*grazia e pace vi siano moltiplicate nella conoscenza di Dio e di Gesù, il nostro Signore*

II Pi.1v2

**MATTEO**

|  |  |
| --- | --- |
| [Traduzioni](TRADUZIONI/Mat.1.docx)  *Genealogia di Gesù Cristo*  **Mat.1v1** Genealogia di Gesù Cristo, figlio di Davide, figlio di Abraamo.  2 Abraamo generò ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) Isacco; Isacco generò ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) Giacobbe; Giacobbe generò ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) Giuda e i suoi fratelli;  3 Giuda generò ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) Fares e Zara da Tamar; Fares generò ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) Esrom; Esrom generò ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) Aram;  4 Aram generò ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) Aminadab; Aminadab generò ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) Naasson; Naasson generò ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) Salmon;  5 Salmon generò ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) Boos da Raab; Boos generò ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) Obed da Rut; Obed generò ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) Iesse,  6 e Iesse generò Davide, il re  Davide generò Salomone da quella che era stata moglie ria;  7 Salomone generò Roboamo; Roboamo generò Abia; Abia generò Asa;  8 Asa generò Giosafat; Giosafat generò Ioram; Ioram generò Uzzia;  9 Uzzia generò Ioatam; Ioatam generò Acaz; A generò Ezechia;  10 Ezechia generò Manasse; Manasse generò Amon; Amon generò Giosia;  11 Giosia generò Ieconia e i suoi fratelli al tempo della deportazione in Babilonia.  12 Dopo la deportazione in Babilonia, Ieconia generò Salatiel; Salatiel generò Zorobabele;  13 Zorobabele generò Abiud; Abiud generò Eliachim; Eliachim generò Azor;  14 Azor generò Sadoc; Sadoc generò Achim; Achim generò Eliud;  15 Eliud generò Eleàzaro; Eleàzaro generò Mattan; Mattan generò Giacobbe;  16 Giacobbe generò Giuseppe, il marito ([anêr](PAROLE/anêr.docx)) di Maria, dalla quale nacque ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) Gesù, che è chiamato Cristo.  17 Così, da Abraamo fino a Davide sono in tutto quattordici generazioni; da Davide fino alla deportazione in Babilonia, quattordici generazioni; e dalla deportazione in Babilonia fino a Cristo, quattordici generazioni. | *→Lu3v23 Gesù, quando cominciò a insegnare, aveva circa trent'anni ed era figlio, come si credeva, di Giuseppe, di Elevi, di Melchi, di Iannài, di Giuseppe, 25 di Mattatìa, di Amos, di Naum, di Esli, di Naggai,*  *26 di Maat, di Mattatìa, di Semèin, di Iosec, di Ioda,*  *27 di Ioanan, di Resa, di Zorobabele, di Salatiel, di Neri,*  *28 di Melchi, di Addi, di Cosam, di Elmadàm, di Er,*  *29 di Gesù, di Eliezer, di Iorim, di Mattàt, di Levi,*  *30 di Simeone, di Giuda, di Giuseppe, di Ionam, di Eliachim,*  *31 di Melea, di Menna, di Mattata, di Natan, di Davide,*  *32 di Iesse, di Iobed, di Boos, di Sala, di Naàsson,*  *33 di Aminadàb, di Admin, di Arni, di Esrom, di Fares, di Giuda,*  *34 di Giacobbe, d'Isacco, d'Abraamo, di Tara, di Nacor,*  *35 di Seruc, di Ragau, di Falec, di Eber, di Sala,*  *36 di Cainam, di Arfàcsad, di Sem, di Noè, di Lamec,*  *37 di Matusala, di Enoc, di Iaret, di Maleleel, di Cainam,*  *38 di Enos, di Set, di Adamo, di Dio.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Nascita di Gesù a Betlemme*  18 La nascita di Gesù Cristo avvenne in questo modo. Maria, sua madre, era stata promessa sposa a Giuseppe e, prima che fossero venuti a stare insieme, si trovò incinta per opera dello Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)).  19 Giuseppe, suo marito ([anêr](PAROLE/anêr.docx)), che era uomo giusto e non voleva esporla a infamia, si propose di lasciarla segretamente.  20 Ma mentre aveva queste cose nell'animo, un angelo del Signore gli apparve in sogno, dicendo: «Giuseppe, figlio di Davide, non temere di prendere con te Maria, tua moglie ([gunê](PAROLE/gunê.docx)); perché ciò che in lei è generato ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)), viene dallo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)).  21 Ella partorirà un figlio, e tu gli porrai nome Gesù, perché è lui che salverà il suo popolo dai loro peccati».  22 Tutto ciò avvenne, affinché si adempisse quello che era stato detto dal Signore per mezzo del profeta:  23 «La vergine sarà incinta e partorirà un figlio, al quale sarà posto nome Emmanuele», che tradotto vuol dire: «Dio con noi».  24 Giuseppe, destatosi dal sonno, fece come l'angelo del Signore gli aveva comandato e prese con sé sua moglie ([gunê](PAROLE/gunê.docx));  25 e non ebbe con lei rapporti coniugali ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) finché ella non ebbe partorito un figlio; e gli pose nome Gesù. | *→Lu2v1 In quel tempo uscì un decreto da parte di Cesare Augusto, che ordinava il censimento di tutto l'impero.*  *2 Questo fu il primo censimento fatto quando Quirinio era governatore della Siria.*  *3 Tutti andavano a farsi registrare, ciascuno alla sua città.*  *4 Dalla Galilea, dalla città di Nazaret, anche Giuseppe salì in Giudea, alla città di Davide chiamata Betlemme, perché era della casa e famiglia di Davide,*  *5 per farsi registrare con Maria, sua sposa, che era incinta.*  *6 Mentre erano là, si compì per lei il tempo del parto;*  *7 ed ella diede alla luce il suo figlio primogenito, lo fasciò, e lo coricò in una mangiatoia, perché non c'era posto per loro nell'albergo.* |  |

|  |
| --- |
| [Traduzioni](TRADUZIONI/Trad%20Mat.2.docx)  *Arrivo dei magi*  **Mat.2v1** Gesù era nato ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) in Betlemme di Giudea, all'epoca del re Erode. Dei magi d'Oriente arrivarono a Gerusalemme, dicendo:  2 «Dov'è il re dei Giudei che è nato? Poiché noi abbiamo visto la sua stella ([astêr](PAROLE/astêr.docx)) in Oriente e siamo venuti per adorarlo».  3 Udito questo, il re Erode fu turbato, e tutta Gerusalemme con lui.  4 Riuniti ([sunagô](PAROLE/sunagô.docx)) tutti i capi dei sacerdoti e gli scribi del popolo, s'informò da loro dove il Cristo doveva nascere ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)).  5 Essi gli dissero: «In Betlemme di Giudea; poiché così è stato scritto per mezzo del profeta:  6 "E tu, Betlemme, terra di Giuda, non sei affatto la minima fra le città principali di Giuda; perché da te uscirà un principe ([hêgoumenos](PAROLE/hêgoumenos.docx)), che pascerà ([poimainô](PAROLE/poimainô,%20poimên.docx)) il mio popolo Israele"».  7 Allora Erode, chiamati di nascosto i magi, s'informò esattamente da loro del tempo in cui la stella ([astêr](file:///E:\\STUDI\\COMMENTARIO%20PERSONALE\\COMMENTARIO%20N.T\\Parole%20-%20astêr.docx)) era apparsa;  8 e, mandandoli a Betlemme, disse loro: «Andate e chiedete informazioni precise sul bambino e, quando l'avrete trovato, fatemelo sapere, affinché anch'io vada ad adorarlo».  9 Essi dunque, udito il re, partirono; e la stella ([astêr](file:///E:\\STUDI\\COMMENTARIO%20PERSONALE\\COMMENTARIO%20N.T\\Parole%20-%20astêr.docx)), che avevano vista in Oriente, andava davanti a loro finché, giunta al luogo dov'era il bambino ([paidion](PAROLE/paidion.docx)), vi si fermò sopra.  10 Quando videro la stella ([astêr](file:///E:\\STUDI\\COMMENTARIO%20PERSONALE\\COMMENTARIO%20N.T\\Parole%20-%20astêr.docx)), si rallegrarono di grandissima gioia.  11 Entrati nella casa, videro il bambino ([paidion](PAROLE/paidion.docx)) con Maria, sua madre; prostratisi ([piptô](Parole%20-%20piptô.docx)), lo adorarono; e, aperti i loro tesori, gli offrirono dei doni: oro, incenso e mirra.  12 Poi, avvertiti in sogno di non ripassare da Erode, tornarono al loro paese per un'altra via. |

|  |
| --- |
| *Fuga in Egitto*  13 Dopo che furono partiti, un angelo del Signore apparve in sogno a Giuseppe e gli disse: «Àlzati, prendi il bambino ([paidion](PAROLE/paidion.docx)) e sua madre, fuggi in Egitto e restaci finché io non te lo dico; perché Erode sta per cercare ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) il bambino ([paidion](PAROLE/paidion.docx)) per farlo morire».  14 Egli dunque si alzò, prese di notte il bambino ([paidion](PAROLE/paidion.docx)) e sua madre, e si ritirò in [Egitto](Egitto.docx).  15 Là rimase fino alla morte di Erode, affinché si adempisse quello che fu detto dal Signore per mezzo del profeta: «Fuori d'Egitto chiamai mio figlio».  *Erode fa uccidere i bambini innocenti*  16 Allora Erode, vedendosi beffato dai magi, si adirò moltissimo, e mandò a uccidere tutti i maschi che erano in Betlemme e in tutto il suo territorio dall'età di due anni in giù, secondo il tempo del quale si era esattamente informato dai magi.  17 Allora si adempì quello che era stato detto per bocca del profeta Geremia:  18 «Un grido si è udito in Rama, un pianto e un lamento grande: Rachele piange i suoi figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))e rifiuta di essere consolata ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)), perché non sono ([eimi](PAROLE/eimi.docx)) più». |

|  |  |
| --- | --- |
| *Giuseppe ritorna dall'Egitto e si stabilisce a Nazaret*  19 Dopo la morte di Erode, un angelo del Signore apparve in sogno a Giuseppe, in Egitto, e gli disse:  20 «Àlzati, prendi il bambino e sua madre, e va' nel paese d'Israele; perché sono morti coloro che cercavano ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) di uccidere il bambino».  21 Egli, alzatosi, prese il bambino e sua madre, e rientrò nel paese d'Israele.  22 Ma, udito che in [Giudea](cartina%201.docx) regnava Archelao al posto di Erode, suo padre, ebbe paura di andare là; e, avvertito in sogno, si ritirò nella regione della [Galilea](cartina%201.docx),  23 e venne ad abitare in una città detta [Nazaret](cartina%201.docx), affinché si adempisse quello che era stato detto dai profeti, che egli sarebbe stato chiamato Nazareno. | *→Lu2v39 Com'ebbero adempiuto tutte le prescrizioni della legge del Signore, tornarono in Galilea, a Nazaret, loro città.*  *40 E il bambino cresceva e si fortificava; era pieno di sapienza e la grazia di Dio era su di lui.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| [Traduzioni](Trad%20Mat.3.docx)  *Predicazione di Giovanni Battista*  **Mat.3v1** In quei giorni venne Giovanni il battista, che predicava nel deserto della Giudea, e diceva:  2 «Ravvedetevi ([metanoeô](PAROLE%20N.T/metanoia,%20metanoeô.docx)), perché il regno dei cieli è vicino».  3 Di lui parlò infatti il profeta Isaia quando disse: «*Voce di uno che grida nel deserto: "Preparate la via del Signore, raddrizzate i suoi sentieri*"».  4 Giovanni aveva un vestito di pelo di cammello e una cintura di cuoio intorno ai fianchi; e si cibava di cavallette e di miele selvatico.  5 Allora Gerusalemme, tutta la Giudea e tutto il paese intorno al Giordano accorrevano a lui;  6 ed erano battezzati da lui nel fiume Giordano, confessando i loro peccati.  7 Ma vedendo molti farisei e sadducei venire al suo battesimo, disse loro: « Razza ([gennêma](PAROLE/gennêma.docx)) di vipere, chi vi ha insegnato a sfuggire l'ira futura ([orgê](PAROLE/orgilos,%20orgizô,%20orgê,%20parorgismos.docx))?  8 Fate dunque dei frutti degni del ravvedimento ([metanoia](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx)).  9 Non pensate di dire dentro di voi: "Abbiamo per padre Abraamo"; perché io vi dico che da queste pietre Dio può far sorgere dei figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))ad Abraamo.  10 Ormai la scure è posta alla radice degli alberi; ogni albero dunque che non fa buon frutto, viene tagliato e gettato ([ballô](Parole%20-%20ballô.docx)) nel fuoco.  11 Io vi battezzo con acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)), in vista del ravvedimento ([metanoia](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx)); ma colui che viene ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) dopo di me è più forte di me, e io non sono ([eimi](PAROLE/eimi.docx)) dgno ([hikanos](PAROLE/hikanos.docx)) di portargli ([bastazô](PAROLE/bastazô.docx)) i calzari; egli vi battezzerà con lo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) e con il fuoco.  12 Egli ha il suo ventilabro in mano, ripulirà interamente la sua aia e raccoglierà ([sunagô](PAROLE/sunagô.docx)) il suo grano el granaio, ma brucerà la pula con fuoco inestinguibile». | *→Mar1v2 Secondo quanto è scritto nel profeta Isaia: «Ecco, io mando davanti a te il mio messaggero che preparerà la tua via.*  *3 Voce di uno che grida nel deserto: "Preparate la via del Signore, raddrizzate i suoi sentieri"».*  *4 Venne Giovanni il battista nel deserto predicando un battesimo di ravvedimento per il perdono dei peccati.*  *5 E tutto il paese della Giudea e tutti quelli di Gerusalemme accorrevano a lui ed erano da lui battezzati nel fiume Giordano, confessando i loro peccati.*  *6 Giovanni era vestito di pelo di cammello, con una cintura di cuoio intorno ai fianchi, e si nutriva di cavallette e di miele selvatico.*  *7 E predicava, dicendo: «Dopo di me viene colui che è più forte di me; al quale io non sono degno di chinarmi a sciogliere il legaccio dei calzari.*  *8 Io vi ho battezzati con acqua, ma lui vi battezzerà con lo Spirito Santo».* | *→Lu3v1 Nell'anno quindicesimo dell'impero di Tiberio Cesare, quando Ponzio Pilato era governatore della Giudea, ed Erode tetrarca della Galilea, e Filippo, suo fratello, tetrarca dell'Iturea e della Traconitide, e Lisania tetrarca dell'Abilene,*  *2 sotto i sommi sacerdoti Anna e Caiafa, la parola di Dio fu diretta a Giovanni, figlio di Zaccaria, nel deserto.*  *3 Ed egli andò per tutta la regione intorno al Giordano, predicando un battesimo di ravvedimento per il perdono dei peccati,*  *4 come sta scritto nel libro delle parole del profeta Isaia: «Voce di uno che grida nel deserto: "Preparate la via del Signore, raddrizzate i suoi sentieri.*  *5 Ogni valle sarà colmata e ogni monte e ogni colle sarà spianato; le vie tortuose saranno fatte diritte e quelle accidentate saranno appianate;*  *6 e ogni creatura vedrà la salvezza di Dio"».*  *7 Giovanni dunque diceva alle folle che andavano per essere battezzate da lui: «Razza di vipere, chi vi ha insegnato a sfuggire l'ira futura?*  *8 Fate dunque dei frutti degni del ravvedimento, e non cominciate a dire in voi stessi: "Noi abbiamo Abraamo per padre!" Perché vi dico che Dio può da queste pietre far sorgere dei figli ad Abraamo.*  *9 Ormai la scure è posta alla radice degli alberi: ogni albero dunque che non fa buon frutto viene tagliato e gettato nel fuoco».*  *10 E la folla lo interrogava, dicendo: «Allora, che dobbiamo fare?»*  *11 Egli rispondeva loro: «Chi ha due tuniche, ne faccia parte a chi non ne ha; e chi ha da mangiare, faccia altrettanto».*  *12 Vennero anche dei pubblicani per essere battezzati e gli dissero: «Maestro, che dobbiamo fare?»*  *13 Ed egli rispose loro: «Non riscotete nulla di più di quello che vi è ordinato».*  *14 Lo interrogarono pure dei soldati, dicendo: «E noi, che dobbiamo fare?» Ed egli a loro: «Non fate estorsioni, non opprimete nessuno con false denuncie, e contentatevi della vostra paga».*  *15 Ora il popolo era in attesa e tutti si domandavano in cuor loro se Giovanni fosse il Cristo.*  *16 Giovanni rispose, dicendo a tutti: «Io vi battezzo in acqua; ma viene colui che è più forte di me, al quale io non sono degno di sciogliere il legaccio dei calzari. Egli vi battezzerà in Spirito Santo e fuoco.*  *17 Egli ha in mano il suo ventilabro per ripulire interamente la sua aia e raccogliere il grano nel suo granaio; ma la pula, la brucerà con fuoco inestinguibile». 18 Così, con molte e varie esortazioni evangelizzava il popolo* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Battesimo di Gesù*  13 Allora Gesù dalla Galilea si recò al Giordano da Giovanni per essere da lui battezza  14 Ma questi vi si opponeva dicendo: «Sono io che ho bisogno di essere battezzato da te, e tu vieni ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) da me?»  15 Ma Gesù gli rispose: «Sia così ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) ora, poiché conviene che noi adempiamo in questo modo ogni giustizia». Allora Giovanni lo lasciò fare ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)).  16 Gesù, appena fu battezzato, salì fuori dall'acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)); ed ecco i cieli si aprirono  ed egli vide lo Spirito di Dio scendere come una colomba e venire ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) su di lui.  17 Ed ecco una voce dai cieli che disse: «Questo è il mio diletto Figlio, nel quale mi sono compiaciuto».  Mal.1v10: "Ci fosse almeno qualcuno di voi che chiudesse le porte! Così non accendereste invano il fuoco sul mio altare! Io non prendo alcun piacere in voi», dice il SIGNORE degli eserciti, «e non gradisco le offerte delle vostre mani." | *→Mar1v9 In quei giorni Gesù venne da Nazaret di Galilea e fu battezzato da Giovanni nel Giordano.*  *10 A un tratto, come egli usciva dall'acqua, vide aprirsi i cieli*  *e lo Spirito scendere su di lui come una colomba.*  *11 Una voce venne dai cieli: «Tu sei il mio diletto Figlio; in te mi sono compiaciuto».* | *→Lu3v21 Ora, mentre tutto il popolo si faceva battezzare, anche Gesù fu battezzato;*  *e, mentre pregava, si aprì il cielo,*  *22 e lo Spirito Santo scese su di lui in forma corporea, come una colomba;*  *e venne una voce dal cielo: «Tu sei il mio diletto Figlio; in te mi sono compiaciuto».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| [Traduzioni](Trad%20Mat.4.docx)  *Tentazione di Gesù*  **Mat.4v1** Allora Gesù fu condotto dallo Spirito nel deserto, per essere tentato dal diavolo.  2 E, dopo aver digiunato quaranta giorni e quaranta notti, alla fine ebbe fame.  3 E il tentatore, avvicinatosi, gli disse: «Se tu sei Figlio di Dio, ordina che queste pietre diventino pani».  4 Ma egli rispose: «Sta scritto: "Non di pane soltanto vivrà l'uomo, ma di ogni parola che proviene ([ekporeuò](Parole%20-%20ekporeuò.docx)) dalla bocca di Dio"».  5 Allora il diavolo lo portò con sé nella città santa ([hagios](PAROLE/hagios.docx)), lo pose sul pinnacolo del tempio,  6 e gli disse: «Se tu sei Figlio di Dio, gettati ([ballô](file:///E:\\STUDI\\COMMENTARIO%20PERSONALE\\COMMENTARIO%20N.T\\Parole%20-%20ballô.docx)) giù; poiché sta scritto: "Egli darà ordini ai suoi angeli a tuo riguardo, ed essi ti porteranno ([airô](file:///E:\\STUDI\\COMMENTARIO%20PERSONALE\\COMMENTARIO%20N.T\\Parole%20-%20airô.docx)) sulle loro mani, perché tu non urti con il piede contro una pietra"».  7 Gesù gli rispose: «È altresì scritto: "Non tentare il Signore Dio tuo"».  8 Di nuovo il diavolo lo portò con sé sopra un monte altissimo e gli mostrò tutti i regni del mondo e la loro gloria, dicendogli:  9 «Tutte queste cose ti darò, se tu ti prostri ([piptô](file:///E:\\STUDI\\COMMENTARIO%20PERSONALE\\COMMENTARIO%20N.T\\Parole%20-%20piptô.docx)) e mi adori».  10 Allora Gesù gli disse: «Vattene, Satana, poiché sta scritto: "Adora il Signore Dio tuo e a lui solo rendi il culto ([latreuô](PAROLE%20N.T/latreia,%20latreuô.doc))"».  11 Allora il diavolo lo lasciò ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)), ed ecco degli angeli si avvicinarono a lui e lo servivano ([diakoneô](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)). | *→Mar1v12 Subito dopo lo Spirito lo sospinse nel deserto;*  *13 e nel deserto rimase per quaranta giorni, tentato da Satana. Stava tra le bestie selvatiche e gli angeli lo servivano.* | *→**Lu4v1 Gesù, pieno di Spirito Santo, ritornò dal Giordano, e fu condotto dallo Spirito nel deserto per quaranta giorni, dove era tentato dal diavolo.*  *2 Durante quei giorni non mangiò nulla; e quando furono trascorsi, ebbe fame.*  *3 Il diavolo gli disse: «Se tu sei Figlio di Dio, di' a questa pietra che diventi pane».*  *4 Gesù gli rispose: «Sta scritto: "Non di pane soltanto vivrà l'uomo"».*  *5 Il diavolo lo condusse in alto, gli mostrò in un attimo tutti i regni del mondo e gli disse:*  *6 «Ti darò tutta questa potenza e la gloria di questi regni; perché essa mi è stata data, e la do a chi voglio.*  *7 Se dunque tu ti prostri ad adorarmi, sarà tutta tua».*  *8 Gesù gli rispose: «Sta scritto: "Adora il Signore, il tuo Dio, e a lui solo rendi il tuo culto"».*  *9 Allora lo portò a Gerusalemme e lo pose sul pinnacolo del tempio e gli disse: «Se tu sei Figlio di Dio,* ***gettati (ballô)*** *giù di qui;*  *10 perché sta scritto: "Egli darà ordini ai suoi angeli a tuo riguardo, di proteggerti"*  *11 e "Essi ti* ***porteranno (airô)*** *sulle mani, perché tu non urti col piede contro una pietra"».*  *12 Gesù gli rispose: «È stato detto: "Non tentare il Signore Dio tuo"».*  *13 Allora il diavolo, dopo aver finito ogni tentazione, si allontanò da lui fino a un momento determinato.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Inizio dell'attività di Gesù a Capernaum*  12 Gesù, udito che Giovanni era stato messo in prigione, si ritirò in Galilea.  13 E, lasciata Nazaret, venne ad abitare in Capernaum, città sul mare, ai confini di Zabulon e di Neftali,  14 affinché si adempisse quello che era stato detto dal profeta Isaia:  15 «Il paese di Zabulon e il paese di Neftali, sulla via del mare, di là dal Giordano, la Galilea dei pagani,  16 il popolo che stava nelle tenebre, ha visto una gran luce; su quelli che erano nella contrada e nell'ombra della morte una luce si è levata».  17 Da quel tempo Gesù cominciò a predicare e a dire: «Ravvedetevi ([metanoeô](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx)), perché il regno dei cieli è vicino». | *→Mar1v14 Dopo che Giovanni fu messo in prigione, Gesù si recò in Galilea, predicando il vangelo di Dio e dicendo:*  *15 «Il tempo è compiuto e il regno di Dio è vicino; ravvedetevi e credete al vangelo».* | *→Lu4v14 Gesù, nella potenza dello Spirito, se ne tornò in Galilea; e la sua fama si sparse per tutta la regione.*  *15 E insegnava nelle loro sinagoghe, glorificato da tutti.* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Chiamata dei primi discepoli*  18 Mentre camminava lungo il mare della Galilea, Gesù vide due fratelli, Simone detto Pietro, e Andrea suo fratello, i quali gettavano ([ballô](file:///E:\\STUDI\\COMMENTARIO%20PERSONALE\\COMMENTARIO%20N.T\\Parole%20-%20ballô.docx)) la rete in mare, perché erano pescatori.  19 E disse loro: «Venite dietro a me e vi farò pescatori di uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx))».  20 Ed essi, lasciate ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) subito le reti, lo seguirono.  21 Passato oltre, vide altri due fratelli, Giacomo di Zebedeo e Giovanni, suo fratello, i quali nella barca con Zebedeo, loro padre, rassettavano ([katartizô](Parole%20-%20katartizô.docx)) le reti; e li chiamò.  22 Essi, lasciando ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) subito la barca e il padre loro, lo seguirono. | *→Mar1v16 Mentre passava lungo il mare di Galilea, egli vide Simone e Andrea, fratello di Simone, che gettavano la rete in mare, perché erano pescatori.*  *17 Gesù disse loro: «Seguitemi, e io farò di voi dei pescatori di uomini».*  *18 Essi, lasciate subito le reti, lo seguirono. 19 Poi, andando un po' più oltre, vide Giacomo, figlio di Zebedeo, e Giovanni, suo fratello, che anch'essi in barca rassettavano le reti;*  *20 e subito li chiamò; ed essi, lasciato Zebedeo loro padre nella barca con gli operai, se ne andarono dietro a lui.* | *→Lu5v1 Mentre egli stava in piedi sulla riva del lago di Gennesaret e la folla si stringeva intorno a lui per udire la parola di Dio,*  *2 Gesù vide due barche ferme a riva: da esse i pescatori erano smontati e lavavano le reti.*  *3 Montato su una di quelle barche, che era di Simone, lo pregò di scostarsi un poco da terra; poi, sedutosi sulla barca, insegnava alla folla.*  *4 Com'ebbe terminato di parlare, disse a Simone: «Prendi il largo, e gettate le reti per pescare».*  *5 Simone gli rispose: «Maestro, tutta la notte ci siamo affaticati, e non abbiamo preso nulla; però, secondo la tua parola, getterò le reti».*  *6 E, fatto così, presero una tal quantità di pesci, che le reti si rompevano.*  *7 Allora fecero segno ai loro compagni dell'altra barca, di venire ad aiutarli. Quelli vennero e riempirono tutt'e due le barche, tanto che affondavano.*  *8 Simon Pietro, veduto ciò, si gettò ai piedi di Gesù, dicendo: «Signore, allontànati da me, perché sono un peccatore».*  *9 Perché spavento aveva colto lui, e tutti quelli che erano con lui, per la quantità di pesci che avevano presi,*  *10 e così pure Giacomo e Giovanni, figli di Zebedeo, che erano soci di Simone. Allora Gesù disse a Simone: «Non temere; d'ora in poi sarai pescatore di uomini».*  *11 Ed essi, tratte le barche a terra, lasciarono ogni cosa e lo seguirono.* | *→Giov1v40 Andrea, fratello di Simon Pietro, era uno dei due che avevano udito Giovanni e avevano seguito Gesù.*  *41 Egli per primo trovò suo fratello Simone e gli disse: «Abbiamo trovato il Messia» (che, tradotto, vuol dire Cristo);*  *42 e lo condusse da Gesù. Gesù lo guardò e disse: «Tu sei Simone, il figlio di Giovanni; tu sarai chiamato Cefa» (che si traduce «Pietro»).*  *43 Il giorno seguente, Gesù volle partire per la Galilea; trovò Filippo, e gli disse: «Seguimi».*  *44 Filippo era di Betsàida, della città di Andrea e di Pietro.*  *45 Filippo trovò Natanaele e gli disse: «Abbiamo trovato colui del quale hanno scritto Mosè nella legge e i profeti: Gesù da Nazaret, figlio di Giuseppe».*  *46 Natanaele gli disse: «Può forse venir qualcosa di buono da Nazaret?» Filippo gli rispose: «Vieni a vedere».*  *47 Gesù vide Natanaele che gli veniva incontro e disse di lui: «Ecco un vero Israelita in cui non c'è frode».*  *48 Natanaele gli chiese: «Da che cosa mi conosci?» Gesù gli rispose: «Prima che Filippo ti chiamasse, quando eri sotto il fico, io ti ho visto».*  *49 Natanaele gli rispose: «Rabbì, tu sei il Figlio di Dio, tu sei il re d'Israele».*  *50 Gesù rispose e gli disse: «Perché ti ho detto che ti avevo visto sotto il fico, tu credi? Tu vedrai cose maggiori di queste». 51 Poi gli disse: «In verità, in verità vi dico che vedrete il cielo aperto e gli angeli di Dio salire e scendere sul Figlio dell'uomo».* |

|  |
| --- |
| *Missione di Gesù in Galilea*  23 Gesù andava attorno per tutta la Galilea, insegnando ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) nelle loro sinagoghe ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)) e predicando il vangelo del regno, guarendo ogni malattia e ogni infermità tra il popolo.  24 La sua fama si sparse per tutta la Siria; gli recarono tutti i malati colpiti da varie infermità e da vari dolori, indemoniati, epilettici, paralitici; ed egli li guarì.  25 Grandi folle lo seguirono dalla Galilea, dalla Decapoli, da Gerusalemme, dalla Giudea e da oltre il Giordano. |

|  |  |
| --- | --- |
| [Traduzioni](TRADUZIONI/Mat.5.docx)  *Il sermone sul monte*  **Mat.5v1** Gesù, vedendo le folle, salì sul monte e si mise a sedere.  I suoi discepoli si accostarono a lui,  2 ed egli, aperta la bocca, insegnava ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) loro dicendo:  3 «Beati i poveri in spirito, perché di loro è il regno dei cieli.  4 Beati quelli che sono afflitti, perchéaranno consolati ([parakaleô](PAROLE%20N.T/parakaleô.docx)).  5 Beati i mansueti, perché erediteranno la terra.  6 Beati quelli che sono affamati e assetati di giustizia, perché saranno saziati.  7 Beati i misericordiosi, perché a loro misericordia sarà fatta.  8 Beati i puri di cuore, perché vedranno Dio.  9 Beati quelli che si adoperano per la pace ([eirênopoios](PAROLE%20N.T/eirênopoios,%20eirênopoieô.doc)), perché saranno chiamati figli di Dio.  10 Beati i perseguitati ([diôkô](PAROLE%20N.T/diôkô.doc)) per motivo di giustizia, perché di loro è il regno dei cieli.  11 Beati voi, quando vi insulteranno e vi perseguiteranno ([diôkô](PAROLE%20N.T/diôkô.doc)) e, mentendo, diranno contro di voi ogni sorta di male per causa mia.  12 Rallegratevi e giubilate, perché il vostro premio è grande nei cieli; poiché così hanno perseguitato ([diôkô](PAROLE%20N.T/diôkô.doc)) i profeti che sono stati prima di voi.  → Mal.3v12-15: "12 «Tutte le nazioni vi proclameranno beati, perché sarete un paese di delizie», dice il SIGNORE degli eserciti. 13 «Voi usate parole dure contro di me», dice il SIGNORE. «Eppure voi dite: "Che abbiamo detto contro di te?" 14 Voi avete detto: "È inutile servire Dio", e "che vantaggio c'è a osservare i suoi precetti, e a vestirsi a lutto davanti al SIGNORE degli eserciti? 15 Ora, noi proclamiamo beati i superbi; sì, quelli che agiscono malvagiamente prosperano; sì, tentano Dio e restano impuniti!"»" | *→Lu6v20 Egli, alzati gli occhi verso i suoi discepoli, diceva: «Beati voi che siete poveri, perché il regno di Dio è vostro.*  *21 Beati voi che ora avete fame, perché sarete saziati. Beati voi che ora piangete, perché riderete.*  *22 Beati voi, quando gli uomini vi odieranno, e quando vi scacceranno da loro, e vi insulteranno e metteranno al bando il vostro nome come malvagio, a motivo del Figlio dell'uomo.*  *23 Rallegratevi in quel giorno e saltate di gioia, perché, ecco, il vostro premio è grande nei cieli; perché i padri loro facevano lo stesso ai profeti.*  *24 Ma guai a voi, ricchi, perché avete già la vostra consolazione.*  *25 Guai a voi che ora siete sazi, perché avrete fame. Guai a voi che ora ridete, perché sarete afflitti e piangerete.*  *26 Guai a voi quando tutti gli uomini diranno bene di voi, perché i padri loro facevano lo stesso con i falsi profeti.* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Il sale della terra*  13«Voi siete il sale della terra; ma, se il sale diventa insipido, con che lo si salerà? Non è più buono a nulla se non a essere gettato ([ballô](file:///E:\\STUDI\\COMMENTARIO%20PERSONALE\\COMMENTARIO%20N.T\\Parole%20-%20ballô.docx)) via e calpestato dagli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)).  *La lampada sul candeliere*  14 Voi siete la luce del mondo. Una città posta sopra un monte non può rimanere nascosta,  15 e non si accende una lampada per metterla sotto un recipiente; anzi la si mette sul candeliere ed essa fa luce a tutti quelli che sono in casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)).  16 Così risplenda la vostra luce davanti agli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)), affinché vedano le vostre buone ([kalon](PAROLE/kalon%20ergon.docx)) opere e glorifichino il Padre vostro che è nei cieli. | *→Mar4v21 Poi diceva ancora: «Si prende forse la lampada per metterla sotto il vaso o sotto il letto? Non la si prende invece per metterla sul candeliere?*  *22 Poiché non vi è nulla che sia nascosto se non per essere manifestato; e nulla è stato tenuto segreto, se non per essere messo in luce.*  *23 Se uno ha orecchi per udire oda».* | *→Lu8v16 «Nessuno accende una lampada e poi la copre con un vaso, o la mette sotto il letto; anzi la mette sul candeliere, perché chi entra veda la luce.*  *17 Poiché non c'è nulla di nascosto che non debba manifestarsi, né di segreto che non debba essere conosciuto e venire alla luce.*  *18 Attenti dunque a come ascoltate: perché a chi ha, sarà dato; ma a chi non ha, anche quello che pensa di avere gli sarà tolto».*  *33 «Nessuno, quando ha acceso una lampada, la mette in un luogo nascosto o sotto un vaso; anzi la mette sul candeliere, perché coloro che entrano vedano la luce.*  *34 La lampada del tuo corpo è l'occhio; se l'occhio tuo è limpido, anche tutto il tuo corpo è illuminato; ma se è malvagio, anche il tuo corpo è nelle tenebre.*  *35 Sta quindi attento che la luce che è in te non sia tenebre.*  *36 Se dunque tutto il tuo corpo è illuminato, senza avere alcuna parte tenebrosa, sarà tutto illuminato come quando la lampada t'illumina con il suo splendore».* |  |

|  |  |
| --- | --- |
| *Cristo e la legge antica*  17 «Non pensate che io sia venuto ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) per abolire la legge o i profeti; io sono venuto non per abolire ma per portare a compimento.  18 Poiché in verità vi dico: finché non siano passati il cielo e la terra, neppure un iota o un apice della legge passerà senza che tutto sia adempiuto.  19 Chi dunque avrà violato uno di questi minimi comandamenti e avrà così insegnato ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) agli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)), sarà chiamato minimo nel regno dei cieli; ma chi li avrà messi in pratica e insegnati ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) sarà chiamato grande nel regno dei cieli.  20 Poiché io vi dico che se la vostra giustizia non supera quella degli scribi e dei farisei, non entrerete affatto nel regno dei cieli.  *Ingiuria, offerta, perdono*  21 «Voi avete udito che fu detto agli antichi ([archaios](PAROLE/archaios.docx)): "Nonuccidere: chiunque avrà ucciso sarà sottoposto al tribunale ([krisis](PAROLE/krisis.docx))";  22 ma io vi dico: chiunque si adira ([orgizô](PAROLE/orgilos,%20orgizô,%20orgê,%20parorgismos.docx)) contro suo fratello sarà sottoposto al tribunale ([krisis](PAROLE/krisis.docx)); e chi avrà detto a suo fratello: "Raca" sarà sottoposto al [sinedrio](file:///E:\\STUDI\\COMMENTARIO%20PERSONALE\\PAROLE,%20LUOGHI,%20PERSONAGGI\\Sinedrio.docx); e chi gli avrà detto: "Pazzo!" sarà condannato alla geenna del fuoco.  23 Se dunque tu stai per offrire la tua offerta sull'altare e lì ti ricordi che tuo fratello ha qualcosa contro di te,  24 lascia ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) là la tua offerta davanti all'altare, e va' prima a riconciliarti con tuo fratello; poi vieni a offrire la tua offerta.  25 Fa' presto amichevole accordo con il tuo avversario mentre sei ancora per via con lui, affinché il tuo avversario non ti consegni in mano al giudice e il giudice in mano alle guardie, e tu non venga messo ([[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)) in prigione.  26 Io ti dico in verità che di là non uscirai, finché tu non abbia pagato l'ultimo centesimo. | |
| *Concupiscenza*  27 «Voi avete udito che fu detto: "Non commettere adulterio".  28 Ma io vi dico che chiunque guarda una donna ([gunê](PAROLE/gunê.docx)) per desiderarla ([epithumeô](PAROLE/epithumeô.docx)), ha già commesso adulterio con lei nel suo cuore.  29 Se dunque il tuo occhio destro ti fa cadere in peccato, cavalo e gettalo via da te; poiché è meglio ([sumpherô](Parole%20-%20sumpherô.docx)) per te che uno dei tuoi membri perisca, piuttosto che vada ([[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)) nella geenna tutto il tuo corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)).  30 E se la tua mano destra ti fa cadere in peccato, tagliala e gettala ([[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)) via da te; poiché è meglio ([sumpherô](Parole%20-%20sumpherô.docx)) per te che uno dei tuoi membri perisca, piuttosto che vada nella geenna tutto il tuo corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)). | *→Mar9v43 Se la tua mano ti fa cadere in peccato, tagliala; meglio è per te entrare monco nella vita, che avere due mani e andartene nella geenna, nel fuoco inestinguibile*  *44 [dove il verme loro non muore e il fuoco non si spegne].*  *45 Se il tuo piede ti fa cadere in peccato, taglialo; meglio è per te entrare zoppo nella vita, che avere due piedi ed essere gettato nella geenna[,*  *46 dove il verme loro non muore e il fuoco non si spegne].*  *47 Se l'occhio tuo ti fa cadere in peccato, cavalo; meglio è per te entrare con un occhio solo nel regno di Dio, che avere due occhi ed essere gettato nella geenna,*  *48 dove il verme loro non muore e il fuoco non si spegne.*  *49 Poiché ognuno sarà salato con il fuoco.*  *50 Il sale è buono; ma se il sale diventa insipido, con che gli darete sapore? Abbiate del sale in voi stessi e state in pace gli uni con gli altri».* | |

|  |
| --- |
| *Ripudio, adulterio*  31 Fu detto: "Chiunque ripudia sua moglie ([gunê](PAROLE/gunê.docx)) le dia l'atto di ripudio".  32 Ma io vi dico: chiunque manda via sua moglie ([gunê](PAROLE/gunê.docx)), salvo che per motivo di fornicazione, la fa diventare adultera e chiunque sposa ([gameô](PAROLE%20N.T/gameô,%20gamizô.doc)) colei che è mandata via commette adulterio.  *Istruzioni sul giuramento*  33 «Avete anche udito che fu detto agli antichi ([archaios](PAROLE/archaios.docx)): "Non giurare ([epiorkeô](PAROLE/epiorkeô%20%20epiorkos.docx) - violer ton serment)~~il falso~~; dà al Signore quello che gli hai promesso con giuramento ([horkos](PAROLE/horkos.docx))".  34 Ma io vi dico: non giurate ([omnumi](PAROLE/omnumi%20%20omnuô.docx)) affatto, né per il cielo, perché è il trono di Dio;  35 né per la terra, perché è lo sgabello dei suoi piedi; né per Gerusalemme, perché è la città del gran Re.  36 Non giurare ([omnumi](PAROLE/omnumi%20%20omnuô.docx)) neppure per il tuo capo, poiché tu non puoi far diventare un solo capello bianco o nero.  37 Ma il vostro parlare sia: "Sì, sì; no, no"; poiché il di più viene dal maligno. |

|  |  |
| --- | --- |
| *Amare i propri nemici*  38 «Voi avete udito che fu detto: Occhio per occhio e dente per dente".  39 Ma io vi dico: non contrastate il malvagio; anzi, se uno ti percuote sulla guancia destra, porgigli ([strephô](PAROLE/neophutos,%20phuô,%20epistrephô,%20strephô,%20epistrophê.doc)) anche l'altra;  40 e a chi vuol litigare con te e prenderti la tunica, lasciagli ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) anche il mantello.  41 Se uno ti costringe a fare un miglio, fanne con lui due.  42 Dà a chi ti chiede, e a chi desidera un prestito da te, non voltar le spalle ([apostrephô](PAROLE%20N.T/apostrephô.doc)).  43 Voi avete udito che fu detto: "Ama il tuo prossimo e odia il tuo nemico".  44 Ma io vi dico: amate i vostri nemici, [benedite coloro che vi maledicono, fate del bene a quelli che vi odiano,] e pregate per quelli [che vi maltrattano e] che vi perseguitano ([diôkô](PAROLE%20N.T/diôkô.doc)),  45 affinché siate [(gignomai)](PAROLE/gignomai.docx) figli del Padre vostro che è nei cieli; poiché egli fa levare il suo sole sopra i malvagi e sopra i buoni, e fa piovere sui giusti e sugli ingiusti.  46 Se infatti amate quelli che vi amano, che premio ne avete? Non fanno lo stesso anche i pubblicani?  47 E se salutate soltanto i vostri fratelli, che fate di straordinario? Non fanno anche i pagani altrettanto?  48 Voi dunque siate perfetti ([[[teleios](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleios)](#teleios)), come è perfetto il Padre vostro celeste. | *→Lu6v27**«Ma a voi che ascoltate, io dico: amate i vostri nemici; fate del bene a quelli che vi odiano;*  *28 benedite quelli che vi maledicono, pregate per quelli che vi oltraggiano.*  *29 A chi ti percuote su una guancia, porgigli anche l'altra; e a chi ti toglie il mantello non impedire di prenderti anche la tunica.*  *30 Dà a chiunque ti chiede; e a chi ti toglie il tuo, non glielo ridomandare.*  *31 E come volete che gli uomini facciano a voi, fate voi pure a loro.*  *32 Se amate quelli che vi amano, quale grazia ve ne viene? Anche i peccatori amano quelli che li amano.*  *33 E se fate del bene a quelli che vi fanno del bene, quale grazia ve ne viene? Anche i peccatori fanno lo stesso.*  *34 E se prestate a quelli dai quali sperate di ricevere, qual grazia ne avete? Anche i peccatori prestano ai peccatori per riceverne altrettanto.*  *35 Ma amate i vostri nemici, fate del bene, prestate senza sperarne nulla e il vostro premio sarà grande e sarete figli dell'Altissimo; poiché egli è buono verso gli ingrati e i malvagi.*  *36 Siate misericordiosi come è misericordioso il Padre vostro.* |

|  |
| --- |
| [Traduzioni](Trad%20Mat.6.docx)  *Condanna del formalismo religioso*  **Mat.6v1** «Guardatevi dal praticare la vostra giustizia davanti agli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)), per essere osservati da loro; altrimenti non ne avrete premio presso il Padre vostro che è nei cieli.  2 Quando dunque fai l'elemosina, non far sonare la tromba davanti a te, come fanno gli ipocriti nelle sinagoghe ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)) e nelle strade, per essere onorati dagli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)). Io vi dico in verità che questo è il premio che ne hanno.  3 Ma quando tu fai l'elemosina, non sappia la tua sinistra quel che fa la destra,  4 affinché la tua elemosina sia fatta in segreto; e il Padre tuo, che vede nel segreto, te ne darà la ricompensa. |

|  |  |
| --- | --- |
| *Istruzioni di Gesù sulla preghiera*  5 «Quando pregate, non siate come gli ipocriti; poiché essi amano pregare stando in piedi nelle sinagoghe ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)) e agli angoli delle piazze per essere visti dagli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)). Io vi dico in verità che questo è il premio che ne hanno.  6 Ma tu, quando preghi, entra nella tua cameretta e, chiusa la porta, rivolgi la preghiera al Padre tuo che è nel segreto; e il Padre tuo, che vede nel segreto, te ne darà la ricompensa.  7 Nel pregare non usate troppe parole come fanno i pagani, i quali pensano di essere esauditi per il gran numero delle loro parole.  8 Non fate dunque come loro, poiché il Padre vostro sa ([oida](PAROLE/oida.docx)) le cose di cui avete bisogno, prima che gliele chiediate.  9 Voi dunque pregate così: "Padre nostro che sei nei cieli, sia santificato il tuo nome;  10 venga il tuo regno; sia fatta la tua volontà anche in terra come è fatta in cielo.  11 Dacci oggi il nostro pane quotidiano;  12 rimettici ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) i nostri debiti come anche noi li abbiamo rimessi ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) ai nostri debitori;  13 e non ci esporre ([eispherô](Parole%20-%20eispherô.docx)) alla tentazione, ma liberaci dal maligno. [Perché a te appartengono il regno, la potenza e la gloria in eterno, amen.]"  14 Perché se voi perdonate ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) agli uomini le loro colpe, il Padre vostro celeste perdonerà ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) anche a voi;  15 ma se voi non perdonate ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) agli uomini, neppure il Padre vostro perdonerà ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) le vostre colpe. | *→Lu11v1 Gesù era stato in disparte a pregare; quando ebbe finito, uno dei suoi discepoli gli disse: «Signore, insegnaci a pregare come anche Giovanni ha insegnato ai suoi discepoli».*  *2 Egli disse loro: «Quando pregate, dite: "Padre, sia santificato il tuo nome; venga il tuo regno;*  *3 dacci ogni giorno il nostro pane quotidiano;*  *4 e perdonaci i nostri peccati, perché anche noi perdoniamo a ogni nostro debitore; e non ci esporre alla tentazione"».* |

|  |
| --- |
| *Il digiuno*  16 «E quando digiunate, non abbiate un aspetto malinconico come gli ipocriti; poiché essi si sfigurano la faccia per far vedere agli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) che digiunano. Io vi dico in verità: questo è il premio che ne hanno.  17 Ma tu, quando digiuni, ungiti il capo e lavati la faccia,  18 affinché non appaia agli uomini che tu digiuni, ma al Padre tuo che è nel segreto; e il Padre tuo, che vede nel segreto, te ne darà la ricompensa.  *Un tesoro in cielo*  19 «Non fatevi tesori sulla terra, dove la tignola e la ruggine consumano, e dove i ladri scassinano e rubano;  20 ma fatevi tesori in cielo, dove né tignola né ruggine consumano, e dove i ladri non scassinano né rubano.  21 Perché dov'è il tuo tesoro, lì sarà anche il tuo cuore.  22 La lampada del corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) è l'occhio. Se dunque il tuo occhio è limpido, tutto il tuo corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) sarà illuminato;  23 ma se il tuo occhio è malvagio, tutto il tuo corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) sarà nelle tenebre. Se dunque la luce che è in te è tenebre, quanto grandi saranno le tenebre!  24 Nessuno può servire due padroni; perché o odierà l'uno e amerà l'altro, o avrà riguardo per l'uno e disprezzo ([kataphroneô](PAROLE%20N.T/kataphroneô.doc)) per l'altro. Voi non potete servire Dio e Mammona.  *Le preoccupazioni*  25 «Perciò vi dico: non siate in ansia per la vostra vita, di che cosa mangerete o di che cosa berrete; né per il vostro corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)), di che vi vestirete. Non è la vita più del nutrimento, e il corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) più del vestito?  26 Guardate gli uccelli del cielo: non seminano, non mietono, non raccolgono ([sunagô](PAROLE/sunagô.docx)) in granai, e il Padre vostro celeste li nutre. Non valete voi molto più di loro?  27 E chi di voi può con la sua preoccupazione aggiungere un'ora sola alla durata della sua vita?  28 E perché siete così ansiosi per il vestire? Osservate come crescono i gigli della campagna: essi non faticano e non filano;  29 eppure io vi dico che neanche Salomone, con tutta la sua gloria, fu vestito come uno di loro.  30 Ora se Dio veste in questa maniera l'erba dei campi che oggi è, e domani è gettata ([[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)) nel forno, non farà molto di più per voi, o gente di poca fede?  31 Non siate dunque in ansia, dicendo: "Che mangeremo? Che berremo? Di che ci vestiremo?"  32 Perché sono i pagani che ricercano tutte queste cose; ma il Padre vostro celeste sa ([oida](PAROLE/oida.docx)) che avete bisogno di tutte queste cose.  33 Cercate ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) prima il regno e la giustizia di Dio, e tutte queste cose vi saranno date in più.  34 Non siate dunque in ansia per il domani, perché il domani si preoccuperà di sé stesso. Basta a ciascun giorno il suo affanno ([kakia](PAROLE/kakia%20-%20malizia.docx)). |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| [Traduzioni](Trad%20Mat.7.docx)  *Non giudicare gli altri*  **Mat.7v1** «Non giudicate, affinché non siate giudicati;  2 perché con il giudizio con il quale giudicate, sarete giudicati; e con la misura con la quale misurate, sarà misurato a voi.  3 Perché guardi la pagliuzza che è nell'occhio di tuo fratello, mentre non scorgi la trave che è nell'occhio tuo?  4 O, come potrai tu dire a tuo fratello: "Lascia ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) che io ti tolga dall'occhio la pagliuzza", mentre la trave è nell'occhio tuo?  5 Ipocrita, togli prima dal tuo occhio la trave, e allora ci vedrai bene per trarre la pagliuzza dall'occhio di tuo fratello.  6 Non date ciò che è santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) ai cani e non gettate ([[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)) le vostre perle davanti ai porci, perché non le pestino con le zampe e rivolti contro di voi non vi sbranino. | *→Mar4v24 Diceva loro ancora: «Badate a ciò che udite. Con la misura con la quale misurate sarete misurati pure voi; e a voi sarà dato anche di più;*  *25 poiché a chi ha sarà dato, a chi non ha sarà tolto anche quello che ha».* | *→Lu6v37 «Non giudicate, e non sarete giudicati; non condannate, e non sarete condannati; perdonate, e vi sarà perdonato.*  *38 Date, e vi sarà dato; vi sarà versata in seno buona misura, pigiata, scossa, traboccante; perché con la misura con cui misurate, sarà rimisurato a voi».*  *39 Poi disse loro anche una parabola: «Può un cieco guidare un altro cieco? Non cadranno tutti e due in un fosso?*  *40 Un discepolo non è più grande del maestro; ma ogni discepolo ben preparato sarà come il suo maestro.*  *41 Perché guardi la pagliuzza che è nell'occhio di tuo fratello, mentre non scorgi la trave che è nell'occhio tuo?*  *42 Come puoi dire a tuo fratello: "Fratello, lascia che io tolga la pagliuzza che hai nell'occhio", mentre tu stesso non vedi la trave che è nell'occhio tuo? Ipocrita, togli prima dall'occhio tuo la trave, e allora ci vedrai bene per togliere la pagliuzza che è nell'occhio di tuo fratello.* |

|  |
| --- |
| *La preghiera e il suo esaudimento*  7 «Chiedete e vi sarà dato; cercate ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) e troverete; bussate e vi sarà aperto;  8 perché chiunque chiede riceve ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](Parole%20-%20lambanô.docx)); chi cerca ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) trova, e sarà aperto a chi bussa.  9 Qual è l'uomo tra di voi, il quale, se il figlio gli chiede un pane, gli dia una pietra?  10 Oppure se gli chiede un pesce, gli dia un serpente ([ophis](PAROLE/ophis.docx))?  11 Se dunque voi, che siee malvagi, sapete dare buoni doni ai vostri figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx)), quanto più il Padre vostro, che è nei cieli, darà cose buone a quelli che gliele domandano!  *La regola per eccellenza; le due vie*  12 «Tutte le cose dunque che voi volete che gli uomini vi facciano, fatele anche ([kai](PAROLE/kai.docx)) voi a loro; perché questa è la legge e i profeti.  13 ntrate per la porta stretta, poiché larga è la porta e spaziosa la via che conduce alla perdizione, e molti sono ([eimi](PAROLE/eimi.docx)) quelli che entrano per essa.  tretta invece è la porta e angusta la via che conduce alla vita, e pochi ([eimi](PAROLE/eimi.docx)) i che la trovano. |

|  |  |
| --- | --- |
| *I falsi profeti*  15 «Guardatevi dai falsi profeti i quali vengono verso di voi in vesti da pecore, ma dentro sono ([eimi](PAROLE/eimi.docx)) lupi rapaci.  16 Li riconoscerete dai loro frutti. Si raccoglie forse uva dalle spine, o fichi dai rovi?  17 Così, ogni albero buono fa frutti buoni, ma l'albero cattivo fa frutti cattivi.  18 Un albero buono non può fare frutti cattivi, né un albero cattivo far frutti buoni.  19 Ogni albero che non fa buon frutto è tagliato e gettato ([[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)) nel fuoco.  20 Li riconoscerete dunque dai loro frutti.  21 «Non chiunque mi dice: Signore, Signore! entrerà nel regno dei cieli, ma chi fa la volontà del Padre mio che è nei cieli.  22 Molti mi diranno in quel giorno: "Signore, Signore, non abbiamo noi profetizzato in nome tuo e in nome tuo cacciato demòni e fatto in nome tuo molte opere potenti?"  23 Allora dichiarerò loro: "Io non vi ho mai conosciuti ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)); allontanatevi da me, malfattori!" | *→Lu6v43 Non c'è infatti albero buono che faccia frutto cattivo, né vi è albero cattivo che faccia frutto buono;*  *44 perché ogni albero si riconosce dal proprio frutto; infatti non si colgono fichi dalle spine, né si vendemmia uva dai rovi.*  *45 L'uomo buono dal buon tesoro del suo cuore tira fuori il bene; e l'uomo malvagio, dal malvagio tesoro tira fuori il male; perché dall'abbondanza del cuore parla la sua bocca.*  *46 «Perché mi chiamate: "Signore, Signore!" e non fate quello che dico?* |

|  |  |
| --- | --- |
| *Le due case*  24 «Perciò chiunque ascolta queste mie parole e le mette in pratica sarà paragonato a un uomo avveduto che ha costruito la sua casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) sopra la roccia.  25 La pioggia è caduta, sono venuti i torrenti, i venti hanno soffiato e hanno investito quella casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)); ma essa non è caduta ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)), perché era fondata sulla roccia.  26 E chiunque ascolta queste mie parole e non le mette in pratica sarà paragonato a un uomo stolto che ha costruito la sua casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) sulla sabbia.  27 La pioggia è caduta, sono venuti i torrenti, i venti hanno soffiato e hanno fatto impeto contro quella casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)), ed essa è caduta ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)) e la sua rovina è stata grande».  28 Quando Gesù ebbe finito ([teleios](Parole%20-%20teleios.docx)) questi discorsi ([logos-λόγος](PAROLE%20N.T/logos.docx)-λόγος), la folla si stupiva del suo insegnamento,  29 perché egli insegnava ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) loro come uno che ha autorità ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) e non come i loro scribi. | *→Lu6v47 Chiunque viene a me e ascolta le mie parole e le mette in pratica, io vi mostrerò a chi assomiglia.*  *48 Assomiglia a un uomo il quale, costruendo una casa, ha scavato e scavato profondamente, e ha posto il fondamento sulla roccia; e, venuta un'alluvione, la fiumana ha investito quella casa e non ha potuto smuoverla perché era stata costruita bene.*  *49 Ma chi ha udito e non ha messo in pratica, assomiglia a un uomo che ha costruito una casa sul terreno, senza fondamenta; la fiumana l'ha investita, e subito è crollata; e la rovina di quella casa è stata grande».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| [Traduzioni](Trad%20Mat.8.docx)  *Guarigione di un lebbroso*  **Mat.8v1** Quando egli scese dal monte, una gran folla lo seguì.  2 Ed ecco un lebbroso, avvicinatosi, gli si prostrò davanti, dicendo: «Signore, se vuoi, tu puoi purificarmi».  3 Gesù, tesa la mano, lo toccò dicendo: «Lo voglio, sii purificato».  E in quell'istante egli fu purificato dalla lebbra.  4 Gesù gli disse: «Guarda di non dirlo a nessuno, ma va', mostrati al sacerdote e fa' l'offerta che Mosè ha prescritto, e ciò serva loro di testimonianza». | *→Mar1v40 Venne a lui un lebbroso e, buttandosi in ginocchio, lo pregò dicendo: «Se vuoi, tu puoi purificarmi!»*  *41 Gesù, impietositosi, stese la mano, lo toccò e gli disse: «Lo voglio; sii purificato!»*  *42 E subito la lebbra sparì da lui, e fu purificato.*  *43 Gesù lo congedò subito, dopo averlo ammonito severamente,*  *44 e gli disse: «Guarda di non dire nulla a nessuno, ma va', mostrati al sacerdote, offri per la tua purificazione quel che Mosè ha prescritto; questo serva loro di testimonianza».*  *45 Ma quello, appena partito, si mise a proclamare e a divulgare il fatto, tanto che Gesù non poteva più entrare apertamente in città; ma se ne stava fuori in luoghi deserti, e da ogni parte la gente accorreva a lui.* | *→Lu5v12 Mentre egli si trovava in una di quelle città, ecco un uomo tutto coperto di lebbra, il quale, veduto Gesù, si gettò con la faccia a terra e lo pregò dicendo: «Signore, se vuoi, tu puoi purificarmi».*  *13 Ed egli stese la mano e lo toccò, dicendo: «Lo voglio, sii purificato».*  *In quell'istante la lebbra sparì da lui.*  *14 Poi Gesù gli comandò di non dirlo a nessuno. «Ma va'», gli disse, «mòstrati al sacerdote e offri per la tua purificazione ciò che Mosè ha prescritto; e ciò serva loro di testimonianza».*  *15 Però la fama di lui si spandeva sempre più; e moltissima gente si radunava per udirlo ed essere guarita dalle sue infermità.*  *16 Ma egli si ritirava nei luoghi deserti e pregava.* |

|  |  |
| --- | --- |
| *Guarigione del servo di un centurione*  5 Quando Gesù fu entrato in Capernaum, un centurione venne da lui, pregandolo ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) e dicendo:  6 «Signore, il mio servo giace ([[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)) in casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) paralitico e soffre moltissimo».  7 Gesù gli disse: «Io verrò e lo guarirò».  8 Ma il centurione rispose: «Signore, io non sono ([eimi](PAROLE/eimi.docx)) degno ([hikanos](PAROLE/hikanos.docx)) che tu entri sotto il mio tetto, ma di' soltanto una parola ([logos-λόγος](PAROLE%20N.T/logos.docx)-λόγος) e il mio servo sarà guarito.  9 Perché anche io sono ([eimi](PAROLE/eimi.docx)) uomo sottoposto ad altri [] ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) e ho sotto di me dei soldati; e dico a uno: "Va'", ed egli va; e a un altro: "Vieni ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc))", ed egli viene ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)); e al mio servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)): "Fa' questo", ed egli lo fa».  10 Gesù, udito questo, ne restò meravigliato, e disse a quelli che lo seguivano: «Io vi dico in verità che in nessuno, in Israele, ho trovato una fede così grande!  11 E io vi dico che molti verranno da Oriente e da Occidente e si metteranno a tavola con Abraamo, Isacco e Giacobbe nel regno dei cieli,  12 ma i figli del regno saranno gettati nelle tenebre di fuori. Là ci sarà pianto e stridor di denti».  13 Gesù disse al centurione: «Va' e ti sia fatto come hai creduto». E il servitore fu guarito in quella stessa ora. | *→Lu7v1 Dopo che egli ebbe terminato tutti questi discorsi davanti al popolo che l'ascoltava, entrò in Capernaum.*  *2 Un centurione aveva un servo, molto stimato, che era infermo e stava per morire;*  *3 avendo udito parlare di Gesù, gli mandò degli anziani dei Giudei per pregarlo che venisse a guarire il suo servo.*  *4 Essi, presentatisi a Gesù, lo pregavano con insistenza, dicendo: «Egli merita che tu gli conceda questo;*  *5 perché ama la nostra nazione ed è lui che ci ha costruito la sinagoga».*  *6 Gesù s'incamminò con loro; ormai non si trovava più molto lontano dalla casa, quando il centurione mandò degli amici a dirgli: «Signore, non darti quest'incomodo, perché io non son degno che tu entri sotto il mio tetto;*  *7 perciò non mi sono neppure ritenuto degno di venire da te; ma di' una parola e il mio servo sarà guarito.*  *8 Perché anch'io sono uomo sottoposto all'autorità altrui, e ho sotto di me dei soldati; e dico a uno: "Vai", ed egli va; a un altro: "Vieni", ed egli viene; e al mio servo: "Fa' questo", ed egli lo fa».*  *9 Udito questo, Gesù restò meravigliato di lui; e, rivolgendosi alla folla che lo seguiva, disse: «Io vi dico che neppure in Israele ho trovato una così gran fede!»*  *10 E quando gli inviati furono tornati a casa, trovarono il servo guarito.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Gesù guarisce la suocera di Pietro*  14 Poi Gesù, entrato nella casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) di Pietro, vide che la suocera di lui era a letto ([[[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)](#ballô)) con la febbre;  15 ed egli le toccò la mano e la febbre la lasciò ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)). Ella si alzò e si mise a servirlo ([diakoneô](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)).  16 Poi, venuta la sera, gli presentarono molti indemoniati; ed egli, con la parola ([logos-λόγος](PAROLE%20N.T/logos.docx)-λόγος), scacciò gli spiriti e guarì tutti i malati,  17 affinché si adempisse quel che fu detto per bocca del profeta Isaia: *«Egli ha preso (*[[*lambanô*](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)*) le nostre infermità e ha portato (*[*bastazô*](PAROLE/bastazô.docx)*)* *le nostre malattie»*. | *→Mar1v29 Appena usciti dalla sinagoga, andarono con Giacomo e Giovanni in casa di Simone e di Andrea.*  *30 La suocera di Simone era a letto con la febbre; ed essi subito gliene parlarono;*  *31 egli, avvicinatosi, la prese per la mano e la fece alzare; la febbre la lasciò ed ella si mise a servirli.*  *32 Poi, fattosi sera, quando il sole fu tramontato, gli condussero tutti i malati e gli indemoniati;*  *33 tutta la città era radunata alla porta.*  *34 Egli ne guarì molti che soffrivano di diverse malattie, e scacciò molti demòni e non permetteva loro di parlare, perché lo conoscevano.* | *→Lu4v38 Poi, alzatosi e uscito dalla sinagoga, entrò in casa di Simone. Or la suocera di Simone era tormentata da una gran febbre; e lo pregarono per lei.*  *39 Chinatosi su di lei, egli sgridò la febbre, e la febbre la lasciò; ed ella subito si alzò e si mise a servirli.*  *40 Al tramontar del sole, tutti quelli che avevano dei sofferenti di varie malattie, li conducevano a lui; ed egli li guariva, imponendo le mani a ciascuno.*  *41 Anche i demòni uscivano da molti, gridando e dicendo: «Tu sei il Figlio di Dio!» Ma egli li sgridava e non permetteva loro di parlare, perché sapevano che egli era il Cristo.*  *42 Poi, fattosi giorno, uscì e andò in un luogo deserto; e le folle lo cercavano e giunsero fino a lui; e lo trattenevano perché non si allontanasse da loro.*  *43 Ma egli disse loro: «Anche alle altre città bisogna che io annunzi la buona notizia del regno di Dio; poiché per questo sono stato mandato».*  *44 E andava predicando nelle sinagoghe della Giudea.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Come seguire Gesù*  18 Gesù, vedendo una gran folla intorno a sé, comandò che si passasse all'altra riva.  19 Allora uno scriba, avvicinatosi, gli disse: «Maestro ([didaskalos](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)), io ti seguirò dovunque tu andrai».  20 Gesù gli disse: «Le volpi hanno delle tane e gli uccelli del cielo hanno dei nidi, ma il Figlio dell'uomo non ha dove posare il capo».  21 Un altro dei discepoli gli disse: «Signore, permettimi di andare prima a seppellire mio padre».  22 Ma Gesù gli disse: «Seguimi, e lascia ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) che i morti seppelliscano i loro morti». | *→Mar4v35 In quello stesso giorno, alla sera, Gesù disse loro: «Passiamo all'altra riva».* | *→Lu9v57 Mentre camminavano per la via, qualcuno gli disse: «Io ti seguirò dovunque andrai».*  *58 E Gesù gli rispose: «Le volpi hanno delle tane e gli uccelli del cielo dei nidi, ma il Figlio dell'uomo non ha dove posare il capo».*  *59 A un altro disse: «Seguimi». Ed egli rispose: «Permettimi di andare prima a seppellire mio padre».*  *60 Ma Gesù gli disse: «Lascia che i morti seppelliscano i loro morti; ma tu va' ad annunziare il regno di Dio».*  *61 Un altro ancora gli disse: «Ti seguirò, Signore, ma lasciami prima salutare quelli di casa mia».*  *62 Ma Gesù gli disse: «Nessuno che abbia messo la mano all'aratro e poi volga lo sguardo indietro, è adatto per il regno di Dio».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Gesù calma la tempesta*  23 Gesù salì sulla barca e i suoi discepoli lo seguirono.  24 Ed ecco si sollevò in mare una così gran burrasca, che la barca era coperta dalle onde; ma Gesù dormiva.  25 E i suoi discepoli, avvicinatisi, lo svegliarono dicendo: «Signore, salvaci ([sôyzô](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc)), siamo perduti!»  26 Ed egli disse loro: «Perché avete paura, o gente di poca fede?» Allora, alzatosi, sgridò i venti e il mare, e si fece gran bonaccia.  27 E quegli uomini si meravigliarono e dicevano: «Che uomo è mai questo che anche i venti e il mare gli ubbidiscono ([hupakouô](PAROLE/hupakoê,%20hupakouô,%20peitharcheô.docx))?» | *→Mar4v36 I discepoli, congedata la folla, lo presero, così com'era, nella barca. C'erano delle altre barche con lui. 37 Ed ecco levarsi una gran bufera di vento che gettava le onde nella barca, tanto che questa già si riempiva. 38 Egli stava dormendo sul guanciale a poppa. I discepoli lo svegliarono e gli dissero: «Maestro, non t'importa che noi moriamo?» 39 Egli, svegliatosi, sgridò il vento e disse al mare: «Taci, càlmati!» Il vento cessò e si fece gran bonaccia. 40 Egli disse loro: «Perché siete così paurosi? Non avete ancora fede?» 41 Ed essi furono presi da gran timore e si dicevano gli uni gli altri: «Chi è dunque costui, al quale persino il vento e il mare ubbidiscono?»* | *→Lu8v22 Un giorno egli salì su una barca con i suoi discepoli, e disse loro: «Passiamo all'altra riva del lago». E presero il largo. 23 Mentre navigavano, egli si addormentò; e si abbattè sul lago un turbine di vento, tanto che la barca si riempiva d'acqua, ed essi erano in pericolo. 24 I discepoli, avvicinatisi, lo svegliarono, dicendo: «Maestro, Maestro, noi periamo!» Ma egli, destatosi, sgridò il vento e i flutti che si calmarono, e si fece bonaccia. 25 Poi disse loro: «Dov'è la vostra fede?» Ma essi, impauriti e meravigliati, dicevano l'uno all'altro: «Chi è mai costui che comanda anche ai venti e all'acqua, e gli ubbidiscono?»* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Gesù guarisce l'indemoniato di Gerasa*  28 Quando Gesù fu giunto all'altra riva, nel paese dei Gadareni, gli vennero incontro due indemoniati, usciti dai sepolcri, così furiosi, che nessuno poteva passare per quella via.  29 Ed ecco si misero a gridare: «Che c'è fra noi e te, Figlio di Dio? Sei venuto qua prima del tempo a tormentarci ([basanizô](Parole%20-%20basanizô.docx))?»  30 Lontano da loro c'era un gran branco di porci al pascolo ([boskô](PAROLE/boskô.docx)).  31 E i demòni lo pregavano ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) dicendo: «Se tu ci scacci, mandaci in quel branco di porci».  32 Egli disse loro: «Andate». Ed essi, usciti, se ne andarono nei porci; e tutto il branco si gettò a precipizio giù nel mare e perirono nell'acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)).  33 Quelli che li custodivano ([boskô](PAROLE/boskô.docx)) fuggirono e, andati nella città, raccontarono ogni cosa e il fatto degli indemoniati.  34 Tutta la città uscì incontro a Gesù e, come lo videro, lo pregarono ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) che si allontanasse dal loro territorio. | *→Mar5v1 Giunsero all'altra riva del mare, nel paese dei Geraseni. 2 Appena Gesù fu smontato dalla barca, gli venne subito incontro dai sepolcri un uomo posseduto da uno spirito immondo, 3 il quale aveva nei sepolcri la sua dimora; nessuno poteva più tenerlo legato neppure con una catena. 4 Poiché spesso era stato legato con ceppi e con catene, ma le catene erano state da lui rotte, e i ceppi spezzati, e nessuno aveva la forza di domarlo. 5 Di continuo, notte e giorno, andava tra i sepolcri e su per i monti, urlando e percotendosi con delle pietre. 6 Quando vide Gesù da lontano, corse, gli si prostrò davanti 7 e a gran voce disse: «Che c'è fra me e te, Gesù, Figlio del Dio altissimo? Io ti scongiuro, in nome di Dio, di non tormentarmi». 8 Gesù, infatti, gli diceva: «Spirito immondo, esci da quest'uomo!» 9 Gesù gli domandò: «Qual è il tuo nome?» Egli rispose: «Il mio nome è Legione perché siamo molti». 10 E lo pregava con insistenza che non li mandasse via dal paese. 11 C'era là un gran branco di porci che pascolava sul monte. 12 I demòni lo pregarono dicendo: «Mandaci nei porci, perché entriamo in essi». 13 Egli lo permise loro. Gli spiriti immondi, usciti, entrarono nei porci, e il branco si gettò giù a precipizio nel mare. Erano circa duemila e affogarono nel mare. 14 E quelli che li custodivano fuggirono e portarono la notizia in città e per la campagna; la gente andò a vedere ciò che era avvenuto. 15 Vennero da Gesù e videro l'indemoniato seduto, vestito e in buon senno, lui che aveva avuto la legione; e s'impaurirono. 16 Quelli che avevano visto raccontarono loro ciò che era avvenuto all'indemoniato e il fatto dei porci. 17 Ed essi cominciarono a pregare Gesù che se ne andasse via dai loro confini. 18 Com'egli saliva sulla barca, l'uomo che era stato indemoniato lo pregava di poter stare con lui. 19 Gesù non glielo permise, ma gli disse: «Va' a casa tua dai tuoi, e racconta loro le grandi cose che il Signore ti ha fatte, e come ha avuto pietà di te». 20 Ed egli se ne andò e cominciò a proclamare nella Decapoli le grandi cose che Gesù aveva fatte per lui. E tutti si meravigliavano.* | *→Lu8v26 Approdarono nel paese dei Gerasèni, che sta di fronte alla Galilea. 27 Quando egli fu sceso a terra, gli venne incontro un uomo della città: era posseduto da demòni e da molto tempo non indossava vestiti, non abitava in una casa, ma stava fra le tombe. 28 Appena vide Gesù, lanciò un grido, si inginocchiò davanti a lui e disse a gran voce: «Che c'è fra me e te, Gesù, Figlio del Dio Altissimo? Ti prego, non tormentarmi». 29 Gesù, infatti, aveva comandato allo spirito immondo di uscire da quell'uomo, di cui* *si era impadronito da molto tempo; e, anche quando lo legavano con catene e lo custodivano in ceppi, spezzava i legami, e veniva trascinato via dal demonio nei deserti. 30 Gesù gli domandò: «Qual è il tuo nome?» Ed egli rispose: «Legione»; perché molti demòni erano entrati in lui. 31 Ed essi lo pregavano che non comandasse loro di andare nell'abisso. 32 C'era là un branco numeroso di porci che pascolava sul monte; e i demòni lo pregarono di permetter loro di entrare in quelli. Ed egli lo permise. 33 I demòni, usciti da quell'uomo, entrarono nei porci; e quel branco si gettò a precipizio giù nel lago e affogò. 34 Coloro che li custodivano videro ciò che era avvenuto, se ne fuggirono e portarono la notizia in città e per la campagna. 35 La gente uscì a vedere l'accaduto; e, venuta da Gesù, trovò l'uomo, dal quale erano usciti i demòni, che sedeva ai piedi di Gesù, vestito e sano di mente; e si impaurirono. 36 Quelli che avevano visto, raccontarono loro come l'indemoniato era stato liberato. 37 L'intera popolazione della regione dei Gerasèni pregò Gesù che se ne andasse via da loro; perché erano presi da grande spavento. Egli, salito sulla barca, se ne tornò indietro. 38 L'uomo dal quale erano usciti i demòni, lo pregava di poter restare con lui, ma Gesù lo rimandò, dicendo: 39 «Torna a casa tua, e racconta le grandi cose che Dio ha fatte per te». Ed egli se ne andò per tutta la città, proclamando tutto quello che Gesù aveva fatto per lui.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| [Traduzioni](Trad%20Mat.9.docx)  *Il paralitico*  **Mat.9v1** Gesù, entrato in una barca, passò all'altra riva e venne nella sua città.  2 Ed ecco gli portarono un paralitico disteso ([[[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)](#ballô)) sopra un letto. Gesù, veduta la loro fede, disse al paralitico: «Figliolo ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx)), coraggio, i tuoi peccati ti sono perdonati ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx))».  3 Ed ecco alcuni scribi pensarono dentro di sé: «Costui bestemmia ([[blasphêmeô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx))».  4 Ma Gesù, conosciuti i loro pensieri, disse: «Perché pensate cose malvagie nei vostri cuori?»  5 Infatti, che cos'è più facile, dire: «I tuoi peccati ti sono perdonati ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx))», o dire: «Àlzati e cammina ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx))?»  6 Ma, affinché sappiate che il Figlio dell'uomo ha sulla terra autorità ([exousia](PAROLE/exousia.docx)) di perdonare ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) i peccati: «Àlzati», disse allora al paralitico, «prendi il tuo letto e vattene a casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx))».  7 Il paralitico si alzò e se ne andò a casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) sua.  8 Visto ciò, la folla fu presa da timore e glorificò Dio, che aveva dato tale autorità ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) agli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)). | *→Mar2v1 Dopo alcuni giorni, Gesù entrò di nuovo in Capernaum. Si seppe che era in casa, 2 e si radunò tanta gente che neppure lo spazio davanti alla porta la poteva contenere. Egli annunziava loro la parola. 3 E vennero a lui alcuni con un paralitico portato da quattro uomini. 4 Non potendo farlo giungere fino a lui a causa della folla, scoperchiarono il tetto dalla parte dov'era Gesù; e, fattavi un'apertura, calarono il lettuccio sul quale giaceva il paralitico. 5 Gesù, veduta la loro fede, disse al paralitico: «Figliolo, i tuoi peccati ti sono perdonati». 6 Erano seduti là alcuni scribi e ragionavano così in cuor loro: 7 «Perché costui parla in questa maniera? Egli bestemmia! Chi può perdonare i peccati, se non uno solo, cioè Dio?» 8 Ma Gesù capì subito, con il suo spirito, che essi ragionavano così dentro di loro, e disse: «Perché fate questi ragionamenti nei vostri cuori? 9 Che cosa è più facile, dire al paralitico: "I tuoi peccati ti sono perdonati", oppure dirgli: "Àlzati, prendi il tuo lettuccio e cammina?" 10 Ma, affinché sappiate che il Figlio dell'uomo ha sulla terra autorità di perdonare i peccati, 11 io ti dico, disse al paralitico, àlzati, prendi il tuo lettuccio, e vattene a casa tua». 12 Il paralitico si alzò subito, prese il suo lettuccio e se ne andò via in presenza di tutti; sicché tutti si stupivano e glorificavano Dio, dicendo: «Una cosa così non l'abbiamo mai vista».* | *→Lu5v17 Un giorno Gesù stava insegnando; e c'erano, là seduti, dei farisei e dei dottori della legge, venuti da tutti i villaggi della Galilea, della Giudea e da Gerusalemme; e la potenza del Signore era con lui per compiere guarigioni. 18 Ed ecco degli uomini che portavano sopra un letto un paralitico, e cercavano di farlo entrare e di metterlo davanti a lui. 19 Non trovando modo d'introdurlo a causa della folla, salirono sul tetto e, fatta un'apertura fra le tegole, lo calarono giù con il suo lettuccio, in mezzo alla gente, davanti a Gesù. 20 Ed egli, veduta la loro fede, disse: «Uomo, i tuoi peccati ti sono perdonati». 21 Allora gli scribi e i farisei cominciarono a ragionare, dicendo: «Chi è costui che bestemmia? Chi può perdonare i peccati se non Dio solo?» 22 Ma Gesù, conosciuti i loro pensieri, disse loro: «Che cosa pensate nei vostri cuori? 23 Che cosa è più facile, dire: "I tuoi peccati ti sono perdonati", oppure dire: "Àlzati e cammina?" 24 Ora, affinché sappiate che il Figlio dell'uomo ha sulla terra il potere di perdonare i peccati, "Io ti dico", disse al paralitico, "àlzati, prendi il tuo lettuccio, e va' a casa tua"». 25 E subito il paralitico si alzò in presenza loro, prese il suo giaciglio e se ne andò a casa sua, glorificando Dio. 26 Tutti furono presi da stupore e glorificavano Dio; e, pieni di spavento, dicevano: «Oggi abbiamo visto cose straordinarie».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Chiamata di Matteo*  9 Poi Gesù, partito di là, passando, vide un uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) chiamato Matteo, che sedeva al banco delle imposte e gli disse: «Seguimi». Ed egli, alzatosi, lo seguì.  10 Mentre Gesù era a tavola in casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) di Matteo, molti pubblicani e «peccatori» vennero e si misero a tavola con Gesù e con i suoi discepoli.  11 I farisei, veduto ciò, dicevano ai suoi discepoli: «Perché il vostro maestro ([didaskalos](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) mangia con i pubblicani e con i peccatori?»  12 Ma Gesù, avendoli uditi, disse: «Non sono i sani che hanno bisogno del medico, ma i malati.  13 Ora andate e imparate che cosa significhi: *"Voglio misericordia e non sacrificio"*; poiché io non sono venuto ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) a chiamar dei giusti, ma dei peccatori». | *→Mar2v13 Gesù uscì di nuovo verso il mare; e tutta la gente andava da lui, ed egli insegnava loro. 14 E, passando, vide Levi, figlio d'Alfeo, seduto al banco delle imposte, e gli disse: «Seguimi». Ed egli, alzatosi, lo seguì. 15 Mentre Gesù era a tavola in casa di lui, molti pubblicani e «peccatori» erano anch'essi a tavola con lui e con i suoi discepoli; poiché ce n'erano molti che lo seguivano. 16 Gli scribi che erano tra i farisei, vedutolo mangiare con i pubblicani e con i «peccatori», dicevano ai suoi discepoli: «Come mai mangia [e beve] con i pubblicani e i peccatori?» 17 Gesù, udito questo, disse loro: «Non sono i sani che hanno bisogno del medico, ma i malati. Io non son venuto a chiamare dei giusti, ma dei peccatori».* | *→Lu5v27 Dopo queste cose, egli uscì e notò un pubblicano, di nome Levi, che sedeva al banco delle imposte, e gli disse: «Seguimi». 28 Ed egli, lasciata ogni cosa, si alzò e si mise a seguirlo. 29 Levi gli preparò un grande banchetto in casa sua; e una gran folla di pubblicani e di altre persone erano a tavola con loro. 30 I farisei e i loro scribi mormoravano e dicevano ai discepoli di Gesù: «Perché mangiate e bevete con i pubblicani e i peccatori?» 31 Gesù rispose loro: «Non sono i sani che hanno bisogno del medico, bensì i malati. 32 Io non sono venuto a chiamare dei giusti, ma dei peccatori a ravvedimento».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Il digiuno; parabole della stoffa nuova e degli otri nuovi*  14 Allora si avvicinarono a lui i discepoli di Giovanni e gli dissero: «Perché noi e i farisei digiuniamo, e i tuoi discepoli non digiunano?»  15 Gesù disse loro: «Possono gli amici dello sposo fare cordoglio finché lo sposo è con loro? Ma verranno i giorni che lo sposo sarà loro tolto, e allora digiuneranno. 16 Nessuno mette un pezzo di stoffa nuova sopra un vestito vecchio; perché quella toppa porta via qualcosa dal vestito vecchio e lo strappo ([schisma](PAROLE%20N.T/schisma.doc)) si fa peggiore.  17 Neppure si mette vino nuovo in otri vecchi; altrimenti gli otri scoppiano, il vino si spande e gli otri si perdono; ma si mette il vino nuovo in otri nuovi e l'uno e gli altri si conservano». | *→Mar2v18 I discepoli di Giovanni e i farisei erano soliti digiunare. Alcuni andarono da Gesù e gli dissero: «Perché i discepoli di Giovanni e i discepoli dei farisei digiunano e i tuoi discepoli non digiunano?» 19 Gesù disse loro: «Possono gli amici dello sposo digiunare, mentre lo sposo è con loro? Finché hanno con sé lo sposo, non possono digiunare. 20 Ma verranno i giorni in cui lo sposo sarà loro tolto; e allora, in quei giorni, digiuneranno. 21 Nessuno cuce un pezzo di stoffa nuova sopra un vestito vecchio; altrimenti la toppa nuova porta via il vecchio, e lo strappo si fa peggiore. 22 Nessuno mette vino nuovo in otri vecchi; altrimenti il vino fa scoppiare gli otri, e il vino si perde insieme con gli otri; ma il vino nuovo va messo in otri nuovi».* | *→Lu5v33 Essi gli dissero: «I discepoli di Giovanni digiunano spesso e pregano; così pure i discepoli dei farisei; i tuoi invece mangiano e bevono». 34 Gesù disse loro: «Potete far digiunare gli amici dello sposo, mentre lo sposo è con loro? 35 Ma verranno i giorni in cui lo sposo sarà loro tolto: allora, in quei giorni, digiuneranno». 36 Disse loro anche una parabola: «Nessuno strappa un pezzo da un vestito nuovo per metterlo a un vestito vecchio; altrimenti strappa il nuovo, e il pezzo tolto dal nuovo non si adatta al vecchio. 37 Nessuno mette vino nuovo in otri vecchi; altrimenti il vino nuovo fa scoppiare gli otri, il vino si spande, e gli otri vanno perduti. 38 Ma il vino nuovo va messo in otri nuovi. 39 E nessuno, che abbia bevuto vino vecchio, ne desidera del nuovo, perché dice: "Il vecchio è buono"».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Gesù guarisce una donna e risuscita la figlia di Iairo*  18 Mentre egli diceva loro queste cose, uno dei capi della sinagoga, avvicinatosi, s'inchinò davanti a lui e gli disse: «Mia figlia è morta or ora; ma vieni, posa la mano su di lei ed ella vivrà».  19 Gesù, alzatosi, lo seguiva con i suoi discepoli.  20 Ed ecco una donna ([gunê](PAROLE/gunê.docx)), malata di un flusso di sangue da dodici anni, avvicinatasi da dietro, gli toccò il lembo della veste,  21 perché diceva fra sé: «Se riesco a toccare almeno la sua veste, sarò guarita».  22 Gesù si voltò, la vide, e disse: «Coraggio, figliola; la tua fede ti ha guarita». Da quell'ora la donna ([gunê](PAROLE/gunê.docx)) fu guarita.  23 Quando Gesù giunse alla casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) del capo della sinagoga e vide i sonatori di flauto e la folla che faceva grande strepito, disse loro:  24 «Allontanatevi, perché la bambina non è morta, ma dorme». Ed essi ridevano di lui.  25 Ma quando la folla fu messa fuori, egli entrò, prese la bambina per la mano ed ella si alzò.  26 E se ne divulgò la fama per tutto quel paese. | *→Mar5v21 Gesù passò di nuovo in barca all'altra riva, e una gran folla si radunò attorno a lui; ed egli stava presso il mare. 22 Ecco venire uno dei capi della sinagoga, chiamato Iairo, il quale, vedutolo, gli si gettò ai piedi 23 e lo pregò con insistenza, dicendo: «La mia bambina sta morendo. Vieni a posare le mani su di lei, affinché sia salva e viva». 24 Gesù andò con lui, e molta gente lo seguiva e lo stringeva da ogni parte. 25 Una donna, che aveva perdite di sangue da dodici anni, 26 molto aveva sofferto da molti medici, e aveva speso tutto ciò che possedeva senza nessun giovamento, anzi era piuttosto peggiorata, 27 avendo udito parlare di Gesù, venne dietro tra la folla e gli toccò la veste, perché diceva: 28 «Se riesco a toccare almeno le sue vesti, sarò salva». 29 In quell'istante la sua emorragia ristagnò; ed ella sentì nel suo corpo di essere guarita da quella malattia. 30 Subito Gesù, conscio della potenza che era emanata da lui, voltatosi indietro verso quella folla, disse: «Chi mi ha toccato le vesti?» 31 I suoi discepoli gli dissero: «Tu vedi come la folla ti si stringe attorno e dici: "Chi mi ha toccato?"» 32 Ed egli guardava attorno per vedere colei che aveva fatto questo. 33 Ma la donna paurosa e tremante, ben sapendo quello che era avvenuto in lei, venne, gli si gettò ai piedi e gli disse tutta la verità. 34 Ma Gesù le disse: «Figliola, la tua fede ti ha salvata; va' in pace e sii guarita dal tuo male». 35 Mentre egli parlava ancora, vennero dalla casa del capo della sinagoga, dicendo: «Tua figlia è morta; perché incomodare ancora il Maestro?» 36 Ma Gesù, udito quel che si diceva, disse al capo della sinagoga: «Non temere; soltanto continua ad aver fede!» 37 E non permise a nessuno di accompagnarlo, tranne che a Pietro, Giacomo e Giovanni, fratello di Giacomo. 38 Giunsero a casa del capo della sinagoga; ed egli vide una gran confusione e gente che piangeva e urlava. 39 Entrato, disse loro: «Perché fate tanto strepito e piangete? La bambina non è morta, ma dorme». 40 Ed essi ridevano di lui. Ma egli li mise tutti fuori, prese con sé il padre e la madre della bambina e quelli che erano con lui, ed entrò là dove era la bambina. 41 E, presala per mano, le disse: «Talità cum!» che tradotto vuol dire: «Ragazza, ti dico: àlzati!» 42 Subito la ragazza si alzò e camminava, perché aveva dodici anni. E furono subito presi da grande stupore; 43 ed egli comandò loro con insistenza che nessuno lo venisse a sapere; e disse che le fosse dato da mangiare.* | *→Lu8v40 Al suo ritorno, Gesù fu accolto dalla folla, perché tutti lo stavano aspettando. 41 Ecco venire un uomo, di nome Iairo, che era capo della sinagoga; e, gettatosi ai piedi di Gesù, lo pregava di entrare in casa sua, 42 perché aveva una figlia unica di circa dodici anni, che stava per morire. Or mentre Gesù vi andava, la folla faceva ressa intorno a lui. 43 Una donna, che aveva perdite di sangue da dodici anni [e aveva speso tutti i suoi beni con i medici] senza poter essere guarita da nessuno, 44 si avvicinò di dietro e gli toccò il lembo della veste; e in quell'istante il suo flusso ristagnò. 45 E Gesù domandò: «Chi mi ha toccato?» E siccome tutti negavano, Pietro e quelli che erano con lui risposero: «Maestro, la folla ti stringe e ti preme». 46 Ma Gesù replicò: «Qualcuno mi ha toccato, perché ho sentito che una potenza è uscita da me». 47 La donna, vedendo che non era rimasta inosservata, venne tutta tremante e, gettatasi ai suoi piedi, dichiarò, in presenza di tutto il popolo, per quale motivo lo aveva toccato e come era stata guarita in un istante. 48 Ma egli le disse: «Figliola, la tua fede ti ha salvata; va' in pace». 49 Mentr'egli parlava ancora, venne uno dalla casa del capo della sinagoga, a dirgli: «Tua figlia è morta; non disturbare più il Maestro». 50 Ma Gesù, udito ciò, rispose a Iairo: «Non temere; solo abbi fede, e sarà salva». 51 Arrivato alla casa, non permise a nessuno di entrare con lui all'infuori di Pietro, Giovanni, Giacomo, il padre e la madre della bambina. 52 Or tutti piangevano e facevano cordoglio per lei. Ma egli disse: «Non piangete, perché non è morta, ma dorme». 53 E ridevano di lui, sapendo che era morta. 54 Ma egli, prendendole la mano, disse ad alta voce: «Bambina, àlzati». 55 Lo spirito di lei ritornò ed ella si alzò subito; Gesù comandò che le dessero da mangiare. 56 E i genitori di lei rimasero sbalorditi; ma egli ordinò loro di non dire a nessuno quello che era avvenuto.* |

|  |
| --- |
| *Guarigione di due ciechi*  27 Come Gesù partiva di là, due ciechi lo seguirono, dicendo ad alta voce: «Abbi pietà di noi, Figlio di Davide!»  28 Quando egli fu entrato nella casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)), quei ciechi si avvicinarono a lui. Gesù disse loro: «Credete voi che io possa far questo?» Essi gli risposero: «Sì, Signore».  29 Allora toccò loro gli occhi dicendo: «Vi sia fatto secondo la vostra fede».  30 E gli occhi loro furono aperti. E Gesù fece loro un severo divieto, dicendo: «Guardate che nessuno lo sappia ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx))».  31 Ma quelli, usciti fuori, sparsero la fama di lui per tutto quel paese.  *L’indemoniato muto*  32 Mentre quei ciechi uscivano, gli fu presentato un uomo muto e indemoniato.  33 Scacciato che fu il demonio, il muto parlò ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)). E la folla si meravigliava dicendo: «Non si è mai vista una cosa simile in Israele».  34 Ma i farisei dicevano: «Egli scaccia i demòni con l'aiuto del principe dei demòni».  *Compassione di Gesù*  35 Gesù percorreva tutte le città e i villaggi, insegnando ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) nelle loro sinagoghe ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)), predicando il vangelo del regno e guarendo ogni malattia e ogni infermità.  36 Vedendo le folle, ne ebbe compassione, perché erano stanche e sfinite come pecore che non hanno pastore ([poimên](PAROLE/poimainô,%20poimên.docx)).  37 Allora disse ai suoi discepoli: «La mèsse è grande, ma pochi sono gli operai.  38 Pregate dunque il Signore della mèsse che mandi degli operai nella sua mèsse». |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| [Traduzioni](TRADUZIONI/Mat.10.docx)  *Gesù sceglie i dodici apostoli*  **Mat.10v1** Poi, chiamati a sé i suoi dodici discepoli, diede loro il potere ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) di scacciare gli spiriti immondi e di guarire qualunque malattia e qualunque infermità.  2 I nomi dei dodici apostoli sono ([eimi](PAROLE/eimi.docx)) questi: il primo, Simone detto Pietro, e Andrea suo fratello; Giacomo di Zebedeo e Giovanni suo fratello;  3 Filippo e Bartolomeo; Tommaso e Matteo il pubblicano; Giacomo d'Alfeo e Taddeo;  4 Simone il Cananeo e Giuda l'Iscariota, quello stesso che poi lo tradì.  5 Questi sono i dodici che Gesù mandò, dando loro queste istruzioni: «Non andate tra i pagani e non entrate in nessuna città dei Samaritani,  6 ma andate piuttosto verso le pecore perdute della casa ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) d'Israele.  7 Andando, predicate e dite: "Il regno dei cieli è vicino".  8 Guarite gli ammalati, risuscitate i morti, purificate i lebbrosi, scacciate i demòni; gratuitamente avete ricevuto, gratuitamente date.  9 Non provvedetevi d'oro, né d'argento, né di rame nelle vostre cinture,  10 né di sacca da viaggio, né di due tuniche, né di calzari, né di bastone ([rhabdos](Termini%20-%20rhabdos.docx)), perché l'operaio è degno del suo nutrimento.  11 In qualunque città o villaggio sarete entrati, informatevi se vi sia là qualcuno degno di ospitarvi, e abitate da lui finché partirete.  12 Quando entrerete nella casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)), salutate.  13 Se quella casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) ne è degna, venga la vostra pace su di essa; se invece non ne è degna, la vostra pace torni ([epistrephô](PAROLE/neophutos,%20phuô,%20epistrephô,%20strephô,%20epistrophê.doc)) a voi.  14 Se qualcuno non vi riceve né ascolta le vostre parole, uscendo da quella casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) o da quella città, scotete la polvere dai vostri piedi.  15 In verità vi dico che il paese di Sodoma e di Gomorra, nel giorno del giudizio ([krisis](PAROLE/krisis.docx)), sarà trattato con meno rigore di quella città. | *→Mar3v13 Poi Gesù salì sul monte e chiamò a sé quelli che egli volle, ed essi andarono da lui. 14 Ne costituì dodici per tenerli con sé 15 e per mandarli a predicare con il potere di scacciare i demòni. 16 Costituì dunque i dodici, cioè: Simone, al quale mise nome Pietro; 17 Giacomo, figlio di Zebedeo e Giovanni, fratello di Giacomo, ai quali pose nome Boanerges, che vuol dire figli del tuono; 18 Andrea, Filippo, Bartolomeo, Matteo, Tommaso, Giacomo, figlio di Alfeo, Taddeo, Simone il Cananeo 19 e Giuda Iscariot, quello che poi lo tradì.*  *→Mar6v6b Gesù andava attorno per i villaggi circostanti, insegnando. 7 Poi chiamò a sé i dodici e cominciò a mandarli a due a due; e diede loro potere sugli spiriti immondi. 8 Comandò loro di non prendere niente per il viaggio; né pane, né sacca, né denaro nella cintura, ma soltanto un bastone; 9 di calzare i sandali e di non portare tunica di ricambio. 10 Diceva loro: «Dovunque sarete entrati in una casa, trattenetevi lì, finché non ve ne andiate da quel villaggio; 11 e se in qualche luogo non vi ricevono né vi ascoltano, andando via, scotetevi la polvere dai piedi come testimonianza contro di loro». 12 E, partiti, predicavano alla gente di ravvedersi; 13 scacciavano molti demòni, ungevano d'olio molti infermi e li guarivano.* | *→Lu6v12 In quei giorni egli andò sul monte a pregare, e passò la notte pregando Dio. 13 Quando fu giorno, chiamò a sé i suoi discepoli e ne scelse dodici, ai quali diede anche il nome di apostoli: 14 Simone, che chiamò anche Pietro, e suo fratello Andrea; Giacomo e Giovanni; Filippo e Bartolomeo; 15 Matteo e Tommaso; Giacomo, figlio d'Alfeo, e Simone, chiamato Zelota; 16 Giuda, figlio di Giacomo, e Giuda Iscariota, che divenne traditore.*    *→Lu9v1 Gesù, convocati i dodici, diede loro l'autorità su tutti i demòni e il potere di guarire le malattie. 2 Li mandò ad annunziare il regno di Dio e a guarire i malati. 3 E disse loro: «Non prendete nulla per il viaggio: né bastone, né sacca, né pane, né denaro, e non abbiate tunica di ricambio. 4 In qualunque casa entrerete, in quella rimanete e da quella ripartite. 5 Quanto a quelli che non vi riceveranno, uscendo dalla loro città, scotete la polvere dai vostri piedi, in testimonianza contro di loro». 6 Ed essi, partiti, andavano di villaggio in villaggio, evangelizzando e operando guarigioni dappertutto.* |

|  |
| --- |
| *Le persecuzioni*  16 «Ecco, io vi mando come pecore in mezzo ([en mesoô](Parole%20-%20en%20mesoô.docx)) ai lupi; siate ([gignomai](PAROLE/gignomai.docx)) dunque prudenti come i serpenti ([ophis](PAROLE/ophis.docx)) e semplici come le colombe.  17 Guardatevi dagli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)); perché vi metteranno in mano ai tribunali e vi flagelleranno nelle loro sinagoghe ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx));  18 e sarete condotti davanti a governatori e re per causa mia, per servire di testimonianza davanti a loro e ai pagani.  19 Ma quando vi metteranno nelle loro mani, non preoccupatevi di come parlerete ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) o di quello che dovrete dire; perché in quel momento stesso vi sarà dato ciò che dovrete dire.  20 Poiché non siete voi che parlate (([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)), ma è lo Spirito del Padre vostro che parla ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) in voi.  21 Il fratello darà il fratello a morte, e il padre il figlio ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx)); i figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))insorgeranno contro i genitori e li faranno morire.  22 Sarete odiati da tutti a causa del mio nome; ma chi avrà perseverato sino alla fine sarà salvato.  23 Quando vi perseguiteranno ([diôkô](PAROLE%20N.T/diôkô.doc)) in una città, fuggite in un'altra; perché io vi dico in verità che non avrete finito ([[[[[teleô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleios)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleô)](#teleô)) di percorrere le città d'Israele, prima che il Figlio dell'uomo sia venuto ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)).  24 Un discepolo non è superiore al maestro ([didaskalos](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)), né un servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) superiore al suo signore.  25 Basti al discepolo essere come il suo maestro ([didaskalos](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) e al servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) essere come il suo signore. Se hanno chiamato Belzebù il padrone ([oikodespotês](PAROLE%20N.T/oikodespoteô,%20oikodespotês,%20despotês.docx)), quanto più chiameranno così quelli di casa ([oikiakoi](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) sua!  26 Non li temete dunque; perché non c'è niente di nascosto che non debba essere scoperto ([apokaluptô](PAROLE%20N.T/apokalupsis,%20apokaluptô.doc)), né di occulto che non debba essere conosciuto ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)).  27 Quello che io vi dico nelle tenebre, ditelo nella luce; e quello che udite dettovi all'orecchio, predicatelo sui tetti.  28 E non temete coloro che uccidono il corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)), ma non possono uccidere l'anima; temete piuttosto colui che può far perire l'anima e il corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) nella geenna.  29 Due passeri non si vendono per un soldo? Eppure non ne cade ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)) uno solo in terra senza il volere del Padre vostro.  30 Quanto a voi, perfino i capelli del vostro capo sono ([eimi](PAROLE/eimi.docx)) tutti contati.  31 Non temete dunque; voi valete più di molti passeri.  32 Chi dunque mi riconoscerà davanti agli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)), anch'io riconoscerò lui davanti al Padre mio che è nei cieli.  33 Ma chiunque mi rinnegherà davanti agli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)), anch'io rinnegherò lui davanti al Padre mio che è nei cieli.  34 Non pensate che io sia venuto a metter pace sulla terra; non sono venuto a metter pace, ma spada.  35 Perché sono venuto a dividere il figlio da suo padre, la figlia da sua madre, la nuora dalla suocera;  36 e i nemici dell'uomo saranno quelli stessi di casa ([oikiakoi](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) sua.  37 Chi ama padre o madre più di me, non è degno di me; e chi ama figlio o figlia più di me, non è degno di me.  38 Chi non prende ([lambanô](PAROLE/lambanô.docx)) la sua croce e non viene dietro a me, non è degno di me.  39 Chi avrà trovato la sua vita la perderà; e chi avrà perduto la sua vita per causa mia, la troverà.  40 «Chi riceve voi, riceve me; e chi riceve me, riceve colui che mi ha mandato.  41 Chi riceve un profeta come profeta, riceverà ([lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\lambanô.docx)) premio di profeta; e chi riceve un giusto come giusto, riceverà premio di giusto.  42 E chi avrà dato da bere anche un solo bicchiere d'acqua fresca a uno di questi piccoli, perché è un mio discepolo, io vi dico in verità che non perderà affatto il suo premio». |

|  |  |
| --- | --- |
| [Traduzioni](TRADUZIONI/Trad%20Mat.11.docx)  *L'ambasciata di Giovanni il battista*  **Mat.11v1** Quando ebbe finito ([[[[[teleô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleios)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleô)](#teleô)) di dare le sue istruzioni ai suoi dodici discepoli, Gesù se ne andò di là per insegnare ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) e predicare nelle loro città.  2 Giovanni, avendo nella prigione udito parlare delle opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) del Cristo, mandò a dirgli per mezzo dei suoi discepoli:  3 «Sei tu colui che deve venire, o dobbiamo aspettare un altro?»  4 Gesù rispose loro: «Andate a riferire a Giovanni quello che udite e vedete:  5 i ciechi ricuperano la vista e gli zoppi camminano ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)); i lebbrosi sono purificati e i sordi odono; i morti risuscitano e il vangelo è annunciato ai poveri.  6 Beato colui che non si sarà scandalizzato di me!»  7 Mentre essi se ne andavano, Gesù cominciò a parlare di Giovanni alla folla: «Che cosa andaste a vedere nel deserto? Una canna agitata dal vento?  8 Ma che cosa andaste a vedere? Un uomo avvolto in morbide ([malakos](PAROLE%20N.T/malakos.doc)) vesti? Quelli che portano delle vesti morbide ([malakos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE%20N.T\malakos.doc)) stanno nei palazzi dei re.  9 Ma perché andaste? Per vedere un profeta? Sì, vi dico, e più che profeta.  10 Egli è colui del quale è scritto: "Ecco, io mando davanti a te il mio messaggero per preparare la tua via davanti a te".  11 In verità io vi dico, che fra i nati di donna ([gunê](PAROLE/gunê.docx)) non è sorto nessuno maggiore di Giovanni il battista; eppure il più piccolo nel regno dei cieli è più grande di lui.  12 Dai giorni di Giovanni il battista fino a ora, il regno dei cieli è preso a forza e i violenti se ne impadroniscono ([harpazô](PAROLE/harpazô.docx)).  13 Poiché tutti i profeti e la legge hanno profetizzato fino a Giovanni.  14 Se lo volete accettare, egli è l'Elia che doveva venire ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)).  15 Chi ha orecchi per udire oda.  16 Ma a chi paragonerò questa generazione? È simile ai bambini ([paidion](PAROLE/paidion.docx)) seduti nelle piazze che gridano ai loro compagni e dicono:  17 "Vi abbiamo sonato il flauto e non avete ballato; abbiamo cantato dei lamenti e non avete pianto".  18 Difatti è venuto Giovanni, che non mangia e non beve, e dicono: "Ha un demonio!"  19 È venuto il Figlio dell'uomo, che mangia e beve, e dicono: "Ecco un mangione e un beone, un amico dei pubblicani e dei «peccatori»!" Ma la sapienza ([sophia](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)) è stata giustificata dalle sue opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx))». | *→Lu7v18 I discepoli di Giovanni gli riferirono tutte queste cose. 19 Ed egli, chiamati a sé due dei suoi discepoli, li mandò dal Signore a dirgli: «Sei tu colui che deve venire o dobbiamo aspettarne un altro?» 20 Quelli si presentarono a Gesù e gli dissero: «Giovanni il battista ci ha mandati da te a chiederti: "Sei tu colui che deve venire o ne aspetteremo un altro?"» 21 In quella stessa ora, Gesù guarì molti da malattie, da infermità e da spiriti maligni, e a molti ciechi restituì la vista. 22 Poi rispose loro: «Andate a riferire a Giovanni quello che avete visto e udito: i ciechi ricuperano la vista, gli zoppi camminano, i lebbrosi sono purificati, i sordi odono, i morti risuscitano, il vangelo è annunziato ai poveri. 23 Beato colui che non si sarà scandalizzato di me!» 24 Quando gli inviati di Giovanni se ne furono andati, Gesù cominciò a parlare di Giovanni alla folla: «Che cosa andaste a vedere nel deserto? Una canna agitata dal vento? 25 Ma che cosa andaste a vedere? Un uomo avvolto in morbide vesti? Ecco, quelli che portano degli abiti sontuosi e vivono in delizie stanno nei palazzi dei re. 26 Ma che andaste a vedere? Un profeta? Sì, vi dico, e uno più di un profeta. 27 Egli è colui del quale è scritto: "Ecco, io mando davanti a te il mio messaggero, che preparerà la tua via davanti a te". 28 Io vi dico: fra i nati di donna nessuno è più grande di Giovanni; però, il più piccolo nel regno di Dio è più grande di lui. 29 Tutto il popolo che lo ha udito, anche i pubblicani, hanno riconosciuto la giustizia di Dio, facendosi battezzare del battesimo di Giovanni; 30 ma i farisei e i dottori della legge, non facendosi battezzare da lui, hanno respinto la volontà di Dio per loro. 31 A chi dunque paragonerò gli uomini di questa generazione? A chi sono simili? 32 Sono simili a bambini seduti in piazza, che gridano gli uni agli altri: "Vi abbiamo sonato il flauto e non avete ballato; abbiamo cantato dei lamenti e non avete pianto". 33 Difatti è venuto Giovanni il battista che non mangia pane e non beve vino, e voi dite: "Ha un demonio". 34 È venuto il Figlio dell'uomo che mangia e beve, e voi dite: "Ecco un mangione e un beone, amico dei pubblicani e dei peccatori! 35 Ma alla sapienza è stata resa giustizia da tutti i suoi figli"».* |

|  |
| --- |
| *Gesù rimprovera le città impenitenti*  20 Allora egli prese a rimproverare le città nelle quali era stata fatta la maggior parte delle sue opere potenti, perché non si erano ravvedute ([metanoeô](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx)):  21 «Guai a te, Corazin! Guai a te, Betsaida! perché se in Tiro e Sidone fossero state fatte le opere potenti compiute tra di voi, già da molto tempo si sarebbero pentite ([metanoeô](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx)), con cilicio e cenere.  22 Perciò vi dichiaro che nel giorno del giudizio ([krisis](PAROLE/krisis.docx)) la sorte di Tiro e di Sidone sarà più tollerabile della vostra.  23 E tu, o Capernaum, sarai forse innalzata fino al cielo? No, tu scenderai fino al soggiorno dei morti. Perché se in Sodoma fossero state fatte le opere potenti compiute in te, essa sarebbe durata fino ad oggi.  24 Perciò, vi dichiaro, nel giorno del giudizio ([krisis](PAROLE/krisis.docx)) la sorte del paese di Sodoma sarà più tollerabile della tua».  *La relazione personale del discepolo con il suo Signore*  25 In quel tempo Gesù prese a dire: «Io ti rendo lode, o Padre, Signore del cielo e della terra, perché hai nascosto queste cose ai sapienti ([sophos](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)) e agli intelligenti, e le hai rivelate ([apokaluptô](PAROLE%20N.T/apokalupsis,%20apokaluptô.doc)) ai piccoli.  26 Sì, Padre, perché così ti è piaciuto.  27 Ogni cosa mi è stata data in mano dal Padre mio; e nessuno conosce il Figlio, se non il Padre; e nessuno conosce il Padre, se non il Figlio, e colui al quale il Figlio voglia rivelarlo ([apokaluptô](PAROLE%20N.T/apokalupsis,%20apokaluptô.doc)).  28 Venite a me, voi tutti che siete affaticati e oppressi, e io vi darò riposo.  29 Prendete ([[airô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20airô.docx)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20airô.docx)) su di voi il mio giogo e imparate da me, perché io sono ([eimi](PAROLE/eimi.docx)) mansueto e umile di cuore; e voi troverete riposo alle anime vostre;  30 poiché il mio giogo è dolce e il mio carico è leggero». |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Traduzioni  *Gesù, Signore del sabato*  **Mat.12v1** In quel tempo Gesù attraversò di sabato dei campi di grano; e i suoi discepoli ebbero fame e si misero a strappare delle spighe e a mangiare.  2 I farisei, veduto ciò, gli dissero: «Vedi! i tuoi discepoli fanno quello che non è lecito fare di sabato».  3 Ma egli rispose loro: «Non avete letto quello che fece Davide, quando ebbe fame, egli insieme a coloro che erano con lui?  4 Come egli entrò nella casa ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) di Dio e come mangiarono i pani di presentazione che non era lecito mangiare né a lui, né a quelli che erano con lui, ma solamente ai sacerdoti?  5 O non avete letto nella legge che ogni sabato i sacerdoti nel tempio violano il sabato e non ne sono ([eimi](PAROLE/eimi.docx)) colpevoli?  6 Ora io vi dico che c'è qui qualcosa di più grande del tempio.  7 Se sapeste ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) che cosa significa: "Voglio misericordia e non sacrificio", non avreste condannato gli innocenti;  8 perché il Figlio dell'uomo è signore del sabato». | *→Mar2v23 In un giorno di sabato egli passava per i campi, e i suoi discepoli, cammin facendo, si misero a strappare delle spighe. 24 I farisei gli dissero: «Vedi! Perché fanno di sabato quel che non è lecito?» 25 Ed egli disse loro: «Non avete mai letto quel che fece Davide, quando fu nel bisogno ed ebbe fame, egli e coloro che erano con lui? 26 Com'egli, al tempo del sommo sacerdote Abiatar, entrò nella casa di Dio e mangiò i pani di presentazione, che a nessuno è lecito mangiare se non ai sacerdoti, e ne diede anche a quelli che erano con lui?»27 Poi disse loro: «Il sabato è stato fatto per l'uomo e non l'uomo per il sabato; 28 perciò il Figlio dell'uomo è signore anche del sabato».* | *→Lu6v1 Avvenne che in un giorno di sabato egli passava per i campi di grano. I suoi discepoli strappavano delle spighe e, sfregandole con le mani, mangiavano il grano. 2 E alcuni farisei dissero: «Perché fate ciò che non è lecito di sabato?» 3 Gesù rispose loro: «Non avete mai letto ciò che fece Davide, quand'ebbe fame, egli e coloro che erano con lui? 4 Come entrò nella casa di Dio, e prese i pani di presentazione, ne mangiò e ne diede anche a quelli che erano con lui, benché non sia lecito mangiarne se non ai soli sacerdoti?» 5 E diceva loro: «Il Figlio dell'uomo è signore del sabato».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *L'uomo dalla mano paralizzata*  9 Poi se ne andò, e giunse nella loro sinagoga ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)) 10 dove c'era un uomo che aveva una mano paralizzata. Allora essi, per poterlo accusare, fecero a Gesù questa domanda: «È lecito far guarigioni in giorno di sabato?» 11 Ed egli disse loro: «Chi è colui tra di voi che, avendo una pecora, se questa cade ([empiptô](PAROLE/empiptô.docx)) in giorno di sabato in una fossa, non la prenda e la tiri fuori?  12 Certo un uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) vale molto più di una pecora! È dunque lecito far del bene in giorno di sabato».  13 Allora disse a quell'uomo: «Stendi la tua mano». Ed egli la stese, e la mano divenne sana come l'altra.  14 I farisei, usciti, tennero consiglio contro di lui, per farlo morire. | *→Mar3v1 Poi entrò di nuovo nella sinagoga; là stava un uomo che aveva la mano paralizzata. 2 E l'osservavano per vedere se lo avrebbe guarito in giorno di sabato, per poterlo accusare. 3 Egli disse all'uomo che aveva la mano paralizzata: «Àlzati là nel mezzo!» 4 Poi domandò loro: «È permesso, in un giorno di sabato, fare del bene o fare del male? Salvare una persona o ucciderla?» Ma quelli tacevano. 5 Allora Gesù, guardatili tutt'intorno con indignazione, rattristato per la durezza del loro cuore, disse all'uomo: «Stendi la mano!» Egli la stese, e la sua mano tornò sana. 6 I farisei, usciti, tennero subito consiglio con gli erodiani contro di lui, per farlo morire.* | *→Lu6v6 Un altro sabato egli entrò nella sinagoga e si mise a insegnare. C'era lì un uomo che aveva la mano destra paralizzata. 7 Gli scribi e i farisei lo osservavano per vedere se avrebbe fatto una guarigione di sabato, per trovare di che accusarlo. 8 Ma egli conosceva i loro pensieri e disse all'uomo che aveva la mano paralizzata: «Àlzati, e mettiti in mezzo!» Ed egli, alzatosi, stette in piedi. 9 Poi Gesù disse loro: «Io domando a voi: è lecito, di sabato, far del bene o far del male? Salvare una persona o ucciderla?» 10 E, girato lo sguardo intorno su tutti loro, disse a quell'uomo: «Stendi la mano!» Egli lo fece, e la sua mano fu guarita. 11 Ed essi furono pieni di furore e discutevano tra di loro su quello che avrebbero potuto fare a Gesù.* |

|  |  |
| --- | --- |
| *Numerose guarigioni*  15 Ma Gesù, saputolo ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)), si allontanò di là; molti lo seguirono ed egli li guarì tutti;  16 e ordinò loro di non divulgarlo,  17 affinché si adempisse quanto era stato detto per bocca del profeta Isaia:  18 «Ecco il mio servitore che ho scelto; il mio diletto, in cui l'anima mia si è compiaciuta. Io metterò lo Spirito mio sopra di lui, ed egli annuncerà la giustizia ([krisis](PAROLE/krisis.docx)) alle genti.  19 Non contenderà, né griderà e nessuno udrà la sua voce sulle piazze.  20 Egli non triterà la canna rotta e non spegnerà il lucignolo fumante, finché non abbia fatto trionfare la giustizia ([krisis](PAROLE/krisis.docx)).  21 E nel nome di lui le genti spereranno». | *→Mar3v7 Poi Gesù si ritirò con i suoi discepoli verso il mare; e dalla Galilea una gran folla lo seguì; 8 e dalla Giudea, da Gerusalemme, dalla Idumea e da oltre il Giordano e dai dintorni di Tiro e di Sidone una gran folla, udendo quante cose egli faceva, andò da lui. 9 Egli disse ai suoi discepoli che gli tenessero sempre pronta una barchetta, per non farsi pigiare dalla folla. 10 Perché, avendone guariti molti, tutti quelli che avevano qualche malattia gli si precipitavano addosso per toccarlo. 11 E gli spiriti immondi, quando lo vedevano, si gettavano davanti a lui e gridavano: «Tu sei il Figlio di Dio!» 12 Ed egli ordinava loro con insistenza di non rivelare la sua identità.* |

|  |  |
| --- | --- |
| *I farisei accusano Gesù*  22 Allora gli fu presentato un indemoniato, cieco e muto; ed egli lo guarì, in modo che il muto parlava ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) e vedeva.  23 E tutta la folla stupiva e diceva: «Non è questi il Figlio di Davide?»  24 Ma i farisei, udendo ciò, dissero: «Costui non scaccia i demòni se non per l'aiuto di Belzebù, principe dei demòni».  25 Gesù, conoscendo i loro pensieri, disse loro: «Ogni regno diviso contro sé stesso va in rovina; e ogni città o casa divisa contro sé stessa non potrà reggere.  26 Se Satana scaccia Satana, egli è diviso contro sé stesso; come dunque potrà sussistere il suo regno?  27 E se io scaccio i demòni con l'aiuto di Belzebù, con l'aiuto di chi li scacciano i vostri figli? Per questo, essi stessi saranno i vostri giudici.  28 Ma se è con l'aiuto dello Spirito di Dio che io scaccio i demòni, è dunque giunto fino a voi il regno di Dio.  29 Come può uno entrare nella casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) dell'uomo forte e rubargli ([harpazô](PAROLE/harpazô.docx)) la sua roba ([skeuos](PAROLE%20N.T/skeuos.doc)), se prima non lega l'uomo forte? Allora soltanto gli saccheggerà la casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)).  30 Chi non è con me è contro di me; e chi non raccoglie ([sunagô](PAROLE/sunagô.docx)) con me, disperde. | *→Mar3v20 Poi entrò in una casa e la folla si radunò di nuovo, così che egli e i suoi non potevano neppure mangiare. 21 I suoi parenti, udito ciò, vennero per prenderlo, perché dicevano: «È fuori di sé». 22 Gli scribi, che erano scesi da Gerusalemme, dicevano: «Egli ha Belzebù, e scaccia i demòni con l'aiuto del principe dei demòni». 23 Ma egli, chiamatili a sé, diceva loro in parabole: «Come può Satana scacciare Satana? 24 Se un regno è diviso in parti contrarie, quel regno non può durare. 25 Se una casa è divisa in parti contrarie, quella casa non potrà reggere. 26 Se dunque Satana insorge contro sé stesso ed è diviso, non può reggere, ma deve finire. 27 D'altronde nessuno può entrare nella casa dell'uomo forte e rubargli le sue masserizie, se prima non avrà legato l'uomo forte; soltanto allora gli saccheggerà la casa.* |

|  |  |
| --- | --- |
| *La bestemmia contro lo Spirito Santo*  31 «Perciò io vi dico: ogni peccato e bestemmia ([[[blasphêmia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)) sarà perdonata ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) agli uomini; ma la bestemmia ([[[blasphêmia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)) contro lo Spirito non sarà perdonata.  32 A chiunque parli ([logos-λόγος](PAROLE%20N.T/logos.docx)-λόγος) contro il Figlio dell'uomo, sarà perdonato ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)); ma a chiunque parli contro lo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)), non sarà perdonato ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) né in questo mondo ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)) né in quello [] ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)) futuro.  33 O fate l'albero buono e buono pure il suo frutto, o fate l'albero cattivo e cattivo pure il suo frutto; perché dal frutto si conosce ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) l'albero.  34 Razza ([gennêma](PAROLE/gennêma.docx)) di vipere, come potete dir cose buone, essendo malvagi? Poiché dall'abbondanza del cuore la bocca parla.  35 L'uomo buono dal suo buon tesoro trae cose buone; e l'uomo malvagio dal suo malvagio tesoro trae cose malvagie.  36 Io vi dico che di ogni parola oziosa che avranno detta ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)), gli uomini renderanno conto ([logos-λόγος](PAROLE%20N.T/logos.docx)-λόγος) nel giorno del giudizio;  37 poiché in base alle tue parole ([logos-λόγος](PAROLE%20N.T/logos.docx)-λόγος) sarai giustificato, e in base alle tue parole sarai condannato». | *→Mar3v28 In verità vi dico: ai figli degli uomini saranno perdonati tutti i peccati e qualunque bestemmia avranno proferita; 29 ma chiunque avrà bestemmiato contro lo Spirito Santo, non ha perdono in eterno, ma è reo di un peccato eterno». 30 Egli parlava così perché dicevano: «Ha uno spirito immondo».* |

|  |
| --- |
| *Il segno di Giona; la regina di Saba*  38 Allora alcuni scribi e farisei presero a dirgli: «Maestro, noi vorremmo vederti fare un segno ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc))».  39 Ma egli rispose loro: «Questa generazione malvagia e adultera chiede un segno ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)); e segno ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) non le sarà dato, tranne il segno ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) del profeta Giona.  40 Poiché, come Giona stette nel ventre del pesce tre giorni e tre notti, così il Figlio dell'uomo starà nel cuore della terra tre giorni e tre notti.  41 I Niniviti compariranno ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)) nel giudizio ([krisis](PAROLE/krisis.docx)) con questa generazione e la condanneranno, perché essi si ravvidero ([metanoeô](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx)) alla predicazione di Giona; ed ecco, qui c'è più che Giona!  42 La regina del mezzogiorno comparirà nel giudizio ([krisis](PAROLE/krisis.docx)) con questa generazione e la condannerà; perché ella venne dalle estremità della terra per udire la sapienza ([sophia](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)) di Salomone; ed ecco, qui c'è più che Salomone!  *Il ritorno dello spirito immondo*  43 «Quando lo spirito immondo esce da un uomo, si aggira per luoghi aridi cercando ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) riposo e non lo trova.  44 Allora dice: "Ritornerò nella mia casa ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) da dove sono uscito"; e quando ci arriva, la trova vuota, spazzata e adorna ([kosmeô](PAROLE/kosmios,%20kosmeô.docx)).  45 Allora va e prende con sé altri sette spiriti peggiori di lui, i quali, entrati, vi prendono dimora; e l'ultima condizione di quell'uomo diventa peggiore della prima. Così avverrà anche a questa malvagia generazione».  *Gesù aveva liberato molte persone da demoni ma ciò non signifca che queste Lo abbiano seguito e siano diventate Suoi discepoli. Perciò quelle case vuote diventavano nuovamente residenza di demoni rendendo quella persona peggio di prima. Ciò mette in evidenza la responsabilità dell'uomo e il rischio di rigettare il vangelo pur godendone qualche beneficio egoistico.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *La madre e i fratelli di Gesù*  46 Mentre Gesù parlava ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) ancora alle folle, ecco sua madre e i suoi fratelli che, fermatisi di fuori, cercavano di parlargli ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)).  47 [E uno gli disse: «Tua madre e i tuoi fratelli sono là fuori che cercano di parlarti ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc))».]  48 Ma egli rispose a colui che gli parlava: «Chi è ([eimi](PAROLE/eimi.docx)) mia madre, e chi sono ([eimi](PAROLE/eimi.docx)) i miei fratelli?»  49 E, stendendo la mano verso i suoi discepoli, disse: «Ecco mia madre e i miei fratelli!  50 Poiché chiunque avrà fatto la volontà del Padre mio, che è nei cieli, mi è fratello e sorella e madre». | *→Mar3v31 Giunsero sua madre e i suoi fratelli; e, fermatisi fuori, lo mandarono a chiamare. 32 Una folla gli stava seduta intorno, quando gli fu detto: «Ecco tua madre, i tuoi fratelli e le tue sorelle là fuori che ti cercano». 33 Egli rispose loro: «Chi è mia madre e chi sono i miei fratelli?» 34 Girando lo sguardo su coloro che gli sedevano intorno, disse: «Ecco mia madre e i miei fratelli! 35 Chiunque avrà fatto la volontà di Dio, mi è fratello, sorella e madre».* | *→Lu8v19 Sua madre e i suoi fratelli vennero a trovarlo; ma non potevano avvicinarlo a motivo della folla. 20 Gli fu riferito: «Tua madre e i tuoi fratelli sono là fuori, e vogliono vederti». 21 Ma egli rispose loro: «Mia madre e i miei fratelli sono quelli che ascoltano la parola di Dio e la mettono in pratica».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Traduzioni  *Le parabole del regno*  **Mat.13v1** In quel giorno Gesù, uscito di casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)), si mise a sedere presso il mare;  2 e una grande folla si radunò ([sunagô](PAROLE/sunagô.docx)) intorno a lui; cosicché egli, salito su una barca, vi sedette; e tutta la folla stava sulla riva.  3 Egli insegnò loro molte cose in parabole ([parabolê](PAROLE%20N.T/parabolê.doc)), dicendo:  «Il seminatore uscì a seminare.  4 Mentre seminava, una parte del seme cadde lungo la strada; gli uccelli vennero e la mangiarono.  5 Un'altra cadde in luoghi rocciosi dove non aveva molta terra; e subito spuntò, perché non aveva terreno profondo;  6 ma, levatosi il sole, fu bruciata; e, non avendo radice, inaridì.  7 Un'altra cadde tra le spine; e le spine crebbero e la soffocarono.  8 Un'altra cadde nella buona terra e portò frutto, dando il cento, il sessanta, il trenta per uno.  9 Chi ha orecchi [per udire] oda».  10 Allora i discepoli si avvicinarono e gli dissero: «Perché parli loro in parabole ([parabolê](PAROLE%20N.T/parabolê.doc))?»  11 Egli rispose loro: «Perché a voi è dato di conoscere ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) i misteri del regno dei cieli; ma a loro non è dato.  12 Perché a chiunque ha sarà dato, e sarà nell'abbondanza; ma a chiunque non ha sarà tolto ([[[airô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20airô.docx)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20airô.docx)](#airô)) anche quello che ha.  13 Per questo parlo loro in parabole ([parabolê](PAROLE%20N.T/parabolê.doc)), perché, vedendo, non vedono; e udendo, non odono né comprendono.  14 E si adempie in loro la profezia d'Isaia che dice: "Udrete con i vostri orecchi e non comprenderete; guarderete con i vostri occhi e non vedrete;  15 perché il cuore di questo popolo si è fatto insensibile: sono diventati duri d'orecchi e hanno chiuso gli occhi, per non rischiare di vedere con gli occhi e di udire con gli orecchi, e di comprendere con il cuore e di convertirsi ([epistrephô](PAROLE/neophutos,%20phuô,%20epistrephô,%20strephô,%20epistrophê.doc)), perché io li guarisca".  16 Ma beati gli occhi vostri, perché vedono; e i vostri orecchi, perché odono!  17 In verità io vi dico che molti profeti e giusti desiderarono ([epithumeô](PAROLE/epithumeô.docx)) vedere le cose che voi vedete, e non le videro; e udire le cose che voi udite, e non le udirono. | *→Mar4v1 Gesù si mise di nuovo a insegnare presso il mare.*  *Una gran folla si radunò intorno a lui. Perciò egli, montato su una barca, vi sedette stando in mare, mentre tutta la folla era a terra sulla riva.*  *2 Egli insegnava loro molte cose in parabole, e diceva loro nel suo insegnamento:*  *3 «Ascoltate: il seminatore uscì a seminare.*  *4 Mentre seminava, una parte del seme cadde lungo la strada; e gli uccelli vennero e la mangiarono.*  *5 Un'altra cadde in un suolo roccioso dove non aveva molta terra; e subito spuntò, perché non aveva terreno profondo; 6 ma quando il sole si levò, fu bruciata; e, non avendo radice, inaridì.*  *7 Un'altra cadde fra le spine; le spine crebbero e la soffocarono, ed essa non fece frutto.*  *8 Altre parti caddero nella buona terra; portarono frutto, che venne su e crebbe, e giunsero a dare il trenta, il sessanta e il cento per uno».*  *9 Poi disse: «Chi ha orecchi per udire oda».*  *10 Quando egli fu solo, quelli che gli stavano intorno con i dodici lo interrogarono sulle parabole.*  *11 Egli disse loro: «A voi è dato di conoscere il mistero del regno di Dio; ma a quelli che sono di fuori, tutto viene esposto in parabole,*  *affinché: 12 "Vedendo, vedano sì, ma non discernano; udendo, odano sì, ma non comprendano; affinché non si convertano, e i peccati non siano loro perdonati"».*  *13 Poi disse loro: «Non capite questa parabola? Come comprenderete tutte le altre parabole?* | *→Lu8v4 Or come si riuniva una gran folla e la gente di ogni città accorreva a lui,*  *egli disse in parabola:*  *5 «Il seminatore uscì a seminare la sua semenza;*  *e, mentre seminava, una parte del seme cadde lungo la strada: fu calpestato e gli uccelli del cielo lo mangiarono.*  *6 Un'altra cadde sulla roccia: appena fu germogliato seccò, perché non aveva umidità.*  *7 Un'altra cadde in mezzo alle spine: le spine, crescendo insieme con esso, lo soffocarono.*  *8 Un'altra parte cadde in un buon terreno: quando fu germogliato, produsse il cento per uno».*  *Dicendo queste cose, esclamava: «Chi ha orecchi per udire oda!»*  *9 I suoi discepoli gli domandarono che cosa volesse dire questa parabola.*  *10 Ed egli disse: «A voi è dato di conoscere i misteri del regno di Dio; ma agli altri se ne parla in parabole,*  *affinché vedendo non vedano, e udendo non comprendano.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Spiegazione*  18 «Voi dunque ascoltate che cosa significhi la parabola ([parabolê](PAROLE%20N.T/parabolê.doc)) del seminatore!  19 Tutte le volte che uno ode la parola ([logos-λόγος](PAROLE%20N.T/logos.docx)-λόγος) del regno e non la comprende, viene il maligno e porta via ([harpazô](PAROLE/harpazô.docx)) quello che è stato seminato nel cuore di lui: questi è colui che ha ricevuto il seme lungo la strada.  20 Quello che ha ricevuto il seme in luoghi rocciosi, è colui che ode la parola ([logos-λόγος](PAROLE%20N.T/logos.docx)-λόγος) e subito la riceve ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) con gioia,  21 però non ha radice in sé ed è di corta durata; e quando giunge la tribolazione ([thlipsis](PAROLE/thlipsis.docx)) o persecuzione a motivo della parola ([logos-λόγος](PAROLE%20N.T/logos.docx)-λόγος), è subito sviato.  22 Quello che ha ricevuto il seme tra le spine è colui che ode la parola; poi gli impegni mondani e l'inganno delle ricchezze soffocano la parola ([logos-λόγος](PAROLE%20N.T/logos.docx)-λόγος) che rimane infruttuosa.  23 Ma quello che ha ricevuto il seme in buona terra, è colui che ode la parola ([logos-λόγος](PAROLE%20N.T/logos.docx)-λόγος) e la comprende; egli porta del frutto e, così, l'uno rende il cento, l'altro il sessanta e l'altro il trenta». | *→Mar4v14 Il seminatore semina la parola. 15 Quelli che sono lungo la strada, sono coloro nei quali è seminata la parola; e quando l'hanno udita, subito viene Satana e porta via la parola seminata in loro. 16 E così quelli che ricevono il seme in luoghi rocciosi sono coloro che, quando odono la parola, la ricevono subito con gioia; 17 ma non hanno in sé radice e sono di corta durata; poi, quando vengono tribolazione e persecuzione a causa della parola, sono subito sviati. 18 E altri sono quelli che ricevono il seme tra le spine; cioè coloro che hanno udito la parola; 19 poi gli impegni mondani, l'inganno delle ricchezze, l'avidità delle altre cose, penetrati in loro, soffocano la parola, che così riesce infruttuosa. 20 Quelli poi che hanno ricevuto il seme in buona terra sono coloro che odono la parola e l'accolgono e fruttano il trenta, il sessanta e il cento per uno».* | *→Lu8v11 Or questo è il significato della parabola: il seme è la parola di Dio. 12 Quelli lungo la strada sono coloro che ascoltano, ma poi viene il diavolo e porta via la parola dal loro cuore, affinché non credano e non siano salvati. 13 Quelli sulla roccia sono coloro i quali, quando ascoltano la parola, la ricevono con gioia; ma costoro non hanno radice, credono per un certo tempo ma, quando viene la prova, si tirano indietro. 14 Quello che è caduto tra le spine sono coloro che ascoltano, ma se ne vanno e restano soffocati dalle preoccupazioni, dalle ricchezze e dai piaceri della vita, e non arrivano a maturità. 15 E quello che è caduto in un buon terreno sono coloro i quali, dopo aver udito la parola, la ritengono in un cuore onesto e buono, e portano frutto con perseveranza.* |

|  |
| --- |
| *Le zizzanie*  24 Egli propose loro un'altra parabola ([parabolê](PAROLE%20N.T/parabolê.doc)), dicendo: «Il regno dei cieli è simile a un uomo che aveva seminato buon seme nel suo campo.  25 Ma mentre gli uomini dormivano, venne il suo nemico e seminò le zizzanie ([zizanion](PAROLE/zizanion.docx)) in mezzo ([ana mêson](PAROLE/ana%20mêson.docx)) al grano e se ne andò.  26 Quando l'erba germogliò ed ebbe fatto frutto, allora apparvero anche le zizzanie ([zizanion](PAROLE/zizanion.docx)).  27 E i servi del padrone ([oikodespotês](PAROLE%20N.T/oikodespoteô,%20oikodespotês,%20despotês.docx)) di casa vennero a dirgli: "Signore, non avevi seminato buon seme nel tuo campo? Come mai, dunque, c'è della zizzania ([zizanion](PAROLE/zizanion.docx))?"  28 Egli disse loro: "Un nemico ha fatto questo". I servi gli dissero: "Vuoi che andiamo a coglierla?"  29 Ma egli rispose: "No, affinché, cogliendo le zizzanie ([zizanion](PAROLE/zizanion.docx)), non sradichiate insieme con esse il grano.  30 Lasciate ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) che tutti e due crescano insieme fino alla mietitura; e, al tempo della mèsse, dirò ai mietitori: Cogliete prima le zizzanie ([zizanion](PAROLE/zizanion.docx)), e legatele in fasci per bruciarle; ma il grano, raccoglietelo ([sunagô](PAROLE/sunagô.docx)) nel mio granaio"». |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Il granello di senape*  31 Egli propose loro un'altra parabola ([parabolê](PAROLE%20N.T/parabolê.doc)), dicendo:  «Il regno dei cieli è simile a un granello di senape che un uomo prende e semina nel suo campo.  32 Esso è il più piccolo di tutti i semi;  ma, quand'è cresciuto, è maggiore dei legumi  e diventa un albero;  tanto che gli uccelli del cielo vengono a ripararsi tra i suoi rami». | *→Mar4v30 Diceva ancora: «A che paragoneremo il regno di Dio, o con quale parabola lo rappresenteremo?*  *31 Esso è simile a un granello di senape,*  *il quale, quando lo si è seminato in terra, è il più piccolo di tutti i semi che sono sulla terra;*  *32 ma quando è seminato, cresce e diventa più grande di tutti i legumi;*  *e fa dei rami tanto grandi,*  *che all'ombra loro possono ripararsi gli uccelli del cielo».* | *→Lu13v18 Diceva ancora: «A che cosa è simile il regno di Dio, e a che cosa lo paragonerò?*  *19 È simile a un granello di senape che un uomo ha preso e gettato nel suo orto;*  *ed è cresciuto*  *ed è divenuto albero;*  *e gli uccelli del cielo si sono riparati sui suoi rami».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Il lievito*  33 Disse loro un'altra parabola ([parabolê](PAROLE%20N.T/parabolê.doc)):  «Il regno dei cieli è simile al lievito che una donna ([gunê](PAROLE/gunê.docx)) prende e nasconde in tre misure di farina, finché la pasta sia tutta lievitata».  34 Tutte queste cose disse Gesù in parabole ([parabolê](PAROLE%20N.T/parabolê.doc)) alle folle e senza parabole ([parabolê](PAROLE%20N.T/parabolê.doc)) non diceva loro nulla,  35 affinché si adempisse quello che era stato detto per mezzo del profeta: *«Aprirò in parabole (*[*parabolê*](PAROLE%20N.T/parabolê.doc)*)* *la mia bocca; proclamerò cose nascoste fin dalla fondazione del mondo»*. | *→Mar4v33*  *Con molte parabole di questo genere esponeva loro la parola, secondo quello che potevano intendere. 34 Non parlava loro senza parabola; ma in privato ai suoi discepoli spiegava ogni cosa.* | *→Lu13v20 E di nuovo disse: «A che cosa paragonerò il regno di Dio?*  *21 Esso è simile al lievito che una donna ha preso e mescolato in tre misure di farina, finché sia tutta lievitata».* |

|  |
| --- |
| *Spiegazione della parabola delle zizzanie*  36 Allora Gesù, lasciate ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) le folle, tornò a casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)); e i suoi discepoli gli si avvicinarono, dicendo: «Spiegaci la parabola ([parabolê](PAROLE%20N.T/parabolê.doc)) delle zizzanie ([zizanion](PAROLE/zizanion.docx)) nel campo».  37 Egli rispose loro: «Colui che semina il buon seme è il Figlio dell'uomo;  38 il campo è ([eimi](PAROLE/eimi.docx)) il mondo; il buon seme sono ([eimi](PAROLE/eimi.docx)) i figli del regno; le zizzanie ([zizanion](PAROLE/zizanion.docx)) sono ([eimi](PAROLE/eimi.docx)) i figli del maligno;  39 il nemico che le ha seminate, è ([eimi](PAROLE/eimi.docx)) il diavolo; la mietitura è ([eimi](PAROLE/eimi.docx)) la fine dell'età presente ([aiôn](PAROLE/aion-aionios.docx)); i mietitori sono ([eimi](PAROLE/eimi.docx)) angeli.  40 Come dunque si raccolgono le zizzanie ([zizanion](PAROLE/zizanion.docx)) e si bruciano con il fuoco, così avverrà alla fine dell'età presente ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)).  41 Il Figlio dell'uomo manderà i suoi angeli che raccoglieranno dal suo regno tutti gli scandali e tutti quelli che commettono l'iniquità,  42 e li getteranno ([[[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)](#ballô)) nella fornace ([kaminos](Parole%20-%20kaminos.docx)) ardente. Lì sarà il pianto e lo stridor dei denti.  43 Allora i giusti risplenderanno come il sole nel regno del Padre loro. Chi ha orecchi [per udire] oda.  *Il tesoro nascosto*  44 «Il regno dei cieli è simile a un tesoro nascosto nel campo, che un uomo, dopo averlo trovato, nasconde; e per la gioia che ne ha, va e vende tutto quello che ha, e compra quel campo.  *La perla di gran valore*  45 «Il regno dei cieli è anche simile a un mercante che va in cerca ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) di belle perle;  46 e, trovata una perla di gran valore, se n'è andato, ha venduto tutto quello che aveva, e l'ha comperata.  *La rete*  47 «Il regno dei cieli è anche simile a una rete che, gettata ([[[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)](#ballô)) in mare, ha raccolto ([sunagô](PAROLE/sunagô.docx)) ogni genere di pesci;  48 quando è piena, i pescatori la traggono a riva, poi si mettono a sedere e raccolgono il buono in vasi, e buttano ([[[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)](#ballô)) via quello che non vale nulla.  49 Così avverrà alla fine dell'età presente ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)). Verranno gli angeli, e separeranno i malvagi dai giusti  50 e li getteranno ([[[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)](#ballô)) nella fornace ([[kaminos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20kaminos.docx)](#kaminos)) ardente. Lì sarà il pianto e lo stridor dei denti.  *Il padrone di casa*  51 Avete capito tutte queste cose?» Essi risposero: «Sì».  52 Allora disse loro: «Per questo, ogni scriba che diventa un discepolo del regno dei cieli è simile a un padrone ([oikodespotês](PAROLE%20N.T/oikodespoteô,%20oikodespotês,%20despotês.docx)) di casa il quale tira fuori dal suo tesoro cose nuove e cose vecchie». |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Gesù a Nazaret*  53 Quando Gesù ebbe finito ([[[[[teleô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleios)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleô)](#teleô)) queste parabole ([parabolê](PAROLE%20N.T/parabolê.doc)), partì di là.  54 Recatosi nella sua patria, insegnava ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) nella loro sinagoga ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)), così che stupivano e dicevano: «Da dove gli vengono tanta sapienza ([sophia](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)) e queste opere potenti?  55 Non è questi il figlio del falegname? Sua madre non si chiama Maria e i suoi fratelli, Giacomo, Giuseppe, Simone e Giuda?  56 E le sue sorelle non sono ([eimi](PAROLE/eimi.docx)) tutte tra di noi? Da dove gli vengono tutte queste cose?»  57 E si scandalizzavano a causa di lui. Ma Gesù disse loro: «Un profeta non è disprezzato che nella sua patria e in casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) sua».  58 E lì, a causa della loro incredulità, non fece molte opere potenti. | *→Mar6v1 Poi partì di là e andò nel suo paese e i suoi discepoli lo seguirono. 2 Venuto il sabato, si mise a insegnare nella sinagoga; molti, udendolo, si stupivano e dicevano: «Da dove gli vengono queste cose? Che sapienza è questa che gli è data? E che cosa sono queste opere potenti fatte per mano sua? 3 Non è questi il falegname, il figlio di Maria, e il fratello di Giacomo e di Iose, di Giuda e di Simone? Le sue sorelle non stanno qui da noi?» E si scandalizzavano a causa di lui. 4 Ma Gesù diceva loro: «Nessun profeta è disprezzato se non nella sua patria, fra i suoi parenti e in casa sua». 5 E non vi potè fare alcuna opera potente, ad eccezione di pochi malati a cui impose le mani e li guarì. 6 E si meravigliava della loro incredulità.* | *→Lu4v16 Si recò a Nazaret, dov'era stato allevato e, com'era solito, entrò in giorno di sabato nella sinagoga. Alzatosi per leggere, 17 gli fu dato il libro del profeta Isaia. Aperto il libro, trovò quel passo dov'era scritto: 18 «Lo Spirito del Signore è sopra di me; perciò mi ha unto per evangelizzare i poveri; mi ha mandato ad annunziare la liberazione ai prigionieri, e ai ciechi il ricupero della vista; a rimettere in libertà gli oppressi, 19 e a proclamare l'anno accettevole del Signore». 20 Poi, chiuso il libro e resolo all'inserviente, si mise a sedere; e gli occhi di tutti nella sinagoga erano fissi su di lui. 21 Egli prese a dir loro: «Oggi, si è adempiuta questa Scrittura, che voi udite». 22 Tutti gli rendevano testimonianza, e si meravigliavano delle parole di grazia che uscivano dalla sua bocca, e dicevano: «Non è costui il figlio di Giuseppe?» 23 Ed egli disse loro: «Certo, voi mi citerete questo proverbio: "Medico, cura te stesso; fa' anche qui nella tua patria tutto quello che abbiamo udito essere avvenuto in Capernaum!"» 24 Ma egli disse: «In verità vi dico che nessun profeta è ben accetto nella sua patria. 25 Anzi, vi dico in verità che ai giorni di Elia, quando il cielo fu chiuso per tre anni e sei mesi e vi fu grande carestia in tutto il paese, c'erano molte vedove in Israele; 26 eppure a nessuna di esse fu mandato Elia, ma fu mandato a una vedova in Sarepta di Sidone. 27 Al tempo del profeta Eliseo, c'erano molti lebbrosi in Israele; eppure nessuno di loro fu purificato; lo fu solo Naaman, il Siro». 28 Udendo queste cose, tutti nella sinagoga furono pieni d'ira. 29 Si alzarono, lo cacciarono fuori dalla città, e lo condussero fin sul ciglio del monte sul quale era costruita la loro città, per precipitarlo giù. 30 Ma egli, passando in mezzo a loro, se ne andò.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Traduzioni  *Erode e il Battista*  **Mat.14v1** In quel tempo Erode il tetrarca udì la fama di Gesù,  2 e disse ai suoi servitori: «Costui è Giovanni il battista! Egli è risuscitato dai morti; perciò agiscono in lui le potenze miracolose».  3 Perché Erode, fatto arrestare Giovanni, lo aveva incatenato e messo in prigione a motivo di Erodiada, moglie ([gunê](PAROLE/gunê.docx)) di Filippo suo fratello;  4 perché Giovanni gli diceva: «Non ti è lecito averla».  5 E benché desiderasse farlo morire, temette la folla che lo considerava un profeta.  6 Mentre si celebrava il compleanno di Erode, la figlia di Erodiada ballò nel convito e piacque ([areskô](PAROLE/areskô.docx)) a Erode;  7 ed egli promise con giuramento ([horkos](PAROLE/horkos.docx)) di darle tutto quello che avrebbe richiesto.  8 Ella, spintavi da sua madre, disse: «Dammi qui, su un piatto, la testa di Giovanni il battista».  9 Il re ne fu rattristato ma, a motivo dei giuramenti ([horkos](PAROLE/horkos.docx)) e degli invitati, comandò che le fosse data,  10 e mandò a decapitare Giovanni in prigione.  11 La sua testa fu portata su un piatto e data alla fanciulla, che la portò a sua madre.  12 E i discepoli di Giovanni andarono a prenderne il corpo e lo seppellirono; poi vennero a informare Gesù. | *→Mar6v14 Il re Erode udì parlare di Gesù (poiché la sua fama si era sparsa) e diceva: «Giovanni il battista è risuscitato dai morti; è per questo che agiscono in lui le potenze miracolose». 15 Altri invece dicevano: «È Elia!» Ed altri: «È un profeta come quelli di una volta». 16 Ma Erode, udito ciò, diceva: «Giovanni, che io ho fatto decapitare, lui è risuscitato!» 17 Poiché Erode aveva fatto arrestare Giovanni e lo aveva fatto incatenare in prigione a motivo di Erodiada, moglie di Filippo suo fratello, che egli, Erode, aveva sposata. 18 Giovanni infatti gli diceva: «Non ti è lecito tenere la moglie di tuo fratello!» 19 Perciò Erodiada gli serbava rancore e voleva farlo morire, ma non poteva. 20 Infatti Erode aveva soggezione di Giovanni, sapendo che era uomo giusto e santo, e lo proteggeva; dopo averlo udito era molto perplesso, e l'ascoltava volentieri. 21 Ma venne un giorno opportuno quando Erode, al suo compleanno, fece un convito ai grandi della sua corte, agli ufficiali e ai notabili della Galilea. 22 La figlia della stessa Erodiada entrò e ballò, e piacque a Erode e ai commensali. Il re disse alla ragazza: «Chiedimi quello che vuoi e te lo darò». 23 E le giurò: «Ti darò quel che mi chiederai; fino alla metà del mio regno». 24 Costei, uscita, domandò a sua madre: «Che chiederò?» La madre disse: «La testa di Giovanni il battista». 6:25 E, ritornata in fretta dal re, gli fece questa richiesta: Voglio che sul momento tu mi dia, su un piatto, la testa di Giovanni il battista». 26 Il re ne fu molto rattristato; ma, a motivo dei giuramenti fatti e dei commensali, non volle dirle di no; 27 e mandò subito una guardia con l'ordine di portargli la testa di Giovanni. 28 La guardia andò, lo decapitò nella prigione e portò la testa su un piatto; la diede alla ragazza e la ragazza la diede a sua madre. 29 I discepoli di Giovanni, udito questo, andarono a prendere il suo corpo e lo deposero in un sepolcro.* | *→Lu9v7 Erode, il tetrarca, udì parlare di tutti quei fatti; ne era perplesso, perché alcuni dicevano: «Giovanni è risuscitato dai morti»; 8 altri dicevano: «È apparso Elia»; e altri: «È risuscitato uno degli antichi profeti». 9 Ma Erode disse: «Giovanni l'ho fatto decapitare; chi è dunque costui del quale sento dire queste cose?» E cercava di vederlo.* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Moltiplicazione dei pani per cinquemila uomini*  13 Udito ciò, Gesù si ritirò di là in barca verso un luogo deserto, in disparte; le folle, saputolo, lo seguirono a piedi dalle città.  14 Gesù, smontato dalla barca, vide una gran folla; ne ebbe compassione e ne guarì gli ammalati.  15 Facendosi sera, i suoi discepoli si avvicinarono a lui e gli dissero: «Il luogo è deserto e l'ora è già passata; lascia dunque andare la folla nei villaggi a comprarsi da mangiare».  16 Ma Gesù disse loro: «Non hanno bisogno di andarsene; date loro voi da mangiare!»  17 Essi gli risposero: «Non abbiamo qui altro che cinque pani e due pesci».  18 Egli disse: «Portatemeli qua».  19 Dopo aver ordinato alla folla di accomodarsi sull'erba, prese i cinque pani e i due pesci e, alzati gli occhi verso il cielo, rese grazie; poi, spezzati i pani, li diede ai discepoli e i discepoli alla folla.  20 Tutti mangiarono e furono sazi; e si portarono via ([[airô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20airô.docx)](#airô)), dei pezzi avanzati, dodici ceste piene.  21 E quelli che avevano mangiato erano circa cinquemila uomini, oltre alle donne ([gunê](PAROLE/gunê.docx)) e ai bambini ([paidion](PAROLE/paidion.docx)). | *→Mar6v30 Gli apostoli si riunirono attorno a Gesù e gli riferirono tutto quello che avevano fatto e insegnato. 31 Ed egli disse loro: «Venitevene ora in disparte, in un luogo solitario, e riposatevi un poco». Difatti, era tanta la gente che andava e veniva, che essi non avevano neppure il tempo di mangiare. 32 Partirono dunque con la barca per andare in un luogo solitario in disparte. 33 Molti li videro partire e li riconobbero; e da tutte le città accorsero a piedi e giunsero là prima di loro. 34 Come Gesù fu sbarcato, vide una gran folla e ne ebbe compassione, perché erano come pecore che non hanno pastore; e si mise a insegnare loro molte cose. 35 Essendo già tardi, i discepoli gli si accostarono e gli dissero: «Questo luogo è deserto ed è già tardi; 36 lasciali andare, affinché vadano per le campagne e per i villaggi dei dintorni e si comprino qualcosa da mangiare». 37 Ma egli rispose: «Date loro voi da mangiare». Ed essi a lui: «Andremo noi a comprare del pane per duecento denari e daremo loro da mangiare?» 38 Egli domandò loro: «Quanti pani avete? Andate a vedere». Essi si accertarono e risposero: «Cinque, e due pesci». 39 Allora egli comandò loro di farli accomodare a gruppi sull'erba verde; 40 e si sedettero per gruppi di cento e di cinquanta. 41 Poi Gesù prese i cinque pani e i due pesci, e, alzati gli occhi verso il cielo, benedisse e spezzò i pani, e li dava ai discepoli, affinché li distribuissero alla gente; e divise pure i due pesci fra tutti. 42 Tutti mangiarono e furono sazi, 43 e si portarono via dodici ceste piene di pezzi di pane, ed anche i resti dei pesci. 44 Quelli che avevano mangiato i pani erano cinquemila uomini.* | *→Lu9v10 Gli apostoli ritornarono e raccontarono a Gesù tutte le cose che avevano fatte; ed egli li prese con sé e si ritirò in disparte verso una città chiamata Betsàida. 11 Ma le folle, avendolo saputo, lo seguirono; ed egli li accolse e parlava loro del regno di Dio, e guariva quelli che avevano bisogno di guarigione. 12 Or il giorno cominciava a declinare; e i dodici, avvicinatisi, gli dissero: «Lascia andare la folla, perché se ne vada per i villaggi e per le campagne vicine per trovarvi cena e alloggio, perché qui siamo in un luogo deserto». 13 Ma egli rispose: «Date loro voi da mangiare». Ed essi obiettarono: «Noi non abbiamo altro che cinque pani e due pesci; a meno che non andiamo noi a comprar dei viveri per tutta questa gente». 14 Perché c'erano cinquemila uomini. Ed egli disse ai suoi discepoli: «Fateli sedere a gruppi di una cinquantina». 15 E così li fecero accomodare tutti. 16 Poi Gesù prese i cinque pani e i due pesci, alzò lo sguardo al cielo e li benedisse, li spezzò e li diede ai suoi discepoli perché li distribuissero alla gente. 17 Tutti mangiarono a sazietà e dei pezzi avanzati si portarono via dodici ceste.* | *→Giov6v1 Dopo queste cose Gesù se ne andò all'altra riva del mare di Galilea, cioè il mare di Tiberiade. 2 Una gran folla lo seguiva, perché vedeva i segni miracolosi che egli faceva sugli infermi. 3 Ma Gesù salì sul monte e là si pose a sedere con i suoi discepoli. 4 Or la Pasqua, la festa dei Giudei, era vicina. 5 Gesù dunque, alzati gli occhi e vedendo che una gran folla veniva verso di lui, disse a Filippo: «Dove compreremo del pane perché questa gente abbia da mangiare?» 6 Diceva così per metterlo alla prova; perché sapeva bene quello che stava per fare. 7 Filippo gli rispose: «Duecento denari di pani non bastano perché ciascuno ne riceva un pezzetto». 8 Uno dei suoi discepoli, Andrea, fratello di Simon Pietro, gli disse: 9 «C'è qui un ragazzo che ha cinque pani d'orzo e due pesci; ma che cosa sono per tanta gente?» 10 Gesù disse: «Fateli sedere». C'era molta erba in quel luogo. La gente dunque si sedette, ed erano circa cinquemila uomini. 11 Gesù, quindi, prese i pani e, dopo aver reso grazie, li distribuì alla gente seduta; lo stesso fece dei pesci, quanti ne vollero. 12 Quando furono saziati, disse ai suoi discepoli: «Raccogliete i pezzi avanzati, perché niente si perda». 13 Essi quindi li raccolsero e riempirono dodici ceste di pezzi che di quei cinque pani d'orzo erano avanzati a quelli che avevano mangiato. 14 La gente dunque, avendo visto il segno miracoloso che Gesù aveva fatto, disse: «Questi è certo il profeta che deve venire nel mondo». 15 Gesù, quindi, sapendo che stavano per venire a rapirlo per farlo re, si ritirò di nuovo sul monte, tutto solo.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Gesù cammina sul mare*  22 Subito dopo, Gesù obbligò i suoi discepoli a salire sulla barca e a precederlo sull'altra riva, mentre egli avrebbe congedato la gente.  23 Dopo aver congedato la folla, si ritirò in disparte sul onte a pregare. E, venuta la sera, se ne stava lassù tutto solo.  24 Frattanto la barca, già di stadi lontana da terra, era sbattuta dalle onde, perché il vento era contrario.  25 Ma alla quarta vigilia della notte, Gesù andò verso di loro, camminando ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) sul mare.  26 E i discepoli, vedendolo camminare ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) sul mare, si turbarono e dissero: «È un fantasma!» E dalla paura gridarono.  27 Ma subito Gesù parlò loro e disse: «Coraggio, sono ([eimi](PAROLE/eimi.docx)) io; non abbiate paura!»  28 Pietro gli rispose: «Signore, se sei tu, comandami di venire da te sull'acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx))».  29 Egli disse: «Vieni!» E Pietro, sceso dalla barca, camminò ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) sull'acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)) e andò verso Gesù.  30 Ma, vedendo il vento, ebbe paura e, cominciando ad affondare, gridò: «Signore, salvami!»  31 Subito Gesù, stesa la mano, lo afferrò e gli disse: «Uomo di poca fede, perché hai dubitato?»  32 E, quando furono saliti sulla barca, il vento si calmò.  33 Allora quelli che erano nella barca si prostrarono davanti a lui, dicendo: «Veramente tu sei Figlio di Dio!» | *→Mar6v45 Subito dopo Gesù obbligò i suoi discepoli a salire sulla barca e a precederlo sull'altra riva, verso Betsaida, mentre egli avrebbe congedato la folla. 46 Preso commiato, se ne andò sul monte a pregare. 47 Fattosi sera, la barca era in mezzo al mare ed egli era solo a terra. 48 Vedendo i discepoli che si affannavano a remare perché il vento era loro contrario, verso la quarta vigilia della notte, andò incontro a loro, camminando sul mare; e voleva oltrepassarli, 49 ma essi, vedendolo camminare sul mare, pensarono che fosse un fantasma e gridarono; 50 perché tutti lo videro e ne furono sconvolti. Ma subito egli parlò loro e disse: «Coraggio, sono io; non abbiate paura!» 51 Salì sulla barca con loro e il vento si calmò; ed essi più che mai rimasero sgomenti, 52 perché non avevano capito il fatto dei pani, anzi il loro cuore era indurito.* | *→Giov6v16 Quando fu sera, i suoi discepoli scesero al mare 17 e, montati in una barca, si dirigevano all'altra riva, verso Capernaum. Era già buio e Gesù non era ancora venuto presso di loro. 18 Il mare era agitato, perché tirava un forte vento. 19 Com'ebbero remato per circa venticinque o trenta stadi, videro Gesù camminare sul mare e accostarsi alla barca; ed ebbero paura. 20 Ma egli disse loro: «Sono io, non temete». 21 Essi dunque lo vollero prendere nella barca, e subito la barca toccò terra là dove erano diretti.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Gesù guarisce i malati di Gennesaret*  34 Passati all'altra riva, vennero ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) nel paese di Gennesaret.  35 E la gente di quel luogo, riconosciuto Gesù, diffuse la notizia per tutto il paese all'intorno, e gli presentarono tutti i malati,  36 e lo pregavano ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) che lasciasse ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) loro toccare almeno il lembo della sua veste; e tutti quelli che lo toccarono furono guariti. | *→Mar6v53 Passati all'altra riva, vennero a Gennesaret e scesero a terra. 54 Come furono sbarcati, subito la gente, riconosciutolo, 55 corse per tutto il paese e cominciarono a portare qua e là i malati sui loro lettucci, dovunque si sentiva dire che egli si trovasse. 56 Dovunque egli giungeva, nei villaggi, nelle città e nelle campagne, portavano gli infermi nelle piazze e lo pregavano che li lasciasse toccare almeno il lembo della sua veste. E tutti quelli che lo toccavano erano guariti.* | *→Giov6v22 La folla che era rimasta sull'altra riva del mare aveva notato che non c'era là altro che una barca sola, e che Gesù non vi era entrato con i suoi discepoli, ma che i discepoli erano partiti da soli. 23 Altre barche erano giunte da Tiberiade, presso il luogo dove avevano mangiato il pane dopo che il Signore aveva reso grazie. 24 La folla, dunque, quando ebbe visto che Gesù non era là e che non vi erano i suoi discepoli, montò in quelle barche, e andò a Capernaum in cerca di Gesù. 25 Trovatolo di là dal mare, gli dissero: «Rabbì, quando sei giunto qui?» 26 Gesù rispose loro: «In verità, in verità vi dico che voi mi cercate, non perché avete visto dei segni miracolosi, ma perché avete mangiato dei pani e siete stati saziati. 27 Adoperatevi non per il cibo che perisce, ma per il cibo che dura in vita eterna e che il Figlio dell'uomo vi darà; poiché su di lui il Padre, cioè Dio, ha apposto il proprio sigillo». 28 Essi dunque gli dissero: «Che dobbiamo fare per compiere le opere di Dio?» 29 Gesù rispose loro: «Questa è l'opera di Dio: che crediate in colui che egli ha mandato». 30 Allora essi gli dissero: «Quale segno miracoloso fai, dunque, perché lo vediamo e ti crediamo? Che operi? 31 I nostri padri mangiarono la manna nel deserto, come è scritto: "Egli diede loro da mangiare del pane venuto dal cielo"». 32 Gesù disse loro: «In verità, in verità vi dico che non Mosè vi ha dato il pane che viene dal cielo, ma il Padre mio vi dà il vero pane che viene dal cielo. 33 Poiché il pane di Dio è quello che scende dal cielo, e dà vita al mondo». 34 Essi quindi gli dissero: «Signore, dacci sempre di questo pane». 35 Gesù disse loro: «Io sono il pane della vita; chi viene a me non avrà più fame e chi crede in me non avrà mai più sete. 36 Ma io ve l'ho detto: "Voi mi avete visto, eppure non credete!" 37 Tutti quelli che il Padre mi dà verranno a me; e colui che viene a me, non lo caccerò fuori; 38 perché sono disceso dal cielo non per fare la mia volontà, ma la volontà di colui che mi ha mandato. 39 Questa è la volontà di colui che mi ha mandato: che io non perda nessuno di quelli che egli mi ha dati, ma che li risusciti nell'ultimo giorno. 40 Poiché questa è la volontà del Padre mio: che chiunque contempla il Figlio e crede in lui, abbia vita eterna; e io lo risusciterò nell'ultimo giorno». 41 Perciò i Giudei mormoravano di lui perché aveva detto: «Io sono il pane che è disceso dal cielo». 42 Dicevano: «Non è costui Gesù, il figlio di Giuseppe, del quale conosciamo il padre e la madre? Come mai ora dice: "Io sono disceso dal cielo"?» 43 Gesù rispose loro: «Non mormorate tra di voi. 44 Nessuno può venire a me se non lo attira il Padre, che mi ha mandato; e io lo risusciterò nell'ultimo giorno. 45 È scritto nei profeti: "Saranno tutti istruiti da Dio". Chiunque ha udito il Padre e ha imparato da lui, viene a me. 46 Perché nessuno ha visto il Padre, se non colui che è da Dio; egli ha visto il Padre. 47 In verità, in verità vi dico: chi crede in me ha vita eterna. 48 Io sono il pane della vita. 49 I vostri padri mangiarono la manna nel deserto e morirono. 50 Questo è il pane che discende dal cielo, affinché chi ne mangia non muoia. 51 Io sono il pane vivente, che è disceso dal cielo; se uno mangia di questo pane vivrà in eterno; e il pane che io darò per la vita del mondo è la mia carne». 52 I Giudei dunque discutevano tra di loro, dicendo: «Come può costui darci da mangiare la sua carne?» 53 Perciò Gesù disse loro: «In verità, in verità vi dico che se non mangiate la carne del Figlio dell'uomo e non bevete il suo sangue, non avete vita in voi. 54 Chi mangia la mia carne e beve il mio sangue ha vita eterna; e io lo risusciterò nell'ultimo giorno. 55 Perché la mia carne è vero cibo e il mio sangue è vera bevanda. 56 Chi mangia la mia carne e beve il mio sangue dimora in me, e io in lui. 57 Come il Padre vivente mi ha mandato e io vivo a motivo del Padre, così chi mi mangia vivrà anch'egli a motivo di me. 58 Questo è il pane che è disceso dal cielo; non come quello che i padri mangiarono e morirono; chi mangia di questo pane vivrà in eterno». 59 Queste cose disse Gesù, insegnando nella sinagoga di Capernaum.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Traduzioni  *I farisei e la tradizione*  **Mat.15v1** Allora vennero a Gesù da Gerusalemme dei farisei e degli scribi, e gli dissero:  2 «Perché i tuoi discepoli trasgrediscono la tradizione degli antichi ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)) ? poiché non si lavano le mani quando prendono cibo».  3 Ma egli rispose loro: «E voi, perché trasgredite il comandamento di Dio a motivo della vostra tradizione?  4 Dio, infatti, ha detto: "Onora tuo padre e tua madre"; e: "Chi maledice padre o madre sia punito con la morte".  5 Voi, invece, dite: "Se uno dice a suo padre o a sua madre: «Quello con cui potrei assisterti è dato in offerta a Dio»,  6 egli non è più obbligato a onorare suo padre o sua madre". Così avete annullato la parola ([logos-λόγος](PAROLE%20N.T/logos.docx)-λόγος) di Dio a motivo della vostra tradizione.  7 Ipocriti, ben profetizzò Isaia di voi quando disse:  8 "Questo popolo mi onora con le labbra, ma il loro cuore è lontano da me.  9 Invano mi rendono il loro culto, insegnando ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) dottrine ([didaskalia](PAROLE/didaskalia.docx)) che sono precetti d'uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx))"». | *→Mar7v1 Allora si radunarono vicino a lui i farisei e alcuni scribi venuti da Gerusalemme.*  *2 Essi videro che alcuni dei suoi discepoli prendevano i pasti con mani impure, cioè non lavate.*  *3 i farisei e tutti i Giudei non mangiano se non si sono lavate le mani con grande cura, seguendo la tradizione degli antichi;*  *4 e quando tornano dalla piazza non mangiano senza essersi lavati. Vi sono molte altre cose che osservano per tradizione: abluzioni di calici, di boccali e di vasi di rame).*  *5 I farisei e gli scribi gli domandarono: «Perché i tuoi discepoli non seguono la tradizione degli antichi, ma prendono cibo con mani impure?»*  *6 E Gesù disse loro: «Ben profetizzò Isaia di voi, ipocriti, com'è scritto: "Questo popolo mi onora con le labbra, ma il loro cuore è lontano da me.*  *7 Invano mi rendono il loro culto, insegnando dottrine che sono precetti di uomini".*  *8 Avendo tralasciato il comandamento di Dio vi attenete alla tradizione degli uomini».*  *9 Diceva loro ancora: «Come sapete bene annullare il comandamento di Dio per osservare la tradizione vostra!*  *10 Mosè infatti ha detto: "Onora tuo padre e tua madre"; e: "Chi maledice padre o madre sia condannato a morte".*  *11 Voi, invece, se uno dice a suo padre o a sua madre: "Quello con cui potrei assisterti è Corbàn" (vale a dire, un'offerta a Dio),*  *12 non gli lasciate più far niente per suo padre o sua madre,*  *13 annullando così la parola di Dio con la tradizione che voi vi siete tramandata. Di cose simili ne fate molte».* | *→Lu11v37 Mentr'egli parlava, un fariseo lo invitò a pranzo da lui. Egli entrò e si mise a tavola. 38 Il fariseo, veduto questo, si meravigliò che non si fosse lavato prima del pranzo. 39 Il Signore gli disse: «Voi farisei pulite l'esterno della coppa e del piatto, ma il vostro interno è pieno di rapina e di malvagità. 40 Stolti, Colui che ha fatto l'esterno, non ha fatto anche l'interno? 41 Date piuttosto in elemosina quello che è dentro il piatto; e ogni cosa sarà pura per voi. 42 Ma guai a voi, farisei, perché pagate la decima della menta, della ruta e di ogni erba, e trascurate la giustizia e l'amor di Dio! Queste sono le cose che bisognava fare, senza tralasciare le altre. 43 Guai a voi, farisei, perché amate i primi posti nelle sinagoghe, e i saluti nelle piazze. 44 Guai a voi, perché siete come quei sepolcri che non si vedono, e chi vi cammina sopra non ne sa niente». 45 Allora uno dei dottori della legge, rispondendo gli disse: «Maestro, parlando così, offendi anche noi». 46 Ed egli disse: «Guai anche a voi, dottori della legge, perché caricate la gente di pesi difficili da portare, e voi non toccate quei pesi neppure con un dito! 47 Guai a voi, perché costruite i sepolcri dei profeti, e i vostri padri li uccisero.*  *48 Voi dunque testimoniate delle opere dei vostri padri e le approvate; perché essi li uccisero e voi costruite loro dei sepolcri.*  *49 Per questo la sapienza di Dio ha detto: "Io manderò loro dei profeti e degli apostoli; ne uccideranno alcuni e ne perseguiteranno altri",*  *50 affinché del sangue di tutti i profeti sparso fin dall'inizio del mondo sia chiesto conto a questa generazione;*  *51 dal sangue di Abele fino al sangue di Zaccaria che fu ucciso tra l'altare e il tempio; sì, vi dico, ne sarà chiesto conto a questa generazione.*  *52 Guai a voi, dottori della legge, perché avete portato via la chiave della scienza! Voi non siete entrati, e a quelli che volevano entrare l'avete impedito».*  *53 E quando fu uscito di là gli scribi e i farisei cominciarono a contrastarlo duramente e a farlo parlare su molte cose; tendendogli insidie,*  *54 per cogliere qualche parola che gli uscisse di bocca.* |

|  |  |
| --- | --- |
| *Giudizio sul cuore umano*  10 Chiamata a sé la folla, disse loro: «Ascoltate e intendete:  11 non quello che entra nella bocca contamina l'uomo; ma è quello che esce ([[ekporeuò](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ekporeuò.docx)](#ekporeuò)) dalla bocca, che contamina l'uomo!»  12 Allora i suoi discepoli si avvicinarono e gli dissero: «Sai che i farisei, quando hanno udito questo discorso, ne sono rimasti scandalizzati?»  13 Egli rispose loro: «Ogni pianta che il Padre mio celeste non ha piantata, sarà sradicata.  14 Lasciateli ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)); sono ([eimi](PAROLE/eimi.docx)) ciechi, guide di ciechi; ora se un cieco guida un altro cieco, tutti e due cadranno ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)) in un fosso».  15 Pietro allora gli disse: «Spiegaci la parabola ([parabolê](PAROLE%20N.T/parabolê.doc))».  16 E Gesù disse: «Anche voi siete ancora incapaci di comprendere?  17 Non capite che tutto quello che entra nella bocca va nel ventre ed è poi espulso nella latrina?  18 Ma ciò che esce ([[ekporeuò](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ekporeuò.docx)](#ekporeuò)) dalla bocca viene dal cuore, ed è quello che contamina l'uomo.  19 Poiché dal cuore vengono pensieri malvagi, omicidi, adultèri, fornicazioni, furti, false testimonianze, diffamazioni ([[[blasphêmia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)).  20 Queste sono ([eimi](PAROLE/eimi.docx)) le cose che contaminano l'uomo; ma il mangiare con le mani non lavate non contamina l'uomo». | *→Mar7v14 Poi, chiamata la folla a sé, diceva loro: «Ascoltatemi tutti e intendete:*  *15 non c'è nulla fuori dell'uomo che entrando in lui possa contaminarlo; sono le cose che escono dall'uomo quelle che contaminano l'uomo.*  *16 [Se uno ha orecchi per udire oda.]»*  *17 Quando lasciò la folla ed entrò in casa, i suoi discepoli gli chiesero di spiegare quella parabola.*  *18 Egli disse loro: «Neanche voi siete capaci di comprendere? Non capite che tutto ciò che dal di fuori entra nell'uomo non lo può contaminare,*  *19 perché non gli entra nel cuore ma nel ventre e se ne va nella latrina?» Così dicendo, dichiarava puri tutti i cibi.*  *20 Diceva inoltre: «È quello che esce dall'uomo che contamina l'uomo;*  *21 perché è dal di dentro, dal cuore degli uomini, che escono cattivi pensieri, fornicazioni, furti, omicidi,*  *22 adultèri, cupidigie, malvagità, frode, lascivia, sguardo invidioso, calunnia, superbia, stoltezza.*  *23 Tutte queste cose cattive escono dal di dentro e contaminano l'uomo».* |

|  |  |
| --- | --- |
| *Gesù risponde alla fede di una pagana*  21 Partito di là, Gesù si ritirò nel territorio di Tiro e di Sidone.  22 Ed ecco una donna cananea di quei luoghi venne fuori e si mise a gridare: «Abbi pietà di me, Signore, Figlio di Davide. Mia figlia è gravemente tormentata da un demonio».  23 Ma egli non le rispose parola. E i suoi discepoli si avvicinarono e lo pregavano dicendo: «Mandala via, perché ci grida dietro».  24 Ma egli rispose: «Io non sono stato mandato che alle pecore perdute della casa ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) d'Israele».  25 Ella però venne e gli si prostrò davanti, dicendo: «Signore, aiutami!»  26 Gesù rispose: «Non è bene prendere ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) il pane dei figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))per buttarlo ([[[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)](#ballô)) ai cagnolini».  27 Ma ella disse: «Dici bene, Signore, eppure anche i cagnolini mangiano delle brìciole che cadono ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)) dalla tavola dei loro padroni».  28 Allora Gesù le disse: «Donna ([gunê](PAROLE/gunê.docx)), grande è la tua fede; ti sia fatto come vuoi». E da quel momento sua figlia fu guarita. | *→Mar7v24 Poi Gesù partì di là e se ne andò verso la regione di Tiro. Entrò in una casa e non voleva farlo sapere a nessuno; ma non potè restare nascosto, 25 anzi subito, una donna la cui bambina aveva uno spirito immondo, avendo udito parlare di lui, venne e gli si gettò ai piedi. 26 Quella donna era pagana, sirofenicia di nascita; e lo pregava di scacciare il demonio da sua figlia. 27 Gesù le disse: «Lascia che prima siano saziati i figli, perché non è bene prendere il pane dei figli per buttarlo ai cagnolini». 28 «Sì, Signore», ella rispose, «ma i cagnolini, sotto la tavola, mangiano le briciole dei figli». 29 E Gesù le disse: «Per questa parola, va', il demonio è uscito da tua figlia». 30 La donna, tornata a casa sua, trovò la bambina coricata sul letto: il demonio era uscito da lei.* |

|  |  |
| --- | --- |
| *Gesù guarisce un sordomuto*  29 Partito di là, Gesù venne presso il mare di Galilea e, salito sul monte, se ne stava seduto lassù,  30 e gli si avvicinò una grande folla che aveva con sé degli zoppi, dei ciechi, dei muti, degli storpi e molti altri malati; li deposero ai suoi piedi, e Gesù li guarì.  31 La folla restò piena di stupore nel vedere che i muti parlavano ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)), gli storpi erano guariti, gli zoppi camminavano ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)), i ciechi vedevano, e diede gloria al Dio d'Israele. | *→Mar7v31 Gesù partì di nuovo dalla regione di Tiro e, passando per Sidone, tornò verso il mar di Galilea attraversando il territorio della Decapoli. 32 Condussero da lui un sordo che parlava a stento; e lo pregarono che gli imponesse le mani. 33 Egli lo condusse fuori dalla folla, in disparte, gli mise le dita negli orecchi e con la saliva gli toccò la lingua; 34 poi, alzando gli occhi al cielo, sospirò e gli disse: «Effatà!» che vuol dire: «Apriti!» 35 E gli si aprirono gli orecchi; e subito gli si sciolse la lingua e parlava bene. 36 Gesù ordinò loro di non parlarne a nessuno; ma più lo vietava loro e più lo divulgavano; 37 ed erano pieni di stupore e dicevano: «Egli ha fatto ogni cosa bene; i sordi li fa udire, e i muti li fa parlare».* |

|  |  |
| --- | --- |
| *Seconda moltiplicazione dei pani per quattromila uomini*  32 Gesù, chiamati a sé i suoi discepoli, disse: «Io ho pietà di questa folla; perché già da tre giorni sta ([prosmenô](PAROLE/prosmenô.docx)) con me e non ha da mangiare; non voglio rimandarli digiuni, affinché non vengano meno per via».  33 I discepoli gli dissero: «Dove potremmo trovare, in un luogo deserto, tanti pani da saziare una così gran folla?»  34 Gesù chiese loro: «Quanti pani avete?» Essi risposero: «Sette, e pochi pesciolini».  35 Allora egli ordinò alla folla di accomodarsi per terra.  36 Poi prese i sette pani e i pesci; e, dopo aver reso grazie ([eucharisteô](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)), li spezzò e li diede ai discepoli, e i discepoli alla folla.  37 E tutti mangiarono e furono saziati; e, dei pezzi avanzati, si raccolsero ([airô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20airô.docx)) sette panieri pieni.  38 Quelli che avevano mangiato erano quattromila uomini, senza contare le donne ([gunê](PAROLE/gunê.docx)) e i bambini ([paidion](PAROLE/paidion.docx)).  39 E Gesù, dopo aver congedato la folla, salì nella barca e andò al paese di Magadan. | *→Mar8v1 In quei giorni c'era di nuovo una folla grandissima, e poiché non avevano da mangiare, Gesù, chiamati a sé i discepoli, disse loro: 2 «Io ho pietà di questa gente; poiché da tre giorni sta con me e non ha da mangiare. 3 Se li rimando a casa digiuni, verranno meno per via; perché alcuni di loro sono venuti da lontano». 4 I suoi discepoli gli risposero: «Come si potrebbe mai saziarli di pane qui, in un deserto?» 5 Egli domandò loro: «Quanti pani avete?» Essi dissero: «Sette». 6 Egli ordinò alla folla di accomodarsi per terra; e presi i sette pani, dopo aver reso grazie, li spezzò e diede ai discepoli perché li distribuissero alla folla; ed essi li distribuirono. 7 Avevano anche pochi pesciolini; ed egli, dopo aver detto la benedizione, comandò di distribuire anche quelli. 8 Tutti mangiarono e furono saziati; e dei pezzi avanzati si raccolsero sette panieri. 9 Erano circa quattromila persone. Poi Gesù li congedò.* |

|  |  |
| --- | --- |
| [Traduzioni](TRADUZIONI/Mat.16.docx)  *I farisei chiedono un segno*  **Mat.16v1** I farisei e i sadducei si avvicinarono a lui per metterlo alla prova e gli chiesero di mostrar loro un segno ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) dal cielo.  2 Ma egli rispose: «Quando si fa sera, voi dite: "Bel tempo, perché il cielo rosseggia!"  3 e la mattina dite: "Oggi tempesta, perché il cielo rosseggia cupo!" L'aspetto del cielo lo sapete dunque discernere, e i segni ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) dei tempi non riuscite a discernerli?  4 Questa generazione malvagia e adultera chiede un segno ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)), e segno ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) non le sarà dato se non quello di Giona». E, lasciatili, se ne andò.  5 I discepoli, passati ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) all'altra riva, si erano dimenticati di prendere dei pani.  6 E Gesù disse loro: «Guardatevi bene dal lievito dei farisei e dei sadducei».  7 Ed essi ragionavano tra di loro e dicevano: «Egli parla così, perché non abbiamo preso dei pani».  8 Ma Gesù se ne accorse ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) e disse: «Gente di poca fede, perché discutete tra di voi del fatto di non aver pane?  9 Non capite ancora? Non vi ricordate dei cinque pani dei cinquemila uomini e quante ceste ne portaste via ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô))?  10 Né dei sette pani dei quattromila uomini e quanti panieri ne portaste via ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô))?  11 Come mai non capite che non è di pani che io vi parlavo? Ma guardatevi dal lievito dei farisei e dei sadducei».  12 Allora capirono che non aveva loro detto di guardarsi dal lievito del pane, ma dall'insegnamento dei farisei e dei sadducei. | *→Mar8v10 E, subito, salito sulla barca con i suoi discepoli, andò dalle parti di Dalmanuta. 11 Allora vennero i farisei e si misero a discutere con lui, chiedendogli, per metterlo alla prova, un segno dal cielo. 12 Ma egli, dopo aver sospirato nel suo spirito, disse: «Perché questa generazione chiede un segno? In verità io vi dico: nessun segno sarà dato a questa generazione». 13 E, lasciatili, salì di nuovo sulla barca e passò all'altra riva. 14 I discepoli avevano nella barca solo un pane, perché avevano dimenticato di prenderne degli altri. 15 Egli li ammoniva dicendo: «Guardatevi dal lievito dei farisei e dal lievito di Erode!» 16 Ed essi si dicevano gli uni agli altri: «È perché non abbiamo pane». 17 Gesù se ne accorse e disse loro: «Perché state a discutere del non aver pane? Non riflettete e non capite ancora? Avete il cuore indurito? 18 Avete occhi e non vedete, avete orecchi e non udite? E non vi ricordate? 19 Quando io spezzai i cinque pani per i cinquemila, quante ceste piene di pezzi raccoglieste?» Essi dissero: «Dodici». 20 «Quando spezzai i sette pani per i quattromila, quanti panieri pieni di pezzi raccoglieste?» Essi risposero: «Sette». 21 E diceva loro: «Non capite ancora?»* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Pietro riconosce in Gesù il Cristo*  13 Poi Gesù, giunto nei dintorni di Cesarea di Filippo, domandò ai suoi discepoli: «Chi dice la gente ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) che sia il Figlio dell'uomo?»  14 Essi risposero: «Alcuni dicono Giovanni il battista; altri, Elia; altri, Geremia o uno dei profeti».  15 Ed egli disse loro: «E voi, chi dite che io sia?»  16 Simon Pietro rispose: «Tu sei il Cristo, il Figlio del Dio vivente».  17 Gesù, replicando, disse: «Tu sei beato, Simone, figlio di Giona, perché non la carne e il sangue ti hanno rivelato ([apokaluptô](PAROLE%20N.T/apokalupsis,%20apokaluptô.doc)) questo, ma il Padre mio che è nei cieli.  18 E anch'io ti dico: tu sei Pietro, e su questa pietra edificherò la mia chiesa, e le porte del soggiorno dei morti non la potranno vincere.  19 Io ti darò le chiavi del regno dei cieli; tutto ciò che legherai in terra sarà legato nei cieli, e tutto ciò che scioglierai in terra sarà sciolto nei cieli».  20 Allora ordinò ai suoi discepoli di non dire a nessuno che egli era il Cristo.  21 Da allora Gesù cominciò a spiegare ai suoi discepoli che doveva ([dei](PAROLE/dei.docx)) andare a Gerusalemme e soffrire molte cose da parte degli anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)), dei capi dei sacerdoti, degli scribi, ed essere ucciso, e risuscitare il terzo giorno.  22 Pietro, trattolo da parte, cominciò a rimproverarlo, dicendo: «Dio non voglia, Signore! Questo non ti avverrà mai».  23 Ma Gesù, voltatosi, disse a Pietro: «Vattene via da me, Satana! Tu mi sei di scandalo. Tu non hai il senso delle cose di Dio, ma delle cose degli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx))». | *→Mar8v27 Poi Gesù se ne andò, con i suoi discepoli, verso i villaggi di Cesarea di Filippo; cammin facendo, domandò ai suoi discepoli: «Chi dice la gente che io sia?» 28 Essi risposero: «Alcuni, Giovanni il battista; altri, Elia, e altri, uno dei profeti. 29 Egli domandò loro: «E voi, chi dite che io sia?» E Pietro gli rispose: «Tu sei il Cristo». 30 Ed egli ordinò loro di non parlare di lui a nessuno. 31 Poi cominciò a insegnare loro che era necessario che il Figlio dell'uomo soffrisse molte cose, fosse respinto dagli anziani, dai capi dei sacerdoti, dagli scribi, e fosse ucciso e dopo tre giorni risuscitasse. 32 Diceva queste cose apertamente. Pietro lo prese da parte e cominciò a rimproverarlo. 33 Ma Gesù si voltò e, guardando i suoi discepoli, rimproverò Pietro dicendo: «Vattene via da me, Satana! Tu non hai il senso delle cose di Dio, ma delle cose degli uomini».* | *→Lu9v18 Mentre egli stava pregando in disparte, i discepoli erano con lui; ed egli domandò loro: «Chi dice la gente che io sia?» 19 E quelli risposero: «Alcuni dicono Giovanni il battista; altri, Elia, e altri, uno dei profeti antichi che è risuscitato». 20 Ed egli disse loro: «E voi, chi dite che io sia?» Pietro rispose: «Il Cristo di Dio». 21 Ed egli ordinò loro di non dirlo a nessuno, e aggiunse: 22 «Bisogna che il Figlio dell'uomo soffra molte cose e sia respinto dagli anziani, dai capi dei sacerdoti, dagli scribi, sia ucciso, e risusciti il terzo giorno».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Il prezzo del discepolato*  24 Allora Gesù disse ai suoi discepoli: «Se uno vuol venire ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) dietro a me, rinunzi a sé stesso, prenda ([airô](PAROLE/airô.docx)) la sua croce e mi segua.  25 Perché chi vorrà salvare ([sôyzô](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc)) la sua vita, la perderà; ma chi avrà perduto la sua vita per amor mio, la troverà.  26 Che gioverà a un uomo se, dopo aver guadagnato tutto il mondo, perde poi l'anima sua? O che darà l'uomo in cambio dell'anima sua?  27 Perché il Figlio dell'uomo verrà ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) nella gloria del Padre suo, con i suoi angeli, e allora renderà a ciascuno secondo l'opera sua.  28 In verità vi dico che alcuni di coloro che sono ([eimi](PAROLE/eimi.docx)) qui presenti non gusteranno la morte, finché non abbiano visto il Figlio dell'uomo venire ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) nel suo regno». | *→Mar8v34 Chiamata a sé la folla con i suoi discepoli, disse loro: «Se uno vuol venire dietro a me, rinunzi a sé stesso, prenda la sua croce e mi segua. 35 Perché chi vorrà salvare la sua vita, la perderà; ma chi perderà la sua vita per amor mio e del vangelo, la salverà. 36 E che giova all'uomo se guadagna tutto il mondo e perde l'anima sua? 37 Infatti, che darebbe l'uomo in cambio della sua anima? 38 Perché se uno si sarà vergognato di me e delle mie parole in questa generazione adultera e peccatrice, anche il Figlio dell'uomo si vergognerà di lui quando verrà nella gloria del Padre suo con i santi angeli».*  *→Mar9v1 Diceva loro: «In verità vi dico che alcuni di coloro che sono qui presenti non gusteranno la morte, finché non abbiano visto il regno di Dio venuto con potenza».* | *→Lu9v23 Diceva poi a tutti: «Se uno vuol venire dietro a me, rinunzi a sé stesso, prenda ogni giorno la sua croce e mi segua. 24 Perché chi vorrà salvare la sua vita, la perderà; ma chi avrà perduto la propria vita per amor mio, la salverà. 25 Infatti, che serve all'uomo guadagnare tutto il mondo, se poi perde o rovina sé stesso? 26 Perché se uno ha vergogna di me e delle mie parole, il Figlio dell'uomo avrà vergogna di lui, quando verrà nella gloria sua e del Padre e dei santi angeli. 27 Ora io vi dico in verità che alcuni di quelli che sono qui presenti non gusteranno la morte, finché non abbiano visto il regno di Dio».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Traduzioni  *La trasfigurazione*  **Mat.17v1** Sei giorni dopo, Gesù prese con sé Pietro, Giacomo e Giovanni suo fratello, e li condusse sopra un alto monte, in disparte.  2 E fu trasfigurato ([metamorphoô](PAROLE%20N.T/metamorphoô.doc)) davanti a loro; la sua faccia risplendette come il sole e i suoi vestiti divennero candidi come la luce.  3 E apparvero loro Mosè ed Elia che stavano conversando con lui.  4 E Pietro prese a dire a Gesù: «Signore, è bene che stiamo qui; se vuoi, farò qui tre tende; una per te, una per Mosè e una per Elia».  5 Mentre egli parlava ancora, una nuvola luminosa li coprì con la sua ombra, ed ecco una voce dalla nuvola che diceva: «Questo è il mio Figlio diletto, nel quale mi sono ([eimi](PAROLE/eimi.docx)) compiaciuto; ascoltatelo».  6 I discepoli, udito ciò, caddero ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)) con la faccia a terra e furono presi da gran timore.  7 Ma Gesù, avvicinatosi, li toccò e disse: «Alzatevi, non temete».  8 Ed essi, alzati gli occhi, non videro nessuno, se non Gesù tutto solo.  9 Poi, mentre scendevano dal monte, Gesù diede loro quest'ordine: «Non parlate a nessuno di questa visione, finché il Figlio dell'uomo sia risuscitato dai morti».  10 E i discepoli gli domandarono: «Perché dunque gli scribi dicono che prima deve ([dei](PAROLE/dei.docx)) venire Elia?»  11 Egli rispose: «Certo, Elia deve venire e ristabilire ogni cosa.  12 Ma io vi dico: Elia è già venuto e non l'hanno riconosciuto; anzi, gli hanno fatto tutto quello che hanno voluto; così anche il Figlio dell'uomo deve soffrire da parte loro».  13 Allora i discepoli capirono che egli aveva parlato loro di Giovanni il battista. | *→Mar9v2 Sei giorni dopo, Gesù prese con sé Pietro, Giacomo, Giovanni e li condusse soli, in disparte, sopra un alto monte. E fu trasfigurato in loro presenza; 3 le sue vesti divennero sfolgoranti, candidissime, di un tal candore che nessun lavandaio sulla terra può dare. 4 E apparve loro Elia con Mosè, i quali stavano conversando con Gesù. 5 Pietro, rivoltosi a Gesù, disse: «Rabbì, è bello stare qua; facciamo tre tende: una per te, una per Mosè e una per Elia». 6 Infatti non sapeva che cosa dire, perché erano stati presi da spavento. 7 Poi venne una nuvola che li coprì con la sua ombra; e dalla nuvola una voce: «Questo è il mio diletto Figlio; ascoltatelo». 8 E a un tratto, guardatisi attorno, non videro più nessuno con loro, se non Gesù solo. 9 Poi, mentre scendevano dal monte, egli ordinò loro di non raccontare a nessuno le cose che avevano viste, se non quando il Figlio dell'uomo fosse risuscitato dai morti. 10 Essi tennero per sé la cosa, domandandosi tra di loro che significasse quel risuscitare dai morti. 11 Poi gli chiesero: «Perché gli scribi dicono che prima deve venire Elia?» 12 Egli disse loro: «Elia deve venire prima e ristabilire ogni cosa; e come mai sta scritto del Figlio dell'uomo che egli deve patire molte cose ed esser disprezzato? 13 Ma io vi dico che Elia è già venuto e, come è scritto di lui, gli hanno anche fatto quello che hanno voluto».* | *→Lu9v28 Circa otto giorni dopo questi discorsi, Gesù prese con sé Pietro, Giovanni e Giacomo, e salì sul monte a pregare. 29 Mentre pregava, l'aspetto del suo volto fu mutato e la sua veste divenne di un candore sfolgorante. 30 Ed ecco, due uomini conversavano con lui: erano Mosè ed Elia, 31 i quali, apparsi in gloria, parlavano della sua dipartita che stava per compiersi in Gerusalemme. 32 Pietro e quelli che erano con lui erano oppressi dal sonno; e, quando si furono svegliati, videro la sua gloria e i due uomini che erano con lui. 33 Come questi si separavano da lui, Pietro disse a Gesù: «Maestro, è bene che stiamo qui; facciamo tre tende: una per te, una per Mosè e una per Elia». Egli non sapeva quello che diceva. 34 Mentre parlava così, venne una nuvola che li avvolse; e i discepoli temettero quando quelli entrarono nella nuvola. 35 E una voce venne dalla nuvola, dicendo: «Questi è mio Figlio, colui che io ho scelto: ascoltatelo». 36 Mentre la voce parlava, Gesù si trovò solo. Ed essi tacquero e in quei giorni non riferirono nulla a nessuno di quello che avevano visto.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *L’indemoniato*  14 Quando tornarono tra la folla, un uomo gli si avvicinò, gettandosi in ginocchio davanti a lui,  15 e gli disse: «Signore, abbi pietà di mio figlio, perché è epilettico e soffre molto; spesso, infatti, cade ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)) nel fuoco e spesso nell'acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)).  16 L'ho condotto dai tuoi discepoli ma non l'hanno potuto guarire».  17 Gesù rispose: «O generazione incredula e perversa! Fino a quando sarò con voi? Fino a quando vi sopporterò? Portatelo qui da me».  18 Gesù sgridò il demonio e quello uscì dal ragazzo, che da quel momento fu guarito.  19 Allora i discepoli, accostatisi a Gesù in disparte, gli chiesero: «Perché non l'abbiamo potuto cacciare noi?»  20 Gesù rispose loro: «A causa della vostra poca fede; perché in verità io vi dico: se avete fede quanto un granello di senape, potrete dire a questo monte: "Passa da qui a là", e passerà; e niente vi sarà impossibile.  21 [Questa specie di demòni non esce se non per mezzo della preghiera e del digiuno.]» | *→Mar9v14 Giunti presso i discepoli, videro intorno a loro una gran folla e degli scribi che discutevano con loro. 15 Subito tutta la gente, come vide Gesù, fu sorpresa e accorse a salutarlo. 16 Egli domandò: «Di che cosa discutete con loro?» 17 Uno della folla gli rispose: «Maestro, ho condotto da te mio figlio che ha uno spirito muto; 18 e, quando si impadronisce di lui, dovunque sia, lo fa cadere a terra; egli schiuma, stride i denti e rimane rigido. Ho detto ai tuoi discepoli che lo scacciassero, ma non hanno potuto». 19 Gesù disse loro: «O generazione incredula! Fino a quando sarò con voi? Fino a quando vi sopporterò? Portatelo qui da me». 20 Glielo condussero; e come vide Gesù, subito lo spirito cominciò a contorcere il ragazzo con le convulsioni; e, caduto a terra, si rotolava schiumando. 21 Gesù domandò al padre: «Da quanto tempo gli avviene questo?» Egli disse: «Dalla sua infanzia; 22 e spesse volte lo ha gettato anche nel fuoco e nell'acqua per farlo perire; ma tu, se puoi fare qualcosa, abbi pietà di noi e aiutaci». 23 E Gesù: «Dici: "Se puoi!" Ogni cosa è possibile per chi crede». 24 Subito il padre del bambino esclamò: «Io credo; vieni in aiuto alla mia incredulità». 25 Gesù, vedendo che la folla accorreva, sgridò lo spirito immondo, dicendogli: «Spirito muto e sordo, io te lo comando, esci da lui e non rientrarvi più». 26 Lo spirito, gridando e straziandolo forte, uscì; e il bambino rimase come morto, e quasi tutti dicevano: «È morto». 27 Ma Gesù lo sollevò ed egli si alzò in piedi. 28 Quando Gesù fu entrato in casa, i suoi discepoli gli domandarono in privato: «Perché non abbiamo potuto scacciarlo noi?» 29 Egli disse loro: «Questa specie di spiriti non si può fare uscire in altro modo che con la preghiera».* | *→Lu9v37 Il giorno seguente, quando essi scesero dal monte, una gran folla andò incontro a Gesù. 38 Un uomo dalla folla gridò: «Maestro, ti prego, volgi lo sguardo a mio figlio: è l'unico che io abbia. 39 Ecco, uno spirito si impadronisce di lui, e subito egli grida; e lo spirito lo contorce, facendolo schiumare, e a fatica si allontana da lui, dopo averlo straziato. 40 Ho pregato i tuoi discepoli di scacciarlo, ma non hanno potuto». 41 Gesù rispose: «O generazione incredula e perversa, fino a quando sarò con voi e vi sopporterò? Porta qui tuo figlio». 42 Mentre il ragazzo si avvicinava, il demonio lo gettò per terra e cominciò a contorcerlo con le convulsioni; ma Gesù sgridò lo spirito immondo, guarì il ragazzo e lo rese a suo padre. 43a E tutti rimasero sbalorditi della grandezza di Dio.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Secondo annunzio della passione*  22 Mentre essi percorrevano insieme la Galilea, Gesù disse loro: «Il Figlio dell'uomo sta per essere dato nelle mani degli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx));  23 essi lo uccideranno e il terzo giorno risusciterà». Ed essi ne furono molto rattristati. | *→Mar9v30 Poi, partiti di là, attraversarono la Galilea; e Gesù non voleva che si sapesse. 31 Infatti egli istruiva i suoi discepoli, dicendo loro: «Il Figlio dell'uomo sta per essere dato nelle mani degli uomini ed essi l'uccideranno; ma tre giorni dopo essere stato ucciso, risusciterà». 32 Ma essi non capivano le sue parole e temevano d'interrogarlo.* | *→Lu9v43b Mentre tutti si meravigliavano di tutte le cose che Gesù faceva, egli disse ai suoi discepoli: 44 «Voi, tenete bene in mente queste parole: il Figlio dell'uomo sta per essere consegnato nelle mani degli uomini». 45 Ma essi non capivano queste parole che erano per loro velate, così da risultare incomprensibili, e temevano di interrogarlo su quanto aveva detto.* |

|  |
| --- |
| *La tassa nel tempio*  24 Quando furono giunti a Capernaum, quelli che riscotevano ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) le didramme si avvicinarono a Pietro e dissero: «Il vostro maestro ([didaskalos](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) non paga le didramme?»  25 Egli rispose: «Sì». Quando fu entrato in casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)), Gesù lo prevenne e gli disse: «Che te ne pare, Simone? I re della terra da chi prendono ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) i tributi o l'imposta? Dai loro figli o dagli stranieri?»  26 «Dagli stranieri», rispose Pietro. Gesù gli disse: «I figli, que, ne sono ([eimi](PAROLE/eimi.docx)) esenti.  27 Ma, per non scandalizzarli, va' al mare, getta ([[[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)](#ballô)) l'amo e prendi ([[airô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20airô.docx)](#airô)) il primo pesce che verrà su. Aprigli la bocca: troverai uno statère. Prendilo, e dallo loro per me e per te». |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Traduzioni  *Il bambino*  **Mat.18v1** In quel momento, i discepoli si avvicinarono a Gesù, dicendo: «Chi è dunque il più grande nel regno dei cieli?»  2 Ed egli, chiamato a sé un bambino ([paidion](PAROLE/paidion.docx)), lo pose in mezzo ([[en mesoô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20en%20mesoô.docx)](#mêson)) a loro e disse:  3 «In verità vi dico: se non cambiate ([strephô](PAROLE/neophutos,%20phuô,%20epistrephô,%20strephô,%20epistrophê.doc)) e non diventate come i bambini ([paidion](PAROLE/paidion.docx)), non entrerete nel regno dei cieli.  4 Chi pertanto si farà piccolo come questo bambino ([paidion](PAROLE/paidion.docx)), sarà lui il più grande nel regno dei cieli.  5 E chiunque riceve un bambino ([paidion](PAROLE/paidion.docx)) come questo nel nome mio, riceve me. | *→Mar9v33 Giunsero a Capernaum; quando fu in casa, domandò loro: «Di che discorrevate per strada?» 34 Essi tacevano, perché per via avevano discusso tra di loro chi fosse il più grande. 35 Allora, sedutosi, chiamò i dodici e disse loro: «Se qualcuno vuol essere il primo, sarà l'ultimo di tutti e il servitore di tutti». 36 E preso un bambino, lo mise in mezzo a loro; poi lo prese in braccio e disse loro: 37 «Chiunque riceve uno di questi bambini nel nome mio, riceve me; e chiunque riceve me, non riceve me, ma colui che mi ha mandato».* | *→Lu9v46 Poi cominciarono a discutere su chi di loro fosse il più grande. 47 Ma Gesù, conosciuto il pensiero del loro cuore, prese un bambino, se lo pose accanto e disse loro: 48 «Chi riceve questo bambino nel nome mio, riceve me; e chi riceve me, riceve Colui che mi ha mandato. Perché chi è il più piccolo tra di voi, quello è grande».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Gli scandali*  6 Ma chi avrà scandalizzato uno di questi piccoli che credono in me, meglio ([sumpherô](Parole%20-%20sumpherô.docx)) per lui sarebbe che gli fosse appesa al collo una macina da mulino e fosse gettato in fondo al mare.  7 Guai al mondo a causa degli scandali! perché è necessario che avvengano degli scandali; ma guai all'uomo per cui lo scandalo avviene ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc))!  8 Se la tua mano o il tuo piede ti fanno cadere in peccato, tagliali e gettali ([[[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)](#ballô)) via da te; meglio è per te entrare nella vita monco o zoppo, che avere due mani o due piedi ed essere gettato nel fuoco eterno ([aiônios](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)).  9 Se il tuo occhio ti fa cadere in peccato, cavalo e gettalo ([[[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)](#ballô)) via da te; meglio è per te entrare nella vita con un occhio solo, che aver due occhi ed essere gettato nella geenna del fuoco.  10 «Guardatevi dal disprezzare ([kataphroneô](PAROLE%20N.T/kataphroneô.doc)) uno di questi piccoli; perché vi dico che gli angeli loro, nei cieli, vedono continuamente la faccia del Padre mio che è nei cieli.  11 [Poiché il Figlio dell'uomo è venuto a salvare ciò che era perduto.]  12 Che ve ne pare? Se un uomo ha cento pecore e una di queste si smarrisce, non lascerà ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) le novantanove sui monti per andare in cerca ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) di quella smarrita?  13 E se gli riesce di ritrovarla, in verità vi dico che egli si rallegra più per questa che per le novantanove che non si erano smarrite.  14 Così il Padre vostro che è nei cieli vuole che neppure uno di questi piccoli perisca. | *→Mar9v42 «E chiunque avrà scandalizzato uno di questi piccoli che credono, meglio sarebbe per lui che gli fosse messa al collo una macina da mulino e fosse gettato in mare.* | *→Lu17v1 Gesù disse ai suoi discepoli: «È impossibile che non avvengano scandali, ma guai a colui per colpa del quale avvengono! 2 Sarebbe meglio per lui che una macina da mulino gli fosse messa al collo e fosse gettato nel mare, piuttosto che scandalizzare uno solo di questi piccoli. 3 State attenti a voi stessi! Se tuo fratello pecca, riprendilo; e se si ravvede, perdonalo. 4 Se ha peccato contro di te sette volte al giorno, e sette volte torna da te e ti dice: "Mi pento", perdonalo». 5 Allora gli apostoli dissero al Signore: «Aumentaci la fede!» 6 Il Signore disse: «Se aveste fede quanto un granello di senape, potreste dire a questo sicomoro: "Sràdicati e trapiàntati nel mare", e vi ubbidirebbe.* |

|  |
| --- |
| *Il perdono delle offese*  15 «Se tuo fratello ha peccato contro di te, va' e convincilo fra te e lui solo. Se ti ascolta, avrai guadagnato tuo fratello;  16 ma, se non ti ascolta, prendi con te ancora una o due persone, affinché ogni parola sia confermata per bocca di due o tre testimoni.  17 Se rifiuta d'ascoltarli, dillo alla chiesa; e, se rifiuta d'ascoltare anche la chiesa, sia per te come il pagano e il pubblicano.  18 Io vi dico in verità che tutte le cose che legherete sulla terra, saranno legate nel cielo; e tutte le cose che scioglierete sulla terra, saranno sciolte nel cielo.  19 E in verità vi dico anche: se due di voi sulla terra si accordano a domandare una cosa qualsiasi, quella sarà loro concessa dal Padre mio che è nei cieli.  20 Poiché dove due o tre sono ([eimi](PAROLE/eimi.docx)) riuniti ([sunagô](PAROLE/sunagô.docx)) nel mio nome, lì sono ([eimi](PAROLE/eimi.docx)) io in mezzo ([[en mesoô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20en%20mesoô.docx)](#mêson)) a loro».  21 Allora Pietro si avvicinò e gli disse: «Signore, quante volte perdonerò ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) mio fratello se pecca contro di me? Fino a sette volte?»  22 E Gesù a lui: «Non ti dico fino a sette volte, ma fino a settanta volte sette.  23 Perciò il regno dei cieli è simile a un re che volle fare i conti ([logos-λόγος](PAROLE%20N.T/logos.docx)-λόγος) con i suoi servi ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)).  24 Avendo cominciato a fare i conti, gli fu presentato uno che era debitore di diecimila talenti.  25 E poiché quello non aveva i mezzi per pagare, il suo signore comandò che fosse venduto lui con la moglie ([gunê](PAROLE/gunê.docx)) e i figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))e tutto quanto aveva, e che il debito fosse pagato.  26 Perciò il servo, gettatosi a terra ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)), gli si prostrò davanti, dicendo: "Abbi pazienza con me e ti pagherò tutto".  27 Il signore di quel servo, mosso a compassione, lo lasciò andare e gli condonò ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) il debito.  28 Ma quel servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)), uscito, trovò uno dei suoi conservi che gli doveva cento denari; e, afferratolo, lo strangolava, dicendo: "Paga quello che devi!"  29 Perciò il conservo, gettatosi a terra ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)), lo pregava ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) dicendo: "Abbi pazienza con me, e ti pagherò".  30 Ma l'altro non volle; anzi andò e lo fece - ([[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)) - imprigionare, finché avesse pagato il debito.  31 I suoi conservi, veduto il fatto, ne furono molto rattristati e andarono a riferire al loro signore tutto l'accaduto.  32 Allora il suo signore lo chiamò a sé e gli disse: "Servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) malvagio, io ti ho condonato ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) tutto quel debito, perché tu me ne supplicasti ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx));  33 non dovevi ([dei](PAROLE/dei.docx)) anche tu aver pietà del tuo conservo, come io ho avuto pietà di te?"  34 E il suo signore, adirato ([orgizô](PAROLE/orgilos,%20orgizô,%20orgê,%20parorgismos.docx)), lo diede in mano degli aguzzini fino a quando non avesse pagato tutto quello che gli doveva.  35 Così vi farà anche il Padre mio celeste, se ognuno di voi non perdona ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) di cuore al proprio fratello». |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Traduzioni  *Il ripudio e il celibato*  **Mat.19v1** Quando Gesù ebbe finito ([[[[[teleô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleios)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleô)](#teleô)) questi discorsi ([logos-λόγος](PAROLE%20N.T/logos.docx)-λόγος), partì dalla Galilea e se ne andò nei territori della Giudea che sono oltre il Giordano.  2 Una grande folla lo seguì, e là Gesù guarì i loro malati.  3 Dei farisei gli si avvicinarono per metterlo alla prova, dicendo: «È lecito mandar via la propria moglie ([gunê](PAROLE/gunê.docx)) per un motivo qualsiasi?»  4 Ed egli rispose loro: «Non avete letto che il Creatore, da principio, li creò maschio e femmina e che disse:  5 "Perciò l'uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) lascerà il padre e la madre, e si unirà con sua moglie ([gunê](PAROLE/gunê.docx)), e i due saranno una sola carne?"  6 Così non sono ([eimi](PAROLE/eimi.docx)) più due, ma una sola carne; quello dunque che Dio ha unito, l'uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) non lo separi».  7 Essi gli dissero: «Perché dunque Mosè comandò di scriverle un atto di ripudio e di mandarla via?»  8 Gesù disse loro: «Fu per la durezza dei vostri cuori che Mosè vi permise di mandar via le vostre mogli ([gunê](PAROLE/gunê.docx)); ma da principio non era così.  9 Ma io vi dico che chiunque manda via sua moglie ([gunê](PAROLE/gunê.docx)), quando non sia per motivo di fornicazione, e ne sposa ([gameô](PAROLE%20N.T/gameô,%20gamizô.doc)) un'altra, commette adulterio».  10 I discepoli gli dissero: «Se tale è la situazione dell'uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) rispetto alla donna ([gunê](PAROLE/gunê.docx)), non conviene ([sumpherô](Parole%20-%20sumpherô.docx)) prender moglie ([gameô](PAROLE%20N.T/gameô,%20gamizô.doc))».  11 Ma egli rispose loro: «Non tutti sono capaci di mettere in pratica questa parola ([logos-λόγος](PAROLE%20N.T/logos.docx)-λόγος), ma soltanto quelli ai quali è dato.  12 Poiché vi sono ([eimi](PAROLE/eimi.docx)) degli eunuchi che sono tali dalla nascita ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)); vi sono ([eimi](PAROLE/eimi.docx)) degli eunuchi, i quali sono stati fatti tali dagli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)), e vi sono ([eimi](PAROLE/eimi.docx)) degli eunuchi, i quali si sono fatti eunuchi da sé a motivo del regno dei cieli. Chi può capire, capisca». | *→Mar10v1 Poi Gesù partì di là e se ne andò nei territori della Giudea e oltre il Giordano. Di nuovo si radunarono presso di lui delle folle; e di nuovo egli insegnava loro come era solito fare. 2 Dei farisei si avvicinarono a lui per metterlo alla prova, dicendo: «È lecito a un marito mandar via la moglie?» 3 Egli rispose loro: «Che cosa vi ha comandato Mosè?» 4 Essi dissero: «Mosè permise di scrivere un atto di ripudio e di mandarla via». 5 Gesù disse loro: «È per la durezza del vostro cuore che Mosè scrisse per voi quella norma; 6 ma al principio della creazione Dio li fece maschio e femmina. 7 Perciò l'uomo lascerà suo padre e sua madre, e i due saranno una sola carne. 8 Così non sono più due, ma una sola carne. 9 L'uomo, dunque, non separi quel che Dio ha unito». 10 In casa i discepoli lo interrogarono di nuovo sullo stesso argomento. 11 Egli disse loro: «Chiunque manda via sua moglie e ne sposa un'altra, commette adulterio verso di lei; 12 e se la moglie ripudia suo marito e ne sposa un altro, commette adulterio».* | *→Lu16v18 «Chiunque manda via la moglie e ne sposa un'altra, commette adulterio; e chiunque sposa una donna mandata via dal marito, commette adulterio.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Gesù benedice i bambini*  13 Allora gli furono presentati dei bambini ([paidion](PAROLE/paidion.docx)) perché imponesse loro le mani e pregasse; ma i discepoli li sgridavano.  14 Ma Gesù disse: «Lasciate ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) i bambini ([paidion](PAROLE/paidion.docx)), non impedite che vengano ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) da me, perché il regno dei cieli è per chi assomiglia a loro».  15 E, imposte loro le mani, se ne andò via di là. | *→Mar10v13 Gli presentavano dei bambini perché li toccasse; ma i discepoli sgridavano coloro che glieli presentavano. 14 Gesù, veduto ciò, si indignò e disse loro: «Lasciate che i bambini vengano da me; non glielo vietate, perché il regno di Dio è per chi assomiglia a loro. 15 In verità io vi dico che chiunque non avrà ricevuto il regno di Dio come un bambino, non vi entrerà affatto». 16 E, presili in braccio, li benediceva ponendo le mani su di loro.* | *→Lu18v15 Portavano a Gesù anche i bambini, perché li toccasse; ma i discepoli, vedendo, li sgridavano. 16 Allora Gesù li chiamò a sé e disse: «Lasciate che i bambini vengano a me, e non glielo vietate, perché il regno di Dio è per chi assomiglia a loro. 17 In verità vi dico: chiunque non accoglierà il regno di Dio come un bambino, non vi entrerà affatto».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Il giovane ricco*  16 Un tale si avvicinò a Gesù e gli disse: «Maestro, che devo fare di buono per avere la vita eterna?»  17 Gesù gli rispose: «Perché m'interroghi intorno a ciò che è buono? Uno solo ([heis](PAROLE%20N.T/heis.doc)) è il buono. Ma se vuoi entrare nella vita, osserva i comandamenti».  18 «Quali?» gli chiese. E Gesù rispose: «Questi: *Non uccidere, non commettere adulterio, non rubare, non testimoniare il falso.*  19 *Onora tuo padre e tua madre, e ama il tuo prossimo come te stesso*».  20 E il giovane a lui: «Tutte queste cose le ho osservate; che mi manca ancora?»  21 Gesù gli disse: «Se vuoi essere perfetto, va', vendi ciò che hai e dàllo ai poveri, e avrai un tesoro nei cieli; poi, vieni e seguimi».  22 Ma il giovane, udita questa parola, se ne andò rattristato, perché aveva molti beni.  23 E Gesù disse ai suoi discepoli: «Io vi dico in verità che difficilmente un ricco entrerà nel regno dei cieli.  24 E ripeto: è più facile per un cammello passare attraverso la cruna di un ago, che per un ricco entrare nel regno di Dio».  25 I suoi discepoli, udito questo, furono sbigottiti e dicevano: «Chi dunque può essere salvato?»  26 Gesù fissò lo sguardo su di loro e disse: «Agli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) questo è impossibile; ma a Dio ogni cosa è possibile». | *→Mar10v7 Mentre Gesù usciva per la via, un tale accorse e, inginocchiatosi davanti a lui, gli domandò: «Maestro buono, che cosa devo fare per ereditare la vita eterna?» 18 Gesù gli disse: «Perché mi chiami buono? Nessuno è buono, tranne uno solo, cioè Dio. 19 Tu sai i comandamenti: "Non uccidere; non commettere adulterio; non rubare; non dire falsa testimonianza; non frodare nessuno; onora tuo padre e tua madre"». 20 Ed egli rispose: «Maestro, tutte queste cose le ho osservate fin dalla mia gioventù». 21 Gesù, guardatolo, l'amò e gli disse: «Una cosa ti manca! Va', vendi tutto ciò che hai e dàllo ai poveri e avrai un tesoro in cielo; poi vieni e seguimi». 22 Ma egli, rattristato da quella parola, se ne andò dolente, perché aveva molti beni. 23 Gesù, guardatosi attorno, disse ai suoi discepoli: «Quanto difficilmente coloro che hanno delle ricchezze entreranno nel regno di Dio!» 24 I discepoli si stupirono di queste sue parole. E Gesù replicò loro: «Figlioli, quanto è difficile entrare nel regno di Dio! 25 È più facile per un cammello passare attraverso la cruna di un ago, che per un ricco entrare nel regno di Dio». 26 Ed essi sempre più stupiti dicevano tra di loro: «Chi dunque può essere salvato?» 27 Gesù fissò lo sguardo su di loro e disse: «Agli uomini è impossibile, ma non a Dio; perché ogni cosa è possibile a Dio».* | *→Lu18v18 Uno dei capi lo interrogò, dicendo: «Maestro buono, che devo fare per ereditare la vita eterna?» 19 Gesù gli disse: «Perché mi chiami buono? Nessuno è buono, tranne uno solo, cioè Dio. 20 Tu conosci i comandamenti: Non commettere adulterio; non uccidere; non rubare; non dir falsa testimonianza; onora tuo padre e tua madre». 21 Ed egli rispose: «Tutte queste cose io le ho osservate fin dalla mia gioventù». 22 Gesù, udito questo, gli disse: «Una cosa ti manca ancora: vendi tutto quello che hai, e distribuiscilo ai poveri, e avrai un tesoro nel cielo; poi vieni e seguimi». 23 Ma egli, udite queste cose, ne fu afflitto, perché era molto ricco. 24 Gesù, vedendolo così triste, disse: «Quanto è difficile, per quelli che hanno delle ricchezze, entrare nel regno di Dio! 25 Perché è più facile per un cammello passare attraverso la cruna di un ago, che per un ricco entrare nel regno di Dio». 26 Quelli che udirono dissero: «Chi dunque può essere salvato?» 27 Egli rispose: «Le cose impossibili agli uomini sono possibili a Dio».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 27 Allora Pietro, replicando, gli disse: «Ecco, noi abbiamo lasciato ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) ogni cosa e ti abbiamo seguito; che ne avremo dunque?»  28 E Gesù disse loro: «Io vi dico in verità che nella nuova creazione, quando il Figlio dell'uomo sarà seduto sul trono della sua gloria, anche voi, che mi avete seguito, sarete seduti su dodici troni a giudicare le dodici tribù d'Israele.  29 E chiunque avrà lasciato ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) case ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)), o fratelli, o sorelle, o padre, o madre, o figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx)), o campi a causa del mio nome, ne riceverà cento volte tanto, ed erediterà la vita eterna.  30 Ma molti primi saranno ultimi e molti ultimi, primi. | *→Mar10v28 Pietro gli disse: «Ecco, noi abbiamo lasciato ogni cosa e ti abbiamo seguito». 29 Gesù rispose: «In verità vi dico che non vi è nessuno che abbia lasciato casa, o fratelli, o sorelle, o madre, o padre, o figli, o campi, per amor mio e per amor del vangelo, 30 il quale ora, in questo tempo, non ne riceva cento volte tanto: case, fratelli, sorelle, madri, figli, campi, insieme a persecuzioni e, nel secolo a venire, la vita eterna. 31 Ma molti primi saranno ultimi e molti ultimi primi».* | *→Lu18v28 Pietro disse: «Ecco, noi abbiamo lasciato le nostre cose e ti abbiamo seguito». 29 Ed egli disse loro: «Vi dico in verità che non c'è nessuno che abbia lasciato casa, o moglie, o fratelli, o genitori, o figli per amor del regno di Dio, 30 il quale non ne riceva molte volte tanto in questo tempo, e nell'età futura la vita eterna».* |

|  |
| --- |
| Traduzioni  *I lavoratori delle diverse ore*  **Mat.20v1** «Il regno dei cieli è simile a un padron ([oikodespotês](PAROLE%20N.T/oikodespoteô,%20oikodespotês,%20despotês.docx)) di casa, il quale, sul far del giorno, uscì a prendere a giornata degli uomini per lavorare la sua vigna.  2 Si accordò con i lavoratori per un denaro al giorno e li mandò nella sua vigna.  3 Uscì di nuovo verso l'ora terza, ne vide altri che se ne stavano sulla piazza disoccupati,  4 e disse loro: "Andate anche voi nella vigna e vi darò quello che sarà giusto". Ed essi andarono.  5 Poi, uscito ancora verso la sesta e la nona ora, fece lo stesso.  6 Uscito verso l'undicesima, ne trovò degli altri in piazza e disse loro: "Perché ve ne state qui tutto il giorno inoperosi?"  7 Essi gli dissero: "Perché nessuno ci ha presi a giornata". Egli disse loro: "Andate anche voi nella vigna".  8 Fattosi sera, il padrone della vigna disse al suo fattore: "Chiama i lavoratori e dà loro la paga, cominciando dagli ultimi fino ai primi".  9 Allora vennero quelli dell'undicesima ora e ricevettero un denaro ciascuno.  10 Venuti i primi, pensavano di ricever di più; ma ebbero anch'essi un denaro per ciascuno.  11 Perciò, nel riceverlo, mormoravano ([gogguzô](Parole%20-%20goggusmos-gogguzô.docx)) contro il padrone ([oikodespotês](PAROLE%20N.T/oikodespoteô,%20oikodespotês,%20despotês.docx)) di casa dicendo:  12 "Questi ultimi hanno fatto un'ora sola e tu li hai trattati come noi che abbiamo sopportato ([bastazô](PAROLE/bastazô.docx)) il peso della giornata e sofferto il caldo".  13 Ma egli, rispondendo a uno di loro, disse: "Amico, non ti faccio alcun torto; non ti sei accordato con me per un denaro?  14 Prendi ([[airô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20airô.docx)](#airô)) il tuo e vattene; ma io voglio dare a quest'ultimo quanto a te.  15 Non mi è lecito fare del mio ciò che voglio? O vedi tu di mal occhio che io sia buono?"  16 Così gli ultimi saranno primi e i primi ultimi». |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Gesù predice la passione per la terza volta*  17 Poi Gesù, mentre saliva verso Gerusalemme, prese da parte i dodici; e cammin facendo, disse loro:  18 «Ecco, noi saliamo a Gerusalemme e il Figlio dell'uomo sarà dato nelle mani dei capi dei sacerdoti e degli scribi; essi lo condanneranno a morte  19 e lo consegneranno ai pagani perché sia schernito, flagellato e crocifisso; e il terzo giorno risusciterà». | *→Mar10v32 Mentre erano in cammino salendo a Gerusalemme, Gesù andava davanti a loro; essi erano turbati; quelli che seguivano erano pieni di timore. Egli prese di nuovo da parte i dodici, e cominciò a dir loro le cose che stavano per accadergli: 33 «Noi saliamo a Gerusalemme e il Figlio dell'uomo sarà dato nelle mani dei capi dei sacerdoti e degli scribi. Essi lo condanneranno a morte e lo consegneranno ai pagani, 34 i quali lo scherniranno, gli sputeranno addosso, lo flagelleranno e l'uccideranno; ma, dopo tre giorni, egli risusciterà».* | *→Lu18v31 Poi, prese con sé i dodici, e disse loro: «Ecco, noi saliamo a Gerusalemme, e saranno compiute riguardo al Figlio dell'uomo tutte le cose scritte dai profeti; 32 perché egli sarà consegnato ai pagani, e sarà schernito e oltraggiato e gli sputeranno addosso; 33 e, dopo averlo flagellato, lo uccideranno; ma il terzo giorno risusciterà». 34 Ed essi non capirono nulla di tutto questo; quel discorso era per loro oscuro, e non capivano ciò che Gesù voleva dire.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *La madre di Giacomo e di Giovanni*  20 Allora la madre dei figli di Zebedeo si avvicinò a Gesù con i suoi figli, prostrandosi per fargli una richiesta.  21 Ed egli le domandò: «Che vuoi?» Ella gli disse: «Di' che questi miei due figli siedano l'uno alla tua destra e l'altro alla tua sinistra, nel tuo regno».  22 Gesù rispose: «Voi non sapete ([oida](PAROLE/oida.docx)) quello che chiedete. Potete voi bere il calice che io sto per bere?» Essi gli dissero: «Sì, lo possiamo».  23 Egli disse loro: «Voi certo berrete il mio calice; ma quanto al sedersi alla mia destra e alla mia sinistra, non sta a me concederlo, ma sarà dato a quelli per cui è stato preparato dal Padre mio».  24 I dieci, udito ciò, furono indignati contro i due fratelli.  25 Ma Gesù, chiamatili a sé, disse: «Voi sapete ([oida](PAROLE/oida.docx)) che i prìncipi delle nazioni le signoreggiano e che i grandi le sottomettono al loro dominio.  26 Ma non è così tra di voi: anzi, chiunque vorrà essere grande tra di voi, sarà vostro servitore ([diakonos](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx));  27 e chiunque tra di voi vorrà essere primo, sarà vostro servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx));  28 appunto come il Figlio dell'uomo non è venuto ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) per essere servito ([diakoneô](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) ma per servire ([diakoneô](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) e per dare la sua vita come prezzo di riscatto per molti». | *→Mar10v35 Giacomo e Giovanni, figli di Zebedeo, si avvicinarono a lui, dicendogli: «Maestro, desideriamo che tu faccia per noi quello che ti chiederemo». 36 Egli disse loro: «Che volete che io faccia per voi?» 37 Essi gli dissero: «Concedici di sedere uno alla tua destra e l'altro alla tua sinistra nella tua gloria». 38 Ma Gesù disse loro: «Voi non sapete quello che chiedete. Potete voi bere il calice che io bevo, o essere battezzati del battesimo del quale io sono battezzato?» Essi gli dissero: «Sì, lo possiamo». 39 E Gesù disse loro: «Voi certo berrete il calice che io bevo e sarete battezzati del battesimo del quale io sono battezzato; 40 ma quanto al sedersi alla mia destra o alla mia sinistra, non sta a me concederlo, ma è per quelli a cui è stato preparato». 41 I dieci, udito ciò, cominciarono a indignarsi con Giacomo e Giovanni. 42 Ma Gesù, chiamatili a sé, disse loro: «Voi sapete che quelli che son reputati principi delle nazioni le signoreggiano e che i loro grandi le sottomettono al loro dominio. 43 Ma non è così tra di voi; anzi, chiunque vorrà essere grande fra voi, sarà vostro servitore; 44 e chiunque, tra di voi, vorrà essere primo sarà servo di tutti. 45 Poiché anche il Figlio dell'uomo non è venuto per essere servito, ma per servire, e per dare la sua vita come prezzo di riscatto per molti».* | *→Lu22v24 Fra di loro nacque anche una contesa: chi di essi fosse considerato il più grande. 25 Ma egli disse loro: «I re delle nazioni le signoreggiano, e quelli che le sottomettono al loro dominio sono chiamati benefattori. 26 Ma per voi non dev'essere così; anzi il più grande tra di voi sia come il più piccolo, e chi governa come colui che serve. 27 Perché, chi è più grande, colui che è a tavola oppure colui che serve? Non è forse colui che è a tavola? Ma io sono in mezzo a voi come colui che serve. 28 Or voi siete quelli che avete perseverato con me nelle mie prove; 29 e io dispongo che vi sia dato un regno, come il Padre mio ha disposto che fosse dato a me, 30 affinché mangiate e beviate alla mia tavola nel mio regno, e sediate su troni per giudicare le dodici tribù d'Israele.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Due ciechi ricuperano la vista*  29 Mentre uscivano da Gerico, una folla lo seguì. 30 E due ciechi, seduti presso la strada, avendo udito che Gesù passava, si misero a gridare: «Abbi pietà di noi, Signore, Figlio di Davide!»  31 Ma la folla li sgridava, perché tacessero; essi però gridavano più forte: «Abbi pietà di noi, Signore, Figlio di Davide!»  32 Gesù, fermatosi, li chiamò e disse: «Che volete che io vi faccia?»  33 Ed essi: «Signore, che i nostri occhi si aprano».  34 Allora Gesù, mosso a pietà, toccò i loro occhi e in quell'istante ricuperarono la vista e lo seguirono. | *→Mar10v46 Poi giunsero a Gerico. E come Gesù usciva da Gerico con i suoi discepoli e con una gran folla, il figlio di Timeo, Bartimeo, cieco mendicante, sedeva presso la strada. 47 Udito che chi passava era Gesù il Nazareno, si mise a gridare e a dire: «Gesù, figlio di Davide, abbi pietà di me!» 48 E molti lo sgridavano perché tacesse, ma quello gridava più forte: «Figlio di Davide, abbi pietà di me!» 49 Gesù, fermatosi, disse: «Chiamatelo!» E chiamarono il cieco, dicendogli: «Coraggio, àlzati! Egli ti chiama». 50 Allora il cieco, gettato via il mantello, balzò in piedi e venne da Gesù. 51 E Gesù, rivolgendosi a lui, gli disse: «Che cosa vuoi che ti faccia?» Il cieco gli rispose: «Rabbunì, che io ricuperi la vista». 52 Gesù gli disse: «Va', la tua fede ti ha salvato». In quell'istante egli ricuperò la vista e seguiva Gesù per la via.* | *→Lu18v35 Com'egli si avvicinava a Gerico, un cieco che sedeva presso la strada, mendicando, 36 udì la folla che passava, e domandò che cosa fosse. 37 Gli fecero sapere che passava Gesù il Nazareno. 38 Allora egli gridò: «Gesù, Figlio di Davide, abbi pietà di me!» 39 E quelli che precedevano lo sgridavano perché tacesse; ma lui gridava più forte: «Figlio di Davide, abbi pietà di me!» 40 Gesù, fermatosi, comandò che il cieco fosse condotto a lui; e, quando gli fu vicino, gli domandò: 41 «Che vuoi che io ti faccia?» Egli disse: «Signore, che io ricuperi la vista». 42 E Gesù gli disse: «Ricupera la vista; la tua fede ti ha salvato». 43 Nello stesso momento ricuperò la vista, e lo seguiva glorificando Dio; e tutto il popolo, visto ciò, diede lode a Dio.* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Traduzioni  *Ingresso a Gerusalemme*  **Mat.21v1** Quando furono vicini a Gerusalemme e giunsero a Betfage, presso il monte degli Ulivi, Gesù mandò due discepoli,  2 dicendo loro: «Andate nella borgata che è di fronte a voi; troverete un'asina legata, e un puledro con essa; scioglieteli e conduceteli da me.  3 Se qualcuno vi dice qualcosa, direte che il Signore ne ha bisogno, e subito li manderà».  4 Questo avvenne affinché si adempisse la parola del profeta:  5 «Dite alla figlia di Sion: "Ecco il tuo re viene ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) a te, mansueto e montato sopra un'asina, e un asinello, puledro d'asina"». 6 I discepoli andarono e fecero come Gesù aveva loro ordinato;  7 condussero l'asina e il puledro, vi misero sopra i loro mantelli e Gesù vi si pose a sedere.  8 La maggior parte della folla stese i mantelli sulla via; altri tagliavano dei rami dagli alberi e li stendevano sulla via.  9 Le folle che precedevano e quelle che seguivano, gridavano: «Osanna al Figlio di Davide! Benedetto colui che viene ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) nel nome del Signore! Osanna nei luoghi altissimi!»  10 Quando Gesù fu entrato in Gerusalemme, tutta la città fu scossa, e si diceva: «Chi è costui?»  11 E le folle dicevano: «Questi è Gesù, il profeta che viene da Nazaret di Galilea». | *→Mar11v1 Quando furono giunti vicino a Gerusalemme, a Betfage e Betania, presso il monte degli Ulivi, Gesù mandò due dei suoi discepoli,*  *2 dicendo loro: «Andate nel villaggio che è di fronte a voi; appena entrati, troverete legato un puledro d'asino, sopra il quale non è montato ancora nessuno; scioglietelo e conducetelo qui da me.*  *3 Se qualcuno vi dice: "Perché fate questo?" rispondete: "Il Signore ne ha bisogno, e lo rimanderà subito qua"».*  *4 Essi andarono e trovarono un puledro legato a una porta, fuori, sulla strada, e lo sciolsero. 5 Alcuni tra quelli che erano lì presenti dissero loro: «Che fate? Perché sciogliete il puledro?» 6 Essi risposero come Gesù aveva detto. E quelli li lasciarono fare. 7 Essi condussero il puledro a Gesù, gettarono su quello i loro mantelli ed egli vi montò sopra. 8 Molti stendevano sulla via i loro mantelli; e altri, delle fronde che avevano tagliate nei campi. 9 Coloro che andavano avanti e coloro che venivano dietro gridavano: «Osanna! Benedetto colui che viene nel nome del Signore! 10 Benedetto il regno che viene, il regno di Davide, nostro padre! Osanna nei luoghi altissimi!» 11 Gesù entrò a Gerusalemme nel tempio; e dopo aver osservato ogni cosa intorno, essendo già l'ora tarda, uscì per andare a Betania con i dodici.* | *→Lu19v28 Dette queste cose, Gesù andava avanti, salendo a Gerusalemme.*  *29 Come fu vicino a Betfage e a Betania, presso il monte detto degli Ulivi, mandò due discepoli, dicendo:*  *30 «Andate nella borgata di fronte, nella quale, entrando, troverete un puledro legato, su cui non è mai salito nessuno; slegatelo e conducetelo qui da me.*  *31 Se qualcuno vi domanda perché lo slegate, direte così: "Il Signore ne ha bisogno"».*  *32 E quelli che erano stati mandati partirono e trovarono tutto come egli aveva detto loro. 33 Mentre essi slegavano il puledro, i suoi padroni dissero loro: «Perché slegate il puledro?» 34 Essi risposero: «Il Signore ne ha bisogno». 35 E lo condussero a Gesù; e, gettati i loro mantelli sul puledro, vi fecero salire Gesù. 36 Mentre egli avanzava stendevano i loro mantelli sulla via. 37 Quando fu vicino alla città, alla discesa del monte degli Ulivi, tutta la folla dei discepoli, con gioia, cominciò a lodare Dio a gran voce per tutte le opere potenti che avevano viste, 38 dicendo: «Benedetto il Re che viene nel nome del Signore; pace in cielo e gloria nei luoghi altissimi!» 39 Alcuni farisei, tra la folla, gli dissero: «Maestro, sgrida i tuoi discepoli!» 40 Ma egli rispose: «Vi dico che se costoro tacciono, le pietre grideranno». 41 Quando fu vicino, vedendo la città, pianse su di essa, dicendo: 42 «Oh se tu sapessi, almeno oggi, ciò che occorre per la tua pace! Ma ora è nascosto ai tuoi occhi. 43 Poiché verranno su di te dei giorni nei quali i tuoi nemici ti faranno attorno delle trincee, ti accerchieranno e ti stringeranno da ogni parte; 44 abbatteranno te e i tuoi figli dentro di te e non lasceranno in te pietra su pietra, perché tu non hai conosciuto il tempo nel quale sei stata visitata».* | *→Giov12v12 Il giorno seguente, la gran folla che era venuta alla festa, udito che Gesù veniva a Gerusalemme,*  *13 prese dei rami di palme, uscì a incontrarlo, e gridava: «Osanna! Benedetto colui che viene nel nome del Signore, il re d'Israele!»*  *14 Gesù, trovato un asinello, vi montò sopra, come sta scritto:*  *15 «Non temere, figlia di Sion! Ecco, il tuo re viene, montato sopra un puledro d'asina!»*  *16 I suoi discepoli non compresero subito queste cose; ma quando Gesù fu glorificato, allora si ricordarono che queste cose erano state scritte di lui, e che essi gliele avevano fatte. 17 La folla dunque, che era con lui quando aveva chiamato Lazzaro fuori dal sepolcro e l'aveva risuscitato dai morti, ne rendeva testimonianza. 18 Per questo la folla gli andò incontro, perché avevano udito che egli aveva fatto quel segno miracoloso. 19 Perciò i farisei dicevano tra di loro: «Vedete che non guadagnate nulla? Ecco, il mondo gli corre dietro!»* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Gesù scaccia i mercanti dal tempio*  12 Gesù entrò nel tempio, e ne scacciò tutti quelli che vendevano e compravano; rovesciò le tavole dei cambiamonete e le sedie dei venditori di colombi.  13 E disse loro: «È scritto: "*La mia casa (*[*oikos*](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)*)* *sarà chiamata casa (*[*oikos*](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)*)* *di preghiera", ma voi ne fate un covo di ladri*».  14 Allora vennero a lui, nel tempio, dei ciechi e degli zoppi, ed egli li guarì.  15 Ma i capi dei sacerdoti e gli scribi, vedute le meraviglie che aveva fatte e i bambini che gridavano nel tempio: «Osanna al Figlio di Davide!», ne furono indignati  16 e gli dissero: «Odi tu quello che dicono costoro?» Gesù disse loro: «Sì. Non avete mai letto: "*Dalla bocca dei bambini e dei lattanti hai tratto lode*"?»  17 E, lasciatili, se ne andò fuori della città, a Betania, dove passò la notte. | *→Mar11v11 Gesù entrò a Gerusalemme nel tempio; e dopo aver osservato ogni cosa intorno, essendo già l'ora tarda, uscì per andare a Betania con i dodici.*  *\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\**  *→Mar11v15 Vennero a Gerusalemme e Gesù, entrato nel tempio, si mise a scacciare coloro che vendevano e compravano nel tempio; rovesciò le tavole dei cambiavalute e le sedie dei venditori di colombi; 16 e non permetteva a nessuno di portare oggetti attraverso il tempio. 17 E insegnava, dicendo loro: «Non è scritto: "La mia casa sarà chiamata casa di preghiera per tutte le genti"? Ma voi ne avete fatto un covo di ladroni». 18 I capi dei sacerdoti e gli scribi udirono queste cose e cercavano il modo di farlo morire. Infatti avevano paura di lui, perché tutta la folla era piena d'ammirazione per il suo insegnamento.*  *19 Quando fu sera, uscirono dalla città.* | *→Lu19v45 Poi, entrato nel tempio, cominciò a scacciare i venditori, 46 dicendo loro: «Sta scritto: "La mia casa sarà una casa di preghiera", ma voi ne avete fatto un covo di ladri». 47 Ogni giorno insegnava nel tempio. Ma i capi dei sacerdoti e gli scribi e i notabili del popolo cercavano di farlo morire; 48 ma non sapevano come fare, perché tutto il popolo, ascoltandolo, pendeva dalle sue labbra.* |

|  |  |
| --- | --- |
| *Il fico sterile*  18 La mattina, tornando in città, ebbe fame.  19 E, vedendo un fico sulla strada, gli si accostò, ma non vi trovò altro che foglie; e gli disse: «Mai più nasca frutto da te, in eterno». E subito il fico si seccò.  20 I discepoli, veduto ciò, si meravigliarono, dicendo: «Come mai il fico è diventato secco in un attimo?»  21 Gesù rispose loro: «Io vi dico in verità: Se aveste fede e non dubitaste, non soltanto fareste quello che è stato fatto al fico; ma se anche diceste a questo monte: "Togliti ([[airô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20airô.docx)](#airô)) di là e gettati ([[[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)](#ballô)) nel mare", sarebbe fatto.  22 Tutte le cose che domanderete in preghiera, se avete fede, le otterrete ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô))». | *→Mar11v12 Il giorno seguente, quando furono usciti da Betania, egli ebbe fame. 13 Veduto di lontano un fico, che aveva delle foglie, andò a vedere se vi trovasse qualche cosa; ma, avvicinatosi al fico, non vi trovò niente altro che foglie; perché non era la stagione dei fichi. 14 Gesù, rivolgendosi al fico, gli disse: «Nessuno mangi mai più frutto da te!» E i suoi discepoli udirono.*  *\*\*\*\*\*\*\*\**  *→Mar11v20 La mattina, passando, videro il fico seccato fin dalle radici. 21 Pietro, ricordatosi, gli disse: «Maestro, vedi, il fico che tu maledicesti è seccato». 22 Gesù rispose e disse loro: «Abbiate fede in Dio! 23 In verità io vi dico che chi dirà a questo monte: "**Togliti di là e gettati**nel mare", se non dubita in cuor suo, ma crede che quel che dice avverrà, gli sarà fatto. 24 Perciò vi dico: tutte le cose che voi domanderete pregando, credete che le avete ricevute, e voi le otterrete. 25 Quando vi mettete a pregare, se avete qualcosa contro qualcuno, perdonate; affinché il Padre vostro, che è nei cieli vi perdoni le vostre colpe. 26 [Ma se voi non perdonate, neppure il Padre vostro che è nei cieli perdonerà le vostre colpe.]»* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Dubbio sull'autorità di Gesù*  23 Quando giunse nel tempio, i capi dei sacerdoti e gli anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)) del popolo si accostarono a lui, mentre egli insegnava ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)), e gli dissero: «Con quale autorità ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) fai tu queste cose? E chi ti ha dato questa autorità ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx))?»  24 Gesù rispose loro: «Anch'io vi farò una domanda; se voi mi rispondete, vi dirò anch'io con quale autorità ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) faccio queste cose.  25 Il battesimo di Giovanni, da dove veniva? dal cielo o dagli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx))?» Ed essi ragionavano tra di loro: «Se diciamo: "Dal cielo", egli ci dirà: "Perché dunque non gli credeste?"  26 Se diciamo: "Dagli uomini", temiamo la folla, perché tutti ritengono Giovanni un profeta».  27 Risposero dunque a Gesù: «Non lo sappiamo ([oida](PAROLE/oida.docx))». E anch'egli disse loro: «E neppure io vi dirò con quale autorità ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) faccio queste cose. | *→Mar11v27 Poi vennero di nuovo a Gerusalemme; mentre egli passeggiava nel tempio, i capi dei sacerdoti, gli scribi e gli anziani si avvicinarono a lui e gli dissero: 28 «Con quale autorità fai queste cose? O chi ti ha dato l'autorità di fare queste cose?» 29 Gesù disse loro: «Io vi farò una domanda; rispondetemi e vi dirò con quale autorità io faccio queste cose. 30 Il battesimo di Giovanni veniva dal cielo o dagli uomini? Rispondetemi». 31 Essi ragionavano così tra di loro: «Se diciamo: "dal cielo", egli dirà: "Perché dunque non gli credeste?" 32 Diremo invece: "dagli uomini?"...» Essi temevano il popolo, perché tutti pensavano che Giovanni fosse veramente profeta. 33 Risposero a Gesù: «Non lo sappiamo». Perciò Gesù disse loro: «Neppure io vi dico con quale autorità faccio queste cose».* | *→Lu20v1 Uno di quei giorni, mentre insegnava al popolo nel tempio ed evangelizzava, sopraggiunsero i capi dei sacerdoti e gli scribi con gli anziani, e gli parlarono così: 2 «Dicci con quale autorità fai queste cose, o chi ti ha dato questa autorità». 3 Ed egli rispose loro: «Anch'io vi farò una domanda. Ditemi: 4 il battesimo di Giovanni veniva dal cielo o dagli uomini?» 5 Ed essi ragionavano così tra di loro: «Se diciamo: "Dal cielo", egli ci dirà: "Perché non gli credeste?" 6 Ma se diciamo: "Dagli uomini", tutto il popolo ci lapiderà, perché è persuaso che Giovanni fosse un profeta». 7 E risposero di non sapere da dove venisse. 8 Gesù disse loro: «Neppure io vi dico con quale autorità faccio queste cose».* | *→Giov2v18 I Giudei allora presero a dirgli: «Quale segno miracoloso ci mostri per fare queste cose?» 19 Gesù rispose loro: «Distruggete questo tempio, e in tre giorni lo farò risorgere!» 20 Allora i Giudei dissero: «Quarantasei anni è durata la costruzione di questo tempio e tu lo faresti risorgere in tre giorni?» 21 Ma egli parlava del tempio del suo corpo. 22 Quando dunque fu risorto dai morti, i suoi discepoli si ricordarono che egli aveva detto questo; e credettero alla Scrittura e alla parola che Gesù aveva detta.* |

|  |
| --- |
| *Parabola dei due figli*  28 «Che ve ne pare? Un uomo aveva due figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx)). Si avvicinò al primo e gli disse: "Figliolo ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx)), va' a lavorare nella vigna oggi".  29 Ed egli rispose: "Vado, signore"; ma non vi andò.  30 Il padre si avvicinò al secondo e gli disse la stessa cosa. Egli rispose: "Non ne ho voglia"; ma poi, pentitosi, vi andò.  31 Quale dei due fece la volontà del padre?» Essi gli dissero: «L'ultimo». E Gesù a loro: «Io vi dico in verità: I pubblicani e le prostitute entrano prima di voi nel regno di Dio.  32 Poiché Giovanni è venuto a voi per la via della giustizia, e voi non gli avete creduto; ma i pubblicani e le prostitute gli hanno creduto; e voi, che avete visto questo, non vi siete pentiti neppure dopo per credere a lui. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Parabola dei malvagi vignaioli*  33 «Udite un'altra parabola ([parabolê](PAROLE%20N.T/parabolê.doc)): C'era un padron di casa ([oikodespotês](PAROLE%20N.T/oikodespoteô,%20oikodespotês,%20despotês.docx)), il quale piantò una vigna, le fece attorno una siepe, vi scavò una buca per pigiare l'uva e vi costruì una torre; poi l'affittò a dei vignaiuoli e se ne andò in viaggio.  34 Quando fu vicina la stagione dei frutti, mandò i suoi servi ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) dai vignaiuoli per ricevere i frutti della vigna.  35 Ma i vignaiuoli presero ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) i servi e ne picchiarono uno, ne uccisero un altro e un altro lo lapidarono.  36 Da capo mandò degli altri servi, in numero maggiore dei primi; ma quelli li trattarono allo stesso modo.  37 Finalmente, mandò loro suo figlio, dicendo: "Avranno rispetto per mio figlio".  38 Ma i vignaiuoli, veduto il figlio, dissero tra di loro: "Costui è l'erede; venite, uccidiamolo, e facciamo nostra la sua eredità".  39 Lo presero ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)), lo cacciarono fuori della vigna e l'uccisero.  40 Quando verrà il padrone della vigna, che farà a quei vignaiuoli?»  41 Essi gli risposero: «Li farà perire malamente, quei malvagi, e affiderà la vigna ad altri vignaiuoli i quali gliene renderanno il frutto a suo tempo».  42 Gesù disse loro: «Non avete mai letto nelle Scritture: *"La pietra che i costruttori hanno rifiutata è diventata pietra angolare; ciò è stato fatto dal Signore, ed è cosa meravigliosa agli occhi nostri"?*  43 Perciò vi dico che il regno di Dio vi sarà tolto ([[airô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20airô.docx)](#airô)), e sarà dato a gente che ne faccia i frutti.  44 Chi cadrà ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)) su questa pietra sarà sfracellato; ed essa stritolerà colui sul quale cadrà ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx))».  45 I capi dei sacerdoti e i farisei, udite le sue parabole ([parabolê](PAROLE%20N.T/parabolê.doc)), capirono ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) che parlava di loro;  46 e cercavano ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) di prenderlo, ma ebbero paura della folla, che lo riteneva un profeta. | *→Mar12v1 Poi cominciò a parlare loro in parabole: «Un uomo piantò una vigna, le fece attorno una siepe, vi scavò una buca per pigiare l'uva e vi costruì una torre; l'affittò a dei vignaiuoli e se ne andò in viaggio. 2 Al tempo della raccolta mandò a quei vignaiuoli un servo per ricevere da loro la sua parte dei frutti della vigna. 3 Ma essi lo presero, lo picchiarono e lo rimandarono a mani vuote. 4 Egli mandò loro un altro servo; e anche questo insultarono e ferirono alla testa. 5 Egli ne mandò un altro, e quelli lo uccisero; poi molti altri che picchiarono o uccisero. 6 Aveva ancora un unico figlio diletto e quello glielo mandò per ultimo, dicendo: "Avranno rispetto per mio figlio". 7 Ma quei vignaiuoli dissero tra di loro: "Costui è l'erede; venite, uccidiamolo e l'eredità sarà nostra". 8 Così lo presero, lo uccisero e lo gettarono fuori dalla vigna. 9 Che farà dunque il padrone della vigna? Egli verrà, farà perire quei vignaiuoli e darà la vigna ad altri. 10 Non avete neppure letto questa Scrittura: "La pietra che i costruttori hanno rifiutata, è diventata pietra angolare; 11 ciò è stato fatto dal Signore, ed è una cosa meravigliosa ai nostri occhi?"»12 Essi cercavano di prenderlo, ma ebbero paura della folla; perché capirono che egli aveva detto quella parabola per loro. E, lasciatolo, se ne andarono.* | *→Lu20v9 Poi cominciò a dire al popolo questa parabola: «Un uomo piantò una vigna, la affidò a dei vignaiuoli, e se ne andò in viaggio per molto tempo. 10 Al tempo della raccolta mandò un servo da quei vignaiuoli perché gli dessero una parte del frutto della vigna; ma i vignaiuoli, dopo averlo percosso, lo rimandarono a mani vuote. 11 Egli mandò un altro servo; ma dopo aver percosso e insultato anche questo, lo rimandarono a mani vuote. 12 Egli ne mandò ancora un terzo; e quelli, dopo aver ferito anche questo, lo scacciarono. 13 Allora il padrone della vigna disse: "Che farò? Manderò il mio diletto figlio; forse a lui porteranno rispetto". 14 Ma quando i vignaiuoli lo videro, fecero tra di loro questo ragionamento: "Costui è l'erede; uccidiamolo, affinché l'eredità diventi nostra". 15 E lo cacciarono fuori dalla vigna e lo uccisero. Dunque che cosa farà loro il padrone della vigna? 16 Verrà e sterminerà quei vignaiuoli, e darà la vigna ad altri». Essi, udito ciò, dissero: «Non sia mai!» 17 Ma egli li guardò in faccia e disse: «Che significa dunque ciò che sta scritto: "La pietra che i costruttori hanno rifiutata è quella che è diventata pietra angolare"? 18 Chiunque cadrà su quella pietra si sfracellerà ed essa stritolerà colui sul quale cadrà». 19 In quella stessa ora gli scribi e i capi dei sacerdoti cercarono di mettergli le mani addosso, ma temettero il popolo; perché capirono che egli aveva detto quella parabola per loro.* |

|  |  |
| --- | --- |
| Traduzioni  *Parabola delle nozze*  **Mat.22v1** Gesù ricominciò a parlare loro in parabole ([parabolê](PAROLE%20N.T/parabolê.doc)), dicendo:  2 «Il regno dei cieli è simile a un re, il quale fece le nozze di suo figlio.  3 Mandò i suoi servi ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) a chiamare gli invitati alle nozze; ma questi non vollero venire.  4 Mandò una seconda volta altri servi ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)), dicendo: "Dite agli invitati: Io ho preparato il mio pranzo; i miei buoi e i miei animali ingrassati sono ammazzati; tutto è pronto; venite alle nozze".  5 Ma quelli, non curandosene, se ne andarono, chi al suo campo, chi al suo commercio;  6 altri poi, presero i suoi servi ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)), li maltrattarono e li uccisero.  7 Allora il re si adirò ([orgizô](PAROLE/orgilos,%20orgizô,%20orgê,%20parorgismos.docx)), mandò le sue truppe a sterminare quegli omicidi e a bruciare la loro città.  8 Quindi disse ai suoi servi ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)): "Le nozze sono pronte, ma gli invitati non ne erano degni.  9 Andate dunque ai crocicchi delle strade e chiamate alle nozze quanti troverete".  10 E quei servi ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)), usciti per le strade, radunarono ([sunagô](PAROLE/sunagô.docx)) tutti quelli che trovarono, cattivi e buoni; e la sala delle nozze fu piena di commensali.  11 Ora il re entrò per vedere quelli che erano a tavola e notò là un uomo che non aveva l'abito di nozze.  12 E gli disse: "Amico, come sei entrato qui senza avere un abito di nozze?" E costui rimase con la bocca chiusa.  13 Allora il re disse ai servitori ([diakonos](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)): "Legatelo mani e piedi e gettatelo nelle tenebre di fuori. Lì sarà il pianto e lo stridor dei denti".  14 Poiché molti sono i chiamati, ma pochi gli eletti». | *→Lu14v16 Gesù gli disse: «Un uomo preparò una gran cena e invitò molti; 17 e all'ora della cena, mandò il suo servo a dire agli invitati: "Venite, perché tutto è già pronto". 18 Tutti insieme cominciarono a scusarsi. Il primo gli disse: "Ho comprato un campo e ho necessità di andarlo a vedere; ti prego di scusarmi". 19 Un altro disse: "Ho comprato cinque paia di buoi e vado a provarli; ti prego di scusarmi". 20 Un altro disse: "Ho preso moglie, e perciò non posso venire". 21 Il servo tornò e riferì queste cose al suo signore. Allora il padrone di casa si adirò e disse al suo servo: "Va' presto per le piazze e per le vie della città, e conduci qua poveri, storpi, ciechi e zoppi". 22 Poi il servo disse: "Signore, si è fatto come hai comandato e c'è ancora posto". 23 Il signore disse al servo: "Va' fuori per le strade e lungo le siepi e costringili a entrare, affinché la mia casa sia piena. 24 Perché io vi dico che nessuno di quegli uomini che erano stati invitati, assaggerà la mia cena"».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Il tributo a Cesare*  15 Allora i farisei si ritirarono e tennero consiglio per vedere di coglierlo in fallo ([pagideuô](PAROLE/pagis,%20pagideuô.docx)) nelle sue parole ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)).  16 E gli mandarono i loro discepoli con gli erodiani a dirgli: «Maestro, noi sappiamo ([oida](PAROLE/oida.docx)) che sei sincero e insegni ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) la via di Dio secondo verità, e non hai riguardi per nessuno, perché non badi all'apparenza delle persone.  17 Dicci dunque: Che te ne pare? È lecito, o no, pagare il tributo a Cesare?»  18 Ma Gesù, conoscendo ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) la loro malizia, disse: «Perché mi tentate, ipocriti?  19 Mostratemi la moneta del tributo». Ed essi gli porsero un denaro.  20 Ed egli domandò loro: «Di chi è questa effigie ([eikôn](PAROLE%20N.T/eikôn.doc)) e questa iscrizione?»  21 Gli risposero: «Di Cesare». E Gesù disse loro: «Rendete dunque a Cesare quello che è di Cesare, e a Dio quello che è di Dio».  22 Ed essi, udito ciò, si stupirono e, lasciatolo ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)), se ne andarono. | *→Mar12v13 Gli mandarono alcuni farisei ed erodiani per coglierlo in fallo con una domanda. 14 Essi andarono da lui e gli dissero: «Maestro, noi sappiamo che tu sei sincero, e che non hai riguardi per nessuno, perché non badi all'apparenza delle persone, ma insegni la via di Dio secondo verità. È lecito, o no, pagare il tributo a Cesare? Dobbiamo darlo o non darlo?» 15 Ma egli, conoscendo la loro ipocrisia, disse loro: «Perché mi tentate? Portatemi un denaro, ché io lo veda». 16 Essi glielo portarono ed egli disse loro: «Di chi è questa effigie e questa iscrizione?» Essi gli dissero: «Di Cesare». 17 Allora Gesù disse loro: «Rendete a Cesare quel che è di Cesare e a Dio quel che è di Dio». Ed essi si meravigliarono di lui.* | *→Lu20v20 Si misero a osservare Gesù e gli mandarono delle spie che fingessero di essere giusti per coglierlo in fallo su una sua parola e consegnarlo, così, all'autorità e al potere del governatore. 21 Costoro gli fecero una domanda: «Maestro, noi sappiamo che tu parli e insegni rettamente, e non hai riguardi personali, ma insegni la via di Dio secondo verità: 22 ci è lecito, o no, pagare il tributo a Cesare?» 23 Ma egli, accortosi del loro tranello, disse: 24 «Mostratemi un denaro; di chi porta l'effigie e l'iscrizione?» Ed essi dissero: «Di Cesare». 25 Ed egli a loro: «Rendete dunque a Cesare quello che è di Cesare, e a Dio quello che è di Dio». 26 Essi non poterono coglierlo in fallo davanti al popolo; e, meravigliati della sua risposta, tacquero.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Dibattito sulla risurrezione*  23 In quello stesso giorno vennero a lui dei sadducei, i quali dicono che non vi è risurrezione, e gli domandarono:  24 «Maestro, Mosè ha detto: "Se uno muore senza figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx)), il fratello suo sposi la moglie ([gunê](PAROLE/gunê.docx)) di lui e dia una discendenza a suo fratello".  25 Vi erano tra di noi sette fratelli; il primo, ammogliatosi ([gameô](PAROLE%20N.T/gameô,%20gamizô.doc)), morì; e, non avendo prole, lasciò ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) sua moglie ([gunê](PAROLE/gunê.docx)) a suo fratello.  26 Lo stesso fece pure il secondo, poi il terzo, fino al settimo.  27 Infine, dopo tutti, morì anche la donna ([gunê](PAROLE/gunê.docx)).  28 Alla risurrezione, dunque, di quale dei sette sarà ella moglie ([gunê](PAROLE/gunê.docx))? Poiché tutti l'hanno avuta».  29 Ma Gesù rispose loro: «Voi errate, perché non conoscete ([oida](PAROLE/oida.docx)) le Scritture, né la potenza di Dio.  30 Perché alla risurrezione non si prende ([gameô](PAROLE%20N.T/gameô,%20gamizô.doc)) né si dà moglie ([gamizô](PAROLE%20N.T/gameô,%20gamizô.doc)); ma i risorti sono come angeli nei cieli.  31 Quanto poi alla risurrezione dei morti, non avete letto quello che vi è stato detto da Dio:  32 "Io sono il Dio d'Abraamo, il Dio d'Isacco e il Dio di Giacobbe"? Egli non è il Dio dei morti, ma dei vivi».  33 E la folla, udite queste cose, stupiva del suo insegnamento. | *→Mar12v18 Poi vennero a lui dei sadducei, i quali dicono che non vi è risurrezione, e gli domandarono: 19 «Maestro, Mosè ci lasciò scritto che se il fratello di uno muore e lascia la moglie senza figli, il fratello ne prenda la moglie e dia una discendenza a suo fratello. 20 C'erano sette fratelli. Il primo prese moglie; morì e non lasciò figli. 21 Il secondo la prese e morì senza lasciare discendenti. Così il terzo. 22 I sette non lasciarono discendenti. Infine, dopo tutti loro, morì anche la donna. 23 Nella risurrezione, quando saranno risuscitati, di quale dei sette sarà ella moglie? Perché tutti e sette l'hanno avuta in moglie». 24 Gesù disse loro: «Non errate voi proprio perché non conoscete le Scritture né la potenza di Dio? 25 Infatti quando gli uomini risuscitano dai morti, né prendono né danno moglie, ma sono come angeli nel cielo. 26 Quanto poi ai morti e alla loro risurrezione, non avete letto nel libro di Mosè, nel passo del «pruno», come Dio gli parlò dicendo: "Io sono il Dio d'Abraamo, il Dio d'Isacco e il Dio di Giacobbe"? 27 Egli non è Dio dei morti, ma dei viventi. Voi errate di molto».* | *→Lu20v27 Poi si avvicinarono alcuni sadducei, i quali negano che ci sia risurrezione, e lo interrogarono, dicendo: 28 «Maestro, Mosè ci ha prescritto: "Se il fratello di uno muore, avendo moglie ma senza figli, il fratello ne prenda la moglie e dia una discendenza a suo fratello". 29 C'erano dunque sette fratelli. Il primo prese moglie, e morì senza figli. 30 Il secondo pure la sposò; 31 poi il terzo; e così, fino al settimo, morirono senza lasciare figli. 32 Infine morì anche la donna. 33 Nella risurrezione, dunque, di chi sarà moglie quella donna? Perché tutti e sette l'hanno avuta per moglie». 34 Gesù disse loro: «I figli di questo mondo sposano e sono sposati; 35 ma quelli che saranno ritenuti degni di aver parte al mondo avvenire e alla risurrezione dai morti, non prendono né danno moglie; 36 neanche possono più morire perché sono simili agli angeli e sono figli di Dio, essendo figli della risurrezione. 37 Che poi i morti risuscitino, lo dichiarò anche Mosè nel passo del pruno, quando chiama il Signore, Dio di Abraamo, Dio di Isacco e Dio di Giacobbe. 38 Ora, egli non è Dio di morti, ma di vivi; perché per lui tutti vivono». 39 Alcuni scribi, rispondendo, dissero: «Maestro, hai detto bene». 40 E non osavano più fargli alcuna domanda.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Il gran comandamento*  34 I farisei, udito che egli aveva chiuso la bocca ai sadducei, si radunarono;  35 e uno di loro, dottore della legge, gli domandò, per metterlo alla prova:  36 «Maestro, qual è, nella legge, il gran comandamento?»  37 Gesù gli disse: *«"Ama il Signore Dio tuo con tutto il tuo cuore, con tutta la tua anima e con tutta la tua mente"*.  38 Questo è il grande e il primo comandamento.  39 Il secondo, simile a questo, è: *"Ama il tuo prossimo come te stesso"*.  40 Da questi due comandamenti dipendono tutta la legge e i profeti». | *→Mar12v28 Uno degli scribi che li aveva uditi discutere, visto che egli aveva risposto bene, si avvicinò e gli domandò: «Qual è il più importante di tutti i comandamenti?» 29 Gesù rispose: «Il primo è: "Ascolta, Israele: Il Signore, nostro Dio, è l'unico Signore: 30 Ama dunque il Signore Dio tuo con tutto il tuo cuore, con tutta l'anima tua, con tutta la mente tua, e con tutta la forza tua". 31 Il secondo è questo: "Ama il tuo prossimo come te stesso". Non c'è nessun altro comandamento maggiore di questi». 32 Lo scriba gli disse: «Bene, Maestro! Tu hai detto secondo verità, che vi è un solo Dio e che all'infuori di lui non ce n'è alcun altro; 33 e che amarlo con tutto il cuore, con tutto l'intelletto, con tutta la forza, e amare il prossimo come sé stesso, è molto più di tutti gli olocausti e i sacrifici». 34 Gesù, vedendo che aveva risposto con intelligenza, gli disse: «Tu non sei lontano dal regno di Dio». E nessuno osava più interrogarlo.* | *→Lu10v25 Ed ecco, un dottore della legge si alzò per metterlo alla prova, dicendo: «Maestro, che devo fare per ereditare la vita eterna?» 26 Gesù gli disse: «Nella legge che cosa sta scritto? Come leggi?» 27 Egli rispose: «Ama il Signore Dio tuo con tutto il tuo cuore, con tutta l'anima tua, con tutta la forza tua, con tutta la mente tua, e il tuo prossimo come te stesso». 28 Gesù gli disse: «Hai risposto esattamente; fa' questo, e vivrai». 29 Ma egli, volendo giustificarsi, disse a Gesù: «E chi è il mio prossimo?» 30 Gesù rispose: «Un uomo scendeva da Gerusalemme a Gerico, e s'imbatté nei briganti che lo spogliarono, lo ferirono e poi se ne andarono, lasciandolo mezzo morto. 31 Per caso un sacerdote scendeva per quella stessa strada, ma quando lo vide, passò oltre dal lato opposto. 32 Così pure un Levita, giunto in quel luogo, lo vide, ma passò oltre dal lato opposto. 33 Ma un Samaritano, che era in viaggio, giunse presso di lui e, vedendolo, ne ebbe pietà; 34 avvicinatosi, fasciò le sue piaghe versandovi sopra olio e vino, poi lo mise sulla propria cavalcatura, lo condusse a una locanda e si prese cura di lui. 35 Il giorno dopo, presi due denari, li diede all'oste e gli disse: "Prenditi cura di lui; e tutto ciò che spenderai di più, te lo rimborserò al mio ritorno". 36 Quale di questi tre ti pare essere stato il prossimo di colui che s'imbatté nei ladroni?» 37 Quegli rispose: «Colui che gli usò misericordia». Gesù gli disse: «Va', e fa' anche tu la stessa cosa».* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Gesù interroga i farisei*  41 Essendo i farisei riuniti, Gesù li interrogò,  42 dicendo: «Che cosa pensate del Cristo? Di chi è figlio?» Essi gli risposero: «Di Davide».  43 Ed egli a loro: «Come mai dunque Davide, ispirato dallo Spirito, lo chiama Signore, dicendo:  44 "Il Signore ha detto al mio Signore: Siedi alla mia destra finché io abbia messo i tuoi nemici sotto i tuoi piedi?"'  45 Se dunque Davide lo chiama Signore, come può essere suo figlio?»  46 E nessuno poteva replicargli parola; da quel giorno nessuno ardì più interrogarlo. | *→Mar12v35 Gesù, mentre insegnava nel tempio, disse: «Come mai gli scribi dicono che il Cristo è Figlio di Davide? 36 Davide stesso disse per lo Spirito Santo: "Il Signore ha detto al mio Signore: 'Siedi alla mia destra, finché io abbia messo i tuoi nemici sotto i tuoi piedi'". 37 Davide stesso lo chiama Signore; dunque come può essere suo figlio?» E una gran folla lo ascoltava con piacere.* | *→Lu20v41 Ed egli disse loro: «Come mai si dice che il Cristo è Figlio di Davide? 42 Poiché Davide stesso, nel libro dei Salmi, dice: "Il SIGNORE ha detto al mio Signore: 'Siedi alla mia destra, 43 finché io abbia messo i tuoi nemici come sgabello dei tuoi piedi'". 44 Davide dunque lo chiama Signore; come può essere suo figlio?»* |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Traduzioni  *Gesù condanna gli scribi e i farisei*  **Mat.23v1** Allora Gesù parlò alla folla e ai suoi discepoli, 2 dicendo: «Gli scribi e i farisei siedono sulla cattedra di Mosè.  3 Fate dunque e osservate tutte le cose che vi diranno, ma non fate secondo le loro opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)); perché dicono e non fanno.  4 Infatti, legano dei fardelli pesanti e li mettono sulle spalle della gente; ma loro non li vogliono muovere neppure con un dito.  5 Tutte le loro opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) le fanno per essere osservati dagli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)); infatti allargano le loro filatterie e allungano le frange dei mantelli;  6 amano i primi posti nei conviti, i primi seggi nelle sinagoghe ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)),  7 i saluti nelle piazze ed essere chiamati dalla gente ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)): "Rabbì!"  8 Ma voi non vi fate chiamare "Rabbì"; perché uno solo è il vostro Maestro ([didaskalos](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)), e voi siete tutti fratelli.  9 Non chiamate nessuno sulla terra vostro padre, perché uno solo è il Padre vostro, quello che è nei cieli.  10 Non vi fate chiamare guide, perché una sola è la vostra Guida, il Cristo;  11 ma il maggiore tra di voi sia vostro servitore ([diakonos](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)).  12 Chiunque si innalzerà sarà abbassato e chiunque si abbasserà sarà innalzato.»  13 «Ma guai a voi, scribi e farisei ipocriti, perché serrate il regno dei cieli davanti alla gente ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)); poiché non vi entrate voi, né lasciate ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) entrare quelli che cercano di entrare.  14 [Guai a voi, scribi e farisei ipocriti, perché divorate le case delle vedove e fate lunghe preghiere per mettervi in mostra; perciò riceverete maggior condanna.]  15 Guai a voi, scribi e farisei ipocriti, perché viaggiate per mare e per terra per fare un proselito; e quando lo avete fatto, lo rendete figlio della geenna il doppio di voi.  16 Guai a voi, guide cieche, che dite: Se uno giura ([omnumi](PAROLE/omnumi%20%20omnuô.docx)) per il tempio, non importa; ma se giura ([omnumi](PAROLE/omnumi%20%20omnuô.docx)) per l'oro del tempio, resta obbligato.  17 Stolti e ciechi! Che cosa è più grande: l'oro o il tempio che santifica ([hagiazô](PAROLE/hagios.docx)) l'oro?  18 E se uno, voi dite, giura ([omnumi](PAROLE/omnumi%20%20omnuô.docx)) per l'altare, non importa; ma se giura ([omnumi](PAROLE/omnumi%20%20omnuô.docx)) per l'offerta che c'è sopra, resta obbligato.  19 Ciechi! Che cosa è più grande: l'offerta o l'altare che santifica ([hagiazô](PAROLE/hagios.docx)) l'offerta?  20 Chi dunque giura ([omnumi](PAROLE/omnumi%20%20omnuô.docx)) per l'altare, giura ([omnuô](PAROLE/omnumi%20%20omnuô.docx)) per esso e per tutto quello che c'è sopra;  21 e chi giura ([omnumi](PAROLE/omnumi%20%20omnuô.docx)) per il tempio, giura ([omnuô](PAROLE/omnumi%20%20omnuô.docx)) per esso e per Colui che lo abita;  22 e chi giura ([omnumi](PAROLE/omnumi%20%20omnuô.docx)) per il cielo, giura ([omnuô](PAROLE/omnumi%20%20omnuô.docx)) per il trono di Dio e per Colui che vi siede sopra.  23 Guai a voi, scribi e farisei ipocriti, perché pagate la decima della menta, dell'aneto e del comino, e trascurate ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) le cose più importanti della legge: il giudizio ([krisis](PAROLE/krisis.docx)), la misericordia, e la fede. Queste sono le cose che bisognava ([dei](PAROLE/dei.docx)) fare, senza tralasciare ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) le altre.  24 Guide cieche, che filtrate il moscerino e inghiottite il cammello.  25 Guai a voi, scribi e farisei ipocriti, perché pulite l'esterno del bicchiere e del piatto, mentre dentro sono pieni di rapina e d'intemperanza.  26 Fariseo cieco, pulisci prima l'interno del bicchiere e del piatto, affinché anche l'esterno diventi pulito.  27 Guai a voi, scribi e farisei ipocriti, perché siete simili a sepolcri imbiancati, che appaiono belli di fuori, ma dentro sono pieni d'ossa di morti e d'ogni immondizia.  28 Così anche voi, di fuori sembrate giusti alla gente ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)); ma dentro siete pieni d'ipocrisia e d'iniquità.  29 Guai a voi, scribi e farisei ipocriti, perché costruite i sepolcri ai profeti e adornate ([kosmeô](PAROLE/kosmios,%20kosmeô.docx)) le tombe dei giusti  30 e dite: "Se fossimo vissuti ai tempi dei nostri padri, non saremmo stati loro complici nello spargere il sangue dei profeti!"  31 In tal modo voi testimoniate contro voi stessi, di essere figli di coloro che uccisero i profeti.  32 E colmate pure la misura dei vostri padri!  33 Serpenti ([ophis](PAROLE/ophis.docx)), razza ([gennêma](PAROLE/gennêma.docx)) di vipere, come scamperete al giudizio ([krisis](PAROLE/krisis.docx))della geenna?  34 Perciò ecco, io vi mando dei profeti, dei saggi ([sophos](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)) e degli scribi; di questi, alcuni ne ucciderete e metterete in croce; altri ne flagellerete nelle vostre sinagoghe ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)) e li perseguiterete ([diôkô](PAROLE%20N.T/diôkô.doc)) di città in città,  35 affinché ricada ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) su di voi tutto il sangue giusto sparso sulla terra, dal sangue del giusto Abele, fino al sangue di Zaccaria, figlio di Barachia, che voi uccideste fra il tempio e l'altare.  36 Io vi dico in verità che tutto ciò ricadrà su questa generazione. | *→Mar12v38 Nel suo insegnamento Gesù diceva: «Guardatevi dagli scribi, che amano passeggiare in lunghe vesti, ed essere salutati nelle piazze, 39 e avere i primi seggi nelle sinagoghe e i primi posti nei conviti; 40 essi che divorano le case delle vedove e fanno lunghe preghiere per mettersi in mostra. Costoro riceveranno una maggior condanna».* | *→Lu20v45 Mentre tutto il popolo lo ascoltava, egli disse ai suoi discepoli: 46 «Guardatevi dagli scribi, i quali passeggiano volentieri in lunghe vesti, amano essere salutati nelle piazze, e avere i primi posti nelle sinagoghe e nei conviti; 47 essi divorano le case delle vedove e fanno lunghe preghiere per mettersi in mostra. Costoro riceveranno una condanna maggiore».* |  |

|  |  |
| --- | --- |
| *Il lamento di Gesù su Gerusalemme*  37 «Gerusalemme, Gerusalemme, che uccidi i profeti e lapidi quelli che ti sono mandati, quante volte ho voluto raccogliere i tuoi figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx)), come la chioccia raccoglie i suoi pulcini sotto le ali; e voi non avete voluto!  38 Ecco, la vostra casa ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) sta per esservi lasciata ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) [deserta].  39 Infatti vi dico che da ora in avanti non mi vedrete più, finché non direte: *"Benedetto colui che viene (*[*erchomai*](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)*)* *nel nome del Signore!"»* | *→Lu13v34 Gerusalemme, Gerusalemme, che uccidi i profeti e lapidi coloro che ti sono mandati, quante volte ho voluto raccogliere i tuoi figli, come la chioccia raccoglie i suoi pulcini sotto le ali; e voi non avete voluto! 35 Ecco, la vostra casa sta per esservi lasciata deserta. Io vi dico che non mi vedrete più, fino al giorno in cui direte: "Benedetto colui che viene nel nome del Signore!"»* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Traduzioni  *Il discorso profetico sul monte degli Ulivi*  **Mat.24v1** Mentre Gesù usciva dal tempio e se ne andava, i suoi discepoli gli si avvicinarono per fargli osservare gli edifici ([oikodomê](Parole%20-%20oikodomê,%20oikodomeô.docx)) del tempio.  2 Ma egli rispose loro: «Vedete tutte queste cose ([[oikodomê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20oikodomê,%20oikodomeô.docx)](#oikodomê))? Io vi dico in verità: Non sarà lasciata ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) qui pietra su pietra che non sia diroccata».  3 Mentre egli era seduto sul monte degli Ulivi, i discepoli gli si avvicinarono in disparte, dicendo: «Dicci, quando avverranno queste cose e quale sarà il segno ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) della tua venuta ([parousia](PAROLE%20N.T/parousia.docx)) e della fine dell'età presente ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx))?»  4 Gesù rispose loro: «Guardate che nessuno vi seduca.  5 Poiché molti verranno nel mio nome, dicendo: "Io sono il Cristo". E ne sedurranno molti.  6 Voi udrete parlare di guerre ([polemos](Parole%20-%20polemos,%20polemeô.docx)) e di rumori di guerre ([[polemos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20polemos,%20polemeô.docx)](#polemos)); guardate di non turbarvi, infatti bisogna ([dei](PAROLE/dei.docx)) che questo avvenga, ma non sarà ancora la fine.  7 Perché insorgerà nazione contro nazione e regno contro regno; ci saranno carestie e terremoti in vari luoghi;  8 ma tutto questo non sarà che principio di dolori.  9 Allora vi abbandoneranno all'oppressione ([thlipsis](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20thlipsis.docx)) e vi uccideranno e sarete odiati da tutte le genti a motivo del mio nome.  10 Allora molti si svieranno, si tradiranno e si odieranno a vicenda.  11 Molti falsi profeti sorgeranno e sedurranno molti.  12 Poiché l'iniquità aumenterà, l'amore dei più si raffredderà.  13 Ma chi avrà perseverato sino alla fine sarà salvato.  14 E questo vangelo del regno sarà predicato in tutto il mondo, affinché ne sia resa testimonianza a tutte le genti; allora verrà la fine.  15 «Quando dunque vedrete l'abominazione della desolazione, della quale ha parlato il profeta Daniele, posta in luogo santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) (chi legge faccia attenzione ([noeô](Parole%20-%20noeô.docx))!),  16 allora quelli che saranno nella Giudea, fuggano ai monti;  17 chi sarà sulla terrazza non scenda per prendere ([[airô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20airô.docx)](#airô)) quello che è in casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) sua;  18 e chi sarà nel campo non torni ([epistrephô](PAROLE/neophutos,%20phuô,%20epistrephô,%20strephô,%20epistrophê.doc)) indietro a prendere ([[airô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20airô.docx)](#airô)) la sua veste.  19 Guai alle donne che saranno incinte e a quelle che allatteranno in quei giorni!  20 Pregate che la vostra fuga non avvenga d'inverno né di sabato;  21 perché allora vi sarà una grande tribolazione ([thlipsis](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20thlipsis.docx)), quale non v'è stata dal principio del mondo fino ad ora, né mai più vi sarà.  22 Se quei giorni non fossero stati abbreviati, nessuno scamperebbe ([sôyzô](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc)); ma, a motivo degli eletti, quei giorni saranno abbreviati.  23 Allora, se qualcuno vi dice: "Il Cristo è qui", oppure: "È là", non lo credete;  24 perché sorgeranno falsi cristi e falsi profeti, e faranno grandi segni ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) e prodigi da sedurre, se fosse possibile, anche gli eletti.  25 Ecco, ve l'ho predetto.  26 Se dunque vi dicono: "Eccolo, è nel deserto", non v'andate; "eccolo, è nelle stanze interne", non lo credete; 27 infatti, come il lampo esce da levante e si vede fino a ponente, così sarà la venuta ([[parousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20parousia.docx)](#parousia)) del Figlio dell'uomo.  28 Dovunque sarà il cadavere, lì si raduneranno le aquile ([aetos](Parole%20-%20aetos.docx)).  29 Subito dopo la tribolazione ([thlipsis](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20thlipsis.docx)) di quei giorni, il sole si oscurerà, la luna non darà più il suo splendore, le stelle ([[astêr](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20astêr.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\astêr.docx)) cadranno ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)) dal cielo e le potenze dei cieli saranno scrollate.  30 Allora apparirà nel cielo il segno ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) del Figlio dell'uomo; e allora tutte le tribù della terra faranno cordoglio e vedranno il Figlio dell'uomo venire ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) sulle nuvole del cielo con gran potenza e gloria.  31 E manderà i suoi angeli con gran suono di tromba per riunire i suoi eletti dai quattro venti, da un capo all'altro dei cieli.  32 Imparate dal fico questa similitudine ([parabolê](PAROLE%20N.T/parabolê.doc)): quando già i suoi rami si fanno teneri e mettono le foglie, voi sapete ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) che l'estate è vicina.  33 Così anche voi, quando vedrete tutte queste cose, sappiate ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) che egli è vicino, proprio alle porte.  34 Io vi dico in verità che questa generazione non passerà prima che tutte queste cose siano avvenute.  35 Il cielo e la terra passeranno, ma le mie parole ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) non passeranno. | *→Mar13v1 Mentre egli usciva dal tempio, uno dei suoi discepoli gli disse: «Maestro, guarda che pietre e che edifici!» 2 Gesù gli disse: «Vedi questi grandi edifici? Non sarà lasciata pietra su pietra che non sia diroccata». 3 Poi, mentre era seduto sul monte degli Ulivi di fronte al tempio, Pietro, Giacomo, Giovanni e Andrea gli domandarono in disparte: 4 «Dicci, quando avverranno queste cose e quale sarà il segno del tempo in cui tutte queste cose staranno per compiersi?» 5 Gesù cominciò a dir loro: «Guardate che nessuno v'inganni! 6 Molti verranno nel mio nome, dicendo: "Sono io"; e ne inganneranno molti. 7 Quando udrete guerre e rumori di guerre, non vi turbate; è necessario che ciò avvenga, ma non sarà ancora la fine. 8 Perché insorgerà nazione contro nazione e regno contro regno; vi saranno terremoti in vari luoghi; vi saranno carestie. Queste cose saranno un principio di dolori. 9 Badate a voi stessi! Vi consegneranno ai tribunali, sarete battuti nelle sinagoghe, sarete fatti comparire davanti a governatori e re, per causa mia, affinché ciò serva loro di testimonianza. 10 E prima bisogna che il vangelo sia predicato fra tutte le genti. 11 Quando vi condurranno per mettervi nelle loro mani, non preoccupatevi in anticipo di ciò che direte, ma dite quello che vi sarà dato in quell'ora; perché non siete voi che parlate, ma lo Spirito Santo. 12 Il fratello darà il fratello alla morte, il padre darà il figlio; i figli insorgeranno contro i genitori e li faranno morire. 13 Sarete odiati da tutti a causa del mio nome; ma chi avrà perseverato sino alla fine, sarà salvato. 14 Quando poi vedrete l'abominazione della desolazione posta là dove non deve stare (chi legge faccia attenzione!), allora quelli che saranno nella Giudea, fuggano ai monti; 15 chi sarà sulla terrazza non scenda e non entri in casa sua per prendere qualcosa, 16 e chi sarà nel campo non torni indietro a prendere la sua veste. 17 Guai alle donne che saranno incinte, e a quelle che allatteranno in quei giorni! 18 Pregate che ciò non avvenga d'inverno! 19 Perché quelli saranno giorni di tale tribolazione, che non ce n'è stata una uguale dal principio del mondo che Dio ha creato, fino ad ora, né mai più vi sarà. 20 Se il Signore non avesse abbreviato quei giorni, nessuno scamperebbe; ma, a causa dei suoi eletti, egli ha abbreviato quei giorni. 21 Allora, se qualcuno vi dice: "Il Cristo eccolo qui, eccolo là", non lo credete; 22 perché sorgeranno falsi cristi e falsi profeti e faranno segni e prodigi per sedurre, se fosse possibile, anche gli eletti. 23 Ma voi, state attenti; io vi ho predetto ogni cosa. 24 Ma in quei giorni, dopo quella tribolazione, il sole si oscurerà e la luna non darà più il suo splendore; 25 le stelle cadranno dal cielo e le potenze che sono nei cieli saranno scrollate. 26 Allora si vedrà il Figlio dell'uomo venire sulle nuvole con grande potenza e gloria. 27 Ed egli allora manderà gli angeli a raccogliere i suoi eletti dai quattro venti, dall'estremo della terra all'estremo del cielo. 28 Ora imparate dal fico questa similitudine: quando i suoi rami si fanno teneri e mettono le foglie, voi sapete che l'estate è vicina. 29 Così anche voi, quando vedrete accadere queste cose, sappiate che egli è vicino, alle porte. 30 In verità vi dico che questa generazione non passerà prima che tutte queste cose siano avvenute. 31 Il cielo e la terra passeranno, ma le mie parole non passeranno.* | *→Lu21v5 Alcuni gli fecero notare come il tempio fosse adorno di belle pietre e di doni votivi, ed egli disse: 6 «Verranno giorni in cui di tutte queste cose che voi ammirate non sarà lasciata pietra su pietra che non sia diroccata». 7 Essi gli domandarono: «Maestro, quando avverranno dunque queste cose? E quale sarà il segno che tutte queste cose stanno per compiersi?» 8 Egli disse: «Guardate di non farvi ingannare; perché molti verranno in nome mio, dicendo: "Sono io"; e: "Il tempo è vicino". Non andate dietro a loro. 9 Quando sentirete parlare di guerre e di sommosse, non siate spaventati; perché bisogna che queste cose avvengano prima; ma la fine non verrà subito». 10 Allora disse loro: «Insorgerà nazione contro nazione e regno contro regno; 11 vi saranno grandi terremoti, e in vari luoghi pestilenze e carestie; vi saranno fenomeni spaventosi e grandi segni dal cielo. 12 Ma prima di tutte queste cose, vi metteranno le mani addosso e vi perseguiteranno consegnandovi alle sinagoghe, e mettendovi in prigione, trascinandovi davanti a re e a governatori, a causa del mio nome. 13 Ma ciò vi darà occasione di rendere testimonianza. 14 Mettetevi dunque in cuore di non premeditare come rispondere a vostra difesa, 15 perché io vi darò una parola e una sapienza alle quali tutti i vostri avversari non potranno opporsi né contraddire. 16 Voi sarete traditi perfino da genitori, fratelli, parenti e amici; faranno morire parecchi di voi; 17 e sarete odiati da tutti a causa del mio nome; 18 ma neppure un capello del vostro capo perirà. 19 Con la vostra costanza salverete le vostre vite. 20 «Quando vedrete Gerusalemme circondata da eserciti, allora sappiate che la sua devastazione è vicina. 21 Allora quelli che sono in Giudea, fuggano sui monti; e quelli che sono in città, se ne allontanino; e quelli che sono nella campagna non entrino nella città. 22 Perché quelli sono giorni di vendetta, affinché si adempia tutto quello che è stato scritto. 23 Guai alle donne che saranno incinte, e a quelle che allatteranno in quei giorni! Perché vi sarà grande calamità nel paese e ira su questo popolo. 24 Cadranno sotto il taglio della spada, e saranno condotti prigionieri fra tutti i popoli; e Gerusalemme sarà calpestata dai popoli, finché i tempi delle nazioni siano compiuti. 25 Vi saranno segni nel sole, nella luna e nelle stelle; sulla terra, angoscia delle nazioni, spaventate dal rimbombo del mare e delle onde; 26 gli uomini verranno meno per la paurosa attesa di quello che starà per accadere al mondo; poiché le potenze dei cieli saranno scrollate. 27 Allora vedranno il Figlio dell'uomo venire sulle nuvole con potenza e gloria grande. 28 Ma quando queste cose cominceranno ad avvenire, rialzatevi, levate il capo, perché la vostra liberazione si avvicina». 29 Disse loro una parabola: «Guardate il fico e tutti gli alberi; 30 quando cominciano a germogliare, voi, guardando, riconoscete da voi stessi che l'estate è ormai vicina. 31 Così anche voi, quando vedrete accadere queste cose, sappiate che il regno di Dio è vicino. 32 In verità vi dico che questa generazione non passerà prima che tutte queste cose siano avvenute. 33 Il cielo e la terra passeranno, ma le mie parole non passeranno.*  *→Lu19v37 Quando fu vicino alla città, alla discesa del monte degli Ulivi, tutta la folla dei discepoli, con gioia, cominciò a lodare Dio a gran voce per tutte le opere potenti che avevano viste, 38 dicendo: «Benedetto il Re che viene nel nome del Signore; pace in cielo e gloria nei luoghi altissimi!» 39 Alcuni farisei, tra la folla, gli dissero: «Maestro, sgrida i tuoi discepoli!» 40 Ma egli rispose: «Vi dico che se costoro tacciono, le pietre grideranno». 41 Quando fu vicino, vedendo la città, pianse su di essa, dicendo: 42 «Oh se tu sapessi, almeno oggi, ciò che occorre per la tua pace! Ma ora è nascosto ai tuoi occhi. 43 Poiché verranno su di te dei giorni nei quali i tuoi nemici ti faranno attorno delle trincee, ti accerchieranno e ti stringeranno da ogni parte; 44 abbatteranno te e i tuoi figli dentro di te e non lasceranno in te pietra su pietra, perché tu non hai conosciuto il tempo nel quale sei stata visitata»."* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Esortazione alla vigilanza*  36 «Ma quanto a quel giorno e a quell'ora nessuno li sa ([oida](PAROLE/oida.docx)), neppure gli angeli del cielo, neppure il Figlio, ma il Padre solo.  37 Come fu ai giorni di Noè, così sarà alla venuta ([[parousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20parousia.docx)](#parousia)) del Figlio dell'uomo.  38 Infatti, come nei giorni prima del diluvio (κατακλυσμοῦ) si mangiava (τρώγοντες) e si beveva (πίνοντες), si prendeva moglie ([gameô](PAROLE%20N.T/gameô,%20gamizô.doc)) e s'andava a marito ([gamizô](PAROLE%20N.T/gameô,%20gamizô.doc)), fino al giorno in cui Noè entrò nell'arca,  39 e la gente non si accorse ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) di nulla, finché venne ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) il diluvio che portò via ([[airô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20airô.docx)](#airô)) tutti quanti, così avverrà alla venuta ([[parousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20parousia.docx)](#parousia)) del Figlio dell'uomo.  40 Allora due saranno nel campo; l'uno sarà preso e l'altro lasciato ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx));  41 due donne macineranno al mulino: l'una sarà presa e l'altra lasciata ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)).  42 Vegliate ([grêgoreô](PAROLE/grêgoreô.docx)), dunque, perché non sapete ([oida](PAROLE/oida.docx)) in quale giorno il vostro Signore verrà ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)).  43 Ma sappiate ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) questo, che se il padrone ([oikodespotês](PAROLE%20N.T/oikodespoteô,%20oikodespotês,%20despotês.docx)) di casa sapesse ([oida](PAROLE/oida.docx)) a quale ora della notte il ladro deve venire ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)), veglierebbe ([grêgoreô](PAROLE/grêgoreô.docx)) e non lascerebbe ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) scassinare la sua casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)).  44 Perciò, anche voi siate [(](E:\\STUDI\\COMMENTARIO PERSONALE\\COMMENTARIO N.T\\PAROLE\\geneste.docx)[gignomai](E:\\STUDI\\COMMENTARIO PERSONALE\\COMMENTARIO N.T\\PAROLE\\gignomai.docx)[)](E:\\STUDI\\COMMENTARIO PERSONALE\\COMMENTARIO N.T\\PAROLE\\geneste.docx) pronti; perché, nell'ora che non pensate, il Figlio dell'uomo verrà ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)).  45 Qual è mai il servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) fedele ([pistos](PAROLE/pistos.docx)) e prudente che il padrone ha costituito ([kathistêmi](PAROLE/kathistêmi.docx)) sui domestici per dare loro il vitto a suo tempo?  46 Beato quel servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) che il padrone, arrivando ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)), troverà così occupato!  47 Io vi dico in verità che lo costituirà ([kathistêmi](PAROLE/kathistêmi.docx)) su tutti i suoi beni.  48 Ma, se egli è un servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) malvagio che dice in cuor suo: "Il mio padrone tarda a venire";  49 e comincia a battere i suoi conservi, a mangiare e bere con gli ubriaconi ([methuô](PAROLE/methuskô,%20methusos,%20methuô.docx)),  50 il padrone di quel servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) verrà nel giorno che non se l'aspetta, nell'ora che non sa ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)),  51 e lo farà punire a colpi di flagello e gli assegnerà ([tithêmi](PAROLE/tithêmi.docx)) la sorte degli ipocriti. Lì sarà il pianto e lo stridor dei denti. | *→Mar13v32 Quanto a quel giorno e a quell'ora, nessuno li sa, neppure gli angeli del cielo, neppure il Figlio, ma solo il Padre.*  *33 State in guardia, vegliate, poiché non sapete quando sarà quel momento.*  *34 È come un uomo che si è messo in viaggio, dopo aver lasciato la sua casa, dandone la responsabilità ai suoi servi, a ciascuno il proprio compito, e comandando al portinaio di vegliare.*  *35 Vegliate dunque perché non sapete quando viene il padrone di casa; se a sera, o a mezzanotte, o al cantare del gallo, o la mattina;*  *36 perché, venendo all'improvviso, non vi trovi addormentati.*  *37 Quel che dico a voi, lo dico a tutti: "Vegliate"».* | *→Lu21v34 Badate a voi stessi, perché i vostri cuori non siano intorpiditi da stravizio, da ubriachezza, dalle ansiose preoccupazioni di questa vita e che quel giorno non vi venga addosso all'improvviso come un laccio;*  *35 perché verrà sopra tutti quelli che abitano su tutta la terra.*  *36 Vegliate dunque, pregando in ogni momento, affinché siate in grado di scampare a tutte queste cose che stanno per venire, e di comparire davanti al Figlio dell'uomo».*  *37 Di giorno Gesù insegnava nel tempio; poi usciva e passava la notte sul monte detto degli Ulivi.*  *38 E tutto il popolo, la mattina presto, andava da lui nel tempio per ascoltarlo.* |

|  |
| --- |
| Traduzioni  *Parabola delle dieci vergini*  **Mat.25v1** «Allora il regno dei cieli sarà simile a dieci vergini le quali, prese le loro lampade, uscirono a incontrare lo sposo.  2 Cinque di loro erano stolte e cinque avvedute;  3 le stolte, nel prendere ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) le loro lampade, non avevano preso ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) con sé dell'olio;  4 mentre le avvedute, insieme con le loro lampade, avevano preso dell'olio nei vasi.  5 Siccome lo sposo tardava, tutte divennero assonnate e si addormentarono.  6 Verso mezzanotte si levò un grido: "Ecco lo sposo, uscitegli incontro!"  7 Allora tutte quelle vergini si svegliarono e prepararono ([kosmeô](PAROLE/kosmios,%20kosmeô.docx)) le loro lampade.  8 E le stolte dissero alle avvedute: "Dateci del vostro olio, perché le nostre lampade si spengono".  9 Ma le avvedute risposero: "No, perché non basterebbe per noi e per voi; andate piuttosto dai venditori e compratevene!"  10 Ma, mentre quelle andavano a comprarne, arrivò ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) lo sposo; e quelle che erano pronte entrarono con lui nella sala delle nozze, e la porta fu chiusa.  11 Più tardi vennero ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) anche le altre vergini, dicendo: "Signore, Signore, aprici!"  12 Ma egli rispose: "Io vi dico in verità: Non vi conosco ([oida](PAROLE/oida.docx))".  13 Vegliate ([grêgoreô](PAROLE/grêgoreô.docx)) dunque, perché non sapete ([oida](PAROLE/oida.docx)) né il giorno né l'ora. |

|  |
| --- |
| *Parabola dei talenti*  14 «Poiché avverrà come a un uomo il quale, partendo per un viaggio, chiamò i suoi servi ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) e affidò loro i suoi beni.  15 A uno diede cinque talenti, a un altro due e a un altro uno, a ciascuno secondo la sua capacità; e partì.  16 Subito, colui che aveva ricevuto i cinque talenti andò a farli fruttare, e ne guadagnò altri cinque.  17 Allo stesso modo, quello dei due talenti ne guadagnò altri due.  18 Ma colui che ne aveva ricevuto uno, andò a fare una buca in terra e vi nascose il denaro del suo padrone.  19 Dopo molto tempo, il padrone di quei servi ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) ritornò ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) a fare i conti ([logos](PAROLE%20N.T/logos.docx)-λόγος) con loro.  20 Colui che aveva ricevuto i cinque talenti venne e presentò altri cinque talenti, dicendo: "Signore, tu mi affidasti cinque talenti: ecco, ne ho guadagnati altri cinque".  21 Il suo padrone gli disse: "Va bene, servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) buono e fedele ([pistos](PAROLE/pistos.docx)); sei stato fedele ([pistos](PAROLE/pistos.docx)) in poca cosa, ti costituirò ([kathistêmi](PAROLE/kathistêmi.docx)) sopra molte cose; entra nella gioia del tuo Signore".  22 Poi, si presentò anche quello dei due talenti e disse: "Signore, tu mi affidasti due talenti; ecco, ne ho guadagnati altri due".  23 Il suo padrone gli disse: "Va bene, servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) buono e fedele ([pistos](PAROLE/pistos.docx)), sei stato fedele ([pistos](PAROLE/pistos.docx)) in poca cosa, ti costituirò ([kathistêmi](PAROLE/kathistêmi.docx)) sopra molte cose; entra nella gioia del tuo Signore".  24 Poi si avvicinò anche quello che aveva ricevuto un talento solo, e disse: "Signore, io sapevo che tu sei un uomo duro, che mieti dove non hai seminato e raccogli ([sunagô](PAROLE/sunagô.docx)) dove non hai sparso;  25 ho avuto paura e sono andato a nascondere il tuo talento sotto terra; eccoti il tuo".  26 Il suo padrone gli rispose: "Servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) malvagio e fannullone, tu sapevi che io mieto dove non ho seminato e raccolgo ([sunagô](PAROLE/sunagô.docx)) dove non ho sparso;  27 dovevi dunque portare ([[[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)](#ballô)) il mio denaro dai banchieri; al mio ritorno ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) avrei ritirato il mio con l'interesse.  28 Toglietegli ([[airô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20airô.docx)](#airô)) dunque il talento e datelo a colui che ha i dieci talenti.  29 Poiché a chiunque ha, sarà dato ed egli sovrabbonderà; ma a chi non ha, sarà tolto ([[airô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20airô.docx)](#airô)) anche quello che ha.  30 E quel servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) inutile, gettatelo nelle tenebre di fuori. Lì sarà il pianto e lo stridor dei denti". |

|  |
| --- |
| *Giudizio contro le nazioni*  31 «Quando il Figlio dell'uomo verrà ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) nella sua gloria con tutti gli angeli, prenderà posto sul suo trono glorioso.  32 E tutte le genti saranno riunite ([sunagô](PAROLE/sunagô.docx)) davanti a lui ed egli separerà gli uni dagli altri, come il pastore ([poimên](PAROLE/poimainô,%20poimên.docx)) separa le pecore dai capri;  33 e metterà le pecore alla sua destra e i capri alla sinistra.  34 Allora il re dirà a quelli della sua destra: "Venite, voi, i benedetti del Padre mio; ereditate il regno che v'è stato preparato fin dalla fondazione del mondo.  35 Perché ebbi fame e mi deste da mangiare; ebbi sete e mi deste da bere; fui straniero e mi accoglieste ([sunagô](PAROLE/sunagô.docx));  36 fui nudo e mi vestiste; fui ammalato e mi visitaste; fui in prigione e veniste a trovarmi".  37 Allora i giusti gli risponderanno: "Signore, quando mai ti abbiamo visto affamato e ti abbiamo dato da mangiare? O assetato e ti abbiamo dato da bere?  38 Quando mai ti abbiamo visto straniero e ti abbiamo accolto ([sunagô](PAROLE/sunagô.docx))? O nudo e ti abbiamo vestito?  39 Quando mai ti abbiamo visto ammalato o in prigione e siamo venuti a trovarti?"  40 E il re risponderà loro: "In verità vi dico che in quanto lo avete fatto a uno di questi miei minimi fratelli, l'avete fatto a me".  41 Allora dirà anche a quelli della sua sinistra: "Andate via da me, maledetti, nel fuoco eterno ([aiônios](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)), preparato per il diavolo e per i suoi angeli!  42 Perché ebbi fame e non mi deste da mangiare; ebbi sete e non mi deste da bere;  43 fui straniero e non m'accoglieste ([sunagô](PAROLE/sunagô.docx)); nudo e non mi vestiste; malato e in prigione, e non mi visitaste".  44 Allora anche questi gli risponderanno, dicendo: "Signore, quando ti abbiamo visto aver fame, o sete, o essere straniero, o nudo, o ammalato, o in prigione, e non ti abbiamo assistito ([diakoneô](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx))?"  45 Allora risponderà loro: "In verità vi dico che in quanto non l'avete fatto a uno di questi minimi, non l'avete fatto neppure a me".  46 Questi se ne andranno a punizione eterna ([aiônios](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)); ma i giusti a vita eterna». |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Traduzioni  *Passione e congiura*  **Mat.26v1** Quando Gesù ebbe finito tutti questi discorsi ([logos](PAROLE%20N.T/logos.docx)-λόγος), disse ai suoi discepoli:  2 «Voi sapete che fra due giorni è la Pasqua, e il Figlio dell'uomo sarà consegnato per essere crocifisso».  3 Allora i capi dei sacerdoti e gli anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)) del popolo si riunirono nel palazzo del sommo sacerdote che si chiamava Caiafa,  4 e deliberarono di prendere Gesù con inganno e di farlo morire.  5 Ma dicevano: «Non durante la festa, perché non accada qualche tumulto nel popolo». | *→Mar14v1 Mancavano due giorni alla Pasqua e alla festa degli Azzimi; i capi dei sacerdoti e gli scribi cercavano il modo di prendere Gesù con inganno e ucciderlo;*  *2 infatti dicevano: «Non durante la festa, perché non vi sia qualche tumulto di popolo».* | *→Lu22v1 La festa degli Azzimi, detta la Pasqua, si avvicinava;*  *2 e i capi dei sacerdoti e gli scribi cercavano il modo di farlo morire, ma temevano il popolo.* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Maria di Betania*  6 Mentre Gesù era a Betania, in casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) di Simone il lebbroso,  7 venne a lui una donna ([gunê](PAROLE/gunê.docx)) che aveva un vaso di alabastro pieno d'olio profumato di gran valore e lo versò sul capo di lui che stava a tavola.  8 Veduto ciò, i discepoli si indignarono e dissero: «Perché questo spreco?  9 Quest'olio si sarebbe potuto vendere caro e dare il denaro ai poveri».  10 Ma Gesù se ne accorse ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) e disse loro: «Perché date noia a questa donna ([gunê](PAROLE/gunê.docx))? Ha fatto una buona ([kalon](PAROLE/kalon%20ergon.docx)) azione verso di me.  11 Perché i poveri li avete sempre con voi, ma me non mi avete sempre.  12 Versando ([[[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)](#ballô)) quest'olio sul mio corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)), lo ha fatto in vista della mia sepoltura.  13 In verità vi dico che in tutto il mondo, dovunque sarà predicato questo vangelo, anche ciò che ella ha fatto sarà raccontato ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) in memoria di lei». | *→Mar14v3 Gesù era a Betania, in casa di Simone il lebbroso; mentre egli era a tavola entrò una donna che aveva un vaso di alabastro pieno d'olio profumato, di nardo puro, di gran valore; rotto l'alabastro, gli versò l'olio sul capo. 4 Alcuni, indignatisi, dicevano tra di loro: «Perché si è fatto questo spreco d'olio? 5 Si poteva vendere quest'olio per più di trecento denari, e darli ai poveri». Ed erano irritati contro di lei. 6 Ma Gesù disse: «Lasciatela stare! Perché le date noia? Ha fatto un'azione buona verso di me. 7 Poiché i poveri li avete sempre con voi; quando volete, potete far loro del bene; ma me non mi avete per sempre. 8 Lei ha fatto ciò che poteva; ha anticipato l'unzione del mio corpo per la sepoltura. 9 In verità vi dico che in tutto il mondo, dovunque sarà predicato il vangelo, anche quello che costei ha fatto sarà raccontato, in memoria di lei».* | *→Lu7v36 Uno dei farisei lo invitò a pranzo; ed egli, entrato in casa del fariseo, si mise a tavola. 37 Ed ecco, una donna che era in quella città, una peccatrice, saputo che egli era a tavola in casa del fariseo, portò un vaso di alabastro pieno di olio profumato; 38 e, stando ai piedi di lui, di dietro, piangendo, cominciò a rigargli di lacrime i piedi; e li asciugava con i suoi capelli; e gli baciava e ribaciava i piedi e li ungeva con l'olio. 39 Il fariseo che lo aveva invitato, veduto ciò, disse fra sé: «Costui, se fosse profeta, saprebbe che donna è questa che lo tocca; perché è una peccatrice». 40 E Gesù, rispondendo gli disse: «Simone, ho qualcosa da dirti». Ed egli: «Maestro, di' pure». 41 «Un creditore aveva due debitori; l'uno gli doveva cinquecento denari e l'altro cinquanta. 42 E poiché non avevano di che pagare condonò il debito a tutti e due. Chi di loro dunque lo amerà di più?» 43 Simone rispose: «Ritengo sia colui al quale ha condonato di più». Gesù gli disse: «Hai giudicato rettamente». 44 E, voltatosi verso la donna, disse a Simone: «Vedi questa donna? Io sono entrato in casa tua, e tu non mi hai dato dell'acqua per i piedi; ma lei mi ha rigato i piedi di lacrime e li ha asciugati con i suoi capelli. 45 Tu non mi hai dato un bacio; ma lei, da quando sono entrato, non ha smesso di baciarmi i piedi. 46 Tu non mi hai versato l'olio sul capo; ma lei mi ha cosparso di profumo i piedi. 47 Perciò, io ti dico: i suoi molti peccati le sono perdonati, perché ha molto amato; ma colui a cui poco è perdonato, poco ama». 48 Poi disse alla donna: «I tuoi peccati sono perdonati». 49 Quelli che erano a tavola con lui, cominciarono a dire in loro stessi: «Chi è costui che perdona anche i peccati?» 50 Ma egli disse alla donna: «La tua fede ti ha salvata; va' in pace».* | *→Giov12v1 Gesù dunque, sei giorni prima della Pasqua, andò a Betania dov'era Lazzaro che egli aveva risuscitato dai morti. 2 Qui gli offrirono una cena; Marta serviva e Lazzaro era uno di quelli che erano a tavola con lui. 3 Allora Maria, presa una libbra d'olio profumato, di nardo puro, di gran valore, unse i piedi di Gesù e glieli asciugò con i suoi capelli; e la casa fu piena del profumo dell'olio. 4 Ma Giuda Iscariota, uno dei suoi discepoli, che stava per tradirlo, disse: 5 «Perché non si è venduto quest'olio per trecento denari e non si sono dati ai poveri?» 6 Diceva così, non perché si curasse dei poveri, ma perché era ladro, e, tenendo la borsa, ne portava via quello che vi si metteva dentro. 7 Gesù dunque disse: «Lasciala stare; ella lo ha conservato per il giorno della mia sepoltura. 8 Poiché i poveri li avete sempre con voi; ma me, non mi avete sempre». 9 Una gran folla di Giudei seppe dunque che egli era lì; e ci andarono non solo a motivo di Gesù, ma anche per vedere Lazzaro che egli aveva risuscitato dai morti. 10 Ma i capi dei sacerdoti deliberarono di far morire anche Lazzaro, 11 perché, a causa sua, molti Giudei andavano e credevano in Gesù.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Giuda*  14 Allora uno dei dodici, che si chiamava Giuda Iscariota, andò dai capi dei sacerdoti,  15 e disse loro: «Che cosa siete disposti a darmi, se io ve lo consegno?» Ed essi gli fissarono trenta sicli d'argento.  16 Da quell'ora cercava ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) il momento opportuno per consegnarlo. | *→Mar14v10 Giuda Iscariot, uno dei dodici, andò dai capi dei sacerdoti con lo scopo di consegnar loro Gesù. 11 Essi, dopo averlo ascoltato, si rallegrarono e promisero di dargli del denaro. Perciò egli cercava il modo opportuno per consegnarlo.* | *→Lu22v3 Satana entrò in Giuda, chiamato Iscariota, che era nel numero dei dodici. 4 Egli andò a conferire con i capi dei sacerdoti e i capitani sul modo di consegnarlo nelle loro mani. 5 Essi si rallegrarono e pattuirono di dargli del denaro. 6 Egli fu d'accordo e cercava l'occasione buona per consegnare loro Gesù di nascosto alla folla.* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *L'ultima Pasqua e la santa cena*  17 Il primo giorno degli azzimi, i discepoli si avvicinarono a Gesù e gli dissero: «Dove vuoi che ti prepariamo la cena pasquale?»  18 Egli disse: «Andate in città dal tale e ditegli: "Il Maestro ([didaskalos](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) dice: Il mio tempo è vicino; farò la Pasqua da te, con i miei discepoli"».  19 E i discepoli fecero come Gesù aveva loro ordinato e prepararono la Pasqua.  20 Quando fu sera, si mise a tavola con i dodici discepoli.  21 Mentre mangiavano, disse: «In verità vi dico: Uno di voi mi tradirà».  22 Ed essi, profondamente rattristati, cominciarono a dirgli uno dopo l'altro: «Sono forse io, Signore?»  23 Ma egli rispose: «Colui che ha messo con me la mano nel piatto, quello mi tradirà.  24 Certo, il Figlio dell'uomo se ne va, come è scritto di lui; ma guai a quell'uomo dal quale il Figlio dell'uomo è tradito! Meglio sarebbe per quell'uomo se non fosse mai nato ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx))».  25 E Giuda, il traditore, prese a dire: «Sono forse io, Maestro?» E Gesù a lui: «Lo hai detto».  26 Mentre mangiavano, Gesù prese del pane e, dopo aver detto la benedizione, lo ruppe e lo diede ai suoi discepoli dicendo: «Prendete, mangiate, questo è il mio corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx))».  27 Poi, preso un calice e rese grazie ([eucharisteô](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)), lo diede loro, dicendo: «Bevetene tutti,  28 perché questo è il mio sangue, il sangue del patto, il quale è sparso per molti per il perdono dei peccati.  29 Vi dico che da ora in poi non berrò più di questo frutto della vigna, fino al giorno che lo berrò nuovo con voi nel regno del Padre mio». | *→Mar14v12 Il primo giorno degli Azzimi, quando si sacrificava la Pasqua, i suoi discepoli gli dissero: «Dove vuoi che andiamo a prepararti la cena pasquale?» 13 Egli mandò due dei suoi discepoli e disse loro: «Andate in città, e vi verrà incontro un uomo che porta una brocca d'acqua; seguitelo; 14 dove entrerà, dite al padrone di casa: "Il Maestro dice: Dov'è la stanza in cui mangerò la Pasqua con i miei discepoli?" 15 Egli vi mostrerà di sopra una grande sala ammobiliata e pronta; lì apparecchiate per noi». 16 I discepoli andarono, giunsero nella città e trovarono come egli aveva detto loro; e prepararono per la Pasqua. 17 Quando fu sera, giunse Gesù con i dodici. 18 Mentre erano a tavola e mangiavano, Gesù disse: «In verità io vi dico che uno di voi, che mangia con me, mi tradirà». 19 Essi cominciarono a rattristarsi e a dirgli uno dopo l'altro: «Sono forse io?» 20 Egli disse loro: «È uno dei dodici, che intinge con me nel piatto. 21 Certo il Figlio dell'uomo se ne va, com'è scritto di lui, ma guai a quell'uomo dal quale il Figlio dell'uomo è tradito! Meglio sarebbe per quell'uomo se non fosse mai nato!» 22 Mentre mangiavano, Gesù prese del pane; detta la benedizione, lo spezzò, lo diede loro e disse: «Prendete, questo è il mio corpo». 23 Poi, preso un calice e rese grazie, lo diede loro, e tutti ne bevvero. 24 Poi Gesù disse: «Questo è il mio sangue, il sangue del patto, che è sparso per molti. 25 In verità vi dico che non berrò più del frutto della vigna fino al giorno che lo berrò nuovo nel regno di Dio».* | *→Lu22v7 Venne il giorno degli Azzimi, nel quale si doveva sacrificare la Pasqua. 8 Gesù mandò Pietro e Giovanni, dicendo: «Andate a prepararci la cena pasquale, affinché la mangiamo». 9 Essi gli chiesero: «Dove vuoi che la prepariamo?» 10 Ed egli rispose loro: «Quando sarete entrati in città, vi verrà incontro un uomo che porta una brocca d'acqua; seguitelo nella casa dove egli entrerà. 11 E dite al padrone di casa: "Il Maestro ti manda a dire: Dov'è la stanza nella quale mangerò la Pasqua con i miei discepoli?" 12 Ed egli vi mostrerà, al piano di sopra, una grande sala ammobiliata; qui apparecchiate». 13 Essi andarono e trovarono com'egli aveva detto loro e prepararono la Pasqua. 14 Quando giunse l'ora, egli si mise a tavola, e gli apostoli con lui. 15 Egli disse loro: «Ho vivamente desiderato di mangiare questa Pasqua con voi, prima di soffrire; 16 poiché io vi dico che non la mangerò più, finché sia compiuta nel regno di Dio». 17 E, preso un calice, rese grazie e disse: «**Prendete questo e distribuitelo fra di voi; 18 perché io vi dico che ormai non berrò più del frutto della vigna, finché sia venuto il regno di Dio». 19 Poi prese del pane, rese grazie e lo ruppe, e lo diede loro dicendo: «Questo è il mio corpo che è dato per voi; fate questo in memoria di me». 20 Allo stesso modo, dopo aver cenato, diede loro il calice dicendo: «Questo calice è il nuovo patto nel mio sangue, che è versato per voi. 21 «Del resto, ecco, la mano di colui che mi tradisce è con me sulla tavola. 22 Perché il Figlio dell'uomo, certo, se ne va, come è stabilito; ma guai a quell'uomo per mezzo del quale egli è tradito!» 23 Ed essi cominciarono a domandarsi gli uni gli altri chi sarebbe mai, tra di loro, a far questo.* | *→Giov13v1 Or prima della festa di Pasqua, Gesù, sapendo che era venuta per lui l'ora di passare da questo mondo al Padre, avendo amato i suoi che erano nel mondo, li amò sino alla fine. 2 Durante la cena, quando il diavolo aveva già messo in cuore a Giuda Iscariota, figlio di Simone, di tradirlo, 3 Gesù, sapendo che il Padre gli aveva dato tutto nelle mani e che era venuto da Dio e a Dio se ne tornava, 4 si alzò da tavola, depose le sue vesti e, preso un asciugatoio, se lo cinse. 5 Poi mise dell'acqua in una bacinella, e cominciò a lavare i piedi ai discepoli, e ad asciugarli con l'asciugatoio del quale era cinto. 6 Si avvicinò dunque a Simon Pietro, il quale gli disse: «Tu, Signore, lavare i piedi a me?» 7 Gesù gli rispose: «Tu non sai ora quello che io faccio, ma lo capirai dopo». 8 Pietro gli disse: «Non mi laverai mai i piedi!» Gesù gli rispose: «Se non ti lavo, non hai parte alcuna con me». 9 E Simon Pietro: «Signore, non soltanto i piedi, ma anche le mani e il capo!» 10 Gesù gli disse: «Chi è lavato tutto, non ha bisogno che di aver lavati i piedi; è purificato tutto quanto; e voi siete purificati, ma non tutti». 11 Perché sapeva chi era colui che lo tradiva; per questo disse: «Non tutti siete netti». 12 Quando dunque ebbe loro lavato i piedi ed ebbe ripreso le sue vesti, si mise di nuovo a tavola, e disse loro: «Capite quello che vi ho fatto? 13 Voi mi chiamate Maestro e Signore; e dite bene, perché lo sono. 14 Se dunque io, che sono il Signore e il Maestro, vi ho lavato i piedi, anche voi dovete lavare i piedi gli uni agli altri. 15 Infatti vi ho dato un esempio, affinché anche voi facciate come vi ho fatto io. 16 In verità, in verità vi dico che il servo non è maggiore del suo signore, né il messaggero è maggiore di colui che lo ha mandato. 17 Se sapete queste cose, siete beati se le fate. Gesù annuncia il tradimento di Giuda 18 «Non parlo di voi tutti; io conosco quelli che ho scelti; ma, perché sia adempiuta la Scrittura: "Colui che mangia il mio pane, ha levato contro di me il suo calcagno". 19 Ve lo dico fin d'ora, prima che accada; affinché quando sarà accaduto, voi crediate che io sono. 20 In verità, in verità vi dico: chi riceve colui che io avrò mandato, riceve me; e chi riceve me, riceve colui che mi ha mandato». 21 Dette queste cose, Gesù fu turbato nello spirito e, apertamente, così dichiarò: «In verità, in verità vi dico che uno di voi mi tradirà». 22 I discepoli si guardavano l'un l'altro, non sapendo di chi parlasse. 23 Ora, a tavola, inclinato sul petto di Gesù, stava uno dei discepoli, quello che Gesù amava. 24 Simon Pietro gli fece cenno di domandare chi fosse colui del quale parlava. 25 Egli, chinatosi sul petto di Gesù, gli domandò: «Signore, chi è?» 26 Gesù rispose: «È quello al quale darò il boccone dopo averlo intinto». E intinto il boccone, lo prese e lo diede a Giuda, figlio di Simone Iscariota. 27 Allora, dopo il boccone, Satana entrò in lui. Per cui Gesù gli disse: «Quel che fai, fallo presto». 28 Ma nessuno dei commensali comprese perché gli avesse detto così. 29 Difatti alcuni pensavano che, siccome Giuda teneva la borsa, Gesù gli avesse detto: «Compra quel che ci occorre per la festa»; ovvero che desse qualcosa ai poveri. 30 Egli dunque, preso il boccone, uscì subito; ed era notte. 31 Quando egli fu uscito, Gesù disse: «Ora il Figlio dell'uomo è glorificato e Dio è glorificato in lui. 32 Se Dio è glorificato in lui, Dio lo glorificherà anche in se stesso e lo glorificherà presto.* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Gesù avverte Pietro del suo rinnegamento*  30 Dopo che ebbero cantato l'inno, uscirono per andare al monte degli Ulivi.  31 Allora Gesù disse loro: «Questa notte voi tutti avrete in me un'occasione di caduta; perché è scritto: "Io percoterò il pastore ([poimên](PAROLE/poimainô,%20poimên.docx)) e le pecore del gregge saranno disperse".  32 Ma dopo che sarò risuscitato, vi precederò in Galilea».  33 Pietro, rispondendo, gli disse: «Quand'anche tu fossi per tutti un'occasione di caduta, non lo sarai mai per me».  34 Gesù gli disse: «In verità ti dico che questa stessa notte, prima che il gallo canti, tu mi rinnegherai tre volte».  35 E Pietro a lui: «Quand'anche dovessi morire con te, non ti rinnegherò». E lo stesso dissero pure tutti i discepoli. | *→Mar14v26 Dopo che ebbero cantato gli inni, uscirono per andare al monte degli Ulivi. 27 Gesù disse loro: «Voi tutti sarete scandalizzati perché è scritto: "Io percoterò il pastore e le pecore saranno disperse". 28 Ma dopo che sarò risuscitato, vi precederò in Galilea». 29 Allora Pietro gli disse: «Quand'anche tutti fossero scandalizzati, io però non lo sarò!» 30 Gesù gli disse: «In verità ti dico che tu, oggi, in questa stessa notte, prima che il gallo abbia cantato due volte, mi rinnegherai tre volte». 31 Ma egli diceva più fermamente ancora: «Anche se dovessi morire con te, non ti rinnegherò». Lo stesso dicevano pure tutti gli altri.* | *→Lu22v31 «Simone, Simone, ecco, Satana ha chiesto di vagliarvi come si vaglia il grano; 32 ma io ho pregato per te, affinché la tua fede non venga meno; e tu, quando sarai convertito, fortifica i tuoi fratelli». 33 Pietro gli disse: «Signore, sono pronto ad andare con te in prigione e alla morte». 34 E Gesù: «Pietro, io ti dico che oggi il gallo non canterà, prima che tu abbia negato tre volte di conoscermi». 35 Poi disse loro: «Quando vi mandai senza borsa, senza sacca da viaggio e senza calzari, vi è forse mancato qualcosa?» Essi risposero: «Niente». Ed egli disse loro: 36 «Ma ora, chi ha una borsa, la prenda; così pure una sacca; e chi non ha spada, venda il mantello e ne compri una. 37 Perché io vi dico che in me dev'essere adempiuto ciò che è scritto: "Egli è stato annoverato tra i malfattori". Infatti, le cose che si riferiscono a me, stanno per compiersi». 38 Ed essi dissero: «Signore, ecco qui due spade!» Ma egli disse loro: «Basta!»* | *→Giov13v33 Figlioli, è per poco che sono ancora con voi. Voi mi cercherete; e, come ho detto ai Giudei: "Dove vado io, voi non potete venire", così lo dico ora a voi. 34 Io vi do un nuovo comandamento: che vi amiate gli uni gli altri. Come io vi ho amati, anche voi amatevi gli uni gli altri. 35 Da questo conosceranno tutti che siete miei discepoli, se avete amore gli uni per gli altri». 36 Simon Pietro gli domandò: «Signore, dove vai?» Gesù rispose: «Dove vado io, non puoi seguirmi per ora; ma mi seguirai più tardi». 37 Pietro gli disse: «Signore, perché non posso seguirti ora? Darò la mia vita per te!» 38 Gesù gli rispose: «Darai la tua vita per me? In verità, in verità ti dico che il gallo non canterà che già tu non mi abbia rinnegato tre volte.* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Agonia di Gesù nel giardino di Getsemani*  36 Allora Gesù andò con loro in un podere chiamato Getsemani e disse ai discepoli: «Sedete qui finché io sia andato là e abbia pregato».  37 E, presi con sé Pietro e i due figli di Zebedeo, cominciò a essere triste e angosciato.  38 Allora disse loro: «L'anima mia è oppressa da tristezza mortale; rimanete qui e vegliate ([grêgoreô](PAROLE/grêgoreô.docx)) con me».  39 E, andato un po' più avanti, si gettò ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)) con la faccia a terra, pregando, e dicendo: «Padre mio, se è possibile, passi oltre da me questo calice! Ma pure, non come voglio io, ma come tu vuoi».  40 Poi tornò dai discepoli e li trovò addormentati. E disse a Pietro: «Così, non siete stati capaci di vegliare ([grêgoreô](PAROLE/grêgoreô.docx)) con me un'ora sola?  41 Vegliate ([grêgoreô](PAROLE/grêgoreô.docx)) e pregate, affinché non cadiate in tentazione; lo spirito è pronto, ma la carne è debole».  42 Di nuovo, per la seconda volta, andò e pregò, dicendo: «Padre mio, se non è possibile che questo calice passi oltre da me, senza che io lo beva, sia fatta la tua volontà».  43 E, tornato, li trovò addormentati, perché i loro occhi erano appesantiti.  44 Allora, lasciatili ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)), andò di nuovo e pregò per la terza volta, ripetendo le medesime parole.  45 Poi tornò dai discepoli e disse loro: «Dormite pure oramai e riposatevi! Ecco, l'ora è vicina, e il Figlio dell'uomo è dato nelle mani dei peccatori.  46 Alzatevi, andiamo; ecco, colui che mi tradisce è vicino». | *→Mar14v32 Poi giunsero in un podere detto Getsemani, ed egli disse ai suoi discepoli: «Sedete qui finché io abbia pregato». 33 Gesù prese con sé Pietro, Giacomo, Giovanni e cominciò a essere spaventato e angosciato. 34 E disse loro: «L'anima mia è oppressa da tristezza mortale; rimanete qui e vegliate». 35 Andato un po' più avanti, si gettò a terra; e pregava che, se fosse possibile, quell'ora passasse oltre da lui. 36 Diceva: «Abbà, Padre! Ogni cosa ti è possibile; allontana da me questo calice! Però, non quello che io voglio, ma quello che tu vuoi». 37 Poi venne, li trovò che dormivano e disse a Pietro: «Simone! Dormi? Non sei stato capace di vegliare un'ora sola? 38 Vegliate e pregate, per non cadere in tentazione; lo spirito è pronto, ma la carne è debole». 39 Di nuovo andò e pregò, dicendo le medesime parole. 40 E, tornato di nuovo, li trovò che dormivano perché gli occhi loro erano appesantiti; e non sapevano che rispondergli. 41 Venne la terza volta e disse loro: «Dormite pure, ormai e riposatevi! Basta! L'ora è venuta: ecco, il Figlio dell'uomo è consegnato nelle mani dei peccatori. 42 Alzatevi, andiamo; ecco, colui che mi tradisce è vicino».* | *→Lu22v39 Poi, uscito, andò, come al solito, al monte degli Ulivi; e anche i discepoli lo seguirono. 40 Giunto sul luogo, disse loro: «Pregate di non entrare in tentazione». 41 Egli si staccò da loro circa un tiro di sasso e postosi in ginocchio pregava, dicendo: 42 «Padre, se vuoi, allontana da me questo calice! Però non la mia volontà, ma la tua sia fatta». 43 [Allora gli apparve un angelo dal cielo per rafforzarlo. 44 Ed essendo in agonia, egli pregava ancor più intensamente; e il suo sudore diventò come grosse gocce di sangue che cadevano in terra.] 45 E, dopo aver pregato, si alzò, andò dai discepoli e li trovò addormentati per la tristezza, 46 e disse loro: «Perché dormite? Alzatevi e pregate, affinché non entriate in tentazione».* | *→Giov18v1 Dette queste cose, Gesù uscì con i suoi discepoli e andò di là dal torrente Chedron, dov'era un giardino, nel quale entrò con i suoi discepoli.* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Arresto di Gesù*  47 Mentre parlava ancora, ecco arrivare Giuda, uno dei dodici, e insieme a lui una gran folla con spade e bastoni, da parte dei capi dei sacerdoti e degli anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)) del popolo.  48 Colui che lo tradiva, aveva dato loro un segnale ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)), dicendo: «Quello che bacerò, è lui; prendetelo».  49 E in quell'istante, avvicinatosi a Gesù, gli disse: «Ti saluto, Maestro!» e gli diede un lungo bacio.  50 Ma Gesù gli disse: «Amico, che cosa sei venuto a fare?» Allora, avvicinatisi, gli misero le mani addosso e lo presero.  51 Ed ecco, uno di quelli che erano con lui, stesa la mano, prese la spada, la sfoderò e, colpito il servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) del sommo sacerdote, gli recise l'orecchio.  52 Allora Gesù gli disse: «Riponi ([apostrephô](PAROLE%20N.T/apostrephô.doc)) la tua spada al suo posto, perché tutti quelli che prendono la spada, periranno di spada.  53 Credi forse che io non potrei pregare ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) il Padre mio che mi manderebbe in questo istante più di dodici legioni d'angeli?  54 Come dunque si adempirebbero le Scritture, secondo le quali bisogna ([dei](PAROLE/dei.docx)) che così avvenga?»  55 In quel momento Gesù disse alla folla: «Voi siete usciti con spade e bastoni, come contro un brigante, per prendermi. Ogni giorno sedevo nel tempio a insegnare ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) e voi non mi avete preso;  56 ma tutto questo è avvenuto affinché si adempissero le Scritture dei profeti». Allora tutti i discepoli l'abbandonarono ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) e fuggirono. | *→Mar14v43 In quell'istante, mentre Gesù parlava ancora, arrivò Giuda, uno dei dodici, e insieme a lui una folla con spade e bastoni, inviata da parte dei capi dei sacerdoti, degli scribi e degli anziani. 44 Colui che lo tradiva aveva dato loro un segnale, dicendo: «Quello che bacerò, è lui; pigliatelo e portatelo via sicuramente». 45 Appena giunse, subito si accostò a lui e disse: «Maestro!» e lo baciò. 46 Allora quelli gli misero le mani addosso e lo arrestarono. 47 Ma uno di quelli che erano lì presenti, tratta la spada, percosse il servo del sommo sacerdote e gli recise l'orecchio. 48 Gesù, rivolto a loro, disse: «Siete usciti con spade e bastoni come per prendere un brigante. 49 Ogni giorno ero in mezzo a voi insegnando nel tempio e voi non mi avete preso; ma questo è avvenuto affinché le Scritture fossero adempiute». 50 Allora tutti, lasciatolo, se ne fuggirono. 51 Un giovane lo seguiva, coperto soltanto con un lenzuolo; e lo afferrarono; 52 ma egli, lasciando andare il lenzuolo, se ne fuggì nudo.* | *→Lu22v47 Mentre parlava ancora, ecco una folla; e colui che si chiamava Giuda, uno dei dodici, la precedeva, e si avvicinò a Gesù per baciarlo. 48 Ma Gesù gli disse: «Giuda, tradisci il Figlio dell'uomo con un bacio?» 49 Quelli che erano con lui, vedendo ciò che stava per succedere, dissero: «Signore, dobbiamo colpire con la spada?» 50 E uno di loro percosse il servo del sommo sacerdote, e gli recise l'orecchio destro. 51 Ma Gesù intervenne e disse: «Lasciate, basta!» E, toccato l'orecchio di quell'uomo, lo guarì. 52 Gesù disse ai capi dei sacerdoti, ai capitani del tempio e agli anziani che erano venuti contro di lui: «Siete usciti con spade e bastoni, come contro un brigante! 53 Mentre ero ogni giorno con voi nel tempio, non mi avete mai messo le mani addosso; ma questa è l'ora vostra, questa è la potenza delle tenebre».* | *→Giov18v2 Giuda, che lo tradiva, conosceva anche egli quel luogo, perché Gesù si era spesso riunito là con i suoi discepoli. 3 Giuda dunque, presa la coorte e le guardie mandate dai capi dei sacerdoti e dai farisei, andò là con lanterne, torce e armi. 4 Ma Gesù, ben sapendo tutto quello che stava per accadergli, uscì e chiese loro: «Chi cercate?» 5 Gli risposero: «Gesù il Nazareno!» Gesù disse loro: «Io sono». Giuda, che lo tradiva, era anch'egli là con loro. 6 Appena Gesù ebbe detto loro: «Io sono», indietreggiarono e caddero in terra. 7 Egli dunque domandò loro di nuovo: «Chi cercate?» Essi dissero: «Gesù il Nazareno». 8 Gesù rispose: «Vi ho detto che sono io; se dunque cercate me, lasciate andare questi». 9 E ciò affinché si adempisse la parola che egli aveva detta: «Di quelli che tu mi hai dati, non ne ho perduto nessuno». 10 Allora Simon Pietro, che aveva una spada, la prese e colpì il servo del sommo sacerdote, recidendogli l'orecchio destro. Quel servo si chiamava Malco. 11 Ma Gesù disse a Pietro: «**Rimetti la spada nel fodero; non berrò forse il calice che il Padre mi ha dato?»* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Gesù davanti a Anna, a Caiafa e al sinedrio; Pietro rinnega Gesù*  57 Quelli che avevano preso Gesù, lo condussero da Caiafa, sommo sacerdote, presso il quale erano riuniti gli scribi e gli anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)).  58 Pietro lo seguiva da lontano, finché giunsero al cortile del sommo sacerdote; ed entrò, mettendosi a sedere con le guardie, per vedere come la vicenda sarebbe finita.  59 I capi dei sacerdoti e tutto il [sinedrio](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\PAROLE,%20LUOGHI,%20PERSONAGGI\Sinedrio.docx) cercavano ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) qualche falsa testimonianza contro Gesù per farlo morire;  60 e non ne trovavano, benché si fossero fatti avanti molti falsi testimoni.  61 Finalmente, se ne fecero avanti due che dissero: «Costui ha detto: "Io posso distruggere il tempio di Dio e ricostruirlo in tre giorni"».  62 E il sommo sacerdote, alzatosi in piedi, gli disse: «Non rispondi nulla? Non senti quello che testimoniano costoro contro di te?»  63 Ma Gesù taceva. E il sommo sacerdote gli disse: «Ti scongiuro per il Dio vivente di dirci se tu sei il Cristo, il Figlio di Dio».  64 Gesù gli rispose: «Tu l'hai detto; anzi vi dico che da ora in poi vedrete il Figlio dell'uomo seduto alla destra della Potenza, e venire ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) sulle nuvole del cielo».  65 Allora il sommo sacerdote si stracciò le vesti, dicendo: «Egli ha bestemmiato ([[blasphêmeô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)); che bisogno abbiamo ancora di testimoni? Ecco, ora avete udito la sua bestemmia ([[[blasphêmia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx));  66 che ve ne pare?» Ed essi risposero: «È reo di morte».  67 Allora gli sputarono in viso e gli diedero dei pugni e altri lo schiaffeggiarono,  68 dicendo: «O Cristo profeta, indovina! Chi ti ha percosso?»  69 Pietro, intanto, stava seduto fuori nel cortile e una serva gli si avvicinò, dicendo: «Anche tu eri con Gesù il Galileo».  70 Ma egli lo negò davanti a tutti, dicendo: «Non so ([oida](PAROLE/oida.docx)) che cosa dici».  71 Come fu uscito nell'atrio, un'altra lo vide e disse a coloro che erano là: «Anche costui era con Gesù Nazareno».  72 Ed egli negò di nuovo giurando ([horkos](PAROLE/horkos.docx)): «Non conosco ([oida](PAROLE/oida.docx)) quell'uomo».  73 Di lì a poco, coloro che erano presenti si avvicinarono e dissero a Pietro: «Certo anche tu sei di quelli, perché anche il tuo parlare ti fa riconoscere».  74 Allora egli cominciò a imprecare e a giurare ([omnuô](PAROLE/omnumi%20%20omnuô.docx)): «Non conosco ([oida](PAROLE/oida.docx)) quell'uomo!» In quell'istante il gallo cantò.  75 Pietro si ricordò delle parole di Gesù che gli aveva dette: «Prima che il gallo canti, tu mi rinnegherai tre volte». E, andato fuori, pianse amaramente. | *→Mar14v53 Condussero Gesù davanti al sommo sacerdote; e si riunirono tutti i capi dei sacerdoti, gli anziani e gli scribi. 54 Pietro, che lo aveva seguito da lontano, fin dentro il cortile del sommo sacerdote, stava lì seduto con le guardie e si scaldava al fuoco. 55 I capi dei sacerdoti e tutto il sinedrio cercavano qualche testimonianza contro Gesù per farlo morire; ma non ne trovavano. 56 Molti deponevano il falso contro di lui; ma le testimonianze non erano concordi. 57 E alcuni si alzarono e testimoniarono falsamente contro di lui dicendo: 58 «Noi l'abbiamo udito mentre diceva: "Io distruggerò questo tempio fatto da mani d'uomo, e in tre giorni ne ricostruirò un altro, non fatto da mani d'uomo"». 59 Ma neppure così la loro testimonianza era concorde. 60 Allora il sommo sacerdote, alzatosi in piedi nel mezzo, domandò a Gesù: «Non rispondi nulla? Che cosa testimoniano costoro contro di te?» 61 Ma egli tacque e non rispose nulla. Di nuovo il sommo sacerdote lo interrogò e gli disse: «Sei tu il Cristo, il Figlio del Benedetto?» 62 Gesù disse: «Io sono; e vedrete il Figlio dell'uomo, seduto alla destra della Potenza, venire sulle nuvole del cielo». 63 Il sommo sacerdote si stracciò le vesti e disse: «Che bisogno abbiamo ancora di testimoni? 64 Voi avete udito la bestemmia. Che ve ne pare?» Tutti lo condannarono come reo di morte. 65 Alcuni cominciarono a sputargli addosso; poi gli coprirono la faccia e gli davano dei pugni dicendo: «Indovina, profeta!» E le guardie si misero a schiaffeggiarlo. 66 Mentre Pietro era giù nel cortile, venne una delle serve del sommo sacerdote; 67 e, veduto Pietro che si scaldava, lo guardò bene in viso e disse: «Anche tu eri con Gesù Nazareno». 68 Ma egli negò dicendo: «Non so, né capisco quello che tu dici». Poi andò fuori nell'atrio e [il gallo cantò]. 69 La serva, vedutolo, cominciò di nuovo a dire ai presenti: «Costui è uno di quelli». Ma lui lo negò di nuovo. 70 E ancora, poco dopo, coloro che erano lì dicevano a Pietro: «Certamente tu sei uno di quelli, anche perché sei Galileo». 71 Ma egli prese a imprecare e a giurare: «Non conosco quell'uomo di cui parlate». 72 E subito, per la seconda volta, il gallo cantò. Allora Pietro si ricordò della parola che Gesù gli aveva detta: «Prima che il gallo abbia cantato due volte, tu mi rinnegherai tre volte». E si abbandonò al pianto.* | *→Lu22v54 Dopo averlo arrestato, lo portarono via e lo condussero nella casa del sommo sacerdote; e Pietro seguiva da lontano. 55 Essi accesero un fuoco in mezzo al cortile, sedendovi intorno. Pietro si sedette in mezzo a loro. 56 Una serva, vedendo Pietro seduto presso il fuoco, lo guardò fisso e disse: «Anche costui era con Gesù». 57 Ma egli negò, dicendo: «Donna, non lo conosco». 58 E poco dopo, un altro lo vide e disse: «Anche tu sei di quelli». Ma Pietro rispose: «No, uomo, non lo sono». 59 Trascorsa circa un'ora, un altro insisteva, dicendo: «Certo, anche questi era con lui, poiché è Galileo». 60 Ma Pietro disse: «Uomo, io non so quello che dici». E subito, mentre parlava ancora, il gallo cantò. 61 E il Signore, voltatosi, guardò Pietro; e Pietro si ricordò della parola che il Signore gli aveva detta: «Oggi, prima che il gallo canti, tu mi rinnegherai tre volte». 62 E, andato fuori, pianse amaramente.* | *→Giov18v12 La coorte, dunque, il tribuno e le guardie dei Giudei presero Gesù e lo legarono, 13 e lo condussero prima da Anna, perché era suocero di Caiafa, che era sommo sacerdote di quell'anno. 14 Ora Caiafa era quello che aveva consigliato ai Giudei esser cosa utile che un uomo solo morisse per il popolo. 15 Intanto Simon Pietro e un altro discepolo seguivano Gesù; e quel discepolo era noto al sommo sacerdote, ed entrò con Gesù nel cortile del sommo sacerdote; 16 Pietro invece stava fuori, alla porta. Allora quell'altro discepolo che era noto al sommo sacerdote, uscì, parlò con la portinaia e fece entrare Pietro. 17 La serva portinaia dunque disse a Pietro: «Non sei anche tu dei discepoli di quest'uomo?» Egli rispose: «Non lo sono». 18 Ora i servi e le guardie avevano acceso un fuoco, perché faceva freddo, e stavano là a scaldarsi; anche Pietro stava con loro e si scaldava. 19 Il sommo sacerdote dunque interrogò Gesù intorno ai suoi discepoli e alla sua dottrina. 20 Gesù gli rispose: «Io ho parlato apertamente al mondo; ho sempre insegnato nelle sinagoghe e nel tempio, dove tutti i Giudei si radunano; e non ho detto nulla in segreto. 21 Perché m'interroghi? Domanda a quelli che mi hanno udito, quello che ho detto loro; ecco, essi sanno le cose che ho dette». 22 Ma appena ebbe detto questo, una delle guardie che gli stava vicino dette uno schiaffo a Gesù, dicendo: «Così rispondi al sommo sacerdote?» 23 Gesù gli rispose: «Se ho parlato male, dimostra il male che ho detto; ma se ho parlato bene, perché mi percuoti?» 24 Quindi Anna lo mandò legato a Caiafa, sommo sacerdote. 25 Intanto Simon Pietro stava là a scaldarsi, e gli dissero: «Non sei anche tu uno dei suoi discepoli?» Egli lo negò e disse: «Non lo sono». 26 Uno dei servi del sommo sacerdote, parente di quello a cui Pietro aveva tagliato l'orecchio, disse: «Non ti ho forse visto nel giardino con lui?» 27 E Pietro da capo lo negò, e subito il gallo cantò.* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Traduzioni  *Gesù consegnato nelle mani di Pilato*  **Mat.27v1** Poi, venuta la mattina, tutti i capi dei sacerdoti e gli anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)) del popolo tennero consiglio contro Gesù per farlo morire.  2 E, legatolo, lo portarono via e lo consegnarono a Pilato, il governatore. | *→Mar15v1 La mattina presto, i capi dei sacerdoti, con gli anziani, gli scribi e tutto il sinedrio, tenuto consiglio, legarono Gesù, lo portarono via e lo consegnarono a Pilato.* | *→Lu22v63 Gli uomini che tenevano Gesù, lo schernivano percotendolo; 64 poi lo bendarono e gli domandavano: «Indovina, profeta! Chi ti ha percosso?» 65 E dicevano molte altre cose contro di lui, bestemmiando. 66 Appena fu giorno, gli anziani del popolo, i capi dei sacerdoti e gli scribi si riunirono, e lo condussero nel loro sinedrio, dicendo: 67 «Se tu sei il Cristo, diccelo». Ma egli disse loro: «Anche se ve lo dicessi, non credereste; 68 e se io vi facessi delle domande, non rispondereste. 69 Ma da ora in avanti il Figlio dell'uomo sarà seduto alla destra della potenza di Dio». 70 E tutti dissero: «Sei tu, dunque, il Figlio di Dio?» Ed egli rispose loro: «Voi stessi dite che io lo sono». 71 E quelli dissero: «Che bisogno abbiamo ancora di testimonianza? Lo abbiamo udito noi stessi dalla sua bocca». 23:1 Poi tutta l'assemblea si alzò e lo condussero da Pilato.* | *→Giov18v28 Poi, da Caiafa, condussero Gesù nel pretorio. Era mattina, ed essi non entrarono nel pretorio per non contaminarsi e poter così mangiare la Pasqua. 29 Pilato dunque andò fuori verso di loro e domandò: «Quale accusa portate contro quest'uomo?» 30 Essi gli risposero: «Se costui non fosse un malfattore, non te lo avremmo dato nelle mani». 31 Pilato quindi disse loro: «Prendetelo voi e giudicatelo secondo la vostra legge». I Giudei gli dissero: «A noi non è lecito far morire nessuno». 32 E ciò affinché si adempisse la parola che Gesù aveva detta, indicando di qual morte doveva morire.* |

|  |
| --- |
| *Vano rimorso di Giuda*  **Mat.27v3** Allora Giuda, che l'aveva tradito, vedendo che Gesù era stato condannato, si pentì, e riportò i trenta sicli d'argento ai capi dei sacerdoti e agli anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)),  4 dicendo: «Ho peccato, consegnandovi sangue innocente». Ma essi dissero: «Che c'importa? Pensaci tu». 5 Ed egli, buttati i sicli nel tempio, si allontanò e andò a impiccarsi. 6 Ma i capi dei sacerdoti, presi quei sicli, dissero: «Non è lecito metterli ([ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)) nel tesoro delle offerte, perché sono prezzo di sangue». 7 E, tenuto consiglio, comprarono con quel denaro il campo del vasaio perché servisse per la sepoltura degli stranieri. 8 Perciò quel campo, fino al giorno d'oggi, è stato chiamato: Campo di sangue. 9 Allora si adempì quello che era stato detto dal profeta Geremia: *«E presero i trenta sicli d'argento, il prezzo di colui che era stato venduto, come era stato valutato dai figli d'Israele, 10 e li diedero per il campo del vasaio, come me l'aveva ordinato il Signore»*. |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Gesù davanti a Pilato*  **11** Gesù comparve davanti al governatore e il governatore lo interrogò, dicendo: «Sei tu il re dei Giudei?» Gesù gli disse: «Tu lo dici».  12 E, accusato dai capi dei sacerdoti e dagli anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)), non rispose nulla.  13 Allora Pilato gli disse: «Non senti quante cose testimoniano contro di te?»  14 Ma egli non gli rispose neppure una parola; e il governatore se ne meravigliava molto. | *→Mar15v2 Pilato gli domandò: «Sei tu il re dei Giudei?» Gesù gli rispose: «Tu lo dici». 3 I capi dei sacerdoti lo accusavano di molte cose; 4 e Pilato di nuovo lo interrogò dicendo: «Non rispondi nulla? Vedi di quante cose ti accusano!» 5 Ma Gesù non rispose più nulla; e Pilato se ne meravigliava.* | *→Lu23v2 E cominciarono ad accusarlo, dicendo: «Abbiamo trovato quest'uomo che sovvertiva la nostra nazione, istigava a non pagare i tributi a Cesare e diceva di essere lui il Cristo re». 3 Pilato lo interrogò, dicendo: «Sei tu il re dei Giudei?» E Gesù gli rispose: «Tu lo dici». 4 Pilato disse ai capi dei sacerdoti e alla folla: «Non trovo nessuna colpa in quest'uomo». 5 Ma essi insistevano, dicendo: «Egli sobilla il popolo insegnando per tutta la Giudea; ha cominciato dalla Galilea ed è giunto fin qui».* | *→Giov18v33 Pilato dunque rientrò nel pretorio; chiamò Gesù e gli disse: «Sei tu il re dei Giudei?» 34 Gesù gli rispose: «Dici questo di tuo, oppure altri te l'hanno detto di me?» 35 Pilato gli rispose: «Sono io forse Giudeo? La tua nazione e i capi dei sacerdoti ti hanno messo nelle mie mani; che cosa hai fatto?» 36 Gesù rispose: «Il mio regno non è di questo mondo; se il mio regno fosse di questo mondo, i miei servitori combatterebbero perché io non fossi dato nelle mani dei Giudei; ma ora il mio regno non è di qui». 37 Allora Pilato gli disse: «Ma dunque, sei tu re?» Gesù rispose: «Tu lo dici; sono re; io sono nato per questo, e per questo sono venuto nel mondo: per testimoniare della verità. Chiunque è dalla verità ascolta la mia voce». 38 Pilato gli disse: «Che cos'è verità?»* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Gesù o Barabba?*  15 Ogni festa di Pasqua il governatore era solito liberare un carcerato, quello che la folla voleva.  16 Avevano allora un noto carcerato, di nome Barabba.  17 Essendo dunque radunati, Pilato domandò loro: «Chi volete che vi liberi, Barabba o Gesù detto Cristo?»  18 Perché egli sapeva che glielo avevano consegnato per invidia.  19 Mentre egli sedeva in tribunale, la moglie ([gunê](PAROLE/gunê.docx)) gli mandò a dire: «Non aver nulla a che fare con quel giusto, perché oggi ho sofferto molto in sogno per causa sua».  20 Ma i capi dei sacerdoti e gli anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)) persuasero ([[peithô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\peithô.docx)](Parole%20-%20peithô.docx))la folla a chiedere Barabba e a far morire Gesù.  21 E il governatore si rivolse di nuovo a loro, dicendo: «Quale dei due volete che vi liberi?» E quelli dissero: «Barabba».  22 E Pilato a loro: «Che farò dunque di Gesù detto Cristo?» Tutti risposero: «Sia crocifisso».  23 Ma egli riprese: «Che male ha fatto?» Ma quelli sempre più gridavano: «Sia crocifisso!»  24 Pilato, vedendo che non otteneva nulla, ma che si sollevava un tumulto, prese dell'acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)) e si lavò le mani in presenza della folla, dicendo: «Io sono innocente del sangue di questo giusto; pensateci voi».  25 E tutto il popolo rispose: «Il suo sangue ricada su di noi e sui nostri figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))».  26 Allora egli liberò loro Barabba; e, dopo aver fatto flagellare Gesù, lo consegnò perché fosse crocifisso. | *→Mar15v6 Ogni festa di Pasqua Pilato liberava loro un carcerato, quello che la folla domandava. 7 Vi era allora in prigione un tale, chiamato Barabba, insieme ad alcuni ribelli, i quali avevano commesso un omicidio durante una rivolta. 8 La folla, dopo essere salita da Pilato, cominciò a chiedergli che facesse come sempre aveva loro fatto. 9 E Pilato rispose loro: «Volete che io vi liberi il re dei Giudei?» 10 Perché sapeva che i capi dei sacerdoti glielo avevano consegnato per invidia. 11 Ma i capi dei sacerdoti incitarono la folla a chiedere che piuttosto liberasse loro Barabba. 12 Pilato si rivolse di nuovo a loro, dicendo: «Che farò dunque di colui che voi chiamate il re dei Giudei?» 13 Ed essi di nuovo gridarono: «Crocifiggilo!» 14 Pilato disse loro: «Ma che male ha fatto?» Ma essi gridarono più forte che mai: «Crocifiggilo!» 15 Pilato, volendo soddisfare la folla, liberò loro Barabba; e consegnò Gesù, dopo averlo flagellato, perché fosse crocifisso.* | *→Lu23v13 Pilato, riuniti i capi dei sacerdoti, i magistrati e il popolo, disse loro: 14 «Avete fatto comparire davanti a me quest'uomo come sovversivo; ed ecco, dopo averlo esaminato in presenza vostra, non ho trovato in lui nessuna delle colpe di cui l'accusate; 15 e neppure Erode, poiché egli l'ha rimandato da noi; ecco egli non ha fatto nulla che sia degno di morte. 16 Perciò, dopo averlo castigato lo libererò». 17 [Or egli aveva l'obbligo di liberare loro un carcerato in occasione della festa;] 18 ma essi gridarono tutti insieme: «**Fa' morire costui e liberaci Barabba!» 19 Barabba era stato messo in prigione a motivo di una sommossa avvenuta in città e di un omicidio. 20 E Pilato parlò loro di nuovo perché desiderava liberare Gesù; 21 ma essi gridavano: «Crocifiggilo, crocifiggilo!» 22 Per la terza volta egli disse loro: «Ma che male ha fatto? Io non ho trovato nulla in lui, che meriti la morte. Perciò, dopo averlo castigato, lo libererò». 23 Ma essi insistevano a gran voce, chiedendo che fosse crocifisso; e le loro grida finirono per avere il sopravvento. 24 Pilato decise che fosse fatto quello che domandavano: 25 liberò colui che era stato messo in prigione per sommossa e omicidio, e che essi avevano richiesto; ma abbandonò Gesù alla loro volontà.* | *→Giov18v38 E detto questo, uscì di nuovo verso i Giudei e disse loro: «Io non trovo colpa in lui. 39 Ma voi avete l'usanza che io vi liberi uno per la Pasqua; volete dunque che vi liberi il re dei Giudei?» 40 Allora gridarono di nuovo: «Non costui, ma Barabba!» Ora, Barabba era un ladrone.*  *→Giov19v1 Allora Pilato prese Gesù e lo fece flagellare.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Gesù coronato di spine*  **Mat.27v27** Allora i soldati del governatore portarono Gesù nel pretorio e radunarono attorno a lui tutta la coorte.  28 E, spogliatolo, gli misero addosso un manto scarlatto;  29 intrecciata una corona di spine, gliela posero sul capo e gli misero una canna nella mano destra e, inginocchiandosi davanti a lui, lo schernivano, dicendo: «Salve, re dei Giudei!»  30 E gli sputavano addosso, prendevano la canna e gli percotevano il capo.  31 E, dopo averlo schernito, lo spogliarono del manto e lo rivestirono dei suoi abiti; poi lo condussero via per crocifiggerlo. | *→Mar15v16 Allora i soldati lo condussero nel cortile interno, cioè dentro il pretorio, e radunarono tutta la coorte. 17 Lo vestirono di porpora e, dopo aver intrecciata una corona di spine, gliela misero sul capo, 18 e cominciarono a salutarlo: «Salve, re dei Giudei!» 19 E gli percotevano il capo con una canna, gli sputavano addosso e, mettendosi in ginocchio, si prostravano davanti a lui. 20 Dopo averlo schernito, lo spogliarono della porpora, lo rivestirono delle sue vesti e lo condussero fuori per crocifiggerlo.* | *→Giov19v2 I soldati, intrecciata una corona di spine, gliela posero sul capo, e gli misero addosso un manto di porpora; e s'accostavano a lui e dicevano: 3 «Salve, re dei Giudei!» E lo schiaffeggiavano. 4 Pilato uscì di nuovo, e disse loro: «Ecco, ve lo conduco fuori, affinché sappiate che non trovo in lui nessuna colpa». 5 Gesù dunque uscì, portando la corona di spine e il manto di porpora. Pilato disse loro: «Ecco l'uomo!» 6 Come dunque i capi dei sacerdoti e le guardie lo ebbero visto, gridarono: «Crocifiggilo, crocifiggilo!» Pilato disse loro: «Prendetelo voi e crocifiggetelo; perché io non trovo in lui alcuna colpa». 7 I Giudei gli risposero: «Noi abbiamo una legge, e secondo questa legge egli deve morire, perché si è fatto Figlio di Dio». 8 Quando Pilato udì questa parola, ebbe ancor più paura; 9 e, rientrato nel pretorio, disse a Gesù: «Di dove sei tu?» Ma Gesù non gli rispose. 10 Allora Pilato gli disse: «Non mi parli? Non sai che ho il potere di liberarti e il potere di crocifiggerti?» 11 Gesù gli rispose: «Tu non avresti alcun'autorità su di me, se ciò non ti fosse stato dato dall'alto; perciò chi mi ha dato nelle tue mani, ha maggior colpa». 12 Da quel momento Pilato cercava di liberarlo; ma i Giudei gridavano, dicendo: «Se liberi costui, non sei amico di Cesare. Chiunque si fa re, si oppone a Cesare». 13 Pilato dunque, udite queste parole, condusse fuori Gesù, e si mise a sedere in tribunale nel luogo detto Lastrico, e in ebraico Gabbatà. 14 Era la preparazione della Pasqua, ed era l'ora sesta. Egli disse ai Giudei: «Ecco il vostro re!» 15 Allora essi gridarono: «**Toglilo, toglilo di mezzo, crocifiggilo!» Pilato disse loro: «Crocifiggerò il vostro re?» I capi dei sacerdoti risposero: «Noi non abbiamo altro re che Cesare». 16 Allora lo consegnò loro perché fosse crocifisso.* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *La crocifissione*  32 Mentre uscivano, trovarono un uomo di [Cirene](Parole%20-%20Cirene.docx), chiamato Simone, e lo costrinsero a portare ([[airô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20airô.docx)](#airô)) la croce di Gesù.  33 E giunti a un luogo detto Golgota, che vuol dire «luogo del teschio»,  34 gli diedero da bere del vino mescolato con fiele; ma Gesù, assaggiatolo, non volle berne.  35 Poi, dopo averlo crocifisso, spartirono i suoi vestiti, tirando a sorte;  36 e, postisi a sedere, gli facevano la guardia.  37 Al di sopra del capo gli posero scritto il motivo della condanna: Questo è Gesù, il re dei Giudei.  38 Allora furono crocifissi con lui due ladroni, uno a destra e l'altro a sinistra.  39 E quelli che passavano di là, lo ingiuriavano ([[blasphêmeô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)), scotendo il capo e dicendo:  40 «Tu che distruggi il tempio e in tre giorni lo ricostruisci, salva te stesso, se tu sei Figlio di Dio, e scendi giù dalla croce!» 41 Così pure, i capi dei sacerdoti con gli scribi e gli anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)), beffandosi, dicevano:  42 «Ha salvato altri e non può salvare sé stesso! Se lui è il re d'Israele, scenda ora giù dalla croce, e noi crederemo in lui.  43 Si è confidato ([[peithô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\peithô.docx)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20peithô.docx)) in Dio: lo liberi ora, se lo gradisce, poiché ha detto: "Sono Figlio di Dio"».  44 E nello stesso modo lo insultavano anche i ladroni crocifissi con lui. | *→Mar15v21 Costrinsero a portare la croce di lui un certo Simone di Cirene, padre di Alessandro e di Rufo[[1]](#footnote-1), che passava di là, tornando dai campi. 22 E condussero Gesù al luogo detto Golgota che, tradotto, vuol dire «luogo del teschio». 23 Gli diedero da bere del vino mescolato con mirra; ma non ne prese. 24 Poi lo crocifissero e si divisero le sue vesti, tirandole a sorte per sapere quello che ciascuno dovesse prendere. 25 Era l'ora terza quando lo crocifissero.26 L'iscrizione indicante il motivo della condanna diceva: Il re dei Giudei. 27 Con lui crocifissero due ladroni, uno alla sua destra e l'altro alla sua sinistra. 28 [E si adempì la Scrittura che dice: «Egli è stato conteggiato fra i malfattori».] 29 Quelli che passavano lì vicino lo insultavano, scotendo il capo e dicendo: «Eh, tu che distruggi il tempio e lo ricostruisci in tre giorni, 30 salva te stesso e scendi giù dalla croce!» 31 Allo stesso modo anche i capi dei sacerdoti con gli scribi, beffandosi, dicevano l'uno all'altro: «Ha salvato altri e non può salvare sé stesso. 32 Il Cristo, il re d'Israele, scenda ora dalla croce, affinché vediamo e crediamo!» Anche quelli che erano stati crocifissi con lui lo insultavano.* | *→Lu23v26 Mentre lo portavano via, presero un certo Simone, di Cirene, che veniva dalla campagna, e gli misero addosso la croce perché la portasse dietro a Gesù. 27 Lo seguiva una gran folla di popolo e di donne che facevano cordoglio e lamento per lui. 28 Ma Gesù, voltatosi verso di loro, disse: «Figlie di Gerusalemme, non piangete per me, ma piangete per voi stesse e per i vostri figli. 29 Perché, ecco, i giorni vengono nei quali si dirà: "Beate le sterili, i grembi che non hanno partorito e le mammelle che non hanno allattato". 30 Allora cominceranno a dire ai monti: "**Cadeteci addosso"; e ai colli: "Copriteci". 31 Perché se fanno questo al legno verde, che cosa sarà fatto al secco?» 32 Ora, altri due, malfattori, erano condotti per essere messi a morte insieme a lui. 33 Quando furono giunti al luogo detto «il Teschio», vi crocifissero lui e i malfattori, uno a destra e l'altro a sinistra. 34 Gesù diceva: «Padre, perdona loro, perché non sanno quello che fanno». Poi divisero le sue vesti, tirandole a sorte. 35 Il popolo stava a guardare. E anche i magistrati si beffavano di lui, dicendo: «Ha salvato altri, salvi se stesso, se è il Cristo, l'Eletto di Dio!» 36 Pure i soldati lo schernivano, accostandosi, presentandogli dell'aceto e dicendo: 37 «Se tu sei il re dei Giudei, salva te stesso!» 38 Vi era anche questa iscrizione sopra il suo capo: QUESTO È IL RE DEI GIUDEI. 39 Uno dei malfattori appesi lo insultava, dicendo: «Non sei tu il Cristo? Salva te stesso e noi!» 40 Ma l'altro lo rimproverava, dicendo: «Non hai nemmeno timor di Dio, tu che ti trovi nel medesimo supplizio? 41 Per noi è giusto, perché riceviamo la pena che ci meritiamo per le nostre azioni; ma questi non ha fatto nulla di male». 42 E diceva: «Gesù, ricòrdati di me quando entrerai nel tuo regno!» 43 Ed egli gli disse: «Io ti dico in verità, oggi tu sarai con me in paradiso».* | *→Giov19v17 Presero dunque Gesù; ed egli, portando la sua croce, giunse al luogo detto del Teschio, che in ebraico si chiama Golgota, 18 dove lo crocifissero, assieme ad altri due, uno di qua, l'altro di là, e Gesù nel mezzo. 19 Pilato fece pure un'iscrizione e la pose sulla croce. V'era scritto: GESÙ IL NAZARENO, IL RE DEI GIUDEI. 20 Molti Giudei lessero questa iscrizione, perché il luogo dove Gesù fu crocifisso era vicino alla città; e l'iscrizione era in ebraico, in latino e in greco. 21 Perciò i capi dei sacerdoti dei Giudei dicevano a Pilato: «Non lasciare scritto: "Il re dei Giudei"; ma che egli ha detto: "Io sono il re dei Giudei"». 22 Pilato rispose: «Quello che ho scritto, ho scritto». 23 I soldati dunque, quando ebbero crocifisso Gesù, presero le sue vesti e ne fecero quattro parti, una parte per ciascun soldato. Presero anche la tunica, che era senza cuciture, tessuta per intero dall'alto in basso.24 Dissero dunque tra di loro: «Non stracciamola, ma tiriamo a sorte a chi tocchi»; affinché si adempisse la Scrittura che dice: «Hanno spartito fra loro le mie vesti, e hanno tirato a sorte la mia tunica». Questo fecero dunque i soldati.* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Morte di Gesù*  45 Dall'ora sesta si fecero tenebre su tutto il paese, fino all'ora nona.  46 E, verso l'ora nona, Gesù gridò a gran voce: «Elì, Elì, lamà sabactàni?» cioè: «Dio mio, Dio mio, perché mi hai abbandonato ([egkataleipô](PAROLE%20N.T/egkataleipô.doc))?»  47 Alcuni dei presenti, udito ciò, dicevano: «Costui chiama Elia».  48 E subito uno di loro corse a prendere una spugna e, inzuppatala di aceto, la pose in cima a una canna e gli diede da bere.  49 Ma gli altri dicevano: «Lascia ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)), vediamo se Elia viene a salvarlo».  50 E Gesù, avendo di nuovo gridato con gran voce, rese ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) lo spirito.  51 Ed ecco, la cortina del tempio si squarciò in due, da cima a fondo, la terra tremò, le rocce si schiantarono,  52 le tombe s'aprirono e molti corpi ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) dei santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)), che dormivano, risuscitarono;  53 e, usciti dai sepolcri, dopo la risurrezione di lui, entrarono nella città santa ([hagios](PAROLE/hagios.docx))e apparvero a molti.  54 Il centurione e quelli che con lui facevano la guardia a Gesù, visto il terremoto e le cose avvenute, furono presi da grande spavento e dissero: «Veramente, costui era Figlio di Dio».  55 C'erano là molte donne ([gunê](PAROLE/gunê.docx)) che guardavano da lontano; esse avevano seguito Gesù dalla Galilea per assisterlo ([diakoneô](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx));  56 tra di loro erano Maria Maddalena, Maria madre di Giacomo e di Giuseppe, e la madre dei figli di Zebedeo. | *→Mar15v33 Venuta l'ora sesta, si fecero tenebre su tutto il paese, fino all'ora nona. 34 All'ora nona, Gesù gridò a gran voce: «Eloì, Eloì lamà sabactàni?» che, tradotto, vuol dire: «Dio mio, Dio mio, perché mi hai abbandonato?» 35 Alcuni dei presenti, udito ciò, dicevano: «Chiama Elia!» 36 Uno di loro corse e, dopo aver inzuppato d'aceto una spugna, la pose in cima a una canna e gli diede da bere, dicendo: «Aspettate, vediamo se Elia viene a farlo scendere». 37 Gesù, emesso un gran grido, rese lo spirito. 38 E la cortina del tempio si squarciò in due, da cima a fondo.*  *39 E il centurione che era lì presente di fronte a Gesù, avendolo visto spirare in quel modo, disse: «Veramente, quest'uomo era Figlio di Dio!»*  *40 Vi erano pure delle donne che guardavano da lontano. Tra di loro vi erano anche Maria Maddalena, Maria madre di Giacomo il minore e di Iose, e Salome, 41 che lo seguivano e lo servivano da quando egli era in Galilea, e molte altre che erano salite con lui a Gerusalemme.* | *→Lu23v44 Era circa l'ora sesta, e si fecero tenebre su tutto il paese fino all'ora nona; 45 il sole si oscurò. La cortina del tempio si squarciò nel mezzo. 46 Gesù, gridando a gran voce, disse: «Padre, nelle tue mani rimetto lo spirito mio». Detto questo, spirò.*  *47 Il centurione, veduto ciò che era accaduto, glorificava Dio dicendo: «Veramente, quest'uomo era giusto».*  *48 E tutta la folla che assisteva a questo spettacolo, vedute le cose che erano accadute, se ne tornava battendosi il petto. 49 Ma tutti i suoi conoscenti e le donne che lo avevano accompagnato dalla Galilea stavano a guardare queste cose da lontano.* | *→Giov19v28 Dopo questo, Gesù, sapendo che ogni cosa era già compiuta, affinché si adempisse la Scrittura, disse: «Ho sete». 29 C'era lì un vaso pieno d'aceto; posta dunque una spugna, imbevuta d'aceto, in cima a un ramo d'issopo, l'accostarono alla sua bocca. 30 Quando Gesù ebbe preso l'aceto, disse: «È compiuto!» E, chinato il capo, rese lo spirito. 31 Allora i Giudei, perché i corpi non rimanessero sulla croce durante il sabato (poiché era la Preparazione e quel sabato era un gran giorno), chiesero a Pilato che fossero loro spezzate le gambe, e fossero portati via. 32 I soldati dunque vennero e spezzarono le gambe al primo, e poi anche all'altro che era crocifisso con lui; 33 ma giunti a Gesù, lo videro già morto, e non gli spezzarono le gambe, 34 ma uno dei soldati gli forò il costato con una lancia, e subito ne uscì sangue e acqua. 35 Colui che lo ha visto, ne ha reso testimonianza, e la sua testimonianza è vera; ed egli sa che dice il vero, affinché anche voi crediate. 36 Poiché questo è avvenuto affinché si adempisse la Scrittura: «Nessun osso di lui sarà spezzato». 37 E un'altra Scrittura dice: «Volgeranno lo sguardo a colui che hanno trafitto».* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Seppellimento di Gesù*  57 Fattosi sera, venne un uomo ricco di Arimatea, chiamato Giuseppe, il quale era diventato anche lui discepolo di Gesù.  58 Questi, presentatosi a Pilato, chiese il corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) di Gesù. Allora Pilato comandò che il corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) gli fosse dato.  59 Giuseppe prese il corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)), lo avvolse in un lenzuolo pulito,  60 e lo depose ([tithêmi](PAROLE/tithêmi.docx)) nella propria tomba nuova, che aveva fatto scavare nella roccia. Poi, dopo aver rotolato una grande pietra contro l'apertura del sepolcro, se ne andò.  61 Maria Maddalena e l'altra Maria erano lì, sedute di fronte al sepolcro. | *→Mar15v42 Essendo già sera (poiché era la Preparazione, cioè la vigilia del sabato), 43 venne Giuseppe d'Arimatea, illustre membro del Consiglio, il quale aspettava anch'egli il regno di Dio; e, fattosi coraggio, si presentò a Pilato e domandò il corpo di Gesù. 44 Pilato si meravigliò che fosse già morto; e dopo aver chiamato il centurione, gli domandò se Gesù era morto da molto tempo; 45 avutane conferma dal centurione, diede il corpo a Giuseppe. 46 Questi comprò un lenzuolo e, tratto Gesù giù dalla croce, lo avvolse nel panno, lo pose in una tomba scavata nella roccia; poi rotolò una pietra contro l'apertura del sepolcro. 47 E Maria Maddalena e Maria, madre di Iose, stavano a guardare il luogo dov'era stato messo.* | *→Lu23v50 C'era un uomo, di nome Giuseppe, che era membro del Consiglio, uomo giusto e buono, 51 il quale non aveva acconsentito alla deliberazione e all'operato degli altri. Egli era di Arimatea, città della Giudea, e aspettava il regno di Dio. 52 Si presentò a Pilato e chiese il corpo di Gesù. 53 E, trattolo giù dalla croce, lo avvolse in un lenzuolo e lo mise in una tomba scavata nella roccia, dove nessuno era ancora stato deposto. 54 Era il giorno della Preparazione, e stava per cominciare il sabato. 55 Le donne che erano venute con Gesù dalla Galilea, seguito Giuseppe, guardarono la tomba, e come vi era stato deposto il corpo di Gesù. 56 Poi, tornarono indietro e prepararono aromi e profumi. Durante il sabato si riposarono, secondo il comandamento.* | *→Giov19v38 Dopo queste cose, Giuseppe d'Arimatea, che era discepolo di Gesù, ma in segreto per timore dei Giudei, chiese a Pilato di poter prendere il corpo di Gesù, e Pilato glielo permise. Egli dunque venne e prese il corpo di Gesù. 39 Nicodemo, che in precedenza era andato da Gesù di notte, venne anch'egli, portando una mistura di mirra e d'aloe di circa cento libbre. 40 Essi dunque presero il corpo di Gesù e lo avvolsero in fasce con gli aromi, secondo il modo di seppellire in uso presso i Giudei. 41 Nel luogo dov'egli era stato crocifisso c'era un giardino, e in quel giardino un sepolcro nuovo, dove nessuno era ancora stato deposto. 42 Là dunque deposero Gesù, a motivo della Preparazione dei Giudei, perché il sepolcro era vicino.* |

|  |
| --- |
| *Il sepolcro custodito*  **Mat.27v62** L'indomani, che era il giorno successivo alla Preparazione, i capi dei sacerdoti e i farisei si riunirono da Pilato, dicendo:  63 «Signore, ci siamo ricordati che quel seduttore, mentre viveva ancora, disse: "Dopo tre giorni, risusciterò".  64 Ordina dunque che il sepolcro sia sicuramente custodito fino al terzo giorno; perché i suoi discepoli non vengano a rubarlo e dicano al popolo: "È risuscitato dai morti"; così l'ultimo inganno sarebbe peggiore del primo».  65 Pilato disse loro: «Avete delle guardie. Andate, assicurate la sorveglianza come credete».  66 Ed essi andarono ad assicurare il sepolcro, sigillando la pietra e mettendovi la guardia. |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Traduzioni  *La risurrezione*  **Mat.28v1** Nella notte del sabato, verso l'alba del primo giorno della settimana, Maria Maddalena e l'altra Maria andarono a vedere il sepolcro.  2 Ed ecco si fece un gran terremoto; perché un angelo del Signore, sceso dal cielo, si accostò, rotolò la pietra e vi sedette sopra.  3 Il suo aspetto era come di folgore e la sua veste bianca come neve.  4 E, per lo spavento che ne ebbero, le guardie tremarono e rimasero come morte.  5 Ma l'angelo si rivolse alle donne ([gunê](PAROLE/gunê.docx)) e disse: «Voi, non temete; perché io so che cercate ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) Gesù, che è stato crocifisso.  6 Egli non è qui, perché è risuscitato come aveva detto; venite a vedere il luogo dove giaceva.  7 E andate presto a dire ai suoi discepoli: "Egli è risuscitato dai morti, ed ecco, vi precede in Galilea; là lo vedrete". Ecco, ve l'ho detto».  8 E quelle se ne andarono in fretta dal sepolcro con spavento e grande gioia e corsero ad annunziarlo ai suoi discepoli.  9 Quand'ecco, Gesù si fece loro incontro, dicendo: «Vi saluto!» Ed esse, avvicinatesi, gli strinsero i piedi e l'adorarono.  10 Allora Gesù disse loro: «Non temete; andate ad annunziare ai miei fratelli che vadano in Galilea; là mi vedranno».  11 Mentre quelle andavano, alcuni della guardia vennero in città e riferirono ai capi dei sacerdoti tutte le cose che erano avvenute.  12 Ed essi, radunatisi ([sunagô](PAROLE/sunagô.docx)) con gli anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)) e tenuto consiglio, diedero una forte ([hikanos](PAROLE/hikanos.docx)) somma di denaro ai soldati, dicendo:  13 «Dite così: "I suoi discepoli sono venuti di notte e lo hanno rubato mentre dormivamo".  14 E se mai questo viene alle orecchie del governatore, noi lo persuaderemo ([[peithô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\peithô.docx)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20peithô.docx)) e vi solleveremo da ogni preoccupazione».  15 Ed essi, preso il denaro, fecero secondo le istruzioni ricevute ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) e quella diceria ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) è stata divulgata tra i Giudei, fino al giorno d'oggi. | *→Mar16v1 Passato il sabato, Maria Maddalena, Maria, madre di Giacomo, e Salome comprarono degli aromi per andare a ungere Gesù. 2 La mattina del primo giorno della settimana, molto presto, vennero al sepolcro al levar del sole. 3 E dicevano tra di loro: «Chi ci rotolerà la pietra dall'apertura del sepolcro?» 4 Ma, alzati gli occhi, videro che la pietra era stata rotolata; ed era pure molto grande. 5 Entrate nel sepolcro, videro un giovane seduto a destra, vestito di una veste bianca, e furono spaventate. 6 Ma egli disse loro: «Non vi spaventate! Voi cercate Gesù il Nazareno che è stato crocifisso; egli è risuscitato; non è qui; ecco il luogo dove l'avevano messo. 7 Ma andate a dire ai suoi discepoli e a Pietro che egli vi precede in Galilea; là lo vedrete, come vi ha detto». 8 Esse, uscite, fuggirono via dal sepolcro, perché erano prese da tremito e da stupore; e non dissero nulla a nessuno, perché avevano paura. 9 [Or Gesù, essendo risuscitato la mattina del primo giorno della settimana, apparve prima a Maria Maddalena, dalla quale aveva scacciato sette demòni. 10 Questa andò ad annunziarlo a coloro che erano stati con lui, i quali facevano cordoglio e piangevano. 11 Essi, udito che egli viveva ed era stato visto da lei, non lo credettero. 12 Dopo questo, apparve in modo diverso a due di loro che erano in cammino verso i campi; 13 e questi andarono ad annunziarlo agli altri; ma neppure a quelli credettero. 14 Poi apparve agli undici mentre erano a tavola e li rimproverò della loro incredulità e durezza di cuore, perché non avevano creduto a quelli che l'avevano visto risuscitato.* | *→Lu24v1 Ma il primo giorno della settimana, la mattina prestissimo, esse si recarono al sepolcro, portando gli aromi che avevano preparati. 2 E trovarono che la pietra era stata rotolata dal sepolcro. 3 Ma quando entrarono non trovarono il corpo del Signore Gesù. 4 Mentre se ne stavano perplesse di questo fatto, ecco che apparvero davanti a loro due uomini in vesti risplendenti; 5 tutte impaurite, chinarono il viso a terra; ma quelli dissero loro: «Perché cercate il vivente tra i morti? 6 Egli non è qui, ma è risuscitato; ricordate come egli vi parlò quand'era ancora in Galilea, 7 dicendo che il Figlio dell'uomo doveva essere dato nelle mani di uomini peccatori ed essere crocifisso, e il terzo giorno risuscitare». 8 Esse si ricordarono delle sue parole. 9 Tornate dal sepolcro, annunciarono tutte queste cose agli undici e a tutti gli altri. 10 Quelle che dissero queste cose agli apostoli erano: Maria Maddalena, Giovanna, Maria, madre di Giacomo, e le altre donne che erano con loro. 11 Quelle parole sembrarono loro un vaneggiare e non prestarono fede alle donne. 12 Ma Pietro, alzatosi, corse al sepolcro; si chinò a guardare e vide solo le fasce; poi se ne andò, meravigliandosi dentro di sé per quello che era avvenuto. 13 Due di loro se ne andavano in quello stesso giorno a un villaggio di nome Emmaus, distante da Gerusalemme sessanta stadi; 14 e parlavano tra di loro di tutte le cose che erano accadute. 15 Mentre discorrevano e discutevano insieme, Gesù stesso si avvicinò e cominciò a camminare con loro. 16 Ma i loro occhi erano impediti a tal punto che non lo riconoscevano. 17 Egli domandò loro: «Di che discorrete fra di voi lungo il cammino?» Ed essi si fermarono tutti tristi. 18 Uno dei due, che si chiamava Cleopa, gli rispose: «Tu solo, tra i forestieri, stando in Gerusalemme, non hai saputo le cose che vi sono accadute in questi giorni?» 19 Egli disse loro: «Quali?» Essi gli risposero: «Il fatto di Gesù Nazareno, che era un profeta potente in opere e in parole davanti a Dio e a tutto il popolo; 20 come i capi dei sacerdoti e i nostri magistrati lo hanno fatto condannare a morte e lo hanno crocifisso. 21 Noi speravamo che fosse lui che avrebbe liberato Israele; invece, con tutto ciò, ecco il terzo giorno da quando sono accadute queste cose. 22 È vero che certe donne tra di noi ci hanno fatto stupire; andate la mattina di buon'ora al sepolcro, 23 non hanno trovato il suo corpo, e sono ritornate dicendo di aver avuto anche una visione di angeli, i quali dicono che egli è vivo. 24 Alcuni dei nostri sono andati al sepolcro e hanno trovato tutto come avevano detto le donne; ma lui non lo hanno visto». 25 Allora Gesù disse loro: «O insensati e lenti di cuore a credere a tutte le cose che i profeti hanno dette! 26 Non doveva il Cristo soffrire tutto ciò ed entrare nella sua gloria?» 27 E, cominciando da Mosè e da tutti i profeti, spiegò loro in tutte le Scritture le cose che lo riguardavano. 28 Quando si furono avvicinati al villaggio dove andavano, egli fece come se volesse proseguire. 29 Essi lo trattennero, dicendo: «Rimani con noi, perché si fa sera e il giorno sta per finire». Ed egli entrò per rimanere con loro. 30 Quando fu a tavola con loro prese il pane, lo benedisse, lo spezzò e lo diede loro. 31 Allora i loro occhi furono aperti e lo riconobbero; ma egli scomparve alla loro vista. 32 Ed essi dissero l'uno all'altro: «Non sentivamo forse ardere il cuore dentro di noi mentr'egli ci parlava per la via e ci spiegava le Scritture?» 33 E, alzatisi in quello stesso momento, tornarono a Gerusalemme e trovarono riuniti gli undici e quelli che erano con loro, 34 i quali dicevano: «Il Signore è veramente risorto ed è apparso a Simone». 35 Essi pure raccontarono le cose avvenute loro per la via, e come era stato da loro riconosciuto nello spezzare il pane. 36 Ora, mentre essi parlavano di queste cose, Gesù stesso comparve in mezzo a loro, e disse: «Pace a voi!» 37 Ma essi, sconvolti e atterriti, pensavano di vedere uno spirito. 38 Ed egli disse loro: «Perché siete turbati? E perché sorgono dubbi nel vostro cuore? 39 Guardate le mie mani e i miei piedi, perché sono proprio io! Toccatemi e guardate, perché uno spirito non ha carne e ossa, come vedete che ho io». 40 E, detto questo, mostrò loro le mani e i piedi. 41 Ma siccome per la gioia non credevano ancora e si stupivano, disse loro: «Avete qui qualcosa da mangiare?» 42 Essi gli porsero un pezzo di pesce arrostito; 43 egli lo prese, e mangiò in loro presenza.* | *→Giov20v1 Il primo giorno della settimana, la mattina presto, mentre era ancora buio, Maria Maddalena andò al sepolcro e vide la pietra tolta dal sepolcro. 2 Allora corse verso Simon Pietro e l'altro discepolo che Gesù amava e disse loro: «Hanno tolto il Signore dal sepolcro e non sappiamo dove l'abbiano messo». 3 Pietro e l'altro discepolo uscirono dunque e si avviarono al sepolcro. 4 I due correvano assieme, ma l'altro discepolo corse più veloce di Pietro e giunse primo al sepolcro; 5 e, chinatosi, vide le fasce per terra, ma non entrò. 6 Giunse intanto anche Simon Pietro che lo seguiva ed entrò nel sepolcro, e vide le fasce per terra, 7 e il sudario che era stato sul capo di Gesù, non per terra con le fasce, ma piegato in un luogo a parte. 8 Allora entrò anche l'altro discepolo che era giunto per primo al sepolcro, e vide, e credette. 9 Perché non avevano ancora capito la Scrittura, secondo la quale egli doveva risuscitare dai morti. 10 I discepoli dunque se ne tornarono a casa. 11 Maria, invece, se ne stava fuori vicino al sepolcro a piangere. Mentre piangeva, si chinò a guardare dentro il sepolcro, 12 ed ecco, vide due angeli, vestiti di bianco, seduti uno a capo e l'altro ai piedi, lì dov'era stato il corpo di Gesù. 13 Ed essi le dissero: «Donna, perché piangi?» Ella rispose loro: «Perché hanno tolto il mio Signore e non so dove l'abbiano deposto». 14 Detto questo, si voltò indietro e vide Gesù in piedi; ma non sapeva che fosse Gesù. 15 Gesù le disse: «Donna, perché piangi? Chi cerchi?» Ella, pensando che fosse l'ortolano, gli disse: «Signore, se tu l'hai portato via, dimmi dove l'hai deposto, e io lo prenderò». 16 Gesù le disse: «Maria!» Ella, voltatasi, gli disse in ebraico: «Rabbunì!» che vuol dire: «Maestro!» 17 Gesù le disse: «Non trattenermi, perché non sono ancora salito al Padre; ma va' dai miei fratelli, e di' loro: "Io salgo al Padre mio e Padre vostro, al Dio mio e Dio vostro"». 18 Maria Maddalena andò ad annunciare ai discepoli che aveva visto il Signore, e che egli le aveva detto queste cose. 19 La sera di quello stesso giorno, che era il primo della settimana, mentre erano chiuse le porte del luogo dove si trovavano i discepoli per timore dei Giudei, Gesù venne e si presentò in mezzo a loro, e disse: «Pace a voi!» 20 E, detto questo, mostrò loro le mani e il costato. I discepoli dunque, veduto il Signore, si rallegrarono.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *La missione*  **Mat.28v16** Quanto agli undici discepoli, essi andarono in Galilea sul monte che Gesù aveva loro designato ([tassô](Parole%20-%20tassô.docx)).  17 E, vedutolo, l'adorarono; alcuni però dubitarono.  18 E Gesù, avvicinatosi, parlò loro, dicendo: «Ogni potere ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) mi è stato dato in cielo e sulla terra.  19 Andate dunque e fate miei discepoli tutti i popoli battezzandoli nel nome del Padre, del Figlio e dello Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)),  20 insegnando ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) loro a osservare tutte quante le cose che vi ho comandate. Ed ecco, io sono con voi tutti i giorni, sino alla fine dell'età presente ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx))». | *Mar16v15 E disse loro: «Andate per tutto il mondo, predicate il vangelo a ogni creatura. 16 Chi avrà creduto e sarà stato battezzato sarà salvato; ma chi non avrà creduto sarà condannato. 17 Questi sono i segni che accompagneranno coloro che avranno creduto: nel nome mio scacceranno i demòni; parleranno in lingue nuove; 18 prenderanno in mano dei serpenti; anche se berranno qualche veleno, non ne avranno alcun male; imporranno le mani agli ammalati ed essi guariranno». 19 Il Signore Gesù dunque, dopo aver loro parlato, fu elevato in cielo e sedette alla destra di Dio. 20 E quelli se ne andarono a predicare dappertutto e il Signore operava con loro confermando la Parola con i segni che l'accompagnavano.]* | *Giov20v21 Allora Gesù disse loro di nuovo: «Pace a voi! Come il Padre mi ha mandato, anch'io mando voi». 22 Detto questo, soffiò su di loro e disse: «**Ricevete lo Spirito Santo. 23 A chi perdonerete i peccati, saranno perdonati; a chi li riterrete, saranno ritenuti». 24 Or Tommaso, detto Didimo, uno dei dodici, non era con loro quando venne Gesù. 25 Gli altri discepoli dunque gli dissero: «Abbiamo visto il Signore!» Ma egli disse loro: «Se non vedo nelle sue mani il segno dei chiodi, e se non metto il mio dito nel segno dei chiodi, e se non metto la mia mano nel suo costato, io non crederò». 26 Otto giorni dopo, i suoi discepoli erano di nuovo in casa, e Tommaso era con loro. Gesù venne a porte chiuse, e si presentò in mezzo a loro, e disse: «Pace a voi!» 27 Poi disse a Tommaso: «Porgi qua il dito e guarda le mie mani; porgi la mano e mettila nel mio costato; e non essere incredulo, ma credente». 28 Tommaso gli rispose: «Signor mio e Dio mio!» 29 Gesù gli disse: «Perché mi hai visto, tu hai creduto; beati quelli che non hanno visto e hanno creduto!» 30 Or Gesù fece in presenza dei discepoli molti altri segni miracolosi, che non sono scritti in questo libro; 31 ma questi sono stati scritti, affinché crediate che Gesù è il Cristo, il Figlio di Dio, e, affinché, credendo, abbiate vita nel suo nome.* |

**MARCO**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Traduzioni  *Predicazione di Giovanni il battista*  **Mar.1v1** Inizio del vangelo di Gesù Cristo Figlio di Dio.  2 Secondo quanto è scritto nel profeta Isaia: «Ecco, io mando davanti a te il mio messaggero che preparerà la tua via.  3 Voce di uno che grida nel deserto: "Preparate la via del Signore, raddrizzate i suoi sentieri"».  4 Venne Giovanni il battista nel deserto predicando un battesimo di ravvedimento ([metanoia](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx)) per il perdono dei peccati.  5 E tutto il paese della Giudea e tutti quelli di Gerusalemme accorrevano a lui ed erano da lui battezzati nel fiume Giordano, confessando i loro peccati.  6 Giovanni era vestito di pelo di cammello, con una cintura di cuoio intorno ai fianchi, e si nutriva di cavallette e di miele selvatico.  7 E predicava, dicendo: «Dopo di me viene ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) colui che è più forte di me; al quale io non sono degno ([hikanos](PAROLE/hikanos.docx)) di chinarmi a sciogliere il legaccio dei calzari.  8 Io vi ho battezzati con acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)), ma lui vi battezzerà con lo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) ». | *→Mat3v1 In quei giorni venne Giovanni il battista, che predicava nel deserto della Giudea, e diceva: 2 «Ravvedetevi, perché il regno dei cieli è vicino». 3 Di lui parlò infatti il profeta Isaia quando disse: «Voce di uno che grida nel deserto: "Preparate la via del Signore, raddrizzate i suoi sentieri"». 4 Giovanni aveva un vestito di pelo di cammello e una cintura di cuoio intorno ai fianchi; e si cibava di cavallette e di miele selvatico. 5 Allora Gerusalemme, tutta la Giudea e tutto il paese intorno al Giordano accorrevano a lui; 6 ed erano battezzati da lui nel fiume Giordano, confessando i loro peccati. 7 Ma vedendo molti farisei e sadducei venire al suo battesimo, disse loro: «Razza di vipere, chi vi ha insegnato a sfuggire l'ira futura? 8 Fate dunque dei frutti degni del ravvedimento. 9 Non pensate di dire dentro di voi: "Abbiamo per padre Abraamo"; perché io vi dico che da queste pietre Dio può far sorgere dei figli ad Abraamo. 10 Ormai la scure è posta alla radice degli alberi; ogni albero dunque che non fa buon frutto, viene tagliato e gettato nel fuoco. 11 Io vi battezzo con acqua, in vista del ravvedimento; ma colui che viene dopo di me è più forte di me, e io non sono degno di portargli i calzari; egli vi battezzerà con lo Spirito Santo e con il fuoco. 12 Egli ha il suo ventilabro in mano, ripulirà interamente la sua aia e raccoglierà il suo grano nel granaio, ma brucerà la pula con fuoco inestinguibile».* | *→Lu3v1 Nell'anno quindicesimo dell'impero di Tiberio Cesare, quando Ponzio Pilato era governatore della Giudea, ed Erode tetrarca della Galilea, e Filippo, suo fratello, tetrarca dell'Iturea e della Traconitide, e Lisania tetrarca dell'Abilene, 2 sotto i sommi sacerdoti Anna e Caiafa, la parola di Dio fu diretta a Giovanni, figlio di Zaccaria, nel deserto. 3 Ed egli andò per tutta la regione intorno al Giordano, predicando un battesimo di ravvedimento per il perdono dei peccati, 4 come sta scritto nel libro delle parole del profeta Isaia: «Voce di uno che grida nel deserto: "Preparate la via del Signore, raddrizzate i suoi sentieri. 5 Ogni valle sarà colmata e ogni monte e ogni colle sarà spianato; le vie tortuose saranno fatte diritte e quelle accidentate saranno appianate; 6 e ogni creatura vedrà la salvezza di Dio"». 7 Giovanni dunque diceva alle folle che andavano per essere battezzate da lui: «Razza di vipere, chi vi ha insegnato a sfuggire l'ira futura? 8 Fate dunque dei frutti degni del ravvedimento, e non cominciate a dire in voi stessi: "Noi abbiamo Abraamo per padre!" Perché vi dico che Dio può da queste pietre far sorgere dei figli ad Abraamo. 9 Ormai la scure è posta alla radice degli alberi: ogni albero dunque che non fa buon frutto viene tagliato e gettato nel fuoco». 10 E la folla lo interrogava, dicendo: «Allora, che dobbiamo fare?» 11 Egli rispondeva loro: «Chi ha due tuniche, ne faccia parte a chi non ne ha; e chi ha da mangiare, faccia altrettanto». 12 Vennero anche dei pubblicani per essere battezzati e gli dissero: «Maestro, che dobbiamo fare?» 13 Ed egli rispose loro: «Non riscotete nulla di più di quello che vi è ordinato». 14 Lo interrogarono pure dei soldati, dicendo: «E noi, che dobbiamo fare?» Ed egli a loro: «Non fate estorsioni, non opprimete nessuno con false denuncie, e contentatevi della vostra paga». 15 Ora il popolo era in attesa e tutti si domandavano in cuor loro se Giovanni fosse il Cristo. 16 Giovanni rispose, dicendo a tutti: «Io vi battezzo in acqua; ma viene colui che è più forte di me, al quale io non sono degno di sciogliere il legaccio dei calzari. Egli vi battezzerà in Spirito Santo e fuoco. 17 Egli ha in mano il suo ventilabro per ripulire interamente la sua aia e raccogliere il grano nel suo granaio; ma la pula, la brucerà con fuoco inestinguibile». 18 Così, con molte e varie esortazioni evangelizzava il popolo; 19 ma Erode, il tetrarca, rimproverato da lui a proposito di Erodiada, moglie di suo fratello, e per tutte le malvagità che aveva commesso, 20 aggiunse a tutte le altre anche questa: rinchiuse Giovanni in prigione.* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Battesimo di Gesù*  9 In quei giorni Gesù [venne da Nazaret di Galilea e fu battezzato da Giovanni nel Giordano](cartina.docx).  10 A un tratto, come egli usciva dall'acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)), vide aprirsi i cieli e lo Spirito scendere su di lui come una colomba.  11 Una voce venne dai cieli: «Tu sei il mio diletto Figlio; in te mi sono compiaciuto». | *→Mat3v13 Allora Gesù dalla Galilea si recò al Giordano da Giovanni per essere da lui battezzato. 14 Ma questi vi si opponeva dicendo: «Sono io che ho bisogno di essere battezzato da te, e tu vieni da me?» 15 Ma Gesù gli rispose: «Sia così ora, poiché conviene che noi adempiamo in questo modo ogni giustizia». Allora Giovanni lo lasciò fare. 16 Gesù, appena fu battezzato, salì fuori dall'acqua; ed ecco i cieli si aprirono ed egli vide lo Spirito di Dio scendere come una colomba e venire su di lui. 17 Ed ecco una voce dai cieli che disse: «Questo è il mio diletto Figlio, nel quale mi sono compiaciuto».* | *→Lu3v21 Ora, mentre tutto il popolo si faceva battezzare, anche Gesù fu battezzato; e, mentre pregava, si aprì il cielo, 22 e lo Spirito Santo scese su di lui in forma corporea, come una colomba; e venne una voce dal cielo: «Tu sei il mio diletto Figlio; in te mi sono compiaciuto».* |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Tentazione di Gesù*  12 Subito dopo lo Spirito lo sospinse nel [deserto](cartina.docx); 13 e nel deserto rimase per quaranta giorni, tentato da Satana. Stava tra le bestie ([therion](PAROLE/therion.docx)) selvatiche e gli angeli lo servivano ([diakoneô](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)). | *→Mat4v1 Allora Gesù fu condotto dallo Spirito nel deserto, per essere tentato dal diavolo. 2 E, dopo aver digiunato quaranta giorni e quaranta notti, alla fine ebbe fame. 3 E il tentatore, avvicinatosi, gli disse: «Se tu sei Figlio di Dio, ordina che queste pietre diventino pani». 4 Ma egli rispose: «Sta scritto: "Non di pane soltanto vivrà l'uomo, ma di ogni parola che proviene dalla bocca di Dio"». 5 Allora il diavolo lo portò con sé nella città santa, lo pose sul pinnacolo del tempio, 6 e gli disse: «Se tu sei Figlio di Dio, gettati giù; poiché sta scritto: "Egli darà ordini ai suoi angeli a tuo riguardo, ed essi ti porteranno sulle loro mani, perché tu non urti con il piede contro una pietra"». 7 Gesù gli rispose: «È altresì scritto: "Non tentare il Signore Dio tuo"». 8 Di nuovo il diavolo lo portò con sé sopra un monte altissimo e gli mostrò tutti i regni del mondo e la loro gloria, dicendogli: 9 «Tutte queste cose ti darò, se tu ti prostri e mi adori». 10 Allora Gesù gli disse: «Vattene, Satana, poiché sta scritto: "Adora il Signore Dio tuo e a lui solo rendi il culto"». 11 Allora il diavolo lo lasciò, ed ecco degli angeli si avvicinarono a lui e lo servivano.* | *→Lu4v1 Gesù, pieno di Spirito Santo, ritornò dal Giordano, e fu condotto dallo Spirito nel deserto per quaranta giorni, dove era tentato dal diavolo. 2 Durante quei giorni non mangiò nulla; e quando furono trascorsi, ebbe fame. 3 Il diavolo gli disse: «Se tu sei Figlio di Dio, di' a questa pietra che diventi pane». 4 Gesù gli rispose: «Sta scritto: "Non di pane soltanto vivrà l'uomo"». 5 Il diavolo lo condusse in alto, gli mostrò in un attimo tutti i regni del mondo e gli disse: 6 «Ti darò tutta questa potenza e la gloria di questi regni; perché essa mi è stata data, e la do a chi voglio. 7 Se dunque tu ti prostri ad adorarmi, sarà tutta tua». 8 Gesù gli rispose: «Sta scritto: "Adora il Signore, il tuo Dio, e a lui solo rendi il tuo culto"». 9 Allora lo portò a Gerusalemme e lo pose sul pinnacolo del tempio e gli disse: «Se tu sei Figlio di Dio, gettati giù di qui; 10 perché sta scritto: "Egli darà ordini ai suoi angeli a tuo riguardo, di proteggerti" 11 e "Essi ti porteranno sulle mani, perché tu non urti col piede contro una pietra"». 12 Gesù gli rispose: «È stato detto: "Non tentare il Signore Dio tuo"». 13 Allora il diavolo, dopo aver finito ogni tentazione, si allontanò da lui fino a un momento determinato.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Inizio dell'attività di Gesù a Capernaum*  14 Dopo che Giovanni fu messo in prigione, Gesù si recò in Galilea, predicando il vangelo di Dio e dicendo: 15 «Il tempo è compiuto e il regno di Dio è vicino; ravvedetevi ([metanoeô](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx)) e credete al vangelo». | *→Mat4v12 Gesù, udito che Giovanni era stato messo in prigione, si ritirò in Galilea. 13 E, lasciata Nazaret, venne ad abitare in Capernaum, città sul mare, ai confini di Zabulon e di Neftali, 14 affinché si adempisse quello che era stato detto dal profeta Isaia: 15 «Il paese di Zabulon e il paese di Neftali, sulla via del mare, di là dal Giordano, la Galilea dei pagani, 16 il popolo che stava nelle tenebre, ha visto una gran luce; su quelli che erano nella contrada e nell'ombra della morte una luce si è levata». 17 Da quel tempo Gesù cominciò a predicare e a dire: «Ravvedetevi, perché il regno dei cieli è vicino».* | *→Lu4v14 Gesù, nella potenza dello Spirito, se ne tornò in Galilea; e la sua fama si sparse per tutta la regione. 15 E insegnava nelle loro sinagoghe, glorificato da tutti.* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Chiamata dei primi discepoli*  16 Mentre passava lungo il mare di Galilea, egli vide Simone e Andrea, fratello di Simone, che gettavano la rete in mare, perché erano pescatori.  17 Gesù disse loro: «Seguitemi, e io farò di voi dei pescatori di uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx))».  18 Essi, lasciate ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) subito le reti, lo seguirono.  19 Poi, andando un po' più oltre, vide Giacomo, figlio di Zebedeo, e Giovanni, suo fratello, che anch'essi in barca rassettavano ([[katartizô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20katartizô.docx)](#katartizô)) le reti;  20 e subito li chiamò; ed essi, lasciato ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) Zebedeo loro padre nella barca con gli operai, se ne andarono dietro a lui. | *→Mat4v18 Mentre camminava lungo il mare della Galilea, Gesù vide due fratelli, Simone detto Pietro, e Andrea suo fratello, i quali gettavano la rete in mare, perché erano pescatori. 19 E disse loro: «Venite dietro a me e vi farò pescatori di uomini». 20 Ed essi, lasciate subito le reti, lo seguirono. 21 Passato oltre, vide altri due fratelli, Giacomo di Zebedeo e Giovanni, suo fratello, i quali nella barca con Zebedeo, loro padre, rassettavano le reti; e li chiamò. 22 Essi, lasciando subito la barca e il padre loro, lo seguirono.* | *→Lu5v1 Mentre egli stava in piedi sulla riva del lago di Gennesaret e la folla si stringeva intorno a lui per udire la parola di Dio, 2 Gesù vide due barche ferme a riva: da esse i pescatori erano smontati e lavavano le reti. 3 Montato su una di quelle barche, che era di Simone, lo pregò di scostarsi un poco da terra; poi, sedutosi sulla barca, insegnava alla folla. 4 Com'ebbe terminato di parlare, disse a Simone: «Prendi il largo, e gettate le reti per pescare». 5 Simone gli rispose: «Maestro, tutta la notte ci siamo affaticati, e non abbiamo preso nulla; però, secondo la tua parola, getterò le reti». 6 E, fatto così, presero una tal quantità di pesci, che le reti si rompevano. 7 Allora fecero segno ai loro compagni dell'altra barca, di venire ad aiutarli. Quelli vennero e riempirono tutt'e due le barche, tanto che affondavano. 8 Simon Pietro, veduto ciò, si gettò ai piedi di Gesù, dicendo: «Signore, allontànati da me, perché sono un peccatore». 9 Perché spavento aveva colto lui, e tutti quelli che erano con lui, per la quantità di pesci che avevano presi, 10 e così pure Giacomo e Giovanni, figli di Zebedeo, che erano soci di Simone. Allora Gesù disse a Simone: «Non temere; d'ora in poi sarai pescatore di uomini». 11 Ed essi, tratte le barche a terra, lasciarono ogni cosa e lo seguirono.* | *→Giov1v40 Andrea, fratello di Simon Pietro, era uno dei due che avevano udito Giovanni e avevano seguito Gesù. 41 Egli per primo trovò suo fratello Simone e gli disse: «Abbiamo trovato il Messia» (che, tradotto, vuol dire Cristo); 42 e lo condusse da Gesù. Gesù lo guardò e disse: «Tu sei Simone, il figlio di Giovanni; tu sarai chiamato Cefa» (che si traduce «Pietro»). 43 Il giorno seguente, Gesù volle partire per la Galilea; trovò Filippo, e gli disse: «Seguimi». 44 Filippo era di Betsàida, della città di Andrea e di Pietro. 45 Filippo trovò Natanaele e gli disse: «Abbiamo trovato colui del quale hanno scritto Mosè nella legge e i profeti: Gesù da Nazaret, figlio di Giuseppe». 46 Natanaele gli disse: «Può forse venir qualcosa di buono da Nazaret?» Filippo gli rispose: «Vieni a vedere». 47 Gesù vide Natanaele che gli veniva incontro e disse di lui: «Ecco un vero Israelita in cui non c'è frode». 48 Natanaele gli chiese: «Da che cosa mi conosci?» Gesù gli rispose: «Prima che Filippo ti chiamasse, quando eri sotto il fico, io ti ho visto». 49 Natanaele gli rispose: «Rabbì, tu sei il Figlio di Dio, tu sei il re d'Israele». 50 Gesù rispose e gli disse: «Perché ti ho detto che ti avevo visto sotto il fico, tu credi? Tu vedrai cose maggiori di queste». 51 Poi gli disse: «In verità, in verità vi dico che vedrete il cielo aperto e gli angeli di Dio salire e scendere sul Figlio dell'uomo».* |

|  |  |
| --- | --- |
| *Gesù guarisce un indemoniato a Capernaum*  21 Vennero a [Capernaum](cartina.docx); e subito, il sabato, Gesù, entrato nella sinagoga ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)), insegnava ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)).  22 Essi si stupivano del suo insegnamento, perché egli insegnava ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) loro come uno che ha autorità ([exousia](PAROLE/exousia.docx)) e non come gli scribi.  23 In quel momento si trovava nella loro sinagoga ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)) un uomo posseduto da uno spirito immondo, il quale prese a gridare:  24 «Che c'è fra noi e te, Gesù Nazareno? Sei venuto ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) per mandarci in perdizione? Io so ([oida](PAROLE/oida.docx)) chi sei: Il Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) di Dio!»  25 Gesù lo sgridò, dicendo: «Sta' zitto ed esci da costui!»  26 E lo spirito immondo, straziandolo e gridando forte, uscì da lui.  27 E tutti si stupirono e si domandavano tra di loro: «Che cos'è mai questo? È un nuovo insegnamento dato con autorità ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx))! Egli comanda perfino agli spiriti immondi, ed essi gli ubbidiscono ([hupakouô](PAROLE/hupakoê.docx))!»  28 La sua fama si divulgò subito dappertutto, nella circostante regione della Galilea. | *→Lu4v31 Poi discese a Capernaum, città della Galilea, e qui insegnava alla gente nei giorni di sabato. 32 Ed essi si stupivano del suo insegnamento perché parlava con autorità. 33 Or nella sinagoga si trovava un uomo che aveva uno spirito di demonio impuro, il quale gridò a gran voce: 34 «Ahi! Che c'è fra noi e te, Gesù Nazareno? Sei venuto per mandarci in perdizione? Io so chi sei: Il Santo di Dio!» 35 Gesù lo sgridò, dicendo: «Taci, ed esci da quest'uomo!» E il demonio, gettatolo a terra in mezzo alla gente, uscì da lui senza fargli alcun male. 36 E tutti furono presi da stupore e discutevano tra di loro, dicendo: «Che parola è questa? Egli comanda con autorità e potenza agli spiriti immondi, ed essi escono». 37 E la sua fama si diffondeva in ogni luogo della regione.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Gesù guarisce la suocera di Pietro*  29 Appena usciti dalla sinagoga ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)), andarono con Giacomo e Giovanni in casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) di Simone e di Andrea.  30 La suocera di Simone era a letto con la febbre; ed essi subito gliene parlarono;  31 egli, avvicinatosi, la prese per la mano e la fece alzare; la febbre la lasciò ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) ed ella si mise a servirli ([diakoneô](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)). | *→Mat8v14 Poi Gesù, entrato nella casa di Pietro, vide che la suocera di lui era a letto con la febbre; 15 ed egli le toccò la mano e la febbre la lasciò. Ella si alzò e si mise a servirlo.* | *→Lu4v38 Poi, alzatosi e uscito dalla sinagoga, entrò in casa di Simone. Or la suocera di Simone era tormentata da una gran febbre; e lo pregarono per lei. 39 Chinatosi su di lei, egli sgridò la febbre, e la febbre la lasciò; ed ella subito si alzò e si mise a servirli.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Altre guarigioni; missione in Galilea*  32 Poi, fattosi sera, quando il sole fu tramontato, gli condussero tutti i malati e gli indemoniati;  33 tutta la città era radunata alla porta.  34 Egli ne guarì molti che soffrivano di diverse malattie, e scacciò molti demòni e non permetteva ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) loro di parlare ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)), perché lo conoscevano ([oida](PAROLE/oida.docx)).  35 Poi, la mattina, mentre era ancora notte, Gesù si alzò ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)), uscì e se ne andò in un luogo deserto; e là pregava.  36 Simone e quelli che erano con lui si misero a cercarlo;  37 e, trovatolo, gli dissero: «Tutti ti cercano ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc))».  38 Ed egli disse loro: «Andiamo altrove, per i villaggi vicini, affinché io predichi anche là; per questo infatti sono venuto».  39 E andò per tutta la Galilea, predicando nelle loro sinagoghe ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)) e cacciando demòni. | *→Mat8v16 Poi, venuta la sera, gli presentarono molti indemoniati; ed egli, con la parola, scacciò gli spiriti e guarì tutti i malati, 17 affinché si adempisse quel che fu detto per bocca del profeta Isaia: «Egli ha preso le nostre infermità e ha portato le nostre malattie».* | *→Lu4v40 Al tramontar del sole, tutti quelli che avevano dei sofferenti di varie malattie, li conducevano a lui; ed egli li guariva, imponendo le mani a ciascuno. 41 Anche i demòni uscivano da molti, gridando e dicendo: «Tu sei il Figlio di Dio!» Ma egli li sgridava e non permetteva loro di parlare, perché sapevano che egli era il Cristo. 42 Poi, fattosi giorno, uscì e andò in un luogo deserto; e le folle lo cercavano e giunsero fino a lui; e lo trattenevano perché non si allontanasse da loro. 43 Ma egli disse loro: «Anche alle altre città bisogna che io annunci la buona notizia del regno di Dio; poiché per questo sono stato mandato». 44 E andava predicando nelle sinagoghe della Giudea.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Gesù guarisce un lebbroso*  40 Venne a lui un lebbroso e, buttandosi in ginocchio, lo pregò ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) dicendo: «Se vuoi, tu puoi purificarmi!»  41 Gesù, impietositosi, stese la mano, lo toccò e gli disse: «Lo voglio; sii purificato!»  42 E subito la lebbra sparì da lui, e fu purificato.  43 Gesù lo congedò subito, dopo averlo ammonito severamente,  44 e gli disse: «Guarda di non dire nulla a nessuno, ma va', mostrati al sacerdote, offri per la tua purificazione quel che Mosè ha prescritto; questo serva loro di testimonianza».  45 Ma quello, appena partito, si mise a proclamare e a divulgare il fatto, tanto che Gesù non poteva più entrare apertamente in città; ma se ne stava fuori in luoghi deserti, e da ogni parte la gente accorreva a lui. | *→Mat8v1 Quando egli scese dal monte, una gran folla lo seguì. 2 Ed ecco un lebbroso, avvicinatosi, gli si prostrò davanti, dicendo: «Signore, se vuoi, tu puoi purificarmi». 3 Gesù, tesa la mano, lo toccò dicendo: «Lo voglio, sii purificato». E in quell'istante egli fu purificato dalla lebbra. 4 Gesù gli disse: «Guarda di non dirlo a nessuno, ma va', mostrati al sacerdote e fa' l'offerta che Mosè ha prescritto, e ciò serva loro di testimonianza».* | *→Lu5v12 Mentre egli si trovava in una di quelle città, ecco un uomo tutto coperto di lebbra, il quale, veduto Gesù, si gettò con la faccia a terra e lo pregò dicendo: «Signore, se vuoi, tu puoi purificarmi». 13 Ed egli stese la mano e lo toccò, dicendo: «Lo voglio, sii purificato». In quell'istante la lebbra sparì da lui. 14 Poi Gesù gli comandò di non dirlo a nessuno. «Ma va'», gli disse, «mòstrati al sacerdote e offri per la tua purificazione ciò che Mosè ha prescritto; e ciò serva loro di testimonianza». 15 Però la fama di lui si spandeva sempre più; e moltissima gente si radunava per udirlo ed essere guarita dalle sue infermità. 16 Ma egli si ritirava nei luoghi deserti e pregava.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Traduzioni  *Gesù guarisce un paralitico*  **Mar.2v1** Dopo alcuni giorni, Gesù entrò di nuovo in Capernaum. Si seppe che era in casa ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)),  2 e si radunò ([sunagô](PAROLE/sunagô.docx)) tanta gente che neppure lo spazio davanti alla porta la poteva contenere. Egli annunciava ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) loro la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)).  3 E vennero a lui alcuni con un paralitico portato da quattro uomini.  4 Non potendo farlo giungere fino a lui a causa della folla, scoperchiarono il tetto dalla parte dov'era Gesù; e, fattavi un'apertura, calarono il lettuccio sul quale giaceva il paralitico.  5 Gesù, veduta la loro fede, disse al paralitico: «Figliolo ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx)), i tuoi peccati ti sono perdonati ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx))».  6 Erano seduti là alcuni scribi e ragionavano così in cuor loro:  7 «Perché costui parla in questa maniera? Egli bestemmia ([[blasphêmeô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx))! Chi può perdonare ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) i peccati, se non uno solo, cioè Dio?»  8 Ma Gesù capì subito, con il suo spirito, che essi ragionavano così dentro di loro, e disse: «Perché fate questi ragionamenti nei vostri cuori?  9 Che cosa è più facile, dire al paralitico: "I tuoi peccati ti sono perdonati ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx))", oppure dirgli: "Àlzati, prendi il tuo lettuccio e cammina ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx))"?  10 Ma, affinché sappiate che il Figlio dell'uomo ha sulla terra autorità ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) di perdonare ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) i peccati,  11 io ti dico», disse al paralitico, «àlzati, prendi il tuo lettuccio, e vattene a casa tua».  12 Ed egli si alzò e, preso subito il lettuccio, se ne andò via in presenza di tutti; sicché tutti si stupivano e glorificavano Dio, dicendo: «Una cosa così non l'abbiamo mai vista». | *→Mat9v1 Gesù, entrato in una barca, passò all'altra riva e venne nella sua città.*  *2 Ed ecco gli portarono un paralitico disteso sopra un letto. Gesù, veduta la loro fede, disse al paralitico: «Figliolo, coraggio, i tuoi peccati ti sono perdonati».*  *3 Ed ecco alcuni scribi pensarono dentro di sé: «Costui bestemmia».*  *4 Ma Gesù, conosciuti i loro pensieri, disse: «Perché pensate cose malvagie nei vostri cuori?*  *5 Infatti, che cos'è più facile, dire: "I tuoi peccati ti sono perdonati" o dire: "Àlzati e cammina"?*  *6 Ma, affinché sappiate che il Figlio dell'uomo ha sulla terra autorità di perdonare i peccati, àlzati», disse allora al paralitico, «prendi il tuo letto e va' a casa tua».*  *7 Ed egli si alzò e se ne andò a casa sua.*  *8 Visto ciò, la folla fu presa da timore e glorificò Dio, che aveva dato tale autorità agli uomini.* | *→Lu5v17 Un giorno Gesù stava insegnando; e c'erano, là seduti, dei farisei e dei dottori della legge, venuti da tutti i villaggi della Galilea, della Giudea e da Gerusalemme; e la potenza del Signore era con lui per compiere guarigioni.*  *18 Ed ecco degli uomini che portavano sopra un letto un uomo che era paralizzato, e cercavano di farlo entrare e di metterlo davanti a lui.*  *19 Non trovando modo d'introdurlo a causa della folla, salirono sul tetto e, fatta un'apertura fra le tegole, lo calarono giù con il suo lettuccio, in mezzo alla gente, davanti a Gesù.*  *20 Ed egli, veduta la loro fede, disse: «Uomo, i tuoi peccati ti sono perdonati».*  *21 Allora gli scribi e i farisei cominciarono a ragionare, dicendo: «Chi è costui che bestemmia? Chi può perdonare i peccati se non Dio solo?»*  *22 Ma Gesù, conosciuti i loro pensieri, disse loro: «Che cosa pensate nei vostri cuori?*  *23 Che cosa è più facile, dire: "I tuoi peccati ti sono perdonati", oppure dire: "Àlzati e cammina"?*  *24 Ora, affinché sappiate che il Figlio dell'uomo ha sulla terra il potere di perdonare i peccati, io ti dico», disse all'uomo paralizzato, «àlzati, prendi il tuo lettuccio e va' a casa tua».*  *25 E subito egli si alzò in loro presenza, prese il suo giaciglio e se ne andò a casa sua, glorificando Dio.*  *26 Tutti furono presi da stupore e glorificavano Dio; e, pieni di spavento, dicevano: «Oggi abbiamo visto cose straordinarie».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Chiamata di Levi*  13 Gesù uscì di nuovo verso il mare; e tutta la gente andava da lui, ed egli insegnava ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) loro.  14 E, passando, vide Levi, figlio d'Alfeo, seduto al banco delle imposte, e gli disse: «Seguimi». Ed egli, alzatosi, lo seguì.  15 Mentre Gesù era a tavola in casa di lui, molti pubblicani e peccatori erano anch'essi a tavola con lui e con i suoi discepoli; poiché ce n'erano molti che lo seguivano.  16 Gli scribi che erano tra i farisei, vedutolo mangiare con i pubblicani e con i peccatori, dicevano ai suoi discepoli: «Come mai mangia con i pubblicani e i peccatori?»  17 Gesù, udito questo, disse loro: «Non sono i sani che hanno bisogno del medico, ma i malati. Io non sono venuto ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) a chiamare dei giusti, ma dei peccatori». | *→Mat9v9 Poi Gesù, partito di là, passando, vide un uomo chiamato Matteo, che sedeva al banco delle imposte, e gli disse: «Seguimi». Ed egli, alzatosi, lo seguì.*  *10 Mentre Gesù era a tavola in casa, sopraggiunsero molti pubblicani e peccatori e si misero a tavola con Gesù e con i suoi discepoli.*  *11 I farisei, veduto ciò, dicevano ai suoi discepoli: «Perché il vostro maestro mangia con i pubblicani e con i peccatori?»*  *12 Ma Gesù, avendoli uditi, disse: «Non sono i sani che hanno bisogno del medico, ma i malati.*  *13 Ora andate e imparate che cosa significhi: "Voglio misericordia e non sacrificio"; poiché io non sono venuto a chiamare dei giusti, ma dei peccatori».* | *→Lu5v27 Dopo queste cose, egli uscì e notò un pubblicano, di nome Levi, che sedeva al banco delle imposte, e gli disse: «Seguimi».*  *28 Ed egli, lasciata ogni cosa, si alzò e si mise a seguirlo. 29 Levi gli preparò un grande banchetto in casa sua; e una gran folla di pubblicani e di altre persone erano a tavola con loro.*  *30 I farisei e i loro scribi mormoravano e dicevano ai discepoli di Gesù: «Perché mangiate e bevete con i pubblicani e i peccatori?»*  *31 Gesù rispose loro: «Non sono i sani che hanno bisogno del medico, bensì i malati.*  *32 Io non sono venuto a chiamare dei giusti, ma dei peccatori a ravvedimento».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Il digiuno; parabola della stoffa nuova e degli otri nuovi*  18 I discepoli di Giovanni e i farisei erano soliti digiunare. Alcuni andarono da Gesù e gli dissero: «Perché i discepoli di Giovanni e i discepoli dei farisei digiunano e i tuoi discepoli non digiunano?»  19 Gesù disse loro: «Possono gli amici dello sposo digiunare, mentre lo sposo è con loro? Finché hanno con sé lo sposo, non possono digiunare.  20 Ma verranno i giorni in cui lo sposo sarà loro tolto; e allora, in quei giorni, digiuneranno.  21 Nessuno cuce un pezzo di stoffa nuova sopra un vestito vecchio; altrimenti la toppa nuova porta via ([[airô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20airô.docx)](#airô)) il vecchio, e lo strappo ([schisma](PAROLE%20N.T/schisma.doc)) si fa peggiore.  22 Nessuno mette vino nuovo in otri vecchi; altrimenti il vino fa scoppiare gli otri, e il vino si perde insieme con gli otri; ma il vino nuovo va messo in otri nuovi». | *→Mat9v14 Allora si avvicinarono a lui i discepoli di Giovanni e gli dissero: «Perché noi e i farisei digiuniamo, e i tuoi discepoli non digiunano?»*  *15 Gesù disse loro: «Possono gli amici dello sposo fare cordoglio finché lo sposo è con loro? Ma verranno i giorni che lo sposo sarà loro tolto, e allora digiuneranno.*  *16 Nessuno mette un pezzo di stoffa nuova sopra un vestito vecchio; perché quella toppa porta via qualcosa dal vestito vecchio e lo strappo si fa peggiore.*  *17 Neppure si mette vino nuovo in otri vecchi; altrimenti gli otri scoppiano, il vino si spande e gli otri si perdono; ma si mette il vino nuovo in otri nuovi e l'uno e gli altri si conservano».* | *→Lu5v33 Essi gli dissero: «I discepoli di Giovanni digiunano spesso e pregano; così pure i discepoli dei farisei; i tuoi invece mangiano e bevono». 34 Gesù disse loro: «Potete far digiunare gli amici dello sposo, mentre lo sposo è con loro? 35 Ma verranno i giorni in cui lo sposo sarà loro tolto: allora, in quei giorni, digiuneranno». 36 Disse loro anche una parabola: «Nessuno strappa un pezzo da un vestito nuovo per metterlo a un vestito vecchio; altrimenti strappa il nuovo, e il pezzo tolto dal nuovo non si adatta al vecchio. 37 Nessuno mette vino nuovo in otri vecchi; altrimenti il vino nuovo fa scoppiare gli otri, il vino si spande, e gli otri vanno perduti. 38 Ma il vino nuovo va messo in otri nuovi. 39 E nessuno, che abbia bevuto vino vecchio, ne desidera del nuovo, perché dice: "Il vecchio è buono"».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Gesù, Signore del sabato*  23 In un giorno di sabato egli passava per i campi, e i suoi discepoli, strada facendo, si misero a strappare delle spighe.  24 I farisei gli dissero: «Vedi! Perché fanno di sabato quel che non è lecito?»  25 Ed egli disse loro: «Non avete mai letto quel che fece Davide, quando fu nel bisogno ed ebbe fame, egli e coloro che erano con lui?  26 Com'egli, al tempo del sommo sacerdote Abiatar, entrò nella casa ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) di Dio e mangiò i pani di presentazione, che a nessuno è lecito mangiare se non ai sacerdoti, e ne diede anche a quelli che erano con lui?»  27 Poi disse loro: «Il sabato è stato fatto per l'uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) e non l'uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) per il sabato;  28 perciò il Figlio dell'uomo è signore anche del sabato». | *→Mat12v1 In quel tempo Gesù attraversò di sabato dei campi di grano; e i suoi discepoli ebbero fame e si misero a strappare delle spighe e a mangiare.*  *2 I farisei, veduto ciò, gli dissero: «Vedi! i tuoi discepoli fanno quello che non è lecito fare di sabato».*  *3 Ma egli rispose loro: «Non avete letto quello che fece Davide, quando ebbe fame, egli insieme a coloro che erano con lui?*  *4 Come egli entrò nella casa di Dio e come mangiarono i pani di presentazione che non era lecito mangiare né a lui, né a quelli che erano con lui, ma solamente ai sacerdoti?*  *5 O non avete letto nella legge che ogni sabato i sacerdoti nel tempio violano il sabato e non ne sono colpevoli?*  *6 Ora io vi dico che c'è qui qualcosa di più grande del tempio.*  *7 Se sapeste che cosa significa: "Voglio misericordia e non sacrificio", non avreste condannato gli innocenti;*  *8 perché il Figlio dell'uomo è signore del sabato».* | *→Lu6v1 Avvenne che in un giorno di sabato egli passava per i campi di grano. I suoi discepoli strappavano delle spighe e, sfregandole con le mani, mangiavano il grano. 2 E alcuni farisei dissero: «Perché fate ciò che non è lecito di sabato?»*  *3 Gesù rispose loro: «Non avete mai letto ciò che fece Davide, quand'ebbe fame, egli e coloro che erano con lui?*  *4 Come entrò nella casa di Dio, e prese i pani di presentazione, ne mangiò e ne diede anche a quelli che erano con lui, benché non sia lecito mangiarne se non ai soli sacerdoti?»*  *5 E diceva loro: «Il Figlio dell'uomo è signore del sabato».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Traduzioni  *Gesù guarisce l'uomo dalla mano paralizzata*  **Mar.3v1** Poi entrò di nuovo nella sinagoga ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)); là stava un uomo che aveva la mano paralizzata.  2 E l'osservavano per vedere se lo avrebbe guarito in giorno di sabato, per poterlo accusare.  3 Egli disse all'uomo che aveva la mano paralizzata: «Àlzati là nel mezzo!»  4 Poi domandò loro: «È permesso, in un giorno di sabato, fare del bene o fare del male? Salvare una persona o ucciderla?» Ma quelli tacevano.  5 Allora Gesù, guardatili tutt'intorno con indignazione ([orgê](PAROLE/orgilos,%20orgizô,%20orgê,%20parorgismos.docx)), rattristato per la durezza del loro cuore, disse all'uomo: «Stendi la mano!» Egli la stese, e la sua mano tornò sana.  6 I farisei, usciti, tennero subito consiglio con gli erodiani contro di lui, per farlo morire. | *→Mat12v9 Poi se ne andò, e giunse nella loro sinagoga 10 dove c'era un uomo che aveva una mano paralizzata. Allora essi, per poterlo accusare, fecero a Gesù questa domanda: «È lecito fare guarigioni in giorno di sabato?» 11 Ed egli disse loro: «Chi è colui tra di voi che, avendo una pecora, se questa cade in giorno di sabato in una fossa, non la prenda e la tiri fuori? 12 Certo un uomo vale molto più di una pecora! È dunque lecito far del bene in giorno di sabato». 13 Allora disse a quell'uomo: «Stendi la tua mano». Ed egli la stese, e la mano divenne sana come l'altra. 14 I farisei, usciti, tennero consiglio contro di lui, per farlo morire.* | *→Lu6v6 Un altro sabato egli entrò nella sinagoga e si mise a insegnare. C'era lì un uomo che aveva la mano destra paralizzata. 7 Gli scribi e i farisei lo osservavano per vedere se avrebbe fatto una guarigione di sabato, per trovare di che accusarlo. 8 Ma egli conosceva i loro pensieri e disse all'uomo che aveva la mano paralizzata: «Àlzati, e mettiti in mezzo!» Ed egli, alzatosi, stette in piedi. 9 Poi Gesù disse loro: «Io domando a voi: è lecito, di sabato, far del bene o far del male? Salvare una persona o ucciderla?» 10 E, girato lo sguardo intorno su tutti loro, disse a quell'uomo: «Stendi la mano!» Egli lo fece, e la sua mano fu guarita. 11 Ed essi furono pieni di furore e discutevano tra di loro su quello che avrebbero potuto fare a Gesù.* |

|  |  |
| --- | --- |
| *Numerose guarigioni*  7 Poi Gesù si ritirò con i suoi discepoli verso il mare; e dalla Galilea una gran folla lo seguì;  8 e dalla Giudea, da Gerusalemme, dalla Idumea e da oltre il Giordano e dai dintorni di Tiro e di Sidone una gran folla, udendo quante cose egli faceva, andò da lui.  9 Egli disse ai suoi discepoli che gli tenessero sempre pronta una barchetta, per non farsi pigiare dalla folla.  10 Perché, avendone guariti molti, tutti quelli che avevano qualche malattia gli si precipitavano addosso per toccarlo.  11 E gli spiriti immondi, quando lo vedevano, si gettavano davanti a lui e gridavano: «Tu sei il Figlio di Dio!»  12 Ed egli ordinava loro con insistenza di non rivelare la sua identità. | *→Mat12v15 Ma Gesù, saputolo, si allontanò di là; molti lo seguirono ed egli li guarì tutti; 16 e ordinò loro di non divulgarlo, 17 affinché si adempisse quanto era stato detto per bocca del profeta Isaia: 18 «Ecco il mio servitore che ho scelto; il mio diletto, in cui l'anima mia si è compiaciuta. Io metterò lo Spirito mio sopra di lui, ed egli annuncerà la giustizia alle genti. 19 Non contenderà, né griderà e nessuno udrà la sua voce sulle piazze. 20 Egli non triterà la canna rotta e non spegnerà il lucignolo fumante, finché non abbia fatto trionfare la giustizia. 21 E nel nome di lui le genti spereranno».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Gesù sceglie i dodici apostoli*  **Mar.3v13** Poi Gesù salì sul monte e chiamò a sé quelli che egli volle, ed essi andarono da lui.  14 Ne costituì dodici per tenerli con sé  15 e per mandarli a predicare con il potere ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) di scacciare i demòni.  16 Costituì dunque i dodici, cioè: Simone, al quale mise nome Pietro;  17 Giacomo, figlio di Zebedeo e Giovanni, fratello di Giacomo, ai quali pose nome Boanerges, che vuol dire figli del tuono;  18 Andrea, Filippo, Bartolomeo, Matteo, Tommaso, Giacomo, figlio di Alfeo, Taddeo, Simone il Cananeo  19 e Giuda Iscariot, quello che poi lo tradì. | *→Mat10v1 Poi, chiamati a sé i suoi dodici discepoli, diede loro il potere di scacciare gli spiriti immondi e di guarire qualunque malattia e qualunque infermità. 2 I nomi dei dodici apostoli sono questi: il primo, Simone detto Pietro, e Andrea suo fratello; Giacomo di Zebedeo e Giovanni suo fratello; 3 Filippo e Bartolomeo; Tommaso e Matteo il pubblicano; Giacomo d'Alfeo e Taddeo; 4 Simone il Cananeo e Giuda l'Iscariota, quello stesso che poi lo tradì. 5 Questi sono i dodici che Gesù mandò, dando loro queste istruzioni: «Non andate tra i pagani e non entrate in nessuna città dei Samaritani, 6 ma andate piuttosto verso le pecore perdute della casa d'Israele. 7 Andando, predicate e dite: "Il regno dei cieli è vicino". 8 Guarite gli ammalati, risuscitate i morti, purificate i lebbrosi, scacciate i demòni; gratuitamente avete ricevuto, gratuitamente date. 9 Non provvedetevi d'oro, né d'argento, né di rame nelle vostre cinture, 10 né di sacca da viaggio, né di due tuniche, né di calzari, né di bastone, perché l'operaio è degno del suo nutrimento. 11 In qualunque città o villaggio sarete entrati, informatevi se vi sia là qualcuno degno di ospitarvi, e abitate da lui finché partirete. 12 Quando entrerete nella casa, salutate. 13 Se quella casa ne è degna, venga la vostra pace su di essa; se invece non ne è degna, la vostra pace torni a voi. 14 Se qualcuno non vi riceve né ascolta le vostre parole, uscendo da quella casa o da quella città, scotete la polvere dai vostri piedi. 15 In verità vi dico che il paese di Sodoma e di Gomorra, nel giorno del giudizio, sarà trattato con meno rigore di quella città.* | *→Lu6v12 In quei giorni egli andò sul monte a pregare, e passò la notte pregando Dio. 13 Quando fu giorno, chiamò a sé i suoi discepoli e ne scelse dodici, ai quali diede anche il nome di apostoli: 14 Simone, che chiamò anche Pietro, e suo fratello Andrea; Giacomo e Giovanni; Filippo e Bartolomeo; 15 Matteo e Tommaso; Giacomo, figlio d'Alfeo, e Simone, chiamato Zelota; 16 Giuda, figlio di Giacomo, e Giuda Iscariota, che divenne traditore.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Il peccato imperdonabile: la bestemmia contro lo Spirito Santo*  20 Poi entrò in una casa ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) e la folla si radunò di nuovo, così che egli e i suoi non potevano neppure mangiare.  21 I suoi parenti, udito ciò, vennero per prenderlo, perché dicevano: «È fuori di sé».  22 Gli scribi, che erano scesi da Gerusalemme, dicevano: «Egli ha Belzebù, e scaccia i demòni con l'aiuto del principe dei demòni».  23 Ma egli, chiamatili a sé, diceva loro in parabole ([parabolê](PAROLE%20N.T/parabolê.doc)): «Come può Satana scacciare Satana?  24 Se un regno è diviso in parti contrarie, quel regno non può durare.  25 Se una casa è divisa in parti contrarie, quella casa non potrà reggere.  26 Se dunque Satana insorge ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)) contro se stesso ed è diviso, non può reggere, ma deve finire.  27 D'altronde nessuno può entrare nella casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) dell'uomo forte e rubargli le sue masserizie, se prima non avrà legato l'uomo forte; soltanto allora gli saccheggerà la casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)).  28 In verità vi dico: ai figli degli uomini saranno perdonati ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) tutti i peccati e qualunque bestemmia ([[[blasphêmia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)) avranno proferita ([[blasphêmeô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx));  29 ma chiunque avrà bestemmiato ([[blasphêmeô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)) contro lo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)), non ha perdono in eterno ([aiônios](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)), ma è reo di un peccato eterno».  30 Egli parlava così perché dicevano: «Ha uno spirito immondo». | *→Mat12v22 Allora gli fu presentato un indemoniato, cieco e muto; ed egli lo guarì, in modo che il muto parlava e vedeva. 23 E tutta la folla stupiva e diceva: «Non è questi il Figlio di Davide?» 24 Ma i farisei, udendo ciò, dissero: «Costui non scaccia i demòni se non per l'aiuto di Belzebù, principe dei demòni». 25 Gesù, conoscendo i loro pensieri, disse loro: «Ogni regno diviso contro se stesso va in rovina; e ogni città o casa divisa contro se stessa non potrà reggere. 26 Se Satana scaccia Satana, egli è diviso contro se stesso; come dunque potrà sussistere il suo regno? 27 E se io scaccio i demòni con l'aiuto di Belzebù, con l'aiuto di chi li scacciano i vostri figli? Per questo, essi stessi saranno i vostri giudici. 28 Ma se è con l'aiuto dello Spirito di Dio che io scaccio i demòni, è dunque giunto fino a voi il regno di Dio. 29 Come può uno entrare nella casa dell'uomo forte e rubargli la sua roba, se prima non lega l'uomo forte? Allora soltanto gli saccheggerà la casa. 30 Chi non è con me è contro di me; e chi non raccoglie con me, disperde. 31 «Perciò io vi dico: ogni peccato e bestemmia sarà perdonata agli uomini; ma la bestemmia contro lo Spirito non sarà perdonata. 32 A chiunque parli contro il Figlio dell'uomo, sarà perdonato; ma a chiunque parli contro lo Spirito Santo, non sarà perdonato né in questo mondo né in quello futuro. 33 O fate l'albero buono e buono pure il suo frutto, o fate l'albero cattivo e cattivo pure il suo frutto; perché dal frutto si conosce l'albero. 34 Razza di vipere, come potete dir cose buone, essendo malvagi? Poiché dall'abbondanza del cuore la bocca parla. 35 L'uomo buono dal suo buon tesoro trae cose buone; e l'uomo malvagio dal suo malvagio tesoro trae cose malvagie. 36 Io vi dico che di ogni parola oziosa che avranno detta, gli uomini renderanno conto nel giorno del giudizio; 37 poiché in base alle tue parole sarai giustificato, e in base alle tue parole sarai condannato».* | *→Lu11v14 Gesù stava scacciando un demonio che era muto; e, quando il demonio fu uscito, il muto parlò e la folla si stupì. 15 Ma alcuni di loro dissero: «È per l'aiuto di Belzebù, principe dei demòni, che egli scaccia i demòni». 16 Altri, per metterlo alla prova, gli chiedevano un segno dal cielo. 17 Ma egli, conoscendo i loro pensieri, disse loro: «Ogni regno diviso contro se stesso va in rovina, e casa crolla su casa. 18 Se dunque anche Satana è diviso contro se stesso, come potrà reggere il suo regno? Poiché voi dite che è per l'aiuto di Belzebù che io scaccio i demòni. 19 E se io scaccio i demòni con l'aiuto di Belzebù, con l'aiuto di chi li scacciano i vostri figli? Perciò, essi stessi saranno i vostri giudici. 20 Ma se è con il dito di Dio che io scaccio i demòni, allora il regno di Dio è giunto fino a voi. 21 Quando l'uomo forte, ben armato, guarda l'ingresso della sua casa, ciò che egli possiede è al sicuro; 22 ma quando uno più forte di lui sopraggiunge e lo vince, gli toglie tutta l'armatura nella quale confidava e ne divide il bottino. 23 Chi non è con me, è contro di me; e chi non raccoglie con me, disperde.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *La madre e i fratelli di Gesù*  31 Giunsero sua madre e i suoi fratelli; e, fermatisi fuori, lo mandarono a chiamare.  32 Una folla gli stava seduta intorno, quando gli fu detto: «Ecco tua madre, i tuoi fratelli e le tue sorelle là fuori che ti cercano([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc))».  33 Egli rispose loro: «Chi è mia madre e chi sono i miei fratelli?»  34 Girando lo sguardo su coloro che gli sedevano intorno, disse: «Ecco mia madre e i miei fratelli!  35 Chiunque avrà fatto la volontà di Dio, mi è fratello, sorella e madre». | *→Mat12v46 Mentre Gesù parlava ancora alle folle, ecco sua madre e i suoi fratelli che, fermatisi di fuori, cercavano di parlargli. 47 E uno gli disse: «Tua madre e i tuoi fratelli sono là fuori che cercano di parlarti». 48 Ma egli rispose a colui che gli parlava: «Chi è mia madre, e chi sono i miei fratelli?» 49 E, stendendo la mano verso i suoi discepoli, disse: «Ecco mia madre e i miei fratelli! 50 Poiché chiunque avrà fatto la volontà del Padre mio, che è nei cieli, mi è fratello e sorella e madre».* | *Lu8v19 Sua madre e i suoi fratelli vennero a trovarlo; ma non potevano avvicinarlo a motivo della folla. 20 Gli fu riferito: «Tua madre e i tuoi fratelli sono là fuori, e vogliono vederti». 21 Ma egli rispose loro: «Mia madre e i miei fratelli sono quelli che ascoltano la parola di Dio e la mettono in pratica».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Traduzioni  *Parabola del seminatore*  **Mar.4v1** Gesù si mise di nuovo a insegnare ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) presso il mare. Una gran folla si radunò ([sunagô](PAROLE/sunagô.docx)) intorno a lui. Perciò egli, montato su una barca, vi sedette stando in mare, mentre tutta la folla era a terra sulla riva.  2 Egli insegnava ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) loro molte cose in parabole ([parabolê](PAROLE%20N.T/parabolê.doc)), e diceva loro nel suo insegnamento:  3 «Ascoltate: il seminatore uscì a seminare.  4 Mentre seminava, una parte del seme cadde lungo la strada; e gli uccelli vennero e lo mangiarono.  5 Un'altra cadde in un suolo roccioso dove non aveva molta terra; e subito spuntò, perché non aveva terreno profondo;  6 ma quando il sole si levò, fu bruciata; e, non avendo radice, inaridì.  7 Un'altra cadde fra le spine; le spine crebbero e la soffocarono, ed essa non fece frutto.  8 Altre parti caddero nella buona terra; portarono frutto, che venne su e crebbe, e giunsero a dare il trenta, il sessanta e il cento per uno».  9 Poi disse: «Chi ha orecchi per udire oda».  10 Quando egli fu solo, quelli che gli stavano intorno con i dodici lo interrogarono sulle parabole ([parabolê](PAROLE%20N.T/parabolê.doc)).  11 Egli disse loro: «A voi è dato di conoscere il mistero del regno di Dio; ma a quelli che sono di fuori, tutto viene esposto in parabole ([parabolê](PAROLE%20N.T/parabolê.doc)), affinché:  12 *"Vedendo, vedano sì, ma non discernano; udendo, odano sì, ma non comprendano; affinché non si convertano (*[*epistrephô*](PAROLE/neophutos,%20phuô,%20epistrephô,%20strephô,%20epistrophê.doc)*), e i peccati non siano loro perdonati (*[*aphiêmi*](PAROLE/aphiêmi.docx)*)"*».  13 Poi disse loro: «Non capite ([oida](PAROLE/oida.docx)) questa parabola ([parabolê](PAROLE%20N.T/parabolê.doc))? Come comprenderete ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) tutte le altre parabole ([parabolê](PAROLE%20N.T/parabolê.doc))?  14 Il seminatore semina la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)).  15 Quelli che sono lungo la strada sono coloro nei quali è seminata la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)); e quando l'hanno udita, subito viene Satana e porta via la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) seminata in loro.  16 E così quelli che ricevono il seme in luoghi rocciosi sono coloro che, quando odono la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)), la ricevono subito con gioia;  17 ma non hanno in sé radice e sono di corta durata; poi, quando vengono tribolazione ([thlipsis](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20thlipsis.docx)) e persecuzione a causa della parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)), sono subito sviati.  18 E altri sono quelli che ricevono il seme tra le spine; cioè coloro che hanno udito la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx));  19 poi gli impegni mondani ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)), l'inganno delle ricchezze, l'avidità delle altre cose, penetrati in loro, soffocano la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)), che così riesce infruttuosa.  20 Quelli poi che hanno ricevuto il seme in buona terra sono coloro che odono la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) e l'accolgono e fruttano il trenta, il sessanta e il cento per uno». | *→Mat13v1 In quel giorno Gesù, uscito di casa, si mise a sedere presso il mare; 2 e una grande folla si radunò intorno a lui; cosicché egli, salito su una barca, vi sedette; e tutta la folla stava sulla riva. 3 Egli insegnò loro molte cose in parabole, dicendo: «Il seminatore uscì a seminare. 4 Mentre seminava, una parte del seme cadde lungo la strada; gli uccelli vennero e la mangiarono. 5 Un'altra cadde in luoghi rocciosi dove non aveva molta terra; e subito spuntò, perché non aveva terreno profondo; 6 ma, levatosi il sole, fu bruciata; e, non avendo radice, inaridì. 7 Un'altra cadde tra le spine; e le spine crebbero e la soffocarono. 8 Un'altra cadde nella buona terra e portò frutto, dando il cento, il sessanta, il trenta per uno. 9 Chi ha orecchi oda». 10 Allora i discepoli si avvicinarono e gli dissero: «Perché parli loro in parabole?» 11 Egli rispose loro: «Perché a voi è dato di conoscere i misteri del regno dei cieli; ma a loro non è dato. 12 Perché a chiunque ha sarà dato, e sarà nell'abbondanza; ma a chiunque non ha sarà tolto anche quello che ha. 13 Per questo parlo loro in parabole, perché, vedendo, non vedono; e udendo, non odono né comprendono. 14 E si adempie in loro la profezia d'Isaia che dice: "Udrete con i vostri orecchi e non comprenderete; guarderete con i vostri occhi e non vedrete; 15 perché il cuore di questo popolo si è fatto insensibile: sono diventati duri d'orecchi e hanno chiuso gli occhi, per non rischiare di vedere con gli occhi e di udire con gli orecchi, e di comprendere con il cuore e di convertirsi, perché io li guarisca". 16 Ma beati gli occhi vostri, perché vedono; e i vostri orecchi, perché odono! 17 In verità io vi dico che molti profeti e giusti desiderarono vedere le cose che voi vedete, e non le videro; e udire le cose che voi udite, e non le udirono. Spiegazione della parabola del seminatore 18 «Voi dunque ascoltate che cosa significhi la parabola del seminatore! 19 Tutte le volte che uno ode la parola del regno e non la comprende, viene il maligno e porta via quello che è stato seminato nel cuore di lui: questi è colui che ha ricevuto il seme lungo la strada. 20 Quello che ha ricevuto il seme in luoghi rocciosi, è colui che ode la parola e subito la riceve con gioia, 21 però non ha radice in sé ed è di corta durata; e quando giunge la tribolazione o persecuzione a motivo della parola, è subito sviato. 22 Quello che ha ricevuto il seme tra le spine è colui che ode la parola; poi gli impegni mondani e l'inganno delle ricchezze soffocano la parola che rimane infruttuosa. 23 Ma quello che ha ricevuto il seme in terra buona è colui che ode la parola e la comprende; egli porta del frutto e, così, l'uno rende il cento, l'altro il sessanta e l'altro il trenta».* | *→Lu8v4 Or come si riuniva una gran folla e la gente di ogni città accorreva a lui, egli disse in parabola: 5 «Il seminatore uscì a seminare la sua semenza; e, mentre seminava, una parte del seme cadde lungo la strada: fu calpestato e gli uccelli del cielo lo mangiarono. 6 Un'altra cadde sulla roccia: appena fu germogliato seccò, perché non aveva umidità. 7 Un'altra cadde in mezzo alle spine: le spine, crescendo insieme con esso, lo soffocarono. 8 Un'altra parte cadde in un buon terreno: quando fu germogliato, produsse il cento per uno». Dicendo queste cose, esclamava: «Chi ha orecchi per udire oda!» 9 I suoi discepoli gli domandarono che cosa volesse dire questa parabola. 10 Ed egli disse: «A voi è dato di conoscere i misteri del regno di Dio; ma agli altri se ne parla in parabole, affinché vedendo non vedano, e udendo non comprendano. 11 Or questo è il significato della parabola: il seme è la parola di Dio. 12 Quelli lungo la strada sono coloro che ascoltano, ma poi viene il diavolo e porta via la parola dal loro cuore, affinché non credano e non siano salvati. 13 Quelli sulla roccia sono coloro i quali, quando ascoltano la parola, la ricevono con gioia; ma costoro non hanno radice, credono per un certo tempo ma, quando viene la prova, si tirano indietro. 14 Quello che è caduto tra le spine sono coloro che ascoltano, ma se ne vanno e restano soffocati dalle preoccupazioni, dalle ricchezze e dai piaceri della vita, e non arrivano a maturità. 15 E quello che è caduto in un buon terreno sono coloro i quali, dopo aver udito la parola, la ritengono in un cuore onesto e buono, e portano frutto con perseveranza.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *La lampada sul candeliere*  21 Poi diceva ancora: «Si prende forse la lampada per metterla sotto il vaso o sotto il letto? Non la si prende invece per metterla sul candeliere?  22 Poiché non vi è nulla che sia nascosto se non per essere manifestato; e nulla è stato tenuto segreto, se non per essere messo in luce.  23 Se uno ha orecchi per udire oda».  24 Diceva loro ancora: «Badate a ciò che udite. Con la misura con la quale misurate sarete misurati pure voi; e a voi sarà dato anche di più;  25 poiché a chi ha sarà dato, a chi non ha sarà tolto anche quello che ha». | *→Mat5v14 Voi siete la luce del mondo. Una città posta sopra un monte non può rimanere nascosta, 15 e non si accende una lampada per metterla sotto un recipiente; anzi la si mette sul candeliere ed essa fa luce a tutti quelli che sono in casa. 16 Così risplenda la vostra luce davanti agli uomini, affinché vedano le vostre buone opere e glorifichino il Padre vostro che è nei cieli.* | *→Lu8v16 «Nessuno accende una lampada e poi la copre con un vaso, o la mette sotto il letto; anzi la mette sul candeliere, perché chi entra veda la luce. 17 Poiché non c'è nulla di nascosto che non debba manifestarsi, né di segreto che non debba essere conosciuto e venire alla luce. 18 Attenti dunque a come ascoltate: perché a chi ha, sarà dato; ma a chi non ha, anche quello che pensa di avere gli sarà tolto».*  *→Lu11v33 «Nessuno, quando ha acceso una lampada, la mette in un luogo nascosto o sotto un vaso; anzi la mette sul candeliere, perché coloro che entrano vedano la luce. 34 La lampada del tuo corpo è l'occhio; se l'occhio tuo è limpido, anche tutto il tuo corpo è illuminato; ma se è malvagio, anche il tuo corpo è nelle tenebre. 35 Sta' quindi attento che la luce che è in te non sia tenebre. 36 Se dunque tutto il tuo corpo è illuminato, senza avere alcuna parte tenebrosa, sarà tutto illuminato come quando la lampada t'illumina con il suo splendore».* |

|  |
| --- |
| *Il seme che da sé germoglia e cresce*  26 Diceva ancora: «Il regno di Dio è come un uomo che getti il seme nel terreno,  27 e dorma e si alzi, la notte e il giorno; il seme intanto germoglia e cresce senza che egli sappia come.  28 La terra da se stessa porta frutto: prima l'erba, poi la spiga, poi nella spiga il grano ben formato.  29 Quando il frutto è maturo, subito il mietitore vi mette la falce perché l'ora della mietitura è venuta». |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Il granello di senape*  30 Diceva ancora: «A che paragoneremo il regno di Dio, o con quale parabola ([parabolê](PAROLE%20N.T/parabolê.doc)) lo rappresenteremo ([tithêmi](PAROLE/tithêmi.docx))?  31 Esso è simile a un granello di senape, il quale, quando lo si è seminato in terra, è il più piccolo di tutti i semi che sono sulla terra;  32 ma quando è seminato, cresce e diventa più grande di tutti gli ortaggi; e fa dei rami tanto grandi, che all'ombra loro possono ripararsi gli uccelli del cielo».  33 Con molte parabole ([parabolê](PAROLE%20N.T/parabolê.doc)) di questo genere esponeva ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) loro la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)), secondo quello che potevano intendere.  34 Non parlava loro senza parabola ([parabolê](PAROLE%20N.T/parabolê.doc)); ma in privato ai suoi discepoli spiegava ogni cosa. | *→Mat13v31 Egli propose loro un'altra parabola, dicendo: «Il regno dei cieli è simile a un granello di senape che un uomo prende e semina nel suo campo. 32 Esso è il più piccolo di tutti i semi; ma, quand'è cresciuto, è maggiore degli ortaggi e diventa un albero; tanto che gli uccelli del cielo vengono a ripararsi tra i suoi rami». 33 Disse loro un'altra parabola: «Il regno dei cieli è simile al lievito che una donna prende e nasconde in tre misure di farina, finché la pasta sia tutta lievitata». 34 Tutte queste cose disse Gesù in parabole alle folle e senza parabole non diceva loro nulla, 35 affinché si adempisse quello che era stato detto per mezzo del profeta: «Aprirò in parabole la mia bocca; proclamerò cose nascoste fin dalla fondazione del mondo».* | *→Lu13v18 Diceva ancora: «A che cosa è simile il regno di Dio, e a che cosa lo paragonerò? 19 È simile a un granello di senape che un uomo ha preso e gettato nel suo orto; ed è cresciuto ed è divenuto albero; e gli uccelli del cielo si sono riparati sui suoi rami». 20 E di nuovo disse: «A che cosa paragonerò il regno di Dio? 21 Esso è simile al lievito che una donna ha preso e mescolato in tre misure di farina, finché sia tutta lievitata».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Gesù calma la tempesta*  35 In quello stesso giorno, alla sera, Gesù disse loro: «Passiamo all'altra riva».  36 E lasciata ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) la folla, lo presero con sé, così com'era, nella barca. C'erano delle altre barche con lui.  37 Ed ecco levarsi una gran bufera di vento che gettava le onde nella barca, tanto che questa già si riempiva.  38 Egli stava dormendo sul guanciale a poppa. Essi lo svegliarono e gli dissero: «Maestro ([didaskalos](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)), non t'importa che noi moriamo?»  39 Egli, svegliatosi, sgridò il vento e disse al mare: «Taci, càlmati!» Il vento cessò e si fece gran bonaccia.  40 Egli disse loro: «Perché siete così paurosi? Non avete ancora fede?»  41 Ed essi furono presi da gran timore e si dicevano gli uni gli altri: «Chi è dunque costui, al quale persino il vento e il mare ubbidiscono ([hupakouô](PAROLE/hupakoê.docx))?» | *→Mat8v18 Gesù, vedendo una gran folla intorno a sé, comandò che si passasse all'altra riva. 19 Allora uno scriba, avvicinatosi, gli disse: «Maestro, io ti seguirò dovunque tu andrai». 20 Gesù gli disse: «Le volpi hanno delle tane e gli uccelli del cielo hanno dei nidi, ma il Figlio dell'uomo non ha dove posare il capo». 21 Un altro dei discepoli gli disse: «Signore, permettimi di andare prima a seppellire mio padre». 22 Ma Gesù gli disse: «Seguimi, e lascia che i morti seppelliscano i loro morti». 23 Gesù salì sulla barca e i suoi discepoli lo seguirono. 24 Ed ecco si sollevò in mare una così gran burrasca, che la barca era coperta dalle onde; ma Gesù dormiva. 25 E i suoi discepoli, avvicinatisi, lo svegliarono dicendo: «Signore, salvaci, siamo perduti!» 26 Ed egli disse loro: «Perché avete paura, o gente di poca fede?» Allora, alzatosi, sgridò i venti e il mare, e si fece gran bonaccia. 27 E quegli uomini si meravigliarono e dicevano: «Che uomo è mai questo che anche i venti e il mare gli ubbidiscono?»* | *→Lu8v22 Un giorno egli salì su una barca con i suoi discepoli, e disse loro: «Passiamo all'altra riva del lago». E presero il largo. 23 Mentre navigavano, egli si addormentò; e si abbatté sul lago un turbine di vento, tanto che la barca si riempiva d'acqua, ed essi erano in pericolo. 24 I discepoli, avvicinatisi, lo svegliarono, dicendo: «Maestro, Maestro, noi periamo!» Ma egli, destatosi, sgridò il vento e i flutti, che si calmarono, e si fece bonaccia. 25 Poi disse loro: «Dov'è la vostra fede?» Ma essi, impauriti e meravigliati, dicevano l'uno all'altro: «Chi è mai costui che comanda anche ai venti e all'acqua, e gli ubbidiscono?»* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Traduzioni  *Gesù guarisce l'indemoniato di Gerasa*  **Mar.5v1** Giunsero all'altra riva del mare, nel paese dei Geraseni.  2 Appena Gesù fu smontato dalla barca, gli venne subito incontro dai sepolcri un uomo posseduto da uno spirito immondo,  3 il quale aveva nei sepolcri la sua dimora; nessuno poteva più tenerlo legato neppure con una catena.  4 Poiché spesso era stato legato con ceppi e con catene, ma le catene erano state da lui rotte, e i ceppi spezzati, e nessuno aveva la forza di domarlo.  5 Di continuo, notte e giorno, andava tra i sepolcri e su per i monti, urlando e percotendosi con delle pietre.  6 Quando vide Gesù da lontano, corse, gli si prostrò davanti  7 e a gran voce disse: «Che c'è fra me e te, Gesù, Figlio del Dio altissimo? Io ti scongiuro, in nome di Dio, di non tormentarmi ([basanizô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20basanizô.docx))».  8 Gesù, infatti, gli diceva: «Spirito immondo, esci da quest'uomo!»  9 Gesù gli domandò: «Qual è il tuo nome?» Egli rispose: «Il mio nome è Legione perché siamo molti».  10 E lo pregava ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) con insistenza che non li mandasse via dal paese.  11 C'era là un gran branco di porci che pascolava ([boskô](PAROLE/boskô.docx)) sul monte.  12 I demòni lo pregarono ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) dicendo: «Mandaci nei porci, perché entriamo in essi».  13 Egli lo permise loro. Gli spiriti immondi, usciti, entrarono nei porci, e il branco si gettò giù a precipizio nel mare. Erano circa duemila e affogarono nel mare.  14 E quelli che li custodivano ([boskô](PAROLE/boskô.docx)) fuggirono e portarono la notizia in città e per la campagna; la gente andò a vedere ciò che era avvenuto.  15 Vennero da Gesù e videro l'indemoniato seduto, vestito e sano di mente ([sôphroneô](PAROLE/sôphrôn,%20sôphroneô.docx)), lui che aveva avuto la legione; e s'impaurirono.  16 Quelli che avevano visto raccontarono loro ciò che era avvenuto all'indemoniato e il fatto dei porci.  17 Ed essi cominciarono a pregare ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) Gesù che se ne andasse via dai loro confini.  18 Com'egli saliva sulla barca, l'uomo che era stato indemoniato lo pregava ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) di poter stare con lui.  19 Gesù non glielo permise ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)), ma gli disse: «Va' a casa ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) tua dai tuoi, e racconta loro le grandi cose che il Signore ti ha fatte, e come ha avuto pietà di te».  20 Ed egli se ne andò e cominciò a proclamare nella Decapoli le grandi cose che Gesù aveva fatte per lui. E tutti si meravigliavano. | *→Mat8v28 Quando Gesù fu giunto all'altra riva, nel paese dei Gadareni, gli vennero incontro due indemoniati, usciti dai sepolcri, così furiosi, che nessuno poteva passare per quella via. 29 Ed ecco si misero a gridare: «Che c'è fra noi e te, Figlio di Dio? Sei venuto qua prima del tempo a tormentarci?» 30 Lontano da loro c'era un gran branco di porci al pascolo. 31 E i demòni lo pregavano dicendo: «Se tu ci scacci, mandaci in quel branco di porci». 32 Egli disse loro: «Andate». Ed essi, usciti, se ne andarono nei porci; e tutto il branco si gettò a precipizio giù nel mare e perirono nell'acqua. 33 Quelli che li custodivano fuggirono e, andati nella città, raccontarono ogni cosa e il fatto degli indemoniati. 34 Tutta la città uscì incontro a Gesù e, come lo videro, lo pregarono che si allontanasse dal loro territorio.* | *→Lu8v26 Approdarono nel paese dei Gerasèni, che sta di fronte alla Galilea. 27 Quando egli fu sceso a terra, gli venne incontro un uomo della città: era posseduto da demòni e da molto tempo non indossava vestiti, non abitava in una casa, ma stava fra le tombe. 28 Appena vide Gesù, lanciò un grido, si inginocchiò davanti a lui e disse a gran voce: «Che c'è fra me e te, Gesù, Figlio del Dio Altissimo? Ti prego, non tormentarmi». 29 Gesù, infatti, aveva comandato allo spirito immondo di uscire da quell'uomo, di cui si era impadronito da molto tempo; e, anche quando lo legavano con catene e lo custodivano in ceppi, spezzava i legami, e veniva trascinato via dal demonio nei deserti. 30 Gesù gli domandò: «Qual è il tuo nome?» Ed egli rispose: «Legione»; perché molti demòni erano entrati in lui. 31 Ed essi lo pregavano che non comandasse loro di andare nell'abisso. 32 C'era là un branco numeroso di porci che pascolava sul monte; e i demòni lo pregarono di permetter loro di entrare in quelli. Ed egli lo permise. 33 I demòni, usciti da quell'uomo, entrarono nei porci; e quel branco si gettò a precipizio giù nel lago e affogò. 34 Coloro che li custodivano videro ciò che era avvenuto, se ne fuggirono e portarono la notizia in città e per la campagna. 35 La gente uscì a vedere l'accaduto; e, venuta da Gesù, trovò l'uomo, dal quale erano usciti i demòni, che sedeva ai piedi di Gesù, vestito e sano di mente; e si impaurirono. 36 Quelli che avevano visto, raccontarono loro come l'indemoniato era stato liberato. 37 L'intera popolazione della regione dei Gerasèni pregò Gesù che se ne andasse via da loro; perché erano presi da grande spavento.*  *Egli, salito sulla barca, se ne tornò indietro. 38 L'uomo dal quale erano usciti i demòni, lo pregava di poter restare con lui, ma Gesù lo rimandò, dicendo: 39 «Torna a casa tua, e racconta le grandi cose che Dio ha fatte per te». Ed egli se ne andò per tutta la città, proclamando tutto quello che Gesù aveva fatto per lui.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Gesù guarisce una donna e risuscita la figlia di Iairo*  21 Gesù passò di nuovo in barca all'altra riva, e una gran folla si radunò ([sunagô](PAROLE/sunagô.docx)) attorno a lui; ed egli stava presso il mare.  22 Ecco venire uno dei capi della sinagoga, chiamato Iairo, il quale, vedutolo, gli si gettò ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)) ai piedi  23 e lo pregò ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) con insistenza, dicendo: «La mia bambina sta morendo. Vieni a posare le mani su di lei, affinché sia salva e viva».  24 Gesù andò con lui, e molta gente lo seguiva e lo stringeva da ogni parte.  25 Una donna ([gunê](PAROLE/gunê.docx)), che aveva perdite di sangue da dodici anni,  26 e che molto aveva sofferto da molti medici e aveva speso tutto ciò che possedeva senza nessun giovamento, anzi era piuttosto peggiorata,  27 avendo udito parlare di Gesù, venne dietro tra la folla e gli toccò la veste, perché diceva:  28 «Se riesco a toccare almeno le sue vesti, sarò salva».  29 In quell'istante la sua emorragia ristagnò; ed ella sentì ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) nel suo corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) di essere guarita da quella malattia.  30 Subito Gesù, conscio della potenza che era emanata da lui, voltatosi indietro verso quella folla, disse: «Chi mi ha toccato le vesti?»  31 I suoi discepoli gli dissero: «Tu vedi come la folla ti si stringe attorno e dici: "Chi mi ha toccato?"»  32 Ed egli guardava attorno per vedere colei che aveva fatto questo.  33 Ma la donna ([gunê](PAROLE/gunê.docx)) paurosa e tremante, ben sapendo ([oida](PAROLE/oida.docx)) quello che era avvenuto in lei, venne, gli si gettò ai piedi e gli disse tutta la verità.  34 Ma Gesù le disse: «Figliola, la tua fede ti ha salvata; va' in pace e sii guarita dal tuo male».  35 Mentre egli parlava ancora, vennero dalla casa del capo della sinagoga, dicendo: «Tua figlia è morta; perché incomodare ancora il Maestro ([didaskalos](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx))?»  36 Ma Gesù, udito quel che si diceva [] ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)), disse al capo della sinagoga: «Non temere; soltanto continua ad aver fede!»  37 E non permise ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) a nessuno di accompagnarlo, tranne che a Pietro, Giacomo e Giovanni, fratello di Giacomo.  38 Giunsero a casa ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) del capo della sinagoga; ed egli vide una gran confusione e gente che piangeva e urlava.  39 Entrato, disse loro: «Perché fate tanto strepito e piangete? La bambina non è morta, ma dorme».  40 Ed essi ridevano di lui. Ma egli li mise tutti fuori, prese con sé il padre e la madre della bambina e quelli che erano con lui, ed entrò là dove era la bambina.  41 E, presala per mano, le disse: «*Talità cum*!» che tradotto vuol dire: «Ragazza, ti dico: àlzati!»  42 Subito la ragazza si alzò ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)) e camminava ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)), perché aveva dodici anni. E furono subito presi da grande stupore;  43 ed egli comandò loro con insistenza che nessuno lo venisse a sapere ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)); e disse che le fosse dato da mangiare. | *→Mat9v18 Mentr'egli diceva loro queste cose, ecco uno dei capi della sinagoga, accostatosi, s'inchinò dinanzi a lui e gli disse: La mia figliuola è pur ora trapassata; ma vieni, metti la mano su lei ed ella vivrà. 19 E Gesù, alzatosi, lo seguiva co' suoi discepoli. 20 Ed ecco una donna, malata d'un flusso di sangue da dodici anni, accostatasi per di dietro, gli toccò il lembo della veste. 21 Perché diceva fra sé: Sol ch'io tocchi la sua veste, sarò guarita. 22 E Gesù, voltatosi e vedutala, disse: Sta' di buon animo, figliuola; la tua fede t'ha guarita. E da quell'ora la donna fu guarita. 23 E quando Gesù fu giunto alla casa del capo della sinagoga, ed ebbe veduto i sonatori di flauto e la moltitudine che facea grande strepito, disse loro: Ritiratevi; 24 perché la fanciulla non è morta, ma dorme. E si ridevano di lui. 25 Ma quando la moltitudine fu messa fuori, egli entrò, e prese la fanciulla per la mano, ed ella si alzò. 26 E se ne divulgò la fama per tutto quel paese.* | *→Lu8v40 Al suo ritorno, Gesù fu accolto dalla folla, perché tutti lo stavano aspettando. 41 Ed ecco venire un uomo, chiamato Iairo, che era capo della sinagoga; e gittatosi ai piedi di Gesù, lo pregava d'entrare in casa sua, 42 perché avea una figlia unica di circa dodici anni, e quella stava per morire. Or mentre Gesù v'andava, la moltitudine l'affollava. 43 E una donna che avea un flusso di sangue da dodici anni ed avea spesa ne' medici tutta la sua sostanza senza poter esser guarita da alcuno, 44 accostatasi per di dietro, gli toccò il lembo della veste; e in quell'istante il suo flusso ristagnò. 45 E Gesù domandò: Chi m'ha toccato? E siccome tutti negavano, Pietro e quelli ch'eran con lui, risposero: Maestro, le turbe ti stringono e t'affollano. 46 Ma Gesù replicò: Qualcuno m'ha toccato, perché ho sentito che una virtù è uscita da me. 47 E la donna, vedendo che non era rimasta inosservata, venne tutta tremante, e gittatasi a' suoi piedi, dichiarò, in presenza di tutto il popolo, per qual motivo l'avea toccato e com'era stata guarita in un istante. 48 Ma egli le disse: Figliuola, la tua fede t'ha salvata; vattene in pace. 49 Mentr'egli parlava ancora, venne uno da casa del capo della sinagoga, a dirgli: La tua figliuola è morta; non incomodar più oltre il Maestro. 50 Ma Gesù, udito ciò, rispose a Iairo: Non temere; solo abbi fede, ed ella sarà salva. 51 Ed arrivato alla casa, non permise ad alcuno d'entrarvi con lui, salvo che a Pietro, a Giovanni, a Giacomo e al padre e alla madre della fanciulla. 52 Or tutti piangevano e facean cordoglio per lei. Ma egli disse: Non piangete; ella non è morta, ma dorme. 53 E si ridevano di lui, sapendo ch'era morta. 54 Ma egli, presala per la mano, disse ad alta voce: Fanciulla, lèvati! 55 E lo spirito di lei tornò; ella s'alzò subito, ed egli comandò che le si desse da mangiare. 56 E i genitori di lei sbigottirono; ma egli ordinò loro di non dire ad alcuno quel che era avvenuto.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Traduzioni  *Gesù a Nazaret*  **Mar.6v1** Poi partì di là e andò nel suo paese e i suoi discepoli lo seguirono.  2 Venuto il sabato, si mise a insegnare ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) nella sinagoga ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)); molti, udendolo, si stupivano e dicevano: «Da dove gli vengono queste cose? Che sapienza ([sophia](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)) è questa che gli è data? E che cosa sono queste opere potenti fatte per mano sua?  3 Non è questi il falegname, il figlio di Maria, e il fratello di Giacomo e di Iose, di Giuda e di Simone? Le sue sorelle non stanno qui da noi?» E si scandalizzavano a causa di lui.  4 Ma Gesù diceva loro: «Nessun profeta è disprezzato se non nella sua patria, fra i suoi parenti e in casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) sua».  5 E non vi poté fare alcuna opera potente, ad eccezione di pochi malati a cui impose le mani e li guarì.  6 E si meravigliava della loro incredulità. | *→Mat13v54 E recatosi nella sua patria, li ammaestrava nella lor sinagoga, talché stupivano e dicevano: Onde ha costui questa sapienza e queste opere potenti?*  *55 Non è questi il figliuol del falegname? Sua madre non si chiama ella Maria, e i suoi fratelli, Giacomo, Giuseppe, Simone e Giuda?*  *56 E le sue sorelle non sono tutte fra noi? Donde dunque vengono a lui tutte queste cose?*  *57 E si scandalizzavano di lui. Ma Gesù disse loro: Un profeta non è sprezzato che nella sua patria e in casa sua.*  *58 E non fece quivi molte opere potenti a cagione della loro incredulità.* | *→Lu4v16 E venne a Nazaret, dov'era stato allevato; e com'era solito, entrò in giorno di sabato nella sinagoga, e alzatosi per leggere,*  *17 gli fu dato il libro del profeta Isaia; e aperto il libro trovò quel passo dov'era scritto:*  *18 Lo Spirito del Signore è sopra di me; per questo egli mi ha unto per evangelizzare i poveri; mi ha mandato a bandir liberazione a' prigionieri, ed ai ciechi ricupero della vista; a rimettere in libertà gli oppressi,*  *19 e a predicare l'anno accettevole del Signore.*  *20 Poi, chiuso il libro e resolo all'inserviente, si pose a sedere; e gli occhi di tutti nella sinagoga erano fissi in lui.*  *21 Ed egli prese a dir loro: Oggi, s'è adempiuta questa scrittura, e voi l'udite.*  *22 E tutti gli rendeano testimonianza, e si maravigliavano delle parole di grazia che uscivano dalla sua bocca, e dicevano: Non è costui il figliuol di Giuseppe?*  *23 Ed egli disse loro: Certo, voi mi citerete questo proverbio: medico, cura te stesso; fa' anche qui nella tua patria tutto quello che abbiamo udito essere avvenuto in Capernaum!*  *24 Ma egli disse: In verità vi dico che nessun profeta è ben accetto nella sua patria.*  *25 Anzi, vi dico in verità che ai dì d'Elia, quando il cielo fu serrato per tre anni e sei mesi e vi fu gran carestia in tutto il paese, c'eran molte vedove in Israele;*  *26 eppure a nessuna di esse fu mandato Elia, ma fu mandato a una vedova in Sarepta di Sidon.*  *27 E al tempo del profeta Eliseo, c'eran molti lebbrosi in Israele; eppure nessuno di loro fu mondato, ma lo fu Naaman il Siro.*  *28 E tutti, nella sinagoga, furon ripieni d'ira all'udir queste cose.*  *29 E levatisi, lo cacciaron fuori della città, e lo menarono fin sul ciglio del monte sul quale era fabbricata la loro città, per precipitarlo giù.*  *30 Ma egli, passando in mezzo a loro, se ne andò.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *La missione dei dodici apostoli*  Gesù andava attorno per i villaggi circostanti, insegnando ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)).  7 Poi chiamò a sé i dodici e cominciò a mandarli a due a due; e diede loro potere ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) sugli spiriti immondi.  8 Comandò loro di non prendere niente per il viaggio; né pane, né sacca, né denaro nella cintura, ma soltanto un bastone;  9 di calzare i sandali e di non portare tunica di ricambio.  10 Diceva loro: «Dovunque sarete entrati in una casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)), trattenetevi lì, finché non ve ne andiate da quel villaggio; 11 e se in qualche luogo non vi ricevono né vi ascoltano, andando via, scotetevi la polvere dai piedi come testimonianza contro di loro».  12 E, partiti, predicavano alla gente di ravvedersi ([metanoeô](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx));  13 scacciavano molti demòni, ungevano d'olio molti infermi e li guarivano. | *→Mat10v1 Poi, chiamati a sé i suoi dodici discepoli, diede loro potestà di cacciare gli spiriti immondi, e di sanare qualunque malattia e qualunque infermità. 2 Or i nomi de' dodici apostoli son questi: Il primo Simone detto Pietro, e Andrea suo fratello; Giacomo di Zebedeo e Giovanni suo fratello; 3 Filippo e Bartolommeo; Toma e Matteo il pubblicano; Giacomo d'Alfeo e Taddeo; 4 Simone il Cananeo e Giuda l'Iscariota, quello stesso che poi lo tradì. 5 Questi dodici mandò Gesù, dando loro queste istruzioni: Non andate fra i Gentili, e non entrate in alcuna città de' Samaritani, 6 ma andate piuttosto alle pecore perdute della casa d'Israele. 7 E andando, predicate e dite: Il regno de' cieli è vicino. 8 Sanate gl'infermi, risuscitate i morti, mondate i lebbrosi, cacciate i demonî; gratuitamente avete ricevuto, gratuitamente date. 9 Non fate provvisione né d'oro, né d'argento, né di rame nelle vostre cinture, 10 né di sacca da viaggio, né di due tuniche, né di calzari, né di bastone, perché l'operaio è degno del suo nutrimento. 11 Or in qualunque città o villaggio sarete entrati, informatevi chi sia ivi degno; e dimorate da lui finché partiate. 12 E quando entrerete nella casa, salutatela. 13 E se quella casa n'è degna, venga la pace vostra su lei: se poi non ne è degna la vostra pace torni a voi. 14 E se alcuno non vi riceve né ascolta le vostre parole, uscendo da quella casa o da quella città, scotete la polvere da' vostri piedi. 15 In verità io vi dico che il paese di Sodoma e di Gomorra, nel giorno del giudizio, sarà trattato con meno rigore di quella città. 16 Ecco, io vi mando come pecore in mezzo ai lupi; siate dunque prudenti come i serpenti e semplici come le colombe. 17 E guardatevi dagli uomini; perché vi metteranno in man de' tribunali e vi flagelleranno nelle loro sinagoghe; 18 e sarete menati davanti a governatori e re per cagion mia, per servir di testimonianza dinanzi a loro ed ai Gentili. 19 Ma quando vi metteranno nelle loro mani, non siate in ansietà del come parlerete o di quel che avrete a dire; perché in quell'ora stessa vi sarà dato ciò che avrete a dire. 20 Poiché non siete voi che parlate, ma è lo Spirito del Padre vostro che parla in voi. 21 Or il fratello darà il fratello a morte, e il padre il figliuolo; e i figliuoli si leveranno contro i genitori e li faranno morire. 22 E sarete odiati da tutti a cagion del mio nome; ma chi avrà perseverato sino alla fine sarà salvato. 23 E quando vi perseguiteranno in una città, fuggite in un'altra; perché io vi dico in verità che non avrete finito di percorrere le città d'Israele, prima che il Figliuol dell'uomo sia venuto. 24 Un discepolo non è da più del maestro, né un servo da più del suo signore. 25 Basti al discepolo di essere come il suo maestro, e al servo d'essere come il suo signore. Se hanno chiamato Beelzebub il padrone, quanto più chiameranno così quei di casa sua! 26 Non li temete dunque; poiché non v'è niente di nascosto che non abbia ad essere scoperto, né di occulto che non abbia a venire a notizia. 27 Quello ch'io vi dico nelle tenebre, ditelo voi nella luce; e quel che udite dettovi all'orecchio, predicatelo sui tetti. 28 E non temete coloro che uccidono il corpo, ma non possono uccider l'anima; temete piuttosto colui che può far perire e l'anima e il corpo nella geenna. 29 Due passeri non si vendon essi per un soldo? Eppure non ne cade uno solo in terra senza del Padre vostro. 30 Ma quant'è a voi, perfino i capelli del vostro capo son tutti contati. 31 Non temete dunque; voi siete da più di molti passeri. 32 Chiunque adunque mi riconoscerà davanti agli uomini, anch'io riconoscerò lui davanti al Padre mio che è ne' cieli. 33 Ma chiunque mi rinnegherà davanti agli uomini, anch'io rinnegherò lui davanti al Padre mio che è nei cieli. 34 Non pensate ch'io sia venuto a metter pace sulla terra; non son venuto a metter pace, ma spada. 35 Perché son venuto a dividere il figlio da suo padre, e la figlia da sua madre, e la nuora dalla suocera; 36 e i nemici dell'uomo saranno quelli stessi di casa sua. 37 Chi ama padre o madre più di me, non è degno di me; e chi ama figliuolo o figliuola più di me, non è degno di me; 38 e chi non prende la sua croce e non vien dietro a me, non è degno di me. 39 Chi avrà trovato la vita sua la perderà; e chi avrà perduto la sua vita per cagion mia, la troverà. 40 Chi riceve voi riceve me; e chi riceve me, riceve colui che mi ha mandato. 41 Chi riceve un profeta come profeta, riceverà premio di profeta; e chi riceve un giusto come giusto, riceverà premio di giusto. 42 E chi avrà dato da bere soltanto un bicchier d'acqua fresca ad uno di questi piccoli, perché è un mio discepolo, io vi dico in verità che non perderà punto il suo premio.* | *→Lu9v1 Ora Gesù, chiamati assieme i dodici, diede loro potestà ed autorità su tutti i demonî e di guarir le malattie. 2 E li mandò a predicare il regno di Dio e a guarire gl'infermi. 3 E disse loro: Non prendete nulla per viaggio: né bastone, né sacca, né pane, né danaro, e non abbiate tunica di ricambio. 4 E in qualunque casa sarete entrati, in quella dimorate e da quella ripartite. 5 E quant'è a quelli che non vi riceveranno, uscendo dalla loro città, scotete la polvere dai vostri piedi, in testimonianza contro a loro. 6 Ed essi, partitisi, andavano attorno di villaggio in villaggio, evangelizzando e facendo guarigioni per ogni dove.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Martirio di Giovanni il battista*  14 Il re Erode udì parlare di Gesù, perché il suo nome era diventato ben conosciuto. Alcuni dicevano: «Giovanni il battista è risuscitato dai morti; è per questo che agiscono in lui le potenze miracolose».  15 Altri invece dicevano: «È Elia!» Ed altri: «È un profeta come quelli di una volta».  16 Ma Erode, udito ciò, diceva: «Giovanni, che io ho fatto decapitare, lui è risuscitato!»  17 Poiché Erode aveva fatto arrestare Giovanni e lo aveva fatto incatenare in prigione a motivo di Erodiade, moglie ([gunê](PAROLE/gunê.docx)) di Filippo suo fratello, che egli, Erode, aveva sposata ([gameô](PAROLE%20N.T/gameô,%20gamizô.doc)).  18 Giovanni infatti gli diceva: «Non ti è lecito tenere la moglie ([gunê](PAROLE/gunê.docx)) di tuo fratello!»  19 Perciò Erodiade gli serbava rancore e voleva farlo morire, ma non poteva.  20 Infatti Erode aveva soggezione di Giovanni, sapendo che era uomo giusto e santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)), e lo proteggeva; dopo averlo udito era molto perplesso, e l'ascoltava volentieri.  21 Ma venne un giorno opportuno quando Erode, al suo compleanno, fece un convito ai grandi della sua corte, agli ufficiali e ai notabili della Galilea.  22 La figlia della stessa Erodiade entrò e ballò, e piacque ([areskô](PAROLE/areskô.docx)) a Erode e ai commensali. Il re disse alla ragazza: «Chiedimi quello che vuoi e te lo darò».  23 E le giurò ([omnumi](PAROLE/omnumi%20%20omnuô.docx)): «Ti darò quel che mi chiederai; fino alla metà del mio regno».  24 Costei, uscita, domandò a sua madre: «Che chiederò?» La madre disse: «La testa di Giovanni il battista».  25 E, ritornata in fretta dal re, gli fece questa richiesta: «Voglio che sul momento tu mi dia, su un piatto, la testa di Giovanni il battista».  26 Il re ne fu molto rattristato; ma, a motivo dei giuramenti ([horkos](PAROLE/horkos.docx)) fatti e dei commensali, non volle dirle di no;  27 e mandò subito una guardia con l'ordine di portargli la testa di Giovanni.  28 La guardia andò, lo decapitò nella prigione e portò la testa su un piatto; la diede alla ragazza e la ragazza la diede a sua madre.  29 I discepoli di Giovanni, udito questo, andarono a prendere il suo corpo e lo deposero ([tithêmi](PAROLE/tithêmi.docx)) in un sepolcro. | *→Mat14v1 In quel tempo Erode, il tetrarca, udì la fama di Gesù, 2 e disse ai suoi servitori: Costui è Giovanni Battista; egli è risuscitato dai morti, e però agiscono in lui le potenze miracolose. 3 Perché Erode, fatto arrestare Giovanni, lo aveva incatenato e messo in prigione a motivo di Erodiada, moglie di Filippo suo fratello; perché Giovanni gli diceva: 4 È non t'è lecito d'averla. 5 E benché desiderasse farlo morire, temette il popolo che lo teneva per profeta. 6 Ora, come si celebrava il giorno natalizio di Erode, la figliuola di Erodiada ballò nel convito e piacque ad Erode; 7 ond'egli promise con giuramento di darle tutto quello che domanderebbe. 8 Ed ella, spintavi da sua madre, disse: Dammi qui in un piatto la testa di Giovanni Battista. 9 E il re ne fu contristato; ma, a motivo de' giuramenti e de' commensali, comandò che le fosse data, 10 e mandò a far decapitare Giovanni nella prigione. 11 E la testa di lui fu portata in un piatto e data alla fanciulla, che la portò a sua madre. 12 E i discepoli di Giovanni andarono a prenderne il corpo e lo seppellirono; poi vennero a darne la nuova a Gesù.* | *→Lu9v7 Ora, Erode il tetrarca udì parlare di tutti que' fatti; e n'era perplesso, perché taluni dicevano: Giovanni è risuscitato dai morti; 8 altri dicevano: È apparso Elia; ed altri: È risuscitato uno degli antichi profeti. 9 Ma Erode disse: Giovanni l'ho fatto decapitare; chi è dunque costui del quale sento dir tali cose? E cercava di vederlo.*  *→Lu3v19 ma Erode, il tetrarca, essendo da lui ripreso riguardo ad Erodiada, moglie di suo fratello, e per tutte le malvagità ch'esso Erode avea commesse, 20 aggiunse a tutte le altre anche questa, di rinchiudere Giovanni in prigione.* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Moltiplicazione dei pani per cinquemila uomini*  **Mar.6v30** Gli apostoli si riunirono attorno a Gesù e gli riferirono tutto quello che avevano fatto e insegnato ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)).  31 Ed egli disse loro: «Venitevene ora in disparte, in un luogo solitario, e riposatevi un poco». Difatti, era tanta la gente che andava e veniva, che essi non avevano neppure il tempo di mangiare.  32 Partirono dunque con la barca per andare in un luogo solitario in disparte.  33 Molti li videro partire e li riconobbero; e da tutte le città accorsero a piedi e giunsero là prima di loro.  34 Come Gesù fu sbarcato, vide una gran folla e ne ebbe compassione, perché erano come pecore che non hanno pastore ([poimên](PAROLE/poimainô,%20poimên.docx)); e si mise a insegnare ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) loro molte cose.  35 Essendo già tardi, i discepoli gli si accostarono e gli dissero: «Questo luogo è deserto ed è già tardi;  36 lasciali andare, affinché vadano per le campagne e per i villaggi dei dintorni e si comprino qualcosa da mangiare».  37 Ma egli rispose: «Date loro voi da mangiare». Ed essi a lui: «Andremo noi a comprare del pane per duecento denari e daremo loro da mangiare?»  38 Egli domandò loro: «Quanti pani avete? Andate a vedere». Essi si accertarono ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) e risposero: «Cinque, e due pesci».  39 Allora egli comandò loro di farli accomodare a gruppi sull'erba verde;  40 e si sedettero per gruppi di cento e di cinquanta.  41 Poi Gesù prese i cinque pani e i due pesci, e, alzati gli occhi verso il cielo, benedisse e spezzò i pani, e li dava ai discepoli, affinché li distribuissero alla gente; e divise pure i due pesci fra tutti.  42 Tutti mangiarono e furono sazi,  43 e si portarono via dodici ceste piene di pezzi di pane, ed anche i resti dei pesci.  44 Quelli che avevano mangiato i pani erano cinquemila uomini. | *→Mat14v13 Udito ciò, Gesù si ritirò di là in barca verso un luogo deserto, in disparte; e le turbe, saputolo, lo seguitarono a piedi dalle città. 14 E Gesù, smontato dalla barca, vide una gran moltitudine; n'ebbe compassione, e ne guarì gl'infermi. 15 Or, facendosi sera, i suoi discepoli gli si accostarono e gli dissero: Il luogo è deserto e l'ora è già passata; licenzia dunque le folle, affinché vadano pei villaggi a comprarsi da mangiare. 16 Ma Gesù disse loro: Non hanno bisogno d'andarsene; date lor voi da mangiare! 17 Ed essi gli risposero: Non abbiam qui altro che cinque pani e due pesci. 18 Ed egli disse: Portatemeli qua. 19 Ed avendo ordinato alle turbe di accomodarsi sull'erba, prese i cinque pani e i due pesci e, levati gli occhi al cielo, rese grazie; poi, spezzati i pani, li diede ai discepoli e i discepoli alle turbe. 20 E tutti mangiarono e furon sazî; e si portaron via, dei pezzi avanzati, dodici ceste piene. 21 E quelli che avevano mangiato eran circa cinquemila uomini, oltre le donne e i fanciulli.* | *→Lu9v10 E gli apostoli, essendo ritornati, raccontarono a Gesù tutte le cose che aveano fatte; ed egli, presili seco, si ritirò in disparte verso una città chiamata Betsaida. 11 Ma le turbe, avendolo saputo, lo seguirono; ed egli, accoltele, parlava loro del regno di Dio, e guariva quelli che avean bisogno di guarigione. 12 Or il giorno cominciava a declinare; e i dodici, accostatisi, gli dissero: Licenzia la moltitudine, affinché se ne vada per i villaggi e per le campagne d'intorno per albergarvi e per trovarvi da mangiare, perché qui siamo in un luogo deserto. 13 Ma egli disse loro: Date lor voi da mangiare. Ed essi risposero: Noi non abbiamo altro che cinque pani e due pesci; se pur non andiamo noi a comprar dei viveri per tutto questo popolo. 14 Poiché v'eran cinquemila uomini. Ed egli disse ai suoi discepoli: Fateli accomodare a cerchi d'una cinquantina. 15 E così li fecero accomodar tutti. 16 Poi Gesù prese i cinque pani e i due pesci; e levati gli occhi al cielo, li benedisse, li spezzò e li dava ai suoi discepoli per metterli dinanzi alla gente. 17 E tutti mangiarono e furon sazî; e de' pezzi loro avanzati si portaron via dodici ceste.* | *→Giov6v1 Dopo queste cose, Gesù se ne andò all'altra riva del mar di Galilea, ch'è il mar di Tiberiade. 2 E una gran moltitudine lo seguiva, perché vedeva i miracoli ch'egli faceva sugl'infermi. 3 Ma Gesù salì sul monte e quivi si pose a sedere co' suoi discepoli. 4 Or la Pasqua, la festa dei Giudei, era vicina. 5 Gesù dunque, alzati gli occhi e vedendo che una gran folla veniva a lui, disse a Filippo: Dove comprerem noi del pane perché questa gente abbia da mangiare? 6 Diceva così per provarlo; perché sapeva bene quel che stava per fare. 7 Filippo gli rispose: Dugento denari di pane non bastano perché ciascun di loro n'abbia un pezzetto. 8 Uno de' suoi discepoli, Andrea, fratello di Simon Pietro, gli disse: 9 V'è qui un ragazzo che ha cinque pani d'orzo e due pesci; ma che cosa sono per tanta gente? 10 Gesù disse: Fateli sedere. Or v'era molt'erba in quel luogo. La gente dunque si sedette, ed eran circa cinquemila uomini. 11 Gesù quindi prese i pani; e dopo aver rese grazie, li distribuì alla gente seduta; lo stesso fece de' pesci, quanto volevano. 12 E quando furon saziati, disse ai suoi discepoli: Raccogliete i pezzi avanzati, ché nulla se ne perda. 13 Essi quindi li raccolsero, ed empiron dodici ceste di pezzi che di que' cinque pani d'orzo erano avanzati a quelli che avean mangiato. 14 La gente dunque, avendo veduto il miracolo che Gesù avea fatto, disse: Questi è certo il profeta che ha da venire al mondo.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Gesù cammina sul mare*  45 Subito dopo Gesù obbligò i suoi discepoli a salire sulla barca e a precederlo sull'altra riva, verso Betsaida, mentre egli avrebbe congedato la folla.  46 Preso commiato, se ne andò sul monte a pregare.  47 Fattosi sera, la barca era in mezzo al mare ed egli era solo a terra.  48 Vedendo i discepoli che si affannavano a remare perché il vento era loro contrario, verso la quarta vigilia della notte, andò incontro a loro, camminando ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) sul mare; e voleva oltrepassarli,  49 ma essi, vedendolo camminare ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) sul mare, pensarono che fosse un fantasma e gridarono;  50 perché tutti lo videro e ne furono sconvolti. Ma subito egli parlò loro e disse: «Coraggio, sono io; non abbiate paura!»  51 Salì sulla barca con loro e il vento si calmò; ed essi più che mai rimasero sgomenti,  52 perché non avevano capito il fatto dei pani, anzi il loro cuore era indurito. | *→Mat14v22 Subito dopo, Gesù obbligò i suoi discepoli a montar nella barca ed a precederlo sull'altra riva, mentr'egli licenzierebbe le turbe. 23 E licenziatele, si ritirò in disparte sul monte per pregare. E fattosi sera, era quivi tutto solo. 24 Frattanto la barca, già di molti stadi lontana da terra, era sbattuta dalle onde perché il vento era contrario. 25 Ma alla quarta vigilia della notte Gesù andò verso loro, camminando sul mare. 26 E i discepoli, vedendolo camminar sul mare, si turbarono e dissero: È un fantasma! E dalla paura gridarono. 27 Ma subito Gesù parlò loro e disse: State di buon animo, son io; non temete! 28 E Pietro gli rispose: Signore, se sei tu, comandami di venir a te sulle acque. 29 Ed egli disse: Vieni! E Pietro, smontato dalla barca, camminò sulle acque e andò verso Gesù. 30 Ma vedendo il vento, ebbe paura; e cominciando a sommergersi, gridò: Signore, salvami! 31 E Gesù, stesa subito la mano, lo afferrò e gli disse: O uomo di poca fede, perché hai dubitato? 32 E quando furono montati nella barca, il vento s'acquetò. 33 Allora quelli che erano nella barca si prostrarono dinanzi a lui, dicendo: veramente tu sei Figliuol di Dio!* | *→Giov6v15 Gesù quindi, sapendo che stavan per venire a rapirlo per farlo re, si ritirò di nuovo sul monte, tutto solo. 16 E quando fu sera, i suoi discepoli scesero al mare; 17 e montati in una barca, si dirigevano all'altra riva, verso Capernaum. Già era buio, e Gesù non era ancora venuto a loro. 18 E il mare era agitato, perché tirava un gran vento. 19 Or com'ebbero vogato circa venticinque o trenta stadi, videro Gesù che camminava sul mare e s'accostava alla barca; ed ebbero paura. 20 Ma egli disse loro: Son io, non temete. 21 Essi dunque lo vollero prendere nella barca, e subito la barca toccò terra là dove eran diretti.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Gesù guarisce i malati di Gennesaret*  53 Passati all'altra riva, vennero ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) a Gennesaret e scesero a terra.  54 Come furono sbarcati, subito la gente, riconosciutolo,  55 corse per tutto il paese e cominciarono a portare qua e là i malati sui loro lettucci, dovunque si sentiva dire che egli si trovasse.  56 Dovunque egli giungeva, nei villaggi, nelle città e nelle campagne, portavano gli infermi nelle piazze e lo pregavano ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) che li lasciasse ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) toccare almeno il lembo della sua veste. E tutti quelli che lo toccavano erano guariti. | *→Mat14v34 E, passati all'altra riva, vennero nel paese di Gennezaret. 35 E la gente di quel luogo, avendolo riconosciuto, mandò per tutto il paese all'intorno, e gli presentaron tutti i malati, 36 e lo pregavano che lasciasse loro toccare non foss'altro che il lembo del suo vestito; e tutti quelli che lo toccarono, furon completamente guariti.* | *→Giov6v22 La folla che era rimasta all'altra riva del mare avea notato che non v'era quivi altro che una barca sola, e che Gesù non v'era entrato co' suoi discepoli, ma che i discepoli eran partiti soli. 23 Or altre barche eran giunte da Tiberiade, presso al luogo dove avean mangiato il pane dopo che il Signore avea reso grazie. 24 La folla, dunque, quando l'indomani ebbe veduto che Gesù non era quivi, né che v'erano i suoi discepoli, montò in quelle barche, e venne a Capernaum in cerca di Gesù. 25 E trovatolo di là dal mare, gli dissero: Maestro, quando se' giunto qua? 26 Gesù rispose loro e disse: In verità, in verità vi dico che voi mi cercate, non perché avete veduto dei miracoli, ma perché avete mangiato de' pani e siete stati saziati.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Traduzioni  *I farisei e la tradizione*  **Mar.7v1** Allora si radunarono ([sunagô](PAROLE/sunagô.docx)) vicino a lui i farisei e alcuni scribi venuti da Gerusalemme.  2 Essi videro che alcuni dei suoi discepoli prendevano i pasti con mani impure, cioè non lavate.  3 (Poiché i farisei e tutti i Giudei non mangiano se non si sono lavate le mani con grande cura, seguendo la tradizione degli antichi ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx));  4 e quando tornano dalla piazza non mangiano senza essersi lavati. Vi sono molte altre cose che osservano per tradizione: abluzioni di calici, di boccali e di vasi di bronzo e di letti).  5 I farisei e gli scribi gli domandarono: «Perché i tuoi discepoli non seguono ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) la tradizione degli antichi ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)), ma prendono cibo con mani impure?»  6 E Gesù disse loro: «Ben profetizzò Isaia di voi, ipocriti, com'è scritto: "*Questo popolo mi onora con le labbra, ma il loro cuore è lontano da me.*  7 *Invano mi rendono il loro culto, insegnando (*[*didaskô*](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)*)* *dottrine (*[*didaskalia*](PAROLE/didaskalia.docx)*)* *che sono precetti di uomini (*[*anthrôpos*](PAROLE/anthrôpos.docx)*)"*.  8 Avendo tralasciato ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) il comandamento di Dio vi attenete alla tradizione degli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx))».  9 Diceva loro ancora: «Come sapete bene annullare il comandamento di Dio per osservare la tradizione vostra!  10 Mosè infatti ha detto: "*Onora tuo padre e tua madre*"; e: "*Chi maledice padre o madre sia condannato a morte*".  11 Voi, invece, se uno dice a suo padre o a sua madre: "Quello con cui potrei assisterti è Corbàn" (vale a dire, un'offerta a Dio),  12 non gli lasciate più far ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) niente per suo padre o sua madre,  13 annullando così la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di Dio con la tradizione che voi vi siete tramandata. Di cose simili ne fate molte». | *→Mat15v1 Allora vennero a Gesù da Gerusalemme dei farisei e degli scribi, e gli dissero: 2 «Perché i tuoi discepoli trasgrediscono la tradizione degli antichi? Poiché non si lavano le mani quando prendono cibo». 3 Ma egli rispose loro: «E voi, perché trasgredite il comandamento di Dio a motivo della vostra tradizione? 4 Dio, infatti, ha detto: "Onora tuo padre e tua madre"; e: "Chi maledice padre o madre sia punito con la morte". 5 Voi, invece, dite: "Se uno dice a suo padre o a sua madre: 'Quello con cui potrei assisterti è dato in offerta a Dio', 6 egli non è più obbligato a onorare suo padre o sua madre". Così avete annullato la parola di Dio a motivo della vostra tradizione. 7 Ipocriti! Ben profetizzò Isaia di voi quando disse: 8 "Questo popolo mi onora con le labbra, ma il loro cuore è lontano da me. 9 Invano mi rendono il loro culto, insegnando dottrine che sono precetti d'uomini"». Giudizio sul cuore umano* | *→Lu11v37 Mentr'egli parlava, un fariseo lo invitò a pranzo da lui. Egli entrò e si mise a tavola. 38 Il fariseo, veduto questo, si meravigliò che non si fosse lavato prima del pranzo. 39 Il Signore gli disse: «Voi farisei pulite l'esterno della coppa e del piatto, ma il vostro interno è pieno di rapina e di malvagità. 40 Stolti, Colui che ha fatto l'esterno, non ha fatto anche l'interno? 41 Date piuttosto in elemosina quello che è dentro il piatto; e ogni cosa sarà pura per voi.* |

|  |  |
| --- | --- |
| *Giudizio sul cuore umano*  14 Poi, chiamata la folla a sé, diceva loro: «Ascoltatemi tutti e intendete:  15 non c'è nulla fuori dell'uomo che entrando in lui possa contaminarlo; sono le cose che escono dall'uomo quelle che contaminano l'uomo.  16 [Se uno ha orecchi per udire oda.]»  17 Quando lasciò la folla ed entrò in casa ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)), i suoi discepoli gli chiesero di spiegare quella parabola ([parabolê](PAROLE%20N.T/parabolê.doc)).  18 Egli disse loro: «Neanche voi siete capaci di comprendere? Non capite che tutto ciò che dal di fuori entra nell'uomo non lo può contaminare,  19 perché non gli entra nel cuore ma nel ventre e se ne va nella latrina?» Così dicendo, dichiarava puri tutti i cibi.  20 Diceva inoltre: «È quello che esce dall'uomo che contamina l'uomo;  21 perché è dal di dentro, dal cuore degli uomini, che escono cattivi pensieri, fornicazioni, furti, omicidi,  22 adultèri, cupidigie ([pleonexia](PAROLE/pleonexia.docx)), malvagità, frode, lascivia, sguardo maligno, calunnia ([[[blasphêmia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)), superbia, stoltezza.  23 Tutte queste cose cattive escono dal di dentro e contaminano l'uomo». | *→Mat15v10 Chiamata a sé la folla, disse loro: «Ascoltate e intendete:*  *11 non quello che entra nella bocca contamina l'uomo; ma è quello che esce dalla bocca, che contamina l'uomo!»*  *12 Allora i suoi discepoli si avvicinarono e gli dissero: «Sai che i farisei, quando hanno udito questo discorso, ne sono rimasti scandalizzati?»*  *13 Egli rispose loro: «Ogni pianta che il Padre mio celeste non ha piantata, sarà sradicata.*  *14 Lasciateli; sono ciechi, guide di ciechi; ora se un cieco guida un altro cieco, tutti e due cadranno in un fosso».*  *15 Pietro allora gli disse: «Spiegaci la parabola».*  *16 E Gesù disse: «Anche voi siete ancora incapaci di comprendere?*  *17 Non capite che tutto quello che entra nella bocca va nel ventre ed è poi espulso nella latrina?*  *18 Ma ciò che esce dalla bocca viene dal cuore, ed è quello che contamina l'uomo.*  *19 Poiché dal cuore vengono pensieri malvagi, omicidi, adultèri, fornicazioni, furti, false testimonianze, diffamazioni.*  *20 Queste sono le cose che contaminano l'uomo; ma il mangiare con le mani non lavate non contamina l'uomo».* |

|  |  |
| --- | --- |
| *Gesù risponde alla fede di una pagana*  24 Poi Gesù partì di là e se ne andò verso la regione di Tiro. Entrò in una casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) e non voleva farlo sapere ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) a nessuno; ma non poté restare nascosto,  25 anzi subito, una donna ([gunê](PAROLE/gunê.docx)) la cui bambina aveva uno spirito immondo, avendo udito parlare di lui, venne e gli si gettò ai piedi.  26 Quella donna ([gunê](PAROLE/gunê.docx)) era pagana, sirofenicia di nascita; e lo pregava di scacciare il demonio da sua figlia.  27 Gesù le disse: «Lascia ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) che prima siano saziati i figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx)), perché non è bene prendere il pane dei figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))per buttarlo ai cagnolini».  28 «Sì, Signore», ella rispose, «ma i cagnolini, sotto la tavola, mangiano le briciole dei figli ([paidion](PAROLE/paidion.docx))».  29 E Gesù le disse: «Per questa parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)), va', il demonio è uscito da tua figlia».  30 La donna, tornata a casa sua, trovò la bambina coricata sul letto: il demonio era uscito da lei. | *→Mat15v21 Partito di là, Gesù si ritirò nel territorio di Tiro e di Sidone. 22 Ed ecco una donna cananea di quei luoghi venne fuori e si mise a gridare: «Abbi pietà di me, Signore, Figlio di Davide. Mia figlia è gravemente tormentata da un demonio». 23 Ma egli non le rispose parola. E i suoi discepoli si avvicinarono e lo pregavano dicendo: «Mandala via, perché ci grida dietro». 24 Ma egli rispose: «Io non sono stato mandato che alle pecore perdute della casa d'Israele». 25 Ella però venne e gli si prostrò davanti, dicendo: «Signore, aiutami!» 26 Gesù rispose: «Non è bene prendere il pane dei figli per buttarlo ai cagnolini». 27 Ma ella disse: «Dici bene, Signore, eppure anche i cagnolini mangiano delle briciole che cadono dalla tavola dei loro padroni». 28 Allora Gesù le disse: «Donna, grande è la tua fede; ti sia fatto come vuoi». E da quel momento sua figlia fu guarita.* |

|  |  |
| --- | --- |
| *Gesù guarisce un sordomuto*  31 Gesù partì di nuovo dalla regione di Tiro e, passando per Sidone, tornò verso il mare di Galilea attraversando il territorio della Decapoli.  32 Condussero da lui un sordo che parlava a stento; e lo pregarono ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) che gli imponesse le mani.  33 Egli lo condusse fuori dalla folla, in disparte, gli mise le dita negli orecchi e con la saliva gli toccò la lingua;  34 poi, alzando gli occhi al cielo, sospirò e gli disse: «*Effatà*!» che vuol dire: «Apriti!»  35 E gli si aprirono gli orecchi; e subito gli si sciolse la lingua e parlava ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) bene.  36 Gesù ordinò loro di non parlarne a nessuno; ma più lo vietava loro e più lo divulgavano;  37 ed erano pieni di stupore e dicevano: «Egli ha fatto ogni cosa bene; i sordi li fa udire, e i muti li fa parlare ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc))». | *→Mat15v29 Partito di là, Gesù venne presso il mare di Galilea e, salito sul monte, se ne stava seduto lassù, 30 e gli si avvicinò una grande folla che aveva con sé degli zoppi, dei ciechi, dei muti, degli storpi e molti altri malati; li deposero ai suoi piedi, e Gesù li guarì. 31 La folla restò piena di stupore nel vedere che i muti parlavano, gli storpi erano guariti, gli zoppi camminavano, i ciechi vedevano, e diede gloria al Dio d'Israele.* |

|  |  |
| --- | --- |
| Traduzioni  *Seconda moltiplicazione dei pani*  **Mar.8v1** In quei giorni c'era di nuovo una folla grandissima, e poiché non avevano da mangiare, Gesù, chiamati a sé i discepoli, disse loro:  2 «Io ho pietà di questa gente; poiché da tre giorni sta ([prosmenô](PAROLE/prosmenô.docx)) con me e non ha da mangiare.  3 Se li rimando a casa digiuni, verranno meno per strada; perché alcuni di loro sono venuti da lontano».  4 I suoi discepoli gli risposero: «Come si potrebbe mai saziarli di pane qui, in un deserto?»  5 Egli domandò loro: «Quanti pani avete?» Essi dissero: «Sette».  6 Egli ordinò alla folla di accomodarsi per terra; e presi i sette pani, dopo aver reso grazie ([eucharisteô](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)), li spezzò e diede ai discepoli perché li distribuissero alla folla; ed essi li distribuirono.  7 Avevano anche pochi pesciolini; ed egli, dopo aver detto la benedizione, comandò di distribuire anche quelli.  8 Tutti mangiarono e furono saziati; e dei pezzi avanzati si raccolsero sette panieri.  9 Erano circa quattromila persone. Poi Gesù li congedò. | *→Mat15v32 Gesù, chiamati a sé i suoi discepoli, disse: «Io ho pietà di questa folla; perché già da tre giorni sta con me e non ha da mangiare; non voglio rimandarli digiuni, affinché non vengano meno per strada». 33 I discepoli gli dissero: «Dove potremmo trovare, in un luogo deserto, tanti pani da saziare una così gran folla?» 34 Gesù chiese loro: «Quanti pani avete?» Essi risposero: «Sette, e pochi pesciolini». 35 Allora egli ordinò alla folla di accomodarsi per terra. 36 Poi prese i sette pani e i pesci; e, dopo aver reso grazie, li spezzò e li diede ai discepoli, e i discepoli alla folla. 37 E tutti mangiarono e furono saziati; e, dei pezzi avanzati, si raccolsero sette panieri pieni. 38 Quelli che avevano mangiato erano quattromila uomini, senza contare le donne e i bambini. 39 E Gesù, dopo aver congedato la folla, salì nella barca e andò al paese di Magadan.* |

|  |  |
| --- | --- |
| *I farisei chiedono un segno*  10 E, subito, salito sulla barca con i suoi discepoli, andò dalle parti di Dalmanuta.  11 Allora vennero i farisei e si misero a discutere con lui, chiedendogli ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)), per metterlo alla prova, un segno ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) dal cielo.  12 Ma egli, dopo aver sospirato nel suo spirito, disse: «Perché questa generazione chiede ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) un segno ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc))? In verità io vi dico: nessun segno ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) sarà dato a questa generazione».  13 E, lasciatili, salì di nuovo sulla barca e passò all'altra riva.  14 I discepoli avevano nella barca solo un pane, perché avevano dimenticato di prenderne degli altri.  15 Egli li ammoniva dicendo: «Guardatevi dal lievito dei farisei e dal lievito di Erode!»  16 Ed essi si dicevano gli uni agli altri: «È perché non abbiamo pane».  17 Gesù se ne accorse ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) e disse loro: «Perché state a discutere del non aver pane? Non riflettete e non capite ancora? Avete il cuore indurito?  18 *Avete occhi e non vedete, avete orecchi e non udite*? E non vi ricordate?  19 Quando io spezzai i cinque pani per i cinquemila, quante ceste piene di pezzi raccoglieste?» Essi dissero: «Dodici».  20 «Quando spezzai i sette pani per i quattromila, quanti panieri pieni di pezzi raccoglieste?» Essi risposero: «Sette».  21 E diceva loro: «Non capite ancora?» | *→Mat15v1 I farisei e i sadducei si avvicinarono a lui per metterlo alla prova e gli chiesero di mostrare loro un segno dal cielo. 2 Ma egli rispose: «Quando si fa sera, voi dite: "Bel tempo, perché il cielo rosseggia!" 3 e la mattina dite: "Oggi tempesta, perché il cielo rosseggia cupo!" L'aspetto del cielo lo sapete dunque discernere, e i segni dei tempi non riuscite a discernerli? 4 Questa generazione malvagia e adultera chiede un segno, e segno non le sarà dato se non quello di Giona». E, lasciatili, se ne andò. 5 I discepoli, passati all'altra riva, si erano dimenticati di prendere dei pani. 6 E Gesù disse loro: «Guardatevi bene dal lievito dei farisei e dei sadducei». 7 Ed essi ragionavano tra di loro e dicevano: «Egli parla così, perché non abbiamo preso dei pani». 8 Ma Gesù se ne accorse e disse: «Gente di poca fede, perché discutete tra di voi del fatto di non aver pane? 9 Non capite ancora? Non vi ricordate dei cinque pani dei cinquemila uomini e quante ceste ne portaste via? 10 Né dei sette pani dei quattromila uomini e quanti panieri ne portaste via? 11 Come mai non capite che non è di pani che io vi parlavo? Ma guardatevi dal lievito dei farisei e dei sadducei». 12 Allora capirono che non aveva loro detto di guardarsi dal lievito del pane, ma dall'insegnamento dei farisei e dei sadducei.* |

|  |  |
| --- | --- |
| *Gesù guarisce un cieco*  **Mar.8v22** Giunsero a Betsaida; fu condotto a Gesù un cieco, e lo pregarono ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) che lo toccasse.  23 Egli, preso il cieco per la mano, lo condusse fuori dal villaggio; gli sputò sugli occhi, pose le mani su di lui, e gli domandò: «Vedi qualche cosa?»  24 Egli aprì gli occhi e disse: «Scorgo gli uomini, perché li vedo come alberi che camminano ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx))».  25 Poi Gesù gli mise di nuovo le mani sugli occhi; ed egli guardò e fu guarito e vedeva ogni cosa chiaramente.  26 Gesù lo rimandò a casa sua e gli disse: «Non entrare neppure nel villaggio». | *→Giov9v1 Passando vide un uomo, che era cieco fin dalla nascita. 2 I suoi discepoli lo interrogarono, dicendo: «Maestro, chi ha peccato, lui o i suoi genitori, perché sia nato cieco?» 3 Gesù rispose: «Né lui ha peccato, né i suoi genitori; ma è così, affinché le opere di Dio siano manifestate in lui. 4 Bisogna che io compia le opere di colui che mi ha mandato mentre è giorno; la notte viene in cui nessuno può operare. 5 Mentre sono nel mondo, io sono la luce del mondo». 6 Detto questo, sputò in terra, fece del fango con la saliva e ne spalmò gli occhi del cieco, 7 e gli disse: «Va', làvati nella vasca di Siloe» (che significa «mandato»). Egli dunque andò, si lavò, e tornò che ci vedeva. 8 Perciò i vicini e quelli che l'avevano visto prima, perché era mendicante, dicevano: «Non è questo colui che stava seduto a chieder l'elemosina?» 9 Alcuni dicevano: «È lui». Altri dicevano: «No, ma gli somiglia». Egli diceva: «Sono io». 10 Allora essi gli domandarono: «Com'è che ti sono stati aperti gli occhi?» 11 Egli rispose: «Quell'uomo che si chiama Gesù fece del fango, me ne spalmò gli occhi e mi disse: "Va' a Siloe e làvati". Io quindi sono andato, mi sono lavato e ho ricuperato la vista». 12 Ed essi gli dissero: «Dov'è costui?» Egli rispose: «Non so».* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Pietro riconosce in Gesù il Cristo*  27 Poi Gesù se ne andò, con i suoi discepoli, verso i villaggi di Cesarea di Filippo; strada facendo, domandò ai suoi discepoli: «Chi dice la gente ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) che io sia?»  28 Essi risposero: «Alcuni, Giovanni il battista; altri, Elia, e altri, uno dei profeti».  29 Egli domandò loro: «E voi, chi dite che io sia?» E Pietro gli rispose: «Tu sei il Cristo».  30 Ed egli ordinò loro di non parlare di lui a nessuno. | *→Mat16v13 Poi Gesù, giunto nei dintorni di Cesarea di Filippo, domandò ai suoi discepoli: «Chi dice la gente che sia il Figlio dell'uomo?» 14 Essi risposero: «Alcuni dicono Giovanni il battista; altri, Elia; altri, Geremia o uno dei profeti». 15 Ed egli disse loro: «E voi, chi dite che io sia?» 16 Simon Pietro rispose: «Tu sei il Cristo, il Figlio del Dio vivente».*  *17 Gesù, replicando, disse: «Tu sei beato, Simone, figlio di Giona, perché non la carne e il sangue ti hanno rivelato questo, ma il Padre mio che è nei cieli. 18 E anch'io ti dico: tu sei Pietro, e su questa pietra edificherò la mia chiesa, e le porte dell'Ades non la potranno vincere. 19 Io ti darò le chiavi del regno dei cieli; tutto ciò che legherai in terra sarà legato nei cieli, e tutto ciò che scioglierai in terra sarà sciolto nei cieli». 20 Allora ordinò ai suoi discepoli di non dire a nessuno che egli era il Cristo.* | *→Lu9v18 Mentre egli stava pregando in disparte, i discepoli erano con lui; ed egli domandò loro: «Chi dice la gente che io sia?» 19 E quelli risposero: «Alcuni dicono Giovanni il battista; altri, Elia, e altri, uno dei profeti antichi che è risuscitato». 20 Ed egli disse loro: «E voi, chi dite che io sia?» Pietro rispose: «Il Cristo di Dio». 21 Ed egli ordinò loro di non dirlo a nessuno, e aggiunse:* | *→Giov6v67 Perciò Gesù disse ai dodici: «Non volete andarvene anche voi?» 68 Simon Pietro gli rispose: «Signore, da chi andremmo noi? Tu hai parole di vita eterna; 69 e noi abbiamo creduto e abbiamo conosciuto che tu sei il Santo di Dio». 70 Gesù rispose loro: «Non ho io scelto voi dodici? Eppure, uno di voi è un diavolo!» 71 Egli parlava di Giuda, figlio di Simone Iscariota, perché questi, uno dei dodici, stava per tradirlo.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Il prezzo del discepolato*  31 Poi cominciò a insegnare ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) loro che era necessario ([dei](PAROLE/dei.docx)) che il Figlio dell'uomo soffrisse molte cose, fosse respinto dagli anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)), dai capi dei sacerdoti, dagli scribi, e fosse ucciso e dopo tre giorni risuscitasse ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)).  32 Diceva queste cose ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) apertamente. Pietro lo prese da parte e cominciò a rimproverarlo.  33 Ma Gesù si voltò e, guardando i suoi discepoli, rimproverò Pietro dicendo: «Vattene via da me, Satana! Tu non hai il senso delle cose di Dio, ma delle cose degli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx))».  34 Chiamata a sé la folla con i suoi discepoli, disse loro: «Se uno vuol venire dietro a me, rinunci a se stesso, prenda la sua croce e mi segua.  35 Perché chi vorrà salvare la sua vita, la perderà; ma chi perderà la sua vita per amor mio e del vangelo, la salverà.  36 E che giova all'uomo se guadagna tutto il mondo e perde l'anima sua?  37 Infatti, che darebbe l'uomo in cambio della sua anima?  38 Perché se uno si sarà vergognato di me e delle mie parole ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) in questa generazione adultera e peccatrice, anche il Figlio dell'uomo si vergognerà di lui quando verrà ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) nella gloria del Padre suo con i sati ([hagios](PAROLE/hagios.docx))angeli». | *→Mat16v21 Da allora Gesù cominciò a spiegare ai suoi discepoli che doveva andare a Gerusalemme e soffrire molte cose da parte degli anziani, dei capi dei sacerdoti, degli scribi, ed essere ucciso, e risuscitare il terzo giorno. 22 Pietro, trattolo da parte, cominciò a rimproverarlo, dicendo: «Dio non voglia, Signore! Questo non ti avverrà mai». 23 Ma Gesù, voltatosi, disse a Pietro: «Vattene via da me, Satana! Tu mi sei di scandalo. Tu non hai il senso delle cose di Dio, ma delle cose degli uomini». 24 Allora Gesù disse ai suoi discepoli: «Se uno vuol venire dietro a me, rinunci a se stesso, prenda la sua croce e mi segua. 25 Perché chi vorrà salvare la sua vita, la perderà; ma chi avrà perduto la sua vita per amor mio, la troverà. 26 Che gioverà a un uomo se, dopo aver guadagnato tutto il mondo, perde poi l'anima sua? O che darà l'uomo in cambio dell'anima sua? 27 Perché il Figlio dell'uomo verrà nella gloria del Padre suo, con i suoi angeli, e allora renderà a ciascuno secondo l'opera sua. 28 In verità vi dico che alcuni di coloro che sono qui presenti non gusteranno la morte, finché non abbiano visto il Figlio dell'uomo venire nel suo regno».* | *→Lu9v22 «Bisogna che il Figlio dell'uomo soffra molte cose e sia respinto dagli anziani, dai capi dei sacerdoti, dagli scribi, sia ucciso, e risusciti il terzo giorno». 23 Diceva poi a tutti: «Se uno vuol venire dietro a me, rinunci a se stesso, prenda ogni giorno la sua croce e mi segua. 24 Perché chi vorrà salvare la sua vita, la perderà; ma chi avrà perduto la propria vita per amor mio, la salverà. 25 Infatti, che serve all'uomo guadagnare tutto il mondo, se poi perde o rovina se stesso? 26 Perché se uno ha vergogna di me e delle mie parole, il Figlio dell'uomo avrà vergogna di lui, quando verrà nella gloria sua e del Padre e dei santi angeli. 27 Ora io vi dico in verità che alcuni di quelli che sono qui presenti non gusteranno la morte, finché non abbiano visto il regno di Dio».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| [Traduzioni](TRADUZIONI/Mar.9.docx) **Mar.9v1** Diceva loro: «In verità vi dico che alcuni di coloro che sono qui presenti non gusteranno la morte, finché non abbiano visto il regno di Dio venuto con potenza».  *La trasfigurazio*  2 Sei giorni dopo, Gesù prese con sé Pietro, Giacomo, Giovanni e li condusse soli, in disparte, sopra un alto monte. E fu trasfigurato ([metamorphoô](PAROLE%20N.T/metamorphoô.doc)) in loro presenza;  3 le sue vesti divennero sfolgoranti, candidissime, di un tal candore che nessun lavandaio sulla terra può dare.  4 E apparve loro Elia con Mosè, i quali stavano conversando con Gesù.  5 Pietro, rivoltosi a Gesù, disse: «Rabbì, è bello stare qua; facciamo tre tende: una per te, una per Mosè e una per Elia».  6 Infatti non sapeva ([oida](PAROLE/oida.docx)) che cosa dire, perché erano stati presi da spavento.  7 Poi venne una nuvola che li coprì con la sua ombra; e dalla nuvola una voce: «Questo è il mio diletto Figlio; ascoltatelo». 8 E a un tratto, guardatisi attorno, non videro più nessuno con loro, se non Gesù solo.  9 Poi, mentre scendevano dal monte, egli ordinò loro di non raccontare a nessuno le cose che avevano viste, se non quando il Figlio dell'uomo fosse risuscitato ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)) dai morti. 10 Essi tennero per sé la cosa ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)), domandandosi tra di loro che significasse quel risuscitare ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)) dai morti.  11 Poi gli chiesero: «Perché gli scribi dicono che prima deve ([dei](PAROLE/dei.docx)) venire Elia?»  12 Egli disse loro: «Elia deve venire prima e ristabilire ogni cosa; e come mai sta scritto del Figlio dell'uomo che egli deve patire molte cose ed esser disprezzato?  13 Ma io vi dico che Elia è già venuto e, come è scritto di lui, gli hanno anche fatto quello che hanno voluto». | *→Mat17v1 Sei giorni dopo, Gesù prese con sé Pietro, Giacomo e Giovanni suo fratello, e li condusse sopra un alto monte, in disparte. 2 E fu trasfigurato davanti a loro; la sua faccia risplendette come il sole e i suoi vestiti divennero candidi come la luce. 3 E apparvero loro Mosè ed Elia che stavano conversando con lui. 4 E Pietro prese a dire a Gesù: «Signore, è bene che stiamo qui; se vuoi, farò qui tre tende; una per te, una per Mosè e una per Elia». 5 Mentre egli parlava ancora, una nuvola luminosa li coprì con la sua ombra, ed ecco una voce dalla nuvola che diceva: «Questo è il mio Figlio diletto, nel quale mi sono compiaciuto; ascoltatelo». 6 I discepoli, udito ciò, caddero con la faccia a terra e furono presi da gran timore. 7 Ma Gesù, avvicinatosi, li toccò e disse: «Alzatevi, non temete». 8 Ed essi, alzati gli occhi, non videro nessuno, se non Gesù tutto solo.*  *9 Poi, mentre scendevano dal monte, Gesù diede loro quest'ordine: «Non parlate a nessuno di questa visione, finché il Figlio dell'uomo sia risuscitato dai morti».*  *10 E i discepoli gli domandarono: «Perché dunque gli scribi dicono che prima deve venire Elia?» 11 Egli rispose: «Certo, Elia deve venire e ristabilire ogni cosa. 12 Ma io vi dico: Elia è già venuto e non l'hanno riconosciuto; anzi, gli hanno fatto tutto quello che hanno voluto; così anche il Figlio dell'uomo deve soffrire da parte loro». 13 Allora i discepoli capirono che egli aveva parlato loro di Giovanni il battista.* | *→Lu9v28 Circa otto giorni dopo questi discorsi, Gesù prese con sé Pietro, Giovanni e Giacomo, e salì sul monte a pregare. 29 Mentre pregava, l'aspetto del suo volto fu mutato e la sua veste divenne di un candore sfolgorante. 30 Ed ecco, due uomini conversavano con lui: erano Mosè ed Elia, 31 i quali, apparsi in gloria, parlavano della sua dipartita che stava per compiersi in Gerusalemme. 32 Pietro e quelli che erano con lui erano oppressi dal sonno; e, quando si furono svegliati, videro la sua gloria e i due uomini che erano con lui. 33 Come questi si separavano da lui, Pietro disse a Gesù: «Maestro, è bene che stiamo qui; facciamo tre tende: una per te, una per Mosè e una per Elia». Egli non sapeva quello che diceva. 34 Mentre parlava così, venne una nuvola che li avvolse; e i discepoli temettero quando quelli entrarono nella nuvola. 35 E una voce venne dalla nuvola, dicendo: «Questi è mio Figlio, colui che io ho scelto: ascoltatelo». 36 Mentre la voce parlava, Gesù si trovò solo. Ed essi tacquero e in quei giorni non riferirono nulla a nessuno di quello che avevano visto.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Gesù guarisce un indemoniato*  14 Giunti presso i discepoli, videro intorno a loro una gran folla e degli scribi che discutevano con loro.  15 Subito tutta la gente, come vide Gesù, fu sorpresa e accorse a salutarlo.  16 Egli domandò: «Di che cosa discutete con loro?»  17 Uno della folla gli rispose: «Maestro, ho condotto da te mio figlio che ha uno spirito muto;  18 e, quando si impadronisce di lui, dovunque sia, lo fa cadere a terra; egli schiuma, stride i denti e rimane rigido. Ho detto ai tuoi discepoli che lo scacciassero, ma non hanno potuto».  19 Gesù disse loro: «O generazione incredula! Fino a quando sarò con voi? Fino a quando vi sopporterò? Portatelo qui da me».  20 Glielo condussero; e come vide Gesù, subito lo spirito cominciò a contorcere il ragazzo con le convulsioni; e, caduto ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)) a terra, si rotolava schiumando.  21 Gesù domandò al padre: «Da quanto tempo gli avviene questo?» Egli disse: «Dalla sua infanzia;  22 e spesse volte lo ha gettato anche nel fuoco e nell'acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)) per farlo perire; ma tu, se puoi fare qualcosa, abbi pietà di noi e aiutaci».  23 E Gesù: «Dici: "Se puoi!" Ogni cosa è possibile per chi crede».  24 Subito il padre del bambino esclamò: «Io credo; vieni in aiuto alla mia incredulità».  25 Gesù, vedendo che la folla accorreva, sgridò lo spirito immondo, dicendogli: «Spirito muto e sordo, io te lo comando, esci da lui e non rientrarvi più».  26 Lo spirito, gridando e straziandolo forte, uscì; e il bambino rimase come morto, e quasi tutti dicevano: «È morto».  27 Ma Gesù lo sollevò ed egli si alzò in piedi.  28 Quando Gesù fu entrato in casa ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)), i suoi discepoli gli domandarono in privato: «Perché non abbiamo potuto scacciarlo noi?»  29 Egli disse loro: «Questa specie di spiriti non si può fare uscire in altro modo che con la preghiera». | *→Mat17v14 Quando tornarono tra la folla, un uomo gli si avvicinò, gettandosi in ginocchio davanti a lui, 15 e gli disse: «Signore, abbi pietà di mio figlio, perché è lunatico e soffre molto; spesso, infatti, cade nel fuoco e spesso nell'acqua. 16 L'ho condotto dai tuoi discepoli ma non l'hanno potuto guarire». 17 Gesù rispose: «O generazione incredula e perversa! Fino a quando sarò con voi? Fino a quando vi sopporterò? Portatelo qui da me». 18 Gesù sgridò il demonio e quello uscì dal ragazzo, che da quel momento fu guarito.*  *19 Allora i discepoli, accostatisi a Gesù in disparte, gli chiesero: «Perché non l'abbiamo potuto cacciare noi?» 20 Gesù rispose loro: «A causa della vostra poca fede; perché in verità io vi dico: se avete fede quanto un granello di senape, potrete dire a questo monte: "Passa da qui a là", e passerà; e niente vi sarà impossibile. 21 [Questa specie di demòni non esce se non per mezzo della preghiera e del digiuno».]* | *→Lu9v37 Il giorno seguente, quando essi scesero dal monte, una gran folla andò incontro a Gesù. 38 Un uomo dalla folla gridò: «Maestro, ti prego, volgi lo sguardo a mio figlio: è l'unico che io abbia. 39 Ecco, uno spirito si impadronisce di lui, e subito egli grida; e lo spirito lo contorce, facendolo schiumare, e a fatica si allontana da lui, dopo averlo straziato. 40 Ho pregato i tuoi discepoli di scacciarlo, ma non hanno potuto». 41 Gesù rispose: «O generazione incredula e perversa, fino a quando sarò con voi e vi sopporterò? Porta qui tuo figlio». 42 Mentre il ragazzo si avvicinava, il demonio lo gettò per terra e cominciò a contorcerlo con le convulsioni; ma Gesù sgridò lo spirito immondo, guarì il ragazzo e lo rese a suo padre. 43 E tutti rimasero sbalorditi della grandezza di Dio. Mentre tutti si meravigliavano di tutte le cose che Gesù faceva, egli disse ai suoi discepoli:* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Secondo annuncio della passione*  30 Poi, partiti di là, attraversarono la Galilea; e Gesù non voleva che si sapesse ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)).  31 Infatti egli istruiva ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) i suoi discepoli, dicendo loro: «Il Figlio dell'uomo sta per essere dato nelle mani degli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) ed essi l'uccideranno; ma tre giorni dopo essere stato ucciso, risusciterà ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc))».  32 Ma essi non capivano le sue parole e temevano d'interrogarlo. | *→Mat17v22 Mentre essi percorrevano insieme la Galilea, Gesù disse loro: «Il Figlio dell'uomo sta per essere dato nelle mani degli uomini; 23 essi lo uccideranno e il terzo giorno risusciterà». Ed essi ne furono molto rattristati.* | *→Lu9v43 E tutti rimasero sbalorditi della grandezza di Dio. Mentre tutti si meravigliavano di tutte le cose che Gesù faceva, egli disse ai suoi discepoli:*  *44 «Voi, tenete bene in mente queste parole: il Figlio dell'uomo sta per essere consegnato nelle mani degli uomini». 45 Ma essi non capivano queste parole che erano per loro velate, così da risultare incomprensibili, e temevano di interrogarlo su quanto aveva detto.*  *L'umiltà, segreto della vera grandezza; condanna dello spirito settario* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *L'umiltà, segreto della vera grandezza*  33 Giunsero a Capernaum; quando fu in casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)), domandò loro: «Di che discorrevate per strada?»  34 Essi tacevano, perché per via avevano discusso tra di loro chi fosse il più grande.  35 Allora, sedutosi, chiamò i dodici e disse loro: «Se qualcuno vuol essere il primo, sarà l'ultimo di tutti e il servitore ([diakonos](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx))di tutti».  36 E preso un bambino ([paidion](PAROLE/paidion.docx)), lo mise in mezzo a loro; poi lo prese in braccio e disse loro:  37 «Chiunque riceve uno di questi bambini ([paidion](PAROLE/paidion.docx)) nel nome mio, riceve me; e chiunque riceve me, non riceve me, ma colui che mi ha mandato». | *→Mat18v1 In quel momento, i discepoli si avvicinarono a Gesù, dicendo: «Chi è dunque il più grande nel regno dei cieli?» 2 Ed egli, chiamato a sé un bambino, lo pose in mezzo a loro e disse: 3 «In verità vi dico: se non cambiate e non diventate come i bambini, non entrerete nel regno dei cieli. 4 Chi pertanto si farà piccolo come questo bambino, sarà lui il più grande nel regno dei cieli. 5 E chiunque riceve un bambino come questo nel nome mio, riceve me.* | *→Lu9v46 Poi cominciarono a discutere su chi di loro fosse il più grande. 47 Ma Gesù, conosciuto il pensiero del loro cuore, prese un bambino, se lo pose accanto e disse loro: 48 «Chi riceve questo bambino nel nome mio, riceve me; e chi riceve me, riceve Colui che mi ha mandato. Perché chi è il più piccolo tra di voi, quello è grande».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Condanna dello spirito settario*  38 Giovanni gli disse: «Maestro, noi abbiamo visto uno che scacciava i demòni nel tuo nome e glielo abbiamo vietato perché non ci seguiva».  39 Ma Gesù disse: «Non glielo vietate, perché non c'è nessuno che faccia qualche opera potente nel mio nome, e subito dopo possa parlar male di me.  40 Chi non è contro di noi, è per noi.  41 Chiunque vi avrà dato da bere un bicchier d'acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)) nel nome mio, perché siete di Cristo, in verità vi dico che non perderà la sua ricompensa. | *→Mat18v6 Ma chi avrà scandalizzato uno di questi piccoli che credono in me, meglio per lui sarebbe che gli fosse appesa al collo una macina da mulino e fosse gettato in fondo al mare.*  *7 Guai al mondo a causa degli scandali! perché è necessario che avvengano degli scandali; ma guai all'uomo per cui lo scandalo avviene! 8 Se la tua mano o il tuo piede ti fanno cadere in peccato, tagliali e gettali via da te; meglio è per te entrare nella vita monco o zoppo, che avere due mani o due piedi ed essere gettato nel fuoco eterno. 9 Se il tuo occhio ti fa cadere in peccato, cavalo e gettalo via da te; meglio è per te entrare nella vita con un occhio solo, che aver due occhi ed essere gettato nella geenna del fuoco.* | *→Lu9v49 Allora Giovanni disse: «Maestro, noi abbiamo visto un tale che scacciava i demòni nel tuo nome, e glielo abbiamo vietato perché non ti segue con noi». 50 Ma Gesù gli disse: «Non glielo vietate, perché chi non è contro di voi è per voi».* |

|  |
| --- |
| *Avvertimento contro tutto ciò che è motivo di scandalo*  42 «E chiunque avrà scandalizzato uno di questi piccoli che credono, meglio sarebbe per lui che gli fosse messa al collo una macina da mulino e fosse gettato in mare.  43 Se la tua mano ti fa cadere in peccato, tagliala; meglio è per te entrare monco nella vita, che avere due mani e andartene nella geenna, nel fuoco inestinguibile,  44 *[dove il verme loro non muore e il fuoco non si spegne*].  45 Se il tuo piede ti fa cadere in peccato, taglialo; meglio è per te entrare zoppo nella vita, che avere due piedi ed essere gettato nella geenna,  46 *[dove il verme loro non muore e il fuoco non si spegne*].  47 Se l'occhio tuo ti fa cadere in peccato, cavalo; meglio è per te entrare con un occhio solo nel regno di Dio, che avere due occhi ed essere gettato nella geenna,  48 *dove il verme loro non muore e il fuoco non si spegne*.  49 Poiché ognuno sarà salato con il fuoco.  50 Il sale è buono; ma se il sale diventa insipido, con che gli darete sapore? Abbiate del sale in voi stessi e state in pace gli uni con gli altri». |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Traduzioni  *Il ripudio*  **Mar.10v1** Poi Gesù partì di là e se ne andò nei territori della Giudea e oltre il Giordano. Di nuovo si radunarono presso di lui delle folle; e di nuovo egli insegnava ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) loro come era solito fare.  2 Dei farisei si avvicinarono a lui per metterlo alla prova, dicendo: «È lecito a un marito ([anêr](PAROLE/anêr.docx)) mandare via la moglie ([gunê](PAROLE/gunê.docx))?»  3 Egli rispose loro: «Che cosa vi ha comandato Mosè?»  4 Essi dissero: «Mosè permise di *scrivere un atto di ripudio e di mandarla via*».  5 Gesù disse loro: «È per la durezza del vostro cuore che Mosè scrisse per voi quella norma;  6 ma al principio della creazione Dio *li creò maschio e femmina.*  7 *Perciò l'uomo (*[*anthrôpos*](PAROLE/anthrôpos.docx)*) lascerà suo padre e sua madre e si unirà a sua moglie (*[*gunê*](PAROLE/gunê.docx)*),*  8 *e i due saranno una sola carne*. Così non sono più due, ma una sola carne.  9 L'uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)), dunque, non separi quel che Dio ha unito».  10 In casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) i discepoli lo interrogarono di nuovo sullo stesso argomento.  11 Egli disse loro: «Chiunque manda via sua moglie ([gunê](PAROLE/gunê.docx)) e ne sposa ([gameô](PAROLE%20N.T/gameô,%20gamizô.doc)) un'altra, commette adulterio verso di lei;  12 e se la moglie ripudia suo marito ([anêr](PAROLE/anêr.docx)) e ne sposa ([gameô](PAROLE%20N.T/gameô,%20gamizô.doc)) un altro, commette adulterio». | *→Mat19v1 Quando Gesù ebbe finito questi discorsi, partì dalla Galilea e se ne andò nei territori della Giudea che sono oltre il Giordano. 2 Una grande folla lo seguì, e là Gesù guarì i loro malati.*  *3 Dei farisei gli si avvicinarono per metterlo alla prova, dicendo: «È lecito mandare via la propria moglie per un motivo qualsiasi?» 4 Ed egli rispose loro: «Non avete letto che il Creatore, da principio, li creò maschio e femmina e che disse: 5 "Perciò l'uomo lascerà il padre e la madre, e si unirà con sua moglie, e i due saranno una sola carne"? 6 Così non sono più due, ma una sola carne; quello dunque che Dio ha unito, l'uomo non lo separi». 7 Essi gli dissero: «Perché dunque Mosè comandò di scriverle un atto di ripudio e di mandarla via?» 8 Gesù disse loro: «Fu per la durezza dei vostri cuori che Mosè vi permise di mandare via le vostre mogli; ma da principio non era così. 9 Ma io vi dico che chiunque manda via sua moglie, quando non sia per motivo di fornicazione, e ne sposa un'altra, commette adulterio».*  *10 I discepoli gli dissero: «Se tale è la situazione dell'uomo rispetto alla donna, non conviene prender moglie». 11 Ma egli rispose loro: «Non tutti sono capaci di mettere in pratica questa parola, ma soltanto quelli ai quali è dato. 12 Poiché vi sono degli eunuchi che sono tali dalla nascita; vi sono degli eunuchi, i quali sono stati fatti tali dagli uomini, e vi sono degli eunuchi, i quali si sono fatti eunuchi da sé a motivo del regno dei cieli. Chi può capire, capisca».* | *→Lu16v18 «Chiunque manda via la moglie e ne sposa un'altra, commette adulterio; e chiunque sposa una donna mandata via dal marito, commette adulterio.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Gesù benedice i bambini*  13 Gli presentavano dei bambini ([paidion](PAROLE/paidion.docx)) perché li toccasse; ma i discepoli sgridavano coloro che glieli presentavano.  14 Gesù, veduto ciò, si indignò e disse loro: «Lasciate ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) che i bambini ([paidion](PAROLE/paidion.docx)) vengano ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) da me; non glielo vietate, perché il regno di Dio è per chi assomiglia a loro.  15 In verità io vi dico che chiunque non avrà ricevuto il regno di Dio come un bambino ([paidion](PAROLE/paidion.docx)), non vi entrerà affatto».  16 E, presili in braccio, li benediceva ponendo ([tithêmi](PAROLE/tithêmi.docx)) le mani su di loro. | *→Mat19v13 Allora gli furono presentati dei bambini perché imponesse loro le mani e pregasse; ma i discepoli li sgridavano. 14 Ma Gesù disse: «Lasciate i bambini, non impedite che vengano da me, perché il regno dei cieli è per chi assomiglia a loro». 15 E, imposte loro le mani, se ne andò via di là.* | *→Lu18v15 Portavano a Gesù anche i bambini, perché li toccasse; ma i discepoli, vedendo, li sgridavano. 16 Allora Gesù li chiamò a sé e disse: «Lasciate che i bambini vengano a me, e non glielo vietate, perché il regno di Dio è per chi assomiglia a loro. 17 In verità vi dico: chiunque non accoglierà il regno di Dio come un bambino, non vi entrerà affatto».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Il giovane ricco*  17 Mentre Gesù usciva per la via, un tale accorse e, inginocchiatosi davanti a lui, gli domandò: «Maestro buono, che cosa devo fare per ereditare la vita eterna?» 18 Gesù gli disse: «Perché mi chiami buono? Nessuno è buono, tranne uno solo, cioè Dio.  19 Tu sai ([oida](PAROLE/oida.docx)) i comandamenti: "*Non uccidere; non commettere adulterio; non rubare; non dire falsa testimonianza*; non frodare nessuno; *onora tuo padre e tua madre*"».  20 Ed egli rispose: «Maestro, tutte queste cose le ho osservate fin dalla mia gioventù».  21 Gesù, guardatolo, l'amò e gli disse: «Una cosa ti manca! Va', vendi tutto ciò che hai e dàllo ai poveri e avrai un tesoro in cielo; poi vieni e seguimi».  22 Ma egli, rattristato da quella parola, se ne andò dolente, perché aveva molti beni.  23 Gesù, guardatosi attorno, disse ai suoi discepoli: «Quanto difficilmente coloro che hanno delle ricchezze entreranno nel regno di Dio!»  24 I discepoli si stupirono di queste sue parole. E Gesù replicò loro: «Figlioli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx)), quanto è difficile entrare nel regno di Dio!  25 È più facile per un cammello passare attraverso la cruna di un ago, che per un ricco entrare nel regno di Dio».  26 Ed essi sempre più stupiti dicevano tra di loro: «Chi dunque può essere salvato?»  27 Gesù fissò lo sguardo su di loro e disse: «Agli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) è impossibile, ma non a Dio; perché ogni cosa è possibile a Dio». | *→Mat19v16 Un tale si avvicinò a Gesù e gli disse: «Maestro, che devo fare di buono per avere la vita eterna?» 17 Gesù gli rispose: «Perché m'interroghi intorno a ciò che è buono? Uno solo è il buono. Ma se vuoi entrare nella vita, osserva i comandamenti». 18 «Quali?» gli chiese. E Gesù rispose: «Questi: Non uccidere, non commettere adulterio, non rubare, non testimoniare il falso. 19 Onora tuo padre e tua madre, e ama il tuo prossimo come te stesso». 20 E il giovane a lui: «Tutte queste cose le ho osservate; che mi manca ancora?» 21 Gesù gli disse: «Se vuoi essere perfetto, va', vendi ciò che hai e dàllo ai poveri, e avrai un tesoro nei cieli; poi, vieni e seguimi». 22 Ma il giovane, udita questa parola, se ne andò rattristato, perché aveva molti beni. 23 E Gesù disse ai suoi discepoli: «Io vi dico in verità che difficilmente un ricco entrerà nel regno dei cieli. 24 E ripeto: è più facile per un cammello passare attraverso la cruna di un ago, che per un ricco entrare nel regno di Dio». 25 I suoi discepoli, udito questo, furono sbigottiti e dicevano: «Chi dunque può essere salvato?» 26 Gesù fissò lo sguardo su di loro e disse: «Agli uomini questo è impossibile; ma a Dio ogni cosa è possibile».* | *→Lu18v18 Uno dei capi lo interrogò, dicendo: «Maestro buono, che devo fare per ereditare la vita eterna?» 19 Gesù gli disse: «Perché mi chiami buono? Nessuno è buono, tranne uno solo, cioè Dio. 20 Tu conosci i comandamenti: Non commettere adulterio; non uccidere; non rubare; non dir falsa testimonianza; onora tuo padre e tua madre». 21 Ed egli rispose: «Tutte queste cose io le ho osservate fin dalla mia gioventù». 22 Gesù, udito questo, gli disse: «Una cosa ti manca ancora: vendi tutto quello che hai, e distribuiscilo ai poveri, e avrai un tesoro nel cielo; poi vieni e seguimi». 23 Ma egli, udite queste cose, ne fu afflitto, perché era molto ricco. 24 Gesù, vedendolo così triste, disse: «Quanto è difficile, per quelli che hanno delle ricchezze, entrare nel regno di Dio! 25 Perché è più facile per un cammello passare attraverso la cruna di un ago, che per un ricco entrare nel regno di Dio». 26 Quelli che udirono dissero: «Chi dunque può essere salvato?» 27 Egli rispose: «Le cose impossibili agli uomini sono possibili a Dio».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 28 Pietro gli disse: «Ecco, noi abbiamo lasciato ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) ogni cosa e ti abbiamo seguito».  29 Gesù rispose: «In verità vi dico che non vi è nessuno che abbia lasciato ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)), o fratelli, o sorelle, o madre, o padre, o figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx)), o campi, per amor mio e per amor del vangelo,  30 il quale ora, in questo tempo, non ne riceva cento volte tanto: case ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)), fratelli, sorelle, madri, figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx)), campi, insieme a persecuzioni e, nel secolo a venire ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)), la vita eterna.  31 Ma molti primi saranno ultimi e molti ultimi primi». | *→Mat19v27 Allora Pietro, replicando, gli disse: «Ecco, noi abbiamo lasciato ogni cosa e ti abbiamo seguito; che ne avremo dunque?»*  *28 E Gesù disse loro: «Io vi dico in verità che nella nuova creazione, quando il Figlio dell'uomo sarà seduto sul trono della sua gloria, anche voi, che mi avete seguito, sarete seduti su dodici troni a giudicare le dodici tribù d'Israele.*  *29 E chiunque avrà lasciato case, o fratelli, o sorelle, o padre, o madre, o figli, o campi a causa del mio nome, ne riceverà cento volte tanto, ed erediterà la vita eterna.*  *30 Ma molti primi saranno ultimi e molti ultimi, primi.* | *→Lu18v28 Pietro disse: «Ecco, noi abbiamo lasciato le nostre cose e ti abbiamo seguito».*  *29 Ed egli disse loro: «Vi dico in verità che non c'è nessuno che abbia lasciato casa, o moglie, o fratelli, o genitori, o figli per amor del regno di Dio,*  *30 il quale non ne riceva molte volte tanto in questo tempo, e nell'età futura la vita eterna».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Gesù predice per la terza volta la passione e la risurrezione*  32 Mentre erano in cammino salendo a Gerusalemme, Gesù andava davanti a loro; essi erano turbati; quelli che seguivano erano pieni di timore. Egli prese di nuovo da parte i dodici, e cominciò a dir loro le cose che stavano per accadergli:  33 «Noi saliamo a Gerusalemme e il Figlio dell'uomo sarà dato nelle mani dei capi dei sacerdoti e degli scribi. Essi lo condanneranno a morte e lo consegneranno ai pagani, 34 i quali lo scherniranno, gli sputeranno addosso, lo flagelleranno e l'uccideranno; ma, dopo tre giorni, egli risusciterà ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc))». | *→Mat20v17 Poi Gesù, mentre saliva verso Gerusalemme, prese da parte i dodici; e strada facendo, disse loro: 18 «Ecco, noi saliamo a Gerusalemme e il Figlio dell'uomo sarà dato nelle mani dei capi dei sacerdoti e degli scribi; essi lo condanneranno a morte 19 e lo consegneranno ai pagani perché sia schernito, flagellato e crocifisso; e il terzo giorno risusciterà».* | *→Lu18v31 Poi, prese con sé i dodici, e disse loro: «Ecco, noi saliamo a Gerusalemme, e saranno compiute riguardo al Figlio dell'uomo tutte le cose scritte dai profeti; 32 perché egli sarà consegnato ai pagani, e sarà schernito e oltraggiato e gli sputeranno addosso; 33 e, dopo averlo flagellato, lo uccideranno; ma il terzo giorno risusciterà». 34 Ed essi non capirono nulla di tutto questo; quel discorso era per loro oscuro, e non capivano ciò che Gesù voleva dire.* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Risposta di Gesù alla domanda di Giacomo e di Giovanni*  35 Giacomo e Giovanni, figli di Zebedeo, si avvicinarono a lui, dicendogli: «Maestro, desideriamo che tu faccia per noi quello che ti chiederemo».  36 Egli disse loro: «Che volete che io faccia per voi?»  37 Essi gli dissero: «Concedici di sedere uno alla tua destra e l'altro alla tua sinistra nella tua gloria».  38 Ma Gesù disse loro: «Voi non sapete ([oida](PAROLE/oida.docx)) quello che chiedete. Potete voi bere il calice che io bevo, o essere battezzati del battesimo del quale io sono battezzato?» Essi gli dissero: «Sì, lo possiamo».  39 E Gesù disse loro: «Voi certo berrete il calice che io bevo e sarete battezzati del battesimo del quale io sono battezzato;  40 ma quanto al sedersi alla mia destra o alla mia sinistra, non sta a me concederlo, ma è per quelli a cui è stato preparato».  41 I dieci, udito ciò, cominciarono a indignarsi con Giacomo e Giovanni.  42 Ma Gesù, chiamatili a sé, disse loro: «Voi sapete ([oida](PAROLE/oida.docx)) che quelli che sono reputati prìncipi delle nazioni le signoreggiano e che i loro grandi le sottomettono al loro dominio.  43 Ma non è così tra di voi; anzi, chiunque vorrà essere grande fra voi, sarà vostro servitore ([diakonos](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx));  44 e chiunque, tra di voi, vorrà essere primo sarà servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) di tutti.  45 Poiché anche il Figlio dell'uomo non è venuto ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) per essere servito ([diakoneô](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)), ma per servire ([diakoneô](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)), e per dare la sua vita come prezzo di riscatto per molti». | *→Mat20v20 Allora la madre dei figli di Zebedeo si avvicinò a Gesù con i suoi figli, prostrandosi per fargli una richiesta. 21 Ed egli le domandò: «Che vuoi?» Ella gli disse: «Di' che questi miei due figli siedano l'uno alla tua destra e l'altro alla tua sinistra, nel tuo regno». 22 Gesù rispose: «Voi non sapete quello che chiedete. Potete voi bere il calice che io sto per bere?» Essi gli dissero: «Sì, lo possiamo». 23 Egli disse loro: «Voi certo berrete il mio calice; ma quanto al sedersi alla mia destra e alla mia sinistra, non sta a me concederlo, ma sarà dato a quelli per cui è stato preparato dal Padre mio». 24 I dieci, udito ciò, furono indignati contro i due fratelli. 25 Ma Gesù, chiamatili a sé, disse: «Voi sapete che i prìncipi delle nazioni le signoreggiano e che i grandi le sottomettono al loro dominio. 26 Ma non è così tra di voi: anzi, chiunque vorrà essere grande tra di voi, sarà vostro servitore; 27 e chiunque tra di voi vorrà essere primo, sarà vostro servo; 28 appunto come il Figlio dell'uomo non è venuto per essere servito ma per servire e per dare la sua vita come prezzo di riscatto per molti».* | *→Lu22v24 Fra di loro nacque anche una contesa: chi di essi fosse considerato il più grande. 25 Ma egli disse loro: «I re delle nazioni le signoreggiano, e quelli che le sottomettono al loro dominio sono chiamati benefattori. 26 Ma per voi non dev'essere così; anzi il più grande tra di voi sia come il più piccolo, e chi governa come colui che serve. 27 Perché, chi è più grande, colui che è a tavola oppure colui che serve? Non è forse colui che è a tavola? Ma io sono in mezzo a voi come colui che serve.* | *→Giov13v3 Gesù, sapendo che il Padre gli aveva dato tutto nelle mani e che era venuto da Dio e a Dio se ne tornava, 4 si alzò da tavola, depose le sue vesti e, preso un asciugatoio, se lo cinse. 5 Poi mise dell'acqua in una bacinella, e cominciò a lavare i piedi ai discepoli, e ad asciugarli con l'asciugatoio del quale era cinto. 6 Si avvicinò dunque a Simon Pietro, il quale gli disse: «Tu, Signore, lavare i piedi a me?» 7 Gesù gli rispose: «Tu non sai ora quello che io faccio, ma lo capirai dopo». 8 Pietro gli disse: «Non mi laverai mai i piedi!» Gesù gli rispose: «Se non ti lavo, non hai parte alcuna con me». 9 E Simon Pietro: «Signore, non soltanto i piedi, ma anche le mani e il capo!» 10 Gesù gli disse: «Chi è lavato tutto, non ha bisogno che di aver lavati i piedi; è purificato tutto quanto; e voi siete purificati, ma non tutti». 11 Perché sapeva chi era colui che lo tradiva; per questo disse: «Non tutti siete netti».*  *12 Quando dunque ebbe loro lavato i piedi ed ebbe ripreso le sue vesti, si mise di nuovo a tavola, e disse loro: «Capite quello che vi ho fatto? 13 Voi mi chiamate Maestro e Signore; e dite bene, perché lo sono. 14 Se dunque io, che sono il Signore e il Maestro, vi ho lavato i piedi, anche voi dovete lavare i piedi gli uni agli altri. 15 Infatti vi ho dato un esempio, affinché anche voi facciate come vi ho fatto io. 16 In verità, in verità vi dico che il servo non è maggiore del suo signore, né il messaggero è maggiore di colui che lo ha mandato. 17 Se sapete queste cose, siete beati se le fate.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Gesù guarisce Bartimeo, il cieco*  46 Poi giunsero a Gerico. E come Gesù usciva da Gerico con i suoi discepoli e con una gran folla, il figlio di Timeo, Bartimeo, cieco mendicante, sedeva presso la strada.  47 Udito che chi passava era Gesù il Nazareno, si mise a gridare e a dire: «Gesù, figlio di Davide, abbi pietà di me!»  48 E molti lo sgridavano perché tacesse, ma quello gridava più forte: «Figlio di Davide, abbi pietà di me!»  49 Gesù, fermatosi, disse: «Chiamatelo!» E chiamarono il cieco, dicendogli: «Coraggio, àlzati! Egli ti chiama».  50 Allora il cieco, gettato via il mantello, balzò in piedi e venne ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) da Gesù.  51 E Gesù, rivolgendosi a lui, gli disse: «Che cosa vuoi che ti faccia?» Il cieco gli rispose: «Rabbunì, che io ricuperi la vista».  52 Gesù gli disse: «Va', la tua fede ti ha salvato». In quell'istante egli ricuperò la vista e seguiva Gesù per la via. | *→Mat20v29 Mentre uscivano da Gerico, una folla lo seguì. 30 E due ciechi, seduti presso la strada, avendo udito che Gesù passava, si misero a gridare: «Abbi pietà di noi, Signore, Figlio di Davide!» 31 Ma la folla li sgridava, perché tacessero; essi però gridavano più forte: «Abbi pietà di noi, Signore, Figlio di Davide!» 32 Gesù, fermatosi, li chiamò e disse: «Che volete che io vi faccia?» 33 Ed essi: «Signore, che i nostri occhi si aprano». 34 Allora Gesù, commosso, toccò i loro occhi e in quell'istante ricuperarono la vista e lo seguirono.* | *→Lu18v35 Com'egli si avvicinava a Gerico, un cieco che sedeva presso la strada, mendicando, 36 udì la folla che passava, e domandò che cosa fosse. 37 Gli fecero sapere che passava Gesù il Nazareno. 38 Allora egli gridò: «Gesù, Figlio di Davide, abbi pietà di me!» 39 E quelli che precedevano lo sgridavano perché tacesse; ma lui gridava più forte: «Figlio di Davide, abbi pietà di me!» 40 Gesù, fermatosi, comandò che il cieco fosse condotto a lui; e, quando gli fu vicino, gli domandò: 41 «Che vuoi che io ti faccia?» Egli disse: «Signore, che io ricuperi la vista». 42 E Gesù gli disse: «Ricupera la vista; la tua fede ti ha salvato». 43 Nello stesso momento ricuperò la vista, e lo seguiva glorificando Dio; e tutto il popolo, visto ciò, diede lode a Dio.* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Traduzioni  *Ingresso trionfale di Gesù a Gerusalemme*  **Mar.11v1** Quando furono giunti vicino a Gerusalemme, a Betfage e Betania, presso il monte degli Ulivi, Gesù mandò due dei suoi discepoli,  2 dicendo loro: «Andate nel villaggio che è di fronte a voi; appena entrati, troverete legato un puledro d'asino, sopra il quale non è montato ancora nessuno; scioglietelo e conducetelo qui da me.  3 Se qualcuno vi dice: "Perché fate questo?" rispondete: "Il Signore ne ha bisogno, e lo rimanderà subito qua"».  4 Essi andarono e trovarono un puledro legato a una porta, fuori, sulla strada, e lo sciolsero.  5 Alcuni tra quelli che erano lì presenti dissero loro: «Che fate? Perché sciogliete il puledro?»  6 Essi risposero come Gesù aveva detto. E quelli li lasciarono ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) fare.  7 Essi condussero il puledro a Gesù, gettarono su quello i loro mantelli ed egli vi montò sopra.  8 Molti stendevano sulla via i loro mantelli; e altri, delle fronde che avevano tagliate nei campi.  9 Coloro che andavano avanti e coloro che venivano dietro gridavano: «Osanna! *Benedetto colui che viene (*[*erchomai*](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)*)* *nel nome del Signore!*  10 Benedetto il regno che viene, il regno di Davide, nostro padre! Osanna nei luoghi altissimi!»  11 Gesù entrò a Gerusalemme nel tempio; e dopo aver osservato ogni cosa intorno, essendo già l'ora tarda, uscì per andare a Betania con i dodici. | *→Mat21v1 Quando furono vicini a Gerusalemme e giunsero a Betfage, presso il monte degli Ulivi, Gesù mandò due discepoli, 2 dicendo loro: «Andate nella borgata che è di fronte a voi; troverete un'asina legata, e un puledro con essa; scioglieteli e conduceteli da me. 3 Se qualcuno vi dice qualcosa, direte che il Signore ne ha bisogno, e subito li manderà».*  *4 Questo avvenne affinché si adempisse la parola del profeta:*  *5 «Dite alla figlia di Sion:*  *"Ecco il tuo re viene a te,*  *mansueto e montato sopra un'asina,*  *e un asinello, puledro d'asina"».*  *6 I discepoli andarono e fecero come Gesù aveva loro ordinato; 7 condussero l'asina e il puledro, vi misero sopra i loro mantelli e Gesù vi si pose a sedere. 8 La maggior parte della folla stese i mantelli sulla via; altri tagliavano dei rami dagli alberi e li stendevano sulla via. 9 Le folle che precedevano e quelle che seguivano, gridavano: «Osanna al Figlio di Davide! Benedetto colui che viene nel nome del Signore! Osanna nei luoghi altissimi!»*  *10 Quando Gesù fu entrato in Gerusalemme, tutta la città fu scossa, e si diceva: «Chi è costui?» 11 E le folle dicevano: «Questi è Gesù, il profeta che viene da Nazaret di Galilea».*  *12 Gesù entrò nel tempio, e ne scacciò tutti quelli che vendevano e compravano; rovesciò le tavole dei cambiamonete e le sedie dei venditori di colombi. 13 E disse loro: «È scritto: "La mia casa sarà chiamata casa di preghiera", ma voi ne fate un covo di ladri».*  *14 Allora vennero a lui, nel tempio, dei ciechi e degli zoppi, ed egli li guarì.*  *15 Ma i capi dei sacerdoti e gli scribi, vedute le meraviglie che aveva fatte e i bambini che gridavano nel tempio: «Osanna al Figlio di Davide!», ne furono indignati 16 e gli dissero: «Odi tu quello che dicono costoro?» Gesù disse loro: «Sì. Non avete mai letto: "Dalla bocca dei bambini e dei lattanti hai tratto lode"?»*  *17 E, lasciatili, se ne andò fuori della città, a Betania, dove passò la notte.* | *→Lu19v29 Come fu vicino a Betfage e a Betania, presso il monte detto degli Ulivi, mandò due discepoli, dicendo: 30 «Andate nella borgata di fronte, nella quale, entrando, troverete un puledro legato, su cui non è mai salito nessuno; slegatelo e conducetelo qui da me. 31 Se qualcuno vi domanda perché lo slegate, direte così: "Il Signore ne ha bisogno"».*  *32 E quelli che erano stati mandati partirono e trovarono tutto come egli aveva detto loro. 33 Mentre essi slegavano il puledro, i suoi padroni dissero loro: «Perché slegate il puledro?» 34 Essi risposero: «Il Signore ne ha bisogno». 35 E lo condussero a Gesù; e, gettati i loro mantelli sul puledro, vi fecero salire Gesù. 36 Mentre egli avanzava stendevano i loro mantelli sulla via. 37 Quando fu vicino alla città, alla discesa del monte degli Ulivi, tutta la folla dei discepoli, con gioia, cominciò a lodare Dio a gran voce per tutte le opere potenti che avevano viste, 38 dicendo: «Benedetto il Re che viene nel nome del Signore; pace in cielo e gloria nei luoghi altissimi!»*  *39 Alcuni farisei, tra la folla, gli dissero: «Maestro, sgrida i tuoi discepoli!» 40 Ma egli rispose: «Vi dico che se costoro tacciono, le pietre grideranno».*  *41 Quando fu vicino, vedendo la città, pianse su di essa, dicendo: 42 «Oh se tu sapessi, almeno oggi, ciò che occorre per la tua pace! Ma ora è nascosto ai tuoi occhi. 43 Poiché verranno su di te dei giorni nei quali i tuoi nemici ti faranno attorno delle trincee, ti accerchieranno e ti stringeranno da ogni parte; 44 abbatteranno te e i tuoi figli dentro di te e non lasceranno in te pietra su pietra, perché tu non hai conosciuto il tempo nel quale sei stata visitata».* | *→Giov12v12 Il giorno seguente, la gran folla che era venuta alla festa, udito che Gesù veniva a Gerusalemme, 13 prese dei rami di palme, uscì a incontrarlo, e gridava: «Osanna! Benedetto colui che viene nel nome del Signore, il re d'Israele!» 14 Gesù, trovato un asinello, vi montò sopra, come sta scritto:*  *15 «Non temere, figlia di Sion!*  *Ecco, il tuo re viene,*  *montato sopra un puledro d'asina!»*  *16 I suoi discepoli non compresero subito queste cose; ma quando Gesù fu glorificato, allora si ricordarono che queste cose erano state scritte di lui, e che essi gliele avevano fatte.*  *17 La folla dunque, che era con lui quando aveva chiamato Lazzaro fuori dal sepolcro e l'aveva risuscitato dai morti, ne rendeva testimonianza. 18 Per questo la folla gli andò incontro, perché avevano udito che egli aveva fatto quel segno miracoloso. 19 Perciò i farisei dicevano tra di loro: «Vedete che non guadagnate nulla? Ecco, il mondo gli corre dietro!»* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Il fico sterile; i mercanti cacciati dal tempio*  12 Il giorno seguente, quando furono usciti da Betania, egli ebbe fame. 13 Veduto di lontano un fico, che aveva delle foglie, andò a vedere se vi trovasse qualche cosa; ma, avvicinatosi ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) al fico, non vi trovò niente altro che foglie; perché non era la stagione dei fichi.  14 Gesù, rivolgendosi al fico, gli disse: «Nessuno mangi mai più frutto da te!» E i suoi discepoli udirono.  15 Vennero a Gerusalemme e Gesù, entrato nel tempio, si mise a scacciare coloro che vendevano e compravano nel tempio; rovesciò le tavole dei cambiavalute e le sedie dei venditori di colombi;  16 e non permetteva ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) a nessuno di portare oggetti attraverso il tempio.  17 E insegnava ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)), dicendo loro: «Non è scritto: "*La mia casa (*[*oikos*](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)*)* *sarà chiamata casa (*[*oikos*](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)*)* *di preghiera per tutte le genti*"? Ma voi ne avete fatto *un covo di ladroni*».  18 I capi dei sacerdoti e gli scribi udirono queste cose e cercavano ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) il modo di farlo morire. Infatti avevano paura di lui, perché tutta la folla era piena d'ammirazione per il suo insegnamento.  19 Quando fu sera, uscirono dalla città. | *→Mat21v18 La mattina, tornando in città, ebbe fame.*  *19 E, vedendo un fico sulla strada, gli si accostò, ma non vi trovò altro che foglie;*  *e gli disse: «Mai più nasca frutto da te, in eterno». E subito il fico si seccò.* | *→Lu19v45 Poi, entrato nel tempio, cominciò a scacciare i venditori,*  *46 dicendo loro: «Sta scritto: "La mia casa sarà una casa di preghiera", ma voi ne avete fatto un covo di ladri».*  *47 Ogni giorno insegnava nel tempio. Ma i capi dei sacerdoti e gli scribi e i notabili del popolo cercavano di farlo morire; 48 ma non sapevano come fare, perché tutto il popolo, ascoltandolo, pendeva dalle sue labbra.* | *→Giov2v13 La Pasqua dei Giudei era vicina e Gesù salì a Gerusalemme. 14 Trovò nel tempio quelli che vendevano buoi, pecore, colombi, e i cambiavalute seduti. 15 Fatta una sferza di cordicelle, scacciò tutti fuori dal tempio, pecore e buoi; sparpagliò il denaro dei cambiavalute, rovesciò le tavole,*  *16 e a quelli che vendevano i colombi disse: «Portate via di qui queste cose; smettete di fare della casa del Padre mio una casa di mercato». 17 E i suoi discepoli si ricordarono che sta scritto: «Lo zelo per la tua casa mi consuma».* |

|  |  |
| --- | --- |
| *La preghiera e la fede; il perdono*  20 La mattina, passando, videro il fico seccato fin dalle radici.  21 Pietro, ricordatosi, gli disse: «Rabbì, vedi, il fico che tu maledicesti è seccato».  22 Gesù rispose e disse loro: «Abbiate fede in Dio!  23 In verità io vi dico che chi dirà a questo monte: "Togliti di là e gettati nel mare", se non dubita in cuor suo, ma crede che quel che dice avverrà, gli sarà fatto.  24 Perciò vi dico: tutte le cose che voi domanderete pregando, credete che le avete ricevute, e voi le otterrete.  25 Quando vi mettete a pregare, se avete qualcosa contro qualcuno, perdonate ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)); affinché il Padre vostro, che è nei cieli, vi perdoni ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) le vostre colpe.  26 [Ma se voi non perdonate, neppure il Padre vostro che è nei cieli perdonerà le vostre colpe.]» | *→Mat21v20 I discepoli, veduto ciò, si meravigliarono, dicendo: «Come mai il fico è diventato secco in un attimo?»*  *21 Gesù rispose loro: «Io vi dico in verità: Se aveste fede e non dubitaste, non soltanto fareste quello che è stato fatto al fico; ma se anche diceste a questo monte: "Togliti di là e gettati nel mare", sarebbe fatto.*  *22 Tutte le cose che domanderete in preghiera, se avete fede, le otterrete».* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Dubbio sull'autorità di Gesù*  27 Poi vennero di nuovo a Gerusalemme; mentre egli passeggiava ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) nel tempio, i capi dei sacerdoti, gli scribi e gli anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)) si avvicinarono ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) a lui e gli dissero:  28 «Con quale autorità ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) fai queste cose? O chi ti ha dato l'autorità ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) di fare queste cose?»  29 Gesù disse loro: «Io vi farò una domanda; rispondetemi e vi dirò con quale autorità ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) io faccio queste cose.  30 Il battesimo di Giovanni veniva dal cielo o dagli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx))? Rispondetemi».  31 Essi ragionavano così tra di loro: «Se diciamo: "dal cielo", egli dirà: "Perché dunque non gli credeste?"  32 Diremo invece: "dagli uomini"?» Essi temevano il popolo, perché tutti pensavano che Giovanni fosse veramente profeta.  33 Risposero a Gesù: «Non lo sappiamo ([oida](PAROLE/oida.docx))». Perciò Gesù disse loro: «Neppure io vi dico con quale autorità ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) faccio queste cose». | *→Mat21v23 Quando giunse nel tempio, i capi dei sacerdoti e gli anziani del popolo si accostarono a lui, mentre egli insegnava, e gli dissero: «Con quale autorità fai tu queste cose? E chi ti ha dato questa autorità?» 24 Gesù rispose loro: «Anch'io vi farò una domanda; se voi mi rispondete, vi dirò anch'io con quale autorità faccio queste cose. 25 Il battesimo di Giovanni, da dove veniva? Dal cielo o dagli uomini?» Ed essi ragionavano tra di loro: «Se diciamo: "dal cielo", egli ci dirà: "Perché dunque non gli credeste?" 26 Se diciamo: "dagli uomini", temiamo la folla, perché tutti ritengono Giovanni un profeta». 27 Risposero dunque a Gesù: «Non lo sappiamo». E anch'egli disse loro: «E neppure io vi dico con quale autorità faccio queste cose.* | *→Lu20v1 Uno di quei giorni, mentre insegnava al popolo nel tempio ed evangelizzava, sopraggiunsero i capi dei sacerdoti e gli scribi con gli anziani, e gli parlarono così: 2 «Dicci con quale autorità fai queste cose, o chi ti ha dato questa autorità». 3 Ed egli rispose loro: «Anch'io vi farò una domanda. Ditemi: 4 il battesimo di Giovanni veniva dal cielo o dagli uomini?» 5 Ed essi ragionavano così tra di loro: «Se diciamo: "Dal cielo", egli ci dirà: "Perché non gli credeste?" 6 Ma se diciamo: "Dagli uomini", tutto il popolo ci lapiderà, perché è persuaso che Giovanni fosse un profeta». 7 E risposero di non sapere da dove venisse. 8 Gesù disse loro: «Neppure io vi dico con quale autorità faccio queste cose».* | *→Giov2v18 I Giudei allora presero a dirgli: «Quale segno miracoloso ci mostri per fare queste cose?» 19 Gesù rispose loro: «Distruggete questo tempio, e in tre giorni lo farò risorgere!» 20 Allora i Giudei dissero: «Quarantasei anni è durata la costruzione di questo tempio e tu lo faresti risorgere in tre giorni?» 21 Ma egli parlava del tempio del suo corpo.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Traduzioni  *Parabola dei vignaiuoli*  **Mar.12v1** Poi cominciò a parlare loro in parabole ([parabolê](PAROLE%20N.T/parabolê.doc)):  «Un uomo piantò una vigna, le fece attorno una siepe, vi scavò una buca per pigiare l'uva e vi costruì una torre; l'affittò a dei vignaiuoli e se ne andò in viaggio.  2 Al tempo della raccolta mandò a quei vignaiuoli un servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) per ricevere da loro la sua parte dei frutti della vigna.  3 Ma essi lo presero, lo picchiarono e lo rimandarono a mani vuote.  4 Egli mandò loro un altro servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)); e anche questo insultarono e ferirono alla testa.  5 Egli ne mandò un altro, e quelli lo uccisero; poi molti altri che picchiarono o uccisero.  6 Aveva ancora un unico figlio diletto e quello glielo mandò per ultimo, dicendo: "Avranno rispetto per mio figlio".  7 Ma quei vignaiuoli dissero tra di loro: "Costui è l'erede; venite, uccidiamolo e l'eredità sarà nostra".  8 Così lo presero, lo uccisero e lo gettarono fuori dalla vigna.  9 Che farà dunque il padrone della vigna? Egli verrà, farà perire quei vignaiuoli e darà la vigna ad altri.  10 Non avete neppure letto questa Scrittura: "*La pietra che i costruttori hanno rifiutata è diventata pietra angolare;*  11 *ciò è stato fatto dal Signore, ed è una cosa meravigliosa ai nostri occhi*"?»  12 Essi cercavano ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) di prenderlo, ma ebbero paura della folla; perché capirono ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) che egli aveva detto quella parabola ([parabolê](PAROLE%20N.T/parabolê.doc)) per loro. E, lasciatolo ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)), se ne andarono. | *→Mat21v33 «Udite un'altra parabola: C'era un padrone di casa, il quale piantò una vigna, le fece attorno una siepe, vi scavò una buca per pigiare l'uva e vi costruì una torre; poi l'affittò a dei vignaiuoli e se ne andò in viaggio. 34 Quando fu vicina la stagione dei frutti, mandò i suoi servi dai vignaiuoli per ricevere i frutti della vigna. 35 Ma i vignaiuoli presero i servi e ne picchiarono uno, ne uccisero un altro e un altro lo lapidarono. 36 Da capo mandò degli altri servi, in numero maggiore dei primi; ma quelli li trattarono allo stesso modo. 37 Finalmente, mandò loro suo figlio, dicendo: "Avranno rispetto per mio figlio". 38 Ma i vignaiuoli, veduto il figlio, dissero tra di loro: "Costui è l'erede; venite, uccidiamolo, e facciamo nostra la sua eredità". 39 Lo presero, lo cacciarono fuori della vigna e l'uccisero. 40 Quando verrà il padrone della vigna, che farà a quei vignaiuoli?» 41 Essi gli risposero: «Li farà perire malamente, quei malvagi, e affiderà la vigna ad altri vignaiuoli i quali gliene renderanno il frutto a suo tempo».*  *42 Gesù disse loro: «Non avete mai letto nelle Scritture:*  *"La pietra che i costruttori hanno rifiutata è diventata pietra angolare; ciò è stato fatto dal Signore, ed è cosa meravigliosa agli occhi nostri"?*  *43 Perciò vi dico che il regno di Dio vi sarà tolto, e sarà dato a gente che ne faccia i frutti. 44 Chi cadrà su questa pietra sarà sfracellato; ed essa stritolerà colui sul quale cadrà».*  *45 I capi dei sacerdoti e i farisei, udite le sue parabole, capirono che parlava di loro; 46 e cercavano di prenderlo, ma ebbero paura della folla, che lo riteneva un profeta.* | *→Lu20v9 Poi cominciò a dire al popolo questa parabola: «Un uomo piantò una vigna, la affidò a dei vignaiuoli, e se ne andò in viaggio per molto tempo. 10 Al tempo della raccolta mandò un servo da quei vignaiuoli perché gli dessero una parte del frutto della vigna; ma i vignaiuoli, dopo averlo percosso, lo rimandarono a mani vuote. 11 Egli mandò un altro servo; ma dopo aver percosso e insultato anche questo, lo rimandarono a mani vuote. 12 Egli ne mandò ancora un terzo; e quelli, dopo aver ferito anche questo, lo scacciarono. 13 Allora il padrone della vigna disse: "Che farò? Manderò il mio diletto figlio; forse a lui porteranno rispetto". 14 Ma quando i vignaiuoli lo videro, fecero tra di loro questo ragionamento: "Costui è l'erede; uccidiamolo, affinché l'eredità diventi nostra". 15 E lo cacciarono fuori dalla vigna e lo uccisero. Dunque che cosa farà loro il padrone della vigna? 16 Verrà e sterminerà quei vignaiuoli, e darà la vigna ad altri». Essi, udito ciò, dissero: «Non sia mai!»*  *17 Ma egli li guardò in faccia e disse: «Che significa dunque ciò che sta scritto:*  *"La pietra che i costruttori hanno rifiutata è quella che è diventata pietra angolare"? 18 Chiunque cadrà su quella pietra si sfracellerà ed essa stritolerà colui sul quale cadrà».*  *19 In quella stessa ora gli scribi e i capi dei sacerdoti cercarono di mettergli le mani addosso, ma temettero il popolo; perché capirono che egli aveva detto quella parabola per loro.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Il tributo a Cesare*  13 Gli mandarono alcuni farisei ed erodiani per coglierlo in fallo con una domanda ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)).  14 Essi andarono da lui e gli dissero: «Maestro, noi sappiamo ([oida](PAROLE/oida.docx)) che tu sei sincero, e che non hai riguardi per nessuno, perché non badi all'apparenza delle persone, ma insegni ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) la via di Dio secondo verità. È lecito, o no, pagare il tributo a Cesare? Dobbiamo darlo o non darlo?»  15 Ma egli, conoscendo ([oida](PAROLE/oida.docx)) la loro ipocrisia, disse loro: «Perché mi tentate? Portatemi un denaro, ché io lo veda».  16 Essi glielo portarono ed egli disse loro: «Di chi è questa effigie ([eikôn](PAROLE%20N.T/eikôn.doc)) e questa iscrizione?» Essi gli dissero: «Di Cesare».  17 Allora Gesù disse loro: «Rendete a Cesare quel che è di Cesare e a Dio quel che è di Dio». Ed essi si meravigliarono di lui. | *→Mat22v15 Allora i farisei si ritirarono e tennero consiglio per vedere di coglierlo in fallo nelle sue parole.*  *16 E gli mandarono i loro discepoli con gli erodiani a dirgli: «Maestro, noi sappiamo che sei sincero e insegni la via di Dio secondo verità, e non hai riguardi per nessuno, perché non badi all'apparenza delle persone. 17 Dicci dunque: Che te ne pare? È lecito, o no, pagare il tributo a Cesare?»*  *18 Ma Gesù, conoscendo la loro malizia, disse: «Perché mi tentate, ipocriti? 19 Mostratemi la moneta del tributo». Ed essi gli porsero un denaro. 20 Ed egli domandò loro: «Di chi è questa effigie e questa iscrizione?»*  *21 Gli risposero: «Di Cesare».*  *E Gesù disse loro: «Rendete dunque a Cesare quello che è di Cesare, e a Dio quello che è di Dio».*  *22 Ed essi, udito ciò, si stupirono e, lasciatolo, se ne andarono.* | *→Lu20v20 Si misero a osservare Gesù e gli mandarono delle spie che fingessero di essere giusti per coglierlo in fallo su una sua parola e consegnarlo, così, all'autorità e al potere del governatore.*  *21 Costoro gli fecero una domanda: «Maestro, noi sappiamo che tu parli e insegni rettamente, e non hai riguardi personali, ma insegni la via di Dio secondo verità: 22 ci è lecito, o no, pagare il tributo a Cesare?»*  *23 Ma egli, accortosi del loro tranello, disse: 24 «Mostratemi un denaro; di chi porta l'effigie e l'iscrizione?»*  *Ed essi dissero: «Di Cesare».*  *25 Ed egli a loro: «Rendete dunque a Cesare quello che è di Cesare, e a Dio quello che è di Dio».*  *26 Essi non poterono coglierlo in fallo davanti al popolo; e, meravigliati della sua risposta, tacquero.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Dibattito sulla risurrezione*  18 Poi vennero a lui dei sadducei, i quali dicono che non vi è risurrezione, e gli domandarono:  19 «Maestro, Mosè ci lasciò scritto che se il fratello di uno muore e lascia ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) la moglie ([gunê](PAROLE/gunê.docx)) senza figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx)), il fratello ne prenda la moglie ([gunê](PAROLE/gunê.docx)) e dia una discendenza a suo fratello.  20 C'erano sette fratelli. Il primo prese moglie ([gunê](PAROLE/gunê.docx)); morì e non lasciò ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) figli.  21 Il secondo la prese e morì senza lasciare ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) discendenti. Così il terzo.  22 I sette non lasciarono ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) discendenti. Infine, dopo tutti loro, morì anche la donna ([gunê](PAROLE/gunê.docx)).  23 Nella risurrezione, quando saranno risuscitati ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)), di quale dei sette sarà ella moglie ([gunê](PAROLE/gunê.docx))? Perché tutti e sette l'hanno avuta in moglie ([gunê](PAROLE/gunê.docx))».  24 Gesù disse loro: «Non errate voi proprio perché non conoscete ([oida](PAROLE/oida.docx)) le Scritture né la potenza di Dio?  25 Infatti quando gli uomini risuscitano ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)) dai morti, né prendono ([gameô](PAROLE%20N.T/gameô,%20gamizô.doc)) né danno moglie ([gamizô](PAROLE%20N.T/gameô,%20gamizô.doc)), ma sono come angeli nel cielo.  26 Quanto poi ai morti e alla loro risurrezione ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)), non avete letto nel libro di Mosè, nel passo del pruno ([batos](PAROLE%20N.T/batos.docx)), come Dio gli parlò dicendo: "*Io sono il Dio d'Abraamo, il Dio d'Isacco e il Dio di Giacobbe*"?  27 Egli non è Dio dei morti, ma dei viventi. Voi errate di molto». | *→Mat22v23 In quello stesso giorno vennero a lui dei sadducei, i quali dicono che non vi è risurrezione, e gli domandarono: 24 «Maestro, Mosè ha detto: "Se uno muore senza figli, il fratello suo sposi la moglie di lui e dia una discendenza a suo fratello". 25 Vi erano tra di noi sette fratelli; il primo, ammogliatosi, morì; e, non avendo prole, lasciò sua moglie a suo fratello. 26 Lo stesso fece pure il secondo, poi il terzo, fino al settimo. 27 Infine, dopo tutti, morì anche la donna. 28 Alla risurrezione, dunque, di quale dei sette sarà ella moglie? Poiché tutti l'hanno avuta». 29 Ma Gesù rispose loro: «Voi errate, perché non conoscete le Scritture, né la potenza di Dio. 30 Perché alla risurrezione non si prende né si dà moglie; ma i risorti sono come angeli nei cieli. 31 Quanto poi alla risurrezione dei morti, non avete letto quello che vi è stato detto da Dio: 32 "Io sono il Dio d'Abraamo, il Dio d'Isacco e il Dio di Giacobbe"? Egli non è il Dio dei morti, ma dei vivi». 33 E la folla, udite queste cose, stupiva del suo insegnamento.* | *→Lu20v27 Poi si avvicinarono alcuni sadducei, i quali negano che ci sia risurrezione, e lo interrogarono, dicendo: 28 «Maestro, Mosè ci ha prescritto: "Se il fratello di uno muore, avendo moglie ma senza figli, il fratello ne prenda la moglie e dia una discendenza a suo fratello". 29 C'erano dunque sette fratelli. Il primo prese moglie, e morì senza figli. 30 Il secondo pure la sposò; 31 poi il terzo; e così, fino al settimo, morirono senza lasciare figli. 32 Infine morì anche la donna. 33 Nella risurrezione, dunque, di chi sarà moglie quella donna? Perché tutti e sette l'hanno avuta per moglie». 34 Gesù disse loro: «I figli di questo mondo sposano e sono sposati; 35 ma quelli che saranno ritenuti degni di aver parte al mondo avvenire e alla risurrezione dai morti, non prendono né danno moglie; 36 neanche possono più morire perché sono simili agli angeli e sono figli di Dio, essendo figli della risurrezione. 37 Che poi i morti risuscitino, lo dichiarò anche Mosè nel passo del pruno, quando chiama il Signore, Dio di Abraamo, Dio di Isacco e Dio di Giacobbe. 38 Ora, egli non è Dio di morti, ma di vivi; perché per lui tutti vivono». 39 Alcuni scribi, rispondendo, dissero: «Maestro, hai detto bene». 40 E non osavano più fargli alcuna domanda.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Il gran comandamento*  28 Uno degli scribi che li aveva uditi discutere, visto che egli aveva risposto bene, si avvicinò e gli domandò: «Qual è il più importante di tutti i comandamenti?»  29 Gesù rispose: «Il primo è: "*Ascolta, Israele: Il Signore, nostro Dio, è l'unico (*[*heis*](PAROLE%20N.T/heis.doc)*)* *Signore.*  30 *Ama dunque il Signore Dio tuo con tutto il tuo cuore, con tutta l'anima tua, con tutta la mente tua, e con tutta la forza tua*".  31 Il secondo è questo: "*Ama il tuo prossimo come te stesso*". Non c'è nessun altro comandamento maggiore di questi».  32 Lo scriba gli disse: «Bene, Maestro! Tu hai detto secondo verità, che vi è un solo ([heis](PAROLE%20N.T/heis.doc)) Dio e che all'infuori di lui non ce n'è alcun altro;  33 e che amarlo con tutto il cuore, con tutto l'intelletto, con tutta la forza, e amare il prossimo come se stesso, è molto più di tutti gli olocausti e i sacrifici».  34 Gesù, vedendo che aveva risposto con intelligenza, gli disse: «Tu non sei lontano dal regno di Dio». E nessuno osava più interrogarlo. | *→Mat22v34 I farisei, udito che egli aveva chiuso la bocca ai sadducei, si radunarono; 35 e uno di loro, dottore della legge, gli domandò, per metterlo alla prova: 36 «Maestro, qual è, nella legge, il gran comandamento?» 37 Gesù gli disse: «"Ama il Signore Dio tuo con tutto il tuo cuore, con tutta la tua anima e con tutta la tua mente". 38 Questo è il grande e il primo comandamento. 39 Il secondo, simile a questo, è: "Ama il tuo prossimo come te stesso". 40 Da questi due comandamenti dipendono tutta la legge e i profeti».* | *→Lu10v25 Ed ecco, un dottore della legge si alzò per metterlo alla prova, dicendo: «Maestro, che devo fare per ereditare la vita eterna?» 26 Gesù gli disse: «Nella legge che cosa sta scritto? Come leggi?» 27 Egli rispose: «Ama il Signore Dio tuo con tutto il tuo cuore, con tutta l'anima tua, con tutta la forza tua, con tutta la mente tua, e il tuo prossimo come te stesso». 28 Gesù gli disse: «Hai risposto esattamente; fa' questo, e vivrai». 29 Ma egli, volendo giustificarsi, disse a Gesù: «E chi è il mio prossimo?» 30 Gesù rispose: «Un uomo scendeva da Gerusalemme a Gerico, e s'imbatté nei briganti che lo spogliarono, lo ferirono e poi se ne andarono, lasciandolo mezzo morto. 31 Per caso un sacerdote scendeva per quella stessa strada, ma quando lo vide, passò oltre dal lato opposto. 32 Così pure un Levita, giunto in quel luogo, lo vide, ma passò oltre dal lato opposto. 33 Ma un Samaritano, che era in viaggio, giunse presso di lui e, vedendolo, ne ebbe pietà; 34 avvicinatosi, fasciò le sue piaghe versandovi sopra olio e vino, poi lo mise sulla propria cavalcatura, lo condusse a una locanda e si prese cura di lui. 35 Il giorno dopo, presi due denari, li diede all'oste e gli disse: "Prenditi cura di lui; e tutto ciò che spenderai di più, te lo rimborserò al mio ritorno". 36 Quale di questi tre ti pare essere stato il prossimo di colui che s'imbatté nei ladroni?» 37 Quegli rispose: «Colui che gli usò misericordia». Gesù gli disse: «Va', e fa' anche tu la stessa cosa».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Gesù interroga i farisei*  35 Gesù, mentre insegnava ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) nel tempio, disse: «Come mai gli scribi dicono che il Cristo è Figlio di Davide?  36 Davide stesso disse per lo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)): "*Il SIGNORE ha detto al mio Signore: 'Siedi alla mia destra, finché io abbia messo i tuoi nemici sotto i tuoi piedi*'".  37 Davide stesso lo chiama Signore; dunque come può essere suo figlio?» E una gran folla lo ascoltava con piacere. | *→Mat22v41 Essendo i farisei riuniti, Gesù li interrogò, 42 dicendo: «Che cosa pensate del Cristo? Di chi è figlio?» Essi gli risposero: «Di Davide». 43 Ed egli a loro: «Come mai dunque Davide, ispirato dallo Spirito, lo chiama Signore, dicendo: 44 "Il SIGNORE ha detto al mio Signore: 'Siedi alla mia destra finché io abbia messo i tuoi nemici sotto i tuoi piedi'"? 45 Se dunque Davide lo chiama Signore, come può essere suo figlio?» 46 E nessuno poteva replicargli parola; da quel giorno nessuno ardì più interrogarlo.* | *→Lu20v41 Ed egli disse loro: «Come mai si dice che il Cristo è Figlio di Davide? 42 Poiché Davide stesso, nel libro dei Salmi, dice: "Il SIGNORE ha detto al mio Signore:*  *'Siedi alla mia destra, 43 finché io abbia messo i tuoi nemici come sgabello dei tuoi piedi'". 44 Davide dunque lo chiama Signore; come può essere suo figlio?»* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 38 Nel suo insegnamento Gesù diceva: «Guardatevi dagli scribi, che amano passeggiare ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) in lunghe vesti, ed essere salutati nelle piazze,  39 e avere i primi seggi nelle sinagoghe ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)) e i primi posti nei conviti;  40 essi che divorano le case delle vedove e fanno lunghe preghiere per mettersi in mostra. Costoro riceveranno una maggior condanna ([krima](PAROLE/krima.docx))». | *→Mat23v1 Allora Gesù parlò alla folla e ai suoi discepoli, 2 dicendo: «Gli scribi e i farisei siedono sulla cattedra di Mosè. 3 Fate dunque e osservate tutte le cose che vi diranno, ma non fate secondo le loro opere; perché dicono e non fanno. 4 Infatti, legano dei fardelli pesanti e li mettono sulle spalle della gente; ma loro non li vogliono muovere neppure con un dito. 5 Tutte le loro opere le fanno per essere osservati dagli uomini; infatti allargano le loro filatterie e allungano le frange dei mantelli; 6 amano i primi posti nei conviti, i primi seggi nelle sinagoghe, 7 i saluti nelle piazze ed essere chiamati dalla gente: "Rabbì!" 8 Ma voi non vi fate chiamare "Rabbì"; perché uno solo è il vostro Maestro e voi siete tutti fratelli. 9 Non chiamate nessuno sulla terra vostro padre, perché uno solo è il Padre vostro, quello che è nei cieli. 10 Non vi fate chiamare guide, perché una sola è la vostra Guida, il Cristo; 11 ma il maggiore tra di voi sia vostro servitore. 12 Chiunque si innalzerà sarà abbassato e chiunque si abbasserà sarà innalzato.*  *13 Ma guai a voi, scribi e farisei ipocriti, perché serrate il regno dei cieli davanti alla gente; poiché non vi entrate voi, né lasciate entrare quelli che cercano di entrare.*  *14 [Guai a voi, scribi e farisei ipocriti, perché divorate le case delle vedove e fate lunghe preghiere per mettervi in mostra; perciò riceverete maggior condanna.]* | *→Lu20v45 Mentre tutto il popolo lo ascoltava, egli disse ai suoi discepoli: 46 «Guardatevi dagli scribi, i quali passeggiano volentieri in lunghe vesti, amano essere salutati nelle piazze, e avere i primi posti nelle sinagoghe e nei conviti; 47 essi divorano le case delle vedove e fanno lunghe preghiere per mettersi in mostra. Costoro riceveranno una condanna maggiore».* |

|  |  |
| --- | --- |
| *L'offerta della vedova*  41 Sedutosi di fronte alla cassa delle offerte, Gesù guardava come la gente metteva denaro nella cassa; molti ricchi ne mettevano assai.  42 Venuta una povera vedova, vi mise due spiccioli che fanno un quarto di soldo.  43 Gesù, chiamati a sé i suoi discepoli, disse loro: «In verità io vi dico che questa povera vedova ha messo nella cassa delle offerte più di tutti gli altri:  44 poiché tutti vi hanno gettato del loro superfluo, ma lei, nella sua povertà, vi ha messo tutto ciò che possedeva, tutto quanto aveva per vivere». | *→Lu21v1 Poi, alzati gli occhi, Gesù vide dei ricchi che mettevano i loro doni nella cassa delle offerte. 2 Vide anche una vedova poveretta che vi metteva due spiccioli; 3 e disse: «In verità vi dico che questa povera vedova ha messo più di tutti; 4 perché tutti costoro hanno messo nelle offerte del loro superfluo; ma lei vi ha messo del suo necessario, tutto quello che aveva per vivere».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Traduzioni  *Discorso sul monte degli Ulivi*  **Mar.13v1** Mentre egli usciva dal tempio, uno dei suoi discepoli gli disse: «Maestro, guarda che pietre e che edifici!»  2 Gesù gli disse: «Vedi questi grandi edifici? Non sarà lasciata ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) pietra su pietra che non sia diroccata».  3 Poi, mentre era seduto sul monte degli Ulivi di fronte al tempio, Pietro, Giacomo, Giovanni e Andrea gli domandarono in disparte:  4 «Dicci, quando avverranno queste cose e quale sarà il segno ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) del tempo in cui tutte queste cose staranno per compiersi?»  5 Gesù cominciò a dir loro: «Guardate che nessuno v'inganni!  6 Molti verranno nel mio nome, dicendo: "Sono io"; e ne inganneranno molti.  7 Quando udrete guerre e rumori di guerre, non vi turbate; è necessario ([dei](PAROLE/dei.docx)) che ciò avvenga, ma non sarà ancora la fine.  8 Perché insorgerà nazione contro nazione e regno contro regno; vi saranno terremoti in vari luoghi; vi saranno carestie. Queste cose saranno un principio di dolori.  9 Badate a voi stessi! Vi consegneranno ai tribunali, sarete battuti nelle sinagoghe ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)), sarete fatti comparire davanti a governatori e re, per causa mia, affinché ciò serva loro di testimonianza.  10 E prima bisogna ([dei](PAROLE/dei.docx)) che il vangelo sia predicato fra tutte le genti.  11 Quando vi condurranno per mettervi nelle loro mani, non preoccupatevi in anticipo di ciò che direte ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)), ma dite quello che vi sarà dato in quell'ora; perché non siete voi che parlate ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)), ma lo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)).  12 Il fratello darà il fratello alla morte, il padre darà il figlio ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx)); i figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))insorgeranno contro i genitori e li faranno morire.  13 Sarete odiati da tutti a causa del mio nome; ma chi avrà perseverato sino alla fine, sarà salvato. | *→Mat24v1 Mentre Gesù usciva dal tempio e se ne andava, i suoi discepoli gli si avvicinarono per fargli osservare gli edifici del tempio. 2 Ma egli rispose loro: «Vedete tutte queste cose? Io vi dico in verità: Non sarà lasciata qui pietra su pietra che non sia diroccata».*  *3 Mentre egli era seduto sul monte degli Ulivi, i discepoli gli si avvicinarono in disparte, dicendo: «Dicci, quando avverranno queste cose e quale sarà il segno della tua venuta e della fine dell'età presente?»*  *4 Gesù rispose loro: «Guardate che nessuno vi seduca. 5 Poiché molti verranno nel mio nome, dicendo: "Io sono il Cristo". E ne sedurranno molti. 6 Voi udrete parlare di guerre e di rumori di guerre; guardate di non turbarvi, infatti bisogna che questo avvenga, ma non sarà ancora la fine. 7 Perché insorgerà nazione contro nazione e regno contro regno; ci saranno carestie e terremoti in vari luoghi; 8 ma tutto questo non sarà che principio di dolori. 9 Allora vi abbandoneranno all'oppressione e vi uccideranno e sarete odiati da tutte le genti a motivo del mio nome. 10 Allora molti si svieranno, si tradiranno e si odieranno a vicenda. 11 Molti falsi profeti sorgeranno e sedurranno molti. 12 Poiché l'iniquità aumenterà, l'amore dei più si raffredderà. 13 Ma chi avrà perseverato sino alla fine sarà salvato. 14 E questo vangelo del regno sarà predicato in tutto il mondo, affinché ne sia resa testimonianza a tutte le genti; allora verrà la fine.* | *→Lu21v5 Alcuni gli fecero notare come il tempio fosse adorno di belle pietre e di doni votivi, ed egli disse: 6 «Verranno giorni in cui di tutte queste cose che voi ammirate non sarà lasciata pietra su pietra che non sia diroccata».*  *7 Essi gli domandarono: «Maestro, quando avverranno dunque queste cose? E quale sarà il segno che tutte queste cose stanno per compiersi?»*  *8 Egli disse: «Guardate di non farvi ingannare; perché molti verranno in nome mio, dicendo: "Sono io"; e: "Il tempo è vicino". Non andate dietro a loro. 9 Quando sentirete parlare di guerre e di sommosse, non siate spaventati; perché bisogna che queste cose avvengano prima; ma la fine non verrà subito». 10 Allora disse loro: «Insorgerà nazione contro nazione e regno contro regno; 11 vi saranno grandi terremoti, e in vari luoghi pestilenze e carestie; vi saranno fenomeni spaventosi e grandi segni dal cielo. 12 Ma prima di tutte queste cose, vi metteranno le mani addosso e vi perseguiteranno consegnandovi alle sinagoghe, e mettendovi in prigione, trascinandovi davanti a re e a governatori, a causa del mio nome. 13 Ma ciò vi darà occasione di rendere testimonianza. 14 Mettetevi dunque in cuore di non premeditare come rispondere a vostra difesa, 15 perché io vi darò una parola e una sapienza alle quali tutti i vostri avversari non potranno opporsi né contraddire. 16 Voi sarete traditi perfino da genitori, fratelli, parenti e amici; faranno morire parecchi di voi; 17 e sarete odiati da tutti a causa del mio nome; 18 ma neppure un capello del vostro capo perirà. 19 Con la vostra costanza salverete le vostre vite.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 14 Quando poi vedrete *l'abominazione della desolazione* posta là dove non deve ([dei](PAROLE/dei.docx)) stare (chi legge faccia attenzione!), allora quelli che saranno nella Giudea, fuggano ai monti;  15 chi sarà sulla terrazza non scenda e non entri in casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) sua per prendere qualcosa,  16 e chi sarà nel campo non torni ([epistrephô](PAROLE/neophutos,%20phuô,%20epistrephô,%20strephô,%20epistrophê.doc)) indietro a prendere la sua veste.  17 Guai alle donne che saranno incinte, e a quelle che allatteranno in quei giorni!  18 Pregate che ciò non avvenga d'inverno!  19 Perché quelli saranno giorni di tale tribolazione ([thlipsis](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20thlipsis.docx)), che non ce n'è stata una uguale dal principio del mondo che Dio ha creato, fino ad ora, né mai più vi sarà.  20 Se il Signore non avesse abbreviato quei giorni, nessuno scamperebbe ([sôyzô](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc)); ma, a causa dei suoi eletti, egli ha abbreviato quei giorni.  21 Allora, se qualcuno vi dice ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)): "Il Cristo eccolo qui, eccolo là", non lo credete;  22 perché sorgeranno falsi cristi e falsi profeti e faranno segni ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) e prodigi per sedurre, se fosse possibile, anche gli eletti.  23 Ma voi, state attenti; io vi ho predetto ogni cosa.  24 Ma in quei giorni, dopo quella tribolazione ([thlipsis](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20thlipsis.docx)), il sole si oscurerà e la luna non darà più il suo splendore;  25 le stelle cadranno ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)) dal cielo e le potenze che sono nei cieli saranno scrollate.  26 Allora si vedrà il Figlio dell'uomo venire ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) sulle nuvole con grande potenza e gloria.  27 Ed egli allora manderà gli angeli a raccogliere i suoi eletti dai quattro venti, dall'estremo della terra all'estremo del cielo.  28 Ora imparate dal fico questa similitudine ([parabolê](PAROLE%20N.T/parabolê.doc)): quando i suoi rami si fanno teneri e mettono le foglie, voi sapete ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) che l'estate è vicina.  29 Così anche voi, quando vedrete accadere queste cose, sappiate ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) che egli è vicino, alle porte.  30 In verità vi dico che questa generazione non passerà prima che tutte queste cose siano avvenute.  31 Il cielo e la terra passeranno, ma le mie parole ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) non passeranno.  32 Quanto a quel giorno e a quell'ora, nessuno li sa ([oida](PAROLE/oida.docx)), neppure gli angeli del cielo, neppure il Figlio, ma solo il Padre.  33 State in guardia, vegliate, poiché non sapete ([oida](PAROLE/oida.docx)) quando sarà quel momento.  34 È come un uomo che si è messo in viaggio, dopo aver lasciato ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) la sua casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)), dandone la responsabilità ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) ai suoi servi ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)), a ciascuno il proprio compito ([ergon](PAROLE/ergon.docx)), e comandando al portinaio di vegliare ([grêgoreô](PAROLE/grêgoreô.docx)).  35 Vegliate ([grêgoreô](PAROLE/grêgoreô.docx)) dunque perché non sapete ([oida](PAROLE/oida.docx)) quando viene ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) il padrone di casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)); se a sera, o a mezzanotte, o al cantare del gallo, o la mattina;  36 perché, venendo ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) all'improvviso, non vi trovi addormentati.  37 Quel che dico a voi, lo dico a tutti: "Vegliate ([grêgoreô](PAROLE/grêgoreô.docx))"». | *→Mat24v15 Quando dunque vedrete l'abominazione della desolazione, della quale ha parlato il profeta Daniele, posta in luogo santo (chi legge faccia attenzione!), 16 allora quelli che saranno nella Giudea, fuggano ai monti; 17 chi sarà sulla terrazza non scenda per prendere quello che è in casa sua; 18 e chi sarà nel campo non torni indietro a prendere la sua veste. 19 Guai alle donne che saranno incinte e a quelle che allatteranno in quei giorni! 20 Pregate che la vostra fuga non avvenga d'inverno né di sabato; 21 perché allora vi sarà una grande tribolazione, quale non v'è stata dal principio del mondo fino ad ora, né mai più vi sarà. 22 Se quei giorni non fossero stati abbreviati, nessuno scamperebbe; ma, a motivo degli eletti, quei giorni saranno abbreviati. 23 Allora, se qualcuno vi dice: "Il Cristo è qui", oppure: "È là", non lo credete; 24 perché sorgeranno falsi cristi e falsi profeti, e faranno grandi segni e prodigi da sedurre, se fosse possibile, anche gli eletti. 25 Ecco, ve l'ho predetto. 26 Se dunque vi dicono: "Eccolo, è nel deserto", non v'andate; "Eccolo, è nelle stanze interne", non lo credete; 27 infatti, come il lampo esce da levante e si vede fino a ponente, così sarà la venuta del Figlio dell'uomo. 28 Dovunque sarà il cadavere, lì si raduneranno le aquile.*  *29 Subito dopo la tribolazione di quei giorni, il sole si oscurerà, la luna non darà più il suo splendore, le stelle cadranno dal cielo e le potenze dei cieli saranno scrollate. 30 Allora apparirà nel cielo il segno del Figlio dell'uomo; e allora tutte le tribù della terra faranno cordoglio e vedranno il Figlio dell'uomo venire sulle nuvole del cielo con gran potenza e gloria. 31 E manderà i suoi angeli con gran suono di tromba per riunire i suoi eletti dai quattro venti, da un capo all'altro dei cieli. 32 Imparate dal fico questa similitudine: quando già i suoi rami si fanno teneri e mettono le foglie, voi sapete che l'estate è vicina. 33 Così anche voi, quando vedrete tutte queste cose, sappiate che egli è vicino, proprio alle porte. 34 Io vi dico in verità che questa generazione non passerà prima che tutte queste cose siano avvenute. 35 Il cielo e la terra passeranno, ma le mie parole non passeranno.*  *Esortazione alla vigilanza*  *36 «Ma quanto a quel giorno e a quell'ora nessuno li sa, neppure gli angeli del cielo, neppure il Figlio, ma il Padre solo. 37 Come fu ai giorni di Noè, così sarà alla venuta del Figlio dell'uomo. 38 Infatti, come nei giorni prima del diluvio si mangiava e si beveva, si prendeva moglie e s'andava a marito, fino al giorno in cui Noè entrò nell'arca, 39 e la gente non si accorse di nulla, finché venne il diluvio che portò via tutti quanti, così avverrà alla venuta del Figlio dell'uomo. 40 Allora due saranno nel campo; l'uno sarà preso e l'altro lasciato; 41 due donne macineranno al mulino: l'una sarà presa e l'altra lasciata. 42 Vegliate, dunque, perché non sapete in quale giorno il vostro Signore verrà. 43 Ma sappiate questo, che se il padrone di casa sapesse a quale ora della notte il ladro deve venire, veglierebbe e non lascerebbe scassinare la sua casa. 44 Perciò, anche voi siate pronti; perché, nell'ora che non pensate, il Figlio dell'uomo verrà.*  *45 Qual è mai il servo fedele e prudente che il padrone ha costituito sui domestici per dare loro il vitto a suo tempo? 46 Beato quel servo che il padrone, arrivando, troverà così occupato! 47 Io vi dico in verità che lo costituirà su tutti i suoi beni. 48 Ma, se egli è un servo malvagio che dice in cuor suo: "Il mio padrone tarda a venire"; 49 e comincia a battere i suoi conservi, a mangiare e bere con gli ubriaconi, 50 il padrone di quel servo verrà nel giorno che non se l'aspetta, nell'ora che non sa, 51 e lo farà punire a colpi di flagello e gli assegnerà la sorte degli ipocriti. Lì sarà il pianto e lo stridor dei denti.* | *→Lu21v20 «Quando vedrete Gerusalemme circondata da eserciti, allora sappiate che la sua devastazione è vicina. 21 Allora quelli che sono in Giudea, fuggano sui monti; e quelli che sono in città, se ne allontanino; e quelli che sono nella campagna non entrino nella città. 22 Perché quelli sono giorni di vendetta, affinché si adempia tutto quello che è stato scritto. 23 Guai alle donne che saranno incinte, e a quelle che allatteranno in quei giorni! Perché vi sarà grande calamità nel paese e ira su questo popolo. 24 Cadranno sotto il taglio della spada, e saranno condotti prigionieri fra tutti i popoli; e Gerusalemme sarà calpestata dai popoli, finché i tempi delle nazioni siano compiuti.*  *25 Vi saranno segni nel sole, nella luna e nelle stelle; sulla terra, angoscia delle nazioni, spaventate dal rimbombo del mare e delle onde; 26 gli uomini verranno meno per la paurosa attesa di quello che starà per accadere al mondo; poiché le potenze dei cieli saranno scrollate. 27 Allora vedranno il Figlio dell'uomo venire sulle nuvole con potenza e gloria grande. 28 Ma quando queste cose cominceranno ad avvenire, rialzatevi, levate il capo, perché la vostra liberazione si avvicina». 29 Disse loro una parabola: «Guardate il fico e tutti gli alberi; 30 quando cominciano a germogliare, voi, guardando, riconoscete da voi stessi che l'estate è ormai vicina. 31 Così anche voi, quando vedrete accadere queste cose, sappiate che il regno di Dio è vicino. 32 In verità vi dico che questa generazione non passerà prima che tutte queste cose siano avvenute. 33 Il cielo e la terra passeranno, ma le mie parole non passeranno.*  *34 Badate a voi stessi, perché i vostri cuori non siano intorpiditi da stravizio, da ubriachezza, dalle ansiose preoccupazioni di questa vita e che quel giorno non vi venga addosso all'improvviso come un laccio; 35 perché verrà sopra tutti quelli che abitano su tutta la terra. 36 Vegliate dunque, pregando in ogni momento, affinché siate in grado di scampare a tutte queste cose che stanno per venire, e di comparire davanti al Figlio dell'uomo».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Traduzioni  *La passione, 14-15. La congiura contro Gesù*  **Mar.14v1** Mancavano due giorni alla Pasqua e alla festa degli Azzimi; i capi dei sacerdoti e gli scribi cercavano ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) il modo di prendere Gesù con inganno e ucciderlo;  2 infatti dicevano: «Non durante la festa, perché non vi sia qualche tumulto di popolo». | *→Mat26v1 Quando Gesù ebbe finito tutti questi discorsi, disse ai suoi discepoli:*  *2 «Voi sapete che fra due giorni è la Pasqua, e il Figlio dell'uomo sarà consegnato per essere crocifisso».*  *3 Allora i capi dei sacerdoti e gli anziani del popolo si riunirono nel palazzo del sommo sacerdote che si chiamava Caiafa,*  *4 e deliberarono di prendere Gesù con inganno e di farlo morire.*  *5 Ma dicevano: «Non durante la festa, perché non accada qualche tumulto nel popolo».* | *→Lu22v1 La festa degli Azzimi, detta la Pasqua, si avvicinava;*  *2 e i capi dei sacerdoti e gli scribi cercavano il modo di farlo morire, ma temevano il popolo.* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Maria di Betania unge il capo a Gesù*  3 Gesù era a Betania, in casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) di Simone il lebbroso; mentre egli era a tavola entrò una donna ([gunê](PAROLE/gunê.docx)) che aveva un vaso di alabastro pieno d'olio profumato, di nardo puro, di gran valore; rotto l'alabastro, gli versò l'olio sul capo.  4 Alcuni, indignatisi, dicevano tra di loro: «Perché si è fatto questo spreco d'olio?  5 Si poteva vendere quest'olio per più di trecento denari, e darli ai poveri». Ed erano irritati contro di lei.  6 Ma Gesù disse: «Lasciatela ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) stare! Perché le date noia? Ha fatto un'azione buona ([kalon](PAROLE/kalon%20ergon.docx)) verso di me.  7 Poiché i poveri li avete sempre con voi; quando volete, potete far loro del bene; ma me non mi avete per sempre.  8 Lei ha fatto ciò che poteva; ha anticipato l'unzione del mio corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) per la sepoltura.  9 In verità vi dico che in tutto il mondo, dovunque sarà predicato il vangelo, anche quello che costei ha fatto sarà raccontato ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)), in memoria di lei». | *→Mat26v6 Mentre Gesù era a Betania, in casa di Simone il lebbroso, 7 venne a lui una donna che aveva un vaso di alabastro pieno d'olio profumato di gran valore e lo versò sul capo di lui che stava a tavola. 8 Veduto ciò, i discepoli si indignarono e dissero: «Perché questo spreco? 9 Quest'olio si sarebbe potuto vendere caro e dare il denaro ai poveri». 10 Ma Gesù se ne accorse e disse loro: «Perché date noia a questa donna? Ha fatto una buona azione verso di me. 11 Perché i poveri li avete sempre con voi, ma me non mi avete sempre. 12 Versando quest'olio sul mio corpo, lo ha fatto in vista della mia sepoltura. 13 In verità vi dico che in tutto il mondo, dovunque sarà predicato questo vangelo, anche ciò che ella ha fatto sarà raccontato in memoria di lei».* | *→Lu7v36 Uno dei farisei lo invitò a pranzo; ed egli, entrato in casa del fariseo, si mise a tavola. 37 Ed ecco, una donna che era in quella città, una peccatrice, saputo che egli era a tavola in casa del fariseo, portò un vaso di alabastro pieno di olio profumato; 38 e, stando ai piedi di lui, di dietro, piangendo, cominciò a rigargli di lacrime i piedi; e li asciugava con i suoi capelli; e gli baciava e ribaciava i piedi e li ungeva con l'olio. 39 Il fariseo che lo aveva invitato, veduto ciò, disse fra sé: «Costui, se fosse profeta, saprebbe che donna è questa che lo tocca; perché è una peccatrice». 40 E Gesù, rispondendo gli disse: «Simone, ho qualcosa da dirti». Ed egli: «Maestro, di' pure». 41 «Un creditore aveva due debitori; l'uno gli doveva cinquecento denari e l'altro cinquanta. 42 E poiché non avevano di che pagare condonò il debito a tutti e due. Chi di loro dunque lo amerà di più?» 43 Simone rispose: «Ritengo sia colui al quale ha condonato di più». Gesù gli disse: «Hai giudicato rettamente». 44 E, voltatosi verso la donna, disse a Simone: «Vedi questa donna? Io sono entrato in casa tua, e tu non mi hai dato dell'acqua per i piedi; ma lei mi ha rigato i piedi di lacrime e li ha asciugati con i suoi capelli. 45 Tu non mi hai dato un bacio; ma lei, da quando sono entrato, non ha smesso di baciarmi i piedi. 46 Tu non mi hai versato l'olio sul capo; ma lei mi ha cosparso di profumo i piedi. 47 Perciò, io ti dico: i suoi molti peccati le sono perdonati, perché ha molto amato; ma colui a cui poco è perdonato, poco ama». 48 Poi disse alla donna: «I tuoi peccati sono perdonati». 49 Quelli che erano a tavola con lui, cominciarono a dire in loro stessi: «Chi è costui che perdona anche i peccati?» 50 Ma egli disse alla donna: «La tua fede ti ha salvata; va' in pace».* | *→Giov12v1 Gesù dunque, sei giorni prima della Pasqua, andò a Betania dov'era Lazzaro che egli aveva risuscitato dai morti. 2 Qui gli offrirono una cena; Marta serviva e Lazzaro era uno di quelli che erano a tavola con lui. 3 Allora Maria, presa una libbra d'olio profumato, di nardo puro, di gran valore, unse i piedi di Gesù e glieli asciugò con i suoi capelli; e la casa fu piena del profumo dell'olio. 4 Ma Giuda Iscariota, uno dei suoi discepoli, che stava per tradirlo, disse: 5 «Perché non si è venduto quest'olio per trecento denari e non si sono dati ai poveri?» 6 Diceva così, non perché si curasse dei poveri, ma perché era ladro, e, tenendo la borsa, ne portava via quello che vi si metteva dentro. 7 Gesù dunque disse: «Lasciala stare; ella lo ha conservato per il giorno della mia sepoltura. 8 Poiché i poveri li avete sempre con voi; ma me, non mi avete sempre».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Giuda decide di tradire Gesù*  10 Giuda Iscariot, uno dei dodici, andò dai capi dei sacerdoti con lo scopo di consegnare loro Gesù.  11 Essi, dopo averlo ascoltato, si rallegrarono e promisero di dargli del denaro. Perciò egli cercava ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) il modo opportuno per consegnarlo. | *→Mat26v14 Allora uno dei dodici, che si chiamava Giuda Iscariota, andò dai capi dei sacerdoti, 15 e disse loro: «Che cosa siete disposti a darmi, se io ve lo consegno?» Ed essi gli fissarono trenta sicli d'argento. 16 Da quell'ora cercava il momento opportuno per consegnarlo.* | *→Lu22v3 Satana entrò in Giuda, chiamato Iscariota, che era nel numero dei dodici. 4 Egli andò a conferire con i capi dei sacerdoti e i capitani sul modo di consegnarlo nelle loro mani. 5 Essi si rallegrarono e pattuirono di dargli del denaro. 6 Egli fu d'accordo e cercava l'occasione buona per consegnare loro Gesù di nascosto alla folla.* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *L'ultima Pasqua*  12 Il primo giorno degli Azzimi, quando si sacrificava la Pasqua, i suoi discepoli gli dissero: «Dove vuoi che andiamo a preparare perché tu possa mangiare la Pasqua?»  13 Egli mandò due dei suoi discepoli e disse loro: «Andate in città, e vi verrà incontro un uomo che porta una brocca d'acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)); seguitelo;  14 dove entrerà, dite al padrone di casa ([oikodespotês](PAROLE%20N.T/oikodespoteô,%20oikodespotês,%20despotês.docx)): "Il Maestro ([didaskalos](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) dice: 'Dov'è la stanza in cui mangerò la Pasqua con i miei discepoli?'".  15 Egli vi mostrerà di sopra una grande sala ammobiliata e pronta; lì apparecchiate per noi».  16 I discepoli andarono, giunsero nella città e trovarono come egli aveva detto loro; e prepararono per la Pasqua.  17 Quando fu sera, giunse Gesù con i dodici.  18 Mentre erano a tavola e mangiavano, Gesù disse: «In verità io vi dico che uno di voi, che mangia con me, mi tradirà».  19 Essi cominciarono a rattristarsi e a dirgli uno dopo l'altro: «Sono forse io?»  20 Egli disse loro: «È uno dei dodici, che intinge con me nel piatto.  21 Certo il Figlio dell'uomo se ne va, com'è scritto di lui, ma guai a quell'uomo dal quale il Figlio dell'uomo è tradito! Meglio sarebbe per quell'uomo se non fosse mai nato ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx))!» | *→Mat26v17 Il primo giorno degli azzimi, i discepoli si avvicinarono a Gesù e gli dissero: «Dove vuoi che ti prepariamo la Pasqua?» 18 Egli disse: «Andate in città dal tale e ditegli: "Il Maestro dice: 'Il mio tempo è vicino; farò la Pasqua da te, con i miei discepoli'"». 19 E i discepoli fecero come Gesù aveva loro ordinato e prepararono la Pasqua.*  *20 Quando fu sera, si mise a tavola con i dodici. La cena del Signore*  *21 Mentre mangiavano, disse: «In verità vi dico: Uno di voi mi tradirà». 22 Ed essi, profondamente rattristati, cominciarono a dirgli uno dopo l'altro: «Sono forse io, Signore?» 23 Ma egli rispose: «Colui che ha messo con me la mano nel piatto, quello mi tradirà. 24 Certo, il Figlio dell'uomo se ne va, come è scritto di lui; ma guai a quell'uomo dal quale il Figlio dell'uomo è tradito! Meglio sarebbe per quell'uomo se non fosse mai nato». 25 E Giuda, il traditore, prese a dire: «Sono forse io, Rabbì?» E Gesù a lui: «Lo hai detto».* | *→Lu22v7 Venne il giorno degli Azzimi, nel quale si doveva sacrificare la Pasqua. 8 Gesù mandò Pietro e Giovanni, dicendo: «Andate a prepararci la cena pasquale, affinché la mangiamo». 9 Essi gli chiesero: «Dove vuoi che la prepariamo?» 10 Ed egli rispose loro: «Quando sarete entrati in città, vi verrà incontro un uomo che porta una brocca d'acqua; seguitelo nella casa dove egli entrerà. 11 E dite al padrone di casa: "Il Maestro ti manda a dire: 'Dov'è la stanza nella quale mangerò la Pasqua con i miei discepoli?'" 12 Ed egli vi mostrerà, al piano di sopra, una grande sala ammobiliata; qui apparecchiate». 13 Essi andarono e trovarono com'egli aveva detto loro e prepararono la Pasqua.*  *14 Quando giunse l'ora, egli si mise a tavola, e gli apostoli con lui. 15 Egli disse loro: «Ho vivamente desiderato di mangiare questa Pasqua con voi, prima di soffrire; 16 poiché io vi dico che non la mangerò più, finché sia compiuta nel regno di Dio». 17 E, preso un calice, rese grazie e disse: «Prendete questo e distribuitelo fra di voi; 18 perché io vi dico che ormai non berrò più del frutto della vigna, finché sia venuto il regno di Dio».*  *19 Poi prese del pane e, dopo aver reso grazie, lo spezzò e lo diede loro dicendo: «Questo è il mio corpo che è dato per voi; fate questo in memoria di me». 20 Allo stesso modo, dopo aver cenato, diede loro il calice dicendo: «Questo calice è il nuovo patto nel mio sangue, che è versato per voi.*  *Gesù rivela che sarà tradito*  *21 «Del resto, ecco, la mano di colui che mi tradisce è con me sulla tavola. 22 Perché il Figlio dell'uomo, certo, se ne va, come è stabilito; ma guai a quell'uomo per mezzo del quale egli è tradito!» 23 Ed essi cominciarono a domandarsi gli uni gli altri chi mai, tra di loro, sarebbe stato a fare questo.*  *Chi sia il più grande*  *24 Fra di loro nacque anche una contesa: chi di essi fosse considerato il più grande. 25 Ma egli disse loro: «I re delle nazioni le signoreggiano, e quelli che le sottomettono al loro dominio sono chiamati benefattori. 26 Ma per voi non dev'essere così; anzi il più grande tra di voi sia come il più piccolo, e chi governa come colui che serve. 27 Perché, chi è più grande, colui che è a tavola oppure colui che serve? Non è forse colui che è a tavola? Ma io sono in mezzo a voi come colui che serve. 28 Or voi siete quelli che avete perseverato con me nelle mie prove; 29 e io dispongo che vi sia dato un regno, come il Padre mio ha disposto che fosse dato a me, 30 affinché mangiate e beviate alla mia tavola nel mio regno, e sediate su troni per giudicare le dodici tribù d'Israele.* | *→Giov13v1 Or prima della festa di Pasqua, Gesù, sapendo che era venuta per lui l'ora di passare da questo mondo al Padre, avendo amato i suoi che erano nel mondo, li amò sino alla fine.*  *2 Durante la cena, quando il diavolo aveva già messo in cuore a Giuda Iscariota, figlio di Simone, di tradirlo, 3 Gesù, sapendo che il Padre gli aveva dato tutto nelle mani e che era venuto da Dio e a Dio se ne tornava, 4 si alzò da tavola, depose le sue vesti e, preso un asciugatoio, se lo cinse. 5 Poi mise dell'acqua in una bacinella, e cominciò a lavare i piedi ai discepoli, e ad asciugarli con l'asciugatoio del quale era cinto. 6 Si avvicinò dunque a Simon Pietro, il quale gli disse: «Tu, Signore, lavare i piedi a me?» 7 Gesù gli rispose: «Tu non sai ora quello che io faccio, ma lo capirai dopo». 8 Pietro gli disse: «Non mi laverai mai i piedi!» Gesù gli rispose: «Se non ti lavo, non hai parte alcuna con me». 9 E Simon Pietro: «Signore, non soltanto i piedi, ma anche le mani e il capo!» 10 Gesù gli disse: «Chi è lavato tutto, non ha bisogno che di aver lavati i piedi; è purificato tutto quanto; e voi siete purificati, ma non tutti». 11 Perché sapeva chi era colui che lo tradiva; per questo disse: «Non tutti siete netti».*  *12 Quando dunque ebbe loro lavato i piedi ed ebbe ripreso le sue vesti, si mise di nuovo a tavola, e disse loro: «Capite quello che vi ho fatto? 13 Voi mi chiamate Maestro e Signore; e dite bene, perché lo sono. 14 Se dunque io, che sono il Signore e il Maestro, vi ho lavato i piedi, anche voi dovete lavare i piedi gli uni agli altri. 15 Infatti vi ho dato un esempio, affinché anche voi facciate come vi ho fatto io. 16 In verità, in verità vi dico che il servo non è maggiore del suo signore, né il messaggero è maggiore di colui che lo ha mandato. 17 Se sapete queste cose, siete beati se le fate.*  *Gesù annuncia il tradimento di Giuda*  *18 «Non parlo di voi tutti; io conosco quelli che ho scelti; ma, perché sia adempiuta la Scrittura:*  *"Colui che mangia il mio pane,*  *ha levato contro di me il suo calcagno".*  *19 Ve lo dico fin d'ora, prima che accada; affinché quando sarà accaduto, voi crediate che io sono.*  *20 In verità, in verità vi dico: chi riceve colui che io avrò mandato, riceve me; e chi riceve me, riceve colui che mi ha mandato».*  *21 Dette queste cose, Gesù fu turbato nello spirito e, apertamente, così dichiarò: «In verità, in verità vi dico che uno di voi mi tradirà». 22 I discepoli si guardavano l'un l'altro, non sapendo di chi parlasse. 23 Ora, a tavola, inclinato sul petto di Gesù, stava uno dei discepoli, quello che Gesù amava. 24 Simon Pietro gli fece cenno di domandare chi fosse colui del quale parlava. 25 Egli, chinatosi sul petto di Gesù, gli domandò: «Signore, chi è?» 26 Gesù rispose: «È quello al quale darò il boccone dopo averlo intinto». E intinto il boccone, lo prese e lo diede a Giuda, figlio di Simone Iscariota. 27 Allora, dopo il boccone, Satana entrò in lui. Per cui Gesù gli disse: «Quel che fai, fallo presto». 28 Ma nessuno dei commensali comprese perché gli avesse detto così. 29 Difatti alcuni pensavano che, siccome Giuda teneva la borsa, Gesù gli avesse detto: «Compra quel che ci occorre per la festa»; ovvero che desse qualcosa ai poveri. 30 Egli dunque, preso il boccone, uscì subito; ed era notte.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *La santa Cena*  22 Mentre mangiavano, Gesù prese del pane; detta la benedizione, lo spezzò, lo diede loro e disse: «Prendete, questo è il mio corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx))».  23 Poi, preso un calice e rese grazie ([eucharisteô](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)), lo diede loro, e tutti ne bevvero.  24 Poi Gesù disse: «Questo è il mio sangue, il sangue del patto, che è sparso per molti.  25 In verità vi dico che non berrò più del frutto della vigna fino al giorno che lo berrò nuovo nel regno di Dio». | *→Mat26v26 Mentre mangiavano, Gesù prese del pane e, dopo aver detto la benedizione, lo spezzò e lo diede ai suoi discepoli dicendo: «Prendete, mangiate, questo è il mio corpo». 27 Poi, preso un calice e rese grazie, lo diede loro, dicendo: «Bevetene tutti, 28 perché questo è il mio sangue, il sangue del patto, il quale è sparso per molti per il perdono dei peccati. 29 Vi dico che da ora in poi non berrò più di questo frutto della vigna, fino al giorno che lo berrò nuovo con voi nel regno del Padre mio».* | *→Lu22v19 Poi prese del pane e, dopo aver reso grazie, lo spezzò e lo diede loro dicendo: «Questo è il mio corpo che è dato per voi; fate questo in memoria di me». 20 Allo stesso modo, dopo aver cenato, diede loro il calice dicendo: «Questo calice è il nuovo patto nel mio sangue, che è versato per voi.* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Gesù avverte Pietro del suo rinnegamento*  26 Dopo che ebbero cantato l'inno, uscirono per andare al monte degli Ulivi.  27 Gesù disse loro: «Voi tutti sarete scandalizzati perché è scritto: "*Io percoterò il pastore (*[*poimên*](PAROLE/poimainô,%20poimên.docx)*)* *e le pecore saranno disperse*".  28 Ma dopo che sarò risuscitato, vi precederò in Galilea».  29 Allora Pietro gli disse: «Quand'anche tutti fossero scandalizzati, io però non lo sarò!»  30 Gesù gli disse: «In verità ti dico che tu, oggi, in questa stessa notte, prima che il gallo abbia cantato due volte, mi rinnegherai tre volte».  31 Ma egli diceva ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) più fermamente ancora: «Anche se dovessi ([dei](PAROLE/dei.docx)) morire con te, non ti rinnegherò». Lo stesso dicevano pure tutti gli altri. | *→Mat26v30 Dopo che ebbero cantato l'inno, uscirono per andare al monte degli Ulivi.*  *31 Allora Gesù disse loro: «Questa notte voi tutti avrete in me un'occasione di caduta; perché è scritto: "Io percoterò il pastore e le pecore del gregge saranno disperse". 32 Ma dopo che sarò risuscitato, vi precederò in Galilea». 33 Pietro, rispondendo, gli disse: «Quand'anche tu fossi per tutti un'occasione di caduta, non lo sarai mai per me». 34 Gesù gli disse: «In verità ti dico che questa stessa notte, prima che il gallo canti, tu mi rinnegherai tre volte». 35 E Pietro a lui: «Quand'anche dovessi morire con te, non ti rinnegherò». E lo stesso dissero pure tutti i discepoli.* | *→Lu22v39 Poi, uscito, andò, come al solito, al monte degli Ulivi; e anche i discepoli lo seguirono.* | *→Giov18v1 Dette queste cose, Gesù uscì con i suoi discepoli e andò di là dal torrente Chedron, dov'era un giardino, nel quale entrò con i suoi discepoli.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Agonia di Gesù nel giardino del Getsemani*  32 Poi giunsero in un podere detto Getsemani, ed egli disse ai suoi discepoli: «Sedete qui finché io abbia pregato».  33 Gesù prese con sé Pietro, Giacomo, Giovanni e cominciò a essere spaventato e angosciato.  34 E disse loro: «L'anima mia è oppressa da tristezza mortale; rimanete qui e vegliate ([grêgoreô](PAROLE/grêgoreô.docx))».  35 Andato un po' più avanti, si gettò ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx))a terra; e pregava che, se fosse possibile, quell'ora passasse oltre da lui.  36 Diceva: «Abbà, Padre! Ogni cosa ti è possibile; allontana da me questo calice! Però, non quello che io voglio, ma quello che tu vuoi».  37 Poi venne, li trovò che dormivano e disse a Pietro: «Simone! Dormi? Non sei stato capace di vegliare ([grêgoreô](PAROLE/grêgoreô.docx)) un'ora sola?  38 Vegliate ([grêgoreô](PAROLE/grêgoreô.docx)) e pregate, per non cadere ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) in tentazione; lo spirito è pronto, ma la carne è debole».  39 Di nuovo andò e pregò, dicendo le medesime parole.  40 E, tornato di nuovo, li trovò che dormivano perché gli occhi loro erano appesantiti; e non sapevano ([oida](PAROLE/oida.docx)) che rispondergli.  41 Venne la terza volta e disse loro: «Dormite pure, ormai, e riposatevi! Basta! L'ora è venuta: ecco, il Figlio dell'uomo è consegnato nelle mani dei peccatori.  42 Alzatevi, andiamo; ecco, colui che mi tradisce è vicino». | *→Mat26v36 Allora Gesù andò con loro in un podere chiamato Getsemani e disse ai discepoli: «Sedete qui finché io sia andato là e abbia pregato». 37 E, presi con sé Pietro e i due figli di Zebedeo, cominciò a essere triste e angosciato. 38 Allora disse loro: «L'anima mia è oppressa da tristezza mortale; rimanete qui e vegliate con me». 39 E, andato un po' più avanti, si gettò con la faccia a terra, pregando, e dicendo: «Padre mio, se è possibile, passi oltre da me questo calice! Ma pure, non come voglio io, ma come tu vuoi». 40 Poi tornò dai discepoli e li trovò addormentati. E disse a Pietro: «Così, non siete stati capaci di vegliare con me un'ora sola? 41 Vegliate e pregate, affinché non cadiate in tentazione; lo spirito è pronto, ma la carne è debole». 42 Di nuovo, per la seconda volta, andò e pregò, dicendo: «Padre mio, se non è possibile che questo calice passi oltre da me, senza che io lo beva, sia fatta la tua volontà». 43 E, tornato, li trovò addormentati, perché i loro occhi erano appesantiti. 44 Allora, lasciatili, andò di nuovo e pregò per la terza volta, ripetendo le medesime parole. 45 Poi tornò dai discepoli e disse loro: «Dormite pure oramai, e riposatevi! Ecco, l'ora è vicina, e il Figlio dell'uomo è dato nelle mani dei peccatori. 46 Alzatevi, andiamo; ecco, colui che mi tradisce è vicino».* | *→Lu22v40 Giunto sul luogo, disse loro: «Pregate di non entrare in tentazione». 41 Egli si staccò da loro circa un tiro di sasso e postosi in ginocchio pregava, dicendo: 42 «Padre, se vuoi, allontana da me questo calice! Però non la mia volontà, ma la tua sia fatta».*  *43 Allora gli apparve un angelo dal cielo per rafforzarlo. 44 Ed essendo in agonia, egli pregava ancor più intensamente; e il suo sudore diventò come grosse gocce di sangue che cadevano in terra. 45 E, dopo aver pregato, si alzò, andò dai discepoli e li trovò addormentati per la tristezza, 46 e disse loro: «Perché dormite? Alzatevi e pregate, affinché non entriate in tentazione».* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Arresto di Gesù*  43 In quell'istante, mentre Gesù parlava ancora, arrivò Giuda, uno dei dodici, e insieme a lui una folla con spade e bastoni, inviata da parte dei capi dei sacerdoti, degli scribi e degli anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)).  44 Colui che lo tradiva aveva dato loro un segnale, dicendo: «Quello che bacerò, è lui; pigliatelo e portatelo via sicuramente». 45 Appena giunse, subito si accostò a lui e disse: «Rabbì!» e lo baciò.  46 Allora quelli gli misero le mani addosso e lo arrestarono.  47 Ma uno di quelli che erano lì presenti, tratta la spada, percosse il servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) del sommo sacerdote e gli recise l'orecchio.  48 Gesù, rivolto a loro, disse: «Siete usciti con spade e bastoni come per prendere un brigante.  49 Ogni giorno ero in mezzo a voi insegnando ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) nel tempio e voi non mi avete preso; ma questo è avvenuto affinché le Scritture fossero adempiute».  50 Allora tutti, lasciatolo ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)), se ne fuggirono.  51 Un giovane lo seguiva, coperto soltanto con un lenzuolo; e lo afferrarono;  52 ma egli, lasciando andare il lenzuolo, se ne fuggì nudo. | *→Mat26v47 Mentre parlava ancora, ecco arrivare Giuda, uno dei dodici, e insieme a lui una gran folla con spade e bastoni, da parte dei capi dei sacerdoti e degli anziani del popolo. 48 Colui che lo tradiva, aveva dato loro un segnale, dicendo: «Quello che bacerò, è lui; prendetelo». 49 E in quell'istante, avvicinatosi a Gesù, gli disse: «Ti saluto, Rabbì!» e lo baciò. 50 Ma Gesù gli disse: «Amico, che cosa sei venuto a fare?» Allora, avvicinatisi, gli misero le mani addosso e lo presero.*  *51 Ed ecco, uno di quelli che erano con lui, stesa la mano, prese la spada, la sfoderò e, colpito il servo del sommo sacerdote, gli recise l'orecchio. 52 Allora Gesù gli disse: «Riponi la tua spada al suo posto, perché tutti quelli che prendono la spada, periranno di spada. 53 Credi forse che io non potrei pregare il Padre mio che mi manderebbe in questo istante più di dodici legioni d'angeli? 54 Come dunque si adempirebbero le Scritture, secondo le quali bisogna che così avvenga?»*  *55 In quel momento Gesù disse alla folla: «Voi siete usciti con spade e bastoni, come contro un brigante, per prendermi. Ogni giorno sedevo nel tempio a insegnare e voi non mi avete preso; 56 ma tutto questo è avvenuto affinché si adempissero le Scritture dei profeti».*  *Allora tutti i discepoli l'abbandonarono e fuggirono.* | *→Lu22v47 Mentre parlava ancora, ecco una folla; e colui che si chiamava Giuda, uno dei dodici, la precedeva, e si avvicinò a Gesù per baciarlo. 48 Ma Gesù gli disse: «Giuda, tradisci il Figlio dell'uomo con un bacio?»*  *49 Quelli che erano con lui, vedendo ciò che stava per succedere, dissero: «Signore, dobbiamo colpire con la spada?» 50 E uno di loro percosse il servo del sommo sacerdote, e gli recise l'orecchio destro. 51 Ma Gesù intervenne e disse: «Lasciate, basta!» E, toccato l'orecchio di quell'uomo, lo guarì.*  *52 Gesù disse ai capi dei sacerdoti, ai capitani del tempio e agli anziani che erano venuti contro di lui: «Siete usciti con spade e bastoni, come contro un brigante! 53 Mentre ero ogni giorno con voi nel tempio, non mi avete mai messo le mani addosso; ma questa è l'ora vostra, questa è la potenza delle tenebre».* | *→Giov18v2 Giuda, che lo tradiva, conosceva anche egli quel luogo, perché Gesù si era spesso riunito là con i suoi discepoli. 3 Giuda dunque, presa la coorte e le guardie mandate dai capi dei sacerdoti e dai farisei, andò là con lanterne, torce e armi.*  *4 Ma Gesù, ben sapendo tutto quello che stava per accadergli, uscì e chiese loro: «Chi cercate?» 5 Gli risposero: «Gesù il Nazareno!» Gesù disse loro: «Io sono». Giuda, che lo tradiva, era anch'egli là con loro. 6 Appena Gesù ebbe detto loro: «Io sono», indietreggiarono e caddero in terra.*  *7 Egli dunque domandò loro di nuovo: «Chi cercate?» Essi dissero: «Gesù il Nazareno». 8 Gesù rispose: «Vi ho detto che sono io; se dunque cercate me, lasciate andare questi». 9 E ciò affinché si adempisse la parola che egli aveva detta: «Di quelli che tu mi hai dati, non ne ho perduto nessuno».*  *10 Allora Simon Pietro, che aveva una spada, la prese e colpì il servo del sommo sacerdote, recidendogli l'orecchio destro. Quel servo si chiamava Malco. 11 Ma Gesù disse a Pietro: «Rimetti la spada nel fodero; non berrò forse il calice che il Padre mi ha dato?»*  *12 La coorte, dunque, il tribuno e le guardie dei Giudei presero Gesù e lo legarono,* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Gesù compare davanti a Caiafa e al sinedrio*  53 Condussero Gesù davanti al sommo sacerdote; e si riunirono tutti i capi dei sacerdoti, gli anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)) e gli scribi.  54 Pietro, che lo aveva seguito da lontano, fin dentro il cortile del sommo sacerdote, stava lì seduto con le guardie e si scaldava al fuoco.  55 I capi dei sacerdoti e tutto il [sinedrio](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\PAROLE,%20LUOGHI,%20PERSONAGGI\Sinedrio.docx) cercavano ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) qualche testimonianza contro Gesù per farlo morire; ma non ne trovavano.  56 Molti deponevano il falso contro di lui; ma le testimonianze non erano concordi.  57 E alcuni si alzarono e testimoniarono falsamente contro di lui dicendo:  58 «Noi l'abbiamo udito mentre diceva: "Io distruggerò questo tempio fatto da mani d'uomo, e in tre giorni ne ricostruirò un altro, non fatto da mani d'uomo"».  59 Ma neppure così la loro testimonianza era concorde.  60 Allora il sommo sacerdote, alzatosi in piedi nel mezzo, domandò a Gesù: «Non rispondi nulla? Che cosa testimoniano costoro contro di te?»  61 Ma egli tacque e non rispose nulla. Di nuovo il sommo sacerdote lo interrogò e gli disse: «Sei tu il Cristo, il Figlio del Benedetto?»  62 Gesù disse: «Io sono; e vedrete il Figlio dell'uomo, seduto alla destra della Potenza, venire ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) sulle nuvole del cielo».  63 Il sommo sacerdote si stracciò le vesti e disse: «Che bisogno abbiamo ancora di testimoni?  64 Voi avete udito la bestemmia ([[[blasphêmia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)). Che ve ne pare?» Tutti lo condannarono come reo di morte.  65 Alcuni cominciarono a sputargli addosso; poi gli coprirono la faccia e gli davano dei pugni dicendo: «Indovina, profeta!» E le guardie si misero a schiaffeggiarlo. | *→Mat26v57 Quelli che avevano preso Gesù, lo condussero da Caiafa, sommo sacerdote, presso il quale erano riuniti gli scribi e gli anziani. 58 Pietro lo seguiva da lontano, finché giunsero al cortile del sommo sacerdote; ed entrò, mettendosi a sedere con le guardie, per vedere come la vicenda sarebbe finita.*  *59 I capi dei sacerdoti e tutto il sinedrio cercavano qualche falsa testimonianza contro Gesù per farlo morire; 60 e non ne trovavano, benché si fossero fatti avanti molti falsi testimoni. 61 Finalmente, se ne fecero avanti due che dissero: «Costui ha detto: "Io posso distruggere il tempio di Dio e ricostruirlo in tre giorni"». 62 E il sommo sacerdote, alzatosi in piedi, gli disse: «Non rispondi nulla? Non senti quello che testimoniano costoro contro di te?» 63 Ma Gesù taceva. E il sommo sacerdote gli disse: «Ti scongiuro per il Dio vivente di dirci se tu sei il Cristo, il Figlio di Dio». 64 Gesù gli rispose: «Tu l'hai detto; anzi vi dico che da ora in poi vedrete il Figlio dell'uomo seduto alla destra della Potenza, e venire sulle nuvole del cielo». 65 Allora il sommo sacerdote si stracciò le vesti, dicendo: «Egli ha bestemmiato; che bisogno abbiamo ancora di testimoni? Ecco, ora avete udito la sua bestemmia; 66 che ve ne pare?» Ed essi risposero: «È reo di morte». 67 Allora gli sputarono in viso e gli diedero dei pugni e altri lo schiaffeggiarono, 68 dicendo: «O Cristo profeta, indovina! Chi ti ha percosso?»* | *→Lu22v54 Dopo averlo arrestato, lo portarono via e lo condussero nella casa del sommo sacerdote; e Pietro seguiva da lontano.*  *→Lu22v63 Gli uomini che tenevano Gesù lo schernivano percotendolo; 64 poi lo bendarono e gli domandavano: «Indovina, profeta! Chi ti ha percosso?» 65 E dicevano molte altre cose contro di lui, bestemmiando.* | *→Giov18v13 e lo condussero prima da Anna, perché era suocero di Caiafa, che era sommo sacerdote di quell'anno. 14 Ora Caiafa era quello che aveva consigliato ai Giudei esser cosa utile che un uomo solo morisse per il popolo.*  *15 Intanto Simon Pietro e un altro discepolo seguivano Gesù; e quel discepolo era noto al sommo sacerdote, ed entrò con Gesù nel cortile del sommo sacerdote; 16 Pietro invece stava fuori, alla porta. Allora quell'altro discepolo che era noto al sommo sacerdote, uscì, parlò con la portinaia e fece entrare Pietro. 17 La serva portinaia dunque disse a Pietro: «Non sei anche tu dei discepoli di quest'uomo?» Egli rispose: «Non lo sono». 18 Ora i servi e le guardie avevano acceso un fuoco, perché faceva freddo, e stavano là a scaldarsi; anche Pietro stava con loro e si scaldava.*  *19 Il sommo sacerdote dunque interrogò Gesù intorno ai suoi discepoli e alla sua dottrina. 20 Gesù gli rispose: «Io ho parlato apertamente al mondo; ho sempre insegnato nelle sinagoghe e nel tempio, dove tutti i Giudei si radunano; e non ho detto nulla in segreto. 21 Perché m'interroghi? Domanda a quelli che mi hanno udito, quello che ho detto loro; ecco, essi sanno le cose che ho dette». 22 Ma appena ebbe detto questo, una delle guardie che gli stava vicino dette uno schiaffo a Gesù, dicendo: «Così rispondi al sommo sacerdote?» 23 Gesù gli rispose: «Se ho parlato male, dimostra il male che ho detto; ma se ho parlato bene, perché mi percuoti?»*  *24 Quindi Anna lo mandò legato a Caiafa, sommo sacerdote.* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Gesù rinnegato tre volte da Pietro*  66 Mentre Pietro era giù nel cortile, venne una delle serve del sommo sacerdote;  67 e, veduto Pietro che si scaldava, lo guardò bene in viso e disse: «Anche tu eri con Gesù Nazareno».  68 Ma egli negò dicendo: «Non so ([oida](PAROLE/oida.docx)), né capisco quello che tu dici». Poi andò fuori nell'atrio e il gallo cantò.  69 La serva, vedutolo, cominciò di nuovo a dire ai presenti: «Costui è uno di quelli». Ma lui lo negò di nuovo.  70 E ancora, poco dopo, coloro che erano lì dicevano a Pietro: «Certamente tu sei uno di quelli, anche perché sei Galileo».  71 Ma egli prese a imprecare e a giurare ([omnumi](PAROLE/omnumi%20%20omnuô.docx)): «Non conosco ([oida](PAROLE/oida.docx)) quell'uomo di cui parlate».  72 E subito, per la seconda volta, il gallo cantò. Allora Pietro si ricordò della parola che Gesù gli aveva detta: «Prima che il gallo abbia cantato due volte, tu mi rinnegherai tre volte». E si abbandonò al pianto. | *→Mat26v69 Pietro, intanto, stava seduto fuori nel cortile e una serva gli si avvicinò, dicendo: «Anche tu eri con Gesù il Galileo». 70 Ma egli lo negò davanti a tutti, dicendo: «Non so che cosa dici». 71 Come fu uscito nell'atrio, un'altra lo vide e disse a coloro che erano là: «Anche costui era con Gesù Nazareno». 72 Ed egli negò di nuovo giurando: «Non conosco quell'uomo». 73 Di lì a poco, coloro che erano presenti si avvicinarono e dissero a Pietro: «Certo anche tu sei di quelli, perché anche il tuo parlare ti fa riconoscere». 74 Allora egli cominciò a imprecare e a giurare: «Non conosco quell'uomo!» In quell'istante il gallo cantò. 75 Pietro si ricordò delle parole di Gesù che gli aveva dette: «Prima che il gallo canti, tu mi rinnegherai tre volte». E, andato fuori, pianse amaramente.* | *→Lu22v55 Essi accesero un fuoco in mezzo al cortile, sedendovi intorno. Pietro si sedette in mezzo a loro. 56 Una serva, vedendo Pietro seduto presso il fuoco, lo guardò fisso e disse: «Anche costui era con Gesù». 57 Ma egli negò, dicendo: «Donna, non lo conosco». 58 E poco dopo, un altro lo vide e disse: «Anche tu sei di quelli». Ma Pietro rispose: «No, uomo, non lo sono». 59 Trascorsa circa un'ora, un altro insisteva, dicendo: «Certo, anche questi era con lui, poiché è Galileo». 60 Ma Pietro disse: «Uomo, io non so quello che dici». E subito, mentre parlava ancora, il gallo cantò. 61 E il Signore, voltatosi, guardò Pietro; e Pietro si ricordò della parola che il Signore gli aveva detta: «Oggi, prima che il gallo canti, tu mi rinnegherai tre volte». 62 E, andato fuori, pianse amaramente.* | *→Giov18v15 Intanto Simon Pietro e un altro discepolo seguivano Gesù; e quel discepolo era noto al sommo sacerdote, ed entrò con Gesù nel cortile del sommo sacerdote; 16 Pietro invece stava fuori, alla porta. Allora quell'altro discepolo che era noto al sommo sacerdote, uscì, parlò con la portinaia e fece entrare Pietro. 17 La serva portinaia dunque disse a Pietro: «Non sei anche tu dei discepoli di quest'uomo?» Egli rispose: «Non lo sono». 18 Ora i servi e le guardie avevano acceso un fuoco, perché faceva freddo, e stavano là a scaldarsi; anche Pietro stava con loro e si scaldava.*  *→Giov18v25 Intanto Simon Pietro stava là a scaldarsi, e gli dissero: «Non sei anche tu uno dei suoi discepoli?» Egli lo negò e disse: «Non lo sono». 26 Uno dei servi del sommo sacerdote, parente di quello a cui Pietro aveva tagliato l'orecchio, disse: «Non ti ho forse visto nel giardino con lui?» 27 E Pietro da capo lo negò, e subito il gallo cantò.* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Traduzioni  *Gesù consegnato nelle mani di Pilato*  **Mar.15v1** La mattina presto, i capi dei sacerdoti, con gli anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)), gli scribi e tutto il [sinedrio](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\PAROLE,%20LUOGHI,%20PERSONAGGI\Sinedrio.docx), tenuto consiglio, legarono Gesù, lo portarono via e lo consegnarono a Pilato.  2 Pilato gli domandò: «Sei tu il re dei Giudei?» Gesù gli rispose: «Tu lo dici».  3 I capi dei sacerdoti lo accusavano di molte cose;  4 e Pilato di nuovo lo interrogò dicendo: «Non rispondi nulla? Vedi di quante cose ti accusano!»  5 Ma Gesù non rispose più nulla; e Pilato se ne meravigliava. | *→Mat27v1 Poi, venuta la mattina, tutti i capi dei sacerdoti e gli anziani del popolo tennero consiglio contro Gesù per farlo morire. 2 E, legatolo, lo portarono via e lo consegnarono a Pilato, il governatore.*  *→Mat.27v11 Gesù comparve davanti al governatore e il governatore lo interrogò, dicendo: «Sei tu il re dei Giudei?» Gesù gli disse: «Tu lo dici». 12 E, accusato dai capi dei sacerdoti e dagli anziani, non rispose nulla. 13 Allora Pilato gli disse: «Non senti quante cose testimoniano contro di te?» 14 Ma egli non gli rispose neppure una parola; e il governatore se ne meravigliava molto.* | *→Lu22v66 Appena fu giorno, gli anziani del popolo, i capi dei sacerdoti e gli scribi si riunirono, e lo condussero nel loro sinedrio, dicendo: 67 «Se tu sei il Cristo, diccelo». Ma egli disse loro: «Anche se ve lo dicessi, non credereste; 68 e se io vi facessi delle domande, non rispondereste. 69 Ma da ora in avanti il Figlio dell'uomo sarà seduto alla destra della potenza di Dio». 70 E tutti dissero: «Sei tu, dunque, il Figlio di Dio?» Ed egli rispose loro: «Voi stessi dite che io lo sono». 71 E quelli dissero: «Che bisogno abbiamo ancora di testimonianza? Lo abbiamo udito noi stessi dalla sua bocca».*  *→Lu23v1 Poi tutta l'assemblea si alzò e lo condussero da Pilato.*  *2 E cominciarono ad accusarlo, dicendo: «Abbiamo trovato quest'uomo che sovvertiva la nostra nazione, istigava a non pagare i tributi a Cesare e diceva di essere lui il Cristo re». 3 Pilato lo interrogò, dicendo: «Sei tu il re dei Giudei?» E Gesù gli rispose: «Tu lo dici».*  *4 Pilato disse ai capi dei sacerdoti e alla folla: «Non trovo nessuna colpa in quest'uomo».* | *→Giov18v28 Poi, da Caiafa, condussero Gesù nel pretorio. Era mattina, ed essi non entrarono nel pretorio per non contaminarsi e poter così mangiare la Pasqua. 29 Pilato dunque andò fuori verso di loro e domandò: «Quale accusa portate contro quest'uomo?» 30 Essi gli risposero: «Se costui non fosse un malfattore, non te lo avremmo dato nelle mani». 31 Pilato quindi disse loro: «Prendetelo voi e giudicatelo secondo la vostra legge». I Giudei gli dissero: «A noi non è lecito far morire nessuno». 32 E ciò affinché si adempisse la parola che Gesù aveva detta, indicando di qual morte doveva morire.*  *33 Pilato dunque rientrò nel pretorio; chiamò Gesù e gli disse: «Sei tu il re dei Giudei?» 34 Gesù gli rispose: «Dici questo di tuo, oppure altri te l'hanno detto di me?» 35 Pilato gli rispose: «Sono io forse Giudeo? La tua nazione e i capi dei sacerdoti ti hanno messo nelle mie mani; che cosa hai fatto?» 36 Gesù rispose: «Il mio regno non è di questo mondo; se il mio regno fosse di questo mondo, i miei servitori combatterebbero perché io non fossi dato nelle mani dei Giudei; ma ora il mio regno non è di qui». 37 Allora Pilato gli disse: «Ma dunque, sei tu re?» Gesù rispose: «Tu lo dici; sono re; io sono nato per questo, e per questo sono venuto nel mondo: per testimoniare della verità. Chiunque è dalla verità ascolta la mia voce». 38 Pilato gli disse: «Che cos'è verità?»*  *E detto questo, uscì di nuovo verso i Giudei e disse loro: «Io non trovo colpa in lui.* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 6 Ogni festa di Pasqua Pilato liberava loro un carcerato, quello che la folla domandava.  7 Vi era allora in prigione un tale, chiamato Barabba, insieme ad alcuni ribelli, i quali avevano commesso un omicidio durante una rivolta.  8 La folla, dopo essere salita da Pilato, cominciò a chiedergli che facesse come sempre aveva loro fatto.  9 E Pilato rispose loro: «Volete che io vi liberi il re dei Giudei?»  10 Perché sapeva che i capi dei sacerdoti glielo avevano consegnato per invidia.  11 Ma i capi dei sacerdoti incitarono la folla a chiedere che piuttosto liberasse loro Barabba.  12 Pilato si rivolse di nuovo a loro, dicendo: «Che farò dunque di colui che voi chiamate il re dei Giudei?»  13 Ed essi di nuovo gridarono: «Crocifiggilo!»  14 Pilato disse loro: «Ma che male ha fatto?» Ma essi gridarono più forte che mai: «Crocifiggilo!»  15 Pilato, volendo soddisfare ([hikanos](PAROLE/hikanos.docx)) la folla, liberò loro Barabba; e consegnò Gesù, dopo averlo flagellato, perché fosse crocifisso.  16 Allora i soldati lo condussero nel cortile interno, cioè dentro il pretorio, e radunarono tutta la coorte.  17 Lo vestirono di porpora e, dopo aver intrecciata una corona di spine, gliela misero sul capo,  18 e cominciarono a salutarlo: «Salve, re dei Giudei!»  19 E gli percotevano il capo con una canna, gli sputavano addosso e, mettendosi in ginocchio, si prostravano davanti a lui.  20 Dopo averlo schernito, lo spogliarono della porpora, lo rivestirono delle sue vesti e lo condussero fuori per crocifiggerlo. | *→Mat27v15 Ogni festa di Pasqua il governatore era solito liberare un carcerato, quello che la folla voleva. 16 Avevano allora un noto carcerato, di nome Barabba. 17 Essendo dunque radunati, Pilato domandò loro: «Chi volete che vi liberi, Barabba o Gesù detto Cristo?» 18 Perché egli sapeva che glielo avevano consegnato per invidia. 19 Mentre egli sedeva in tribunale, la moglie gli mandò a dire: «Non aver nulla a che fare con quel giusto, perché oggi ho sofferto molto in sogno per causa sua». 20 Ma i capi dei sacerdoti e gli anziani persuasero la folla a chiedere Barabba e a far morire Gesù. 21 E il governatore si rivolse di nuovo a loro, dicendo: «Quale dei due volete che vi liberi?» E quelli dissero: «Barabba». 22 E Pilato a loro: «Che farò dunque di Gesù detto Cristo?» Tutti risposero: «Sia crocifisso». 23 Ma egli riprese: «Che male ha fatto?» Ma quelli sempre più gridavano: «Sia crocifisso». 24 Pilato, vedendo che non otteneva nulla, ma che si sollevava un tumulto, prese dell'acqua e si lavò le mani in presenza della folla, dicendo: «Io sono innocente del sangue di questo giusto; pensateci voi». 25 E tutto il popolo rispose: «Il suo sangue ricada su di noi e sui nostri figli».*  *26 Allora egli liberò loro Barabba; e, dopo aver fatto flagellare Gesù, lo consegnò perché fosse crocifisso.*  *Gesù coronato di spine*  *27 Allora i soldati del governatore portarono Gesù nel pretorio e radunarono attorno a lui tutta la coorte. 28 E, spogliatolo, gli misero addosso un manto scarlatto; 29 intrecciata una corona di spine, gliela posero sul capo e gli misero una canna nella mano destra e, inginocchiandosi davanti a lui, lo schernivano, dicendo: «Salve, re dei Giudei!» 30 E gli sputavano addosso, prendevano la canna e gli percotevano il capo. 31 E, dopo averlo schernito, lo spogliarono del manto e lo rivestirono dei suoi abiti; poi lo condussero via per crocifiggerlo.* | *→Lu23v13 Pilato, riuniti i capi dei sacerdoti, i magistrati e il popolo, disse loro: 14 «Avete fatto comparire davanti a me quest'uomo come sovversivo; ed ecco, dopo averlo esaminato in presenza vostra, non ho trovato in lui nessuna delle colpe di cui l'accusate; 15 e neppure Erode, poiché egli l'ha rimandato da noi; ecco egli non ha fatto nulla che sia degno di morte. 16 Perciò, dopo averlo castigato lo libererò».*  *17 [Ora egli aveva l'obbligo di liberare loro un carcerato in occasione della festa;] 18 ma essi gridarono tutti insieme: «Fa' morire costui e liberaci Barabba!» 19 Barabba era stato messo in prigione a motivo di una sommossa avvenuta in città e di un omicidio. 20 E Pilato parlò loro di nuovo perché desiderava liberare Gesù; 21 ma essi gridavano: «Crocifiggilo, crocifiggilo!» 22 Per la terza volta egli disse loro: «Ma che male ha fatto? Io non ho trovato nulla in lui, che meriti la morte. Perciò, dopo averlo castigato, lo libererò». 23 Ma essi insistevano a gran voce, chiedendo che fosse crocifisso; e le loro grida finirono per avere il sopravvento. 24 Pilato decise che fosse fatto quello che domandavano: 25 liberò colui che era stato messo in prigione per sommossa e omicidio, e che essi avevano richiesto; ma abbandonò Gesù alla loro volontà.* | *→Giov18v39 Ma voi avete l'usanza che io vi liberi uno per la Pasqua; volete dunque che vi liberi il re dei Giudei?» 40 Allora gridarono di nuovo: «Non costui, ma Barabba!» Ora, Barabba era un ladrone.*  *→Giov19v1 Allora Pilato prese Gesù e lo fece flagellare.*  *2 I soldati, intrecciata una corona di spine, gliela posero sul capo, e gli misero addosso un manto di porpora; e s'accostavano a lui e dicevano: 3 «Salve, re dei Giudei!» E lo schiaffeggiavano.*  *4 Pilato uscì di nuovo, e disse loro: «Ecco, ve lo conduco fuori, affinché sappiate che non trovo in lui nessuna colpa». 5 Gesù dunque uscì, portando la corona di spine e il manto di porpora. Pilato disse loro: «Ecco l'uomo!»*  *6 Come dunque i capi dei sacerdoti e le guardie lo ebbero visto, gridarono: «Crocifiggilo, crocifiggilo!» Pilato disse loro: «Prendetelo voi e crocifiggetelo; perché io non trovo in lui alcuna colpa». 7 I Giudei gli risposero: «Noi abbiamo una legge, e secondo questa legge egli deve morire, perché si è fatto Figlio di Dio».*  *8 Quando Pilato udì questa parola, ebbe ancor più paura; 9 e, rientrato nel pretorio, disse a Gesù: «Di dove sei tu?» Ma Gesù non gli rispose. 10 Allora Pilato gli disse: «Non mi parli? Non sai che ho il potere di liberarti e il potere di crocifiggerti?» 11 Gesù gli rispose: «Tu non avresti alcun'autorità su di me, se ciò non ti fosse stato dato dall'alto; perciò chi mi ha dato nelle tue mani, ha maggior colpa».*  *12 Da quel momento Pilato cercava di liberarlo; ma i Giudei gridavano, dicendo: «Se liberi costui, non sei amico di Cesare. Chiunque si fa re, si oppone a Cesare». 13 Pilato dunque, udite queste parole, condusse fuori Gesù, e si mise a sedere in tribunale nel luogo detto Lastrico, e in ebraico Gabbatà. 14 Era la preparazione della Pasqua, ed era l'ora sesta. Egli disse ai Giudei: «Ecco il vostro re!» 15 Allora essi gridarono: «Toglilo, toglilo di mezzo, crocifiggilo!» Pilato disse loro: «Crocifiggerò il vostro re?» I capi dei sacerdoti risposero: «Noi non abbiamo altro re che Cesare». 16 Allora lo consegnò loro perché fosse crocifisso.* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *La crocifissione di Gesù*  21 Costrinsero a portare la croce di lui un certo Simone di [Cirene](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20Cirene.docx), padre di Alessandro e di Rufo, che passava di là, tornando dai campi.  22 E condussero Gesù al luogo detto Golgota che, tradotto, vuol dire «luogo del teschio».  23 Gli diedero da bere del vino mescolato con mirra; ma non ne prese.  24 Poi lo crocifissero e si divisero le sue vesti, tirandole a sorte per sapere quello che ciascuno dovesse prendere.  25 Era l'ora terza quando lo crocifissero.  26 L'iscrizione indicante il motivo della condanna diceva: Il re dei Giudei.  27 Con lui crocifissero due ladroni, uno alla sua destra e l'altro alla sua sinistra.  28 [E si adempì la Scrittura che dice: «Egli è stato contato fra i malfattori».] | *→Mat27v32 Mentre uscivano, trovarono un uomo di Cirene, chiamato Simone, e lo costrinsero a portare la croce di Gesù. 33 E giunti a un luogo detto Golgota, che vuol dire «luogo del teschio», 34 gli diedero da bere del vino mescolato con fiele; ma Gesù, assaggiatolo, non volle berne.*  *35 Poi, dopo averlo crocifisso, spartirono i suoi vestiti, tirando a sorte; 36 e, postisi a sedere, gli facevano la guardia.*  *37 Al di sopra del capo gli posero scritto il motivo della condanna: Questo è Gesù, il re dei Giudei.*  *38 Allora furono crocifissi con lui due ladroni, uno a destra e l'altro a sinistra.* | *→Lu23v26 Mentre lo portavano via, presero un certo Simone, di Cirene, che veniva dalla campagna, e gli misero addosso la croce perché la portasse dietro a Gesù.*  *27 Lo seguiva una gran folla di popolo e di donne che facevano cordoglio e lamento per lui. 28 Ma Gesù, voltatosi verso di loro, disse: «Figlie di Gerusalemme, non piangete per me, ma piangete per voi stesse e per i vostri figli. 29 Perché, ecco, i giorni vengono nei quali si dirà: "Beate le sterili, i grembi che non hanno partorito e le mammelle che non hanno allattato". 30 Allora cominceranno a dire ai monti: "Cadeteci addosso"; e ai colli: "Copriteci". 31 Perché se fanno questo al legno verde, che cosa sarà fatto al secco?»*  *32 Ora, altri due, malfattori, erano condotti per essere messi a morte insieme a lui.*  *La crocifissione di Gesù*  *=(Mt 27:39-44; Mr 15:29-32; Gv 19:25-27) Sl 22:6-18*  *33 Quando furono giunti al luogo detto «il Teschio», vi crocifissero lui e i malfattori, uno a destra e l'altro a sinistra.*  *34 Gesù diceva: «Padre, perdona loro, perché non sanno quello che fanno». Poi divisero le sue vesti, tirandole a sorte.*  *→Lu23v38 Vi era anche questa iscrizione sopra il suo capo: QUESTO È IL RE DEI GIUDEI.* | *→Giov19v17 Presero dunque Gesù; ed egli, portando la sua croce, giunse al luogo detto del Teschio, che in ebraico si chiama Golgota, 18 dove lo crocifissero, assieme ad altri due, uno di qua, l'altro di là, e Gesù nel mezzo.*  *19 Pilato fece pure un'iscrizione e la pose sulla croce. V'era scritto: GESÙ IL NAZARENO, IL RE DEI GIUDEI. 20 Molti Giudei lessero questa iscrizione, perché il luogo dove Gesù fu crocifisso era vicino alla città; e l'iscrizione era in ebraico, in latino e in greco. 21 Perciò i capi dei sacerdoti dei Giudei dicevano a Pilato: «Non lasciare scritto: "Il re dei Giudei"; ma che egli ha detto: "Io sono il re dei Giudei"». 22 Pilato rispose: «Quello che ho scritto, ho scritto».*  *23 I soldati dunque, quando ebbero crocifisso Gesù, presero le sue vesti e ne fecero quattro parti, una parte per ciascun soldato. Presero anche la tunica, che era senza cuciture, tessuta per intero dall'alto in basso. 24 Dissero dunque tra di loro: «Non stracciamola, ma tiriamo a sorte a chi tocchi»; affinché si adempisse la Scrittura che dice:*  *«Hanno spartito fra loro le mie vesti,*  *e hanno tirato a sorte la mia tunica».*  *Questo fecero dunque i soldati.* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 29 Quelli che passavano lì vicino lo insultavano ([[blasphêmeô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)), scotendo il capo e dicendo: «Eh, tu che distruggi il tempio e lo ricostruisci in tre giorni,  30 salva te stesso e scendi giù dalla croce!»  31 Allo stesso modo anche i capi dei sacerdoti con gli scribi, beffandosi, dicevano l'uno all'altro: «Ha salvato altri e non può salvare se stesso.  32 Il Cristo, il re d'Israele, scenda ora dalla croce, affinché vediamo e crediamo!» Anche quelli che erano stati crocifissi con lui lo insultavano. | *→Mat27v39 E quelli che passavano di là, lo ingiuriavano, scotendo il capo e dicendo: 40 «Tu che distruggi il tempio e in tre giorni lo ricostruisci, salva te stesso, se tu sei Figlio di Dio, e scendi giù dalla croce!» 41 Così pure, i capi dei sacerdoti con gli scribi e gli anziani, beffandosi, dicevano: 42 «Ha salvato altri e non può salvare se stesso! Se lui è il re d'Israele, scenda ora giù dalla croce, e noi crederemo in lui. 43 Si è confidato in Dio: lo liberi ora, se lo gradisce, poiché ha detto: "Sono Figlio di Dio"». 44 E nello stesso modo lo insultavano anche i ladroni crocifissi con lui.* | *→Lu23v35 Il popolo stava a guardare. E anche i magistrati si beffavano di lui, dicendo: «Ha salvato altri, salvi se stesso, se è il Cristo, l'Eletto di Dio!» 36 Pure i soldati lo schernivano, accostandosi, presentandogli dell'aceto e dicendo: 37 «Se tu sei il re dei Giudei, salva te stesso!»*  *38 Vi era anche questa iscrizione sopra il suo capo: QUESTO È IL RE DEI GIUDEI.*  *39 Uno dei malfattori appesi lo insultava, dicendo: «Non sei tu il Cristo? Salva te stesso e noi!» 40 Ma l'altro lo rimproverava, dicendo: «Non hai nemmeno timor di Dio, tu che ti trovi nel medesimo supplizio? 41 Per noi è giusto, perché riceviamo la pena che ci meritiamo per le nostre azioni; ma questi non ha fatto nulla di male». 42 E diceva: «Gesù, ricòrdati di me quando entrerai nel tuo regno!» 43 Ed egli gli disse: «Io ti dico in verità, oggi tu sarai con me in paradiso».* | *→Giov1925 Presso la croce di Gesù stavano sua madre e la sorella di sua madre, Maria di Cleopa, e Maria Maddalena. 26 Gesù dunque, vedendo sua madre e presso di lei il discepolo che egli amava, disse a sua madre: «Donna, ecco tuo figlio!» 27 Poi disse al discepolo: «Ecco tua madre!» E da quel momento, il discepolo la prese in casa sua.* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 33 Venuta l'ora sesta, si fecero tenebre su tutto il paese, fino all'ora nona. 34 All'ora nona, Gesù gridò a gran voce: «*Eloì, Eloì lamà sabactàni*?» che, tradotto, vuol dire: «*Dio mio, Dio mio, perché mi hai abbandonato (*[*egkataleipô*](PAROLE%20N.T/egkataleipô.doc)*)*?»  35 Alcuni dei presenti, udito ciò, dicevano: «Chiama Elia!»  36 Uno di loro corse e, dopo aver inzuppato d'aceto una spugna, la pose in cima a una canna e gli diede da bere, dicendo: «Aspettate ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)), vediamo se Elia viene a farlo scendere».  37 Gesù, emesso ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) un gran grido, rese lo spirito.  38 E la cortina del tempio si squarciò in due, da cima a fondo.  39 E il centurione che era lì presente di fronte a Gesù, avendolo visto spirare in quel modo, disse: «Veramente, quest'uomo era Figlio di Dio!»  40 Vi erano pure delle donne ([gunê](PAROLE/gunê.docx)) che guardavano da lontano. Tra di loro vi erano anche Maria Maddalena, Maria madre di Giacomo il minore e di Iose, e Salome,  41 che lo seguivano e lo servivano ([diakoneô](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) da quando egli era in Galilea, e molte altre che erano salite con lui a Gerusalemme. | *→Mat27v45 Dall'ora sesta si fecero tenebre su tutto il paese, fino all'ora nona. 46 E, verso l'ora nona, Gesù gridò a gran voce: «Elì, Elì, lamà sabactàni?», cioè: «Dio mio, Dio mio, perché mi hai abbandonato?» 47 Alcuni dei presenti, udito ciò, dicevano: «Costui chiama Elia». 48 E subito uno di loro corse a prendere una spugna e, inzuppatala di aceto, la pose in cima a una canna e gli diede da bere. 49 Ma gli altri dicevano: «Lascia, vediamo se Elia viene a salvarlo».*  *50 E Gesù, avendo di nuovo gridato con gran voce, rese lo spirito.*  *51 Ed ecco, la cortina del tempio si squarciò in due, da cima a fondo, la terra tremò, le rocce si schiantarono, 52 le tombe s'aprirono e molti corpi dei santi, che dormivano, risuscitarono; 53 e, usciti dai sepolcri, dopo la risurrezione di lui, entrarono nella città santa e apparvero a molti.*  *54 Il centurione e quelli che con lui facevano la guardia a Gesù, visto il terremoto e le cose avvenute, furono presi da grande spavento e dissero: «Veramente, costui era Figlio di Dio».*  *55 C'erano là molte donne che guardavano da lontano; esse avevano seguito Gesù dalla Galilea per assisterlo; 56 tra di loro erano Maria Maddalena, Maria madre di Giacomo e di Giuseppe, e la madre dei figli di Zebedeo.* | *→Lu23v44 Era circa l'ora sesta, e si fecero tenebre su tutto il paese fino all'ora nona; 45 il sole si oscurò. La cortina del tempio si squarciò nel mezzo.*  *46 Gesù, gridando a gran voce, disse: «Padre, nelle tue mani rimetto lo spirito mio». Detto questo, spirò.*  *47 Il centurione, veduto ciò che era accaduto, glorificava Dio dicendo: «Veramente, quest'uomo era giusto».*  *48 E tutta la folla che assisteva a questo spettacolo, vedute le cose che erano accadute, se ne tornava battendosi il petto. 49 Ma tutti i suoi conoscenti e le donne che lo avevano accompagnato dalla Galilea stavano a guardare queste cose da lontano.* | *→Giov19v28 Dopo questo, Gesù, sapendo che ogni cosa era già compiuta, affinché si adempisse la Scrittura, disse: «Ho sete». 29 C'era lì un vaso pieno d'aceto; posta dunque una spugna, imbevuta d'aceto, in cima a un ramo d'issopo, l'accostarono alla sua bocca. 30 Quando Gesù ebbe preso l'aceto, disse: «È compiuto!» E, chinato il capo, rese lo spirito.*  *31 Allora i Giudei, perché i corpi non rimanessero sulla croce durante il sabato (poiché era la Preparazione e quel sabato era un gran giorno), chiesero a Pilato che fossero loro spezzate le gambe, e fossero portati via. 32 I soldati dunque vennero e spezzarono le gambe al primo, e poi anche all'altro che era crocifisso con lui; 33 ma giunti a Gesù, lo videro già morto, e non gli spezzarono le gambe, 34 ma uno dei soldati gli forò il costato con una lancia, e subito ne uscì sangue e acqua. 35 Colui che lo ha visto, ne ha reso testimonianza, e la sua testimonianza è vera; ed egli sa che dice il vero, affinché anche voi crediate. 36 Poiché questo è avvenuto affinché si adempisse la Scrittura:*  *«Nessun osso di lui sarà spezzato».*  *37 E un'altra Scrittura dice:*  *«Volgeranno lo sguardo a colui che hanno trafitto».* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Il seppellimento di Gesù*  42 Essendo già sera (poiché era la Preparazione, cioè la vigilia del sabato), 43 venne Giuseppe d'Arimatea, illustre membro del Consiglio, il quale aspettava anch'egli il regno di Dio; e, fattosi coraggio, si presentò a Pilato e domandò il corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) di Gesù.  44 Pilato si meravigliò che fosse già morto; e dopo aver chiamato il centurione, gli domandò se Gesù era morto da molto tempo;  45 avutane conferma ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) dal centurione, diede il corpo a Giuseppe.  46 Questi comprò un lenzuolo e, tratto Gesù giù dalla croce, lo avvolse nel panno, lo pose ([tithêmi](PAROLE/tithêmi.docx)) in una tomba scavata nella roccia; poi rotolò una pietra contro l'apertura del sepolcro.  47 E Maria Maddalena e Maria, madre di Iose, stavano a guardare il luogo dov'era stato messo ([tithêmi](PAROLE/tithêmi.docx)). | *→Mat27v57 Fattosi sera, venne un uomo ricco di Arimatea, chiamato Giuseppe, il quale era diventato anche lui discepolo di Gesù. 58 Questi, presentatosi a Pilato, chiese il corpo di Gesù. Allora Pilato comandò che il corpo gli fosse dato. 59 Giuseppe prese il corpo, lo avvolse in un lenzuolo pulito, 60 e lo depose nella propria tomba nuova, che aveva fatto scavare nella roccia. Poi, dopo aver rotolato una grande pietra contro l'apertura del sepolcro, se ne andò. 61 Maria Maddalena e l'altra Maria erano lì, sedute di fronte al sepolcro.* | *→Lu23v50 C'era un uomo, di nome Giuseppe, che era membro del Consiglio, uomo giusto e buono, 51 il quale non aveva acconsentito alla deliberazione e all'operato degli altri. Egli era di Arimatea, città della Giudea, e aspettava il regno di Dio. 52 Si presentò a Pilato e chiese il corpo di Gesù. 53 E, trattolo giù dalla croce, lo avvolse in un lenzuolo e lo mise in una tomba scavata nella roccia, dove nessuno era ancora stato deposto. 54 Era il giorno della Preparazione, e stava per cominciare il sabato.*  *55 Le donne che erano venute con Gesù dalla Galilea, seguito Giuseppe, guardarono la tomba, e come vi era stato deposto il corpo di Gesù. 56 Poi, tornarono indietro e prepararono aromi e profumi. Durante il sabato si riposarono, secondo il comandamento.* | *→Giov19v38 Dopo queste cose, Giuseppe d'Arimatea, che era discepolo di Gesù, ma in segreto per timore dei Giudei, chiese a Pilato di poter prendere il corpo di Gesù, e Pilato glielo permise. Egli dunque venne e prese il corpo di Gesù. 39 Nicodemo, che in precedenza era andato da Gesù di notte, venne anch'egli, portando una mistura di mirra e d'aloe di circa cento libbre. 40 Essi dunque presero il corpo di Gesù e lo avvolsero in fasce con gli aromi, secondo il modo di seppellire in uso presso i Giudei. 41 Nel luogo dov'egli era stato crocifisso c'era un giardino, e in quel giardino un sepolcro nuovo, dove nessuno era ancora stato deposto. 42 Là dunque deposero Gesù, a motivo della Preparazione dei Giudei, perché il sepolcro era vicino.* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Traduzioni  *La risurrezione e l'ascensione di Gesù Cristo*  **Mar.16v1** Passato il sabato, Maria Maddalena, Maria, madre di Giacomo, e Salome comprarono degli aromi per andare a ungere Gesù.  2 La mattina del primo giorno della settimana, molto presto, vennero al sepolcro al levar del sole.  3 E dicevano tra di loro: «Chi ci rotolerà la pietra dall'apertura del sepolcro?»  4 Ma, alzati gli occhi, videro che la pietra era stata rotolata; ed era pure molto grande.  5 Entrate nel sepolcro, videro un giovane seduto a destra, vestito di una veste bianca, e furono spaventate.  6 Ma egli disse loro: «Non vi spaventate! Voi cercate ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) Gesù il Nazareno che è stato crocifisso; egli è risuscitato; non è qui; ecco il luogo dove l'avevano messo ([tithêmi](PAROLE/tithêmi.docx)).  7 Ma andate a dire ai suoi discepoli e a Pietro che egli vi precede in Galilea; là lo vedrete, come vi ha detto».  8 Esse, uscite, fuggirono via dal sepolcro, perché erano prese da tremito e da stupore; e non dissero nulla a nessuno, perché avevano paura. | *→Mat28v1 Dopo il sabato, verso l'alba del primo giorno della settimana, Maria Maddalena e l'altra Maria andarono a vedere il sepolcro. 2 Ed ecco si fece un gran terremoto; perché un angelo del Signore, sceso dal cielo, si accostò, rotolò la pietra e vi sedette sopra. 3 Il suo aspetto era come di folgore e la sua veste bianca come neve. 4 E, per lo spavento che ne ebbero, le guardie tremarono e rimasero come morte. 5 Ma l'angelo si rivolse alle donne e disse: «Voi, non temete; perché io so che cercate Gesù, che è stato crocifisso. 6 Egli non è qui, perché è risuscitato come aveva detto; venite a vedere il luogo dove giaceva. 7 E andate presto a dire ai suoi discepoli: "Egli è risuscitato dai morti, ed ecco, vi precede in Galilea; là lo vedrete". Ecco, ve l'ho detto».*  *8 E quelle se ne andarono in fretta dal sepolcro con spavento e grande gioia e corsero ad annunciarlo ai suoi discepoli.* | *→Lu24v1 Ma il primo giorno della settimana, la mattina prestissimo, esse si recarono al sepolcro, portando gli aromi che avevano preparati. 2 E trovarono che la pietra era stata rotolata dal sepolcro. 3 Ma quando entrarono non trovarono il corpo del Signore Gesù. 4 Mentre se ne stavano perplesse di questo fatto, ecco che apparvero davanti a loro due uomini in vesti risplendenti; 5 tutte impaurite, chinarono il viso a terra; ma quelli dissero loro: «Perché cercate il vivente tra i morti? 6 Egli non è qui, ma è risuscitato; ricordate come egli vi parlò quand'era ancora in Galilea, 7 dicendo che il Figlio dell'uomo doveva essere dato nelle mani di uomini peccatori ed essere crocifisso, e il terzo giorno risuscitare». 8 Esse si ricordarono delle sue parole.* | *→Giov20v1 Il primo giorno della settimana, la mattina presto, mentre era ancora buio, Maria Maddalena andò al sepolcro e vide la pietra tolta dal sepolcro. 2 Allora corse verso Simon Pietro e l'altro discepolo che Gesù amava e disse loro: «Hanno tolto il Signore dal sepolcro e non sappiamo dove l'abbiano messo».* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 9 [Or Gesù, essendo risuscitato ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)) la mattina del primo giorno della settimana, apparve prima a Maria Maddalena, dalla quale aveva scacciato sette demòni.  10 Questa andò ad annunciarlo a coloro che erano stati con lui, i quali facevano cordoglio e piangevano.  11 Essi, udito che egli viveva ed era stato visto da lei, non lo credettero.  12 Dopo questo, apparve in modo diverso a due di loro che erano in cammino verso i campi;  13 e questi andarono ad annunciarlo agli altri; ma neppure a quelli credettero.  14 Poi apparve agli undici mentre erano a tavola e li rimproverò della loro incredulità e durezza di cuore, perché non avevano creduto a quelli che l'avevano visto risuscitato. | *→Mat28v9 Quand'ecco, Gesù si fece loro incontro, dicendo: «Vi saluto!» Ed esse, avvicinatesi, gli strinsero i piedi e l'adorarono. 10 Allora Gesù disse loro: «Non temete; andate ad annunciare ai miei fratelli che vadano in Galilea; là mi vedranno».* | *→Lu24v9 Tornate dal sepolcro, annunciarono tutte queste cose agli undici e a tutti gli altri. 10 Quelle che dissero queste cose agli apostoli erano: Maria Maddalena, Giovanna, Maria, madre di Giacomo, e le altre donne che erano con loro. 11 Quelle parole sembrarono loro un vaneggiare e non prestarono fede alle donne.*  *12 Ma Pietro, alzatosi, corse al sepolcro; si chinò a guardare e vide solo le fasce; poi se ne andò, meravigliandosi dentro di sé per quello che era avvenuto.*  *13 Due di loro se ne andavano in quello stesso giorno a un villaggio di nome Emmaus, distante da Gerusalemme sessanta stadi; 14 e parlavano tra di loro di tutte le cose che erano accadute. 15 Mentre discorrevano e discutevano insieme, Gesù stesso si avvicinò e cominciò a camminare con loro. 16 Ma i loro occhi erano impediti a tal punto che non lo riconoscevano. 17 Egli domandò loro: «Di che discorrete fra di voi lungo il cammino?» Ed essi si fermarono tutti tristi. 18 Uno dei due, che si chiamava Cleopa, gli rispose: «Tu solo, tra i forestieri, stando in Gerusalemme, non hai saputo le cose che vi sono accadute in questi giorni?» 19 Egli disse loro: «Quali?» Essi gli risposero: «Il fatto di Gesù Nazareno, che era un profeta potente in opere e in parole davanti a Dio e a tutto il popolo; 20 come i capi dei sacerdoti e i nostri magistrati lo hanno fatto condannare a morte e lo hanno crocifisso. 21 Noi speravamo che fosse lui che avrebbe liberato Israele; invece, con tutto ciò, ecco il terzo giorno da quando sono accadute queste cose. 22 È vero che certe donne tra di noi ci hanno fatto stupire; andate la mattina di buon'ora al sepolcro, 23 non hanno trovato il suo corpo, e sono ritornate dicendo di aver avuto anche una visione di angeli, i quali dicono che egli è vivo. 24 Alcuni dei nostri sono andati al sepolcro e hanno trovato tutto come avevano detto le donne; ma lui non lo hanno visto». 25 Allora Gesù disse loro: «O insensati e lenti di cuore a credere a tutte le cose che i profeti hanno dette! 26 Non doveva il Cristo soffrire tutto ciò ed entrare nella sua gloria?» 27 E, cominciando da Mosè e da tutti i profeti, spiegò loro in tutte le Scritture le cose che lo riguardavano. 28 Quando si furono avvicinati al villaggio dove andavano, egli fece come se volesse proseguire. 29 Essi lo trattennero, dicendo: «Rimani con noi, perché si fa sera e il giorno sta per finire». Ed egli entrò per rimanere con loro. 30 Quando fu a tavola con loro prese il pane, lo benedisse, lo spezzò e lo diede loro. 31 Allora i loro occhi furono aperti e lo riconobbero; ma egli scomparve alla loro vista. 32 Ed essi dissero l'uno all'altro: «Non sentivamo forse ardere il cuore dentro di noi mentr'egli ci parlava per la via e ci spiegava le Scritture?» 33 E, alzatisi in quello stesso momento, tornarono a Gerusalemme e trovarono riuniti gli undici e quelli che erano con loro, 34 i quali dicevano: «Il Signore è veramente risorto ed è apparso a Simone». 35 Essi pure raccontarono le cose avvenute loro per la via, e come era stato da loro riconosciuto nello spezzare il pane.*  *36 Ora, mentre essi parlavano di queste cose, Gesù stesso comparve in mezzo a loro, e disse: «Pace a voi!» 37 Ma essi, sconvolti e atterriti, pensavano di vedere uno spirito. 38 Ed egli disse loro: «Perché siete turbati? E perché sorgono dubbi nel vostro cuore? 39 Guardate le mie mani e i miei piedi, perché sono proprio io! Toccatemi e guardate, perché uno spirito non ha carne e ossa, come vedete che ho io».*  *40 E, detto questo, mostrò loro le mani e i piedi. 41 Ma siccome per la gioia non credevano ancora e si stupivano, disse loro: «Avete qui qualcosa da mangiare?» 42 Essi gli porsero un pezzo di pesce arrostito; 43 egli lo prese, e mangiò in loro presenza.*  *44 Poi disse loro: «Queste sono le cose che io vi dicevo quand'ero ancora con voi: che si dovevano compiere tutte le cose scritte di me nella legge di Mosè, nei profeti e nei Salmi». 45 Allora aprì loro la mente per capire le Scritture e disse loro:* | *→Giov20v11 Maria, invece, se ne stava fuori vicino al sepolcro a piangere. Mentre piangeva, si chinò a guardare dentro il sepolcro, 12 ed ecco, vide due angeli, vestiti di bianco, seduti uno a capo e l'altro ai piedi, lì dov'era stato il corpo di Gesù. 13 Ed essi le dissero: «Donna, perché piangi?» Ella rispose loro: «Perché hanno tolto il mio Signore e non so dove l'abbiano deposto». 14 Detto questo, si voltò indietro e vide Gesù in piedi; ma non sapeva che fosse Gesù. 15 Gesù le disse: «Donna, perché piangi? Chi cerchi?» Ella, pensando che fosse l'ortolano, gli disse: «Signore, se tu l'hai portato via, dimmi dove l'hai deposto, e io lo prenderò». 16 Gesù le disse: «Maria!» Ella, voltatasi, gli disse in ebraico: «Rabbunì!» che vuol dire: «Maestro!» 17 Gesù le disse: «Non trattenermi, perché non sono ancora salito al Padre; ma va' dai miei fratelli, e di' loro: "Io salgo al Padre mio e Padre vostro, al Dio mio e Dio vostro"». 18 Maria Maddalena andò ad annunciare ai discepoli che aveva visto il Signore, e che egli le aveva detto queste cose.*  *Gesù appare ai discepoli; Tommaso non è con loro*  *19 La sera di quello stesso giorno, che era il primo della settimana, mentre erano chiuse le porte del luogo dove si trovavano i discepoli per timore dei Giudei, Gesù venne e si presentò in mezzo a loro, e disse: «Pace a voi!» 20 E, detto questo, mostrò loro le mani e il costato. I discepoli dunque, veduto il Signore, si rallegrarono. 21 Allora Gesù disse loro di nuovo: «Pace a voi! Come il Padre mi ha mandato, anch'io mando voi». 22 Detto questo, soffiò su di loro e disse: «Ricevete lo Spirito Santo. 23 A chi perdonerete i peccati, saranno perdonati; a chi li riterrete, saranno ritenuti».* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *La missione affidata ai discepoli*  15 E disse loro: «Andate per tutto il mondo, predicate il vangelo a ogni creatura.  16 Chi avrà creduto e sarà stato battezzato sarà salvato; ma chi non avrà creduto sarà condannato.  17 Questi sono i segni ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) che accompagneranno coloro che avranno creduto: nel nome mio scacceranno i demòni; parleranno ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) in lingue nuove;  18 prenderanno in mano dei serpenti ([ophis](PAROLE/ophis.docx)); anche se berranno qualche veleno, non ne avranno alcun male; imporranno le mani agli ammalati ed essi guariranno».  19 Il Signore Gesù dunque, dopo aver loro parlato ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)), fu elevato in cielo e sedette alla destra di Dio.  20 E quelli se ne andarono a predicare dappertutto e il Signore operava con loro confermando la Parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) con i segni ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) che l'accompagnavano.] | *→Mat28v16 Quanto agli undici discepoli, essi andarono in Galilea sul monte che Gesù aveva loro designato. 17 E, vedutolo, l'adorarono; alcuni però dubitarono. 18 E Gesù, avvicinatosi, parlò loro, dicendo: «Ogni potere mi è stato dato in cielo e sulla terra. 19 Andate dunque e fate miei discepoli tutti i popoli battezzandoli nel nome del Padre, del Figlio e dello Spirito Santo, 20 insegnando loro a osservare tutte quante le cose che vi ho comandate. Ed ecco, io sono con voi tutti i giorni, sino alla fine dell'età presente».* | *→Lu24v46 «Così è scritto, che il Cristo avrebbe sofferto e sarebbe risorto dai morti il terzo giorno, 47 e che nel suo nome si sarebbe predicato il ravvedimento per il perdono dei peccati a tutte le genti, cominciando da Gerusalemme. 48 Voi siete testimoni di queste cose. 49 Ed ecco io mando su di voi quello che il Padre mio ha promesso; ma voi, rimanete in questa città, finché siate rivestiti di potenza dall'alto».*  *L'ascensione di Gesù*  *50 Poi li condusse fuori fin presso Betania; e, alzate in alto le mani, li benedisse. 51 Mentre li benediceva, si staccò da loro e fu portato su nel cielo. 52 Ed essi, adoratolo, tornarono a Gerusalemme con grande gioia; 53 e stavano sempre nel tempio, benedicendo Dio.* | *→Giov21v1 Dopo queste cose, Gesù si manifestò di nuovo ai discepoli presso il mare di Tiberiade; e si manifestò in questa maniera.*  *2 Simon Pietro, Tommaso detto Didimo, Natanaele di Cana di Galilea, i figli di Zebedeo e due altri dei suoi discepoli erano insieme. 3 Simon Pietro disse loro: «Vado a pescare». Essi gli dissero: «Veniamo anche noi con te». Uscirono e salirono sulla barca; e quella notte non presero nulla. 4 Quando già era mattina, Gesù si presentò sulla riva; i discepoli però non sapevano che era Gesù. 5 Allora Gesù disse loro: «Figlioli, avete del pesce?» Gli risposero: «No». 6 Ed egli disse loro: «Gettate la rete dal lato destro della barca e ne troverete». Essi dunque la gettarono, e non potevano più tirarla su per il gran numero di pesci. 7 Allora il discepolo che Gesù amava disse a Pietro: «È il Signore!» Simon Pietro, udito che era il Signore, si cinse la veste, perché era nudo, e si gettò in mare. 8 Ma gli altri discepoli vennero con la barca, perché non erano molto distanti da terra (circa duecento cubiti), trascinando la rete con i pesci.*  *9 Appena scesero a terra, videro là della brace e del pesce messovi su, e del pane. 10 Gesù disse loro: «Portate qua dei pesci che avete preso ora». 11 Simon Pietro allora salì sulla barca e tirò a terra la rete piena di centocinquantatré grossi pesci; e benché ce ne fossero tanti, la rete non si strappò. 12 Gesù disse loro: «Venite a fare colazione». E nessuno dei discepoli osava chiedergli: «Chi sei?» Sapendo che era il Signore. 13 Gesù venne, prese il pane e lo diede loro; e così anche il pesce.*  *14 Questa era già la terza volta che Gesù si manifestava ai suoi discepoli, dopo esser risuscitato dai morti.*  *15 Quand'ebbero fatto colazione, Gesù disse a Simon Pietro: «Simone di Giovanni, mi ami più di questi?» Egli rispose: «Sì, Signore, tu sai che ti voglio bene». Gesù gli disse: «Pasci i miei agnelli». 16 Gli disse di nuovo, una seconda volta: «Simone di Giovanni, mi ami?» Egli rispose: «Sì, Signore; tu sai che ti voglio bene». Gesù gli disse: «Pastura le mie pecore». 17 Gli disse la terza volta: «Simone di Giovanni, mi vuoi bene?» Pietro fu rattristato che egli avesse detto la terza volta: «Mi vuoi bene?» E gli rispose: «Signore, tu sai ogni cosa; tu conosci che ti voglio bene». Gesù gli disse: «Pasci le mie pecore. 18 In verità, in verità ti dico che quand'eri più giovane, ti cingevi da solo e andavi dove volevi; ma quando sarai vecchio, stenderai le tue mani e un altro ti cingerà e ti condurrà dove non vorresti». 19 Disse questo per indicare con quale morte avrebbe glorificato Dio. E, dopo aver parlato così, gli disse: «Seguimi».*  *20 Pietro, voltatosi, vide venirgli dietro il discepolo che Gesù amava; quello stesso che durante la cena stava inclinato sul seno di Gesù e aveva detto: «Signore, chi è che ti tradisce?» 21 Pietro dunque, vedutolo, disse a Gesù: «Signore, e di lui che sarà?» 22 Gesù gli rispose: «Se voglio che rimanga finché io venga, che t'importa? Tu, seguimi». 23 Per questo motivo si sparse tra i fratelli la voce che quel discepolo non sarebbe morto; Gesù però non gli aveva detto che non sarebbe morto, ma: «Se voglio che rimanga finché io venga, che t'importa?»*  *24 Questo è il discepolo che rende testimonianza di queste cose, e che ha scritto queste cose; e noi sappiamo che la sua testimonianza è vera.* |

**LUCA**

|  |
| --- |
| Traduzioni  *Introduzione*  **Lu.1v1** Poiché molti hanno intrapreso a ordinare una narrazione dei fatti che hanno avuto compimento in mezzo a noi,  2 come ce li hanno tramandati quelli che da principio ne furono testimoni oculari e che divennero ministri della Parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)),  3 è parso bene anche a me, dopo essermi accuratamente informato di ogni cosa dall'origine, di scrivertene per ordine, illustre Teofilo,  4 perché tu riconosca la certezza delle cose che ti sono state insegnate ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)). |

|  |
| --- |
| *Annuncio della nascita di Giovanni il battista*  5 Al tempo di Erode, re della Giudea, c'era un sacerdote di nome Zaccaria, del turno di Abìa; sua moglie ([gunê](PAROLE/gunê.docx)) era discendente d'Aaronne e si chiamava Elisabetta.  6 Erano entrambi giusti davanti a Dio e osservavano in modo irreprensibile ([amemptos](PAROLE/anepilêmptos,%20anegklêtos,%20amemptos,%20amemptôs.docx)) tutti i comandamenti e i precetti del Signore.  7 Essi non avevano figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx)), perché Elisabetta era sterile, ed erano tutti e due in età avanzata.  8 Mentre Zaccaria esercitava il sacerdozio davanti a Dio nell'ordine del suo turno,  9 secondo la consuetudine del sacerdozio, gli toccò in sorte di entrare nel tempio del Signore per offrirvi il profumo;  10 e tutta la moltitudine del popolo stava fuori in preghiera nell'ora del profumo.  11 E gli apparve un angelo del Signore, in piedi alla destra dell'altare dei profumi.  12 Zaccaria lo vide e fu turbato e preso da spavento.  13 Ma l'angelo gli disse: «Non temere, Zaccaria, perché la tua preghiera è stata esaudita; tua moglie ([gunê](PAROLE/gunê.docx)) Elisabetta ti partorirà ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) un figlio, e gli porrai nome Giovanni.  14 Tu ne avrai gioia ed esultanza, e molti si rallegreranno per la sua nascita.  15 Perché sarà grande davanti al Signore. Non berrà né vino né bevande alcoliche, e sarà pieno di Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) fin dal grembo di sua madre;  16 convertirà ([epistrephô](PAROLE/neophutos,%20phuô,%20epistrephô,%20strephô,%20epistrophê.doc)) molti dei figli d'Israele al Signore, loro Dio;  17 andrà davanti a lui con lo spirito e la potenza di Elia, per volgere ([epistrephô](PAROLE/neophutos,%20phuô,%20epistrephô,%20strephô,%20epistrophê.doc)) i cuori dei padri ai figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))e i ribelli alla saggezza dei giusti, per preparare al Signore un popolo ben disposto».  18 E Zaccaria disse all'angelo: «Da che cosa conoscerò ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) questo? Perché io sono vecchio ([presbutês](PAROLE/presbuteros.docx))e mia moglie ([gunê](PAROLE/gunê.docx)) è in età avanzata».  19 L'angelo gli rispose: «Io sono Gabriele che sto davanti a Dio; e sono stato mandato a parlarti ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) e annunciarti queste liete notizie.  20 Ecco, tu sarai muto, e non potrai parlare ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) fino al giorno che queste cose avverranno, perché non hai creduto alle mie parole che si adempiranno a loro tempo».  21 Il popolo intanto stava aspettando Zaccaria, e si meravigliava del suo indugiare nel tempio.  22 Ma quando fu uscito, non poteva parlare ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) loro; e capirono che aveva avuto una visione nel tempio; ed egli faceva loro dei segni e restava muto.  23 Quando furono compiuti i giorni del suo servizio, egli se ne andò a casa sua.  24 Dopo quei giorni, sua moglie ([gunê](PAROLE/gunê.docx)) Elisabetta rimase incinta; e si tenne nascosta per cinque mesi, dicendo:  25 «Ecco quanto ha fatto per me il Signore, nei giorni in cui mi ha rivolto il suo sguardo per cancellare la mia vergogna in mezzo agli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx))». |

|  |
| --- |
| *Annuncio della nascita di Gesù Cristo*  26 Al sesto mese, l'angelo Gabriele fu mandato da Dio in una città di Galilea, chiamata Nazaret,  27 a una vergine fidanzata a un uomo chiamato Giuseppe, della casa ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) di Davide; e il nome della vergine era Maria.  28 L'angelo, entrato da lei, disse: «Ti saluto, o favorita dalla grazia; il Signore è con te».  29 Ella fu turbata a queste parole, e si domandava che cosa volesse dire un tale saluto.  30 L'angelo le disse: «Non temere, Maria, perché hai trovato grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) presso Dio.  31 Ecco, tu concepirai e partorirai un figlio, e gli porrai nome Gesù.  32 Questi sarà grande e sarà chiamato Figlio dell'Altissimo, e il Signore Dio gli darà il trono di Davide, suo padre.  33 Egli regnerà sulla casa ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) di Giacobbe in eterno, e il suo regno non avrà mai fine».  34 Maria disse all'angelo: «Come avverrà questo, dal momento che non conosco uomo?»  35 L'angelo le rispose: «Lo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) verrà su di te e la potenza dell'Altissimo ti coprirà dell'ombra sua; perciò, anche colui che nascerà ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) sarà chiamato Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)), Figlio di Dio.  36 Ecco, Elisabetta, tua parente, ha concepito anche lei un figlio nella sua vecchiaia; e questo è il sesto mese, per lei, che era chiamata sterile;  37 poiché nessuna parola di Dio rimarrà inefficace».  38 Maria disse: «Ecco, io sono la serva ([doulê](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) del Signore; mi sia fatto secondo la tua parola». E l'angelo la lasciò. |

|  |
| --- |
| *Visita di Maria a Elisabetta*  39 In quei giorni Maria si alzò e andò in fretta nella regione montuosa, in una città di Giuda,  40 ed entrò in casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) di Zaccaria e salutò Elisabetta.  41 Appena Elisabetta udì il saluto di Maria, il bambino le balzò nel grembo; ed Elisabetta fu piena di Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)),  42 e ad alta voce esclamò: «Benedetta sei tu fra le donne ([gunê](PAROLE/gunê.docx)), e benedetto è il frutto del tuo seno!  43 Come mai mi è dato che la madre del mio Signore venga da me?  44 Poiché ecco, non appena la voce del tuo saluto mi è giunta agli orecchi, per la gioia il bambino mi è balzato nel grembo.  45 Beata è colei che ha creduto che quanto le è stato detto da parte del Signore avrà compimento ([[[[[[[teleiôsis](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleios)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleô)](#teleô)](#teleiôsis)](#teleiôsis))». |

|  |
| --- |
| *Cantico di Maria*  46 E Maria disse: «L'anima mia magnifica il Signore,  47 e lo spirito mio esulta in Dio, mio Salvatore,  48 perché egli ha guardato alla bassezza della sua serva ([doulê](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)). Da ora in poi tutte le generazioni mi chiameranno beata,  49 perché grandi cose mi ha fatte il Potente. Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx))è il suo nome;  50 e la sua misericordia si estende di generazione in generazione su quelli che lo temono.  51 Egli ha operato potentemente con il suo braccio; ha disperso quelli che erano superbi nei pensieri del loro cuore;  52 ha detronizzato i potenti, e ha innalzato gli umili;  53 ha colmato di beni gli affamati, e ha rimandato a mani vuote i ricchi.  54 Ha soccorso Israele, suo servitore, ricordandosi della misericordia,  55 di cui aveva parlato ai nostri padri, verso Abraamo e verso la sua discendenza per sempre».  56 Maria rimase con Elisabetta circa tre mesi; poi se ne tornò a casa sua. |

|  |
| --- |
| *Nascita di Giovanni il Battista*  57 Compiutosi per lei il tempo del parto, Elisabetta diede alla luce ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) un figlio.  58 I suoi vicini e i parenti udirono che il Signore le aveva usato grande misericordia, e se ne rallegravano con lei.  59 L'ottavo giorno vennero a circoncidere il bambino, e lo chiamavano Zaccaria dal nome di suo padre.  60 Allora sua madre intervenne e disse: «No, sarà invece chiamato Giovanni».  61 Ed essi le dissero: «Non c'è nessuno nella tua parentela che porti questo nome».  62 E con cenni domandavano al padre come voleva che fosse chiamato.  63 Egli, chiesta una tavoletta, scrisse così: «Il suo nome è Giovanni». E tutti si meravigliarono.  64 In quell'istante la sua bocca fu aperta e la sua lingua sciolta, ed egli parlava ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)), benedicendo Dio.  65 E tutti i loro vicini furono presi da timore; e tutte queste cose si divulgavano per tutta la regione montuosa della Giudea.  66 Tutti quelli che le udirono, le serbarono ([tithêmi](PAROLE/tithêmi.docx)) nel loro cuore e dicevano: «Che sarà mai questo bambino ([paidion](PAROLE/paidion.docx))?» Perché la mano del Signore era con lui. |

|  |
| --- |
| *Cantico di Zaccaria*  67 Zaccaria, suo padre, fu pieno di Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) e profetizzò, dicendo:  68 «Benedetto sia il Signore, il Dio d'Israele, perché ha visitato e riscattato il suo popolo,  69 e ci ha suscitato un potente Salvatore ([sôtêria](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc)) nella casa ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) di Davide suo servo,  70 come aveva promesso ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) da tempo ([[aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)](Parole%20-%20aion-aionios.docx)) per bocca dei suoi [] ([hagios](PAROLE/hagios.docx))profeti;  71 uno che ci salverà ([sôtêria](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc)) dai nostri nemici e dalle mani di tutti quelli che ci odiano.  72 Egli usa così misericordia verso i nostri padri e si ricorda del suo santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx))patto,  73 del giuramento ([horkos](PAROLE/horkos.docx)) che fece ad Abraamo nostro padre,  74 di concederci che, liberati dalla mano dei nostri nemici, lo serviamo ([latreuô](PAROLE%20N.T/latreia,%20latreuô.doc)) senza paura,  75 in santità e giustizia, alla sua presenza, tutti i giorni della nostra vita.  76 E tu, bambino ([paidion](PAROLE/paidion.docx)), sarai chiamato profeta dell'Altissimo, perché andrai davanti al Signore per preparare le sue vie,  77 per dare al suo popolo conoscenza della salvezza ([sôtêria](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc)) mediante il perdono dei loro peccati,  78 grazie ai sentimenti di misericordia del nostro Dio; per i quali l'Aurora dall'alto ci visiterà  79 per risplendere ([epiphainô](PAROLE%20N.T/epiphaneia,%20epiphainô,%20epiphanês.doc)) su quelli che giacciono in tenebre e in ombra di morte, per guidare i nostri passi verso la via della pace».  80 Or il bambino ([paidion](PAROLE/paidion.docx)) cresceva e si fortificava nello spirito; e stette nei deserti fino al giorno in cui doveva manifestarsi a Israele. |

|  |  |
| --- | --- |
| Traduzioni  *Nascita di Gesù a Betlemme*  **Lu.2v1** In quel tempo uscì un decreto da parte di Cesare Augusto, che ordinava il censimento di tutto l'impero.  2 Questo fu il primo censimento fatto quando Quirinio era governatore della Siria.  3 Tutti andavano a farsi registrare, ciascuno alla sua città.  4 Dalla Galilea, dalla città di Nazaret, anche Giuseppe salì in Giudea, alla città di Davide chiamata Betlemme, perché era della casa ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) e famiglia di Davide,  5 per farsi registrare con Maria, sua sposa, che era incinta.  6 Mentre erano là, si compì per lei il tempo del parto;  7 ed ella diede alla luce il suo figlio primogenito, lo fasciò, e lo coricò in una mangiatoia, perché non c'era posto per loro nell'albergo. | *→Mat1v18 La nascita di Gesù Cristo avvenne in questo modo. Maria, sua madre, era stata promessa sposa a Giuseppe e, prima che fossero venuti a stare insieme, si trovò incinta per opera dello Spirito Santo. 19 Giuseppe, suo marito, che era uomo giusto e non voleva esporla a infamia, si propose di lasciarla segretamente. 20 Ma mentre aveva queste cose nell'animo, un angelo del Signore gli apparve in sogno, dicendo: «Giuseppe, figlio di Davide, non temere di prendere con te Maria, tua moglie; perché ciò che in lei è generato, viene dallo Spirito Santo. 21 Ella partorirà un figlio, e tu gli porrai nome Gesù, perché è lui che salverà il suo popolo dai loro peccati». 22 Tutto ciò avvenne, affinché si adempisse quello che era stato detto dal Signore per mezzo del profeta: 23 «La vergine sarà incinta e partorirà un figlio, al quale sarà posto nome Emmanuele», che tradotto vuol dire: «Dio con noi». 24 Giuseppe, destatosi dal sonno, fece come l'angelo del Signore gli aveva comandato e prese con sé sua moglie; 25 e non ebbe con lei rapporti coniugali finché ella non ebbe partorito un figlio; e gli pose nome Gesù.* |

|  |
| --- |
| *I pastori*  8 In quella stessa regione c'erano dei pastori ([poimên](PAROLE/poimainô,%20poimên.docx)) che stavano nei campi e di notte facevano la guardia al loro gregge.  9 E un angelo del Signore si presentò a loro e la gloria del Signore risplendé intorno a loro, e furono presi da gran timore.  10 L'angelo disse loro: «Non temete, perché io vi porto la buona notizia di una grande gioia che tutto il popolo avrà:  11 "Oggi, nella città di Davide, è nato per voi un Salvatore, che è il Cristo, il Signore.  12 E questo vi servirà di segno ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)): troverete un bambino avvolto in fasce e coricato in una mangiatoia"».  13 E a un tratto vi fu con l'angelo una moltitudine dell'esercito celeste, che lodava Dio e diceva:  14 «Gloria a Dio nei luoghi altissimi, e pace in terra agli uomini ch'egli gradisce!»  15 Quando gli angeli se ne furono andati verso il cielo, i pastori ([poimên](PAROLE/poimainô,%20poimên.docx)) dicevano tra di loro: «Andiamo fino a Betlemme e vediamo ciò che è avvenuto, e che il Signore ci ha fatto sapere».  16 Andarono in fretta, e trovarono Maria e Giuseppe e il bambino, adagiato nella mangiatoia;  17 e, vedutolo, divulgarono quello che era stato loro detto di quel bambino ([paidion](PAROLE/paidion.docx)).  18 E tutti quelli che li udirono si meravigliarono delle cose dette loro dai pastori ([poimên](PAROLE/poimainô,%20poimên.docx)).  19 Maria serbava in sé tutte queste cose, meditandole in cuor suo.  20 E i pastori ([poimên](PAROLE/poimainô,%20poimên.docx)) tornarono indietro, glorificando e lodando Dio per tutto quello che avevano udito e visto, com'era stato loro annunciato ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)). |

|  |
| --- |
| *Presentazione di Gesù al tempio*  21 Quando furono compiuti gli otto giorni dopo i quali egli doveva essere circonciso, gli fu messo il nome di Gesù, che gli era stato dato dall'angelo prima che egli fosse concepito.  22 Quando furono compiuti i giorni della loro purificazione secondo la legge di Mosè, portarono il bambino a Gerusalemme per presentarlo al Signore,  23 come è scritto nella legge del Signore: «Ogni maschio primogenito sarà *consacrato (*[*hagios*](PAROLE/hagios.docx)*)* al Signore»;  24 e per offrire il sacrificio di cui parla la legge del Signore, di un paio di tortore o di due giovani colombi. |

|  |
| --- |
| *Adorazione di Simeone e di Anna*  25 Vi era in Gerusalemme un uomo di nome Simeone; quest'uomo era giusto e timorato di Dio, e aspettava la consolazione d'Israele; lo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) era sopra di lui;  26 e gli era stato rivelato dallo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) che non sarebbe morto prima di aver visto il Cristo del Signore.  27 Egli, mosso dallo Spirito, andò nel tempio; e, come i genitori vi portavano il bambino ([paidion](PAROLE/paidion.docx)) Gesù per adempiere a suo riguardo le prescrizioni della legge,  28 lo prese in braccio, e benedisse Dio, dicendo:  29 «Ora, o mio Signore ([despotês](PAROLE%20N.T/oikodespoteô,%20oikodespotês,%20despotês.docx)), tu lasci andare in pace il tuo servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)), secondo la tua parola;  30 perché i miei occhi hanno visto la tua salvezza ([sôtêrion](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc)),  31 che hai preparata dinanzi a tutti i popoli  32 per essere luce da illuminare ([apokalupsis](PAROLE%20N.T/apokalupsis,%20apokaluptô.doc)) le genti e gloria del tuo popolo Israele».  33 Il padre e la madre di Gesù restavano meravigliati delle cose che si dicevano di lui.  34 E Simeone li benedisse, dicendo a Maria, madre di lui: «Ecco, egli è posto a caduta e a rialzamento di molti in Israele, come segno ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) di contraddizione ([antilegô](PAROLE/antilegô.docx))  35 (e a te stessa una spada trafiggerà l'anima), affinché i pensieri di molti cuori siano svelati ([apokaluptô](PAROLE%20N.T/apokalupsis,%20apokaluptô.doc))».  36 Vi era anche Anna, profetessa, figlia di Fanuel, della tribù di Aser. Era molto avanti negli anni: dopo essere vissuta con il marito ([anêr](PAROLE/anêr.docx)) sette anni dalla sua verginità, era rimasta vedova e aveva raggiunto gli ottantaquattro anni.  37 Non si allontanava ([aphistêmi](PAROLE%20N.T/aphistêmi.doc)) mai dal tempio e serviva ([latreuô](PAROLE%20N.T/latreia,%20latreuô.doc)) Dio notte e giorno con digiuni e preghiere.  38 Sopraggiunta in quella stessa ora, anche lei lodava Dio e parlava ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) del bambino a tutti quelli che aspettavano la redenzione di Gerusalemme. |

|  |  |
| --- | --- |
| *Giuseppe ritorna dall'Egitto e si stabilisce a Nazaret*  39 Com'ebbero adempiuto ([[[[[teleô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleios)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleô)](#teleô)) tutte le prescrizioni della legge del Signore, tornarono in Galilea, a Nazaret, loro città.  40 E il bambino ([paidion](PAROLE/paidion.docx)) cresceva e si fortificava; era pieno di sapienza ([sophia](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)) e la grazia di Dio era su di lui. | *→Mat2v19 Dopo la morte di Erode, un angelo del Signore apparve in sogno a Giuseppe, in Egitto, e gli disse: 20 «Àlzati, prendi il bambino e sua madre, e va' nel paese d'Israele; perché sono morti coloro che cercavano di uccidere il bambino». 21 Egli, alzatosi, prese il bambino e sua madre, e rientrò nel paese d'Israele. 22 Ma, udito che in Giudea regnava Archelao al posto di Erode, suo padre, ebbe paura di andare là; e, avvertito in sogno, si ritirò nella regione della Galilea, 23 e venne ad abitare in una città detta Nazaret, affinché si adempisse quello che era stato detto dai profeti, che egli sarebbe stato chiamato Nazareno.* |

|  |
| --- |
| *Gesù dodicenne al tempio*  41 I suoi genitori andavano ogni anno a [Gerusalemme](file:///E:\paralleli\cartina.docx) per la festa di Pasqua.  42 Quando giunse all'età di dodici anni, salirono a Gerusalemme, secondo l'usanza della festa;  43 passati i giorni della festa, mentre tornavano, il bambino Gesù rimase in Gerusalemme all'insaputa ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) dei genitori;  44 i quali, pensando che egli fosse nella comitiva, camminarono una giornata, poi si misero a cercarlo tra i parenti e i conoscenti;  45 e, non avendolo trovato, tornarono a Gerusalemme cercandolo.  46 Tre giorni dopo lo trovarono nel tempio, seduto in mezzo ([[en mesoô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20en%20mesoô.docx)](#mêson)) ai maestri ([didaskalos](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)): li ascoltava e faceva loro delle domande;  47 e tutti quelli che l'udivano, si stupivano del suo senno e delle sue risposte.  48 Quando i suoi genitori lo videro, rimasero stupiti; e sua madre gli disse: «Figlio ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx)), perché ci hai fatto così? Ecco, tuo padre e io ti cercavamo ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)), stando in gran pena».  49 Ed egli disse loro: «Perché mi cercavate ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc))? Non sapevate ([oida](PAROLE/oida.docx)) che io dovevo ([dei](PAROLE/dei.docx)) trovarmi nella casa del Padre mio?»  50 Ed essi non capirono le parole che egli aveva dette loro.  51 Poi discese con loro, andò a Nazaret, e stava loro sottomesso ([hupotassô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20hupotassô.docx)). Sua madre serbava tutte queste cose nel suo cuore.  52 E Gesù cresceva in sapienza ([sophia](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)), in statura e in grazia davanti a Dio e agli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)). |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Traduzioni  *Predicazione di Giovanni il battista*  **Lu.3v1** Nell'anno quindicesimo dell'impero di [Tiberio](../PAROLE,%20LUOGHI,%20PERSONAGGI/Tiberio.docx) Cesare, quando Ponzio Pilato era governatore della Giudea, ed Erode tetrarca della Galilea, e Filippo, suo fratello, tetrarca dell'Iturea e della Traconitide, e Lisania tetrarca dell'Abilene,  2 sotto i sommi sacerdoti Anna e Caiafa, la parola di Dio fu diretta a Giovanni, figlio di Zaccaria, nel deserto.  3 Ed egli andò per tutta la regione intorno al Giordano, predicando un battesimo di ravvedimento ([metanoia](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx)) per il perdono dei peccati,  4 come sta scritto nel libro delle parole del profeta Isaia:  «Voce di uno che grida nel deserto: "Preparate la via del Signore, raddrizzate i suoi sentieri.  5 Ogni valle sarà colmata e ogni monte e ogni colle sarà spianato; le vie tortuose ([skolios](PAROLE%20N.T/skolios.doc)) saranno fatte diritte e quelle accidentate saranno appianate;  6 e ogni creatura vedrà la salvezza ([sôtêrion](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc)) di Dio"».  7 Giovanni dunque diceva alle folle che andavano per essere battezzate da lui: «Razza ([gennêma](PAROLE/gennêma.docx)) di vipere, chi vi ha insegnato a sfuggire l'ira ([orgê](PAROLE/orgilos,%20orgizô,%20orgê,%20parorgismos.docx)) futura?  8 Fate dunque dei frutti degni del ravvedimento ([metanoia](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx)), e non cominciate a dire in voi stessi: "Noi abbiamo Abraamo per padre!" Perché vi dico che Dio può da queste pietre far sorgere dei figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))ad Abraamo.  9 Ormai la scure è posta alla radice degli alberi: ogni albero dunque che non fa buon frutto viene tagliato e gettato ([[[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)](#ballô)) nel fuoco».  10 E la folla lo interrogava, dicendo: «Allora, che dobbiamo fare?»  11 Egli rispondeva loro: «Chi ha due tuniche, ne faccia parte a chi non ne ha; e chi ha da mangiare, faccia altrettanto».  12 Vennero anche dei pubblicani per essere battezzati e gli dissero: «Maestro, che dobbiamo fare?»  13 Ed egli rispose loro: «Non riscotete nulla di più di quello che vi è ordinato».  14 Lo interrogarono pure dei soldati, dicendo: «E noi, che dobbiamo fare?» Ed egli a loro: «Non fate estorsioni, non opprimete nessuno con false denuncie, e contentatevi della vostra paga».  15 Ora il popolo era in attesa e tutti si domandavano in cuor loro se Giovanni fosse il Cristo.  16 Giovanni rispose, dicendo a tutti: «Io vi battezzo in acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)); ma viene ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) colui che è più forte di me, al quale io non sono degno ([hikanos](PAROLE/hikanos.docx)) di sciogliere il legaccio dei calzari. Egli vi battezzerà in Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) e fuoco.  17 Egli ha in mano il suo ventilabro per ripulire interamente la sua aia e raccogliere ([sunagô](PAROLE/sunagô.docx)) il grano nel suo granaio; ma la pula, la brucerà con fuoco inestinguibile».  18 Così, con molte e varie esortazioni ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) evangelizzava il popolo;  19 ma Erode, il tetrarca, rimproverato ([elegchô](PAROLE/elegchô.docx)) da lui a proposito di Erodiada, moglie ([gunê](PAROLE/gunê.docx)) di suo fratello, e per tutte le malvagità che aveva commesso,  20 aggiunse a tutte le altre anche questa: rinchiuse Giovanni in prigione. | *→Mat3v1 In quei giorni venne Giovanni il battista, che predicava nel deserto della Giudea, e diceva: 2 «Ravvedetevi, perché il regno dei cieli è vicino».*  *3 Di lui parlò infatti il profeta Isaia quando disse: «Voce di uno che grida nel deserto: "Preparate la via del Signore, raddrizzate i suoi sentieri"».*  *4 Giovanni aveva un vestito di pelo di cammello e una cintura di cuoio intorno ai fianchi; e si cibava di cavallette e di miele selvatico.*  *5 Allora Gerusalemme, tutta la Giudea e tutto il paese intorno al Giordano accorrevano a lui; 6 ed erano battezzati da lui nel fiume Giordano, confessando i loro peccati.*  *7 Ma vedendo molti farisei e sadducei venire al suo battesimo, disse loro: «Razza di vipere, chi vi ha insegnato a sfuggire l'ira futura? 8 Fate dunque dei frutti degni del ravvedimento. 9 Non pensate di dire dentro di voi: "Abbiamo per padre Abraamo"; perché io vi dico che da queste pietre Dio può far sorgere dei figli ad Abraamo. 10 Ormai la scure è posta alla radice degli alberi; ogni albero dunque che non fa buon frutto, viene tagliato e gettato nel fuoco.*  *11 Io vi battezzo con acqua, in vista del ravvedimento; ma colui che viene dopo di me è più forte di me, e io non sono degno di portargli i calzari; egli vi battezzerà con lo Spirito Santo e con il fuoco.*  *12 Egli ha il suo ventilabro in mano, ripulirà interamente la sua aia e raccoglierà il suo grano nel granaio, ma brucerà la pula con fuoco inestinguibile».* | *→Mar1v1 Inizio del vangelo di Gesù Cristo Figlio di Dio.*  *2 Secondo quanto è scritto nel profeta Isaia: «Ecco, io mando davanti a te il mio messaggero che preparerà la tua via. 3 Voce di uno che grida nel deserto: "Preparate la via del Signore, raddrizzate i suoi sentieri"».*  *4 Venne Giovanni il battista nel deserto predicando un battesimo di ravvedimento per il perdono dei peccati. 5 E tutto il paese della Giudea e tutti quelli di Gerusalemme accorrevano a lui ed erano da lui battezzati nel fiume Giordano, confessando i loro peccati.*  *6 Giovanni era vestito di pelo di cammello, con una cintura di cuoio intorno ai fianchi, e si nutriva di cavallette e di miele selvatico.*  *7 E predicava, dicendo: «Dopo di me viene colui che è più forte di me; al quale io non sono degno di chinarmi a sciogliere il legaccio dei calzari. 8 Io vi ho battezzati con acqua, ma lui vi battezzerà con lo Spirito Santo».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Battesimo di Gesù Cristo*  21 Ora, mentre tutto il popolo si faceva battezzare, anche Gesù fu battezzato;  e, mentre pregava, si aprì il cielo,  22 e lo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) scese su di lui in forma corporea, come una colomba; e venne una voce dal cielo: «Tu sei il mio diletto Figlio; in te mi sono compiaciuto». | *→Mat3v13 Allora Gesù dalla Galilea si recò al Giordano da Giovanni per essere da lui battezzato.*  *14 Ma questi vi si opponeva dicendo: «Sono io che ho bisogno di essere battezzato da te, e tu vieni da me?» 15 Ma Gesù gli rispose: «Sia così ora, poiché conviene che noi adempiamo in questo modo ogni giustizia». Allora Giovanni lo lasciò fare.*  *16 Gesù, appena fu battezzato, salì fuori dall'acqua; ed ecco i cieli si aprirono ed egli vide lo Spirito di Dio scendere come una colomba e venire su di lui. 17 Ed ecco una voce dai cieli che disse: «Questo è il mio diletto Figlio, nel quale mi sono compiaciuto».* | *→Mar1v9 In quei giorni Gesù venne da Nazaret di Galilea e fu battezzato da Giovanni nel Giordano.*  *10 A un tratto, come egli usciva dall'acqua, vide aprirsi i cieli e lo Spirito scendere su di lui come una colomba. 11 Una voce venne dai cieli: «Tu sei il mio diletto Figlio; in te mi sono compiaciuto».* |

|  |  |
| --- | --- |
| *Genealogia di Gesù Cristo*  23 Gesù, quando cominciò a insegnare, aveva circa trent'anni ed era figlio, come si credeva, di Giuseppe, di Eli,  24 di Mattàt, di Levi, di Melchi, di Iannài, di Giuseppe,  25 di Mattatìa, di Amos, di Naum, di Esli, di Naggai,  26 di Maat, di Mattatìa, di Semèin, di Iosec, di Ioda,  27 di Ioanan, di Resa, di Zorobabele, di Salatiel, di Neri,  28 di Melchi, di Addi, di Cosam, di Elmadàm, di Er,  29 di Gesù, di Eliezer, di Iorim, di Mattàt, di Levi,  30 di Simeone, di Giuda, di Giuseppe, di Ionam, di Eliachim,  31 di Melea, di Menna, di Mattata, di Natan, di Davide,  32 di Iesse, di Iobed, di Boos, di Sala, di Naàsson,  33 di Aminadàb, di Admin, di Arni, di Esrom, di Fares, di Giuda,  34 di Giacobbe, d'Isacco, d'Abraamo, di Tara, di Nacor,  35 di Seruc, di Ragau, di Falec, di Eber, di Sala,  36 di Cainam, di Arfàcsad, di Sem, di Noè, di Lamec,  37 di Matusala, di Enoc, di Iaret, di Maleleel, di Cainam,  38 di Enos, di Set, di Adamo, di Dio. | *→Mat1v1 Genealogia di Gesù Cristo, figlio di Davide, figlio di Abraamo. 2 Abraamo generò Isacco; Isacco generò Giacobbe; Giacobbe generò Giuda e i suoi fratelli; 3 Giuda generò Fares e Zara da Tamar; Fares generò Esrom; Esrom generò Aram; 4 Aram generò Aminadab; Aminadab generò Naasson; Naasson generò Salmon; 5 Salmon generò Boos da Raab; Boos generò Obed da Rut; Obed generò Iesse, 6 e Iesse generò Davide, il re. Davide generò Salomone da quella che era stata moglie di Uria; 7 Salomone generò Roboamo; Roboamo generò Abia; Abia generò Asa; 8 Asa generò Giosafat; Giosafat generò Ioram; Ioram generò Uzzia; 9 Uzzia generò Ioatam; Ioatam generò Acaz; Acaz generò Ezechia; 10 Ezechia generò Manasse; Manasse generò Amon; Amon generò Giosia; 11 Giosia generò Ieconia e i suoi fratelli al tempo della deportazione in Babilonia. 12 Dopo la deportazione in Babilonia, Ieconia generò Salatiel; Salatiel generò Zorobabele; 13 Zorobabele generò Abiud; Abiud generò Eliachim; Eliachim generò Azor; 14 Azor generò Sadoc; Sadoc generò Achim; Achim generò Eliud; 15 Eliud generò Eleàzaro; Eleàzaro generò Mattan; Mattan generò Giacobbe; 16 Giacobbe generò Giuseppe, il marito di Maria, dalla quale nacque Gesù, che è chiamato Cristo. 17 Così, da Abraamo fino a Davide sono in tutto quattordici generazioni; da Davide fino alla deportazione in Babilonia, quattordici generazioni; e dalla deportazione in Babilonia fino a Cristo, quattordici generazioni.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Traduzioni  *Tentazione di Gesù Cristo*  **Lu.4v1** Gesù, pieno di Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)), ritornò dal Giordano, e fu condotto dallo Spirito nel deserto per quaranta giorni, dove era tentato dal diavolo.  2 Durante quei giorni non mangiò nulla; e quando furono trascorsi, ebbe fame.  3 Il diavolo gli disse: «Se tu sei Figlio di Dio, di' a questa pietra che diventi pane».  4 Gesù gli rispose: «Sta scritto: "Non di pane soltanto vivrà l'uomo"».  5 Il diavolo lo condusse in alto, gli mostrò in un attimo tutti i regni del mondo e gli disse:  6 «Ti darò tutta questa potenza ([[exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)](Parole%20-%20exousia.docx)) e la gloria di questi regni; perché essa mi è stata data, e la do a chi voglio.  7 Se dunque tu ti prostri ad adorarmi, sarà tutta tua».  8 Gesù gli rispose: «Sta scritto: "Adora il Signore, il tuo Dio, e a lui solo rendi il tuo culto ([latreuô](PAROLE%20N.T/latreia,%20latreuô.doc))"».  9 Allora lo portò a Gerusalemme e lo pose sul pinnacolo del tempio e gli disse: «Se tu sei Figlio di Dio, gettati ([[[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)](#ballô)) giù di qui;  10 perché sta scritto: "Egli darà ordini ai suoi angeli a tuo riguardo, di proteggerti"  11 e "Essi ti porteranno ([[airô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20airô.docx)](#airô)) sulle mani, perché tu non urti col piede contro una pietra"».  12 Gesù gli rispose: «È stato detto: "Non tentare il Signore Dio tuo"».  13 Allora il diavolo, dopo aver finito ogni tentazione, si allontanò ([aphistêmi](PAROLE%20N.T/aphistêmi.doc)) da lui fino a un momento determinato. | *→Mat4v1 Allora Gesù fu condotto dallo Spirito nel deserto, per essere tentato dal diavolo.*  *2 E, dopo aver digiunato quaranta giorni e quaranta notti, alla fine ebbe fame.*  *3 E il tentatore, avvicinatosi, gli disse: «Se tu sei Figlio di Dio, ordina che queste pietre diventino pani».*  *4 Ma egli rispose: «Sta scritto: "Non di pane soltanto vivrà l'uomo, ma di ogni parola che proviene dalla bocca di Dio"».*  *5 Allora il diavolo lo portò con sé nella città santa, lo pose sul pinnacolo del tempio,*  *6 e gli disse: «Se tu sei Figlio di Dio, gettati giù; poiché sta scritto: "Egli darà ordini ai suoi angeli a tuo riguardo, ed essi ti porteranno sulle loro mani, perché tu non urti con il piede contro una pietra"».*  *7 Gesù gli rispose: «È altresì scritto: "Non tentare il Signore Dio tuo"».*  *8 Di nuovo il diavolo lo portò con sé sopra un monte altissimo e gli mostrò tutti i regni del mondo e la loro gloria, dicendogli:*  *9 «Tutte queste cose ti darò, se tu ti prostri e mi adori».*  *10 Allora Gesù gli disse: «Vattene, Satana, poiché sta scritto: "Adora il Signore Dio tuo e a lui solo rendi il culto"».*  *11 Allora il diavolo lo lasciò, ed ecco degli angeli si avvicinarono a lui e lo servivano.* | *→Mar1v12 Subito dopo lo Spirito lo sospinse nel deserto;*  *13 e nel deserto rimase per quaranta giorni, tentato da Satana. Stava tra le bestie selvatiche e gli angeli lo servivano.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Inizio dell'attività di Gesù a Capernaum*  14 Gesù, nella potenza dello Spirito, se ne tornò in Galilea; e la sua fama si sparse per tutta la regione.  15 E insegnava ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) nelle loro sinagoghe ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)), glorificato da tutti. | *→Mat4v12 Gesù, udito che Giovanni era stato messo in prigione, si ritirò in Galilea. 13 E, lasciata Nazaret, venne ad abitare in Capernaum, città sul mare, ai confini di Zabulon e di Neftali, 14 affinché si adempisse quello che era stato detto dal profeta Isaia: 15 «Il paese di Zabulon e il paese di Neftali, sulla via del mare, di là dal Giordano, la Galilea dei pagani, 16 il popolo che stava nelle tenebre, ha visto una gran luce; su quelli che erano nella contrada e nell'ombra della morte una luce si è levata». 17 Da quel tempo Gesù cominciò a predicare e a dire: «Ravvedetevi, perché il regno dei cieli è vicino».* | *→Mar1v14 Dopo che Giovanni fu messo in prigione, Gesù si recò in Galilea, predicando il vangelo di Dio e dicendo: 15 «Il tempo è compiuto e il regno di Dio è vicino; ravvedetevi e credete al vangelo».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Gesù nella sinagoga di Nazaret*  16 Si recò a Nazaret, dov'era stato allevato e, com'era solito, entrò in giorno di sabato nella sinagoga ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)). Alzatosi ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)) per leggere,  17 gli fu dato il libro del profeta Isaia. Aperto il libro, trovò quel passo dov'era scritto:  18 «Lo Spirito del Signore è sopra di me, perciò mi ha unto per evangelizzare i poveri; mi ha mandato per annunciare la liberazione ai prigionieri e il ricupero della vista ai ciechi; per rimettere in libertà gli oppressi,  19 per proclamare l'anno accettevole del Signore».  20 Poi, chiuso il libro e resolo all'inserviente, si mise a sedere; e gli occhi di tutti nella sinagoga ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)) erano fissi su di lui.  21 Egli prese a dir loro: «Oggi, si è adempiuta questa Scrittura, che voi udite».  22 Tutti gli rendevano testimonianza, e si meravigliavano delle parole ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) che uscivano dalla sua bocca, e dicevano: «Non è costui il figlio di Giuseppe?»  23 Ed egli disse loro: «Certo, voi mi citerete questo proverbio ([parabolê](PAROLE%20N.T/parabolê.doc)): "Medico, cura te stesso; fa' anche qui nella tua patria tutto quello che abbiamo udito essere avvenuto in Capernaum!"»  24 Ma egli disse: «In verità vi dico che nessun profeta è ben accetto nella sua patria.  25 Anzi, vi dico in verità che ai giorni di Elia, quando il cielo fu chiuso per tre anni e sei mesi e vi fu grande carestia in tutto il paese, c'erano molte vedove in Israele;  26 eppure a nessuna di esse fu mandato Elia, ma fu mandato a una vedova in Sarepta di Sidone.  27 Al tempo del profeta Eliseo, c'erano molti lebbrosi in Israele; eppure nessuno di loro fu purificato; lo fu solo Naaman, il Siro».  28 Udendo queste cose, tutti nella sinagoga ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)) furono pieni d'ira.  29 Si alzarono ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)), lo cacciarono fuori dalla città, e lo condussero fin sul ciglio del monte sul quale era costruita la loro città, per precipitarlo giù.  30 Ma egli, passando in mezzo a loro, se ne andò. | *→Mat13v53 Quando Gesù ebbe finito queste parabole, partì di là. 54 Recatosi nella sua patria, insegnava nella loro sinagoga, così che stupivano e dicevano: «Da dove gli vengono tanta sapienza e queste opere potenti? 55 Non è questi il figlio del falegname? Sua madre non si chiama Maria e i suoi fratelli, Giacomo, Giuseppe, Simone e Giuda? 56 E le sue sorelle non sono tutte tra di noi? Da dove gli vengono tutte queste cose?» 57 E si scandalizzavano a causa di lui. Ma Gesù disse loro: «Un profeta non è disprezzato che nella sua patria e in casa sua». 58 E lì, a causa della loro incredulità, non fece molte opere potenti.* | *→Mar6v1 Poi partì di là e andò nel suo paese e i suoi discepoli lo seguirono. 2 Venuto il sabato, si mise a insegnare nella sinagoga; molti, udendolo, si stupivano e dicevano: «Da dove gli vengono queste cose? Che sapienza è questa che gli è data? E che cosa sono queste opere potenti fatte per mano sua? 3 Non è questi il falegname, il figlio di Maria, e il fratello di Giacomo e di Iose, di Giuda e di Simone? Le sue sorelle non stanno qui da noi?» E si scandalizzavano a causa di lui. 4 Ma Gesù diceva loro: «Nessun profeta è disprezzato se non nella sua patria, fra i suoi parenti e in casa sua». 5 E non vi potè fare alcuna opera potente, ad eccezione di pochi malati a cui impose le mani e li guarì. 6 E si meravigliava della loro incredulità.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Gesù guarisce un indemoniato a Capernaum*  31 Poi discese a Capernaum, città della Galilea, e qui insegnava ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) alla gente nei giorni di sabato.  32 Ed essi si stupivano del suo insegnamento perché parlava ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) con autorità ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)).  33 Or nella sinagoga ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)) si trovava un uomo che aveva uno spirito di demonio impuro, il quale gridò a gran voce:  34 «Ahi! Che c'è fra noi e te, Gesù Nazareno? Sei venuto ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) per mandarci in perdizione? Io so ([oida](PAROLE/oida.docx)) chi sei: Il Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) di Dio!»  35 Gesù lo sgridò, dicendo: «Taci, ed esci da quest'uomo!» E il demonio, gettatolo a terra in mezzo alla gente, uscì da lui senza fargli alcun male.  36 E tutti furono presi da stupore e discutevano tra di loro, dicendo: «Che parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) è questa? Egli comanda con autorità ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) e potenza agli spiriti immondi, ed essi escono».  37 E la sua fama si diffondeva ([[ekporeuò](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ekporeuò.docx)](#ekporeuò)) in ogni luogo della regione. | *→Mat4v13 E, lasciata Nazaret, venne ad abitare in Capernaum, città sul mare, ai confini di Zabulon e di Neftali, 14 affinché si adempisse quello che era stato detto dal profeta Isaia:*  *15 «Il paese di Zabulon e il paese di Neftali,*  *sulla via del mare, di là dal Giordano,*  *la Galilea dei pagani,*  *16 il popolo che stava nelle tenebre,*  *ha visto una gran luce;*  *su quelli che erano nella contrada e nell'ombra della morte*  *una luce si è levata».* | *→Mar1v21 Vennero a Capernaum; e subito, il sabato, Gesù, entrato nella sinagoga, insegnava. 22 Essi si stupivano del suo insegnamento, perché egli insegnava loro come uno che ha autorità e non come gli scribi.*  *23 In quel momento si trovava nella loro sinagoga un uomo posseduto da uno spirito immondo, il quale prese a gridare: 24 «Che c'è fra noi e te, Gesù Nazareno? Sei venuto per mandarci in perdizione? Io so chi sei: il Santo di Dio!» 25 Gesù lo sgridò, dicendo: «Sta' zitto ed esci da costui!» 26 E lo spirito immondo, straziandolo e gridando forte, uscì da lui. 27 E tutti si stupirono e si domandavano tra di loro: «Che cos'è mai questo? È un nuovo insegnamento dato con autorità! Egli comanda perfino agli spiriti immondi, ed essi gli ubbidiscono!» 28 La sua fama si divulgò subito dappertutto, nella circostante regione della Galilea.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Gesù guarisce la suocera di Pietro e altri malati*  38 Poi, alzatosi e uscito dalla sinagoga ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)), entrò in casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) di Simone. Or la suocera di Simone era tormentata da una gran febbre; e lo pregarono per lei.  39 Chinatosi su di lei, egli sgridò la febbre, e la febbre la lasciò ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)); ed ella subito si alzò ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)) e si mise a servirli ([diakoneô](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)).  40 Al tramontar del sole, tutti quelli che avevano dei sofferenti di varie malattie, li conducevano a lui; ed egli li guariva, imponendo le mani a ciascuno.  41 Anche i demòni uscivano da molti, gridando e dicendo: «Tu sei il Figlio di Dio!» Ma egli li sgridava e non permetteva loro di parlare ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)), perché sapevano ([oida](PAROLE/oida.docx)) che egli era il Cristo.  42 Poi, fattosi giorno, uscì e andò in un luogo deserto; e le folle lo cercavano e giunsero fino a lui; e lo trattenevano perché non si allontanasse da loro.  43 Ma egli disse loro: «Anche alle altre città bisogna che io annunci la buona notizia del regno di Dio; poiché per questo sono stato mandato».  44 E andava predicando nelle sinagoghe ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)) della Giudea. | *→Mat8v14 Poi Gesù, entrato nella casa di Pietro, vide che la suocera di lui era a letto con la febbre; 15 ed egli le toccò la mano e la febbre la lasciò. Ella si alzò e si mise a servirlo.*  *→Mat8v16 Poi, venuta la sera, gli presentarono molti indemoniati; ed egli, con la parola, scacciò gli spiriti e guarì tutti i malati, 17 affinché si adempisse quel che fu detto per bocca del profeta Isaia: «Egli ha preso le nostre infermità e ha portato le nostre malattie».* | *→Mar1v29 Appena usciti dalla sinagoga, andarono con Giacomo e Giovanni in casa di Simone e di Andrea. 30 La suocera di Simone era a letto con la febbre; ed essi subito gliene parlarono; 31 egli, avvicinatosi, la prese per la mano e la fece alzare; la febbre la lasciò ed ella si mise a servirli.*  *→Mar1v32 Poi, fattosi sera, quando il sole fu tramontato, gli condussero tutti i malati e gli indemoniati; 33 tutta la città era radunata alla porta. 34 Egli ne guarì molti che soffrivano di diverse malattie, e scacciò molti demòni e non permetteva loro di parlare, perché lo conoscevano.*  *35 Poi, la mattina, mentre era ancora notte, Gesù si alzò, uscì e se ne andò in un luogo deserto; e là pregava. 36 Simone e quelli che erano con lui si misero a cercarlo; 37 e, trovatolo, gli dissero: «Tutti ti cercano». 38 Ed egli disse loro: «Andiamo altrove, per i villaggi vicini, affinché io predichi anche là; per questo infatti sono venuto». 39 E andò per tutta la Galilea, predicando nelle loro sinagoghe e cacciando demòni.* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| [**Traduzioni**](Trad%20Lu.5.docx)  *Gesù chiama i suoi primi discepoli; la pesca miracolosa*  **Lu.5v1** Mentre egli stava in piedi sulla riva del lago di Gennesaret e la folla si stringeva intorno a lui per udire la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di Dio,  2 Gesù vide due barche ferme a riva: da esse i pescatori erano smontati e lavavano le reti.  3 Montato su una di quelle barche, che era di Simone, lo pregò di scostarsi un poco da terra; poi, sedutosi sulla barca, insegnava ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) alla folla.  4 Com'ebbe terminato di parlare ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)), disse a Simone: «Prendi il largo, e gettate le reti per pescare».  5 Simone gli rispose: «Maestro, tutta la notte ci siamo affaticati, e non abbiamo preso nulla; però, secondo la tua parola, getterò le reti».  6 E, fatto così, presero una tal quantità di pesci, che le reti si rompevano.  7 Allora fecero segno ai loro compagni dell'altra barca, di venire ad aiutarli. Quelli vennero e riempirono tutt'e due le barche, tanto che affondavano.  8 Simon Pietro, veduto ciò, si gettò ai piedi di Gesù, dicendo: «Signore, allontànati da me, perché sono un peccatore».  9 Perché spavento aveva colto lui, e tutti quelli che erano con lui, per la quantità di pesci che avevano presi,  10 e così pure Giacomo e Giovanni, figli di Zebedeo, che erano soci di Simone. Allora Gesù disse a Simone: «Non temere; d'ora in poi sarai pescatore di uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx))».  11 Ed essi, tratte le barche a terra, lasciarono ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) ogni cosa e lo seguirono. | *→Mat4v18 Mentre camminava lungo il mare della Galilea, Gesù vide due fratelli, Simone detto Pietro, e Andrea suo fratello, i quali gettavano la rete in mare, perché erano pescatori. 19 E disse loro: «Venite dietro a me e vi farò pescatori di uomini». 20 Ed essi, lasciate subito le reti, lo seguirono. 21 Passato oltre, vide altri due fratelli, Giacomo di Zebedeo e Giovanni, suo fratello, i quali nella barca con Zebedeo, loro padre, rassettavano le reti; e li chiamò. 22 Essi, lasciando subito la barca e il padre loro, lo seguirono.* | *→Mar1v16 Mentre passava lungo il mare di Galilea, egli vide Simone e Andrea, fratello di Simone, che gettavano la rete in mare, perché erano pescatori. 17 Gesù disse loro: «Seguitemi, e io farò di voi dei pescatori di uomini». 18 Essi, lasciate subito le reti, lo seguirono. 19 Poi, andando un po' più oltre, vide Giacomo, figlio di Zebedeo, e Giovanni, suo fratello, che anch'essi in barca rassettavano le reti; 20 e subito li chiamò; ed essi, lasciato Zebedeo loro padre nella barca con gli operai, se ne andarono dietro a lui.* | *→Giov1v35 Il giorno seguente, Giovanni era di nuovo là con due dei suoi discepoli; 36 e fissando lo sguardo su Gesù, che passava, disse: «Ecco l'Agnello di Dio!» 37 I suoi due discepoli, avendolo udito parlare, seguirono Gesù. 38 Gesù, voltatosi, e osservando che lo seguivano, domandò loro: «Che cercate?» Ed essi gli dissero: «Rabbì (che, tradotto, vuol dire Maestro), dove abiti?» 39 Egli rispose loro: «Venite e vedrete». Essi dunque andarono, videro dove abitava e stettero con lui quel giorno. Era circa la decima ora.*  *40 Andrea, fratello di Simon Pietro, era uno dei due che avevano udito Giovanni e avevano seguito Gesù. 41 Egli per primo trovò suo fratello Simone e gli disse: «Abbiamo trovato il Messia» (che, tradotto, vuol dire Cristo); 42 e lo condusse da Gesù. Gesù lo guardò e disse: «Tu sei Simone, il figlio di Giovanni; tu sarai chiamato Cefa» (che si traduce «Pietro»).*  *43 Il giorno seguente, Gesù volle partire per la Galilea; trovò Filippo, e gli disse: «Seguimi». 44 Filippo era di Betsàida, della città di Andrea e di Pietro.*  *45 Filippo trovò Natanaele e gli disse: «Abbiamo trovato colui del quale hanno scritto Mosè nella legge e i profeti: Gesù da Nazaret, figlio di Giuseppe». 46 Natanaele gli disse: «Può forse venir qualcosa di buono da Nazaret?» Filippo gli rispose: «Vieni a vedere». 47 Gesù vide Natanaele che gli veniva incontro e disse di lui: «Ecco un vero Israelita in cui non c'è frode». 48 Natanaele gli chiese: «Da che cosa mi conosci?» Gesù gli rispose: «Prima che Filippo ti chiamasse, quando eri sotto il fico, io ti ho visto». 49 Natanaele gli rispose: «Rabbì, tu sei il Figlio di Dio, tu sei il re d'Israele». 50 Gesù rispose e gli disse: «Perché ti ho detto che ti avevo visto sotto il fico, tu credi? Tu vedrai cose maggiori di queste». 51 Poi gli disse: «In verità, in verità vi dico che vedrete il cielo aperto e gli angeli di Dio salire e scendere sul Figlio dell'uomo».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Gesù guarisce un lebbroso*  12 Mentre egli si trovava in una di quelle città, ecco un uomo tutto coperto di lebbra, il quale, veduto Gesù, si gettò ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)) con la faccia a terra e lo pregò dicendo: «Signore, se vuoi, tu puoi purificarmi».  13 Ed egli stese la mano e lo toccò, dicendo: «Lo voglio, sii purificato». In quell'istante la lebbra sparì da lui.  14 Poi Gesù gli comandò di non dirlo a nessuno. «Ma va'», gli disse, «mòstrati al sacerdote e offri per la tua purificazione ciò che Mosè ha prescritto; e ciò serva loro di testimonianza».  15 Però la fama di lui si spandeva sempre più; e moltissima gente si radunava per udirlo ed essere guarita dalle sue infermità.  16 Ma egli si ritirava nei luoghi deserti e pregava. | *→Mat8v2 Ed ecco un lebbroso, avvicinatosi, gli si prostrò davanti, dicendo: «Signore, se vuoi, tu puoi purificarmi». 3 Gesù, tesa la mano, lo toccò dicendo: «Lo voglio, sii purificato». E in quell'istante egli fu purificato dalla lebbra. 4 Gesù gli disse: «Guarda di non dirlo a nessuno, ma va', mostrati al sacerdote e fa' l'offerta che Mosè ha prescritto, e ciò serva loro di testimonianza».* | *→Mar1v40 Venne a lui un lebbroso e, buttandosi in ginocchio, lo pregò dicendo: «Se vuoi, tu puoi purificarmi!» 41 Gesù, impietositosi, stese la mano, lo toccò e gli disse: «Lo voglio; sii purificato!» 42 E subito la lebbra sparì da lui, e fu purificato. 43 Gesù lo congedò subito, dopo averlo ammonito severamente, 44 e gli disse: «Guarda di non dire nulla a nessuno, ma va', mostrati al sacerdote, offri per la tua purificazione quel che Mosè ha prescritto; questo serva loro di testimonianza». 45 Ma quello, appena partito, si mise a proclamare e a divulgare il fatto, tanto che Gesù non poteva più entrare apertamente in città; ma se ne stava fuori in luoghi deserti, e da ogni parte la gente accorreva a lui.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Gesù guarisce un paralitico*  17 Un giorno Gesù stava insegnando ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)); e c'erano, là seduti, dei farisei e dei dottori della legge, venuti da tutti i villaggi della Galilea, della Giudea e da Gerusalemme; e la potenza del Signore era con lui per compiere guarigioni.  18 Ed ecco degli uomini che portavano sopra un letto un uomo che era paralizzato, e cercavano di farlo entrare ([eispherô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20eispherô.docx))e di metterlo davanti a lui.  19 Non trovando modo d'introdurlo ([eispherô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20eispherô.docx)) a causa della folla, salirono sul tetto e, fatta un'apertura fra le tegole, lo calarono giù con il suo lettuccio, in mezzo alla gente, davanti a Gesù.  20 Ed egli, veduta la loro fede, disse: «Uomo, i tuoi peccati ti sono perdonati ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx))».  21 Allora gli scribi e i farisei cominciarono a ragionare, dicendo: «Chi è costui che bestemmia ([[blasphêmia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx))? Chi può perdonare ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) i peccati se non Dio solo?»  22 Ma Gesù, conosciuti i loro pensieri, disse loro: «Che cosa pensate nei vostri cuori?  23 Che cosa è più facile, dire: "I tuoi peccati ti sono perdonati ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx))", oppure dire: "Àlzati e cammina ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx))"?  24 Ora, affinché sappiate ([oida](PAROLE/oida.docx)) che il Figlio dell'uomo ha sulla terra il potere ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) di perdonare ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) i peccati, io ti dico», disse all'uomo paralizzato, «àlzati, prendi il tuo lettuccio e va' a casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) tua».  25 E subito egli si alzò in loro presenza, prese il suo giaciglio e se ne andò a casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) sua, glorificando Dio.  26 Tutti furono presi da stupore e glorificavano Dio; e, pieni di spavento, dicevano: «Oggi abbiamo visto cose straordinarie». | *→Mat9v1 Gesù, entrato in una barca, passò all'altra riva e venne nella sua città. 2 Ed ecco gli portarono un paralitico disteso sopra un letto. Gesù, veduta la loro fede, disse al paralitico: «Figliolo, coraggio, i tuoi peccati ti sono perdonati». 3 Ed ecco alcuni scribi pensarono dentro di sé: «Costui bestemmia». 4 Ma Gesù, conosciuti i loro pensieri, disse: «Perché pensate cose malvagie nei vostri cuori? 5 Infatti, che cos'è più facile, dire: "I tuoi peccati ti sono perdonati" o dire: "Àlzati e cammina"? 6 Ma, affinché sappiate che il Figlio dell'uomo ha sulla terra autorità di perdonare i peccati, àlzati», disse allora al paralitico, «prendi il tuo letto e va' a casa tua». 7 Ed egli si alzò e se ne andò a casa sua. 8 Visto ciò, la folla fu presa da timore e glorificò Dio, che aveva dato tale autorità agli uomini.* | *→Mar2v1 Dopo alcuni giorni, Gesù entrò di nuovo in Capernaum. Si seppe che era in casa, 2 e si radunò tanta gente che neppure lo spazio davanti alla porta la poteva contenere. Egli annunciava loro la parola.*  *3 E vennero a lui alcuni con un paralitico portato da quattro uomini. 4 Non potendo farlo giungere fino a lui a causa della folla, scoperchiarono il tetto dalla parte dov'era Gesù; e, fattavi un'apertura, calarono il lettuccio sul quale giaceva il paralitico. 5 Gesù, veduta la loro fede, disse al paralitico: «Figliolo, i tuoi peccati ti sono perdonati». 6 Erano seduti là alcuni scribi e ragionavano così in cuor loro: 7 «Perché costui parla in questa maniera? Egli bestemmia! Chi può perdonare i peccati, se non uno solo, cioè Dio?» 8 Ma Gesù capì subito, con il suo spirito, che essi ragionavano così dentro di loro, e disse: «Perché fate questi ragionamenti nei vostri cuori? 9 Che cosa è più facile, dire al paralitico: "I tuoi peccati ti sono perdonati", oppure dirgli: "Àlzati, prendi il tuo lettuccio e cammina"? 10 Ma, affinché sappiate che il Figlio dell'uomo ha sulla terra autorità di perdonare i peccati, 11 io ti dico», disse al paralitico, «àlzati, prendi il tuo lettuccio, e vattene a casa tua». 12 Ed egli si alzò e, preso subito il lettuccio, se ne andò via in presenza di tutti; sicché tutti si stupivano e glorificavano Dio, dicendo: «Una cosa così non l'abbiamo mai vista».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Chiamata di Levi*  27 Dopo queste cose, egli uscì e notò un pubblicano, di nome Levi, che sedeva al banco delle imposte, e gli disse: «Seguimi».  28 Ed egli, lasciata ogni cosa, si alzò e si mise a seguirlo.  29 Levi gli preparò un grande banchetto in casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) sua; e una gran folla di pubblicani e di altre persone erano a tavola con loro.  30 I farisei e i loro scribi mormoravano ([[gogguzô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20goggusmos-gogguzô.docx)](#gogguzô)) e dicevano ai discepoli di Gesù: «Perché mangiate e bevete con i pubblicani e i peccatori?»  31 Gesù rispose loro: «Non sono i sani che hanno bisogno del medico, bensì i malati.  32 Io non sono venuto ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) a chiamare dei giusti, ma dei peccatori a ravvedimento ([metanoia](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx))». | *→Mat9v9 Poi Gesù, partito di là, passando, vide un uomo chiamato Matteo, che sedeva al banco delle imposte, e gli disse: «Seguimi». Ed egli, alzatosi, lo seguì.*  *10 Mentre Gesù era a tavola in casa, sopraggiunsero molti pubblicani e peccatori e si misero a tavola con Gesù e con i suoi discepoli. 11 I farisei, veduto ciò, dicevano ai suoi discepoli: «Perché il vostro maestro mangia con i pubblicani e con i peccatori?» 12 Ma Gesù, avendoli uditi, disse: «Non sono i sani che hanno bisogno del medico, ma i malati. 13 Ora andate e imparate che cosa significhi: "Voglio misericordia e non sacrificio"; poiché io non sono venuto a chiamare dei giusti, ma dei peccatori».* | *→Mar2v13 Gesù uscì di nuovo verso il mare; e tutta la gente andava da lui, ed egli insegnava loro. 14 E, passando, vide Levi, figlio d'Alfeo, seduto al banco delle imposte, e gli disse: «Seguimi». Ed egli, alzatosi, lo seguì.*  *15 Mentre Gesù era a tavola in casa di lui, molti pubblicani e peccatori erano anch'essi a tavola con lui e con i suoi discepoli; poiché ce n'erano molti che lo seguivano. 16 Gli scribi che erano tra i farisei, vedutolo mangiare con i pubblicani e con i peccatori, dicevano ai suoi discepoli: «Come mai mangia con i pubblicani e i peccatori?» 17 Gesù, udito questo, disse loro: «Non sono i sani che hanno bisogno del medico, ma i malati. Io non sono venuto a chiamare dei giusti, ma dei peccatori».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Del digiuno; parabola della stoffa nuova e degli otri nuovi*  33 Essi gli dissero: «I discepoli di Giovanni digiunano spesso e pregano; così pure i discepoli dei farisei; i tuoi invece mangiano e bevono».  34 Gesù disse loro: «Potete far digiunare gli amici dello sposo, mentre lo sposo è con loro?  35 Ma verranno i giorni in cui lo sposo sarà loro tolto: allora, in quei giorni, digiuneranno».  36 Disse loro anche una parabola ([parabolê](PAROLE%20N.T/parabolê.doc)): «Nessuno strappa un pezzo da un vestito nuovo per metterlo a un vestito vecchio; altrimenti strappa il nuovo, e il pezzo tolto dal nuovo non si adatta al vecchio.  37 Nessuno mette vino nuovo in otri vecchi; altrimenti il vino nuovo fa scoppiare gli otri, il vino si spande, e gli otri vanno perduti.  38 Ma il vino nuovo va messo in otri nuovi.  39 E nessuno, che abbia bevuto vino vecchio, ne desidera del nuovo, perché dice: "Il vecchio è buono"». | *→Mat9v14 Allora si avvicinarono a lui i discepoli di Giovanni e gli dissero: «Perché noi e i farisei digiuniamo, e i tuoi discepoli non digiunano?» 15 Gesù disse loro: «Possono gli amici dello sposo fare cordoglio finché lo sposo è con loro? Ma verranno i giorni che lo sposo sarà loro tolto, e allora digiuneranno. 16 Nessuno mette un pezzo di stoffa nuova sopra un vestito vecchio; perché quella toppa porta via qualcosa dal vestito vecchio e lo strappo si fa peggiore. 17 Neppure si mette vino nuovo in otri vecchi; altrimenti gli otri scoppiano, il vino si spande e gli otri si perdono; ma si mette il vino nuovo in otri nuovi e l'uno e gli altri si conservano».* | *→Mar2v18 I discepoli di Giovanni e i farisei erano soliti digiunare. Alcuni andarono da Gesù e gli dissero: «Perché i discepoli di Giovanni e i discepoli dei farisei digiunano e i tuoi discepoli non digiunano?» 19 Gesù disse loro: «Possono gli amici dello sposo digiunare, mentre lo sposo è con loro? Finché hanno con sé lo sposo, non possono digiunare. 20 Ma verranno i giorni in cui lo sposo sarà loro tolto; e allora, in quei giorni, digiuneranno. 21 Nessuno cuce un pezzo di stoffa nuova sopra un vestito vecchio; altrimenti la toppa nuova porta via il vecchio, e lo strappo si fa peggiore. 22 Nessuno mette vino nuovo in otri vecchi; altrimenti il vino fa scoppiare gli otri, e il vino si perde insieme con gli otri; ma il vino nuovo va messo in otri nuovi».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Traduzioni  *Gesù, Signore del sabato*  **Lu.6v1** Avvenne che in un giorno di sabato egli passava per i campi di grano. I suoi discepoli strappavano delle spighe e, sfregandole con le mani, mangiavano il grano. 2 E alcuni farisei dissero: «Perché fate ciò che non è lecito di sabato?»  3 Gesù rispose loro: «Non avete mai letto ciò che fece Davide, quand'ebbe fame, egli e coloro che erano con lui?  4 Come entrò nella casa ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) di Dio, e prese i pani di presentazione, ne mangiò e ne diede anche a quelli che erano con lui, benché non sia lecito mangiarne se non ai soli sacerdoti?»  5 E diceva loro: «Il Figlio dell'uomo è signore del sabato». | *→Mat12v1 In quel tempo Gesù attraversò di sabato dei campi di grano; e i suoi discepoli ebbero fame e si misero a strappare delle spighe e a mangiare. 2 I farisei, veduto ciò, gli dissero: «Vedi! i tuoi discepoli fanno quello che non è lecito fare di sabato». 3 Ma egli rispose loro: «Non avete letto quello che fece Davide, quando ebbe fame, egli insieme a coloro che erano con lui? 4 Come egli entrò nella casa di Dio e come mangiarono i pani di presentazione che non era lecito mangiare né a lui, né a quelli che erano con lui, ma solamente ai sacerdoti? 5 O non avete letto nella legge che ogni sabato i sacerdoti nel tempio violano il sabato e non ne sono colpevoli? 6 Ora io vi dico che c'è qui qualcosa di più grande del tempio. 7 Se sapeste che cosa significa: "Voglio misericordia e non sacrificio", non avreste condannato gli innocenti; 8 perché il Figlio dell'uomo è signore del sabato».* | *→Mar2v23 In un giorno di sabato egli passava per i campi, e i suoi discepoli, strada facendo, si misero a strappare delle spighe. 24 I farisei gli dissero: «Vedi! Perché fanno di sabato quel che non è lecito?» 25 Ed egli disse loro: «Non avete mai letto quel che fece Davide, quando fu nel bisogno ed ebbe fame, egli e coloro che erano con lui? 26 Com'egli, al tempo del sommo sacerdote Abiatar, entrò nella casa di Dio e mangiò i pani di presentazione, che a nessuno è lecito mangiare se non ai sacerdoti, e ne diede anche a quelli che erano con lui?» 27 Poi disse loro: «Il sabato è stato fatto per l'uomo e non l'uomo per il sabato; 28 perciò il Figlio dell'uomo è signore anche del sabato».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Gesù guarisce un uomo di sabato*  6 Un altro sabato egli entrò nella sinagoga ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)) e si mise a insegnare ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)). C'era lì un uomo che aveva la mano destra paralizzata.  7 Gli scribi e i farisei lo osservavano per vedere se avrebbe fatto una guarigione di sabato, per trovare di che accusarlo.  8 Ma egli conosceva ([oida](PAROLE/oida.docx)) i loro pensieri e disse all'uomo che aveva la mano paralizzata: «Àlzati, e mettiti in mezzo!» Ed egli, alzatosi, stette in piedi.  9 Poi Gesù disse loro: «Io domando a voi: è lecito, di sabato, far del bene o far del male? Salvare una persona o ucciderla?»  10 E, girato lo sguardo intorno su tutti loro, disse a quell'uomo: «Stendi la mano!» Egli lo fece, e la sua mano fu guarita.  11 Ed essi furono pieni di furore e discutevano tra di loro su quello che avrebbero potuto fare a Gesù. | *→Mat12v9 Poi se ne andò, e giunse nella loro sinagoga 10 dove c'era un uomo che aveva una mano paralizzata. Allora essi, per poterlo accusare, fecero a Gesù questa domanda: «È lecito fare guarigioni in giorno di sabato?» 11 Ed egli disse loro: «Chi è colui tra di voi che, avendo una pecora, se questa cade in giorno di sabato in una fossa, non la prenda e la tiri fuori? 12 Certo un uomo vale molto più di una pecora! È dunque lecito far del bene in giorno di sabato». 13 Allora disse a quell'uomo: «Stendi la tua mano». Ed egli la stese, e la mano divenne sana come l'altra.*  *14 I farisei, usciti, tennero consiglio contro di lui, per farlo morire.* | *→Mar3v1 Poi entrò di nuovo nella sinagoga; là stava un uomo che aveva la mano paralizzata. 2 E l'osservavano per vedere se lo avrebbe guarito in giorno di sabato, per poterlo accusare. 3 Egli disse all'uomo che aveva la mano paralizzata: «Àlzati là nel mezzo!» 4 Poi domandò loro: «È permesso, in un giorno di sabato, fare del bene o fare del male? Salvare una persona o ucciderla?» Ma quelli tacevano. 5 Allora Gesù, guardatili tutt'intorno con indignazione, rattristato per la durezza del loro cuore, disse all'uomo: «Stendi la mano!» Egli la stese, e la sua mano tornò sana.*  *6 I farisei, usciti, tennero subito consiglio con gli erodiani contro di lui, per farlo morire.* |

|  |  |
| --- | --- |
| *Gesù sceglie i dodici apostoli*  12 In quei giorni egli andò sul monte a pregare, e passò la notte pregando Dio. 13 Quando fu giorno, chiamò a sé i suoi discepoli e ne scelse dodici, ai quali diede anche il nome di apostoli:  14 Simone, che chiamò anche Pietro, e suo fratello Andrea; Giacomo e Giovanni; Filippo e Bartolomeo;  15 Matteo e Tommaso; Giacomo, figlio d'Alfeo, e Simone, chiamato Zelota ([zêlôtês](PAROLE%20N.T/zêloô,%20zêlos,%20zêlôtês.doc));  16 Giuda, figlio di Giacomo, e Giuda Iscariota, che divenne traditore. | *→Mar3v13 Poi Gesù salì sul monte e chiamò a sé quelli che egli volle, ed essi andarono da lui. 14 Ne costituì dodici per tenerli con sé 15 e per mandarli a predicare con il potere di scacciare i demòni. 16 Costituì dunque i dodici, cioè: Simone, al quale mise nome Pietro; 17 Giacomo, figlio di Zebedeo e Giovanni, fratello di Giacomo, ai quali pose nome Boanerges, che vuol dire figli del tuono; 18 Andrea, Filippo, Bartolomeo, Matteo, Tommaso, Giacomo, figlio di Alfeo, Taddeo, Simone il Cananeo 19 e Giuda Iscariot, quello che poi lo tradì.* |

|  |  |
| --- | --- |
| *Gesù istruisce i discepoli*  17 Sceso con loro, si fermò in un luogo pianeggiante, dove si trovava una gran folla di suoi discepoli e un gran numero di persone di tutta la Giudea, di Gerusalemme e della costa di Tiro e di Sidone,  18 i quali erano venuti per udirlo e per essere guariti dalle loro malattie.  19 Quelli che erano tormentati da spiriti immondi erano guariti; e tutta la folla cercava di toccarlo, perché da lui usciva un potere che guariva tutti. | *→Mat4v23 Gesù andava attorno per tutta la Galilea, insegnando nelle loro sinagoghe e predicando il vangelo del regno, guarendo ogni malattia e ogni infermità tra il popolo. 24 La sua fama si sparse per tutta la Siria; gli recarono tutti i malati colpiti da varie infermità e da vari dolori, indemoniati, epilettici, paralitici; ed egli li guarì. 25 Grandi folle lo seguirono dalla Galilea, dalla Decapoli, da Gerusalemme, dalla Giudea e da oltre il Giordano.* |

|  |  |
| --- | --- |
| 20 Egli, alzati gli occhi verso i suoi discepoli, diceva: «Beati voi che siete poveri, perché il regno di Dio è vostro.  21 Beati voi che ora avete fame, perché sarete saziati. Beati voi che ora piangete, perché riderete.  22 Beati voi, quando gli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) vi odieranno, e quando vi scacceranno da loro, e vi insulteranno e metteranno al bando il vostro nome come malvagio, a motivo del Figlio dell'uomo.  23 Rallegratevi in quel giorno e saltate di gioia, perché, ecco, il vostro premio è grande nei cieli; perché i padri loro facevano lo stesso ai profeti.  24 Ma guai a voi, ricchi, perché avete già la vostra consolazione.  25 Guai a voi che ora siete sazi, perché avrete fame.  Guai a voi che ora ridete, perché sarete afflitti e piangerete.  26 Guai a voi quando tutti gli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) diranno bene di voi, perché i padri loro facevano lo stesso con i falsi profeti. | *→Mat5v2 ed egli, aperta la bocca, insegnava loro dicendo: 3 «Beati i poveri in spirito, perché di loro è il regno dei cieli. 4 Beati quelli che sono afflitti, perché saranno consolati. 5 Beati i mansueti, perché erediteranno la terra. 6 Beati quelli che sono affamati e assetati di giustizia, perché saranno saziati. 7 Beati i misericordiosi, perché a loro misericordia sarà fatta. 8 Beati i puri di cuore, perché vedranno Dio. 9 Beati quelli che si adoperano per la pace, perché saranno chiamati figli di Dio. 10 Beati i perseguitati per motivo di giustizia, perché di loro è il regno dei cieli. 11 Beati voi, quando vi insulteranno e vi perseguiteranno e, mentendo, diranno contro di voi ogni sorta di male per causa mia. 12 Rallegratevi e giubilate, perché il vostro premio è grande nei cieli; poiché così hanno perseguitato i profeti che sono stati prima di voi.* |

|  |  |
| --- | --- |
| 27 Ma a voi che ascoltate, io dico: amate i vostri nemici; fate del bene a quelli che vi odiano;  28 benedite quelli che vi maledicono, pregate per quelli che vi oltraggiano.  29 A chi ti percuote su una guancia, porgigli anche l'altra; e a chi ti toglie il mantello non impedire di prenderti anche la tunica.  30 Da' a chiunque ti chiede; e a chi ti toglie il tuo, non glielo ridomandare.  31 E come volete che gli uomini facciano a voi, fate voi pure a loro.  32 Se amate quelli che vi amano, quale grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) ve ne viene? Anche i peccatori amano quelli che li amano.  33 E se fate del bene a quelli che vi fanno del bene, quale grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) ve ne viene? Anche i peccatori fanno lo stesso.  34 E se prestate a quelli dai quali sperate di ricevere, qual grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) ne avete? Anche i peccatori prestano ai peccatori per riceverne altrettanto.  35 Ma amate i vostri nemici, fate del bene, prestate senza sperarne nulla e il vostro premio sarà grande e sarete figli dell'Altissimo; poiché egli è buono verso gli ingrati e i malvagi.  36 Siate [(](E:\\STUDI\\COMMENTARIO PERSONALE\\COMMENTARIO N.T\\PAROLE\\geneste.docx)[gignomai](E:\\STUDI\\COMMENTARIO PERSONALE\\COMMENTARIO N.T\\PAROLE\\gignomai.docx)[)](E:\\STUDI\\COMMENTARIO PERSONALE\\COMMENTARIO N.T\\PAROLE\\geneste.docx) misericordiosi come è misericordioso il Padre vostro. | *→Mat5v38 «Voi avete udito che fu detto: "Occhio per occhio e dente per dente". 39 Ma io vi dico: non contrastate il malvagio; anzi, se uno ti percuote sulla guancia destra, porgigli anche l'altra; 40 e a chi vuol litigare con te e prenderti la tunica, lasciagli anche il mantello. 41 Se uno ti costringe a fare un miglio, fanne con lui due. 42 Da' a chi ti chiede, e a chi desidera un prestito da te, non voltar le spalle. 43 Voi avete udito che fu detto: "Ama il tuo prossimo e odia il tuo nemico". 44 Ma io vi dico: amate i vostri nemici e pregate per quelli che vi perseguitano, 45 affinché siate figli del Padre vostro che è nei cieli; poiché egli fa levare il suo sole sopra i malvagi e sopra i buoni, e fa piovere sui giusti e sugli ingiusti. 46 Se infatti amate quelli che vi amano, che premio ne avete? Non fanno lo stesso anche i pubblicani? 47 E se salutate soltanto i vostri fratelli, che fate di straordinario? Non fanno anche i pagani altrettanto? 48 Voi dunque siate perfetti, come è perfetto il Padre vostro celeste.* |

|  |  |
| --- | --- |
| 37 Non giudicate, e non sarete giudicati; non condannate, e non sarete condannati; perdonate, e vi sarà perdonato.  38 Date, e vi sarà dato; vi sarà versata in seno buona misura, pigiata, scossa, traboccante; perché con la misura con cui misurate, sarà rimisurato a voi».  39 Poi disse loro anche una parabola ([parabolê](PAROLE%20N.T/parabolê.doc)): «Può un cieco guidare un altro cieco? Non cadranno tutti e due in un fosso?  40 Un discepolo non è più grande del maestro ([didaskalos](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)); ma ogni discepolo ben preparato sarà come il suo maestro ([didaskalos](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)).  41 Perché guardi la pagliuzza che è nell'occhio di tuo fratello, mentre non scorgi la trave che è nell'occhio tuo?  42 Come puoi dire a tuo fratello: "Fratello, lascia ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) che io tolga la pagliuzza che hai nell'occhio", mentre tu stesso non vedi la trave che è nell'occhio tuo? Ipocrita, togli prima dall'occhio tuo la trave, e allora ci vedrai bene per togliere la pagliuzza che è nell'occhio di tuo fratello.  43 Non c'è infatti albero buono che faccia frutto cattivo, né vi è albero cattivo che faccia frutto buono;  44 perché ogni albero si riconosce ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) dal proprio frutto; infatti non si colgono fichi dalle spine, né si vendemmia uva dai rovi ([batos](PAROLE%20N.T/batos.docx)).  45 L'uomo buono dal buon tesoro del suo cuore tira fuori il bene, e l'uomo malvagio dal malvagio tesoro del suo cuore tira fuori il male; perché dall'abbondanza del cuore parla la sua bocca. | *→Mat7v1 «Non giudicate, affinché non siate giudicati; 2 perché con il giudizio con il quale giudicate, sarete giudicati; e con la misura con la quale misurate, sarà misurato a voi. 3 Perché guardi la pagliuzza che è nell'occhio di tuo fratello, mentre non scorgi la trave che è nell'occhio tuo? 4 O, come potrai tu dire a tuo fratello: "Lascia che io ti tolga dall'occhio la pagliuzza", mentre la trave è nell'occhio tuo? 5 Ipocrita, togli prima dal tuo occhio la trave, e allora ci vedrai bene per trarre la pagliuzza dall'occhio di tuo fratello.* |

|  |  |
| --- | --- |
| *Parabola delle due case*  46 «Perché mi chiamate: "Signore, Signore!" e non fate quello che dico?  47 Chiunque viene ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) a me e ascolta le mie parole ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) e le mette in pratica, io vi mostrerò a chi assomiglia.  48 Assomiglia a un uomo il quale, costruendo una casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)), ha scavato e scavato profondamente, e ha posto ([tithêmi](PAROLE/tithêmi.docx)) il fondamento sulla roccia; e, venuta un'alluvione, la fiumana ha investito quella casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) e non ha potuto smuoverla perché era stata costruita bene.  49 Ma chi ha udito e non ha messo in pratica, assomiglia a un uomo che ha costruito una casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) sul terreno, senza fondamenta; la fiumana l'ha investita, e subito è crollata; e la rovina di quella casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) è stata grande». | *→Mat7v21 «Non chiunque mi dice: Signore, Signore! entrerà nel regno dei cieli, ma chi fa la volontà del Padre mio che è nei cieli. 22 Molti mi diranno in quel giorno: "Signore, Signore, non abbiamo noi profetizzato in nome tuo e in nome tuo cacciato demòni e fatto in nome tuo molte opere potenti?" 23 Allora dichiarerò loro: "Io non vi ho mai conosciuti; allontanatevi da me, malfattori!" 24 «Perciò chiunque ascolta queste mie parole e le mette in pratica sarà paragonato a un uomo avveduto che ha costruito la sua casa sopra la roccia. 25 La pioggia è caduta, sono venuti i torrenti, i venti hanno soffiato e hanno investito quella casa; ma essa non è caduta, perché era fondata sulla roccia. 26 E chiunque ascolta queste mie parole e non le mette in pratica sarà paragonato a un uomo stolto che ha costruito la sua casa sulla sabbia. 27 La pioggia è caduta, sono venuti i torrenti, i venti hanno soffiato e hanno fatto impeto contro quella casa, ed essa è caduta e la sua rovina è stata grande». 28 Quando Gesù ebbe finito questi discorsi, la folla si stupiva del suo insegnamento, 29 perché egli insegnava loro come uno che ha autorità e non come i loro scribi.* |

|  |  |
| --- | --- |
| Traduzioni  *Gesù guarisce il servo di un centurione romano*  **Lu.7v1** Dopo che egli ebbe terminato tutti questi discorsi davanti al popolo che l'ascoltava, entrò in Capernaum.  2 Un centurione aveva un servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)), molto stimato, che era infermo e stava per morire;  3 avendo udito parlare di Gesù, gli mandò degli anziani([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx))dei Giudei per pregarlo che venisse a guarire il suo servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)).  4 Essi, presentatisi a Gesù, lo pregavano ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) con insistenza ([spoudaiôs](PAROLE%20N.T/spoudaios.doc)), dicendo: «Egli merita che tu gli conceda questo;  5 perché ama la nostra nazione ed è lui che ci ha costruito la sinagoga ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx))».  6 Gesù s'incamminò con loro; ormai non si trovava più molto lontano dalla casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)), quando il centurione mandò degli amici a dirgli: «Signore, non darti quest'incomodo, perché io non sono degno ([hikanos](PAROLE/hikanos.docx)) che tu entri sotto il mio tetto;  7 perciò non mi sono neppure ritenuto degno di venire da te; ma di' una parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) e il mio servo sarà guarito.  8 Perché anch'io sono uomo sottoposto all'autorità ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) altrui, e ho sotto di me dei soldati; e dico a uno: "Vai", ed egli va; a un altro: "Vieni", ed egli viene; e al mio servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)): "Fa' questo", ed egli lo fa».  9 Udito questo, Gesù restò meravigliato di lui; e, rivolgendosi alla folla che lo seguiva, disse: «Io vi dico che neppure in Israele ho trovato una così gran fede!»  10 E quando gli inviati furono tornati a casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)), trovarono il servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) guarito. | *→Mat8v5 Quando Gesù fu entrato in Capernaum, un centurione venne da lui, pregandolo e dicendo: 6 «Signore, il mio servo giace in casa paralitico e soffre moltissimo». 7 Gesù gli disse: «Io verrò e lo guarirò». 8 Ma il centurione rispose: «Signore, io non sono degno che tu entri sotto il mio tetto, ma di' soltanto una parola e il mio servo sarà guarito. 9 Perché anche io sono uomo sottoposto ad altri e ho sotto di me dei soldati; e dico a uno: "Va'", ed egli va; e a un altro: "Vieni", ed egli viene; e al mio servo: "Fa' questo", ed egli lo fa». 10 Gesù, udito questo, ne restò meravigliato, e disse a quelli che lo seguivano: «Io vi dico in verità che in nessuno, in Israele, ho trovato una fede così grande! 11 E io vi dico che molti verranno da Oriente e da Occidente e si metteranno a tavola con Abraamo, Isacco e Giacobbe nel regno dei cieli, 12 ma i figli del regno saranno gettati nelle tenebre di fuori. Là ci sarà pianto e stridor di denti». 13 Gesù disse al centurione: «Va' e ti sia fatto come hai creduto». E il servitore fu guarito in quella stessa ora.* |

|  |
| --- |
| *Gesù risuscita il figlio della vedova di Nain*  11 Poco dopo egli si avviò verso una città chiamata Nain, e i suoi discepoli e una gran folla andavano con lui.  12 Quando fu vicino alla porta della città, ecco che si portava alla sepoltura un morto, figlio unico di sua madre, che era vedova; e molta ([hikanos](PAROLE/hikanos.docx)) gente della città era con lei.  13 Il Signore, vedutala, ebbe pietà di lei e le disse: «Non piangere!»  14 E, avvicinatosi, toccò la bara; i portatori ([bastazô](PAROLE/bastazô.docx)) si fermarono, ed egli disse: «Ragazzo, dico a te, àlzati!»  15 Il morto si alzò e si mise seduto, e cominciò a parlare ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)). E Gesù lo restituì a sua madre.  16 Tutti furono presi da timore, e glorificavano Dio, dicendo: «Un grande profeta è sorto tra di noi»; e: «Dio ha visitato il suo popolo».  17 E questo dire intorno a Gesù si divulgò per tutta la Giudea e per tutto il paese intorno. |

|  |  |
| --- | --- |
| *L'ambasciata di Giovanni il battista*  18 I discepoli di Giovanni gli riferirono tutte queste cose.  19 Ed egli, chiamati a sé due dei suoi discepoli, li mandò dal Signore a dirgli: «Sei tu colui che deve venire o dobbiamo aspettarne un altro?»  20 Quelli si presentarono a Gesù e gli dissero: «Giovanni il battista ci ha mandati da te a chiederti: "Sei tu colui che deve venire o ne aspetteremo un altro?"»  21 In quella stessa ora, Gesù guarì molti da malattie, da infermità e da spiriti maligni, e a molti ciechi restituì la vista.  22 Poi rispose loro: «Andate a riferire a Giovanni quello che avete visto e udito: *i ciechi ricuperano la vista, gli zoppi camminano (*[*peripateô*](PAROLE/peripateô.docx)*)*, i lebbrosi sono purificati, *i sordi odono*, i morti risuscitano, *il vangelo è annunciato ai poveri*.  23 Beato colui che non si sarà scandalizzato di me!» | *→Mat11v2 Giovanni, avendo nella prigione udito parlare delle opere del Cristo, mandò a dirgli per mezzo dei suoi discepoli: 3 «Sei tu colui che deve venire, o dobbiamo aspettare un altro?» 4 Gesù rispose loro: «Andate a riferire a Giovanni quello che udite e vedete: 5 i ciechi ricuperano la vista e gli zoppi camminano; i lebbrosi sono purificati e i sordi odono; i morti risuscitano e il vangelo è annunciato ai poveri. 6 Beato colui che non si sarà scandalizzato di me!»* |

|  |  |
| --- | --- |
| *Gesù elogia Giovanni il battista*  24 Quando gli inviati di Giovanni se ne furono andati, Gesù cominciò a parlare di Giovanni alla folla: «Che cosa andaste a vedere nel deserto? Una canna agitata dal vento?  25 Ma che cosa andaste a vedere? Un uomo avvolto in morbide ([malakos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE%20N.T\malakos.doc)) vesti? Ecco, quelli che portano degli abiti sontuosi e vivono in delizie stanno nei palazzi dei re.  26 Ma che andaste a vedere? Un profeta? Sì, vi dico, e uno più di un profeta.  27 Egli è colui del quale è scritto: "*Ecco, io mando davanti a te il mio messaggero, che preparerà la tua via davanti a te*".  28 Io vi dico: fra i nati di donna ([gunê](PAROLE/gunê.docx)) nessuno è più grande di Giovanni; però, il più piccolo nel regno di Dio è più grande di lui.  29 Tutto il popolo che lo ha udito, anche i pubblicani, hanno riconosciuto la giustizia di Dio, facendosi battezzare del battesimo di Giovanni;  30 ma i farisei e i dottori della legge, non facendosi battezzare da lui, hanno respinto la volontà di Dio per loro.  31 A chi dunque paragonerò gli uomini di questa generazione? A chi sono simili?  32 Sono simili a bambini ([paidion](PAROLE/paidion.docx)) seduti in piazza, che gridano gli uni agli altri: "Vi abbiamo suonato il flauto e non avete ballato; abbiamo cantato dei lamenti e non avete pianto".  33 Difatti è venuto Giovanni il battista che non mangia pane e non beve vino, e voi dite: "Ha un demonio".  34 È venuto il Figlio dell'uomo che mangia e beve, e voi dite: "Ecco un mangione e un beone, amico dei pubblicani e dei peccatori!"  35 Ma alla sapienza ([sophia](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)) è stata resa giustizia da tutti i suoi figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))». | *→Mat11v7 Mentre essi se ne andavano, Gesù cominciò a parlare di Giovanni alla folla: «Che cosa andaste a vedere nel deserto? Una canna agitata dal vento? 8 Ma che cosa andaste a vedere? Un uomo avvolto in morbide vesti? Quelli che portano delle vesti morbide stanno nei palazzi dei re. 9 Ma perché andaste? Per vedere un profeta? Sì, vi dico, e più che profeta. 10 Egli è colui del quale è scritto: "Ecco, io mando davanti a te il mio messaggero per preparare la tua via davanti a te". 11 In verità io vi dico, che fra i nati di donna non è sorto nessuno maggiore di Giovanni il battista; eppure il più piccolo nel regno dei cieli è più grande di lui. 12 Dai giorni di Giovanni il battista fino a ora, il regno dei cieli è preso a forza e i violenti se ne impadroniscono. 13 Poiché tutti i profeti e la legge hanno profetizzato fino a Giovanni. 14 Se lo volete accettare, egli è l'Elia che doveva venire. 15 Chi ha orecchi per udire oda.*  *16 Ma a chi paragonerò questa generazione? È simile ai bambini seduti nelle piazze che gridano ai loro compagni e dicono: 17 "Vi abbiamo suonato il flauto e non avete ballato; abbiamo cantato dei lamenti e non avete pianto". 18 Difatti è venuto Giovanni, che non mangia e non beve, e dicono: "Ha un demonio!" 19 È venuto il Figlio dell'uomo, che mangia e beve, e dicono: "Ecco un mangione e un beone, un amico dei pubblicani e dei peccatori!" Ma la sapienza è stata giustificata dalle sue opere».* |

|  |
| --- |
| *Gesù in casa di Simone, il fariseo*  36 Uno dei farisei lo invitò a pranzo; ed egli, entrato in casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) del fariseo, si mise a tavola.  37 Ed ecco, una donna ([gunê](PAROLE/gunê.docx)) che era in quella città, una peccatrice, saputo che egli era a tavola in casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) del fariseo, portò un vaso di alabastro pieno di olio profumato;  38 e, stando ai piedi di lui, di dietro, piangendo, cominciò a rigargli di lacrime i piedi; e li asciugava con i suoi capelli; e gli baciava e ribaciava i piedi e li ungeva con l'olio.  39 Il fariseo che lo aveva invitato, veduto ciò, disse fra sé: «Costui, se fosse profeta, saprebbe ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) che donna ([gunê](PAROLE/gunê.docx)) è questa che lo tocca; perché è una peccatrice».  40 E Gesù, rispondendo gli disse: «Simone, ho qualcosa da dirti». Ed egli: «Maestro, di' pure».  41 «Un creditore aveva due debitori; l'uno gli doveva cinquecento denari e l'altro cinquanta.  42 E poiché non avevano di che pagare condonò il debito a tutti e due. Chi di loro dunque lo amerà di più?»  43 Simone rispose: «Ritengo sia colui al quale ha condonato di più». Gesù gli disse: «Hai giudicato rettamente».  44 E, voltatosi verso la donna ([gunê](PAROLE/gunê.docx)), disse a Simone: «Vedi questa donna ([gunê](PAROLE/gunê.docx))? Io sono entrato in casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) tua, e tu non mi hai dato dell'acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)) per i piedi; ma lei mi ha rigato i piedi di lacrime e li ha asciugati con i suoi capelli.  45 Tu non mi hai dato un bacio; ma lei, da quando sono entrato, non ha smesso di baciarmi i piedi.  46 Tu non mi hai versato l'olio sul capo; ma lei mi ha cosparso di profumo i piedi.  47 Perciò, io ti dico: i suoi molti peccati le sono perdonati ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)), perché ha molto amato; ma colui a cui poco è perdonato ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)), poco ama».  48 Poi disse alla donna: «I tuoi peccati sono perdonati ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx))».  49 Quelli che erano a tavola con lui, cominciarono a dire in loro stessi: «Chi è costui che perdona ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) anche i peccati?»  50 Ma egli disse alla donna ([gunê](PAROLE/gunê.docx)): «La tua fede ti ha salvata; va' in pace». |

|  |
| --- |
| Traduzioni  *Le donne che accompagnavano Gesù*  **Lu.8v1** In seguito egli se ne andava per città e villaggi, predicando e annunciando la buona notizia del regno di Dio.  2 Con lui vi erano i dodici e alcune donne ([gunê](PAROLE/gunê.docx)) che erano state guarite da spiriti maligni e da malattie: Maria, detta Maddalena, dalla quale erano usciti sette demòni;  3 Giovanna, moglie ([gunê](PAROLE/gunê.docx)) di Cuza, l'amministratore di Erode; Susanna e molte altre che assistevano ([diakoneô](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) Gesù e i dodici con i loro beni. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Il seminatore e i diversi terreni*  4 Or come si riuniva una gran folla e la gente di ogni città accorreva a lui, egli disse in parabola ([parabolê](PAROLE%20N.T/parabolê.doc)):  5 «Il seminatore uscì a seminare la sua semenza; e, mentre seminava, una parte del seme cadde lungo la strada: fu calpestato e gli uccelli del cielo lo mangiarono.  6 Un'altra cadde sulla roccia: appena fu germogliato ([phuô](PAROLE/neophutos,%20phuô,%20epistrephô,%20strephô,%20epistrophê.doc)) seccò, perché non aveva umidità.  7 Un'altra cadde in mezzo alle spine: le spine, crescendo insieme con esso, lo soffocarono.  8 Un'altra parte cadde in un buon terreno: quando fu germogliato ([phuô](PAROLE/neophutos,%20phuô,%20epistrephô,%20strephô,%20epistrophê.doc)), produsse il cento per uno». Dicendo queste cose, esclamava: «Chi ha orecchi per udire oda!»  9 I suoi discepoli gli domandarono che cosa volesse dire questa parabola ([parabolê](PAROLE%20N.T/parabolê.doc)).  10 Ed egli disse: «A voi è dato di conoscere ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) i misteri del regno di Dio; ma agli altri se ne parla in parabole ([parabolê](PAROLE%20N.T/parabolê.doc)), *affinché vedendo non vedano, e udendo non comprendano*.  11 Or questo è il significato della parabola ([parabolê](PAROLE%20N.T/parabolê.doc)): il seme è la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di Dio.  12 Quelli lungo la strada sono coloro che ascoltano, ma poi viene il diavolo e porta via la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) dal loro cuore, affinché non credano e non siano salvati.  13 Quelli sulla roccia sono coloro i quali, quando ascoltano la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)), la ricevono con gioia; ma costoro non hanno radice, credono per un certo tempo ma, quando viene la prova, si tirano indietro ([aphistêmi](PAROLE%20N.T/aphistêmi.doc)).  14 Quello che è caduto tra le spine sono coloro che ascoltano, ma se ne vanno e restano soffocati dalle preoccupazioni, dalle ricchezze e dai piaceri della vita, e non arrivano a maturità.  15 E quello che è caduto in un buon terreno sono coloro i quali, dopo aver udito la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)), la ritengono in un cuore onesto e buono, e portano frutto con perseveranza. | *→Mat13v1 In quel giorno Gesù, uscito di casa, si mise a sedere presso il mare; 2 e una grande folla si radunò intorno a lui; cosicché egli, salito su una barca, vi sedette; e tutta la folla stava sulla riva. 3 Egli insegnò loro molte cose in parabole, dicendo: «Il seminatore uscì a seminare. 4 Mentre seminava, una parte del seme cadde lungo la strada; gli uccelli vennero e la mangiarono. 5 Un'altra cadde in luoghi rocciosi dove non aveva molta terra; e subito spuntò, perché non aveva terreno profondo; 6 ma, levatosi il sole, fu bruciata; e, non avendo radice, inaridì. 7 Un'altra cadde tra le spine; e le spine crebbero e la soffocarono. 8 Un'altra cadde nella buona terra e portò frutto, dando il cento, il sessanta, il trenta per uno. 9 Chi ha orecchi oda».*  *10 Allora i discepoli si avvicinarono e gli dissero: «Perché parli loro in parabole?» 11 Egli rispose loro: «Perché a voi è dato di conoscere i misteri del regno dei cieli; ma a loro non è dato. 12 Perché a chiunque ha sarà dato, e sarà nell'abbondanza; ma a chiunque non ha sarà tolto anche quello che ha. 13 Per questo parlo loro in parabole, perché, vedendo, non vedono; e udendo, non odono né comprendono. 14 E si adempie in loro la profezia d'Isaia che dice: "Udrete con i vostri orecchi e non comprenderete;*  *guarderete con i vostri occhi e non vedrete; 15 perché il cuore di questo popolo si è fatto insensibile: sono diventati duri d'orecchi e hanno chiuso gli occhi, per non rischiare di vedere con gli occhi e di udire con gli orecchi,*  *e di comprendere con il cuore e di convertirsi, perché io li guarisca". 16 Ma beati gli occhi vostri, perché vedono; e i vostri orecchi, perché odono! 17 In verità io vi dico che molti profeti e giusti desiderarono vedere le cose che voi vedete, e non le videro; e udire le cose che voi udite, e non le udirono.*  *18 «Voi dunque ascoltate che cosa significhi la parabola del seminatore! 19 Tutte le volte che uno ode la parola del regno e non la comprende, viene il maligno e porta via quello che è stato seminato nel cuore di lui: questi è colui che ha ricevuto il seme lungo la strada. 20 Quello che ha ricevuto il seme in luoghi rocciosi, è colui che ode la parola e subito la riceve con gioia, 21 però non ha radice in sé ed è di corta durata; e quando giunge la tribolazione o persecuzione a motivo della parola, è subito sviato. 22 Quello che ha ricevuto il seme tra le spine è colui che ode la parola; poi gli impegni mondani e l'inganno delle ricchezze soffocano la parola che rimane infruttuosa. 23 Ma quello che ha ricevuto il seme in terra buona è colui che ode la parola e la comprende; egli porta del frutto e, così, l'uno rende il cento, l'altro il sessanta e l'altro il trenta».* | *→Mar4v1 Gesù si mise di nuovo a insegnare presso il mare. Una gran folla si radunò intorno a lui. Perciò egli, montato su una barca, vi sedette stando in mare, mentre tutta la folla era a terra sulla riva. 2 Egli insegnava loro molte cose in parabole, e diceva loro nel suo insegnamento: 3 «Ascoltate: il seminatore uscì a seminare. 4 Mentre seminava, una parte del seme cadde lungo la strada; e gli uccelli vennero e lo mangiarono. 5 Un'altra cadde in un suolo roccioso dove non aveva molta terra; e subito spuntò, perché non aveva terreno profondo; 6 ma quando il sole si levò, fu bruciata; e, non avendo radice, inaridì. 7 Un'altra cadde fra le spine; le spine crebbero e la soffocarono, ed essa non fece frutto. 8 Altre parti caddero nella buona terra; portarono frutto, che venne su e crebbe, e giunsero a dare il trenta, il sessanta e il cento per uno». 9 Poi disse: «Chi ha orecchi per udire oda».*  *10 Quando egli fu solo, quelli che gli stavano intorno con i dodici lo interrogarono sulle parabole. 11 Egli disse loro: «A voi è dato di conoscere il mistero del regno di Dio; ma a quelli che sono di fuori, tutto viene esposto in parabole, affinché: 12 "Vedendo, vedano sì, ma non discernano; udendo, odano sì, ma non comprendano; affinché non si convertano, e i peccati non siano loro perdonati"». 13 Poi disse loro: «Non capite questa parabola? Come comprenderete tutte le altre parabole?*  *14 Il seminatore semina la parola. 15 Quelli che sono lungo la strada sono coloro nei quali è seminata la parola; e quando l'hanno udita, subito viene Satana e porta via la parola seminata in loro. 16 E così quelli che ricevono il seme in luoghi rocciosi sono coloro che, quando odono la parola, la ricevono subito con gioia; 17 ma non hanno in sé radice e sono di corta durata; poi, quando vengono tribolazione e persecuzione a causa della parola, sono subito sviati. 18 E altri sono quelli che ricevono il seme tra le spine; cioè coloro che hanno udito la parola; 19 poi gli impegni mondani, l'inganno delle ricchezze, l'avidità delle altre cose, penetrati in loro, soffocano la parola, che così riesce infruttuosa. 20 Quelli poi che hanno ricevuto il seme in buona terra sono coloro che odono la parola e l'accolgono e fruttano il trenta, il sessanta e il cento per uno».* |

|  |  |
| --- | --- |
| *La lampada sul candeliere*  16 «Nessuno accende una lampada e poi la copre con un vaso ([skeuos](PAROLE%20N.T/skeuos.doc)), o la mette sotto il letto; anzi la mette sul candeliere, perché chi entra veda la luce.  17 Poiché non c'è nulla di nascosto che non debba manifestarsi, né di segreto che non debba essere conosciuto ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) e venire alla luce.  18 Attenti dunque a come ascoltate: perché a chi ha, sarà dato; ma a chi non ha, anche quello che pensa di avere gli sarà tolto». | *→Mar4v21 Poi diceva ancora: «Si prende forse la lampada per metterla sotto il vaso o sotto il letto? Non la si prende invece per metterla sul candeliere? 22 Poiché non vi è nulla che sia nascosto se non per essere manifestato; e nulla è stato tenuto segreto, se non per essere messo in luce. 23 Se uno ha orecchi per udire oda».*  *24 Diceva loro ancora: «Badate a ciò che udite. Con la misura con la quale misurate sarete misurati pure voi; e a voi sarà dato anche di più; 25 poiché a chi ha sarà dato, a chi non ha sarà tolto anche quello che ha».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *La madre e i fratelli di Gesù*  19 Sua madre e i suoi fratelli vennero a trovarlo; ma non potevano avvicinarlo a motivo della folla.  20 Gli fu riferito: «Tua madre e i tuoi fratelli sono là fuori, e vogliono vederti».  21 Ma egli rispose loro: «Mia madre e i miei fratelli sono quelli che ascoltano la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di Dio e la mettono in pratica». | *→Mat12v46 Mentre Gesù parlava ancora alle folle, ecco sua madre e i suoi fratelli che, fermatisi di fuori, cercavano di parlargli. 47 E uno gli disse: «Tua madre e i tuoi fratelli sono là fuori che cercano di parlarti». 48 Ma egli rispose a colui che gli parlava: «Chi è mia madre, e chi sono i miei fratelli?» 49 E, stendendo la mano verso i suoi discepoli, disse: «Ecco mia madre e i miei fratelli! 50 Poiché chiunque avrà fatto la volontà del Padre mio, che è nei cieli, mi è fratello e sorella e madre».* | *→Mar3v31 Giunsero sua madre e i suoi fratelli; e, fermatisi fuori, lo mandarono a chiamare. 32 Una folla gli stava seduta intorno, quando gli fu detto: «Ecco tua madre, i tuoi fratelli e le tue sorelle là fuori che ti cercano». 33 Egli rispose loro: «Chi è mia madre e chi sono i miei fratelli?» 34 Girando lo sguardo su coloro che gli sedevano intorno, disse: «Ecco mia madre e i miei fratelli! 35 Chiunque avrà fatto la volontà di Dio, mi è fratello, sorella e madre».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Gesù calma la tempesta*  22 Un giorno egli salì su una barca con i suoi discepoli, e disse loro: «Passiamo all'altra riva del lago». E presero il largo.  23 Mentre navigavano, egli si addormentò; e si abbatté sul lago un turbine di vento, tanto che la barca si riempiva d'acqua, ed essi erano in pericolo.  24 I discepoli, avvicinatisi, lo svegliarono, dicendo: «Maestro, Maestro, noi periamo!» Ma egli, destatosi, sgridò il vento e i flutti, che si calmarono, e si fece bonaccia.  25 Poi disse loro: «Dov'è la vostra fede?» Ma essi, impauriti e meravigliati, dicevano l'uno all'altro: «Chi è mai costui che comanda anche ai venti e all'acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)), e gli ubbidiscono ([hupakouô](PAROLE/hupakoê.docx))?» | *→Mat8v23 Gesù salì sulla barca e i suoi discepoli lo seguirono. 24 Ed ecco si sollevò in mare una così gran burrasca, che la barca era coperta dalle onde; ma Gesù dormiva. 25 E i suoi discepoli, avvicinatisi, lo svegliarono dicendo: «Signore, salvaci, siamo perduti!» 26 Ed egli disse loro: «Perché avete paura, o gente di poca fede?» Allora, alzatosi, sgridò i venti e il mare, e si fece gran bonaccia. 27 E quegli uomini si meravigliarono e dicevano: «Che uomo è mai questo che anche i venti e il mare gli ubbidiscono?»* | *→Mar4v35 In quello stesso giorno, alla sera, Gesù disse loro: «Passiamo all'altra riva». 36 E lasciata la folla, lo presero con sé, così com'era, nella barca. C'erano delle altre barche con lui. 37 Ed ecco levarsi una gran bufera di vento che gettava le onde nella barca, tanto che questa già si riempiva. 38 Egli stava dormendo sul guanciale a poppa. Essi lo svegliarono e gli dissero: «Maestro, non t'importa che noi moriamo?» 39 Egli, svegliatosi, sgridò il vento e disse al mare: «Taci, càlmati!» Il vento cessò e si fece gran bonaccia. 40 Egli disse loro: «Perché siete così paurosi? Non avete ancora fede?» 41 Ed essi furono presi da gran timore e si dicevano gli uni gli altri: «Chi è dunque costui, al quale persino il vento e il mare ubbidiscono?»* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Gesù guarisce l'indemoniato di Gerasa*  26 Approdarono nel paese dei Gerasèni, che sta di fronte alla Galilea.  27 Quando egli fu sceso a terra, gli venne incontro un uomo della città: era posseduto da demòni e da molto tempo non indossava vestiti, non abitava in una casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)), ma stava fra le tombe.  28 Appena vide Gesù, lanciò un grido, si inginocchiò davanti a lui e disse a gran voce: «Che c'è fra me e te, Gesù, Figlio del Dio Altissimo? Ti prego, non tormentarmi ([basanizô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20basanizô.docx))».  29 Gesù, infatti, aveva comandato allo spirito immondo di uscire da quell'uomo, di cui si era impadronito da molto tempo; e, anche quando lo legavano con catene e lo custodivano in ceppi, spezzava i legami, e veniva trascinato via dal demonio nei deserti.  30 Gesù gli domandò: «Qual è il tuo nome?» Ed egli rispose: «Legione»; perché molti demòni erano entrati in lui.  31 Ed essi lo pregavano ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) che non comandasse loro di andare nell'abisso.  32 C'era là un branco numeroso ([hikanos](PAROLE/hikanos.docx)) di porci che pascolava ([boskô](PAROLE/boskô.docx)) sul monte; e i demòni lo pregarono ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) di permetter loro di entrare in quelli. Ed egli lo permise.  33 I demòni, usciti da quell'uomo, entrarono nei porci; e quel branco si gettò a precipizio giù nel lago e affogò.  34 Coloro che li custodivano ([boskô](PAROLE/boskô.docx)) videro ciò che era avvenuto, se ne fuggirono e portarono la notizia in città e per la campagna.  35 La gente uscì a vedere l'accaduto; e, venuta da Gesù, trovò l'uomo, dal quale erano usciti i demòni, che sedeva ai piedi di Gesù, vestito e sano di mente ([sôphroneô](PAROLE/sôphrôn,%20sôphroneô.docx)); e si impaurirono.  36 Quelli che avevano visto, raccontarono loro come l'indemoniato era stato liberato.  37 L'intera popolazione della regione dei Gerasèni pregò Gesù che se ne andasse via da loro; perché erano presi da grande spavento.  Egli, salito sulla barca, se ne tornò indietro.  38 L'uomo dal quale erano usciti i demòni, lo pregava di poter restare con lui, ma Gesù lo rimandò, dicendo:  39 «Torna a casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) tua, e racconta le grandi cose che Dio ha fatte per te». Ed egli se ne andò per tutta la città, proclamando tutto quello che Gesù aveva fatto per lui. | *→Mat8v28 Quando Gesù fu giunto all'altra riva, nel paese dei Gadareni, gli vennero incontro due indemoniati, usciti dai sepolcri, così furiosi, che nessuno poteva passare per quella via. 29 Ed ecco si misero a gridare: «Che c'è fra noi e te, Figlio di Dio? Sei venuto qua prima del tempo a tormentarci?» 30 Lontano da loro c'era un gran branco di porci al pascolo. 31 E i demòni lo pregavano dicendo: «Se tu ci scacci, mandaci in quel branco di porci». 32 Egli disse loro: «Andate». Ed essi, usciti, se ne andarono nei porci; e tutto il branco si gettò a precipizio giù nel mare e perirono nell'acqua. 33 Quelli che li custodivano fuggirono e, andati nella città, raccontarono ogni cosa e il fatto degli indemoniati. 34 Tutta la città uscì incontro a Gesù e, come lo videro, lo pregarono che si allontanasse dal loro territorio.* | *→Mar5v1 Giunsero all'altra riva del mare, nel paese dei Geraseni. 2 Appena Gesù fu smontato dalla barca, gli venne subito incontro dai sepolcri un uomo posseduto da uno spirito immondo, 3 il quale aveva nei sepolcri la sua dimora; nessuno poteva più tenerlo legato neppure con una catena. 4 Poiché spesso era stato legato con ceppi e con catene, ma le catene erano state da lui rotte, e i ceppi spezzati, e nessuno aveva la forza di domarlo. 5 Di continuo, notte e giorno, andava tra i sepolcri e su per i monti, urlando e percotendosi con delle pietre. 6 Quando vide Gesù da lontano, corse, gli si prostrò davanti 7 e a gran voce disse: «Che c'è fra me e te, Gesù, Figlio del Dio altissimo? Io ti scongiuro, in nome di Dio, di non tormentarmi». 8 Gesù, infatti, gli diceva: «Spirito immondo, esci da quest'uomo!» 9 Gesù gli domandò: «Qual è il tuo nome?» Egli rispose: «Il mio nome è Legione perché siamo molti». 10 E lo pregava con insistenza che non li mandasse via dal paese. 11 C'era là un gran branco di porci che pascolava sul monte. 12 I demòni lo pregarono dicendo: «Mandaci nei porci, perché entriamo in essi». 13 Egli lo permise loro. Gli spiriti immondi, usciti, entrarono nei porci, e il branco si gettò giù a precipizio nel mare. Erano circa duemila e affogarono nel mare. 14 E quelli che li custodivano fuggirono e portarono la notizia in città e per la campagna; la gente andò a vedere ciò che era avvenuto. 15 Vennero da Gesù e videro l'indemoniato seduto, vestito e sano di mente, lui che aveva avuto la legione; e s'impaurirono. 16 Quelli che avevano visto raccontarono loro ciò che era avvenuto all'indemoniato e il fatto dei porci. 17 Ed essi cominciarono a pregare Gesù che se ne andasse via dai loro confini.*  *18 Com'egli saliva sulla barca, l'uomo che era stato indemoniato lo pregava di poter stare con lui. 19 Gesù non glielo permise, ma gli disse: «Va' a casa tua dai tuoi, e racconta loro le grandi cose che il Signore ti ha fatte, e come ha avuto pietà di te». 20 Ed egli se ne andò e cominciò a proclamare nella Decapoli le grandi cose che Gesù aveva fatte per lui. E tutti si meravigliavano.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Gesù guarisce una donna e risuscita la figlia di Iairo*  40 Al suo ritorno, Gesù fu accolto dalla folla, perché tutti lo stavano aspettando.  41 Ecco venire un uomo, di nome Iairo, che era capo della sinagoga ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)); e, gettatosi ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)) ai piedi di Gesù, lo pregava ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) di entrare in casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) sua,  42 perché aveva una figlia unica di circa dodici anni, che stava per morire. Or mentre Gesù vi andava, la folla faceva ressa intorno a lui.  43 Una donna ([gunê](PAROLE/gunê.docx)), che aveva perdite di sangue da dodici anni e aveva speso tutti i suoi beni con i medici senza poter essere guarita da nessuno,  44 si avvicinò di dietro e gli toccò il lembo della veste; e in quell'istante il suo flusso ristagnò.  45 E Gesù domandò: «Chi mi ha toccato?» E siccome tutti negavano, Pietro e quelli che erano con lui risposero: «Maestro, la folla ti stringe e ti preme».  46 Ma Gesù replicò: «Qualcuno mi ha toccato, perché ho sentito ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) che una potenza è uscita da me».  47 La donna ([gunê](PAROLE/gunê.docx)), vedendo che non era rimasta inosservata, venne tutta tremante e, gettatasi ai suoi piedi, dichiarò, in presenza di tutto il popolo, per quale motivo lo aveva toccato e come era stata guarita in un istante.  48 Ma egli le disse: «Figliola, la tua fede ti ha salvata; va' in pace».  49 Mentr'egli parlava ancora, venne uno dalla casa del capo della sinagoga, a dirgli: «Tua figlia è morta; non disturbare più il Maestro ([didaskalos](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx))».  50 Ma Gesù, udito ciò, rispose a Iairo: «Non temere; solo abbi fede, e sarà salva».  51 Arrivato alla casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)), non permise ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) a nessuno di entrare con lui all'infuori di Pietro, Giovanni, Giacomo, il padre e la madre della bambina.  52 Or tutti piangevano e facevano cordoglio per lei. Ma egli disse: «Non piangete, perché non è morta, ma dorme».  53 E ridevano di lui, sapendo che era morta.  54 Ma egli, prendendole la mano, disse ad alta voce: «Bambina, àlzati».  55 Lo spirito di lei ritornò ed ella si alzò ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)) subito; Gesù comandò che le dessero da mangiare.  56 E i genitori di lei rimasero sbalorditi; ma egli ordinò loro di non dire a nessuno quello che era avvenuto. | *→Mat9v1 Gesù, entrato in una barca, passò all'altra riva e venne nella sua città.*  *→Mat9v18 Mentre egli diceva loro queste cose, uno dei capi della sinagoga, avvicinatosi, s'inchinò davanti a lui e gli disse: «Mia figlia è morta or ora; ma vieni, posa la mano su di lei ed ella vivrà». 19 Gesù, alzatosi, lo seguiva con i suoi discepoli.*  *20 Ed ecco una donna, malata di un flusso di sangue da dodici anni, avvicinatasi da dietro, gli toccò il lembo della veste, 21 perché diceva fra sé: «Se riesco a toccare almeno la sua veste, sarò guarita». 22 Gesù si voltò, la vide, e disse: «Coraggio, figliola; la tua fede ti ha guarita». Da quell'ora la donna fu guarita.*  *23 Quando Gesù giunse alla casa del capo della sinagoga e vide i suonatori di flauto e la folla che faceva grande strepito, disse loro: 24 «Allontanatevi, perché la bambina non è morta, ma dorme». Ed essi ridevano di lui. 25 Ma quando la folla fu messa fuori, egli entrò, prese la bambina per la mano ed ella si alzò. 26 E se ne divulgò la fama per tutto quel paese.* | *→Mar5v21 Gesù passò di nuovo in barca all'altra riva, e una gran folla si radunò attorno a lui; ed egli stava presso il mare. 22 Ecco venire uno dei capi della sinagoga, chiamato Iairo, il quale, vedutolo, gli si gettò ai piedi 23 e lo pregò con insistenza, dicendo: «La mia bambina sta morendo. Vieni a posare le mani su di lei, affinché sia salva e viva». 24 Gesù andò con lui, e molta gente lo seguiva e lo stringeva da ogni parte.*  *25 Una donna, che aveva perdite di sangue da dodici anni, 26 e che molto aveva sofferto da molti medici e aveva speso tutto ciò che possedeva senza nessun giovamento, anzi era piuttosto peggiorata, 27 avendo udito parlare di Gesù, venne dietro tra la folla e gli toccò la veste, perché diceva: 28 «Se riesco a toccare almeno le sue vesti, sarò salva». 29 In quell'istante la sua emorragia ristagnò; ed ella sentì nel suo corpo di essere guarita da quella malattia. 30 Subito Gesù, conscio della potenza che era emanata da lui, voltatosi indietro verso quella folla, disse: «Chi mi ha toccato le vesti?» 31 I suoi discepoli gli dissero: «Tu vedi come la folla ti si stringe attorno e dici: "Chi mi ha toccato?"» 32 Ed egli guardava attorno per vedere colei che aveva fatto questo. 33 Ma la donna paurosa e tremante, ben sapendo quello che era avvenuto in lei, venne, gli si gettò ai piedi e gli disse tutta la verità. 34 Ma Gesù le disse: «Figliola, la tua fede ti ha salvata; va' in pace e sii guarita dal tuo male».*  *35 Mentre egli parlava ancora, vennero dalla casa del capo della sinagoga, dicendo: «Tua figlia è morta; perché incomodare ancora il Maestro?» 36 Ma Gesù, udito quel che si diceva, disse al capo della sinagoga: «Non temere; soltanto continua ad aver fede!» 37 E non permise a nessuno di accompagnarlo, tranne che a Pietro, Giacomo e Giovanni, fratello di Giacomo. 38 Giunsero a casa del capo della sinagoga; ed egli vide una gran confusione e gente che piangeva e urlava. 39 Entrato, disse loro: «Perché fate tanto strepito e piangete? La bambina non è morta, ma dorme». 40 Ed essi ridevano di lui. Ma egli li mise tutti fuori, prese con sé il padre e la madre della bambina e quelli che erano con lui, ed entrò là dove era la bambina. 41 E, presala per mano, le disse: «Talità cum!» che tradotto vuol dire: «Ragazza, ti dico: àlzati!» 42 Subito la ragazza si alzò e camminava, perché aveva dodici anni. E furono subito presi da grande stupore; 43 ed egli comandò loro con insistenza che nessuno lo venisse a sapere; e disse che le fosse dato da mangiare.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Traduzioni  *La missione dei dodici apostoli*  **Lu.9v1** Gesù, convocati i dodici, diede loro l'autorità ([exousia](file:///E:\\STUDI\\COMMENTARIO%20PERSONALE\\COMMENTARIO%20N.T\\Parole%20-%20exousia.docx)) su tutti i demòni e il potere di guarire le malattie.  2 Li mandò ad annunciare il regno di Dio e a guarire i malati.  3 E disse loro: «Non prendete nulla per il viaggio: né bastone, né sacca, né pane, né denaro, e non abbiate tunica di ricambio.  4 In qualunque casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) entrerete, in quella rimanete e da quella ripartite.  5 Quanto a quelli che non vi riceveranno, uscendo dalla loro città, scotete la polvere dai vostri piedi, in testimonianza contro di loro».  6 Ed essi, partiti, andavano di villaggio in villaggio, evangelizzando e operando guarigioni dappertutto. | *→Mat10v1 Poi, chiamati a sé i suoi dodici discepoli, diede loro il potere di scacciare gli spiriti immondi e di guarire qualunque malattia e qualunque infermità.*  *2 I nomi dei dodici apostoli sono questi: il primo, Simone detto Pietro, e Andrea suo fratello; Giacomo di Zebedeo e Giovanni suo fratello; 3 Filippo e Bartolomeo; Tommaso e Matteo il pubblicano; Giacomo d'Alfeo e Taddeo; 4 Simone il Cananeo e Giuda l'Iscariota, quello stesso che poi lo tradì.*  *5 Questi sono i dodici che Gesù mandò, dando loro queste istruzioni: «Non andate tra i pagani e non entrate in nessuna città dei Samaritani, 6 ma andate piuttosto verso le pecore perdute della casa d'Israele. 7 Andando, predicate e dite: "Il regno dei cieli è vicino". 8 Guarite gli ammalati, risuscitate i morti, purificate i lebbrosi, scacciate i demòni; gratuitamente avete ricevuto, gratuitamente date. 9 Non provvedetevi d'oro, né d'argento, né di rame nelle vostre cinture, 10 né di sacca da viaggio, né di due tuniche, né di calzari, né di bastone, perché l'operaio è degno del suo nutrimento.*  *11 In qualunque città o villaggio sarete entrati, informatevi se vi sia là qualcuno degno di ospitarvi, e abitate da lui finché partirete. 12 Quando entrerete nella casa, salutate. 13 Se quella casa ne è degna, venga la vostra pace su di essa; se invece non ne è degna, la vostra pace torni a voi. 14 Se qualcuno non vi riceve né ascolta le vostre parole, uscendo da quella casa o da quella città, scotete la polvere dai vostri piedi. 15 In verità vi dico che il paese di Sodoma e di Gomorra, nel giorno del giudizio, sarà trattato con meno rigore di quella città.*  *16 «Ecco, io vi mando come pecore in mezzo ai lupi; siate dunque prudenti come i serpenti e semplici come le colombe. 17 Guardatevi dagli uomini; perché vi metteranno in mano ai tribunali e vi flagelleranno nelle loro sinagoghe; 18 e sarete condotti davanti a governatori e re per causa mia, per servire di testimonianza davanti a loro e ai pagani. 19 Ma quando vi metteranno nelle loro mani, non preoccupatevi di come parlerete o di quello che dovrete dire; perché in quel momento stesso vi sarà dato ciò che dovrete dire. 20 Poiché non siete voi che parlate, ma è lo Spirito del Padre vostro che parla in voi.*  *21 Il fratello darà il fratello a morte, e il padre il figlio; i figli insorgeranno contro i genitori e li faranno morire. 22 Sarete odiati da tutti a causa del mio nome; ma chi avrà perseverato sino alla fine sarà salvato. 23 Quando vi perseguiteranno in una città, fuggite in un'altra; perché io vi dico in verità che non avrete finito di percorrere le città d'Israele, prima che il Figlio dell'uomo sia venuto.*  *24 Un discepolo non è superiore al maestro, né un servo superiore al suo signore. 25 Basti al discepolo essere come il suo maestro e al servo essere come il suo signore. Se hanno chiamato Belzebù il padrone, quanto più chiameranno così quelli di casa sua! 26 Non li temete dunque; perché non c'è niente di nascosto che non debba essere scoperto, né di occulto che non debba essere conosciuto. 27 Quello che io vi dico nelle tenebre, ditelo nella luce; e quello che udite dettovi all'orecchio, predicatelo sui tetti. 28 E non temete coloro che uccidono il corpo, ma non possono uccidere l'anima; temete piuttosto colui che può far perire l'anima e il corpo nella geenna. 29 Due passeri non si vendono per un soldo? Eppure non ne cade uno solo in terra senza il volere del Padre vostro. 30 Quanto a voi, perfino i capelli del vostro capo sono tutti contati. 31 Non temete dunque; voi valete più di molti passeri.*  *32 Chi dunque mi riconoscerà davanti agli uomini, anch'io riconoscerò lui davanti al Padre mio che è nei cieli. 33 Ma chiunque mi rinnegherà davanti agli uomini, anch'io rinnegherò lui davanti al Padre mio che è nei cieli.*  *34 Non pensate che io sia venuto a mettere pace sulla terra; non sono venuto a metter pace, ma spada. 35 Perché sono venuto a dividere il figlio da suo padre, la figlia da sua madre, la nuora dalla suocera; 36 e i nemici dell'uomo saranno quelli stessi di casa sua. 37 Chi ama padre o madre più di me, non è degno di me; e chi ama figlio o figlia più di me, non è degno di me. 38 Chi non prende la sua croce e non viene dietro a me, non è degno di me. 39 Chi avrà trovato la sua vita la perderà; e chi avrà perduto la sua vita per causa mia, la troverà.*  *40 Chi riceve voi, riceve me; e chi riceve me, riceve colui che mi ha mandato. 41 Chi riceve un profeta come profeta, riceverà premio di profeta; e chi riceve un giusto come giusto, riceverà premio di giusto. 42 E chi avrà dato da bere anche un solo bicchiere d'acqua fresca a uno di questi piccoli, perché è un mio discepolo, io vi dico in verità che non perderà affatto il suo premio».* | *→Mar6v7 Poi chiamò a sé i dodici e cominciò a mandarli a due a due; e diede loro potere sugli spiriti immondi. 8 Comandò loro di non prendere niente per il viaggio; né pane, né sacca, né denaro nella cintura, ma soltanto un bastone; 9 di calzare i sandali e di non portare tunica di ricambio.*  *10 Diceva loro: «Dovunque sarete entrati in una casa, trattenetevi lì, finché non ve ne andiate da quel villaggio; 11 e se in qualche luogo non vi ricevono né vi ascoltano, andando via, scotetevi la polvere dai piedi come testimonianza contro di loro».*  *12 E, partiti, predicavano alla gente di ravvedersi; 13 scacciavano molti demòni, ungevano d'olio molti infermi e li guarivano.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Perplessità di Erode*  7 Erode, il tetrarca, udì parlare di tutti quei fatti; ne era perplesso, perché alcuni dicevano: «Giovanni è risuscitato dai morti»;  8 altri dicevano: «È apparso Elia»; e altri: «È risuscitato ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)) uno degli antichi profeti».  9 Ma Erode disse: «Giovanni l'ho fatto decapitare; chi è dunque costui del quale sento dire queste cose?» E cercava di vederlo. | *→Mat14v1 In quel tempo Erode il tetrarca udì la fama di Gesù, 2 e disse ai suoi servitori: «Costui è Giovanni il battista! Egli è risuscitato dai morti; perciò agiscono in lui le potenze miracolose».* | *→Mar6v14 Il re Erode udì parlare di Gesù, perché il suo nome era diventato ben conosciuto. Alcuni dicevano: «Giovanni il battista è risuscitato dai morti; è per questo che agiscono in lui le potenze miracolose». 15 Altri invece dicevano: «È Elia!» Ed altri: «È un profeta come quelli di una volta». 16 Ma Erode, udito ciò, diceva: «Giovanni, che io ho fatto decapitare, lui è risuscitato!»* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Moltiplicazione dei pani per cinquemila uomini*  10 Gli apostoli ritornarono e raccontarono a Gesù tutte le cose che avevano fatte; ed egli li prese con sé e si ritirò in disparte verso una città chiamata Betsàida.  11 Ma le folle, avendolo saputo, lo seguirono; ed egli li accolse e parlava loro del regno di Dio, e guariva quelli che avevano bisogno di guarigione.  12 Or il giorno cominciava a declinare; e i dodici, avvicinatisi, gli dissero: «Lascia andare la folla, perché se ne vada per i villaggi e per le campagne vicine per trovarvi cena e alloggio, perché qui siamo in un luogo deserto».  13 Ma egli rispose: «Date loro voi da mangiare». Ed essi obiettarono: «Noi non abbiamo altro che cinque pani e due pesci; a meno che non andiamo noi a comprare dei viveri per tutta questa gente».  14 Perché c'erano cinquemila uomini. Ed egli disse ai suoi discepoli: «Fateli sedere a gruppi di una cinquantina».  15 E così li fecero accomodare tutti.  16 Poi Gesù prese i cinque pani e i due pesci, alzò lo sguardo al cielo e li benedisse, li spezzò e li diede ai suoi discepoli perché li distribuissero alla gente.  17 Tutti mangiarono a sazietà e dei pezzi avanzati si portarono via dodici ceste. | *→Mat14v13 Udito ciò, Gesù si ritirò di là in barca verso un luogo deserto, in disparte; le folle, saputolo, lo seguirono a piedi dalle città. 14 Gesù, smontato dalla barca, vide una gran folla; ne ebbe compassione e ne guarì gli ammalati.*  *15 Facendosi sera, i suoi discepoli si avvicinarono a lui e gli dissero: «Il luogo è deserto e l'ora è già passata; lascia dunque andare la folla nei villaggi a comprarsi da mangiare». 16 Ma Gesù disse loro: «Non hanno bisogno di andarsene; date loro voi da mangiare!» 17 Essi gli risposero: «Non abbiamo qui altro che cinque pani e due pesci». 18 Egli disse: «Portatemeli qua». 19 Dopo aver ordinato alla folla di accomodarsi sull'erba, prese i cinque pani e i due pesci e, alzati gli occhi verso il cielo, rese grazie; poi, spezzati i pani, li diede ai discepoli e i discepoli alla folla. 20 Tutti mangiarono e furono sazi; e si portarono via, dei pezzi avanzati, dodici ceste piene. 21 E quelli che avevano mangiato erano circa cinquemila uomini, oltre alle donne e ai bambini.* | *→Mar6v30 Gli apostoli si riunirono attorno a Gesù e gli riferirono tutto quello che avevano fatto e insegnato. 31 Ed egli disse loro: «Venitevene ora in disparte, in un luogo solitario, e riposatevi un poco». Difatti, era tanta la gente che andava e veniva, che essi non avevano neppure il tempo di mangiare.*  *32 Partirono dunque con la barca per andare in un luogo solitario in disparte. 33 Molti li videro partire e li riconobbero; e da tutte le città accorsero a piedi e giunsero là prima di loro. 34 Come Gesù fu sbarcato, vide una gran folla e ne ebbe compassione, perché erano come pecore che non hanno pastore; e si mise a insegnare loro molte cose.*  *35 Essendo già tardi, i discepoli gli si accostarono e gli dissero: «Questo luogo è deserto ed è già tardi; 36 lasciali andare, affinché vadano per le campagne e per i villaggi dei dintorni e si comprino qualcosa da mangiare». 37 Ma egli rispose: «Date loro voi da mangiare». Ed essi a lui: «Andremo noi a comprare del pane per duecento denari e daremo loro da mangiare?» 38 Egli domandò loro: «Quanti pani avete? Andate a vedere». Essi si accertarono e risposero: «Cinque, e due pesci». 39 Allora egli comandò loro di farli accomodare a gruppi sull'erba verde; 40 e si sedettero per gruppi di cento e di cinquanta. 41 Poi Gesù prese i cinque pani e i due pesci, e, alzati gli occhi verso il cielo, benedisse e spezzò i pani, e li dava ai discepoli, affinché li distribuissero alla gente; e divise pure i due pesci fra tutti. 42 Tutti mangiarono e furono sazi, 43 e si portarono via dodici ceste piene di pezzi di pane, ed anche i resti dei pesci. 44 Quelli che avevano mangiato i pani erano cinquemila uomini.* | *→Giov6v1 Dopo queste cose Gesù se ne andò all'altra riva del mare di Galilea, cioè il mare di Tiberiade. 2 Una gran folla lo seguiva, perché vedeva i segni miracolosi che egli faceva sugli infermi. 3 Ma Gesù salì sul monte e là si pose a sedere con i suoi discepoli.*  *4 Or la Pasqua, la festa dei Giudei, era vicina.*  *5 Gesù dunque, alzati gli occhi e vedendo che una gran folla veniva verso di lui, disse a Filippo: «Dove compreremo del pane perché questa gente abbia da mangiare?» 6 Diceva così per metterlo alla prova; perché sapeva bene quello che stava per fare. 7 Filippo gli rispose: «Duecento denari di pani non bastano perché ciascuno ne riceva un pezzetto». 8 Uno dei suoi discepoli, Andrea, fratello di Simon Pietro, gli disse: 9 «C'è qui un ragazzo che ha cinque pani d'orzo e due pesci; ma che cosa sono per tanta gente?» 10 Gesù disse: «Fateli sedere». C'era molta erba in quel luogo. La gente dunque si sedette, ed erano circa cinquemila uomini. 11 Gesù, quindi, prese i pani e, dopo aver reso grazie, li distribuì alla gente seduta; lo stesso fece dei pesci, quanti ne vollero. 12 Quando furono saziati, disse ai suoi discepoli: «Raccogliete i pezzi avanzati, perché niente si perda». 13 Essi quindi li raccolsero e riempirono dodici ceste di pezzi che di quei cinque pani d'orzo erano avanzati a quelli che avevano mangiato.*  *14 La gente dunque, avendo visto il segno miracoloso che Gesù aveva fatto, disse: «Questi è certo il profeta che deve venire nel mondo».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Pietro riconosce in Gesù il Cristo*  18 Mentre egli stava pregando in disparte, i discepoli erano con lui; ed egli domandò loro: «Chi dice la gente che io sia?»  19 E quelli risposero: «Alcuni dicono Giovanni il battista; altri, Elia, e altri, uno dei profeti antichi che è risuscitato ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc))».  20 Ed egli disse loro: «E voi, chi dite che io sia?» Pietro rispose: «Il Cristo di Dio».  21 Ed egli ordinò loro di non dirlo a nessuno, e aggiunse:  22 «Bisogna ([dei](PAROLE/dei.docx)) che il Figlio dell'uomo soffra molte cose e sia respinto dagli anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)), dai capi dei sacerdoti, dagli scribi, sia ucciso, e risusciti il terzo giorno». | *→Mat16v13 Poi Gesù, giunto nei dintorni di Cesarea di Filippo, domandò ai suoi discepoli: «Chi dice la gente che sia il Figlio dell'uomo?» 14 Essi risposero: «Alcuni dicono Giovanni il battista; altri, Elia; altri, Geremia o uno dei profeti». 15 Ed egli disse loro: «E voi, chi dite che io sia?» 16 Simon Pietro rispose: «Tu sei il Cristo, il Figlio del Dio vivente».*  *17 Gesù, replicando, disse: «Tu sei beato, Simone, figlio di Giona, perché non la carne e il sangue ti hanno rivelato questo, ma il Padre mio che è nei cieli. 18 E anch'io ti dico: tu sei Pietro, e su questa pietra edificherò la mia chiesa, e le porte dell'Ades non la potranno vincere. 19 Io ti darò le chiavi del regno dei cieli; tutto ciò che legherai in terra sarà legato nei cieli, e tutto ciò che scioglierai in terra sarà sciolto nei cieli». 20 Allora ordinò ai suoi discepoli di non dire a nessuno che egli era il Cristo.*  *21 Da allora Gesù cominciò a spiegare ai suoi discepoli che doveva andare a Gerusalemme e soffrire molte cose da parte degli anziani, dei capi dei sacerdoti, degli scribi, ed essere ucciso, e risuscitare il terzo giorno.* | *→Mar8v27 Poi Gesù se ne andò, con i suoi discepoli, verso i villaggi di Cesarea di Filippo; strada facendo, domandò ai suoi discepoli: «Chi dice la gente che io sia?» 28 Essi risposero: «Alcuni, Giovanni il battista; altri, Elia, e altri, uno dei profeti». 29 Egli domandò loro: «E voi, chi dite che io sia?» E Pietro gli rispose: «Tu sei il Cristo».*  *30 Ed egli ordinò loro di non parlare di lui a nessuno.*  *31 Poi cominciò a insegnare loro che era necessario che il Figlio dell'uomo soffrisse molte cose, fosse respinto dagli anziani, dai capi dei sacerdoti, dagli scribi, e fosse ucciso e dopo tre giorni risuscitasse.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Il prezzo del discepolato*  23 Diceva poi a tutti: «Se uno vuol venire ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) dietro a me, rinunci a se stesso, prenda ogni giorno la sua croce e mi segua.  24 Perché chi vorrà salvare la sua vita, la perderà; ma chi avrà perduto la propria vita per amor mio, la salverà.  25 Infatti, che serve all'uomo guadagnare tutto il mondo, se poi perde o rovina se stesso?  26 Perché se uno ha vergogna di me e delle mie parole ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)), il Figlio dell'uomo avrà vergogna di lui, quando verrà nella gloria sua e del Padre e dei santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx))angeli.  27 Ora io vi dico in verità che alcuni di quelli che sono qui presenti non gusteranno la morte, finché non abbiano visto il regno di Dio». | *→Mat16v24 Allora Gesù disse ai suoi discepoli: «Se uno vuol venire dietro a me, rinunci a se stesso, prenda la sua croce e mi segua. 25 Perché chi vorrà salvare la sua vita, la perderà; ma chi avrà perduto la sua vita per amor mio, la troverà. 26 Che gioverà a un uomo se, dopo aver guadagnato tutto il mondo, perde poi l'anima sua? O che darà l'uomo in cambio dell'anima sua? 27 Perché il Figlio dell'uomo verrà nella gloria del Padre suo, con i suoi angeli, e allora renderà a ciascuno secondo l'opera sua. 28 In verità vi dico che alcuni di coloro che sono qui presenti non gusteranno la morte, finché non abbiano visto il Figlio dell'uomo venire nel suo regno».* | *→Mar8v34 Chiamata a sé la folla con i suoi discepoli, disse loro: «Se uno vuol venire dietro a me, rinunci a se stesso, prenda la sua croce e mi segua. 35 Perché chi vorrà salvare la sua vita, la perderà; ma chi perderà la sua vita per amor mio e del vangelo, la salverà. 36 E che giova all'uomo se guadagna tutto il mondo e perde l'anima sua? 37 Infatti, che darebbe l'uomo in cambio della sua anima? 38 Perché se uno si sarà vergognato di me e delle mie parole in questa generazione adultera e peccatrice, anche il Figlio dell'uomo si vergognerà di lui quando verrà nella gloria del Padre suo con i santi angeli».*  *→Mar9v1 Diceva loro: «In verità vi dico che alcuni di coloro che sono qui presenti non gusteranno la morte, finché non abbiano visto il regno di Dio venuto con potenza».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *La trasfigurazione*  28 Circa otto giorni dopo questi discorsi, Gesù prese con sé Pietro, Giovanni e Giacomo, e salì sul monte a pregare.  29 Mentre pregava, l'aspetto del suo volto fu mutato e la sua veste divenne di un candore sfolgorante.  30 Ed ecco, due uomini conversavano con lui: erano Mosè ed Elia,  31 i quali, apparsi in gloria, parlavano della sua dipartita che stava per compiersi in Gerusalemme.  32 Pietro e quelli che erano con lui erano oppressi dal sonno; e, quando si furono svegliati, videro la sua gloria e i due uomini che erano con lui.  33 Come questi si separavano da lui, Pietro disse a Gesù: «Maestro, è bene che stiamo qui; facciamo tre tende: una per te, una per Mosè e una per Elia». Egli non sapeva ([oida](PAROLE/oida.docx)) quello che diceva.  34 Mentre parlava così, venne una nuvola che li avvolse; e i discepoli temettero quando quelli entrarono nella nuvola.  35 E una voce venne dalla nuvola, dicendo: «Questi è mio Figlio, colui che io ho scelto: ascoltatelo».  36 Mentre la voce parlava, Gesù si trovò solo. Ed essi tacquero e in quei giorni non riferirono nulla a nessuno di quello che avevano visto. | *→Mat17v1 Sei giorni dopo, Gesù prese con sé Pietro, Giacomo e Giovanni suo fratello, e li condusse sopra un alto monte, in disparte. 2 E fu trasfigurato davanti a loro; la sua faccia risplendette come il sole e i suoi vestiti divennero candidi come la luce. 3 E apparvero loro Mosè ed Elia che stavano conversando con lui. 4 E Pietro prese a dire a Gesù: «Signore, è bene che stiamo qui; se vuoi, farò qui tre tende; una per te, una per Mosè e una per Elia». 5 Mentre egli parlava ancora, una nuvola luminosa li coprì con la sua ombra, ed ecco una voce dalla nuvola che diceva: «Questo è il mio Figlio diletto, nel quale mi sono compiaciuto; ascoltatelo». 6 I discepoli, udito ciò, caddero con la faccia a terra e furono presi da gran timore. 7 Ma Gesù, avvicinatosi, li toccò e disse: «Alzatevi, non temete». 8 Ed essi, alzati gli occhi, non videro nessuno, se non Gesù tutto solo.*  *9 Poi, mentre scendevano dal monte, Gesù diede loro quest'ordine: «Non parlate a nessuno di questa visione, finché il Figlio dell'uomo sia risuscitato dai morti».* | *→Mar9v2 Sei giorni dopo, Gesù prese con sé Pietro, Giacomo, Giovanni e li condusse soli, in disparte, sopra un alto monte. E fu trasfigurato in loro presenza; 3 le sue vesti divennero sfolgoranti, candidissime, di un tal candore che nessun lavandaio sulla terra può dare. 4 E apparve loro Elia con Mosè, i quali stavano conversando con Gesù. 5 Pietro, rivoltosi a Gesù, disse: «Rabbì, è bello stare qua; facciamo tre tende: una per te, una per Mosè e una per Elia». 6 Infatti non sapeva che cosa dire, perché erano stati presi da spavento. 7 Poi venne una nuvola che li coprì con la sua ombra; e dalla nuvola una voce: «Questo è il mio diletto Figlio; ascoltatelo». 8 E a un tratto, guardatisi attorno, non videro più nessuno con loro, se non Gesù solo.*  *9 Poi, mentre scendevano dal monte, egli ordinò loro di non raccontare a nessuno le cose che avevano viste, se non quando il Figlio dell'uomo fosse risuscitato dai morti. 10 Essi tennero per sé la cosa, domandandosi tra di loro che significasse quel risuscitare dai morti.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Guarigione di un indemoniato*  37 Il giorno seguente, quando essi scesero dal monte, una gran folla andò incontro a Gesù.  38 Un uomo dalla folla gridò: «Maestro, ti prego, volgi lo sguardo a mio figlio: è l'unico che io abbia.  39 Ecco, uno spirito si impadronisce di lui, e subito egli grida; e lo spirito lo contorce, facendolo schiumare, e a fatica si allontana da lui, dopo averlo straziato.  40 Ho pregato i tuoi discepoli di scacciarlo, ma non hanno potuto».  41 Gesù rispose: «O generazione incredula e perversa, fino a quando sarò con voi e vi sopporterò? Porta qui tuo figlio».  42 Mentre il ragazzo si avvicinava, il demonio lo gettò per terra e cominciò a contorcerlo con le convulsioni; ma Gesù sgridò lo spirito immondo, guarì il ragazzo e lo rese a suo padre.  43 E tutti rimasero sbalorditi della grandezza di Dio. Mentre tutti si meravigliavano di tutte le cose che Gesù faceva, egli disse ai suoi discepoli: | *→Mat17v14 Quando tornarono tra la folla, un uomo gli si avvicinò, gettandosi in ginocchio davanti a lui, 15 e gli disse: «Signore, abbi pietà di mio figlio, perché è lunatico e soffre molto; spesso, infatti, cade nel fuoco e spesso nell'acqua. 16 L'ho condotto dai tuoi discepoli ma non l'hanno potuto guarire». 17 Gesù rispose: «O generazione incredula e perversa! Fino a quando sarò con voi? Fino a quando vi sopporterò? Portatelo qui da me». 18 Gesù sgridò il demonio e quello uscì dal ragazzo, che da quel momento fu guarito.*  *19 Allora i discepoli, accostatisi a Gesù in disparte, gli chiesero: «Perché non l'abbiamo potuto cacciare noi?» 20 Gesù rispose loro: «A causa della vostra poca fede; perché in verità io vi dico: se avete fede quanto un granello di senape, potrete dire a questo monte: "Passa da qui a là", e passerà; e niente vi sarà impossibile. 21 [Questa specie di demòni non esce se non per mezzo della preghiera e del digiuno».]* | *→Mar9v14 Giunti presso i discepoli, videro intorno a loro una gran folla e degli scribi che discutevano con loro. 15 Subito tutta la gente, come vide Gesù, fu sorpresa e accorse a salutarlo. 16 Egli domandò: «Di che cosa discutete con loro?» 17 Uno della folla gli rispose: «Maestro, ho condotto da te mio figlio che ha uno spirito muto; 18 e, quando si impadronisce di lui, dovunque sia, lo fa cadere a terra; egli schiuma, stride i denti e rimane rigido. Ho detto ai tuoi discepoli che lo scacciassero, ma non hanno potuto». 19 Gesù disse loro: «O generazione incredula! Fino a quando sarò con voi? Fino a quando vi sopporterò? Portatelo qui da me». 20 Glielo condussero; e come vide Gesù, subito lo spirito cominciò a contorcere il ragazzo con le convulsioni; e, caduto a terra, si rotolava schiumando. 21 Gesù domandò al padre: «Da quanto tempo gli avviene questo?» Egli disse: «Dalla sua infanzia; 22 e spesse volte lo ha gettato anche nel fuoco e nell'acqua per farlo perire; ma tu, se puoi fare qualcosa, abbi pietà di noi e aiutaci». 23 E Gesù: «Dici: "Se puoi!" Ogni cosa è possibile per chi crede». 24 Subito il padre del bambino esclamò: «Io credo; vieni in aiuto alla mia incredulità». 25 Gesù, vedendo che la folla accorreva, sgridò lo spirito immondo, dicendogli: «Spirito muto e sordo, io te lo comando, esci da lui e non rientrarvi più». 26 Lo spirito, gridando e straziandolo forte, uscì; e il bambino rimase come morto, e quasi tutti dicevano: «È morto». 27 Ma Gesù lo sollevò ed egli si alzò in piedi.*  *28 Quando Gesù fu entrato in casa, i suoi discepoli gli domandarono in privato: «Perché non abbiamo potuto scacciarlo noi?» 29 Egli disse loro: «Questa specie di spiriti non si può fare uscire in altro modo che con la preghiera».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 44 «Voi, tenete bene in mente queste parole: il Figlio dell'uomo sta per essere consegnato nelle mani degli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx))».  45 Ma essi non capivano queste parole che erano per loro velate, così da risultare incomprensibili, e temevano di interrogarlo su quanto aveva detto. | *→Mat17v22 Mentre essi percorrevano insieme la Galilea, Gesù disse loro: «Il Figlio dell'uomo sta per essere dato nelle mani degli uomini; 23 essi lo uccideranno e il terzo giorno risusciterà». Ed essi ne furono molto rattristati.* | *→Mar9v30 Poi, partiti di là, attraversarono la Galilea; e Gesù non voleva che si sapesse. 31 Infatti egli istruiva i suoi discepoli, dicendo loro: «Il Figlio dell'uomo sta per essere dato nelle mani degli uomini ed essi l'uccideranno; ma tre giorni dopo essere stato ucciso, risusciterà». 32 Ma essi non capivano le sue parole e temevano d'interrogarlo.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *L'umiltà, segreto della vera grandezza; condanna dello spirito settario*  46 Poi cominciarono a discutere su chi di loro fosse il più grande.  47 Ma Gesù, conosciuto ([oida](PAROLE/oida.docx)) il pensiero del loro cuore, prese un bambino ([paidion](PAROLE/paidion.docx)), se lo pose accanto e disse loro:  48 «Chi riceve questo bambino ([paidion](PAROLE/paidion.docx)) nel nome mio, riceve me; e chi riceve me, riceve Colui che mi ha mandato. Perché chi è il più piccolo tra di voi, quello è grande».  49 Allora Giovanni disse: «Maestro, noi abbiamo visto un tale che scacciava i demòni nel tuo nome, e glielo abbiamo vietato perché non ti segue con noi».  50 Ma Gesù gli disse: «Non glielo vietate, perché chi non è contro di voi è per voi». | *→Mat18v1 In quel momento, i discepoli si avvicinarono a Gesù, dicendo: «Chi è dunque il più grande nel regno dei cieli?» 2 Ed egli, chiamato a sé un bambino, lo pose in mezzo a loro e disse: 3 «In verità vi dico: se non cambiate e non diventate come i bambini, non entrerete nel regno dei cieli. 4 Chi pertanto si farà piccolo come questo bambino, sarà lui il più grande nel regno dei cieli. 5 E chiunque riceve un bambino come questo nel nome mio, riceve me. 6 Ma chi avrà scandalizzato uno di questi piccoli che credono in me, meglio per lui sarebbe che gli fosse appesa al collo una macina da mulino e fosse gettato in fondo al mare.*  *7 Guai al mondo a causa degli scandali! perché è necessario che avvengano degli scandali; ma guai all'uomo per cui lo scandalo avviene!* | *→Mar9v33 Giunsero a Capernaum; quando fu in casa, domandò loro: «Di che discorrevate per strada?» 34 Essi tacevano, perché per via avevano discusso tra di loro chi fosse il più grande. 35 Allora, sedutosi, chiamò i dodici e disse loro: «Se qualcuno vuol essere il primo, sarà l'ultimo di tutti e il servitore di tutti». 36 E preso un bambino, lo mise in mezzo a loro; poi lo prese in braccio e disse loro: 37 «Chiunque riceve uno di questi bambini nel nome mio, riceve me; e chiunque riceve me, non riceve me, ma colui che mi ha mandato».*  *38 Giovanni gli disse: «Maestro, noi abbiamo visto uno che scacciava i demòni nel tuo nome e glielo abbiamo vietato perché non ci seguiva». 39 Ma Gesù disse: «Non glielo vietate, perché non c'è nessuno che faccia qualche opera potente nel mio nome, e subito dopo possa parlar male di me. 40 Chi non è contro di noi, è per noi. 41 Chiunque vi avrà dato da bere un bicchier d'acqua nel nome mio, perché siete di Cristo, in verità vi dico che non perderà la sua ricompensa.*  *42 «E chiunque avrà scandalizzato uno di questi piccoli che credono, meglio sarebbe per lui che gli fosse messa al collo una macina da mulino e fosse gettato in mare.* |

|  |
| --- |
| *Gesù in Samaria*  51 Poi, mentre si avvicinava il tempo in cui sarebbe stato tolto dal mondo, Gesù si mise risolutamente in cammino per andare a Gerusalemme.  52 Mandò davanti a sé dei messaggeri, i quali, partiti, entrarono in un villaggio dei Samaritani per preparargli un alloggio.  53 Ma quelli non lo ricevettero perché era diretto verso Gerusalemme.  54 Veduto ciò, i suoi discepoli Giacomo e Giovanni dissero: «Signore, vuoi che diciamo che *un fuoco scenda dal cielo e li consumi*?»  55 Ma egli si voltò verso di loro e li sgridò.  56 E se ne andarono in un altro villaggio. |

|  |  |
| --- | --- |
| *Come seguire Gesù*  57 Mentre camminavano per la via, qualcuno gli disse: «Io ti seguirò dovunque andrai».  58 E Gesù gli rispose: «Le volpi hanno delle tane e gli uccelli del cielo dei nidi, ma il Figlio dell'uomo non ha dove posare il capo».  59 A un altro disse: «Seguimi». Ed egli rispose: «Permettimi di andare prima a seppellire mio padre».  60 Ma Gesù gli disse: «Lascia ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) che i morti seppelliscano i loro morti; ma tu va' ad annunciare il regno di Dio».  61 Un altro ancora gli disse: «Ti seguirò, Signore, ma lasciami prima salutare quelli di casa ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) mia».  62 Ma Gesù gli disse: «Nessuno che abbia messo la mano all'aratro e poi volga lo sguardo indietro, è adatto per il regno di Dio». | *→Mat8v19 Allora uno scriba, avvicinatosi, gli disse: «Maestro, io ti seguirò dovunque tu andrai».*  *20 Gesù gli disse: «Le volpi hanno delle tane e gli uccelli del cielo hanno dei nidi, ma il Figlio dell'uomo non ha dove posare il capo».*  *21 Un altro dei discepoli gli disse: «Signore, permettimi di andare prima a seppellire mio padre».*  *22 Ma Gesù gli disse: «Seguimi, e lascia che i morti seppelliscano i loro morti».* |

|  |
| --- |
| Traduzioni  *La missione dei settanta discepoli*  **Lu.10v1** Dopo queste cose, il Signore designò altri settanta discepoli e li mandò a due a due davanti a sé in ogni città e luogo dov'egli stesso stava per andare.  2 E diceva loro: «La mèsse è grande, ma gli operai sono pochi; pregate dunque il Signore della mèsse perché spinga degli operai nella sua mèsse.  3 Andate; ecco, io vi mando come agnelli in mezzo ai lupi.  4 Non portate ([bastazô](PAROLE/bastazô.docx)) né borsa, né sacca, né calzari, e non salutate nessuno per via.  5 In qualunque casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) entriate, dite prima: "Pace a questa casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx))!"  6 Se vi è lì un figlio di pace, la vostra pace riposerà su di lui; se no, ritornerà a voi.  7 Rimanete in quella stessa casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)), mangiando e bevendo di quello che hanno, perché l'operaio è degno del suo salario. Non passate di casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) in casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)).  8 In qualunque città entriate, se vi ricevono, mangiate ciò che vi sarà messo davanti,  9 guarite i malati che ci saranno e dite loro: "Il regno di Dio si è avvicinato a voi".  10 Ma in qualunque città entriate, se non vi ricevono, uscite sulle piazze e dite:  11 "Perfino la polvere della vostra città che si è attaccata ai nostri piedi, noi la scotiamo contro di voi; sappiate tuttavia questo, che il regno di Dio si è avvicinato a voi".  12 Io vi dico che in quel giorno la sorte di Sodoma sarà più tollerabile della sorte di quella città. |

|  |  |
| --- | --- |
| *Gesù rimprovera le città impenitenti*  13 «Guai a te, Corazin! Guai a te, Betsàida; perché se in Tiro e in Sidone fossero state fatte le opere potenti compiute tra di voi, già da tempo si sarebbero ravvedute ([metanoeô](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx)), prendendo il cilicio e sedendo nella cenere.  14 Perciò, nel giorno del giudizio ([krisis](PAROLE/krisis.docx)), la sorte di Tiro e di Sidone sarà più tollerabile della vostra.  15 E tu, Capernaum, sarai forse innalzata fino al cielo? No, tu scenderai fino all'Ades.  16 Chi ascolta voi ascolta me; chi respinge voi respinge me, e chi rifiuta me rifiuta Colui che mi ha mandato». | *→Mat11v20 Allora egli prese a rimproverare le città nelle quali era stata fatta la maggior parte delle sue opere potenti, perché non si erano ravvedute: 21 «Guai a te, Corazin! Guai a te, Betsaida! perché se in Tiro e Sidone fossero state fatte le opere potenti compiute tra di voi, già da molto tempo si sarebbero pentite, con cilicio e cenere. 22 Perciò vi dichiaro che nel giorno del giudizio la sorte di Tiro e di Sidone sarà più tollerabile della vostra. 23 E tu, o Capernaum, sarai forse innalzata fino al cielo? No, tu scenderai fino all'Ades. Perché se in Sodoma fossero state fatte le opere potenti compiute in te, essa sarebbe durata fino ad oggi. 24 Perciò, vi dichiaro, nel giorno del giudizio la sorte del paese di Sodoma sarà più tollerabile della tua».* |

|  |
| --- |
| 17 Or i settanta tornarono pieni di gioia, dicendo: «Signore, anche i demòni ci sono sottoposti ([hupotassô](file:///E:\\STUDI\\COMMENTARIO%20PERSONALE\\COMMENTARIO%20N.T\\Parole%20-%20hupotassô.docx)) nel tuo nome».  18 Ed egli disse loro: «Io vedevo Satana cadere dal cielo come folgore.  19 Ecco, io vi ho dato il potere ([exousia](file:///E:\\STUDI\\COMMENTARIO%20PERSONALE\\COMMENTARIO%20N.T\\Parole%20-%20exousia.docx)) di camminare sopra serpenti ([ophis](PAROLE/ophis.docx)) e scorpioni e su tutta la potenza del nemico; nulla potrà farvi del male.  20 Tuttavia, non vi rallegrate perché gli spiriti vi sono sottoposti ([hupotassô](file:///E:\\STUDI\\COMMENTARIO%20PERSONALE\\COMMENTARIO%20N.T\\Parole%20-%20hupotassô.docx)), ma rallegratevi perché i vostri nomi sono scritti nei cieli». |

|  |  |
| --- | --- |
| 21 In quella stessa ora, Gesù, mosso dallo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)), esultò e disse: «Io ti rendo lode, o Padre, Signore del cielo e della terra, perché hai nascosto queste cose ai sapienti ([sophos](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)) e agli intelligenti, e le hai rivelate ([apokaluptô](PAROLE%20N.T/apokalupsis,%20apokaluptô.doc)) ai piccoli! Sì, Padre, perché così ti è piaciuto!  22 Ogni cosa mi è stata data in mano dal Padre mio; e nessuno sa ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) chi è il Figlio, se non il Padre; né chi è il Padre, se non il Figlio e colui al quale il Figlio voglia rivelarlo ([apokaluptô](PAROLE%20N.T/apokalupsis,%20apokaluptô.doc))».  23 E, rivolgendosi ai discepoli, disse loro privatamente: «Beati gli occhi che vedono quello che voi vedete!  24 Perché vi dico che molti profeti e re hanno desiderato vedere quello che voi vedete, e non l'hanno visto; e udire quello che voi udite, e non l'hanno udito». | *→Mat11v25 In quel tempo Gesù prese a dire: «Io ti rendo lode, o Padre, Signore del cielo e della terra, perché hai nascosto queste cose ai sapienti e agli intelligenti, e le hai rivelate ai piccoli. 26 Sì, Padre, perché così ti è piaciuto. 27 Ogni cosa mi è stata data in mano dal Padre mio; e nessuno conosce il Figlio, se non il Padre; e nessuno conosce il Padre, se non il Figlio, e colui al quale il Figlio voglia rivelarlo.* |

|  |
| --- |
| *Il buon Samaritano*  25 Ed ecco, un dottore della legge si alzò ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)) per metterlo alla prova, dicendo: «Maestro, che devo fare per ereditare la vita eterna?»  26 Gesù gli disse: «Nella legge che cosa sta scritto? Come leggi?»  27 Egli rispose: «*Ama il Signore Dio tuo con tutto il tuo cuore, con tutta l'anima tua, con tutta la forza tua, con tutta la mente tua, e il tuo prossimo come te stesso*».  28 Gesù gli disse: «Hai risposto esattamente; fa' questo, e vivrai».  29 Ma egli, volendo giustificarsi, disse a Gesù: «E chi è il mio prossimo?»  30 Gesù rispose: «Un uomo scendeva da Gerusalemme a Gerico, e s'imbatté nei briganti che lo spogliarono, lo ferirono e poi se ne andarono, lasciandolo ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) mezzo morto.  31 Per caso un sacerdote scendeva per quella stessa strada, ma quando lo vide, passò oltre dal lato opposto.  32 Così pure un Levita, giunto in quel luogo, lo vide, ma passò oltre dal lato opposto.  33 Ma un Samaritano, che era in viaggio, giunse presso di lui e, vedendolo, ne ebbe pietà;  34 avvicinatosi, fasciò le sue piaghe versandovi sopra olio e vino, poi lo mise sulla propria cavalcatura, lo condusse a una locanda e si prese cura di lui.  35 Il giorno dopo, presi due denari, li diede all'oste e gli disse: "Prenditi cura di lui; e tutto ciò che spenderai di più, te lo rimborserò al mio ritorno".  36 Quale di questi tre ti pare essere stato il prossimo di colui che s'imbatté nei ladroni?»  37 Quegli rispose: «Colui che gli usò misericordia». Gesù gli disse: «Va', e fa' anche tu la stessa cosa». |

|  |
| --- |
| *Marta e Maria*  38 Mentre erano in cammino, Gesù entrò in un villaggio; e una donna ([gunê](PAROLE/gunê.docx)), di nome Marta, lo ospitò in casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) sua.  39 Marta aveva una sorella chiamata Maria, la quale, sedutasi ai piedi di Gesù, ascoltava la sua parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)).  40 Ma Marta, tutta presa dalle faccende domestiche ([diakonia](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)), venne e disse: «Signore, non ti importa che mia sorella mi abbia lasciata sola a servire ([diakoneô](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx))? Dille dunque che mi aiuti ([sunantilambanomai](PAROLE/sunantilambanomai.docx))».  41 Ma il Signore le rispose: «Marta, Marta, tu ti affanni e sei agitata per molte cose, ma una cosa sola è necessaria.  42 Maria ha scelto la parte buona che non le sarà tolta». |

|  |  |
| --- | --- |
| Traduzioni  *Istruzioni di Gesù sulla preghiera*  **Lu.11v1** Gesù era stato in disparte a pregare; quando ebbe finito, uno dei suoi discepoli gli disse: «Signore, insegnaci ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) a pregare come anche Giovanni ha insegnato ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) ai suoi discepoli».  2 Egli disse loro: «Quando pregate, dite: "Padre, sia santificato il tuo nome; venga il tuo regno;  3 dacci ogni giorno il nostro pane quotidiano;  4 e perdonaci ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) i nostri peccati, perché anche noi perdoniamo ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) a ogni nostro debitore; e non ci esporre ([eispherô](file:///E:\\STUDI\\COMMENTARIO%20PERSONALE\\COMMENTARIO%20N.T\\Parole%20-%20eispherô.docx)) alla tentazione"». | *→Mat6v9 Voi dunque pregate così: "Padre nostro che sei nei cieli, sia santificato il tuo nome; 10 venga il tuo regno; sia fatta la tua volontà, come in cielo, anche in terra. 11 Dacci oggi il nostro pane quotidiano; 12 rimettici i nostri debiti come anche noi li abbiamo rimessi ai nostri debitori; 13 e non ci esporre alla tentazione, ma liberaci dal maligno."* |

|  |  |
| --- | --- |
| v5 Poi disse loro: «Se uno di voi ha un amico e va da lui a mezzanotte e gli dice: "Amico, prestami tre pani,  6 perché un amico mi è arrivato in casa da un viaggio e non ho nulla da mettergli davanti";  7 e se quello dal di dentro gli risponde: "Non darmi fastidio; la porta è già chiusa, e i miei bambini ([paidion](PAROLE/paidion.docx)) sono con me a letto, io non posso alzarmi ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)) per darteli",  8 io vi dico che se anche non si alzasse ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)) a darglieli perché gli è amico, tuttavia, per la sua importunità, si alzerà ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)) e gli darà tutti i pani che gli occorrono.  9 Io altresì vi dico: chiedete con perseveranza, e vi sarà dato; cercate ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) senza stancarvi, e troverete; bussate ripetutamente, e vi sarà aperto.  10 Perché chiunque chiede riceve, chi cerca ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) trova, e sarà aperto a chi bussa.  11 E chi è quel padre fra di voi che, se il figlio gli chiede un pane, gli dia una pietra? O se gli chiede un pesce, gli dia invece un serpente ([ophis](PAROLE/ophis.docx))?  12 Oppure se gli chiede un uovo, gli dia uno scorpione?  13 Se voi, dunque, che siete malvagi, sapete dare buoni doni ai vostri figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx)), quanto più il Padre celeste donerà lo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) a coloro che glielo chiedono!» | *→Mat7v7 «Chiedete e vi sarà dato; cercate e troverete; bussate e vi sarà aperto;*  *8 perché chiunque chiede riceve; chi cerca trova, e sarà aperto a chi bussa.*  *9 Qual è l'uomo tra di voi, il quale, se il figlio gli chiede un pane, gli dia una pietra? 10 Oppure se gli chiede un pesce, gli dia un serpente?*  *11 Se dunque voi, che siete malvagi, sapete dare buoni doni ai vostri figli, quanto più il Padre vostro, che è nei cieli, darà cose buone a quelli che gliele domandano!* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Guarigione di un indemoniato*  14 Gesù stava scacciando un demonio che era muto; e, quando il demonio fu uscito, il muto parlò ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) e la folla si stupì.  15 Ma alcuni di loro dissero: «È per l'aiuto di Belzebù, principe dei demòni, che egli scaccia i demòni».  16 Altri, per metterlo alla prova, gli chiedevano ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) un segno ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) dal cielo.  17 Ma egli, conoscendo ([oida](PAROLE/oida.docx)) i loro pensieri, disse loro: «Ogni regno diviso contro se stesso va in rovina, e casa ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) crolla ([piptô](file:///E:\\STUDI\\COMMENTARIO%20PERSONALE\\COMMENTARIO%20N.T\\Parole%20-%20piptô.docx)) su casa ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)).  18 Se dunque anche Satana è diviso contro se stesso, come potrà reggere il suo regno? Poiché voi dite che è per l'aiuto di Belzebù che io scaccio i demòni.  19 E se io scaccio i demòni con l'aiuto di Belzebù, con l'aiuto di chi li scacciano i vostri figli? Perciò, essi stessi saranno i vostri giudici.  20 Ma se è con il dito di Dio che io scaccio i demòni, allora il regno di Dio è giunto fino a voi.  21 Quando l'uomo forte, ben armato, guarda l'ingresso della sua casa, ciò che egli possiede è al sicuro;  22 ma quando uno più forte di lui sopraggiunge e lo vince, gli toglie tutta l'armatura nella quale confidava ([peithô](file:///E:\\STUDI\\COMMENTARIO%20PERSONALE\\COMMENTARIO%20N.T\\PAROLE\\peithô.docx)) e ne divide il bottino.  23 Chi non è con me, è contro di me; e chi non raccoglie ([sunagô](PAROLE/sunagô.docx)) con me, disperde. | *→Mat12v22 Allora gli fu presentato un indemoniato, cieco e muto; ed egli lo guarì, in modo che il muto parlava e vedeva. 23 E tutta la folla stupiva e diceva: «Non è questi il Figlio di Davide?»*  *24 Ma i farisei, udendo ciò, dissero: «Costui non scaccia i demòni se non per l'aiuto di Belzebù, principe dei demòni». 25 Gesù, conoscendo i loro pensieri, disse loro: «Ogni regno diviso contro se stesso va in rovina; e ogni città o casa divisa contro se stessa non potrà reggere. 26 Se Satana scaccia Satana, egli è diviso contro se stesso; come dunque potrà sussistere il suo regno? 27 E se io scaccio i demòni con l'aiuto di Belzebù, con l'aiuto di chi li scacciano i vostri figli? Per questo, essi stessi saranno i vostri giudici. 28 Ma se è con l'aiuto dello Spirito di Dio che io scaccio i demòni, è dunque giunto fino a voi il regno di Dio. 29 Come può uno entrare nella casa dell'uomo forte e rubargli la sua roba, se prima non lega l'uomo forte? Allora soltanto gli saccheggerà la casa. 30 Chi non è con me è contro di me; e chi non raccoglie con me, disperde.*  *31 «Perciò io vi dico: ogni peccato e bestemmia sarà perdonata agli uomini; ma la bestemmia contro lo Spirito non sarà perdonata. 32 A chiunque parli contro il Figlio dell'uomo, sarà perdonato; ma a chiunque parli contro lo Spirito Santo, non sarà perdonato né in questo mondo né in quello futuro. 33 O fate l'albero buono e buono pure il suo frutto, o fate l'albero cattivo e cattivo pure il suo frutto; perché dal frutto si conosce l'albero. 34 Razza di vipere, come potete dir cose buone, essendo malvagi? Poiché dall'abbondanza del cuore la bocca parla. 35 L'uomo buono dal suo buon tesoro trae cose buone; e l'uomo malvagio dal suo malvagio tesoro trae cose malvagie. 36 Io vi dico che di ogni parola oziosa che avranno detta, gli uomini renderanno conto nel giorno del giudizio; 37 poiché in base alle tue parole sarai giustificato, e in base alle tue parole sarai condannato».* | *→Mar3v22 Gli scribi, che erano scesi da Gerusalemme, dicevano: «Egli ha Belzebù, e scaccia i demòni con l'aiuto del principe dei demòni». 23 Ma egli, chiamatili a sé, diceva loro in parabole: «Come può Satana scacciare Satana? 24 Se un regno è diviso in parti contrarie, quel regno non può durare. 25 Se una casa è divisa in parti contrarie, quella casa non potrà reggere. 26 Se dunque Satana insorge contro se stesso ed è diviso, non può reggere, ma deve finire. 27 D'altronde nessuno può entrare nella casa dell'uomo forte e rubargli le sue masserizie, se prima non avrà legato l'uomo forte; soltanto allora gli saccheggerà la casa. 28 In verità vi dico: ai figli degli uomini saranno perdonati tutti i peccati e qualunque bestemmia avranno proferita; 29 ma chiunque avrà bestemmiato contro lo Spirito Santo, non ha perdono in eterno, ma è reo di un peccato eterno». 30 Egli parlava così perché dicevano: «Ha uno spirito immondo».* |

|  |  |
| --- | --- |
| *Il ritorno dello spirito immondo*  24 «Quando lo spirito immondo esce da un uomo, si aggira per luoghi aridi, cercando ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) riposo; e, non trovandone, dice: "Ritornerò nella mia casa ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)), dalla quale sono uscito";  25 e, quando ci arriva, la trova spazzata e adorna ([kosmeô](PAROLE/kosmios,%20kosmeô.docx)).  26 Allora va e prende con sé altri sette spiriti peggiori di lui, ed entrano ad abitarla; e l'ultima condizione di quell'uomo diventa peggiore della prima».  27 Mentr'egli diceva queste cose, dalla folla una donna ([gunê](PAROLE/gunê.docx)) alzò la voce e gli disse: «Beato il grembo che ti portò ([bastazô](PAROLE/bastazô.docx)) e le mammelle che tu poppasti!» Ma egli disse:  28 «Beati piuttosto quelli che ascoltano la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di Dio e la mettono in pratica!» | *→Mat12v43 «Quando lo spirito immondo esce da un uomo, si aggira per luoghi aridi cercando riposo e non lo trova. 44 Allora dice: "Ritornerò nella mia casa da dove sono uscito"; e quando ci arriva, la trova vuota, spazzata e adorna. 45 Allora va e prende con sé altri sette spiriti peggiori di lui, i quali, entrati, vi prendono dimora; e l'ultima condizione di quell'uomo diventa peggiore della prima. Così avverrà anche a questa malvagia generazione».* |

|  |  |
| --- | --- |
| *Il segno del profeta Giona*  29 Mentre la gente si affollava intorno a lui, egli cominciò a dire: «Questa generazione è una generazione malvagia; chiede ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) un segno ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) ma nessun segno ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) le sarà dato, tranne il segno ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) di Giona.  30 Infatti come Giona fu un segno ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) per i Niniviti, così anche il Figlio dell'uomo lo sarà per questa generazione.  31 Nel giorno del giudizio ([krisis](PAROLE/krisis.docx)) la regina del mezzogiorno si alzerà con gli uomini di questa generazione e li condannerà; perché ella venne dagli estremi confini della terra per udire la sapienza ([sophia](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)) di Salomone; ed ecco qui c'è più di Salomone.  32 Nel giorno del giudizio ([krisis](PAROLE/krisis.docx)) i Niniviti si alzeranno con questa generazione e la condanneranno; perché essi si ravvidero ([metanoeô](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx)) alla predicazione di Giona; ed ecco qui c'è più di Giona. | *→Mat12v38 Allora alcuni scribi e farisei presero a dirgli: «Maestro, noi vorremmo vederti fare un segno». 39 Ma egli rispose loro: «Questa generazione malvagia e adultera chiede un segno; e segno non le sarà dato, tranne il segno del profeta Giona. 40 Poiché, come Giona stette nel ventre del pesce tre giorni e tre notti, così il Figlio dell'uomo starà nel cuore della terra tre giorni e tre notti. 41 I Niniviti compariranno nel giudizio con questa generazione e la condanneranno, perché essi si ravvidero alla predicazione di Giona; ed ecco, qui c'è più che Giona! 42 La regina del mezzogiorno comparirà nel giudizio con questa generazione e la condannerà; perché ella venne dalle estremità della terra per udire la sapienza di Salomone; ed ecco, qui c'è più che Salomone!*  *→Mat12v1 I farisei e i sadducei si avvicinarono a lui per metterlo alla prova e gli chiesero di mostrare loro un segno dal cielo. 2 Ma egli rispose: «Quando si fa sera, voi dite: "Bel tempo, perché il cielo rosseggia!" 3 e la mattina dite: "Oggi tempesta, perché il cielo rosseggia cupo!" L'aspetto del cielo lo sapete dunque discernere, e i segni dei tempi non riuscite a discernerli? 4 Questa generazione malvagia e adultera chiede un segno, e segno non le sarà dato se non quello di Giona». E, lasciatili, se ne andò.* |

|  |  |
| --- | --- |
| *Parabola della lampada e dell'occhio*  33 «Nessuno, quando ha acceso una lampada, la mette in un luogo nascosto o sotto un vaso; anzi la mette sul candeliere, perché coloro che entrano vedano la luce. 34 La lampada del tuo corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) è l'occhio; se l'occhio tuo è limpido, anche tutto il tuo corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) è illuminato; ma se è malvagio, anche il tuo corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) è nelle tenebre.  35 Sta' quindi attento che la luce che è in te non sia tenebre.  36 Se dunque tutto il tuo corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) è illuminato, senza avere alcuna parte tenebrosa, sarà tutto illuminato come quando la lampada t'illumina con il suo splendore». | *→Mat5v15 e non si accende una lampada per metterla sotto un recipiente; anzi la si mette sul candeliere ed essa fa luce a tutti quelli che sono in casa.*  *→Mat6v22 La lampada del corpo è l'occhio. Se dunque il tuo occhio è limpido, tutto il tuo corpo sarà illuminato; 23 ma se il tuo occhio è malvagio, tutto il tuo corpo sarà nelle tenebre. Se dunque la luce che è in te è tenebre, quanto grandi saranno le tenebre!* |

|  |
| --- |
| *Gesù condanna i farisei*  37 Mentr'egli parlava, un fariseo lo invitò a pranzo da lui. Egli entrò e si mise a tavola.  38 Il fariseo, veduto questo, si meravigliò che non si fosse lavato prima del pranzo.  39 Il Signore gli disse: «Voi farisei pulite l'esterno della coppa e del piatto, ma il vostro interno è pieno di rapina e di malvagità.  40 Stolti, Colui che ha fatto l'esterno, non ha fatto anche l'interno?  41 Date piuttosto in elemosina quello che è dentro il piatto; e ogni cosa sarà pura per voi.  42 Ma guai a voi, farisei, perché pagate la decima della menta, della ruta e di ogni erba, e trascurate la giustizia ([krisis](PAROLE/krisis.docx)) e l'amor di Dio! Queste sono le cose che bisognava ([dei](PAROLE/dei.docx)) fare, senza tralasciare le altre.  43 Guai a voi, farisei, perché amate i primi posti nelle sinagoghe ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)), e i saluti nelle piazze.  44 Guai a voi, perché siete come quei sepolcri che non si vedono, e chi vi cammina ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) sopra non ne sa ([oida](PAROLE/oida.docx)) niente».  45 Allora uno dei dottori della legge, rispondendo gli disse: «Maestro, parlando così, offendi anche noi».  46 Ed egli disse: «Guai anche a voi, dottori della legge, perché caricate la gente di pesi difficili da portare, e voi non toccate quei pesi neppure con un dito!  47 Guai a voi, perché costruite i sepolcri dei profeti, e i vostri padri li uccisero.  48 Voi dunque testimoniate delle opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) dei vostri padri e le approvate; perché essi li uccisero e voi costruite loro dei sepolcri.  49 Per questo la sapienza ([sophia](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)) di Dio ha detto: "Io manderò loro dei profeti e degli apostoli; ne uccideranno alcuni e ne perseguiteranno ([diôkô](PAROLE%20N.T/diôkô.doc)) altri",  50 affinché del sangue di tutti i profeti sparso fin dall'inizio del mondo sia chiesto conto a questa generazione;  51 dal sangue di Abele fino al sangue di Zaccaria che fu ucciso tra l'altare e il tempio ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)); sì, vi dico, ne sarà chiesto conto a questa generazione.  52 Guai a voi, dottori della legge, perché avete portato via la chiave della scienza! Voi non siete entrati, e a quelli che volevano entrare l'avete impedito».  53 E quando fu uscito di là gli scribi e i farisei cominciarono a contrastarlo duramente e a farlo parlare su molte cose; tendendogli insidie,  54 per cogliere qualche parola che gli uscisse di bocca. |

|  |
| --- |
| [Traduzioni](TRADUZIONI/Lu.12.docx)  *Istruzioni varie di Gesù; il peccato imperdonabile; la bestemmia contro lo Spirito Santo*  **Lu.12v1** Nel frattempo la gente si era riunita a migliaia, così da calpestarsi gli uni gli altri. Allora Gesù cominciò a dire prima di tutto ai suoi discepoli: «Guardatevi dal lievito dei farisei, che è ipocrisia.  2 Ma non c'è niente di nascosto che non sarà svelato ([apokaluptô](PAROLE%20N.T/apokalupsis,%20apokaluptô.doc)), né di segreto che non sarà conosciuto ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)).  3 Perciò tutto quello che avete detto nelle tenebre, sarà udito nella luce; e quel che avete detto all'orecchio nelle stanze interne, sarà proclamato sui tetti.  4 Ma a voi, che siete miei amici, io dico: non temete quelli che uccidono il corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) ma, oltre a questo, non possono fare di più.  5 Io vi mostrerò chi dovete temere. Temete colui che, dopo aver ucciso, ha il potere ([exousia](file:///E:\\STUDI\\COMMENTARIO%20PERSONALE\\COMMENTARIO%20N.T\\Parole%20-%20exousia.docx)) di gettare nella geenna. Sì, vi dico, temete lui.  6 Cinque passeri non si vendono per due soldi? Eppure non uno di essi è dimenticato davanti a Dio;  7 anzi, perfino i capelli del vostro capo sono tutti contati. Non temete dunque; voi valete più di molti passeri.  8 Or io vi dico: chiunque mi riconoscerà davanti agli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)), anche il Figlio dell'uomo riconoscerà lui davanti agli angeli di Dio;  9 ma chi mi rinnegherà davanti agli uomini, sarà rinnegato davanti agli angeli di Dio.  10 E chiunque parlerà ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) contro il Figlio dell'uomo, sarà perdonato ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)); ma chi avrà bestemmiato ([blasphêmeô](file:///E:\\STUDI\\COMMENTARIO%20PERSONALE\\COMMENTARIO%20N.T\\PAROLE\\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)) contro lo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)), non sarà perdonato ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)).  11 Quando poi vi condurranno davanti alle sinagoghe ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)), ai magistrati e alle autorità ([exousia](file:///E:\\STUDI\\COMMENTARIO%20PERSONALE\\COMMENTARIO%20N.T\\Parole%20-%20exousia.docx)), non preoccupatevi del come e del che risponderete a vostra difesa, o di quello che direte;  12 perché lo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) vi insegnerà ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) in quel momento stesso quello che dovrete ([dei](PAROLE/dei.docx)) dire». |

|  |
| --- |
| *Il ricco stolto*  13 Or uno della folla gli disse: «Maestro, di' a mio fratello che divida con me l'eredità».  14 Ma Gesù gli rispose: «Uomo, chi mi ha costituito ([kathistêmi](PAROLE/kathistêmi.docx)) su di voi giudice o spartitore?»  15 Poi disse loro: «State attenti e guardatevi da ogni avarizia ([pleonexia](PAROLE/pleonexia.docx)); perché non è dall'abbondanza dei beni che uno possiede, che egli ha la sua vita».  16 E disse loro questa parabola ([parabolê](PAROLE%20N.T/parabolê.doc)): «La campagna di un uomo ricco fruttò abbondantemente;  17 egli ragionava così, fra sé: "Che farò, poiché non ho dove riporre i miei raccolti?" E disse:  18 "Questo farò: demolirò i miei granai, ne costruirò altri più grandi, vi raccoglierò tutto il mio grano e i miei beni,  19 e dirò all'anima mia: 'Anima, tu hai molti beni ammassati per molti anni; ripòsati, mangia, bevi, divèrtiti'".  20 Ma Dio gli disse: "Stolto, questa notte stessa l'anima tua ti sarà ridomandata; e quello che hai preparato, di chi sarà?"  21 Così è di chi accumula tesori per sé e non è ricco davanti a Dio». |

|  |  |
| --- | --- |
| *Le preoccupazioni*  22 Poi disse ai suoi discepoli: «Perciò vi dico: non siate in ansia per la vita vostra, di quel che mangerete, né per il corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)), di che vi vestirete;  23 poiché la vita è più del nutrimento e il corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) più del vestito.  24 Osservate i corvi: non seminano, non mietono; non hanno dispensa né granaio, eppure Dio li nutre. E voi, quanto più degli uccelli valete!  25 E chi di voi può con la sua preoccupazione aggiungere un'ora sola alla durata della sua vita?  26 Se dunque non potete fare nemmeno ciò che è minimo, perché vi affannate per il resto?  27 Guardate i gigli, come crescono; non faticano e non filano; eppure io vi dico che Salomone stesso, con tutta la sua gloria, non fu mai vestito come uno di loro.  28 Ora se Dio riveste così l'erba che oggi è nel campo e domani è gettata nel forno, quanto più vestirà voi, gente di poca fede!  29 Anche voi non state a cercare ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) che cosa mangerete e che cosa berrete, e non state in ansia!  30 Perché è la gente del mondo che ricerca tutte queste cose; ma il Padre vostro sa ([oida](PAROLE/oida.docx)) che ne avete bisogno.  31 Cercate ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) piuttosto il suo regno, e queste cose vi saranno date in più.  32 Non temere, piccolo gregge; perché al Padre vostro è piaciuto di darvi il regno.  33 Vendete i vostri beni, e dateli in elemosina; fatevi delle borse che non invecchiano, un tesoro inesauribile nel cielo, dove ladro non si avvicina e tignola non rode.  34 Perché dov'è il vostro tesoro, lì sarà anche il vostro cuore. | *→Mat6v19 «Non fatevi tesori sulla terra, dove la tignola e la ruggine consumano, e dove i ladri scassinano e rubano; 20 ma fatevi tesori in cielo, dove né tignola né ruggine consumano, e dove i ladri non scassinano né rubano. 21 Perché dov'è il tuo tesoro, lì sarà anche il tuo cuore.*  *22 La lampada del corpo è l'occhio. Se dunque il tuo occhio è limpido, tutto il tuo corpo sarà illuminato; 23 ma se il tuo occhio è malvagio, tutto il tuo corpo sarà nelle tenebre. Se dunque la luce che è in te è tenebre, quanto grandi saranno le tenebre!*  *24 Nessuno può servire due padroni; perché o odierà l'uno e amerà l'altro, o avrà riguardo per l'uno e disprezzo per l'altro. Voi non potete servire Dio e Mammona.*  *25 «Perciò vi dico: non siate in ansia per la vostra vita, di che cosa mangerete o di che cosa berrete; né per il vostro corpo, di che vi vestirete. Non è la vita più del nutrimento, e il corpo più del vestito? 26 Guardate gli uccelli del cielo: non seminano, non mietono, non raccolgono in granai, e il Padre vostro celeste li nutre. Non valete voi molto più di loro? 27 E chi di voi può con la sua preoccupazione aggiungere un'ora sola alla durata della sua vita? 28 E perché siete così ansiosi per il vestire? Osservate come crescono i gigli della campagna: essi non faticano e non filano; 29 eppure io vi dico che neanche Salomone, con tutta la sua gloria, fu vestito come uno di loro. 30 Ora se Dio veste in questa maniera l'erba dei campi che oggi è, e domani è gettata nel forno, non farà molto di più per voi, o gente di poca fede? 31 Non siate dunque in ansia, dicendo: "Che mangeremo? Che berremo? Di che ci vestiremo?" 32 Perché sono i pagani che ricercano tutte queste cose; ma il Padre vostro celeste sa che avete bisogno di tutte queste cose. 33 Cercate prima il regno e la giustizia di Dio, e tutte queste cose vi saranno date in più. 34 Non siate dunque in ansia per il domani, perché il domani si preoccuperà di se stesso. Basta a ciascun giorno il suo affanno.* |

|  |
| --- |
| *Parabola e avvertimento della seconda venuta del Cristo*  35 «I vostri fianchi siano cinti, e le vostre lampade accese;  36 siate simili a quelli che aspettano il loro padrone quando tornerà dalle nozze, per aprirgli appena giungerà ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) e busserà.  37 Beati quei servi ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) che il padrone, arrivando, troverà vigilanti ([grêgoreô](PAROLE/grêgoreô.docx))! In verità io vi dico che egli si rimboccherà le vesti, li farà mettere a tavola e passerà a servirli ([diakoneô](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)).  38 Se giungerà ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) alla seconda o alla terza vigilia e li troverà così, beati loro!  39 Sappiate ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) questo, che se il padrone ([oikodespotês](PAROLE%20N.T/oikodespoteô,%20oikodespotês,%20despotês.docx)) di casa conoscesse ([oida](PAROLE/oida.docx)) a che ora verrà il ladro, veglierebbe e non si lascerebbe ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) scassinare la casa.  40 Anche voi siate [(](E:\\STUDI\\COMMENTARIO PERSONALE\\COMMENTARIO N.T\\PAROLE\\geneste.docx)[gignomai](E:\\STUDI\\COMMENTARIO PERSONALE\\COMMENTARIO N.T\\PAROLE\\gignomai.docx)[)](E:\\STUDI\\COMMENTARIO PERSONALE\\COMMENTARIO N.T\\PAROLE\\geneste.docx) pronti, perché il Figlio dell'uomo verrà ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) nell'ora che non pensate». |

|  |  |
| --- | --- |
| *I due servi*  41 Pietro disse: «Signore, questa parabola ([parabolê](PAROLE%20N.T/parabolê.doc)) la dici per noi, o anche per tutti?»  42 Il Signore rispose: «Chi è dunque l'amministratore fedele ([pistos](PAROLE/pistos.docx)) e prudente che il padrone costituirà ([kathistêmi](PAROLE/kathistêmi.docx)) sui suoi domestici per dar loro a suo tempo la loro porzione di viveri?  43 Beato quel servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) che il padrone, al suo arrivo ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)), troverà intento a far così.  44 In verità vi dico che lo costituirà ([kathistêmi](PAROLE/kathistêmi.docx)) su tutti i suoi beni.  45 Ma se quel servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) dice in cuor suo: "Il mio padrone tarda a venire ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc))"; e comincia a battere i servi e le serve, a mangiare, bere e ubriacarsi ([methuskô](PAROLE/methuskô,%20methusos,%20methuô.docx)),  46 il padrone di quel servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) verrà nel giorno che non se lo aspetta e nell'ora che non sa ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)), e lo punirà severamente, e gli assegnerà ([tithêmi](PAROLE/tithêmi.docx)) la sorte degli infedeli.  47 Quel servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) che ha conosciuto ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) la volontà del suo padrone e non ha preparato né fatto nulla per compiere la sua volontà, riceverà molte percosse;  48 ma colui che non l'ha conosciuta ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) e ha fatto cose degne di castigo, ne riceverà poche. A chi molto è stato dato, molto sarà richiesto ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)); e a chi molto è stato affidato, tanto più si richiederà. | *→Mat24v45 Qual è mai il servo fedele e prudente che il padrone ha costituito sui domestici per dare loro il vitto a suo tempo? 46 Beato quel servo che il padrone, arrivando, troverà così occupato! 47 Io vi dico in verità che lo costituirà su tutti i suoi beni. 48 Ma, se egli è un servo malvagio che dice in cuor suo: "Il mio padrone tarda a venire"; 49 e comincia a battere i suoi conservi, a mangiare e bere con gli ubriaconi, 50 il padrone di quel servo verrà nel giorno che non se l'aspetta, nell'ora che non sa, 51 e lo farà punire a colpi di flagello e gli assegnerà la sorte degli ipocriti. Lì sarà il pianto e lo stridor dei denti.*  *→Mat25v14 «Poiché avverrà come a un uomo il quale, partendo per un viaggio, chiamò i suoi servi e affidò loro i suoi beni. 15 A uno diede cinque talenti, a un altro due e a un altro uno, a ciascuno secondo la sua capacità; e partì. 16 Subito, colui che aveva ricevuto i cinque talenti andò a farli fruttare, e ne guadagnò altri cinque. 17 Allo stesso modo, quello dei due talenti ne guadagnò altri due. 18 Ma colui che ne aveva ricevuto uno, andò a fare una buca in terra e vi nascose il denaro del suo padrone. 19 Dopo molto tempo, il padrone di quei servi ritornò a fare i conti con loro. 20 Colui che aveva ricevuto i cinque talenti venne e presentò altri cinque talenti, dicendo: "Signore, tu mi affidasti cinque talenti: ecco, ne ho guadagnati altri cinque". 21 Il suo padrone gli disse: "Va bene, servo buono e fedele; sei stato fedele in poca cosa, ti costituirò sopra molte cose; entra nella gioia del tuo Signore". 22 Poi, si presentò anche quello dei due talenti e disse: "Signore, tu mi affidasti due talenti; ecco, ne ho guadagnati altri due". 23 Il suo padrone gli disse: "Va bene, servo buono e fedele, sei stato fedele in poca cosa, ti costituirò sopra molte cose; entra nella gioia del tuo Signore". 24 Poi si avvicinò anche quello che aveva ricevuto un talento solo, e disse: "Signore, io sapevo che tu sei un uomo duro, che mieti dove non hai seminato e raccogli dove non hai sparso; 25 ho avuto paura e sono andato a nascondere il tuo talento sotto terra; eccoti il tuo". 26 Il suo padrone gli rispose: "Servo malvagio e fannullone, tu sapevi che io mieto dove non ho seminato e raccolgo dove non ho sparso; 27 dovevi dunque portare il mio denaro dai banchieri; al mio ritorno avrei ritirato il mio con l'interesse. 28 Toglietegli dunque il talento e datelo a colui che ha i dieci talenti. 29 Poiché a chiunque ha, sarà dato ed egli sovrabbonderà; ma a chi non ha, sarà tolto anche quello che ha. 30 E quel servo inutile, gettatelo nelle tenebre di fuori. Lì sarà il pianto e lo stridor dei denti".* |

|  |  |
| --- | --- |
| *Cristo, causa di divisione*  49 «Io sono venuto ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) ad accendere un fuoco sulla terra; e che mi resta da desiderare, se già è acceso?  50 Vi è un battesimo del quale devo essere battezzato; e sono angosciato finché non sia compiuto!  51 Voi pensate che io sia venuto a portare pace sulla terra? No, vi dico, ma piuttosto divisione;  52 perché, da ora in avanti, se vi sono cinque persone in una casa ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)), saranno divise tre contro due e due contro tre;  53 saranno divisi il padre contro il figlio e il figlio contro il padre; la madre contro la figlia, la figlia contro la madre; la suocera contro la nuora e la nuora contro la suocera». | *→Mat10v34 Non pensate che io sia venuto a mettere pace sulla terra; non sono venuto a metter pace, ma spada. 35 Perché sono venuto a dividere il figlio da suo padre, la figlia da sua madre, la nuora dalla suocera; 36 e i nemici dell'uomo saranno quelli stessi di casa sua.* |

|  |  |
| --- | --- |
| 54 Diceva ancora alle folle: «Quando vedete una nuvola venire su da ponente, voi dite subito: "Viene la pioggia"; e così avviene.  55 Quando sentite soffiare lo scirocco, dite: "Farà caldo"; e così è.  56 Ipocriti, l'aspetto della terra e del cielo sapete riconoscerlo; come mai non sapete riconoscere questo tempo?  57 Perché non giudicate da voi stessi ciò che è giusto?  58 Quando vai con il tuo avversario davanti al magistrato, fa' di tutto mentre sei per via per accordarti con lui, perché non ti porti davanti al giudice e il giudice ti consegni all'esecutore giudiziario, e l'esecutore ti metta in prigione.  59 Io ti dico che non uscirai di là, finché non avrai pagato fino all'ultimo centesimo». | *→Mat16v1 I farisei e i sadducei si avvicinarono a lui per metterlo alla prova e gli chiesero di mostrare loro un segno dal cielo. 2 Ma egli rispose: «Quando si fa sera, voi dite: "Bel tempo, perché il cielo rosseggia!" 3 e la mattina dite: "Oggi tempesta, perché il cielo rosseggia cupo!" L'aspetto del cielo lo sapete dunque discernere, e i segni dei tempi non riuscite a discernerli?*  *→Mat5v25 Fa' presto amichevole accordo con il tuo avversario mentre sei ancora per via con lui, affinché il tuo avversario non ti consegni in mano al giudice e il giudice in mano alle guardie, e tu non venga messo in prigione. 26 Io ti dico in verità che di là non uscirai, finché tu non abbia pagato l'ultimo centesimo.* |

|  |
| --- |
| Traduzioni  *Gli uomini non devono giudicare, ma ravvedersi*  **Lu.13v1** In quello stesso tempo vennero alcuni a riferirgli il fatto dei Galilei il cui sangue Pilato aveva mescolato con i loro sacrifici.  2 Gesù rispose loro: «Pensate che quei Galilei fossero più peccatori di tutti i Galilei, perché hanno sofferto quelle cose?  3 No, vi dico; ma se non vi ravvedete ([metanoeô](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx)), perirete tutti allo stesso modo.  4 O quei diciotto sui quali cadde la torre in Siloe e li uccise, pensate che fossero più colpevoli di tutti gli abitanti di Gerusalemme?  5 No, vi dico; ma se non vi ravvedete ([metanoeô](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx)), perirete tutti come loro». |

|  |
| --- |
| *Parabola del fico*  6 Disse anche questa parabola ([parabolê](PAROLE%20N.T/parabolê.doc)): «Un tale aveva un fico piantato nella sua vigna; andò a cercarvi ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) del frutto e non ne trovò.  7 Disse dunque al vignaiuolo: "Ecco, sono ormai tre anni che vengo a cercare ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) frutto da questo fico, e non ne trovo; taglialo; perché sta lì a sfruttare il terreno?"  8 Ma l'altro gli rispose: "Signore, lascialo ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) ancora quest'anno; gli zapperò intorno e gli metterò del concime.  9 Forse darà frutto in avvenire; se no, lo taglierai"». |

|  |
| --- |
| *Guarigione di una donna paralitica*  10 Gesù stava insegnando ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) di sabato in una sinagoga ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)).  11 Ecco una donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)), che da diciotto anni aveva uno spirito che la rendeva inferma, ed era tutta curva e assolutamente incapace di raddrizzarsi.  12 Gesù, vedutala, la chiamò a sé e le disse: «Donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)), tu sei liberata dalla tua infermità».  13 Pose le mani su di lei, e nello stesso momento ella fu raddrizzata e glorificava Dio.  14 Or il capo della sinagoga, indignato che Gesù avesse fatto una guarigione di sabato, disse alla folla: «Ci sono sei giorni nei quali si deve lavorare; venite dunque in quelli a farvi guarire, e non in giorno di sabato».  15 Ma il Signore gli rispose: «Ipocriti, ciascuno di voi non scioglie, di sabato, il suo bue o il suo asino dalla mangiatoia per condurlo a bere?  16 E questa, che è figlia di Abraamo, e che Satana aveva tenuto legata per ben diciotto anni, non doveva ([dei](PAROLE/dei.docx)) essere sciolta da questo legame in giorno di sabato?»  17 Mentre diceva queste cose, tutti i suoi avversari si vergognavano, e la moltitudine si rallegrava di tutte le opere gloriose da lui compiute. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Parabole del granello di senape e del lievito*  18 Diceva ancora: «A che cosa è simile il regno di Dio, e a che cosa lo paragonerò?  19 È simile a un granello di senape che un uomo ha preso e gettato nel suo orto; ed è cresciuto ed è divenuto albero; e gli uccelli del cielo si sono riparati sui suoi rami».  20 E di nuovo disse: «A che cosa paragonerò il regno di Dio?  21 Esso è simile al lievito che una donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) ha preso e mescolato in tre misure di farina, finché sia tutta lievitata». | *→Mat13v31 Egli propose loro un'altra parabola, dicendo: «Il regno dei cieli è simile a un granello di senape che un uomo prende e semina nel suo campo. 32 Esso è il più piccolo di tutti i semi; ma, quand'è cresciuto, è maggiore degli ortaggi e diventa un albero; tanto che gli uccelli del cielo vengono a ripararsi tra i suoi rami».*  *Il lievito*  *33 Disse loro un'altra parabola: «Il regno dei cieli è simile al lievito che una donna prende e nasconde in tre misure di farina, finché la pasta sia tutta lievitata».* | *→Mar4v30 Diceva ancora: «A che paragoneremo il regno di Dio, o con quale parabola lo rappresenteremo? 31 Esso è simile a un granello di senape, il quale, quando lo si è seminato in terra, è il più piccolo di tutti i semi che sono sulla terra; 32 ma quando è seminato, cresce e diventa più grande di tutti gli ortaggi; e fa dei rami tanto grandi, che all'ombra loro possono ripararsi gli uccelli del cielo».* |

|  |  |
| --- | --- |
| *Insegnamento di Gesù lungo la via per Gerusalemme*  22 Egli attraversava città e villaggi, insegnando ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) e avvicinandosi a Gerusalemme.  23 Un tale gli disse: «Signore, sono pochi i salvati?» Ed egli disse loro:  24 «Sforzatevi di entrare per la porta stretta, perché io vi dico che molti cercheranno ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) di entrare e non potranno.  25 Quando il padrone ([oikodespotês](PAROLE%20N.T/oikodespoteô,%20oikodespotês,%20despotês.docx)) di casa si alzerà e chiuderà la porta, voi, stando di fuori, comincerete a bussare alla porta, dicendo: "Signore, aprici". Ed egli vi risponderà: "Io non so ([oida](PAROLE/oida.docx)) da dove venite".  26 Allora comincerete a dire: "Noi abbiamo mangiato e bevuto in tua presenza, e tu hai insegnato ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) nelle nostre piazze!"  27 Ed egli dirà: "Io vi dico che non so ([oida](PAROLE/oida.docx)) da dove venite. Allontanatevi ([aphistêmi](PAROLE%20N.T/aphistêmi.doc)) da me, voi tutti, malfattori".  28 Là ci sarà pianto e stridor di denti, quando vedrete Abraamo, Isacco, Giacobbe e tutti i profeti nel regno di Dio e voi ne sarete buttati fuori.  29 E ne verranno da oriente e da occidente, da settentrione e da mezzogiorno, e staranno a tavola nel regno di Dio.  30 Ecco, vi sono degli ultimi che saranno primi e dei primi che saranno ultimi». | *→Mat7v13 Entrate per la porta stretta, poiché larga è la porta e spaziosa la via che conduce alla perdizione, e molti sono quelli che entrano per essa. 14 Quanto stretta è la porta e angusta la via che conduce alla vita, e pochi sono quelli che la trovano.*  *→Mat7v21 «Non chiunque mi dice: Signore, Signore! entrerà nel regno dei cieli, ma chi fa la volontà del Padre mio che è nei cieli. 22 Molti mi diranno in quel giorno: "Signore, Signore, non abbiamo noi profetizzato in nome tuo e in nome tuo cacciato demòni e fatto in nome tuo molte opere potenti?" 23 Allora dichiarerò loro: "Io non vi ho mai conosciuti; allontanatevi da me, malfattori!"*  *→Mat8v11 E io vi dico che molti verranno da Oriente e da Occidente e si metteranno a tavola con Abraamo, Isacco e Giacobbe nel regno dei cieli, 12 ma i figli del regno saranno gettati nelle tenebre di fuori. Là ci sarà pianto e stridor di denti».*  *→Mat19v30 Ma molti primi saranno ultimi e molti ultimi, primi.* |

|  |
| --- |
| 31 In quello stesso momento vennero alcuni farisei a dirgli: «Parti, e vattene di qui, perché Erode vuol farti morire».  32 Ed egli disse loro: «Andate a dire a quella volpe: "Ecco, io scaccio i demòni, compio guarigioni oggi e domani, e il terzo giorno avrò terminato".  33 Ma bisogna ([dei](PAROLE/dei.docx)) che io cammini oggi, domani e dopodomani, perché non può essere che un profeta muoia fuori di Gerusalemme. |

|  |
| --- |
| 34 Gerusalemme, Gerusalemme, che uccidi i profeti e lapidi coloro che ti sono mandati, quante volte ho voluto raccogliere i tuoi figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx)), come la chioccia raccoglie i suoi pulcini sotto le ali; e voi non avete voluto!  35 Ecco, la vostra casa ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) sta per esservi lasciata deserta ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)). Io vi dico che non mi vedrete più, fino al giorno in cui direte: "*Benedetto colui che viene (*[*erchomai*](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)*)* *nel nome del Signore*!"» |

Traduzioni

|  |
| --- |
| *Gesù guarisce un idropico*  **Lu.14v1** Gesù entrò di sabato in casa ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) di uno dei principali farisei per prendere cibo, ed essi lo stavano osservando,  2 quando si presentò davanti a lui un idropico. 3 Gesù prese a dire ai dottori della legge e ai farisei: «È lecito o no fare guarigioni in giorno di sabato?» Ma essi tacquero.  4 Allora egli lo prese per mano, lo guarì e lo congedò.  5 Poi disse loro: «Chi di voi, se gli cade ([piptô](file:///E:\\STUDI\\COMMENTARIO%20PERSONALE\\COMMENTARIO%20N.T\\Parole%20-%20piptô.docx)) nel pozzo un figlio o un bue, non lo tira subito fuori in giorno di sabato?»  6 Ed essi non potevano risponder nulla in contrario. |

|  |
| --- |
| *Lezioni di umiltà e di carità*  7 Notando poi come gli invitati sceglievano i primi posti, disse loro questa parabola ([parabolê](PAROLE%20N.T/parabolê.doc)):  8 «Quando sarai invitato a nozze da qualcuno, non ti mettere a tavola al primo posto, perché può darsi che sia stato invitato da lui qualcuno più importante di te,  9 e chi ha invitato te e lui venga a dirti: "Cedi il posto a questo!" e tu debba con tua vergogna ([aischunê](PAROLE%20N.T/aischunê.doc)) andare allora a occupare l'ultimo posto.  10 Ma quando sarai invitato, va' a metterti all'ultimo posto, affinché quando verrà colui che ti ha invitato, ti dica: "Amico, vieni più avanti". Allora ne avrai onore davanti a tutti quelli che saranno a tavola con te.  11 Poiché chiunque si innalza sarà abbassato e chi si abbassa sarà innalzato». |

|  |
| --- |
| 12 Diceva pure a colui che lo aveva invitato: «Quando fai un pranzo o una cena, non invitare i tuoi amici, né i tuoi fratelli, né i tuoi parenti, né i vicini ricchi; perché essi potrebbero a loro volta invitare te, e così ti sarebbe reso il contraccambio;  13 ma quando fai un convito, chiama poveri, storpi, zoppi, ciechi;  14 e sarai beato, perché non hanno modo di contraccambiare; infatti il contraccambio ti sarà reso alla risurrezione dei giusti». |

|  |
| --- |
| *Parabola del gran convito*  15 Uno degli invitati, udite queste cose, gli disse: «Beato chi mangerà pane nel regno di Dio!»  16 Gesù gli disse: «Un uomo preparò una gran cena e invitò molti;  17 e all'ora della cena, mandò il suo servo a dire agli invitati: "Venite, perché tutto è già pronto".  18 Tutti insieme cominciarono a scusarsi. Il primo gli disse: "Ho comprato un campo e ho necessità di andarlo a vedere; ti prego di scusarmi".  19 Un altro disse: "Ho comprato cinque paia di buoi e vado a provarli; ti prego di scusarmi".  20 Un altro disse: "Ho preso moglie ([gameô](PAROLE%20N.T/gameô,%20gamizô.doc)), e perciò non posso venire".  21 Il servo tornò e riferì queste cose al suo signore. Allora il padrone ([oikodespotês](PAROLE%20N.T/oikodespoteô,%20oikodespotês,%20despotês.docx)) di casa si adirò ([orgizô](PAROLE/orgilos,%20orgizô,%20orgê,%20parorgismos.docx)) e disse al suo servo: "Va' presto per le piazze e per le vie della città, e conduci qua poveri, storpi, ciechi e zoppi".  22 Poi il servo disse: "Signore, si è fatto come hai comandato e c'è ancora posto".  23 Il signore disse al servo: "Va' fuori per le strade e lungo le siepi e costringili a entrare, affinché la mia casa ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) sia piena.  24 Perché io vi dico che nessuno di quegli uomini che erano stati invitati, assaggerà la mia cena"». |

|  |
| --- |
| *Il vero discepolo di Gesù*  25 Or molta gente andava con lui; ed egli, rivolto verso la folla disse:  26 «Se uno viene ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) a me e non odia suo padre, sua madre, la moglie ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)), i figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx)), i fratelli, le sorelle e persino la sua propria vita, non può essere mio discepolo.  → De.33v8-9: "Poi disse di Levi … Egli dice di suo padre e di sua madre: "Non lo vedo!" Non riconosce i suoi fratelli, e nulla sa dei propri figli; perché i Leviti osservano la tua parola e sono i custodi del tuo patto."  27 E chi non porta ([bastazô](PAROLE/bastazô.docx)) la sua croce e non viene dietro a me, non può essere mio discepolo.  28 Chi di voi, infatti, volendo costruire una torre, non si siede prima a calcolare la spesa per vedere se ha abbastanza per poterla finire?  29 Perché non succeda che, quando ne abbia posto ([tithêmi](PAROLE/tithêmi.docx)) le fondamenta e non la possa finire, tutti quelli che la vedranno comincino a beffarsi di lui, dicendo:  30 "Quest'uomo ha cominciato a costruire e non ha potuto terminare".  31 Oppure, qual è il re che, partendo per muovere guerra a un altro re, non si sieda prima a esaminare se con diecimila uomini può affrontare colui che gli viene contro con ventimila?  32 Se no, mentre quello è ancora lontano, gli manda un'ambasciata e chiede di trattare la pace.  33 Così dunque ognuno di voi, che non rinuncia a tutto quello che ha, non può essere mio discepolo.  34 Il sale, certo, è buono; ma se anche il sale diventa insipido, con che cosa gli si darà sapore?  35 Non serve né per il terreno, né per il concime; lo si butta via. Chi ha orecchi per udire oda». |

Traduzioni

|  |  |
| --- | --- |
| *La pecora smarrita*  **Lu.15v1** Tutti i pubblicani e i peccatori si avvicinavano a lui per ascoltarlo.  2 Ma i farisei e gli scribi mormoravano, dicendo: «Costui accoglie i peccatori e mangia con loro».  3 Ed egli disse loro questa parabola ([parabolê](PAROLE%20N.T/parabolê.doc)):  4 «Chi di voi, avendo cento pecore, se ne perde una, non lascia le novantanove nel deserto e non va dietro a quella perduta finché non la ritrova?  5 E trovatala, tutto allegro se la mette sulle spalle;  6 e giunto a casa, chiama gli amici e i vicini, e dice loro: "Rallegratevi con me, perché ho ritrovato la mia pecora che era perduta".  7 Vi dico che, allo stesso modo, ci sarà più gioia in cielo per un solo peccatore che si ravvede ([metanoeô](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx)) che per novantanove giusti che non hanno bisogno di ravvedimento ([metanoia](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx)). | *→Mat18v11 [Poiché il Figlio dell'uomo è venuto a salvare ciò che era perduto.] 12 Che ve ne pare? Se un uomo ha cento pecore e una di queste si smarrisce, non lascerà le novantanove sui monti per andare in cerca di quella smarrita? 13 E se gli riesce di ritrovarla, in verità vi dico che egli si rallegra più per questa che per le novantanove che non si erano smarrite. 14 Così il Padre vostro che è nei cieli vuole che neppure uno di questi piccoli perisca.* |

|  |
| --- |
| *La dramma perduta*  8 «Oppure, qual è la donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) che se ha dieci dramme e ne perde una, non accende un lume e non spazza la casa e non cerca ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) con cura finché non la ritrova?  9 Quando l'ha trovata, chiama le amiche e le vicine, dicendo: "Rallegratevi con me, perché ho ritrovato la dramma che avevo perduta".  10 Così, vi dico, v'è gioia davanti agli angeli di Dio per un solo peccatore che si ravvede ([metanoeô](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx)) ». |

|  |
| --- |
| *Il figlio prodigo*  11 Disse ancora: «Un uomo aveva due figli.  12 Il più giovane di loro disse al padre: "Padre, dammi la parte dei beni che mi spetta". Ed egli divise fra loro i beni.  13 Dopo non molti giorni, il figlio più giovane, messa insieme ([sunagô](PAROLE/sunagô.docx)) ogni cosa, partì per un paese lontano e vi sperperò i suoi beni, vivendo dissolutamente ([asôtôs](PAROLE/asôtia.docx)).  14 Quando ebbe speso tutto, in quel paese venne una gran carestia ed egli cominciò a trovarsi nel bisogno.  15 Allora si mise con uno degli abitanti di quel paese, il quale lo mandò nei suoi campi a pascolare ([boskô](PAROLE/boskô.docx)) i maiali.  16 Ed egli avrebbe voluto sfamarsi con i baccelli che i maiali mangiavano, ma nessuno gliene dava.  17 Allora, rientrato ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) in sé, disse: "Quanti servi di mio padre hanno pane in abbondanza e io qui muoio di fame!  18 Io mi alzerò e andrò da mio padre, e gli dirò: 'Padre, ho peccato contro il cielo e contro di te:  19 non sono più degno di essere chiamato tuo figlio; trattami come uno dei tuoi servi'".  20 Egli dunque si alzò e tornò da suo padre. Ma mentre egli era ancora lontano, suo padre lo vide e ne ebbe compassione; corse, gli si gettò al collo e lo baciò.  21 E il figlio gli disse: "Padre, ho peccato contro il cielo e contro di te: non sono più degno di essere chiamato tuo figlio".  22 Ma il padre disse ai suoi servi: "Presto, portate qui la veste più bella e rivestitelo, mettetegli un anello al dito e dei calzari ai piedi;  23 portate fuori il vitello ingrassato, ammazzatelo, mangiamo e facciamo festa,  24 perché questo mio figlio era morto ed è tornato in vita; era perduto ed è stato ritrovato". E si misero a fare gran festa.  25 Or il figlio maggiore ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)) si trovava nei campi, e mentre tornava ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)), come fu vicino a casa, udì la musica e le danze.  26 Chiamò uno dei servi e gli domandò che cosa succedesse.  27 Quello gli disse: "È tornato tuo fratello e tuo padre ha ammazzato il vitello ingrassato, perché lo ha riavuto sano e salvo".  28 Egli si adirò ([orgizô](PAROLE/orgilos,%20orgizô,%20orgê,%20parorgismos.docx)) e non volle entrare; allora suo padre uscì e lo pregava ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) di entrare.  29 Ma egli rispose al padre: "Ecco, da tanti anni ti servo ([douleuô](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) e non ho mai trasgredito un tuo comando; a me però non hai mai dato neppure un capretto per far festa con i miei amici;  30 ma quando è venuto questo tuo figlio che ha sperperato i tuoi beni con le prostitute, tu hai ammazzato per lui il vitello ingrassato".  31 Il padre gli disse: "Figliolo ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx)), tu sei sempre con me e ogni cosa mia è tua;  32 ma bisognava far festa e rallegrarsi, perché questo tuo fratello era morto ed è tornato in vita; era perduto ed è stato ritrovato"». |

|  |
| --- |
| Traduzioni  *Parabola del fattore infedele*  **Lu.16v1** Gesù diceva ancora ai suoi discepoli: «Un uomo ricco aveva un fattore, il quale fu accusato davanti a lui di sperperare i suoi beni.  2 Egli lo chiamò e gli disse: "Che cos'è questo che sento dire di te? Rendi conto ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) della tua amministrazione, perché tu non puoi più essere mio fattore".  3 Il fattore disse fra sé: "Che farò, ora che il padrone mi toglie l'amministrazione? Di zappare non sono capace; di mendicare mi vergogno.  4 So ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) quello che farò, perché qualcuno mi riceva in casa sua quando dovrò lasciare l'amministrazione".  5 Fece venire uno per uno i debitori del suo padrone, e disse al primo: "Quanto devi al mio padrone?"  6 Quello rispose: "Cento bati d'olio". Egli disse: "Prendi la tua scritta, siedi, e scrivi presto: cinquanta".  7 Poi disse a un altro: "E tu, quanto devi?" Quello rispose: "Cento cori di grano". Egli disse: "Prendi la tua scritta, e scrivi: ottanta".  8 E il padrone lodò il fattore disonesto perché aveva agito con avvedutezza; poiché i figli di questo mondo ([aiôn](file:///E:\\STUDI\\COMMENTARIO%20PERSONALE\\COMMENTARIO%20N.T\\Parole%20-%20aion-aionios.docx)), nelle relazioni con quelli della loro generazione, sono più avveduti dei figli della luce.  9 E io vi dico: fatevi degli amici con le ricchezze ingiuste; perché quando esse verranno a mancare, quelli vi ricevano nelle dimore eterne ([aiônios](file:///E:\\STUDI\\COMMENTARIO%20PERSONALE\\COMMENTARIO%20N.T\\Parole%20-%20aion-aionios.docx)).  10 Chi è fedele ([pistos](PAROLE/pistos.docx)) nelle cose minime, è fedele ([pistos](PAROLE/pistos.docx)) anche nelle grandi; e chi è ingiusto nelle cose minime, è ingiusto anche nelle grandi.  11 Se dunque non siete stati fedeli ([pistos](PAROLE/pistos.docx)) nelle ricchezze ingiuste, chi vi affiderà quelle vere?  12 E, se non siete stati fedeli ([pistos](PAROLE/pistos.docx)) nei beni altrui, chi vi darà i vostri?  13 Nessun domestico può servire ([douleuô](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) due padroni; perché o odierà l'uno e amerà l'altro, o avrà riguardo per l'uno e disprezzo ([kataphroneô](PAROLE%20N.T/kataphroneô.doc)) per l'altro. Voi non potete servire ([douleuô](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) Dio e Mammona». |

|  |
| --- |
| *Gesù condanna l'avarizia*  14 I farisei, che amavano il denaro, udivano tutte queste cose e si beffavano di lui.  15 Ed egli disse loro: «Voi vi proclamate giusti davanti agli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)); ma Dio conosce ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) i vostri cuori; perché quello che è eccelso tra gli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)), è abominevole davanti a Dio.  16 La legge e i profeti hanno durato fino a Giovanni; da quel tempo è annunciata la buona notizia del regno di Dio, e ciascuno vi entra a forza.  17 È più facile che passino cielo e terra, anziché cada ([piptô](file:///E:\\STUDI\\COMMENTARIO%20PERSONALE\\COMMENTARIO%20N.T\\Parole%20-%20piptô.docx)) un solo apice della legge. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Il ripudio*  18 «Chiunque manda via la moglie ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) e ne sposa ([gameô](PAROLE%20N.T/gameô,%20gamizô.doc)) un'altra, commette adulterio; e chiunque sposa ([gameô](PAROLE%20N.T/gameô,%20gamizô.doc)) una donna mandata via dal marito ([anêr](PAROLE/anêr.docx)), commette adulterio. | *→Mat5v31 Fu detto: "Chiunque ripudia sua moglie le dia l'atto di ripudio". 32 Ma io vi dico: chiunque manda via sua moglie, salvo che per motivo di fornicazione, la fa diventare adultera e chiunque sposa colei che è mandata via commette adulterio.*  *→Mat19v1 Quando Gesù ebbe finito questi discorsi, partì dalla Galilea e se ne andò nei territori della Giudea che sono oltre il Giordano. 2 Una grande folla lo seguì, e là Gesù guarì i loro malati.*  *3 Dei farisei gli si avvicinarono per metterlo alla prova, dicendo: «È lecito mandare via la propria moglie per un motivo qualsiasi?» 4 Ed egli rispose loro: «Non avete letto che il Creatore, da principio, li creò maschio e femmina e che disse: 5 "Perciò l'uomo lascerà il padre e la madre, e si unirà con sua moglie, e i due saranno una sola carne"? 6 Così non sono più due, ma una sola carne; quello dunque che Dio ha unito, l'uomo non lo separi». 7 Essi gli dissero: «Perché dunque Mosè comandò di scriverle un atto di ripudio e di mandarla via?» 8 Gesù disse loro: «Fu per la durezza dei vostri cuori che Mosè vi permise di mandare via le vostre mogli; ma da principio non era così. 9 Ma io vi dico che chiunque manda via sua moglie, quando non sia per motivo di fornicazione, e ne sposa un'altra, commette adulterio».* | *→Mar10v2 Dei farisei si avvicinarono a lui per metterlo alla prova, dicendo: «È lecito a un marito mandare via la moglie?» 3 Egli rispose loro: «Che cosa vi ha comandato Mosè?» 4 Essi dissero: «Mosè permise di scrivere un atto di ripudio e di mandarla via». 5 Gesù disse loro: «È per la durezza del vostro cuore che Mosè scrisse per voi quella norma; 6 ma al principio della creazione Dio li creò maschio e femmina. 7 Perciò l'uomo lascerà suo padre e sua madre e si unirà a sua moglie, 8 e i due saranno una sola carne. Così non sono più due, ma una sola carne. 9 L'uomo, dunque, non separi quel che Dio ha unito».*  *10 In casa i discepoli lo interrogarono di nuovo sullo stesso argomento. 11 Egli disse loro: «Chiunque manda via sua moglie e ne sposa un'altra, commette adulterio verso di lei; 12 e se la moglie ripudia suo marito e ne sposa un altro, commette adulterio».* |

|  |
| --- |
| *Il ricco e Lazzaro*  19 «C'era un uomo ricco, che si vestiva di porpora e di bisso, e ogni giorno si divertiva splendidamente;  20 e c'era un mendicante, chiamato Lazzaro, che stava alla porta di lui, pieno di ulceri,  21 e bramoso di sfamarsi con quello che cadeva ([piptô](file:///E:\\STUDI\\COMMENTARIO%20PERSONALE\\COMMENTARIO%20N.T\\Parole%20-%20piptô.docx)) dalla tavola del ricco; e perfino i cani venivano a leccargli le ulceri.  22 Avvenne che il povero morì e fu portato dagli angeli nel seno di Abraamo; morì anche il ricco, e fu sepolto.  23 E nell'Ades, essendo nei tormenti, alzò gli occhi e vide da lontano Abraamo, e Lazzaro nel suo seno;  24 ed esclamò: "Padre Abraamo, abbi pietà di me, e manda Lazzaro a intingere la punta del dito nell'acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)) per rinfrescarmi la lingua, perché sono tormentato in questa fiamma".  25 Ma Abraamo disse: "Figlio ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx)), ricòrdati che tu nella tua vita hai ricevuto i tuoi beni e che Lazzaro similmente ricevette i mali; ma ora qui egli è consolato ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)), e tu sei tormentato.  26 Oltre a tutto questo, fra noi e voi è posta una grande voragine, perché quelli che vorrebbero passare di qui a voi non possano, né di là si passi da noi".  27 Ed egli disse: "Ti prego, dunque, o padre, che tu lo mandi a casa di mio padre,  28 perché ho cinque fratelli, affinché attesti loro queste cose, e non vengano anche loro in questo luogo di tormento".  29 Abraamo disse: "Hanno Mosè e i profeti; ascoltino quelli".  30 Ed egli: "No, padre Abraamo; ma se qualcuno dai morti va a loro, si ravvedranno ([metanoeô](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx))".  31 Abraamo rispose: "Se non ascoltano Mosè e i profeti, non si lasceranno persuadere ([peithô](file:///E:\\STUDI\\COMMENTARIO%20PERSONALE\\COMMENTARIO%20N.T\\PAROLE\\peithô.docx)) neppure se uno dei morti risuscita ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc))"». |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Traduzioni  *Il perdono e la fede*  **Lu.17v1** Gesù disse ai suoi discepoli: «È impossibile che non avvengano scandali, ma guai a colui per colpa del quale avvengono!  2 Sarebbe meglio per lui che una macina da mulino gli fosse messa al collo e fosse gettato nel mare, piuttosto che scandalizzare uno solo di questi piccoli.  3 State attenti a voi stessi! Se tuo fratello pecca, riprendilo; e se si ravvede ([metanoeô](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx)), perdonalo ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)).  4 Se ha peccato contro di te sette volte al giorno, e sette volte torna ([epistrephô](PAROLE/neophutos,%20phuô,%20epistrephô,%20strephô,%20epistrophê.doc)) da te e ti dice: "Mi pento ([metanoeô](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx))", perdonalo ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx))».  5 Allora gli apostoli dissero al Signore: «Aumentaci la fede!»  6 Il Signore disse: «Se aveste fede quanto un granello di senape, potreste dire a questo sicomoro: "Sràdicati e trapiàntati nel mare", e vi ubbidirebbe ([hupakouô](PAROLE/hupakoê.docx)). | *→Mat18v6 Ma chi avrà scandalizzato uno di questi piccoli che credono in me, meglio per lui sarebbe che gli fosse appesa al collo una macina da mulino e fosse gettato in fondo al mare.*  *7 Guai al mondo a causa degli scandali! perché è necessario che avvengano degli scandali; ma guai all'uomo per cui lo scandalo avviene! 8 Se la tua mano o il tuo piede ti fanno cadere in peccato, tagliali e gettali via da te; meglio è per te entrare nella vita monco o zoppo, che avere due mani o due piedi ed essere gettato nel fuoco eterno. 9 Se il tuo occhio ti fa cadere in peccato, cavalo e gettalo via da te; meglio è per te entrare nella vita con un occhio solo, che aver due occhi ed essere gettato nella geenna del fuoco.*  *→Mat18v21 Allora Pietro si avvicinò e gli disse: «Signore, quante volte perdonerò mio fratello se pecca contro di me? Fino a sette volte?» 22 E Gesù a lui: «Non ti dico fino a sette volte, ma fino a settanta volte sette.*  *23 Perciò il regno dei cieli è simile a un re che volle fare i conti con i suoi servi. 24 Avendo cominciato a fare i conti, gli fu presentato uno che era debitore di diecimila talenti. 25 E poiché quello non aveva i mezzi per pagare, il suo signore comandò che fosse venduto lui con la moglie e i figli e tutto quanto aveva, e che il debito fosse pagato. 26 Perciò il servo, gettatosi a terra, gli si prostrò davanti, dicendo: "Abbi pazienza con me e ti pagherò tutto". 27 Il signore di quel servo, mosso a compassione, lo lasciò andare e gli condonò il debito. 28 Ma quel servo, uscito, trovò uno dei suoi conservi che gli doveva cento denari; e, afferratolo, lo strangolava, dicendo: "Paga quello che devi!" 29 Perciò il conservo, gettatosi a terra, lo pregava dicendo: "Abbi pazienza con me, e ti pagherò". 30 Ma l'altro non volle; anzi andò e lo fece imprigionare, finché avesse pagato il debito. 31 I suoi conservi, veduto il fatto, ne furono molto rattristati e andarono a riferire al loro signore tutto l'accaduto. 32 Allora il suo signore lo chiamò a sé e gli disse: "Servo malvagio, io ti ho condonato tutto quel debito, perché tu me ne supplicasti; 33 non dovevi anche tu aver pietà del tuo conservo, come io ho avuto pietà di te?" 34 E il suo signore, adirato, lo diede in mano degli aguzzini fino a quando non avesse pagato tutto quello che gli doveva. 35 Così vi farà anche il Padre mio celeste, se ognuno di voi non perdona di cuore al proprio fratello».* | *→Mar11v22 Gesù rispose e disse loro: «Abbiate fede in Dio! 23 In verità io vi dico che chi dirà a questo monte: "Togliti di là e gettati nel mare", se non dubita in cuor suo, ma crede che quel che dice avverrà, gli sarà fatto. 24 Perciò vi dico: tutte le cose che voi domanderete pregando, credete che le avete ricevute, e voi le otterrete. 25 Quando vi mettete a pregare, se avete qualcosa contro qualcuno, perdonate; affinché il Padre vostro, che è nei cieli, vi perdoni le vostre colpe. 26 [Ma se voi non perdonate, neppure il Padre vostro che è nei cieli perdonerà le vostre colpe.]»* |

|  |
| --- |
| *Dovere del servo*  7 «Se uno di voi ha un servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) che ara o bada ([poimainô](PAROLE/poimainô,%20poimên.docx)) alle pecore, gli dirà forse, quando quello torna a casa dai campi: "Vieni subito a metterti a tavola"?  8 Non gli dirà invece: "Preparami la cena, rimbòccati le vesti e servimi ([diakoneô](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) finché io abbia mangiato e bevuto, poi mangerai e berrai tu"?  9 Si ritiene forse obbligato ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) verso quel servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) perché ha fatto quello che gli era stato comandato?  10 Così, anche voi, quando avrete fatto tutto ciò che vi è comandato, dite: "Noi siamo servi ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) inutili; abbiamo fatto quello che eravamo in obbligo di fare"». |

|  |
| --- |
| *Gesù guarisce dieci lebbrosi*  11 Nel recarsi a Gerusalemme, Gesù passava sui confini della Samaria e della Galilea.  12 Come entrava in un villaggio, gli vennero incontro dieci lebbrosi, i quali si fermarono lontano da lui,  13 e alzarono la voce, dicendo: «Gesù, Maestro, abbi pietà di noi!»  14 Vedutili, egli disse loro: «Andate a mostrarvi ai sacerdoti». E, mentre andavano, furono purificati.  15 Uno di loro vedendo che era purificato, tornò indietro, glorificando Dio ad alta voce;  16 e si gettò ([piptô](file:///E:\\STUDI\\COMMENTARIO%20PERSONALE\\COMMENTARIO%20N.T\\Parole%20-%20piptô.docx)) ai piedi di Gesù con la faccia a terra, ringraziandolo ([eucharisteô](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)). Or questo era un Samaritano.  17 Gesù, rispondendo, disse: «I dieci non sono stati tutti purificati? Dove sono gli altri nove?  18 Non si è trovato nessuno che sia tornato per dare gloria a Dio tranne questo straniero?»  19 E gli disse: «Àlzati ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)) e va'; la tua fede ti ha salvato». |

|  |
| --- |
| 20 Interrogato poi dai farisei sul quando verrebbe il regno di Dio, rispose loro: «Il regno di Dio non viene in modo da attirare gli sguardi; né si dirà:  21 "Eccolo qui", o "eccolo là"; perché, ecco, il regno di Dio è in mezzo a voi». |

|  |
| --- |
| *Gesù annuncia la sua seconda venuta*  22 Disse pure ai suoi discepoli: «Verranno giorni che desidererete ([epithumeô](PAROLE/epithumeô.docx)) vedere anche uno solo dei giorni del Figlio dell'uomo, e non lo vedrete.  23 E vi si dirà: "Eccolo là", o "eccolo qui". Non andate, e non li seguite ([diôkô](PAROLE%20N.T/diôkô.doc));  24 perché com'è il lampo che balenando risplende da una estremità all'altra del cielo, così sarà il Figlio dell'uomo nel suo giorno.  25 Ma prima bisogna ([dei](PAROLE/dei.docx)) che egli soffra molte cose, e sia respinto da questa generazione.  26 Come avvenne ai giorni di Noè, così pure avverrà ai giorni del Figlio dell'uomo.  27 Si mangiava, si beveva, si prendeva moglie ([gameô](PAROLE%20N.T/gameô,%20gamizô.doc)), si andava a marito ([gamizô](PAROLE%20N.T/gameô,%20gamizô.doc)), fino al giorno che Noè entrò nell'arca, e venne il diluvio che li fece perire tutti.  28 Similmente, come avvenne ai giorni di Lot: si mangiava, si beveva, si comprava, si vendeva, si piantava, si costruiva;  29 ma nel giorno che Lot uscì da Sodoma piovve dal cielo fuoco e zolfo, che li fece perire tutti.  30 Lo stesso avverrà nel giorno in cui il Figlio dell'uomo sarà manifestato ([apokaluptô](PAROLE%20N.T/apokalupsis,%20apokaluptô.doc)).  31 In quel giorno, chi sarà sulla terrazza e avrà le sue cose ([skeuos](PAROLE%20N.T/skeuos.doc)) in casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)), non scenda a prenderle; così pure chi sarà nei campi non torni indietro.  32 Ricordatevi della moglie ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) di Lot.  33 Chi cercherà ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) di salvare la sua vita, la perderà; ma chi la perderà, la preserverà.  34 Io vi dico: in quella notte, due saranno in un letto; l'uno sarà preso, e l'altro lasciato ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)).  35 Due donne macineranno assieme; l'una sarà presa e l'altra lasciata ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)).  36 [Due uomini saranno nei campi; l'uno sarà preso e l'altro lasciato.]»  37 I discepoli risposero: «Dove sarà, Signore?» Ed egli disse loro: «Dove sarà il corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)), là pure si raduneranno le aquile ([aetos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aetos.docx))». |

|  |
| --- |
| Traduzioni  *La vedova e il giudice*  **Lu.18v1** Propose loro ancora questa parabola ([parabolê](PAROLE%20N.T/parabolê.doc)) per mostrare che dovevano ([dei](PAROLE/dei.docx)) pregare sempre e non stancarsi:  2 «In una certa città vi era un giudice, che non temeva Dio e non aveva rispetto per nessuno [] ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx));  3 e in quella città vi era una vedova, la quale andava da lui e diceva: "Rendimi giustizia sul mio avversario".  4 Egli per qualche tempo non volle farlo; ma poi disse fra sé: "Benché io non tema Dio e non abbia rispetto per nessuno,  5 pure, poiché questa vedova continua a importunarmi, le renderò giustizia, perché, venendo a insistere, non finisca per rompermi la testa"».  6 Il Signore disse: «Ascoltate quel che dice il giudice ingiusto.  7 Dio non renderà dunque giustizia ai suoi eletti che giorno e notte gridano a lui? Tarderà nei loro confronti?  8 Io vi dico che renderà giustizia con prontezza. Ma quando il Figlio dell'uomo verrà ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)), troverà la fede sulla terra?» |

|  |
| --- |
| *Il fariseo e il pubblicano*  9 Disse ancora questa parabola ([parabolê](PAROLE%20N.T/parabolê.doc)) per certuni che erano persuasi ([peithô](file:///E:\\STUDI\\COMMENTARIO%20PERSONALE\\COMMENTARIO%20N.T\\PAROLE\\peithô.docx)) di essere giusti e disprezzavano gli altri:  10 «Due uomini salirono al tempio per pregare; uno era fariseo, e l'altro pubblicano.  11 Il fariseo, stando in piedi, pregava così dentro di sé: "O Dio, ti ringrazio ([eucharisteô](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)) che io non sono come gli altri uomini, ladri, ingiusti, adùlteri; neppure come questo pubblicano.  12 Io digiuno due volte la settimana; pago la decima su tutto quello che possiedo".  13 Ma il pubblicano se ne stava a distanza e non osava neppure alzare gli occhi al cielo; ma si batteva il petto, dicendo: "O Dio, abbi pietà di me, peccatore!"  14 Io vi dico che questo tornò a casa sua giustificato, piuttosto che quello; perché chiunque s'innalza sarà abbassato; ma chi si abbassa sarà innalzato». |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Gesù benedice i bambini*  15 Portavano a Gesù anche i bambini, perché li toccasse; ma i discepoli, vedendo, li sgridavano.  16 Allora Gesù li chiamò a sé e disse: «Lasciate ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) che i bambini ([paidion](PAROLE/paidion.docx)) vengano ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) a me, e non glielo vietate, perché il regno di Dio è per chi assomiglia a loro.  17 In verità vi dico: chiunque non accoglierà il regno di Dio come un bambino ([paidion](PAROLE/paidion.docx)), non vi entrerà affatto». | *→Mat19v13 Allora gli furono presentati dei bambini perché imponesse loro le mani e pregasse; ma i discepoli li sgridavano. 14 Ma Gesù disse: «Lasciate i bambini, non impedite che vengano da me, perché il regno dei cieli è per chi assomiglia a loro». 15 E, imposte loro le mani, se ne andò via di là.* | *→Mar10v13 Gli presentavano dei bambini perché li toccasse; ma i discepoli sgridavano coloro che glieli presentavano. 14 Gesù, veduto ciò, si indignò e disse loro: «Lasciate che i bambini vengano da me; non glielo vietate, perché il regno di Dio è per chi assomiglia a loro. 15 In verità io vi dico che chiunque non avrà ricevuto il regno di Dio come un bambino, non vi entrerà affatto». 16 E, presili in braccio, li benediceva ponendo le mani su di loro.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Il giovane ricco*  18 Uno dei capi lo interrogò, dicendo: «Maestro buono, che devo fare per ereditare la vita eterna?»  19 Gesù gli disse: «Perché mi chiami buono? Nessuno è buono, tranne uno solo, cioè Dio.  20 Tu conosci ([oida](PAROLE/oida.docx)) i comandamenti: *Non commettere adulterio; non uccidere; non rubare; non dir falsa testimonianza; onora tuo padre e tua madre*».  21 Ed egli rispose: «Tutte queste cose io le ho osservate fin dalla mia gioventù».  22 Gesù, udito questo, gli disse: «Una cosa ti manca ancora: vendi tutto quello che hai, e distribuiscilo ai poveri, e avrai un tesoro nel cielo; poi vieni e seguimi».  23 Ma egli, udite queste cose, ne fu afflitto, perché era molto ricco.  24 Gesù, vedendolo così triste, disse: «Quanto è difficile, per quelli che hanno delle ricchezze, entrare nel regno di Dio!  25 Perché è più facile per un cammello passare attraverso la cruna di un ago, che per un ricco entrare nel regno di Dio».  26 Quelli che udirono dissero: «Chi dunque può essere salvato?»  27 Egli rispose: «Le cose impossibili agli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) sono possibili a Dio».  28 Pietro disse: «Ecco, noi abbiamo lasciato ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) le nostre cose e ti abbiamo seguito».  29 Ed egli disse loro: «Vi dico in verità che non c'è nessuno che abbia lasciato ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)), o moglie ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)), o fratelli, o genitori, o figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))per amor del regno di Dio,  30 il quale non ne riceva molte volte tanto in questo tempo, e nell'età futura ([aiôn](file:///E:\\STUDI\\COMMENTARIO%20PERSONALE\\COMMENTARIO%20N.T\\Parole%20-%20aion-aionios.docx)) la vita eterna». | *→Mat19v16 Un tale si avvicinò a Gesù e gli disse: «Maestro, che devo fare di buono per avere la vita eterna?» 17 Gesù gli rispose: «Perché m'interroghi intorno a ciò che è buono? Uno solo è il buono. Ma se vuoi entrare nella vita, osserva i comandamenti». 18 «Quali?» gli chiese. E Gesù rispose: «Questi: Non uccidere, non commettere adulterio, non rubare, non testimoniare il falso. 19 Onora tuo padre e tua madre, e ama il tuo prossimo come te stesso». 20 E il giovane a lui: «Tutte queste cose le ho osservate; che mi manca ancora?» 21 Gesù gli disse: «Se vuoi essere perfetto, va', vendi ciò che hai e dàllo ai poveri, e avrai un tesoro nei cieli; poi, vieni e seguimi». 22 Ma il giovane, udita questa parola, se ne andò rattristato, perché aveva molti beni. 23 E Gesù disse ai suoi discepoli: «Io vi dico in verità che difficilmente un ricco entrerà nel regno dei cieli. 24 E ripeto: è più facile per un cammello passare attraverso la cruna di un ago, che per un ricco entrare nel regno di Dio». 25 I suoi discepoli, udito questo, furono sbigottiti e dicevano: «Chi dunque può essere salvato?» 26 Gesù fissò lo sguardo su di loro e disse: «Agli uomini questo è impossibile; ma a Dio ogni cosa è possibile».*  *27 Allora Pietro, replicando, gli disse: «Ecco, noi abbiamo lasciato ogni cosa e ti abbiamo seguito; che ne avremo dunque?» 28 E Gesù disse loro: «Io vi dico in verità che nella nuova creazione, quando il Figlio dell'uomo sarà seduto sul trono della sua gloria, anche voi, che mi avete seguito, sarete seduti su dodici troni a giudicare le dodici tribù d'Israele. 29 E chiunque avrà lasciato case, o fratelli, o sorelle, o padre, o madre, o figli, o campi a causa del mio nome, ne riceverà cento volte tanto, ed erediterà la vita eterna. 30 Ma molti primi saranno ultimi e molti ultimi, primi.* | *→Mar10v17 Mentre Gesù usciva per la via, un tale accorse e, inginocchiatosi davanti a lui, gli domandò: «Maestro buono, che cosa devo fare per ereditare la vita eterna?» 18 Gesù gli disse: «Perché mi chiami buono? Nessuno è buono, tranne uno solo, cioè Dio. 19 Tu sai i comandamenti: "Non uccidere; non commettere adulterio; non rubare; non dire falsa testimonianza; non frodare nessuno; onora tuo padre e tua madre"». 20 Ed egli rispose: «Maestro, tutte queste cose le ho osservate fin dalla mia gioventù». 21 Gesù, guardatolo, l'amò e gli disse: «Una cosa ti manca! Va', vendi tutto ciò che hai e dàllo ai poveri e avrai un tesoro in cielo; poi vieni e seguimi». 22 Ma egli, rattristato da quella parola, se ne andò dolente, perché aveva molti beni. 23 Gesù, guardatosi attorno, disse ai suoi discepoli: «Quanto difficilmente coloro che hanno delle ricchezze entreranno nel regno di Dio!» 24 I discepoli si stupirono di queste sue parole. E Gesù replicò loro: «Figlioli, quanto è difficile entrare nel regno di Dio! 25 È più facile per un cammello passare attraverso la cruna di un ago, che per un ricco entrare nel regno di Dio». 26 Ed essi sempre più stupiti dicevano tra di loro: «Chi dunque può essere salvato?» 27 Gesù fissò lo sguardo su di loro e disse: «Agli uomini è impossibile, ma non a Dio; perché ogni cosa è possibile a Dio».*  *28 Pietro gli disse: «Ecco, noi abbiamo lasciato ogni cosa e ti abbiamo seguito». 29 Gesù rispose: «In verità vi dico che non vi è nessuno che abbia lasciato casa, o fratelli, o sorelle, o madre, o padre, o figli, o campi, per amor mio e per amor del vangelo, 30 il quale ora, in questo tempo, non ne riceva cento volte tanto: case, fratelli, sorelle, madri, figli, campi, insieme a persecuzioni e, nel secolo a venire, la vita eterna. 31 Ma molti primi saranno ultimi e molti ultimi primi».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Gesù predice per la terza volta la sua passione*  31 Poi, prese con sé i dodici, e disse loro: «Ecco, noi saliamo a Gerusalemme, e saranno compiute riguardo al Figlio dell'uomo tutte le cose scritte dai profeti;  32 perché egli sarà consegnato ai pagani, e sarà schernito e oltraggiato e gli sputeranno addosso;  33 e, dopo averlo flagellato, lo uccideranno; ma il terzo giorno risusciterà ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc))».  34 Ed essi non capirono nulla di tutto questo; quel discorso era per loro oscuro, e non capivano ciò che Gesù voleva dire. | *→Mat20v17 Poi Gesù, mentre saliva verso Gerusalemme, prese da parte i dodici; e strada facendo, disse loro: 18 «Ecco, noi saliamo a Gerusalemme e il Figlio dell'uomo sarà dato nelle mani dei capi dei sacerdoti e degli scribi; essi lo condanneranno a morte 19 e lo consegneranno ai pagani perché sia schernito, flagellato e crocifisso; e il terzo giorno risusciterà».* | *→Mar10v32 Mentre erano in cammino salendo a Gerusalemme, Gesù andava davanti a loro; essi erano turbati; quelli che seguivano erano pieni di timore. Egli prese di nuovo da parte i dodici, e cominciò a dir loro le cose che stavano per accadergli: 33 «Noi saliamo a Gerusalemme e il Figlio dell'uomo sarà dato nelle mani dei capi dei sacerdoti e degli scribi. Essi lo condanneranno a morte e lo consegneranno ai pagani, 34 i quali lo scherniranno, gli sputeranno addosso, lo flagelleranno e l'uccideranno; ma, dopo tre giorni, egli risusciterà».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Gesù guarisce un cieco*  35 Com'egli si avvicinava a Gerico, un cieco che sedeva presso la strada, mendicando,  36 udì la folla che passava, e domandò che cosa fosse.  37 Gli fecero sapere che passava Gesù il Nazareno.  38 Allora egli gridò: «Gesù, Figlio di Davide, abbi pietà di me!»  39 E quelli che precedevano lo sgridavano perché tacesse; ma lui gridava più forte: «Figlio di Davide, abbi pietà di me!»  40 Gesù, fermatosi, comandò che il cieco fosse condotto a lui; e, quando gli fu vicino, gli domandò:  41 «Che vuoi che io ti faccia?» Egli disse: «Signore, che io ricuperi la vista».  42 E Gesù gli disse: «Ricupera la vista; la tua fede ti ha salvato».  43 Nello stesso momento ricuperò la vista, e lo seguiva glorificando Dio; e tutto il popolo, visto ciò, diede lode a Dio. | *→Mat20v29 Mentre uscivano da Gerico, una folla lo seguì. 30 E due ciechi, seduti presso la strada, avendo udito che Gesù passava, si misero a gridare: «Abbi pietà di noi, Signore, Figlio di Davide!» 31 Ma la folla li sgridava, perché tacessero; essi però gridavano più forte: «Abbi pietà di noi, Signore, Figlio di Davide!» 32 Gesù, fermatosi, li chiamò e disse: «Che volete che io vi faccia?» 33 Ed essi: «Signore, che i nostri occhi si aprano». 34 Allora Gesù, commosso, toccò i loro occhi e in quell'istante ricuperarono la vista e lo seguirono.* | *→Mar10v46 Poi giunsero a Gerico. E come Gesù usciva da Gerico con i suoi discepoli e con una gran folla, il figlio di Timeo, Bartimeo, cieco mendicante, sedeva presso la strada. 47 Udito che chi passava era Gesù il Nazareno, si mise a gridare e a dire: «Gesù, figlio di Davide, abbi pietà di me!» 48 E molti lo sgridavano perché tacesse, ma quello gridava più forte: «Figlio di Davide, abbi pietà di me!» 49 Gesù, fermatosi, disse: «Chiamatelo!» E chiamarono il cieco, dicendogli: «Coraggio, àlzati! Egli ti chiama». 50 Allora il cieco, gettato via il mantello, balzò in piedi e venne da Gesù. 51 E Gesù, rivolgendosi a lui, gli disse: «Che cosa vuoi che ti faccia?» Il cieco gli rispose: «Rabbunì, che io ricuperi la vista». 52 Gesù gli disse: «Va', la tua fede ti ha salvato». In quell'istante egli ricuperò la vista e seguiva Gesù per la via.* |

|  |
| --- |
| Traduzioni  *Conversione di Zaccheo*  **Lu.19v1** Gesù, entrato in Gerico, attraversava la città.  2 Un uomo, di nome Zaccheo, il quale era capo dei pubblicani ed era ricco,  3 cercava ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) di vedere chi era Gesù, ma non poteva a motivo della folla, perché era piccolo di statura.  4 Allora per vederlo, corse avanti, e salì sopra un sicomoro, perché egli doveva passare per quella via.  5 Quando Gesù giunse in quel luogo, alzati gli occhi, gli disse: «Zaccheo, scendi, presto, perché oggi debbo ([dei](PAROLE/dei.docx)) fermarmi a casa ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) tua».  6 Egli si affrettò a scendere e lo accolse con gioia.  7 Veduto questo, tutti mormoravano, dicendo: «È andato ad alloggiare in casa di un peccatore!»  8 Ma Zaccheo si fece avanti e disse al Signore: «Ecco, Signore, io do la metà dei miei beni ai poveri; se ho frodato qualcuno di qualcosa gli rendo il quadruplo».  9 Gesù gli disse: «Oggi la salvezza ([sôtêria](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc)) è entrata in questa casa ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)), poiché anche questo è figlio d'Abraamo;  10 perché il Figlio dell'uomo è venuto ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) per cercare ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) e salvare ciò che era perduto». |

|  |
| --- |
| *La parabola delle dieci mine*  11 Mentre essi ascoltavano queste cose, Gesù aggiunse una parabola ([parabolê](PAROLE%20N.T/parabolê.doc)), perché era vicino a Gerusalemme ed essi credevano che il regno di Dio stesse per manifestarsi immediatamente.  12 Disse dunque: «Un uomo nobile se ne andò in un paese lontano per ricevere l'investitura di un regno e poi tornare.  13 Chiamati a sé dieci suoi servi ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)), diede loro dieci mine e disse loro: "Fatele fruttare fino al mio ritorno ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc))".  14 Or i suoi concittadini l'odiavano e gli mandarono dietro degli ambasciatori per dire: "Non vogliamo che costui regni su di noi".  15 Quando egli fu tornato, dopo aver ricevuto l'investitura del regno, fece venire quei servi ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) ai quali aveva consegnato il denaro, per sapere quanto ognuno avesse guadagnato mettendolo a frutto.  16 Si presentò il primo e disse: "Signore, la tua mina ne ha fruttate altre dieci".  17 Il re gli disse: "Va bene, servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) buono; poiché sei stato fedele ([pistos](PAROLE/pistos.docx)) nelle minime cose, abbi potere ([exousia](file:///E:\\STUDI\\COMMENTARIO%20PERSONALE\\COMMENTARIO%20N.T\\Parole%20-%20exousia.docx)) su dieci città".  18 Poi venne il secondo, dicendo: "La tua mina, Signore, ha fruttato cinque mine".  19 Egli disse anche a questo: "E tu sii a capo di cinque città".  20 Poi ne venne un altro che disse: "Signore, ecco la tua mina che ho tenuta nascosta in un fazzoletto,  21 perché ho avuto paura di te che sei uomo duro; tu prendi quello che non hai depositato ([tithêmi](PAROLE/tithêmi.docx)), e mieti quello che non hai seminato".  22 Il re gli disse: "Dalle tue parole ti giudicherò, servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) malvagio! Tu sapevi che io sono un uomo duro, che prendo quello che non ho depositato ([tithêmi](PAROLE/tithêmi.docx)) e mieto quello che non ho seminato;  23 perché non hai messo il mio denaro in banca, e io, al mio ritorno ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)), lo avrei riscosso con l'interesse?"  24 Poi disse a coloro che erano presenti: "Toglietegli la mina e datela a colui che ha dieci mine".  25 Essi gli dissero: "Signore, egli ha dieci mine!"  26 "Io vi dico che a chiunque ha sarà dato; ma a chi non ha sarà tolto anche quello che ha.  27 E quei miei nemici che non volevano che io regnassi su di loro, conduceteli qui e uccideteli in mia presenza"». |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Ingresso trionfale di Gesù in Gerusalemme*  *Gesù acclamato dai discepoli*  28 Dette queste cose, Gesù andava avanti, salendo a Gerusalemme.  29 Come fu vicino a Betfage e a Betania, presso il monte detto degli Ulivi, mandò due discepoli, dicendo:  30 «Andate nella borgata di fronte, nella quale, entrando, troverete un puledro legato, su cui non è mai salito nessuno; slegatelo e conducetelo qui da me.  31 Se qualcuno vi domanda perché lo slegate, direte così: "Il Signore ne ha bisogno"».  32 E quelli che erano stati mandati partirono e trovarono tutto come egli aveva detto loro.  33 Mentre essi slegavano il puledro, i suoi padroni dissero loro: «Perché slegate il puledro?»  34 Essi risposero: «Il Signore ne ha bisogno».  35 E lo condussero a Gesù; e, gettati i loro mantelli sul puledro, vi fecero salire Gesù.  36 Mentre egli avanzava stendevano i loro mantelli sulla via.  37 Quando fu vicino alla città, alla discesa del monte degli Ulivi, tutta la folla dei discepoli, con gioia, cominciò a lodare Dio a gran voce per tutte le opere potenti che avevano viste,  38 dicendo: «*Benedetto il Re che viene (*[*erchomai*](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)*)* *nel nome del Signore*; pace in cielo e gloria nei luoghi altissimi!»  39 Alcuni farisei, tra la folla, gli dissero: «Maestro, sgrida i tuoi discepoli!»  40 Ma egli rispose: «Vi dico che se costoro tacciono, le pietre grideranno». | *→Mat21v1 Quando furono vicini a Gerusalemme e giunsero a Betfage, presso il monte degli Ulivi, Gesù mandò due discepoli, 2 dicendo loro: «Andate nella borgata che è di fronte a voi; troverete un'asina legata, e un puledro con essa; scioglieteli e conduceteli da me. 3 Se qualcuno vi dice qualcosa, direte che il Signore ne ha bisogno, e subito li manderà».*  *4 Questo avvenne affinché si adempisse la parola del profeta:*  *5 «Dite alla figlia di Sion:*  *"Ecco il tuo re viene a te,*  *mansueto e montato sopra un'asina,*  *e un asinello, puledro d'asina"».*  *6 I discepoli andarono e fecero come Gesù aveva loro ordinato; 7 condussero l'asina e il puledro, vi misero sopra i loro mantelli e Gesù vi si pose a sedere. 8 La maggior parte della folla stese i mantelli sulla via; altri tagliavano dei rami dagli alberi e li stendevano sulla via. 9 Le folle che precedevano e quelle che seguivano, gridavano: «Osanna al Figlio di Davide! Benedetto colui che viene nel nome del Signore! Osanna nei luoghi altissimi!»* | *→Mar11v1 Quando furono giunti vicino a Gerusalemme, a Betfage e Betania, presso il monte degli Ulivi, Gesù mandò due dei suoi discepoli, 2 dicendo loro: «Andate nel villaggio che è di fronte a voi; appena entrati, troverete legato un puledro d'asino, sopra il quale non è montato ancora nessuno; scioglietelo e conducetelo qui da me. 3 Se qualcuno vi dice: "Perché fate questo?" rispondete: "Il Signore ne ha bisogno, e lo rimanderà subito qua"».*  *4 Essi andarono e trovarono un puledro legato a una porta, fuori, sulla strada, e lo sciolsero. 5 Alcuni tra quelli che erano lì presenti dissero loro: «Che fate? Perché sciogliete il puledro?» 6 Essi risposero come Gesù aveva detto. E quelli li lasciarono fare. 7 Essi condussero il puledro a Gesù, gettarono su quello i loro mantelli ed egli vi montò sopra. 8 Molti stendevano sulla via i loro mantelli; e altri, delle fronde che avevano tagliate nei campi. 9 Coloro che andavano avanti e coloro che venivano dietro gridavano: «Osanna! Benedetto colui che viene nel nome del Signore! 10 Benedetto il regno che viene, il regno di Davide, nostro padre! Osanna nei luoghi altissimi!»* | *→Giov12v12 Il giorno seguente, la gran folla che era venuta alla festa, udito che Gesù veniva a Gerusalemme, 13 prese dei rami di palme, uscì a incontrarlo, e gridava: «Osanna! Benedetto colui che viene nel nome del Signore, il re d'Israele!» 14 Gesù, trovato un asinello, vi montò sopra, come sta scritto:*  *15 «Non temere, figlia di Sion!*  *Ecco, il tuo re viene,*  *montato sopra un puledro d'asina!»*  *16 I suoi discepoli non compresero subito queste cose; ma quando Gesù fu glorificato, allora si ricordarono che queste cose erano state scritte di lui, e che essi gliele avevano fatte.*  *17 La folla dunque, che era con lui quando aveva chiamato Lazzaro fuori dal sepolcro e l'aveva risuscitato dai morti, ne rendeva testimonianza. 18 Per questo la folla gli andò incontro, perché avevano udito che egli aveva fatto quel segno miracoloso. 19 Perciò i farisei dicevano tra di loro: «Vedete che non guadagnate nulla? Ecco, il mondo gli corre dietro!»* |

|  |
| --- |
| *Il lamento di Gesù su Gerusalemme*  41 Quando fu vicino, vedendo la città, pianse su di essa, dicendo:  42 «Oh se tu sapessi, almeno oggi, ciò che occorre per la tua pace! Ma ora è nascosto ai tuoi occhi.  43 Poiché verranno su di te dei giorni nei quali i tuoi nemici ti faranno attorno delle trincee, ti accerchieranno e ti stringeranno da ogni parte;  44 abbatteranno te e i tuoi figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))dentro di te e non lasceranno ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) in te pietra su pietra, perché tu non hai conosciuto ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) il tempo nel quale sei stata visitata». |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Gesù scaccia i mercanti dal tempio*  45 Poi, entrato nel tempio, cominciò a scacciare i venditori,  46 dicendo loro: «Sta scritto: "*La mia casa (*[*oikos*](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)*)* *sarà una casa (*[*oikos*](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)*)* *di preghiera*", ma voi ne avete fatto un covo di ladri».  47 Ogni giorno insegnava ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) nel tempio. Ma i capi dei sacerdoti e gli scribi e i notabili del popolo cercavano ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) di farlo morire;  48 ma non sapevano come fare, perché tutto il popolo, ascoltandolo, pendeva dalle sue labbra. | *→Mat21v10 Quando Gesù fu entrato in Gerusalemme, tutta la città fu scossa, e si diceva: «Chi è costui?» 11 E le folle dicevano: «Questi è Gesù, il profeta che viene da Nazaret di Galilea».*  *12 Gesù entrò nel tempio, e ne scacciò tutti quelli che vendevano e compravano; rovesciò le tavole dei cambiamonete e le sedie dei venditori di colombi. 13 E disse loro: «È scritto: "La mia casa sarà chiamata casa di preghiera", ma voi ne fate un covo di ladri».*  *14 Allora vennero a lui, nel tempio, dei ciechi e degli zoppi, ed egli li guarì.*  *15 Ma i capi dei sacerdoti e gli scribi, vedute le meraviglie che aveva fatte e i bambini che gridavano nel tempio: «Osanna al Figlio di Davide!», ne furono indignati 16 e gli dissero: «Odi tu quello che dicono costoro?» Gesù disse loro: «Sì. Non avete mai letto: "Dalla bocca dei bambini e dei lattanti hai tratto lode"?»* | *→Mar11v11 Gesù entrò a Gerusalemme nel tempio; e dopo aver osservato ogni cosa intorno, essendo già l'ora tarda, uscì per andare a Betania con i dodici.*  *→Mar11v15 Vennero a Gerusalemme e Gesù, entrato nel tempio, si mise a scacciare coloro che vendevano e compravano nel tempio; rovesciò le tavole dei cambiavalute e le sedie dei venditori di colombi; 16 e non permetteva a nessuno di portare oggetti attraverso il tempio. 17 E insegnava, dicendo loro: «Non è scritto: "La mia casa sarà chiamata casa di preghiera per tutte le genti"? Ma voi ne avete fatto un covo di ladroni».*  *18 I capi dei sacerdoti e gli scribi udirono queste cose e cercavano il modo di farlo morire. Infatti avevano paura di lui, perché tutta la folla era piena d'ammirazione per il suo insegnamento.* |

Traduzioni

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Dubbi sull'autorità di Gesù Cristo*  **Lu.20v1** Uno di quei giorni, mentre insegnava ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) al popolo nel tempio ed evangelizzava, sopraggiunsero i capi dei sacerdoti e gli scribi con gli anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)), e gli parlarono così:  2 «Dicci con quale autorità ([exousia](file:///E:\\STUDI\\COMMENTARIO%20PERSONALE\\COMMENTARIO%20N.T\\Parole%20-%20exousia.docx)) fai queste cose, o chi ti ha dato questa autorità ([exousia](file:///E:\\STUDI\\COMMENTARIO%20PERSONALE\\COMMENTARIO%20N.T\\Parole%20-%20exousia.docx))».  3 Ed egli rispose loro: «Anch'io vi farò una domanda. Ditemi:  4 il battesimo di Giovanni veniva dal cielo o dagli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx))?»  5 Ed essi ragionavano così tra di loro: «Se diciamo: "Dal cielo", egli ci dirà: "Perché non gli credeste?"  6 Ma se diciamo: "Dagli uomini", tutto il popolo ci lapiderà, perché è persuaso ([peithô](file:///E:\\STUDI\\COMMENTARIO%20PERSONALE\\COMMENTARIO%20N.T\\PAROLE\\peithô.docx)) che Giovanni fosse un profeta».  7 E risposero di non sapere da dove venisse.  8 Gesù disse loro: «Neppure io vi dico con quale autorità ([exousia](file:///E:\\STUDI\\COMMENTARIO%20PERSONALE\\COMMENTARIO%20N.T\\Parole%20-%20exousia.docx)) faccio queste cose». | *→Mat21v23 Quando giunse nel tempio, i capi dei sacerdoti e gli anziani del popolo si accostarono a lui, mentre egli insegnava, e gli dissero: «Con quale autorità fai tu queste cose? E chi ti ha dato questa autorità?» 24 Gesù rispose loro: «Anch'io vi farò una domanda; se voi mi rispondete, vi dirò anch'io con quale autorità faccio queste cose. 25 Il battesimo di Giovanni, da dove veniva? Dal cielo o dagli uomini?» Ed essi ragionavano tra di loro: «Se diciamo: "dal cielo", egli ci dirà: "Perché dunque non gli credeste?" 26 Se diciamo: "dagli uomini", temiamo la folla, perché tutti ritengono Giovanni un profeta». 27 Risposero dunque a Gesù: «Non lo sappiamo». E anch'egli disse loro: «E neppure io vi dico con quale autorità faccio queste cose.* | *→Mar11v27 Poi vennero di nuovo a Gerusalemme; mentre egli passeggiava nel tempio, i capi dei sacerdoti, gli scribi e gli anziani si avvicinarono a lui e gli dissero: 28 «Con quale autorità fai queste cose? O chi ti ha dato l'autorità di fare queste cose?» 29 Gesù disse loro: «Io vi farò una domanda; rispondetemi e vi dirò con quale autorità io faccio queste cose. 30 Il battesimo di Giovanni veniva dal cielo o dagli uomini? Rispondetemi». 31 Essi ragionavano così tra di loro: «Se diciamo: "dal cielo", egli dirà: "Perché dunque non gli credeste?" 32 Diremo invece: "dagli uomini"?» Essi temevano il popolo, perché tutti pensavano che Giovanni fosse veramente profeta. 33 Risposero a Gesù: «Non lo sappiamo». Perciò Gesù disse loro: «Neppure io vi dico con quale autorità faccio queste cose».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Parabola dei vignaiuoli*  9 Poi cominciò a dire al popolo questa parabola ([parabolê](PAROLE%20N.T/parabolê.doc)): «Un uomo piantò una vigna, la affidò a dei vignaiuoli, e se ne andò in viaggio per molto tempo.  10 Al tempo della raccolta mandò un servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) da quei vignaiuoli perché gli dessero una parte del frutto della vigna; ma i vignaiuoli, dopo averlo percosso, lo rimandarono a mani vuote.  11 Egli mandò un altro servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)); ma dopo aver percosso e insultato anche questo, lo rimandarono a mani vuote.  12 Egli ne mandò ancora un terzo; e quelli, dopo aver ferito anche questo, lo scacciarono.  13 Allora il padrone della vigna disse: "Che farò? Manderò il mio diletto figlio; forse a lui porteranno rispetto".  14 Ma quando i vignaiuoli lo videro, fecero tra di loro questo ragionamento: "Costui è l'erede; uccidiamolo, affinché l'eredità diventi nostra".  15 E lo cacciarono fuori dalla vigna e lo uccisero. Dunque che cosa farà loro il padrone della vigna?  16 Verrà e sterminerà quei vignaiuoli, e darà la vigna ad altri». Essi, udito ciò, dissero: «Non sia mai!»  17 Ma egli li guardò in faccia e disse: «Che significa dunque ciò che sta scritto: "*La pietra che i costruttori hanno rifiutata è quella che è diventata pietra angolare*"?  18 Chiunque cadrà ([piptô](file:///E:\\STUDI\\COMMENTARIO%20PERSONALE\\COMMENTARIO%20N.T\\Parole%20-%20piptô.docx)) su quella pietra si sfracellerà ed essa stritolerà colui sul quale cadrà ([piptô](file:///E:\\STUDI\\COMMENTARIO%20PERSONALE\\COMMENTARIO%20N.T\\Parole%20-%20piptô.docx))».  19 In quella stessa ora gli scribi e i capi dei sacerdoti cercarono ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) di mettergli le mani addosso, ma temettero il popolo; perché capirono ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) che egli aveva detto quella parabola ([parabolê](PAROLE%20N.T/parabolê.doc)) per loro. | *→Mat21v33 «Udite un'altra parabola: C'era un padrone di casa, il quale piantò una vigna, le fece attorno una siepe, vi scavò una buca per pigiare l'uva e vi costruì una torre; poi l'affittò a dei vignaiuoli e se ne andò in viaggio. 34 Quando fu vicina la stagione dei frutti, mandò i suoi servi dai vignaiuoli per ricevere i frutti della vigna. 35 Ma i vignaiuoli presero i servi e ne picchiarono uno, ne uccisero un altro e un altro lo lapidarono. 36 Da capo mandò degli altri servi, in numero maggiore dei primi; ma quelli li trattarono allo stesso modo. 37 Finalmente, mandò loro suo figlio, dicendo: "Avranno rispetto per mio figlio". 38 Ma i vignaiuoli, veduto il figlio, dissero tra di loro: "Costui è l'erede; venite, uccidiamolo, e facciamo nostra la sua eredità". 39 Lo presero, lo cacciarono fuori della vigna e l'uccisero. 40 Quando verrà il padrone della vigna, che farà a quei vignaiuoli?» 41 Essi gli risposero: «Li farà perire malamente, quei malvagi, e affiderà la vigna ad altri vignaiuoli i quali gliene renderanno il frutto a suo tempo».*  *42 Gesù disse loro: «Non avete mai letto nelle Scritture:*  *"La pietra che i costruttori hanno rifiutata è diventata pietra angolare; ciò è stato fatto dal Signore, ed è cosa meravigliosa agli occhi nostri"?*  *43 Perciò vi dico che il regno di Dio vi sarà tolto, e sarà dato a gente che ne faccia i frutti. 44 Chi cadrà su questa pietra sarà sfracellato; ed essa stritolerà colui sul quale cadrà».*  *45 I capi dei sacerdoti e i farisei, udite le sue parabole, capirono che parlava di loro; 46 e cercavano di prenderlo, ma ebbero paura della folla, che lo riteneva un profeta.* | *→Mar12v1 Poi cominciò a parlare loro in parabole:*  *«Un uomo piantò una vigna, le fece attorno una siepe, vi scavò una buca per pigiare l'uva e vi costruì una torre; l'affittò a dei vignaiuoli e se ne andò in viaggio. 2 Al tempo della raccolta mandò a quei vignaiuoli un servo per ricevere da loro la sua parte dei frutti della vigna. 3 Ma essi lo presero, lo picchiarono e lo rimandarono a mani vuote. 4 Egli mandò loro un altro servo; e anche questo insultarono e ferirono alla testa. 5 Egli ne mandò un altro, e quelli lo uccisero; poi molti altri che picchiarono o uccisero. 6 Aveva ancora un unico figlio diletto e quello glielo mandò per ultimo, dicendo: "Avranno rispetto per mio figlio". 7 Ma quei vignaiuoli dissero tra di loro: "Costui è l'erede; venite, uccidiamolo e l'eredità sarà nostra". 8 Così lo presero, lo uccisero e lo gettarono fuori dalla vigna. 9 Che farà dunque il padrone della vigna? Egli verrà, farà perire quei vignaiuoli e darà la vigna ad altri.*  *10 Non avete neppure letto questa Scrittura: "La pietra che i costruttori hanno rifiutata è diventata pietra angolare;*  *11 ciò è stato fatto dal Signore, ed è una cosa meravigliosa ai nostri occhi"?»*  *12 Essi cercavano di prenderlo, ma ebbero paura della folla; perché capirono che egli aveva detto quella parabola per loro. E, lasciatolo, se ne andarono.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Il tributo a Cesare*  20 Si misero a osservare Gesù e gli mandarono delle spie che fingessero di essere giusti per coglierlo in fallo su una sua parola e consegnarlo, così, all'autorità e al potere ([exousia](file:///E:\\STUDI\\COMMENTARIO%20PERSONALE\\COMMENTARIO%20N.T\\Parole%20-%20exousia.docx)) del governatore.  21 Costoro gli fecero una domanda: «Maestro, noi sappiamo che tu parli e insegni ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) rettamente, e non hai riguardi personali, ma insegni la via di Dio secondo verità:  22 ci è lecito, o no, pagare il tributo a Cesare?»  23 Ma egli, accortosi del loro tranello ([panourgia](PAROLE/panourgia.docx)), disse:  24 «Mostratemi un denaro; di chi porta l'effigie ([eikôn](PAROLE%20N.T/eikôn.doc)) e l'iscrizione?» Ed essi dissero: «Di Cesare».  25 Ed egli a loro: «Rendete dunque a Cesare quello che è di Cesare, e a Dio quello che è di Dio».  26 Essi non poterono coglierlo in fallo davanti al popolo; e, meravigliati della sua risposta, tacquero. | *→Mat22v15 Allora i farisei si ritirarono e tennero consiglio per vedere di coglierlo in fallo nelle sue parole.*  *16 E gli mandarono i loro discepoli con gli erodiani a dirgli: «Maestro, noi sappiamo che sei sincero e insegni la via di Dio secondo verità, e non hai riguardi per nessuno, perché non badi all'apparenza delle persone. 17 Dicci dunque: Che te ne pare? È lecito, o no, pagare il tributo a Cesare?» 18 Ma Gesù, conoscendo la loro malizia, disse: «Perché mi tentate, ipocriti? 19 Mostratemi la moneta del tributo». Ed essi gli porsero un denaro. 20 Ed egli domandò loro: «Di chi è questa effigie e questa iscrizione?» 21 Gli risposero: «Di Cesare». E Gesù disse loro: «Rendete dunque a Cesare quello che è di Cesare, e a Dio quello che è di Dio». 22 Ed essi, udito ciò, si stupirono e, lasciatolo, se ne andarono.* | *→Mar12v13 Gli mandarono alcuni farisei ed erodiani per coglierlo in fallo con una domanda. 14 Essi andarono da lui e gli dissero: «Maestro, noi sappiamo che tu sei sincero, e che non hai riguardi per nessuno, perché non badi all'apparenza delle persone, ma insegni la via di Dio secondo verità. È lecito, o no, pagare il tributo a Cesare? Dobbiamo darlo o non darlo?» 15 Ma egli, conoscendo la loro ipocrisia, disse loro: «Perché mi tentate? Portatemi un denaro, ché io lo veda». 16 Essi glielo portarono ed egli disse loro: «Di chi è questa effigie e questa iscrizione?» Essi gli dissero: «Di Cesare». 17 Allora Gesù disse loro: «Rendete a Cesare quel che è di Cesare e a Dio quel che è di Dio». Ed essi si meravigliarono di lui.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Dibattito sulla risurrezione*  27 Poi si avvicinarono alcuni sadducei, i quali negano ([antilegô](PAROLE/antilegô.docx)) che ci sia risurrezione, e lo interrogarono, dicendo:  28 «Maestro, Mosè ci ha prescritto: "Se il fratello di uno muore, avendo moglie ma senza figli, il fratello ne prenda la moglie ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) e dia una discendenza a suo fratello".  29 C'erano dunque sette fratelli. Il primo prese moglie ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)), e morì senza figli.  30 Il secondo pure la sposò;  31 poi il terzo; e così, fino al settimo, morirono senza lasciare figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx)).  32 Infine morì anche la donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)).  33 Nella risurrezione, dunque, di chi sarà moglie ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) quella donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx))? Perché tutti e sette l'hanno avuta per moglie».  34 Gesù disse loro: «I figli di questo mondo ([aiôn](file:///E:\\STUDI\\COMMENTARIO%20PERSONALE\\COMMENTARIO%20N.T\\Parole%20-%20aion-aionios.docx)) sposano ([gameô](PAROLE%20N.T/gameô,%20gamizô.doc)) e sono sposati ([gamizô](PAROLE%20N.T/gameô,%20gamizô.doc));  35 ma quelli che saranno ritenuti degni di aver parte al mondo ([aiôn](file:///E:\\STUDI\\COMMENTARIO%20PERSONALE\\COMMENTARIO%20N.T\\Parole%20-%20aion-aionios.docx)) avvenire e alla risurrezione dai morti, non prendono ([gameô](PAROLE%20N.T/gameô,%20gamizô.doc)) né danno moglie ([gamizô](PAROLE%20N.T/gameô,%20gamizô.doc));  36 neanche possono più morire perché sono simili agli angeli e sono figli di Dio, essendo figli della risurrezione.  37 Che poi i morti risuscitino, lo dichiarò anche Mosè nel passo del pruno ([batos](PAROLE%20N.T/batos.docx)), quando chiama il *Signore, Dio di Abraamo, Dio di Isacco e Dio di Giacobbe*.  38 Ora, egli non è Dio di morti, ma di vivi; perché per lui tutti vivono».  39 Alcuni scribi, rispondendo, dissero: «Maestro, hai detto bene».  40 E on osavano più fargli alcuna domanda. | *→Mat22v23 In quello stesso giorno vennero a lui dei sadducei, i quali dicono che non vi è risurrezione, e gli domandarono: 24 «Maestro, Mosè ha detto: "Se uno muore senza figli, il fratello suo sposi la moglie di lui e dia una discendenza a suo fratello". 25 Vi erano tra di noi sette fratelli; il primo, ammogliatosi, morì; e, non avendo prole, lasciò sua moglie a suo fratello. 26 Lo stesso fece pure il secondo, poi il terzo, fino al settimo. 27 Infine, dopo tutti, morì anche la donna. 28 Alla risurrezione, dunque, di quale dei sette sarà ella moglie? Poiché tutti l'hanno avuta». 29 Ma Gesù rispose loro: «Voi errate, perché non conoscete le Scritture, né la potenza di Dio. 30 Perché alla risurrezione non si prende né si dà moglie; ma i risorti sono come angeli nei cieli. 31 Quanto poi alla risurrezione dei morti, non avete letto quello che vi è stato detto da Dio: 32 "Io sono il Dio d'Abraamo, il Dio d'Isacco e il Dio di Giacobbe"? Egli non è il Dio dei morti, ma dei vivi». 33 E la folla, udite queste cose, stupiva del suo insegnamento.* | *→Mar12v18 Poi vennero a lui dei sadducei, i quali dicono che non vi è risurrezione, e gli domandarono: 19 «Maestro, Mosè ci lasciò scritto che se il fratello di uno muore e lascia la moglie senza figli, il fratello ne prenda la moglie e dia una discendenza a suo fratello. 20 C'erano sette fratelli. Il primo prese moglie; morì e non lasciò figli. 21 Il secondo la prese e morì senza lasciare discendenti. Così il terzo. 22 I sette non lasciarono discendenti. Infine, dopo tutti loro, morì anche la donna. 23 Nella risurrezione, quando saranno risuscitati, di quale dei sette sarà ella moglie? Perché tutti e sette l'hanno avuta in moglie». 24 Gesù disse loro: «Non errate voi proprio perché non conoscete le Scritture né la potenza di Dio? 25 Infatti quando gli uomini risuscitano dai morti, né prendono né danno moglie, ma sono come angeli nel cielo. 26 Quanto poi ai morti e alla loro risurrezione, non avete letto nel libro di Mosè, nel passo del pruno, come Dio gli parlò dicendo: "Io sono il Dio d'Abraamo, il Dio d'Isacco e il Dio di Giacobbe"? 27 Egli non è Dio dei morti, ma dei viventi. Voi errate di molto».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *esù e gli scribi*  41 Ed egli disse loro: «Come mai si dice che il Cristo è Figlio di Davide?  42 Poiché Davide stesso, nel libro dei Salmi, dice: "*Il SIGNORE ha detto al mio Signore: 'Siedi alla mia destra,*  43 *finché io abbia messo i tuoi nemici come sgabello dei tuoi piedi*'".  44 Davide dunque lo chiama Signore; come può essere suo figlio?» | *→Mat22v41 Essendo i farisei riuniti, Gesù li interrogò, 42 dicendo: «Che cosa pensate del Cristo? Di chi è figlio?» Essi gli risposero: «Di Davide». 43 Ed egli a loro: «Come mai dunque Davide, ispirato dallo Spirito, lo chiama Signore, dicendo: 44 "Il SIGNORE ha detto al mio Signore: 'Siedi alla mia destra finché io abbia messo i tuoi nemici sotto i tuoi piedi'"?*  *45 Se dunque Davide lo chiama Signore, come può essere suo figlio?» 46 E nessuno poteva replicargli parola; da quel giorno nessuno ardì più interrogarlo.* | *→Mar12v35 Gesù, mentre insegnava nel tempio, disse: «Come mai gli scribi dicono che il Cristo è Figlio di Davide? 36 Davide stesso disse per lo Spirito Santo:*  *"Il SIGNORE ha detto al mio Signore: 'Siedi alla mia destra, finché io abbia messo i tuoi nemici sotto i tuoi piedi'".*  *37 Davide stesso lo chiama Signore; dunque come può essere suo figlio?» E una gran folla lo ascoltava con piacere.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 45 Mentre tutto il popolo lo ascoltava, egli disse ai suoi discepol  46 «Guardatevi dagli scribi, i quali passeggiano ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) volentieri in lunghe vesti, amano essere salutati nelle piazze, e avere i primi posti nelle sinagoghe ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)) e nei conviti;  47 essi divorano le case delle vedove e fanno lunghe preghiere per mettersi in mostra. Costoro riceveranno una condanna ([krima](PAROLE/krima.docx)) maggiore». | *→Mat23v1 Allora Gesù parlò alla folla e ai suoi discepoli, 2 dicendo: «Gli scribi e i farisei siedono sulla cattedra di Mosè. 3 Fate dunque e osservate tutte le cose che vi diranno, ma non fate secondo le loro opere; perché dicono e non fanno. 4 Infatti, legano dei fardelli pesanti e li mettono sulle spalle della gente; ma loro non li vogliono muovere neppure con un dito. 5 Tutte le loro opere le fanno per essere osservati dagli uomini; infatti allargano le loro filatterie e allungano le frange dei mantelli; 6 amano i primi posti nei conviti, i primi seggi nelle sinagoghe, 7 i saluti nelle piazze ed essere chiamati dalla gente: "Rabbì!" 8 Ma voi non vi fate chiamare "Rabbì"; perché uno solo è il vostro Maestro e voi siete tutti fratelli. 9 Non chiamate nessuno sulla terra vostro padre, perché uno solo è il Padre vostro, quello che è nei cieli. 10 Non vi fate chiamare guide, perché una sola è la vostra Guida, il Cristo; 11 ma il maggiore tra di voi sia vostro servitore. 12 Chiunque si innalzerà sarà abbassato e chiunque si abbasserà sarà innalzato.*  *13 Ma guai a voi, scribi e farisei ipocriti, perché serrate il regno dei cieli davanti alla gente; poiché non vi entrate voi, né lasciate entrare quelli che cercano di entrare.*  *14 [Guai a voi, scribi e farisei ipocriti, perché divorate le case delle vedove e fate lunghe preghiere per mettervi in mostra; perciò riceverete maggior condanna.]*  *15 Guai a voi, scribe farisei ipocriti, perché viaggiate per mare e per terra per fare un proselito; e quando lo avete fatto, lo rendete figlio della geenna il doppio di voi.*  *16 Guai a voi, guide cieche, che dite: Se uno giura per il tempio, non importa; ma se giura per l'oro del tempio, resta obbligato. 17 Stolti e ciechi! Che cosa è più grande: l'oro o il tempio che santifica l'oro? 18 E se uno, voi dite, giura per l'altare, non importa; ma se giura per l'offerta che c'è sopra, resta obbligato. 19 Ciechi! Che cosa è più grande: l'offerta o l'altare che santifica l'offerta? 20 Chi dunque giura per l'altare, giura per esso e per tutto quello che c'è sopra; 21 e chi giura per il tempio, giura per esso e per Colui che lo abita; 22 e chi giura per il cielo, giura per il trono di Dio e per Colui che vi siede sopra.*  *23 Guai a voi, scribi e farisei ipocriti, perché pagate la decima della menta, dell'aneto e del comino, e trascurate le cose più importanti della legge: il giudizio, la misericordia, e la fede. Queste sono le cose che bisognava fare, senza tralasciare le altre. 24 Guide cieche, che filtrate il moscerino e inghiottite il cammello.*  *25 Guai a voi, scribi e farisei ipocriti, perché pulite l'esterno del bicchiere e del piatto, mentre dentro sono pieni di rapina e d'intemperanza. 26 Fariseo cieco, pulisci prima l'interno del bicchiere e del piatto, affinché anche l'esterno diventi pulito.*  *27 Guai a voi, scribi e farisei ipocriti, perché siete simili a sepolcri imbiancati, che appaiono belli di fuori, ma dentro sono pieni d'ossa di morti e d'ogni immondizia. 28 Così anche voi, di fuori sembrate giusti alla gente; ma dentro siete pieni d'ipocrisia e d'iniquità.*  *29 Guai a voi, scribi e farisei ipocriti, perché costruite i sepolcri ai profeti e adornate le tombe dei giusti 30 e dite: "Se fossimo vissuti ai tempi dei nostri padri, non saremmo stati loro complici nello spargere il sangue dei profeti!" 31 In tal modo voi testimoniate contro voi stessi, di essere figli di coloro che uccisero i profeti. 32 E colmate pure la misura dei vostri padri! 33 Serpenti, razza di vipere, come scamperete al giudizio della geenna?* | *→Mar12v38 Nel suo insegnamento Gesù diceva: «Guardatevi dagli scribi, che amano passeggiare in lunghe vesti, ed essere salutati nelle piazze, 39 e avere i primi seggi nelle sinagoghe e i primi posti nei conviti; 40 essi che divorano le case delle vedove e fanno lunghe preghiere per mettersi in mostra. Costoro riceveranno una maggior condanna».* |

Traduzioni

|  |  |
| --- | --- |
| *L'offerta della vedova*  **Lu.21v1** Poi, alzati gli occhi, Gesù vide dei ricchi che mettevano i loro doni nella cassa delle offerte.  2 Vide anche una vedova poveretta che vi metteva due spiccioli;  3 disse: «In verità vi dico che questa povera vedova ha messo più di tutti;  4 perché tutti costoro hanno messo nelle offerte del loro superfluo; ma lei vi ha messo del suo necessario, tutto quello che aveva per vivere». | *→Mar12v41 Sedutosi di fronte alla cassa delle offerte, Gesù guardava come la gente metteva denaro nella cassa; molti ricchi ne mettevano assai. 42 Venuta una povera vedova, vi mise due spiccioli che fanno un quarto di soldo. 43 Gesù, chiamati a sé i suoi discepoli, disse loro: «In verità io vi dico che questa povera vedova ha messo nella cassa delle offerte più di tutti gli altri: 44 poiché tutti vi hanno gettato del loro superfluo, ma lei, nella sua povertà, vi ha messo tutto ciò che possedeva, tutto quanto aveva per vivere».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Il discorso sul monte degli Ulivi*  5 Alcuni gli fecero notare come il tempio fosse adorno ([kosmeô](PAROLE/kosmios,%20kosmeô.docx)) di belle pietre e di doni votivi, ed egli disse:  6 «Verranno giorni in cui di tutte queste cose che voi ammirate non sarà lasciata ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) pietra su pietra che non sia diroccata».  7 Essi gli domandarono: «Maestro, quando avverranno dunque queste cose? E quale sarà il segno ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) che tutte queste cose stanno per compiersi?»  8 Egli disse: «Guardate di non farvi ingannare; perché molti verranno in nome mio, dicendo: "Sono io"; e: "Il tempo è vicino". Non andate dietro a loro.  9 Quando sentirete parlare di guerre e di sommosse, non siate spaventati; perché bisogna ([dei](PAROLE/dei.docx)) che queste cose avvengano prima; ma la fine non verrà subito».  10 Allora disse loro: «Insorgerà nazione contro nazione e regno contro regno;  11 vi saranno grandi terremoti, e in vari luoghi pestilenze e carestie; vi saranno fenomeni spaventosi e grandi segni ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) dal cielo.  12 Ma prima di tutte queste cose, vi metteranno le mani addosso e vi perseguiteranno ([diôkô](PAROLE%20N.T/diôkô.doc)) consegnandovi alle sinagoghe ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)), e mettendovi in prigione, trascinandovi davanti a re e a governatori, a causa del mio nome.  13 Ma ciò vi darà occasione di rendere testimonianza.  14 Mettetevi dunque in cuore di non premeditare come rispondere a vostra difesa,  15 perché io vi darò una parola e una sapienza ([sophia](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)) alle quali tutti i vostri avversari non potranno opporsi né contraddire ([antilegô](PAROLE/antilegô.docx)).  16 Voi sarete traditi perfino da genitori, fratelli, parenti e amici; faranno morire parecchi di voi;  17 e sarete odiati da tutti a causa del mio nome;  18 ma neppure un capello del vostro capo perirà.  19 Con la vostra costanza salverete le vostre vite. | *→Mat24v1 Mentre Gesù usciva dal tempio e se ne andava, i suoi discepoli gli si avvicinarono per fargli osservare gli edifici del tempio. 2 Ma egli rispose loro: «Vedete tutte queste cose? Io vi dico in verità: Non sarà lasciata qui pietra su pietra che non sia diroccata».*  *3 Mentre egli era seduto sul monte degli Ulivi, i discepoli gli si avvicinarono in disparte, dicendo: «Dicci, quando avverranno queste cose e quale sarà il segno della tua venuta e della fine dell'età presente?»*  *4 Gesù rispose loro: «Guardate che nessuno vi seduca. 5 Poiché molti verranno nel mio nome, dicendo: "Io sono il Cristo". E ne sedurranno molti. 6 Voi udrete parlare di guerre e di rumori di guerre; guardate di non turbarvi, infatti bisogna che questo avvenga, ma non sarà ancora la fine. 7 Perché insorgerà nazione contro nazione e regno contro regno; ci saranno carestie e terremoti in vari luoghi; 8 ma tutto questo non sarà che principio di dolori. 9 Allora vi abbandoneranno all'oppressione e vi uccideranno e sarete odiati da tutte le genti a motivo del mio nome. 10 Allora molti si svieranno, si tradiranno e si odieranno a vicenda. 11 Molti falsi profeti sorgeranno e sedurranno molti. 12 Poiché l'iniquità aumenterà, l'amore dei più si raffredderà. 13 Ma chi avrà perseverato sino alla fine sarà salvato. 14 E questo vangelo del regno sarà predicato in tutto il mondo, affinché ne sia resa testimonianza a tutte le genti; allora verrà la fine.* | *→Mar13v1 Mentre egli usciva dal tempio, uno dei suoi discepoli gli disse: «Maestro, guarda che pietre e che edifici!» 2 Gesù gli disse: «Vedi questi grandi edifici? Non sarà lasciata pietra su pietra che non sia diroccata».*  *3 Poi, mentre era seduto sul monte degli Ulivi di fronte al tempio, Pietro, Giacomo, Giovanni e Andrea gli domandarono in disparte: 4 «Dicci, quando avverranno queste cose e quale sarà il segno del tempo in cui tutte queste cose staranno per compiersi?»*  *5 Gesù cominciò a dir loro: «Guardate che nessuno v'inganni! 6 Molti verranno nel mio nome, dicendo: "Sono io"; e ne inganneranno molti. 7 Quando udrete guerre e rumori di guerre, non vi turbate; è necessario che ciò avvenga, ma non sarà ancora la fine. 8 Perché insorgerà nazione contro nazione e regno contro regno; vi saranno terremoti in vari luoghi; vi saranno carestie. Queste cose saranno un principio di dolori. 9 Badate a voi stessi! Vi consegneranno ai tribunali, sarete battuti nelle sinagoghe, sarete fatti comparire davanti a governatori e re, per causa mia, affinché ciò serva loro di testimonianza. 10 E prima bisogna che il vangelo sia predicato fra tutte le genti. 11 Quando vi condurranno per mettervi nelle loro mani, non preoccupatevi in anticipo di ciò che direte, ma dite quello che vi sarà dato in quell'ora; perché non siete voi che parlate, ma lo Spirito Santo. 12 Il fratello darà il fratello alla morte, il padre darà il figlio; i figli insorgeranno contro i genitori e li faranno morire. 13 Sarete odiati da tutti a causa del mio nome; ma chi avrà perseverato sino alla fine, sarà salvato.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 20 «Quando vedrete Gerusalemme circondata da eserciti, allora sappiate che la sua devastazione è vicina. 21 Allora quelli che sono in Giudea, fuggano sui monti; e quelli che sono in città, se ne allontanino; e quelli che sono nella campagna non entrino nella città.  22 Perché quelli sono giorni di vendetta, affinché si adempia tutto quello che è stato scritto.  23 Guai alle donne che saranno incinte, e a quelle che allatteranno in quei giorni! Perché vi sarà grande calamità nel paese e ira ([orgê](PAROLE/orgilos,%20orgizô,%20orgê,%20parorgismos.docx)) su questo popolo.  24 Cadranno ([piptô](file:///E:\\STUDI\\COMMENTARIO%20PERSONALE\\COMMENTARIO%20N.T\\Parole%20-%20piptô.docx)) sotto il taglio della spada, e saranno condotti prigionieri fra tutti i popoli; e Gerusalemme sarà calpestata dai popoli, finché i tempi delle nazioni siano compiuti.  25 Vi saranno segni ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) nel sole, nella luna e nelle stelle; sulla terra, angoscia delle nazioni, spaventate dal rimbombo del mare e delle onde;  26 gli uomini verranno meno per la paurosa attesa di quello che starà per accadere al mondo; poiché le potenze dei cieli saranno scrollate.  27 Allora vedranno il Figlio dell'uomo venire ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) sulle nuvole con potenza e gloria grande.  28 Ma quando queste cose cominceranno ad avvenire, rialzatevi, levate il capo, perché la vostra liberazione si avvicina».  29 Disse loro una parabola ([parabolê](PAROLE%20N.T/parabolê.doc)): «Guardate il fico e tutti gli alberi;  30 quando cominciano a germogliare, voi, guardando, riconoscete da voi stessi che l'estate è ormai vicina.  31 Così anche voi, quando vedrete accadere queste cose, sappiate ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) che il regno di Dio è vicino.  32 In verità vi dico che questa generazione non passerà prima che tutte queste cose siano avvenute.  33 Il cielo e la terra passeranno, ma le mie parole ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) non passeranno.  34 Badate a voi stessi, perché i vostri cuori non siano intorpiditi da stravizio, da ubriachezza, dalle ansiose preoccupazioni di questa vita e che quel giorno non vi venga addosso all'improvviso come un laccio ([pagis](PAROLE/pagis,%20pagideuô.docx));  35 perché verrà sopra tutti quelli che abitano su tutta la terra.  36 Vegliate dunque, pregando in ogni momento, affinché siate in grado di scampare a tutte queste cose che stanno per venire, e di comparire davanti al Figlio dell'uomo».  37 Di giorno Gesù insegnava ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) nel tempio; poi usciva e passava la notte sul monte detto degli Ulivi.  38 E tutto il popolo, la mattina presto, andava da lui nel tempio per ascoltarlo. | *→Mat24v15 Quando dunque vedrete l'abominazione della desolazione, della quale ha parlato il profeta Daniele, posta in luogo santo (chi legge faccia attenzione!), 16 allora quelli che saranno nella Giudea, fuggano ai monti; 17 chi sarà sulla terrazza non scenda per prendere quello che è in casa sua; 18 e chi sarà nel campo non torni indietro a prendere la sua veste. 19 Guai alle donne che saranno incinte e a quelle che allatteranno in quei giorni! 20 Pregate che la vostra fuga non avvenga d'inverno né di sabato; 21 perché allora vi sarà una grande tribolazione, quale non v'è stata dal principio del mondo fino ad ora, né mai più vi sarà. 22 Se quei giorni non fossero stati abbreviati, nessuno scamperebbe; ma, a motivo degli eletti, quei giorni saranno abbreviati. 23 Allora, se qualcuno vi dice: "Il Cristo è qui", oppure: "È là", non lo credete; 24 perché sorgeranno falsi cristi e falsi profeti, e faranno grandi segni e prodigi da sedurre, se fosse possibile, anche gli eletti. 25 Ecco, ve l'ho predetto. 26 Se dunque vi dicono: "Eccolo, è nel deserto", non v'andate; "Eccolo, è nelle stanze interne", non lo credete; 27 infatti, come il lampo esce da levante e si vede fino a ponente, così sarà la venuta del Figlio dell'uomo. 28 Dovunque sarà il cadavere, lì si raduneranno le aquile.*  *29 Subito dopo la tribolazione di quei giorni, il sole si oscurerà, la luna non darà più il suo splendore, le stelle cadranno dal cielo e le potenze dei cieli saranno scrollate. 30 Allora apparirà nel cielo il segno del Figlio dell'uomo; e allora tutte le tribù della terra faranno cordoglio e vedranno il Figlio dell'uomo venire sulle nuvole del cielo con gran potenza e gloria. 31 E manderà i suoi angeli con gran suono di tromba per riunire i suoi eletti dai quattro venti, da un capo all'altro dei cieli. 32 Imparate dal fico questa similitudine: quando già i suoi rami si fanno teneri e mettono le foglie, voi sapete che l'estate è vicina. 33 Così anche voi, quando vedrete tutte queste cose, sappiate che egli è vicino, proprio alle porte. 34 Io vi dico in verità che questa generazione non passerà prima che tutte queste cose siano avvenute. 35 Il cielo e la terra passeranno, ma le mie parole non passeranno.*  *Esortazione alla vigilanza*  *36 «Ma quanto a quel giorno e a quell'ora nessuno li sa, neppure gli angeli del cielo, neppure il Figlio, ma il Padre solo. 37 Come fu ai giorni di Noè, così sarà alla venuta del Figlio dell'uomo. 38 Infatti, come nei giorni prima del diluvio si mangiava e si beveva, si prendeva moglie e s'andava a marito, fino al giorno in cui Noè entrò nell'arca, 39 e la gente non si accorse di nulla, finché venne il diluvio che portò via tutti quanti, così avverrà alla venuta del Figlio dell'uomo. 40 Allora due saranno nel campo; l'uno sarà preso e l'altro lasciato; 41 due donne macineranno al mulino: l'una sarà presa e l'altra lasciata. 42 Vegliate, dunque, perché non sapete in quale giorno il vostro Signore verrà. 43 Ma sappiate questo, che se il padrone di casa sapesse a quale ora della notte il ladro deve venire, veglierebbe e non lascerebbe scassinare la sua casa. 44 Perciò, anche voi siate pronti; perché, nell'ora che non pensate, il Figlio dell'uomo verrà.*  *45 Qual è mai il servo fedele e prudente che il padrone ha costituito sui domestici per dare loro il vitto a suo tempo? 46 Beato quel servo che il padrone, arrivando, troverà così occupato! 47 Io vi dico in verità che lo costituirà su tutti i suoi beni. 48 Ma, se egli è un servo malvagio che dice in cuor suo: "Il mio padrone tarda a venire"; 49 e comincia a battere i suoi conservi, a mangiare e bere con gli ubriaconi, 50 il padrone di quel servo verrà nel giorno che non se l'aspetta, nell'ora che non sa, 51 e lo farà punire a colpi di flagello e gli assegnerà la sorte degli ipocriti. Lì sarà il pianto e lo stridor dei denti.* | *→Mar13v14 Quando poi vedrete l'abominazione della desolazione posta là dove non deve stare (chi legge faccia attenzione!), allora quelli che saranno nella Giudea, fuggano ai monti; 15 chi sarà sulla terrazza non scenda e non entri in casa sua per prendere qualcosa, 16 e chi sarà nel campo non torni indietro a prendere la sua veste. 17 Guai alle donne che saranno incinte, e a quelle che allatteranno in quei giorni! 18 Pregate che ciò non avvenga d'inverno! 19 Perché quelli saranno giorni di tale tribolazione, che non ce n'è stata una uguale dal principio del mondo che Dio ha creato, fino ad ora, né mai più vi sarà. 20 Se il Signore non avesse abbreviato quei giorni, nessuno scamperebbe; ma, a causa dei suoi eletti, egli ha abbreviato quei giorni. 21 Allora, se qualcuno vi dice: "Il Cristo eccolo qui, eccolo là", non lo credete; 22 perché sorgeranno falsi cristi e falsi profeti e faranno segni e prodigi per sedurre, se fosse possibile, anche gli eletti. 23 Ma voi, state attenti; io vi ho predetto ogni cosa. 24 Ma in quei giorni, dopo quella tribolazione, il sole si oscurerà e la luna non darà più il suo splendore; 25 le stelle cadranno dal cielo e le potenze che sono nei cieli saranno scrollate. 26 Allora si vedrà il Figlio dell'uomo venire sulle nuvole con grande potenza e gloria. 27 Ed egli allora manderà gli angeli a raccogliere i suoi eletti dai quattro venti, dall'estremo della terra all'estremo del cielo. 28 Ora imparate dal fico questa similitudine: quando i suoi rami si fanno teneri e mettono le foglie, voi sapete che l'estate è vicina. 29 Così anche voi, quando vedrete accadere queste cose, sappiate che egli è vicino, alle porte. 30 In verità vi dico che questa generazione non passerà prima che tutte queste cose siano avvenute. 31 Il cielo e la terra passeranno, ma le mie parole non passeranno.*  *32 Quanto a quel giorno e a quell'ora, nessuno li sa, neppure gli angeli del cielo, neppure il Figlio, ma solo il Padre. 33 State in guardia, vegliate, poiché non sapete quando sarà quel momento. 34 È come un uomo che si è messo in viaggio, dopo aver lasciato la sua casa, dandone la responsabilità ai suoi servi, a ciascuno il proprio compito, e comandando al portinaio di vegliare. 35 Vegliate dunque perché non sapete quando viene il padrone di casa; se a sera, o a mezzanotte, o al cantare del gallo, o la mattina; 36 perché, venendo all'improvviso, non vi trovi addormentati. 37 Quel che dico a voi, lo dico a tutti: "Vegliate"».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| [Traduzioni](TRADUZIONI/Lu.22.docx)  *La passione, 22-23 - Giuda decide di tradire Gesù*  **Lu.22v1** La festa degli Azzimi, detta la Pasqua, si avvicinava;  2 e i capi dei sacerdoti e gli scribi cercavano ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) il modo di farlo morire, ma temevano il popolo.  3 Satana entrò in Giuda, chiamato Iscariota, che era nel numero dei dodici.  4 Egli andò a conferire con i capi dei sacerdoti e i capitani sul modo di consegnarlo nelle loro mani.  5 Essi si rallegrarono e pattuirono di dargli del denaro.  6 Egli fu d'accordo e cercava ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) l'occasione buona per consegnare loro Gesù di nascosto alla folla. | *→Mat26v1 Quando Gesù ebbe finito tutti questi discorsi, disse ai suoi discepoli: 2 «Voi sapete che fra due giorni è la Pasqua, e il Figlio dell'uomo sarà consegnato per essere crocifisso». 3 Allora i capi dei sacerdoti e gli anziani del popolo si riunirono nel palazzo del sommo sacerdote che si chiamava Caiafa, 4 e deliberarono di prendere Gesù con inganno e di farlo morire. 5 Ma dicevano: «Non durante la festa, perché non accada qualche tumulto nel popolo».*  *6 Mentre Gesù era a Betania, in casa di Simone il lebbroso, 7 venne a lui una donna che aveva un vaso di alabastro pieno d'olio profumato di gran valore e lo versò sul capo di lui che stava a tavola. 8 Veduto ciò, i discepoli si indignarono e dissero: «Perché questo spreco? 9 Quest'olio si sarebbe potuto vendere caro e dare il denaro ai poveri». 10 Ma Gesù se ne accorse e disse loro: «Perché date noia a questa donna? Ha fatto una buona azione verso di me. 11 Perché i poveri li avete sempre con voi, ma me non mi avete sempre. 12 Versando quest'olio sul mio corpo, lo ha fatto in vista della mia sepoltura. 13 In verità vi dico che in tutto il mondo, dovunque sarà predicato questo vangelo, anche ciò che ella ha fatto sarà raccontato in memoria di lei».*  *14 Allora uno dei dodici, che si chiamava Giuda Iscariota, andò dai capi dei sacerdoti, 15 e disse loro: «Che cosa siete disposti a darmi, se io ve lo consegno?» Ed essi gli fissarono trenta sicli d'argento. 16 Da quell'ora cercava il momento opportuno per consegnarlo.* | *→Mar14v1 Mancavano due giorni alla Pasqua e alla festa degli Azzimi; i capi dei sacerdoti e gli scribi cercavano il modo di prendere Gesù con inganno e ucciderlo; 2 infatti dicevano: «Non durante la festa, perché non vi sia qualche tumulto di popolo».*  *3 Gesù era a Betania, in casa di Simone il lebbroso; mentre egli era a tavola entrò una donna che aveva un vaso di alabastro pieno d'olio profumato, di nardo puro, di gran valore; rotto l'alabastro, gli versò l'olio sul capo. 4 Alcuni, indignatisi, dicevano tra di loro: «Perché si è fatto questo spreco d'olio? 5 Si poteva vendere quest'olio per più di trecento denari, e darli ai poveri». Ed erano irritati contro di lei. 6 Ma Gesù disse: «Lasciatela stare! Perché le date noia? Ha fatto un'azione buona verso di me. 7 Poiché i poveri li avete sempre con voi; quando volete, potete far loro del bene; ma me non mi avete per sempre. 8 Lei ha fatto ciò che poteva; ha anticipato l'unzione del mio corpo per la sepoltura. 9 In verità vi dico che in tutto il mondo, dovunque sarà predicato il vangelo, anche quello che costei ha fatto sarà raccontato, in memoria di lei».*  *10 Giuda Iscariot, uno dei dodici, andò dai capi dei sacerdoti con lo scopo di consegnare loro Gesù. 11 Essi, dopo averlo ascoltato, si rallegrarono e promisero di dargli del denaro. Perciò egli cercava il modo opportuno per consegnarlo.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *L'ultima Pasqua. La cena del Signore*  7 Venne il giorno degli Azzimi, nel quale si doveva ([dei](PAROLE/dei.docx)) sacrificare la Pasqua.  8 Gesù mandò Pietro e Giovanni, dicendo: «Andate a prepararci la cena pasquale, affinché la mangiamo».  9 Essi gli chiesero: «Dove vuoi che la prepariamo?»  10 Ed egli rispose loro: «Quando sarete entrati in città, vi verrà incontro un uomo che porta una brocca d'acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)); seguitelo nella casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) dove egli entrerà.  11 E dite al padrone ([oikodespotês](PAROLE%20N.T/oikodespoteô,%20oikodespotês,%20despotês.docx)) di casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)): "Il Maestro ([didaskalos](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) ti manda a dire: 'Dov'è la stanza nella quale mangerò la Pasqua con i miei discepoli?'"  12 Ed egli vi mostrerà, al piano di sopra, una grande sala ammobiliata; qui apparecchiate».  13 Essi andarono e trovarono com'egli aveva detto loro e prepararono la Pasqua.  14 Quando giunse l'ora, egli si mise a tavola, e gli apostoli con lui.  15 Egli disse loro: «Ho vivamente desiderato ([epithumeô](PAROLE/epithumeô.docx)) di mangiare questa Pasqua con voi, prima di soffrire;  16 poiché io vi dico che non la mangerò più, finché sia compiuta nel regno di Dio».  17 E, preso un calice, rese grazie ([eucharisteô](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)) e disse: «Prendete questo e distribuitelo fra di voi;  18 perché io vi dico che ormai non berrò più del frutto della vigna, finché sia venuto il regno di Dio». | *→Mat26v17 Il primo giorno degli azzimi, i discepoli si avvicinarono a Gesù e gli dissero: «Dove vuoi che ti prepariamo la Pasqua?»*  *18 Egli disse: «Andate in città dal tale e ditegli: "Il Maestro dice: 'Il mio tempo è vicino; farò la Pasqua da te, con i miei discepoli'"».*  *19 E i discepoli fecero come Gesù aveva loro ordinato e prepararono la Pasqua.*  *20 Quando fu sera, si mise a tavola con i dodici.* | *→Mar14v12 Il primo giorno degli Azzimi, quando si sacrificava la Pasqua, i suoi discepoli gli dissero: «Dove vuoi che andiamo a preparare perché tu possa mangiare la Pasqua?»*  *13 Egli mandò due dei suoi discepoli e disse loro: «Andate in città, e vi verrà incontro un uomo che porta una brocca d'acqua; seguitelo; 14 dove entrerà, dite al padrone di casa: "Il Maestro dice: 'Dov'è la stanza in cui mangerò la Pasqua con i miei discepoli?'".*  *15 Egli vi mostrerà di sopra una grande sala ammobiliata e pronta; lì apparecchiate per noi».*  *16 I discepoli andarono, giunsero nella città e trovarono come egli aveva detto loro; e prepararono per la Pasqua.*  *17 Quando fu sera, giunse Gesù con i dodici.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 19 Poi prese del pane e, dopo aver reso grazie ([eucharisteô](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)), lo spezzò e lo diede loro dicendo: «Questo è il mio corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) che è dato per voi; fate questo in memoria di me».  20 Allo stesso modo, dopo aver cenato, diede loro il calice dicendo: «Questo calice è il nuovo patto nel mio sangue, che è versato per voi. | *→Mat26v26 Mentre mangiavano, Gesù prese del pane e, dopo aver detto la benedizione, lo spezzò e lo diede ai suoi discepoli dicendo: «Prendete, mangiate, questo è il mio corpo».*  *27 Poi, preso un calice e rese grazie, lo diede loro, dicendo: «Bevetene tutti, 28 perché questo è il mio sangue, il sangue del patto, il quale è sparso per molti per il perdono dei peccati. 29 Vi dico che da ora in poi non berrò più di questo frutto della vigna, fino al giorno che lo berrò nuovo con voi nel regno del Padre mio».* | *→Mar14v22 Mentre mangiavano, Gesù prese del pane; detta la benedizione, lo spezzò, lo diede loro e disse: «Prendete, questo è il mio corpo».*  *23 Poi, preso un calice e rese grazie, lo diede loro, e tutti ne bevvero. 24 Poi Gesù disse: «Questo è il mio sangue, il sangue del patto, che è sparso per molti. 25 In verità vi dico che non berrò più del frutto della vigna fino al giorno che lo berrò nuovo nel regno di Dio».* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Gesù rivela che sarà tradito*  21 «Del resto, ecco, la mano di colui che mi tradisce è con me sulla tavola.  22 Perché il Figlio dell'uomo, certo, se ne va, come è stabilito; ma guai a quell'uomo per mezzo del quale egli è tradito!»  23 Ed essi cominciarono a domandarsi gli uni gli altri chi mai, tra di loro, sarebbe stato a fare questo. | *→Mat26v21 Mentre mangiavano, disse: «In verità vi dico: Uno di voi mi tradirà».*  *22 Ed essi, profondamente rattristati, cominciarono a dirgli uno dopo l'altro: «Sono forse io, Signore?»*  *23 Ma egli rispose: «Colui che ha messo con me la mano nel piatto, quello mi tradirà. 24 Certo, il Figlio dell'uomo se ne va, come è scritto di lui; ma guai a quell'uomo dal quale il Figlio dell'uomo è tradito! Meglio sarebbe per quell'uomo se non fosse mai nato». 25 E Giuda, il traditore, prese a dire: «Sono forse io, Rabbì?» E Gesù a lui: «Lo hai detto».* | *→Mar14v18 Mentre erano a tavola e mangiavano, Gesù disse: «In verità io vi dico che uno di voi, che mangia con me, mi tradirà».*  *19 Essi cominciarono a rattristarsi e a dirgli uno dopo l'altro: «Sono forse io?»*  *20 Egli disse loro: «È uno dei dodici, che intinge con me nel piatto. 21 Certo il Figlio dell'uomo se ne va, com'è scritto di lui, ma guai a quell'uomo dal quale il Figlio dell'uomo è tradito! Meglio sarebbe per quell'uomo se non fosse mai nato!»* | *→Giov13v18 «Non parlo di voi tutti; io conosco quelli che ho scelti; ma, perché sia adempiuta la Scrittura: "Colui che mangia il mio pane, ha levato contro di me il suo calcagno".*  *19 Ve lo dico fin d'ora, prima che accada; affinché quando sarà accaduto, voi crediate che io sono.*  *20 In verità, in verità vi dico: chi riceve colui che io avrò mandato, riceve me; e chi riceve me, riceve colui che mi ha mandato».*  *21 Dette queste cose, Gesù fu turbato nello spirito e, apertamente, così dichiarò: «In verità, in verità vi dico che uno di voi mi tradirà».*  *22 I discepoli si guardavano l'un l'altro, non sapendo di chi parlasse. 23 Ora, a tavola, inclinato sul petto di Gesù, stava uno dei discepoli, quello che Gesù amava. 24 Simon Pietro gli fece cenno di domandare chi fosse colui del quale parlava. 25 Egli, chinatosi sul petto di Gesù, gli domandò: «Signore, chi è?»*  *26 Gesù rispose: «È quello al quale darò il boccone dopo averlo intinto». E intinto il boccone, lo prese e lo diede a Giuda, figlio di Simone Iscariota. 27 Allora, dopo il boccone, Satana entrò in lui. Per cui Gesù gli disse: «Quel che fai, fallo presto».*  *28 Ma nessuno dei commensali comprese perché gli avesse detto così. 29 Difatti alcuni pensavano che, siccome Giuda teneva la borsa, Gesù gli avesse detto: «Compra quel che ci occorre per la festa»; ovvero che desse qualcosa ai poveri. 30 Egli dunque, preso il boccone, uscì subito; ed era notte.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Chi sia il più grande*  24 Fra di loro nacque anche una contesa: chi di essi fosse considerato il più grande.  25 Ma egli disse loro: «I re delle nazioni le signoreggiano, e quelli che le sottomettono al loro dominio ([exousiazô](PAROLE/exousiazô.docx))sono chiamati benefattori.  26 Ma per voi non dev'essere così; anzi il più grande tra di voi sia come il più piccolo, e chi governa ([hêgoumenos](PAROLE/hêgoumenos.docx)) come colui che serve.  27 Perché, chi è più grande, colui che è a tavola oppure colui che serve? Non è forse colui che è a tavola? Ma io sono in mezzo a voi come colui che serve ([diakoneô](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)).  28 Or voi siete quelli che avete perseverato con me nelle mie prove;  29 e io dispongo che vi sia dato un regno, come il Padre mio ha disposto che fosse dato a me,  30 affinché mangiate e beviate alla mia tavola nel mio regno, e sediate su troni per giudicare le dodici tribù d'Israele. | *→Mat18v1 In quel momento, i discepoli si avvicinarono a Gesù, dicendo: «Chi è dunque il più grande nel regno dei cieli?»*  *2 Ed egli, chiamato a sé un bambino, lo pose in mezzo a loro e disse: 3 «In verità vi dico: se non cambiate e non diventate come i bambini, non entrerete nel regno dei cieli. 4 Chi pertanto si farà piccolo come questo bambino, sarà lui il più grande nel regno dei cieli.*  *→Mat20v20 Allora la madre dei figli di Zebedeo si avvicinò a Gesù con i suoi figli, prostrandosi per fargli una richiesta.*  *21 Ed egli le domandò: «Che vuoi?» Ella gli disse: «Di' che questi miei due figli siedano l'uno alla tua destra e l'altro alla tua sinistra, nel tuo regno».*  *22 Gesù rispose: «Voi non sapete quello che chiedete. Potete voi bere il calice che io sto per bere?» Essi gli dissero: «Sì, lo possiamo».*  *23 Egli disse loro: «Voi certo berrete il mio calice; ma quanto al sedersi alla mia destra e alla mia sinistra, non sta a me concederlo, ma sarà dato a quelli per cui è stato preparato dal Padre mio».*  *24 I dieci, udito ciò, furono indignati contro i due fratelli.*  *25 Ma Gesù, chiamatili a sé, disse: «Voi sapete che i prìncipi delle nazioni le signoreggiano e che i grandi le sottomettono al loro dominio.*  *26 Ma non è così tra di voi: anzi, chiunque vorrà essere grande tra di voi, sarà vostro servitore;*  *27 e chiunque tra di voi vorrà essere primo, sarà vostro servo;*  *28 appunto come il Figlio dell'uomo non è venuto per essere servito ma per servire e per dare la sua vita come prezzo di riscatto per molti».* | *→Mar10v35 Giacomo e Giovanni, figli di Zebedeo, si avvicinarono a lui, dicendogli: «Maestro, desideriamo che tu faccia per noi quello che ti chiederemo».*  *36 Egli disse loro: «Che volete che io faccia per voi?» 37 Essi gli dissero: «Concedici di sedere uno alla tua destra e l'altro alla tua sinistra nella tua gloria».*  *38 Ma Gesù disse loro: «Voi non sapete quello che chiedete. Potete voi bere il calice che io bevo, o essere battezzati del battesimo del quale io sono battezzato?» Essi gli dissero: «Sì, lo possiamo».*  *39 E Gesù disse loro: «Voi certo berrete il calice che io bevo e sarete battezzati del battesimo del quale io sono battezzato; 40 ma quanto al sedersi alla mia destra o alla mia sinistra, non sta a me concederlo, ma è per quelli a cui è stato preparato».*  *41 I dieci, udito ciò, cominciarono a indignarsi con Giacomo e Giovanni.*  *42 Ma Gesù, chiamatili a sé, disse loro: «Voi sapete che quelli che sono reputati prìncipi delle nazioni le signoreggiano e che i loro grandi le sottomettono al loro dominio.*  *43 Ma non è così tra di voi; anzi, chiunque vorrà essere grande fra voi, sarà vostro servitore;*  *44 e chiunque, tra di voi, vorrà essere primo sarà servo di tutti.*  *45 Poiché anche il Figlio dell'uomo non è venuto per essere servito, ma per servire, e per dare la sua vita come prezzo di riscatto per molti».* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Gesù predice il rinnegamento di Pietro*  **Lu.22v31** «Simone, Simone, ecco, Satana ha chiesto ([exaiteô](PAROLE/exaiteô.docx)) di vagliarvi ([siniazô](PAROLE/siniazô.docx)) come si vaglia il grano;  32 ma io ho pregato per te, affinché la tua fede non venga meno; e tu, quando sarai convertito ([epistrephô](PAROLE/neophutos,%20phuô,%20epistrephô,%20strephô,%20epistrophê.doc)), fortifica i tuoi fratelli».  33 Pietro gli disse: «Signore, sono pronto ad andare con te in prigione e alla morte».  34 E Gesù: «Pietro, io ti dico che oggi il gallo non canterà, prima che tu abbia negato tre volte di conoscermi ([oida](PAROLE/oida.docx))».  35 Poi disse loro: «Quando vi mandai senza borsa, senza sacca da viaggio e senza calzari, vi è forse mancato qualcosa?» Essi risposero: «Niente». Ed egli disse loro:  36 «Ma ora, chi ha una borsa, la prenda; così pure una sacca; e chi non ha spada, venda il mantello e ne compri una.  37 Perché io vi dico che in me dev'essere ([dei](PAROLE/dei.docx)) adempiuto ciò che è scritto: "*Egli è stato contato tra i malfattori*". Infatti, le cose che si riferiscono a me, stanno per compiersi».  38 Ed essi dissero: «Signore, ecco qui due spade!» Ma egli disse loro: «Basta ([hikanos](PAROLE/hikanos.docx))!» | *→Mat26v30 Dopo che ebbero cantato l'inno, uscirono per andare al monte degli Ulivi.*  *31 Allora Gesù disse loro: «Questa notte voi tutti avrete in me un'occasione di caduta; perché è scritto: "Io percoterò il pastore e le pecore del gregge saranno disperse". 32 Ma dopo che sarò risuscitato, vi precederò in Galilea».*  *33 Pietro, rispondendo, gli disse: «Quand'anche tu fossi per tutti un'occasione di caduta, non lo sarai mai per me».*  *34 Gesù gli disse: «In verità ti dico che questa stessa notte, prima che il gallo canti, tu mi rinnegherai tre volte».*  *35 E Pietro a lui: «Quand'anche dovessi morire con te, non ti rinnegherò». E lo stesso dissero pure tutti i discepoli.* | *→Mar14v29 Allora Pietro gli disse: «Quand'anche tutti fossero scandalizzati, io però non lo sarò!»*    *30 Gesù gli disse: «In verità ti dico che tu, oggi, in questa stessa notte, prima che il gallo abbia cantato due volte, mi rinnegherai tre volte».*  *31 Ma egli diceva più fermamente ancora: «Anche se dovessi morire con te, non ti rinnegherò». Lo stesso dicevano pure tutti gli altri.* | *→Giov13v31 Quando egli fu uscito,*  *Gesù disse: «Ora il Figlio dell'uomo è glorificato e Dio è glorificato in lui. 32 Se Dio è glorificato in lui, Dio lo glorificherà anche in se stesso e lo glorificherà presto.*  *33 Figlioli, è per poco che sono ancora con voi. Voi mi cercherete; e, come ho detto ai Giudei: "Dove vado io, voi non potete venire", così lo dico ora a voi. 34 Io vi do un nuovo comandamento: che vi amiate gli uni gli altri. Come io vi ho amati, anche voi amatevi gli uni gli altri. 35 Da questo conosceranno tutti che siete miei discepoli, se avete amore gli uni per gli altri».*  *36 Simon Pietro gli domandò: «Signore, dove vai?» Gesù rispose: «Dove vado io, non puoi seguirmi per ora; ma mi seguirai più tardi».*  *37 Pietro gli disse: «Signore, perché non posso seguirti ora? Darò la mia vita per te!»*  *38 Gesù gli rispose: «Darai la tua vita per me? In verità, in verità ti dico che il gallo non canterà che già tu non mi abbia rinnegato tre volte.* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Agonia di Gesù nel Getsemani*  39 Poi, uscito, andò, come al solito, al monte degli Ulivi; e anche i discepoli lo seguirono.  40 Giunto sul luogo, disse loro: «Pregate di non entrare in tentazione».  41 Egli si staccò da loro circa un tiro di sasso e postosi in ginocchio pregava, dicendo:  42 «Padre, se vuoi, allontana da me questo calice! Però non la mia volontà, ma la tua sia fatta».  43 Allora gli apparve un angelo dal cielo per rafforzarlo.  44 Ed essendo in agonia, egli pregava ancor più intensamente; e il suo sudore diventò come grosse gocce di sangue che cadevano in terra.  45 E, dopo aver pregato, si alzò ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)), andò dai discepoli e li trovò addormentati per la tristezza,  46 e disse loro: «Perché dormite? Alzatevi e pregate, affinché non entriate in tentazione». | *→Mat26v36 Allora Gesù andò con loro in un podere chiamato Getsemani e disse ai discepoli: «Sedete qui finché io sia andato là e abbia pregato». 37 E, presi con sé Pietro e i due figli di Zebedeo, cominciò a essere triste e angosciato. 38 Allora disse loro: «L'anima mia è oppressa da tristezza mortale; rimanete qui e vegliate con me». 39 E, andato un po' più avanti, si gettò con la faccia a terra, pregando, e dicendo: «Padre mio, se è possibile, passi oltre da me questo calice! Ma pure, non come voglio io, ma come tu vuoi». 40 Poi tornò dai discepoli e li trovò addormentati. E disse a Pietro: «Così, non siete stati capaci di vegliare con me un'ora sola? 41 Vegliate e pregate, affinché non cadiate in tentazione; lo spirito è pronto, ma la carne è debole». 42 Di nuovo, per la seconda volta, andò e pregò, dicendo: «Padre mio, se non è possibile che questo calice passi oltre da me, senza che io lo beva, sia fatta la tua volontà». 43 E, tornato, li trovò addormentati, perché i loro occhi erano appesantiti. 44 Allora, lasciatili, andò di nuovo e pregò per la terza volta, ripetendo le medesime parole. 45 Poi tornò dai discepoli e disse loro: «Dormite pure oramai, e riposatevi! Ecco, l'ora è vicina, e il Figlio dell'uomo è dato nelle mani dei peccatori. 46 Alzatevi, andiamo; ecco, colui che mi tradisce è vicino».* | *→Mar14v32 Poi giunsero in un podere detto Getsemani, ed egli disse ai suoi discepoli: «Sedete qui finché io abbia pregato». 33 Gesù prese con sé Pietro, Giacomo, Giovanni e cominciò a essere spaventato e angosciato. 34 E disse loro: «L'anima mia è oppressa da tristezza mortale; rimanete qui e vegliate». 35 Andato un po' più avanti, si gettò a terra; e pregava che, se fosse possibile, quell'ora passasse oltre da lui. 36 Diceva: «Abbà, Padre! Ogni cosa ti è possibile; allontana da me questo calice! Però, non quello che io voglio, ma quello che tu vuoi». 37 Poi venne, li trovò che dormivano e disse a Pietro: «Simone! Dormi? Non sei stato capace di vegliare un'ora sola? 38 Vegliate e pregate, per non cadere in tentazione; lo spirito è pronto, ma la carne è debole». 39 Di nuovo andò e pregò, dicendo le medesime parole. 40 E, tornato di nuovo, li trovò che dormivano perché gli occhi loro erano appesantiti; e non sapevano che rispondergli. 41 Venne la terza volta e disse loro: «Dormite pure, ormai, e riposatevi! Basta! L'ora è venuta: ecco, il Figlio dell'uomo è consegnato nelle mani dei peccatori. 42 Alzatevi, andiamo; ecco, colui che mi tradisce è vicino».* | *→Giov18v1 Dette queste cose, Gesù uscì con i suoi discepoli e andò di là dal torrente Chedron, dov'era un giardino, nel quale entrò con i suoi discepoli.*  *2 Giuda, che lo tradiva, conosceva anche egli quel luogo, perché Gesù si era spesso riunito là con i suoi discepoli.* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Tradimento di Giuda*  **Lu.22v47** Mentre parlava ancora, ecco una folla; e colui che si chiamava Giuda, uno dei dodici, la precedeva,  e si avvicinò a Gesù per baciarlo.  48 Ma Gesù gli disse: «Giuda, tradisci il Figlio dell'uomo con un bacio?»  49 Quelli che erano con lui, vedendo ciò che stava per succedere, dissero: «Signore, dobbiamo colpire con la spada?»  50 E uno di loro percosse il servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) del sommo sacerdote, e gli recise l'orecchio destro.  51 Ma Gesù intervenne e disse: «Lasciate, basta!» E, toccato l'orecchio di quell'uomo, lo guarì.  52 Gesù disse ai capi dei sacerdoti, ai capitani del tempio e agli anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)) che erano venuti contro di lui: «Siete usciti con spade e bastoni, come contro un brigante!  53 Mentre ero ogni giorno con voi nel tempio, non mi avete mai messo le mani addosso; ma questa è l'ora vostra, questa è la potenza ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) delle tenebre». | *→Mat26v47 Mentre parlava ancora, ecco arrivare Giuda, uno dei dodici, e insieme a lui una gran folla con spade e bastoni, da parte dei capi dei sacerdoti e degli anziani del popolo.*  *48 Colui che lo tradiva, aveva dato loro un segnale, dicendo: «Quello che bacerò, è lui; prendetelo».*  *49 E in quell'istante, avvicinatosi a Gesù, gli disse: «Ti saluto, Rabbì!» e lo baciò.*  *50 Ma Gesù gli disse: «Amico, che cosa sei venuto a fare?» Allora, avvicinatisi, gli misero le mani addosso e lo presero.*  *51 Ed ecco, uno di quelli che erano con lui, stesa la mano, prese la spada, la sfoderò e, colpito il servo del sommo sacerdote, gli recise l'orecchio. 52 Allora Gesù gli disse: «Riponi la tua spada al suo posto, perché tutti quelli che prendono la spada, periranno di spada. 53 Credi forse che io non potrei pregare il Padre mio che mi manderebbe in questo istante più di dodici legioni d'angeli? 54 Come dunque si adempirebbero le Scritture, secondo le quali bisogna che così avvenga?»*  *55 In quel momento Gesù disse alla folla: «Voi siete usciti con spade e bastoni, come contro un brigante, per prendermi. Ogni giorno sedevo nel tempio a insegnare e voi non mi avete preso; 56 ma tutto questo è avvenuto affinché si adempissero le Scritture dei profeti».*  *Allora tutti i discepoli l'abbandonarono e fuggirono.* | *→Mar14v43 In quell'istante, mentre Gesù parlava ancora, arrivò Giuda, uno dei dodici, e insieme a lui una folla con spade e bastoni, inviata da parte dei capi dei sacerdoti, degli scribi e degli anziani. 44 Colui che lo tradiva aveva dato loro un segnale, dicendo: «Quello che bacerò, è lui; pigliatelo e portatelo via sicuramente».*  *45 Appena giunse, subito si accostò a lui e disse: «Rabbì!» e lo baciò. 46 Allora quelli gli misero le mani addosso e lo arrestarono.*  *47 Ma uno di quelli che erano lì presenti, tratta la spada, percosse il servo del sommo sacerdote e gli recise l'orecchio.*  *48 Gesù, rivolto a loro, disse: «Siete usciti con spade e bastoni come per prendere un brigante. 49 Ogni giorno ero in mezzo a voi insegnando nel tempio e voi non mi avete preso; ma questo è avvenuto affinché le Scritture fossero adempiute».*  *50 Allora tutti, lasciatolo, se ne fuggirono.* | *→Giov18v3 Giuda dunque, presa la coorte e le guardie mandate dai capi dei sacerdoti e dai farisei, andò là con lanterne, torce e armi.*  *4 Ma Gesù, ben sapendo tutto quello che stava per accadergli, uscì e chiese loro: «Chi cercate?» 5 Gli risposero: «Gesù il Nazareno!» Gesù disse loro: «Io sono». Giuda, che lo tradiva, era anch'egli là con loro. 6 Appena Gesù ebbe detto loro: «Io sono», indietreggiarono e caddero in terra.*  *7 Egli dunque domandò loro di nuovo: «Chi cercate?» Essi dissero: «Gesù il Nazareno». 8 Gesù rispose: «Vi ho detto che sono io; se dunque cercate me, lasciate andare questi». 9 E ciò affinché si adempisse la parola che egli aveva detta: «Di quelli che tu mi hai dati, non ne ho perduto nessuno».*  *10 Allora Simon Pietro, che aveva una spada, la prese e colpì il servo del sommo sacerdote, recidendogli l'orecchio destro. Quel servo si chiamava Malco. 11 Ma Gesù disse a Pietro: «Rimetti la spada nel fodero; non berrò forse il calice che il Padre mi ha dato?»*  *12 La coorte, dunque, il tribuno e le guardie dei Giudei presero Gesù e lo legarono,* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Arresto di Gesù; il Signore rinnegato tre volte da Pietro*  54 Dopo averlo arrestato, lo portarono via e lo condussero nella casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) del sommo sacerdote; e Pietro seguiva da lontano.  55 Essi accesero un fuoco in mezzo al cortile, sedendovi intorno. Pietro si sedette in mezzo a loro.  56 Una serva, vedendo Pietro seduto presso il fuoco, lo guardò fisso e disse: «Anche costui era con Gesù».  57 Ma egli negò, dicendo: «Donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)), non lo conosco ([oida](PAROLE/oida.docx))».  58 E poco dopo, un altro lo vide e disse: «Anche tu sei di quelli». Ma Pietro rispose: «No, uomo, non lo sono».  59 Trascorsa circa un'ora, un altro insisteva, dicendo: «Certo, anche questi era con lui, poiché è Galileo».  60 Ma Pietro disse: «Uomo, io non so ([oida](PAROLE/oida.docx)) quello che dici». E subito, mentre parlava ancora, il gallo cantò.  61 E il Signore, voltatosi, guardò Pietro; e Pietro si ricordò della parola che il Signore gli aveva detta: «Oggi, prima che il gallo canti, tu mi rinnegherai tre volte».  62 E, andato fuori, pianse amaramente. | *→Mat26v57 Quelli che avevano preso Gesù, lo condussero da Caiafa, sommo sacerdote, presso il quale erano riuniti gli scribi e gli anziani. 58 Pietro lo seguiva da lontano, finché giunsero al cortile del sommo sacerdote; ed entrò, mettendosi a sedere con le guardie, per vedere come la vicenda sarebbe finita.*  *→Mat26v69 Pietro, intanto, stava seduto fuori nel cortile e una serva gli si avvicinò, dicendo: «Anche tu eri con Gesù il Galileo». 70 Ma egli lo negò davanti a tutti, dicendo: «Non so che cosa dici». 71 Come fu uscito nell'atrio, un'altra lo vide e disse a coloro che erano là: «Anche costui era con Gesù Nazareno». 72 Ed egli negò di nuovo giurando: «Non conosco quell'uomo». 73 Di lì a poco, coloro che erano presenti si avvicinarono e dissero a Pietro: «Certo anche tu sei di quelli, perché anche il tuo parlare ti fa riconoscere». 74 Allora egli cominciò a imprecare e a giurare: «Non conosco quell'uomo!» In quell'istante il gallo cantò. 75 Pietro si ricordò delle parole di Gesù che gli aveva dette: «Prima che il gallo canti, tu mi rinnegherai tre volte». E, andato fuori, pianse amaramente.* | *→Mar14v53 Condussero Gesù davanti al sommo sacerdote; e si riunirono tutti i capi dei sacerdoti, gli anziani e gli scribi. 54 Pietro, che lo aveva seguito da lontano, fin dentro il cortile del sommo sacerdote, stava lì seduto con le guardie e si scaldava al fuoco.* | *→Giov18v13 e lo condussero prima da Anna, perché era suocero di Caiafa, che era sommo sacerdote di quell'anno. 14 Ora Caiafa era quello che aveva consigliato ai Giudei esser cosa utile che un uomo solo morisse per il popolo.*  *15 Intanto Simon Pietro e un altro discepolo seguivano Gesù; e quel discepolo era noto al sommo sacerdote, ed entrò con Gesù nel cortile del sommo sacerdote; 16 Pietro invece stava fuori, alla porta. Allora quell'altro discepolo che era noto al sommo sacerdote, uscì, parlò con la portinaia e fece entrare Pietro. 17 La serva portinaia dunque disse a Pietro: «Non sei anche tu dei discepoli di quest'uomo?» Egli rispose: «Non lo sono». 18 Ora i servi e le guardie avevano acceso un fuoco, perché faceva freddo, e stavano là a scaldarsi; anche Pietro stava con loro e si scaldava.*  *→Giov18v25 Intanto Simon Pietro stava là a scaldarsi, e gli dissero: «Non sei anche tu uno dei suoi discepoli?» Egli lo negò e disse: «Non lo sono». 26 Uno dei servi del sommo sacerdote, parente di quello a cui Pietro aveva tagliato l'orecchio, disse: «Non ti ho forse visto nel giardino con lui?» 27 E Pietro da capo lo negò, e subito il gallo cantò.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Gesù flagellato e percosso*  **Lu.22v63** Gli uomini che tenevano Gesù lo schernivano percotendolo;  64 poi lo bendarono e gli domandavano: «Indovina, profeta! Chi ti ha percosso?»  65 E dicevano molte altre cose contro di lui, bestemmiando ([[blasphêmeô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)).  66 Appena fu giorno, gli anziani ([presbuterion](PAROLE/presbuteros.docx))del popolo, i capi dei sacerdoti e gli scribi si riunirono ([sunagô](PAROLE/sunagô.docx)), e lo condussero nel loro [sinedrio](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\PAROLE,%20LUOGHI,%20PERSONAGGI\Sinedrio.docx), dicendo:  67 «Se tu sei il Cristo, diccelo». Ma egli disse loro: «Anche se ve lo dicessi, non credereste;  68 e se io vi facessi delle domande, non rispondereste. 69 Ma da ora in avanti *il Figlio dell'uomo sarà seduto alla destra della potenza di Dio*».  70 E tutti dissero: «Sei tu, dunque, il Figlio di Dio?» Ed egli rispose loro: «Voi stessi dite che io lo sono».  71 E quelli dissero: «Che bisogno abbiamo ancora di testimonianza? Lo abbiamo udito noi stessi dalla sua bocca». | *→Mat26v67 Allora gli sputarono in viso e gli diedero dei pugni e altri lo schiaffeggiarono, 68 dicendo: «O Cristo profeta, indovina! Chi ti ha percosso?»*  *→Mat27v1 Poi, venuta la mattina, tutti i capi dei sacerdoti e gli anziani del popolo tennero consiglio contro Gesù per farlo morire.* | *→Mar14v65 Alcuni cominciarono a sputargli addosso; poi gli coprirono la faccia e gli davano dei pugni dicendo: «Indovina, profeta!» E le guardie si misero a schiaffeggiarlo.*  *→Mar15v1 La mattina presto, i capi dei sacerdoti, con gli anziani, gli scribi e tutto il sinedrio, tenuto consiglio, legarono Gesù, lo portarono via e lo consegnarono a Pilato.* |

Traduzioni

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Gesù davanti a Pilato*  **Lu.23v1** Poi tutta l'assemblea si alzò e lo condussero da Pilato.  2 E cominciarono ad accusarlo, dicendo: «Abbiamo trovato quest'uomo che sovvertiva la nostra nazione, istigava a non pagare i tributi a Cesare e diceva di essere lui il Cristo re».  3 Pilato lo interrogò, dicendo: «Sei tu il re dei Giudei?» E Gesù gli rispose: «Tu lo dici».  4 Pilato disse ai capi dei sacerdoti e alla folla: «Non trovo nessuna colpa in quest'uomo».  5 Ma essi insistevano, dicendo: «Egli sobilla il popolo insegnando ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) per tutta la Giudea; ha cominciato dalla Galilea ed è giunto fin qui». | *→Mat27v2 E, legatolo, lo portarono via e lo consegnarono a Pilato, il governatore.*  *→Mat27v11 Gesù comparve davanti al governatore e il governatore lo interrogò, dicendo: «Sei tu il re dei Giudei?» Gesù gli disse: «Tu lo dici». 12 E, accusato dai capi dei sacerdoti e dagli anziani, non rispose nulla. 13 Allora Pilato gli disse: «Non senti quante cose testimoniano contro di te?» 14 Ma egli non gli rispose neppure una parola; e il governatore se ne meravigliava molto.* | *→Mar15v2 Pilato gli domandò: «Sei tu il re dei Giudei?» Gesù gli rispose: «Tu lo dici». 3 I capi dei sacerdoti lo accusavano di molte cose; 4 e Pilato di nuovo lo interrogò dicendo: «Non rispondi nulla? Vedi di quante cose ti accusano!» 5 Ma Gesù non rispose più nulla; e Pilato se ne meravigliava.* | *→Giov18v28 Poi, da Caiafa, condussero Gesù nel pretorio. Era mattina, ed essi non entrarono nel pretorio per non contaminarsi e poter così mangiare la Pasqua. 29 Pilato dunque andò fuori verso di loro e domandò: «Quale accusa portate contro quest'uomo?» 30 Essi gli risposero: «Se costui non fosse un malfattore, non te lo avremmo dato nelle mani». 31 Pilato quindi disse loro: «Prendetelo voi e giudicatelo secondo la vostra legge». I Giudei gli dissero: «A noi non è lecito far morire nessuno». 32 E ciò affinché si adempisse la parola che Gesù aveva detta, indicando di qual morte doveva morire.*  *33 Pilato dunque rientrò nel pretorio; chiamò Gesù e gli disse: «Sei tu il re dei Giudei?» 34 Gesù gli rispose: «Dici questo di tuo, oppure altri te l'hanno detto di me?» 35 Pilato gli rispose: «Sono io forse Giudeo? La tua nazione e i capi dei sacerdoti ti hanno messo nelle mie mani; che cosa hai fatto?» 36 Gesù rispose: «Il mio regno non è di questo mondo; se il mio regno fosse di questo mondo, i miei servitori combatterebbero perché io non fossi dato nelle mani dei Giudei; ma ora il mio regno non è di qui». 37 Allora Pilato gli disse: «Ma dunque, sei tu re?» Gesù rispose: «Tu lo dici; sono re; io sono nato per questo, e per questo sono venuto nel mondo: per testimoniare della verità. Chiunque è dalla verità ascolta la mia voce». 38 Pilato gli disse: «Che cos'è verità?»* |

|  |
| --- |
| *Pilato manda Gesù da Erode*  6 Quando Pilato udì questo, domandò se quell'uomo fosse Galileo.  7 Saputo che egli era della giurisdizione ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) di Erode, lo mandò da Erode, che si trovava anch'egli a Gerusalemme in quei giorni.  8 Quando vide Gesù, Erode se ne rallegrò molto, perché da lungo tempo desiderava vederlo, avendo sentito parlare di lui; e sperava di vedergli fare qualche miracolo ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)).  9 Gli rivolse molte domande, ma Gesù non gli rispose nulla.  10 Or i capi dei sacerdoti e gli scribi stavano là, accusandolo con veemenza.  11 Erode, con i suoi soldati, dopo averlo vilipeso e schernito, lo vestì di un manto splendido, e lo rimandò da Pilato.  12 In quel giorno, Erode e Pilato divennero amici; prima infatti erano stati nemici. |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Gesù o Barabba?*  13 Pilato, riuniti i capi dei sacerdoti, i magistrati e il popolo, disse loro:  14 «Avete fatto comparire davanti a me quest'uomo come sovversivo ([apostrephô](PAROLE%20N.T/apostrephô.doc)); ed ecco, dopo averlo esaminato in presenza vostra, non ho trovato in lui nessuna delle colpe di cui l'accusate;  15 e neppure Erode, poiché egli l'ha rimandato da noi; ecco egli non ha fatto nulla che sia degno di morte.  16 Perciò, dopo averlo castigato ([paideuô](PAROLE/paideuô.docx)) lo libererò».  17 [Ora egli aveva l'obbligo di liberare loro un carcerato in occasione della festa;] 18 ma essi gridarono tutti insieme: «Fa' morire costui e liberaci Barabba!»  19 Barabba era stato messo in prigione a motivo di una sommossa avvenuta in città e di un omicidio.  20 E Pilato parlò loro di nuovo perché desiderava liberare Gesù;  21 ma essi gridavano: «Crocifiggilo, crocifiggilo!»  22 Per la terza volta egli disse loro: «Ma che male ha fatto? Io non ho trovato nulla in lui, che meriti la morte. Perciò, dopo averlo castigato ([paideuô](PAROLE/paideuô.docx)), lo libererò».  23 Ma essi insistevano a gran voce, chiedendo che fosse crocifisso; e le loro grida finirono per avere il sopravvento.  24 Pilato decise che fosse fatto quello che domandavano:  25 liberò colui che era stato messo in prigione per sommossa e omicidio, e che essi avevano richiesto; ma abbandonò Gesù alla loro volontà. | *→Mat27v15 Ogni festa di Pasqua il governatore era solito liberare un carcerato, quello che la folla voleva. 16 Avevano allora un noto carcerato, di nome Barabba. 17 Essendo dunque radunati, Pilato domandò loro: «Chi volete che vi liberi, Barabba o Gesù detto Cristo?» 18 Perché egli sapeva che glielo avevano consegnato per invidia. 19 Mentre egli sedeva in tribunale, la moglie gli mandò a dire: «Non aver nulla a che fare con quel giusto, perché oggi ho sofferto molto in sogno per causa sua». 20 Ma i capi dei sacerdoti e gli anziani persuasero la folla a chiedere Barabba e a far morire Gesù. 21 E il governatore si rivolse di nuovo a loro, dicendo: «Quale dei due volete che vi liberi?» E quelli dissero: «Barabba». 22 E Pilato a loro: «Che farò dunque di Gesù detto Cristo?» Tutti risposero: «Sia crocifisso». 23 Ma egli riprese: «Che male ha fatto?» Ma quelli sempre più gridavano: «Sia crocifisso». 24 Pilato, vedendo che non otteneva nulla, ma che si sollevava un tumulto, prese dell'acqua e si lavò le mani in presenza della folla, dicendo: «Io sono innocente del sangue di questo giusto; pensateci voi». 25 E tutto il popolo rispose: «Il suo sangue ricada su di noi e sui nostri figli».*  *26 Allora egli liberò loro Barabba; e, dopo aver fatto flagellare Gesù, lo consegnò perché fosse crocifisso.*  *Gesù coronato di spine*  *27 Allora i soldati del governatore portarono Gesù nel pretorio e radunarono attorno a lui tutta la coorte. 28 E, spogliatolo, gli misero addosso un manto scarlatto; 29 intrecciata una corona di spine, gliela posero sul capo e gli misero una canna nella mano destra e, inginocchiandosi davanti a lui, lo schernivano, dicendo: «Salve, re dei Giudei!» 30 E gli sputavano addosso, prendevano la canna e gli percotevano il capo.* | *→Mar15v6 Ogni festa di Pasqua Pilato liberava loro un carcerato, quello che la folla domandava. 7 Vi era allora in prigione un tale, chiamato Barabba, insieme ad alcuni ribelli, i quali avevano commesso un omicidio durante una rivolta. 8 La folla, dopo essere salita da Pilato, cominciò a chiedergli che facesse come sempre aveva loro fatto. 9 E Pilato rispose loro: «Volete che io vi liberi il re dei Giudei?» 10 Perché sapeva che i capi dei sacerdoti glielo avevano consegnato per invidia. 11 Ma i capi dei sacerdoti incitarono la folla a chiedere che piuttosto liberasse loro Barabba. 12 Pilato si rivolse di nuovo a loro, dicendo: «Che farò dunque di colui che voi chiamate il re dei Giudei?» 13 Ed essi di nuovo gridarono: «Crocifiggilo!» 14 Pilato disse loro: «Ma che male ha fatto?» Ma essi gridarono più forte che mai: «Crocifiggilo!» 15 Pilato, volendo soddisfare la folla, liberò loro Barabba; e consegnò Gesù, dopo averlo flagellato, perché fosse crocifisso.*  *16 Allora i soldati lo condussero nel cortile interno, cioè dentro il pretorio, e radunarono tutta la coorte. 17 Lo vestirono di porpora e, dopo aver intrecciata una corona di spine, gliela misero sul capo, 18 e cominciarono a salutarlo: «Salve, re dei Giudei!» 19 E gli percotevano il capo con una canna, gli sputavano addosso e, mettendosi in ginocchio, si prostravano davanti a lui.* | *→Giov18v38 Pilato gli disse: «Che cos'è verità?»*  *Liberazione di Barabba; condanna di Gesù*  *E detto questo, uscì di nuovo verso i Giudei e disse loro: «Io non trovo colpa in lui. 39 Ma voi avete l'usanza che io vi liberi uno per la Pasqua; volete dunque che vi liberi il re dei Giudei?» 40 Allora gridarono di nuovo: «Non costui, ma Barabba!» Ora, Barabba era un ladrone.*  *→Giov19v1 Allora Pilato prese Gesù e lo fece flagellare.*  *2 I soldati, intrecciata una corona di spine, gliela posero sul capo, e gli misero addosso un manto di porpora; e s'accostavano a lui e dicevano: 3 «Salve, re dei Giudei!» E lo schiaffeggiavano.*  *4 Pilato uscì di nuovo, e disse loro: «Ecco, ve lo conduco fuori, affinché sappiate che non trovo in lui nessuna colpa». 5 Gesù dunque uscì, portando la corona di spine e il manto di porpora. Pilato disse loro: «Ecco l'uomo!»*  *6 Come dunque i capi dei sacerdoti e le guardie lo ebbero visto, gridarono: «Crocifiggilo, crocifiggilo!» Pilato disse loro: «Prendetelo voi e crocifiggetelo; perché io non trovo in lui alcuna colpa». 7 I Giudei gli risposero: «Noi abbiamo una legge, e secondo questa legge egli deve morire, perché si è fatto Figlio di Dio».*  *8 Quando Pilato udì questa parola, ebbe ancor più paura; 9 e, rientrato nel pretorio, disse a Gesù: «Di dove sei tu?» Ma Gesù non gli rispose. 10 Allora Pilato gli disse: «Non mi parli? Non sai che ho il potere di liberarti e il potere di crocifiggerti?» 11 Gesù gli rispose: «Tu non avresti alcun'autorità su di me, se ciò non ti fosse stato dato dall'alto; perciò chi mi ha dato nelle tue mani, ha maggior colpa».*  *12 Da quel momento Pilato cercava di liberarlo; ma i Giudei gridavano, dicendo: «Se liberi costui, non sei amico di Cesare. Chiunque si fa re, si oppone a Cesare». 13 Pilato dunque, udite queste parole, condusse fuori Gesù, e si mise a sedere in tribunale nel luogo detto Lastrico, e in ebraico Gabbatà. 14 Era la preparazione della Pasqua, ed era l'ora sesta. Egli disse ai Giudei: «Ecco il vostro re!» 15 Allora essi gridarono: «Toglilo, toglilo di mezzo, crocifiggilo!» Pilato disse loro: «Crocifiggerò il vostro re?» I capi dei sacerdoti risposero: «Noi non abbiamo altro re che Cesare». 16 Allora lo consegnò loro perché fosse crocifisso.* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *In cammino verso il Golgota*  26 Mentre lo portavano via, presero un certo Simone, di [Cirene](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20Cirene.docx), che veniva dalla campagna, e gli misero addosso la croce perché la portasse dietro a Gesù.  27 Lo seguiva una gran folla di popolo e di donne ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) che facevano cordoglio e lamento per lui.  28 Ma Gesù, voltatosi verso di loro, disse: «Figlie di Gerusalemme, non piangete per me, ma piangete per voi stesse e per i vostri figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx)).  29 Perché, ecco, i giorni vengono nei quali si dirà: "Beate le sterili, i grembi che non hanno partorito ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) e le mammelle che non hanno allattato".  30 Allora cominceranno a *dire ai monti: "Cadeteci (*[*piptô*](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)*)* *addosso"; e ai colli: "Copriteci*".  31 Perché se fanno questo al legno verde, che cosa sarà fatto al secco?»  32 Ora, altri due, malfattori, erano condotti per essere messi a morte insieme a lui. | *→Mat27v31 E, dopo averlo schernito, lo spogliarono del manto e lo rivestirono dei suoi abiti; poi lo condussero via per crocifiggerlo.*  *32 Mentre uscivano, trovarono un uomo di Cirene, chiamato Simone, e lo costrinsero a portare la croce di Gesù. 33 E giunti a un luogo detto Golgota, che vuol dire «luogo del teschio», 34 gli diedero da bere del vino mescolato con fiele; ma Gesù, assaggiatolo, non volle berne.*  *35 Poi, dopo averlo crocifisso, spartirono i suoi vestiti, tirando a sorte; 36 e, postisi a sedere, gli facevano la guardia.*  *37 Al di sopra del capo gli posero scritto il motivo della condanna: Questo è Gesù, il re dei Giudei.*  *38 Allora furono crocifissi con lui due ladroni, uno a destra e l'altro a sinistra.* | *→Mar15v20 Dopo averlo schernito, lo spogliarono della porpora, lo rivestirono delle sue vesti e lo condussero fuori per crocifiggerlo.*  *21 Costrinsero a portare la croce di lui un certo Simone di Cirene, padre di Alessandro e di Rufo, che passava di là, tornando dai campi. 22 E condussero Gesù al luogo detto Golgota che, tradotto, vuol dire «luogo del teschio». 23 Gli diedero da bere del vino mescolato con mirra; ma non ne prese.*  *24 Poi lo crocifissero e si divisero le sue vesti, tirandole a sorte per sapere quello che ciascuno dovesse prendere. 25 Era l'ora terza quando lo crocifissero.*  *26 L'iscrizione indicante il motivo della condanna diceva: Il re dei Giudei.*  *27 Con lui crocifissero due ladroni, uno alla sua destra e l'altro alla sua sinistra. 28 [E si adempì la Scrittura che dice: «Egli è stato contato fra i malfattori».]* | *→Giov19v16 Allora lo consegnò loro perché fosse crocifisso.*  *17 Presero dunque Gesù; ed egli, portando la sua croce, giunse al luogo detto del Teschio, che in ebraico si chiama Golgota, 18 dove lo crocifissero, assieme ad altri due, uno di qua, l'altro di là, e Gesù nel mezzo.*  *19 Pilato fece pure un'iscrizione e la pose sulla croce. V'era scritto: GESÙ IL NAZARENO, IL RE DEI GIUDEI. 20 Molti Giudei lessero questa iscrizione, perché il luogo dove Gesù fu crocifisso era vicino alla città; e l'iscrizione era in ebraico, in latino e in greco. 21 Perciò i capi dei sacerdoti dei Giudei dicevano a Pilato: «Non lasciare scritto: "Il re dei Giudei"; ma che egli ha detto: "Io sono il re dei Giudei"». 22 Pilato rispose: «Quello che ho scritto, ho scritto».*  *23 I soldati dunque, quando ebbero crocifisso Gesù, presero le sue vesti e ne fecero quattro parti, una parte per ciascun soldato. Presero anche la tunica, che era senza cuciture, tessuta per intero dall'alto in basso. 24 Dissero dunque tra di loro: «Non stracciamola, ma tiriamo a sorte a chi tocchi»; affinché si adempisse la Scrittura che dice:*  *«Hanno spartito fra loro le mie vesti,*  *e hanno tirato a sorte la mia tunica».*  *Questo fecero dunque i soldati.* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *La crocifissione di Gesù*  33 Quando furono giunti al luogo detto «il Teschio», vi crocifissero lui e i malfattori, uno a destra e l'altro a sinistra.  34 Gesù diceva: «Padre, perdona ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) loro, perché non sanno ([oida](PAROLE/oida.docx)) quello che fanno». Poi divisero le sue vesti, tirandole a sorte.  35 Il popolo stava a guardare. E anche i magistrati si beffavano di lui, dicendo: «Ha salvato altri, salvi se stesso, se è il Cristo, l'Eletto di Dio!»  36 Pure i soldati lo schernivano, accostandosi, presentandogli dell'aceto e dicendo:  37 «Se tu sei il re dei Giudei, salva te stesso!»  38 Vi era anche questa iscrizione sopra il suo capo: QUESTO È IL RE DEI GIUDEI.  39 Uno dei malfattori appesi lo insultava ([[blasphêmeô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)), dicendo: «Non sei tu il Cristo? Salva te stesso e noi!»  40 Ma l'altro lo rimproverava, dicendo: «Non hai nemmeno timor di Dio, tu che ti trovi nel medesimo supplizio ([krima](PAROLE/krima.docx))?  41 Per noi è giusto, perché riceviamo la pena che ci meritiamo per le nostre azioni; ma questi non ha fatto nulla di male».  42 E diceva: «Gesù, ricòrdati di me quando entrerai ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) nel tuo regno!»  43 Ed egli gli disse: «Io ti dico in verità, oggi tu sarai con me in paradiso». | *→Mat27v39 E quelli che passavano di là, lo ingiuriavano, scotendo il capo e dicendo: 40 «Tu che distruggi il tempio e in tre giorni lo ricostruisci, salva te stesso, se tu sei Figlio di Dio, e scendi giù dalla croce!» 41 Così pure, i capi dei sacerdoti con gli scribi e gli anziani, beffandosi, dicevano: 42 «Ha salvato altri e non può salvare se stesso! Se lui è il re d'Israele, scenda ora giù dalla croce, e noi crederemo in lui. 43 Si è confidato in Dio: lo liberi ora, se lo gradisce, poiché ha detto: "Sono Figlio di Dio"». 44 E nello stesso modo lo insultavano anche i ladroni crocifissi con lui.* | *→Mar15v29 Quelli che passavano lì vicino lo insultavano, scotendo il capo e dicendo: «Eh, tu che distruggi il tempio e lo ricostruisci in tre giorni, 30 salva te stesso e scendi giù dalla croce!» 31 Allo stesso modo anche i capi dei sacerdoti con gli scribi, beffandosi, dicevano l'uno all'altro: «Ha salvato altri e non può salvare se stesso. 32 Il Cristo, il re d'Israele, scenda ora dalla croce, affinché vediamo e crediamo!» Anche quelli che erano stati crocifissi con lui lo insultavano.* | *→Giov19v25 Presso la croce di Gesù stavano sua madre e la sorella di sua madre, Maria di Cleopa, e Maria Maddalena. 26 Gesù dunque, vedendo sua madre e presso di lei il discepolo che egli amava, disse a sua madre: «Donna, ecco tuo figlio!» 27 Poi disse al discepolo: «Ecco tua madre!» E da quel momento, il discepolo la prese in casa sua.* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Morte di Gesù*  44 Era circa l'ora sesta, e si fecero tenebre su tutto il paese fino all'ora nona; 45 il sole si oscurò. La cortina del tempio si squarciò nel mezzo.  46 Gesù, gridando a gran voce, disse: «Padre, *nelle tue mani rimetto lo spirito mio*». Detto questo, spirò.  47 Il centurione, veduto ciò che era accaduto, glorificava Dio dicendo: «Veramente, quest'uomo era giusto».  48 E tutta la folla che assisteva a questo spettacolo, vedute le cose che erano accadute, se ne tornava battendosi il petto.  49 Ma tutti i suoi conoscenti e le donne ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) che lo avevano accompagnato dalla Galilea stavano a guardare queste cose da lontano. | *→Mat27v47 Alcuni dei presenti, udito ciò, dicevano: «Costui chiama Elia». 48 E subito uno di loro corse a prendere una spugna e, inzuppatala di aceto, la pose in cima a una canna e gli diede da bere. 49 Ma gli altri dicevano: «Lascia, vediamo se Elia viene a salvarlo».*  *50 E Gesù, avendo di nuovo gridato con gran voce, rese lo spirito.*  *51 Ed ecco, la cortina del tempio si squarciò in due, da cima a fondo, la terra tremò, le rocce si schiantarono, 52 le tombe s'aprirono e molti corpi dei santi, che dormivano, risuscitarono; 53 e, usciti dai sepolcri, dopo la risurrezione di lui, entrarono nella città santa e apparvero a molti.*  *54 Il centurione e quelli che con lui facevano la guardia a Gesù, visto il terremoto e le cose avvenute, furono presi da grande spavento e dissero: «Veramente, costui era Figlio di Dio».*  *55 C'erano là molte donne che guardavano da lontano; esse avevano seguito Gesù dalla Galilea per assisterlo; 56 tra di loro erano Maria Maddalena, Maria madre di Giacomo e di Giuseppe, e la madre dei figli di Zebedeo.* | *→Mar15v33 Venuta l'ora sesta, si fecero tenebre su tutto il paese, fino all'ora nona. 34 All'ora nona, Gesù gridò a gran voce: «Eloì, Eloì lamà sabactàni?» che, tradotto, vuol dire: «Dio mio, Dio mio, perché mi hai abbandonato?» 35 Alcuni dei presenti, udito ciò, dicevano: «Chiama Elia!» 36 Uno di loro corse e, dopo aver inzuppato d'aceto una spugna, la pose in cima a una canna e gli diede da bere, dicendo: «Aspettate, vediamo se Elia viene a farlo scendere».*  *37 Gesù, emesso un gran grido, rese lo spirito.*  *38 E la cortina del tempio si squarciò in due, da cima a fondo.*  *39 E il centurione che era lì presente di fronte a Gesù, avendolo visto spirare in quel modo, disse: «Veramente, quest'uomo era Figlio di Dio!»*  *40 Vi erano pure delle donne che guardavano da lontano. Tra di loro vi erano anche Maria Maddalena, Maria madre di Giacomo il minore e di Iose, e Salome, 41 che lo seguivano e lo servivano da quando egli era in Galilea, e molte altre che erano salite con lui a Gerusalemme.* | *→Giov19v28 Dopo questo, Gesù, sapendo che ogni cosa era già compiuta, affinché si adempisse la Scrittura, disse: «Ho sete». 29 C'era lì un vaso pieno d'aceto; posta dunque una spugna, imbevuta d'aceto, in cima a un ramo d'issopo, l'accostarono alla sua bocca. 30 Quando Gesù ebbe preso l'aceto, disse: «È compiuto!» E, chinato il capo, rese lo spirito.*  *31 Allora i Giudei, perché i corpi non rimanessero sulla croce durante il sabato (poiché era la Preparazione e quel sabato era un gran giorno), chiesero a Pilato che fossero loro spezzate le gambe, e fossero portati via. 32 I soldati dunque vennero e spezzarono le gambe al primo, e poi anche all'altro che era crocifisso con lui; 33 ma giunti a Gesù, lo videro già morto, e non gli spezzarono le gambe, 34 ma uno dei soldati gli forò il costato con una lancia, e subito ne uscì sangue e acqua. 35 Colui che lo ha visto, ne ha reso testimonianza, e la sua testimonianza è vera; ed egli sa che dice il vero, affinché anche voi crediate. 36 Poiché questo è avvenuto affinché si adempisse la Scrittura: «Nessun osso di lui sarà spezzato».*  *37 E un'altra Scrittura dice: «Volgeranno lo sguardo a colui che hanno trafitto».* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Il seppellimento di Gesù*  50 C'era un uomo, di nome Giuseppe, che era membro del Consiglio, uomo giusto e buono,  51 il quale non aveva acconsentito alla deliberazione e all'operato degli altri. Egli era di Arimatea, città della Giudea, e aspettava il regno di Dio.  52 Si presentò a Pilato e chiese il corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) di Gesù.  53 E, trattolo giù dalla croce, lo avvolse in un lenzuolo e lo mise ([tithêmi](PAROLE/tithêmi.docx)) in una tomba scavata nella roccia, dove nessuno era ancora stato deposto.  54 Era il giorno della Preparazione, e stava per cominciare il sabato.  55 Le donne ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) che erano venute con Gesù dalla Galilea, seguito Giuseppe, guardarono la tomba, e come vi era stato deposto ([tithêmi](PAROLE/tithêmi.docx)) il corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) di Gesù.  56 Poi, tornarono indietro e prepararono aromi e profumi. Durante il sabato si riposarono, secondo il comandamento. | *→Mat27v57 Fattosi sera, venne un uomo ricco di Arimatea, chiamato Giuseppe, il quale era diventato anche lui discepolo di Gesù. 58 Questi, presentatosi a Pilato, chiese il corpo di Gesù. Allora Pilato comandò che il corpo gli fosse dato. 59 Giuseppe prese il corpo, lo avvolse in un lenzuolo pulito, 60 e lo depose nella propria tomba nuova, che aveva fatto scavare nella roccia. Poi, dopo aver rotolato una grande pietra contro l'apertura del sepolcro, se ne andò. 61 Maria Maddalena e l'altra Maria erano lì, sedute di fronte al sepolcro.* | *→Mar15v42 Essendo già sera (poiché era la Preparazione, cioè la vigilia del sabato), 43 venne Giuseppe d'Arimatea, illustre membro del Consiglio, il quale aspettava anch'egli il regno di Dio; e, fattosi coraggio, si presentò a Pilato e domandò il corpo di Gesù. 44 Pilato si meravigliò che fosse già morto; e dopo aver chiamato il centurione, gli domandò se Gesù era morto da molto tempo; 45 avutane conferma dal centurione, diede il corpo a Giuseppe. 46 Questi comprò un lenzuolo e, tratto Gesù giù dalla croce, lo avvolse nel panno, lo pose in una tomba scavata nella roccia; poi rotolò una pietra contro l'apertura del sepolcro. 47 E Maria Maddalena e Maria, madre di Iose, stavano a guardare il luogo dov'era stato messo.* | *→Giov19v38 Dopo queste cose, Giuseppe d'Arimatea, che era discepolo di Gesù, ma in segreto per timore dei Giudei, chiese a Pilato di poter prendere il corpo di Gesù, e Pilato glielo permise. Egli dunque venne e prese il corpo di Gesù. 39 Nicodemo, che in precedenza era andato da Gesù di notte, venne anch'egli, portando una mistura di mirra e d'aloe di circa cento libbre. 40 Essi dunque presero il corpo di Gesù e lo avvolsero in fasce con gli aromi, secondo il modo di seppellire in uso presso i Giudei. 41 Nel luogo dov'egli era stato crocifisso c'era un giardino, e in quel giardino un sepolcro nuovo, dove nessuno era ancora stato deposto. 42 Là dunque deposero Gesù, a motivo della Preparazione dei Giudei, perché il sepolcro era vicino.* |

Traduzioni

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *La risurrezione di Gesù*  **Lu.24v1** Ma il primo giorno della settimana, la mattina prestissimo, esse si recarono al sepolcro, portando gli aromi che avevano preparati.  2 E trovarono che la pietra era stata rotolata dal sepolcro.  3 Ma quando entrarono non trovarono il corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) del Signore Gesù.  4 Mentre se ne stavano perplesse di questo fatto, ecco che apparvero davanti a loro due uomini in vesti risplendenti;  5 tutte impaurite, chinarono il viso a terra; ma quelli dissero loro: «Perché cercate ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) il vivente tra i morti?  6 Egli non è qui, ma è risuscitato; ricordate come egli vi parlò ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) quand'era ancora in Galilea,  7 dicendo che il Figlio dell'uomo doveva ([dei](PAROLE/dei.docx)) essere dato nelle mani di uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) peccatori ed essere crocifisso, e il terzo giorno risuscitare ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc))».  8 Esse si ricordarono delle sue parole. | *→Mat28v1 Or, sur le tard, le jour du sabbat, au crépuscule du premier jour de la semaine, Marie de Magdala et l'autre Marie vinrent voir le sépulcre. 2 Et voici, il se fit un grand tremblement de terre; car un ange du \*Seigneur, descendant du ciel, vint et roula la pierre, et s'assit sur elle. 3 Et son aspect était comme un éclair, et son vêtement blanc comme la neige. 4 Et de la frayeur qu'ils en eurent, les gardiens tremblèrent et devinrent comme morts. 5 Et l'ange, répondant, dit aux femmes: Pour vous, n'ayez point de peur; car je sais que vous cherchez Jésus le crucifié; 6 il n'est pas ici; car il est ressuscité, comme il l'avait dit. Venez, voyez le lieu où le Seigneur gisait; 7 et allez promptement, et dites à ses disciples qu'il est ressuscité des morts. Et voici, il s'en va devant vous en Galilée: là vous le verrez; voici, je vous l'ai dit.* | *→Mar16v1 Et le sabbat étant passé, Marie de Magdala, et Marie, la mère de Jacques, et Salomé, achetèrent des aromates pour venir l'embaumer. 2 Et de fort grand matin, le premier jour de la semaine, elles viennent au sépulcre, comme le soleil se levait. 3 Et elles disaient entre elles: Qui nous roulera la pierre de devant la porte du sépulcre? 4 Et ayant regardé, elles voient que la pierre était roulée; car elle était fort grande. 5 Et étant entrées dans le sépulcre, elles virent un jeune homme assis du côté droit, vêtu d'une robe blanche, et elles s'épouvantèrent. 6 Et lui leur dit: Ne vous épouvantez point; vous cherchez Jésus le Nazarénien, le crucifié: il est ressuscité, il n'est pas ici; voici le lieu où on l'avait mis. 7 Mais allez, dites à ses disciples et à Pierre: Il s'en va devant vous en Galilée; là vous le verrez, comme il vous l'a dit.* | *→Giov20v1 Et le premier jour de la semaine, Marie de Magdala vint le matin au sépulcre, comme il faisait encore nuit; et elle voit la pierre ôtée du sépulcre. 2 Elle court donc, et vient vers Simon Pierre et vers l'autre disciple que Jésus aimait, et elle leur dit: On a enlevé du sépulcre le Seigneur, et nous ne savons où on l'a mis.* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 9 Tornate dal sepolcro, annunciarono tutte queste cose agli undici e a tutti gli altri.  10 Quelle che dissero queste cose agli apostoli erano: Maria Maddalena, Giovanna, Maria, madre di Giacomo, e le altre donne che erano con loro.  11 Quelle parole sembrarono loro un vaneggiare e non prestarono fede alle donne.  12 Ma Pietro, alzatosi, corse al sepolcro; si chinò a guardare e vide solo le fasce; poi se ne andò, meravigliandosi dentro di sé per quello che era avvenuto. | *→Mat28v8 Et sortant promptement du sépulcre avec crainte et une grande joie, elles coururent l'annoncer à ses disciples. 9 Et comme elles allaient pour l'annoncer à ses disciples, voici aussi Jésus vint au-devant d'elles, disant: Je vous salue. Et elles, s'approchant de lui, saisirent ses pieds et lui rendirent hommage. 10 Alors Jésus leur dit: N'ayez point de peur; allez annoncer à mes frères qu'ils aillent en Galilée, et là ils me verront.* | *→Mar16v8 Et sortant, elles s'enfuirent du sépulcre. Et le tremblement et le trouble les avaient saisies; et elles ne dirent rien à personne, car elles avaient peur.*  *9 Et étant ressuscité le matin, le premier jour de la semaine, il apparut premièrement à Marie de Magdala, de laquelle il avait chassé sept démons. 10 Elle, s'en allant, l'annonça à ceux qui avaient été avec lui, qui étaient dans le deuil et pleuraient. 11 Et ceux-ci, apprenant qu'il était vivant et qu'il avait été vu d'elle, ne le crurent point.* | *→Giov20v3 Pierre donc sortit, et l'autre disciple, et ils s'en allèrent au sépulcre. 4 Et ils couraient les deux ensemble; et l'autre disciple courut en avant plus vite que Pierre, et arriva le premier au sépulcre; 5 et s'étant baissé, il voit les linges à terre; cependant il n'entra pas. 6 Simon Pierre donc, qui le suivait, arrive; et il entra dans le sépulcre; et il voit les linges à terre, 7 et le suaire qui avait été sur sa tête, lequel n'était pas avec les linges, mais plié en un lieu à part. 8 Alors donc l'autre disciple aussi, qui était arrivé le premier au sépulcre, entra, et il vit, et crut; 9 car ils ne connaissaient pas encore l'écriture, qu'il devait ressusciter d'entre les morts. 10 Les disciples s'en retournèrent donc chez eux.* |

|  |  |
| --- | --- |
| *Gesù sulla via per Emmaus*  13 Due di loro se ne andavano in quello stesso giorno a un villaggio di nome Emmaus, distante da Gerusalemme sessanta stadi;  14 e parlavano tra di loro di tutte le cose che erano accadute.  15 Mentre discorrevano e discutevano insieme, Gesù stesso si avvicinò e cominciò a camminare con loro.  16 Ma i loro occhi erano impediti a tal punto che non lo riconoscevano.  17 Egli domandò loro: «Di che discorrete ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) fra di voi lungo il cammino?» Ed essi si fermarono tutti tristi.  18 Uno dei due, che si chiamava Cleopa, gli rispose: «Tu solo, tra i forestieri, stando in Gerusalemme, non hai saputo ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) le cose che vi sono accadute in questi giorni?»  19 Egli disse loro: «Quali?» Essi gli risposero: «Il fatto di Gesù Nazareno, che era un profeta potente in opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) e in parole ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) davanti a Dio e a tutto il popolo;  20 come i capi dei sacerdoti e i nostri magistrati lo hanno fatto condannare ([krima](PAROLE/krima.docx)) a morte e lo hanno crocifisso.  21 Noi speravamo che fosse lui che avrebbe liberato Israele; invece, con tutto ciò, ecco il terzo giorno da quando sono accadute queste cose.  22 È vero che certe donne ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) tra di noi ci hanno fatto stupire; andate la mattina di buon'ora al sepolcro,  23 non hanno trovato il suo corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)), e sono ritornate dicendo di aver avuto anche una visione di angeli, i quali dicono che egli è vivo.  24 Alcuni dei nostri sono andati al sepolcro e hanno trovato tutto come avevano detto le donne ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)); ma lui non lo hanno visto».  25 Allora Gesù disse loro: «O insensati e lenti di cuore a credere a tutte le cose che i profeti hanno dette!  26 Non doveva ([dei](PAROLE/dei.docx)) il Cristo soffrire tutto ciò ed entrare nella sua gloria?»  27 E, cominciando da Mosè e da tutti i profeti, spiegò loro in tutte le Scritture le cose che lo riguardavano.  28 Quando si furono avvicinati al villaggio dove andavano, egli fece come se volesse proseguire.  29 Essi lo trattennero, dicendo: «Rimani con noi, perché si fa sera e il giorno sta per finire». Ed egli entrò per rimanere con loro.  30 Quando fu a tavola con loro prese il pane, lo benedisse, lo spezzò e lo diede loro.  31 Allora i loro occhi furono aperti e lo riconobbero; ma egli scomparve alla loro vista.  32 Ed essi dissero l'uno all'altro: «Non sentivamo forse ardere il cuore dentro di noi mentr'egli ci parlava ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) per la via e ci spiegava le Scritture?»  33 E, alzatisi in quello stesso momento, tornarono a Gerusalemme e trovarono riuniti gli undici e quelli che erano con loro,  34 i quali dicevano: «Il Signore è veramente risorto ed è apparso a Simone».  35 Essi pure raccontarono le cose avvenute loro per la via, e come era stato da loro riconosciuto ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) nello spezzare il pane. | *→Mar16v12 Et après ces choses, il apparut sous une autre forme à deux d'entre eux qui étaient en chemin allant aux champs. 13 Et ceux-ci s'en allèrent et l'annoncèrent aux autres; mais ils ne crurent pas ceux-là non plus.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 36 Ora, mentre essi parlavano di queste cose, Gesù stesso comparve in mezzo a loro, e disse: «Pace a voi!»  37 Ma essi, sconvolti e atterriti, pensavano di vedere uno spirito.  38 Ed egli disse loro: «Perché siete turbati? E perché sorgono dubbi nel vostro cuore?  39 Guardate le mie mani e i miei piedi, perché sono proprio io! Toccatemi e guardate, perché uno spirito non ha carne e ossa, come vedete che ho io».  40 E, detto questo, mostrò loro le mani e i piedi.  41 Ma siccome per la gioia non credevano ancora e si stupivano, disse loro: «Avete qui qualcosa da mangiare?» 42 Essi gli porsero un pezzo di pesce arrostito;  43 egli lo prese, e mangiò in loro presenza. | *→Mar16v14 Poi apparve agli undici mentre erano a tavola e li rimproverò della loro incredulità e durezza di cuore, perché non avevano creduto a quelli che l'avevano visto risuscitato.* | *→Giov20v19 La sera di quello stesso giorno, che era il primo della settimana, mentre erano chiuse le porte del luogo dove si trovavano i discepoli per timore dei Giudei, Gesù venne e si presentò in mezzo a loro, e disse: «Pace a voi!» 20 E, detto questo, mostrò loro le mani e il costato. I discepoli dunque, veduto il Signore, si rallegrarono. 21 Allora Gesù disse loro di nuovo: «Pace a voi! Come il Padre mi ha mandato, anch'io mando voi». 22 Detto questo, soffiò su di loro e disse: «Ricevete lo Spirito Santo. 23 A chi perdonerete i peccati, saranno perdonati; a chi li riterrete, saranno ritenuti».*  *24 Or Tommaso, detto Didimo, uno dei dodici, non era con loro quando venne Gesù. 25 Gli altri discepoli dunque gli dissero: «Abbiamo visto il Signore!» Ma egli disse loro: «Se non vedo nelle sue mani il segno dei chiodi, e se non metto il mio dito nel segno dei chiodi, e se non metto la mia mano nel suo costato, io non crederò».*  *26 Otto giorni dopo, i suoi discepoli erano di nuovo in casa, e Tommaso era con loro. Gesù venne a porte chiuse, e si presentò in mezzo a loro, e disse: «Pace a voi!» 27 Poi disse a Tommaso: «Porgi qua il dito e guarda le mie mani; porgi la mano e mettila nel mio costato; e non essere incredulo, ma credente». 28 Tommaso gli rispose: «Signor mio e Dio mio!» 29 Gesù gli disse: «Perché mi hai visto, tu hai creduto; beati quelli che non hanno visto e hanno creduto!»* |

|  |  |
| --- | --- |
| *La missione affidata ai discepoli*  44 Poi disse loro: «Queste sono le cose che io vi dicevo quand'ero ancora con voi: che si dovevano ([dei](PAROLE/dei.docx)) compiere tutte le cose scritte di me nella legge di Mosè, nei profeti e nei Salmi».  45 Allora aprì loro la mente per capire le Scritture e disse loro:  46 «Così è scritto, che il Cristo avrebbe sofferto e sarebbe risorto ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)) dai morti il terzo giorno,  47 e che nel suo nome si sarebbe predicato il ravvedimento ([metanoia](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx)) per il perdono dei peccati a tutte le genti, cominciando da Gerusalemme.  48 Voi siete testimoni di queste cose.  49 Ed ecco io mando su di voi quello che il Padre mio ha promesso; ma voi, rimanete in questa città, finché siate rivestiti di potenza dall'alto». | *At1v4 Trovandosi con essi, ordinò loro di non allontanarsi da Gerusalemme, ma di attendere l'attuazione della promessa del Padre, «la quale», egli disse, «avete udita da me.*  *5 Perché Giovanni battezzò sì con acqua, ma voi sarete battezzati in Spirito Santo fra non molti giorni».*  *6 Quelli dunque che erano riuniti gli domandarono: «Signore, è in questo tempo che ristabilirai il regno a Israele?»*  *7 Egli rispose loro: «Non spetta a voi di sapere i tempi o i momenti che il Padre ha riservato alla propria autorità.*  *8 Ma riceverete potenza quando lo Spirito Santo verrà su di voi, e mi sarete testimoni in Gerusalemme, e in tutta la Giudea e Samaria, e fino all'estremità della terra».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *L'ascensione di Gesù*  50 Poi li condusse fuori fin presso Betania; e, alzate in alto le mani, li benedisse.  51 Mentre li benediceva, si staccò da loro e fu portato su nel cielo.  52 Ed essi, adoratolo, tornarono a Gerusalemme con grande gioia;  53 e stavano sempre nel tempio, benedicendo Dio. | *Mar16v19 Il Signore Gesù dunque, dopo aver loro parlato, fu elevato in cielo e sedette alla destra di Dio.*  *20 E quelli se ne andarono a predicare dappertutto e il Signore operava con loro confermando la Parola con i segni che l'accompagnavano.]* | *At1v9 Dette queste cose, mentre essi guardavano, fu elevato; e una nuvola, accogliendolo, lo sottrasse ai loro sguardi.*  *10 E come essi avevano gli occhi fissi al cielo, mentre egli se ne andava, due uomini in vesti bianche si presentarono a loro e dissero:*  *11 «Uomini di Galilea, perché state a guardare verso il cielo? Questo Gesù, che vi è stato tolto, ed è stato elevato in cielo, ritornerà nella medesima maniera in cui lo avete visto andare in cielo».*  *12 Allora essi tornarono a Gerusalemme dal monte chiamato dell'Uliveto, che è vicino a Gerusalemme, non distandone che un cammin di sabato.* |

**GIOVANNI**

Traduzioni

*Prologo*

**Giov.1v1** Nel principio era la Parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)), la Parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) era con Dio, e la Parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) era Dio.

2 Essa era nel principio con Dio.

3 Ogni cosa è stata fatta per mezzo ([dia](PAROLE%20N.T/dia.doc)) di lei; e senza di lei neppure una delle cose fatte è stata fatta.

4 In lei era la vita, e la vita era la luce degli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)).

5 La luce splende nelle tenebre, e le tenebre non l'hanno sopraffatta.

6 Vi fu un uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) mandato da Dio, il cui nome era Giovanni.

7 Egli venne ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) come testimone per rendere testimonianza alla luce, affinché tutti credessero per mezzo ([dia](PAROLE%20N.T/dia.doc)) di lui.

8 Egli stesso non era la luce, ma venne per rendere testimonianza alla luce.

9 La vera luce che illumina ogni uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) stava venendo ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) nel mondo.

10 Egli era nel mondo, e il mondo fu fatto per mezzo ([dia](PAROLE%20N.T/dia.doc)) di lui, ma il mondo non l'ha conosciuto ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)).

11 È venuto ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) in casa sua e i suoi non l'hanno ricevuto;

12 ma a tutti quelli che l'hanno ricevuto ([lambanô](PAROLE%20N.T/lambanô.docx)) egli ha dato il diritto ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) di diventare figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))di Dio, a quelli cioè che credono nel suo nome,

13 i quali non sono nati ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) da sangue, né da volontà di carne, né da volontà d'uomo, ma sono nati da Dio.

14 E la Parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) è diventata carne e ha abitato per un tempo fra di noi, piena di grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) e di verità; e noi abbiamo contemplato la sua gloria, gloria come di unigenito dal Padre.

15 Giovanni gli ha reso testimonianza, esclamando: «Era di lui che io dicevo: "Colui che viene ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) dopo di me mi ha preceduto, perché era prima di me.

16 Infatti, dalla sua pienezza noi tutti abbiamo ricevuto ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) su grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc))"».

17 Poiché la legge è stata data per mezzo ([dia](PAROLE%20N.T/dia.doc)) di Mosè; la grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) e la verità sono venute per mezzo ([dia](PAROLE%20N.T/dia.doc)) di Gesù Cristo.

18 Nessuno ha mai visto Dio; l'unigenito Dio, che è nel seno del Padre, è quello che l'ha fatto conoscere.

*Testimonianza di Giovanni il battista*

19 Questa è la testimonianza di Giovanni, quando i Giudei mandarono da Gerusalemme dei sacerdoti e dei Leviti per domandargli: «Tu chi sei?»

20 Egli confessò e non negò; confessò dicendo: «Io non sono il Cristo».

21 Essi gli domandarono: «Chi sei dunque? Sei Elia?» Egli rispose: «Non lo sono». «Sei tu il profeta?» Egli rispose: «No».

22 Essi dunque gli dissero: «Chi sei? affinché diamo una risposta a quelli che ci hanno mandati. Che dici di te stesso?»

23 Egli disse: «Io sono la voce di uno che grida nel deserto: "Raddrizzate la via del Signore", come ha detto il profeta Isaia».

24 Quelli che erano stati mandati da lui erano del gruppo dei farisei;

25 e gli domandarono: «Perché dunque battezzi, se tu non sei il Cristo, né Elia, né il profeta?»

26 Giovanni rispose loro, dicendo: «Io battezzo in acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)); tra di voi è presente uno che voi non conoscete ([oida](PAROLE/oida.docx)),

27 colui che viene ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) dopo di me, al quale io non sono degno di sciogliere il legaccio dei calzari!»

28 Queste cose avvennero in Betania di là dal Giordano, dove Giovanni stava battezzando.

29 Il giorno seguente, Giovanni vide Gesù che veniva ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) verso di lui e disse: «Ecco l'Agnello di Dio, che toglie ([[airô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20airô.docx)](#airô)) il peccato del mondo!

30 Questi è colui del quale dicevo: "Dopo di me viene ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) un uomo che mi ha preceduto, perché egli era prima di me".

31 Io non lo conoscevo ([oida](PAROLE/oida.docx)); ma appunto perché egli sia manifestato a Israele, io sono venuto ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) a battezzare in acqua».

32 Giovanni rese testimonianza, dicendo: «Ho visto lo Spirito scendere dal cielo come una colomba e fermarsi su di lui.

33 Io non lo conoscevo ([oida](PAROLE/oida.docx)), ma colui che mi ha mandato a battezzare in acqua, mi ha detto: "Colui sul quale vedrai lo Spirito scendere e fermarsi, è quello che battezza con lo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) ".

34 E io ho veduto e ho attestato che questi è il Figlio di Dio».

35 Il giorno seguente, Giovanni era di nuovo là con due dei suoi discepoli;

36 e fissando lo sguardo su Gesù, che passava, disse: «Ecco l'Agnello di Dio!»

37 I suoi due discepoli, avendolo udito parlare, seguirono Gesù.

38 Gesù, voltatosi, e osservando che lo seguivano, domandò loro: «Che cercate ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc))?» Ed essi gli dissero: «Rabbì (che, tradotto, vuol dire Maestro ([didaskalos](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx))), dove abiti?»

39 Egli rispose loro: «Venite ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) e vedrete». Essi dunque andarono, videro dove abitava e stettero con lui quel giorno. Era circa la decima ora.

*Chiamata dei primi discepoli*

40 Andrea, fratello di Simon Pietro, era uno dei due che avevano udito Giovanni e avevano seguito Gesù.

41 Egli per primo trovò suo fratello Simone e gli disse: «Abbiamo trovato il Messia» (che, tradotto, vuol dire Cristo);

42 e lo condusse da Gesù. Gesù lo guardò e disse: «Tu sei Simone, il figlio di Giovanni; tu sarai chiamato Cefa» (che si traduce «Pietro»).

43 Il giorno seguente, Gesù volle partire per la Galilea; trovò Filippo, e gli disse: «Seguimi».

44 Filippo era di Betsàida, della città di Andrea e di Pietro.

45 Filippo trovò Natanaele e gli disse: «Abbiamo trovato colui del quale hanno scritto Mosè nella legge e i profeti: Gesù da Nazaret, figlio di Giuseppe».

46 Natanaele gli disse: «Può forse venir qualcosa di buono da Nazaret?» Filippo gli rispose: «Vieni ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) a vedere».

47 Gesù vide Natanaele che gli veniva incontro e disse di lui: «Ecco un vero Israelita in cui non c'è frode».

48 Natanaele gli chiese: «Da che cosa mi conosci ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx))?» Gesù gli rispose: «Prima che Filippo ti chiamasse, quando eri sotto il fico, io ti ho visto».

49 Natanaele gli rispose: «Rabbì, tu sei il Figlio di Dio, tu sei il re d'Israele».

50 Gesù rispose e gli disse: «Perché ti ho detto che ti avevo visto sotto il fico, tu credi? Tu vedrai cose maggiori di queste».

51 Poi gli disse: «In verità, in verità vi dico che vedrete il cielo aperto e gli angeli di Dio salire e scendere sul Figlio dell'uomo».

Traduzioni

*Primo miracolo a Cana*

**Giov.2v1** Tre giorni dopo, ci fu una festa nuziale in Cana di Galilea, e c'era la madre di Gesù.

2 E Gesù pure fu invitato con i suoi discepoli alle nozze.

3 Venuto a mancare il vino, la madre di Gesù gli disse: «Non hanno più vino».

4 Gesù le disse: «Che c'è fra me e te, o donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx))? L'ora mia non è ancora venuta».

5 Sua madre disse ai servitori ([diakonos](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)): «Fate tutto quel che vi dirà».

6 C'erano là sei recipienti di pietra, del tipo adoperato per la purificazione dei Giudei, i quali contenevano ciascuno due o tre misure.

7 Gesù disse loro: «Riempite d'acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)) i recipienti». Ed essi li riempirono fino all'orlo.

8 Poi disse loro: «Adesso attingete e portatene al maestro di tavola». Ed essi gliene portarono.

9 Quando il maestro di tavola ebbe assaggiato l'acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)) che era diventata vino (egli non ne conosceva ([oida](PAROLE/oida.docx)) la provenienza, ma la sapevano bene i servitori che avevano attinto l'acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx))), chiamò lo sposo e gli disse:

10 «Ognuno serve ([tithêmi](PAROLE/tithêmi.docx)) prima il vino buono; e quando si è bevuto abbondantemente ([methuô](PAROLE/methuskô,%20methusos,%20methuô.docx)), il meno buono; tu, invece, hai tenuto il vino buono fino ad ora».

11 Gesù fece questo primo dei suoi segni ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) ~~miracolosi~~ in Cana di Galilea, e manifestò la sua gloria, e i suoi discepoli credettero in lui.

12 Dopo questo, scese a Capernaum egli con sua madre, con i suoi fratelli e i suoi discepoli, e rimasero là alcuni giorni.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Gesù nel tempio*  13 La Pasqua dei Giudei era vicina  e Gesù salì a Gerusalemme.  14 Trovò nel tempio quelli che vendevano buoi, pecore, colombi, e i cambiavalute seduti.  15 Fatta una sferza di cordicelle,  scacciò tutti fuori dal tempio, pecore e buoi; sparpagliò il denaro dei cambiavalute, rovesciò le tavole,  16 e a quelli che vendevano i colombi  disse: «Portate via ([[airô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20airô.docx)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20airô.docx)) di qui queste cose; smettete di fare della casa ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) del Padre mio una casa ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) di mercato».  17 E i suoi discepoli si ricordarono che sta scritto: «Lo zelo ([zêlos](PAROLE%20N.T/zêloô,%20zêlos.doc)) per la tua casa ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) mi consuma».  18 I Giudei allora presero a dirgli: «Quale segno ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) ~~miracoloso~~ ci mostri per fare queste cose?»  19 Gesù rispose loro: «Distruggete questo tempio, e in tre giorni lo farò risorgere!» 20 Allora i Giudei dissero: «Quarantasei anni è durata la costruzione di questo tempio e tu lo faresti risorgere in tre giorni?»  21 Ma egli parlava del tempio del suo corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)).  22 Quando dunque fu risorto dai morti, i suoi discepoli si ricordarono che egli aveva detto questo; e credettero alla Scrittura e alla parola che Gesù aveva detta.  23 Mentre egli era in Gerusalemme, alla festa di Pasqua, molti credettero nel suo nome, vedendo i segni ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) ~~miracolosi~~ che egli faceva.  24 Ma Gesù non si fidava di loro, perché conosceva ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) tutti  25 e perché non aveva bisogno della testimonianza di nessuno sull'uomo, poiché egli stesso conosceva ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) quello che era nell'uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)). | *→Mat21v12 Gesù entrò nel tempio, e ne scacciò tutti quelli che vendevano e compravano; rovesciò le tavole dei cambiamonete e le sedie dei venditori di colombi. 13 E disse loro: «È scritto: "La mia casa sarà chiamata casa di preghiera", ma voi ne fate un covo di ladri». 14 Allora vennero a lui, nel tempio, dei ciechi e degli zoppi, ed egli li guarì. 15 Ma i capi dei sacerdoti e gli scribi, vedute le meraviglie che aveva fatte e i bambini che gridavano nel tempio: «Osanna al Figlio di Davide!», ne furono indignati 16 e gli dissero: «Odi tu quello che dicono costoro?» Gesù disse loro: «Sì. Non avete mai letto: "Dalla bocca dei bambini e dei lattanti hai tratto (*[[*katartizô*](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20katartizô.docx)](#katartizô)*) lode?"» 17 E, lasciatili, se ne andò fuori della città, a Betania, dove passò la notte.* | *→Mar11v15 Vennero a Gerusalemme e Gesù, entrato nel tempio, si mise a scacciare coloro che vendevano e compravano nel tempio; rovesciò le tavole dei cambiavalute e le sedie dei venditori di colombi; 16 e non permetteva a nessuno di portare oggetti attraverso il tempio. 17 E insegnava, dicendo loro: «Non è scritto: "La mia casa sarà chiamata casa di preghiera per tutte le genti?" Ma voi ne avete fatto un covo di ladroni». 18 I capi dei sacerdoti e gli scribi udirono queste cose e cercavano il modo di farlo morire. Infatti avevano paura di lui, perché tutta la folla era piena d'ammirazione per il suo insegnamento. 19 Quando fu sera, uscirono dalla città.* | *→Lu19v45 Poi, entrato nel tempio, cominciò a scacciare i venditori, 46 dicendo loro: «Sta scritto: "La mia casa sarà una casa di preghiera", ma voi ne avete fatto un covo di ladri». 47 Ogni giorno insegnava nel tempio. Ma i capi dei sacerdoti e gli scribi e i notabili del popolo cercavano di farlo morire; 48 ma non sapevano come fare, perché tutto il popolo, ascoltandolo, pendeva dalle sue labbra.* |

[Traduzioni](TRADUZIONI/Giov.3.docx)

*Gesù e Nicodemo: la nuova nascita*

**Giov.3v1** C'era tra i farisei un uomo chiamato Nicodemo, uno dei capi dei Giudei.

2 Egli venne di notte da Gesù, e gli disse: «Rabbì, noi sappiamo ([oida](PAROLE/oida.docx)) che tu sei un dottore ([didaskalos](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) venuto ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) da Dio; perché nessuno può fare questi segni ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) ~~miracolosi~~ che tu fai, se Dio non è con lui».

3 Gesù gli rispose: «In verità, in verità ti dico che se uno non è nato ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) di nuovo non può vedere il regno di Dio».

4 Nicodemo gli disse: «Come può un uomo nascere ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) quando è già vecchio? Può egli entrare una seconda volta nel grembo di sua madre e nascere ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx))?»

5 Gesù rispose: «In verità, in verità ti dico che se uno non è nato ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) d'acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)) e di Spirito, non può entrare nel regno di Dio.

6 Quello che è nato ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) dalla carne, è carne; e quello che è nato ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) dallo Spirito, è spirito.

7 Non ti meravigliare se ti ho detto: "Bisogna ([dei](PAROLE/dei.docx)) che nasciate ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) di nuovo".

8 Il vento soffia dove vuole, e tu ne odi il rumore, ma non sai ([oida](PAROLE/oida.docx)) né da dove viene ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) né dove va; così è di chiunque è nato ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) dallo Spirito».

9 Nicodemo replicò e gli disse: «Come possono avvenire queste cose?»

10 Gesù gli rispose: «Tu sei maestro ([didaskalos](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) d'Israele e non sai ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) queste cose?

11 In verità, in verità ti dico che noi parliamo ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) di ciò che sappiamo ([oida](PAROLE/oida.docx)) e testimoniamo di ciò che abbiamo visto; ma voi non ricevete ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) la nostra testimonianza.

12 Se vi ho parlato delle cose terrene e non credete, come crederete se vi parlerò delle cose celesti?

13 Nessuno è salito in cielo, se non colui che è disceso dal cielo: il Figlio dell'uomo.

14 «E, come Mosè innalzò il serpente ([ophis](PAROLE/ophis.docx)) nel deserto, così bisogna ([dei](PAROLE/dei.docx)) che il Figlio dell'uomo sia innalzato,

15 affinché chiunque crede in lui abbia vita eterna.

16 Perché Dio ha tanto amato il mondo, che ha dato il suo unigenito Figlio, affinché chiunque crede in lui non perisca, ma abbia vita eterna.

17 Infatti Dio non ha mandato suo Figlio nel mondo per giudicare il mondo, ma perché il mondo sia salvato per mezzo di lui.

18 Chi crede in lui non è giudicato; chi non crede è già giudicato, perché non ha creduto nel nome dell'unigenito Figlio di Dio.

19 Il giudizio ([krisis](PAROLE/krisis.docx)) è questo: la luce è venuta ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) nel mondo e gli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) hanno preferito le tenebre alla luce, perché le loro opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) erano malvagie.

20 Perché chiunque fa cose malvagie odia la luce e non viene ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) alla luce, affinché le sue opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) non siano scoperte ([elegchô](PAROLE/elegchô.docx));

21 ma chi mette in pratica la verità viene ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) alla luce, affinché le sue opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) siano manifestate, perché sono fatte in Dio».

*Nuova testimonianza di Giovanni il battista*

22 Dopo queste cose, Gesù andò con i suoi discepoli nelle campagne della Giudea; là si trattenne con loro e battezzava.

23 Anche Giovanni stava battezzando a Enon, presso Salim, perché là c'era molta acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)); e la gente veniva a farsi battezzare.

24 Giovanni, infatti, non era ancora stato messo in prigione.

25 Nacque dunque una discussione sulla purificazione, tra i discepoli di Giovanni e un Giudeo.

26 E andarono da Giovanni e gli dissero: «Rabbì, colui che era con te di là dal Giordano, e al quale rendesti testimonianza, eccolo che battezza, e tutti vanno da lui».

27 Giovanni rispose: «L'uomo non può ricevere ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) nulla se non gli è dato dal cielo.

28 Voi stessi mi siete testimoni che ho detto: "Io non sono il Cristo, ma sono mandato davanti a lui".

29 Colui che ha la sposa è lo sposo; ma l'amico dello sposo, che è presente e l'ascolta, si rallegra vivamente alla voce dello sposo; questa gioia, che è la mia, è ora completa.

30 Bisogna ([dei](PAROLE/dei.docx)) che egli cresca, e che io diminuisca.

31 Colui che viene ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) dall'alto è sopra tutti; colui che viene dalla terra è della terra e parla ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) come uno che è della terra; colui che vien dal cielo è sopra tutti.

32 Egli rende testimonianza di quello che ha visto e udito, ma nessuno riceve ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) la sua testimonianza.

33 Chi ha ricevuto la sua testimonianza ha confermato che Dio è veritiero.

34 Perché colui che Dio ha mandato dice le parole di Dio; Dio infatti non dà lo Spirito con misura.

35 Il Padre ama il Figlio, e gli ha dato ogni cosa in mano.

36 Chi crede nel Figlio ha vita eterna, chi invece rifiuta di credere al Figlio non vedrà la vita, ma l'ira ([orgê](PAROLE/orgilos,%20orgizô,%20orgê,%20parorgismos.docx)) di Dio rimane su di lui».

Traduzioni

*Gesù e la donna samaritana*

**Giov.4v1** Quando dunque Gesù seppe ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) che i farisei avevano udito che egli faceva e battezzava più discepoli di Giovanni

2 (sebbene non fosse Gesù che battezzava, ma i suoi discepoli),

3 lasciò la Giudea e se ne andò di nuovo in Galilea.

4 Ora doveva ([dei](PAROLE/dei.docx)) passare per la Samaria.

5 Giunse dunque a una città della Samaria, chiamata Sicar, vicina al podere che Giacobbe aveva dato a suo figlio Giuseppe;

6 e là c'era la fonte di Giacobbe. Gesù dunque, stanco del cammino, stava così a sedere presso la fonte. Era circa l'ora sesta.

7 Una donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) della Samaria venne ad attingere l'acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)). Gesù le disse: «Dammi da bere».

8 (Infatti i suoi discepoli erano andati in città a comprare da mangiare.)

9 La donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) samaritana allora gli disse: «Come mai tu che sei Giudeo chiedi da bere a me, che sono una donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) samaritana?» Infatti i Giudei non hanno relazioni con i Samaritani.

10 Gesù le rispose: «Se tu conoscessi ([oida](PAROLE/oida.docx)) il dono di Dio e chi è che ti dice: "Dammi da bere", tu stessa gliene avresti chiesto, ed egli ti avrebbe dato dell'acqua viva».

11 La donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) gli disse: «Signore, tu non hai nulla per attingere, e il pozzo ([phrear](Parole%20-%20phrear.docx)) è profondo; da dove avresti dunque quest'acqua viva?

12 Sei tu più grande di Giacobbe, nostro padre, che ci diede questo pozzo ([[phrear](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20phrear.docx)](#phrear)) e ne bevve egli stesso con i suoi figli e il suo bestiame?»

13 Gesù le rispose: «Chiunque beve di quest'acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)) avrà di nuovo sete;

14 ma chi beve dell'acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)) che io gli darò, non avrà mai più sete; anzi, l'acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)) che io gli darò diventerà in lui una fonte d'acqua che scaturisce in vita eterna».

15 La donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) gli disse: «Signore, dammi di quest'acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)), affinché io non abbia più sete e non venga più fin qui ad attingere».

16 Egli le disse: «Va' a chiamare tuo marito ([anêr](PAROLE/anêr.docx)) e vieni qua».

17 La donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) gli rispose: «Non ho marito ([anêr](PAROLE/anêr.docx))». E Gesù: «Hai detto bene: "Non ho marito ([anêr](PAROLE/anêr.docx))";

18 perché hai avuto cinque mariti; e quello che hai ora, non è tuo marito ([anêr](PAROLE/anêr.docx)); ciò che hai detto è vero».

19 La donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) gli disse: «Signore, vedo che tu sei un profeta.

20 I nostri padri hanno adorato su questo monte, ma voi dite che è a Gerusalemme il luogo dove bisogna ([dei](PAROLE/dei.docx)) adorare».

21 Gesù le disse: «Donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)), credimi; l'ora viene che né su questo monte né a Gerusalemme adorerete il Padre.

22 Voi adorate quel che non conoscete ([oida](PAROLE/oida.docx)); noi adoriamo quel che conosciamo ([oida](PAROLE/oida.docx)), perché la salvezza ([sôtêria](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc)) viene dai Giudei.

23 Ma l'ora viene ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)), anzi è già venuta, che i veri adoratori adoreranno il Padre in spirito e verità; poiché il Padre cerca ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) tali adoratori.

24 Dio è Spirito; e quelli che l'adorano, bisogna ([dei](PAROLE/dei.docx)) che l'adorino in spirito e verità».

25 La donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) gli disse: «Io so ([oida](PAROLE/oida.docx)) che il Messia (che è chiamato Cristo) deve venire ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)); quando sarà venuto ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) ci annuncerà ogni cosa».

26 Gesù le disse: «Sono io, io che ti parlo ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc))!»

27 In quel mentre giunsero i suoi discepoli e si meravigliarono che egli parlasse con una donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)); eppure nessuno gli chiese: «Che cerchi ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc))?» o: «Perché discorri con lei?»

28 La donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) lasciò ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) dunque la sua secchia, se ne andò in città e disse alla gente:

29 «Venite a vedere un uomo che mi ha detto tutto quello che ho fatto; non potrebbe essere lui il Cristo?»

30 La gente uscì dalla città e andò da lui.

31 Intanto i discepoli lo pregavano, dicendo: «Rabbì, mangia».

32 Ma egli disse loro: «Io ho un cibo da mangiare che voi non conoscete ([oida](PAROLE/oida.docx))».

33 Perciò i discepoli si dicevano gli uni gli altri: «Forse qualcuno gli ha portato da mangiare?»

34 Gesù disse loro: «Il mio cibo è fare la volontà di colui che mi ha mandato, e compiere l'opera ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) sua.

35 Non dite voi che ci sono ancora quattro mesi e poi viene la mietitura? Ebbene, vi dico: alzate gli occhi e guardate le campagne come già biancheggiano per la mietitura.

36 Il mietitore riceve una ricompensa e raccoglie ([sunagô](PAROLE/sunagô.docx)) frutto per la vita eterna, affinché il seminatore e il mietitore si rallegrino insieme.

37 Poiché in questo è vero il detto ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)): "L'uno semina e l'altro miete".

38 Io vi ho mandati a mietere là dove voi non avete faticato; altri hanno faticato, e voi siete subentrati nella loro fatica».

39 Molti Samaritani di quella città credettero in lui a motivo della testimonianza ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) resa da quella donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)): «Egli mi ha detto tutto quello che ho fatto».

40 Quando dunque i Samaritani andarono da lui, lo pregarono di trattenersi da loro; ed egli si trattenne là due giorni.

41 E molti di più credettero a motivo della sua parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx))

42 e dicevano alla donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)): «Non è più a motivo di quello che tu ci hai detto, che crediamo; perché noi stessi abbiamo udito e sappiamo ([oida](PAROLE/oida.docx)) che questi è veramente il Salvatore del mondo».

*Gesù in Galilea; guarigione del figlio di un ufficiale*

43 Trascorsi quei due giorni, egli partì di là per la Galilea;

44 poiché Gesù stesso aveva attestato che un profeta non è onorato nella sua patria.

45 Quando dunque giunse in Galilea, fu accolto dai Galilei, perché avevano visto le cose che egli aveva fatte in Gerusalemme durante la festa; essi pure infatti erano andati alla festa.

46 Egli dunque venne di nuovo a Cana di Galilea, dove aveva cambiato l'acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)) in vino.

Vi era un ufficiale del re, il cui figlio era infermo a Capernaum.

47 Come egli ebbe udito che Gesù era venuto dalla Giudea in Galilea, andò da lui e lo pregò che scendesse e guarisse suo figlio, perché stava per morire.

48 Perciò Gesù gli disse: «Se non vedete segni ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) e prodigi, voi non crederete».

49 L'ufficiale del re gli disse: «Signore, scendi prima che il mio bambino ([paidion](PAROLE/paidion.docx)) muoia».

50 Gesù gli disse: «Va', tuo figlio vive». Quell'uomo credette alla parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) che Gesù gli aveva detta, e se ne andò.

51 E mentre già stava scendendo, i suoi servi gli andarono incontro e gli dissero che suo figlio viveva.

52 Allora egli domandò loro a che ora avesse cominciato a stare meglio; ed essi gli risposero: «Ieri, all'ora settima, la febbre lo lasciò ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx))».

53 Così il padre riconobbe che la guarigione era avvenuta nell'ora che Gesù gli aveva detto: «Tuo figlio vive»; e credette lui con tutta la sua casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)).

54 Gesù fece questo secondo segno ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) ~~miracoloso~~, tornando dalla Giudea in Galilea.

Traduzioni

*Gesù guarisce un paralitico a Betesda*

**Giov.5v1** Dopo queste cose ci fu una festa dei Giudei e Gesù salì a Gerusalemme.

2 Or a Gerusalemme, presso la porta delle Pecore, c'è una vasca, chiamata in ebraico Betesda, che ha cinque portici.

3 Sotto questi portici giaceva un gran numero d'infermi, di ciechi, di zoppi, di paralitici[, i quali aspettavano l'agitarsi dell'acqua;

4 perché un angelo scendeva nella vasca e metteva l'acqua in movimento; e il primo che vi scendeva dopo che l'acqua era stata agitata era guarito di qualunque malattia fosse colpito].

5 Là c'era un uomo che da trentotto anni era infermo.

6 Gesù, vedutolo che giaceva e sapendo ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) che già da lungo tempo stava così, gli disse: «Vuoi guarire?»

7 L'infermo gli rispose: «Signore, io non ho nessuno ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) che, quando l'acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)) è mossa, mi metta ([[[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)](#ballô)) nella vasca, e mentre ci vengo io, un altro vi scende prima di me».

8 Gesù gli disse: «Àlzati, prendi il tuo lettuccio e cammina ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx))».

9 In quell'istante quell'uomo fu guarito; e, preso il suo lettuccio, si mise a camminare ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)).

10 Quel giorno era un sabato; perciò i Giudei dissero all'uomo guarito: «È sabato, e non ti è permesso portare ([[airô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20airô.docx)](#airô)) il tuo lettuccio».

11 Ma egli rispose loro: «Colui che mi ha guarito mi ha detto: "Prendi il tuo lettuccio e cammina ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx))"».

12 Essi gli domandarono: «Chi è l'uomo che ti ha detto: "Prendi il tuo lettuccio e cammina ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx))?"»

13 Ma colui che era stato guarito non sapeva ([oida](PAROLE/oida.docx)) chi fosse; Gesù infatti si era allontanato, perché in quel luogo c'era molta gente.

14 Più tardi Gesù lo trovò nel tempio, e gli disse: «Ecco, tu sei guarito; non peccare più, ché non ti accada di peggio».

15 L'uomo se ne andò, e disse ai Giudei che colui che l'aveva guarito era Gesù.

16 Per questo i Giudei perseguitavano ([diôkô](PAROLE%20N.T/diôkô.doc)) Gesù e cercavano di ucciderlo; perché faceva quelle cose di sabato.

*Gesù dichiara la sua uguaglianza con il Padre*

17 Gesù rispose loro: «Il Padre mio opera fino ad ora, e anch'io opero».

18 Per questo i Giudei più che mai cercavano ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) d'ucciderlo; perché non soltanto violava il sabato, ma chiamava Dio suo Padre, facendosi uguale a Dio.

19 Gesù quindi rispose e disse loro: «In verità, in verità vi dico che il Figlio non può da se stesso fare cosa alcuna, se non la vede fare dal Padre; perché le cose che il Padre fa, anche il Figlio le fa ugualmente.

20 Perché il Padre ama il Figlio, e gli mostra tutto quello che egli fa; e gli mostrerà opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) maggiori di queste, affinché ne restiate meravigliati.

21 Infatti, come il Padre risuscita i morti e li vivifica, così anche il Figlio vivifica chi vuole.

22 Inoltre, il Padre non giudica nessuno, ma ha affidato tutto il giudizio ([krisis](PAROLE/krisis.docx)) al Figlio,

23 affinché tutti onorino il Figlio come onorano il Padre. Chi non onora il Figlio non onora il Padre che lo ha mandato.

24 In verità, in verità vi dico: chi ascolta la mia parola e crede a colui che mi ha mandato, ha vita eterna; e non viene in giudizio ([krisis](PAROLE/krisis.docx)), ma è passato dalla morte alla vita.

25 In verità, in verità vi dico: l'ora viene, anzi è già venuta, che i morti udranno la voce del Figlio di Dio; e quelli che l'avranno udita, vivranno.

26 Perché come il Padre ha vita in se stesso, così ha dato anche al Figlio di avere vita in se stesso;

27 e gli ha dato autorità ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) di giudicare ([krisis](PAROLE/krisis.docx)), perché è il Figlio dell'uomo.

28 Non vi meravigliate di questo; perché l'ora viene in cui tutti quelli che sono nelle tombe udranno la sua voce e ne verranno fuori;

29 quelli che hanno operato bene, in risurrezione di vita; quelli che hanno operato male, in risurrezione di giudizio ([krisis](PAROLE/krisis.docx)).

30 Io non posso fare nulla da me stesso; come odo, giudico; e il mio giudizio ([krisis](PAROLE/krisis.docx)) è giusto, perché cerco ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) non la mia propria volontà, ma la volontà di colui che mi ha mandato.

*Testimonianze che confermano quella di Gesù*

31 «Se io rendo testimonianza di me stesso, la mia testimonianza non è vera.

32 Vi è un altro che rende testimonianza di me; e so ([oida](PAROLE/oida.docx)) che la testimonianza che egli rende di me è vera.

33 Voi avete mandato a interrogare Giovanni, ed egli ha reso testimonianza alla verità.

34 Io però la testimonianza non la ricevo ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) dall'uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)), ma dico questo affinché voi siate salvati.

35 Egli era la lampada ardente e splendente e voi avete voluto per breve tempo godere alla sua luce.

36 Ma io ho una testimonianza maggiore di quella di Giovanni; perché le opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) che il Padre mi ha date da compiere, quelle stesse opere che faccio, testimoniano di me che il Padre mi ha mandato.

37 Il Padre che mi ha mandato, egli stesso ha reso testimonianza di me. La sua voce, voi non l'avete mai udita; il suo volto, non l'avete mai visto;

38 e la sua parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) non dimora in voi, perché non credete in colui che egli ha mandato.

39 Voi investigate le Scritture, perché pensate d'aver per mezzo di esse vita eterna, ed esse sono quelle che rendono testimonianza di me;

40 eppure non volete venire ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) a me per aver la vita!

41 Io non prendo gloria dagli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx));

42 ma so ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) che non avete l'amore di Dio in voi.

43 Io sono venuto ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) nel nome del Padre mio, e voi non mi ricevete ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)); se un altro verrà nel suo proprio nome, quello lo riceverete.

44 Come potete credere, voi che prendete gloria gli uni dagli altri e non cercate ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) la gloria che viene da Dio solo?

45 Non crediate che io sia colui che vi accuserà davanti al Padre; c'è chi vi accusa, ed è Mosè, nel quale avete riposto la vostra speranza.

46 Infatti, se credeste a Mosè, credereste anche a me; poiché egli ha scritto di me.

47 Ma se non credete ai suoi scritti, come crederete alle mie parole?»

Traduzioni

*Moltiplicazione dei pani per cinquemila uomini*

**Giov.6v1** Dopo queste cose Gesù se ne andò all'altra riva del mare di Galilea, cioè il mare di Tiberiade.

2 Una gran folla lo seguiva, perché vedeva i segni ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) ~~miracolosi~~ che egli faceva sugli infermi.

3 Ma Gesù salì sul monte e là si pose a sedere con i suoi discepoli.

4 Or la Pasqua, la festa dei Giudei, era vicina.

5 Gesù dunque, alzati gli occhi e vedendo che una gran folla veniva verso di lui, disse a Filippo: «Dove compreremo del pane perché questa gente abbia da mangiare?»

6 Diceva così per metterlo alla prova; perché sapeva ([oida](PAROLE/oida.docx)) bene quello che stava per fare.

7 Filippo gli rispose: «Duecento denari di pani non bastano perché ciascuno ne riceva un pezzetto».

8 Uno dei suoi discepoli, Andrea, fratello di Simon Pietro, gli disse:

9 «C'è qui un ragazzo che ha cinque pani d'orzo e due pesci; ma che cosa sono per tanta gente?»

10 Gesù disse: «Fateli sedere». C'era molta erba in quel luogo. La gente dunque si sedette, ed erano circa cinquemila uomini.

11 Gesù, quindi, prese i pani e, dopo aver reso grazie ([eucharisteô](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)), li distribuì alla gente seduta; lo stesso fece dei pesci, quanti ne vollero.

12 Quando furono saziati, disse ai suoi discepoli: «Raccogliete i pezzi avanzati, perché niente si perda».

13 Essi quindi li raccolsero e riempirono dodici ceste di pezzi che di quei cinque pani d'orzo erano avanzati a quelli che avevano mangiato.

14 La gente dunque, avendo visto il segno ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) ~~miracoloso~~ che Gesù aveva fatto, disse: «Questi è certo il profeta che deve venire nel mondo».

15 Gesù, quindi, sapendo ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) che stavano per venire a rapirlo ([harpazô](PAROLE/harpazô.docx)) per farlo re, si ritirò di nuovo sul monte, tutto solo.

*Gesù cammina sul mare*

16 Quando fu sera, i suoi discepoli scesero al mare

17 e, montati in una barca, si dirigevano ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) all'altra riva, verso Capernaum. Era già buio e Gesù non era ancora venuto presso di loro.

18 Il mare era agitato, perché tirava un forte vento.

19 Com'ebbero remato per circa venticinque o trenta stadi, videro Gesù camminare ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) sul mare e accostarsi alla barca; ed ebbero paura.

20 Ma egli disse loro: «Sono io, non temete».

21 Essi dunque lo vollero prendere nella barca, e subito la barca toccò terra là dove erano diretti.

*Gesù, il pane della vita*

22 La folla che era rimasta sull'altra riva del mare aveva notato che non c'era là altro che una barca sola, e che Gesù non vi era entrato con i suoi discepoli, ma che i discepoli erano partiti da soli.

23 Altre barche erano giunte da Tiberiade, presso il luogo dove avevano mangiato il pane dopo che il Signore aveva reso grazie ([eucharisteô](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)).

24 La folla, dunque, quando ebbe visto che Gesù non era là e che non vi erano i suoi discepoli, montò in quelle barche, e andò a Capernaum in cerca ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) di Gesù.

25 Trovatolo di là dal mare, gli dissero: «Rabbì, quando sei giunto qui?»

26 Gesù rispose loro: «In verità, in verità vi dico che voi mi cercate ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)), non perché avete visto dei segni ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) ~~miracolosi~~, ma perché avete mangiato dei pani e siete stati saziati.

27 Adoperatevi non per il cibo che perisce, ma per il cibo che dura in vita eterna e che il Figlio dell'uomo vi darà; poiché su di lui il Padre, cioè Dio, ha apposto il proprio sigillo».

28 Essi dunque gli dissero: «Che dobbiamo fare per compiere le opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) di Dio?»

29 Gesù rispose loro: «Questa è l'opera ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) di Dio: che crediate in colui che egli ha mandato».

30 Allora essi gli dissero: «Quale segno ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) ~~miracoloso~~ fai, dunque, perché lo vediamo e ti crediamo? Che operi?

31 I nostri padri mangiarono la manna nel deserto, come è scritto: "*Egli diede loro da mangiare del pane venuto dal cielo*"».

32 Gesù disse loro: «In verità, in verità vi dico che non Mosè vi ha dato il pane che viene dal cielo, ma il Padre mio vi dà il vero pane che viene dal cielo. 33 Poiché il pane di Dio è quello che scende dal cielo, e dà vita al mondo».

34 Essi quindi gli dissero: «Signore, dacci sempre di questo pane».

35 Gesù disse loro: «Io sono il pane della vita; chi viene ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) a me non avrà più fame e chi crede in me non avrà mai più sete.

36 Ma io ve l'ho detto: "Voi mi avete visto, eppure non credete!"

37 Tutti quelli che il Padre mi dà verranno a me; e colui che viene ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) a me, non lo caccerò fuori;

38 perché sono disceso dal cielo non per fare la mia volontà, ma la volontà di colui che mi ha mandato.

39 Questa è la volontà di colui che mi ha mandato: che io non perda nessuno di quelli che egli mi ha dati, ma che li risusciti ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)) nell'ultimo giorno.

40 Poiché questa è la volontà del Padre mio: che chiunque contempla il Figlio e crede in lui, abbia vita eterna; e io lo risusciterò ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)) nell'ultimo giorno».

41 Perciò i Giudei mormoravano ([[gogguzô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20goggusmos-gogguzô.docx)](#gogguzô)) di lui perché aveva detto: «Io sono il pane che è disceso dal cielo».

42 Dicevano: «Non è costui Gesù, il figlio di Giuseppe, del quale conosciamo ([oida](PAROLE/oida.docx)) il padre e la madre? Come mai ora dice: "Io sono disceso dal cielo"?»

43 Gesù rispose loro: «Non mormorate ([[gogguzô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20goggusmos-gogguzô.docx)](#gogguzô)) tra di voi.

44 Nessuno può venire ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) a me se non lo attira il Padre, che mi ha mandato; e io lo risusciterò ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)) nell'ultimo giorno.

45 È scritto nei profeti: "*Saranno tutti istruiti (*[*didaktos*](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)*)da Dio*". Chiunque ha udito il Padre e ha imparato da lui, viene ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) a me.

46 Perché nessuno ha visto il Padre, se non colui che è da Dio; egli ha visto il Padre.

47 In verità, in verità vi dico: chi crede in me ha vita eterna.

48 Io sono il pane della vita.

49 I vostri padri mangiarono la manna nel deserto e morirono.

50 Questo è il pane che discende dal cielo, affinché chi ne mangia non muoia.

51 Io sono il pane vivente, che è disceso dal cielo; se uno mangia di questo pane vivrà in eterno ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)); e il pane che io darò per la vita del mondo è la mia carne».

52 I Giudei dunque discutevano tra di loro, dicendo: «Come può costui darci da mangiare la sua carne?»

53 Perciò Gesù disse loro: «In verità, in verità vi dico che se non mangiate la carne del Figlio dell'uomo e non bevete il suo sangue, non avete vita in voi.

54 Chi mangia la mia carne e beve il mio sangue ha vita eterna; e io lo risusciterò ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)) nell'ultimo giorno.

55 Perché la mia carne è vero cibo e il mio sangue è vera bevanda.

56 Chi mangia la mia carne e beve il mio sangue dimora in me, e io in lui.

57 Come il Padre vivente mi ha mandato e io vivo a motivo del Padre, così chi mi mangia vivrà anch'egli a motivo di me.

58 Questo è il pane che è disceso dal cielo; non come quello che i padri mangiarono e morirono; chi mangia di questo pane vivrà in eterno ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx))».

59 Queste cose disse Gesù, insegnando ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) nella sinagoga ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)) di Capernaum.

*Gesù mette alla prova la lealtà dei discepoli*

60 Perciò molti dei suoi discepoli, dopo aver udito, dissero: «Questo parlare ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) è duro; chi può ascoltarlo?»

61 Gesù, sapendo ([oida](PAROLE/oida.docx)) dentro di sé che i suoi discepoli mormoravano ([[gogguzô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20goggusmos-gogguzô.docx)](#gogguzô)) di ciò, disse loro: «Questo vi scandalizza?

62 E che sarebbe se vedeste il Figlio dell'uomo ascendere dov'era prima?

63 È lo Spirito che vivifica; la carne non è di alcuna utilità; le parole che vi ho dette sono spirito e vita.

64 Ma tra di voi ci sono alcuni che non credono». Gesù sapeva ([oida](PAROLE/oida.docx)) infatti fin dal principio chi erano quelli che non credevano, e chi era colui che lo avrebbe tradito.

65 E diceva: «Per questo vi ho detto che nessuno può venire ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) a me, se non gli è dato dal Padre».

66 Da allora molti dei suoi discepoli si tirarono indietro e non andavano ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) più con lui.

67 Perciò Gesù disse ai dodici: «Non volete andarvene anche voi?»

68 Simon Pietro gli rispose: «Signore, da chi andremmo noi? Tu hai parole di vita eterna;

69 e noi abbiamo creduto e abbiamo conosciuto ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) che tu sei il Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) di Dio».

70 Gesù rispose loro: «Non ho io scelto voi dodici? Eppure, uno di voi è un diavolo!»

71 Egli parlava di Giuda, figlio di Simone Iscariota, perché questi, uno dei dodici, stava per tradirlo.

Traduzioni

*I fratelli di Gesù non credono in lui*

**Giov.7v1** Dopo queste cose, Gesù se ne andava ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) per la Galilea, non volendo [] ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) fare altrettanto in Giudea perché i Giudei cercavano ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) di ucciderlo.

2 Or la festa dei Giudei, detta delle Capanne, era vicina.

3 Perciò i suoi fratelli gli dissero: «Parti di qua e va' in Giudea, affinché i tuoi discepoli vedano anch'essi le opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) che tu fai.

4 Poiché nessuno agisce in segreto, quando cerca di essere riconosciuto pubblicamente. Se tu fai queste cose, manifèstati al mondo».

5 Poiché neppure i suoi fratelli credevano in lui.

6 Gesù quindi disse loro: «Il mio tempo non è ancora venuto; il vostro tempo, invece, è sempre pronto.

7 Il mondo non può odiare voi; ma odia me, perché io testimonio di lui che le sue opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) sono malvagie.

8 Salite voi alla festa; io non salgo a questa festa, perché il mio tempo non è ancora compiuto».

9 Dette queste cose, rimase in Galilea.

*Gesù alla festa delle Capanne*

10 Ma quando i suoi fratelli furono saliti alla festa, allora vi salì anche lui; non palesemente, ma come di nascosto.

11 I Giudei dunque lo cercavano ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) durante la festa, e dicevano: «Dov'è quel tale?»

12 Vi era tra la folla un gran mormorio ([goggusmos](Parole%20-%20goggusmos-gogguzô.docx)) riguardo a lui. Alcuni dicevano: «È un uomo per bene!» Altri dicevano: «No, anzi, svia la gente!»

13 Nessuno però parlava ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) di lui apertamente, per paura dei Giudei.

14 Verso la metà della festa, Gesù salì al tempio e si mise a insegnare ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)).

15 Perciò i Giudei si meravigliavano e dicevano: «Come mai conosce ([oida](PAROLE/oida.docx)) così bene le Scritture senza aver fatto studi?»

16 Gesù rispose loro: «La mia dottrina non è mia, ma di colui che mi ha mandato.

17 Se uno vuol fare la volontà di lui, conoscerà ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) se questa dottrina è da Dio o se io parlo ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) di mio.

18 Chi parla ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) di suo cerca ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) la propria gloria; ma chi cerca ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) la gloria di colui che l'ha mandato, è veritiero e non vi è ingiustizia in lui.

19 Mosè non vi ha forse dato la legge? Eppure nessuno di voi mette in pratica la legge! Perché cercate ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) d'uccidermi?»

20 La gente rispose: «Tu hai un demonio! Chi cerca ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) di ucciderti?»

21 Gesù rispose loro: «Un'opera ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) sola ho fatto, e tutti ve ne meravigliate.

22 Mosè vi ha dato la circoncisione (non che venga da Mosè, ma viene dai padri); e voi circoncidete l'uomo in giorno di sabato.

23 Se un uomo riceve la circoncisione di sabato affinché la legge di Mosè non sia violata, vi adirate voi contro di me perché in giorno di sabato ho guarito un uomo tutto intero?

24 Non giudicate secondo l'apparenza, ma giudicate secondo giustizia».

25 Perciò alcuni di Gerusalemme dicevano: «Non è questi colui che cercano ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) di uccidere?

26 Eppure, ecco, egli parla ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) liberamente, e non gli dicono nulla. Che i capi abbiano riconosciuto ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) per davvero che egli è il Cristo?

27 Eppure, costui sappiamo ([oida](PAROLE/oida.docx)) di dov'è; ma quando il Cristo verrà ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)), nessuno saprà ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) di dove egli sia».

28 Gesù dunque, insegnando ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) nel tempio, esclamò: «Voi certamente mi conoscete ([oida](PAROLE/oida.docx)) e sapete ([oida](PAROLE/oida.docx)) di dove sono; però non sono venuto ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) da me, ma colui che mi ha mandato è veritiero, e voi non lo conoscete ([oida](PAROLE/oida.docx)).

29 Io lo conosco ([oida](PAROLE/oida.docx)), perché vengo da lui, ed è lui che mi ha mandato».

30 Cercavano ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) perciò di arrestarlo, ma nessuno gli mise le mani addosso, perché l'ora sua non era ancora venuta ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)).

31 Ma molti della folla credettero in lui, e dicevano: «Quando il Cristo sarà venuto ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)), farà più segni ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) ~~miracolosi~~ di quanti ne abbia fatto questi?»

32 I farisei udirono la gente mormorare ([[gogguzô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20goggusmos-gogguzô.docx)](#gogguzô)) queste cose di lui; e i capi dei sacerdoti e i farisei mandarono delle guardie per arrestarlo.

33 Perciò Gesù disse loro: «Io sono ancora con voi per poco tempo; poi me ne vado a colui che mi ha mandato.

34 Voi mi cercherete ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) e non mi troverete; e dove io sarò, voi non potete venire».

35 Perciò i Giudei dissero tra di loro: «Dove andrà dunque ché noi non lo troveremo? Andrà forse da quelli che sono dispersi tra i Greci, a insegnare ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) ai Greci?

36 Che significano queste sue parole: "Voi mi cercherete ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) e non mi troverete"; e: "Dove io sarò voi non potete venire?"»

*Fiumi d'acqua viva*

37 Nell'ultimo giorno, il giorno più solenne della festa, Gesù stando in piedi esclamò: «Se qualcuno ha sete, venga ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) a me e beva.

38 Chi crede in me, come ha detto la Scrittura, fiumi d'acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)) viva sgorgheranno dal suo seno».

39 Disse questo dello Spirito, che dovevano ricevere ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) quelli che avrebbero creduto in lui; lo Spirito, infatti, non era ancora stato dato, perché Gesù non era ancora glorificato.

*Quel che la gente dice di Gesù*

40 Una parte dunque della gente, udite quelle parole, diceva: «Questi è davvero il profeta».

41 Altri dicevano: «Questi è il Cristo». Altri, invece, dicevano: «Ma è forse dalla Galilea che viene il Cristo?

42 La Scrittura non dice forse che il Cristo *viene dalla discendenza di Davide e da Betlemme*, il villaggio dove stava Davide?»

43 Vi fu dunque dissenso ([schisma](PAROLE%20N.T/schisma.doc)), tra la gente, a causa sua;

44 e alcuni di loro lo volevano arrestare, ma nessuno gli mise le mani addosso.

45 Le guardie dunque tornarono dai capi dei sacerdoti e dai farisei, i quali dissero loro: «Perché non l'avete portato?»

46 Le guardie risposero: «Nessuno parlò mai come quest'uomo!»

47 Perciò i farisei replicarono loro: «Siete stati sedotti anche voi?

48 Ha qualcuno dei capi o dei farisei creduto in lui?

49 Ma questo popolino, che non conosce ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) la legge, è maledetto!»

50 Nicodemo (uno di loro, quello che prima era andato da lui) disse:

51 «La nostra legge giudica forse un uomo prima che sia stato udito e che si sappia ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) quello che ha fatto?»

52 Essi gli risposero: «Sei anche tu di Galilea? Esamina, e vedrai che dalla Galilea non sorge profeta».

53 [E ognuno se ne andò a casa sua.

Traduzioni

*La donna adultera*

**Giov.8v1** Gesù andò al monte degli Ulivi.

2 All'alba tornò nel tempio, e tutto il popolo andò da lui; ed egli, sedutosi, li istruiva ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)).

3 Allora gli scribi e i farisei gli condussero una donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) colta in adulterio; e, fattala stare in mezzo ([[en mesoô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20en%20mesoô.docx)](#mêson)),

4 gli dissero: «Maestro ([didaskalos](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)), questa donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) è stata colta in flagrante adulterio.

5 Or Mosè, nella legge, ci ha comandato di lapidare tali donne; tu che ne dici?»

6 Dicevano questo per metterlo alla prova, per poterlo accusare. Ma Gesù, chinatosi, si mise a scrivere con il dito in terra.

7 E, siccome continuavano a interrogarlo, egli, alzato il capo, disse loro: «Chi di voi è senza peccato, scagli ([[[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)](#ballô)) per primo la pietra contro di lei».

8 E, chinatosi di nuovo, scriveva in terra.

9 Essi, udito ciò, e accusati dalla loro coscienza, uscirono a uno a uno, cominciando dai più vecchi fino agli ultimi; e Gesù fu lasciato solo con la donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) che stava là in mezzo ([[en mesoô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20en%20mesoô.docx)](#mêson)).

10 Gesù, alzatosi e non vedendo altri che la donna, le disse: «Donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)), dove sono quei tuoi accusatori? Nessuno ti ha condannata?»

11 Ella rispose: «Nessuno, Signore». E Gesù le disse: «Neppure io ti condanno; va' e non peccare più».]

*Gesù, la luce del mondo*

12 Gesù parlò loro di nuovo, dicendo: «Io sono la luce del mondo; chi mi segue non camminerà ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) nelle tenebre, ma avrà la luce della vita».

13 Allora i farisei gli dissero: «Tu testimoni di te stesso; la tua testimonianza non è vera».

14 Gesù rispose loro: «Anche se io testimonio di me stesso, la mia testimonianza è vera, perché so ([oida](PAROLE/oida.docx)) da dove sono venuto ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) e dove vado; ma voi non sapete ([oida](PAROLE/oida.docx)) da dove io vengo né dove vado.

15 Voi giudicate secondo la carne; io non giudico nessuno.

16 Anche se giudico, il mio giudizio ([krisis](PAROLE/krisis.docx)) è veritiero, perché non sono solo, ma sono io con il Padre che mi ha mandato.

17 D'altronde nella vostra legge è scritto che la testimonianza di due uomini è vera. 18 Or sono io a testimoniare di me stesso, e anche il Padre che mi ha mandato testimonia di me».

19 Essi perciò gli dissero: «Dov'è tuo Padre?» Gesù rispose: «Voi non conoscete ([oida](PAROLE/oida.docx)) né me né il Padre mio; se conosceste ([oida](PAROLE/oida.docx)) me, conoscereste ([oida](PAROLE/oida.docx)) anche il Padre mio».

20 Queste parole disse ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) Gesù nella sala del tesoro, insegnando ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) nel tempio; e nessuno lo arrestò, perché l'ora sua non era ancora venuta.

21 Egli dunque disse loro di nuovo: «Io me ne vado e voi mi cercherete ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) e morirete nel vostro peccato; dove vado io, voi non potete venire».

22 Perciò i Giudei dicevano: «S'ucciderà forse, poiché dice: "Dove vado io, voi non potete venire"?»

23 Egli diceva loro: «Voi siete di quaggiù; io sono di lassù; voi siete di questo mondo; io non sono di questo mondo.

24 Perciò vi ho detto che morirete nei vostri peccati; perché se non credete che io sono, morirete nei vostri peccati».

25 Allora gli domandarono: «Chi sei tu?» Gesù rispose loro: «Sono per l'appunto quel che vi dico.

26 Ho molte cose da dire e da giudicare sul conto vostro; ma colui che mi ha mandato è veritiero, e le cose che ho udite da lui, le dico al mondo».

27 Essi non capirono ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) che egli parlava loro del Padre.

28 Gesù dunque disse loro: «Quando avrete innalzato il Figlio dell'uomo, allora conoscerete ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) che io sono, e che non faccio nulla da me, ma dico queste cose come il Padre mi ha insegnato ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)).

29 E colui che mi ha mandato è con me; egli non mi ha lasciato ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) solo, perché faccio sempre le cose che gli piacciono».

30 Mentre egli parlava così, molti credettero in lui.

31 Gesù allora disse a quei Giudei che avevano creduto in lui: «Se perseverate nella mia parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)), siete veramente miei discepoli;

32 conoscerete ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) la verità e la verità vi farà liberi».

33 Essi gli risposero: «Noi siamo discendenti d'Abraamo, e non siamo mai stati schiavi ([douleuô](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) di nessuno; come puoi tu dire: "Voi diverrete liberi"?»

34 Gesù rispose loro: «In verità, in verità vi dico che chi commette il peccato è schiavo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) del peccato.

35 Ora lo schiavo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) non dimora per sempre nella casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)): il figlio vi dimora per sempre.

36 Se dunque il Figlio vi farà liberi, sarete veramente liberi.

37 So ([oida](PAROLE/oida.docx)) che siete discendenti d'Abraamo; ma cercate ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) di uccidermi, perché la mia parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) non penetra in voi.

38 Io dico quel che ho visto presso il Padre mio; e voi pure fate le cose che avete udite dal padre vostro».

39 Essi gli risposero: «Nostro padre è Abraamo». Gesù disse loro: «Se foste figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))di Abraamo, fareste le opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) di Abraamo;

40 ma ora cercate ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) di uccidermi, perché vi ho detto la verità che ho udita da Dio; Abraamo non fece così.

41 Voi fate le opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) del padre vostro». Essi gli dissero: «Noi non siamo nati ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) da fornicazione; abbiamo un solo Padre: Dio».

42 Gesù disse loro: «Se Dio fosse vostro Padre, mi amereste, perché io sono proceduto e vengo da Dio; infatti io non sono venuto ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) da me, ma è lui che mi ha mandato.

43 Perché non comprendete ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) il mio parlare? Perché non potete dare ascolto alla mia parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)).

44 Voi siete figli del diavolo, che è vostro padre, e volete fare i desideri del padre vostro. Egli è stato omicida fin dal principio e non si è attenuto alla verità, perché non c'è verità in lui. Quando dice ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) il falso, parla ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) di quel che è suo perché è bugiardo e padre della menzogna.

45 A me, perché io dico la verità, voi non credete.

46 Chi di voi mi convince ([elegchô](PAROLE/elegchô.docx)) di peccato? Se dico la verità, perché non mi credete?

47 Chi è da Dio ascolta le parole di Dio. Per questo voi non le ascoltate; perché non siete da Dio».

*Gesù e Abraamo*

48 I Giudei gli risposero: «Non diciamo noi con ragione che sei un Samaritano e che hai un demonio?»

49 Gesù replicò: «Io non ho un demonio, ma onoro il Padre mio e voi mi disonorate.

50 Io non cerco ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) la mia gloria; v'è uno che la cerca ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) e che giudica.

51 In verità, in verità vi dico che se uno osserva la mia parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)), non vedrà mai la morte».

52 I Giudei gli dissero: «Ora sappiamo ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) che tu hai un demonio. Abraamo e i profeti sono morti, e tu dici: "Se uno osserva la mia parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)), non gusterà mai la morte".

53 Sei tu forse maggiore del padre nostro Abraamo il quale è morto? Anche i profeti sono morti; chi pretendi di essere?»

54 Gesù rispose: «Se io glorifico me stesso, la mia gloria è nulla; chi mi glorifica è il Padre mio, che voi dite: "È nostro Dio!"

55 e non l'avete conosciuto ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)); ma io lo conosco ([oida](PAROLE/oida.docx)), e se dicessi di non conoscerlo, sarei un bugiardo come voi; ma io lo conosco e osservo la sua parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)).

56 Abraamo, vostro padre, ha gioito nell'attesa di vedere il mio giorno; e l'ha visto, e se n'è rallegrato».

57 I Giudei gli dissero: «Tu non hai ancora cinquant'anni e hai visto Abraamo?»

58 Gesù disse loro: «In verità, in verità vi dico: prima che Abraamo fosse nato, io sono».

59 Allora essi presero delle pietre per tirargliele ([[[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)](#ballô)); ma Gesù si nascose e uscì dal tempio.

Traduzioni

**Giov.9v1** Passando vide un uomo, che era cieco fin dalla nascita.

2 I suoi discepoli lo interrogarono, dicendo: «Maestro, chi ha peccato, lui o i suoi genitori, perché sia nato ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) cieco?»

3 Gesù rispose: «Né lui ha peccato, né i suoi genitori; ma è così, affinché le opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) di Dio siano manifestate in lui.

4 Bisogna ([dei](PAROLE/dei.docx)) che io compia le opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) di colui che mi ha mandato mentre è giorno; la notte viene ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) in cui nessuno può operare.

5 Mentre sono nel mondo, io sono la luce del mondo».

6 Detto questo, sputò in terra, fece del fango con la saliva e ne spalmò gli occhi del cieco,

7 e gli disse: «Va', làvati nella vasca di Siloe» (che significa ([hermêneuô](PAROLE%20N.T/hermêneia,%20hermêneuô.doc)) «mandato»). Egli dunque andò, si lavò, e tornò che ci vedeva.

8 Perciò i vicini e quelli che l'avevano visto prima, perché era mendicante, dicevano: «Non è questo colui che stava seduto a chieder l'elemosina?»

9 Alcuni dicevano: «È lui». Altri dicevano: «No, ma gli somiglia». Egli diceva: «Sono io».

10 Allora essi gli domandarono: «Com'è che ti sono stati aperti gli occhi?»

11 Egli rispose: «Quell'uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) che si chiama Gesù fece del fango, me ne spalmò gli occhi e mi disse: "Va' a Siloe e làvati". Io quindi sono andato, mi sono lavato e ho ricuperato la vista».

12 Ed essi gli dissero: «Dov'è costui?» Egli rispose: «Non so ([oida](PAROLE/oida.docx))».

13 Condussero dai farisei colui che era stato cieco.

14 Or era in giorno di sabato che Gesù aveva fatto il fango e gli aveva aperto gli occhi.

15 I farisei dunque gli domandarono di nuovo come egli avesse ricuperato la vista. Ed egli disse loro: «Mi ha messo del fango sugli occhi, mi sono lavato e ci vedo».

16 Perciò alcuni dei farisei dicevano: «Quest'uomo non è da Dio perché non osserva il sabato». Ma altri dicevano: «Come può un peccatore fare tali segni ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) ~~miracolosi~~?» E vi era disaccordo ([schisma](PAROLE%20N.T/schisma.doc)) tra di loro.

17 Essi dunque dissero di nuovo al cieco: «Tu, che dici di lui, poiché ti ha aperto gli occhi?» Egli rispose: «È un profeta».

18 I Giudei però non credettero che lui fosse stato cieco e avesse ricuperato la vista, finché non ebbero chiamato i genitori di colui che aveva ricuperato la vista,

19 e li ebbero interrogati così: «È questo vostro figlio che dite esser nato ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) cieco? Com'è dunque che ora ci vede?»

20 I suoi genitori risposero: «Sappiamo ([oida](PAROLE/oida.docx)) che questo è nostro figlio e che è nato ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) cieco;

21 ma come ora ci veda, non sappiamo, né sappiamo chi gli abbia aperto gli occhi; domandatelo a lui; egli è adulto, parlerà ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) lui di sé».

22 Questo dissero i suoi genitori perché avevano paura dei Giudei; infatti i Giudei avevano già stabilito che se uno riconoscesse Gesù come Cristo, fosse espulso dalla sinagoga. 23 Per questo i suoi genitori dissero: «Egli è adulto, domandatelo a lui».

24 Essi dunque chiamarono per la seconda volta l'uomo che era stato cieco, e gli dissero: «Da' gloria a Dio! Noi sappiamo ([oida](PAROLE/oida.docx)) che quest'uomo è un peccatore».

25 Egli rispose: «Se egli sia un peccatore, non so ([oida](PAROLE/oida.docx)); una cosa so ([oida](PAROLE/oida.docx)), che ero cieco e ora ci vedo».

26 Essi allora gli dissero: «Che cosa ti ha fatto? Come ti aprì gli occhi?»

27 Egli rispose loro: «Ve l'ho già detto e voi non avete ascoltato; perché volete udirlo di nuovo? Volete forse diventare suoi discepoli anche voi?»

28 Essi lo insultarono e dissero: «Sei tu discepolo di costui! Noi siamo discepoli di Mosè.

29 Noi sappiamo ([oida](PAROLE/oida.docx)) che a Mosè Dio ha parlato ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)); ma in quanto a costui, non sappiamo ([oida](PAROLE/oida.docx)) di dove sia».

30 L'uomo rispose loro: «Questo poi è strano: che voi non sappiate ([oida](PAROLE/oida.docx)) di dove sia; eppure mi ha aperto gli occhi!

31 Si sa ([oida](PAROLE/oida.docx)) che Dio non esaudisce i peccatori; ma se uno è pio e fa la volontà di Dio, egli lo esaudisce.

32 Da che mondo è mondo non si è mai udito che uno abbia aperto gli occhi a uno nato ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) cieco.

33 Se quest'uomo non fosse da Dio, non potrebbe fare nulla».

34 Essi gli risposero: «Tu sei tutto quanto nato ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) nel peccato e insegni ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) a noi?» E lo cacciarono fuori.

35 Gesù udì che lo avevano cacciato fuori; e, trovatolo, gli disse: «Credi nel Figlio dell'uomo?»

36 Quegli rispose: «Chi è, Signore, perché io creda in lui?»

37 Gesù gli disse: «Tu l'hai già visto; è colui che parla ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) con te, è lui».

38 Egli disse: «Signore, io credo». E l'adorò.

39 Gesù disse: «Io sono venuto ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) in questo mondo per fare un giudizio, affinché quelli che non vedono vedano, e quelli che vedono diventino ciechi». 40 Alcuni farisei, che erano con lui, udirono queste cose e gli dissero: «Siamo ciechi anche noi?»

41 Gesù rispose loro: «Se foste ciechi, non avreste alcun peccato; ma siccome dite: "Noi vediamo", il vostro peccato rimane.

Traduzioni

**Giov.10v1** «In verità, in verità vi dico che chi non entra per la porta nell'ovile delle pecore, ma vi sale da un'altra parte, è un ladro e un brigante.

2 Ma colui che entra per la porta è il pastore ([poimên](PAROLE/poimainô,%20poimên.docx)) delle pecore.

3 A lui apre il portinaio, e le pecore ascoltano la sua voce, ed egli chiama le proprie pecore per nome e le conduce fuori.

4 Quando ha messo fuori tutte le sue pecore, va davanti a loro, e le pecore lo seguono, perché conoscono ([oida](PAROLE/oida.docx)) la sua voce.

5 Ma un estraneo non lo seguiranno; anzi, fuggiranno via da lui perché non conoscono ([oida](PAROLE/oida.docx)) la voce degli estranei».

6 Questa similitudine disse loro Gesù; ma essi non capirono ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) quali fossero le cose che diceva loro.

7 Perciò Gesù di nuovo disse loro: «In verità, in verità vi dico: io sono la porta delle pecore.

8 Tutti quelli che sono venuti prima di me, sono stati ladri e briganti; ma le pecore non li hanno ascoltati.

9 Io sono la porta; se uno entra per me, sarà salvato, entrerà e uscirà, e troverà pastura.

10 Il ladro non viene ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) se non per rubare, ammazzare e distruggere; io sono venuto ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) perché abbiano la vita e l'abbiano in abbondanza.

11 Io sono il buon pastore ([poimên](PAROLE/poimainô,%20poimên.docx)); il buon pastore ([poimên](PAROLE/poimainô,%20poimên.docx)) dà ([tithêmi](PAROLE/tithêmi.docx)) la sua vita per le pecore.

12 Il mercenario, che non è pastore ([poimên](PAROLE/poimainô,%20poimên.docx)), a cui non appartengono le pecore, vede venire il lupo, abbandona ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) le pecore e si dà alla fuga (e il lupo le rapisce ([harpazô](PAROLE/harpazô.docx)) e disperde),

13 perché è mercenario e non si cura delle pecore.

14 Io sono il buon pastore ([poimên](PAROLE/poimainô,%20poimên.docx)), e conosco ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) le mie, e le mie conoscono ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) me,

15 come il Padre mi conosce ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) e io conosco ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) il Padre, e do ([tithêmi](PAROLE/tithêmi.docx)) la mia vita per le pecore.

16 Ho anche altre pecore, che non sono di quest'ovile; anche quelle devo ([dei](PAROLE/dei.docx)) raccogliere ed esse ascolteranno la mia voce, e vi sarà un solo gregge, un solo pastore ([poimên](PAROLE/poimainô,%20poimên.docx)).

17 Per questo mi ama il Padre; perché io depongo ([tithêmi](PAROLE/tithêmi.docx)) la mia vita per riprenderla ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) poi.

18 Nessuno me la toglie ([[airô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20airô.docx)](#airô)), ma io la depongo ([tithêmi](PAROLE/tithêmi.docx)) da me. Ho il potere ([exousia](PAROLE/exousia.docx)) di deporla e ho il potere ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\exousia.docx)) di riprenderla ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)). Quest'ordine ho ricevuto dal Padre mio».

19 Nacque di nuovo un dissenso ([schisma](PAROLE%20N.T/schisma.doc)) tra i Giudei per queste parole.

20 Molti di loro dicevano: «Ha un demonio ed è fuori di sé; perché lo ascoltate?»

21 Altri dicevano: «Queste non sono parole di un indemoniato. Può un demonio aprire gli occhi ai ciechi?»

*Gesù afferma la sua divinità*

22 In quel tempo ebbe luogo in Gerusalemme la festa della Dedicazione. Era d'inverno,

23 e Gesù passeggiava ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) nel tempio, sotto il portico di Salomone.

24 I Giudei dunque gli si fecero attorno e gli dissero: «Fino a quando terrai sospeso l'animo nostro? Se tu sei il Cristo, diccelo apertamente».

25 Gesù rispose loro: «Ve l'ho detto, e non lo credete; le opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) che faccio nel nome del Padre mio, sono quelle che testimoniano di me;

26 ma voi non credete, perché non siete delle mie pecore.

27 Le mie pecore ascoltano la mia voce e io le conosco ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) ed esse mi seguono;

28 e io do loro la vita eterna e non periranno mai e nessuno le rapirà ([harpazô](PAROLE/harpazô.docx)) dalla mia mano.

29 Il Padre mio che me le ha date è più grande di tutti; e nessuno può rapirle ([harpazô](PAROLE/harpazô.docx)) dalla mano del Padre.

30 Io e il Padre siamo uno».

31 I Giudei presero ([bastazô](PAROLE/bastazô.docx)) di nuovo delle pietre per lapidarlo.

32 Gesù disse loro: «Vi ho mostrato molte buone opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) da parte del Padre mio; per quale di queste opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) mi lapidate?»

33 I Giudei gli risposero: «Non ti lapidiamo per una buona opera ([ergon](PAROLE/ergon.docx)), ma per bestemmia ([[blasphêmia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)); e perché tu, che sei uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)), ti fai Dio».

34 Gesù rispose loro: «Non sta scritto nella vostra legge: "*Io ho detto: voi siete dèi*"?

35 Se chiama dèi coloro ai quali la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di Dio è stata diretta (e la Scrittura non può essere annullata),

36 come mai a colui che il Padre ha santificato ([hagiazô](PAROLE/hagios.docx)) e mandato nel mondo, voi dite che bestemmia ([[blasphêmeô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)), perché ho detto: "Sono Figlio di Dio"?

37 Se non faccio le opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) del Padre mio, non mi credete;

38 ma se le faccio, anche se non credete a me, credete alle opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)), affinché sappiate ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) e riconosciate che il Padre è in me e che io sono nel Padre».

39 Essi cercavano ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) nuovamente di arrestarlo; ma egli sfuggì loro dalle mani.

40 Gesù se ne andò di nuovo oltre il Giordano, dove Giovanni da principio battezzava, e là si trattenne.

41 Molti vennero a lui e dicevano: «Giovanni, è vero, non fece nessun segno ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) ~~miracoloso~~; ma tutto quello che Giovanni disse di quest'uomo, era vero».

42 E là molti credettero in lui.

Traduzioni

*Gesù risuscita Lazzaro di Betania*

**Giov.11v1** C'era un ammalato, un certo Lazzaro di Betania, del villaggio di Maria e di Marta sua sorella.

2 Maria era quella che unse il Signore di olio profumato e gli asciugò i piedi con i suoi capelli; Lazzaro, suo fratello, era malato.

3 Le sorelle dunque mandarono a dire a Gesù: «Signore, ecco, colui che tu ami è malato».

4 Gesù, udito ciò, disse: «Questa malattia non è per la morte, ma è per la gloria di Dio, affinché per mezzo di essa il Figlio di Dio sia glorificato».

5 Or Gesù amava Marta e sua sorella e Lazzaro;

6 com'ebbe udito che egli era malato, si trattenne ancora due giorni nel luogo dove si trovava.

7 Poi disse ai discepoli: «Torniamo in Giudea!»

8 I discepoli gli dissero: «Maestro, proprio adesso i Giudei cercavano ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) di lapidarti, e tu vuoi tornare là?»

9 Gesù rispose: «Non vi sono dodici ore nel giorno? Se uno cammina ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) di giorno, non inciampa, perché vede la luce di questo mondo;

10 ma se uno cammina ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) di notte, inciampa, perché la luce non è in lui».

11 Così parlò; poi disse loro: «Il nostro amico Lazzaro si è addormentato; ma vado a svegliarlo».

12 Perciò i discepoli gli dissero: «Signore, se egli dorme, sarà salvo».

13 Or Gesù aveva parlato della morte di lui, ma essi pensarono che avesse parlato del dormire del sonno.

14 Allora Gesù disse loro apertamente: «Lazzaro è morto,

15 e per voi mi rallegro di non essere stato là, affinché crediate; ma ora, andiamo da lui!»

16 Allora Tommaso, detto Didimo, disse ai condiscepoli: «Andiamo anche noi, per morire con lui!»

17 Gesù dunque, arrivato, trovò che Lazzaro era già da quattro giorni nel sepolcro.

18 Or Betania distava da Gerusalemme circa quindici stadi,

19 e molti Giudei erano andati da Marta e Maria per consolarle del loro fratello.

20 Come Marta ebbe udito che Gesù veniva, gli andò incontro; ma Maria stava seduta in casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)).

21 Marta dunque disse a Gesù: «Signore, se tu fossi stato qui, mio fratello non sarebbe morto;

22 e anche adesso so ([oida](PAROLE/oida.docx)) che tutto quello che chiederai a Dio, Dio te lo darà».

23 Gesù le disse: «Tuo fratello risusciterà ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc))».

24 Marta gli disse: «Lo so ([oida](PAROLE/oida.docx)) che risusciterà ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)), nella risurrezione, nell'ultimo giorno».

25 Gesù le disse: «Io sono la risurrezione e la vita; chi crede in me, anche se muore, vivrà;

26 e chiunque vive e crede in me, non morirà mai. Credi tu questo?»

27 Ella gli disse: «Sì, Signore, io credo che tu sei il Cristo, il Figlio di Dio che doveva venire ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) nel mondo».

28 Detto questo, se ne andò, e chiamò di nascosto Maria, sua sorella, dicendole: «Il Maestro ([didaskalos](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) è qui, e ti chiama».

29 Ed ella, udito questo, si alzò in fretta e andò da lui.

30 Or Gesù non era ancora entrato ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) nel villaggio, ma era sempre nel luogo dove Marta lo aveva incontrato.

31 Quando dunque i Giudei, che erano in casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) con lei e la consolavano, videro che Maria si era alzata in fretta ed era uscita, la seguirono, supponendo che si recasse al sepolcro a piangere.

32 Appena Maria fu giunta dov'era Gesù e l'ebbe visto, gli si gettò ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)) ai piedi dicendogli: «Signore, se tu fossi stato qui, mio fratello non sarebbe morto».

33 Quando Gesù la vide piangere, e vide piangere anche i Giudei che erano venuti con lei, fremette nello spirito, si turbò e disse:

34 «Dove l'avete deposto ([tithêmi](PAROLE/tithêmi.docx))?» Essi gli dissero: «Signore, vieni a vedere!»

35 Gesù pianse.

36 Perciò i Giudei dicevano: «Guarda come l'amava!»

37 Ma alcuni di loro dicevano: «Non poteva, lui che ha aperto gli occhi al cieco, far sì che questi non morisse?»

38 Gesù dunque, fremendo di nuovo in se stesso, andò al sepolcro. Era una grotta, e una pietra era posta all'apertura.

39 Gesù disse: « Togliete ([[airô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20airô.docx)](#airô)) la pietra!» Marta, la sorella del morto, gli disse: «Signore, egli puzza già, perché siamo al quarto giorno».

40 Gesù le disse: «Non ti ho detto che se credi, vedrai la gloria di Dio?»

41 Tolsero ([[airô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20airô.docx)](#airô)) dunque la pietra. Gesù, alzati gli occhi al cielo, disse: «Padre, ti ringrazio ([eucharisteô](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)) perché mi hai esaudito.

42 Io sapevo ([oida](PAROLE/oida.docx)) bene che tu mi esaudisci sempre; ma ho detto questo a motivo della folla che mi circonda, affinché credano che tu mi hai mandato».

43 Detto questo, gridò ad alta voce: «Lazzaro, vieni fuori!»

44 Il morto uscì, con i piedi e le mani avvolti da fasce, e il viso coperto da un sudario. Gesù disse loro: «Scioglietelo e lasciatelo ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) andare».

45 Perciò molti Giudei, che erano venuti da Maria e avevano visto le cose fatte da Gesù, credettero in lui.

46 Ma alcuni di loro andarono dai farisei e raccontarono loro quello che Gesù aveva fatto.

*Congiura contro Gesù*

47 I capi dei sacerdoti e i farisei, quindi, riunirono ([sunagô](PAROLE/sunagô.docx)) il [sinedrio](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\PAROLE,%20LUOGHI,%20PERSONAGGI\Sinedrio.docx) e dicevano: «Che facciamo? Perché quest'uomo fa molti segni ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) ~~miracolosi~~.

48 Se lo lasciamo ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) fare, tutti crederanno in lui; e i Romani verranno ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) e ci distruggeranno come città e come nazione».

49 Uno di loro, Caiafa, che era sommo sacerdote quell'anno, disse loro: «Voi non capite ([oida](PAROLE/oida.docx)) nulla,

50 e non riflettete come torni a vostro vantaggio ([sumpherô](Parole%20-%20sumpherô.docx)) che un uomo solo muoia per il popolo e non perisca tutta la nazione».

51 Or egli non disse questo di suo; ma, siccome era sommo sacerdote in quell'anno, profetizzò che Gesù doveva morire per la nazione;

52 e non soltanto per la nazione, ma anche per riunire ([sunagô](PAROLE/sunagô.docx)) in uno i figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))di Dio dispersi.

53 Da quel giorno dunque deliberarono di farlo morire.

54 Gesù quindi non andava ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) più apertamente tra i Giudei, ma si ritirò nella regione vicina al deserto, in una città chiamata Efraim; e là si trattenne con i suoi discepoli.

55 La Pasqua dei Giudei era vicina e molti di quella regione salirono a Gerusalemme prima della Pasqua per purificarsi.

56 Cercavano ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) dunque Gesù; e, stando nel tempio, dicevano tra di loro: «Che ve ne pare? Verrà alla festa?»

57 Or i capi dei sacerdoti e i farisei avevano dato ordine che se qualcuno sapesse ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) dov'egli era, ne facesse denuncia perché potessero arrestarlo.

Traduzioni

*Maria di Betania unge i piedi di Gesù*

=(Mt 26:6-13; Mr 14:3-9)

**Giov.12v1** Gesù dunque, sei giorni prima della Pasqua, andò a Betania dov'era Lazzaro che egli aveva risuscitato dai morti.

2 Qui gli offrirono una cena; Marta serviva ([diakoneô](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) e Lazzaro era uno di quelli che erano a tavola con lui.

3 Allora Maria, presa una libbra d'olio profumato, di nardo puro, di gran valore, unse i piedi di Gesù e glieli asciugò con i suoi capelli; e la casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) fu piena del profumo dell'olio.

4 Ma Giuda Iscariota, uno dei suoi discepoli, che stava per tradirlo, disse:

5 «Perché non si è venduto quest'olio per trecento denari e non si sono dati ai poveri?»

6 Diceva così, non perché si curasse dei poveri, ma perché era ladro, e, tenendo la borsa, ne portava via ([bastazô](PAROLE/bastazô.docx)) quello che vi si metteva dentro.

7 Gesù dunque disse: «Lasciala ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) stare; ella lo ha conservato per il giorno della mia sepoltura.

8 Poiché i poveri li avete sempre con voi; ma me, non mi avete sempre».

9 Una gran folla di Giudei seppe ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) dunque che egli era lì; e ci andarono non solo a motivo di Gesù, ma anche per vedere Lazzaro che egli aveva risuscitato dai morti.

10 Ma i capi dei sacerdoti deliberarono di far morire anche Lazzaro,

11 perché, a causa sua, molti Giudei andavano e credevano in Gesù.

*Ingresso trionfale di Gesù a Gerusalemme*

12 Il giorno seguente, la gran folla che era venuta alla festa, udito che Gesù veniva a Gerusalemme,

13 prese dei rami di palme, uscì a incontrarlo, e gridava: «Osanna! *Benedetto colui che viene (*[*erchomai*](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)*)* *nel nome del Signore*, il re d'Israele!»

14 Gesù, trovato un asinello, vi montò sopra, come sta scritto:

15 *«Non temere, figlia di Sion! Ecco, il tuo re viene (*[*erchomai*](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)*), montato sopra un puledro d'asina*!»

16 I suoi discepoli non compresero ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) subito queste cose; ma quando Gesù fu glorificato, allora si ricordarono che queste cose erano state scritte di lui, e che essi gliele avevano fatte.

17 La folla dunque, che era con lui quando aveva chiamato Lazzaro fuori dal sepolcro e l'aveva risuscitato dai morti, ne rendeva testimonianza.

18 Per questo la folla gli andò incontro, perché avevano udito che egli aveva fatto quel segno ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) ~~miracoloso~~.

19 Perciò i farisei dicevano tra di loro: «Vedete che non guadagnate nulla? Ecco, il mondo gli corre dietro!»

*Alcuni Greci desiderano vedere Gesù*

20 Or tra quelli che salivano alla festa per adorare c'erano alcuni Greci.

21 Questi dunque, avvicinatisi a Filippo, che era di Betsàida di Galilea, gli fecero questa richiesta: «Signore, vorremmo vedere Gesù».

22 Filippo andò a dirlo ad Andrea; e Andrea e Filippo andarono a dirlo a Gesù.

*Gesù annuncia la sua crocifissione*

23 Gesù rispose loro, dicendo: «L'ora è venuta, che il Figlio dell'uomo dev'essere glorificato.

24 In verità, in verità vi dico che se il granello di frumento caduto ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)) in terra non muore, rimane solo; ma se muore, produce molto frutto.

25 Chi ama la sua vita, la perde, e chi odia la sua vita in questo mondo, la conserverà in vita eterna.

26 Se uno mi serve ([diakoneô](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)), mi segua; e là dove sono io, sarà anche il mio servitore ([diakonos](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)); se uno mi serve ([diakoneô](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)), il Padre l'onorerà.

27 Ora, l'animo mio è turbato; e che dirò? Padre, salvami da quest'ora? Ma è per questo che sono venuto incontro a quest'ora. 28 Padre, glorifica il tuo nome!»

Allora venne una voce dal cielo: «L'ho glorificato, e lo glorificherò di nuovo!»

29 Perciò la folla che era presente e aveva udito, diceva che era stato un tuono. Altri dicevano: «Gli ha parlato un angelo».

30 Gesù disse: «Questa voce non è venuta per ([dia](PAROLE%20N.T/dia.doc)) me, ma per ([dia](PAROLE%20N.T/dia.doc)) voi.

31 Ora avviene il giudizio ([krisis](PAROLE/krisis.docx)) di questo mondo; ora sarà cacciato fuori il principe di questo mondo;

32 e io, quando sarò innalzato dalla terra, attirerò tutti a me».

33 Così diceva per indicare di qual morte doveva morire.

34 La folla quindi gli rispose: «Noi abbiamo udito dalla legge che il Cristo dimora in eterno; come mai dunque tu dici che il Figlio dell'uomo dev'essere ([dei](PAROLE/dei.docx)) innalzato? Chi è questo Figlio dell'uomo?»

35 Gesù dunque disse loro: «La luce è ancora per poco tempo tra di voi. Camminate ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) mentre avete la luce, affinché non vi sorprendano le tenebre; chi cammina ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) nelle tenebre, non sa ([oida](PAROLE/oida.docx)) dove va.

36 Mentre avete la luce, credete nella luce, affinché diventiate figli di luce».

Gesù disse queste cose, poi se ne andò e si nascose da loro.

37 Sebbene avesse fatto tanti segni ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) ~~miracolosi~~ in loro presenza, non credevano in lui;

38 affinché si adempisse la parola detta dal profeta Isaia: «*Signore, chi ha creduto alla nostra predicazione? A chi è stato rivelato (*[*apokaluptô*](PAROLE%20N.T/apokalupsis,%20apokaluptô.doc)*)* *il braccio del Signore*?»

39 Perciò non potevano credere, per la ragione detta ancora da Isaia:

40 *«Egli ha accecato i loro occhi e ha indurito i loro cuori, affinché non vedano con gli occhi, e non comprendano* *(*[[*noeô*](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20noeô.docx)](#noeô)*) con il cuore, e non si convertano (*[*strephô*](PAROLE/neophutos,%20phuô,%20epistrephô,%20strephô,%20epistrophê.doc)*), e io non li guarisca*».

41 Queste cose disse Isaia, perché vide la gloria di lui e di lui parlò.

42 Ciò nonostante, molti, anche tra i capi, credettero in lui; ma a causa dei farisei non lo confessavano, per non essere espulsi dalla sinagoga;

43 perché preferirono la gloria degli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) alla gloria di Dio.

44 Ma Gesù ad alta voce esclamò: «Chi crede in me, crede non in me, ma in colui che mi ha mandato;

45 e chi vede me, vede colui che mi ha mandato.

46 Io sono venuto ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) come luce nel mondo, affinché chiunque crede in me non rimanga nelle tenebre.

47 Se uno ode le mie parole e non le osserva, io non lo giudico; perché io non sono venuto ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) a giudicare il mondo, ma a salvare il mondo.

48 Chi mi respinge e non riceve ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) le mie parole, ha chi lo giudica; la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) che ho annunciata è quella che lo giudicherà nell'ultimo giorno.

49 Perché io non ho parlato ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) di mio; ma il Padre, che mi ha mandato, mi ha comandato lui quello che devo dire e di cui devo parlare;

50 e so ([oida](PAROLE/oida.docx)) che il suo comandamento è vita eterna. Le cose dunque che io dico ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)), le dico ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) così come il Padre me le ha dette ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc))».

[Traduzioni](TRADUZIONI/Lu.22.docx)

*L'ultima cena; Gesù lava i piedi ai suoi discepoli*

**Giov.13v1** Or prima della festa di Pasqua, Gesù, sapendo ([oida](PAROLE/oida.docx)) che era venuta per lui l'ora di passare da questo mondo al Padre, avendo amato i suoi che erano nel mondo, li amò sino alla fine.

2 Durante la cena, quando il diavolo aveva già messo in cuore a Giuda Iscariota, figlio di Simone, di tradirlo,

3 Gesù, sapendo ([oida](PAROLE/oida.docx)) che il Padre gli aveva dato tutto nelle mani e che era venuto da Dio e a Dio se ne tornava,

4 si alzò da tavola, depose ([tithêmi](PAROLE/tithêmi.docx)) le sue vesti e, preso un asciugatoio, se lo cinse.

5 Poi mise dell'acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)) in una bacinella, e cominciò a lavare i piedi ai discepoli, e ad asciugarli con l'asciugatoio del quale era cinto.

6 Si avvicinò dunque a Simon Pietro, il quale gli disse ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)): «Tu, Signore, lavare i piedi a me?»

7 Gesù gli rispose: «Tu non sai ([oida](PAROLE/oida.docx)) ora quello che io faccio, ma lo capirai ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) dopo».

8 Pietro gli disse ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)): «Non mi laverai mai i piedi!» Gesù gli rispose: «Se non ti lavo, non hai parte alcuna con me».

9 E Simon Pietro: «Signore, non soltanto i piedi, ma anche le mani e il capo!»

10 Gesù gli disse: «Chi è lavato tutto ([louô](Parole%20-%20louô.docx)), non ha bisogno che di aver lavati i piedi; è purificato tutto quanto; e voi siete purificati, ma non tutti».

11 Perché sapeva ([oida](PAROLE/oida.docx)) chi era colui che lo tradiva; per questo disse: «Non tutti siete netti».

12 Quando dunque ebbe loro lavato i piedi ed ebbe ripreso le sue vesti, si mise di nuovo a tavola, e disse loro: «Capite ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) quello che vi ho fatto?

13 Voi mi chiamate Maestro ([didaskalos](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) e Signore; e dite bene, perché lo sono.

14 Se dunque io, che sono il Signore e il Maestro ([didaskalos](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)), vi ho lavato i piedi, anche voi dovete lavare i piedi gli uni agli altri.

15 Infatti vi ho dato un esempio, affinché anche voi facciate come vi ho fatto io.

16 In verità, in verità vi dico che il servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) non è maggiore del suo signore, né il messaggero è maggiore di colui che lo ha mandato.

17 Se sapete ([oida](PAROLE/oida.docx)) queste cose, siete beati se le fate.

*Gesù annuncia il tradimento di Giuda*

=(Mt 26:21-25; Mr 14:18-21; Lu 22:21-23)

18 «Non parlo di voi tutti; io conosco ([oida](PAROLE/oida.docx)) quelli che ho scelti; ma, perché sia adempiuta la Scrittura: "*Colui che mangia il mio pane, ha levato contro di me il suo calcagno*".

19 Ve lo dico fin d'ora, prima che accada; affinché quando sarà accaduto, voi crediate che io sono.

20 In verità, in verità vi dico: chi riceve colui che io avrò mandato, riceve me; e chi riceve me, riceve colui che mi ha mandato».

21 Dette queste cose, Gesù fu turbato nello spirito e, apertamente, così dichiarò: «In verità, in verità vi dico che uno di voi mi tradirà».

22 I discepoli si guardavano l'un l'altro, non sapendo di chi parlasse.

23 Ora, a tavola, inclinato sul petto di Gesù, stava uno dei discepoli, quello che Gesù amava.

24 Simon Pietro gli fece cenno di domandare chi fosse colui del quale parlava.

25 Egli, chinatosi sul petto di Gesù, gli domandò: «Signore, chi è?»

26 Gesù rispose: «È quello al quale darò il boccone dopo averlo intinto». E intinto il boccone, lo prese e lo diede a Giuda, figlio di Simone Iscariota.

27 Allora, dopo il boccone, Satana entrò in lui. Per cui Gesù gli disse: «Quel che fai, fallo presto».

28 Ma nessuno dei commensali comprese ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) perché gli avesse detto così.

29 Difatti alcuni pensavano che, siccome Giuda teneva la borsa, Gesù gli avesse detto: «Compra quel che ci occorre per la festa»; ovvero che desse qualcosa ai poveri.

30 Egli dunque, preso il boccone, uscì subito; ed era notte.

31 Quando egli fu uscito, Gesù disse: «Ora il Figlio dell'uomo è glorificato e Dio è glorificato in lui.

32 Se Dio è glorificato in lui, Dio lo glorificherà anche in se stesso e lo glorificherà presto.

33 Figlioli, è per poco che sono ancora con voi. Voi mi cercherete ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)); e, come ho detto ai Giudei: "Dove vado io, voi non potete venire ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc))", così lo dico ora a voi.

34 Io vi do un nuovo comandamento: che vi amiate gli uni gli altri. Come io vi ho amati, anche voi amatevi gli uni gli altri.

35 Da questo conosceranno ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) tutti che siete miei discepoli, se avete amore gli uni per gli altri».

*Gesù annuncia il rinnegamento di Pietro*

=(Mt 26:31-35; Mr 14:27-31; Lu 22:31-34)

36 Simon Pietro gli domandò: «Signore, dove vai?» Gesù rispose: «Dove vado io, non puoi seguirmi per ora; ma mi seguirai più tardi».

37 Pietro gli disse: «Signore, perché non posso seguirti ora? Darò ([tithêmi](PAROLE/tithêmi.docx)) la mia vita per te!»

38 Gesù gli rispose: «Darai ([tithêmi](PAROLE/tithêmi.docx)) la tua vita per me? In verità, in verità ti dico che il gallo non canterà che già tu non mi abbia rinnegato tre volte.

Traduzioni

**Giov.14v1** «Il vostro cuore non sia turbato; abbiate fede in Dio, e abbiate fede anche in me!

2 Nella casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) del Padre mio ci sono molte dimore; se no, vi avrei detto forse che io vado a prepararvi un luogo?

3 Quando sarò andato e vi avrò preparato un luogo, tornerò ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) e vi accoglierò presso di me, affinché dove sono io, siate anche voi;

4 e del luogo dove io vado, sapete ([oida](PAROLE/oida.docx)) anche la via».

5 Tommaso gli disse: «Signore, non sappiamo ([oida](PAROLE/oida.docx)) dove vai; come possiamo sapere ([oida](PAROLE/oida.docx)) la via?»

6 Gesù gli disse: «Io sono la via, la verità e la vita; nessuno viene al Padre se non per mezzo ([dia](PAROLE%20N.T/dia.doc)) di me.

7 Se mi aveste conosciuto ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) avreste conosciuto ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) anche mio Padre; e fin da ora lo conoscete ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)), e l'avete visto».

8 Filippo gli disse: «Signore, mostraci il Padre e ci basta».

9 Gesù gli disse: «Da tanto tempo sono con voi e tu non mi hai conosciuto ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)), Filippo? Chi ha visto me, ha visto il Padre; come mai tu dici: "Mostraci il Padre"?

10 Non credi tu che io sono nel Padre e che il Padre è in me? Le parole che io vi dico, non le dico ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) di mio; ma il Padre che dimora in me, fa le opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) sue.

11 Credetemi: io sono nel Padre e il Padre è in me; se no, credete a causa di quelle opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) stesse.

12 In verità, in verità vi dico ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) che chi crede in me farà anch'egli le opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) che faccio io; e ne farà di maggiori, perché io me ne vado al Padre;

13 e quello che chiederete nel mio nome, lo farò; affinché il Padre sia glorificato nel Figlio.

14 Se mi chiederete qualche cosa nel mio nome, io la farò.

*Gesù promette lo Spirito Santo*

15 «Se voi mi amate, osserverete i miei comandamenti;

16 e io pregherò il Padre, ed Egli vi darà un altro consolatore ([paraklêtos](PAROLE%20N.T/paraklêtos.doc)), perché stia con voi per sempre,

17 lo Spirito della verità, che il mondo non può ricevere ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) perché non lo vede e non lo conosce ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)). Voi lo conoscete ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)), perché dimora con voi, e sarà in voi.

18 Non vi lascerò ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) orfani; tornerò ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) da voi.

19 Ancora un po', e il mondo non mi vedrà più; ma voi mi vedrete, perché io vivo e voi vivrete.

20 In quel giorno conoscerete ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) che io sono nel Padre mio, e voi in me e io in voi.

21 Chi ha i miei comandamenti e li osserva, quello mi ama; e chi mi ama sarà amato dal Padre mio, e io lo amerò e mi manifesterò a lui».

22 Giuda (non l'Iscariota) gli domandò: «Signore, come mai ti manifesterai a noi e non al mondo?»

23 Gesù gli rispose: «Se uno mi ama, osserverà la mia parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)); e il Padre mio l'amerà, e noi verremo ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) da lui e dimoreremo presso di lui.

24 Chi non mi ama non osserva le mie parole ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)); e la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) che voi udite non è mia, ma è del Padre che mi ha mandato.

25 Vi ho detto queste cose, stando ancora con voi;

26 ma il Consolatore ([paraklêtos](PAROLE%20N.T/paraklêtos.doc)), lo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)), che il Padre manderà nel mio nome, vi insegnerà ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) ogni cosa e vi ricorderà tutto quello che vi ho detto.

27 Vi lascio ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) pace; vi do la mia pace. Io non vi do come il mondo dà. Il vostro cuore non sia turbato e non si sgomenti.

28 Avete udito che vi ho detto: "Io me ne vado, e torno ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) da voi"; se voi mi amaste, vi rallegrereste che io vada al Padre, perché il Padre è maggiore di me.

29 Ora ve l'ho detto prima che avvenga, affinché, quando sarà avvenuto, crediate.

30 Io non parlerò ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) più con voi per molto, perché viene ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) il principe di questo mondo. Egli non può nulla contro di me;

31 ma così avviene affinché il mondo conosca ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) che amo il Padre e opero come il Padre mi ha ordinato. Alzatevi, andiamo via di qui.

Traduzioni

*La vite e i tralci*

**Giov.15v1** «Io sono la vera vite e il Padre mio è il vignaiuolo.

2 Ogni tralcio che in me non dà frutto, lo toglie via ([[airô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20airô.docx)](#airô)); e ogni tralcio che dà frutto, lo pota affinché ne dia di più.

3 Voi siete già puri a causa della parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) che vi ho annunciata.

4 Dimorate in me, e io dimorerò in voi. Come il tralcio non può da sé dare frutto se non rimane nella vite, così neppure voi, se non dimorate in me.

5 Io sono la vite, voi siete i tralci. Colui che dimora in me e nel quale io dimoro, porta molto frutto; perché senza di me non potete fare nulla.

6 Se uno non dimora in me, è gettato ([[[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)](#ballô)) via come il tralcio, e si secca; questi tralci si raccolgono ([sunagô](PAROLE/sunagô.docx)), si gettano nel fuoco e si bruciano.

7 Se dimorate in me e le mie parole dimorano in voi, domandate quello che volete e vi sarà fatto.

8 In questo è glorificato il Padre mio: che portiate molto frutto, così sarete miei discepoli.

9 Come il Padre mi ha amato, così anch'io ho amato voi; dimorate nel mio amore.

10 Se osservate i miei comandamenti, dimorerete nel mio amore; come io ho osservato i comandamenti del Padre mio e dimoro nel suo amore.

11 Vi ho detto queste cose, affinché la mia gioia dimori in voi e la vostra gioia sia completa.

12 Questo è il mio comandamento: che vi amiate gli uni gli altri, come io ho amato voi.

13 Nessuno ha amore più grande di quello di dare ([tithêmi](PAROLE/tithêmi.docx)) la sua vita per i suoi amici.

14 Voi siete miei amici, se fate le cose che io vi comando.

15 Io non vi chiamo più servi ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)), perché il servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) non sa quello che fa il suo signore; ma vi ho chiamati amici, perché vi ho fatto conoscere tutte le cose che ho udite dal Padre mio.

16 Non siete voi che avete scelto me, ma sono io che ho scelto voi, e vi ho costituiti ([tithêmi](PAROLE/tithêmi.docx)) perché andiate e portiate frutto e il vostro frutto rimanga; affinché tutto quello che chiederete al Padre, nel mio nome, egli ve lo dia.

17 Questo vi comando: che vi amiate gli uni gli altri.

*L'odio del mondo verso coloro che credono in Cristo*

18 «Se il mondo vi odia, sapete bene che prima di voi ha odiato me.

19 Se foste del mondo, il mondo amerebbe quello che è suo; poiché non siete del mondo, ma io ho scelto voi in mezzo al mondo, perciò il mondo vi odia.

20 Ricordatevi della parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) che vi ho detta: "Il servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) non è più grande del suo signore". Se hanno perseguitato ([diôkô](PAROLE%20N.T/diôkô.doc)) me, perseguiteranno ([diôkô](PAROLE%20N.T/diôkô.doc)) anche voi; se hanno osservato la mia parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)), osserveranno anche la vostra.

21 Ma tutto questo ve lo faranno a causa del mio nome, perché non conoscono ([oida](PAROLE/oida.docx)) colui che mi ha mandato.

22 Se non fossi venuto ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) e non avessi parlato loro, non avrebbero colpa; ma ora non hanno scusa per il loro peccato.

23 Chi odia me, odia anche il Padre mio.

24 Se non avessi fatto tra di loro le opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) che nessun altro ha mai fatte, non avrebbero colpa; ma ora le hanno viste, e hanno odiato me e il Padre mio.

25 Ma questo è avvenuto affinché sia adempiuta la parola scritta nella loro legge: "*Mi hanno odiato senza motivo*".

26 Ma quando sarà venuto ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) il Consolatore ([paraklêtos](PAROLE%20N.T/paraklêtos.doc)) che io vi manderò da parte del Padre, lo Spirito della verità che procede ([[ekporeuò](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ekporeuò.docx)](#ekporeuò)) dal Padre, egli testimonierà di me;

27 e anche voi mi renderete testimonianza, perché siete stati con me fin dal principio.

Traduzioni

*Gesù avverte i suoi delle persecuzioni future*

**Giov.16v1** «Io vi ho detto queste cose, affinché non siate sviati.

2 Vi espelleranno dalle sinagoghe; anzi, l'ora viene che chiunque vi ucciderà, crederà di rendere un culto ([latreia](PAROLE%20N.T/latreia,%20latreuô.doc)) a Dio.

3 Faranno questo perché non hanno conosciuto ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) né il Padre né me.

4 Ma io vi ho detto queste cose affinché, quando sia giunta l'ora, vi ricordiate che ve le ho dette. Non ve le dissi da principio perché ero con voi.

*Lo Spirito agisce nel mondo e nei discepoli*

5 «Ma ora vado a colui che mi ha mandato; e nessuno di voi mi domanda: "Dove vai?"

6 Invece, perché vi ho detto queste cose, la tristezza vi ha riempito il cuore.

7 Eppure, io vi dico la verità: è utile ([sumpherô](Parole%20-%20sumpherô.docx)) per voi che io me ne vada; perché, se non me ne vado, non verrà ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) a voi il Consolatore ([paraklêtos](PAROLE%20N.T/paraklêtos.doc)); ma se me ne vado, io ve lo manderò.

8 Quando sarà venuto ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)), convincerà ([elegchô](PAROLE/elegchô.docx)) il mondo quanto al peccato, alla giustizia e al giudizio ([krisis](PAROLE/krisis.docx)).

9 Quanto al peccato, perché non credono in me;

10 quanto alla giustizia, perché vado al Padre e non mi vedrete più;

11 quanto al giudizio ([krisis](PAROLE/krisis.docx)), perché il principe di questo mondo è stato giudicato.

12 Ho ancora molte cose da dirvi; ma non sono per ora alla vostra portata ([bastazô](PAROLE/bastazô.docx));

13 quando però sarà venuto ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) lui, lo Spirito della verità, egli vi guiderà in tutta la verità, perché non parlerà ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) di suo, ma dirà tutto quello che avrà udito, e vi annuncerà le cose a venire ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)).

14 Egli mi glorificherà perché prenderà ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) del mio e ve lo annuncerà.

15 Tutte le cose che ha il Padre, sono mie; per questo ho detto che prenderà ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) del mio e ve lo annuncerà.

*Gesù parla della sua morte, della sua risurrezione e della sua venuta*

16 «Tra poco non mi vedrete più; e tra un altro poco mi vedrete».

17 Allora alcuni dei suoi discepoli dissero tra di loro: «Che cos'è questo che ci dice: "Tra poco non mi vedrete più" e: "Tra un altro poco mi vedrete" e: "Perché vado al Padre"?»

18 Dicevano dunque: «Che cos'è questo "tra poco" che egli dice? Noi non sappiamo ([oida](PAROLE/oida.docx)) quello che egli voglia dire».

19 Gesù comprese che volevano interrogarlo, e disse loro: «Voi vi domandate ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) l'un l'altro che cosa significano quelle mie parole: "Tra poco non mi vedrete più", e: "Tra un altro poco mi vedrete"?

20 In verità, in verità vi dico che voi piangerete e farete cordoglio, e il mondo si rallegrerà. Sarete rattristati, ma la vostra tristezza sarà cambiata in gioia.

21 La donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)), quando partorisce, prova dolore, perché è venuta la sua ora; ma quando ha dato alla luce ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) il bambino ([paidion](PAROLE/paidion.docx)), non si ricorda più dell'angoscia ([thlipsis](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20thlipsis.docx)) per la gioia che sia venuta al mondo una creatura umana.

22 Così anche voi siete ora nel dolore; ma io vi vedrò di nuovo e il vostro cuore si rallegrerà e nessuno vi toglierà ([[airô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20airô.docx)](#airô)) la vostra gioia.

23 In quel giorno non mi rivolgerete alcuna domanda. In verità, in verità vi dico che qualsiasi cosa domanderete al Padre nel mio nome, egli ve la darà.

24 Fino ad ora non avete chiesto nulla nel mio nome; chiedete e riceverete ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)), affinché la vostra gioia sia completa.

25 Vi ho detto queste cose in similitudini; l'ora viene che non vi parlerò ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) più in similitudini, ma apertamente vi farò conoscere il Padre.

26 In quel giorno chiederete nel mio nome; e non vi dico che io pregherò il Padre per voi;

27 poiché il Padre stesso vi ama, perché mi avete amato e avete creduto che sono proceduto da Dio.

28 Sono proceduto dal Padre e sono venuto ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) nel mondo; ora lascio ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) il mondo, e vado al Padre».

29 I suoi discepoli gli dissero: «Ecco, adesso tu parli apertamente, e non usi similitudini.

30 Ora sappiamo che sai ([oida](PAROLE/oida.docx)) ogni cosa e non hai bisogno che nessuno ti interroghi; perciò crediamo che sei proceduto da Dio».

31 Gesù rispose loro: «Adesso credete?

32 L'ora viene, anzi è venuta ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)), che sarete dispersi, ciascuno per conto suo, e mi lascerete ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) solo; ma io non sono solo, perché il Padre è con me.

33 Vi ho detto queste cose, affinché abbiate pace in me. Nel mondo avrete tribolazione ([thlipsis](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20thlipsis.docx)); ma fatevi coraggio, io ho vinto il mondo».

Traduzioni

*La preghiera sacerdotale*

**Giov.17v1** Gesù disse queste cose; poi, alzati gli occhi al cielo, disse: «Padre, l'ora è venuta; glorifica tuo Figlio, affinché il Figlio glorifichi te,

2 giacché gli hai dato autorità ([exousia](PAROLE/exousia.docx)) su ogni carne, perché egli dia vita eterna a tutti quelli che tu gli hai dati.

3 Questa è la vita eterna: che conoscano ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) te, il solo vero Dio, e colui che tu hai mandato, Gesù Cristo.

4 Io ti ho glorificato sulla terra, avendo compiuto l'opera ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) che tu mi hai data da fare.

5 Ora, o Padre, glorificami tu presso di te della gloria che avevo presso di te prima che il mondo esistesse.

6 Io ho manifestato il tuo nome agli uomini che tu mi hai dati dal mondo; erano tuoi e tu me li hai dati; ed essi hanno osservato la tua parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)).

7 Ora hanno conosciuto ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) che tutte le cose che mi hai date, vengono da te;

8 poiché le parole che tu mi hai date le ho date a loro; ed essi le hanno ricevute ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) e hanno veramente conosciuto ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) che io sono proceduto da te, e hanno creduto che tu mi hai mandato.

9 Io prego per loro; non prego per il mondo, ma per quelli che tu mi hai dati, perché sono tuoi;

10 e tutte le cose mie sono tue, e le cose tue sono mie; e io sono glorificato in loro.

11 Io non sono più nel mondo, ma essi sono nel mondo, e io vengo a te. Padre santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)), conservali nel tuo nome, quelli che tu mi hai dati, affinché siano uno, come noi.

12 Mentre io ero con loro, io li conservavo nel tuo nome; quelli che tu mi hai dati, li ho anche custoditi, e nessuno di loro è perito, tranne il figlio di perdizione, affinché la Scrittura fosse adempiuta.

13 Ma ora io vengo a te; e dico queste cose nel mondo, affinché abbiano compiuta in se stessi la mia gioia.

14 Io ho dato loro la tua parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)); e il mondo li ha odiati, perché non sono del mondo, come io non sono del mondo.

15 Non prego che tu li tolga ([[airô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20airô.docx)](#airô)) dal mondo, ma che tu li preservi dal maligno.

16 Essi non sono del mondo, come io non sono del mondo.

17 Santificali ([hagiazô](PAROLE/hagios.docx)) nella verità: la tua parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) è verità.

18 Come tu hai mandato me nel mondo, anch'io ho mandato loro nel mondo.

19 Per loro io santifico ([hagiazô](PAROLE/hagios.docx)) me stesso, affinché anch'essi siano santificati nella verità.

20 Non prego soltanto per questi, ma anche per quelli che credono in me per mezzo della loro parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)):

21 che siano tutti uno; e come tu, o Padre, sei in me e io sono in te, anch'essi siano in noi: affinché il mondo creda che tu mi hai mandato.

22 Io ho dato loro la gloria che tu hai data a me, affinché siano uno come noi siamo uno;

23 io in loro e tu in me; affinché siano perfetti nell'unità, e affinché il mondo conosca ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) che tu mi hai mandato, e che li ami come hai amato me.

24 Padre, io voglio che dove sono io, siano con me anche quelli che tu mi hai dati, affinché vedano la mia gloria che tu mi hai data; poiché mi hai amato prima della fondazione del mondo.

25 Padre giusto, il mondo non ti ha conosciuto ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)), ma io ti ho conosciuto ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)); e questi hanno conosciuto ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) che tu mi hai mandato;

26 e io ho fatto loro conoscere il tuo nome, e lo farò conoscere, affinché l'amore del quale tu mi hai amato sia in loro, e io in loro».

Traduzioni

*Gesù viene tradito e arrestato*

**Giov.18v1** Dette queste cose, Gesù uscì con i suoi discepoli e andò di là dal torrente Chedron, dov'era un giardino, nel quale entrò con i suoi discepoli.

2 Giuda, che lo tradiva, conosceva ([oida](PAROLE/oida.docx)) anche egli quel luogo, perché Gesù si era spesso riunito ([sunagô](PAROLE/sunagô.docx)) là con i suoi discepoli.

3 Giuda dunque, presa la coorte e le guardie mandate dai capi dei sacerdoti e dai farisei, andò là con lanterne, torce e armi.

4 Ma Gesù, ben sapendo ([oida](PAROLE/oida.docx)) tutto quello che stava per accadergli ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)), uscì e chiese loro: «Chi cercate ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc))?»

5 Gli risposero: «Gesù il Nazareno!» Gesù disse loro: «Io sono». Giuda, che lo tradiva, era anch'egli là con loro.

6 Appena Gesù ebbe detto loro: «Io sono», indietreggiarono e caddero ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)) in terra.

7 Egli dunque domandò loro di nuovo: «Chi cercate ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc))?» Essi dissero: «Gesù il Nazareno».

8 Gesù rispose: «Vi ho detto che sono io; se dunque cercate ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) me, lasciate ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) andare questi».

9 E ciò affinché si adempisse la parola che egli aveva detta: «Di quelli che tu mi hai dati, non ne ho perduto nessuno».

10 Allora Simon Pietro, che aveva una spada, la prese e colpì il servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) del sommo sacerdote, recidendogli l'orecchio destro. Quel servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) si chiamava Malco.

11 Ma Gesù disse a Pietro: «Rimetti la spada nel fodero; non berrò forse il calice che il Padre mi ha dato?»

*Gesù è fatto comparire davanti al sommo sacerdote*

12 La coorte, dunque, il tribuno e le guardie dei Giudei presero Gesù e lo legarono,

13 e lo condussero prima da Anna, perché era suocero di Caiafa, che era sommo sacerdote di quell'anno.

14 Ora Caiafa era quello che aveva consigliato ai Giudei esser cosa utile ([sumpherô](Parole%20-%20sumpherô.docx)) che un uomo solo morisse per il popolo.

*Gesù rinnegato tre volte da Pietro*

15 Intanto Simon Pietro e un altro discepolo seguivano Gesù; e quel discepolo era noto al sommo sacerdote, ed entrò con Gesù nel cortile del sommo sacerdote;

16 Pietro invece stava fuori, alla porta. Allora quell'altro discepolo che era noto al sommo sacerdote, uscì, parlò con la portinaia e fece entrare Pietro.

17 La serva portinaia dunque disse a Pietro: «Non sei anche tu dei discepoli di quest'uomo?» Egli rispose: «Non lo sono».

18 Ora i servi e le guardie avevano acceso un fuoco, perché faceva freddo, e stavano là a scaldarsi; anche Pietro stava con loro e si scaldava.

19 Il sommo sacerdote dunque interrogò Gesù intorno ai suoi discepoli e alla sua dottrina.

20 Gesù gli rispose: «Io ho parlato apertamente al mondo; ho sempre insegnato ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) nelle sinagoghe ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)) e nel tempio, dove tutti i Giudei si radunano; e non ho detto ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) nulla in segreto.

21 Perché m'interroghi? Domanda a quelli che mi hanno udito, quello che ho detto ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) loro; ecco, essi sanno ([oida](PAROLE/oida.docx)) le cose che ho dette ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc))».

22 Ma appena ebbe detto questo, una delle guardie che gli stava vicino dette uno schiaffo a Gesù, dicendo: «Così rispondi al sommo sacerdote?»

23 Gesù gli rispose: «Se ho parlato male, dimostra il male che ho detto; ma se ho parlato bene, perché mi percuoti?»

24 Quindi Anna lo mandò legato a Caiafa, sommo sacerdote.

25 Intanto Simon Pietro stava là a scaldarsi, e gli dissero: «Non sei anche tu uno dei suoi discepoli?» Egli lo negò e disse: «Non lo sono».

26 Uno dei servi del sommo sacerdote, parente di quello a cui Pietro aveva tagliato l'orecchio, disse: «Non ti ho forse visto nel giardino con lui?»

27 E Pietro da capo lo negò, e subito il gallo cantò.

*Gesù davanti a Pilato*

=(Mt 27:1-2, 11-14; Mr 15:1-5; Lu 23:1-5) 1Ti 6:13

28 Poi, da Caiafa, condussero Gesù nel pretorio. Era mattina, ed essi non entrarono nel pretorio per non contaminarsi e poter così mangiare la Pasqua.

29 Pilato dunque andò fuori verso di loro e domandò: «Quale accusa portate contro quest'uomo?»

30 Essi gli risposero: «Se costui non fosse un malfattore, non te lo avremmo dato nelle mani».

31 Pilato quindi disse loro: «Prendetelo voi e giudicatelo secondo la vostra legge». I Giudei gli dissero: «A noi non è lecito far morire nessuno».

32 E ciò affinché si adempisse la parola che Gesù aveva detta, indicando di qual morte doveva morire.

33 Pilato dunque rientrò nel pretorio; chiamò Gesù e gli disse: «Sei tu il re dei Giudei?»

34 Gesù gli rispose: «Dici questo di tuo, oppure altri te l'hanno detto di me?»

35 Pilato gli rispose: «Sono io forse Giudeo? La tua nazione e i capi dei sacerdoti ti hanno messo nelle mie mani; che cosa hai fatto?»

36 Gesù rispose: «Il mio regno non è di questo mondo; se il mio regno fosse di questo mondo, i miei servitori combatterebbero perché io non fossi dato nelle mani dei Giudei; ma ora il mio regno non è di qui».

37 Allora Pilato gli disse: «Ma dunque, sei tu re?» Gesù rispose: «Tu lo dici; sono re; io sono nato ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) per questo, e per questo sono venuto ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) nel mondo: per testimoniare della verità. Chiunque è dalla verità ascolta la mia voce».

38 Pilato gli disse: «Che cos'è verità?»

*Liberazione di Barabba; condanna di Gesù*

=(Mt 27:15-21; Mr 15:6-14; Lu 23:13-23)

E detto questo, uscì di nuovo verso i Giudei e disse loro: «Io non trovo colpa in lui.

39 Ma voi avete l'usanza che io vi liberi uno per la Pasqua; volete dunque che vi liberi il re dei Giudei?»

40 Allora gridarono di nuovo: «Non costui, ma Barabba!» Ora, Barabba era un ladrone.

Traduzioni

*Gesù coronato di spine*

**Giov.19v1** Allora Pilato prese Gesù e lo fece flagellare.

2 I soldati, intrecciata una corona di spine, gliela posero sul capo, e gli misero addosso un manto di porpora; e s'accostavano ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) a lui e dicevano:

3 «Salve, re dei Giudei!» E lo schiaffeggiavano.

4 Pilato uscì di nuovo, e disse loro: «Ecco, ve lo conduco fuori, affinché sappiate che non trovo in lui nessuna colpa».

5 Gesù dunque uscì, portando la corona di spine e il manto di porpora. Pilato disse loro: «Ecco l'uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx))!»

6 Come dunque i capi dei sacerdoti e le guardie lo ebbero visto, gridarono: «Crocifiggilo, crocifiggilo!» Pilato disse loro: «Prendetelo voi e crocifiggetelo; perché io non trovo in lui alcuna colpa».

7 I Giudei gli risposero: «Noi abbiamo una legge, e secondo questa legge egli deve morire, perché si è fatto Figlio di Dio».

8 Quando Pilato udì questa parola, ebbe ancor più paura;

9 e, rientrato nel pretorio, disse a Gesù: «Di dove sei tu?» Ma Gesù non gli rispose.

10 Allora Pilato gli disse: «Non mi parli ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc))? Non sai che ho il potere ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) di liberarti e il potere ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) di crocifiggerti?»

11 Gesù gli rispose: «Tu non avresti alcun'autorità ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) su di me, se ciò non ti fosse stato dato dall'alto; perciò chi mi ha dato nelle tue mani, ha maggior colpa».

12 Da quel momento Pilato cercava ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) di liberarlo; ma i Giudei gridavano, dicendo: «Se liberi costui, non sei amico di Cesare. Chiunque si fa re, si oppone ([antilegô](PAROLE/antilegô.docx)) a Cesare».

13 Pilato dunque, udite queste parole, condusse fuori Gesù, e si mise a sedere in tribunale nel luogo detto Lastrico, e in ebraico Gabbatà.

14 Era la preparazione della Pasqua, ed era l'ora sesta. Egli disse ai Giudei: «Ecco il vostro re!»

15 Allora essi gridarono: «Toglilo, toglilo di mezzo, crocifiggilo!» Pilato disse loro: «Crocifiggerò il vostro re?» I capi dei sacerdoti risposero: «Noi non abbiamo altro re che Cesare».

16 Allora lo consegnò loro perché fosse crocifisso.

*La crocifissione di Gesù*

17 Presero dunque Gesù; ed egli, portando ([bastazô](PAROLE/bastazô.docx)) la sua croce, giunse al luogo detto del Teschio, che in ebraico si chiama Golgota,

18 dove lo crocifissero, assieme ad altri due, uno di qua, l'altro di là, e Gesù nel mezzo.

19 Pilato fece pure un'iscrizione e la pose sulla croce. V'era scritto: GESÙ IL NAZARENO, IL RE DEI GIUDEI.

20 Molti Giudei lessero questa iscrizione, perché il luogo dove Gesù fu crocifisso era vicino alla città; e l'iscrizione era in ebraico, in latino e in greco.

21 Perciò i capi dei sacerdoti dei Giudei dicevano a Pilato: «Non lasciare scritto: "Il re dei Giudei"; ma che egli ha detto: "Io sono il re dei Giudei"».

22 Pilato rispose: «Quello che ho scritto, ho scritto».

23 I soldati dunque, quando ebbero crocifisso Gesù, presero le sue vesti e ne fecero quattro parti, una parte per ciascun soldato. Presero anche la tunica, che era senza cuciture, tessuta per intero dall'alto in basso.

24 Dissero dunque tra di loro: «Non stracciamola, ma tiriamo a sorte a chi tocchi»; affinché si adempisse la Scrittura che dice: «*Hanno spartito fra loro le mie vesti, e hanno tirato a sorte la mia tunica*». Questo fecero dunque i soldati.

25 Presso la croce di Gesù stavano sua madre e la sorella di sua madre, Maria di Cleopa, e Maria Maddalena.

26 Gesù dunque, vedendo sua madre e presso di lei il discepolo che egli amava, disse a sua madre: «Donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)), ecco tuo figlio!»

27 Poi disse al discepolo: «Ecco tua madre!» E da quel momento, il discepolo la prese in casa sua.

28 Dopo questo, Gesù, sapendo ([oida](PAROLE/oida.docx)) che ogni cosa era già compiuta, affinché si adempisse la Scrittura, disse: «Ho sete».

29 C'era lì un vaso ([skeuos](PAROLE%20N.T/skeuos.doc)) pieno d'aceto; posta dunque una spugna, imbevuta d'aceto, in cima a un ramo d'issopo, l'accostarono alla sua bocca.

30 Quando Gesù ebbe preso l'aceto, disse: «È compiuto!» E, chinato il capo, rese lo spirito.

31 Allora i Giudei, perché i corpi ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) non rimanessero sulla croce durante il sabato (poiché era la Preparazione e quel sabato era un gran giorno), chiesero a Pilato che fossero loro spezzate le gambe, e fossero portati via.

32 I soldati dunque vennero e spezzarono le gambe al primo, e poi anche all'altro che era crocifisso con lui;

33 ma giunti a Gesù, lo videro già morto, e non gli spezzarono le gambe,

34 ma uno dei soldati gli forò il costato con una lancia, e subito ne uscì sangue e acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)).

35 Colui che lo ha visto, ne ha reso testimonianza, e la sua testimonianza è vera; ed egli sa ([oida](PAROLE/oida.docx)) che dice il vero, affinché anche voi crediate.

36 Poiché questo è avvenuto affinché si adempisse la Scrittura: «*Nessun osso di lui sarà spezzato*».

37 E un'altra Scrittura dice: «*Volgeranno lo sguardo a colui che hanno trafitto*».

*Il seppellimento di Gesù*

38 Dopo queste cose, Giuseppe d'Arimatea, che era discepolo di Gesù, ma in segreto per timore dei Giudei, chiese a Pilato di poter prendere il corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) di Gesù, e Pilato glielo permise. Egli dunque venne e prese il corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) di Gesù.

39 Nicodemo, che in precedenza era andato da Gesù di notte, venne anch'egli, portando una mistura di mirra e d'aloe di circa cento libbre.

40 Essi dunque presero il corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) di Gesù e lo avvolsero in fasce con gli aromi, secondo il modo di seppellire in uso presso i Giudei.

41 Nel luogo dov'egli era stato crocifisso c'era un giardino, e in quel giardino un sepolcro nuovo, dove nessuno era ancora stato deposto ([tithêmi](PAROLE/tithêmi.docx)).

42 Là dunque deposero ([tithêmi](PAROLE/tithêmi.docx)) Gesù, a motivo della Preparazione dei Giudei, perché il sepolcro era vicino.

Traduzioni

*La risurrezione di Gesù*

**Giov.20v1** Il primo giorno della settimana, la mattina presto, mentre era ancora buio, Maria Maddalena andò al sepolcro e vide la pietra tolta dal sepolcro.

2 Allora corse verso Simon Pietro e l'altro discepolo che Gesù amava e disse loro: «Hanno tolto il Signore dal sepolcro e non sappiamo ([oida](PAROLE/oida.docx)) dove l'abbiano messo ([tithêmi](PAROLE/tithêmi.docx))».

3 Pietro e l'altro discepolo uscirono dunque e si avviarono al sepolcro.

4 I due correvano assieme, ma l'altro discepolo corse più veloce di Pietro e giunse primo al sepolcro;

5 e, chinatosi, vide le fasce per terra, ma non entrò.

6 Giunse intanto anche Simon Pietro che lo seguiva ed entrò nel sepolcro, e vide le fasce per terra,

7 e il sudario che era stato sul capo di Gesù, non per terra con le fasce, ma piegato in un luogo a parte.

8 Allora entrò anche l'altro discepolo che era giunto per primo al sepolcro, e vide, e credette.

9 Perché non avevano ancora capito ([oida](PAROLE/oida.docx)) la Scrittura, secondo la quale egli doveva ([dei](PAROLE/dei.docx)) risuscitare ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)) dai morti.

10 I discepoli dunque se ne tornarono a casa.

*Gesù appare a Maria Maddalena*

11 Maria, invece, se ne stava fuori vicino al sepolcro a piangere. Mentre piangeva, si chinò a guardare dentro il sepolcro,

12 ed ecco, vide due angeli, vestiti di bianco, seduti uno a capo e l'altro ai piedi, lì dov'era stato il corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) di Gesù.

13 Ed essi le dissero: «Donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)), perché piangi?» Ella rispose loro: «Perché hanno tolto il mio Signore e non so ([oida](PAROLE/oida.docx)) dove l'abbiano deposto ([tithêmi](PAROLE/tithêmi.docx))».

14 Detto questo, si voltò indietro e vide Gesù in piedi; ma non sapeva ([oida](PAROLE/oida.docx)) che fosse Gesù.

15 Gesù le disse: «Donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)), perché piangi? Chi cerchi ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc))?» Ella, pensando che fosse l'ortolano, gli disse: «Signore, se tu l'hai portato via ([bastazô](PAROLE/bastazô.docx)), dimmi dove l'hai deposto ([tithêmi](PAROLE/tithêmi.docx)), e io lo prenderò».

16 Gesù le disse: «Maria!» Ella, voltatasi, gli disse in ebraico: «Rabbunì!» che vuol dire: «Maestro ([didaskalos](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx))!»

17 Gesù le disse: «Non trattenermi, perché non sono ancora salito al Padre; ma va' dai miei fratelli, e di' loro: "Io salgo al Padre mio e Padre vostro, al Dio mio e Dio vostro"».

18 Maria Maddalena andò ad annunciare ai discepoli che aveva visto il Signore, e che egli le aveva detto queste cose.

*Gesù appare ai discepoli; Tommaso non è con loro*

19 La sera di quello stesso giorno, che era il primo della settimana, mentre erano chiuse le porte del luogo dove si trovavano i discepoli per timore dei Giudei, Gesù venne ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) e si presentò in mezzo ([mêson](Parole%20-%20mêson.docx)) a loro, e disse: «Pace a voi!»

20 E, detto questo, mostrò loro le mani e il costato. I discepoli dunque, veduto il Signore, si rallegrarono.

21 Allora Gesù disse loro di nuovo: «Pace a voi! Come il Padre mi ha mandato, anch'io mando voi».

22 Detto questo, soffiò su di loro e disse: «Ricevete lo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)).

23 A chi perdonerete ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) i peccati, saranno perdonati ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)); a chi li riterrete, saranno ritenuti».

*Gesù appare ai discepoli, tra i quali è Tommaso*

24 Or Tommaso, detto Didimo, uno dei dodici, non era con loro quando venne ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) Gesù.

25 Gli altri discepoli dunque gli dissero: «Abbiamo visto il Signore!» Ma egli disse loro: «Se non vedo nelle sue mani il segno dei chiodi, e se non metto il mio dito nel segno dei chiodi, e se non metto la mia mano nel suo costato, io non crederò».

26 Otto giorni dopo, i suoi discepoli erano di nuovo in casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)), e Tommaso era con loro. Gesù venne ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) a porte chiuse, e si presentò in mezzo ([mêson](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20mêson.docx))a loro, e disse: «Pace a voi!»

27 Poi disse a Tommaso: «Porgi qua il dito e guarda le mie mani; porgi la mano e mettila nel mio costato; e non essere incredulo, ma credente ([pistos](PAROLE/pistos.docx))».

28 Tommaso gli rispose: «Signor mio e Dio mio!»

29 Gesù gli disse: «Perché mi hai visto, tu hai creduto; beati quelli che non hanno visto e hanno creduto!»

*Lo scopo del Vangelo secondo Giovanni*

30 Or Gesù fece in presenza dei discepoli molti altri segni ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) ~~miracolosi~~, che non sono scritti in questo libro;

31 ma questi sono stati scritti, affinché crediate che Gesù è il Cristo, il Figlio di Dio, e, affinché, credendo, abbiate vita nel suo nome.

Traduzioni

*Gesù appare in riva al mare di Galilea*

**Giov.21v1** Dopo queste cose, Gesù si manifestò di nuovo ai discepoli presso il mare di Tiberiade; e si manifestò in questa maniera.

2 Simon Pietro, Tommaso detto Didimo, Natanaele di Cana di Galilea, i figli di Zebedeo e due altri dei suoi discepoli erano insieme.

3 Simon Pietro disse loro: «Vado a pescare». Essi gli dissero: «Veniamo anche noi con te». Uscirono e salirono sulla barca; e quella notte non presero nulla.

4 Quando già era mattina, Gesù si presentò sulla riva; i discepoli però non sapevano ([oida](PAROLE/oida.docx)) che era Gesù.

5 Allora Gesù disse loro: «Figlioli ([paidion](PAROLE/paidion.docx)), avete del pesce?» Gli risposero: «No».

6 Ed egli disse loro: «Gettate la rete dal lato destro della barca e ne troverete». Essi dunque la gettarono, e non potevano più tirarla su per il gran numero di pesci.

7 Allora il discepolo che Gesù amava disse a Pietro: «È il Signore!» Simon Pietro, udito che era il Signore, si cinse la veste, perché era nudo, e si gettò ([[[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)](#ballô)) in mare.

8 Ma gli altri discepoli vennero ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) con la barca, perché non erano molto distanti da terra (circa duecento cubiti), trascinando la rete con i pesci.

9 Appena scesero a terra, videro là della brace e del pesce messovi su, e del pane.

10 Gesù disse loro: «Portate qua dei pesci che avete preso ora».

11 Simon Pietro allora salì sulla barca e tirò a terra la rete piena di centocinquantatré grossi pesci; e benché ce ne fossero tanti, la rete non si strappò.

12 Gesù disse loro: «Venite a fare colazione». E nessuno dei discepoli osava chiedergli: «Chi sei?» Sapendo ([oida](PAROLE/oida.docx)) che era il Signore.

13 Gesù venne, prese il pane e lo diede loro; e così anche il pesce.

14 Questa era già la terza volta che Gesù si manifestava ai suoi discepoli, dopo esser risuscitato dai morti.

*Gesù e Pietro*

15 Quand'ebbero fatto colazione, Gesù disse a Simon Pietro: «Simone di Giovanni, mi ami più di questi?» Egli rispose: «Sì, Signore, tu sai ([oida](PAROLE/oida.docx)) che ti voglio bene». Gesù gli disse: «Pasci ([boskô](PAROLE/boskô.docx)) i miei agnelli».

16 Gli disse di nuovo, una seconda volta: «Simone di Giovanni, mi ami?» Egli rispose: «Sì, Signore; tu sai che ti voglio bene». Gesù gli disse: «Pastura ([poimainô](PAROLE/poimainô,%20poimên.docx)) le mie pecore».

17 Gli disse la terza volta: «Simone di Giovanni, mi vuoi bene?» Pietro fu rattristato che egli avesse detto la terza volta: «Mi vuoi bene?» E gli rispose: «Signore, tu sai ([oida](PAROLE/oida.docx)) ogni cosa; tu conosci che ti voglio bene». Gesù gli disse: «Pasci ([boskô](PAROLE/boskô.docx)) le mie pecore.

18 In verità, in verità ti dico che quand'eri più giovane, ti cingevi da solo e andavi dove volevi; ma quando sarai vecchio, stenderai le tue mani e un altro ti cingerà e ti condurrà dove non vorresti».

19 Disse questo per indicare con quale morte avrebbe glorificato Dio. E, dopo aver parlato così, gli disse: «Seguimi».

*Il discepolo che Gesù amava*

20 Pietro, voltatosi, vide venirgli dietro il discepolo che Gesù amava; quello stesso che durante la cena stava inclinato sul seno di Gesù e aveva detto: «Signore, chi è che ti tradisce?»

21 Pietro dunque, vedutolo, disse a Gesù: «Signore, e di lui che sarà?»

22 Gesù gli rispose: «Se voglio che rimanga finché io venga ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)), che t'importa? Tu, seguimi».

23 Per questo motivo si sparse tra i fratelli la voce che quel discepolo non sarebbe morto; Gesù però non gli aveva detto che non sarebbe morto, ma: «Se voglio che rimanga finché io venga ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)), che t'importa?»

24 Questo è il discepolo che rende testimonianza di queste cose, e che ha scritto queste cose; e noi sappiamo ([oida](PAROLE/oida.docx)) che la sua testimonianza è vera.

25 Or vi sono ancora molte altre cose che Gesù ha fatte; se si scrivessero a una a una, penso che il mondo stesso non potrebbe contenere i libri che se ne scriverebbero.

**ATTI**

Traduzioni

**Att.1v1** Nel mio primo libro ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)), o Teofilo, ho parlato di tutto quello che Gesù cominciò a fare e a insegnare ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)),

2 fino al giorno che fu elevato in cielo, dopo aver dato mediante lo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) delle istruzioni agli apostoli che aveva scelti.

3 Ai quali anche, dopo che ebbe sofferto, si presentò vivente con molte prove, facendosi vedere da loro per quaranta giorni, parlando delle cose relative al regno di Dio.

4 Trovandosi con essi, ordinò loro di non allontanarsi da Gerusalemme, ma di attendere l'attuazione della promessa del Padre, «la quale», egli disse, «avete udita da me.

5 Perché Giovanni battezzò sì con acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)), ma voi sarete battezzati in Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) fra non molti giorni».

6 Quelli dunque che erano riuniti gli domandarono: «Signore, è in questo tempo che ristabilirai il regno a Israele?»

7 Egli rispose loro: «Non spetta a voi di sapere ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) i tempi o i momenti che il Padre ha riservato ([tithêmi](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\tithêmi.docx)) alla propria autorità ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)).

8 Ma riceverete ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) potenza quando lo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) verrà su di voi, e mi sarete testimoni in Gerusalemme, e in tutta la Giudea e Samaria, e fino all'estremità della terra».

9 Dette queste cose, mentre essi guardavano, fu elevato; e una nuvola, accogliendolo, lo sottrasse ai loro sguardi.

10 E come essi avevano gli occhi fissi al cielo, mentre egli se ne andava, due uomini in vesti bianche si presentarono a loro e dissero:

11 «Uomini di Galilea, perché state a guardare verso il cielo? Questo Gesù, che vi è stato tolto, ed è stato elevato in cielo, ritornerà ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) nella medesima maniera in cui lo avete visto andare in cielo».

*L'attesa dello Spirito Santo*

12 Allora essi tornarono a Gerusalemme dal monte chiamato dell'Uliveto, che è vicino a Gerusalemme, non distandone che un cammin di sabato.

13 Quando furono entrati, salirono nella sala di sopra dove di consueto si trattenevano Pietro e Giovanni, Giacomo e Andrea, Filippo e Tommaso, Bartolomeo e Matteo, Giacomo d'Alfeo e Simone lo Zelota ([zêlôtês](PAROLE%20N.T/zêloô,%20zêlos,%20zêlôtês.doc)), e Giuda di Giacomo.

14 Tutti questi perseveravano concordi nella preghiera, con le donne ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)), e con Maria, madre di Gesù, e con i fratelli di lui.

*Mattia scelto al posto di Giuda*

15 In quei giorni, Pietro, alzatosi in mezzo ([[en mesoô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20en%20mesoô.docx)](#mêson)) ai fratelli (il numero delle persone riunite era di circa centoventi), disse:

16 «Fratelli, era necessario ([dei](PAROLE/dei.docx)) che si adempisse la profezia della Scrittura pronunciata dallo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) per bocca di Davide riguardo a Giuda, che fece da guida a quelli che arrestarono Gesù.

17 Perché egli era uno di noi e aveva ricevuto la sua parte di questo ministero ([diakonia](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)).

18 Egli dunque acquistò un campo con il salario della sua iniquità; poi, essendosi precipitato, gli si squarciò il ventre, e tutte le sue interiora si sparsero.

19 Questo è divenuto così noto a tutti gli abitanti di Gerusalemme, che quel campo è stato chiamato nella loro lingua "Acheldama", cioè "campo di sangue".

20 Infatti sta scritto nel libro dei Salmi: "*La sua dimora diventi deserta e più nessuno abiti in essa*"; e: "*Il suo incarico (*[*episkopê*](PAROLE/episcopos.docx)*)* *lo prenda un altro*".

21 Bisogna dunque che tra gli uomini che sono stati in nostra compagnia tutto il tempo che il Signore Gesù visse con noi,

22 a cominciare dal battesimo di Giovanni fino al giorno che egli, tolto da noi, è stato elevato in cielo, uno diventi testimone con noi della sua risurrezione».

23 Essi ne presentarono due: Giuseppe, detto Barsabba, che era soprannominato Giusto, e Mattia.

24 Poi in preghiera dissero: «Tu, Signore, che conosci i cuori di tutti, indicaci quale di questi due hai scelto

25 per prendere in questo ministero ([diakonia](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) apostolico il posto che Giuda ha abbandonato per andarsene al suo luogo».

26 Tirarono quindi a sorte, e la sorte cadde su Mattia, che fu incluso tra gli undici apostoli.

Traduzioni

*La Pentecoste: lo Spirito Santo scende dal cielo*

**Att.2v1** Quando il giorno della Pentecoste giunse, tutti erano insieme nello stesso luogo.

2 Improvvisamente ([aphnô](PAROLE%20N.T/aphnô.doc)) si fece dal cielo un suono come di vento impetuoso che soffia, e riempì tutta la casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) dov'essi erano seduti.

3 Apparvero loro delle lingue come di fuoco che si dividevano e se ne posò una su ciascuno di loro.

4 Tutti furono riempiti di Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) e cominciarono a parlare ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) in altre lingue, come lo Spirito dava loro di esprimersi.

5 Or a Gerusalemme soggiornavano dei Giudei, uomini religiosi di ogni nazione che è sotto il cielo.

6 Quando avvenne quel suono, la folla si raccolse e fu confusa, perché ciascuno li udiva parlare ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) nella propria lingua.

7 E tutti stupivano e si meravigliavano, dicendo: «Tutti questi che parlano ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) non sono ([eimi](PAROLE/eimi.docx)) Galilei?

8 Come mai li udiamo parlare ciascuno nella nostra propria lingua natìa ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx))?

9 Noi Parti, Medi, Elamiti, abitanti della Mesopotamia, della Giudea e della Cappadocia, del Ponto e dell'Asia,

10 della Frigia e della Panfilia, dell'Egitto e delle parti della Libia [cirenaica](Parole%20-%20Cirene.docx) e pellegrini romani,

11 tanto Giudei che proseliti, Cretesi e Arabi, li udiamo parlare ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) delle grandi cose di Dio nelle nostre lingue».

12 Tutti stupivano ed erano perplessi chiedendosi l'uno all'altro: «Che cosa significa questo?»

13 Ma altri li deridevano e dicevano: «Sono pieni di vino dolce».

*Discorso di Pietro alla Pentecoste*

14 Ma Pietro, levatosi in piedi con gli undici, alzò la voce e parlò loro così:

«Uomini di Giudea, e voi tutti che abitate in Gerusalemme, vi sia noto questo, e ascoltate attentamente le mie parole.

15 Questi non sono ubriachi ([methuô](PAROLE/methuskô,%20methusos,%20methuô.docx)), come voi supponete, perché è soltanto la terza ora del giorno;

16 ma questo è quanto fu annunciato per mezzo del profeta Gioele:

17 *"Avverrà negli ultimi giorni*", dice Dio, "*che io spanderò il mio Spirito sopra ogni persona; i vostri figli e le vostre figlie profetizzeranno, i vostri giovani avranno delle visioni, e i vostri vecchi (*[*presbuteros*](PAROLE/presbuteros.docx)*)* *sogneranno dei sogni.*

18 *Anche sui miei servi (*[*doulos*](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)*)* *e sulle mie serve (*[*doulê*](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)*), in quei giorni, spanderò il mio Spirito, e profetizzeranno.*

19 *Farò prodigi su nel cielo, e segni (*[*sêmeion*](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)*)* *giù sulla terra, sangue e fuoco, e vapore di fumo* *(*[*kapnos*](Parole%20-%20kapnos.docx)*).*

20 *Il sole sarà mutato in tenebre, la luna in sangue, prima che venga il grande e glorioso (*[*epiphanês*](PAROLE%20N.T/epiphaneia,%20epiphainô,%20epiphanês.doc)*) giorno del Signore.*

21 *E avverrà che chiunque avrà invocato il nome del Signore sarà salvato*".

22 Uomini d'Israele, ascoltate queste parole! Gesù il Nazareno, uomo ([anêr](PAROLE/anêr.docx)) che Dio ha accreditato fra di voi mediante opere potenti, prodigi e segni ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) che Dio fece per mezzo di lui, tra di voi, come voi stessi ben sapete ([oida](PAROLE/oida.docx)),

23 quest'uomo, quando vi fu dato nelle mani per il determinato consiglio e la prescienza di Dio, voi, per mano di iniqui, inchiodandolo sulla croce, lo uccideste;

24 ma Dio lo risuscitò ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)), avendolo sciolto dagli angosciosi legami della morte, perché non era possibile che egli fosse da essa trattenuto.

25 Infatti Davide dice di lui: "*Io ho avuto il Signore continuamente davanti agli occhi, perché egli è alla mia destra, affinché io non sia smosso.*

26 *Per questo si è rallegrato il mio cuore, la mia lingua ha giubilato e anche la mia carne riposerà nella speranza;*

27 *perché tu non lascerai (*[*egkataleipô*](PAROLE%20N.T/egkataleipô.doc)*)* *l'anima mia nell'Ades, e non permetterai che il tuo Santo subisca la decomposizione.*

28 *Tu mi hai fatto conoscere le vie della vita. Tu mi riempirai di gioia con la tua presenza*".

29 Fratelli, si può ben dire liberamente riguardo al patriarca Davide, che egli morì e fu sepolto; e la sua tomba è ancora al giorno d'oggi tra di noi.

30 Egli dunque, essendo profeta e sapendo ([oida](PAROLE/oida.docx)) che Dio gli aveva promesso ([omnumi](PAROLE/omnumi%20%20omnuô.docx)) con giuramento ([horkos](PAROLE/horkos.docx)) che sul suo trono avrebbe fatto sedere uno dei suoi discendenti,

31 previde la risurrezione di Cristo e ne parlò dicendo che non sarebbe stato lasciato ([egkataleipô](PAROLE%20N.T/egkataleipô.doc)) nel soggiorno dei morti, e che la sua carne non avrebbe subito la decomposizione.

32 Questo Gesù, Dio lo ha risuscitato ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)); di ciò, noi tutti siamo testimoni.

33 Egli dunque, essendo stato esaltato dalla destra di Dio e avendo ricevuto ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) dal Padre lo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) promesso, ha sparso quello che ora vedete e udite.

34 Davide infatti non è salito in cielo; eppure egli stesso dice: «*Il Signore ha detto al mio Signore: "Siedi alla mia destra,*

35 *finché io abbia posto i tuoi nemici per sgabello dei tuoi piedi*"».

36 Sappia ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) dunque con certezza tutta la casa ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) d'Israele che Dio ha costituito Signore e Cristo quel Gesù che voi avete crocifisso».

*Le prime conversioni*

37 Udite queste cose, essi furono compunti nel cuore, e dissero a Pietro e agli altri apostoli: «Fratelli, che dobbiamo fare?»

38 E Pietro a loro: «Ravvedetevi ([metanoeô](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx)) e ciascuno di voi sia battezzato nel nome di Gesù Cristo, per il perdono dei vostri peccati, e voi riceverete ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) il dono dello Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)).

39 Perché per voi è la promessa, per i vostri figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx)), e per tutti quelli che sono lontani, per quanti il Signore, nostro Dio, ne chiamerà».

40 E con molte altre parole li scongiurava e li esortava ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)), dicendo: «Salvatevi da questa perversa ([skolios](PAROLE%20N.T/skolios.doc)) generazione».

41 Quelli che accettarono la sua parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) furono battezzati; e in quel giorno furono aggiunte a loro circa tremila persone.

42 Ed erano perseveranti nell'ascoltare l'insegnamento degli apostoli e nella comunione fraterna, nel rompere il pane e nelle preghiere.

43 Ognuno era preso da timore; e molti prodigi e segni ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) erano fatti dagli apostoli.

44 Tutti quelli che credevano stavano insieme e avevano ogni cosa in comune;

45 vendevano le proprietà e i beni, e li distribuivano a tutti, secondo il bisogno di ciascuno.

46 E ogni giorno andavano assidui e concordi al tempio, rompevano il pane nelle case ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) e prendevano il loro cibo insieme, con gioia e semplicità di cuore,

47 lodando Dio e godendo il favore ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) di tutto il popolo. Il Signore aggiungeva ogni giorno alla loro comunità quelli che venivano salvati ([sôyzô](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc)).

Traduzioni

*Guarigione di uno zoppo*

**Att.3v1** Pietro e Giovanni salivano al tempio per la preghiera dell'ora nona,

2 mentre si portava ([bastazô](PAROLE/bastazô.docx)) un uomo, zoppo fin dalla nascita, che ogni giorno deponevano ([tithêmi](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\tithêmi.docx)) presso la porta del tempio detta «Bella», per chiedere l'elemosina a quelli che entravano nel tempio.

3 Vedendo Pietro e Giovanni che stavano per entrare nel tempio, egli chiese loro l'elemosina [a ricevere ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô))].

4 Pietro, con Giovanni, fissando gli occhi su di lui, disse: «Guardaci!»

5 Ed egli li guardava attentamente, aspettando di ricevere ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) qualcosa da loro.

6 Ma Pietro disse: «Dell'argento e dell'oro io non ne ho; ma quello che ho, te lo do: nel nome di Gesù Cristo, il Nazareno, cammina ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx))!»

7 Lo prese per la mano destra, lo sollevò; e in quell'istante le piante dei piedi e le caviglie gli si rafforzarono.

8 E con un balzo si alzò in piedi e cominciò a camminare ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)); ed entrò con loro nel tempio camminando ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)), saltando e lodando Dio.

9 Tutto il popolo lo vide che camminava ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) e lodava Dio;

10 e lo riconoscevano per colui che sedeva a chiedere l'elemosina alla porta «Bella» del tempio; e furono pieni di meraviglia e di stupore per quello che gli era accaduto.

11 Mentre quell'uomo teneva stretti a sé Pietro e Giovanni, tutto il popolo, stupito, accorse a loro al portico detto di Salomone.

*Discorso di Pietro nel tempio*

12 Pietro, visto ciò, parlò al popolo, dicendo: «Uomini d'Israele, perché vi meravigliate di questo? Perché fissate gli occhi su di noi, come se per la nostra propria potenza o pietà ([[[eusebia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\eusebia.docx)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20eusebia.docx)](#eusebeia)) avessimo fatto camminare ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) quest'uomo?

13 *Il Dio di Abraamo, di Isacco e di Giacobbe, il Dio dei nostri padri ha glorificato il suo servo* Gesù, che voi metteste nelle mani di Pilato e rinnegaste davanti a lui, mentre egli aveva giudicato di liberarlo.

14 Ma voi rinnegaste il Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)), il Giusto e chiedeste che vi fosse concesso un omicida;

15 e uccideste il Principe della vita, che Dio ha risuscitato dai morti. Di questo noi siamo testimoni.

16 E, per la fede nel suo nome, il suo nome ha fortificato quest'uomo che vedete e conoscete; ed è la fede, che si ha per mezzo di lui, che gli ha dato questa perfetta guarigione in presenza di voi tutti.

17 Ora, fratelli, io so che lo faceste per ignoranza, come pure i vostri capi.

18 Ma ciò che Dio aveva preannunciato per bocca di tutti i profeti, cioè, che il suo Cristo avrebbe sofferto, egli lo ha adempiuto in questa maniera.

19 Ravvedetevi ([metanoeô](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx)) dunque e convertitevi ([epistrephô](PAROLE/neophutos,%20phuô,%20epistrephô,%20strephô,%20epistrophê.doc)), perché i vostri peccati siano cancellati

20 e affinché vengano dalla presenza del Signore dei tempi di ristoro e che egli mandi il Cristo che vi è stato predestinato, cioè Gesù,

21 che il cielo deve ([dei](PAROLE/dei.docx)) tenere accolto fino ai tempi della restaurazione di tutte le cose; di cui Dio ha parlato ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) fin dall'antichità ([[aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)](Parole%20-%20aion-aionios.docx)) per bocca dei suoi santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx))profeti.

22 Mosè, infatti, disse: "*Il Signore Dio vi susciterà (*[*anistêmi*](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)*)* *in mezzo ai vostri fratelli un profeta come me; ascoltatelo in tutte le cose che vi dirà.*

23 *E avverrà che chiunque non avrà ascoltato questo profeta, sarà estirpato di mezzo al popolo*".

24 Tutti i profeti, che hanno parlato da Samuele in poi, hanno anch'essi annunciato questi giorni.

25 Voi siete i figli dei profeti e del patto che Dio fece con i vostri padri, dicendo ad Abraamo: "*Nella tua discendenza tutte le nazioni della terra saranno benedette*".

26 A voi per primi Dio, avendo suscitato ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)) il suo Servo, lo ha mandato per benedirvi, convertendo ([apostrephô](PAROLE%20N.T/apostrephô.doc)) ciascuno di voi dalle sue malvagità».

Traduzioni

*L'arresto di Pietro e di Giovanni*

**Att.4v1** Mentre essi parlavano al popolo, giunsero i sacerdoti, il capitano del tempio e i sadducei,

2 indignati perché essi insegnavano ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) al popolo e annunciavano in Gesù la risurrezione dai morti.

3 Misero loro le mani addosso, e li gettarono in prigione fino al giorno seguente, perché era già sera.

4 Ma molti di coloro che avevano udito la Parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) credettero; e il numero degli uomini salì a circa cinquemila.

5 Il giorno seguente, i loro capi, con gli anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)) e gli scribi, si riunirono ([sunagô](PAROLE/sunagô.docx)) a Gerusalemme,

6 con Anna, il sommo sacerdote, Caiafa, Giovanni, Alessandro e tutti quelli che appartenevano alla famiglia dei sommi sacerdoti.

7 E, fatti condurre in mezzo a loro Pietro e Giovanni, domandarono: «Con quale potere o in nome di chi avete fatto questo?»

8 Allora Pietro, pieno di Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)), disse loro: «Capi del popolo e anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)),

9 se oggi siamo esaminati a proposito di un beneficio fatto a un uomo infermo, per sapere com'è che quest'uomo è stato guarito,

10 sia noto a tutti voi e a tutto il popolo d'Israele che questo è stato fatto nel nome di Gesù Cristo, il Nazareno, che voi avete crocifisso, e che Dio ha risuscitato dai morti; è per la sua virtù che quest'uomo compare guarito, in presenza vostra.

11 Egli è "*la pietra che è stata da voi costruttori rifiutata, ed è divenuta la pietra angolare*".

12 In nessun altro è la salvezza ([sôtêria](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc)); perché non vi è sotto il cielo nessun altro nome che sia stato dato ([dei](PAROLE/dei.docx)) agli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)), per mezzo del quale noi dobbiamo essere salvati ([sôyzô](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc))».

13 Essi, vista la franchezza di Pietro e di Giovanni, si meravigliavano, avendo capito che erano popolani senza istruzione; riconoscevano che erano stati con Gesù e,

14 vedendo l'uomo che era stato guarito, lì presente con loro, non potevano dir niente in contrario ([antilegô](PAROLE/antilegô.docx)).

15 Ma, dopo aver ordinato loro di uscire dal [sinedrio](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\PAROLE,%20LUOGHI,%20PERSONAGGI\Sinedrio.docx), si consultarono gli uni gli altri dicendo:

16 «Che faremo a questi uomini? Che un evidente miracolo ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) sia stato fatto per mezzo di loro, è noto a tutti gli abitanti di Gerusalemme, e noi non possiamo negarlo.

17 Ma, affinché ciò non si diffonda maggiormente tra il popolo, ordiniamo loro con minacce di non parlare ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) più a nessuno nel nome di costui».

18 E, avendoli chiamati, imposero loro di non parlare né insegnare ([didaskô](PAROLE%20N.T/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos%20didaskô.docx)) affatto nel nome di Gesù.

19 Ma Pietro e Giovanni risposero loro: «Giudicate voi se è giusto, davanti a Dio, ubbidire a voi anziché a Dio.

20 Quanto a noi, non possiamo non parlare delle cose che abbiamo viste e udite».

21 Ed essi, minacciatili di nuovo, li lasciarono andare, non trovando assolutamente come poterli punire, a causa del popolo; perché tutti glorificavano Dio per quello che era accaduto.

22 Infatti l'uomo in cui questo miracolo ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) della guarigione era stato compiuto aveva più di quarant'anni.

*La chiesa riunita in preghiera*

23 Rimessi quindi in libertà, vennero ai loro, e riferirono tutte le cose che i capi dei sacerdoti e gli anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)) avevano dette.

24 Udito ciò, essi alzarono concordi la voce a Dio, e dissero: «Signore ([despotês](PAROLE%20N.T/oikodespoteô,%20oikodespotês,%20despotês.docx)), tu sei colui che ha fatto il cielo, la terra, il mare e tutte le cose che sono in essi;

25 colui che mediante lo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) ha detto per bocca del tuo servo Davide, nostro padre: "*Perché questo tumulto fra le nazioni, e i popoli meditano cose vane?*

26 *I re della terra si sono sollevati, i prìncipi si sono riuniti (*[*sunagô*](PAROLE/sunagô.docx)*)* *insieme contro il Signore e contro il suo Cristo*".

27 Proprio in questa città, contro il tuo santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx))servitore Gesù, che tu hai unto, si sono radunati ([sunagô](PAROLE/sunagô.docx)) Erode e Ponzio Pilato, insieme con le nazioni e con tutto il popolo d'Israele, 28 per fare tutte le cose che la tua volontà e il tuo consiglio avevano prestabilito che avvenissero.

29 Adesso, Signore, considera le loro minacce, e concedi ai tuoi servi ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) di annunciare la tua Parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) in tutta franchezza,

30 stendendo la tua mano per guarire, perché si facciano segni ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) e prodigi mediante il nome del tuo santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) servitore Gesù».

31 Dopo che ebbero pregato, il luogo dove erano riuniti ([sunagô](PAROLE/sunagô.docx)) tremò; e tutti furono riempiti dello Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)), e annunciavano la Parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di Dio con franchezza.

*I credenti di Gerusalemme mettono in comune i loro beni*

32 La moltitudine di quelli che avevano creduto era d'un sol cuore e di un'anima sola; non vi era chi dicesse sua alcuna delle cose che possedeva ma tutto era in comune tra di loro.

33 Gli apostoli, con grande potenza, rendevano testimonianza della risurrezione del Signore Gesù; e grande grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) era sopra tutti loro.

34 Infatti non c'era nessun bisognoso tra di loro; perché tutti quelli che possedevano poderi o case ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) li vendevano, portavano l'importo delle cose vendute,

35 e lo deponevano ([tithêmi](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\tithêmi.docx)) ai piedi degli apostoli; poi, veniva distribuito a ciascuno, secondo il bisogno.

36 Or Giuseppe, soprannominato dagli apostoli Barnaba (che tradotto vuol dire: Figlio di consolazione), Levita, cipriota di nascita,

37 avendo un campo, lo vendette, e ne consegnò il ricavato deponendolo ([tithêmi](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\tithêmi.docx)) ai piedi degli apostoli.

Traduzioni

*Anania e Saffira*

**Att.5v1** Ma un uomo di nome Anania, con Saffira sua moglie ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)), vendette una proprietà,

2 e tenne per sé parte del prezzo, essendone consapevole anche la moglie; e, un'altra parte, la consegnò, deponendola ([tithêmi](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\tithêmi.docx)) ai piedi degli apostoli.

3 Ma Pietro disse: «Anania, perché Satana ha così riempito il tuo cuore da farti mentire allo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) e trattenere parte del prezzo del podere?

4 Se questo non si vendeva, non restava tuo? E una volta venduto, il ricavato non era a tua disposizione ([exousia](Parole%20-%20exousia.docx))? Perché ti sei messo in cuore questa cosa? Tu non hai mentito agli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) ma a Dio».

5 Anania, udendo queste parole, cadde ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)) e spirò. E un gran timore prese tutti quelli che udirono queste cose.

6 I giovani, alzatisi, ne avvolsero il corpo e, portatolo fuori, lo seppellirono.

7 Circa tre ore dopo, sua moglie ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)), non sapendo ([oida](PAROLE/oida.docx)) ciò che era accaduto, entrò.

8 E Pietro, rivolgendosi a lei: «Dimmi», le disse, «avete venduto il podere per tanto?» Ed ella rispose: «Sì, per tanto».

9 Allora Pietro le disse: «Perché vi siete accordati a tentare lo Spirito del Signore? Ecco, i piedi di quelli che hanno seppellito tuo marito ([anêr](PAROLE/anêr.docx)) sono alla porta e porteranno via anche te».

10 Ed ella in quell'istante cadde ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)) ai suoi piedi e spirò. I giovani, entrati, la trovarono morta; e, portatala via, la seppellirono accanto a suo marito ([anêr](PAROLE/anêr.docx)).

11 Allora un gran timore venne su tutta la chiesa e su tutti quelli che udivano queste cose.

*Numerosi miracoli a Gerusalemme*

12 Molti segni ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) e prodigi erano fatti tra il popolo per le mani degli apostoli; e tutti di comune accordo si ritrovavano sotto il portico di Salomone.

13 Ma nessuno degli altri osava unirsi a loro; il popolo però li esaltava.

14 E sempre di più si aggiungevano uomini e donne ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) in gran numero, che credevano nel Signore;

15 tanto che portavano perfino i malati nelle piazze, e li mettevano su lettucci e giacigli, affinché, quando Pietro passava ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)), almeno la sua ombra ne coprisse qualcuno.

16 La folla accorreva dalle città vicine a Gerusalemme, portando malati e persone tormentate da spiriti immondi; e tutti erano guariti.

*L'arresto degli apostoli*

17 Il sommo sacerdote e tutti quelli che erano con lui, cioè la setta dei sadducei, si alzarono, pieni di invidia ([zêlos](PAROLE%20N.T/zêloô,%20zêlos.doc)),

18 e misero le mani sopra gli apostoli e li gettarono nella prigione pubblica.

19 Ma un angelo del Signore, nella notte, aprì le porte della prigione e, condottili fuori, disse:

20 «Andate, presentatevi nel tempio e annunciate ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) al popolo tutte le parole di questa vita».

21 Essi, udito ciò, entrarono sul far del giorno nel tempio, e insegnavano ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)). Ora il sommo sacerdote e quelli che erano con lui vennero, convocarono il [[sinedrio](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\PAROLE,%20LUOGHI,%20PERSONAGGI\Sinedrio.docx)](../PAROLE,%20LUOGHI,%20PERSONAGGI/Sinedrio.docx) e tutti gli anziani del popolo d'Israele, e mandarono alla prigione per far condurre davanti a loro gli apostoli.

22 Ma le guardie che vi andarono non li trovarono nella prigione; e, tornate, fecero il loro rapporto,

23 dicendo: «La prigione l'abbiamo trovata chiusa con ogni diligenza, e le guardie in piedi davanti alle porte; abbiamo aperto, ma non abbiamo trovato nessuno dentro».

24 Quando il capitano del tempio e i capi dei sacerdoti udirono queste cose, rimasero perplessi sul conto loro, non sapendo cosa ciò potesse significare.

25 Ma sopraggiunse uno che disse loro: «Ecco, gli uomini che voi metteste in prigione sono nel tempio, e stanno insegnando ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) al popolo».

26 Allora il capitano, con le guardie, andò e li condusse via, senza far loro violenza, perché temevano di essere lapidati dal popolo.

27 Dopo averli portati via, li presentarono al [sinedrio](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\PAROLE,%20LUOGHI,%20PERSONAGGI\Sinedrio.docx); e il sommo sacerdote li interrogò,

28 dicendo: «Non vi abbiamo forse espressamente vietato di insegnare ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) nel nome di costui? Ed ecco, avete riempito Gerusalemme della vostra dottrina, e volete far ricadere su di noi il sangue di quell'uomo».

29 Ma Pietro e gli altri apostoli risposero: «Bisogna ([dei](PAROLE/dei.docx)) ubbidire ([peitharcheô](Parole%20-%20peitharcheô.docx)) a Dio anziché agli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)).

30 Il Dio dei nostri padri ha risuscitato Gesù che voi uccideste appendendolo al legno

31 e lo ha innalzato con la sua destra, costituendolo Principe e Salvatore, per dare ravvedimento ([metanoia](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx)) a Israele, e perdono dei peccati.

32 Noi siamo testimoni di queste cose; e anche lo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)), che Dio ha dato a quelli che gli ubbidiscono ([peitharcheô](Parole%20-%20peitharcheô.docx))».

*Il consiglio di Gamaliele convince i capi religiosi*

33 Ma essi, udendo queste cose, fremevano d'ira, e si proponevano di ucciderli.

34 Ma un fariseo, di nome Gamaliele, dottore della legge, onorato da tutto il popolo, alzatosi in piedi nel [sinedrio](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\PAROLE,%20LUOGHI,%20PERSONAGGI\Sinedrio.docx), comandò che gli apostoli [] ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) venissero un momento allontanati.

35 Poi disse loro: «Uomini d'Israele, badate bene a quello che state per fare circa questi uomini.

36 Poiché, prima d'ora, sorse ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)) Teuda, dicendo di essere qualcuno; presso di lui si raccolsero circa quattrocento uomini; egli fu ucciso, e tutti quelli che gli avevano dato ascolto furono dispersi e ridotti a nulla.

37 Dopo di lui sorse ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)) Giuda il Galileo, ai giorni del censimento, e si trascinò ([aphistêmi](PAROLE%20N.T/aphistêmi.doc)) dietro della gente; anch'egli perì, e tutti quelli che gli avevano dato ascolto furono dispersi.

38 E ora vi dico: tenetevi lontani da loro, e ritiratevi ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) da questi uomini; perché, se questo disegno o quest'opera ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) è dagli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)), sarà distrutta;

39 ma se è da Dio, voi non potrete distruggerli, se non volete trovarvi a combattere anche contro Dio».

40 Essi furono da lui convinti; e chiamati gli apostoli, li batterono, ingiunsero loro di non parlare ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) nel nome di Gesù e li lasciarono andare.

41 Essi dunque se ne andarono via dal [sinedrio](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\PAROLE,%20LUOGHI,%20PERSONAGGI\Sinedrio.docx), rallegrandosi di essere stati ritenuti degni di essere oltraggiati per il nome di Gesù.

42 E ogni giorno, nel tempio e per le case ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)), non cessavano di insegnare ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) e di portare il lieto messaggio che Gesù è il Cristo.

Traduzioni

*Istituzione dei diaconi*

**Att.6v1** In quei giorni, moltiplicandosi il numero dei discepoli, sorse un mormorio ([[goggusmos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20goggusmos-gogguzô.docx)](#goggusmos)) da parte degli ellenisti contro gli Ebrei, perché le loro vedove erano trascurate nell'assistenza ([diakonia](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) quotidiana.

2 I dodici, convocata la moltitudine dei discepoli, dissero: «Non è conveniente che noi lasciamo la Parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di Dio per servire ([diakoneô](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) alle mense.

3 Pertanto, fratelli, cercate di trovare fra di voi sette uomini, dei quali si abbia buona testimonianza, pieni di Spirito e di sapienza ([sophia](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)), ai quali affideremo questo incarico.

4 Quanto a noi, continueremo a dedicarci alla preghiera e al ministero ([diakonia](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) della Parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx))».

5 Questa proposta ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) piacque ([areskô](PAROLE/areskô.docx)) a tutta la moltitudine; ed elessero Stefano, uomo pieno di fede e di Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)), Filippo, Procoro, Nicanore, Timone, Parmena e Nicola, proselito di Antiochia.

6 Li presentarono agli apostoli, i quali, dopo aver pregato, imposero loro le mani.

7 La Parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di Dio si diffondeva, e il numero dei discepoli si moltiplicava grandemente in Gerusalemme; e anche un gran numero di sacerdoti ubbidiva ([hupakouô](PAROLE/hupakoê.docx)) alla fede.

*L'arresto di Stefano*

8 Ora Stefano, pieno di grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) e di potenza, faceva grandi prodigi e segni ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) tra il popolo.

9 Ma alcuni della sinagoga ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)) detta dei Liberti, dei [Cirenei](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20Cirene.docx), degli Alessandrini, di quelli di Cilicia e d'Asia, si misero a discutere con Stefano;

10 e non potevano resistere alla sapienza ([sophia](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)) e allo Spirito con cui egli parlava.

11 Allora istigarono degli uomini che dissero: «Noi lo abbiamo udito mentre pronunciava ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) parole di bestemmia ([[[[blasphêmos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)) contro Mosè e contro Dio».

12 Essi misero in agitazione il popolo, gli anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)), gli scribi; e, venutigli addosso, lo afferrarono e lo condussero al [sinedrio](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\PAROLE,%20LUOGHI,%20PERSONAGGI\Sinedrio.docx);

13 e presentarono dei falsi testimoni, che dicevano: «Quest'uomo non cessa di proferire ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) parole contro il luogo santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) e contro la legge.

14 Infatti lo abbiamo udito affermare che quel Nazareno, Gesù, distruggerà questo luogo e cambierà ([allassô](Parole%20-%20allassô.docx)) gli usi che Mosè ci ha tramandati».

15 E tutti quelli che sedevano nel [sinedrio](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\PAROLE,%20LUOGHI,%20PERSONAGGI\Sinedrio.docx), fissati gli occhi su di lui, videro il suo viso simile a quello di un angelo.

Traduzioni

*Discorso di Stefano*

**Att.7v1** Il sommo sacerdote disse: «Le cose stanno proprio così?»

2 Egli rispose: «Fratelli e padri, ascoltate. Il Dio della gloria apparve ad Abraamo, nostro padre, mentr'egli era in Mesopotamia, prima che si stabilisse in Carran,

3 e gli disse: "Esci dal tuo paese e dal tuo parentado, e va' nel paese che io ti mostrerò".

4 Allora egli lasciò il paese dei Caldei, e andò ad abitare in Carran; e di là, dopo che suo padre morì, Dio lo fece venire in questo paese, che ora voi abitate.

5 In esso però non gli diede in proprietà neppure un palmo di terra, ma gli promise di darla in possesso a lui e alla sua discendenza dopo di lui, quando egli non aveva ancora nessun figlio ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx)).

6 Dio parlò così: "La sua discendenza soggiornerà in terra straniera, e sarà ridotta in schiavitù e maltrattata per quattrocento anni.

7 Ma io giudicherò la nazione che avranno servita ([douleuô](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx))", disse Dio; "e dopo questo essi partiranno e mi renderanno il loro culto ([latreuô](PAROLE%20N.T/latreia,%20latreuô.doc)) in questo luogo".

8 Poi gli diede il patto della circoncisione; così Abraamo, dopo aver generato ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) Isacco, lo circoncise l'ottavo giorno; e Isacco generò Giacobbe, e Giacobbe i dodici patriarchi.

9 I patriarchi, portando invidia ([zêloô](PAROLE%20N.T/zêloô,%20zêlos.doc)) a Giuseppe, lo vendettero, perché fosse condotto in Egitto; ma Dio era con lui,

10 e lo liberò da ogni sua tribolazione ([thlipsis](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20thlipsis.docx)), e gli diede sapienza ([sophia](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)) e grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) davanti al faraone, re d'Egitto, che lo costituì ([kathistêmi](PAROLE/kathistêmi.docx)) governatore dell'Egitto e di tutta la sua casa ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)).

11 Sopraggiunse poi una carestia in tutto l'Egitto e in Canaan; l'angoscia ([thlipsis](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20thlipsis.docx)) era grande, e i nostri padri non trovavano viveri.

12 Giacobbe, saputo che in Egitto c'era grano, vi mandò una prima volta i nostri padri.

13 La seconda volta, Giuseppe fu riconosciuto dai suoi fratelli, e così il faraone venne a sapere di che stirpe fosse Giuseppe.

14 Poi Giuseppe mandò a chiamare suo padre Giacobbe e tutta la sua parentela, composta di settantacinque persone.

15 Giacobbe discese in Egitto, dove morirono lui e i nostri padri;

16 poi furono trasportati a Sichem, e deposti ([tithêmi](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\tithêmi.docx)) nel sepolcro che Abraamo aveva comprato con una somma di denaro dai figli di Emmor in Sichem.

17 Mentre si avvicinava il tempo del compimento della promessa fatta da Dio ad Abraamo, il popolo crebbe e si moltiplicò in Egitto,

18 finché sorse ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)) sull'Egitto un altro re, che non sapeva ([oida](PAROLE/oida.docx)) nulla di Giuseppe.

19 Costui, procedendo con astuzia contro il nostro popolo, maltrattò i nostri padri, fino a costringerli ad abbandonare i loro bambini, perché non fossero lasciati in vita.

20 In quel tempo nacque ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) Mosè, che era bello agli occhi di Dio; egli fu nutrito per tre mesi in casa di suo padre;

21 e, quando fu abbandonato, la figlia del faraone lo raccolse e lo allevò come figlio.

22 Mosè fu istruito ([paideuô](PAROLE/paideuô.docx)) in tutta la sapienza ([sophia](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)) degli Egiziani e divenne potente in parole ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) e opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)).

23 Ma quando raggiunse l'età di quarant'anni, gli venne in animo di andare a visitare i suoi fratelli, i figli di Israele.

24 Vedendo che uno di loro era maltrattato, ne prese le difese e vendicò l'oppresso, colpendo a morte l'Egiziano.

25 Or egli pensava che i suoi fratelli avrebbero capito che Dio voleva salvarli ([sôtêria](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc)) per mano di lui; ma essi non compresero.

26 Il giorno seguente si presentò a loro, mentre litigavano, e cercava di riconciliarli, dicendo: "Uomini, voi siete fratelli; perché vi fate torto a vicenda?"

27 Ma quello che faceva torto al suo prossimo lo respinse, dicendo: "Chi ti ha costituito ([kathistêmi](PAROLE/kathistêmi.docx)) capo e giudice su di noi?

28 Vuoi uccidere me come ieri uccidesti l'Egiziano?"

29 A queste parole Mosè fuggì, e andò a vivere come straniero nel paese di Madian, dove ebbe due figli.

30 Trascorsi quarant'anni, un angelo gli apparve nel deserto del monte Sinai, nella fiamma di un pruno ([batos](PAROLE%20N.T/batos.docx)) ardente.

31 Mosè guardò e rimase stupito di questa visione; e, come si avvicinava per osservare meglio, si udì la voce del Signore:

32 *"Io sono il Dio dei tuoi padri, il Dio di Abraamo, di Isacco e di Giacobbe*". Mosè, tutto tremante, non osava guardare.

33 Il Signore gli disse: "Togliti ([[airô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20airô.docx)](#airô)) *i calzari dai piedi; perché il luogo dove stai è suolo sacro (*[*hagios*](PAROLE/hagios.docx)*).*

34 *Certo, ho visto l'afflizione del mio popolo in Egitto, ho udito i loro gemiti e sono disceso per liberarli; e ora, vieni, ti manderò in Egitto*".

35 Questo Mosè che avevano rinnegato dicendo: "Chi ti ha costituito ([kathistêmi](PAROLE/kathistêmi.docx)) capo e giudice?", proprio lui Dio mandò loro come capo e liberatore con l'aiuto dell'angelo che gli era apparso nel pruno ([batos](PAROLE%20N.T/batos.docx)).

36 Egli li fece uscire, compiendo prodigi e segni ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) nel paese d'Egitto, nel mar Rosso e nel deserto per quarant'anni.

37 Questi è il Mosè che disse ai figli d'Israele: "*Dio vi susciterà (*[*anistêmi*](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)*), tra i vostri fratelli, un profeta come me*".

38 Questi è colui che nell'assemblea del deserto fu con l'angelo che gli parlava ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) sul monte Sinai e con i nostri padri, e che ricevette parole di vita da trasmettere a noi.

39 Ma i nostri padri non vollero dargli ascolto, lo respinsero, e si volsero in cuor loro verso l'Egitto,

40 dicendo ad Aaronne: "*Facci degli dèi che vadano davanti (*[*peripateô*](PAROLE/peripateô.docx)*)* *a noi, perché di questo Mosè, che ci ha condotti fuori dall'Egitto, non sappiamo che cosa sia avvenuto*".

41 E in quei giorni fabbricarono un vitello, offrirono sacrifici all'idolo e si rallegrarono per l'opera ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) delle loro mani.

42 Ma Dio si ritrasse da loro ([strephô](PAROLE/neophutos,%20phuô,%20epistrephô,%20strephô,%20epistrophê.doc)) e li abbandonò al culto ([latreuô](PAROLE%20N.T/latreia,%20latreuô.doc)) dell'esercito del cielo, come sta scritto nel libro dei profeti: "*Mi avete forse offerto vittime e sacrifici per quarant'anni nel deserto, o casa d'Israele?*

43 *Anzi, vi portaste appresso la tenda di Moloc e la stella del dio Refàn; immagini che voi faceste* per adorarle. *Perciò io vi deporterò di là da* Babilonia".

44 I nostri padri avevano nel deserto la tenda della testimonianza, come aveva ordinato colui che aveva detto a Mosè di farla secondo il modello da lui veduto.

45 I nostri padri, guidati da Giosuè, dopo averla ricevuta, la trasportarono nel paese posseduto dai popoli che Dio scacciò davanti a loro. Là rimase fino ai tempi di Davide,

46 il quale trovò grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) davanti a Dio, e chiese di poter preparare lui una dimora al Dio di Giacobbe.

47 Fu invece Salomone che gli costruì una casa ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)).

48 L'Altissimo però non abita in edifici fatti da mano d'uomo, come dice il profeta:

49 *"Il cielo è il mio trono, e la terra lo sgabello dei miei piedi. Quale casa (*[*oikos*](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)*)* *mi costruirete, dice il Signore, o quale sarà il luogo del mio riposo?*

50 *Non ha la mia mano creato tutte queste cose*?"

51 Gente di collo duro e incirconcisa di cuore e d'orecchi, voi opponete sempre resistenza allo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)); come fecero i vostri padri, così fate anche voi.

52 Quale dei profeti non perseguitarono ([diôkô](PAROLE%20N.T/diôkô.doc)) i vostri padri? Essi uccisero quelli che preannunciavano la venuta del Giusto, del quale voi ora siete divenuti i traditori e gli uccisori;

53 voi, che avete ricevuto ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) la legge promulgata ([diatagê](PAROLE/diatagê.docx)) dagli angeli, e non l'avete osservata».

*Stefano, primo martire della fede*

54 Essi, udendo queste cose, fremevano di rabbia in cuor loro e digrignavano i denti contro di lui.

55 Ma Stefano, pieno di Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)), fissati gli occhi al cielo, vide la gloria di Dio e Gesù che stava alla sua destra,

56 e disse: «Ecco, io vedo i cieli aperti, e il Figlio dell'uomo in piedi alla destra di Dio».

57 Ma essi, gettando grida altissime, si turarono gli orecchi e si avventarono tutti insieme sopra di lui;

58 e, cacciatolo fuori dalla città, lo lapidarono. I testimoni deposero ([apotithêmi](PAROLE%20N.T/apotithêmi.doc)) i loro mantelli ai piedi di un giovane, chiamato Saulo.

59 E lapidarono Stefano che invocava Gesù e diceva: «Signore Gesù, accogli il mio spirito».

60 Poi, messosi ([tithêmi](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\tithêmi.docx)) in ginocchio, gridò ad alta voce: «Signore, non imputare loro questo peccato». E detto questo si addormentò.

[Traduzioni](TRADUZIONI/At.8.docx)

*Persecuzione della chiesa*

**Att.8v1** E Saulo approvava la sua uccisione.

Vi fu in quel tempo una grande persecuzione contro la chiesa che era in Gerusalemme. Tutti furono dispersi per le regioni della Giudea e della Samaria, salvo gli apostoli.

2 Uomini pii seppellirono Stefano e fecero gran cordoglio per lui.

3 Saulo intanto devastava la chiesa, entrando di casa in casa ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)); e, trascinando via uomini e donne ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)), li metteva in prigione.

*Filippo in Samaria; Simon mago*

4 Allora quelli che erano dispersi se ne andarono di luogo in luogo, portando il lieto messaggio della Parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)).

5 Filippo, disceso nella città di Samaria, vi predicò il Cristo.

6 E le folle unanimi prestavano attenzione alle cose dette da Filippo, ascoltandolo e osservando i miracoli ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) che faceva.

7 Infatti gli spiriti immondi uscivano da molti indemoniati, mandando alte grida; e molti paralitici e zoppi erano guariti.

8 E vi fu grande gioia in quella città.

9 Or vi era un tale, di nome Simone, che già da tempo esercitava nella città le arti magiche, e faceva stupire la gente di Samaria, spacciandosi per un personaggio importante.

10 Tutti, dal più piccolo al più grande, gli davano ascolto, dicendo: «Questi è "la potenza di Dio", quella che è chiamata "la Grande"».

11 E gli davano ascolto, perché già da molto tempo li aveva incantati con le sue arti magiche.

12 Ma quando ebbero creduto a Filippo che portava loro il lieto messaggio del regno di Dio e il nome di Gesù Cristo, furono battezzati, uomini e donne ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)).

13 Simone credette anche lui; e, dopo essere stato battezzato, stava sempre con Filippo; e restava meravigliato, vedendo i miracoli ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) e le opere potenti che venivano fatti.

14 Allora gli apostoli, che erano a Gerusalemme, saputo che la Samaria aveva accolto la Parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di Dio, mandarono da loro Pietro e Giovanni.

15 Essi andarono e pregarono per loro affinché ricevessero ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) lo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx));

16 infatti non era ancora disceso su alcuno di loro, ma erano stati soltanto battezzati nel nome del Signore Gesù.

17 Quindi imposero loro le mani, ed essi ricevettero ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) lo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)).

18 Simone, vedendo che per l'imposizione delle mani degli apostoli veniva dato lo Spirito Santo, offrì loro del denaro, dicendo:

19 «Date anche a me questo potere ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)), affinché colui al quale imporrò le mani riceva ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) lo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) ».

20 Ma Pietro gli disse: «Il tuo denaro vada con te in perdizione, perché hai creduto di poter acquistare con denaro il dono di Dio.

21 Tu, in questo, non hai parte né sorte alcuna; perché il tuo cuore non è retto davanti a Dio.

22 Ravvediti ([metanoeô](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx)) dunque di questa tua malvagità ([kakia](PAROLE/kakia%20-%20malizia.docx)); e prega il Signore affinché, se è possibile, ti perdoni ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) il pensiero del tuo cuore.

23 Vedo infatti che tu sei pieno d'amarezza e prigioniero d'iniquità».

24 Simone rispose: «Pregate voi il Signore per me affinché nulla di ciò che avete detto mi accada».

25 Essi, dopo aver reso testimonianza e aver annunciato ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) la Parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) del Signore, se ne ritornarono a Gerusalemme, evangelizzando molti villaggi della Samaria.

*Filippo e il ministro etiope*

26 Un angelo del Signore parlò a Filippo così: «Àlzati e va' verso mezzogiorno, sulla via che da Gerusalemme scende a Gaza. Essa è una strada deserta».

27 Egli si alzò ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)) e partì. Ed ecco un etiope, eunuco e ministro di Candace, regina di Etiopia, sovrintendente a tutti i tesori di lei, era venuto a Gerusalemme per adorare,

28 e ora stava tornandosene, seduto sul suo carro, leggendo il profeta Isaia.

29 Lo Spirito disse a Filippo: «Avvicìnati e raggiungi quel carro».

30 Filippo accorse, udì che quell'uomo leggeva il profeta Isaia, e gli disse: «Capisci ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) quello che stai leggendo?»

31 Quegli rispose: «E come potrei, se nessuno mi guida?» E invitò ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) Filippo a salire e a sedersi accanto a lui.

32 Or il passo della Scrittura che egli leggeva era questo: «*Egli è stato condotto al macello come una pecora; e come un agnello che è muto (*[*aphônos*](PAROLE%20N.T/aphônos.doc)*) davanti a colui che lo tosa, così egli non ha aperto la bocca.*

33 *Nella sua umiliazione egli fu sottratto al giudizio (*[*krisis*](PAROLE/krisis.docx)*). Chi potrà descrivere la sua generazione? Poiché la sua vita è stata tolta (*[[*airô*](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20airô.docx)](#airô)*)* *dalla terra*».

34 L'eunuco, rivolto a Filippo, gli disse: «Di chi, ti prego, dice questo il profeta? Di se stesso, oppure di un altro?»

35 Allora Filippo prese a parlare e, cominciando da questo passo della Scrittura, gli comunicò il lieto messaggio di Gesù.

36 Strada facendo, giunsero a un luogo dove c'era dell'acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)). E l'eunuco disse: «Ecco dell'acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)); che cosa impedisce che io sia battezzato?»

37 [Filippo disse: «Se tu credi con tutto il cuore, è possibile». L'eunuco rispose: «Io credo che Gesù Cristo è il Figlio di Dio».]

38 Fece fermare il carro, e discesero tutti e due nell'acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)), Filippo e l'eunuco; e Filippo lo battezzò.

39 Quando uscirono dall'acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)), lo Spirito del Signore rapì ([harpazô](PAROLE%20N.T/harpazô.docx)) Filippo; e ([kai](PAROLE/kai.docx)) l'eunuco, continuando il suo viaggio tutto allegro, non lo vide più.

40 Poi Filippo si ritrovò in Azot; e, proseguendo, evangelizzò tutte le città, finché giunse a Cesarea.

Traduzioni

*La conversione di Saulo*

**Att.9v1** Saulo, sempre spirante minacce e stragi contro i discepoli del Signore, si presentò al sommo sacerdote,

2 e gli chiese delle lettere per le sinagoghe ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)) di Damasco affinché, se avesse trovato dei seguaci della Via, uomini e donne ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)), li potesse condurre legati a Gerusalemme.

3 E durante il viaggio, mentre si avvicinava a Damasco, avvenne che, d'improvviso, sfolgorò intorno a lui una luce dal cielo

4 e, caduto ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)) in terra, udì una voce che gli diceva: «Saulo, Saulo, perché mi perseguiti ([diôkô](PAROLE%20N.T/diôkô.doc))?»

5 Egli domandò: «Chi sei, Signore?» E il Signore: «Io sono ([eimi](PAROLE/eimi.docx)) Gesù, che tu perseguiti ([diôkô](PAROLE%20N.T/diôkô.doc)).

6 Àlzati ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)), entra nella città e ti sarà detto ciò che devi ([dei](PAROLE/dei.docx)) fare».

7 Gli uomini che facevano il viaggio con lui rimasero stupiti, perché udivano la voce, ma non vedevano nessuno.

8 Saulo si alzò da terra ma, aperti gli occhi, non vedeva nulla; e quelli, conducendolo per mano, lo portarono a Damasco,

9 dove rimase tre giorni senza vedere e senza prendere né cibo né bevanda.

10 Or a Damasco c'era un discepolo di nome Anania; e il Signore gli disse in visione: «Anania!» Egli rispose: «Eccomi, Signore».

11 E il Signore a lui: «Àlzati, va' nella strada chiamata Diritta, e cerca ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) in casa di Giuda uno di Tarso chiamato Saulo; poiché ecco, egli è in preghiera,

12 e ha visto in visione un uomo, chiamato Anania, entrare e imporgli le mani perché ricuperi la vista».

13 Ma Anania rispose: «Signore, ho sentito dire da molti di quest'uomo quanto male abbia fatto ai tuoi santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) in Gerusalemme.

14 E qui ha ricevuto autorità ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) dai capi dei sacerdoti per incatenare tutti coloro che invocano il tuo nome».

15 Ma il Signore gli disse: «Va', perché egli è uno strumento ([skeuos](PAROLE%20N.T/skeuos.doc)) che ho scelto per portare ([bastazô](PAROLE/bastazô.docx)) il mio nome davanti ai popoli, ai re, e ai figli d'Israele;

16 perché io gli mostrerò quanto debba ([dei](PAROLE/dei.docx)) soffrire per il mio nome».

17 Allora Anania andò, entrò in quella casa, gli impose le mani e disse: «Fratello Saulo, il Signore, quel Gesù che ti è apparso sulla strada per la quale venivi, mi ha mandato perché tu riacquisti la vista e sia riempito di Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) ».

18 In quell'istante gli caddero dagli occhi come delle squame, e ricuperò la vista; poi, alzatosi, fu battezzato.

19 E, dopo aver preso cibo, gli ritornarono le forze. Rimase alcuni giorni insieme ai discepoli che erano a Damasco,

20 e si mise subito a predicare nelle sinagoghe ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)) che Gesù è il Figlio di Dio.

21 Tutti quelli che lo ascoltavano si meravigliavano e dicevano: «Ma costui non è quel tale che a Gerusalemme infieriva contro quelli che invocano questo nome ed era venuto qua con lo scopo di condurli incatenati ai capi dei sacerdoti?»

22 Ma Saulo si fortificava sempre di più e confondeva i Giudei residenti a Damasco, dimostrando che Gesù è il Cristo.

*Saulo a Gerusalemme e a Tarso; il persecutore perseguitato*

23 Parecchi giorni dopo, i Giudei deliberarono di ucciderlo;

24 ma Saulo venne a conoscenza ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) del loro complotto. Essi facevano persino la guardia alle porte, giorno e notte, per ucciderlo;

25 ma i discepoli lo presero di notte e lo calarono dalle mura dentro una cesta.

26 Quando fu giunto a Gerusalemme, tentava di unirsi ai discepoli; ma tutti avevano paura di lui, non credendo che fosse un discepolo.

27 Allora Barnaba lo prese con sé, lo condusse dagli apostoli, e raccontò loro come durante il viaggio aveva visto il Signore che gli aveva parlato ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)), e come a Damasco aveva predicato con coraggio nel nome di Gesù.

28 Da allora, Saulo andava e veniva con loro in Gerusalemme, e predicava con franchezza nel nome del Signore;

29 discorreva ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) pure e discuteva con gli ellenisti; ma questi cercavano di ucciderlo.

30 I fratelli, saputolo, lo condussero a Cesarea, e di là lo mandarono a Tarso.

31 Così la chiesa, per tutta la Giudea, la Galilea e la Samaria, aveva pace, ed era edificata; e, camminando nel timore del Signore e nella consolazione dello Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)), cresceva costantemente di numero.

*Enea, il paralitico guarito da Pietro*

32 Avvenne che mentre Pietro andava a far visita a tutti si recò anche dai santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) residenti a Lidda.

33 Là trovò un uomo di nome Enea, che da otto anni giaceva paralitico in un letto.

34 Pietro gli disse: «Enea, Gesù Cristo ti guarisce; àlzati ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)) e rifatti il letto». Egli subito si alzò ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)).

35 E tutti gli abitanti di Lidda e di Saron lo videro e si convertirono ([epistrephô](PAROLE/neophutos,%20phuô,%20epistrephô,%20strephô,%20epistrophê.doc)) al Signore.

*Tabita risuscitata da Pietro*

36 A Ioppe c'era una discepola, di nome Tabita, che, tradotto, vuol dire Gazzella: ella faceva molte opere buone ed elemosine.

37 Proprio in quei giorni si ammalò e morì. E, dopo averla lavata ([louô](Parole%20-%20louô.docx)), la deposero ([tithêmi](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\tithêmi.docx)) in una stanza di sopra.

38 Poiché Lidda era vicina a Ioppe, i discepoli, udito che Pietro era là, mandarono due uomini per pregarlo ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) che senza indugio andasse da loro.

39 Pietro allora si alzò e partì con loro. Appena arrivato, lo condussero nella stanza di sopra; e tutte le vedove si presentarono a lui piangendo, mostrandogli tutte le tuniche e i vestiti che Gazzella faceva, mentre era con loro.

40 Ma Pietro, fatti uscire tutti, si mise in ginocchio, e pregò; e, voltatosi ([epistrephô](PAROLE/neophutos,%20phuô,%20epistrephô,%20strephô,%20epistrophê.doc)) verso il corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)), disse: «Tabita, àlzati ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc))». Ella aprì gli occhi; e, visto Pietro, si mise seduta.

41 Egli le diede la mano e la fece alzare ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)); e, chiamati i santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) e le vedove, la presentò loro in vita.

42 Ciò fu risaputo in tutta Ioppe, e molti credettero nel Signore.

43 Pietro rimase molti giorni a Ioppe, presso un certo Simone conciatore di pelli.

Traduzioni

*Il vangelo annunciato ai pagani; Cornelio invita Pietro a casa sua*

**Att.10v1** Vi era in Cesarea un uomo di nome Cornelio, centurione della coorte detta «Italica».

2 Quest'uomo era pio e timorato di Dio con tutta la sua famiglia ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)), faceva molte elemosine al popolo e pregava Dio assiduamente.

3 Egli vide chiaramente in visione, verso l'ora nona del giorno, un angelo di Dio che entrò da lui e gli disse: «Cornelio!»

4 Egli, guardandolo fisso e preso da spavento, rispose: «Che c'è, Signore?» E l'angelo gli disse: «Le tue preghiere e le tue elemosine sono salite, come una ricordanza, davanti a Dio.

5 E ora manda degli uomini a Ioppe, e fa' venire un certo Simone, detto anche Pietro.

6 Egli è ospite di un tal Simone, conciatore di pelli, la cui casa è vicino al mare».

7 Appena l'angelo che gli parlava ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) se ne fu andato, Cornelio chiamò due dei suoi domestici, e un pio soldato fra i suoi attendenti

8 e, dopo aver raccontato loro ogni cosa, li mandò a Ioppe.

9 Il giorno seguente, mentre quelli erano in viaggio e si avvicinavano alla città, Pietro salì sulla terrazza, verso l'ora sesta, per pregare.

10 Ebbe però fame e desiderava prender cibo. Ma mentre glielo preparavano, fu rapito in estasi.

11 Vide il cielo aperto, e scenderne un oggetto ([skeuos](PAROLE%20N.T/skeuos.doc)) simile a una gran tovaglia ([othonê](PAROLE%20N.T/othonê.doc)), che, tenuta per i quattro angoli, veniva calata a terra.

12 In essa c'era ogni sorta di quadrupedi, rettili della terra e uccelli del cielo.

13 E una voce gli disse: «Àlzati, Pietro; ammazza e mangia».

14 Ma Pietro rispose: «No assolutamente, Signore, perché io non ho mai mangiato nulla di impuro e di contaminato».

15 E la voce parlò una seconda volta: «Le cose che Dio ha purificate, non farle tu impure».

16 Questo avvenne per tre volte; poi d'un tratto quell'oggetto ([skeuos](PAROLE%20N.T/skeuos.doc)) fu ritirato in cielo.

17 Mentre Pietro, dentro di sé, si domandava che cosa significasse la visione, ecco gli uomini mandati da Cornelio, i quali, avendo domandato della casa di Simone, si fermarono alla porta.

18 Avendo chiamato, chiesero se Simone, detto anche Pietro, alloggiasse lì.

19 Mentre Pietro stava ripensando alla visione, lo Spirito gli disse: «Ecco tre uomini che ti cercano ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)).

20 Àlzati dunque, scendi e va' con loro, senza fartene scrupolo, perché li ho mandati io».

21 Pietro, sceso verso quegli uomini, disse loro: «Eccomi, sono ([eimi](PAROLE/eimi.docx)) io quello che cercate ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)); qual è il motivo per cui siete qui?»

22 Essi risposero: «Il centurione Cornelio, uomo giusto e timorato di Dio, del quale rende buona testimonianza tutto il popolo dei Giudei, è stato divinamente avvertito da un santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) angelo, di farti chiamare in casa sua e di ascoltare quello che avrai da dirgli».

23 Pietro allora li fece entrare e li ospitò. Il giorno seguente andò con loro; e alcuni fratelli di Ioppe l'accompagnarono.

24 L'indomani arrivarono a Cesarea. Cornelio li stava aspettando e aveva chiamato i suoi parenti e i suoi amici intimi.

25 Mentre Pietro entrava, Cornelio, andandogli incontro, si gettò ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)) ai suoi piedi per adorarlo.

26 Ma Pietro lo rialzò, dicendo: «Àlzati ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)), anch'io sono uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx))!»

27 Conversando con lui, entrò e, trovate molte persone lì riunite,

28 disse loro: «Voi sapete come non sia lecito a un Giudeo aver relazioni con uno straniero o entrare in casa sua; ma Dio mi ha mostrato che nessun uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) deve essere ritenuto impuro o contaminato.

29 Perciò, essendo stato chiamato, sono venuto senza fare obiezioni. Ora vi chiedo: qual è il motivo per cui mi avete mandato a chiamare?»

30 Cornelio disse: «Quattro giorni or sono stavo pregando, all'ora nona, in casa mia, quand'ecco un uomo ([anêr](PAROLE/anêr.docx)) mi si presentò davanti, in veste risplendente,

31 e disse: "Cornelio, la tua preghiera è stata esaudita, e le tue elemosine sono state ricordate davanti a Dio.

32 Manda dunque qualcuno a Ioppe e fa' venire Simone, detto anche Pietro; egli è ospite in casa di Simone, conciatore di pelli, in riva al mare".

33 Perciò, subito mandai a chiamarti, e tu hai fatto bene a venire; or dunque siamo tutti qui presenti davanti a Dio, per ascoltare tutto ciò che ti è stato comandato dal Signore».

34 Allora Pietro, cominciando a parlare, disse: «In verità comprendo che Dio non ha riguardi personali;

35 ma che in qualunque nazione chi lo teme e opera giustamente gli è gradito.

36 Questa è la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) ch'egli ha diretta ai figli d'Israele, portando il lieto messaggio di pace per mezzo di Gesù Cristo. Egli è il Signore di tutti.

37 Voi sapete quello che è avvenuto in tutta la Giudea, incominciando dalla Galilea, dopo il battesimo predicato da Giovanni;

38 vale a dire, la storia di Gesù di Nazaret; come Dio lo ha unto di Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) e di potenza; e com'egli è andato dappertutto facendo del bene e guarendo tutti quelli che erano sotto il potere del diavolo, perché Dio era con lui.

39 E noi siamo testimoni di tutte le cose da lui compiute nel paese dei Giudei e in Gerusalemme; essi lo uccisero, appendendolo a un legno.

40 Ma Dio lo ha risuscitato il terzo giorno e volle che egli si manifestasse

41 non a tutto il popolo, ma ai testimoni prescelti da Dio; cioè a noi, che abbiamo mangiato e bevuto con lui dopo la sua risurrezione ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)) dai morti.

42 E ci ha comandato di annunciare al popolo e di testimoniare che egli è colui che è stato da Dio costituito giudice dei vivi e dei morti.

43 Di lui attestano tutti i profeti che chiunque crede in lui riceve ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) il perdono dei peccati mediante il suo nome».

44 Mentre Pietro parlava ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) così, lo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) scese su tutti quelli che ascoltavano la Parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)).

45 E tutti i credenti ([pistos](PAROLE/pistos.docx)) circoncisi, che erano venuti con Pietro, si meravigliarono che il dono dello Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) fosse dato anche agli stranieri,

46 perché li udivano parlare ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) in altre lingue e glorificare Dio.

47 Allora Pietro disse: «C'è forse qualcuno che possa negare l'acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)) e impedire che siano battezzati questi che hanno ricevuto ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) lo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) come noi?»

48 E comandò che fossero battezzati nel nome di Gesù Cristo. Allora essi lo pregarono di rimanere alcuni giorni con loro.

Traduzioni

*Pietro si giustifica per aver fatto battezzare Cornelio*

**Att.11v1** Gli apostoli e i fratelli che si trovavano nella Giudea vennero a sapere che anche gli stranieri avevano ricevuto la Parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di Dio.

2 E quando Pietro salì a Gerusalemme, i credenti circoncisi lo contestavano,

3 dicendo: «Tu sei entrato in casa di uomini non circoncisi, e hai mangiato con loro!»

4 Allora Pietro raccontò loro le cose per ordine fin dal principio, dicendo:

5 «Io ero nella città di Ioppe in preghiera e, rapito in estasi, ebbi una visione: un oggetto ([skeuos](PAROLE%20N.T/skeuos.doc)), simile a una gran tovaglia ([othonê](PAROLE%20N.T/othonê.doc)), tenuto per i quattro capi, scendeva giù dal cielo, e giunse fino a me;

6 io, fissandolo con attenzione, lo esaminai e vidi quadrupedi della terra, fiere ([therion](PAROLE/therion.docx)), rettili e uccelli del cielo.

7 Udii anche una voce che mi diceva: "Pietro, àlzati, ammazza e mangia".

8 Ma io dissi: "No assolutamente, Signore; perché nulla di impuro o contaminato mi è mai entrato in bocca".

9 Ma la voce ribatté per la seconda volta dal cielo: "Le cose che Dio ha purificate, non farle tu impure".

10 E ciò accadde per tre volte, poi ogni cosa fu ritirata in cielo.

11 In quell'istante tre uomini, mandatimi da Cesarea, si presentarono alla casa dove eravamo.

12 Lo Spirito mi disse di andare con loro, senza farmene scrupolo. Anche questi sei fratelli vennero con me, ed entrammo in casa di quell'uomo.

13 Egli ci raccontò come aveva visto l'angelo presentarsi in casa sua e dirgli: "Manda qualcuno a Ioppe, e fa' venire Simone, detto anche Pietro.

14 Egli ti parlerà ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) di cose, per le quali sarai salvato ([sôyzô](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc)) tu e tutta la tua famiglia ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx))".

15 Avevo appena cominciato a parlare ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) quando lo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) scese su di loro, esattamente come su di noi al principio.

16 Mi ricordai allora di quella parola del Signore che diceva: "Giovanni ha battezzato con acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)), ma voi sarete battezzati con lo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) ".

17 Se dunque Dio ha dato a loro lo stesso dono che ha dato anche a noi che abbiamo creduto nel Signore Gesù Cristo, chi ero io da potermi opporre a Dio?»

18 Allora, udite queste cose, si calmarono e glorificarono Dio, dicendo: «Dio dunque ha concesso il ravvedimento ([metanoia](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx)) anche agli stranieri affinché abbiano la vita».

*La chiesa di Antiochia; i credenti sono chiamati cristiani*

19 Quelli che erano stati dispersi per la persecuzione ([thlipsis](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20thlipsis.docx)) avvenuta a causa di Stefano, andarono sino in Fenicia, a Cipro e ad Antiochia, annunciando ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) la Parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) solo ai Giudei, e a nessun altro.

20 Ma alcuni di loro, [] ([anêr](PAROLE/anêr.docx)) che erano Ciprioti e [[Cirenei](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20Cirene.docx)](#Cirene), giunti ad Antiochia, si misero a parlare anche ai Greci, portando il lieto messaggio del Signore Gesù.

21 La mano del Signore era con loro; e grande fu il numero di coloro che credettero e si convertirono ([epistrephô](PAROLE/neophutos,%20phuô,%20epistrephô,%20strephô,%20epistrophê.doc)) al Signore.

22 La notizia giunse alle orecchie della chiesa che era in Gerusalemme, la quale mandò Barnaba fino ad Antiochia.

23 Quand'egli giunse e vide la grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) di Dio, si rallegrò, e li esortò ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) tutti ad attenersi ([prosmenô](PAROLE/prosmenô.docx)) al Signore con cuore risoluto,

24 perché egli era un uomo buono, pieno di Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) e di fede. E una folla molto numerosa ([hikanos](PAROLE/hikanos.docx)) fu aggiunta al Signore.

25 Poi Barnaba partì verso Tarso, a cercare Saulo; e, dopo averlo trovato, lo condusse ad Antiochia.

26 Essi parteciparono per un anno intero alle riunioni ([sunagô](PAROLE/sunagô.docx)) della chiesa, e istruirono ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) un gran numero ([hikanos](PAROLE/hikanos.docx)) di persone; ad Antiochia, per la prima volta, i discepoli furono chiamati cristiani.

*La chiesa di Antiochia manda dei doni ai cristiani di Gerusalemme*

27 In quei giorni, alcuni profeti scesero da Gerusalemme ad Antiochia.

28 E uno di loro, di nome Agabo, alzatosi, predisse mediante lo Spirito che ci sarebbe stata una grande carestia su tutta la terra; la si ebbe infatti durante l'impero di Claudio.

29 I discepoli decisero allora di inviare una sovvenzione ([diakonia](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)), ciascuno secondo le proprie possibilità, ai fratelli che abitavano in Giudea.

30 E così fecero, inviandola agli anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)), per mezzo di Barnaba e di Saulo.

Traduzioni

*Erode Agrippa fa uccidere Giacomo; Pietro liberato dal carcere*

**Att.12v1** In quel periodo, il re Erode cominciò a maltrattare alcuni della chiesa;

2 e fece uccidere di spada Giacomo, fratello di Giovanni.

3 Vedendo che ciò era gradito ai Giudei, continuò e fece arrestare anche Pietro. Erano i giorni degli Azzimi.

4 Dopo averlo fatto arrestare, lo mise in prigione, affidandolo alla custodia di quattro picchetti di quattro soldati ciascuno; perché voleva farlo comparire davanti al popolo dopo la Pasqua.

5 Pietro dunque era custodito nella prigione; ma fervide preghiere a Dio erano fatte per lui dalla chiesa.

6 Nella notte che precedeva il giorno in cui Erode voleva farlo comparire, Pietro stava dormendo in mezzo a due soldati, legato con due catene; e le sentinelle davanti alla porta custodivano il carcere.

7 Ed ecco, un angelo del Signore sopraggiunse e una luce risplendette nella cella. L'angelo, battendo il fianco a Pietro, lo svegliò, dicendo: «Àlzati ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)), presto!» E le catene gli caddero dalle mani.

8 L'angelo disse: «Vèstiti e mettiti i sandali». E Pietro fece così. Poi gli disse ancora: «Mettiti il mantello e seguimi».

9 Ed egli, uscito, lo seguiva, non sapendo che era realtà ciò che stava succedendo per opera dell'angelo: credeva infatti di avere una visione.

10 Com'ebbero oltrepassata la prima e la seconda guardia, giunsero alla porta di ferro che immette in città, la quale si aprì da sé davanti a loro; uscirono e s'inoltrarono per una strada; e, all'improvviso, l'angelo si allontanò da lui.

11 Pietro, rientrato in sé, disse: «Ora so ([oida](PAROLE/oida.docx)) di sicuro che il Signore ha mandato il suo angelo e mi ha liberato dalla mano di Erode e da tutto ciò che si attendeva il popolo dei Giudei».

12 Pietro dunque, consapevole della situazione, andò a casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) di Maria, madre di Giovanni detto anche Marco, dove molti fratelli erano riuniti in preghiera.

13 Dopo aver bussato alla porta d'ingresso, una serva di nome Rode si avvicinò per sentire ([hupakouô](PAROLE/hupakoê.docx)) chi era

14 e, riconosciuta la voce di Pietro, per la gioia non aprì la porta, ma corse dentro ad annunciare che Pietro stava davanti alla porta.

15 Quelli le dissero: «Tu sei pazza!» Ma ella insisteva che la cosa stava così. Ed essi dicevano: «È il suo angelo».

16 Pietro intanto continuava a bussare e, quand'ebbero aperto, lo videro e rimasero stupiti.

17 Ma egli, con la mano, fece loro cenno di tacere e raccontò in che modo il Signore lo aveva fatto uscire dal carcere. Poi disse: «Fate sapere queste cose a Giacomo e ai fratelli». Quindi uscì e se ne andò in un altro luogo.

18 Fattosi giorno, i soldati furono molto agitati, perché non sapevano che cosa fosse avvenuto di Pietro.

19 Erode lo fece cercare e, non avendolo trovato, processò le guardie, e comandò che fossero condotte al supplizio. Poi scese dalla Giudea e soggiornò a Cesarea.

*Erode colpito dal castigo di Dio*

20 Erode era fortemente irritato contro i Tiri e i Sidoni; ma essi di comune accordo si presentarono a lui; e, guadagnato il favore di Blasto, ciambellano del re, chiesero pace, perché il loro paese riceveva i viveri dal paese del re.

21 Nel giorno fissato, Erode indossò l'abito regale e sedutosi sul trono, tenne loro un pubblico discorso.

22 E il popolo acclamava: «Voce di un dio e non di un uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx))!»

23 In quell'istante un angelo del Signore lo colpì, perché non aveva dato la gloria a Dio; e, roso dai vermi, morì.

24 Intanto la Parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di Dio progrediva e si diffondeva sempre di più.

25 Barnaba e Saulo, compiuta la loro missione ([diakonia](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)), tornarono da Gerusalemme, prendendo con loro Giovanni detto anche Marco.

Traduzioni

*Primo viaggio missionario - Barnaba e Saulo scelti dallo Spirito Santo*

**Att.13v1** Nella chiesa che era ad Antiochia c'erano profeti e dottori ([didaskalos](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)): Barnaba, Simeone detto Niger, Lucio di [[Cirene](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20Cirene.docx)](#Cirene), Manaem, amico d'infanzia di Erode il tetrarca, e Saulo.

2 Mentre celebravano il culto del Signore e digiunavano, lo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) disse: «Mettetemi da parte Barnaba e Saulo per l'opera ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) alla quale li ho chiamati».

3 Allora, dopo aver digiunato, pregato e imposto loro le mani, li lasciarono partire.

*Barnaba e Saulo a Cipro*

4 Essi dunque, mandati dallo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)), scesero a Seleucia, e di là salparono verso Cipro.

5 Giunti a Salamina, annunciarono la Parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di Dio nelle sinagoghe ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)) dei Giudei; e avevano con loro Giovanni come aiutante.

6 Poi, attraversata tutta l'isola fino a Pafo, trovarono un tale, mago e falso profeta giudeo, di nome Bar-Gesù,

7 il quale era con il proconsole Sergio Paolo, uomo intelligente. Questi, chiamati a sé Barnaba e Saulo, chiese di ascoltare la Parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di Dio.

8 Ma Elima, il mago (questo è il significato del suo nome), faceva loro opposizione cercando di distogliere il proconsole dalla fede.

9 Allora Saulo, detto anche Paolo, pieno di Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)), guardandolo fisso, gli disse:

10 «O uomo pieno d'ogni frode e d'ogni malizia, figlio del diavolo, nemico di ogni giustizia, non cesserai mai di pervertire le rette vie del Signore?

11 Ecco, ora la mano del Signore è su di te, e sarai cieco per un certo tempo, senza vedere il sole». In quell'istante, oscurità e tenebre piombarono ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)) su di lui; e andando qua e là cercava ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) chi lo conducesse per la mano.

12 Allora il proconsole, visto quello che era accaduto, credette, colpito dalla dottrina del Signore.

13 Paolo e i suoi compagni, imbarcatisi a Pafo, arrivarono a Perga di Panfilia; ma Giovanni, separatosi da loro, ritornò a Gerusalemme.

*Predicazione di Paolo ad Antiochia di Pisidia*

14 Essi, passando oltre Perga, giunsero ad Antiochia di Pisidia; ed entrati di sabato nella sinagoga ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)), si sedettero.

15 Dopo la lettura della legge e dei profeti, i capi della sinagoga mandarono a dir loro: «Fratelli, se avete qualche parola di esortazione da rivolgere al popolo, ditela».

16 Allora Paolo si alzò ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)) e, fatto cenno con la mano, disse: «Israeliti, e voi che temete Dio, ascoltate.

17 Il Dio di questo popolo d'Israele scelse i nostri padri, fece grande il popolo durante la sua dimora nel paese di Egitto, e con braccio potente lo trasse fuori.

18 E per circa quarant'anni sopportò la loro condotta nel deserto.

19 Poi, dopo aver distrutto sette nazioni nel paese di Canaan, distribuì loro come eredità il paese di quelle.

20 Dopo queste cose, per circa quattrocentocinquant'anni, diede loro dei giudici fino al profeta Samuele.

21 In seguito chiesero un re; e Dio diede loro Saul, figlio di Chis, [] ([anêr](PAROLE/anêr.docx)) della tribù di Beniamino, per un periodo di quarant'anni.

22 Poi lo rimosse, e suscitò loro come re Davide, al quale rese questa testimonianza: "*Io ho trovato Davide, figlio di Iesse, uomo secondo il mio cuore, che eseguirà ogni mio volere*".

23 Dalla discendenza di lui, secondo la promessa, Dio ha suscitato a Israele un salvatore nella persona di Gesù.

24 Giovanni, prima della venuta di lui, aveva predicato il battesimo del ravvedimento ([metanoia](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx)) a tutto il popolo d'Israele.

25 E quando Giovanni stava per concludere la sua missione disse: "Che cosa pensate voi che io sia? Io non sono il Messia; ma ecco, dopo di me viene ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) uno, al quale io non sono degno di slacciare i calzari".

26 Fratelli miei, figli della discendenza d'Abraamo, e tutti voi che avete timor di Dio, a noi è stata mandata la Parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di questa salvezza ([sôtêria](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc)).

27 Infatti gli abitanti di Gerusalemme e i loro capi non hanno riconosciuto questo Gesù e, condannandolo, adempirono le dichiarazioni dei profeti che si leggono ogni sabato.

28 Benché non trovassero in lui nulla che fosse degno di morte, chiesero a Pilato che fosse ucciso.

29 Dopo aver compiuto ([[[[[teleô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleios)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleô)](#teleô)) tutte le cose che erano scritte di lui, lo trassero giù dal legno, e lo deposero ([tithêmi](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\tithêmi.docx)) in un sepolcro.

30 Ma Dio lo risuscitò dai morti;

31 e per molti giorni egli apparve a quelli che erano saliti con lui dalla Galilea a Gerusalemme, i quali ora sono suoi testimoni davanti al popolo.

32 E noi vi portiamo il lieto messaggio che la promessa fatta ai padri,

33 Dio l'ha adempiuta per noi, loro figli, risuscitando ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)) Gesù, come anche è scritto nel salmo secondo: "*Tu sei mio Figlio, oggi io t'ho generato (*[*gennaô*](PAROLE/gennaô.docx)*)*".

34 Siccome lo ha risuscitato ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)) dai morti, in modo che non abbia più a tornare alla decomposizione, Dio ha detto così: "*Io vi manterrò le sacre e fedeli (*[*pistos*](PAROLE/pistos.docx)*)* *promesse fatte a Davide*".

35 Difatti egli dice altrove: "*Tu non permetterai che il tuo Santo subisca la decomposizione*".

36 Or Davide, dopo aver eseguito il volere di Dio nella sua generazione, si è addormentato, ed è stato unito ai suoi padri, e il suo corpo si è decomposto;

37 ma colui che Dio ha risuscitato, non ha subìto decomposizione.

38 Vi sia dunque noto, fratelli, che per mezzo di lui vi è annunciato il perdono dei peccati;

39 e, per mezzo di lui, chiunque crede è giustificato di tutte le cose, delle quali voi non avete potuto essere giustificati mediante la legge di Mosè.

40 Guardate dunque che non vi accada ciò che è detto nei profeti:

41 *"Guardate, o disprezzatori, stupite e nascondetevi, perché io compio un'opera (*[*ergon*](PAROLE/ergon.docx)*) ai giorni vostri, un'opera che voi non credereste, se qualcuno ve la raccontasse*"».

42 Mentre uscivano, furono pregati ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) di parlare di quelle medesime cose il sabato seguente.

43 Dopo che la riunione ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)) si fu sciolta, molti Giudei e proseliti pii seguirono Paolo e Barnaba; i quali, parlando loro, li convincevano ([[peithô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\peithô.docx)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20peithô.docx)) a perseverare nella grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) di Dio.

44 Il sabato seguente quasi tutta la città si radunò per udire la Parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di Dio.

45 Ma i Giudei, vedendo la folla, furono pieni di invidia ([zêlos](PAROLE%20N.T/zêloô,%20zêlos.doc)) e, bestemmiando ([[blasphêmeô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)), contraddicevano ([antilegô](PAROLE/antilegô.docx)) le cose dette ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) da Paolo.

46 Ma Paolo e Barnaba dissero con franchezza: «Era necessario che a voi per primi si annunciasse la Parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di Dio; ma poiché la respingete e non vi ritenete degni della vita eterna, ecco, ci rivolgiamo ([strephô](PAROLE/neophutos,%20phuô,%20epistrephô,%20strephô,%20epistrophê.doc)) agli stranieri.

47 Così infatti ci ha ordinato il Signore, dicendo: "*Io ti ho posto (*[*tithêmi*](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\tithêmi.docx)*)* *come luce dei popoli, perché tu porti la salvezza (*[*sôtêria*](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc)*)* *fino all'estremità della terra*"».

48 Gli stranieri, udendo queste cose, si rallegravano e glorificavano la Parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di Dio; e tutti quelli che erano ordinati ([tassô](Parole%20-%20tassô.docx))a vita eterna, credettero.

49 E la Parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) del Signore si diffondeva per tutta la regione.

50 Ma i Giudei istigarono le donne ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) pie e ragguardevoli e i notabili della città, scatenando una persecuzione contro Paolo e Barnaba, che furono cacciati fuori dal loro territorio.

51 Allora essi, scossa la polvere dei piedi contro di loro, andarono a Iconio,

52 mentre i discepoli erano pieni di gioia e di Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)).

[Traduzioni](Trad%20Att.14.docx)

*Paolo e Barnaba a Iconio*

**Att.14v1** Anche a Iconio Paolo e Barnaba entrarono nella sinagoga ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)) dei Giudei e parlarono in modo tale che una gran folla di Giudei e di Greci credette.

2 Ma i Giudei che avevano rifiutato di credere aizzarono e inasprirono gli animi dei pagani contro i fratelli.

3 Tuttavia rimasero là per molto tempo, predicando con franchezza e confidando nel Signore che rendeva testimonianza alla Parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) della sua grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) e concedeva che per mano loro avvenissero segni ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) e prodigi.

4 Ma la popolazione della città era divisa: gli uni tenevano per i Giudei, e gli altri per gli apostoli.

5 Ma quando ci fu un tentativo dei pagani e dei Giudei, d'accordo con i loro capi, di oltraggiare gli apostoli e lapidarli,

6 questi lo seppero e fuggirono nelle città di Licaonia, Listra e Derba e nei dintorni;

7 e là continuarono a evangelizzare.

*Il vangelo predicato a Listra*

8 A Listra c'era un uomo che, paralizzato ai piedi, se ne stava sempre seduto e, siccome era zoppo fin dalla nascita, non aveva mai potuto camminare ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)).

9 Egli udì parlare Paolo; il quale, fissati gli occhi su di lui, e vedendo che aveva fede per essere guarito,

10 disse ad alta voce: «Àlzati ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)) in piedi». Ed egli saltò su, e si mise a camminare ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)).

11 La folla, veduto ciò che Paolo aveva fatto, alzò la voce, dicendo in lingua licaonica: «Gli dèi hanno preso forma umana ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)), e sono scesi fino a noi».

12 E chiamavano Barnaba Giove, e Paolo Mercurio, perché era lui che teneva il discorso ([hêgoumenos](PAROLE/hêgoumenos.docx)).

13 Il sacerdote di Giove, il cui tempio era all'entrata della città, condusse davanti alle porte tori e ghirlande, e voleva offrire un sacrificio con la folla.

14 Ma gli apostoli Barnaba e Paolo, udito ciò, si strapparono le vesti, e balzarono in mezzo alla folla, gridando:

15 «Uomini, perché fate queste cose? Anche noi siamo esseri umani ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) come voi; e vi predichiamo che da queste vanità vi convertiate ([epistrephô](PAROLE/neophutos,%20phuô,%20epistrephô,%20strephô,%20epistrophê.doc)) al Dio vivente, che ha fatto il cielo, la terra, il mare e tutte le cose che sono in essi.

16 Egli, nelle generazioni passate, ha lasciato che ogni popolo seguisse la propria via,

17 senza però lasciare se stesso privo ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) di testimonianza, facendo del bene, mandandovi dal cielo pioggia e stagioni fruttifere, dandovi cibo in abbondanza, e letizia nei vostri cuori».

18 E con queste parole riuscirono a stento a impedire che la folla offrisse loro un sacrificio.

*Lapidazione di Paolo a Listra*

19 Allora giunsero da Antiochia e da Iconio alcuni Giudei, i quali sobillarono la folla; essi lapidarono Paolo e lo trascinarono fuori della città, credendolo morto.

20 Ma mentre i discepoli venivano attorno a lui, egli si rialzò ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)) ed entrò nella città.

*Evangelizzazione a Derba e ritorno ad Antiochia*

Il giorno seguente partì con Barnaba per Derba.

21 E, dopo aver evangelizzato quella città e fatto molti discepoli, se ne tornarono a Listra, a Iconio e ad Antiochia,

22 fortificando gli animi dei discepoli ed esortandoli ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) a perseverare nella fede, dicendo loro che dobbiamo ([dei](PAROLE/dei.docx)) entrare nel regno di Dio attraverso molte tribolazioni ([thlipsis](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20thlipsis.docx)).

23 Dopo aver designato ([cheirotoneô](PAROLE/cheirotoneô.docx)) per loro degli anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)) in ciascuna chiesa, e aver pregato e digiunato, li raccomandarono al Signore, nel quale avevano creduto.

24 Quindi, attraversata la Pisidia, giunsero in Panfilia.

25 Dopo aver annunciato ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) la Parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) a Perga, scesero ad Attalia;

26 e di là salparono verso Antiochia, da dove erano stati raccomandati alla grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) di Dio per l'opera ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) che avevano compiuta.

27 Giunti là e riunita ([sunagô](PAROLE/sunagô.docx)) la chiesa, riferirono tutte le cose che Dio aveva compiute per mezzo di loro, e come aveva aperto la porta della fede agli stranieri.

28 E rimasero con i discepoli parecchio tempo.

Traduzioni

*La conferenza di Gerusalemme*

**Att.15v1** Alcuni, venuti dalla Giudea, insegnavano ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) ai fratelli, dicendo: «Se voi non siete circoncisi secondo il rito di Mosè, non potete essere salvati».

2 E siccome Paolo e Barnaba dissentivano e discutevano vivacemente con loro, fu deciso ([tassô](Parole%20-%20tassô.docx)) che Paolo, Barnaba e alcuni altri fratelli salissero a Gerusalemme dagli apostoli e anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)) per trattare la questione.

3 Essi dunque, accompagnati per un tratto dalla chiesa, attraversarono la Fenicia e la Samaria, raccontando la conversione ([epistrophê](PAROLE/neophutos,%20phuô,%20epistrephô,%20strephô,%20epistrophê.doc)) degli stranieri e suscitando grande gioia in tutti i fratelli. 4 Poi, giunti a Gerusalemme, furono accolti dalla chiesa, dagli apostoli e dagli anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)) e riferirono le grandi cose che Dio aveva fatte per mezzo di loro.

5 Ma alcuni della setta dei farisei, che erano diventati credenti, si alzarono dicendo: «Bisogna ([dei](PAROLE/dei.docx)) circonciderli e comandare loro di osservare la legge di Mosè».

6 Allora gli apostoli e gli anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)) si riunirono ([sunagô](PAROLE/sunagô.docx)) per esaminare la questione.

7 Ed essendone nata una vivace discussione, Pietro si alzò ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)) in piedi e disse: «Fratelli, voi sapete che dall'inizio Dio scelse tra voi me, affinché dalla mia bocca gli stranieri udissero la Parola del vangelo e credessero.

8 E Dio, che conosce i cuori, rese testimonianza in loro favore, dando lo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) a loro, come a noi;

9 e non fece alcuna discriminazione fra noi e loro, purificando i loro cuori mediante la fede.

10 Or dunque perché tentate Dio mettendo sul collo dei discepoli un giogo che né i padri nostri né noi siamo stati in grado di portare ([bastazô](PAROLE/bastazô.docx))?

11 Ma noi crediamo che siamo salvati mediante la grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) del Signore Gesù allo stesso modo di loro».

12 Tutta l'assemblea tacque e stava ad ascoltare Barnaba e Paolo, che raccontavano quali segni ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) e prodigi Dio aveva fatti per mezzo di loro tra i pagani.

13 Quando ebbero finito di parlare, Giacomo prese la parola e disse:

14 «Fratelli, ascoltatemi: Simone ha riferito come Dio all'inizio ha voluto scegliersi ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) tra gli stranieri un popolo consacrato al suo nome.

15 E con ciò si accordano le parole ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) dei profeti, come sta scritto:

16 *"Dopo queste cose ritornerò e ricostruirò la tenda di Davide, che è caduta (*[*piptô*](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)*); e restaurerò le sue rovine, e la rimetterò in piedi,*

17 *affinché il rimanente degli uomini e tutte le nazioni, su cui è invocato il mio nome, cerchino il Signore, dice il Signore che fa queste cose,*

18 *a lui note fin dall'eternità*".

19 Perciò io ritengo che non si debba turbare gli stranieri che si convertono ([epistrephô](PAROLE/neophutos,%20phuô,%20epistrephô,%20strephô,%20epistrophê.doc)) a Dio;

20 ma che si scriva loro di astenersi dalle cose contaminate nei sacrifici agli idoli, dalla fornicazione, dagli animali soffocati, e dal sangue.

21 Perché Mosè fin dalle antiche generazioni ha in ogni città chi lo predica nelle sinagoghe ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)) dove viene letto ogni sabato».

22 Allora parve bene agli apostoli e agli anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)) con tutta la chiesa, di scegliere tra di loro alcuni uomini ([anêr](PAROLE/anêr.docx)) da mandare ad Antiochia con Paolo e Barnaba: Giuda, detto Barsabba, e Sila, uomini ([anêr](PAROLE/anêr.docx)) autorevoli tra i fratelli.

23 E consegnarono loro questa lettera: «I fratelli apostoli e anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)), ai fratelli di Antiochia, di Siria e di Cilicia che provengono dal paganesimo, salute.

24 Abbiamo saputo che alcuni fra noi, partiti senza nessun mandato da parte nostra, vi hanno turbato con i loro discorsi ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)), sconvolgendo le anime vostre.

25 È parso bene a noi, riuniti di comune accordo, di scegliere degli uomini ([anêr](PAROLE/anêr.docx)) e di mandarveli insieme ai nostri cari Barnaba e Paolo,

26 i quali hanno messo a repentaglio la propria vita per il nome del Signore nostro Gesù Cristo.

27 Vi abbiamo dunque inviato Giuda e Sila; anch'essi vi riferiranno a voce ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) le medesime cose.

28 Infatti è parso bene allo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) e a noi di non imporvi altro peso all'infuori di queste cose, che sono necessarie:

29 di astenervi dalle carni sacrificate agli idoli, dal sangue, dagli animali soffocati, e dalla fornicazione; da queste cose farete bene a guardarvi. State sani».

*Giuda e Sila inviati ad Antiochia*

30 Essi dunque presero commiato e scesero ad Antiochia, dove, radunata ([sunagô](PAROLE/sunagô.docx)) la moltitudine dei credenti, consegnarono la lettera.

31 Quando i fratelli l'ebbero letta, si rallegrarono della consolazione che essa portava loro.

32 Giuda e Sila, anch'essi profeti, con molte parole ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) li esortarono ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) e li fortificarono.

33 Dopo essersi trattenuti là diverso tempo, i fratelli li lasciarono ritornare in pace a coloro che li avevano inviati.

34 [Ma parve bene a Sila di rimanere qui.]

35 Paolo e Barnaba rimasero ad Antiochia, insegnando ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) e portando, insieme a molti altri, il lieto messaggio della Parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) del Signore.

*Secondo viaggio missionario*

*Partenza di Paolo e Sila; Barnaba e Marco si recano a Cipro*

36 Dopo diversi giorni, Paolo disse a Barnaba: «Ritorniamo ora a visitare i fratelli di tutte le città in cui abbiamo annunciato la Parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) del Signore, per vedere come stanno».

37 Barnaba voleva prendere con loro anche Giovanni detto Marco.

38 Ma Paolo riteneva che non dovessero prendere uno che si era separato ([aphistêmi](PAROLE%20N.T/aphistêmi.doc)) da loro già in Panfilia, e non li aveva accompagnati nella loro opera ([ergon](PAROLE/ergon.docx)).

39 Nacque un aspro dissenso, al punto che si separarono; Barnaba prese con sé Marco e s'imbarcò per Cipro;

40 Paolo, invece, scelse Sila e partì, raccomandato dai fratelli alla grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) del Signore.

41 E percorse la Siria e la Cilicia, rafforzando le chiese.

Traduzioni

*Timoteo si unisce a Paolo*

**Att.16v1** Giunse anche a Derba e a Listra; e là c'era un discepolo, di nome Timoteo, figlio di una donna ebrea credente ([pistos](PAROLE/pistos.docx)), ma di padre greco.

2 Di lui rendevano buona testimonianza i fratelli che erano a Listra e a Iconio.

3 Paolo volle che egli partisse con lui; perciò lo prese e lo circoncise a causa dei Giudei che erano in quei luoghi; perché tutti sapevano che il padre di lui era greco.

4 Passando da una città all'altra, trasmisero ai fratelli, perché le osservassero, le decisioni prese dagli apostoli e dagli anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)) che erano a Gerusalemme.

5 Le chiese dunque si fortificavano nella fede e crescevano ogni giorno di numero.

*Visione di Paolo a Troas*

6 Poi attraversarono la Frigia e la regione della Galazia, perché lo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) vietò loro di annunciare ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) in Asia;

7 e, giunti ai confini della Misia, cercavano di andare in Bitinia; ma lo Spirito di Gesù non lo permise loro;

8 e, oltrepassata la Misia, discesero a Troas.

9 Paolo ebbe durante la notte una visione: un macedone gli stava davanti, e lo pregava ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) dicendo: «Passa in Macedonia e soccorrici».

10 Appena ebbe avuta quella visione, cercammo ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) subito di partire per la Macedonia, convinti che Dio ci aveva chiamati là, ad annunciare loro il vangelo.

*Paolo a Filippi*

11 Perciò, salpando da Troas, puntammo diritto su Samotracia, e il giorno seguente su Neapolis;

12 di là ci recammo a Filippi, che è colonia romana e la città più importante di quella regione della Macedonia; e restammo in quella città alcuni giorni.

13 Il sabato andammo fuori dalla porta, lungo il fiume, dove pensavamo vi fosse un luogo di preghiera; e sedutici parlavamo ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) alle donne ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) là riunite.

14 Una donna della città di Tiatiri, commerciante di porpora, di nome Lidia, che temeva Dio, ci stava ad ascoltare. Il Signore le aprì il cuore, per renderla attenta alle cose dette ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) da Paolo.

15 Dopo che fu battezzata con la sua famiglia ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)), ci pregò ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) dicendo: «Se avete giudicato ch'io sia fedele ([pistos](PAROLE/pistos.docx)) al Signore, entrate in casa mia, e alloggiatevi». E ci costrinse ad accettare.

*Paolo e Sila in prigione*

16 Mentre andavamo al luogo di preghiera, incontrammo una serva posseduta da uno spirito di divinazione. Facendo l'indovina, essa procurava molto guadagno ai suoi padroni.

17 Costei, messasi a seguire Paolo e noi, gridava: «Questi uomini sono servi ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) del Dio altissimo, e vi annunciano la via della salvezza ([sôtêria](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc))».

18 Così fece per molti giorni; ma Paolo, infastidito, si voltò e disse allo spirito: «Io ti ordino, nel nome di Gesù Cristo, che tu esca da costei». Ed egli uscì in quell'istante.

19 I suoi padroni, vedendo che la speranza del loro guadagno era svanita, presero Paolo e Sila e li trascinarono sulla piazza davanti alle autorità;

20 e, presentatili ai pretori, dissero: «Questi uomini, che sono Giudei, turbano la nostra città,

21 e predicano riti che a noi Romani non è lecito accettare né praticare».

22 La folla insorse allora contro di loro; e i pretori, strappate loro le vesti, comandarono che fossero battuti con le verghe.

23 E, dopo aver dato loro molte vergate, li cacciarono in prigione, comandando al carceriere di sorvegliarli attentamente.

24 Ricevuto tale ordine ([paraggelia](PAROLE/paraggelia.docx)), egli li rinchiuse nella parte più interna del carcere e mise dei ceppi ai loro piedi.

*Conversione del carceriere di Filippi*

25 Verso la mezzanotte Paolo e Sila, pregando, cantavano inni a Dio; e i carcerati li ascoltavano.

26 A un tratto ([aphnô](PAROLE%20N.T/aphnô.doc)), vi fu un gran terremoto, la prigione fu scossa dalle fondamenta; e in quell'istante tutte le porte si aprirono, e le catene di tutti si spezzarono.

27 Il carceriere si svegliò e, vedute tutte le porte del carcere spalancate, sguainò la spada per uccidersi, pensando che i prigionieri fossero fuggiti.

28 Ma Paolo gli gridò ad alta voce: «Non farti del male, perché siamo tutti qui».

29 Il carceriere, chiesto un lume, balzò dentro e, tutto tremante, si gettò ai piedi di Paolo e di Sila;

30 poi li condusse fuori e disse: «Signori, che debbo ([dei](PAROLE/dei.docx)) fare per essere salvato?»

31 Ed essi risposero: «Credi nel Signore Gesù, e sarai salvato tu e la tua famiglia ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx))».

32 Poi annunciarono ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) la Parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) del Signore a lui e a tutti quelli che erano in casa sua.

33 Ed egli li prese con sé in quella stessa ora della notte, lavò ([[louô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20louô.docx)](#louô)) le loro piaghe e subito fu battezzato lui con tutti i suoi.

34 Poi li fece salire in casa sua, apparecchiò loro la tavola, e si rallegrava con tutta la sua famiglia, perché aveva creduto in Dio.

*Paolo e Sila vengono rilasciati*

35 Fattosi giorno, i pretori mandarono i littori a dire: «Libera quegli uomini».

36 Il carceriere riferì a Paolo queste parole, dicendo: «I pretori hanno mandato a dire che siate rimessi in libertà; or dunque uscite, e andate in pace».

37 Ma Paolo disse loro: «Dopo averci battuti in pubblico senza che fossimo stati condannati, noi che siamo cittadini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) romani, ci hanno gettati in prigione; e ora vogliono rilasciarci di nascosto? No davvero! Anzi, vengano loro stessi a condurci fuori».

38 I littori riferirono queste parole ai pretori; e questi ebbero paura quando seppero che erano Romani;

39 essi vennero e li pregarono di scusarli ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)); e, accompagnandoli fuori, chiesero loro di andarsene dalla città.

40 Allora Paolo e Sila, usciti dalla prigione, entrarono in casa di Lidia; e visti i fratelli, li confortarono ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)), e partirono.

Traduzioni

*Paolo e Sila a Tessalonica*

**Att.17v1** Dopo essere passati per Amfipoli e per Apollonia, giunsero a Tessalonica, dove c'era una sinagoga ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)) dei Giudei;

2 e Paolo, com'era sua consuetudine, entrò da loro, e per tre sabati tenne loro ragionamenti tratti dalle Scritture,

3 spiegando e dimostrando che il Cristo doveva ([dei](PAROLE/dei.docx)) morire e risuscitare ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)) dai morti. «E il Cristo», egli diceva, «è quel Gesù che io vi annuncio».

4 Alcuni di loro furono convinti ([[peithô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\peithô.docx)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20peithô.docx)), e si unirono a Paolo e Sila; e così una gran folla di Greci pii, e non poche donne ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) delle famiglie più importanti.

5 Ma i Giudei, mossi da invidia ([zêloô](PAROLE%20N.T/zêloô.doc)), presero con loro alcuni uomini malvagi tra la gente di piazza; e, raccolta quella plebaglia, misero in subbuglio la città; e, assalita la casa di Giasone, cercavano ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) di trascinare Paolo e Sila davanti al popolo.

6 Ma non avendoli trovati, trascinarono Giasone e alcuni fratelli davanti ai magistrati della città, gridando: «Costoro, che hanno messo sottosopra il mondo, sono venuti anche qui, 7 e Giasone li ha ospitati; ed essi tutti agiscono contro i decreti di Cesare, dicendo che c'è un altro re, Gesù».

8 E misero in agitazione la popolazione e i magistrati della città, che udivano queste cose.

9 Questi, dopo aver ricevuto ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) una cauzione ([hikanos](PAROLE/hikanos.docx)) da Giasone e dagli altri, li lasciarono andare.

*Paolo e Sila a Berea*

10 Ma i fratelli subito, di notte, fecero partire Paolo e Sila per Berea; ed essi, appena giunti, si recarono nella sinagoga ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)) dei Giudei.

11 Or questi erano di sentimenti più nobili di quelli di Tessalonica, perché ricevettero la Parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) con ogni premura, esaminando ogni giorno le Scritture per vedere se le cose stavano così.

12 Molti di loro, dunque, credettero, e così pure un gran numero di nobildonne ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) greche e di uomini.

13 Ma quando i Giudei di Tessalonica vennero a sapere ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) che la Parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di Dio era stata annunciata da Paolo anche a Berea, si recarono là, agitando e mettendo sottosopra la folla.

14 I fratelli, allora, fecero subito partire Paolo, conducendolo fino al mare; ma Sila e Timoteo rimasero ancora là.

15 Quelli che accompagnavano Paolo, lo condussero fino ad Atene, e, ricevuto l'ordine di dire a Sila e a Timoteo che quanto prima si recassero da lui, se ne tornarono indietro.

*Paolo ad Atene*

*Il discorso nell'Areòpago*

16 Mentre Paolo li aspettava ad Atene, lo spirito gli s'inacerbiva dentro nel vedere la città piena di idoli.

17 Frattanto discorreva nella sinagoga ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)) con i Giudei e con le persone pie; e sulla piazza, ogni giorno, con quelli che vi si trovavano.

18 E anche alcuni filosofi epicurei e stoici conversavano con lui. Alcuni dicevano: «Che cosa dice questo ciarlatano?» E altri: «Egli sembra essere un predicatore di divinità straniere», perché annunciava Gesù e la risurrezione.

19 Presolo con sé, lo condussero su nell'Areòpago, dicendo: «Potremmo sapere ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) quale sia questa nuova dottrina che tu proponi ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc))?

20 Poiché tu ci fai sentire cose strane. Noi vorremmo dunque sapere ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) che cosa vogliono dire queste cose».

21 Or tutti gli Ateniesi e i residenti stranieri non passavano il loro tempo in altro modo che a dire o ad ascoltare novità.

22 E Paolo, stando in piedi in mezzo all'Areòpago, disse: «Ateniesi, vedo che sotto ogni aspetto siete estremamente religiosi.

23 Poiché, passando, e osservando gli oggetti del vostro culto, ho trovato anche un altare sul quale era scritto: Al dio sconosciuto. Orbene, ciò che voi adorate senza conoscerlo, io ve lo annuncio.

24 Il Dio che ha fatto il mondo e tutte le cose che sono in esso, essendo Signore del cielo e della terra, non abita in templi costruiti da mani d'uomo;

25 e non è servito dalle mani dell'uomo, come se avesse bisogno di qualcosa; lui, che dà a tutti la vita, il respiro e ogni cosa.

26 Egli ha tratto da uno solo tutte le nazioni degli uomini perché abitino su tutta la faccia della terra, avendo determinato le epoche loro assegnate, e i confini della loro abitazione,

27 affinché cerchino ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) Dio, se mai giungano a trovarlo, come a tastoni, benché egli non sia lontano da ciascuno di noi.

28 Difatti, in lui viviamo, ci moviamo, e siamo, come anche alcuni vostri poeti hanno detto: "Poiché siamo anche sua discendenza".

29 Essendo dunque discendenza di Dio, non dobbiamo credere che la divinità sia simile a oro, ad argento, o a pietra scolpita ([charagma](PAROLE/charagma.docx)) dall'arte e dall'immaginazione umana.

30 Dio dunque, passando sopra i tempi dell'ignoranza, ora comanda agli uomini che tutti, in ogni luogo, si ravvedano ([metanoeô](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx)),

31 perché ha fissato un giorno, nel quale giudicherà il mondo con giustizia per mezzo dell'uomo ch'egli ha stabilito, e ne ha dato sicura prova a tutti, risuscitandolo ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)) dai morti».

32 Quando sentirono parlare di risurrezione dei morti, alcuni se ne beffavano; e altri dicevano: «Su questo ti ascolteremo un'altra volta».

33 Così Paolo uscì di mezzo a loro.

34 Ma alcuni si unirono a lui e credettero; tra i quali anche Dionisio l'areopagita, una donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) chiamata Damaris, e altri con loro.

Traduzioni

*Paolo a Corinto*

**Att.18v1** Dopo questi fatti egli lasciò ([aphistêmi](PAROLE%20N.T/aphistêmi.doc)) Atene e si recò a Corinto.

2 Qui trovò un ebreo, di nome Aquila, oriundo del Ponto, giunto di recente dall'Italia insieme con sua moglie ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) Priscilla, perché Claudio aveva ordinato a tutti i Giudei di lasciare Roma. Egli si unì a loro.

3 Essendo del medesimo mestiere, andò ad abitare e a lavorare con loro. Infatti, di mestiere, erano fabbricanti di tende.

4 Ma ogni sabato insegnava nella sinagoga ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)) e persuadeva ([[peithô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\peithô.docx)](Parole%20-%20peithô.docx)) Giudei e Greci.

5 Quando poi Sila e Timoteo giunsero dalla Macedonia, Paolo si dedicò completamente alla Parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)), testimoniando ai Giudei che Gesù era il Cristo.

6 Ma poiché essi facevano opposizione e lo insultavano ([[blasphêmeô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)), egli scosse le sue vesti e disse loro: «Il vostro sangue ricada sul vostro capo; io ne sono netto; da ora in poi andrò dai pagani».

7 E, uscito di là, entrò in casa di un tale chiamato Tizio Giusto, che temeva Dio, e aveva la casa attigua alla sinagoga ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)).

8 Ma Crispo, capo della sinagoga, credette nel Signore insieme a tutta la sua famiglia ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)). Molti Corinzi, udendo, credevano e venivano battezzati.

9 Una notte il Signore disse in visione a Paolo: «Non temere, ma continua a parlare ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) e non tacere;

10 perché io sono con te, e nessuno ti metterà le mani addosso per farti del male; perché io ho un popolo numeroso in questa città».

11 Ed egli rimase là un anno e sei mesi, insegnando ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) tra di loro la Parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di Dio.

12 Poi, quando Gallione era proconsole dell'Acaia, i Giudei, unanimi, insorsero contro Paolo, e lo condussero davanti al tribunale, dicendo:

13 «Costui persuade la gente ad adorare Dio in modo contrario alla legge».

14 Paolo stava per parlare, ma Gallione disse ai Giudei: «Se si trattasse di qualche ingiustizia o di qualche cattiva azione, o Giudei, io vi ascolterei pazientemente, come vuole la ragione.

15 Ma se si tratta di questioni intorno a parole ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)), a nomi, e alla vostra legge, vedetevela voi; io non voglio esser giudice di queste cose».

16 E li fece uscire dal tribunale.

17 Allora tutti afferrarono Sostene, il capo della sinagoga, e lo picchiavano davanti al tribunale. E Gallione non si curava affatto di queste cose.

*Paolo ritorna ad Antiochia*

18 Quanto a Paolo, dopo essersi trattenuto ([prosmenô](PAROLE/prosmenô.docx)) ancora molti ([hikanos](PAROLE/hikanos.docx)) giorni, prese commiato dai fratelli e, dopo essersi fatto radere il capo a Cencrea, perché aveva fatto un voto, s'imbarcò per la Siria con Priscilla e Aquila.

19 Quando giunsero a Efeso, Paolo li lasciò là; poi, entrato nella sinagoga ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)), si mise a discorrere con i Giudei.

20 Essi lo pregarono di rimanere da loro più a lungo, ma egli non acconsentì;

21 e dopo aver preso commiato e aver detto che, Dio volendo, sarebbe tornato da loro un'altra volta, salpò da Efeso;

22 giunto a Cesarea, salì a Gerusalemme; e, salutata la chiesa, scese ad Antiochia.

*Terzo viaggio missionario*

23 Dopo essersi fermato qui qualche tempo, partì, percorrendo la regione della Galazia e della Frigia successivamente, fortificando tutti i discepoli.

*Apollo a Efeso e a Corinto*

24 Ora un ebreo di nome Apollo, oriundo di Alessandria, uomo eloquente e versato nelle Scritture, arrivò a Efeso.

25 Egli era stato istruito nella via del Signore; ed essendo fervente di spirito, annunciava ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) e insegnava ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) accuratamente le cose relative a Gesù, benché avesse conoscenza soltanto del battesimo di Giovanni.

26 Egli cominciò pure a parlare con franchezza nella sinagoga ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)). Ma Priscilla e Aquila, dopo averlo udito, lo presero con loro e gli esposero con più esattezza la via di Dio.

27 Poi, siccome voleva andare in Acaia, i fratelli lo incoraggiarono, e scrissero ai discepoli di accoglierlo. Giunto là, egli fu di grande aiuto a quelli che avevano creduto mediante la grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) di Dio,

28 perché con gran vigore confutava pubblicamente i Giudei, dimostrando con le Scritture che Gesù è il Cristo.

Traduzioni

*Paolo a Efeso*

**Att.19v1** Mentre Apollo era a Corinto, Paolo, dopo aver attraversato le regioni superiori del paese, giunse a Efeso; e vi trovò alcuni discepoli,

2 ai quali disse: «Riceveste ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) lo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) quando credeste?» Gli risposero: «Non abbiamo neppure sentito dire che ci sia lo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx))».

3 Egli disse loro: «Con quale battesimo siete dunque stati battezzati?» Essi risposero: «Con il battesimo di Giovanni».

4 Paolo disse: «Giovanni battezzò con il battesimo di ravvedimento ([metanoia](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx)), dicendo al popolo di credere in colui che veniva ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) dopo di lui, cioè, in Gesù».

5 Udito questo, furono battezzati nel nome del Signore Gesù;

6 e, avendo Paolo imposto loro le mani, lo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) scese ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) su di loro ed essi parlavano ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) in lingue e profetizzavano.

7 Erano in tutto circa dodici uomini.

8 Poi entrò nella sinagoga ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)), e qui parlò con molta franchezza per tre mesi, esponendo con discorsi persuasivi ([[peithô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\peithô.docx)](Parole%20-%20peithô.docx)) le cose relative al regno di Dio.

9 Ma siccome alcuni si ostinavano e rifiutavano di credere dicendo male della nuova Via davanti alla folla, egli, ritiratosi ([aphistêmi](PAROLE%20N.T/aphistêmi.doc)) da loro, separò i discepoli e insegnava ogni giorno nella scuola di Tiranno.

10 Questo durò due anni. Così tutti coloro che abitavano nell'Asia, Giudei e Greci, udirono la Parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) del Signore.

11 Dio intanto faceva miracoli straordinari per mezzo di Paolo;

12 al punto che si mettevano sopra i malati dei fazzoletti e dei grembiuli che erano stati sul suo corpo, e le malattie scomparivano e gli spiriti maligni uscivano.

13 Or alcuni esorcisti itineranti giudei tentarono anch'essi d'invocare il nome del Signore Gesù su quelli che avevano degli spiriti maligni, dicendo: «Io vi scongiuro, per quel Gesù che Paolo annuncia».

14 Quelli che facevano questo erano sette figli di un certo Sceva, ebreo, capo sacerdote.

15 Ma lo spirito maligno rispose loro: «Conosco ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) Gesù, e so chi è Paolo; ma voi chi siete?»

16 E l'uomo che aveva lo spirito maligno si scagliò su due di loro; e li trattò in modo tale che fuggirono da quella casa, nudi e feriti.

17 Questo fatto fu risaputo da tutti, Giudei e Greci, che abitavano a Efeso; e tutti furono presi da timore, e il nome del Signore Gesù era esaltato.

18 Molti di quelli che avevano creduto venivano a confessare e a dichiarare le cose che avevano fatte.

19 Fra quanti avevano esercitato le arti magiche molti portarono [] ([sumpherô](Parole%20-%20sumpherô.docx)) i loro libri, e li bruciarono in presenza di tutti; e, calcolatone il prezzo, trovarono che era di cinquantamila dramme d'argento.

20 Così la Parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di Dio cresceva e si affermava potentemente.

21 Dopo questi fatti Paolo si mise in animo ([tithêmi](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\tithêmi.docx)) di andare a Gerusalemme, passando per la Macedonia e per l'Acaia. «Dopo essere stato là», diceva, «bisogna ([dei](PAROLE/dei.docx)) che io veda anche Roma».

22 Mandati in Macedonia due dei suoi aiutanti ([diakoneô](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)), Timoteo ed Erasto, egli si fermò ancora per qualche tempo in Asia.

*Il tumulto di Efeso*

23 In quel periodo vi fu un gran tumulto a proposito della nuova Via.

24 Perché un tale, di nome Demetrio, orefice, che faceva tempietti di Diana in argento, procurava non poco guadagno agli artigiani.

25 Riuniti questi e gli altri che esercitavano il medesimo mestiere, disse: «Uomini ([anêr](PAROLE/anêr.docx)), voi sapete che da questo lavoro proviene la nostra prosperità;

26 e voi vedete e udite che questo Paolo ha persuaso ([[peithô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\peithô.docx)](Parole%20-%20peithô.docx)) e sviato molta ([hikanos](PAROLE/hikanos.docx)) gente non solo a Efeso, ma in quasi tutta l'Asia, dicendo che quelli costruiti con le mani, non sono dèi.

27 Non solo vi è pericolo che questo ramo della nostra arte cada in discredito, ma che anche il tempio della grande dea Diana non conti più, e che sia perfino privata della sua maestà colei che tutta l'Asia e il mondo adorano».

28 Essi, udite queste cose, accesi di sdegno, si misero a gridare: «Grande è la Diana degli Efesini!»

29 E tutta la città fu piena di confusione; e trascinando con sé a forza Gaio e Aristarco, macedoni, compagni di viaggio di Paolo, si precipitarono tutti d'accordo verso il teatro.

30 Paolo voleva presentarsi al popolo, ma i discepoli glielo impedirono.

31 Anche alcuni magistrati dell'Asia, che gli erano amici, mandarono a pregarlo di non avventurarsi nel teatro.

32 Intanto, chi gridava una cosa, chi un'altra; infatti l'assemblea era confusa; e i più non sapevano per quale motivo si fossero riuniti.

33 Dalla folla fecero uscire Alessandro, che i Giudei spingevano avanti. E Alessandro, fatto cenno con la mano, voleva tenere un discorso di difesa davanti al popolo.

34 Ma quando si accorsero che era ebreo, tutti, per quasi due ore, si misero a gridare in coro: «Grande è la Diana degli Efesini!»

35 Allora il segretario, calmata la folla, disse: «Uomini di Efeso, c'è forse qualcuno che non sappia ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) che la città degli Efesini è la custode del tempio della grande Diana e della sua immagine caduta dal cielo?

36 Queste cose sono incontestabili; perciò dovete ([dei](PAROLE/dei.docx)) calmarvi e non fare nulla in modo precipitoso;

37 voi infatti avete condotto qua questi uomini, i quali non sono né sacrileghi, né bestemmiatori ([[blasphêmeô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)) della nostra dea.

38 Se dunque Demetrio e gli artigiani che sono con lui hanno qualcosa ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) contro qualcuno, ci sono i tribunali e ci sono i proconsoli: si facciano citare gli uni e gli altri.

39 Se poi volete ottenere qualcos'altro, la questione si risolverà in un'assemblea regolare.

40 Infatti corriamo il rischio di essere accusati di sedizione per la riunione di oggi, non essendovi ragione alcuna con la quale poter giustificare questo tumulto».

41 Detto questo, sciolse l'assemblea.

[Traduzioni](TRADUZIONI/At.20.docx)

*Paolo in Macedonia e in Grecia*

**Att.20v1** Cessato il tumulto, Paolo fece chiamare i discepoli e, dopo averli esortati ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)), li salutò e partì per la Macedonia.

2 Attraversate quelle regioni, rivolgendo molte esortazioni ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) ai discepoli, giunse in Grecia.

3 Qui si trattenne tre mesi.

Poi, dato che i Giudei avevano ordito un complotto contro di lui mentre stava per imbarcarsi per la Siria, decise ([gnômê](Parole%20-%20gnômê.docx)) di ritornare attraverso la Macedonia.

4 Lo accompagnarono Sòpatro di Berea, figlio di Pirro, Aristarco e Secondo di Tessalonica, Gaio di Derba, Timoteo e, della provincia d'Asia, Tichico e Trofimo.

5 Questi andarono avanti e ci aspettarono a Troas.

*Paolo a Troas*

6 Trascorsi i giorni degli Azzimi, partimmo da Filippi e, dopo cinque giorni, li raggiungemmo ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) a Troas, dove ci trattenemmo sette giorni.

7 Il primo giorno della settimana, mentre eravamo riuniti ([sunagô](PAROLE/sunagô.docx)) per spezzare il pane, Paolo, dovendo partire il giorno seguente, parlava ai discepoli, e prolungò il discorso ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) fino a mezzanotte.

8 Nella sala di sopra, dov'eravamo riuniti ([sunagô](PAROLE/sunagô.docx)), c'erano molte ([hikanos](PAROLE/hikanos.docx)) lampade;

9 un giovane di nome Eutico, che stava seduto sul davanzale della finestra, fu colto da un sonno profondo, poiché Paolo tirava in lungo il suo dire; egli, sopraffatto dal sonno, precipitò ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)) iù dal terzo piano, e venne raccolto ([[airô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20airô.docx)](#airô)) morto.

10 Ma Paolo scese, si gettò su di lui e, abbracciatolo, disse: «Non vi turbate, perché la sua anima è in lui».

11 Poi risalì, spezzò il pane e prese cibo; e dopo aver ragionato lungamente sino all'alba, partì.

12 Il giovane fu ricondotto vivo, ed essi ne furono oltremodo consolati ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)).

*Viaggio da Troas a Mileto*

13 Quanto a noi, che eravamo partiti con la nave, facemmo vela per Asso, dove avevamo intenzione di prendere a bordo Paolo; perché egli aveva stabilito così, volendo fare quel tragitto a piedi.

14 Quando ci raggiunse ad Asso, lo prendemmo con noi, e arrivammo a Mitilene.

15 Di là, navigando, arrivammo il giorno dopo di fronte a Chio; il giorno seguente approdammo a Samo, e il giorno dopo giungemmo a Mileto.

16 Paolo aveva deciso di oltrepassare Efeso, per non perdere tempo in Asia; egli si affrettava per trovarsi a Gerusalemme, se gli fosse stato possibile, il giorno della Pentecoste.

*Discorso di Paolo agli anziani di Efeso*

17 Da Mileto mandò a Efeso a chiamare gli anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)) della chiesa.

18 Quando giunsero da lui, disse loro: «Voi sapete in quale maniera, dal primo giorno che giunsi in Asia, mi sono sempre comportato con voi,

19 servendo ([douleuô](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) il Signore con ogni umiltà, e con lacrime, tra le prove venutemi dalle insidie dei Giudei;

20 e come non vi ho nascosto nessuna delle cose che vi erano utili ([sumpherô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20sumpherô.docx)), e ve le ho annunciate e insegnate ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) in pubblico e nelle vostre case ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)),

21 e ho avvertito solennemente Giudei e Greci di ravvedersi ([metanoia](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx)) davanti a Dio e di credere nel Signore nostro Gesù Cristo.

22 Ed ecco che ora, legato dallo Spirito, vado a Gerusalemme, senza sapere ([oida](PAROLE/oida.docx)) le cose che là mi accadranno.

23 So soltanto che lo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) in ogni città mi attesta che mi attendono catene e tribolazioni ([thlipsis](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20thlipsis.docx)).

24 Ma non faccio nessun conto della mia vita, come se mi fosse preziosa, pur di condurre a termine la mia corsa e il servizio ([diakonia](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) affidatomi ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) dal Signore Gesù, cioè di testimoniare del vangelo della grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) di Dio.

25 E ora, ecco, io so che voi tutti fra i quali sono passato predicando il regno, non vedrete più la mia faccia.

26 Perciò io dichiaro quest'oggi di essere puro del sangue di tutti;

27 perché non mi sono tirato indietro dall'annunciarvi tutto il consiglio di Dio.

28 Badate a voi stessi e a tutto il gregge, in mezzo al quale lo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) vi ha costituiti ([tithêmi](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\tithêmi.docx)) vescovi ([episkopos](PAROLE/episcopos.docx)), per pascere ([poimainô](PAROLE/poimainô,%20poimên.docx)) la chiesa di Dio, che egli ha acquistata con il proprio sangue.

29 Io so che dopo la mia partenza si introdurranno fra di voi lupi rapaci, i quali non risparmieranno il gregge;

30 e anche tra voi stessi sorgeranno ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)) uomini che insegneranno ([λαλοῦντες](PAROLE%20N.T/λαλοῦντες.doc)) cose perverse per trascinarsi dietro i discepoli.

31 Perciò vegliate ([grêgoreô](PAROLE/grêgoreô.docx)), ricordandovi che per tre anni, notte e giorno, non ho cessato di ammonire ciascuno con lacrime.

32 E ora, vi affido a Dio e alla Parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) della sua grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)), la quale può edificarvi e darvi l'eredità di tutti i santificati.

33 Non ho desiderato ([epithumeô](PAROLE/epithumeô.docx)) né l'argento, né l'oro, né i vestiti di nessuno.

34 Voi stessi sapete che queste mani hanno provveduto ai bisogni miei e di coloro che erano con me.

35 In ogni cosa vi ho mostrato che bisogna ([dei](PAROLE/dei.docx)) venire in aiuto ai deboli lavorando così, e ricordarsi delle parole del Signore Gesù, il quale disse egli stesso: "Vi è più gioia nel dare che nel ricevere ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô))"».

36 Quand'ebbe dette queste cose, si pose in ginocchio e pregò con tutti loro.

37 Tutti scoppiarono in un gran pianto; e si gettarono al collo di Paolo, e lo baciarono,

38 dolenti soprattutto perché aveva detto loro che non avrebbero più rivisto la sua faccia; e l'accompagnarono alla nave.

Traduzioni

*Paolo giunge a Tiro*

**Att.21v1** Dopo esserci separati da loro, salpammo, e giungemmo ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) direttamente a Cos, il giorno seguente a Rodi e di là a Patara.

2 E, trovata una nave diretta in Fenicia, salimmo a bordo e salpammo.

3 Giunti in vista di Cipro, e lasciatala a sinistra, navigammo verso la Siria, e approdammo a Tiro, perché qui si doveva scaricare la nave.

4 Trovati i discepoli, soggiornammo là sette giorni. Essi, mossi dallo Spirito, dicevano a Paolo di non metter piede a Gerusalemme;

5 quando però fummo al termine di quei giorni, partimmo per continuare il viaggio, accompagnati da tutti loro, con le mogli ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) e i figli, sin fuori dalla città; dopo esserci inginocchiati sulla spiaggia, pregammo e ci dicemmo addio;

6 poi salimmo sulla nave, e quelli se ne tornarono alle loro case.

*Paolo a Tolemaide e a Cesarea*

7 Terminata la navigazione, da Tiro arrivammo a Tolemaide; e, salutati i fratelli, restammo un giorno con loro.

8 Ripartiti il giorno dopo, giungemmo a Cesarea; ed entrati in casa di Filippo l'evangelista, che era uno dei sette, restammo da lui.

9 Egli aveva quattro figlie non sposate, le quali profetizzavano.

10 Eravamo là da molti giorni, quando scese dalla Giudea un profeta, di nome Agabo.

11 Egli venne da noi e, presa la cintura di Paolo, si legò i piedi e le mani e disse: «Questo dice lo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)): "A Gerusalemme i Giudei legheranno così l'uomo a cui questa cintura appartiene, e lo consegneranno nelle mani dei pagani"».

12 Quando udimmo queste cose, tanto noi che quelli del luogo lo pregavamo ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) di non salire a Gerusalemme.

13 Paolo allora rispose: «Che fate voi, piangendo e spezzandomi il cuore? Sappiate che io sono pronto non solo a essere legato, ma anche a morire a Gerusalemme per il nome del Signore Gesù».

14 E, poiché non si lasciava persuadere ([[peithô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\peithô.docx)](Parole%20-%20peithô.docx)), ci rassegnammo dicendo: «Sia fatta la volontà del Signore».

15 Dopo quei giorni, fatti i nostri preparativi, salimmo a Gerusalemme.

16 Vennero con noi anche alcuni discepoli di Cesarea, che ci condussero in casa di un certo Mnasone di Cipro, discepolo di vecchia data, presso il quale dovevamo alloggiare.

*A Gerusalemme Paolo si reca da Giacomo*

17 Arrivati a Gerusalemme, i fratelli ci accolsero festosamente.

18 Il giorno seguente, Paolo si recò con noi da Giacomo; e vi si trovarono tutti gli anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)).

19 Dopo averli salutati, Paolo si mise a raccontare dettagliatamente quello che Dio aveva fatto tra i pagani, per mezzo del suo servizio ([diakonia](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)).

20 Ed essi, dopo averlo ascoltato, glorificavano Dio. Poi, dissero a Paolo: «Fratello, tu vedi quante migliaia di Giudei hanno creduto; e tutti sono zelanti ([zêlôtês](PAROLE%20N.T/zêloô,%20zêlos,%20zêlôtês.doc)) per la legge.

21 Ora sono stati informati su di te che vai insegnando ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) a tutti i Giudei sparsi tra i pagani ad abbandonare Mosè, e dicendo di non circoncidere più i loro figli e di non conformarsi ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) più ai riti.

22 E allora? Sicuramente verranno a sapere che tu sei venuto.

23 Fa' dunque quello che ti diciamo: noi abbiamo quattro uomini che hanno fatto un voto;

24 prendili con te, purìficati con loro e paga le spese per loro affinché possano radersi il capo; così tutti conosceranno ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) che non c'è niente di vero nelle informazioni che hanno ricevute sul tuo conto; ma che tu pure osservi la legge.

25 Quanto ai pagani che hanno creduto, noi abbiamo scritto decretando che si astengano dalle cose sacrificate agli idoli, dal sangue, dagli animali soffocati e dalla fornicazione».

26 Allora Paolo, il giorno seguente, prese con sé quegli uomini e, dopo essersi purificato con loro, entrò nel tempio, annunciando di voler compiere i giorni della purificazione, fino alla presentazione dell'offerta per ciascuno di loro.

*Paolo è arrestato nel tempio*

27 Quando i sette giorni stavano per compiersi, i Giudei dell'Asia, vedendolo nel tempio, aizzarono tutta la folla, e gli misero le mani addosso, gridando:

28 «Israeliti, venite in aiuto: questo è l'uomo che va predicando ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) a tutti e dappertutto contro il popolo, contro la legge e contro questo luogo; e oltre a ciò, ha condotto anche dei Greci nel tempio, e ha profanato questo santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) luogo».

29 Infatti, prima avevano veduto Trofimo di Efeso in città con Paolo, e pensavano che egli lo avesse condotto nel tempio.

30 Tutta la città fu in agitazione e si fece un assembramento di gente; afferrato Paolo, lo trascinarono fuori dal tempio, e subito le porte furono chiuse.

31 Mentre cercavano di ucciderlo, fu riferito al tribuno della coorte che tutta Gerusalemme era in subbuglio.

32 Ed egli, presi immediatamente dei soldati e dei centurioni, si precipitò verso i Giudei, i quali, vedendo il tribuno e i soldati, cessarono di battere Paolo.

33 Allora il tribuno si avvicinò, prese Paolo, e ordinò che fosse legato con due catene; poi domandò chi fosse e che cosa avesse fatto.

34 E nella folla gli uni gridavano una cosa, e gli altri un'altra; per cui, non potendo sapere ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) nulla di certo a causa della confusione, ordinò che fosse condotto nella fortezza.

35 Quando Paolo arrivò alla gradinata dovette, per la violenza della folla, essere portato ([bastazô](PAROLE/bastazô.docx)) di peso dai soldati,

36 perché una marea di gente incalzava, gridando: «A morte ([[airô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20airô.docx)](#airô))!»

37 Quando Paolo stava per essere introdotto nella fortezza, disse al tribuno: «Mi è permesso dirti qualcosa?» Quegli rispose: «Sai ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) il greco?

38 Non sei dunque quell'egiziano che tempo fa sobillò e condusse nel deserto quei quattromila briganti?»

39 Ma Paolo disse: «Io sono un Giudeo di Tarso, cittadino di quella non oscura città di Cilicia; e ti prego che tu mi permetta di parlare al popolo».

40 Il tribuno glielo permise e Paolo, stando in piedi sulla gradinata, fece cenno con la mano al popolo e, fattosi un gran silenzio, parlò loro in ebraico, dicendo:

Traduzioni

*Discorso di Paolo ai Giudei*

**Att.22v1** «Fratelli e padri, ascoltate ciò che ora vi dico a mia difesa».

2 Quand'ebbero udito che egli parlava loro in lingua ebraica, fecero ancor più silenzio. Poi disse:

3 «Io sono un Giudeo, nato ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) a Tarso di Cilicia, ma allevato in questa città, educato ([paideuô](PAROLE/paideuô.docx)) ai piedi di Gamaliele nella rigida osservanza della legge dei padri; sono stato zelante ([zêlôtês](PAROLE%20N.T/zêloô,%20zêlos,%20zêlôtês.doc)) per la causa di Dio, come voi tutti siete oggi;

4 perseguitai ([diôkô](PAROLE%20N.T/diôkô.doc)) a morte questa Via, legando e mettendo in prigione uomini e donne ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)),

5 come me ne sono testimoni il sommo sacerdote e tutto il collegio degli anziani ([presbuterion](PAROLE/presbuteros.docx)); avute da loro delle lettere per i fratelli, mi recavo a Damasco per condurre legati a Gerusalemme anche quelli che erano là, perché fossero puniti.

6 Mentre ero per strada e mi avvicinavo a Damasco, verso mezzogiorno, improvvisamente dal cielo mi sfolgorò intorno una gran luce.

7 Caddi ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)) a terra e udii una voce che mi disse: "Saulo, Saulo, perché mi perseguiti ([diôkô](PAROLE%20N.T/diôkô.doc))?"

8 Io risposi: "Chi sei, Signore?" Ed egli mi disse: "Io sono Gesù il Nazareno, che tu perseguiti ([diôkô](PAROLE%20N.T/diôkô.doc))".

9 Coloro che erano con me videro sì la luce, ma non intesero la voce di colui che mi parlava.

10 Allora dissi: "Signore, che devo fare?" E il Signore mi disse: "Àlzati ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)), va' a Damasco, e là ti saranno dette ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) tutte le cose che ti è ordinato ([tassô](Parole%20-%20tassô.docx)) di fare".

11 E siccome non ci vedevo più a causa del fulgore di quella luce, fui condotto per mano da quelli che erano con me; e, così, giunsi a Damasco.

12 Un certo Anania, uomo pio secondo la legge, al quale tutti i Giudei che abitavano là rendevano buona testimonianza,

13 venne da me, e, accostatosi, mi disse: "Fratello Saulo, ricupera la vista". E in quell'istante riebbi la vista e lo guardai.

14 Egli soggiunse: "Il Dio dei nostri padri ti ha destinato a conoscere ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) la sua volontà, a vedere il Giusto e ad ascoltare una parola dalla sua bocca.

15 Perché tu gli sarai testimone davanti a tutti gli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) delle cose che hai viste e udite.

16 E ora, perché indugi? Àlzati, sii battezzato e lavato dei tuoi peccati, invocando il suo nome".

17 Dopo il mio ritorno a Gerusalemme, mentre pregavo nel tempio fui rapito in estasi,

18 e vidi Gesù che mi diceva: "Affrèttati, esci presto da Gerusalemme, perché essi non riceveranno la tua testimonianza su di me".

19 E io dissi: "Signore, essi sanno che io incarceravo e flagellavo nelle sinagoghe ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)) quelli che credevano in te;

20 quando si versava il sangue di Stefano, tuo testimone, anch'io ero presente e approvavo, e custodivo i vestiti di coloro che lo uccidevano".

21 Ma egli mi disse: "Va' perché io ti manderò lontano, tra i popoli"».

22 Lo ascoltarono fino a questa parola; poi alzarono la voce, dicendo: «Togli via ([[airô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20airô.docx)](#airô)) dal mondo un uomo simile; perché non è degno di vivere».

23 Com'essi gridavano e gettavano via i loro vestiti e lanciavano ([[[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)](#ballô)) polvere in aria,

24 il tribuno comandò che Paolo fosse condotto nella fortezza e che venisse interrogato mediante tortura, allo scopo di sapere per quale motivo gridassero così contro di lui.

25 Quando lo ebbero disteso e legato con le cinghie, Paolo disse al centurione che era presente: «Vi è lecito flagellare un cittadino ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) romano, che non è stato ancora condannato?»

26 Il centurione, udito questo, andò a riferirlo al tribuno, dicendo: «Che stai per fare? Quest'uomo è romano!»

27 Il tribuno andò da Paolo, e gli chiese: «Dimmi, sei romano?» Ed egli rispose: «Sì».

28 Il tribuno replicò: «Io ho acquistato questa cittadinanza per una grande somma di denaro». E Paolo disse: «Io, invece, l'ho di nascita ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx))».

29 Allora quelli che stavano per sottoporlo a interrogatorio si ritirarono ([aphistêmi](PAROLE%20N.T/aphistêmi.doc)) subito da lui; e anche il tribuno, sapendo che egli era romano, ebbe paura perché lo aveva fatto legare.

*Paolo davanti al sinedrio*

30 Il giorno seguente, volendo sapere con certezza di che cosa egli fosse accusato dai Giudei, gli tolse le catene e ordinò ai capi dei sacerdoti e a tutto il [sinedrio](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\PAROLE,%20LUOGHI,%20PERSONAGGI\Sinedrio.docx) di radunarsi; e, condotto giù Paolo, lo fece comparire davanti a loro.

Traduzioni

**Att.23v1** Paolo, fissato lo sguardo sul [sinedrio](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\PAROLE,%20LUOGHI,%20PERSONAGGI\Sinedrio.docx), disse: «Fratelli, fino ad oggi mi sono condotto davanti a Dio in tutta buona coscienza».

2 Il sommo sacerdote Anania comandò a quelli che erano vicini a lui di percuoterlo sulla bocca.

3 Allora Paolo gli disse: «Dio percuoterà te, parete imbiancata; tu siedi per giudicarmi secondo la legge e violando la legge comandi che io sia percosso?»

4 Coloro che erano là presenti dissero: «Tu insulti il sommo sacerdote di Dio?»

5 Paolo disse: «Fratelli, non sapevo che fosse sommo sacerdote; perché sta scritto: "*Non dirai male del capo del tuo popolo*"».

6 Or Paolo, sapendo che una parte dell'assemblea era composta di sadducei e l'altra di farisei, esclamò nel [Sinedrio](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\PAROLE,%20LUOGHI,%20PERSONAGGI\Sinedrio.docx): «Fratelli, io sono fariseo, figlio di farisei; ed è a motivo della speranza e della risurrezione dei morti, che sono chiamato in giudizio».

7 Appena ebbe detto questo, nacque contesa tra i farisei e i sadducei, e l'assemblea si trovò divisa.

8 Perché i sadducei dicono che non vi è risurrezione, né angelo, né spirito; mentre i farisei affermano l'una e l'altra cosa.

9 Ne nacque un grande clamore; e alcuni scribi del partito dei farisei, alzatisi ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)), protestarono, dicendo: «Non troviamo nulla di male in quest'uomo; e se gli avesse parlato ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) uno spirito o un angelo?»

10 Poiché il contrasto andava crescendo, il tribuno, temendo che Paolo fosse fatto a pezzi da quella gente, comandò ai soldati di scendere e di portarlo via ([harpazô](PAROLE/harpazô.docx)) di mezzo a loro, e di condurlo nella fortezza.

11 La notte seguente, il Signore si presentò a Paolo e gli disse: «Fatti coraggio; perché come hai reso testimonianza di me a Gerusalemme, così bisogna ([dei](PAROLE/dei.docx)) che tu la renda anche a Roma».

*Congiura contro Paolo*

12 Quando fu giorno, i Giudei ordirono una congiura, e con imprecazioni contro se stessi fecero voto di non mangiare né bere finché non avessero ucciso Paolo. 13 Or quelli che avevano fatto questa congiura erano più di quaranta.

14 Si presentarono ai capi dei sacerdoti e agli anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)), e dissero: «Abbiamo fatto voto, scagliando l'anatema contro noi stessi, di non mangiare nulla finché non abbiamo ucciso Paolo.

15 Perciò voi con il [sinedrio](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\PAROLE,%20LUOGHI,%20PERSONAGGI\Sinedrio.docx) presentatevi al tribuno per chiedergli di condurlo giù da voi, come se voleste conoscere più esattamente il suo caso; e noi, prima ch'egli arrivi, siamo pronti a ucciderlo».

16 Ma il figlio della sorella di Paolo, venuto a sapere dell'agguato, corse alla fortezza, ed entrato riferì tutto a Paolo.

17 Paolo, chiamato a sé uno dei centurioni, disse: «Conduci questo giovane dal tribuno, perché ha qualcosa da riferirgli».

18 Egli lo prese e lo condusse dal tribuno, e disse: «Paolo, il prigioniero, mi ha chiamato e mi ha pregato di condurti questo giovane, che ha qualcosa da dirti».

19 Il tribuno lo prese per mano e, appartatosi con lui, gli domandò: «Che cosa hai da riferirmi?»

20 Ed egli rispose: «I Giudei si sono messi d'accordo per pregarti che domani tu riconduca giù Paolo nel [sinedrio](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\PAROLE,%20LUOGHI,%20PERSONAGGI\Sinedrio.docx), come se volessero informarsi meglio del suo caso;

21 ma tu non dar retta a loro, perché più di quaranta uomini di loro gli tendono un agguato e con imprecazioni contro se stessi hanno fatto voto di non mangiare né bere, finché non lo abbiano ucciso; e ora sono già pronti, aspettando il tuo consenso».

22 Il tribuno dunque congedò il giovane, dopo avergli raccomandato di non parlare con nessuno di quanto gli aveva svelato.

*Paolo viene trasferito di notte a Cesarea*

23 Poi, chiamati due centurioni, disse loro: «Tenete pronti fin dalla terza ora della notte duecento soldati, settanta cavalieri e duecento lancieri, per andare fino a Cesarea;

24 e abbiate pronte delle cavalcature per farvi montare su Paolo, perché sia condotto sano e salvo dal governatore Felice».

25 Scrisse anche una lettera del seguente tenore:

26 «Claudio Lisia, all'eccellentissimo governatore Felice, salute.

27 Quest'uomo era stato preso dai Giudei, e stava per essere ucciso da loro, quando sono intervenuto con i soldati e l'ho liberato dalle loro mani, avendo saputo che era cittadino romano.

28 Volendo sapere di che cosa lo accusavano, lo condussi nel loro [sinedrio](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\PAROLE,%20LUOGHI,%20PERSONAGGI\Sinedrio.docx).

29 Ho trovato che era accusato per questioni relative alla loro legge, ma che non era incolpato di nulla che fosse meritevole di morte o di prigione. 30 Però mi è stato riferito che si tendeva un agguato contro quest'uomo; perciò l'ho subito inviato da te, ordinando anche ai suoi accusatori di dire davanti a te quello che hanno contro di lui».

31 I soldati dunque, com'era stato loro ordinato, presero Paolo e lo condussero di notte ad Antipatrìda.

32 Il giorno seguente lasciarono partire i cavalieri con lui e ritornarono alla fortezza.

33 Quelli, giunti a Cesarea e consegnata la lettera al governatore, gli presentarono anche Paolo.

34 Egli lesse la lettera e domandò a Paolo di quale provincia fosse e, saputo che era di Cilicia,

35 gli disse: «Ti ascolterò meglio quando saranno giunti anche i tuoi accusatori». E ordinò che fosse custodito nel palazzo di Erode.

Traduzioni

*Paolo accusato davanti al governatore Felice*

**Att.24v1** Cinque giorni dopo, il sommo sacerdote Anania discese con alcuni anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)) e con un avvocato di nome Tertullo, e si presentarono al governatore per accusare Paolo.

2 Egli fu chiamato e Tertullo cominciò ad accusarlo, dicendo:

3 «Siccome per merito tuo, eccellentissimo Felice, godiamo molta pace, e per la tua previdenza sono state fatte delle riforme in favore di questa nazione, noi in tutto e per tutto lo riconosciamo con viva gratitudine ([eucharistia](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)).

4 Ora, per non trattenerti troppo a lungo, ti prego di ascoltare brevemente, secondo la tua benevolenza.

5 Abbiamo dunque trovato che quest'uomo è una peste, che fomenta rivolte fra tutti i Giudei del mondo, ed è capo della setta dei Nazareni.

6 Egli ha perfino tentato di profanare il tempio; perciò lo abbiamo arrestato; [e volevamo giudicarlo secondo la nostra legge;

7 ma il tribuno Lisia è intervenuto, e lo ha tolto con violenza dalle nostre mani,

8 ordinando che i suoi accusatori si presentassero davanti a te;] interrogandolo, potrai tu stesso aver piena conoscenza di tutte le cose di cui noi lo accusiamo».

9 I Giudei si unirono anch'essi nelle accuse, affermando che le cose stavano così.

10 Allora Paolo, dopo che il governatore gli ebbe fatto cenno di parlare, rispose: «Sapendo che già da molti anni tu sei giudice di questa nazione, parlo con più coraggio a mia difesa.

11 Perché tu puoi accertarti che non sono più di dodici giorni da quando salii a Gerusalemme per adorare;

12 ed essi non mi hanno trovato nel tempio a discutere con nessuno, né a fare assembramenti di popolo, né nelle sinagoghe ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)), né in città;

13 e non possono provarti le cose delle quali ora mi accusano.

14 Ma ti confesso questo, che adoro ([latreuô](PAROLE%20N.T/latreia,%20latreuô.doc)) il Dio dei miei padri, secondo la Via che essi chiamano setta, credendo in tutte le cose che sono scritte nella legge e nei profeti;

15 avendo in Dio la speranza, condivisa anche da costoro, che ci sarà una risurrezione dei giusti e degli ingiusti.

16 Per questo anch'io mi esercito ad avere sempre una coscienza pura davanti a Dio e davanti agli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)).

17 Dopo molti anni, sono venuto a portare elemosine alla mia nazione e a presentare delle offerte.

18 Mentre io stavo facendo questo, mi hanno trovato purificato nel tempio, senza assembramento e senza tumulto;

19 e vi erano alcuni Giudei dell'Asia; questi avrebbero dovuto ([dei](PAROLE/dei.docx)) comparire davanti a te ed accusarmi, se avevano qualcosa contro di me.

20 Oppure dicano costoro quale misfatto hanno trovato in me, quando mi presentai davanti al [sinedrio](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\PAROLE,%20LUOGHI,%20PERSONAGGI\Sinedrio.docx);

21 a meno che si tratti di questa sola parola che gridai, quando comparvi davanti a loro: "È a motivo della risurrezione dei morti, che io sono oggi giudicato da voi"».

22 Allora Felice, che era assai bene informato ([oida](PAROLE/oida.docx)) su questa Via, li rinviò, dicendo: «Quando sarà giunto il tribuno Lisia, esaminerò il caso vostro».

23 E ordinò al centurione che Paolo fosse custodito, permettendogli però una certa libertà, e senza vietare ad alcuno dei suoi di rendergli dei servizi.

*Felice rinvia il caso di Paolo*

24 Dopo alcuni giorni Felice, venuto con sua moglie ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) Drusilla, che era ebrea, mandò a chiamare Paolo, e lo ascoltò circa la fede in Cristo Gesù.

25 Siccome Paolo parlava di giustizia, di temperanza ([egkrateia](Parole%20-%20egkrateia.docx)) e del giudizio futuro, Felice si spaventò e replicò: «Per ora va'; e quando ne avrò l'opportunità, ti manderò a chiamare».

26 Egli sperava, allo stesso tempo, che Paolo gli avrebbe dato del denaro: per questo lo mandava spesso a chiamare e conversava con lui.

27 Trascorsi due anni, Felice ebbe per successore Porcio Festo; e Felice, volendo guadagnare il favore ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) dei Giudei, lasciò Paolo in prigione.

Traduzioni

*Paolo davanti a Festo, il nuovo governatore*

**Att.25v1** Festo, dunque, giunse nella sua provincia, e tre giorni dopo salì da Cesarea a Gerusalemme.

2 I capi dei sacerdoti e i notabili dei Giudei gli presentarono le loro accuse contro Paolo;

3 e con intenzioni ostili, lo pregavano ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)), chiedendo come un favore, che lo facesse venire a Gerusalemme. Essi intanto avrebbero preparato un'imboscata per ucciderlo durante il viaggio.

4 Ma Festo rispose che Paolo era custodito a Cesarea, e che egli stesso doveva partir presto.

5 «Quelli dunque che hanno autorità tra di voi», disse egli, «scendano con me, e se vi è in quest'uomo qualche colpa, lo accusino».

6 Rimasto tra di loro non più di otto o dieci giorni, Festo discese a Cesarea; e il giorno dopo, sedendo in tribunale, ordinò che Paolo gli fosse condotto davanti.

7 Quand'egli giunse, i Giudei che erano scesi da Gerusalemme lo circondarono, portando contro di lui numerose e gravi accuse, che non potevano provare;

8 mentre Paolo diceva a sua difesa: «Io non ho peccato né contro la legge dei Giudei, né contro il tempio, né contro Cesare».

9 Ma Festo, volendo fare cosa gradita ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) ai Giudei, disse a Paolo: «Vuoi salire a Gerusalemme ed essere giudicato in mia presenza intorno a queste cose?»

10 Ma Paolo rispose: «Io sto qui davanti al tribunale di Cesare, dove debbo ([dei](PAROLE/dei.docx)) essere giudicato; non ho fatto nessun torto ai Giudei, come anche tu sai molto bene.

11 Se dunque sono colpevole e ho commesso qualcosa da meritare la morte, non rifiuto di morire; ma se nelle cose delle quali costoro mi accusano non c'è nulla di vero, nessuno mi può consegnare nelle loro mani. Io mi appello a Cesare».

12 Allora Festo, dopo aver conferito con il Consiglio, rispose: «Tu ti sei appellato a Cesare; a Cesare andrai».

*Festo espone il caso di Paolo al re Agrippa*

13 Dopo diversi giorni il re Agrippa e Berenice arrivarono a Cesarea, per salutare Festo.

14 E poiché si trattennero là per molti giorni, Festo raccontò al re il caso di Paolo, dicendo: «Vi è un uomo che è stato lasciato in carcere da Felice,

15 contro il quale, quando mi recai a Gerusalemme, i capi dei sacerdoti e gli anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)) dei Giudei sporsero denuncia, chiedendomi di condannarlo.

16 Risposi loro che non è abitudine dei Romani consegnare un accusato, prima che abbia avuto gli accusatori di fronte e gli sia stato dato modo di difendersi dall'accusa.

17 Quando dunque furono venuti qua, senza indugio, il giorno seguente, sedetti in tribunale e ordinai che quell'uomo mi fosse condotto davanti.

18 I suoi accusatori si presentarono, ma non gli imputavano nessuna delle cattive azioni che io supponevo.

19 Essi avevano contro di lui certe questioni intorno alla propria religione e intorno a un certo Gesù, morto, che Paolo affermava essere vivo.

20 E io, non conoscendo la procedura per questi casi, gli chiesi se voleva andare a Gerusalemme, e là essere giudicato intorno a queste cose.

21 Ma siccome Paolo aveva interposto appello per essere rimesso al giudizio dell'imperatore, ordinai che fosse custodito finché non l'avessi inviato a Cesare».

22 Agrippa disse a Festo: «Vorrei anch'io ascoltare quest'uomo». Ed egli rispose: «Domani lo ascolterai».

23 Il giorno seguente, dunque, Agrippa e Berenice giunsero con gran pompa, ed entrarono nella sala d'udienza con i tribuni e con i notabili della città; e, per ordine di Festo, fu condotto Paolo.

24 Allora Festo disse: «Re Agrippa, e voi tutti che siete qui presenti con noi, voi vedete quest'uomo, a proposito del quale una folla di Giudei si è rivolta a me, in Gerusalemme e qui, gridando che non deve più restare in vita.

25 Io però non ho trovato che avesse fatto qualcosa meritevole di morte, e poiché egli stesso si è appellato all'imperatore, ho deciso di mandarglielo.

26 Siccome non ho nulla di certo da scrivere all'imperatore, l'ho condotto qui davanti a voi, e principalmente davanti a te, o re Agrippa, affinché, dopo questo esame, io abbia qualcosa da scrivere.

27 Perché non mi sembra ragionevole mandare un prigioniero, senza render note le accuse che vengono mosse contro di lui».

Traduzioni

*Difesa di Paolo davanti al re Agrippa*

**Att.26v1** Agrippa disse a Paolo: «Ti è concesso di parlare a tua difesa».

Allora Paolo, stesa la mano, disse a sua difesa:

2 «Re Agrippa, io mi ritengo felice di potermi oggi discolpare davanti a te di tutte le cose delle quali sono accusato dai Giudei,

3 soprattutto perché tu hai conoscenza di tutti i riti e di tutte le questioni che ci sono tra i Giudei; perciò ti prego di ascoltarmi pazientemente.

4 Quale sia stata la mia vita fin dalla mia gioventù, che ho trascorsa a Gerusalemme in mezzo al mio popolo, è noto a tutti i Giudei,

5 perché mi hanno conosciuto fin da allora, e sanno, se pure vogliono renderne testimonianza, che, secondo la più rigida setta della nostra religione, sono vissuto da fariseo.

6 E ora sono chiamato in giudizio per la speranza nella promessa fatta da Dio ai nostri padri;

7 della quale promessa le nostre dodici tribù, che servono ([latreuô](PAROLE%20N.T/latreia,%20latreuô.doc)) con fervore Dio notte e giorno, sperano di vedere il compimento. Per questa speranza, o re, sono accusato dai Giudei!

8 Perché mai si giudica da voi cosa incredibile che Dio risusciti i morti?

9 Quanto a me, in verità pensai di dover ([dei](PAROLE/dei.docx)) lavorare attivamente contro il nome di Gesù il Nazareno.

10 Questo infatti feci a Gerusalemme; e avendone ricevuta l'autorizzazione ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) dai capi dei sacerdoti, io rinchiusi nelle prigioni molti santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)); e, quand'erano messi a morte, io davo il mio voto.

11 E spesso, in tutte le sinagoghe ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)), punendoli, li costringevo a bestemmiare ([[blasphêmeô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)); e, infuriato oltremodo contro di loro, li perseguitavo ([diôkô](PAROLE%20N.T/diôkô.doc)) fin nelle città straniere.

12 Mentre mi dedicavo a queste cose e andavo a Damasco con l'autorità ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) e l'incarico da parte dei capi dei sacerdoti,

13 a mezzogiorno vidi per strada, o re, una luce dal cielo, più splendente del sole, la quale sfolgorò intorno a me e ai miei compagni di viaggio.

14 Tutti noi cademmo a terra, e io udii una voce che mi disse in lingua ebraica: "Saulo, Saulo, perché mi perseguiti ([diôkô](PAROLE%20N.T/diôkô.doc))? Ti è duro ricalcitrare contro il pungolo".

15 Io dissi: "Chi sei, Signore?" E il Signore rispose: "Io sono Gesù, che tu perseguiti ([diôkô](PAROLE%20N.T/diôkô.doc)).

16 Ma àlzati ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)) e sta' in piedi perché per questo ti sono apparso: per farti ministro e testimone delle cose che hai viste, e di quelle per le quali ti apparirò ancora,

17 liberandoti da questo popolo e dalle nazioni, alle quali io ti mando

18 per aprire loro gli occhi, affinché si convertano ([epistrephô](PAROLE/neophutos,%20phuô,%20epistrephô,%20strephô,%20epistrophê.doc)) dalle tenebre alla luce e dal potere ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) di Satana a Dio, e ricevano ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)), per la fede in me, il perdono dei peccati e la loro parte di eredità tra i santificati ([hagiazô](PAROLE/hagios.docx))".

19 Perciò, o re Agrippa, io non sono stato disubbidiente alla visione celeste;

20 ma, prima a quelli di Damasco, poi a Gerusalemme e per tutto il paese della Giudea e fra le nazioni, ho predicato che si ravvedano ([metanoeô](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx)) e si convertano ([epistrephô](PAROLE/neophutos,%20phuô,%20epistrephô,%20strephô,%20epistrophê.doc)) a Dio, facendo opere degne del ravvedimento ([metanoia](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx)).

21 Per questo i Giudei, dopo avermi preso nel tempio, tentavano di uccidermi.

22 Ma per l'aiuto che vien da Dio, sono durato fino a questo giorno, rendendo testimonianza a piccoli e a grandi, senza dir nulla al di fuori di quello che i profeti e Mosè hanno detto ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) che doveva avvenire, cioè:

23 che il Cristo avrebbe sofferto, e che egli, il primo a risuscitare dai morti, avrebbe annunciato la luce al popolo e alle nazioni».

24 Mentr'egli diceva queste cose in sua difesa, Festo disse ad alta voce: «Paolo, tu vaneggi; la molta dottrina ti mette fuori di senno».

25 Ma Paolo disse: «Non vaneggio, eccellentissimo Festo; ma pronuncio parole di verità, e di buon senno.

26 Il re, al quale parlo con franchezza, conosce queste cose; perché sono persuaso ([[peithô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\peithô.docx)](Parole%20-%20peithô.docx)) che nessuna di esse gli è nascosta; poiché esse non sono accadute in segreto.

27 O re Agrippa, credi tu nei profeti? Io so ([oida](PAROLE/oida.docx)) che ci credi».

28 Agrippa disse a Paolo: «Con così poco vorresti persuadermi ([[peithô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\peithô.docx)](Parole%20-%20peithô.docx)) a diventare cristiano?»

29 E Paolo: «Piacesse a Dio che con poco o con molto, non solamente tu, ma anche tutti quelli che oggi mi ascoltano, diventaste tali, quale sono io, all'infuori di queste catene».

30 Allora il re si alzò ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)), e con lui il governatore, Berenice, e quanti sedevano con loro;

31 e, ritiratisi in disparte, parlavano ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) gli uni agli altri, dicendo: «Quest'uomo non fa nulla che meriti la morte o la prigione».

32 Agrippa disse a Festo: «Quest'uomo poteva esser liberato, se non si fosse appellato a Cesare».

Traduzioni

*Quarto viaggio missionario - Paolo è inviato a Roma*

**Att.27v1** Quando fu deciso che noi salpassimo per l'Italia, Paolo con altri prigionieri furono consegnati a un centurione, di nome Giulio, della coorte Augusta. 2 Saliti sopra una nave di Adramitto, che doveva toccare i porti della costa d'Asia, salpammo, avendo con noi Aristarco, un macedone di Tessalonica.

3 Il giorno seguente arrivammo a Sidone; e Giulio, usando benevolenza verso Paolo, gli permise di andare dai suoi amici per ricevere le loro cure. 4 Poi, partiti di là, navigammo al riparo di Cipro, perché i venti erano contrari. 5 E, attraversato il mare di Cilicia e di Panfilia, arrivammo a Mira di Licia. 6 Il centurione, trovata qui una nave alessandrina che faceva vela per l'Italia, ci fece salire su quella.

7 Navigando per molti giorni lentamente, giungemmo a fatica, per l'impedimento del vento, di fronte a Cnido. Poi veleggiammo sotto Creta, al largo di Salmone; 8 e, costeggiandola con difficoltà, giungemmo a un luogo detto Beiporti, vicino al quale era la città di Lasea.

9 Intanto era trascorso molto tempo, e la navigazione si era fatta pericolosa, poiché anche il giorno del digiuno era passato. Paolo allora li ammonì dicendo:

10 «Uomini ([anêr](PAROLE/anêr.docx)), vedo che la navigazione si farà pericolosa con grave danno, non solo del carico e della nave, ma anche delle nostre persone».

11 Il centurione però aveva più fiducia ([[peithô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\peithô.docx)](Parole%20-%20peithô.docx)) nel pilota e nel padrone della nave che non nelle parole di Paolo.

12 E, siccome quel porto non era adatto a svernare, la maggioranza fu del parere di partire di là per cercare di arrivare a Fenice, un porto di Creta esposto a sud-ovest e a nord-ovest, e di passarvi l'inverno.

13 Intanto si era alzato ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)) un leggero scirocco e, credendo di poter attuare il loro proposito, levarono ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)) le ancore e si misero a costeggiare l'isola di Creta più da vicino.

*La tempesta*

14 Ma poco dopo si scatenò ([[[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)](#ballô)) giù dall'isola un vento impetuoso, chiamato Euroaquilone;

15 la nave fu trascinata via e, non potendo resistere al vento, la lasciammo andare ed eravamo portati alla deriva.

16 Passati rapidamente sotto un'isoletta chiamata Clauda, a stento potemmo impadronirci della scialuppa.

17 Dopo averla issata ([[airô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20airô.docx)](#airô)) a bordo, utilizzavano dei mezzi di rinforzo, cingendo la nave di sotto; e, temendo di finire incagliati nelle Sirti, calarono l'àncora ([skeuos](PAROLE%20N.T/skeuos.doc)) galleggiante, e si andava così alla deriva.

18 Siccome eravamo sbattuti violentemente dalla tempesta, il giorno dopo cominciarono a gettare il carico.

19 Il terzo giorno, con le loro proprie mani, buttarono in mare l'attrezzatura della nave.

20 Già da molti giorni non si vedevano ([epiphainô](PAROLE%20N.T/epiphaneia,%20epiphainô,%20epiphanês.doc)) né sole né stelle, e sopra di noi infuriava una forte tempesta, sicché ogni speranza di scampare era ormai persa.

21 Dopo che furono rimasti per lungo tempo senza mangiare, Paolo si alzò in mezzo a loro, e disse: «Uomini ([anêr](PAROLE/anêr.docx)), bisognava darmi ascolto e non partire da Creta, per evitare questo pericolo e questa perdita.

22 Ora però vi esorto a stare di buon animo, perché non vi sarà perdita della vita per nessuno di voi ma solo della nave.

23 Poiché un angelo del Dio al quale appartengo, e che io servo ([latreuô](PAROLE%20N.T/latreia,%20latreuô.doc)), mi è apparso questa notte,

24 dicendo: "Paolo, non temere; bisogna ([dei](PAROLE/dei.docx)) che tu compaia davanti a Cesare, ed ecco, Dio ti ha dato tutti quelli che navigano con te".

25 Perciò, uomini ([anêr](PAROLE/anêr.docx)), state di buon animo, perché ho fede in Dio che avverrà come mi è stato detto.

26 Dovremo ([dei](PAROLE/dei.docx)) però essere gettati sopra un'isola».

27 E la quattordicesima notte da che eravamo portati qua e là per l'Adriatico, verso la mezzanotte, i marinai sospettavano di essere vicini a terra;

28 e, calato lo scandaglio, trovarono venti braccia; poi, passati un po' oltre e scandagliato di nuovo, trovarono quindici braccia.

29 Temendo allora di urtare contro gli scogli, gettarono da poppa quattro ancore, aspettando con ansia che si facesse giorno.

30 Ma siccome i marinai cercavano di fuggire dalla nave, e già stavano calando la scialuppa in mare con il pretesto di voler gettare le ancore da prua,

31 Paolo disse al centurione e ai soldati: «Se costoro non rimangono sulla nave, voi non potete scampare».

32 Allora i soldati tagliarono le funi della scialuppa, e la lasciarono cadere.

33 Finché non si fece giorno, Paolo esortava ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) tutti a prendere cibo, dicendo: «Oggi sono quattordici giorni che state aspettando, sempre digiuni, senza prendere nulla.

34 Perciò, vi esorto ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) a prendere cibo, perché questo contribuirà alla vostra salvezza ([sôtêria](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc)); e neppure un capello del vostro capo perirà».

35 Detto questo, prese del pane e rese grazie ([eucharisteô](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)) a Dio in presenza di tutti; poi lo spezzò e cominciò a mangiare.

36 E tutti, incoraggiati, presero anch'essi del cibo.

37 Sulla nave eravamo duecentosettantasei persone in tutto.

38 E, dopo essersi saziati, alleggerirono la nave, gettando il frumento in mare.

*Il naufragio*

39 Quando fu giorno, non riuscivamo a riconoscere il paese; ma scorsero un'insenatura con spiaggia, e decisero, se possibile, di spingervi la nave.

40 Staccate le ancore, le lasciarono andare in mare; sciolsero al tempo stesso i legami dei timoni e, alzata la vela maestra al vento, si diressero verso la spiaggia.

41 Ma essendo incappati in un luogo che aveva il mare dai due lati, vi fecero arenare la nave; e mentre la prua, incagliata, rimaneva immobile, la poppa si sfasciava per la violenza delle onde.

42 Il parere dei soldati era di uccidere i prigionieri, perché nessuno fuggisse a nuoto.

43 Ma il centurione, volendo salvare Paolo, li distolse da quel proposito, e ordinò che per primi si gettassero in mare quelli che sapevano nuotare, per giungere a terra,

44 e gli altri, chi sopra tavole, e chi su rottami della nave. E così avvenne che tutti giunsero salvi a terra.

Traduzioni

*Paolo nell'isola di Malta*

**Att.28v1** Dopo essere scampati, riconoscemmo che l'isola si chiamava Malta.

2 Gli indigeni usarono verso di noi bontà non comune; infatti, ci accolsero tutti intorno a un gran fuoco acceso a motivo della pioggia che cadeva e del freddo.

3 Mentre Paolo raccoglieva un fascio di rami secchi e li poneva sul fuoco, ne uscì fuori una vipera, risvegliata dal calore, e gli si attaccò alla mano.

4 Quando gli indigeni videro la bestia ([therion](PAROLE/therion.docx)) che gli pendeva dalla mano, dissero tra di loro: «Certamente, quest'uomo è un omicida perché, pur essendo scampato dal mare, la Giustizia non lo lascia vivere».

5 Ma Paolo, scossa la bestia ([therion](PAROLE/therion.docx)) nel fuoco, non ne patì alcun male.

6 Or essi si aspettavano di vederlo gonfiare o cadere morto sul colpo ([aphnô](PAROLE%20N.T/aphnô.doc)); ma dopo aver lungamente aspettato, vedendo che non gli avveniva nessun male, cambiarono parere, e cominciarono a dire che egli era un dio.

7 Nei dintorni di quel luogo vi erano dei poderi dell'uomo principale dell'isola, chiamato Publio, il quale ci accolse amichevolmente e ci ospitò per tre giorni.

8 Il padre di Publio era a letto colpito da febbre e da dissenteria. Paolo andò a trovarlo; e, dopo aver pregato, gli impose le mani e lo guarì.

9 Avvenuto questo, anche gli altri che avevano delle infermità nell'isola vennero, e furono guariti;

10 questi ci fecero grandi onori; e, quando salpammo, ci rifornirono di tutto il necessario.

*Paolo a Roma*

11 Tre mesi dopo, ci imbarcammo su una nave alessandrina, recante l'insegna di Castore e Polluce, la quale aveva svernato nell'isola.

12 Approdati a Siracusa, vi restammo tre giorni.

13 Di là, costeggiando, arrivammo a Reggio. Il giorno seguente si levò ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)) un vento di scirocco, e in due giorni giungemmo a Pozzuoli.

14 Qui trovammo dei fratelli, e fummo pregati ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) di rimanere presso di loro sette giorni. E dunque giungemmo a Roma.

15 Or i fratelli, avute nostre notizie, di là ci vennero incontro sino al Foro Appio e alle Tre Taverne; e Paolo, quando li vide, ringraziò ([eucharisteô](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)) Dio e si fece ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) coraggio.

16 E quando entrammo a Roma, a Paolo fu concesso di abitare per suo conto con un soldato di guardia.

17 Tre giorni dopo, Paolo convocò i notabili fra i Giudei; e, quando furono riuniti, disse loro: «Fratelli, senza aver fatto nulla contro il popolo né contro i riti dei padri, fui arrestato a Gerusalemme, e di là consegnato in mano dei Romani.

18 Dopo avermi interrogato, essi volevano rilasciarmi perché non c'era in me nessuna colpa meritevole di morte.

19 Ma i Giudei si opponevano ([antilegô](PAROLE/antilegô.docx)), e fui costretto ad appellarmi a Cesare, senza però aver nessuna accusa da portare contro la mia nazione.

20 Per questo motivo dunque vi ho chiamati ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) per vedervi e parlarvi; perché è a motivo della speranza d'Israele che sono stretto da questa catena».

21 Ma essi gli dissero: «Noi non abbiamo ricevuto lettere dalla Giudea sul tuo conto, né è venuto qui alcuno dei fratelli a riferire ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) o a dir male di te.

22 Ma desideriamo sentire da te quel che tu pensi; perché, quanto a questa setta, ci è noto che dappertutto essa incontra opposizione ([antilegô](PAROLE/antilegô.docx))».

23 E, avendogli fissato ([tassô](Parole%20-%20tassô.docx)) un giorno, vennero a lui nel suo alloggio in gran numero; ed egli dalla mattina alla sera annunciava loro il regno di Dio rendendo testimonianza e cercando di persuaderli ([[peithô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\peithô.docx)](Parole%20-%20peithô.docx)) per mezzo della legge di Mosè e per mezzo dei profeti, riguardo a Gesù.

24 Alcuni furono persuasi ([[peithô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\peithô.docx)](Parole%20-%20peithô.docx)) da ciò che egli diceva; altri invece non credettero.

25 Essendo in discordia tra di loro, se ne andarono, mentre Paolo pronunciava quest'unica sentenza: «Ben parlò lo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) quando per mezzo del profeta Isaia disse ai vostri padri:

26 *"Va' da questo popolo e di': 'Voi udrete con i vostri orecchi e non comprenderete; guarderete con i vostri occhi, e non vedrete;*

27 *perché il cuore di questo popolo si è fatto insensibile, sono divenuti duri d'orecchi, e hanno chiuso gli occhi, affinché non vedano con gli occhi e non odano con gli orecchi, non comprendano con il cuore, non si convertano (*[*epistrephô*](PAROLE/neophutos,%20phuô,%20epistrephô,%20strephô,%20epistrophê.doc)*), e io non li guarisca*'".

28 Sappiate dunque che questa salvezza ([sôtêrion](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc)) di Dio è rivolta alle nazioni; ed esse presteranno ascolto».

29 [Quand'ebbe detto questo, i Giudei se ne andarono discutendo vivamente fra di loro.]

30 E Paolo rimase due anni interi in una casa da lui presa in affitto, e riceveva tutti quelli che venivano a trovarlo,

31 proclamando il regno di Dio e insegnando ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) le cose relative al Signore Gesù Cristo, con tutta franchezza e senza impedimento.

**ROMANI**

Traduzioni

**Ro.1v1** Paolo, servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) di Cristo Gesù, chiamato a essere apostolo, messo a parte per il vangelo di Dio,

2 che egli aveva già promesso per mezzo dei suoi profeti nelle sante ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) Scritture

3 riguardo al Figlio suo, nato dalla stirpe di Davide secondo la carne,

4 dichiarato Figlio di Dio con potenza secondo lo Spirito di santità ([hagiôsunê](PAROLE/hagios.docx)) mediante la risurrezione dai morti; cioè Gesù Cristo, nostro Signore,

5 per mezzo del quale abbiamo ricevuto ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) e apostolato perché si ottenga l'ubbidienza ([hupakoê](PAROLE/hupakoê.docx)) della fede fra tutti gli stranieri, per il suo nome -

6 fra i quali siete anche voi, chiamati da Gesù Cristo -

7 a quanti sono ([eimi](PAROLE/eimi.docx)) in Roma, amati da Dio, chiamati santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)), grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) a voi e pace da Dio nostro Padre, e dal Signore Gesù Cristo.

*I sentimenti di Paolo verso i cristiani di Roma*

8 Prima di tutto rendo grazie ([eucharisteô](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)) al mio Dio per mezzo di Gesù Cristo riguardo a tutti voi, perché la vostra fede è divulgata in tutto il mondo.

9 Dio, che servo ([latreuô](PAROLE%20N.T/latreia,%20latreuô.doc)) nel mio spirito annunciando il vangelo del Figlio suo, mi è testimone che faccio continuamente menzione di voi

10 chiedendo sempre nelle mie preghiere che in qualche modo finalmente, per volontà di Dio, io riesca a venire da voi.

11 Infatti desidero vivamente vedervi per comunicarvi qualche dono ([charisma](PAROLE%20N.T/charisma.doc)) [] ([pneumatikos](PAROLE%20N.T/pneumatikos.doc)) (χάρισμα ὑμῖν πνευματικὸν), affinché siate fortificati;

12 o meglio, perché quando sarò tra di voi ci confortiamo a vicenda mediante la fede che abbiamo in comune, voi e io.

13 Non voglio che ignoriate, fratelli, che molte volte mi sono proposto di recarmi da voi (ma finora ne sono stato impedito) per avere qualche frutto anche tra di voi, come fra le altre nazioni.

14 Io sono debitore verso i Greci come verso i barbari, verso i sapienti ([sophos](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)) come verso gli ignoranti;

15 così, per quanto dipende da me, sono pronto ad annunciare il vangelo anche a voi che siete a Roma.

*Giustizia attraverso la fede, tema della lettera*

16 Infatti non mi vergogno del vangelo; perché esso è potenza di Dio per la salvezza ([sôtêria](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc)) di chiunque crede; del Giudeo prima e poi del Greco;

17 poiché in esso la giustizia di Dio è rivelata ([apokaluptô](PAROLE%20N.T/apokalupsis,%20apokaluptô.doc)) da fede a fede, com'è scritto: «*Il giusto per fede vivrà*».

*I peccati dei pagani*

18 L'ira ([orgê](PAROLE/orgilos,%20orgizô,%20orgê,%20parorgismos.docx)) di Dio si rivela ([apokaluptô](PAROLE%20N.T/apokalupsis,%20apokaluptô.doc)) dal cielo contro ogni empietà e ingiustizia degli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) che soffocano la verità con l'ingiustizia;

19 poiché quel che si può conoscere di Dio è manifesto in loro, avendolo Dio manifestato loro;

20 infatti le sue qualità invisibili, la sua eterna potenza e divinità, si vedono chiaramente fin dalla creazione del mondo essendo percepite ([[noeô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20noeô.docx)](#noeô)) per mezzo delle opere sue; perciò essi sono inescusabili,

21 perché, pur avendo conosciuto ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) Dio, non l'hanno glorificato come Dio, né l'hanno ringraziato ([eucharisteô](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)); ma si sono dati a vani ragionamenti e il loro cuore privo d'intelligenza si è ottenebrato.

22 Benché si dichiarino sapienti ([sophos](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)), sono diventati stolti,

23 e hanno mutato ([[allassô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20allassô.docx)](#allassô)) la gloria del Dio incorruttibile in immagini ([eikôn](PAROLE%20N.T/eikôn.doc)) simili a quelle dell'uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) corruttibile, di uccelli, di quadrupedi e di rettili.

24 Per questo Dio li ha abbandonati all'impurità, secondo i desideri dei loro cuori, in modo da disonorare fra di loro i loro corpi ([sôma](PAROLE/sôma.docx));

25 essi, che hanno mutato la verità di Dio in menzogna e hanno adorato e servito ([latreuô](PAROLE%20N.T/latreia,%20latreuô.doc)) la creatura invece del Creatore, che è benedetto in eterno. Amen.

26 Perciò Dio li ha abbandonati a passioni infami: infatti le loro donne hanno cambiato l'uso naturale in quello che è contro natura;

27 similmente anche gli uomini, lasciando ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) il rapporto naturale con la donna, si sono infiammati nella loro libidine gli uni per gli altri commettendo ([katergazomai](Parole%20-%20katergazomai.docx)) uomini con uomini atti infami, ricevendo in loro stessi la meritata ([dei](PAROLE/dei.docx)) ricompensa del proprio traviamento.

28 Siccome non si sono curati di conoscere Dio, Dio li ha abbandonati in balìa della loro mente ([noos](Parole%20-%20noos.docx)) perversa sì che facessero ciò che è sconveniente;

29 ricolmi di ogni ingiustizia, malvagità, cupidigia ([pleonexia](PAROLE/pleonexia.docx)), malizia ([kakia](PAROLE/kakia%20-%20malizia.docx)); pieni d'invidia, di omicidio, di contesa, di frode, di malignità;

30 calunniatori, maldicenti, abominevoli a Dio, insolenti ([hubristês](PAROLE/hubristês.docx)), superbi, vanagloriosi, ingegnosi nel male, ribelli ai genitori,

31 insensati, sleali, senza affetti naturali, spietati.

32 Essi, pur conoscendo che secondo i decreti di Dio quelli che fanno tali cose sono degni di morte, non soltanto le fanno, ma anche approvano chi le commette.

Traduzioni

*Il giusto giudizio di Dio*

**Ro.2v1** Perciò, o uomo, chiunque tu sia che giudichi, sei inescusabile; perché nel giudicare gli altri condanni te stesso; infatti tu che giudichi, fai le stesse cose.

2 Ora noi sappiamo ([oida](PAROLE/oida.docx)) che il giudizio di Dio su quelli che fanno tali cose è conforme a verità.

3 Pensi tu, o uomo, che giudichi quelli che fanno tali cose e le fai tu stesso, di scampare al giudizio di Dio?

4 Oppure disprezzi ([kataphroneô](PAROLE%20N.T/kataphroneô.doc)) le ricchezze della sua bontà ([chrestotes](Parole%20-%20chrestotes.docx)), della sua pazienza e della sua costanza, non riconoscendo che la bontà di Dio ti spinge al ravvedimento ([metanoia](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx))?

5 Tu, invece, con la tua ostinazione e con l'impenitenza del tuo cuore, ti accumuli un tesoro d'ira ([orgê](PAROLE/orgilos,%20orgizô,%20orgê,%20parorgismos.docx)) per il giorno dell'ira ([orgê](PAROLE/orgilos,%20orgizô,%20orgê,%20parorgismos.docx)) e della rivelazione ([apokalupsis](PAROLE%20N.T/apokalupsis,%20apokaluptô.doc)) del giusto giudizio di Dio.

6 Egli renderà a ciascuno secondo le sue opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)):

7 vita eterna a quelli che con perseveranza ([hupomonê](PAROLE/hupomonê.docx)) nel fare il bene cercano ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) gloria, onore e immortalità;

8 ma ira ([orgê](PAROLE/orgilos,%20orgizô,%20orgê,%20parorgismos.docx)) e indignazione a quelli che, per spirito di contesa, invece di ubbidire alla verità ubbidiscono ([[peithô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\peithô.docx)](Parole%20-%20peithô.docx)) all'ingiustizia.

9 Tribolazione ([thlipsis](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20thlipsis.docx)) e angoscia sopra ogni uomo che fa ([[katergazomai](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20katergazomai.docx)](#katergazomai)) il male; sul Giudeo prima e poi sul Greco;

10 ma gloria, onore e pace a chiunque opera bene; al Giudeo prima e poi al Greco;

11 perché davanti a Dio non c'è favoritismo.

12 Infatti, tutti coloro che hanno peccato senza legge periranno pure senza legge; e tutti coloro che hanno peccato avendo la legge saranno giudicati in base a quella legge;

13 perché non quelli che ascoltano la legge sono giusti davanti a Dio, ma quelli che l'osservano saranno giustificati.

14 Infatti quando degli stranieri, che non hanno legge, adempiono per natura le cose richieste dalla legge, essi, che non hanno legge, sono legge a se stessi;

15 essi dimostrano che quanto [] ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) la legge comanda è scritto nei loro cuori, perché la loro coscienza ne rende testimonianza e i loro pensieri si accusano o anche si scusano a vicenda.

16 Tutto ciò si vedrà nel giorno in cui Dio giudicherà i segreti degli uomini per mezzo di Gesù Cristo, secondo il mio vangelo.

*Responsabilità dei Giudei davanti a Dio*

17 Ora, se tu ti chiami Giudeo, ti riposi sulla legge, ti vanti ([kauchaomai](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)) in Dio,

18 conosci ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) la sua volontà, e sai distinguere ([dokimazo](Parole%20-%20dokimazo.docx)) ciò che è meglio, essendo istruito dalla legge,

19 e ti persuadi ([[peithô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\peithô.docx)](Parole%20-%20peithô.docx)) di essere guida dei ciechi, luce di quelli che sono nelle tenebre,

20 educatore degli insensati, maestro ([didaskalos](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) dei fanciulli, perché hai nella legge la formula della conoscenza e della verità;

21 come mai dunque, tu che insegni ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) agli altri non insegni ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) a te stesso? Tu che predichi: «Non rubare!» rubi?

22 Tu che dici: «Non commettere adulterio!» commetti adulterio? Tu che detesti gli idoli, ne spogli i templi?

23 Tu che ti vanti ([kauchaomai](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)) della legge, disonori Dio trasgredendo la legge?

24 Infatti, com'è scritto: «*Il nome di Dio è bestemmiato (*[[*blasphêmeô*](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)*)* *per causa vostra fra gli stranieri*».

25 La circoncisione è utile se tu osservi la legge; ma se tu sei trasgressore della legge, la tua circoncisione diventa incirconcisione.

26 Se l'incirconciso osserva le prescrizioni della legge, la sua incirconcisione non sarà considerata come circoncisione?

27 Così colui che è per natura incirconciso, se adempie ([[[[[teleô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleios)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleô)](#teleô)) la legge, giudicherà te, che con la lettera e la circoncisione sei un trasgressore della legge.

28 Giudeo infatti non è colui che è tale all'esterno; e la circoncisione non è quella esterna, nella carne;

29 ma Giudeo è colui che lo è interiormente; e la circoncisione è quella del cuore, nello spirito, non nella lettera; di un tale Giudeo la lode proviene non dagli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)), ma da Dio.

Traduzioni

*Privilegi dei Giudei*

**Ro.3v1** Qual è dunque il vantaggio del Giudeo? Qual è l'utilità della circoncisione?

2 Grande in ogni senso. Prima di tutto, perché a loro furono affidate le rivelazioni di Dio.

3 Che vuol dire infatti se alcuni sono stati increduli? La loro incredulità annullerà la fedeltà di Dio?

4 No di certo! Anzi, sia Dio riconosciuto veritiero e ogni uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) bugiardo, com'è scritto: «*Affinché tu sia riconosciuto giusto nelle tue parole (*[*logos-λόγος*](PAROLE/logos.docx)*)* *e trionfi quando sei giudicato*».

5 Ma se la nostra ingiustizia fa risaltare la giustizia di Dio, che diremo? Che Dio è ingiusto quando dà corso alla sua ira ([orgê](PAROLE/orgilos,%20orgizô,%20orgê,%20parorgismos.docx))? (Parlo alla maniera degli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)).)

6 No di certo! Perché, altrimenti, come potrà Dio giudicare il mondo?

7 Ma se per la mia menzogna la verità di Dio sovrabbonda a sua gloria, perché sono ancora giudicato come peccatore?

8 Perché non «facciamo il male affinché ne venga ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) il bene», come da taluni siamo calunniosamente ([[blasphêmeô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)) accusati di dire? La condanna ([krima](PAROLE/krima.docx)) di costoro è giusta.

*Universalità del peccato*

9 Che dire dunque? Noi siamo forse superiori? No affatto! Perché abbiamo già dimostrato che tutti, Giudei e Greci, sono sottoposti al peccato, 10 com'è scritto: «*Non c'è nessun giusto, neppure uno.*

11 *Non c'è nessuno che capisca, non c'è nessuno che cerchi Dio.*

12 *Tutti si sono sviati, tutti quanti si sono corrotti. Non c'è nessuno che pratichi la bontà (*[[*chrestotes*](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20chrestotes.docx)](#chrestotes)*), no, neppure uno».*

13 *«La loro gola è un sepolcro aperto; con le loro lingue hanno tramato frode». «Sotto le loro labbra c'è un veleno di serpenti».*

14 *«La loro bocca è piena di maledizione e di amarezza».*

15 *«I loro piedi sono veloci a spargere il sangue.*

16 *Rovina e calamità sono sul loro cammino*

17 *e non conoscono (*[*gignôskô*](PAROLE/gignôskô.docx)*)* *la via della pace».*

18 *«Non c'è timor di Dio davanti ai loro occhi*».

19 Or noi sappiamo che tutto quel che la legge dice, lo dice a quelli che sono sotto la legge, affinché sia chiusa ogni bocca e tutto il mondo sia riconosciuto colpevole di fronte a Dio;

20 perché mediante le opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) della legge nessuno sarà giustificato davanti a lui; infatti la legge dà soltanto la conoscenza del peccato.

*La giustificazione attraverso la fede in Cristo*

21 Ora però, indipendentemente dalla legge, è stata manifestata la giustizia di Dio, della quale danno testimonianza la legge e i profeti:

22 vale a dire la giustizia di Dio mediante la fede in Gesù Cristo, per tutti coloro che credono - infatti non c'è distinzione:

23 tutti hanno peccato e sono privi della gloria di Dio -

24 ma sono giustificati gratuitamente per la sua grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)), mediante la redenzione che è in Cristo Gesù.

25 Dio lo ha prestabilito come sacrificio propiziatorio mediante la fede nel suo sangue, per dimostrare la sua giustizia, avendo usato tolleranza verso i peccati commessi in passato,

26 al tempo della sua divina pazienza; e per dimostrare la sua giustizia nel tempo presente affinché egli sia giusto e giustifichi colui che ha fede in Gesù.

27 Dov'è dunque il vanto ([kauchêsis](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx))? Esso è escluso. Per quale legge? Delle opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx))? No, ma per la legge della fede;

28 poiché riteniamo che l'uomo è giustificato mediante la fede senza le opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) della legge.

29 Dio è forse soltanto il Dio dei Giudei? Non è egli anche il Dio degli altri popoli? Certo, è anche il Dio degli altri popoli,

30 poiché c'è un solo Dio, il quale giustificherà il circonciso per fede, e l'incirconciso ugualmente per mezzo della fede.

31 Annulliamo dunque la legge mediante la fede? No di certo! Anzi, confermiamo la legge.

Traduzioni

*La giustificazione attraverso la fede: esempio di Abraamo e di Davide*

**Ro.4v1** Che diremo dunque che il nostro antenato Abraamo abbia ottenuto secondo la carne?

2 Poiché se Abraamo fosse stato giustificato per le opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)), egli avrebbe di che vantarsi ([kauchêma](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)); ma non davanti a Dio;

3 infatti, che dice la Scrittura? «*Abraamo credette a Dio e ciò gli fu messo in conto come giustizia*».

4 Ora a chi opera, il salario non è messo in conto come grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)), ma come debito;

5 mentre a chi non opera ma crede in colui che giustifica l'empio, la sua fede è messa in conto come giustizia.

6 Così pure Davide proclama la beatitudine dell'uomo al quale Dio mette in conto la giustizia senza opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)), dicendo:

7 *«Beati quelli le cui iniquità sono perdonate (*[*aphiêmi*](PAROLE/aphiêmi.docx)*)* *e i cui peccati sono coperti.*

8 *Beato l'uomo al quale il Signore non addebita affatto il peccato*».

9 Questa beatitudine è soltanto per i circoncisi o anche per gl'incirconcisi? Infatti diciamo che *la fede fu messa in conto ad Abraamo come giustizia*.

10 In quale circostanza dunque gli fu messa in conto? Quando era circonciso, o quando era incirconciso? Non quando era circonciso, ma quando era incirconciso;

11 poi ricevette il segno ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) della circoncisione, quale sigillo della giustizia ottenuta per la fede che aveva quando era incirconciso, affinché fosse padre di tutti gl'incirconcisi che credono, in modo che anche a loro fosse messa in conto la giustizia;

12 e fosse padre anche dei circoncisi, di quelli che non solo sono circoncisi ma seguono anche le orme della fede del nostro padre Abraamo quand'era ancora incirconciso.

13 Infatti la promessa di essere erede del mondo non fu fatta ad Abraamo o alla sua discendenza in base alla legge, ma in base alla giustizia che viene dalla fede.

14 Perché, se diventano eredi quelli che si fondano sulla legge, la fede è resa vana e la promessa è annullata;

15 poiché la legge produce ([[katergazomai](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20katergazomai.docx)](#katergazomai)) ira ([orgê](PAROLE/orgilos,%20orgizô,%20orgê,%20parorgismos.docx)); ma dove non c'è legge, non c'è neppure trasgressione.

16 Perciò l'eredità è per fede, affinché sia per grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)); in modo che la promessa sia sicura per tutta la discendenza; non soltanto per quella che è sotto la legge, ma anche per quella che discende dalla fede d'Abraamo. Egli è padre di noi tutti

17 (com'è scritto: «*Io ti ho costituito padre di molte nazioni*») davanti a colui nel quale credette, Dio, che fa rivivere i morti, e chiama all'esistenza le cose che non sono.

18 Egli, sperando contro speranza, credette, per diventare padre di molte nazioni, secondo quello che gli era stato detto: «*Così sarà la tua discendenza*».

19 Senza venir meno nella fede, egli vide che il suo corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) era svigorito (aveva quasi cent'anni) e che Sara non era più in grado di essere madre;

20 davanti alla promessa di Dio non vacillò per incredulità, ma fu fortificato nella sua fede e diede gloria a Dio,

21 pienamente convinto che quanto egli ha promesso, è anche in grado di compierlo.

22 Perciò *gli fu messo in conto come giustizia*.

23 Or non per lui soltanto sta scritto che questo *gli fu messo in conto come giustizia*,

24 ma anche per noi, ai quali sarà pure messo in conto; per noi che crediamo in colui che ha risuscitato dai morti Gesù, nostro Signore,

25 il quale è stato dato a causa ([dia](PAROLE%20N.T/dia.doc)) delle nostre offese ed è stato risuscitato per ([dia](PAROLE%20N.T/dia.doc)) la nostra giustificazione.

Traduzioni

*Gli effetti della giustificazione ottenuta per fede*

**Ro.5v1** Giustificati dunque per fede, abbiamo pace con Dio per mezzo di Gesù Cristo, nostro Signore,

2 mediante il quale abbiamo anche avuto, per la fede, l'accesso a questa grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) nella quale stiamo fermi; e ci gloriamo ([kauchaomai](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)) nella speranza della gloria di Dio;

3 non solo, ma ci gloriamo ([kauchaomai](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)) anche nelle afflizioni ([thlipsis](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20thlipsis.docx)), sapendo che l'afflizione produce ([[katergazomai](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20katergazomai.docx)](#katergazomai)) pazienza ([hupomonê](PAROLE/hupomonê.docx)),

4 la pazienza ([hupomonê](PAROLE/hupomonê.docx)) esperienza, e l'esperienza speranza.

5 Or la speranza non delude, perché l'amore di Dio è stato sparso nei nostri cuori mediante lo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) che ci è stato dato.

6 Infatti, mentre noi eravamo ancora senza forza, Cristo, a suo tempo, è morto per gli empi.

7 Difficilmente uno morirebbe per un giusto; ma forse per una persona buona qualcuno avrebbe il coraggio di morire;

8 Dio invece mostra la grandezza del proprio amore per noi in questo: che, mentre eravamo ancora peccatori, Cristo è morto per noi.

9 Tanto più dunque, essendo ora giustificati per il suo sangue, saremo per mezzo di lui salvati dall'ira ([orgê](PAROLE/orgilos,%20orgizô,%20orgê,%20parorgismos.docx)).

10 Se infatti, mentre eravamo nemici, siamo stati riconciliati con Dio mediante la morte del Figlio suo, tanto più ora, che siamo riconciliati, saremo salvati mediante la sua vita.

11 Non solo, ma ci gloriamo ([kauchaomai](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)) anche in Dio per mezzo del nostro Signore Gesù Cristo, mediante il quale abbiamo ora ottenuto ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) la riconciliazione.

*Il peccato e la grazia*

12 Perciò, come per mezzo di un solo uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) il peccato è entrato nel mondo, e per mezzo del peccato la morte, e così la morte è passata su tutti gli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)), perché tutti hanno peccato...

13 Poiché, fino alla legge, il peccato era nel mondo, ma il peccato non è imputato quando non c'è legge.

14 Eppure, la morte regnò, da Adamo fino a Mosè, anche su quelli che non avevano peccato con una trasgressione simile a quella di Adamo, il quale è figura di colui che doveva venire.

15 Però, la [] ~~grazia~~ ([charisma](PAROLE%20N.T/charisma.doc)) non è come la trasgressione. Perché se per la trasgressione di uno solo, molti sono morti, a maggior ragione la grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) di Dio e il dono della grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) proveniente da un solo uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)), Gesù Cristo, sono stati riversati abbondantemente su molti.

16 Riguardo al dono non avviene quello che è avvenuto nel caso dell'uno che ha peccato; perché dopo una sola trasgressione il giudizio è diventato condanna, mentre il dono ([charisma](PAROLE%20N.T/charisma.doc)) diventa giustificazione dopo molte trasgressioni.

17 Infatti, se per la trasgressione di uno solo la morte ha regnato a causa di quell'uno, tanto più quelli che ricevono ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) l'abbondanza della grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) e del dono della giustizia regneranno nella vita per mezzo di quell'uno che è Gesù Cristo.

18 Dunque, come con una sola trasgressione la condanna si è estesa a tutti gli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)), così pure, con un solo atto di giustizia, la giustificazione che dà la vita si è estesa a tutti gli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)).

19 Infatti, come per la disubbidienza di un solo uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) i molti sono stati resi peccatori, così anche per l'ubbidienza ([hupakoê](PAROLE/hupakoê.docx)) di uno solo, i molti saranno costituiti giusti.

20 La legge poi è intervenuta a moltiplicare la trasgressione; ma dove il peccato è abbondato, la grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) è sovrabbondata,

21 affinché, come il peccato regnò mediante la morte, così pure la grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) regni mediante la giustizia a vita eterna, per mezzo di Gesù Cristo, nostro Signore.

Traduzioni

*Morire con Cristo per rinascere in Cristo*

**Ro.6v1** Che diremo dunque? Rimarremo forse nel peccato affinché la grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) abbondi?

2 No di certo! Noi che siamo morti al peccato, come vivremmo ancora in esso?

3 O ignorate forse che tutti noi, che siamo stati battezzati in Cristo Gesù, siamo stati battezzati nella sua morte?

4 Siamo dunque stati sepolti con lui mediante il battesimo nella sua morte, affinché, come Cristo è stato risuscitato dai morti mediante la gloria del Padre, così anche noi camminassimo ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) in novità di vita.

5 Perché se siamo stati totalmente uniti a lui in una morte simile alla sua, lo saremo anche in una risurrezione simile alla sua.

6 Sappiamo ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) infatti che il nostro vecchio uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) è stato crocifisso con lui affinché il corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) del peccato fosse annullato e noi non serviamo ([douleuô](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) più al peccato;

7 infatti colui che è morto è libero dal peccato.

8 Ora, se siamo morti con Cristo, crediamo pure che vivremo con lui,

9 sapendo che Cristo, risuscitato dai morti, non muore più; la morte non ha più potere su di lui.

10 Poiché il suo morire fu un morire al peccato, una volta per sempre; ma il suo vivere è un vivere a Dio.

11 Così anche voi fate conto di essere morti al peccato, ma viventi a Dio, in Cristo Gesù.

12 Non regni dunque il peccato nel vostro corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) mortale per ubbidire ([hupakouô](PAROLE/hupakoê.docx)) alle sue concupiscenze;

13 e non prestate le vostre membra al peccato, come strumenti d'iniquità; ma presentate voi stessi a Dio, come di morti fatti viventi, e le vostre membra come strumenti di giustizia a Dio;

14 infatti il peccato non avrà più potere su di voi; perché non siete sotto la legge ma sotto la grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)).

15 Che faremo dunque? Peccheremo forse perché non siamo sotto la legge ma sotto la grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc))? No di certo!

16 Non sapete voi che se vi offrite a qualcuno come schiavi ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) per ubbidirgli ([hupakoê](PAROLE/hupakoê.docx)), siete schiavi ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) di colui a cui ubbidite ([hupakouô](PAROLE/hupakoê.docx)): o del peccato che conduce alla morte o dell'ubbidienza ([hupakoê](PAROLE/hupakoê.docx)) che conduce alla giustizia?

17 Ma sia ringraziato ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) Dio perché eravate schiavi ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) del peccato ma avete ubbidito ([hupakouô](PAROLE/hupakoê.docx)) di cuore a quella forma d'insegnamento che vi è stata trasmessa;

18 e, liberati dal peccato, siete diventati servi ([douloô](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) della giustizia.

19 Parlo alla maniera degli uomini, a causa della debolezza della vostra carne; poiché, come già prestaste le vostre membra a servizio ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) dell'impurità e dell'iniquità per commettere l'iniquità, così prestate ora le vostre membra a servizio ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) della giustizia per la santificazione ([hagiasmos](PAROLE/hagios.docx)).

20 Perché quando eravate schiavi ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) del peccato, eravate liberi riguardo alla giustizia.

21 Quale frutto dunque avevate allora? Di queste cose ora vi vergognate, poiché la loro fine è la morte.

22 Ma ora, liberati dal peccato e fatti servi ([douloô](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) di Dio, avete per frutto la vostra santificazione ([hagiasmos](PAROLE/hagios.docx)) e per fine la vita eterna;

23 perché il salario del peccato è la morte, ma il dono ([charisma](PAROLE%20N.T/charisma.doc)) di Dio è la vita eterna in Cristo Gesù, nostro Signore.

Traduzioni

*L'affrancamento del cristiano dalla legge*

**Ro.7v1** O ignorate forse, fratelli (poiché parlo a persone che hanno conoscenza ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) della legge), che la legge ha potere sull'uomo per tutto il tempo ch'egli vive?

2 Infatti la donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) sposata è legata per legge al marito mentre egli vive; ma se il marito muore, è sciolta dalla legge che la lega al marito ([anêr](PAROLE%20N.T/anêr.docx)).

3 Perciò, se lei diventa moglie di un altro uomo mentre il marito ([anêr](PAROLE/anêr.docx)) vive, sarà chiamata adultera; ma se il marito ([anêr](PAROLE/anêr.docx)) muore, ella è libera da quella legge; così non è adultera se diventa moglie di un altro uomo.

4 Così, fratelli miei, anche voi siete stati messi a morte quanto alla legge mediante il corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) di Cristo, per appartenere a un altro, cioè a colui che è risuscitato dai morti, affinché portiamo frutto a Dio.

5 Infatti, mentre eravamo nella carne, le passioni peccaminose, risvegliate dalla legge, agivano nelle nostre membra allo scopo di portare frutto per la morte;

6 ma ora siamo stati sciolti dai legami della legge, essendo morti a quella che ci teneva soggetti, per servire ([douleuô](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) nel nuovo regime dello Spirito e non in quello vecchio della lettera.

*Il ruolo della legge*

7 Che cosa diremo dunque? La legge è peccato? No di certo! Anzi, io non avrei conosciuto ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) il peccato se non per mezzo della legge; poiché non avrei conosciuto ([oida](PAROLE/oida.docx)) la concupiscenza, se la legge non avesse detto: «*Non concupire (*[*epithumeô*](PAROLE/epithumeô.docx)*)*».

8 Ma il peccato, còlta ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) l'occasione, per mezzo del comandamento, produsse ([[katergazomai](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20katergazomai.docx)](#katergazomai)) in me ogni concupiscenza; perché senza la legge il peccato è morto.

9 Un tempo io vivevo senza legge; ma, venuto il comandamento, il peccato prese vita e io morii;

10 e il comandamento che avrebbe dovuto darmi vita, risultò che mi condannava a morte.

11 Perché il peccato, còlta l'occasione per mezzo del comandamento, mi trasse in inganno e, per mezzo di esso, mi uccise.

12 Così la legge è santa ([hagios](PAROLE/hagios.docx)), e il comandamento è santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)), giusto e buono.

13 Ciò che è buono, diventò dunque per me morte? No di certo! È invece il peccato che mi è diventato morte, perché si rivelasse come peccato, causandomi la morte mediante ciò che è buono; affinché, per mezzo del comandamento, il peccato diventasse estremamente ([huperbolê](PAROLE%20N.T/huperbolê.doc)) peccante.

*La legge del peccato*

14 Sappiamo infatti che la legge è spirituale ([pneumatikos](PAROLE%20N.T/pneumatikos.doc)); ma io sono carnale, venduto schiavo al peccato.

15 Poiché, ciò che faccio ([[katergazomai](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20katergazomai.docx)](#katergazomai)), io non lo capisco ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)): infatti non faccio quello che voglio, ma faccio quello che odio.

16 Ora, se faccio quello che non voglio, ammetto che la legge è buona;

17 allora non sono più io che lo faccio ([[katergazomai](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20katergazomai.docx)](#katergazomai)), ma è il peccato che abita in me.

18 Difatti, io so che in me, cioè nella mia carne, non abita alcun bene; poiché in me si trova il volere, ma il modo di compiere il bene, no.

19 Infatti il bene che voglio, non lo faccio; ma il male che non voglio, quello faccio.

20 Ora, se io faccio ciò che non voglio, non sono più io che lo compio ([[katergazomai](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20katergazomai.docx)](#katergazomai)), ma è il peccato che abita in me.

21 Mi trovo dunque sotto questa legge: quando voglio fare il bene, il male si trova in me.

22 Infatti io mi compiaccio della legge di Dio, secondo l'uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) interiore,

23 ma vedo un'altra legge nelle mie membra, che combatte contro la legge della mia mente ([[noos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20noos.docx)](#noos)) e mi rende prigioniero della legge del peccato che è nelle mie membra.

24 Me [] ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) infelice! Chi mi libererà da questo corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) di morte?

25 Grazie ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) siano rese a Dio per mezzo di Gesù Cristo, nostro Signore. Così dunque, io con la mente ([[noos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20noos.docx)](#noos)) servo ([douleuô](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) la legge di Dio, ma con la carne la legge del peccato.

Traduzioni

*La liberazione per opera dello Spirito Santo*

**Ro.8v1** Non c'è dunque più nessuna condanna per quelli che sono in Cristo Gesù,

2 perché la legge dello Spirito della vita in Cristo Gesù mi ha liberato dalla legge del peccato e della morte.

3 Infatti, ciò che era impossibile alla legge, perché la carne la rendeva impotente, Dio lo ha fatto; mandando il proprio Figlio in carne simile a carne di peccato e, a motivo del peccato, ha condannato il peccato nella carne,

4 affinché il comandamento della legge fosse adempiuto in noi, che camminiamo ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) non secondo la carne, ma secondo lo Spirito.

5 Infatti quelli che sono secondo la carne, pensano alle cose della carne; invece quelli che sono secondo lo Spirito, pensano alle cose dello Spirito.

6 Ma ciò che brama la carne è morte, mentre ciò che brama lo Spirito è vita e pace;

7 infatti ciò che brama la carne è inimicizia contro Dio, perché non è sottomesso ([hupotassô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20hupotassô.docx)) alla legge di Dio e neppure può esserlo;

8 e quelli che sono nella carne non possono piacere ([areskô](PAROLE/areskô.docx)) a Dio.

9 Voi però non siete nella carne ma nello Spirito, se lo Spirito di Dio abita veramente in voi. Se qualcuno non ha lo Spirito di Cristo, egli non appartiene a lui.

10 Ma se Cristo è in voi, nonostante il corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) sia morto a causa del peccato, lo Spirito dà vita a causa della giustificazione.

11 Se lo Spirito di colui che ha risuscitato Gesù dai morti abita in voi, colui che ha risuscitato Cristo Gesù dai morti vivificherà anche i vostri corpi ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) mortali per mezzo del suo Spirito che abita in voi.

12 Così dunque, fratelli, non siamo debitori alla carne per vivere secondo la carne;

13 perché se vivete secondo la carne voi morrete; ma se mediante lo Spirito fate morire le opere del corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)), voi vivrete;

14 infatti tutti quelli che sono guidati dallo Spirito di Dio, sono figli di Dio.

15 E voi non avete ricevuto ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) uno spirito di servitù ([douleia](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) per ricadere nella paura, ma avete ricevuto lo Spirito di adozione, mediante il quale gridiamo: «Abbà! Padre!»

16 Lo Spirito stesso attesta insieme con il nostro spirito che siamo figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))di Dio.

17 Se siamo figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx)), siamo anche eredi; eredi di Dio e coeredi di Cristo, se veramente soffriamo con lui, per essere anche glorificati con lui.

*La speranza gloriosa dei figli di Dio*

18 Infatti io ritengo che le sofferenze del tempo presente non siano paragonabili alla gloria che dev'essere manifestata ([apokaluptô](PAROLE%20N.T/apokalupsis,%20apokaluptô.doc)) a nostro riguardo.

19 Poiché la creazione aspetta con impazienza la manifestazione ([apokalupsis](PAROLE%20N.T/apokalupsis,%20apokaluptô.doc)) dei figli di Dio;

20 perché la creazione è stata sottoposta ([hupotassô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20hupotassô.docx)) alla vanità, non di sua propria volontà, ma a motivo di colui che ve l'ha sottoposta ([hupotassô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20hupotassô.docx)),

21 nella speranza che anche la creazione stessa sarà liberata dalla schiavitù ([douleia](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) della corruzione per entrare nella gloriosa libertà dei figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))di Dio.

22 Sappiamo infatti che fino a ora tutta la creazione geme ed è in travaglio;

23 non solo essa, ma anche noi, che abbiamo le primizie dello Spirito, gemiamo dentro di noi, aspettando l'adozione, la redenzione del nostro corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)).

24 Poiché siamo stati salvati in speranza. Or la speranza di ciò che si vede, non è speranza; difatti, quello che uno vede, perché lo spererebbe ancora?

25 Ma se speriamo ciò che non vediamo, l'aspettiamo con pazienza ([hupomonê](PAROLE/hupomonê.docx)).

26 Allo stesso modo ancora, lo Spirito viene in aiuto ([sunantilambanomai](PAROLE/sunantilambanomai.docx)) alla nostra debolezza, perché non sappiamo ([oida](PAROLE/oida.docx)) pregare come si conviene ([dei](PAROLE/dei.docx)); ma lo Spirito intercede egli stesso per noi con sospiri ineffabili;

27 e colui che esamina i cuori sa ([oida](PAROLE/oida.docx)) quale sia il desiderio dello Spirito, perché egli intercede per i santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) secondo il volere di Dio.

*Il risultato benefico dell'amore di Dio*

28 Or sappiamo che tutte le cose cooperano al bene di quelli che amano Dio, i quali sono chiamati secondo il suo disegno.

29 Perché quelli che ha preconosciuti, li ha pure predestinati a essere conformi all'immagine ([eikôn](PAROLE%20N.T/eikôn.doc)) del Figlio suo, affinché egli sia il primogenito tra molti fratelli;

30 e quelli che ha predestinati li ha pure chiamati; e quelli che ha chiamati li ha pure giustificati; e quelli che ha giustificati li ha pure glorificati.

31 Che diremo dunque riguardo a queste cose?

Se Dio è per noi chi sarà contro di noi?

32 Colui che non ha risparmiato il proprio Figlio, ma lo ha dato per noi tutti, non ci donerà forse anche tutte le cose con lui?

33 Chi accuserà gli eletti di Dio? Dio è colui che li giustifica.

34 Chi li condannerà? Cristo Gesù è colui che è morto e, ancor più, è risuscitato, è alla destra di Dio e anche intercede per noi.

35 Chi ci separerà dall'amore di Cristo? Sarà forse la tribolazione ([thlipsis](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20thlipsis.docx)), l'angoscia, la persecuzione, la fame, la nudità, il pericolo, la spada?

36 Com'è scritto: «*Per amor di te siamo messi a morte tutto il giorno; siamo stati considerati come pecore da macello*».

37 Ma, in tutte queste cose, noi siamo più che vincitori, in virtù ([dia](PAROLE%20N.T/dia.doc)) di colui che ci ha amati.

38 Infatti sono persuaso ([[peithô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\peithô.docx)](Parole%20-%20peithô.docx)) che né morte, né vita, né angeli, né principati, né cose presenti, né cose future,

39 né potenze, né altezza, né profondità, né alcun'altra creatura potranno separarci dall'amore di Dio che è in Cristo Gesù, nostro Signore.

Traduzioni

*I sentimenti di Paolo verso Israele*

**Ro.9v1** Dico la verità in Cristo, non mento - poiché la mia coscienza me lo conferma per mezzo dello Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) -

2 ho una grande tristezza e una sofferenza continua nel mio cuore;

3 perché io stesso vorrei essere anatema, separato da Cristo, per amore dei miei fratelli, miei parenti secondo la carne,

4 cioè gli Israeliti, ai quali appartengono l'adozione, la gloria, i patti, la legislazione, il servizio sacro ([latreia](PAROLE%20N.T/latreia,%20latreuô.doc)) e le promesse;

5 ai quali appartengono i padri e dai quali proviene, secondo la carne, il Cristo, che è sopra tutte le cose Dio benedetto in eterno. Amen!

6 Però non è che la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di Dio sia caduta a terra; infatti non tutti i discendenti d'Israele sono Israele;

7 né per il fatto di essere stirpe d'Abraamo, sono tutti figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))d'Abraamo; anzi: «*È in Isacco che ti sarà riconosciuta una discendenza*».

8 Cioè, non i figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))della carne sono figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))di Dio; ma i figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))della promessa sono considerati come discendenza.

9 Infatti, questa è la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) della promessa: «*In questo tempo verrò (*[*erchomai*](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)*), e Sara avrà un figlio*».

10 Ma c'è di più! Anche a Rebecca avvenne la medesima cosa quand'ebbe concepito figli da un solo uomo, da Isacco nostro padre;

11 poiché, prima che i gemelli fossero nati ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) e che avessero fatto del bene o del male (affinché rimanesse fermo il proponimento di Dio, secondo elezione,

12 che dipende non da opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)), ma da colui che chiama), le fu detto: «*Il maggiore servirà (*[*douleuô*](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)*)* *il minore*»;

13 com'è scritto: «*Ho amato Giacobbe e ho odiato Esaù*».

*Sovranità di Dio*

14 Che diremo dunque? Vi è forse ingiustizia in Dio? No di certo!

15 Poiché egli dice a Mosè: «*Io avrò misericordia di chi avrò misericordia e avrò compassione di chi avrò compassione*».

16 Non dipende dunque né da chi vuole né da chi corre, ma da Dio che fa misericordia.

17 La Scrittura infatti dice al faraone: «*Appunto per questo ti ho suscitato: per mostrare in te la mia potenza e perché il mio nome sia proclamato per tutta la terra*».

18 Così dunque egli fa misericordia a chi vuole e indurisce chi vuole.

19 Tu allora mi dirai: «Perché rimprovera egli ancora? Poiché chi può resistere alla sua volontà?»

20 Piuttosto, o uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)), chi sei tu che replichi a Dio? La cosa plasmata dirà forse a colui che la plasmò: «Perché mi hai fatta così?»

21 Il vasaio non è forse padrone dell'argilla per trarre dalla stessa pasta un vaso ([skeuos](PAROLE%20N.T/skeuos.doc)) per uso nobile e un altro per uso ignobile?

22 Che c'è da contestare se Dio, volendo manifestare la sua ira ([orgê](PAROLE/orgilos,%20orgizô,%20orgê,%20parorgismos.docx)) e far conoscere la sua potenza, ha sopportato con grande pazienza dei vasi ([skeuos](PAROLE%20N.T/skeuos.doc)) d'ira ([orgê](PAROLE/orgilos,%20orgizô,%20orgê,%20parorgismos.docx)) preparati ([[katartizô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20katartizô.docx)](#katartizô)) per la perdizione,

23 e ciò per far conoscere la ricchezza della sua gloria verso dei vasi ([skeuos](PAROLE%20N.T/skeuos.doc)) di misericordia che aveva già prima preparati per la gloria,

24 cioè verso di noi, che egli ha chiamato non soltanto fra i Giudei ma anche fra gli stranieri?

25 Così egli dice appunto in Osea: «*Io chiamerò "mio popolo" quello che non era mio popolo e "amata" quella che non era amata*»;

26 e «*Avverrà che nel luogo dov'era stato detto: "Voi non siete mio popolo", là saranno chiamati "figli del Dio vivente*"».

27 Isaia poi esclama riguardo a Israele: «*Anche se il numero dei figli d'Israele fosse come la sabbia del mare, solo il resto sarà salvato;*

28 *perché il Signore eseguirà la sua parola (*[*logos-λόγος*](PAROLE/logos.docx)*)* *sulla terra in modo rapido e definitivo*».

29 Come Isaia aveva detto prima: «*Se il Signore degli eserciti non ci avesse lasciato una discendenza, saremmo diventati come Sodoma e saremmo stati simili a Gomorra*». *Israele e la giustizia che si ottiene per fede*

30 Che diremo dunque? Diremo che degli stranieri, i quali non ricercavano ([diôkô](PAROLE%20N.T/diôkô.doc)) la giustizia, hanno conseguito la giustizia, però la giustizia che deriva dalla fede;

31 mentre Israele, che ricercava ([diôkô](PAROLE%20N.T/diôkô.doc)) una legge di giustizia, non ha raggiunto questa legge.

32 Perché? Perché l'ha ricercata non per fede ma per opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)). Essi hanno urtato nella pietra d'inciampo,

33 come è scritto: «*Ecco, io metto (*[*tithêmi*](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\tithêmi.docx)*)* *in Sion un sasso d'inciampo e una pietra di scandalo; ma chi crede in lui non sarà deluso*».

Traduzioni

**Ro.10v1** Fratelli, il desiderio del mio cuore e la mia preghiera a Dio per loro è che siano salvati ([sôtêria](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc)).

2 Io rendo loro testimonianza infatti che hanno zelo ([zêlos](PAROLE%20N.T/zêloô,%20zêlos.doc)) per Dio, ma zelo senza conoscenza.

3 Perché, ignorando la giustizia di Dio e cercando ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) di stabilire la propria, non si sono sottomessi ([hupotassô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20hupotassô.docx)) alla giustizia di Dio;

4 poiché Cristo è il termine della legge, per la giustificazione di tutti coloro che credono.

5 Infatti Mosè descrive così la giustizia che viene dalla legge: «*L'uomo che farà quelle cose vivrà per esse*».

6 Invece la giustizia che viene dalla fede dice così: «*Non dire in cuor tuo: "Chi salirà in cielo*?" (questo è farne scendere Cristo), né:

7 *"Chi scenderà nell'abisso (*[*abussos*](Parole%20-%20abussos.docx)*)?*" (questo è far risalire Cristo dai morti)».

8 Che cosa dice invece? «*La parola è vicino a te, nella tua bocca e nel tuo cuore*». Questa è la parola della fede che noi annunciamo;

9 perché, se con la bocca avrai confessato Gesù come Signore e avrai creduto con il cuore che Dio lo ha risuscitato dai morti, sarai salvato;

10 infatti con il cuore si crede per ottenere la giustizia e con la bocca si fa confessione per essere salvati ([sôtêria](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc)).

11 Difatti la Scrittura dice: «*Chiunque crede in lui, non sarà deluso*».

12 Poiché non c'è distinzione tra Giudeo e Greco, essendo egli lo stesso Signore di tutti, ricco verso tutti quelli che lo invocano.

13 *Infatti chiunque avrà invocato il nome del Signore sarà salvato*.

14 Ora, come invocheranno colui nel quale non hanno creduto? E come crederanno in colui del quale non hanno sentito parlare? E come potranno sentirne parlare, se non c'è chi lo annunci?

15 E come annunceranno se non sono mandati? Com'è scritto: «*Quanto sono belli i piedi di quelli che annunciano buone notizie*!»

16 Ma non tutti hanno ubbidito ([hupakouô](PAROLE/hupakoê.docx)) alla buona notizia; Isaia infatti dice: «*Signore, chi ha creduto alla nostra predicazione*?»

17 Così la fede viene da ciò che si ascolta, e ciò che si ascolta viene dalla parola di Cristo.

18 Ma io dico: forse non hanno udito? Anzi, *la loro voce è andata per tutta la terra e le loro parole fino agli estremi confini del mondo*.

19 Allora dico: forse Israele non ha compreso ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx))? Mosè per primo dice: «*Io vi renderò gelosi di una nazione che non è nazione; provocherò il vostro sdegno con una nazione senza intelligenza*».

20 Isaia poi osa affermare: «*Sono stato trovato da quelli che non mi cercavano (*[*zêteô*](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)*); mi sono manifestato a quelli che non chiedevano di me*».

21 Ma riguardo a Israele afferma: «*Tutto il giorno ho teso le mani verso un popolo disubbidiente e contestatore (*[*antilegô*](PAROLE/antilegô.docx)*)*».

Traduzioni

*Dio non ha rinnegato il suo popolo*

**Ro.11v1** Dico dunque: Dio ha forse ripudiato il suo popolo? No di certo! Perché anch'io sono israelita, della discendenza di Abraamo, della tribù di Beniamino.

2 Dio non ha ripudiato il suo popolo, che ha preconosciuto. Non sapete ciò che la Scrittura dice a proposito di Elia? Come si rivolse a Dio contro Israele, dicendo:

3 *«Signore, hanno ucciso i tuoi profeti, hanno demolito i tuoi altari, io sono rimasto solo e vogliono (*[*zêteô*](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)*)* *la mia vita*»?

4 Ma che cosa gli rispose la voce divina? «*Mi sono riservato settemila uomini che non hanno piegato il ginocchio davanti a Baal*».

5 Così anche al presente, c'è un residuo eletto per grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)).

6 Ma se è per grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)), non è più per opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)); altrimenti, la grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) non è più grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)).

7 Che dunque? Quello che Israele cerca, non lo ha ottenuto; mentre lo hanno ottenuto gli eletti; e gli altri sono stati induriti,

8 com'è scritto: «*Dio ha dato loro uno spirito di torpore, occhi per non vedere e orecchie per non udire, fino a questo giorno*».

9 E Davide dice: «*La loro mensa sia per loro una trappola (*[*pagis*](PAROLE/pagis,%20pagideuô.docx)*), una rete, un inciampo e una retribuzione.*

10 *Siano gli occhi loro oscurati perché non vedano e rendi curva la loro schiena per sempre*». *Avvertimento rivolto ai credenti stranieri*

11 Ora io dico: sono forse inciampati perché cadessero ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx))? No di certo! Ma a causa della loro caduta la salvezza ([sôtêria](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc)) è giunta agli stranieri per provocare la loro gelosia.

12 Ora, se la loro caduta è una ricchezza per il mondo e la loro diminuzione è una ricchezza per gli stranieri, quanto più lo sarà la loro piena partecipazione!

13 Parlo a voi, stranieri; in quanto sono apostolo degli stranieri faccio onore al mio ministero ([diakonia](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)),

14 sperando in qualche maniera di provocare la gelosia di quelli del mio sangue, e di salvarne alcuni.

15 Infatti, se il loro ripudio è stato la riconciliazione del mondo, che sarà la loro riammissione, se non un rivivere dai morti?

16 Se la primizia è santa ([hagios](PAROLE/hagios.docx)), anche la massa è santa; se la radice è santa ([hagios](PAROLE/hagios.docx)), anche i rami sono santi.

17 Se alcuni rami sono stati troncati, mentre tu, che sei olivo selvatico, sei stato innestato al loro posto e sei diventato partecipe della radice e della linfa dell'olivo,

18 non insuperbirti contro i rami; ma, se t'insuperbisci, sappi che non sei tu che porti ([bastazô](PAROLE/bastazô.docx)) la radice, ma è la radice che porta te.

19 Allora tu dirai: «Sono stati troncati i rami perché fossi innestato io».

20 Bene: essi sono stati troncati per la loro incredulità e tu rimani stabile per la fede; non insuperbirti, ma temi.

21 Perché se Dio non ha risparmiato i rami naturali, non risparmierà neppure te.

22 Considera dunque la bontà ([[chrestotes](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20chrestotes.docx)](#chrestotes)) e la severità di Dio: la severità verso quelli che sono caduti ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)); ma verso di te la bontà ([[chrestotes](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20chrestotes.docx)](#chrestotes)) di Dio, purché tu perseveri nella sua bontà ([[chrestotes](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20chrestotes.docx)](#chrestotes)); altrimenti, anche tu sarai reciso.

23 Allo stesso modo anche quelli, se non perseverano nella loro incredulità, saranno innestati; perché Dio ha la potenza di innestarli di nuovo.

24 Infatti se tu sei stato tagliato dall'olivo selvatico per natura e sei stato contro natura innestato nell'olivo domestico, quanto più essi, che sono i rami naturali, saranno innestati nel loro proprio olivo.

*La salvezza futura d'Israele*

25 Infatti, fratelli, non voglio che ignoriate questo mistero, affinché non siate presuntuosi: un indurimento si è prodotto in una parte d'Israele, finché non sia entrata la totalità degli stranieri;

26 e tutto Israele sarà salvato, così come è scritto: «*Il liberatore verrà da Sion.*

27 *Egli allontanerà* ([apostrephô](PAROLE%20N.T/apostrephô.doc)) *da Giacobbe l'empietà; e questo sarà il mio patto con loro, quando toglierò via i loro peccati*».

28 Per quanto concerne il vangelo, essi sono nemici per causa vostra; ma per quanto concerne l'elezione, sono amati a causa dei loro padri;

29 perché i doni ([charisma](PAROLE%20N.T/charisma.doc)) e la vocazione di Dio sono irrevocabili.

30 Come in passato voi siete stati disubbidienti a Dio, e ora avete ottenuto misericordia per la loro disubbidienza,

31 così anch'essi sono stati ora disubbidienti, affinché, per la misericordia a voi usata, ottengano anch'essi misericordia.

32 Dio infatti ha rinchiuso tutti nella disubbidienza per far misericordia a tutti.

33 Oh, profondità della ricchezza, della sapienza ([sophia](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)) e della scienza di Dio! Quanto inscrutabili sono i suoi giudizi e ininvestigabili le sue vie!

34 Infatti «*chi ha conosciuto (*[*gignôskô*](PAROLE/gignôskô.docx)*)* *il pensiero (*[[*noos*](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20noos.docx)](#noos)*) del Signore? O chi è stato suo consigliere?*

35 *O chi gli ha dato qualcosa per primo, sì da riceverne il contraccambio*?»

36 Perché da lui, per mezzo ([dia](PAROLE%20N.T/dia.doc)) di lui e per lui sono tutte le cose. A lui sia la gloria in eterno ([[aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)](Parole%20-%20aion-aionios.docx)). Amen.

[Traduzioni](TRADUZIONI/Ro.12.docx)

*La consacrazione a Dio*

**Ro.12v1** Vi esorto ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) dunque, fratelli, per la misericordia di Dio, a presentare i vostri corpi in sacrificio vivente, santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)), gradito ([euarestos](PAROLE/euaresteô.docx)) a Dio; questo è il vostro culto ([latreia](PAROLE%20N.T/latreia,%20latreuô.doc)) spirituale.

2 Non conformatevi a questo mondo ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)), ma siate trasformati ([metamorphoô](PAROLE%20N.T/metamorphoô.doc)) mediante il rinnovamento della vostra mente ([[noos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20noos.docx)](#noos)), affinché conosciate per esperienza ([[dokimazo](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20dokimazo.docx)](#dokimazo)) quale sia la volontà di Dio, la buona, gradita ([euarestos](PAROLE/euaresteô.docx)) e perfetta ([[[teleios](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleios)](#teleios)) volontà.

3 Per la grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) che mi è stata concessa, dico quindi a ciascuno di voi che non abbia di sé un concetto più alto di quello che deve avere, ma abbia di sé un concetto sobrio ([sôphroneô](PAROLE/sôphrôn,%20sôphroneô.docx)), secondo la misura di fede che Dio ha assegnata a ciascuno.

4 Poiché, come in un solo corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) abbiamo molte membra e tutte le membra non hanno una medesima funzione,

5 così noi, che siamo molti, siamo un solo corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) in Cristo, e, individualmente, siamo membra l'uno dell'altro.

6 Avendo pertanto doni ([charisma](PAROLE%20N.T/charisma.doc)) differenti secondo la grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) che ci è stata concessa, se abbiamo ~~dono~~ di profezia, profetizziamo conformemente alla fede;

7 se di ministero ([diakonia](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)), attendiamo al ministero ([diakonia](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)); se d'insegnamento ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)), all'insegnare ([didaskalia](PAROLE/didaskalia.docx));

8 se di esortazione ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)), all'esortare; chi dà, dia con semplicità; chi presiede ([proïstêmi](PAROLE/proïstêmi.docx)), lo faccia con diligenza; chi fa opere di misericordia, le faccia con gioia.

*La vita cristiana*

9 L'amore sia senza ipocrisia ([anupokritos](PAROLE/anupokritos.docx)). Aborrite il male e attenetevi fermamente al bene.

10 Quanto all'amore fraterno, siate pieni di affetto gli uni per gli altri. Quanto all'onore, fate a gara nel rendervelo reciprocamente.

11 Quanto allo zelo, non siate pigri; siate ferventi nello spirito, servite ([douleuô](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) il Signore;

12 siate allegri nella speranza, pazienti nella tribolazione ([thlipsis](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20thlipsis.docx)), perseveranti nella preghiera,

13 provvedendo alle necessità dei santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)), esercitando con premura ([diôkô](PAROLE%20N.T/diôkô.doc)) l'ospitalità ([philoxenia](PAROLE/philoxenos%20philoxenia.docx)).

14 Benedite quelli che vi perseguitano ([diôkô](PAROLE%20N.T/diôkô.doc)). Benedite e non maledite.

15 Rallegratevi con quelli che sono allegri; piangete con quelli che piangono.

16 Abbiate tra di voi un medesimo sentimento. Non aspirate alle cose alte, ma lasciatevi attrarre dalle umili. Non vi stimate saggi da voi stessi.

17 Non rendete a nessuno male per male. Impegnatevi a fare il bene davanti a tutti gli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)).

18 Se è possibile, per quanto dipende da voi, vivete in pace con tutti gli uomini.

19 Non fate le vostre vendette, miei cari, ma cedete il posto all'ira ([orgê](PAROLE/orgilos,%20orgizô,%20orgê,%20parorgismos.docx)) di Dio; poiché sta scritto: «*A me la vendetta; io darò la retribuzione*», dice il Signore.

20 Anzi, «*se il tuo nemico ha fame, dagli da mangiare; se ha sete, dagli da bere; poiché, facendo così, tu radunerai dei carboni accesi sul suo capo*».

21 Non lasciarti vincere dal male, ma vinci il male con il bene.

[Traduzioni](TRADUZIONI/Trad%20Ro.13.docx)

*La sottomissione alle autorità*

**Ro.13v1** Ogni persona *(psuchê)* stia sottomessa ([hupotassô](PAROLE/hupotassô.docx)) alle autorità ([exousia](PAROLE/exousia.docx)) superiori; perché non vi è autorità ([exousia](PAROLE/exousia.docx)) se non da Dio; e *le autorità (quelle)* che esistono sono stabilite ([tassô](PAROLE/tassô.docx)) da Dio.

2 Perciò chi resiste all'autorità ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) si oppone all'ordine ([diatagê](PAROLE/diatagê.docx)) di Dio; quelli che vi si oppongono si attireranno ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) addosso una condanna ([krima](PAROLE/krima.docx));

3 infatti i magistrati non sono da temere per le opere buone, ma per le cattive. Tu, non vuoi temere l'autorità ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx))? Fa' il bene e avrai la sua approvazione,

4 perché il magistrato è un ministro ([diakonos](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) di Dio per il tuo bene; ma se fai il male, temi, perché egli non porta la spada invano; infatti è un ministro ([diakonos](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) di Dio per infliggere una giusta punizione ([orgê](PAROLE/orgilos,%20orgizô,%20orgê,%20parorgismos.docx)) a chi fa il male.

5 Perciò è necessario stare sottomessi ([hupotassô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\hupotassô.docx)), non soltanto per timore della punizione ([orgê](PAROLE/orgilos,%20orgizô,%20orgê,%20parorgismos.docx)), ma anche per motivo di coscienza.

6 È anche per questa ragione che voi pagate ([[[[[teleô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleios)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleô)](#teleô)) le imposte, perché essi, che sono costantemente dediti a questa funzione, sono ministri di Dio.

7 Rendete a ciascuno quel che gli è dovuto: l'imposta a chi è dovuta l'imposta, la tassa a chi la tassa; il timore a chi il timore; l'onore a chi l'onore.

*Amore del prossimo*

8 Non abbiate altro debito con nessuno, se non di amarvi gli uni gli altri; perché chi ama il prossimo ha adempiuto la legge.

9 Infatti il «*non commettere adulterio», «non uccidere», «non rubare», «non concupire (*[*epithumeô*](PAROLE/epithumeô.docx)*)* » e qualsiasi altro comandamento si riassumono in questa parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)): «*Ama il tuo prossimo come te stesso*».

10 L'amore non fa nessun male al prossimo; l'amore quindi è l'adempimento della legge.

*Vigilanza nella vita cristiana*

11 E questo dobbiamo fare, consci del momento cruciale: è ora ormai che vi svegliate dal sonno; perché adesso la salvezza ([sôtêria](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc)) ci è più vicina di quando credemmo.

12 La notte è avanzata, il giorno è vicino; gettiamo dunque via ([apotithêmi](PAROLE%20N.T/apotithêmi.doc)) le opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) delle tenebre e indossiamo le armi della luce.

13 Comportiamoci ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) onestamente, come in pieno giorno, senza gozzoviglie e ubriachezze; senza immoralità e dissolutezza; senza contese e gelosie ([zêlos](PAROLE%20N.T/zêloô,%20zêlos.doc));

14 ma rivestitevi del Signore Gesù Cristo e non abbiate cura della carne per soddisfarne i desideri.

Traduzioni

*Esortazione alla tolleranza*

**Ro.14v1** Accogliete colui che è debole nella fede, ma non per sentenziare sui suoi scrupoli.

2 Uno crede di poter mangiare di tutto, mentre l'altro che è debole, mangia verdure.

3 Colui che mangia di tutto non disprezzi colui che non mangia di tutto; e colui che non mangia di tutto non giudichi colui che mangia di tutto, perché Dio lo ha accolto.

4 Chi sei tu che giudichi il domestico altrui? Se sta in piedi o se cade ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)) è cosa che riguarda il suo padrone; ma egli sarà tenuto in piedi, perché il Signore è potente da farlo stare in piedi.

5 Uno stima un giorno più di un altro; l'altro stima tutti i giorni uguali; sia ciascuno pienamente convinto nella propria mente ([[noos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20noos.docx)](#noos)).

6 Chi ha riguardo al giorno, lo fa per il Signore; e chi mangia di tutto, lo fa per il Signore, poiché ringrazia ([eucharisteô](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)) Dio; e chi non mangia di tutto fa così per il Signore, e ringrazia ([eucharisteô](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)) Dio.

7 Nessuno di noi infatti vive per se stesso, e nessuno muore per se stesso; 8 perché, se viviamo, viviamo per il Signore; e se moriamo, moriamo per il Signore. Sia dunque che viviamo o che moriamo, siamo del Signore. 9 Poiché a questo fine Cristo è morto ed è tornato in vita: per essere il Signore sia dei morti sia dei viventi. 10 Ma tu, perché giudichi tuo fratello? E anche tu, perché disprezzi tuo fratello? Poiché tutti compariremo davanti al tribunale di Dio; 11 infatti sta scritto:

«*Come è vero che vivo*», dice il Signore, «*ogni ginocchio si piegherà davanti a me, e ogni lingua darà gloria a Dio*».

12 Quindi ciascuno di noi renderà conto ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di se stesso a Dio.

13 Smettiamo dunque di giudicarci gli uni gli altri; decidetevi piuttosto a non porre inciampo sulla via del fratello, né a essere per lui un'occasione di caduta.

14 Io so e sono persuaso ([peithô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\peithô.docx)) nel Signore Gesù che nulla è impuro in se stesso; però se uno pensa che una cosa è impura, per lui è impura.

15 Ora, se a motivo di un cibo tuo fratello è turbato, tu non cammini ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) più secondo amore. Non perdere, con il tuo cibo, colui per il quale Cristo è morto!

16 Ciò che è bene per voi non sia dunque oggetto di biasimo ([[blasphêmeô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx));

17 perché il regno di Dio non consiste in vivanda né in bevanda, ma è giustizia, pace e gioia nello Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)).

18 Poiché chi serve ([douleuô](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) Cristo in questo, è gradito ([euarestos](PAROLE/euaresteô.docx)) a Dio e approvato dagli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)).

19 Cerchiamo ([diôkô](PAROLE%20N.T/diôkô.doc)) dunque di conseguire le cose che contribuiscono alla pace e alla reciproca edificazione.

20 Non distruggere, per un cibo, l'opera ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) di Dio. Certo, tutte le cose sono pure; ma è male quando uno mangia dando occasione di peccato.

21 È bene non mangiare carne, né bere vino, né fare cosa alcuna che porti il tuo fratello a inciampare.

22 Tu, la fede che hai, serbala per te stesso, davanti a Dio. Beato colui che non condanna se stesso in quello che approva.

23 Ma chi ha dei dubbi riguardo a ciò che mangia è condannato, perché la sua condotta non è dettata dalla fede; e tutto quello che non viene da fede è peccato.

Traduzioni

*Compiacere al prossimo*

**Ro.15v1** Or noi, che siamo forti, dobbiamo sopportare ([bastazô](PAROLE/bastazô.docx)) le debolezze dei deboli e non compiacere ([areskô](PAROLE/areskô.docx)) a noi stessi.

2 Ciascuno di noi compiaccia ([areskô](PAROLE/areskô.docx)) al prossimo, nel bene, a scopo di edificazione.

3 Infatti anche Cristo non compiacque ([areskô](PAROLE/areskô.docx)) a se stesso; ma come è scritto: «*Gli insulti (*[*oneidismos*](PAROLE/oneidismos.docx)*)* *di quelli che ti oltraggiano sono caduti sopra di me*».

4 Poiché tutto ciò che fu scritto nel passato, fu scritto per nostra istruzione ([didaskalia](PAROLE/didaskalia.docx)), affinché mediante la pazienza ([hupomonê](PAROLE/hupomonê.docx)) e la consolazione che ci provengono dalle Scritture, conserviamo la speranza.

5 Il Dio della pazienza ([hupomonê](PAROLE/hupomonê.docx)) e della consolazione vi conceda di aver tra di voi un medesimo sentimento secondo Cristo Gesù,

6 affinché di un solo animo e d'una stessa bocca glorifichiate Dio, il Padre del nostro Signore Gesù Cristo.

7 Perciò accoglietevi gli uni gli altri, come anche Cristo vi ha accolti per la gloria di Dio.

*La buona novella è per tutti gli uomini*

8 Infatti io dico che Cristo è diventato servitore ([diakonos](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) dei circoncisi a dimostrazione della veracità di Dio per confermare le promesse fatte ai padri;

9 mentre gli stranieri onorano Dio per la sua misericordia, come sta scritto: «*Per questo ti celebrerò tra le nazioni e canterò le lodi al tuo nome*».

10 E ancora: «*Rallegratevi, o nazioni, con il suo popolo*».

11 E altrove: «*Nazioni, lodate tutte il Signore; tutti i popoli lo celebrino*».

12 Di nuovo Isaia dice: «*Spunterà la radice di Iesse, colui che sorgerà (*[*anistêmi*](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)*)* *a governare le nazioni; in lui spereranno le nazioni*».

13 Or il Dio della speranza vi riempia di ogni gioia e di ogni pace nella fede, affinché abbondiate nella speranza, per la potenza dello Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)).

*Riflessioni di Paolo sul suo apostolato; i viaggi che l'apostolo intende fare*

14 Ora, fratelli miei, io pure sono persuaso ([[peithô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\peithô.docx)](Parole%20-%20peithô.docx)), a vostro riguardo, che anche voi siete pieni di bontà ([agathosune](Parole%20-%20agathosune.docx)), ricolmi di ogni conoscenza, capaci anche di ammonirvi a vicenda.

15 Ma vi ho scritto un po' arditamente su alcuni punti, per ricordarveli di nuovo, a motivo della grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) che mi è stata fatta da Dio,

16 di essere un ministro di Cristo Gesù tra gli stranieri, esercitando il sacro servizio del vangelo di Dio, affinché gli stranieri diventino un'offerta gradita, santificata ([hagiazô](PAROLE/hagios.docx)) dallo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)).

17 Ho dunque di che vantarmi ([kauchêsis](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)) in Cristo Gesù, per quel che concerne le cose di Dio.

18 Non oserei infatti parlare ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) di cose che Cristo non avesse operato ([[katergazomai](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20katergazomai.docx)](#katergazomai)) per mio mezzo allo scopo di condurre i pagani all'ubbidienza ([hupakoê](PAROLE/hupakoê.docx)), con parole ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) e opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)),

19 con la potenza di segni ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) e di prodigi, con la potenza dello Spirito Santo. Così da Gerusalemme e dintorni fino all'Illiria ho predicato dappertutto il vangelo di Cristo,

20 avendo l'ambizione di predicare il vangelo là dove non era ancora stato portato il nome di Cristo, per non costruire sul fondamento altrui,

21 ma com'è scritto: «*Coloro ai quali nulla era stato annunciato di lui, lo vedranno; e coloro che non ne avevano udito parlare, comprenderanno*».

22 Per questa ragione appunto sono stato tante volte impedito di venire da voi;

23 ma ora, non avendo più campo d'azione in queste regioni, e avendo già da molti anni un gran desiderio di venire da voi,

24 quando andrò in Spagna, spero, passando, di vedervi e di essere aiutato da voi a raggiungere quella regione, dopo aver goduto almeno un po' della vostra compagnia.

25 Per ora vado a Gerusalemme, a rendere un servizio ([diakoneô](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) ai santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)),

26 perché la Macedonia e l'Acaia si sono compiaciute di fare una colletta per i poveri che sono tra i santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) di Gerusalemme.

27 Si sono compiaciute, ma esse sono anche in debito nei loro confronti; infatti se gli stranieri sono stati fatti partecipi dei loro beni spirituali ([pneumatikos](PAROLE%20N.T/pneumatikos.doc)), sono anche in obbligo di aiutarli con i beni materiali.

28 Quando dunque avrò compiuto questo servizio e consegnato il frutto di questa colletta, andrò in Spagna passando da voi;

29 e so che, venendo da voi, verrò con la pienezza delle benedizioni di Cristo.

30 Ora, fratelli, vi esorto ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)), per il Signore nostro Gesù Cristo e per l'amore dello Spirito, a combattere con me nelle preghiere che rivolgete a Dio in mio favore,

31 perché io sia liberato dagli increduli di Giudea, e il mio servizio ([diakonia](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) per Gerusalemme sia gradito ai santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)),

32 in modo che, se piace a Dio, io possa venire da voi con gioia ed essere confortato insieme con voi.

33 Or il Dio della pace sia con tutti voi. Amen.

Traduzioni

*Saluti ed esortazione all'amore fraterno*

**Ro.16v1** Vi raccomando Febe, nostra sorella, che è diaconessa ([diakonos](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) della chiesa di Cencrea,

2 perché la riceviate nel Signore, in modo degno ([axiôs](PAROLE%20N.T/axiôs.doc)) dei santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)), e le prestiate assistenza in qualunque cosa ella possa aver bisogno di voi; poiché ella pure ha prestato assistenza a molti e anche a me.

3 Salutate Prisca e Aquila, miei collaboratori in Cristo Gesù,

4 i quali hanno rischiato la vita per me; a loro non io soltanto sono grato ([eucharisteô](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)), ma anche tutte le chiese delle nazioni.

5 Salutate anche la chiesa che si riunisce in casa loro. Salutate il mio caro Epeneto, che è la primizia dell'Asia per Cristo.

6 Salutate Maria, che si è molto affaticata per voi.

7 Salutate Andronico e Giunia, miei parenti e compagni di prigionia, i quali si sono segnalati fra gli apostoli ed erano in Cristo già prima di me.

8 Salutate Ampliato, che mi è caro nel Signore.

9 Salutate Urbano, nostro collaboratore in Cristo, e il mio caro Stachi.

10 Salutate Apelle, che ha dato buona prova in Cristo. Salutate quelli di casa Aristobulo.

11 Salutate Erodione, mio parente. Salutate quelli di casa Narcisso che sono nel Signore.

12 Salutate Trifena e Trifosa, che si affaticano nel Signore. Salutate la cara Perside che si è affaticata molto nel Signore.

13 Salutate Rufo[[2]](#footnote-2), l'eletto nel Signore e sua madre, che è anche mia.

14 Salutate Asincrito, Flegonte, Erme, Patroba, Erma, e i fratelli che sono con loro.

15 Salutate Filologo e Giulia, Nereo e sua sorella, Olimpa e tutti i santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) che sono con loro.

16 Salutatevi gli uni gli altri con un santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) bacio. Tutte le chiese di Cristo vi salutano.

17 Ora vi esorto ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)), fratelli, a tener d'occhio quelli che provocano le divisioni e gli scandali in contrasto con l'insegnamento che avete ricevuto. Allontanatevi da loro.

18 Costoro, infatti, non servono ([douleuô](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) il nostro Signore Gesù Cristo, ma il proprio ventre; e con dolce e lusinghiero parlare seducono il cuore dei semplici.

19 Quanto a voi, la vostra ubbidienza ([hupakoê](PAROLE/hupakoê.docx)) è nota a tutti. Io mi rallegro dunque per voi, ma desidero che siate saggi ([sophos](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)) nel bene e incontaminati dal male.

20 Il Dio della pace stritolerà presto Satana sotto i vostri piedi. La grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) del Signore nostro Gesù Cristo sia con voi.

21 Timoteo, mio collaboratore, vi saluta e vi salutano anche Lucio, Giasone e Sosipatro, miei parenti.

22 Io, Terzio, che ho scritto la lettera, vi saluto nel Signore.

23 Gaio, che ospita me e tutta la chiesa, vi saluta. Erasto, il tesoriere della città e il fratello Quarto vi salutano.

24 [La grazia del nostro Signore Gesù Cristo sia con tutti voi. Amen.]

25 A colui che può fortificarvi secondo il mio vangelo e il messaggio di Gesù Cristo, conformemente alla rivelazione ([apokalupsis](PAROLE%20N.T/apokalupsis,%20apokaluptô.doc)) del mistero che fu tenuto nascosto fin dai tempi più remoti ([aiônios](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)),

26 ma che ora è rivelato e reso noto mediante le Scritture profetiche, per ordine dell'eterno ([aiônios](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)) Dio, a tutte le nazioni perché ubbidiscano ([hupakoê](PAROLE/hupakoê.docx)) alla fede,

27 a Dio, unico in saggezza ([sophos](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)), per mezzo di Gesù Cristo sia la gloria nei secoli ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)) dei secoli ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)).

Amen.

**I CORINZI**

Traduzioni

**I Co.1v1** Paolo, chiamato a essere apostolo di Cristo Gesù per volontà di Dio, e il fratello Sostene,

2 alla chiesa di Dio che è in Corinto, ai santificati ([hagiazô](PAROLE/hagios.docx)) in Cristo Gesù, chiamati santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)), con tutti quelli che in ogni luogo invocano il nome del Signore nostro Gesù Cristo, Signore loro e nostro:

3 grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) a voi e pace da Dio nostro Padre e dal Signore Gesù Cristo.

4 Io ringrazio ([eucharisteô](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)) sempre il mio Dio per voi, per la grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) di Dio che vi è stata data in Cristo Gesù;

5 perché in lui siete stati arricchiti di ogni cosa, di ogni dono di parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) e di ogni conoscenza,

6 essendo stata confermata tra di voi la testimonianza di Cristo;

7 in modo che non mancate di alcun dono ([charisma](PAROLE%20N.T/charisma.doc)), mentre aspettate la manifestazione ([apokalupsis](PAROLE%20N.T/apokalupsis,%20apokaluptô.doc)) del Signore nostro Gesù Cristo.

8 Egli vi renderà saldi sino alla fine, perché siate irreprensibili ([anegklêtos](PAROLE/anepilêmptos,%20anegklêtos,%20amemptos,%20amemptôs.docx))nel giorno del Signore nostro Gesù Cristo.

9 Fedele ([pistos](PAROLE/pistos.docx)) è Dio, dal quale siete stati chiamati alla comunione del Figlio suo Gesù Cristo, nostro Signore.

*Divisioni nella chiesa di Corinto*

10 Ora, fratelli, vi esorto ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)), nel nome del Signore nostro Gesù Cristo, ad aver tutti un medesimo parlare e a non aver divisioni ([schisma](PAROLE%20N.T/schisma.doc)) tra di voi, ma a stare perfettamente uniti ([[katartizô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20katartizô.docx)](#katartizô)) nel medesimo modo di pensare ([[noos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20noos.docx)](#noos)) e di sentire ([[gnômê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20gnômê.docx)](#gnômê)).

11 Infatti, fratelli miei, mi è stato riferito da quelli di casa Cloe che tra di voi ci sono contese.

12 Voglio dire che ciascuno di voi dichiara: «Io sono di Paolo»; «io, di Apollo»; «io, di Cefa»; «io, di Cristo».

13 Cristo è forse diviso? Paolo è stato forse crocifisso per voi? O siete voi stati battezzati nel nome di Paolo?

14 Ringrazio ([eucharisteô](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)) Dio che non ho battezzato nessuno di voi, salvo Crispo e Gaio;

15 perciò nessuno può dire che foste battezzati nel mio nome.

16 Ho battezzato anche la famiglia ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) di Stefana; del resto non so se ho battezzato qualcun altro.

*La sapienza del mondo e la sapienza di Dio*

17 Infatti Cristo non mi ha mandato a battezzare ma a evangelizzare; non con sapienza ([sophia](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)) di parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)), perché la croce di Cristo non sia resa vana.

18 Poiché la predicazione ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) della croce è pazzia per quelli che periscono, ma per noi, che veniamo salvati, è la potenza di Dio;

19 infatti sta scritto: «*Io farò perire la sapienza (*[*sophia*](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)*)* *dei saggi (*[*sophos*](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)*)* *e annienterò l'intelligenza degli intelligenti*».

20 Dov'è il sapiente ([sophos](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc))? Dov'è lo scriba? Dov'è il contestatore di questo secolo ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx))? Non ha forse Dio reso pazza la sapienza ([sophia](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)) di questo mondo?

21 Poiché il mondo non ha conosciuto ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) Dio mediante la propria sapienza ([sophia](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)), è piaciuto a Dio, nella sua sapienza ([sophia](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)), di salvare i credenti con la pazzia della predicazione.

22 I Giudei infatti chiedono miracoli ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) e i Greci cercano ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) sapienza ([sophia](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)),

23 ma noi predichiamo Cristo crocifisso, che per i Giudei è scandalo, e per gli stranieri pazzia;

24 ma per quelli che sono chiamati, tanto Giudei quanto Greci, predichiamo Cristo, potenza di Dio e sapienza ([sophia](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)) di Dio;

25 poiché la pazzia di Dio è più saggia ([sophos](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)) degli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) e la debolezza di Dio è più forte degli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)).

26 Infatti, fratelli, guardate la vostra vocazione; non ci sono tra di voi molti sapienti ([sophos](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)) secondo la carne, né molti potenti, né molti nobili;

27 ma Dio ha scelto le cose pazze del mondo per svergognare i sapienti ([sophos](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)); Dio ha scelto le cose deboli del mondo per svergognare le forti;

28 Dio ha scelto le cose ignobili del mondo e le cose disprezzate, anzi le cose che non sono, per ridurre al niente le cose che sono,

29 perché nessuno si vanti ([kauchaomai](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)) di fronte a Dio.

30 Ed è grazie a lui che voi siete in Cristo Gesù, che da Dio è stato fatto per noi sapienza ([sophia](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)), giustizia, santificazione ([hagiasmos](PAROLE/hagios.docx)) e redenzione;

31 affinché, com'è scritto: «*Chi si vanta (*[*kauchaomai*](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)*), si vanti (*[*kauchaomai*](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)*)* *nel Signore*».

Traduzioni

**I Co.2v1** E io, fratelli, quando venni da voi, non venni ad annunciarvi la testimonianza di Dio con eccellenza di parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) o di sapienza ([sophia](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc));

2 poiché mi proposi di non sapere ([oida](PAROLE/oida.docx)) altro fra voi, fuorché Gesù Cristo e lui crocifisso.

3 Io sono stato presso di voi con debolezza, con timore e con gran tremore;

4 la mia parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) e la mia predicazione non consistettero in discorsi ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) persuasivi di sapienza ([sophia](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)) umana, ma in dimostrazione di Spirito e di potenza,

5 affinché la vostra fede fosse fondata non sulla sapienza ([sophia](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)) umana ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)), ma sulla potenza di Dio.

6 Tuttavia, a quelli tra di voi che sono maturi esponiamo ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) una sapienza ([sophia](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)), però non una sapienza ([sophia](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)) di questo mondo ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)) né dei dominatori di questo mondo ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)), i quali stanno per essere annientati;

7 ma esponiamo ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) la sapienza ([sophia](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)) di Dio misteriosa e nascosta, che Dio aveva prima dei secoli ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)) predestinata a nostra gloria

8 e che nessuno dei dominatori di questo mondo ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)) ha conosciuta ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)); perché, se l'avessero conosciuta, non avrebbero crocifisso il Signore della gloria.

9 Ma com'è scritto: «*Le cose che occhio non vide, e che orecchio non udì, e che mai salirono nel cuore dell'uomo (*[*anthrôpos*](PAROLE/anthrôpos.docx)*), sono quelle che Dio ha preparate per coloro che lo amano*».

10 A noi Dio le ha rivelate ([apokaluptô](PAROLE%20N.T/apokalupsis,%20apokaluptô.doc)) per mezzo dello Spirito, perché lo Spirito scruta ogni cosa, anche le profondità di Dio.

11 Infatti, chi, tra gli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)), conosce ([oida](PAROLE/oida.docx)) le cose dell'uomo se non lo spirito dell'uomo che è in lui? Così nessuno conosce ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) le cose di Dio se non lo Spirito di Dio.

12 Ora noi non abbiamo ricevuto ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) lo spirito del mondo, ma lo Spirito che viene da Dio, per conoscere le cose che Dio ci ha donate;

13 e noi ne parliamo non con parole ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) insegnate ([didaktos](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) dalla sapienza ([sophia](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)) umana, ma insegnate ([didaktos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) dallo Spirito, adattando parole spirituali ([pneumatikos](PAROLE%20N.T/pneumatikos.doc)) a cose spirituali ([pneumatikos](PAROLE%20N.T/pneumatikos.doc)).

14 Ma l'uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) naturale non riceve le cose dello Spirito di Dio, perché esse sono pazzia per lui; e non le può conoscere ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)), perché devono essere giudicate spiritualmente.

15 L'uomo spirituale ([pneumatikos](PAROLE%20N.T/pneumatikos.doc)), invece, giudica ogni cosa ed egli stesso non è giudicato da nessuno.

16 Infatti «*chi ha conosciuto (*[*gignôskô*](PAROLE/gignôskô.docx)*)* *la mente (*[*noos*](PAROLE%20N.T/noos.docx)*)* *del Signore da poterlo istruire*?» Ora noi abbiamo la mente ([[*noos*](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20noos.docx)](#noos)) di Cristo.

Traduzioni

*Il compito dei servitori di Dio*

**I Co.3v1** Fratelli, io non ho potuto parlarvi ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) come a spirituali ([pneumatikos](PAROLE%20N.T/pneumatikos.doc)), ma ho dovuto parlarvi come a carnali, come a bambini in Cristo.

2 Vi ho nutriti di latte, non di cibo solido, perché non eravate capaci di sopportarlo; anzi, non lo siete neppure adesso, perché siete ancora carnali.

3 Infatti, dato che ci sono tra di voi gelosie ([zêlos](PAROLE%20N.T/zêloô,%20zêlos.doc)) e contese, non siete forse carnali e non vi comportate ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) secondo la natura umana ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx))?

4 Quando uno dice: «Io sono di Paolo»; e un altro: «Io sono d'Apollo»; non siete forse uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) carnali?

5 Che cos'è dunque Apollo? E che cos'è Paolo? Sono servitori ([diakonos](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)), per mezzo dei quali voi avete creduto; e lo sono nel modo che il Signore ha dato a ciascuno di loro.

6 Io ho piantato, Apollo ha annaffiato, ma Dio ha fatto crescere;

7 quindi colui che pianta e colui che annaffia non sono nulla: Dio fa crescere!

8 Ora, colui che pianta e colui che annaffia sono una medesima cosa, ma ciascuno riceverà il proprio premio secondo la propria fatica.

9 Noi siamo infatti collaboratori di Dio, voi siete il campo ([geôrgion](Parole%20-%20geôrgion.docx)) di Dio, l'edificio ([[oikodomê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20oikodomê,%20oikodomeô.docx)](#oikodomê)) di Dio.

10 Secondo la grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) di Dio che mi è stata data, come esperto ([sophos](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)) architetto, ho posto ([tithêmi](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\tithêmi.docx)) il fondamento; un altro vi costruisce sopra. Ma ciascuno badi a come vi costruisce sopra;

11 poiché nessuno può porre ([tithêmi](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\tithêmi.docx)) altro fondamento oltre a quello già posto, cioè Cristo Gesù.

12 Ora, se uno costruisce su questo fondamento con oro, argento, pietre di valore, legno, fieno, paglia,

13 l'opera ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) di ognuno sarà messa in luce; perché il giorno di Cristo la renderà visibile; poiché quel giorno apparirà ([apokaluptô](PAROLE%20N.T/apokalupsis,%20apokaluptô.doc)) come un fuoco; e il fuoco proverà quale sia l'opera ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) di ciascuno.

14 Se l'opera ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) che uno ha costruita sul fondamento rimane, egli ne riceverà ricompensa;

15 se l'opera ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) sua sarà arsa, egli ne avrà il danno; ma egli stesso sarà salvo; però come attraverso il fuoco.

16 Non sapete che siete il tempio di Dio e che lo Spirito di Dio abita in voi?

17 Se uno guasta il tempio di Dio, Dio guasterà lui; poiché il tempio di Dio è santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)); e questo tempio siete voi.

18 Nessuno s'inganni. Se qualcuno tra di voi presume di essere un saggio ([sophos](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)) in questo secolo ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)), diventi pazzo per diventare saggio ([sophos](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc));

19 perché la sapienza ([sophia](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)) di questo mondo è pazzia davanti a Dio. Infatti è scritto: «*Egli prende i sapienti (*[*sophos*](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)*)* *nella loro astuzia (*[*panourgia*](PAROLE/panourgia.docx)*)*»;

20 e altrove: «*Il Signore conosce (*[*gignôskô*](PAROLE/gignôskô.docx)*)* *i pensieri dei sapienti (*[*sophos*](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)*); sa che sono vani*».

21 Nessuno dunque si vanti ([kauchaomai](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)) degli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)), perché tutto vi appartiene.

22 Paolo, Apollo, Cefa, il mondo, la vita, la morte, le cose presenti, le cose future, tutto è vostro!

23 E voi siete di Cristo; e Cristo è di Dio.

Traduzioni

**I Co.4v1** Così, ognuno ci consideri servitori di Cristo e amministratori dei misteri di Dio.

2 Del resto, quel che si richiede ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) agli amministratori è che ciascuno sia trovato fedele ([pistos](PAROLE/pistos.docx)).

3 A me poi pochissimo importa di essere giudicato da voi o da un tribunale umano; anzi, non mi giudico neppure da me stesso.

4 Infatti non ho coscienza di alcuna colpa; non per questo però sono giustificato; colui che mi giudica è il Signore.

5 Perciò non giudicate nulla prima del tempo, finché sia venuto ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) il Signore, il quale metterà in luce quello che è nascosto nelle tenebre e manifesterà i pensieri dei cuori; allora ciascuno avrà la sua lode da Dio.

*Orgoglio dei Corinzi; umiltà di Paolo*

6 Ora, fratelli, ho applicato queste cose a me stesso e ad Apollo a causa di voi, perché per nostro mezzo impariate a praticare il non oltre quel che è scritto e non vi gonfiate d'orgoglio esaltando l'uno a danno dell'altro.

7 Infatti, chi ti distingue dagli altri? E che cosa possiedi che tu non abbia ricevuto? E se l'hai ricevuto, perché ti vanti ([kauchaomai](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)) come se tu non l'avessi ricevuto?

8 Già siete sazi, già siete arricchiti, senza di noi siete giunti a regnare! E fosse pure che voi foste giunti a regnare, affinché anche noi potessimo regnare con voi!

9 Poiché io ritengo che Dio abbia messo in mostra noi, gli apostoli, ultimi fra tutti, come uomini condannati a morte; poiché siamo diventati uno spettacolo al mondo, agli angeli e agli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)).

10 Noi siamo pazzi a causa di Cristo, ma voi siete sapienti in Cristo; noi siamo deboli, ma voi siete forti; voi siete onorati, ma noi siamo disprezzati.

11 Fino a questo momento, noi abbiamo fame e sete. Siamo nudi, schiaffeggiati e senza fissa dimora,

12 e ci affatichiamo lavorando con le nostre proprie mani; ingiuriati, benediciamo; perseguitati ([diôkô](PAROLE%20N.T/diôkô.doc)), sopportiamo; diffamati, esortiamo ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx));

13 siamo diventati, e siamo tuttora, come la spazzatura del mondo, come il rifiuto di tutti.

14 Vi scrivo queste cose non per farvi vergognare, ma per ammonirvi come miei cari figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx)).

15 Poiché anche se aveste diecimila precettori in Cristo, non avete però molti padri; perché sono io che vi ho generati ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) in Cristo Gesù, mediante il vangelo.

16 Vi esorto ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) dunque: siate [(](E:\\STUDI\\COMMENTARIO PERSONALE\\COMMENTARIO N.T\\PAROLE\\geneste.docx)[gignomai](E:\\STUDI\\COMMENTARIO PERSONALE\\COMMENTARIO N.T\\PAROLE\\gignomai.docx)[)](E:\\STUDI\\COMMENTARIO PERSONALE\\COMMENTARIO N.T\\PAROLE\\geneste.docx) miei imitatori ([mimêtês](PAROLE/mimêtês.docx)).

17 Appunto per questo vi ho mandato Timoteo, che è mio caro e fedele ([pistos](PAROLE/pistos.docx)) figlio ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))nel Signore; egli vi ricorderà come io mi comporto in Cristo Gesù, e come insegno ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) dappertutto, in ogni chiesa.

18 Or alcuni si sono gonfiati d'orgoglio, come se io non dovessi più venire da voi;

19 ma, se il Signore vorrà, mi recherò presto da voi, e conoscerò ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) non il parlare ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) ma la potenza di coloro che si sono gonfiati;

20 perché il regno di Dio non consiste in parole ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)), ma in potenza.

21 Che volete? Che venga da voi con la verga ([[rhabdos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Termini%20-%20rhabdos.docx)](#rhabdos)) o con amore e con spirito di mansuetudine ([prautes](Parole%20-%20prautes.docx))?

Traduzioni

*Lo scandalo di Corinto e il rimprovero dell'apostolo*

**I Co.5v1** Si ode addirittura affermare che vi è tra di voi fornicazione, una tale fornicazione che non si trova neppure fra i pagani; al punto che uno si tiene la moglie ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) di suo padre!

2 E voi siete gonfi, e non avete invece fatto cordoglio, perché colui che ha commesso quell'azione ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) fosse tolto ([[airô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20airô.docx)](#airô)) di mezzo a voi!

3 Quanto a me, assente di persona ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) ma presente in spirito, ho già giudicato, come se fossi presente, colui che ha commesso ([[katergazomai](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20katergazomai.docx)](#katergazomai)) un tale atto.

4 Nel nome del Signore Gesù, essendo insieme riuniti ([sunagô](PAROLE/sunagô.docx)) voi e lo spirito mio, con l'autorità del Signore nostro Gesù,

5 ho deciso che quel tale sia consegnato a Satana, per la rovina della carne, affinché lo spirito sia salvo nel giorno del Signore Gesù.

6 Il vostro vanto ([kauchêma](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)) non è una buona cosa. Non sapete che un po' di lievito fa lievitare tutta la pasta?

7 Purificatevi del vecchio lievito, per essere una nuova pasta, come già siete senza lievito. Poiché anche la nostra Pasqua, cioè Cristo, è stata immolata.

8 Celebriamo dunque la festa, non con vecchio lievito, né con lievito di malizia ([kakia](PAROLE/kakia%20-%20malizia.docx)) e di malvagità, ma con gli azzimi della sincerità ([eilikrineia](PAROLE/eilikrineias.docx)) e della verità.

9 Vi ho scritto nella mia lettera di non mischiarvi con i fornicatori;

10 non del tutto però con i fornicatori di questo mondo, o con gli avari e i ladri, o con gl'idolatri; perché altrimenti dovreste uscire dal mondo;

11 ma quel che vi ho scritto è di non mischiarvi con chi, chiamandosi fratello, sia un fornicatore, un avaro, un idolatra, un oltraggiatore, un ubriacone ([methusos](PAROLE/methuskô,%20methusos,%20methuô.docx)), un ladro; con quelli non dovete neppure mangiare.

12 Poiché, devo forse giudicare quelli di fuori? Non giudicate voi quelli di dentro? 13 Quelli di fuori li giudicherà Dio. Togliete il malvagio di mezzo a voi stessi.

[Traduzioni](Trad%20I%20Co.6.docx)

*Processi fra cristiani*

**I Co.6v1** Quando qualcuno di voi ha una lite con un altro, ha il coraggio di chiamarlo in giudizio davanti agli ingiusti anziché davanti ai santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx))?

2 Non sapete che i santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) giudicheranno il mondo? Se dunque il mondo è giudicato da voi, siete voi indegni di giudicare delle cose minime?

3 Non sapete che giudicheremo gli angeli? Quanto più possiamo giudicare le cose di questa vita!

4 Quando dunque avete da giudicare su cose di questa vita, costituite come giudici persone che nella chiesa non sono tenute in alcuna considerazione.

5 Dico questo per farvi vergogna. È possibile che non vi sia tra di voi neppure una persona saggia ([sophos](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)), capace di pronunciare un giudizio tra un fratello e l'altro?

6 Ma il fratello processa il fratello, e lo fa dinanzi agl'infedeli.

7 Certo è già in ogni modo un vostro difetto che abbiate fra voi dei processi ([krima](PAROLE/krima.docx)). Perché non patite piuttosto qualche torto? Perché non patite piuttosto qualche danno?

8 Invece siete voi che fate torto e danno; e per giunta a dei fratelli.

9 Non sapete che gl'ingiusti non erediteranno il regno di Dio?

*Esortazione a fuggire la dissolutezza*

Non v'illudete; né fornicatori, né idolatri, né adùlteri, né effeminati ([malakos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE%20N.T\malakos.doc)), né sodomiti ([arsenokoitês](PAROLE%20N.T/arsenokoitês.doc)),

10 né ladri, né avari, né ubriachi ([methusos](PAROLE/methuskô,%20methusos,%20methuô.docx)), né oltraggiatori, né rapinatori erediteranno il regno di Dio.

11 E tali eravate alcuni di voi; ma siete stati lavati, siete stati santificati ([hagiazô](PAROLE/hagios.docx)), siete stati giustificati nel nome del Signore Gesù Cristo e mediante lo Spirito del nostro Dio.

12 Ogni cosa mi è lecita ([exousiazô](Parole%20-%20exousiazô.docx)), ma non ogni cosa è utile ([sumpherô](Parole%20-%20sumpherô.docx)). Ogni cosa mi è lecita ([exousiazô](Parole%20-%20exousiazô.docx)), ma io non mi lascerò dominare da nulla.

13 Le vivande sono per il ventre, e il ventre è per le vivande; ma Dio distruggerà queste e quello. Il corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) però non è per la fornicazione, ma è per il Signore, e il Signore è per il corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx));

14 Dio, come ha risuscitato il Signore, così risusciterà anche noi mediante la sua potenza.

15 Non sapete che i vostri corpi ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) sono membra di Cristo? Prenderò dunque le membra di Cristo per farne membra di una prostituta? No di certo!

16 Non sapete che chi si unisce alla prostituta è un corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) solo con lei? «*Poiché*», Dio dice, «*i due diventeranno una sola carne*».

17 Ma chi si unisce al Signore è uno spirito solo con lui.

18 Fuggite la fornicazione. Ogni altro peccato che l'uomo commetta, è fuori del corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)); ma il fornicatore pecca contro il proprio corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)).

19 Non sapete che il vostro corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) è il tempio dello Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) che è in voi e che avete ricevuto da Dio? Quindi non appartenete a voi stessi.

20 Poiché siete stati comprati a caro prezzo. Glorificate dunque Dio nel vostro corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)).

Traduzioni

*Il matrimonio*

**I Co.7v1** Or quanto alle cose di cui mi avete scritto, è bene per l'uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) non toccare donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx));

2 ma, per evitare le fornicazioni, ogni uomo abbia la propria moglie ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) e ogni donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) il proprio marito ([anêr](PAROLE/anêr.docx)).

3 Il marito ([anêr](PAROLE/anêr.docx)) renda alla moglie ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) ciò che le è dovuto; lo stesso faccia la moglie ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) verso il marito ([anêr](PAROLE%20N.T/anêr.docx)).

4 La moglie ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) non ha potere ([exousiazô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousiazô.docx))sul proprio corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)), ma il marito ([anêr](PAROLE/anêr.docx)); e nello stesso modo il marito ([anêr](PAROLE/anêr.docx)) non ha potere sul proprio corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)), ma la moglie ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)).

5 Non privatevi l'uno dell'altro, se non di comune accordo, per un tempo, per dedicarvi alla preghiera; e poi ritornate insieme, perché Satana non vi tenti a motivo della vostra incontinenza.

6 Ma questo dico per concessione, non per comando;

7 io vorrei che tutti gli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) fossero come sono io; ma ciascuno ha il suo proprio dono ([charisma](PAROLE%20N.T/charisma.doc)) da Dio; l'uno in un modo, l'altro in un altro.

8 Ai celibi e alle vedove, però, dico che è bene per loro che se ne stiano come sto anch'io.

9 Ma se non riescono a contenersi, si sposino ([gameô](PAROLE%20N.T/gameô,%20gamizô.doc)); perché è meglio sposarsi ([gameô](PAROLE%20N.T/gameô,%20gamizô.doc)) che ardere.

10 Ai coniugi ([gameô](PAROLE%20N.T/gameô,%20gamizô.doc)) poi ordino, non io ma il Signore, che la moglie ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) non si separi dal marito ([anêr](PAROLE/anêr.docx))

11 (e se si fosse separata, rimanga senza sposarsi o si riconcili con il marito ([anêr](PAROLE/anêr.docx))); e che il marito ([anêr](PAROLE/anêr.docx)) non mandi via ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) la moglie ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)).

12 Ma agli altri dico io, non il Signore: se un fratello ha una moglie ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) non credente ed ella acconsente ad abitare con lui, non la mandi via ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx));

13 e la donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) che ha un marito ([anêr](PAROLE/anêr.docx)) non credente, s'egli consente ad abitare con lei, non mandi via ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) il marito;

14 perché il marito ([anêr](PAROLE/anêr.docx)) non credente è santificato ([hagiazô](PAROLE/hagios.docx)) nella moglie ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)), e la moglie ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) non credente è santificata ([hagiazô](PAROLE/hagios.docx)) nel marito credente; altrimenti i vostri figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))sarebbero impuri, mentre ora sono santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)).

15 Però, se il non credente si separa, si separi pure; in tali casi, il fratello o la sorella non sono obbligati ([douloô](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) a continuare a stare insieme; ma Dio ci ha chiamati a vivere in pace;

16 perché, tu, moglie ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)), che sai ([oida](PAROLE/oida.docx)) se salverai tuo marito ([anêr](PAROLE/anêr.docx))? E tu, marito ([anêr](PAROLE/anêr.docx)), che sai se salverai tua moglie ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx))?

17 Del resto, ciascuno continui a vivere nella condizione assegnatagli dal Signore, nella quale si trovava quando Dio lo chiamò. Così ordino in tutte le chiese.

18 Qualcuno è stato chiamato quando era circonciso? Non faccia sparire la sua circoncisione. Qualcuno è stato chiamato quand'era incirconciso? Non si faccia circoncidere.

19 La circoncisione non conta nulla, e l'incirconcisione non conta nulla; ma ciò che conta è l'osservanza dei comandamenti di Dio.

20 Ognuno rimanga nella condizione in cui era quando fu chiamato.

21 Sei stato chiamato essendo schiavo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx))? Non te ne preoccupare, ma se puoi diventare libero, è meglio valerti dell'opportunità.

22 Poiché colui che è stato chiamato nel Signore, da schiavo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)), è un affrancato del Signore; ugualmente colui che è stato chiamato mentre era libero, è schiavo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) di Cristo.

23 Voi siete stati riscattati a caro prezzo; non diventate schiavi ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) degli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)).

24 Fratelli, ognuno rimanga davanti a Dio nella condizione in cui si trovava quando fu chiamato.

*Le persone non sposate*

25 Quanto alle vergini non ho comandamento dal Signore; ma do il mio parere ([[gnômê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20gnômê.docx)](#gnômê)), come uno che ha ricevuto dal Signore la grazia di essere fedele ([pistos](PAROLE/pistos.docx)).

26 Io penso dunque che a motivo della pesante situazione sia bene per loro di restare come sono; poiché per l'uomo è bene di starsene così.

27 Sei legato a una moglie ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx))? Non cercare di sciogliertene. Non sei legato a una moglie ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx))? Non cercare ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) moglie ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)).

28 Se però prendi moglie ([gameô](PAROLE%20N.T/gameô,%20gamizô.doc)), non pecchi; e se una vergine si sposa ([gameô](PAROLE%20N.T/gameô,%20gamizô.doc)), non pecca; ma tali persone avranno tribolazione ([thlipsis](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20thlipsis.docx)) nella carne e io vorrei risparmiarvela.

29 Ma questo dichiaro, fratelli: che il tempo è ormai abbreviato; da ora in poi, anche quelli che hanno moglie ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)), siano come se non l'avessero;

30 quelli che piangono, come se non piangessero; quelli che si rallegrano, come se non si rallegrassero; quelli che comprano, come se non possedessero;

31 quelli che usano di questo mondo, come se non ne usassero, perché la figura di questo mondo passa.

32 Vorrei che foste senza preoccupazioni. Chi non è sposato si dà pensiero delle cose del Signore, di come potrebbe piacere ([areskô](PAROLE/areskô.docx)) al Signore;

33 ma colui che è sposato ([gameô](PAROLE%20N.T/gameô,%20gamizô.doc)) si dà pensiero delle cose del mondo, come potrebbe piacere ([areskô](PAROLE/areskô.docx)) alla moglie ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx))

34 e i suoi interessi sono divisi. La donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) senza marito o vergine si dà pensiero delle cose del Signore, per essere consacrata ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) a lui nel corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) e nello spirito; mentre la sposata ([gameô](PAROLE%20N.T/gameô,%20gamizô.doc)) si dà pensiero delle cose del mondo, come potrebbe piacere ([areskô](PAROLE/areskô.docx)) al marito ([anêr](PAROLE/anêr.docx)).

35 Dico questo nel vostro interesse; non per tendervi un tranello, ma in vista di ciò che è decoroso e affinché possiate consacrarvi al Signore senza distrazioni.

36 Ma se uno crede far cosa indecorosa verso la propria figliola nubile se ella passi il fior dell'età, e se così bisogna fare, faccia quello che vuole; egli non pecca; la dia a marito.

37 Ma chi sta fermo in cuor suo, e non è obbligato da necessità ma è padrone ([exousia](Parole%20-%20exousia.docx)) della sua volontà e ha determinato in cuor suo di serbare vergine la sua figliola, fa bene.

38 Perciò, chi dà la sua figliola a marito fa bene, e chi non la dà ([gamizô](PAROLE%20N.T/gameô,%20gamizô.doc)) a marito fa meglio.

39 La moglie ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) è vincolata per tutto il tempo che vive suo marito ([anêr](PAROLE/anêr.docx)); ma, se il marito ([anêr](PAROLE/anêr.docx)) muore, ella è libera di sposarsi ([gameô](PAROLE%20N.T/gameô,%20gamizô.doc)) con chi vuole, purché lo faccia nel Signore.

40 Tuttavia ella è più felice, a parer ([[gnômê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20gnômê.docx)](#gnômê)) mio, se rimane com'è; e credo di avere anch'io lo Spirito di Dio.

Traduzioni

*La carne sacrificata agli idoli; limiti della libertà cristiana*

**I Co.8v1** Quanto alle carni sacrificate agli idoli, sappiamo ([oida](PAROLE/oida.docx)) che tutti abbiamo conoscenza. La conoscenza gonfia, ma l'amore edifica.

2 Se qualcuno pensa di conoscere ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) qualcosa, non sa ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) ancora come si deve ([dei](PAROLE/dei.docx)) conoscere ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx));

3 ma se qualcuno ama Dio, è conosciuto ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) da lui.

4 Quanto dunque al mangiare carni sacrificate agli idoli, sappiamo che l'idolo non è nulla nel mondo, e che non c'è che un Dio solo ([heis](PAROLE%20N.T/heis.doc)).

5 Poiché, sebbene vi siano cosiddetti dèi, sia in cielo sia in terra, come infatti ci sono molti dèi e signori,

6 tuttavia per noi c'è un solo Dio, il Padre, dal quale sono tutte le cose, e noi viviamo per lui, e un solo Signore, Gesù Cristo, mediante ([dia](PAROLE%20N.T/dia.doc)) il quale sono tutte le cose, e mediante ([dia](PAROLE%20N.T/dia.doc)) il quale anche noi siamo.

7 Ma non in tutti è la conoscenza; anzi, alcuni, abituati finora all'idolo, mangiano di quella carne come se fosse una cosa sacrificata a un idolo; e la loro coscienza, essendo debole, ne è contaminata.

8 Ora non è un cibo che ci farà graditi a Dio; se non mangiamo, non abbiamo nulla di meno; e se mangiamo non abbiamo nulla di più.

9 Ma badate che questo vostro diritto ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) non diventi un inciampo per i deboli.

10 Perché se qualcuno vede te, che hai conoscenza, seduto a tavola in un tempio dedicato agli idoli, la sua coscienza, se egli è debole, non sarà tentata di mangiare carni sacrificate agli idoli?

11 Così, per la tua conoscenza, è danneggiato il debole, il fratello per il quale Cristo è morto.

12 Ora, peccando in tal modo contro i fratelli, ferendo la loro coscienza che è debole, voi peccate contro Cristo.

13 Perciò, se un cibo scandalizza mio fratello, non mangerò mai più carne, per non scandalizzare mio fratello.

Traduzioni

*Paolo difende il suo apostolato*

**I Co.9v1** Non sono libero? Non sono apostolo? Non ho veduto Gesù, il nostro Signore? Non siete voi l'opera ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) mia nel Signore?

2 Se per altri non sono apostolo, lo sono almeno per voi; perché il sigillo del mio apostolato siete voi, nel Signore.

3 Questa è la mia difesa di fronte a quelli che mi sottopongono a inchiesta.

4 Non abbiamo forse il diritto ([exousia](Parole%20-%20exousia.docx)) di mangiare e di bere?

5 Non abbiamo il diritto ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) di condurre con noi una moglie ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)), sorella in fede, come fanno anche gli altri apostoli e i fratelli del Signore e Cefa?

6 O siamo soltanto io e Barnaba a non avere il diritto ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) di non lavorare?

7 Chi mai fa il soldato a proprie spese? Chi pianta una vigna e non ne mangia il frutto? O chi pascola ([poimainô](PAROLE/poimainô,%20poimên.docx)) un gregge e non si ciba del latte del gregge?

8 Dico forse queste cose da un punto di vista umano ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx))? Non le dice anche la legge?

9 Difatti, nella legge di Mosè è scritto: «*Non mettere la museruola al bue che trebbia il grano*». Forse che Dio si dà pensiero dei buoi?

10 O non dice così proprio per noi? Certo, per noi fu scritto così; perché chi ara deve arare con speranza e chi trebbia il grano deve trebbiarlo con la speranza di averne la sua parte.

11 Se abbiamo seminato per voi i beni spirituali ([pneumatikos](PAROLE%20N.T/pneumatikos.doc)), è forse gran cosa se mietiamo i vostri beni materiali?

12 Se altri hanno questo diritto ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) su di voi, non lo abbiamo noi molto di più? Ma non abbiamo fatto uso di questo diritto ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)); anzi sopportiamo ogni cosa, per non creare alcun ostacolo al vangelo di Cristo.

13 Non sapete che quelli che fanno il servizio sacro mangiano ciò che è offerto nel tempio? E che coloro che attendono all'altare, hanno parte all'altare?

14 Similmente, il Signore ha ordinato che coloro che annunciano il vangelo vivano del vangelo.

15 Io però non ho fatto alcun uso di questi diritti, e non ho scritto questo perché si faccia così a mio riguardo; poiché preferirei morire, anziché vedere qualcuno rendere vano il mio vanto ([kauchêma](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)).

16 Perché se evangelizzo, non debbo vantarmi ([kauchêma](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)), poiché necessità me n'è imposta; e guai a me, se non evangelizzo!

17 Se lo faccio volenterosamente, ne ho ricompensa; ma se non lo faccio volenterosamente è sempre un'amministrazione che mi è affidata.

18 Qual è dunque la mia ricompensa? Questa: che annunciando il vangelo, io offra ([tithêmi](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\tithêmi.docx)) il vangelo gratuitamente, senza valermi del diritto ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) che il vangelo mi dà.

19 Poiché, pur essendo libero da tutti, mi sono fatto servo ([douloô](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) di tutti, per guadagnarne il maggior numero;

20 con i Giudei, mi sono fatto giudeo, per guadagnare i Giudei; con quelli che sono sotto la legge, mi sono fatto come uno che è sotto la legge (benché io stesso non sia sottoposto alla legge), per guadagnare quelli che sono sotto la legge;

21 con quelli che sono senza legge, mi sono fatto come se fossi senza legge (pur non essendo senza la legge di Dio, ma essendo sotto la legge di Cristo), per guadagnare quelli che sono senza legge.

22 Con i deboli mi sono fatto debole, per guadagnare i deboli; mi sono fatto ogni cosa a tutti, per salvarne ad ogni modo alcuni.

23 E faccio tutto per il vangelo, al fine di esserne partecipe insieme ad altri.

*Norme che regolano la corsa cristiana*

24 Non sapete che coloro i quali corrono nello stadio, corrono tutti, ma uno solo ottiene il premio? Correte in modo da riportarlo.

25 Chiunque fa l'atleta è temperato in ogni cosa; e quelli lo fanno per ricevere una corona corruttibile; ma noi, per una incorruttibile.

26 Io quindi corro così; non in modo incerto; lotto al pugilato, ma non come chi batte l'aria;

27 anzi, tratto duramente il mio corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) e lo riduco in schiavitù ([doulagôgeô](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)), perché non avvenga che, dopo aver predicato agli altri, io stesso sia squalificato.

[Traduzioni](Trad%20I%20Co.10.docx)

*L'esempio d'Israele nel deserto*

**I Co.10v1** Non voglio infatti che ignoriate, fratelli, che i nostri padri furono tutti sotto la nuvola, passarono tutti attraverso il mare,

2 furono tutti battezzati nella nuvola e nel mare, per essere di Mosè;

3 mangiarono tutti lo stesso cibo spirituale ([pneumatikos](PAROLE%20N.T/pneumatikos.doc)),

4 bevvero tutti la stessa bevanda spirituale ([pneumatikos](PAROLE%20N.T/pneumatikos.doc)), perché bevevano alla roccia spirituale ([pneumatikos](PAROLE%20N.T/pneumatikos.doc)) che li seguiva; e questa roccia era Cristo.

5 Ma della maggior parte di loro Dio non si compiacque: infatti furono abbattuti nel deserto.

6 Or queste cose avvennero per servire da esempio a noi, affinché non siamo bramosi di cose cattive, come lo furono [] ([epithumeô](PAROLE/epithumeô.docx)) costoro,

7 e perché non diventiate idolatri come alcuni di loro, secondo quanto è scritto: «*Il popolo si sedette per mangiare e bere, poi si alzò (*[*anistêmi*](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)*)* *per divertirsi*».

8 Non fornichiamo come alcuni di loro fornicarono, e ne caddero in un giorno solo ventitremila.

9 Non tentiamo Cristo come alcuni di loro lo tentarono, e perirono morsi dai serpenti ([ophis](PAROLE/ophis.docx)).

10 Non mormorate ([[gogguzô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20goggusmos-gogguzô.docx)](#gogguzô)) come alcuni di loro mormorarono ([[gogguzô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20goggusmos-gogguzô.docx)](#gogguzô)), e perirono colpiti dal distruttore.

11 Ora, queste cose avvennero loro per servire da esempio e sono state scritte per ammonire noi, che ci troviamo nella fase conclusiva delle epoche.

12 Perciò, chi pensa di stare in piedi guardi di non cadere ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)).

13 Nessuna tentazione vi ha còlti ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)), che non sia stata umana; però Dio è fedele ([pistos](PAROLE/pistos.docx)) e non permetterà che siate tentati oltre le vostre forze; ma con la tentazione vi darà anche la via di uscirne, affinché la possiate sopportare.

*La santa Cena contrapposta agli altari pagani*

14 Perciò, miei cari, fuggite l'idolatria.

15 Io parlo come a persone intelligenti; giudicate voi su quel che dico.

16 Il calice della benedizione, che noi benediciamo, non è forse la comunione con il sangue di Cristo? Il pane che noi rompiamo, non è forse la comunione con il corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) di Cristo?

17 Siccome vi è un unico pane, noi, che siamo molti, siamo un corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) unico, perché partecipiamo tutti a quell'unico ([heis](PAROLE%20N.T/heis.doc)) pane.

18 Guardate l'Israele secondo la carne: quelli che mangiano i sacrifici non hanno forse comunione con l'altare?

19 Che cosa sto dicendo? Che la carne sacrificata agli idoli sia qualcosa? Che un idolo sia qualcosa?

20 Tutt'altro; io dico che le carni che i pagani sacrificano, le sacrificano ai demòni e non a Dio; ora io non voglio che abbiate comunione con i demòni.

21 Voi non potete bere il calice del Signore e il calice dei demòni; voi non potete partecipare alla mensa del Signore e alla mensa dei demòni.

22 O vogliamo forse provocare il Signore a gelosia? Siamo noi più forti di lui?

23 Ogni cosa è lecita, ma non ogni cosa è utile ([sumpherô](Parole%20-%20sumpherô.docx)); ogni cosa è lecita, ma non ogni cosa edifica.

24 Nessuno cerchi ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) il proprio vantaggio, ma ciascuno cerchi quello degli altri.

25 Mangiate di tutto quello che si vende al mercato, senza fare inchieste per motivo di coscienza;

26 perché *al Signore appartiene la terra e tutto quello che essa contiene*.

27 Se qualcuno dei non credenti v'invita, e voi volete andarci, mangiate di tutto quello che vi è posto davanti, senza fare inchieste per motivo di coscienza.

28 Ma se qualcuno vi dice: «Questa è carne di sacrifici», non ne mangiate per riguardo a colui che vi ha avvertito e per riguardo alla coscienza;

29 alla coscienza, dico, non tua, ma di quell'altro; infatti, perché sarebbe giudicata la mia libertà dalla coscienza altrui?

30 Se io mangio di una cosa con rendimento di grazie ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)), perché sarei biasimato ([[blasphêmeô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)) per quello di cui io rendo grazie ([eucharisteô](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx))?

31 Sia dunque che mangiate, sia che beviate, sia che facciate qualche altra cosa, fate tutto alla gloria di Dio.

32 Non date motivo di scandalo né ai Giudei, né ai Greci, né alla chiesa di Dio;

33 così come anch'io compiaccio ([areskô](PAROLE/areskô.docx)) a tutti in ogni cosa, cercando ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) non l'utile mio ma quello dei molti, perché siano salvati.

Traduzioni

**I Co.11v1** Siate [(](E:\\STUDI\\COMMENTARIO PERSONALE\\COMMENTARIO N.T\\PAROLE\\geneste.docx)[gignomai](E:\\STUDI\\COMMENTARIO PERSONALE\\COMMENTARIO N.T\\PAROLE\\gignomai.docx)[)](E:\\STUDI\\COMMENTARIO PERSONALE\\COMMENTARIO N.T\\PAROLE\\geneste.docx) miei imitatori ([mimêtês](PAROLE/mimêtês.docx)), come anch'io lo sono di Cristo.

*Contegno dell'uomo e della donna*

2 Ora vi lodo perché vi ricordate di me in ogni cosa, e conservate le mie istruzioni come ve le ho trasmesse.

3 Ma voglio che sappiate che il capo di ogni uomo ([anêr](PAROLE/anêr.docx)) è Cristo, che il capo della donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) è l'uomo ([anêr](PAROLE/anêr.docx)), e che il capo di Cristo è Dio.

4 Ogni uomo ([anêr](PAROLE/anêr.docx)) che prega o profetizza a capo coperto fa disonore al suo capo;

5 ma ogni donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) che prega o profetizza senza avere il capo coperto fa disonore al suo capo, perché è come se fosse rasa.

6 Perché se la donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) non ha il capo coperto, si faccia anche tagliare i capelli! Ma se per una donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) è cosa vergognosa farsi tagliare i capelli o radere il capo, si metta un velo.

7 Poiché, quanto all'uomo ([anêr](PAROLE/anêr.docx)), egli non deve coprirsi il capo, essendo immagine ([eikôn](PAROLE%20N.T/eikôn.doc)) e gloria di Dio; ma la donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) è la gloria dell'uomo ([anêr](PAROLE/anêr.docx));

8 perché l'uomo ([anêr](PAROLE/anêr.docx)) non viene dalla donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)), ma la donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) dall'uomo ([anêr](PAROLE/anêr.docx));

9 e l'uomo ([anêr](PAROLE/anêr.docx)) non fu creato per la donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)), ma la donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) per l'uomo ([anêr](PAROLE/anêr.docx)).

10 Perciò la donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) deve, a causa degli angeli, avere sul capo un segno di autorità ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)).

11 D'altronde, nel Signore, né la donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) è senza l'uomo ([anêr](PAROLE/anêr.docx)), né l'uomo ([anêr](PAROLE/anêr.docx)) senza la donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)).

12 Infatti, come la donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) viene dall'uomo ([anêr](PAROLE/anêr.docx)), così anche l'uomo ([anêr](PAROLE/anêr.docx)) esiste per mezzo della donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) e ogni cosa è da Dio.

13 Giudicate voi stessi: è decoroso che una donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) preghi Dio senza avere il capo coperto?

14 Non vi insegna ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) la stessa natura che se l'uomo ([anêr](PAROLE/anêr.docx)) porta la chioma ([komaô](PAROLE%20N.T/komaô,%20komê.docx)), ciò è per lui un disonore?

15 Mentre se una donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) porta la chioma ([komâ](PAROLE%20N.T/komaô,%20komê.docx)), per lei è un onore; perché la chioma ([komê](PAROLE%20N.T/komaô,%20komê.docx)) le è data come ornamento.

16 Se poi a qualcuno piace essere litigioso, noi non abbiamo tale abitudine; e neppure le chiese di Dio.

*La santa Cena*

17 Nel darvi queste istruzioni non vi lodo del fatto che vi radunate, non per il meglio, ma per il peggio.

18 Poiché, prima di tutto, sento che quando vi riunite in assemblea ci sono divisioni ([schisma](PAROLE%20N.T/schisma.doc)) tra voi, e in parte lo credo;

19 infatti è necessario ([dei](PAROLE/dei.docx)) che ci siano tra voi anche delle divisioni, perché quelli che sono approvati siano riconosciuti tali in mezzo a voi.

20 Quando poi vi riunite insieme, quello che fate, non è mangiare la cena del Signore;

21 poiché, al pasto comune, ciascuno prende prima la propria cena; e mentre uno ha fame, l'altro è ubriaco ([methuô](PAROLE/methuskô,%20methusos,%20methuô.docx)).

22 Non avete forse le vostre case ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) per mangiare e bere? O disprezzate ([kataphroneô](PAROLE%20N.T/kataphroneô.doc)) voi la chiesa di Dio e umiliate quelli che non hanno nulla? Che vi dirò? Devo lodarvi? In questo non vi lodo.

23 Poiché ho ricevuto dal Signore quello che vi ho anche trasmesso; cioè, che il Signore Gesù, nella notte in cui fu tradito, prese del pane,

24 e dopo aver reso grazie ([eucharisteô](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)), lo ruppe e disse: «Questo è il mio corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) che è dato per voi; fate questo in memoria di me».

25 Nello stesso modo, dopo aver cenato, prese anche il calice, dicendo: «Questo calice è il nuovo patto nel mio sangue; fate questo, ogni volta che ne berrete, in memoria di me. 26 Poiché ogni volta che mangiate questo pane e bevete da questo calice, voi annunciate la morte del Signore, finché egli venga ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc))».

27 Perciò, chiunque mangerà il pane o berrà dal calice del Signore indegnamente, sarà colpevole verso il corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) e il sangue del Signore.

28 Ora ciascuno esamini se stesso, e così mangi del pane e beva dal calice;

29 poiché chi mangia e beve, mangia e beve un giudizio ([krima](PAROLE/krima.docx)) contro se stesso, se non discerne il corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) del Signore.

30 Per questo motivo molti fra voi sono infermi e malati, e parecchi muoiono.

31 Ora, se esaminassimo noi stessi, non saremmo giudicati;

32 ma quando siamo giudicati, siamo corretti ([paideuô](PAROLE/paideuô.docx)) dal Signore, per non essere condannati con il mondo.

33 Dunque, fratelli miei, quando vi riunite per mangiare, aspettatevi gli uni gli altri.

34 Se qualcuno ha fame, mangi a casa, perché non vi riuniate per attirare su di voi un giudizio ([krima](PAROLE/krima.docx)). Quanto alle altre cose, le regolerò quando verrò.

Traduzioni

*Varietà dei doni spirituali*

**I Co.12v1** Circa i ~~doni~~ spirituali ([pneumatikos](PAROLE%20N.T/pneumatikos.doc)), fratelli, non voglio che siate nell'ignoranza.

Qui c'è soltanto *pneumatikos.* In Ro.1v11, invece, c'è *χάρισμα ὑμῖν πνευματικὸν*

2 Voi sapete che quando eravate pagani eravate trascinati dietro agli idoli muti ([aphônos](PAROLE%20N.T/aphônos.doc))secondo come vi si conduceva.

3 Perciò vi faccio sapere che nessuno, parlando ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) per lo Spirito di Dio, dice: «Gesù è anatema!» e nessuno può dire: «Gesù è il Signore!» se non per lo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)).

4 Ora vi è diversità di doni ([charisma](PAROLE%20N.T/charisma.doc)), ma vi è un medesimo Spirito.

5 Vi è diversità di ministeri ([diakonia](PAROLE%20N.T/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)), ma non v'è che un medesimo Signore.

6 Vi è varietà di operazioni ([energêma](PAROLE%20N.T/energêma.doc)), ma non vi è che un medesimo Dio, il quale opera tutte le cose in tutti.

7 Ora a ciascuno è data la manifestazione dello Spirito per il bene ([sumpherô](Parole%20-%20sumpherô.docx)) comune.

8 Infatti, a uno è data, mediante lo Spirito, parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di sapienza ([sophia](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)); a un altro parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di conoscenza, secondo il medesimo Spirito;

9 a un altro, fede, mediante il medesimo Spirito; a un altro, doni ([charisma](PAROLE%20N.T/charisma.doc)) di guarigione, per mezzo del medesimo ([heis](PAROLE%20N.T/heis.doc)) Spirito;

10 a un altro, ~~potenza~~ di operare ([energêma](PAROLE%20N.T/energêma.doc)) miracoli; a un altro, profezia; a un altro, il discernimento degli spiriti; a un altro, diversità di lingue e a un altro, l'interpretazione ([hermêneia](PAROLE%20N.T/hermêneia,%20hermêneuô.doc)) delle lingue;

11 ma tutte queste cose le opera quell'unico ([heis](PAROLE%20N.T/heis.doc)) e medesimo Spirito, distribuendo i doni a ciascuno in particolare come vuole.

*La chiesa viene paragonata al corpo umano*

12 Poiché, come il corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) è uno e ha molte membra, e tutte le membra del corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)), benché siano molte, formano un solo corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)), così è anche di Cristo.

13 Infatti noi tutti siamo stati battezzati in un unico Spirito per formare un unico corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)), Giudei e Greci, schiavi ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) e liberi; e tutti siamo stati abbeverati di un solo Spirito.

14 Infatti il corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) non si compone di un membro solo, ma di molte membra.

15 Se il piede dicesse: «Siccome io non sono mano, non sono del corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx))», non per questo non sarebbe del corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)).

16 Se l'orecchio dicesse: «Siccome io non sono occhio, non sono del corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx))», non per questo non sarebbe del corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)).

17 Se tutto il corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) fosse occhio, dove sarebbe l'udito? Se tutto fosse udito, dove sarebbe l'odorato?

18 Ma ora Dio ha collocato ([tithêmi](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\tithêmi.docx)) ciascun membro nel corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)), come ha voluto.

19 Se tutte le membra fossero un unico membro, dove sarebbe il corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx))?

20 Ci sono dunque molte membra, ma c'è un unico corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx));

21 l'occhio non può dire alla mano: «Non ho bisogno di te»; né il capo può dire ai piedi: «Non ho bisogno di voi».

22 Al contrario, le membra del corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) che sembrano essere più deboli, sono invece necessarie;

23 e quelle parti del corpo che stimiamo essere le meno onorevoli, le circondiamo di maggior onore; le nostre parti indecorose sono trattate con maggior decoro,

24 mentre le parti nostre decorose non ne hanno bisogno; ma Dio ha formato il corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) in modo da dare maggior onore alla parte che ne mancava,

25 perché non ci fosse divisione ([schisma](PAROLE%20N.T/schisma.doc)) nel corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)), ma le membra avessero la medesima cura le une per le altre.

26 Se un membro soffre, tutte le membra soffrono con lui; se un membro è onorato, tutte le membra ne gioiscono con lui.

27 Ora voi siete il corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) di Cristo e membra di esso, ciascuno per parte sua.

28 E Dio ha posto ([tithêmi](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\tithêmi.docx)) nella chiesa in primo luogo degli apostoli, in secondo luogo dei profeti, in terzo luogo dei dottori ([didaskalos](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)), poi miracoli, poi doni di guarigioni, assistenze, doni di governo, diversità di lingue.

29 Sono forse tutti apostoli? Sono forse tutti profeti? Sono forse tutti dottori ([didaskalos](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx))? Fanno tutti dei miracoli?

30 Tutti hanno forse i doni ([charisma](PAROLE%20N.T/charisma.doc)) di guarigioni? Parlano ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) tutti in altre lingue? Interpretano tutti?

31 Voi, però ([epi](PAROLE%20N.T/epi.doc)), desiderate ardentemente ([zêloô](PAROLE%20N.T/zêloô.doc)) i doni ([charisma](PAROLE%20N.T/charisma.doc)) maggiori!

*L'eccellenza dell'amore*

Ora vi mostrerò una via, che è la via per eccellenza ([huperbolê](PAROLE%20N.T/huperbolê.doc)).

Traduzioni

**I Co.13v1** Se parlassi ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) le lingue degli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) e degli angeli, ma non avessi amore, sarei un rame risonante o uno squillante cembalo.

2 Se avessi il dono di profezia e conoscessi ([oida](PAROLE/oida.docx)) tutti i misteri e tutta la scienza e avessi tutta la fede in modo da spostare i monti, ma non avessi amore, non sarei nulla.

3 Se distribuissi tutti i miei beni per nutrire i poveri, se dessi il mio corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) a essere arso, e non avessi amore, non mi gioverebbe a niente.

4 L'amore è paziente, è benevolo; l'amore non invidia ([zêloô](PAROLE%20N.T/zêloô.doc)); l'amore non si vanta, non si gonfia,

5 non si comporta in modo sconveniente, non cerca ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) il proprio interesse, non s'inasprisce, non addebita il male,

6 non gode dell'ingiustizia, ma gioisce con la verità;

7 soffre ogni cosa, crede ogni cosa, spera ogni cosa, sopporta ogni cosa.

8 L'amore non verrà mai meno ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)). Le profezie verranno abolite; le lingue cesseranno; e la conoscenza verrà abolita;

9 poiché noi conosciamo ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) in parte, e in parte profetizziamo;

10 ma quando la perfezione sarà venuta, quello che è solo in parte, sarà abolito.

11 Quando ero bambino, parlavo ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) da bambino, pensavo da bambino, ragionavo da bambino; ma quando sono diventato uomo ([anêr](PAROLE/anêr.docx)), ho smesso le cose da bambino.

12 Poiché ora vediamo come in uno specchio, in modo oscuro; ma allora vedremo faccia a faccia; ora conosco ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) in parte; ma allora conoscerò pienamente, come anche sono stato perfettamente conosciuto.

13 Ora dunque queste tre cose durano: fede, speranza, amore; ma la più grande di esse è l'amore.

[Traduzioni](Trad%20I%20Co.14.docx)

*I doni dello Spirito per l'edificazione di tutti i credenti*

**I Co.14v1** Ricercate([diôkô](PAROLE%20N.T/diôkô.doc)) l'amore e desiderate ardentemente ([zêloô](PAROLE%20N.T/zêloô,%20zêlos.doc)) i doni spirituali ([pneumatikos](PAROLE%20N.T/pneumatikos.doc)), principalmente il dono di profezia.

2 Perché chi parla ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) in altra lingua non parla ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) agli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)), ma a Dio; poiché nessuno lo capisce, ma in spirito dice cose misteriose.

3 Chi profetizza, invece, parla ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) agli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) un linguaggio di edificazione, di esortazione e di consolazione.

4 Chi parla ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) in altra lingua edifica se stesso; ma chi profetizza edifica la chiesa.

5 Vorrei che tutti parlaste ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) in altre lingue, ma molto più che profetaste; chi profetizza è superiore a chi parla ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) in altre lingue, a meno che egli interpreti, perché la chiesa ne riceva edificazione.

6 Dunque, fratelli, se io venissi a voi parlando ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) in altre lingue, che vi servirebbe se la mia parola non vi recasse qualche rivelazione ([apokalupsis](PAROLE%20N.T/apokalupsis,%20apokaluptô.doc)), o qualche conoscenza, o qualche profezia, o qualche insegnamento?

7 Perfino le cose inanimate che danno suono, come il flauto o la cetra, se non danno suoni distinti, come si riconoscerà ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) ciò che si suona con il flauto o con la cetra?

8 E se la tromba dà un suono sconosciuto, chi si preparerà alla battaglia ([[polemos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20polemos,%20polemeô.docx)](#polemos))?

9 Così anche voi, se con la lingua non proferite un discorso comprensibile, come si capirà ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) quello che dite? Parlerete ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) al vento.

10 Ci sono nel mondo non so quante specie di linguaggi e nessun linguaggio è senza significato ([aphônos](PAROLE%20N.T/aphônos.doc)).

11 Se quindi non comprendo il significato del linguaggio sarò uno straniero per chi parla ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)), e chi parla ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) sarà uno straniero per me.

12 Così anche voi, poiché desiderate ([zêlôtês](PAROLE%20N.T/zêloô,%20zêlos,%20zêlôtês.doc)) i doni dello Spirito, cercate ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) di abbondarne per l'edificazione della chiesa.

13 Perciò, chi parla ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) in altra lingua preghi di poter interpretare;

14 poiché, se prego in altra lingua, prega lo spirito mio, ma la mia intelligenza ([[noos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20noos.docx)](#noos)) rimane infruttuosa.

15 Che dunque? Pregherò con lo spirito, ma pregherò anche con l'intelligenza ([[noos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20noos.docx)](#noos)); salmeggerò con lo spirito, ma salmeggerò anche con l'intelligenza ([[noos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20noos.docx)](#noos)).

16 Altrimenti, se tu benedici Dio soltanto con lo spirito, colui che occupa il posto come semplice uditore come potrà dire: «Amen!» alla tua preghiera di ringraziamento ([eucharistia](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)), visto che non sa ([oida](PAROLE/oida.docx)) quello che tu dici?

17 Quanto a te, certo, tu fai un bel ringraziamento ([eucharisteô](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)); ma l'altro non è edificato.

18 Io ringrazio Dio che parlo ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) in altre lingue più di tutti voi;

19 ma nella chiesa preferisco dire cinque parole intelligibili ([[noos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20noos.docx)](#noos)) per istruire anche gli altri, che dirne diecimila in altra lingua.

20 Fratelli, non siate [(](E:\\STUDI\\COMMENTARIO PERSONALE\\COMMENTARIO N.T\\PAROLE\\geneste.docx)[gignomai](E:\\STUDI\\COMMENTARIO PERSONALE\\COMMENTARIO N.T\\PAROLE\\gignomai.docx)[)](E:\\STUDI\\COMMENTARIO PERSONALE\\COMMENTARIO N.T\\PAROLE\\geneste.docx) bambini ([paidion](PAROLE/paidion.docx)) quanto al ragionare; siate pur bambini quanto a malizia ([kakia](PAROLE/kakia%20-%20malizia.docx)), ma quanto al ragionare, siate [(](E:\\STUDI\\COMMENTARIO PERSONALE\\COMMENTARIO N.T\\PAROLE\\geneste.docx)[gignomai](E:\\STUDI\\COMMENTARIO PERSONALE\\COMMENTARIO N.T\\PAROLE\\gignomai.docx)[)](E:\\STUDI\\COMMENTARIO PERSONALE\\COMMENTARIO N.T\\PAROLE\\geneste.docx) uomini compiuti.

21 È scritto nella legge: «*Parlerò (*[*laleô*](PAROLE%20N.T/laleô.doc)*)* *a questo popolo per mezzo di persone che parlano altre lingue e per mezzo di labbra straniere; e neppure così mi ascolteranno*», dice il Signore.

22 Quindi le lingue servono di segno ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) non per i credenti, ma per i non credenti; la profezia, invece, serve ~~di segno~~ non per i non credenti, ma per i credenti.

23 Quando dunque tutta la chiesa si riunisce, se tutti parlano ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) in altre lingue ed entrano degli estranei o dei non credenti, non diranno che siete pazzi?

24 Ma se tutti profetizzano ed entra qualche non credente o qualche estraneo, egli è convinto ([elegchô](PAROLE/elegchô.docx)) da tutti, è scrutato da tutti,

25 i segreti del suo cuore sono svelati; e così, gettandosi giù ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)) con la faccia a terra, adorerà Dio, proclamando che Dio è veramente fra voi.

26 Che dunque, fratelli? Quando vi riunite, avendo ciascuno di voi un salmo, o un insegnamento, o una rivelazione ([apokalupsis](PAROLE%20N.T/apokalupsis,%20apokaluptô.doc)), o un parlare ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) in altra lingua, o un'interpretazione ([hermêneia](PAROLE%20N.T/hermêneia,%20hermêneuô.doc)), si faccia ogni cosa per l'edificazione.

27 Se c'è chi parla ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) in altra lingua, siano due o tre al massimo a farlo, e l'uno dopo l'altro, e qualcuno interpreti.

28 Se non vi è chi interpreti, tacciano nell'assemblea e parlino ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) a se stessi e a Dio.

29 Anche i profeti parlino in due o tre e gli altri giudichino;

30 se una rivelazione ([apokaluptô](PAROLE%20N.T/apokalupsis,%20apokaluptô.doc)) è data a uno di quelli che stanno seduti, il precedente taccia.

31 Infatti tutti potete profetare a uno a uno, perché tutti imparino e tutti siano incoraggiati ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)).

32 Gli spiriti dei profeti sono sottoposti ([hupotassô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20hupotassô.docx)) ai profeti,

33 perché Dio non è un Dio di confusione, ma di pace.

34 Come si fa in tutte le chiese dei santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)), le donne ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) tacciano nelle assemblee, perché non è loro permesso di parlare ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)); stiano sottomesse ([hupotassô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20hupotassô.docx)), come dice anche la legge.

35 Se vogliono imparare qualcosa, interroghino i loro mariti ([anêr](PAROLE/anêr.docx)) a casa ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)); perché è vergognoso per una donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) parlare ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) in assemblea.

36 La parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di Dio è forse proceduta da voi? O è forse pervenuta a voi soli?

37 Se qualcuno pensa di essere profeta o spirituale ([pneumatikos](PAROLE%20N.T/pneumatikos.doc)), riconosca che le cose che io vi scrivo sono comandamenti del Signore.

38 E se qualcuno lo vuole ignorare, lo ignori.

39 Pertanto, fratelli, desiderate ([zêloô](PAROLE%20N.T/zêloô.doc)) il profetare, e non impedite il parlare ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) in altre lingue;

40 ma ogni cosa sia fatta con dignità e con ordine.

[Traduzioni](TRADUZIONI/I%20Co.15.docx)

*La risurrezione di Cristo*

**I Co.15v1** Vi ricordo, fratelli, il vangelo che vi ho annunciato, che voi avete anche ricevuto, nel quale state anche saldi,

2 mediante il quale siete salvati, purché lo riteniate quale ve l'ho annunciato; a meno che non abbiate creduto invano.

3 Poiché vi ho prima di tutto trasmesso, come l'ho ricevuto anch'io, che Cristo morì per i nostri peccati, secondo le Scritture;

4 che fu seppellito; che è stato risuscitato il terzo giorno, secondo le Scritture;

5 che apparve a Cefa, poi ai dodici.

6 Poi apparve a più di cinquecento fratelli in una volta, dei quali la maggior parte rimane ancora in vita e alcuni sono morti.

7 Poi apparve a Giacomo, poi a tutti gli apostoli;

8 e, ultimo di tutti, apparve anche a me, come all'aborto;

9 perché io sono il minimo degli apostoli, e non sono degno ([hikanos](PAROLE/hikanos.docx)) di essere chiamato apostolo, perché ho perseguitato ([diôkô](PAROLE%20N.T/diôkô.doc)) la chiesa di Dio.

10 Ma per la grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) di Dio io sono quello che sono; e la grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) sua verso di me non è stata vana; anzi, ho faticato più di tutti loro; non io però, ma la grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) di Dio che è con me.

11 Sia dunque io o siano loro, così noi predichiamo, e così voi avete creduto.

*La risurrezione dai morti*

12 Ora se si predica che Cristo è stato risuscitato dai morti, come mai alcuni tra voi dicono che non c'è risurrezione dei morti?

13 Ma se non vi è risurrezione dei morti, neppure Cristo è stato risuscitato;

14 e se Cristo non è stato risuscitato, vana dunque è la nostra predicazione e vana pure è la vostra fede.

15 Noi siamo anche trovati falsi testimoni di Dio, poiché abbiamo testimoniato di Dio, che egli ha risuscitato il Cristo; il quale egli non ha risuscitato, se è vero che i morti non risuscitano.

16 Difatti, se i morti non risuscitano, neppure Cristo è stato risuscitato;

17 e se Cristo non è stato risuscitato, vana è la vostra fede; voi siete ancora nei vostri peccati.

18 Anche quelli che sono morti in Cristo sono dunque periti.

19 Se abbiamo sperato in Cristo per questa vita soltanto, noi siamo i più miseri fra tutti gli uomini.

20 Ma ora Cristo è stato risuscitato dai morti, primizia di quelli che sono morti.

21 Infatti, poiché per mezzo di un uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) è venuta la morte, così anche per mezzo di un uomo è venuta la risurrezione dei morti.

22 Poiché, come tutti muoiono in Adamo, così anche in Cristo saranno tutti vivificati;

23 ma ciascuno al suo turno: Cristo, la primizia; poi quelli che sono di Cristo, alla sua venuta;

24 poi verrà la fine, quando consegnerà il regno nelle mani di Dio Padre, dopo che avrà ridotto al nulla ogni principato, ogni potestà ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) e ogni potenza.

25 Poiché bisogna ([dei](PAROLE/dei.docx)) ch'egli regni finché abbia messo tutti i suoi nemici sotto i suoi piedi.

26 L'ultimo nemico che sarà distrutto sarà la morte.

27 Difatti, Dio *ha posto ogni cosa sotto i suoi piedi*; ma quando dice che ogni cosa gli è sottoposta ([hupotassô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20hupotassô.docx)), è chiaro che colui che gli ha sottoposto ([hupotassô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20hupotassô.docx)) ogni cosa, ne è eccettuato.

28 Quando ogni cosa gli sarà stata sottoposto ([hupotassô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20hupotassô.docx)), allora anche il Figlio stesso sarà sottoposto ([hupotassô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20hupotassô.docx)) a colui che gli ha sottoposto ([hupotassô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20hupotassô.docx)) ogni cosa, affinché Dio sia tutto in tutti.

29 Altrimenti, che faranno quelli che sono battezzati per i morti? Se i morti non risuscitano affatto, perché dunque sono battezzati per loro?

30 E perché anche noi siamo ogni momento in pericolo?

31 Ogni giorno sono esposto alla morte; sì, fratelli, com'è vero che siete il mio vanto ([kauchêsis](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)), in Cristo Gesù, nostro Signore.

32 Se soltanto per fini umani ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) ho lottato con le belve a Efeso, che utile ne ho? Se i morti non risuscitano, «*mangiamo e beviamo, perché domani morremo*».

33 Non v'ingannate: «Le cattive compagnie corrompono i buoni costumi».

34 Ridiventate sobri per davvero e non peccate; perché alcuni non hanno conoscenza di Dio; lo dico a vostra vergogna.

35 Ma qualcuno dirà: «Come risuscitano i morti? E con quale corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) ritornano ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc))?»

36 Insensato, quello che tu semini non è vivificato, se prima non muore;

37 e quanto a ciò che tu semini, non semini il corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) che deve nascere, ma un granello nudo, di frumento per esempio, o di qualche altro seme;

38 e Dio gli dà un corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) come lo ha stabilito; a ogni seme, il proprio corpo.

39 Non ogni carne è uguale; ma altra è la carne degli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)), altra la carne delle bestie, altra quella degli uccelli, altra quella dei pesci.

40 Ci sono anche dei corpi ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) celesti e dei corpi ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) terrestri; ma altro è lo splendore dei celesti, e altro quello dei terrestri.

41 Altro è lo splendore del sole, altro lo splendore della luna, e altro lo splendore delle stelle ([[astêr](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20astêr.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\astêr.docx)); perché un astro ([[astêr](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20astêr.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\astêr.docx)) è differente dall'altro in splendore.

42 Così è pure della risurrezione dei morti. Il corpo è seminato corruttibile e risuscita incorruttibile;

43 è seminato ignobile e risuscita glorioso; è seminato debole e risuscita potente;

44 è seminato corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) naturale e risuscita corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) spirituale ([pneumatikos](PAROLE%20N.T/pneumatikos.doc)). Se c'è un corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) naturale, c'è anche un corpo spirituale ([pneumatikos](PAROLE%20N.T/pneumatikos.doc)).

45 Così anche sta scritto: «*Il primo uomo (*[*anthrôpos*](PAROLE/anthrôpos.docx)*), Adamo, divenne anima vivente*»; l'ultimo Adamo è spirito vivificante.

46 Però, ciò che è spirituale ([pneumatikos](PAROLE%20N.T/pneumatikos.doc)) non viene prima; ma prima, ciò che è naturale, poi viene ciò che è spirituale ([pneumatikos](PAROLE%20N.T/pneumatikos.doc)).

47 Il primo uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)), tratto dalla terra, è terrestre; il secondo uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) è dal cielo.

48 Qual è il terrestre, tali sono anche i terrestri; e quale è il celeste, tali saranno anche i celesti.

49 E come abbiamo portato l'immagine ([eikôn](PAROLE%20N.T/eikôn.doc)) del terrestre, così porteremo anche l'immagine ([eikôn](PAROLE%20N.T/eikôn.doc)) del celeste.

50 Ora io dico questo, fratelli, che carne e sangue non possono ereditare il regno di Dio; né i corpi che si decompongono possono ereditare l'incorruttibilità.

51 Ecco, io vi dico un mistero: non tutti morremo, ma tutti saremo trasformati ([[allassô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20allassô.docx)](#allassô)),

52 in un momento, in un batter d'occhio, al suono dell'ultima tromba. Perché la tromba squillerà, e i morti risusciteranno incorruttibili, e noi saremo trasformati ([[allassô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20allassô.docx)](#allassô)).

53 Infatti bisogna ([dei](PAROLE/dei.docx)) che questo corruttibile rivesta incorruttibilità e che questo mortale rivesta immortalità.

54 Quando poi questo corruttibile avrà rivestito incorruttibilità e questo mortale avrà rivestito immortalità, allora sarà adempiuta la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) che è scritta: «*La morte è stata sommersa nella vittoria».*

55 *«O morte, dov'è la tua vittoria? O morte, dov'è il tuo dardo*?»

56 Ora il dardo della morte è il peccato, e la forza del peccato è la legge;

57 ma ringraziato ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) sia Dio, che ci dà la vittoria per mezzo del nostro Signore Gesù Cristo.

58 Perciò, fratelli miei carissimi, state saldi, incrollabili, sempre abbondanti nell'opera ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) del Signore, sapendo che la vostra fatica non è vana nel Signore.

Traduzioni

*Istruzioni per la colletta; esortazioni varie; saluti*

**I Co.16v1** Quanto poi alla colletta per i santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)), come ho ordinato alle chiese di Galazia, così fate anche voi.

2 Ogni primo giorno della settimana ciascuno di voi, a casa, metta da parte quello che potrà secondo la prosperità concessagli, affinché, quando verrò, non ci siano più collette da fare.

3 E le persone che avrete scelte, quando sarò giunto, io le manderò con delle lettere a portare la vostra liberalità ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) a Gerusalemme;

4 e se converrà che ci vada anch'io, essi verranno con me.

5 Io verrò da voi quando sarò passato per la Macedonia, poiché passerò per la Macedonia;

6 ma da voi forse mi fermerò alquanto, o ci trascorrerò addirittura l'inverno, affinché voi mi facciate proseguire per dove mi recherò.

7 Perché, questa volta, non voglio vedervi di passaggio; anzi spero di fermarmi qualche tempo da voi, se il Signore lo permette.

8 Rimarrò a Efeso fino alla Pentecoste,

9 perché qui una larga porta mi si è aperta a un lavoro efficace, e vi sono molti avversari.

10 Ora se viene Timoteo, guardate che stia fra voi senza timore, perché lavora nell'opera ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) del Signore come faccio anch'io.

11 Nessuno dunque lo disprezzi; ma fatelo proseguire in pace, perché venga da me; poiché io l'aspetto con i fratelli.

12 Quanto al fratello Apollo, io l'ho molto esortato ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) a recarsi da voi con i fratelli; ma egli non ha alcuna intenzione di farlo adesso; verrà però quando ne avrà l'opportunità.

13 Vegliate ([grêgoreô](PAROLE/grêgoreô.docx)), state fermi nella fede, comportatevi virilmente, fortificatevi.

14 Tra voi si faccia ogni cosa con amore.

15 Ora ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)), fratelli, voi conoscete la famiglia di Stefana, sapete che è la primizia dell'Acaia, e che si è dedicata ([tassô](Parole%20-%20tassô.docx)) al servizio ([diakonia](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) dei fratelli ([hagios](PAROLE/hagios.docx));

16 vi esorto a sottomettervi ([hupotassô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20hupotassô.docx)) anche voi a tali persone, e a chiunque lavora e fatica nell'opera comune.

17 Mi rallegro della venuta ([[parousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20parousia.docx)](#parousia)) di Stefana, di Fortunato e di Acaico, perché hanno riempito il vuoto prodotto dalla vostra assenza;

18 poiché hanno dato sollievo allo spirito mio e al vostro; sappiate dunque apprezzare tali persone.

19 Le chiese dell'Asia vi salutano. Aquila e Prisca, con la chiesa che è in casa loro, vi salutano molto nel Signore.

20 Tutti i fratelli vi salutano. Salutatevi gli uni gli altri con un santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) bacio.

21 Il saluto è di mia propria mano: di me, Paolo.

22 Se qualcuno non ama il Signore, sia anatema. *Marana tha*.

23 La grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) del Signore Gesù sia con voi.

24 Il mio amore è con tutti voi in Cristo Gesù.

**II CORINZI**

Traduzioni

**II Co.1v1** Paolo, apostolo di Cristo Gesù per volontà di Dio, e il fratello Timoteo, alla chiesa di Dio che è in Corinto, con tutti i santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) che sono in tutta l'Acaia,

2 grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) a voi e pace da Dio nostro Padre e dal Signore Gesù Cristo.

*Sofferenza e conforto di Paolo*

3 Benedetto sia il Dio e Padre del nostro Signore Gesù Cristo, il Padre misericordioso e Dio di ogni consolazione,

4 il quale ci consola ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) in ogni nostra afflizione ([thlipsis](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20thlipsis.docx)), affinché, mediante la consolazione con la quale siamo noi stessi da Dio consolati ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)), possiamo consolare ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) quelli che si trovano in qualunque afflizione ([thlipsis](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20thlipsis.docx));

5 perché, come abbondano in noi le sofferenze di Cristo, così, per mezzo di Cristo, abbonda anche la nostra consolazione.

6 Perciò se siamo afflitti, è per la vostra consolazione e salvezza ([sôtêria](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc)); se siamo consolati ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)), è per la vostra consolazione, la quale opera efficacemente nel farvi capaci di sopportare ([hupomonê](PAROLE/hupomonê.docx)) le stesse sofferenze che anche noi sopportiamo.

7 La nostra speranza nei vostri riguardi è salda, sapendo che, come siete partecipi delle sofferenze, siete anche partecipi della consolazione.

8 Fratelli, non vogliamo che ignoriate, riguardo all'afflizione ([thlipsis](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20thlipsis.docx)) che ci colse in Asia, che siamo stati molto ([huperbolê](PAROLE%20N.T/huperbolê.doc)) provati, oltre le nostre forze, tanto da farci disperare perfino della vita.

9 Anzi, avevamo già noi stessi pronunciato la nostra sentenza di morte, affinché non mettessimo la nostra fiducia ([[peithô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\peithô.docx)](Parole%20-%20peithô.docx)) in noi stessi, ma in Dio che risuscita i morti.

10 Egli ci ha liberati e ci libererà da un così gran pericolo di morte, e abbiamo la speranza che ci libererà ancora.

11 Cooperate anche voi con la preghiera, affinché per il beneficio ([charisma](PAROLE%20N.T/charisma.doc)) che noi otterremo per mezzo della preghiera di molte persone, siano rese grazie ([eucharisteô](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)) da molti per noi.

*Sincerità di Paolo*

12 Questo, infatti, è il nostro vanto ([kauchêsis](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)): la testimonianza della nostra coscienza di esserci comportati ([anastrephô](PAROLE%20N.T/anastrephô.doc)) nel mondo, e specialmente verso di voi, con la semplicità e la sincerità ([eilikrineia](PAROLE/eilikrineias.docx)) di Dio, non con sapienza ([sophia](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)) carnale ma con la grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) di Dio.

13 Poiché non vi scriviamo altro se non quello che potete leggere e comprendere; e spero che sino alla fine capirete,

14 come in parte avete già capito, che noi siamo il vostro vanto ([kauchêma](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)), come anche voi sarete il nostro nel giorno del nostro Signore Gesù.

15 Con questa fiducia, per procurarvi un duplice beneficio ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)), volevo venire ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) prima da voi

16 e, passando da voi, volevo andare in Macedonia; poi dalla Macedonia ritornare in mezzo a voi e voi mi avreste fatto proseguire per la Giudea.

17 Prendendo dunque questa decisione ho forse agito con leggerezza? Oppure le mie decisioni sono dettate dalla carne, in modo che in me ci sia allo stesso tempo il «sì, sì» e il «no, no»?

18 Or come è vero che Dio è fedele ([pistos](PAROLE/pistos.docx)), la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) che vi abbiamo rivolta non è «sì» e «no».

19 Perché il Figlio di Dio, Cristo Gesù, che è stato da noi predicato fra voi, cioè da me, da Silvano e da Timoteo, non è stato «sì» e «no»; ma è sempre stato «sì» in lui.

20 Infatti tutte le promesse di Dio hanno il loro «sì» in lui; perciò pure per mezzo di lui noi pronunciamo l'Amen alla gloria di Dio.

21 Or colui che con voi ci fortifica in Cristo e che ci ha unti, è Dio;

22 egli ci ha pure segnati con il proprio sigillo e ha messo la caparra ([arrabôn](PAROLE/arrabôn.docx))dello Spirito nei nostri cuori.

*Tristezza e gioia di Paolo*

23 Ora io chiamo Dio come testimone sulla mia vita che è per risparmiarvi che non sono più venuto a Corinto.

24 Noi non signoreggiamo sulla vostra fede, ma siamo collaboratori della vostra gioia, perché nella fede già state saldi.

Traduzioni

**II Co.2v1** Avevo infatti deciso in me stesso di non venire ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) a rattristarvi una seconda volta.

2 Perché, se io vi rattristo, chi mi rallegrerà, se non colui che sarà stato da me rattristato?

3 Vi ho scritto a quel modo affinché, al mio arrivo, io non abbia tristezza da coloro dai quali dovrei ([dei](PAROLE/dei.docx)) avere gioia; avendo fiducia ([[peithô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\peithô.docx)](Parole%20-%20peithô.docx)), riguardo a voi tutti, che la mia gioia è la gioia di tutti voi.

4 Poiché vi ho scritto in grande afflizione ([thlipsis](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20thlipsis.docx)) e in angoscia di cuore con molte lacrime, non già per rattristarvi, ma per farvi conoscere ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) l'amore grandissimo che ho per voi.

*Perdono per il colpevole*

5 Or se qualcuno è stato causa di tristezza, egli ha rattristato non tanto me quanto, in qualche misura, per non esagerare, tutti voi.

6 Basta ([hikanos](PAROLE/hikanos.docx)) a quel tale la punizione inflittagli dalla maggioranza;

7 quindi ora, al contrario, dovreste piuttosto perdonarlo e confortarlo ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)), perché non abbia a rimanere oppresso da troppa tristezza.

8 Perciò vi esorto ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) a confermargli il vostro amore;

9 poiché anche per questo vi ho scritto: per vedere alla prova se siete ubbidienti in ogni cosa.

10 A chi voi perdonate qualcosa, perdono anch'io; perché anch'io quello che ho perdonato, se ho perdonato qualcosa, l'ho fatto per amor vostro, davanti a Cristo,

11 affinché non siamo raggirati da Satana; infatti non ignoriamo le sue macchinazioni ([noêma](Parole%20-%20noêma.docx)).

12 Giunto a Troas per il vangelo di Cristo, una porta mi fu aperta dal Signore,

13 ma non ero tranquillo nel mio spirito perché non vi trovai Tito, mio fratello; così, congedatomi da loro, partii per la Macedonia.

*Vittoria in Cristo*

14 Ma grazie ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) siano rese a Dio che sempre ci fa trionfare in Cristo e che per mezzo nostro spande dappertutto il profumo della sua conoscenza.

15 Noi siamo infatti davanti a Dio il profumo di Cristo fra quelli che sono sulla via della salvezza e fra quelli che sono sulla via della perdizione;

16 per questi, un odore di morte, che conduce a morte; per quelli, un odore di vita, che conduce a vita. E chi è sufficiente ([hikanos](PAROLE/hikanos.docx)) a queste cose?

17 Noi non siamo infatti come quei molti che falsificano la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di Dio; ma parliamo ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) mossi da sincerità ([eilikrineia](PAROLE/eilikrineias.docx)), da parte di Dio, in presenza di Dio, in Cristo.

Traduzioni

*Ministero del nuovo patto*

**II Co.3v1** Cominciamo forse di nuovo a raccomandare noi stessi? O abbiamo bisogno, come alcuni, di lettere di raccomandazione presso di voi o da voi?

2 La nostra lettera, scritta nei nostri cuori, siete voi, lettera conosciuta ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) e letta da tutti gli uomini;

3 è noto che voi siete una lettera di Cristo, scritta mediante il nostro servizio ([diakoneô](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)), scritta non con inchiostro, ma con lo Spirito del Dio vivente; non su tavole di pietra, ma su tavole che sono cuori di carne.

4 Una simile fiducia noi l'abbiamo per mezzo di Cristo presso Dio.

5 Non già che siamo da noi stessi capaci ([hikanos](PAROLE/hikanos.docx)) di pensare qualcosa come se venisse da noi; ma la nostra capacità ([hikanos](PAROLE/hikanos.docx)) viene da Dio.

6 Egli ci ha anche resi idonei a essere ministri ([diakonos](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) di un nuovo patto, non di lettera, ma di Spirito; perché la lettera uccide, ma lo Spirito vivifica.

7 Or se il ministero ([diakonia](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) della morte, scolpito in lettere su pietre, fu glorioso, al punto che i figli d'Israele non potevano fissare lo sguardo sul volto di Mosè a motivo della gloria, che pur svaniva, del volto di lui,

8 quanto più sarà glorioso il ministero ([diakonia](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) dello Spirito?

9 Se, infatti, il ministero ([diakonia](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) della condanna fu glorioso, molto più abbonda in gloria il ministero ([diakonia](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) della giustizia.

10 Anzi, quello che nel primo fu reso glorioso, non fu reso veramente glorioso, quando lo si confronti con la gloria tanto superiore del secondo;

11 infatti, se ciò che era transitorio fu circondato di gloria, molto più grande è la gloria di ciò che è duraturo.

12 Avendo dunque una tale speranza, ci comportiamo con molta franchezza,

13 e non facciamo come Mosè, che si metteva un velo sul volto, perché i figli d'Israele non fissassero lo sguardo sulla fine di ciò che era transitorio.

14 Ma le loro menti ([[noêma](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20noêma.docx)](#noêma)) furono rese ottuse; infatti, sino al giorno d'oggi, quando leggono l'antico patto, lo stesso velo rimane, senza essere rimosso, perché è in Cristo che esso è abolito.

15 Ma fino a oggi, quando si legge Mosè, un velo rimane steso sul loro cuore;

16 però quando si saranno convertiti ([epistrephô](PAROLE/neophutos,%20phuô,%20epistrephô,%20strephô,%20epistrophê.doc)) al Signore, il velo sarà rimosso.

17 Ora, il Signore è lo Spirito; e dove c'è lo Spirito del Signore, lì c'è libertà.

18 E noi tutti, a viso scoperto, contemplando come in uno specchio la gloria del Signore, siamo trasformati ([metamorphoô](PAROLE%20N.T/metamorphoô.doc)) nella sua stessa immagine ([eikôn](PAROLE%20N.T/eikôn.doc)), di gloria in gloria, secondo l'azione del Signore, che è lo Spirito.

Traduzioni

**II Co.4v1** Perciò, avendo noi tale ministero ([diakonia](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) in virtù della misericordia che ci è stata fatta, non ci perdiamo d'animo;

2 al contrario, abbiamo rifiutato gli intrighi vergognosi ([aischunê](PAROLE%20N.T/aischunê.doc)) e non ci comportiamo ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) con astuzia ([panourgia](PAROLE/panourgia.docx))né falsifichiamo la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di Dio, ma rendendo pubblica la verità, raccomandiamo noi stessi alla coscienza di ogni uomo davanti a Dio.

3 Se il nostro vangelo è ancora velato, è velato per quelli che sono sulla via della perdizione,

4 per gli increduli, ai quali il dio di questo mondo ha accecato le menti ([[noêma](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20noêma.docx)](#noêma)), affinché non risplenda loro la luce del vangelo della gloria di Cristo, che è l'immagine ([eikôn](PAROLE%20N.T/eikôn.doc)) di Dio.

5 Noi infatti non predichiamo noi stessi, ma Cristo Gesù quale Signore, e quanto a noi ci dichiariamo vostri servi ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) per amore di Gesù;

6 perché il Dio che disse: «Splenda la luce fra le tenebre», è quello che risplendé nei nostri cuori per far brillare la luce della conoscenza della gloria di Dio che rifulge nel volto di Gesù Cristo.

*Il tesoro nei vasi di terra*

7 Ma noi abbiamo questo tesoro in vasi ([skeuos](PAROLE%20N.T/skeuos.doc)) di terra, affinché questa grande ([huperbolê](PAROLE%20N.T/huperbolê.doc)) potenza sia attribuita a Dio e non a noi.

8 Noi siamo tribolati in ogni maniera, ma non ridotti all'estremo; perplessi, ma non disperati;

9 perseguitati ([diôkô](PAROLE%20N.T/diôkô.doc)), ma non abbandonati; atterrati ma non uccisi;

10 portiamo sempre nel nostro corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) la morte di Gesù, perché anche la vita di Gesù si manifesti nel nostro corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx));

11 infatti, noi che viviamo siamo sempre esposti alla morte per amor di Gesù, affinché anche la vita di Gesù si manifesti nella nostra carne mortale.

12 Di modo che la morte opera in noi, ma la vita in voi.

13 Siccome abbiamo lo stesso spirito di fede, che è espresso in questa parola della Scrittura: «*Ho creduto, perciò ho parlato (*[*laleô*](PAROLE%20N.T/laleô.doc)*)*», anche noi crediamo, perciò parliamo ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)),

14 sapendo che colui che risuscitò il Signore Gesù, risusciterà anche noi con Gesù, e ci farà comparire con voi alla sua presenza.

15 Tutto ciò infatti avviene per voi, affinché la grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) che abbonda per mezzo di un numero maggiore di persone moltiplichi il ringraziamento ([eucharistia](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)) alla gloria di Dio.

*Sofferenze momentanee e gloria futura*

16 Perciò non ci scoraggiamo; ma, anche se il nostro uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) esteriore si va disfacendo, il nostro uomo interiore si rinnova di giorno in giorno.

17 Perché la nostra momentanea, leggera afflizione ([thlipsis](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20thlipsis.docx)) ci produce ([[katergazomai](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20katergazomai.docx)](#katergazomai)) un sempre più grande, smisurato peso eterno ([aiônios](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)) di gloria,

18 mentre abbiamo lo sguardo intento non alle cose che si vedono, ma a quelle che non si vedono; poiché le cose che si vedono sono per un tempo, ma quelle che non si vedono sono eterne ([aiônios](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)).

[Traduzioni](TRADUZIONI/Trad%20II%20Co.5.docx)

**II Co.5v1** Sappiamo infatti che se questa tenda che è la nostra dimora terrena viene disfatta, abbiamo da Dio un edificio, una casa non fatta da mano d'uomo, eterna ([aiônios](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)), nei cieli.

2 Perciò in questa tenda gemiamo, desiderando intensamente di essere rivestiti della nostra abitazione celeste,

3 se pure saremo trovati vestiti e non nudi.

4 Poiché noi che siamo in questa tenda gemiamo, oppressi; e perciò desideriamo non già di essere spogliati, ma di essere rivestiti, affinché ciò che è mortale sia assorbito ([katapinô](Parole%20-%20katapinô.docx)) dalla vita.

5 Or colui che ci ha formati ([[katergazomai](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20katergazomai.docx)](#katergazomai)) per questo è Dio, il quale ci ha dato la caparra ([arrabôn](PAROLE/arrabôn.docx))dello Spirito.

6 Siamo dunque sempre pieni di fiducia, e sappiamo che mentre abitiamo nel corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) siamo assenti dal Signore

7 (poiché camminiamo ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) per fede e non per visione);

8 ma siamo pieni di fiducia e preferiamo partire dal corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) e abitare con il Signore.

9 Per questo ci sforziamo di essergli graditi ([euarestos](PAROLE/euaresteô.docx)), sia che abitiamo nel corpo, sia che ne partiamo.

10 Noi tutti infatti dobbiamo ([dei](PAROLE/dei.docx)) comparire davanti al tribunale di Cristo, affinché ciascuno riceva la retribuzione di ciò che ha fatto quando era nel corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)), sia in bene sia in male.

*Il ministero della riconciliazione*

11 Consapevoli ([oida](PAROLE/oida.docx)) dunque del timore che si deve avere del Signore, cerchiamo di convincere ([[peithô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\peithô.docx)](Parole%20-%20peithô.docx)) gli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)); e Dio ci conosce a fondo, e spero che nelle vostre coscienze anche voi ci conosciate.

12 Non ci raccomandiamo di nuovo a voi, ma vi diamo l'occasione di essere fieri ([kauchêma](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)) di noi, affinché abbiate di che rispondere a quelli che si vantano ([kauchaomai](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)) di ciò che è apparenza e non di ciò che è nel cuore.

13 Perché se siamo fuor di senno, è per Dio, e se siamo di buon senno ([sôphroneô](PAROLE/sôphrôn,%20sôphroneô.docx)), è per voi;

14 infatti l'amore di Cristo ci costringe, perché siamo giunti a questa conclusione: che uno solo morì per tutti, quindi tutti morirono;

15 e ch'egli morì per tutti, affinché quelli che vivono non vivano più per se stessi, ma per colui che è morto e risuscitato per loro.

16 Quindi, da ora in poi, noi non conosciamo ([oida](PAROLE/oida.docx)) più nessuno da un punto di vista umano; e se anche abbiamo conosciuto ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) Cristo da un punto di vista umano, ora però non lo conosciamo ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) più così.

17 Se dunque uno è in Cristo, egli è una nuova creatura; le cose vecchie sono passate: ecco, sono diventate nuove.

18 E tutto questo viene da Dio che ci ha riconciliati con sé per mezzo di Cristo e ci ha affidato il ministero ([diakonia](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) della riconciliazione.

19 Infatti Dio era in Cristo nel riconciliare con sé il mondo, non imputando agli uomini le loro colpe, e ha messo in noi la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) della riconciliazione.

20 Noi dunque facciamo da ambasciatori per Cristo, come se Dio esortasse ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) per mezzo nostro; vi supplichiamo nel nome di Cristo: siate riconciliati con Dio.

21 Colui che non ha conosciuto ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) peccato, egli lo ha fatto diventare peccato per noi, affinché noi diventassimo giustizia di Dio in lui.

[Traduzioni](TRADUZIONI/Trad%20II%20Co.6.docx)

*Fedeltà e dedizione di Paolo al suo servizio*

**II Co.6v1** Come collaboratori di Dio, vi esortiamo ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) a non ricevere la grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) di Dio invano;

2 poiché egli dice: «*Ti ho esaudito nel tempo favorevole, e ti ho soccorso nel giorno della salvezza (*[*sôtêria*](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc)*)*». Eccolo ora il tempo favorevole; eccolo ora il giorno della salvezza ([sôtêria](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc))!

3 Noi non diamo nessun motivo di scandalo affinché il nostro servizio ([diakonia](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) non sia biasimato;

4 ma in ogni cosa raccomandiamo noi stessi come servitori ([diakonos](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) di Dio, con grande costanza ([hupomonê](PAROLE/hupomonê.docx)) nelle afflizioni ([thlipsis](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20thlipsis.docx)), nelle necessità, nelle angustie,

5 nelle percosse, nelle prigionie, nei tumulti, nelle fatiche, nelle veglie, nei digiuni;

6 con purezza, con conoscenza, con pazienza, con bontà ([[chrestotes](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20chrestotes.docx)](#chrestotes)), con lo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)), con amore sincero ([anupokritos](PAROLE/anupokritos.docx));

7 con un parlare ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) veritiero, con la potenza di Dio; con le armi della giustizia a destra e a sinistra;

8 nella gloria e nell'umiliazione, nella buona e nella cattiva fama; considerati come impostori, eppure veritieri;

9 come sconosciuti, eppure ben conosciuti; come moribondi, eppure eccoci viventi; come puniti ([paideuô](PAROLE/paideuô.docx)), eppure non messi a morte;

10 come afflitti, eppure sempre allegri; come poveri, eppure arricchendo molti; come non avendo nulla, eppure possedendo ogni cosa!

11 La nostra bocca vi ha parlato apertamente, Corinzi; il nostro cuore si è allargato.

12 Voi non siete allo stretto in noi, ma è il vostro cuore che si è ristretto.

13 Ora, per renderci il contraccambio (parlo come a figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))), allargate il cuore anche voi!

*Necessità di una scelta*

14 Non vi mettete con gli infedeli sotto un giogo che non è per voi; infatti che rapporto c'è tra la giustizia e l'iniquità? O quale comunione tra la luce e le tenebre?

15 E quale accordo fra Cristo e Beliar? O quale relazione c'è tra il fedele ([pistos](PAROLE/pistos.docx)) e l'infedele?

16 E che armonia c'è fra il tempio di Dio e gli idoli? Noi siamo infatti il tempio del Dio vivente, come disse Dio: «*Abiterò e camminerò in mezzo a loro, sarò il loro Dio ed essi saranno il mio popolo.*

17 *Perciò, uscite di mezzo a loro e separatevene, dice il Signore, e non toccate nulla d'impuro; e io vi accoglierò.*

18 *E sarò per voi come un padre e voi sarete come figli e figlie*», dice il Signore onnipotente.

Traduzioni

**II Co.7v1** Poiché abbiamo queste promesse, carissimi, purifichiamoci da ogni contaminazione di carne e di spirito, compiendo la nostra santificazione ([hagiôsunê](PAROLE/hagios.docx)) nel timore di Dio.

*La tristezza secondo Dio*

2 Fateci posto nei vostri cuori! Noi non abbiamo fatto torto a nessuno, non abbiamo rovinato nessuno, non abbiamo sfruttato nessuno.

3 Non lo dico per condannarvi, perché ho già detto prima che voi siete nei nostri cuori per la morte e per la vita.

4 Grande è la franchezza che uso con voi e molto ho da vantarmi ([kauchêsis](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)) di voi; sono pieno di consolazione, sovrabbondo di gioia in ogni nostra tribolazione ([thlipsis](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20thlipsis.docx)).

5 Da quando siamo giunti in Macedonia, infatti, la nostra carne non ha avuto nessun sollievo, anzi, siamo stati tribolati in ogni maniera; combattimenti di fuori, timori di dentro.

6 Ma Dio, che consola ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) gli afflitti, ci consolò ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) con l'arrivo di Tito;

7 e non soltanto con il suo arrivo, ma anche con la consolazione da lui ricevuta in mezzo a voi. Egli ci ha raccontato il vostro vivo desiderio di vedermi, il vostro pianto, la vostra premura ([zêlos](PAROLE%20N.T/zêloô,%20zêlos.doc)) per me; così mi sono più che mai rallegrato.

8 Anche se vi ho rattristati con la mia lettera, non me ne rincresce; e se pure ne ho provato rincrescimento (poiché vedo che quella lettera, quantunque per breve tempo, vi ha rattristati),

9 ora mi rallegro, non perché siete stati rattristati, ma perché questa tristezza vi ha portati al ravvedimento ([metanoia](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx)); poiché siete stati rattristati secondo Dio, in modo che non aveste a ricevere alcun danno da noi.

10 Perché la tristezza secondo Dio produce un ravvedimento ([metanoia](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx)) che porta alla salvezza ([sôtêria](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc)), del quale non c'è mai da pentirsi; ma la tristezza del mondo produce ([[katergazomai](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20katergazomai.docx)](#katergazomai)) la morte.

11 Infatti, ecco quanta premura ha prodotto ([[katergazomai](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20katergazomai.docx)](#katergazomai)) in voi questa vostra tristezza secondo Dio, anzi, quante scuse, quanto sdegno, quanto timore, quanto desiderio, quanto zelo ([zêlos](PAROLE%20N.T/zêloô,%20zêlos.doc)), quale punizione! In ogni maniera avete dimostrato di essere puri in questo affare.

12 Se dunque vi ho scritto, non fu a motivo dell'offensore né dell'offeso, ma perché la premura che avete per noi si manifestasse in mezzo a voi, davanti a Dio.

13 Perciò siamo stati consolati ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)); e oltre a questa nostra consolazione ci siamo più che mai rallegrati per la gioia di Tito, perché il suo spirito è stato rinfrancato da voi tutti.

14 Anche se mi ero un po' vantato ([kauchaomai](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)) di voi con lui, non ne sono stato deluso; ma come tutto ciò che a voi abbiamo detto era verità, così anche il nostro vanto ([kauchêsis](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)) con Tito è risultato verità.

15 Ed egli vi ama più che mai intensamente, perché ricorda l'ubbidienza ([hupakoê](PAROLE/hupakoê.docx)) di voi tutti, e come l'avete accolto con timore e tremore.

16 Mi rallegro perché in ogni cosa posso aver fiducia in voi.

Traduzioni

*Istruzioni per la colletta*

**II Co.8v1** Ora, fratelli, vogliamo farvi conoscere la grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) che Dio ha concessa alle chiese di Macedonia,

2 perché nelle molte tribolazioni ([thlipsis](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20thlipsis.docx)) con cui sono state provate, la loro gioia incontenibile e la loro estrema povertà hanno sovrabbondato nelle ricchezze della loro generosità.

3 Infatti, io ne rendo testimonianza, hanno dato volentieri, secondo i loro mezzi, anzi, oltre i loro mezzi,

4 chiedendoci con molta insistenza il favore ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) di partecipare alla sovvenzione ([diakonia](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) destinata ai santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)).

5 E non soltanto hanno contribuito come noi speravamo, ma prima hanno dato se stessi al Signore e poi a noi, per la volontà di Dio.

6 Così, noi abbiamo esortato ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) Tito a completare, anche tra voi, quest'opera di grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)), come l'ha iniziata.

7 Ma siccome abbondate in ogni cosa, in fede, in parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)), in conoscenza, in ogni zelo e nell'amore che avete per noi, vedete di abbondare anche in quest'opera di grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)).

8 Non lo dico per darvi un ordine, ma per mettere alla prova, con l'esempio dell'altrui premura, anche la sincerità del vostro amore.

9 Infatti voi conoscete ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) la grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) del nostro Signore Gesù Cristo il quale, essendo ricco, si è fatto povero per voi, affinché, mediante la sua povertà, voi poteste diventare ricchi.

10 Io do, a questo proposito, un consiglio ([[gnômê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20gnômê.docx)](#gnômê)) utile ([sumpherô](Parole%20-%20sumpherô.docx)) a voi che, dall'anno scorso, avete cominciato per primi non solo ad agire ma anche ad avere il desiderio di fare:

11 fate ora in modo di portare a termine il vostro agire; come foste pronti nel volere, siate tali anche nel realizzarlo secondo le vostre possibilità.

12 La buona volontà, quando c'è, è gradita in ragione di quello che uno possiede e non di quello che non ha.

13 Infatti non si tratta di mettere voi nel bisogno ([thlipsis](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20thlipsis.docx)) per dare sollievo agli altri, ma di seguire un principio di uguaglianza;

14 nelle attuali circostanze, la vostra abbondanza serve a supplire al loro bisogno, perché la loro abbondanza supplisca altresì al vostro bisogno, affinché ci sia uguaglianza, secondo quel che è scritto:

15 *«Chi aveva raccolto molto non ne ebbe di troppo, e chi aveva raccolto poco, non ne ebbe troppo poco*».

16 Ringraziato ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) sia Dio che ha messo in cuore a Tito lo stesso zelo per voi;

17 infatti Tito non solo ha accettato la nostra esortazione, ma mosso da zelo ([spoudaios](PAROLE%20N.T/spoudaios.doc)) anche maggiore si è spontaneamente messo in cammino per venire da voi.

18 Insieme a lui abbiamo mandato il fratello il cui servizio nel vangelo è apprezzato in tutte le chiese;

19 non solo, ma egli è anche stato scelto ([[cheirotoneô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20cheirotoneô.docx)](#cheirotoneô)) dalle chiese come nostro compagno di viaggio in quest'opera di ([diakoneô](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)), da noi amministrata per la gloria del Signore stesso e per dimostrare la prontezza dell'animo nostro.

20 Evitiamo così che qualcuno possa biasimarci per quest'abbondante colletta che noi amministriamo ([diakoneô](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx));

21 perché ci preoccupiamo di agire onestamente non solo davanti al Signore, ma anche di fronte agli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)).

22 E con loro abbiamo mandato quel nostro fratello del quale spesso e in molte circostanze abbiamo sperimentato lo zelo ([spoudaios](PAROLE%20N.T/spoudaios.doc)); egli è ora più zelante che mai per la grande fiducia che ha in voi.

23 Quanto a Tito, egli è mio compagno e collaboratore in mezzo a voi; quanto ai nostri fratelli, essi sono gli inviati delle chiese, e gloria di Cristo.

24 Date loro dunque, in presenza delle chiese, la prova del vostro amore e mostrate loro che abbiamo ragione di essere fieri ([kauchêsis](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)) di voi.

Traduzioni

**II Co.9v1** Quanto alla sovvenzione ([diakonia](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) destinata ai santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)), è superfluo che io ve ne scriva,

2 perché conosco ([oida](PAROLE/oida.docx)) la prontezza dell'animo vostro, per la quale mi vanto ([kauchaomai](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)) di voi presso i Macedoni, dicendo che l'Acaia è pronta fin dall'anno scorso; e il vostro zelo ([zêlos](PAROLE%20N.T/zêloô,%20zêlos.doc)) ne ha stimolati moltissimi.

3 Ma ho mandato i fratelli affinché il nostro vantarci ([kauchêma](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)) di voi non abbia ad essere smentito a questo riguardo; e affinché, come dicevo, siate pronti;

4 non vorrei che, venendo con me dei Macedoni e non vedendovi pronti, noi (per non dire voi) abbiamo a vergognarci di questa nostra fiducia ([hupostasis](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20hupostasis.docx)).

5 Perciò ho ritenuto necessario esortare ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) i fratelli a venire da voi prima di me e preparare la vostra già promessa offerta, affinché essa sia pronta come offerta di generosità e non d'avarizia ([pleonexia](PAROLE/pleonexia.docx)).

6 Ora dico questo: chi semina scarsamente mieterà altresì scarsamente; e chi semina abbondantemente mieterà altresì abbondantemente.

7 Dia ciascuno come ha deliberato in cuor suo; non di mala voglia, né per forza, perché Dio ama un donatore gioioso.

8 Dio è potente da far abbondare su di voi ogni grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)), affinché, avendo sempre in ogni cosa tutto quel che vi è necessario, abbondiate per ogni opera buona;

9 come sta scritto: «*Egli ha profuso, egli ha dato ai poveri, la sua giustizia dura in eterno*».

10 Colui che fornisce al seminatore la semenza e il pane da mangiare, fornirà e moltiplicherà la semenza vostra e accrescerà i frutti della vostra giustizia.

11 Così, arricchiti in ogni cosa, potrete esercitare una larga generosità, la quale produrrà ([[katergazomai](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20katergazomai.docx)](#katergazomai)) rendimento di grazie ([eucharistia](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)) a Dio per mezzo di noi.

12 Perché l'adempimento di questo servizio ([diakonia](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) sacro non solo supplisce ai bisogni dei santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) ma più ancora produce abbondanza di ringraziamenti ([eucharistia](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)) a Dio;

13 perché la prova pratica fornita da questa sovvenzione ([diakonia](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) li porta a glorificare Dio per l'ubbidienza con cui professate il vangelo di Cristo e per la generosità della vostra comunione con loro e con tutti.

14 Essi pregano per voi, perché vi amano a causa della grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) sovrabbondante che Dio vi ha concessa.

15 Ringraziato ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) sia Dio per il suo dono ineffabile!

Traduzioni

*Paolo difende la propria autorità apostolica*

**II Co.10v1** Io, Paolo, vi esorto ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) per la mansuetudine ([prautes](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20prautes.docx)) e la mitezza di Cristo, io, che quando sono presente tra di voi sono umile, ma quando sono assente sono ardito nei vostri confronti,

2 vi prego di non obbligarmi, quando sarò presente, a procedere arditamente con quella fermezza con la quale intendo agire contro taluni che pensano che noi camminiamo ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) secondo la carne.

3 In realtà, sebbene viviamo nella carne, non combattiamo secondo la carne;

4 infatti le armi della nostra guerra non sono carnali, ma hanno da Dio il potere di distruggere le fortezze, poiché demoliamo i ragionamenti

5 e tutto ciò che si eleva orgogliosamente contro la conoscenza di Dio, facendo prigioniero ogni pensiero ([[noêma](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20noêma.docx)](#noêma)) fino a renderlo ubbidiente ([hupakoê](PAROLE/hupakoê.docx)) a Cristo;

6 e siamo pronti a punire ogni disubbidienza, quando la vostra ubbidienza ([hupakoê](PAROLE/hupakoê.docx)) sarà completa.

7 Voi guardate all'apparenza delle cose. Se uno è convinto ([[peithô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\peithô.docx)](Parole%20-%20peithô.docx)) dentro di sé di appartenere a Cristo, consideri anche questo dentro di sé: che com'egli è di Cristo, così lo siamo anche noi.

8 Infatti se anche volessi vantarmi ([kauchaomai](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)) un po' più dell'autorità ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)), che il Signore ci ha data per la vostra edificazione e non per la vostra rovina, non avrei motivo di vergognarmi.

9 Dico questo perché non sembri che io cerchi d'intimidirvi con le mie lettere.

10 Qualcuno dice infatti: «Le sue lettere sono severe e forti; ma la sua presenza ([[parousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20parousia.docx)](#parousia)) fisica è debole e la sua parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) è cosa da nulla».

11 Quel tale si convinca che come siamo a parole ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)), per mezzo delle lettere, quando siamo assenti, così saremo anche a fatti ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) quando saremo presenti.

12 Poiché noi non abbiamo il coraggio di classificarci o confrontarci con certuni che si raccomandano da sé; i quali però, misurandosi secondo la loro propria misura e paragonandosi tra di loro stessi, mancano d'intelligenza.

13 Noi, invece, non ci vanteremo ([kauchaomai](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)) oltre misura, ma entro la misura del campo di attività di cui Dio ci ha segnato i limiti, dandoci di giungere anche fino a voi.

14 Noi infatti non oltrepassiamo i nostri limiti, come se non fossimo giunti fino a voi; perché siamo realmente giunti fino a voi con il vangelo di Cristo.

15 Non ci vantiamo ([kauchaomai](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)) oltre misura di fatiche altrui, ma nutriamo speranza che, crescendo la vostra fede, saremo tenuti in maggior considerazione tra di voi nei limiti del campo di attività assegnatoci,

16 per poter evangelizzare anche i paesi che sono di là dal vostro senza vantarci ([kauchaomai](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)), nel campo altrui, di cose già preparate.

17 *Ma chi si vanta (*[*kauchaomai*](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)*), si vanti (*[*kauchaomai*](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)*)* *nel Signore*.

18 Perché non colui che si raccomanda da sé è approvato, ma colui che il Signore raccomanda.

Traduzioni

*Servizio di Paolo contrapposto a quello dei falsi apostoli*

**II Co.11v1** Vorrei che sopportaste da parte mia un po' di follia! Ma, sì, già mi state sopportando!

2 Infatti sono geloso ([zêloô](PAROLE%20N.T/zêloô.doc)) di voi della gelosia ([zêloô](PAROLE%20N.T/zêloô.doc)) di Dio, perché vi ho fidanzati a un unico ([heis](PAROLE%20N.T/heis.doc)) sposo ([anêr](PAROLE/anêr.docx)), per presentarvi come una casta vergine a Cristo.

3 Ma temo che, come il serpente ([ophis](PAROLE/ophis.docx)) sedusse (panourgia) Eva con la sua astuzia ([panourgia](PAROLE/panourgia.docx)), così le vostre menti ([[noêma](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20noêma.docx)](#noêma)) vengano corrotte e sviate dalla semplicità e dalla purezza nei riguardi di Cristo.

4 Infatti, se uno viene a predicarvi un altro Gesù, diverso da quello che abbiamo predicato noi, o se si tratta di ricevere ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) uno spirito diverso da quello che avete ricevuto, o un vangelo diverso da quello che avete accettato, voi lo sopportate volentieri.

5 Stimo infatti di non essere stato in nulla inferiore a quei sommi apostoli.

6 Anche se sono rozzo nel parlare ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)), non lo sono però nella conoscenza; e l'abbiamo dimostrato tra di voi, in tutti i modi e in ogni cosa.

7 Ho forse commesso peccato quando, abbassando me stesso perché voi foste innalzati, vi ho annunciato il vangelo di Dio gratuitamente?

8 Ho spogliato altre chiese, prendendo da loro un sussidio, per poter servire ([diakonia](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) voi.

9 Durante il mio soggiorno tra di voi, quando mi trovai nel bisogno, non fui di peso a nessuno, perché i fratelli venuti dalla Macedonia provvidero al mio bisogno; e in ogni cosa mi sono astenuto e mi asterrò ancora dall'esservi di peso.

10 Com'è vero che la verità di Cristo è in me, questo vanto ([kauchêsis](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)) non mi sarà tolto nelle regioni dell'Acaia.

11 Perché? Forse perché non vi amo? Dio lo sa ([oida](PAROLE/oida.docx)).

12 Ma quello che faccio lo farò ancora per togliere ogni pretesto a coloro che desiderano un'occasione per mostrarsi uguali a noi in ciò di cui si vantano ([kauchaomai](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)).

13 Quei tali sono falsi apostoli, operai fraudolenti, che si travestono da apostoli di Cristo.

14 Non c'è da meravigliarsene, perché anche Satana si traveste da angelo di luce.

15 Non è dunque cosa eccezionale se anche i suoi servitori ([diakonos](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) si travestono da servitori ([diakonos](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) di giustizia; la loro fine sarà secondo le loro opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)).

*Sofferenze di Paolo*

16 Nessuno, ripeto, mi prenda per pazzo; o se no, accettatemi anche come pazzo, affinché anch'io possa vantarmi ([kauchaomai](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)) un po'.

17 Quel che dico quando mi vanto ([kauchêsis](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)) con tanta sicurezza ([hupostasis](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20hupostasis.docx)), non lo dico secondo il Signore, ma come se fossi pazzo.

18 Poiché molti si vantano ([kauchaomai](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)) secondo la carne, anch'io mi vanterò ([kauchaomai](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)).

19 Or voi, pur essendo savi, li sopportate volentieri i pazzi!

20 Infatti, se uno vi riduce in schiavitù, se uno vi divora, se uno vi prende ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) il vostro, se uno s'innalza sopra di voi, se uno vi percuote in faccia, voi lo sopportate.

21 Lo dico a nostra vergogna, come se noi fossimo stati deboli; eppure, qualunque cosa uno osi pretendere (parlo da pazzo), oso pretenderla anch'io.

22 Sono Ebrei? Lo sono anch'io. Sono Israeliti? Lo sono anch'io. Sono discendenza d'Abraamo? Lo sono anch'io.

23 Sono servitori ([diakonos](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) di Cristo? Io (parlo come uno fuori di sé) lo sono più di loro; più di loro per le fatiche, più di loro per le prigionie, assai più di loro per le percosse subite. Spesso sono stato in pericolo di morte.

24 Dai Giudei cinque volte ho ricevuto ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) quaranta colpi meno uno;

25 tre volte sono stato battuto con le verghe; una volta sono stato lapidato; tre volte ho fatto naufragio; ho passato un giorno e una notte negli abissi marini.

26 Spesso in viaggio, in pericolo sui fiumi, in pericolo per i briganti, in pericolo da parte dei miei connazionali, in pericolo da parte degli stranieri, in pericolo nelle città, in pericolo nei deserti, in pericolo sul mare, in pericolo tra falsi fratelli;

27 in fatiche e in pene; spesse volte in veglie, nella fame e nella sete, spesse volte nei digiuni, nel freddo e nella nudità.

28 Oltre a tutto il resto, sono assillato ogni giorno dalle preoccupazioni che mi vengono da tutte le chiese.

29 Chi è debole senza che io mi senta debole con lui? Chi è scandalizzato senza che io frema per lui?

30 Se bisogna vantarsi ([kauchaomai](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)), mi vanterò ([kauchaomai](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)) della mia debolezza.

31 Il Dio e Padre del nostro Signore Gesù, che è benedetto in eterno ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)), sa ([oida](PAROLE/oida.docx)) che io non mento.

32 A Damasco, il governatore del re Areta aveva posto delle guardie nella città dei Damasceni per arrestarmi;

33 e da una finestra fui calato, in una cesta, lungo il muro, e scampai alle sue mani.

[Traduzioni](TRADUZIONI/Trad%20II%20Co.12.docx)

*La forza di Dio nella debolezza umana*

**II Co.12v1** Bisogna vantarsi ([kauchaomai](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx))? Non è una cosa buona; tuttavia verrò alle visioni e alle rivelazioni ([apokalupsis](PAROLE%20N.T/apokalupsis,%20apokaluptô.doc)) del Signore.

2 Conosco un uomo in Cristo che quattordici anni fa (se fu con il corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) non so ([oida](PAROLE/oida.docx)), se fu senza il corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) non so ([oida](PAROLE/oida.docx)), Dio lo sa), fu rapito ([harpazô](PAROLE/harpazô.docx)) fino al terzo cielo.

3 So che quell'uomo (se fu con il corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) o senza il corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) non so, Dio lo sa)

4 fu rapito in paradiso, e udì parole ineffabili che non è lecito all'uomo di pronunciare ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)).

5 Di quel tale mi vanterò ([kauchaomai](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)); ma di me stesso non mi vanterò ([kauchaomai](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)) se non delle mie debolezze.

6 Pur se volessi vantarmi ([kauchaomai](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)), non sarei un pazzo, perché direi la verità; ma me ne astengo, perché nessuno mi stimi oltre quello che mi vede essere, o sente da me.

7 E perché io non avessi a insuperbire per l'eccellenza ([huperbolê](PAROLE%20N.T/huperbolê.doc)) delle rivelazioni ([apokalupsis](PAROLE%20N.T/apokalupsis,%20apokaluptô.doc)), mi è stata messa una spina nella carne, un angelo di Satana, per schiaffeggiarmi affinché io non insuperbisca.

8 Tre volte ho pregato ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) il Signore perché l'allontanasse ([aphistêmi](PAROLE%20N.T/aphistêmi.doc)) da me;

9 ed egli mi ha detto: «La mia grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) ti basta, perché la mia potenza si dimostra perfetta ([[[[[teleô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleios)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleô)](#teleô)) nella debolezza». Perciò molto volentieri mi vanterò ([kauchaomai](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)) piuttosto delle mie debolezze, affinché la potenza di Cristo riposi su di me.

10 Per questo mi compiaccio in debolezze, in ingiurie, in necessità, in persecuzioni, in angustie per amor di Cristo; perché, quando sono debole, allora sono forte.

*Disinteresse dell'apostolo Paolo; i suoi timori*

11 Sono diventato pazzo; siete voi che mi ci avete costretto; infatti io avrei dovuto essere da voi raccomandato; perché in nulla sono stato da meno di quei sommi apostoli, benché io non sia nulla.

12 Certo, i segni ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) dell'apostolo sono stati compiuti tra di voi, in una pazienza ([hupomonê](PAROLE/hupomonê.docx)) a tutta prova, nei miracoli ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)), nei prodigi e nelle opere potenti.

13 In che cosa siete stati trattati meno bene delle altre chiese, se non nel fatto che io stesso non vi sono stato di peso? Perdonatemi questo torto.

14 Ecco, questa è la terza volta che sono pronto a recarmi da voi; e non vi sarò di peso, poiché io non cerco ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) i vostri beni, ma voi; perché non sono i figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))che debbono accumulare ricchezze per i genitori, ma i genitori per i figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx)).

15 E io molto volentieri spenderò e sacrificherò me stesso per voi. Se io vi amo tanto, devo essere da voi amato di meno?

16 Ma sia pur così, che io non vi sia stato di peso; però, da uomo astuto ([panourgos](PAROLE/panourgia.docx)), vi avrei presi con inganno!

17 Vi ho forse sfruttati per mezzo di qualcuno dei fratelli che vi ho mandati?

18 Ho pregato ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) Tito di venire da voi e ho mandato quell'altro fratello con lui. Tito ha forse approfittato di voi? Non abbiamo noi camminato ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) con il medesimo spirito e seguito le medesime orme?

19 Da tempo voi v'immaginate che noi ci difendiamo davanti a voi. È davanti a Dio, in Cristo, che parliamo ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)); e tutto questo, carissimi, per la vostra edificazione.

20 Infatti temo, quando verrò, di non trovarvi quali vorrei, e di essere io stesso da voi trovato quale non mi vorreste; temo che vi siano tra di voi contese, gelosie ([zêlos](PAROLE%20N.T/zêloô,%20zêlos.doc)), ire, rivalità, maldicenze, insinuazioni, superbie, disordini;

21 e che al mio arrivo ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) il mio Dio abbia di nuovo a umiliarmi davanti a voi, e io debba piangere per molti di quelli che hanno peccato precedentemente, e non si sono ravveduti ([metanoeô](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx)) dell'impurità, della fornicazione e della dissolutezza a cui si erano dati.

Traduzioni

*Ultime esortazioni ai Corinzi; saluti*

**II Co.13v1** Questa è la terza volta che vengo da voi. *Ogni parola sarà confermata dalla bocca di due o tre testimoni*.

2 Ho avvertito quand'ero presente tra di voi la seconda volta e avverto ora, che sono assente, tanto quelli che hanno peccato precedentemente, quanto tutti gli altri, che, se tornerò da voi, non userò indulgenza,

3 dal momento che cercate una prova che Cristo parla ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) in me, lui che non è debole verso di voi, ma è potente in mezzo a voi.

4 Infatti egli fu crocifisso per la sua debolezza; ma vive per la potenza di Dio; anche noi siamo deboli in lui, ma vivremo con lui mediante la potenza di Dio, per procedere nei vostri confronti.

5 Esaminatevi per vedere se siete nella fede; mettetevi alla prova. Non riconoscete che Gesù Cristo è in voi? A meno che l'esito della prova sia negativo.

6 Ma io spero che riconoscerete ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) che la prova non è negativa nei nostri confronti.

7 Preghiamo Dio che non facciate alcun male; non già perché risulti che noi abbiamo ragione, ma perché voi facciate quello che è bene, anche se noi dovessimo apparire riprovati.

8 Infatti non abbiamo alcun potere contro la verità; quello che possiamo è per la verità.

9 Ci rallegriamo quando noi siamo deboli e voi siete forti; per questo preghiamo: per il vostro perfezionamento.

10 Perciò vi scrivo queste cose mentre sono assente, affinché, quando sarò presente, io non abbia a procedere rigorosamente secondo l'autorità ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) che il Signore mi ha data per edificare e non per distruggere.

*Ultimi consigli*

11 Del resto, fratelli, rallegratevi, ricercate la perfezione ([[katartizô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20katartizô.docx)](#katartizô)), siate consolati ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)), abbiate un medesimo sentimento, vivete in pace; e il Dio d'amore e di pace sarà con voi.

12 Salutatevi gli uni gli altri con un santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) bacio. Tutti i santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) vi salutano.

13 La grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) del Signore Gesù Cristo e l'amore di Dio e la comunione dello Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) siano con tutti voi.

**GALATI**

Traduzioni

**Gal.1v1** Paolo, apostolo non da parte di uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) né per mezzo di un uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)), ma per mezzo di Gesù Cristo e di Dio Padre che lo ha risuscitato dai morti,

2 e tutti i fratelli che sono con me, alle chiese della Galazia;

3 grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) a voi e pace da Dio nostro Padre e dal Signore Gesù Cristo,

4 che ha dato se stesso per i nostri peccati, per sottrarci al presente secolo malvagio ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)), secondo la volontà del nostro Dio e Padre,

5 al quale sia la gloria nei secoli ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)) dei secoli ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)). Amen.

*Rifiuto di un altro vangelo*

6 Mi meraviglio che così presto voi passiate, da colui che vi ha chiamati mediante la grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) di Cristo, a un altro vangelo.

7 Ché poi non c'è un altro vangelo; però ci sono alcuni che vi turbano e vogliono sovvertire il vangelo di Cristo.

8 Ma anche se noi o un angelo dal cielo vi annunciasse un vangelo diverso da quello che vi abbiamo annunciato, sia anatema.

9 Come abbiamo già detto, lo ripeto di nuovo anche adesso: se qualcuno vi annuncia un vangelo diverso da quello che avete ricevuto, sia anatema.

10 Vado forse cercando il favore ([[peithô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\peithô.docx)](Parole%20-%20peithô.docx)) degli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)), o quello di Dio? Oppure cerco ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) di piacere ([areskô](PAROLE/areskô.docx)) agli uomini? Se cercassi ancora di piacere ([areskô](PAROLE/areskô.docx)) agli uomini, non sarei servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) di Cristo.

*Origine divina del vangelo di Paolo*

11 Vi dichiaro, fratelli, che il vangelo da me annunciato non è opera d'uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx));

12 perché io stesso non l'ho ricevuto né l'ho imparato ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) da un uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)), ma l'ho ricevuto per rivelazione ([apokalupsis](PAROLE%20N.T/apokalupsis,%20apokaluptô.doc)) di Gesù Cristo.

13 Infatti voi avete udito quale sia stata la mia condotta ([anastrophê](PAROLE%20N.T/anastrophê.doc)) nel passato, quand'ero nel giudaismo; come perseguitavo ([diôkô](PAROLE%20N.T/diôkô.doc)) a oltranza ([huperbolê](PAROLE%20N.T/huperbolê.doc)) la chiesa di Dio, e la devastavo;

14 e mi distinguevo nel giudaismo più di molti coetanei tra i miei connazionali, perché ero estremamente zelante ([zêlôtês](PAROLE%20N.T/zêloô,%20zêlos,%20zêlôtês.doc)) nelle tradizioni dei miei padri.

15 Ma Dio che m'aveva prescelto fin dal seno di mia madre e mi ha chiamato mediante la sua grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)), si compiacque

16 di rivelare ([apokaluptô](PAROLE%20N.T/apokalupsis,%20apokaluptô.doc)) in me il Figlio suo perché io lo annunciassi fra gli stranieri. Allora io non mi consigliai con nessun uomo,

17 né salii a Gerusalemme da quelli che erano stati apostoli prima di me, ma me ne andai subito in Arabia; quindi ritornai a Damasco.

18 Poi, dopo tre anni, salii a Gerusalemme per visitare Cefa e stetti da lui quindici giorni;

19 e non vidi nessun altro degli apostoli; ma solo Giacomo, il fratello del Signore.

20 Ora, riguardo a ciò che vi scrivo, ecco, vi dichiaro, davanti a Dio, che non mento.

21 Poi andai nelle regioni della Siria e della Cilicia;

22 ma ero sconosciuto personalmente alle chiese di Giudea, che sono in Cristo;

23 esse sentivano soltanto dire: «Colui che una volta ci perseguitava ([diôkô](PAROLE%20N.T/diôkô.doc)), ora predica la fede, che nel passato cercava di distruggere».

24 E per causa mia glorificavano Dio.

Traduzioni

*Paolo a Gerusalemme*

**Gal.2v1** Poi, trascorsi quattordici anni, salii di nuovo a Gerusalemme con Barnaba, prendendo con me anche Tito.

2 Vi salii in seguito a una rivelazione ([apokalupsis](PAROLE%20N.T/apokalupsis,%20apokaluptô.doc)), ed esposi loro il vangelo che annuncio fra gli stranieri; ma lo esposi privatamente a quelli che sono i più stimati, per il timore di correre o di aver corso invano.

3 Ma neppure Tito, che era con me, ed era greco, fu costretto a farsi circoncidere.

4 Anzi, proprio a causa di intrusi, falsi fratelli, infiltratisi di nascosto tra di noi per spiare la libertà che abbiamo in Cristo Gesù, con l'intenzione di renderci schiavi,

5 noi non abbiamo ceduto alle imposizioni di costoro neppure per un momento, affinché la verità del vangelo rimanesse salda tra di voi.

6 Ma quelli che godono di particolare stima (quello che possono essere stati, a me non importa; Dio non ha riguardi personali ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô))), quelli, dico, che godono di maggiore stima non m'imposero nulla;

7 anzi, quando videro che a me era stato affidato il vangelo per gli incirconcisi, come a Pietro per i circoncisi

8 (perché colui che aveva operato in Pietro per farlo apostolo dei circoncisi aveva anche operato in me per farmi apostolo degli stranieri),

9 riconoscendo ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) la grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) che mi era stata accordata, Giacomo, Cefa e Giovanni, che sono reputati colonne ([stulos](PAROLE%20N.T/stulos.doc)), diedero a me e a Barnaba la mano in segno di comunione perché andassimo noi agli stranieri, ed essi ai circoncisi;

10 soltanto ci raccomandarono di ricordarci dei poveri, come ho sempre cercato di fare.

*Pietro ripreso pubblicamente da Paolo in Antiochia*

11 Ma quando Cefa venne ad Antiochia, gli resistei in faccia perché era da condannare.

12 Infatti, prima che fossero venuti alcuni da parte di Giacomo, egli mangiava con persone non giudaiche; ma quando quelli furono arrivati, cominciò a ritirarsi e a separarsi per timore dei circoncisi.

13 E anche gli altri Giudei si misero a simulare con lui; a tal punto che perfino Barnaba fu trascinato dalla loro ipocrisia.

14 Ma quando vidi che non camminavano rettamente secondo la verità del vangelo, dissi a Cefa in presenza di tutti: «Se tu, che sei giudeo, vivi alla maniera degli stranieri e non dei Giudei, come mai costringi gli stranieri a vivere come i Giudei?»

15 Noi Giudei di nascita, non stranieri peccatori,

16 sappiamo che l'uomo non è giustificato per le opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) della legge ma soltanto per mezzo della fede in Cristo Gesù, e abbiamo anche noi creduto in Cristo Gesù per essere giustificati dalla fede in Cristo e non dalle opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) della legge; perché dalle opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) della legge nessuno sarà giustificato.

17 Ma se nel cercare ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) di essere giustificati in Cristo, siamo anche noi trovati peccatori, vuol dire che Cristo è un servitore ([diakonos](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) del peccato? No di certo!

18 Infatti se riedifico quello che ho demolito, mi dimostro trasgressore.

19 Quanto a me, per mezzo della legge, sono morto alla legge affinché io viva per Dio.

20 Sono stato crocifisso con Cristo: non sono più io che vivo, ma Cristo vive in me! La vita che vivo ora nella carne, la vivo nella fede nel Figlio di Dio il quale mi ha amato e ha dato se stesso per me.

21 Io non annullo la grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) di Dio; perché se la giustizia si ottenesse per mezzo della legge, Cristo sarebbe dunque morto inutilmente.

Traduzioni

*La legge e la fede*

**Gal.3v1** O Galati insensati, chi vi ha ammaliati, voi, davanti ai cui occhi Gesù Cristo è stato rappresentato crocifisso?

2 Questo soltanto desidero sapere da voi: avete ricevuto ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) lo Spirito per mezzo delle opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) della legge o mediante la predicazione della fede?

3 Siete così insensati? Dopo aver cominciato con lo Spirito, volete ora raggiungere la perfezione con la carne?

4 Avete sofferto tante cose invano? Se pure è proprio invano.

5 Colui dunque che vi somministra lo Spirito e opera miracoli tra di voi, lo fa per mezzo delle opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) della legge o con la predicazione della fede?

6 Così anche *Abraamo credette a Dio e ciò gli fu messo in conto come giustizia*.

7 Riconoscete ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) dunque che quanti hanno fede sono figli d'Abraamo.

8 La Scrittura, prevedendo che Dio avrebbe giustificato gli stranieri per fede, preannunciò ad Abraamo questa buona notizia: «*In te saranno benedette tutte le nazioni*».

9 In tal modo, coloro che hanno la fede sono benedetti con il credente ([pistos](PAROLE/pistos.docx)) Abraamo.

10 Infatti tutti quelli che si basano sulle opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) della legge sono sotto maledizione; perché è scritto: «*Maledetto chiunque non si attiene a tutte le cose scritte nel libro della legge per metterle in pratica*».

11 E che nessuno mediante la legge sia giustificato davanti a Dio è evidente, *perché il giusto vivrà per fede*.

12 Ma la legge non si basa sulla fede; anzi essa dice: «*Chi avrà messo in pratica queste cose, vivrà per mezzo di esse*».

13 Cristo ci ha riscattati ([exagorazô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exagorazô.docx)) dalla maledizione della legge, essendo divenuto maledizione per noi (poiché sta scritto: «*Maledetto chiunque è appeso al legno*»),

14 affinché la benedizione di Abraamo venisse sugli stranieri in Cristo Gesù, e ricevessimo ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)), per mezzo della fede, lo Spirito promesso.

*La legge e la promessa*

15 Fratelli, io parlo secondo le usanze degli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)): quando un testamento è stato validamente concluso, pur essendo soltanto un atto umano ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)), nessuno lo annulla o vi aggiunge qualcosa.

16 Le promesse furono fatte ad Abraamo *e alla sua progenie*. Non dice: «E alle progenie», come se si trattasse di molte; ma, come parlando di una sola, dice: «*E alla tua progenie*», che è Cristo.

17 Ecco quello che voglio dire: un testamento che Dio ha stabilito anteriormente, non può essere annullato, in modo da render vana la promessa, dalla legge sopraggiunta quattrocentotrent'anni più tardi.

18 Perché se l'eredità viene dalla legge, essa non viene più dalla promessa; Dio, invece, concesse questa grazia ad Abraamo, mediante la promessa.

19 Perché dunque la legge? Essa fu aggiunta a causa delle trasgressioni, finché venisse ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) la progenie alla quale era stata fatta la promessa; e fu promulgata per mezzo di angeli, per mano di un mediatore ([mesitês](PAROLE/mesitês.docx)).

20 Ora, un mediatore ([mesitês](PAROLE/mesitês.docx)) non è mediatore ([mesitês](PAROLE/mesitês.docx)) di uno solo; Dio invece è uno solo ([heis](PAROLE%20N.T/heis.doc)).

21 La legge è dunque contraria alle promesse di Dio? No di certo; perché se fosse stata data una legge capace di produrre la vita, allora sì, la giustizia sarebbe venuta dalla legge; 22 ma la Scrittura ha rinchiuso ogni cosa sotto peccato, affinché i beni promessi sulla base della fede in Gesù Cristo fossero dati ai credenti.

23 Ma prima che venisse la fede eravamo tenuti rinchiusi sotto la custodia della legge, in attesa della fede che doveva essere rivelata ([apokaluptô](PAROLE%20N.T/apokalupsis,%20apokaluptô.doc)).

24 Così la legge è stata come un precettore per condurci a Cristo, affinché noi fossimo giustificati per fede.

25 Ma ora che la fede è venuta, non siamo più sotto precettore; 26 perché siete tutti figli di Dio per la fede in Cristo Gesù.

27 Infatti voi tutti che siete stati battezzati in Cristo vi siete rivestiti di Cristo.

28 Non c'è qui né Giudeo né Greco; non c'è né schiavo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) né libero; non c'è né maschio né femmina; perché voi tutti siete uno in Cristo Gesù.

29 Se siete di Cristo, siete dunque discendenza d'Abraamo, eredi secondo la promessa.

Traduzioni

*Dalla schiavitù della legge alla libertà in Cristo*

**Gal.4v1** Io dico: finché l'erede è minorenne, non differisce in nulla dal servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)), benché sia padrone di tutto;

2 ma è sotto tutori e amministratori fino al tempo prestabilito dal padre.

3 Così anche noi, quando eravamo bambini, eravamo tenuti in schiavitù ([douloô](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) dagli elementi del mondo;

4 ma quando giunse la pienezza del tempo, Dio mandò suo Figlio, nato da donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)), nato sotto la legge,

5 per riscattare ([exagorazô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exagorazô.docx)) quelli che erano sotto la legge, affinché noi ricevessimo l'adozione.

6 E, perché siete figli, Dio ha mandato lo Spirito del Figlio suo nei nostri cuori, che grida: «*Abbà*, Padre».

7 Così tu non sei più servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)), ma figlio; e se sei figlio, sei anche erede per grazia di Dio.

8 In quel tempo, è vero, non avendo conoscenza ([oida](PAROLE/oida.docx)) di Dio, avete servito quelli che per natura non sono dèi;

9 ma ora che avete conosciuto ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) Dio, o piuttosto che siete stati conosciuti ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) da Dio, come mai vi rivolgete ([epistrephô](PAROLE/neophutos,%20phuô,%20epistrephô,%20strephô,%20epistrophê.doc)) di nuovo ai deboli e poveri elementi, di cui volete rendervi schiavi di nuovo?

10 Voi osservate giorni, mesi, stagioni e anni!

11 Io temo di essermi affaticato invano per voi.

12 Siate [(](E:\\STUDI\\COMMENTARIO PERSONALE\\COMMENTARIO N.T\\PAROLE\\geneste.docx)[gignomai](E:\\STUDI\\COMMENTARIO PERSONALE\\COMMENTARIO N.T\\PAROLE\\gignomai.docx)[)](E:\\STUDI\\COMMENTARIO PERSONALE\\COMMENTARIO N.T\\PAROLE\\geneste.docx) come sono io, fratelli, ve ne prego, perché anch'io sono come voi.

13 Voi non mi faceste torto alcuno; anzi sapete bene che fu a motivo di una malattia che vi evangelizzai la prima volta;

14 e quella mia infermità, che era per voi una prova, voi non la disprezzaste né vi fece ribrezzo; al contrario mi accoglieste come un angelo di Dio, come Cristo Gesù stesso.

15 Dove sono dunque le vostre manifestazioni di gioia? Poiché vi rendo testimonianza che, se fosse stato possibile, vi sareste cavati gli occhi e me li avreste dati.

16 Sono dunque diventato vostro nemico dicendovi la verità?

17 Costoro sono zelanti ([zêloô](PAROLE%20N.T/zêloô.doc)) per voi, ma non per fini onesti; anzi vogliono staccarvi da noi affinché il vostro zelo ([zêloô](PAROLE%20N.T/zêloô.doc)) si volga a loro.

18 Ora è una buona cosa essere in ogni tempo oggetto dello zelo ([zêloô](PAROLE%20N.T/zêloô.doc)) altrui nel bene, e non solo quando sono presente tra di voi.

19 Figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))miei, per i quali sono di nuovo in doglie, finché Cristo sia formato in voi,

20 oh, come vorrei essere ora presente tra di voi e cambiare tono, perché sono perplesso a vostro riguardo!

21 Ditemi, voi che volete essere sotto la legge, non prestate ascolto alla legge?

22 Infatti sta scritto che Abraamo ebbe due figli: uno dalla schiava e uno dalla donna libera;

23 ma quello della schiava nacque ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) secondo la carne, mentre quello della libera nacque in virtù della promessa.

24 Queste cose hanno un senso allegorico; poiché queste donne sono due patti; uno, del monte Sinai, genera ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) per la schiavitù ([douleia](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)), ed è Agar.

25 Infatti Agar è il monte Sinai in Arabia e corrisponde alla Gerusalemme del tempo presente, che è schiava ([douleuô](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) con i suoi figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx)).

26 Ma la Gerusalemme di lassù è libera, ed è nostra madre.

27 Infatti sta scritto: «*Rallègrati, sterile, che non partorivi! Prorompi in grida, tu che non avevi provato le doglie del parto! Poiché i figli (*[*teknon*](PAROLE/teknon,%20teknion.docx)*) dell'abbandonata saranno più numerosi di quelli di colei che aveva marito (*[*anêr*](PAROLE/anêr.docx)*)*».

28 Ora, fratelli, come Isacco, voi siete figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))della promessa.

29 E come allora colui che era nato ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) secondo la carne perseguitava ([diôkô](PAROLE%20N.T/diôkô.doc)) quello che era nato secondo lo Spirito, così succede anche ora.

30 Ma che dice la Scrittura? «*Caccia via la schiava e suo figlio; perché il figlio della schiava non sarà erede con il figlio della donna libera*».

31 Perciò, fratelli, noi non siamo figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))della schiava, ma della donna libera.

[Traduzioni](Trad%20Gal.5.docx)

**Gal.5v1** Cristo ci ha liberati perché fossimo liberi; state dunque saldi e non vi lasciate porre di nuovo sotto il giogo della schiavitù ([douleia](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)).

2 Ecco, io, Paolo, vi dichiaro che, se vi fate circoncidere, Cristo non vi gioverà a nulla.

3 Dichiaro di nuovo: ogni uomo che si fa circoncidere, è obbligato a osservare tutta la legge.

4 Voi che volete essere giustificati dalla legge, siete separati da Cristo; siete scaduti dalla grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)).

5 Poiché quanto a noi, è in spirito, per fede, che aspettiamo la speranza della giustizia.

6 Infatti, in Cristo Gesù non ha valore né la circoncisione né l'incirconcisione; quello che vale è la fede che opera per mezzo dell'amore.

7 Voi correvate bene; chi vi ha fermati perché non ubbidiate ([[peithô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\peithô.docx)](Parole%20-%20peithô.docx)) alla verità?

8 Una tale persuasione non viene da colui che vi chiama.

9 Un po' di lievito fa lievitare tutta la pasta.

10 Riguardo a voi, io ho questa fiducia ([[peithô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\peithô.docx)](Parole%20-%20peithô.docx)) nel Signore, che non la penserete diversamente; ma colui che vi turba ne subirà la condanna ([krima](PAROLE/krima.docx)), chiunque egli sia.

11 Quanto a me, fratelli, se io predico ancora la circoncisione, perché sono ancora perseguitato ([diôkô](PAROLE%20N.T/diôkô.doc))? Lo scandalo della croce sarebbe allora tolto via.

12 Si facciano pure evirare quelli che vi turbano!

*La carne e lo Spirito*

13 Perché, fratelli, voi siete stati chiamati a libertà; soltanto non fate della libertà un'occasione per vivere secondo la carne, ma per mezzo dell'amore servite ([douleuô](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) gli uni agli altri;

14 poiché tutta la legge è adempiuta in quest'unica ([heis](PAROLE%20N.T/heis.doc)) parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)): «*Ama il tuo prossimo come te stesso*».

15 Ma se vi mordete e divorate gli uni gli altri, guardate di non essere consumati gli uni dagli altri.

16 Io dico: camminate ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) secondo lo Spirito e non adempirete ([[[[[teleô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleios)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleô)](#teleô)) affatto i desideri della carne.

17 Perché la carne ha desideri ([epithumeô](PAROLE/epithumeô.docx)) contrari allo Spirito e lo Spirito ha desideri contrari alla carne; sono cose opposte tra di loro; in modo che non potete fare quello che vorreste.

18 Ma se siete guidati dallo Spirito, non siete sotto la legge.

19 Ora le opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) della carne sono manifeste, e sono: fornicazione, impurità, dissolutezza,

20 idolatria, stregoneria, inimicizie, discordia, gelosia ([zêlos](PAROLE%20N.T/zêloô,%20zêlos.doc)), ire, contese, divisioni, sètte,

21 invidie, ubriachezze, orge e altre simili cose; circa le quali, come vi ho già detto, vi preavviso: chi fa tali cose non erediterà il regno di Dio.

22 Il frutto dello Spirito invece è amore, gioia, pace, pazienza, benevolenza ([[chrestotes](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20chrestotes.docx)](#chrestotes)), bontà ([[agathosune](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20agathosune.docx)](#agathosune)), fedeltà, mansuetudine [([[prautes](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20prautes.docx)](#prautes)](file:///E:\STUDI\PAROLE\prautes.docx)), autocontrollo ([[egkrateia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20egkrateia.docx)](#egkrateia));

23 contro queste cose non c'è legge.

24 Quelli che sono di Cristo hanno crocifisso la carne con le sue passioni e i suoi desideri.

25 Se viviamo dello Spirito, camminiamo anche guidati dallo Spirito.

26 Non siamo vanagloriosi, provocandoci e invidiandoci gli uni gli altri.

Traduzioni

*La vita nuova in Cristo*

**Gal.6v1** Fratelli, se uno viene sorpreso in colpa, voi, che siete spirituali ([pneumatikos](PAROLE%20N.T/pneumatikos.doc)), rialzatelo ([[katartizô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20katartizô.docx)](#katartizô)) con spirito di mansuetudine ([[prautes](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20prautes.docx)](#prautes)). Bada bene a te stesso, che anche tu non sia tentato.

2 Portate ([bastazô](PAROLE/bastazô.docx)) i pesi gli uni degli altri e adempirete così la legge di Cristo.

3 Infatti se uno pensa di essere qualcosa pur non essendo nulla, inganna se stesso.

4 Ciascuno esamini invece l'opera ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) propria; così avrà modo di vantarsi ([kauchêma](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)) in rapporto a se stesso e non perché si paragona agli altri.

5 Ciascuno infatti porterà ([bastazô](PAROLE/bastazô.docx)) il proprio fardello.

6 Chi viene istruito nella parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) faccia parte di tutti i suoi beni a chi lo istruisce.

7 Non vi ingannate; non ci si può beffare di Dio; perché quello che l'uomo avrà seminato, quello pure mieterà.

8 Perché chi semina per la sua carne, mieterà corruzione dalla carne; ma chi semina per lo Spirito mieterà dallo Spirito vita eterna.

9 Non ci scoraggiamo di fare il bene; perché, se non ci stanchiamo, mieteremo a suo tempo.

10 Così dunque, finché ne abbiamo l'opportunità, facciamo del bene a tutti; ma specialmente ai fratelli in fede.

11 Guardate con che grossi caratteri vi ho scritto di mia propria mano!

12 Tutti coloro che vogliono fare bella figura nella carne, vi costringono a farvi circoncidere e ciò al solo fine di non essere perseguitati ([diôkô](PAROLE%20N.T/diôkô.doc)) a causa della croce di Cristo.

13 Poiché neppure loro, che sono circoncisi, osservano la legge; ma vogliono che siate circoncisi per potersi vantare ([kauchaomai](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)) della vostra carne.

14 Ma quanto a me, non sia mai che io mi vanti ([kauchaomai](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)) di altro che della croce del nostro Signore Gesù Cristo, mediante la quale il mondo, per me, è stato crocifisso e io sono stato crocifisso per il mondo.

15 Infatti, tanto la circoncisione che l'incirconcisione non sono nulla; quello che importa è l'essere una nuova creatura.

16 Su quanti cammineranno secondo questa regola siano pace e misericordia, e così siano sull'Israele di Dio.

17 Da ora in poi nessuno mi dia molestia, perché io porto ([bastazô](PAROLE/bastazô.docx)) nel mio corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) il marchio di Gesù.

18 La grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) del nostro Signore Gesù Cristo sia con il vostro spirito, fratelli. Amen.

**EFESINI**

[Traduzioni](TRADUZIONI/Trad%20Ef.1.docx)

**Ef.1v1** Paolo, apostolo di Cristo Gesù per volontà di Dio, ai santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) che sono in Efeso e ai fedeli ([pistos](PAROLE/pistos.docx)) in Cristo Gesù.

2 Grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) a voi e pace da Dio, nostro Padre, e dal Signore Gesù Cristo.

*Benedizioni in Gesù Cristo*

3 Benedetto sia il Dio e Padre del nostro Signore Gesù Cristo, che ci ha benedetti di ogni benedizione spirituale ([pneumatikos](PAROLE%20N.T/pneumatikos.doc)) nei luoghi celesti in Cristo.

4 In lui ci ha eletti prima della creazione del mondo perché fossimo santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) e irreprensibili dinanzi a lui,

5 avendoci predestinati nel suo amore a essere adottati per mezzo ([dia](PAROLE%20N.T/dia.doc)) di Gesù Cristo come suoi figli, secondo il disegno benevolo della sua volontà,

6 a lode della gloria della sua grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)), che ci ha concessa nel suo amato Figlio.

7 In lui abbiamo la redenzione mediante il suo sangue, il perdono dei peccati secondo le ricchezze della sua grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)),

8 che egli ha riversata abbondantemente su di noi dandoci ogni sorta di sapienza ([sophia](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)) e d'intelligenza,

9 facendoci conoscere il mistero della sua volontà, secondo il disegno benevolo che aveva prestabilito dentro di sé,

10 per realizzarlo quando i tempi fossero compiuti. Esso consiste nel raccogliere sotto un solo capo, in Cristo, tutte le cose: tanto quelle che sono nel cielo, quanto quelle che sono sulla terra.

11 In lui siamo anche stati fatti eredi, essendo stati predestinati secondo il proposito di colui che compie ogni cosa secondo la decisione della propria volontà,

12 per essere a lode della sua gloria; noi, che per primi abbiamo sperato in Cristo.

13 In lui voi pure, dopo aver ascoltato la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) della verità, il vangelo della vostra salvezza, e avendo creduto in lui, avete ricevuto il sigillo dello Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) che era stato promesso,

14 il quale è pegno ([arrabôn](PAROLE/arrabôn.docx))della nostra eredità fino alla piena redenzione di quelli che Dio si è acquistati a lode della sua gloria.

*Preghiera di Paolo per gli Efesini*

15 Perciò anch'io, avendo udito parlare della vostra fede nel Signore Gesù e del vostro amore per tutti i santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)),

16 non smetto mai di rendere grazie ([eucharisteô](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)) per voi, ricordandovi nelle mie preghiere,

17 affinché il Dio del nostro Signore Gesù Cristo, il Padre della gloria, vi dia uno spirito di sapienza ([sophia](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)) e di rivelazione ([apokalupsis](PAROLE%20N.T/apokalupsis,%20apokaluptô.doc)) perché possiate conoscerlo pienamente;

18 egli illumini gli occhi del vostro cuore, affinché sappiate ([oida](PAROLE/oida.docx)) a quale speranza vi ha chiamati, qual è la ricchezza della gloria della sua eredità che vi riserva tra i santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)),

19 e qual è verso di noi, che crediamo, l'immensità della sua potenza.

20 Questa potente efficacia della sua forza egli l'ha mostrata in Cristo, quando lo risuscitò dai morti e lo fece sedere alla propria destra nel cielo,

21 al di sopra di ogni principato, autorità ([exousia](PAROLE/exousia.docx)), potenza, signoria e di ogni altro nome che si nomina non solo in questo mondo ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)), ma anche in quello futuro.

22 Ogni cosa egli ha posta sotto i suoi piedi e lo ha dato per capo supremo alla chiesa,

23 che è il corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) di lui, il compimento di colui che porta a compimento ogni cosa in tutti.

[Traduzioni](TRADUZIONI/Trad%20Ef.2.docx)

*La salvezza per grazia*

**Ef.2v1** Dio ha vivificato anche voi, voi che eravate morti nelle vostre colpe e nei vostri peccati,

2 ai quali un tempo vi abbandonaste ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) seguendo l'andazzo ([[aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)](Parole%20-%20aion-aionios.docx)) di questo mondo, seguendo il principe della potenza ([exousia](PAROLE/exousia.docx)) dell'aria, di quello spirito che opera oggi negli uomini ribelli.

3 Nel numero dei quali anche noi tutti vivevamo ([anastrephô](PAROLE%20N.T/anastrephô.doc)) un tempo, secondo i desideri della nostra carne, ubbidendo alle voglie della carne e dei nostri pensieri; ed eravamo per natura figli d'ira ([orgê](PAROLE/orgilos,%20orgizô,%20orgê,%20parorgismos.docx)), come gli altri.

4 Ma Dio, che è ricco in misericordia, per il grande amore con cui ci ha amati,

5 anche quando eravamo morti nei peccati, ci ha vivificati con Cristo (è per grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) che siete stati salvati),

6 e ci ha risuscitati con lui e con lui ci ha fatti sedere nel cielo in Cristo Gesù,

7 per mostrare nei tempi ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)) futuri l'immensa ricchezza della sua grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)), mediante la bontà ([[chrestotes](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20chrestotes.docx)](#chrestotes)) che egli ha avuta per noi in Cristo Gesù.

8 Infatti è per grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) che siete stati salvati, mediante la fede; e ciò non viene da voi; è il dono di Dio.

9 Non è in virtù di opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) affinché nessuno se ne vanti ([kauchaomai](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx));

10 infatti siamo opera sua, essendo stati creati in Cristo Gesù per fare le opere buone, che Dio ha precedentemente preparate affinché le pratichiamo ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)).

*Giudei e stranieri uniti in Cristo*

11 Perciò, ricordatevi che un tempo voi, stranieri di nascita, chiamati incirconcisi da quelli che si dicono circoncisi, perché tali sono nella carne per mano d'uomo, voi, dico,

12 ricordatevi che in quel tempo eravate senza Cristo, **esclusi dalla cittadinanza d'Israele** ed estranei ai patti della promessa, senza speranza e senza Dio nel mondo.

13 Ma ora, in Cristo Gesù, voi che allora eravate lontani siete stati avvicinati mediante il sangue di Cristo.

14 Lui, infatti, è la nostra pace; lui che dei due popoli ne ha fatto uno solo e ha abbattuto il muro di separazione abolendo nel suo corpo terreno la causa dell'inimicizia,

15 la legge fatta di comandamenti in forma di precetti, per creare in se stesso, dei due, un solo uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) nuovo facendo la pace;

16 e per riconciliarli tutti e due con Dio in un corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) unico mediante la sua croce, sulla quale fece morire la loro inimicizia.

17 Con la sua venuta ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) ha annunciato la pace a voi che eravate lontani e la pace a quelli che erano vicini;

18 perché per mezzo di lui gli uni e gli altri abbiamo accesso al Padre in un medesimo Spirito.

19 Così dunque non siete più né stranieri né ospiti; ma siete concittadini dei santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) e membri della famiglia di Dio.

20 Siete stati edificati sul fondamento degli apostoli e dei profeti, essendo Cristo Gesù stesso la pietra angolare,

21 sulla quale l'edificio ([[oikodomê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20oikodomê,%20oikodomeô.docx)](#oikodomê)) intero, ben collegato insieme, si va innalzando per essere un tempio santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) nel Signore.

22 In lui voi pure entrate a far parte dell'edificio che ha da servire come dimora a Dio per mezzo dello Spirito.

Traduzioni

*Mistero della vocazione degli stranieri*

**Ef.3v1** Per questo motivo io, Paolo, il prigioniero di Cristo Gesù per voi stranieri...

2 Senza dubbio avete udito parlare della dispensazione della grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) di Dio affidatami per voi;

3 come per rivelazione ([apokalupsis](PAROLE%20N.T/apokalupsis,%20apokaluptô.doc)) mi è stato fatto conoscere il mistero, di cui più sopra vi ho scritto in poche parole;

4 leggendole, potrete capire ([[noeô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20noeô.docx)](#noeô)) la conoscenza che io ho del mistero di Cristo.

5 Nelle altre epoche non fu concesso ai figli degli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) di conoscere questo mistero, così come ora, per mezzo dello Spirito, è stato rivelato ([apokaluptô](PAROLE%20N.T/apokalupsis,%20apokaluptô.doc)) ai santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) apostoli e profeti di lui;

6 vale a dire che gli stranieri sono eredi con noi, membra con noi di un medesimo corpo e con noi partecipi della promessa fatta in Cristo Gesù mediante il vangelo,

7 di cui io sono diventato servitore ([diakonos](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) secondo il dono della grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) di Dio a me concessa in virtù della sua potenza.

8 A me, dico, che sono il minimo fra tutti i santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)), è stata data questa grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) di annunciare agli stranieri le insondabili ricchezze di Cristo

9 e di manifestare a tutti quale sia il piano seguito da Dio riguardo al mistero che è stato fin dalle più remote età nascosto in Dio, il Creatore di tutte le cose;

10 affinché i principati e le potenze ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) nei luoghi celesti conoscano oggi, per mezzo della chiesa, la infinitamente varia sapienza ([sophia](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)) di Dio,

11 secondo il disegno eterno ([[aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)](Parole%20-%20aion-aionios.docx)) che egli ha attuato mediante il nostro Signore, Cristo Gesù;

12 nel quale abbiamo la libertà di accostarci a Dio, con piena fiducia, mediante la fede in lui.

13 Vi chiedo quindi di non scoraggiarvi a motivo delle tribolazioni ([thlipsis](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20thlipsis.docx)) che io soffro per voi, poiché esse sono la vostra gloria.

*La preghiera di Paolo per gli Efesini*

14 Per questo motivo piego le ginocchia davanti al Padre,

15 dal quale ogni famiglia nei cieli e sulla terra prende nome,

16 affinché egli vi dia, secondo le ricchezze della sua gloria, di essere potentemente fortificati, mediante lo Spirito suo, nell'uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) interiore,

17 e faccia sì che Cristo abiti per mezzo della fede nei vostri cuori, perché, radicati e fondati nell'amore,

18 siate resi capaci di abbracciare con tutti i santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) quale sia la larghezza, la lunghezza, l'altezza e la profondità dell'amore di Cristo

19 e di conoscere ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) questo amore che sorpassa ogni conoscenza, affinché siate ricolmi di tutta la pienezza di Dio.

20 Or a colui che può, mediante la potenza che opera in noi, fare infinitamente di più di quel che domandiamo o pensiamo ([[noeô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20noeô.docx)](#noeô)),

21 a lui sia la gloria nella chiesa, e in Cristo Gesù, per tutte le età, nei secoli ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)) dei secoli ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)). Amen.

Traduzioni

*L'unità nella fede*

**Ef.4v1** Io dunque, il prigioniero del Signore, vi esorto ([parakaleô](PAROLE%20N.T/parakaleô.docx)) a comportarvi ([peripateô](PAROLE%20N.T/peripateô.docx)) in modo degno ([axiôs](PAROLE%20N.T/axiôs.doc)) della vocazione ([klêsis](PAROLE%20N.T/kaleô.doc)) che vi è stata rivolta ([kaleô](PAROLE%20N.T/kaleô.doc)),

2 con ogni umiltà e mansuetudine ([[prautes](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20prautes.docx)](#prautes)), con pazienza, sopportandovi gli uni gli altri con amore,

3 sforzandovi di conservare l'unità dello Spirito con il vincolo della pace.

4 Vi è un corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) solo e un solo Spirito, come pure siete stati chiamati ([kaleô](PAROLE%20N.T/kaleô.doc)) a una sola speranza, quella della vostra vocazione ([klêsis](PAROLE%20N.T/kaleô.doc)).

5 V'è un solo Signore, una sola fede, un solo battesimo,

6 un solo Dio e Padre di tutti, che è al di sopra di tutti, fra tutti e in tutti.

7 Ma a ciascuno di noi la grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) è stata data secondo la misura del dono di Cristo.

8 Per questo è detto: «*Salito in alto, egli ha portato con sé dei prigionieri e ha fatto dei doni agli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx))*».

9 Ora, questo «è salito» che cosa vuol dire se non che egli era anche disceso nelle parti più basse della terra?

10 Colui che è disceso, è lo stesso che è salito al di sopra di tutti i cieli, affinché riempisse ogni cosa.

11 È lui che ha dato alcuni come apostoli, altri come profeti, altri come evangelisti, altri come pastori ([poimên](PAROLE/poimainô,%20poimên.docx)) e dottori ([didaskalos](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)),

12 per il perfezionamento dei santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) in vista dell'opera ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) del ministero ([diakonia](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) e dell'edificazione del corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) di Cristo,

13 fino a che tutti giungiamo all'unità della fede e della piena conoscenza del Figlio di Dio, allo stato di uomini fatti, all'altezza della statura perfetta di Cristo;

14 affinché non siamo più come bambini sballottati e portati qua e là da ogni vento di dottrina ([didaskalia](PAROLE/didaskalia.docx)) per la frode degli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)), per l'astuzia ([panourgia](PAROLE/panourgia.docx))loro nelle arti seduttrici dell'errore;

15 ma, seguendo la verità nell'amore, cresciamo in ogni cosa verso colui che è il capo, cioè Cristo.

16 Da lui tutto il corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) ben collegato e ben connesso mediante l'aiuto fornito da tutte le giunture, trae il proprio sviluppo nella misura del vigore di ogni singola parte, per edificare se stesso nell'amore.

*Spogliarsi del vecchio uomo e rivestirsi dell'uomo nuovo*

17 Questo dunque io dico e attesto nel Signore: non comportatevi ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) più come si comportano ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) i pagani nella vanità dei loro pensieri ([[noos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20noos.docx)](#noos)),

18 con l'intelligenza ottenebrata, estranei alla vita di Dio, a motivo dell'ignoranza che è in loro, a motivo dell'indurimento del loro cuore.

19 Essi, avendo perduto ogni sentimento, si sono abbandonati alla dissolutezza fino a commettere ogni specie di impurità con avidità insaziabile.

20 Ma voi non è così che avete imparato a conoscere Cristo.

21 Se pure gli avete dato ascolto e in lui siete stati istruiti ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) secondo la verità che è in Gesù,

22 avete imparato per quanto concerne la vostra condotta ([anastrophê](PAROLE%20N.T/anastrophê.doc)) di prima a spogliarvi ([apotithêmi](PAROLE%20N.T/apotithêmi.doc)) del vecchio uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) che si corrompe seguendo le passioni ingannatrici;

23 a essere invece rinnovati nello spirito della vostra mente ([[noos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20noos.docx)](#noos))

24 e a rivestire l'uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) nuovo che è creato a immagine di Dio nella giustizia e nella santità che procedono dalla verità.

25 Perciò, bandita ([apotithêmi](PAROLE%20N.T/apotithêmi.doc)) la menzogna, ognuno dica la verità al suo prossimo perché siamo membra gli uni degli altri.

26 Adiratevi ([orgizô](PAROLE/orgilos,%20orgizô,%20orgê,%20parorgismos.docx)) e non peccate; il sole non tramonti sopra la vostra ira ([parorgismos](PAROLE/orgilos,%20orgizô,%20orgê,%20parorgismos.docx))

27 e non fate posto al diavolo.

28 Chi rubava non rubi più, ma si affatichi piuttosto a lavorare onestamente con le proprie mani, affinché abbia qualcosa da dare a colui che è nel bisogno.

29 Nessuna cattiva parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) esca dalla vostra bocca; ma se ne avete qualcuna buona, che edifichi secondo il bisogno, ditela affinché conferisca grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) a chi l'ascolta.

30 Non rattristate lo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) di Dio con il quale siete stati suggellati per il giorno della redenzione.

31 Via da voi ogni amarezza, ogni cruccio e ira ([orgê](PAROLE/orgilos,%20orgizô,%20orgê,%20parorgismos.docx)) e clamore e parola offensiva ([[blasphêmia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)) con ogni sorta di cattiveria ([kakia](PAROLE/kakia%20-%20malizia.docx))!

32 Siate [(](E:\\STUDI\\COMMENTARIO PERSONALE\\COMMENTARIO N.T\\PAROLE\\geneste.docx)[gignomai](E:\\STUDI\\COMMENTARIO PERSONALE\\COMMENTARIO N.T\\PAROLE\\gignomai.docx)[)](E:\\STUDI\\COMMENTARIO PERSONALE\\COMMENTARIO N.T\\PAROLE\\geneste.docx) invece benevoli e misericordiosi gli uni verso gli altri, perdonandovi a vicenda come anche Dio vi ha perdonati in Cristo.

[Traduzioni](TRADUZIONI/Ef.5.docx)

**Ef.5v1** Siate ([gignomai](PAROLE/gignomai.docx)) dunque imitatori ([mimêtês](PAROLE%20N.T/mimêtês.docx)) di Dio, perché siete figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))da lui amati;

2 e camminate ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) nell'amore come anche Cristo vi ha amati e ha dato se stesso per noi *in offerta e sacrificio a Dio quale profumo di odore soave*.

3 Come si addice ai santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)), né fornicazione, né impurità, né avarizia ([pleonexia](PAROLE/pleonexia.docx)), sia neppure nominata tra di voi;

4 né oscenità, né parole sciocche o volgari, che sono cose sconvenienti; ma piuttosto abbondi il ringraziamento ([eucharistia](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)).

5 Perché, sappiatelo bene, nessun fornicatore o impuro o avaro (che è un idolatra) ha eredità nel regno di Cristo e di Dio.

6 Nessuno vi seduca con vani ragionamenti ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)); infatti è per queste cose che l'ira ([orgê](PAROLE/orgilos,%20orgizô,%20orgê,%20parorgismos.docx)) di Dio viene ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) sugli uomini ribelli.

7 Non siate [(](E:\\STUDI\\COMMENTARIO PERSONALE\\COMMENTARIO N.T\\PAROLE\\geneste.docx)[gignomai](E:\\STUDI\\COMMENTARIO PERSONALE\\COMMENTARIO N.T\\PAROLE\\gignomai.docx)[)](E:\\STUDI\\COMMENTARIO PERSONALE\\COMMENTARIO N.T\\PAROLE\\geneste.docx) dunque loro compagni;

8 perché in passato eravate tenebre, ma ora siete luce nel Signore. Comportatevi ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) come figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))di luce

9 - poiché il frutto della luce consiste in tutto ciò che è bontà ([[agathosune](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20agathosune.docx)](#agathosune)), giustizia e verità -

10 esaminando ([[dokimazo](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20dokimazo.docx)](#dokimazo)) che cosa sia gradito ([euarestos](PAROLE/euaresteô.docx)) al Signore.

11 Non partecipate alle opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) infruttuose delle tenebre; piuttosto denunciatele ([elegchô](PAROLE/elegchô.docx));

12 perché è vergognoso perfino il parlare delle cose che costoro fanno di nascosto.

13 Ma tutte le cose, quando sono denunciate ([elegchô](PAROLE/elegchô.docx)) dalla luce, diventano manifeste;

14 poiché tutto ciò che è manifesto, è luce. Per questo è detto: «*Risvègliati, o tu che dormi, e risorgi (*[*anistêmi*](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)*)* *dai morti, e Cristo ti inonderà di luce*».

15 Guardate dunque con diligenza a come vi comportate ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)); non da stolti, ma da saggi ([sophos](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc));

16 ricuperando ([exagorazô](Parole%20-%20exagorazô.docx)) il tempo perché i giorni sono malvagi.

17 Perciò non agite con leggerezza, ma cercate di ben capire quale sia la volontà del Signore.

18 Non ubriacatevi ([methuskô](PAROLE/methuskô,%20methusos,%20methuô.docx))! Il vino porta alla dissolutezza ([asôtia](PAROLE/asôtia.docx)). Ma siate ricolmi di Spirito,

19 parlandovi ([λαλοῦντες](PAROLE%20N.T/λαλοῦντες.doc)) con salmi, inni e cantici spirituali ([pneumatikos](PAROLE%20N.T/pneumatikos.doc)), cantando e salmeggiando con il vostro cuore al Signore;

20 ringraziando ([eucharisteô](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)) continuamente per ogni cosa Dio Padre, nel nome del Signore nostro Gesù Cristo;

21 sottomettendovi ([hupotassô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20hupotassô.docx)) gli uni agli altri nel timore di Cristo.

*Mogli e mariti*

22 Mogli ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)), siate sottomettendovi ([hupotassô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20hupotassô.docx)) ai vostri mariti ([anêr](PAROLE/anêr.docx)), come al Signore;

23 il marito ([anêr](PAROLE/anêr.docx)) infatti è capo della moglie ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)), come anche Cristo è capo della chiesa, lui, che è il Salvatore del corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)).

24 Ora come la chiesa è sottomessa ([hupotassô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20hupotassô.docx)) a Cristo, così anche le mogli ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) devono essere sottomesse ([hupotassô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20hupotassô.docx)) ai loro mariti ([anêr](PAROLE/anêr.docx)) in ogni cosa.

25 Mariti ([anêr](PAROLE/anêr.docx)), amate le vostre mogli ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)), come anche Cristo ha amato la chiesa e ha dato se stesso per lei,

26 per santificarla ([hagiazô](PAROLE/hagios.docx)) dopo averla purificata lavandola ([loutron](PAROLE/loutron.docx)) con l'acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)) della parola,

27 per farla comparire davanti a sé, gloriosa, senza macchia, senza ruga o altri simili difetti, ma santa ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) e irreprensibile.

28 Allo stesso modo anche i mariti ([anêr](PAROLE/anêr.docx)) devono amare le loro mogli ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)), come la loro propria persona ([sôma](PAROLE/sôma.docx)). Chi ama sua moglie ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) ama se stesso.

29 Infatti nessuno odia la propria persona, anzi la nutre e la cura teneramente, come anche Cristo fa per la chiesa,

30 poiché siamo membra del suo corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)).

31 *Perciò l'uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) lascerà suo padre e sua madre e si unirà a sua moglie (*[*gunê*](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)*)* *e i due diverranno una carne sola*.

32 Questo mistero è grande; dico questo riguardo a Cristo e alla chiesa.

33 Ma d'altronde, anche fra di voi, ciascuno individualmente ami sua moglie ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)), come ama se stesso; e altresì la moglie ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) rispetti il marito ([anêr](PAROLE/anêr.docx)).

Traduzioni

*Genitori e figli*

**Ef.6v1** Figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx)), ubbidite ([hupakouô](PAROLE/hupakoê,%20hupakouô,%20peitharcheô.docx)) nel Signore ai vostri genitori, perché ciò è giusto.

2 *Onora tuo padre e tua madre* (questo è il primo comandamento con promessa)

3 *affinché tu sia felice e abbia lunga vita sulla terra*.

4 E voi, padri, non irritate i vostri figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx)), ma allevateli nella disciplina e nell'istruzione del Signore.

*Servi e padroni*

5 Servi ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)), ubbidite ([hupakouô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\hupakoê,%20hupakouô,%20peitharcheô.docx)) ai vostri padroni secondo la carne con timore e tremore, nella semplicità del vostro cuore, come a Cristo,

6 non servendo per essere visti, come per piacere agli uomini, ma come servi ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) di Cristo. Fate la volontà di Dio di buon animo,

7 servendo ([douleuô](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) con benevolenza, come se serviste il Signore e non gli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx));

8 sapendo che ognuno, quando abbia fatto qualche bene, ne riceverà la ricompensa dal Signore, servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) o libero che sia.

9 Voi, padroni, agite allo stesso modo verso di loro astenendovi dalle minacce, sapendo che il Signore vostro e loro è nel cielo e che presso di lui non c'è favoritismo.

*L'armatura del cristiano*

10 Del resto, fortificatevi nel Signore e nella forza della sua potenza.

11 Rivestitevi della completa armatura di Dio, affinché possiate stare saldi contro le insidie del diavolo;

12 il nostro combattimento infatti non è contro sangue e carne, ma contro i principati, contro le potenze ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)), contro i dominatori di questo mondo di tenebre, contro le forze spirituali ([pneumatikos](PAROLE%20N.T/pneumatikos.doc)) della malvagità, che sono nei luoghi celesti.

13 Perciò prendete la completa armatura di Dio, affinché possiate resistere nel giorno malvagio, e restare in piedi dopo aver compiuto ([[katergazomai](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20katergazomai.docx)](#katergazomai)) tutto il vostro dovere.

14 State dunque saldi: prendete la verità per cintura dei vostri fianchi; rivestitevi della corazza della giustizia;

15 mettete come calzature ai vostri piedi lo zelo dato dal vangelo della pace;

16 prendete oltre a tutto ciò lo scudo della fede, con il quale potrete spegnere tutti i dardi infocati del maligno.

17 Prendete anche l'elmo della salvezza ([sôtêrion](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc)) e la spada dello Spirito, che è la parola di Dio;

18 pregate in ogni tempo, per mezzo dello Spirito, con ogni preghiera e supplica; vegliate a questo scopo con ogni perseveranza. Pregate per tutti i santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)),

19 e anche per me, affinché mi sia dato di parlare ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) apertamente per far conoscere con franchezza il mistero del vangelo,

20 per il quale sono ambasciatore in catene, perché lo annunci francamente, come conviene ([dei](PAROLE/dei.docx)) che ne parli ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)).

*Saluti*

21 Affinché anche voi sappiate ([oida](PAROLE/oida.docx)) come sto e quello che faccio, Tichico, il caro fratello e fedele ([pistos](PAROLE/pistos.docx)) servitore ([diakonos](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) nel Signore, vi informerà di tutto.

22 Ve l'ho mandato apposta perché abbiate conoscenza del nostro stato ed egli consoli ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) i vostri cuori.

23 Pace ai fratelli e amore con fede, da Dio Padre e dal Signore Gesù Cristo.

24 La grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) sia con tutti quelli che amano il nostro Signore Gesù Cristo con amore inalterabile.

**FILIPPESI**

Traduzioni

**Fil.1v1** Paolo e Timoteo, servi ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) di Cristo Gesù, a tutti i santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) in Cristo Gesù che sono in Filippi, con i vescovi ([episkopos](PAROLE/episcopos.docx)) e con i diaconi ([diakonos](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)),

2 grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) a voi e pace da Dio nostro Padre e dal Signore Gesù Cristo.

*Affetto di Paolo per i Filippesi*

3 Io ringrazio ([eucharisteô](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)) il mio Dio di tutto il ricordo che ho di voi;

4 e sempre, in ogni mia preghiera per tutti voi, prego con gioia

5 a motivo della vostra partecipazione al vangelo, dal primo giorno fino a ora.

6 E ho questa fiducia ([[peithô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\peithô.docx)](PAROLE/peithô.docx)): che colui che ha cominciato in voi un'opera ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) buona, la condurrà a compimento fino al giorno di Cristo Gesù.

7 Ed è giusto che io senta così di tutti voi, perché io vi ho nel cuore, voi tutti che, tanto nelle mie catene quanto nella difesa e nella conferma del vangelo, siete partecipi con me della grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)).

8 Infatti Dio mi è testimone come io vi ami tutti con affetto profondo in Cristo Gesù.

9 E prego che il vostro amore abbondi sempre più in conoscenza e in ogni discernimento,

10 perché possiate apprezzare ([[dokimazo](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20dokimazo.docx)](#dokimazo)) le cose migliori, affinché siate limpidi ([eilikrinês](PAROLE/eilikrineias.docx)) e irreprensibili per il giorno di Cristo,

11 ricolmi di frutti di giustizia che si hanno per mezzo di Gesù Cristo, a gloria e lode di Dio.

*La prigionia di Paolo contribuisce alla causa del vangelo*

12 Desidero che voi sappiate, fratelli, che quanto mi è accaduto ha piuttosto contribuito al progresso del vangelo;

13 al punto che a tutti quelli del pretorio e a tutti gli altri è divenuto noto che sono in catene per Cristo;

14 e la maggioranza dei fratelli nel Signore, incoraggiati ([[peithô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\peithô.docx)](Parole%20-%20peithô.docx)) dalle mie catene, hanno avuto più ardire nell'annunciare ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) senza paura la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di Dio.

15 Vero è che alcuni predicano Cristo anche per invidia e per rivalità; ma ce ne sono anche altri che lo predicano di buon animo.

16 Questi lo fanno per amore, sapendo che sono incaricato della difesa del vangelo;

17 ma quelli annunciano Cristo con spirito di rivalità, non sinceramente, pensando di provocarmi qualche afflizione ([thlipsis](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20thlipsis.docx)) nelle mie catene.

18 Che importa? Comunque sia, con ipocrisia o con sincerità, Cristo è annunciato; di questo mi rallegro, e mi rallegrerò ancora;

19 so infatti che ciò tornerà a mia salvezza ([sôtêria](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc)), mediante le vostre suppliche e l'assistenza dello Spirito di Gesù Cristo,

20 secondo la mia viva attesa e la mia speranza di non aver da vergognarmi di nulla; ma che con ogni franchezza, ora come sempre, Cristo sarà glorificato nel mio corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)), sia con la vita, sia con la morte.

21 Infatti per me il vivere è Cristo e il morire guadagno.

22 Ma se il vivere nella carne porta frutto all'opera ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) mia, non saprei che cosa preferire.

23 Sono stretto da due lati: da una parte ho il desiderio di partire e di essere con Cristo, perché è molto meglio;

24 ma, dall'altra, il mio rimanere nel corpo è più necessario per voi.

25 Ho questa ferma fiducia ([peithô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\peithô.docx)): che rimarrò e starò con tutti voi per il vostro progresso e per la vostra gioia nella fede,

26 affinché, a motivo del mio ritorno ([[parousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20parousia.docx)](#parousia)) in mezzo a voi, abbondi il vostro vanto in Cristo Gesù.

*Esortazione alla perseveranza*

27 Soltanto, comportatevi in modo degno ([axiôs](PAROLE%20N.T/axiôs.doc)) del vangelo di Cristo, affinché, sia che io venga a vedervi sia che io resti lontano, senta dire di voi che state fermi in uno stesso spirito, combattendo insieme con un medesimo animo per la fede del vangelo,

28 per nulla spaventati dagli avversari. Questo per loro è una prova evidente di perdizione; ma per voi di salvezza ([sôtêria](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc)); e ciò da parte di Dio.

29 Perché vi è stata concessa la grazia, rispetto a Cristo, non soltanto di credere in lui, ma anche di soffrire per lui,

30 sostenendo voi pure la stessa lotta che mi avete veduto sostenere e nella quale ora sentite dire che io mi trovo.

Traduzioni

*Cristo, esempio di umiltà*

**Fil.2v1** Se dunque v'è qualche incoraggiamento in Cristo, se vi è qualche conforto d'amore, se vi è qualche comunione di Spirito, se vi è qualche tenerezza di affetto e qualche compassione,

2 rendete perfetta la mia gioia, avendo un medesimo pensare, un medesimo amore, essendo di un animo solo e di un unico sentimento.

3 Non fate nulla per spirito di parte o per vanagloria, ma ciascuno, con umiltà, stimi gli altri superiori a se stesso,

4 cercando ciascuno non il proprio interesse, ma anche quello degli altri.

5 Abbiate in voi lo stesso sentimento che è stato anche in Cristo Gesù,

6 il quale, pur essendo in forma di Dio, non considerò l'essere uguale a Dio qualcosa a cui aggrapparsi gelosamente,

7 ma svuotò se stesso, prendendo ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) forma di servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)), divenendo simile agli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx));

8 trovato esteriormente come un uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)), umiliò se stesso, facendosi ubbidiente fino alla morte, e alla morte di croce.

9 Perciò Dio lo ha sovranamente innalzato e gli ha dato il nome che è al di sopra di ogni nome,

10 affinché nel nome di Gesù si pieghi ogni ginocchio nei cieli, sulla terra, e sotto terra,

11 e ogni lingua confessi che Gesù Cristo è il Signore, alla gloria di Dio Padre.

*Esortazione alla santificazione*

12 Così, miei cari, voi che foste sempre ubbidienti ([hupakouô](PAROLE/hupakoê.docx)), non solo come quand'ero presente ([parousia](PAROLE%20N.T/parousia.docx)), ma molto più adesso che sono assente, adoperatevi al compimento ([[katergazomai](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20katergazomai.docx)](#katergazomai)) della vostra salvezza ([sôtêria](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc)) con timore e tremore;

13 infatti è Dio che produce in voi il volere e l'agire, secondo il suo disegno benevolo.

14 Fate ogni cosa senza mormorii ([[goggusmos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20goggusmos-gogguzô.docx)](#goggusmos)) e senza dispute,

15 perché siate [(](E:\\STUDI\\COMMENTARIO PERSONALE\\COMMENTARIO N.T\\PAROLE\\geneste.docx)[gignomai](E:\\STUDI\\COMMENTARIO PERSONALE\\COMMENTARIO N.T\\PAROLE\\gignomai.docx)[)](E:\\STUDI\\COMMENTARIO PERSONALE\\COMMENTARIO N.T\\PAROLE\\geneste.docx) irreprensibili ([amemptos](PAROLE/anepilêmptos,%20anegklêtos,%20amemptos,%20amemptôs.docx)) e integri, figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))di Dio senza biasimo in mezzo ([[mêson](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20mêson.docx)](Parole%20-%20mêson.docx)) a una generazione storta ([skolios](PAROLE%20N.T/skolios.doc)) e perversa ([diestrammenôs](PAROLE%20N.T/diestrammenôs.doc)), nella quale risplendete come astri nel mondo,

16 tenendo alta la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di vita, in modo che nel giorno di Cristo io possa vantarmi ([kauchêma](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)) di non aver corso invano, né invano faticato.

17 Ma se anche vengo offerto in libazione sul sacrificio e sul servizio della vostra fede, ne gioisco e me ne rallegro con tutti voi;

18 e nello stesso modo gioitene anche voi e rallegratevene con me.

*Missione di Timoteo ed Epafròdito*

19 Ora spero nel Signore Gesù di mandarvi presto Timoteo per essere io pure incoraggiato nel ricevere vostre notizie.

20 Infatti non ho nessuno di animo pari al suo che abbia sinceramente a cuore quel che vi concerne.

21 Poiché tutti cercano ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) i loro propri interessi, e non quelli di Cristo Gesù.

22 Voi sapete che egli ha dato buona prova di sé, perché ha servito ([douleuô](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) con me la causa del vangelo, come un figlio ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))con il proprio padre.

23 Spero dunque di mandarvelo appena avrò visto come andrà a finire la mia situazione;

24 ma ho fiducia ([[peithô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\peithô.docx)](Parole%20-%20peithô.docx)) nel Signore di poter venire presto anch'io.

25 Però ho ritenuto necessario mandarvi Epafròdito, mio fratello, mio compagno di lavoro e di lotta, inviatomi da voi per provvedere alle mie necessità;

26 egli aveva un gran desiderio di vedervi tutti ed era preoccupato perché avevate saputo della sua malattia.

27 È stato ammalato, infatti, e ben vicino alla morte; ma Dio ha avuto pietà di lui; e non soltanto di lui, ma anche di me, perché io non avessi dolore su dolore.

28 Perciò ve l'ho mandato con gran premura ([spoudaiôs](PAROLE%20N.T/spoudaios.doc)), affinché vedendolo di nuovo vi rallegriate, e anch'io sia meno afflitto.

29 Accoglietelo dunque nel Signore con ogni gioia e abbiate stima di uomini simili;

30 perché è per l'opera ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) di Cristo che egli è stato molto vicino alla morte, avendo rischiato la propria vita per supplire ai servizi che non potevate rendermi voi stessi.

Traduzioni

*Esempio di Paolo nella corsa cristiana*

**Fil.3v1** Del resto, fratelli miei, rallegratevi nel Signore.

Io non mi stanco di scrivervi le stesse cose, e ciò è garanzia di sicurezza per voi.

2 Guardatevi dai cani, guardatevi dai cattivi operai, guardatevi da quelli che si fanno mutilare;

3 perché i veri circoncisi siamo noi, che offriamo il nostro culto ([latreuô](PAROLE%20N.T/latreia,%20latreuô.doc)) per mezzo dello Spirito di Dio, che ci vantiamo ([kauchaomai](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)) in Cristo Gesù, e non mettiamo la nostra fiducia ([[peithô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\peithô.docx)](Parole%20-%20peithô.docx)) nella carne;

4 benché io avessi motivo di confidarmi ([[peithô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\peithô.docx)](Parole%20-%20peithô.docx)) anche nella carne. Se qualcun altro pensa di aver motivo di confidarsi nella carne, io posso farlo molto di più;

5 io, circonciso l'ottavo giorno, della razza d'Israele, della tribù di Beniamino, ebreo figlio d'Ebrei; quanto alla legge, fariseo;

6 quanto allo zelo ([zêlos](PAROLE%20N.T/zêloô,%20zêlos.doc)), persecutore ([diôkô](PAROLE%20N.T/diôkô.doc)) della chiesa; quanto alla giustizia che è nella legge, irreprensibile ([amemptos](PAROLE/anepilêmptos,%20anegklêtos,%20amemptos,%20amemptôs.docx)).

7 Ma ciò che per me era un guadagno, l'ho considerato come un danno, a causa di Cristo.

8 Anzi, a dire il vero, ritengo che ogni cosa sia un danno di fronte all'eccellenza della conoscenza di Cristo Gesù, mio Signore, per il quale ho rinunciato a tutto; io considero queste cose come tanta spazzatura al fine di guadagnare Cristo

9 e di essere trovato in lui non con una giustizia mia, derivante dalla legge, ma con quella che si ha mediante la fede in Cristo: la giustizia che viene da Dio, basata sulla fede.

10 Tutto questo allo scopo di conoscere ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) Cristo, la potenza della sua risurrezione, la comunione delle sue sofferenze, divenendo conforme a lui nella sua morte,

11 per giungere in qualche modo alla risurrezione dei morti.

12 Non che io abbia già ottenuto ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) tutto questo o sia già arrivato alla perfezione; ma proseguo ([diôkô](PAROLE%20N.T/diôkô.doc)) il cammino per cercare di afferrare ciò per cui sono anche stato afferrato da Cristo Gesù.

13 Fratelli, io non ritengo di averlo già afferrato; ma una cosa faccio: dimenticando le cose che stanno dietro e protendendomi verso quelle che stanno davanti,

14 corro ([diôkô](PAROLE%20N.T/diôkô.doc)) verso la mèta per ottenere il premio della celeste vocazione di Dio in Cristo Gesù.

15 Sia questo dunque il sentimento di quanti siamo maturi ([[[teleios](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleios)](#teleios)); se in qualche cosa voi pensate altrimenti, Dio vi rivelerà ([apokaluptô](PAROLE%20N.T/apokalupsis,%20apokaluptô.doc)) anche quella.

16 Soltanto, dal punto a cui siamo arrivati, continuiamo a camminare per la stessa via.

17 Siate [(](E:\\STUDI\\COMMENTARIO PERSONALE\\COMMENTARIO N.T\\PAROLE\\geneste.docx)[gignomai](E:\\STUDI\\COMMENTARIO PERSONALE\\COMMENTARIO N.T\\PAROLE\\gignomai.docx)[)](E:\\STUDI\\COMMENTARIO PERSONALE\\COMMENTARIO N.T\\PAROLE\\geneste.docx) miei imitatori, fratelli, e guardate quelli che camminano ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) secondo l'esempio che avete in noi.

18 Perché molti camminano ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) da nemici della croce di Cristo (ve l'ho detto spesso e ve lo dico anche ora piangendo),

19 la fine dei quali è la perdizione; il loro dio è il ventre e la loro gloria è in ciò che torna a loro vergogna; gente che ha l'animo alle cose della terra.

20 Quanto a noi, la nostra cittadinanza è nei cieli, da dove aspettiamo anche il Salvatore, Gesù Cristo, il Signore,

21 che trasformerà il corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) della nostra umiliazione rendendolo conforme al corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) della sua gloria, mediante il potere che egli ha di sottomettere ([hupotassô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20hupotassô.docx)) a sé ogni cosa.

Traduzioni

**Fil.4v1** Perciò, fratelli miei cari e desideratissimi, allegrezza e corona mia, state in questa maniera saldi nel Signore, o diletti!

*Raccomandazioni varie*

2 Esorto ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) Evodia ed esorto ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) Sintìche a essere concordi nel Signore.

3 Sì, prego pure te, mio fedele collaboratore, vieni in aiuto a queste donne, che hanno lottato per il vangelo insieme a me, a Clemente e agli altri miei collaboratori i cui nomi sono nel libro della vita.

4 Rallegratevi sempre nel Signore. Ripeto: rallegratevi.

5 La vostra mansuetudine ([epieikês](PAROLE/epieikês.docx)) sia nota ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) a tutti gli uomini. Il Signore è vicino.

6 Non angustiatevi di nulla, ma in ogni cosa fate conoscere le vostre richieste a Dio in preghiere e suppliche, accompagnate da ringraziamenti ([eucharistia](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)).

7 E la pace di Dio, che supera ogni intelligenza ([[noos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20noos.docx)](#noos)), custodirà i vostri cuori e i vostri pensieri ([[noêma](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20noêma.docx)](#noêma)) in Cristo Gesù.

8 Quindi, fratelli, tutte le cose vere, tutte le cose onorevoli ([semnos](PAROLE/semnos.docx)), tutte le cose giuste, tutte le cose pure, tutte le cose amabili, tutte le cose di buona fama, quelle in cui è qualche virtù e qualche lode, siano oggetto dei vostri pensieri.

9 Le cose che avete imparate, ricevute, udite da me e viste in me, fatele; e il Dio della pace sarà con voi.

*Liberalità dei Filippesi e disinteresse di Paolo*

10 Ho avuto una grande gioia nel Signore, perché finalmente avete rinnovato le vostre cure per me; ci pensavate sì, ma vi mancava l'opportunità.

11 Non lo dico perché mi trovi nel bisogno, poiché io ho imparato ad accontentarmi dello stato in cui mi trovo.

12 So ([oida](PAROLE/oida.docx)) vivere nella povertà e anche nell'abbondanza; in tutto e per tutto ho imparato a essere saziato e ad aver fame; a essere nell'abbondanza e nell'indigenza.

13 Io posso ogni cosa in colui che mi fortifica.

14 Tuttavia avete fatto bene a prender parte alla mia afflizione ([thlipsis](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20thlipsis.docx)).

15 Anche voi sapete, Filippesi, che quando cominciai a predicare il vangelo, dopo aver lasciato la Macedonia, nessuna chiesa mi fece parte di nulla per quanto concerne ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) il dare e l'avere, se non voi soli;

16 perché anche a Tessalonica mi avete mandato, una prima e poi una seconda volta, ciò che mi occorreva.

17 Non lo dico perché io ricerchi i doni; ricerco piuttosto il frutto che abbondi a vostro conto ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)).

18 Ora ho ricevuto ogni cosa e sono nell'abbondanza. Sono ricolmo di beni, avendo ricevuto da Epafròdito quello che mi avete mandato e che è un profumo di odore soave, un sacrificio accetto e gradito ([euarestos](PAROLE/euaresteô.docx)) a Dio.

19 Il mio Dio provvederà a ogni vostro bisogno, secondo la sua gloriosa ricchezza, in Cristo Gesù.

20 Al Dio e Padre nostro sia la gloria nei secoli ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)) dei secoli ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)). Amen.

*Saluti*

21 Salutate ognuno dei santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) in Cristo Gesù.

22 I fratelli che sono con me vi salutano. Tutti i santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) vi salutano e specialmente quelli della casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) di Cesare.

23 La grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) del Signore Gesù Cristo sia con lo spirito vostro.

**COLOSSESI**

Traduzioni

**Col.1v1** Paolo, apostolo di Cristo Gesù per volontà di Dio, e il fratello Timoteo

2 ai santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) e fedeli ([pistos](PAROLE/pistos.docx)) fratelli in Cristo che sono in Colosse, grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) a voi e pace da Dio, nostro Padre.

*Rendimento di grazie e preghiera di Paolo*

3 Noi ringraziamo ([eucharisteô](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)) Dio, Padre del nostro Signore Gesù Cristo, pregando sempre per voi,

4 perché abbiamo sentito parlare della vostra fede in Cristo Gesù e dell'amore che avete per tutti i santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)),

5 a causa della speranza che vi è riservata nei cieli, della quale avete già sentito parlare mediante la predicazione ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) della verità del vangelo.

6 Esso è in mezzo a voi, e nel mondo intero porta frutto e cresce, come avviene anche tra di voi dal giorno che ascoltaste e conosceste la grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) di Dio in verità,

7 secondo quello che avete imparato da Epafra, il nostro caro compagno di servizio, che è fedele ([pistos](PAROLE/pistos.docx)) ministro ([diakonos](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) di Cristo per voi.

8 Egli ci ha anche fatto conoscere il vostro amore nello Spirito.

9 Perciò anche noi, dal giorno che abbiamo saputo questo, non cessiamo di pregare per voi e di domandare che siate ricolmi della profonda conoscenza della volontà di Dio con ogni sapienza ([sophia](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)) e intelligenza spirituale ([pneumatikos](PAROLE%20N.T/pneumatikos.doc)),

10 perché camminiate ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) in modo degno ([axiôs](PAROLE%20N.T/axiôs.doc)) del Signore per piacergli in ogni cosa, portando frutto in ogni opera buona e crescendo nella conoscenza di Dio;

11 fortificati in ogni cosa dalla sua gloriosa potenza, per essere sempre pazienti ([hupomonê](PAROLE/hupomonê.docx)) e perseveranti;

12 ringraziando ([eucharisteô](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)) con gioia il Padre che vi ha messi in grado di partecipare alla sorte dei santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) nella luce.

*Il primato di Cristo*

13 Dio ci ha liberati dal potere ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) delle tenebre e ci ha trasportati nel regno del suo amato Figlio.

14 In lui abbiamo la redenzione, il perdono dei peccati.

15 Egli è l'immagine ([eikôn](PAROLE%20N.T/eikôn.doc)) del Dio invisibile, il primogenito di ogni creatura;

16 poiché in lui sono state create tutte le cose che sono nei cieli e sulla terra, le visibili e le invisibili: troni, signorie, principati, potestà ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)); tutte le cose sono state create per mezzo ([dia](PAROLE%20N.T/dia.doc)) di lui e in vista di lui.

17 Egli è prima di ogni cosa e tutte le cose sussistono in lui.

18 Egli è il capo del corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)), cioè della chiesa; è lui il principio, il primogenito dai morti, affinché in ogni cosa abbia il primato.

19 Poiché al Padre piacque di far abitare in lui tutta la pienezza

20 e di riconciliare con sé tutte le cose per mezzo ([dia](PAROLE%20N.T/dia.doc)) di lui, avendo fatto la pace ([eirênopoieô](PAROLE%20N.T/eirênopoios,%20eirênopoieô.doc)) mediante il sangue della sua croce; per mezzo ([dia](PAROLE%20N.T/dia.doc)) di lui, dico, tanto le cose che sono sulla terra, quanto quelle che sono nei cieli.

21 E voi, che un tempo eravate estranei e nemici a causa dei vostri pensieri e delle vostre opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) malvagie,

22 ora Dio vi ha riconciliati nel corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) della carne di lui, per mezzo della sua morte, per farvi comparire davanti a sé santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)), senza difetto e irreprensibili ([anegklêtos](PAROLE/anepilêmptos,%20anegklêtos,%20amemptos,%20amemptôs.docx)),

23 se appunto perseverate nella fede, fondati e saldi e senza lasciarvi smuovere dalla speranza del vangelo che avete ascoltato, il quale è stato predicato a ogni creatura sotto il cielo e di cui io, Paolo, sono diventato servitore ([diakonos](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)).

*Il combattimento dell'apostolo*

24 Ora sono lieto di soffrire per voi; e quel che manca alle afflizioni ([thlipsis](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20thlipsis.docx)) di Cristo lo compio nella mia carne a favore del suo corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) che è la chiesa.

25 Di questa io sono diventato servitore, secondo l'incarico che Dio mi ha dato per voi di annunciare nella sua totalità la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di Dio,

26 cioè, il mistero che è stato nascosto per tutti i secoli ([[aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)](Parole%20-%20aion-aionios.docx))e per tutte le generazioni, ma che ora è stato manifestato ai suoi santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)).

27 Dio ha voluto far loro conoscere quale sia la ricchezza della gloria di questo mistero fra gli stranieri, cioè Cristo in voi, la speranza della gloria,

28 che noi proclamiamo esortando ciascun uomo e ciascun uomo istruendo ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) in ogni sapienza ([sophia](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)), affinché presentiamo ogni uomo perfetto ([[[teleios](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleios)](#teleios)) in Cristo.

29 A questo fine mi affatico, combattendo con la sua forza, che agisce in me con potenza.

[Traduzioni](Trad%20Col.2.docx)

**Col.2v1** Desidero infatti che sappiate quale arduo combattimento sostengo per voi, per quelli di Laodicea e per tutti quelli che non mi hanno mai visto di persona,

2 affinché siano consolati ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) i loro cuori e, uniti mediante l'amore, siano dotati di tutta la ricchezza della piena intelligenza per conoscere a fondo il mistero di Dio, cioè Cristo,

3 nel quale tutti i tesori della sapienza ([sophia](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)) e della conoscenza sono nascosti.

*Avvertimento contro le false dottrine*

4 Dico questo affinché nessuno vi inganni con parole seducenti;

5 perché, sebbene sia assente di persona, sono però con voi spiritualmente, e mi rallegro vedendo il vostro ordine e la fermezza della vostra fede in Cristo.

6 Come dunque avete ricevuto Cristo Gesù, il Signore, così camminate ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) in lui;

7 radicati, edificati in lui e rafforzati dalla fede, come vi è stata insegnata ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)), abbondate nel ringraziamento ([eucharistia](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)).

8 Guardate che nessuno faccia di voi sua preda con la filosofia e con vani raggiri secondo la tradizione degli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) e gli elementi del mondo e non secondo Cristo;

9 perché in lui abita corporalmente tutta la pienezza della Deità;

10 e voi avete tutto pienamente ([plêroô](Parole%20-%20plêroô.docx)) in lui, che è il capo di ogni principato e di ogni potenza ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx));

11 in lui siete anche stati circoncisi di una circoncisione non fatta da mano d'uomo, ma della circoncisione di Cristo, che consiste nello spogliamento del corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) della carne:

12 siete stati con lui sepolti nel battesimo, nel quale siete anche stati risuscitati con lui mediante la fede nella potenza di Dio che lo ha risuscitato dai morti.

13 Voi, che eravate morti nei peccati e nella incirconcisione della vostra carne, voi, dico, Dio ha vivificati con lui, perdonandoci tutti i nostri peccati;

14 egli ha cancellato il documento a noi ostile, i cui comandamenti ci condannavano, e l'ha tolto di mezzo ([[airô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20airô.docx)](#airô)), inchiodandolo sulla croce;

15 ha spogliato i principati e le potenze ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)), ne ha fatto un pubblico spettacolo, trionfando su di loro per mezzo della croce.

16 Nessuno dunque vi giudichi quanto al mangiare o al bere, o rispetto a feste, a noviluni, a sabati,

17 che sono l'ombra di cose che dovevano avvenire; ma il corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) è di Cristo.

18 Nessuno vi derubi a suo piacere del vostro premio, con un pretesto di umiltà e di culto degli angeli, affidandosi alle proprie visioni, gonfio di vanità nella sua mente ([[noos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20noos.docx)](#noos)) carnale,

19 senza attenersi al Capo, da cui tutto il corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)), ben fornito e congiunto insieme mediante le giunture e i legamenti, progredisce nella crescita voluta da Dio.

20 Se siete morti con Cristo agli elementi del mondo, perché, come se viveste nel mondo, vi lasciate imporre dei precetti, quali:

21 «Non toccare, non assaggiare, non maneggiare»

22 (tutte cose destinate a scomparire con l'uso), secondo i comandamenti e le dottrine ([didaskalia](PAROLE/didaskalia.docx)) degli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx))?

23 Quelle cose hanno, è vero, una parvenza ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di sapienza ([sophia](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)) per quel tanto che è in esse di culto volontario, di umiltà e di austerità nel trattare il corpo, ma non hanno alcun valore; servono solo a soddisfare la carne.

Traduzioni

*La vita nuova in Cristo*

**Col.3v1** Se dunque siete stati risuscitati con Cristo, cercate ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) le cose di lassù dove Cristo è seduto alla destra di Dio.

2 Aspirate alle cose di lassù, non a quelle che sono sulla terra;

3 poiché voi moriste e la vostra vita è nascosta con Cristo in Dio.

4 Quando Cristo, la vita nostra, sarà manifestato, allora anche voi sarete con lui manifestati in gloria.

5 Fate dunque morire ciò che in voi è terreno: fornicazione, impurità, passioni, desideri cattivi e cupidigia ([pleonexia](PAROLE/pleonexia.docx)), che è idolatria.

6 Per queste cose viene ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) l'ira ([orgê](PAROLE/orgilos,%20orgizô,%20orgê,%20parorgismos.docx)) di Dio sugli uomini ribelli.

7 E così camminaste ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) un tempo anche voi, quando vivevate in esse.

8 Ora invece deponete ([apotithêmi](PAROLE%20N.T/apotithêmi.doc)) anche voi tutte queste cose: ira ([orgê](PAROLE/orgilos,%20orgizô,%20orgê,%20parorgismos.docx)), collera, malignità ([kakia](PAROLE/kakia%20-%20malizia.docx)), calunnia ([[blasphêmia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)); e non vi escano di bocca parole oscene.

9 Non mentite gli uni agli altri, perché vi siete spogliati dell'uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) vecchio con le sue opere

10 e vi siete rivestiti del nuovo, che si va rinnovando in conoscenza a immagine ([eikôn](PAROLE%20N.T/eikôn.doc)) di colui che l'ha creato.

11 Qui non c'è Greco o Giudeo, circoncisione o incirconcisione, barbaro, Scita, schiavo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)), libero, ma Cristo è tutto e in tutti.

12 Rivestitevi, dunque, come eletti di Dio, santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) e amati, di sentimenti di misericordia, di benevolenza ([[chrestotes](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20chrestotes.docx)](#chrestotes)), di umiltà, di mansuetudine ([[prautes](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20prautes.docx)](#prautes)), di pazienza.

13 Sopportatevi gli uni gli altri e perdonatevi a vicenda, se uno ha di che dolersi di un altro. Come il Signore vi ha perdonati, così fate anche voi.

14 Al di sopra di tutte queste cose rivestitevi dell'amore che è il vincolo della perfezione ([[[[[[[[teleiotes](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleios)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleô)](#teleô)](#teleiôsis)](#teleiôsis)](#teleiotes)).

15 E la pace di Cristo, alla quale siete stati chiamati per essere un solo corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)), regni nei vostri cuori; e siate [(](E:\\STUDI\\COMMENTARIO PERSONALE\\COMMENTARIO N.T\\PAROLE\\geneste.docx)[gignomai](E:\\STUDI\\COMMENTARIO PERSONALE\\COMMENTARIO N.T\\PAROLE\\gignomai.docx)[)](E:\\STUDI\\COMMENTARIO PERSONALE\\COMMENTARIO N.T\\PAROLE\\geneste.docx) riconoscenti ([eucharistos](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)).

16 La parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di Cristo abiti in voi abbondantemente, ammaestrandovi ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) ed esortandovi gli uni gli altri con ogni sapienza ([sophia](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)), cantando di cuore a Dio, sotto l'impulso della grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)), salmi, inni e cantici spirituali.

17 Qualunque cosa facciate, in parole o in opere, fate ogni cosa nel nome del Signore Gesù ringraziando ([eucharisteô](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)) Dio Padre per mezzo ([dia](PAROLE%20N.T/dia.doc)) di lui.

*Doveri cristiani nella vita nuova*

18 Mogli ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)), siate sottomesse ([hupotassô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20hupotassô.docx)) ai vostri mariti ([anêr](PAROLE/anêr.docx)), come si conviene nel Signore.

19 Mariti ([anêr](PAROLE/anêr.docx)), amate le vostre mogli ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)), e non v'inasprite contro di loro.

20 Figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx)), ubbidite ([hupakouô](PAROLE/hupakoê.docx)) ai vostri genitori in ogni cosa, poiché questo è gradito ([euarestos](PAROLE/euaresteô.docx)) al Signore.

21 Padri, non irritate i vostri figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx)), affinché non si scoraggino.

22 Servi ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)), ubbidite ([hupakouô](PAROLE/hupakoê.docx)) in ogni cosa ai vostri padroni secondo la carne; non servendoli soltanto quando vi vedono, come per piacere agli uomini, ma con semplicità di cuore, temendo il Signore.

23 Qualunque cosa facciate, fatela di buon animo, come per il Signore e non per gli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)),

24 sapendo che dal Signore riceverete per ricompensa l'eredità. Servite ([douleuô](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) Cristo, il Signore!

25 Infatti chi agisce ingiustamente riceverà la retribuzione del torto che avrà fatto, senza che vi siano favoritismi.

Traduzioni

**Col.4v1** Padroni, date ai vostri servi ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) ciò che è giusto ed equo, sapendo che anche voi avete un padrone nel cielo.

*Raccomandazioni particolari e saluti*

2 Perseverate nella preghiera, vegliando ([grêgoreô](PAROLE/grêgoreô.docx)) in essa con rendimento di grazie ([eucharistia](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)).

3 Pregate nello stesso tempo anche per noi, affinché Dio ci apra una porta per la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)), perché possiamo annunciare ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) il mistero di Cristo, a motivo del quale mi trovo prigioniero,

4 e che io lo faccia conoscere, parlandone ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) come devo.

5 Comportatevi ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) con saggezza ([sophia](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)) verso quelli di fuori, ricuperando ([exagorazô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exagorazô.docx)) il tempo.

6 Il vostro parlare ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) sia sempre con grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)), condito con sale, per sapere ([oida](PAROLE/oida.docx)) come dovete ([dei](PAROLE/dei.docx)) rispondere a ciascuno.

7 Tutto ciò che mi riguarda ve lo farà sapere Tichico, il caro fratello e fedele ([pistos](PAROLE/pistos.docx)) servitore ([diakonos](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)), mio compagno di servizio nel Signore.

8 Ve l'ho mandato appunto perché conosciate la nostra situazione ed egli consoli ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) i vostri cuori;

9 e con lui ho mandato il fedele ([pistos](PAROLE/pistos.docx)) e caro fratello Onesimo, che è dei vostri. Essi vi faranno sapere tutto ciò che accade qui.

10 Vi salutano Aristarco, mio compagno di prigionia, Marco, il cugino di Barnaba (a proposito del quale avete ricevuto ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) istruzioni; se viene da voi, accoglietelo),

11 e Gesù, detto Giusto. Questi provengono dai circoncisi, e sono gli unici che collaborano con me per il regno di Dio, e che mi sono stati di conforto.

12 Epafra, che è dei vostri ed è servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) di Cristo Gesù, vi saluta. Egli lotta sempre per voi nelle sue preghiere perché stiate saldi, come uomini compiuti ([[[teleios](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleios)](#teleios)), completamente disposti a fare la volontà di Dio.

13 Infatti gli rendo testimonianza che si dà molta pena per voi, per quelli di Laodicea e per quelli di Ierapoli.

14 Vi salutano Luca, il caro medico, e Dema.

15 Salutate i fratelli che sono a Laodicea, Ninfa e la chiesa che è in casa ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) sua.

16 Quando questa lettera sarà stata letta da voi, fate che sia letta anche nella chiesa dei Laodicesi, e leggete anche voi quella che vi sarà mandata da Laodicea.

17 Dite ad Archippo: «Bada al servizio ([diakonia](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) che hai ricevuto nel Signore, per compierlo bene».

18 Il saluto è di mia propria mano, di me, Paolo. Ricordatevi delle mie catene. La grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) sia con voi.

**I TESSALONICESI**

Traduzioni

**I Te.1v1** Paolo, Silvano e Timoteo alla chiesa dei Tessalonicesi che è in Dio Padre e nel Signore Gesù Cristo: grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) a voi e pace.

*Fede dei Tessalonicesi*

2 Noi ringraziamo ([eucharisteô](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)) sempre Dio per voi tutti, nominandovi nelle nostre preghiere,

3 ricordandoci continuamente, davanti al nostro Dio e Padre, dell'opera ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) della vostra fede, delle fatiche del vostro amore e della costanza ([hupomonê](PAROLE/hupomonê.docx)) della vostra speranza nel nostro Signore Gesù Cristo.

4 Conosciamo, fratelli amati da Dio, la vostra elezione.

5 Infatti il nostro vangelo non vi è stato annunciato soltanto con parole ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)), ma anche con potenza, con lo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) e con piena convinzione; infatti sapete come ci siamo comportati fra voi, per il vostro bene.

6 Voi siete divenuti imitatori ([mimêtês](PAROLE/mimêtês.docx)) nostri e del Signore, avendo ricevuto la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) in mezzo a molte sofferenze ([thlipsis](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20thlipsis.docx)), con la gioia che dà lo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)),

7 tanto da diventare un esempio per tutti i credenti della Macedonia e dell'Acaia.

8 Infatti da voi la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) del Signore ha echeggiato non soltanto nella Macedonia e nell'Acaia, ma anzi la fama della fede che avete in Dio si è sparsa in ogni luogo, di modo che non abbiamo bisogno di parlarne;

9 perché essi stessi raccontano quale sia stata la nostra venuta fra voi, e come vi siete convertiti ([epistrephô](PAROLE/neophutos,%20phuô,%20epistrephô,%20strephô,%20epistrophê.doc)) dagl'idoli a Dio per servire ([douleuô](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) il Dio vivente e vero,

→ Mal.3v18: "Voi vedrete di nuovo la differenza che c'è fra il giusto e l'empio, fra colui che serve Dio e colui che non lo serve."

10 e per aspettare dai cieli il Figlio suo che egli ha risuscitato dai morti; cioè, Gesù che ci libera dall'ira ([orgê](PAROLE/orgilos,%20orgizô,%20orgê,%20parorgismos.docx)) imminente ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)).

Traduzioni

*Condotta di Paolo in Tessalonica*

**I Te.2v1** Voi stessi, fratelli, sapete che la nostra venuta tra voi non è stata vana;

2 anzi, dopo aver prima sofferto e subìto oltraggi, come sapete, a Filippi, trovammo il coraggio nel nostro Dio, per annunciarvi ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) il vangelo di Dio in mezzo a molte lotte.

3 Perché la nostra predicazione non proviene da finzione, né da motivi impuri, né è fatta con inganno;

4 ma come siamo stati approvati da Dio che ci ha stimati tali da poterci affidare il vangelo, parliamo ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) in modo da piacere ([areskô](PAROLE/areskô.docx)) non agli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)), ma a Dio che prova i nostri cuori.

5 Difatti, non abbiamo mai usato un parlare ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) lusinghevole, come ben sapete ([oida](PAROLE/oida.docx)), né pretesti ispirati da cupidigia ([pleonexia](PAROLE/pleonexia.docx)); Dio ne è testimone.

6 E non abbiamo cercato ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) gloria dagli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)), né da voi, né da altri, sebbene, come apostoli di Cristo, avessimo potuto far valere la nostra autorità;

7 invece, siamo stati mansueti in mezzo a voi, come una nutrice che cura teneramente i suoi bambini ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx)).

8 Così, nel nostro grande affetto per voi, eravamo disposti a darvi non soltanto il vangelo di Dio, ma anche le nostre proprie vite, tanto ci eravate diventati cari.

9 Perché, fratelli, voi ricordate la nostra fatica e la nostra pena; infatti è lavorando notte e giorno per non essere di peso a nessuno di voi, che vi abbiamo predicato il vangelo di Dio.

10 Voi siete testimoni, e Dio lo è pure, del modo santo, giusto e irreprensibile ([amemptôs](PAROLE/anepilêmptos,%20anegklêtos,%20amemptos,%20amemptôs.docx)) con cui ci siamo comportati verso di voi che credete;

11 sapete pure che, come fa un padre con i suoi figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx)),

12 abbiamo esortato ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)), confortato e scongiurato ciascuno di voi a comportarsi ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) in modo degno ([axiôs](PAROLE%20N.T/axiôs.doc)) di Dio, che vi chiama al suo regno e alla sua gloria.

*Fedeltà dei Tessalonicesi*

13 Per questa ragione anche noi ringraziamo ([eucharisteô](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)) sempre Dio: perché quando riceveste da noi la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) della predicazione di Dio, voi l'accettaste non come parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)), ma, quale essa è veramente, come parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di Dio, la quale opera efficacemente in voi che credete.

14 Infatti, fratelli, voi siete diventati imitatori ([mimêtês](PAROLE/mimêtês.docx)) delle chiese di Dio che sono in Cristo Gesù nella Giudea; poiché anche voi avete sofferto da parte dei vostri connazionali le stesse tribolazioni che quelle chiese hanno sofferto da parte dei Giudei,

15 i quali hanno ucciso il Signore Gesù e i profeti, e hanno cacciato noi; essi non piacciono ([areskô](PAROLE/areskô.docx)) a Dio e sono nemici di tutti gli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)),

16 impedendoci di parlare ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) agli stranieri perché siano salvati. Colmano così senza posa la misura dei loro peccati; ma ormai li ha raggiunti l'ira ([orgê](PAROLE/orgilos,%20orgizô,%20orgê,%20parorgismos.docx)) finale.

*Missione di Timoteo*

17 Quanto a noi, fratelli, privati di voi per breve tempo, di persona ma non di cuore, abbiamo tanto più cercato, con grande desiderio, di vedere il vostro volto.

18 Perciò più volte abbiamo voluto, almeno io, Paolo, venire da voi; ma Satana ce lo ha impedito.

19 Qual è infatti la nostra speranza, o la nostra gioia, o la corona di cui siamo fieri ([kauchêsis](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx))? Non siete forse voi, davanti al nostro Signore Gesù quand'egli verrà ([[parousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20parousia.docx)](#parousia))?

20 Sì, certo, voi siete il nostro vanto e la nostra gioia.

Traduzioni

**I Te.3v1** Perciò, non potendo più resistere, preferimmo restare soli ad Atene;

2 e mandammo Timoteo, nostro fratello e servitore di Dio nella predicazione del vangelo di Cristo, per confermarvi e confortarvi ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) nella vostra fede,

3 affinché nessuno fosse scosso in mezzo a queste tribolazioni ([thlipsis](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20thlipsis.docx)); infatti voi stessi sapete che a questo siamo destinati.

4 Perché anche quando eravamo tra di voi, vi preannunciavamo che avremmo dovuto soffrire, come poi è avvenuto, e voi lo sapete.

5 Perciò anch'io, non potendo più resistere, mandai a informarmi ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) della vostra fede, temendo che il tentatore vi avesse tentati, e la nostra fatica fosse risultata vana.

6 Ma ora Timoteo è ritornato e ci ha recato buone notizie della vostra fede e del vostro amore, e ci ha detto che conservate sempre un buon ricordo di noi e desiderate vederci, come anche noi desideriamo vedere voi.

7 Per questa ragione, fratelli, siamo stati consolati ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) a vostro riguardo, a motivo della vostra fede, pur fra tutte le nostre angustie e afflizioni ([thlipsis](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20thlipsis.docx));

8 perché ora, se state saldi nel Signore, ci sentiamo rivivere.

9 Come potremmo, infatti, esprimere a Dio la nostra gratitudine ([eucharistia](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)) a vostro riguardo, per la gioia che ci date davanti al nostro Dio,

10 mentre notte e giorno preghiamo intensamente di poter vedere il vostro volto e di colmare ([[katartizô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20katartizô.docx)](#katartizô)) le lacune della vostra fede?

11 Ora Dio stesso, nostro Padre, e il nostro Signore Gesù ci appianino la via per venire da voi;

12 e quanto a voi, il Signore vi faccia crescere e abbondare in amore gli uni verso gli altri e verso tutti, come anche noi abbondiamo verso di voi,

13 per rendere i vostri cuori saldi, [] ([hagiôsunê](PAROLE/hagios.docx)) irreprensibili ([amemptos](PAROLE/anepilêmptos,%20anegklêtos,%20amemptos,%20amemptôs.docx)) in santità davanti a Dio nostro Padre, quando il nostro Signore Gesù verrà ([[parousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20parousia.docx)](#parousia)) con tutti i suoi santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)).

Traduzioni

*Esortazione alla santità*

**I Te.4v1** Del resto, fratelli, avete imparato da noi il modo in cui dovete ([dei](PAROLE/dei.docx)) comportarvi ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) e piacere ([areskô](PAROLE/areskô.docx)) a Dio ed è già così che vi comportate ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)). Vi preghiamo e vi esortiamo ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) nel Signore Gesù a progredire sempre di più.

2 Infatti sapete quali istruzioni ([paraggelia](PAROLE/paraggelia.docx)) vi abbiamo date nel nome del Signore Gesù.

3 Perché questa è la volontà di Dio: che vi santifichiate ([hagiasmos](PAROLE/hagios.docx)), che vi asteniate dalla fornicazione,

4 che ciascuno di voi sappia possedere il proprio corpo ([skeuos](PAROLE%20N.T/skeuos.doc)) in santità ([hagiasmos](PAROLE/hagios.docx)) e onore,

5 senza abbandonarsi a passioni disordinate come fanno gli stranieri che non conoscono ([oida](PAROLE/oida.docx)) Dio;

6 che nessuno opprima il fratello né lo sfrutti negli affari; perché il Signore è un vendicatore in tutte queste cose, come già vi abbiamo detto e dichiarato prima.

7 Infatti Dio ci ha chiamati non a impurità, ma a santificazione ([hagiasmos](PAROLE/hagios.docx)).

8 Chi dunque disprezza questi precetti, non disprezza un uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)), ma quel Dio che vi fa anche dono del suo Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) Spirito.

9 Quanto all'amore fraterno non avete bisogno che io ve ne scriva, giacché voi stessi avete imparato da Dio ad amarvi gli uni gli altri,

10 e veramente lo fate verso tutti i fratelli che sono nell'intera Macedonia. Ma vi esortiamo ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)), fratelli, ad abbondare in questo sempre di più,

11 e a cercare di vivere in pace, di fare i fatti vostri e di lavorare con le vostre mani, come vi abbiamo ordinato di fare,

12 affinché camminiate ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) dignitosamente verso quelli di fuori e non abbiate bisogno di nessuno.

*Il rapimento della chiesa; il ritorno del Signore*

13 Fratelli, non vogliamo che siate nell'ignoranza riguardo a quelli che dormono, affinché non siate tristi come gli altri che non hanno speranza.

14 Infatti, se crediamo che Gesù morì e risuscitò ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)), crediamo pure che Dio, per mezzo di Gesù, ricondurrà con lui quelli che si sono addormentati.

15 Poiché questo vi diciamo mediante la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) del Signore: che noi viventi, i quali saremo rimasti fino alla venuta ([parousia](PAROLE%20N.T/parousia.docx)) del Signore, non precederemo quelli che si sono addormentati;

16 perché il Signore stesso, con un ordine, con voce d'arcangelo e con la tromba di Dio, scenderà dal cielo, e prima risusciteranno ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)) i morti in Cristo;

17 poi noi viventi, che saremo rimasti, verremo rapiti ([harpazô](PAROLE/harpazô.docx)) insieme con loro, sulle nuvole, a incontrare il Signore nell'aria; e così saremo sempre con il Signore.

18 Consolatevi ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) dunque gli uni gli altri con queste parole ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)).

[Traduzioni](TRADUZIONI/I%20Te.5.docx)

**I Te.5v1** Quanto poi ai tempi e ai momenti, fratelli, non avete bisogno che ve ne scriva;

2 perché voi stessi sapete molto bene che il giorno del Signore verrà ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) come viene un ladro nella notte.

3 Quando diranno: «Pace e sicurezza», allora una rovina improvvisa verrà loro addosso, come le doglie alla donna incinta; e non scamperanno.

4 Ma voi, fratelli, non siete nelle tenebre, così che quel giorno abbia a sorprendervi come un ladro;

5 perché voi tutti siete figli di luce e figli del giorno; noi non siamo della notte né delle tenebre.

6 Non dormiamo dunque come gli altri, ma vegliamo ([grêgoreô](PAROLE/grêgoreô.docx)) e siamo sobri ([nêphô](PAROLE/nêphalios,%20nêphô.docx));

7 poiché quelli che dormono, dormono di notte, e quelli che si ubriacano ([methuskô](PAROLE/methuskô,%20methusos,%20methuô.docx)), lo fanno ([methuô](PAROLE/methuskô,%20methusos,%20methuô.docx)) di notte.

8 Ma noi, che siamo del giorno, siamo sobri ([nêphô](PAROLE/nêphalios,%20nêphô.docx)), avendo rivestito la corazza della fede e dell'amore e preso per elmo la speranza della salvezza ([sôtêria](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc)).

9 Dio infatti non ci ha destinati ([tithêmi](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\tithêmi.docx)) a ira ([orgê](PAROLE/orgilos,%20orgizô,%20orgê,%20parorgismos.docx)), ma ad ottenere salvezza ([sôtêria](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc)) per mezzo del nostro Signore Gesù Cristo,

10 il quale è morto per noi affinché, sia che vegliamo ([grêgoreô](PAROLE/grêgoreô.docx)) sia che dormiamo, viviamo insieme con lui.

11 Perciò, consolatevi ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) a vicenda ed edificatevi gli uni gli altri, come d'altronde già fate.

*Ultime raccomandazioni*

12 Fratelli, vi preghiamo di aver riguardo ([oida](PAROLE/oida.docx)) per coloro che faticano in mezzo a voi, che vi sono preposti ([proïstêmi](PAROLE/proïstêmi.docx)) nel Signore e vi istruiscono,

13 e di tenerli in grande stima e di amarli a motivo della loro opera ([ergon](PAROLE/ergon.docx)). Vivete in pace tra di voi.

14 Vi esortiamo ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)), fratelli, ad ammonire i disordinati, a confortare gli scoraggiati, a sostenere i deboli, a essere pazienti con tutti.

15 Guardate che nessuno renda ad alcuno male per male; anzi cercate ([diôkô](PAROLE%20N.T/diôkô.doc)) sempre il bene gli uni degli altri e quello di tutti.

16 Siate sempre gioiosi;

17 non cessate mai di pregare;

18 in ogni cosa rendete grazie ([eucharisteô](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)), perché questa è la volontà di Dio in Cristo Gesù verso di voi.

19 Non spegnete lo Spirito.

20 Non disprezzate le profezie;

21 ma esaminate ([[dokimazo](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20dokimazo.docx)](#dokimazo)) ogni cosa e ritenete il bene;

22 astenetevi da ogni specie di male.

23 Or il Dio della pace vi santifichi ([hagiazô](PAROLE/hagios.docx)) egli stesso completamente; e l'intero essere vostro, lo spirito, l'anima e il corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)), sia conservato irreprensibile ([amemptôs](PAROLE/anepilêmptos,%20anegklêtos,%20amemptos,%20amemptôs.docx)) per la venuta ([[parousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20parousia.docx)](#parousia)) del Signore nostro Gesù Cristo.

24 Fedele ([pistos](PAROLE/pistos.docx)) è colui che vi chiama, ed egli farà anche questo.

25 Fratelli, pregate per noi.

26 Salutate tutti i fratelli con un santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) bacio.

27 Io vi scongiuro per il Signore che si legga questa lettera a tutti i fratelli.

28 La grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) del Signore nostro Gesù Cristo sia con voi.

**II TESSALONICESI**

Traduzioni

**II Te.1v1** Paolo, Silvano e Timoteo, alla chiesa dei Tessalonicesi, che è in Dio nostro Padre e nel Signore Gesù Cristo,

2 grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) a voi e pace da Dio Padre e dal Signore Gesù Cristo.

*Costanza dei Tessalonicesi nelle persecuzioni*

3 Noi dobbiamo sempre ringraziare ([eucharisteô](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)) Dio per voi, fratelli, com'è giusto, perché la vostra fede cresce in modo eccellente, e l'amore di ciascuno di voi tutti per gli altri abbonda sempre di più;

4 in modo che noi stessi ci gloriamo di voi nelle chiese di Dio, a motivo della vostra costanza ([hupomonê](PAROLE/hupomonê.docx)) e fede in tutte le vostre persecuzioni e nelle afflizioni ([thlipsis](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20thlipsis.docx)) che sopportate.

5 Questa è una prova del giusto giudizio ([krisis](PAROLE/krisis.docx)) di Dio, perché siate riconosciuti degni del regno di Dio, per il quale anche soffrite.

6 Poiché è giusto da parte di Dio rendere a quelli che vi affliggono, afflizione ([thlipsis](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20thlipsis.docx));

7 e a voi che siete afflitti, riposo con noi, quando il Signore Gesù apparirà ([apokalupsis](PAROLE%20N.T/apokalupsis,%20apokaluptô.doc)) dal cielo con gli angeli della sua potenza,

8 in un fuoco fiammeggiante, per far vendetta di coloro che non conoscono ([oida](PAROLE/oida.docx)) Dio, e di coloro che non ubbidiscono ([hupakouô](PAROLE/hupakoê.docx)) al vangelo del nostro Signore Gesù.

9 Essi saranno puniti di eterna ([aiônios](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)) rovina, respinti dalla presenza del Signore e dalla gloria della sua potenza,

10 quando verrà ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) per essere in quel giorno glorificato nei suoi santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) e ammirato in tutti quelli che hanno creduto, perché la nostra testimonianza in mezzo a voi è stata creduta.

11 Ed è anche a quel fine che preghiamo continuamente per voi, affinché il nostro Dio vi ritenga degni della vocazione e compia con potenza ogni vostro bontà ([[agathosune](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20agathosune.docx)](#agathosune)) desiderio e l'opera ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) della vostra fede,

12 in modo che il nome del nostro Signore Gesù sia glorificato in voi, e voi in lui, secondo la grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) del nostro Dio e Signore Gesù Cristo.

Traduzioni

*Apparizione dell'Anticristo*

**II Te.2v1** Ora, fratelli, circa la venuta ([[parousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20parousia.docx)](#parousia)) del Signore nostro Gesù Cristo e il nostro incontro con lui, vi preghiamo

2 di non lasciarvi così presto sconvolgere la mente ([[noos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20noos.docx)](#noos)), né turbare sia da pretese ispirazioni, sia da discorsi ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)), sia da qualche lettera data come nostra, come se il giorno del Signore fosse già presente.

3 Nessuno vi inganni in alcun modo; poiché quel giorno non verrà se prima non sia venuta l'apostasia e non sia stato manifestato ([apokaluptô](PAROLE%20N.T/apokalupsis,%20apokaluptô.doc)) l'uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) del peccato, il figlio della perdizione,

4 l'avversario, colui che s'innalza sopra tutto ciò che è chiamato Dio od oggetto di culto; fino al punto da porsi a sedere nel tempio di Dio, mostrando se stesso e proclamandosi Dio.

5 Non vi ricordate che quand'ero ancora con voi vi dicevo queste cose?

6 Ora voi sapete ([oida](PAROLE/oida.docx)) ciò che lo trattiene affinché sia manifestato ([apokaluptô](PAROLE%20N.T/apokalupsis,%20apokaluptô.doc)) a suo tempo.

7 Infatti il mistero dell'empietà è già in atto, soltanto c'è chi ora lo trattiene, finché sia tolto di mezzo.

8 E allora sarà manifestato ([apokaluptô](PAROLE%20N.T/apokalupsis,%20apokaluptô.doc)) *l'empio*, che il Signore Gesù *distruggerà con il soffio della sua bocca*, e annienterà con l'apparizione della sua venuta ([[parousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20parousia.docx)](#parousia)).

9 La venuta ([[parousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20parousia.docx)](#parousia)) di quell'empio avrà luogo, per l'azione efficace di Satana, con ogni sorta di opere potenti, di segni ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) e di prodigi bugiardi,

10 con ogni tipo d'inganno e d'iniquità a danno di quelli che periscono perché non hanno aperto il cuore all'amore della verità per essere salvati.

11 Perciò Dio manda loro una potenza d'errore perché credano alla menzogna;

12 affinché tutti quelli che non hanno creduto alla verità, ma si sono compiaciuti nell'iniquità, siano giudicati.

*Esortazione alla fermezza, alla preghiera e al lavoro*

13 Ma noi dobbiamo sempre ringraziare ([eucharisteô](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)) Dio per voi, fratelli amati dal Signore, perché Dio fin dal principio vi ha eletti a salvezza ([sôtêria](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc)) mediante la santificazione ([hagiasmos](PAROLE/hagios.docx)) nello Spirito e la fede nella verità.

14 A questo egli vi ha pure chiamati per mezzo del nostro vangelo, affinché otteniate la gloria del Signore nostro Gesù Cristo.

15 Così dunque, fratelli, state saldi e ritenete gli insegnamenti che vi abbiamo trasmessi ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) sia con la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)), sia con una nostra lettera.

16 Ora lo stesso Signore nostro Gesù Cristo e Dio nostro Padre, che ci ha amati e ci ha dato per la sua grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) una consolazione eterna ([aiônios](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)) e una buona speranza,

17 consoli ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) i vostri cuori e vi confermi in ogni opera buona e in ogni buona parola.

Traduzioni

**II Te.3v1** Per il resto, fratelli, pregate per noi perché la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) del Signore si spanda e sia glorificata come lo è tra di voi,

2 e perché noi siamo liberati dagli uomini molesti e malvagi, poiché non tutti hanno la fede.

3 Ma il Signore è fedele ([pistos](PAROLE/pistos.docx)) ed egli vi renderà saldi e vi guarderà dal maligno.

4 A vostro riguardo abbiamo questa fiducia ([[peithô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\peithô.docx)](Parole%20-%20peithô.docx))nel Signore, che fate e farete le cose che vi ordiniamo.

5 Il Signore diriga i vostri cuori all'amore di Dio e alla paziente attesa ([hupomonê](PAROLE/hupomonê.docx)) di Cristo.

6 Fratelli, vi ordiniamo nel nome del nostro Signore Gesù Cristo che vi ritiriate da ogni fratello che si comporta ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) disordinatamente e non secondo l'insegnamento che avete ricevuto da noi.

7 Infatti voi stessi sapete ([oida](PAROLE/oida.docx)) come ci dovete imitare ([mimeomai](PAROLE/mimêtês.docx)): perché non ci siamo comportati disordinatamente tra di voi;

8 né abbiamo mangiato gratuitamente il pane di nessuno, ma con fatica e con pena abbiamo lavorato notte e giorno per non essere di peso a nessuno di voi.

9 Non che non ne avessimo il diritto ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)), ma abbiamo voluto darvi noi stessi come esempio, perché ci imitaste ([mimeomai](E:\\STUDI\\COMMENTARIO PERSONALE\\COMMENTARIO N.T\\PAROLE\\mimêtês.docx)).

10 Infatti, quando eravamo con voi, vi comandavamo questo: che se qualcuno non vuole lavorare, neppure deve mangiare.

11 Difatti sentiamo che alcuni tra di voi si comportano ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) disordinatamente, non lavorando affatto, ma affaccendandosi in cose futili.

12 Ordiniamo a quei tali e li esortiamo ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)), nel Signore Gesù Cristo, a mangiare il proprio pane, lavorando tranquillamente.

13 Quanto a voi, fratelli, non vi stancate di fare il bene.

14 E se qualcuno non ubbidisce ([hupakouô](PAROLE/hupakoê.docx)) a ciò che diciamo in questa lettera, notatelo, e non abbiate relazione con lui, affinché si vergogni.

15 Però non consideratelo un nemico, ma ammonitelo come un fratello.

*Benedizione e saluti*

16 Il Signore della pace vi dia egli stesso la pace sempre e in ogni maniera. Il Signore sia con tutti voi.

17 Il saluto è di mia propria mano, di me, Paolo; questo serve di segno ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) in ogni mia lettera; è così che scrivo.

18 La grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) del Signore nostro Gesù Cristo sia con tutti voi.

**I TIMOTEO**

Traduzioni

**I Ti.1v1** Paolo, apostolo di Cristo Gesù per ordine di Dio, nostro Salvatore, e di Cristo Gesù, nostra speranza,

2 a Timoteo, mio legittimo figlio ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))nella fede: grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)), misericordia, pace, da Dio Padre e da Cristo Gesù nostro Signore.

*Avvertimento contro le false dottrine*

3 Ti ripeto l'esortazione ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) che ti feci mentre andavo in Macedonia, di rimanere ([prosmenô](PAROLE/prosmenô.docx)) a Efeso per ordinare ad alcuni di non insegnare dottrine diverse

4 e di non occuparsi di favole e di genealogie senza fine, le quali suscitano discussioni invece di promuovere l'opera di Dio, che è fondata sulla fede.

5 Lo scopo di questo incarico ([paraggelia](PAROLE/paraggelia.docx)) è l'amore che viene da un cuore puro, da una buona coscienza e da una fede sincera ([anupokritos](PAROLE/anupokritos.docx)).

6 Alcuni hanno deviato da queste cose e si sono abbandonati a discorsi senza senso.

7 Vogliono essere dottori della legge ma in realtà non sanno ([[noeô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20noeô.docx)](#noeô)) né quello che dicono né quello che affermano con certezza.

8 Noi sappiamo che la legge è buona, se uno ne fa un uso legittimo ([nomimôs](PAROLE/nomimôs.docx));

9 sappiamo ([oida](PAROLE/oida.docx)) anche che la legge è fatta non per il giusto ma per gl'iniqui e i ribelli, per gli empi e i peccatori, per i sacrileghi e gl'irreligiosi, per coloro che uccidono padre e madre, per gli omicidi,

10 per i fornicatori, per i sodomiti ([arsenokoitês](PAROLE%20N.T/arsenokoitês.doc)), per i mercanti di schiavi, per i bugiardi, per gli spergiuri ([epiorkos](PAROLE/epiorkeô%20%20epiorkos.docx)) e per ogni altra cosa contraria alla sana dottrina ([didaskalia](PAROLE/didaskalia.docx)),

11 secondo il vangelo della gloria del beato Dio, che egli mi ha affidato.

*Paolo, esempio della misericordia divina*

12 Io ringrazio ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) colui che mi ha reso forte, Cristo Gesù, nostro Signore, per avermi stimato degno della sua fiducia ([pistos](PAROLE/pistos.docx)), ponendo al suo servizio ([diakonia](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) me,

13 che prima ero un bestemmiatore ([[blasphêmeô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)), un persecutore e un violento ([hubristês](PAROLE/hubristês.docx)); ma misericordia mi è stata usata, perché agivo per ignoranza nella mia incredulità;

14 e la grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) del Signore nostro è sovrabbondata con la fede e con l'amore che è in Cristo Gesù.

15 Certa ([pistos](PAROLE/pistos.docx)) è quest'affermazione ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) e degna di essere pienamente accettata: che Cristo Gesù è venuto ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) nel mondo per salvare i peccatori, dei quali io sono il primo.

16 Ma per questo mi è stata fatta misericordia, affinché Gesù Cristo dimostrasse in me, per primo, tutta la sua pazienza, e io servissi di esempio a quanti in seguito avrebbero creduto in lui per avere vita eterna.

17 Al Re eterno ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)), immortale, invisibile, all'unico Dio, siano onore e gloria nei secoli ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)) dei secoli ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)). Amen.

18 Ti affido questo incarico ([paraggelia](PAROLE/paraggelia.docx)), Timoteo, figlio ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))mio, in armonia con le profezie che sono state in precedenza fatte a tuo riguardo, perché tu combatta in virtù di esse la buona battaglia,

19 conservando la fede e una buona coscienza; alla quale alcuni hanno rinunciato, e così, hanno fatto naufragio quanto alla fede.

20 Tra questi sono Imeneo e Alessandro, che ho consegnati a Satana affinché imparino ([paideuô](PAROLE/paideuô.docx)) a non bestemmiare ([[blasphêmeô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)).

[Traduzioni](TRADUZIONI/I%20Ti.2.docx)

*La preghiera per tutti gli uomini; la donna cristiana*

**I Ti.2v1** Esorto ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) dunque, prima di ogni altra cosa, che si facciano suppliche, preghiere, intercessioni, ringraziamenti ([eucharistia](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)) per tutti gli uomini,

2 per i re e per tutti quelli che sono costituiti in autorità, affinché possiamo condurre una vita tranquilla e quieta in tutta pietà ([eusebia](PAROLE/eusebia.docx)) e dignità ([semnotês](PAROLE/semnotês.docx)).

3 Questo è buono e gradito davanti a Dio, nostro Salvatore,

4 il quale vuole che tutti gli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) siano salvati e vengano ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) alla conoscenza della verità.

5 Infatti c'è un solo Dio e anche un solo mediatore ([mesitês](PAROLE/mesitês.docx)) fra Dio e gli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)), Cristo Gesù uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)),

6 che ha dato se stesso come prezzo di riscatto per tutti; questa è la testimonianza resa a suo tempo,

7 e della quale io fui costituito ([tithêmi](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\tithêmi.docx)) predicatore e apostolo (io dico il vero, non mento), per istruire ([didaskalos](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) gli stranieri nella fede e nella verità.

8 Io voglio dunque che gli uomini ([anêr](PAROLE/anêr.docx)) preghino in ogni luogo, alzando mani pure, senza ira ([orgê](PAROLE/orgilos,%20orgizô,%20orgê,%20parorgismos.docx)) e senza dispute.

9 Allo stesso modo, le donne ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) si vestano ([kosmeô](PAROLE/kosmios,%20kosmeô.docx)) in modo decoroso ([kosmios](PAROLE/kosmios,%20kosmeô.docx)), con pudore e modestia: non di trecce e d'oro o di perle o di vesti lussuose,

10 ma di opere buone, come si addice a donne ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) che fanno professione di pietà.

11 La donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) impari in silenzio con ogni sottomissione.

12 Poiché non permetto alla donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) d'insegnare ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)), né di usare autorità sul marito ([anêr](PAROLE%20N.T/anêr.docx)), ma stia in silenzio.

13 Infatti Adamo fu formato per primo, e poi Eva;

14 e Adamo non fu sedotto; ma la donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)), essendo stata sedotta, cadde in trasgressione;

15 tuttavia sarà salvata partorendo figli, se persevererà nella fede, nell'amore e nella santificazione ([hagiasmos](PAROLE/hagios.docx)) con modestia.

[Traduzioni](TRADUZIONI/I%20Ti.3.docx)

*I vescovi e i diaconi*

**I Ti.3v1** Certa ([pistos](PAROLE/pistos.docx)) è quest'affermazione ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)): se uno aspira ([oregô](PAROLE/oregô.docx)) all'~~incarico~~ di vescovo ([episkopê](PAROLE/episcopos.docx)), desidera ([epithumeô](PAROLE/epithumeô.docx)) un'attività ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) lodevole ([kalon](PAROLE/kalon%20ergon.docx)).

2 Bisogna ([dei](PAROLE/dei.docx)) dunque che il vescovo ([episkopos](PAROLE/episcopos.docx)) sia irreprensibile ([anepilêmptos](PAROLE/anepilêmptos,%20anegklêtos,%20amemptos,%20amemptôs.docx)), marito ([anêr](PAROLE/anêr.docx)) di una sola moglie ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)), sobrio ([nêphalios](PAROLE/nêphalios,%20nêphô.docx)), prudente ([sôphrôn](PAROLE/sôphrôn,%20sôphroneô.docx)), dignitoso ([kosmios](PAROLE/kosmios,%20kosmeô.docx)), ospitale ([philoxenos](PAROLE/philoxenos%20philoxenia.docx)), capace di insegnare ([didaktikos](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)),

3 non dedito al vino ([paroinos](PAROLE/paroinos.docx)) né violento ([plêktês](PAROLE/plêktês.docx)), ma sia mite ([epieikês](PAROLE/epieikês.docx)), non litigioso ([amachos](PAROLE/amachos.docx)), non attaccato al denaro ([aphilarguros](PAROLE/aphilarguros.docx)),

4 che governi ([proïstêmi](PAROLE/proïstêmi.docx)) bene la propria famiglia ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) e tenga i figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))sottomessi e pienamente rispettosi ([[semnotês](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\semnotês.docx)](Parole%20-%20semnotês.docx))

5 (perché se uno non sa ([oida](PAROLE/oida.docx)) governare ([proïstêmi](PAROLE/proïstêmi.docx)) la propria famiglia ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)), come potrà aver cura della chiesa di Dio?),

6 che non sia convertito di recente ([neophutos](PAROLE/neophutos,%20phuô,%20epistrephô,%20strephô,%20epistrophê.doc)), affinché non diventi presuntuoso ([tuphoô](PAROLE/tuphoô.docx)) e cada ([empiptô](PAROLE/empiptô.docx)) nella condanna ([krima](PAROLE/krima.docx)) inflitta al diavolo.

7 Bisogna inoltre che abbia una buona testimonianza da quelli di fuori, perché non cada ([empiptô](PAROLE/empiptô.docx)) in discredito ([oneidismos](PAROLE/oneidismos.docx)) e ([kai](PAROLE/kai.docx)) nel laccio ([pagis](PAROLE/pagis,%20pagideuô.docx)) del diavolo.

8 Allo stesso modo i diaconi ([diakonos](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) devono essere dignitosi ([semnos](PAROLE/semnos.docx)), non doppi nel parlare, non propensi a troppo vino, non avidi di illeciti guadagni ([aischrokerdês](PAROLE/aischrokerdês,%20aischrokerdôs.docx));

9 uomini che custodiscano il mistero della fede in una coscienza pura.

10 Anche questi siano prima provati; poi svolgano il loro servizio ([diakoneô](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) se sono irreprensibili ([anegklêtos](PAROLE/anepilêmptos,%20anegklêtos,%20amemptos,%20amemptôs.docx)).

11 Allo stesso modo siano le donne ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) dignitose ([semnos](PAROLE/semnos.docx)), non maldicenti, sobrie ([nêphalios](PAROLE/nêphalios,%20nêphô.docx)), fedeli ([pistos](PAROLE/pistos.docx)) in ogni cosa.

12 I diaconi ([diakonos](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) siano mariti ([anêr](PAROLE/anêr.docx)) di una sola moglie ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)), e governino ([proïstêmi](PAROLE/proïstêmi.docx)) bene i loro figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))e le loro famiglie ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)).

13 Perché quelli che hanno svolto bene il compito di diaconi ([diakoneô](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) si acquistano un grado onorabile e una grande franchezza nella fede che è in Cristo Gesù.

*Mistero della pietà*

14 Ti scrivo queste cose sperando di venir presto da te,

15 affinché tu sappia ([oida](PAROLE/oida.docx)), nel caso che dovessi tardare, come bisogna comportarsi ([anastrephô](PAROLE%20N.T/anastrephô.doc)) nella casa ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) di Dio, che è la chiesa del Dio vivente, colonna ([stulos](PAROLE%20N.T/stulos.doc)) e sostegno ([hedraiôma](PAROLE%20N.T/hedraiôma.doc)) della verità.

16 Senza dubbio ([homologoumenôs](PAROLE%20N.T/homologoumenôs.doc)), grande è il mistero della pietà ([eusebia](PAROLE%20N.T/eusebia.docx)): Colui che è stato manifestato in carne, è stato giustificato nello Spirito, è apparso agli angeli, è stato predicato fra le nazioni, è stato creduto nel mondo, è stato elevato in gloria.

Traduzioni

*Esortazioni rivolte a Timoteo*

**I Ti.4v1** Ma lo Spirito dice esplicitamente ([ῥητῶς](PAROLE%20N.T/ῥητῶς.doc))che nei tempi futuri alcuni apostateranno ([aphistêmi](PAROLE%20N.T/aphistêmi.doc)) dalla fede, dando retta a spiriti seduttori e a dottrine ([didaskalia](PAROLE/didaskalia.docx)) di demòni,

2 sviati dall'ipocrisia di uomini bugiardi, segnati da un marchio nella propria coscienza.

3 Essi vieteranno il matrimonio ([gameô](PAROLE%20N.T/gameô,%20gamizô.doc)) e ordineranno di astenersi da cibi che Dio ha creati perché quelli che credono ([pistos](PAROLE/pistos.docx)) e hanno ben conosciuto la verità ne usino con rendimento di grazie ([eucharistia](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)).

4 Infatti tutto quel che Dio ha creato è buono; e nulla è da respingere, se usato con rendimento di grazie ([eucharistia](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx));

5 perché è santificato ([hagiazô](PAROLE/hagios.docx)) dalla parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di Dio e dalla preghiera.

6 Esponendo queste cose ai fratelli, tu sarai un buon servitore ([diakonos](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) di Cristo Gesù, nutrito con le parole ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) della fede e della buona dottrina ([didaskalia](PAROLE/didaskalia.docx)) che hai imparata.

7 Ma rifiuta le favole profane e da vecchie; esèrcitati invece alla pietà ([[eusebia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\eusebia.docx)](Parole%20-%20eusebia.docx)),

8 perché l'esercizio fisico è utile a poca cosa, mentre la pietà ([[eusebia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\eusebia.docx)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20eusebia.docx)) è utile a ogni cosa, avendo la promessa della vita presente e di quella futura.

9 Certa ([pistos](PAROLE/pistos.docx)) è quest'affermazione ([logos-λόγος](PAROLE%20N.T/logos.docx)-λόγος) e degna di essere pienamente accettata

10 (infatti per questo fatichiamo e combattiamo): abbiamo riposto la nostra speranza nel Dio vivente, che è il Salvatore di tutti gli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)), soprattutto dei credenti ([pistos](PAROLE/pistos.docx)).

11 Ordina queste cose e insegnale ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)).

12 Nessuno disprezzi ([kataphroneô](PAROLE%20N.T/kataphroneô.doc)) la tua giovane età; ma sii di esempio ai credenti ([pistos](PAROLE/pistos.docx)), nel parlare ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)), nel comportamento ([anastrophê](PAROLE%20N.T/anastrophê.doc)), nell'amore, nella fede, nella purezza.

13 Àpplicati, finché io venga ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)), alla lettura, all'esortazione, all'insegnamento ([didaskalia](PAROLE/didaskalia.docx)).

14 Non trascurare il dono ([charisma](PAROLE%20N.T/charisma.doc)) che è in te e che ti fu dato mediante la parola profetica insieme all'imposizione delle mani dal collegio degli anziani ([presbuterion](PAROLE/presbuteros.docx)).

15 Òccupati di queste cose e dèdicati interamente ad esse perché il tuo progresso sia manifesto a tutti.

16 Bada a te stesso e all'insegnamento ([didaskalia](PAROLE/didaskalia.docx)); persevera in queste cose perché, facendo così, salverai te stesso e quelli che ti ascoltano.

[Traduzioni](TRADUZIONI/I%20Ti.5.docx)

*Il servitore di Dio e i membri della chiesa*

**I Ti.5v1** Non riprendere con asprezza l'uomo anziano ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)), ma esortalo ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) come si esorta un padre; i giovani, come fratelli;

2 le donne anziane ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)), come madri; le giovani, come sorelle, in tutta purezza.

3 Onora le vedove che sono veramente vedove.

4 Ma se una vedova ha figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))o nipoti, imparino essi per primi a fare il loro dovere verso la propria famiglia ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) e a rendere il contraccambio ai loro genitori, perché questo è gradito davanti a Dio.

5 []([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) La vedova che è veramente tale e sola al mondo, ha posto la sua speranza in Dio, e persevera ([prosmenô](PAROLE/prosmenô.docx)) in suppliche e preghiere notte e giorno;

6 ma quella che si abbandona ai piaceri, benché viva, è morta.

7 Anche queste cose ordina, perché siano irreprensibili ([anepilêmptos](PAROLE/anepilêmptos.docx)).

8 Se uno non provvede ai suoi, e in primo luogo a quelli di casa ([oikeios](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) sua, ha rinnegato la fede, ed è peggiore di un incredulo.

9 La vedova sia iscritta nel catalogo quando abbia non meno di sessant'anni, quando è stata moglie di un solo marito ([anêr](PAROLE/anêr.docx)),

10 quando è conosciuta per le sue opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) buone: per aver allevato figli, esercitato l'ospitalità, lavato i piedi ai santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)), soccorso gli afflitti, concorso a ogni opera buona.

11 Ma rifiuta le vedove più giovani, perché, quando vengono afferrate dal desiderio, abbandonato Cristo, vogliono risposarsi ([gameô](PAROLE%20N.T/gameô,%20gamizô.doc)),

12 rendendosi colpevoli perché hanno abbandonato l'impegno precedente.

13 Inoltre imparano anche a essere oziose, andando attorno per le case ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)); e non soltanto a essere oziose, ma anche pettegole e curiose, parlando ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) di cose delle quali non si deve parlare.

14 Voglio dunque che le vedove giovani si risposino ([gameô](PAROLE%20N.T/gameô,%20gamizô.doc)), abbiano figli, governino la casa ([oikodespoteô](PAROLE%20N.T/oikodespoteô,%20oikodespotês,%20despotês.docx)), non diano agli avversari alcuna occasione di maldicenza;

15 infatti già alcune si sono sviate per andare dietro a Satana.

16 Se qualche credente ([pistos](PAROLE/pistos.docx)) ha con sé delle vedove, le soccorra. Non ne sia gravata la chiesa, perché possa soccorrere quelle che sono veramente vedove.

17 Gli anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)) che tengono bene la presidenza ([proïstêmi](PAROLE/proïstêmi.docx)) siano reputati degni di doppio onore, specialmente quelli che si affaticano nella predicazione ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) e nell'insegnamento ([didaskalia](PAROLE/didaskalia.docx));

18 infatti la Scrittura dice: «*Non mettere la museruola al bue che trebbia*»; e: «*L'operaio è degno del suo salario*».

19 Non ricevere accuse contro un anziano ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)), se non vi sono due o tre testimoni.

20 Quelli che peccano, riprendili ([elegchô](PAROLE/elegchô.docx)) in presenza di tutti, perché anche gli altri abbiano timore.

21 Ti scongiuro, davanti a Dio, a Cristo Gesù e agli angeli eletti, di osservare queste cose senza pregiudizi, e di non fare nulla con parzialità.

22 Non imporre con troppa fretta le mani a nessuno, e non partecipare ai peccati altrui; consèrvati puro.

23 Non continuare a bere acqua soltanto, ma prendi un po' di vino a causa del tuo stomaco e delle tue frequenti indisposizioni.

24 I peccati di alcune persone sono manifesti prima ancora del giudizio ([krisis](PAROLE/krisis.docx)); di altre, invece, si conosceranno in seguito.

25 Così pure, anche le opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) buone sono manifeste; e quelle che non lo sono, non possono rimanere nascoste.

[Traduzioni](Trad%20I%20Ti.6.docx)

**I Ti.6v1** Tutti quelli che sono sotto il giogo della schiavitù, stimino i loro padroni ([despotês](PAROLE%20N.T/oikodespoteô,%20oikodespotês,%20despotês.docx)) degni di ogni onore, perché il nome di Dio e la dottrina ([didaskalia](PAROLE/didaskalia.docx)) non vengano bestemmiati ([[blasphêmeô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)).

2 Quelli che hanno padroni ([despotês](PAROLE%20N.T/oikodespoteô,%20oikodespotês,%20despotês.docx)) credenti ([pistos](PAROLE/pistos.docx)) non li disprezzino ([kataphroneô](PAROLE%20N.T/kataphroneô.doc)) perché sono fratelli, ma li servano ([douleuô](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) con maggiore impegno, perché quelli che beneficiano del loro servizio sono fedeli ([pistos](PAROLE/pistos.docx)) e amati. Insegna ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) queste cose e raccomandale ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)).

*I falsi dottori; l'amore del denaro*

3 Se qualcuno insegna una dottrina diversa e non si attiene alle sane parole ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) del Signore nostro Gesù Cristo e alla dottrina ([didaskalia](PAROLE/didaskalia.docx)) che è conforme alla pietà ([[[eusebia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\eusebia.docx)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20eusebia.docx)](#eusebeia)),

4 è un orgoglioso ([tuphoô](PAROLE/tuphoô.docx)) e non sa nulla; ma si fissa su questioni e dispute di parole, dalle quali nascono invidia, contese, maldicenza ([[blasphêmia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)), cattivi sospetti,

5 acerbe discussioni di persone corrotte di mente e prive della verità, le quali considerano la pietà ([[eusebia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\eusebia.docx)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20eusebia.docx)) come una fonte di guadagno.

6 La pietà ([[eusebia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\eusebia.docx)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20eusebia.docx)), con animo contento del proprio stato, è un grande guadagno.

7 Infatti non abbiamo portato nulla nel mondo, e neppure possiamo portarne via nulla;

8 ma avendo di che nutrirci e di che coprirci, saremo di questo contenti.

9 Invece quelli che vogliono arricchire cadono vittime ([pagis](PAROLE/pagis,%20pagideuô.docx))di tentazioni, di inganni e di molti desideri insensati e funesti, che affondano gli uomini nella rovina e nella perdizione.

10 Infatti l'amore del denaro è radice di ogni specie di mali; e alcuni che vi si sono dati ([oregô](PAROLE/oregô.docx)), si sono sviati dalla fede e si sono procurati molti dolori.

*Raccomandazioni rivolte a Timoteo*

11 Ma tu, uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) di Dio, fuggi queste cose, e ricerca ([diôkô](PAROLE%20N.T/diôkô.doc)) la giustizia, la pietà ([[[eusebia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\eusebia.docx)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20eusebia.docx)](#eusebeia)), la fede, l'amore, la costanza ([hupomonê](PAROLE/hupomonê.docx)) e la mansuetudine.

12 Combatti il buon combattimento della fede, afferra la vita eterna alla quale sei stato chiamato e in vista della quale hai fatto quella bella confessione di fede in presenza di molti testimoni.

13 Al cospetto di Dio che dà vita a tutte le cose, e di Cristo Gesù che rese testimonianza davanti a Ponzio Pilato con quella bella confessione di fede,

14 ti ordino di osservare questo comandamento da uomo senza macchia, irreprensibile ([anepilêmptos](PAROLE/anepilêmptos.docx)), fino all'apparizione ([epiphaneia](PAROLE%20N.T/epiphaneia,%20epiphainô,%20epiphanês.doc)) del nostro Signore Gesù Cristo,

15 la quale sarà a suo tempo manifestata dal beato e unico sovrano, il Re dei re e Signore dei signori,

16 il solo che possiede l'immortalità e che abita una luce inaccessibile; che nessun uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) ha visto né può vedere; a lui siano onore e potenza eterna ([aiônios](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)). Amen.

17 Ai ricchi in questo mondo ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)) ordina di non essere d'animo orgoglioso, di non riporre la loro speranza nell'incertezza delle ricchezze, ma in Dio, che ci fornisce abbondantemente di ogni cosa perché ne godiamo;

18 di fare del bene, di arricchirsi di opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) buone, di essere generosi nel donare, pronti a dare,

19 così da mettersi da parte un tesoro ben fondato per l'avvenire, per ottenere la vera vita.

20 O Timoteo, custodisci il deposito; evita i discorsi vuoti e profani e le obiezioni di quella che falsamente si chiama scienza;

21 alcuni di quelli che la professano si sono allontanati dalla fede. La grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) sia con voi.

**II TIMOTEO**

Traduzioni

**II Ti.1v1** Paolo, apostolo di Cristo Gesù per volontà di Dio, secondo la promessa della vita che è in Cristo Gesù,

2 a Timoteo, mio caro figlio ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx)), grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)), misericordia, pace da Dio Padre e da Cristo Gesù nostro Signore.

*Esortazione rivolta a Timoteo*

3 Ringrazio ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) Dio, che servo ([latreuô](PAROLE%20N.T/latreia,%20latreuô.doc)) come già i miei antenati con pura coscienza, ricordandomi regolarmente di te nelle mie preghiere giorno e notte;

4 ripenso alle tue lacrime e desidero intensamente vederti per essere riempito di gioia.

5 Ricordo ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) infatti la fede sincera ([anupokritos](PAROLE/anupokritos.docx)) che è in te, la quale abitò prima in tua nonna Loide e in tua madre Eunice, e, sono convinto ([[peithô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\peithô.docx)](Parole%20-%20peithô.docx)), abita pure in te.

6 Per questo motivo ti ricordo di ravvivare il dono ([charisma](PAROLE%20N.T/charisma.doc)) di Dio che è in te mediante l'imposizione delle mie mani.

7 Dio infatti ci ha dato uno spirito non di timidezza, ma di forza, d'amore e di autocontrollo.

8 Non aver dunque vergogna della testimonianza del nostro Signore, né di me, suo carcerato; ma soffri anche tu per il vangelo, sorretto dalla potenza di Dio.

9 Egli ci ha salvati e ci ha rivolto una santa ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) chiamata, non a motivo delle nostre opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)), ma secondo il suo proposito e la grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) che ci è stata fatta in Cristo Gesù fin dall'eternità ([aiônios](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)),

10 ma che è stata ora manifestata con l'apparizione ([epiphaneia](PAROLE%20N.T/epiphaneia,%20epiphainô,%20epiphanês.doc)) del Salvatore nostro Cristo Gesù, il quale ha distrutto la morte e ha messo in luce la vita e l'immortalità mediante il vangelo,

11 in vista del quale io sono stato costituito ([tithêmi](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\tithêmi.docx)) araldo, apostolo e dottore ([didaskalos](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)).

12 È anche per questo motivo che soffro queste cose; ma non me ne vergogno, perché so ([oida](PAROLE/oida.docx)) in chi ho creduto, e sono convinto ([[peithô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\peithô.docx)](Parole%20-%20peithô.docx)) che egli ha il potere di custodire il mio deposito fino a quel giorno.

13 Prendi come modello le sane parole ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) che hai udite da me con la fede e l'amore che si hanno in Cristo Gesù.

14 Custodisci il buon deposito per mezzo dello Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) che abita in noi.

15 Tu sai questo: che tutti quelli che sono in Asia mi hanno abbandonato ([apostrephô](PAROLE%20N.T/apostrephô.doc)), tra i quali Figello ed Ermogene.

16 Conceda il Signore misericordia alla famiglia ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) di Onesiforo, perché egli mi ha molte volte confortato e non si è vergognato della mia catena;

17 anzi, quando è venuto a Roma, mi ha cercato ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) con premura ([spoudaiôs](PAROLE%20N.T/spoudaios.doc)) e mi ha trovato.

18 Gli conceda il Signore di trovare misericordia presso di lui in quel giorno. Tu sai ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) pure molto bene quanti servizi ([diakoneô](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) mi abbia reso a Efeso.

Traduzioni

*Il soldato fedele di Gesù Cristo*

**II Ti.2v1** Tu dunque, figlio ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))mio, fortìficati nella grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) che è in Cristo Gesù,

2 e le cose che hai udite da me in presenza di molti testimoni, affidale a uomini fedeli ([pistos](PAROLE/pistos.docx)), che siano capaci ([hikanos](PAROLE/hikanos.docx)) di insegnarle ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) anche ad altri.

3 Sopporta anche tu le sofferenze, come un buon soldato di Cristo Gesù.

4 Uno che va alla guerra non s'immischia in faccende ([pragmateia](PAROLE/pragmateia.docx)) della vita civile, se vuol piacere ([areskô](PAROLE/areskô.docx)) a colui che lo ha arruolato.

5 Allo stesso modo quando uno lotta come atleta non riceve la corona, se non ha lottato secondo le regole ([nomimôs](PAROLE/nomimôs.docx)).

6 Il lavoratore che fatica dev'essere ([dei](PAROLE/dei.docx)) il primo ad avere la sua parte dei frutti.

7 Considera quel che dico, perché il Signore ti darà intelligenza in ogni cosa.

8 Ricòrdati di Gesù Cristo, risorto dai morti, della stirpe di Davide, secondo il mio vangelo,

9 per il quale io soffro fino ad essere incatenato come un malfattore; ma la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di Dio non è incatenata.

10 Ecco perché sopporto ogni cosa per amor degli eletti, affinché anch'essi conseguano la salvezza ([sôtêria](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc)) che è in Cristo Gesù, insieme alla gloria eterna ([aiônios](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)).

11 Certa ([pistos](PAROLE/pistos.docx)) è quest'affermazione ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)): se siamo morti con lui, con lui anche vivremo;

12 se abbiamo costanza, con lui anche regneremo;

13 se lo rinnegheremo anch'egli ci rinnegherà; se siamo infedeli, egli rimane fedele ([pistos](PAROLE/pistos.docx)), perché non può rinnegare se stesso.

*Avvertimento contro l'empietà*

14 Ricorda loro queste cose, scongiurandoli davanti a Dio che non facciano dispute di parole; esse non servono a niente e conducono alla rovina chi le ascolta.

15 Sfòrzati di presentare te stesso davanti a Dio come un uomo approvato, un operaio che non abbia di che vergognarsi, che tagli rettamente la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) della verità.

16 Ma evita le chiacchiere profane, perché quelli che le fanno avanzano sempre più nell'empietà

17 e la loro parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) andrà rodendo come fa la cancrena; tra questi sono Imeneo e Fileto,

18 uomini che hanno deviato dalla verità, dicendo che la risurrezione è già avvenuta, e sovvertono la fede di alcuni.

19 Tuttavia il solido fondamento di Dio rimane fermo, portando questo sigillo: «Il Signore conosce ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) quelli che sono suoi», e «Si ritragga ([aphistêmi](PAROLE%20N.T/aphistêmi.doc)) dall'iniquità chiunque pronuncia il nome del Signore».

20 In una grande casa ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) non ci sono soltanto vasi ([skeuos](PAROLE%20N.T/skeuos.doc)) d'oro e d'argento, ma anche vasi di legno e di terra; e gli uni sono destinati a un uso nobile e gli altri a un uso ignobile.

21 Se dunque uno si conserva puro da quelle cose, sarà un vaso ([skeuos](PAROLE%20N.T/skeuos.doc)) nobile, santificato ([hagiazô](PAROLE/hagios.docx)), utile al servizio del padrone ([despotês](PAROLE%20N.T/oikodespoteô,%20oikodespotês,%20despotês.docx)), preparato per ogni opera buona.

22 Fuggi le passioni giovanili e ricerca ([diôkô](PAROLE%20N.T/diôkô.doc)) la giustizia, la fede, l'amore, la pace con quelli che invocano il Signore con un cuore puro.

23 Evita inoltre le dispute stolte e insensate, sapendo che generano ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) contese.

24 Il servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) del Signore non deve ([dei](PAROLE/dei.docx)) litigare, ma deve essere mite con tutti, capace di insegnare ([didaktikos](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)), paziente.

25 Deve istruire ([paideuô](PAROLE/paideuô.docx)) con mansuetudine ([[prautes](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20prautes.docx)](#prautes)) gli oppositori ([antidiatithêmi](PAROLE/antidiatithêmi.docx)) nella speranza che Dio conceda loro di ravvedersi ([metanoia](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx)) per riconoscere la verità,

26 in modo che, rientrati in se stessi, escano dal laccio ([pagis](PAROLE/pagis,%20pagideuô.docx)) del diavolo, che li aveva presi prigionieri perché facessero la sua volontà.

Traduzioni

*Corruzione estrema degli ultimi tempi*

**II Ti.3v1** Or sappi questo: negli ultimi giorni verranno tempi difficili;

2 perché gli uomini saranno egoisti, amanti del denaro, vanagloriosi, superbi, bestemmiatori ([[[blasphêmos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)), ribelli ai genitori, ingrati, irreligiosi,

3 insensibili, sleali, calunniatori, intemperanti, spietati, senza amore per il bene,

4 traditori, sconsiderati, orgogliosi ([tuphoô](PAROLE/tuphoô.docx)), amanti del piacere anziché di Dio,

5 aventi l'apparenza della pietà ([[[eusebia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\eusebia.docx)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20eusebia.docx)](#eusebeia)), mentre ne hanno rinnegato la potenza. Anche da costoro allontànati!

6 Poiché nel numero di costoro ci sono quelli che si insinuano nelle case ([oikia](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) e circuiscono donnette cariche di peccati, agitate da varie passioni,

7 le quali cercano sempre d'imparare e non possono mai giungere ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) alla conoscenza della verità.

8 E come Iannè e Iambrè si opposero a Mosè, così anche costoro si oppongono alla verità: uomini dalla mente ([[noos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20noos.docx)](#noos)) corrotta, che non hanno dato buona prova quanto alla fede.

9 Ma non andranno più oltre, perché la loro stoltezza sarà manifesta a tutti, come fu quella di quegli uomini.

*Esortazioni varie rivolte a Timoteo*

10 Tu invece hai seguito da vicino il mio insegnamento ([didaskalia](PAROLE/didaskalia.docx)), la mia condotta, i miei propositi, la mia fede, la mia pazienza, il mio amore, la mia costanza ([hupomonê](PAROLE/hupomonê.docx)),

11 le mie persecuzioni, le mie sofferenze, quello che mi accadde ad Antiochia, a Iconio e a Listra. Sai quali persecuzioni ho sopportate; e il Signore mi ha liberato da tutte.

12 Del resto, tutti quelli che vogliono vivere piamente in Cristo Gesù saranno perseguitati ([diôkô](PAROLE%20N.T/diôkô.doc)).

13 Ma gli uomini malvagi e gli impostori andranno di male in peggio, ingannando gli altri ed essendo ingannati.

14 Tu, invece, persevera nelle cose che hai imparate e di cui hai acquistato la certezza, sapendo ([oida](PAROLE/oida.docx)) da chi le hai imparate,

15 e che fin da bambino hai avuto conoscenza ([oida](PAROLE/oida.docx)) delle sacre Scritture, le quali possono darti la sapienza ([sophizô](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)) che conduce alla salvezza ([sôtêria](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc)) mediante la fede in Cristo Gesù.

16 Ogni Scrittura è ispirata da Dio e utile a insegnare ([didaskalia](PAROLE/didaskalia.docx)), a riprendere, a correggere, a educare alla giustizia,

17 perché l'uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) di Dio sia completo e ben preparato per ogni opera buona.

Traduzioni

**II Ti.4v1** Ti scongiuro, davanti a Dio e a Cristo Gesù che deve giudicare i vivi e i morti, per la sua apparizione ([epiphaneia](PAROLE%20N.T/epiphaneia,%20epiphainô,%20epiphanês.doc)) e il suo regno:

2 predica la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)), insisti in ogni occasione favorevole e sfavorevole, convinci ([elegchô](PAROLE/elegchô.docx)), rimprovera, esorta ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) con ogni tipo di insegnamento e pazienza.

3 Infatti verrà il tempo che non sopporteranno più la sana dottrina ([didaskalia](PAROLE/didaskalia.docx)), ma, per prurito di udire, si cercheranno maestri ([didaskalos](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) in gran numero secondo le proprie voglie,

4 e distoglieranno ([apostrephô](PAROLE%20N.T/apostrephô.doc)) le orecchie dalla verità e si volgeranno alle favole.

5 Ma tu sii vigilante ([nêphô](PAROLE/nêphalios,%20nêphô.docx)) in ogni cosa, sopporta le sofferenze, svolgi il compito ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) di evangelista, adempi fedelmente il tuo servizio ([diakonia](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)).

*Paolo prevede la sua morte; ultime raccomandazioni*

6 Quanto a me, io sto per essere offerto in libazione, e il tempo della mia partenza è giunto.

7 Ho combattuto il buon combattimento, ho finito ([[[[[teleô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleios)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleô)](#teleô)) la corsa, ho conservato la fede.

8 Ormai mi è riservata la corona di giustizia che il Signore, il giusto giudice, mi assegnerà in quel giorno; e non solo a me, ma anche a tutti quelli che avranno amato la sua apparizione ([epiphaneia](PAROLE%20N.T/epiphaneia,%20epiphainô,%20epiphanês.doc)).

9 Cerca di venir presto da me,

10 perché Dema, avendo amato questo mondo ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)), mi ha lasciato ([egkataleipô](PAROLE%20N.T/egkataleipô.doc)) e se n'è andato a Tessalonica. Crescente è andato in Galazia, Tito in Dalmazia.

11 Solo Luca è con me. Prendi Marco e conducilo con te; poiché mi è molto utile per il ministero ([diakonia](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)).

12 Tichico l'ho mandato a Efeso.

13 Quando verrai porta il mantello che ho lasciato a Troas da Carpo, e i libri, specialmente le pergamene.

14 Alessandro, il ramaio, mi ha procurato molti mali. Il Signore gli renderà secondo le sue opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)).

15 Guàrdati anche tu da lui, perché egli si è opposto violentemente alle nostre parole ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)).

16 Nella mia prima difesa nessuno si è trovato al mio fianco, ma tutti mi hanno abbandonato ([egkataleipô](PAROLE%20N.T/egkataleipô.doc)); ciò non venga loro imputato!

17 Il Signore però mi ha assistito e mi ha reso forte, affinché per mezzo mio il messaggio fosse proclamato e lo ascoltassero tutti i pagani; e sono stato liberato dalle fauci del leone.

18 Il Signore mi libererà da ogni azione ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) malvagia e mi salverà nel suo regno celeste. A lui sia la gloria nei secoli ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)) dei secoli ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)). Amen.

19 Saluta Prisca e Aquila e la famiglia ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) di Onesiforo.

20 Erasto è rimasto a Corinto; Trofimo l'ho lasciato ammalato a Mileto.

21 Cerca di venire prima dell'inverno. Ti salutano Eubulo, Pudente, Lino, Claudia e tutti i fratelli.

22 Il Signore sia con il tuo spirito. La grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) sia con voi.

**TITO**

[Traduzioni](TRADUZIONI/Tit.1.docx)

**Tit.1v1** Paolo, servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) di Dio e apostolo di Gesù Cristo per promuovere la fede degli eletti di Dio e la conoscenza della verità che è conforme alla pietà ([[[eusebia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\eusebia.docx)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20eusebia.docx)](#eusebeia)),

2 nella speranza della vita eterna promessa prima di tutti i secoli ([aiônios](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)) da Dio, che non può mentire.

3 Egli ha rivelato nei tempi stabiliti la sua parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) mediante la predicazione che è stata affidata a me per ordine di Dio, nostro Salvatore.

4 A Tito, mio figlio ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))legittimo secondo la fede che ci è comune, grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) e pace da Dio Padre e da Cristo Gesù, nostro Salvatore.

*Tito incaricato di organizzare la chiesa di Creta*

5 Per questa ragione ti ho lasciato a Creta: perché tu metta ordine nelle cose che rimangono da fare, e costituisca ([kathistêmi](PAROLE/kathistêmi.docx)) degli anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)) in ogni città, secondo le mie istruzioni,

6 quando si trovi chi sia irreprensibile ([anegklêtos](PAROLE/anepilêmptos,%20anegklêtos,%20amemptos,%20amemptôs.docx)), marito ([anêr](PAROLE/anêr.docx)) di una sola moglie ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)), che abbia figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))fedeli ([pistos](PAROLE/pistos.docx)), che non siano accusati di dissolutezza ([asôtia](PAROLE/asôtia.docx)) né insubordinati.

7 Infatti bisogna ([dei](PAROLE/dei.docx)) che il vescovo ([episkopos](PAROLE/episcopos.docx)) sia irreprensibile ([anegklêtos](PAROLE/anepilêmptos,%20anegklêtos,%20amemptos,%20amemptôs.docx)), come amministratore di Dio; non arrogante ([authadês](PAROLE/authadês.docx)), non iracondo ([orgilos](PAROLE/orgilos,%20orgizô,%20orgê,%20parorgismos.docx)), non dedito al vino ([paroinos](PAROLE/paroinos.docx)), non violento ([plêktês](PAROLE/plêktês.docx)), non avido di guadagno disonesto ([aischrokerdês](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\aischrokerdês,%20aischrokerdôs.docx)),

8 ma ospitale ([philoxenos](PAROLE/philoxenos%20philoxenia.docx)), amante del bene, assennato ([sôphrôn](PAROLE/sôphrôn,%20sôphroneôn.docx)), giusto, santo, temperante,

9 attaccato alla parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) sicura ([pistos](PAROLE/pistos.docx)), così come è stata insegnata, per essere in grado di esortare ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) secondo la sana dottrina ([didaskalia](PAROLE/didaskalia.docx)) e di convincere ([elegchô](PAROLE/elegchô.docx)) quelli che contraddicono ([antilegô](PAROLE/antilegô.docx)).

10 Infatti vi sono molti ribelli, ciarloni e seduttori delle menti, specialmente tra quelli della circoncisione, ai quali bisogna ([dei](PAROLE/dei.docx)) chiudere la bocca;

11 uomini che sconvolgono intere famiglie ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)), insegnando ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) cose che non dovrebbero ([dei](PAROLE/dei.docx)), per amore di un guadagno disonesto.

12 Uno dei loro, proprio un loro profeta, disse: «I Cretesi sono sempre bugiardi, male bestie ([therion](PAROLE/therion.docx)), ventri pigri».

13 Questa testimonianza è vera. Perciò riprendili ([elegchô](PAROLE/elegchô.docx)) severamente, perché siano sani nella fede,

14 e non diano retta a favole giudaiche né a comandamenti di uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) che voltano le spalle ([apostrephô](PAROLE%20N.T/apostrephô.doc)) alla verità.

15 Tutto è puro per quelli che sono puri; ma per i contaminati e gli increduli niente è puro; anzi, sia la loro mente ([[noos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20noos.docx)](#noos)) sia la loro coscienza sono impure.

16 Professano di conoscere ([oida](PAROLE/oida.docx)) Dio, ma lo rinnegano con i fatti ([ergon](PAROLE/ergon.docx)), essendo abominevoli e ribelli, incapaci di qualsiasi opera buona.

Traduzioni

*L'attività pastorale di colui che amministra il vangelo*

**Tit.2v1** Ma tu esponi ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) le cose che sono conformi alla sana dottrina ([didaskalia](PAROLE/didaskalia.docx)):

2 i vecchi ([presbutês](PAROLE/presbuteros.docx))siano sobri ([nêphalios](PAROLE/nêphalios,%20nêphô.docx)), dignitosi ([semnos](PAROLE/semnos.docx)), assennati ([sôphrôn](PAROLE/sôphrôn,%20sôphroneôn.docx)), sani nella fede, nell'amore, nella pazienza ([hupomonê](PAROLE/hupomonê.docx));

3 anche le donne anziane ([presbutis](PAROLE/presbuteros.docx)) abbiano un comportamento conforme a santità, non siano maldicenti né dedite ([douloô](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) a molto vino, siano maestre nel bene,

4 per incoraggiare le giovani ad amare i mariti, ad amare i figli,

5 a essere sagge ([sôphrôn](PAROLE/sôphrôn,%20sôphroneôn.docx)), caste, diligenti nei lavori domestici, buone, sottomesse ([hupotassô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20hupotassô.docx)) ai loro mariti ([anêr](PAROLE/anêr.docx)), perché la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di Dio non sia disprezzata ([[blasphêmeô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)).

6 Esorta ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) ugualmente i giovani a essere saggi ([sôphroneô](PAROLE/sôphrôn,%20sôphroneô.docx)),

7 presentando te stesso in ogni cosa come esempio di opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) buone; mostrando nell'insegnamento ([didaskalia](PAROLE/didaskalia.docx)) integrità, dignità ([[semnotês](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\semnotês.docx)](Parole%20-%20semnotês.docx)),

8 linguaggio ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) sano, irreprensibile, perché l'avversario resti confuso, non avendo nulla di male da dire contro di noi.

9 Esorta i servi ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) a essere sottomessi ([hupotassô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20hupotassô.docx)) ai loro padroni, a compiacerli ([euarestos](PAROLE/euaresteô.docx)) in ogni cosa, a non contraddirli ([antilegô](PAROLE/antilegô.docx)),

10 a non derubarli, ma a mostrare sempre lealtà perfetta, per onorare ([kosmeô](PAROLE/kosmios,%20kosmeô.docx)) in ogni cosa la dottrina ([didaskalia](PAROLE/didaskalia.docx)) di Dio, nostro Salvatore.

*Manifestazione della grazia di Dio*

11 Infatti la grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) di Dio, salvifica ([sôtêrios](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc)) per tutti gli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)), si è manifestata ([epiphainô](PAROLE%20N.T/epiphaneia,%20epiphainô,%20epiphanês.doc)),

12 e ci insegna ([paideuô](PAROLE/paideuô.docx)) a rinunciare all'empietà e alle passioni mondane, per vivere in questo mondo ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)) moderatamente, giustamente e in modo santo,

13 aspettando la beata speranza e l'apparizione ([epiphaneia](PAROLE%20N.T/epiphaneia,%20epiphainô,%20epiphanês.doc)) della gloria del nostro grande Dio e Salvatore, Cristo Gesù.

14 Egli ha dato se stesso per noi per riscattarci da ogni iniquità e purificarsi un popolo che gli appartenga, zelante ([zêlôtês](PAROLE%20N.T/zêloô,%20zêlos,%20zêlôtês.doc)) nelle opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) buone.

15 Parla ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) di queste cose, esorta ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) e riprendi ([elegchô](PAROLE/elegchô.docx)) con piena autorità. Nessuno ti disprezzi.

[Traduzioni](TRADUZIONI/Tit.3.docx)

*Esortazioni utili alla vita cristiana*

**Tit.3v1** Ricorda loro che siano sottomessi ([hupotassô](PAROLE/hupotassô.docx)) ai magistrati e alle autorità ([exousia](PAROLE/exousia.docx)), che siano ubbidienti ([peitharcheô](PAROLE/hupakoê,%20hupakouô,%20peitharcheô.docx)), pronti a fare ogni opera buona,

2 che non dicano male ([[blasphêmeô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)) di nessuno, che non siano litigiosi ([amachos](PAROLE/amachos.docx)), che siano miti ([epieikês](PAROLE/epieikês.docx)), mostrando grande gentilezza ([[prautes](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20prautes.docx)](#prautes)) verso tutti gli uomini.

3 Perché anche noi un tempo eravamo insensati, ribelli, traviati, schiavi di ogni sorta di passioni e di piaceri, vivendo nella cattiveria ([kakia](PAROLE/kakia%20-%20malizia.docx)) e nell'invidia, odiosi e odiandoci a vicenda.

4 Ma quando la bontà ([[chrestotes](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20chrestotes.docx)](#chrestotes)) di Dio, nostro Salvatore, e il suo amore per gli uomini sono stati manifestati ([epiphainô](PAROLE%20N.T/epiphaneia,%20epiphainô,%20epiphanês.doc)),

5 egli ci ha salvati non per opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) giuste da noi compiute, ma per la sua misericordia, mediante il bagno ([loutron](PAROLE/loutron.docx)) della rigenerazione e del rinnovamento dello Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)),

6 che egli ha sparso abbondantemente su di noi per mezzo di Cristo Gesù, nostro Salvatore,

7 affinché, giustificati dalla sua grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)), diventassimo, in speranza, eredi della vita eterna.

8 Certa ([pistos](PAROLE/pistos.docx)) è quest'affermazione ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)), e voglio che tu insista con forza su queste cose, perché quelli che hanno creduto in Dio abbiano cura di dedicarsi ([proïstêmi](PAROLE/proïstêmi.docx)) a opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) buone. Queste cose sono buone e utili agli uomini.

9 Ma quanto alle questioni stolte, alle genealogie, alle contese, e alle dispute intorno alla legge, evitale, perché sono inutili e vane.

10 Ammonisci l'uomo settario una volta e anche due; poi evitalo;

11 sapendo che un tal uomo è traviato e pecca, condannandosi da sé.

*Ultime raccomandazioni*

12 Quando ti avrò mandato Artemas o Tichico, fa' il possibile per venire da me a Nicopoli, perché ho deciso di passarci l'inverno.

13 Provvedi con cura ([spoudaiôs](PAROLE%20N.T/spoudaios.doc)) al viaggio di Zena, il giurista, e di Apollo, perché non manchi loro niente.

14 Imparino anche i nostri a dedicarsi ([proïstêmi](PAROLE/proïstêmi.docx)) a opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) buone per provvedere alle necessità, affinché non stiano senza portare frutto.

15 Tutti quelli che sono con me ti salutano. Saluta quelli che ci amano nella fede. La grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) sia con tutti voi!

**FILEMONE**

Traduzioni

**File. 1** Paolo, prigioniero di Cristo Gesù, e il fratello Timoteo, al caro Filemone, nostro collaboratore,

2 alla sorella Apfia, ad Archippo, nostro compagno d'armi, e alla chiesa che si riunisce in casa ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) tua,

3 grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) a voi e pace da Dio nostro Padre e dal Signore Gesù Cristo.

4 Io ringrazio ([eucharisteô](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)) continuamente il mio Dio, ricordandomi di te nelle mie preghiere,

5 perché sento parlare dell'amore e della fede che hai verso il Signore Gesù e verso tutti i santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)).

6 Chiedo a lui che la fede che ci è comune diventi efficace nel farti riconoscere tutto il bene che noi possiamo compiere, alla gloria di Cristo.

7 Infatti ho provato una grande gioia e consolazione per il tuo amore, perché per opera tua, fratello, il cuore dei santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) è stato confortato.

*Paolo interviene in favore di Onesimo*

8 Perciò, pur avendo molta libertà in Cristo di comandarti quello che conviene fare,

9 preferisco fare appello ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) al tuo amore, semplicemente come Paolo, vecchio ([presbutês](PAROLE/presbuteros.docx)), e ora anche prigioniero di Cristo Gesù;

10 ti prego ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) per mio figlio ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))che ho generato ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) mentre ero in catene, per Onesimo,

11 un tempo inutile a te, ma che ora è utile a te e a me.

12 Te lo rimando, lui, che amo come il mio cuore.

13 Avrei voluto tenerlo con me, perché in vece tua mi servisse ([diakoneô](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) nelle catene che porto a motivo del vangelo;

14 ma non ho voluto fare nulla senza il tuo consenso, perché la tua buona azione non fosse forzata, ma volontaria.

15 Forse proprio per questo egli è stato lontano da te per un po' di tempo, perché tu lo riavessi per sempre ([aiônios](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx));

16 non più come schiavo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)), ma molto più che schiavo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)), come un fratello caro specialmente a me, ma ora molto più a te, sia sul piano umano sia nel Signore!

17 Se dunque tu mi consideri in comunione con te, accoglilo come me stesso.

18 Se ti ha fatto qualche torto o ti deve qualcosa, addebitalo a me.

19 Io, Paolo, lo scrivo di mia propria mano: pagherò io; per non dirti che tu mi sei debitore perfino di te stesso.

20 Sì, fratello, io vorrei che tu mi fossi utile nel Signore; rasserena il mio cuore in Cristo.

21 Ti scrivo fiducioso ([[peithô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\peithô.docx)](Parole%20-%20peithô.docx))nella tua ubbidienza ([hupakoê](PAROLE/hupakoê.docx)), sapendo che farai anche più di quel che ti chiedo.

22 Al tempo stesso preparami un alloggio, perché spero, grazie alle vostre preghiere, di esservi restituito.

23 Epafra, mio compagno di prigionia in Cristo Gesù, ti saluta. 24 Così pure Marco, Aristarco, Dema, Luca, miei collaboratori.

25 La grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) del Signore Gesù Cristo sia con il vostro spirito.

**EBREI**

Traduzioni

**Eb.1v1** Dio, dopo aver parlato ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) anticamente molte volte e in molte maniere ai padri per mezzo dei profeti,

2 in questi ultimi giorni ha parlato ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) a noi per mezzo del Figlio, che egli ha costituito ([tithêmi](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\tithêmi.docx)) erede di tutte le cose, mediante il quale ha pure creato i mondi ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)).

3 Egli, che è splendore della sua gloria e impronta ([charaktêr](PAROLE%20N.T/charagma.docx)) della sua essenza, e che sostiene tutte le cose con la parola della sua potenza, dopo aver fatto la purificazione dei peccati, si è seduto alla destra della Maestà nei luoghi altissimi.

*Superiorità del Figlio di Dio rispetto agli angeli*

4 Così è diventato di tanto superiore agli angeli, di quanto il nome che ha ereditato è più eccellente del loro.

5 Infatti, a quale degli angeli ha mai detto: «*Tu sei mio Figlio, oggi io t'ho generato (*[*gennaô*](PAROLE/gennaô.docx)*)*»? e anche: «*Io gli sarò Padre ed egli mi sarà Figlio*»?

6 Di nuovo, quando introduce il primogenito nel mondo, dice: «*Tutti gli angeli di Dio lo adorino*!»

7 E mentre degli angeli dice: «*Dei suoi angeli egli fa dei venti, e dei suoi ministri fiamme di fuoco*»,

8 parlando del Figlio dice: «*Il tuo trono, o Dio, dura di secolo in secolo, e lo scettro (*[[*rhabdos*](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Termini%20-%20rhabdos.docx)](#rhabdos)*)* *del tuo regno è uno scettro (*[[*rhabdos*](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Termini%20-%20rhabdos.docx)](#rhabdos)*)* *di giustizia.*

9 *Tu hai amato la giustizia e hai odiato l'iniquità; perciò Dio, il tuo Dio, ti ha unto con olio di letizia, a preferenza dei tuoi compagni*».

10 E ancora: «*Tu, Signore, nel principio hai fondato la terra e i cieli sono opera (*[*ergon*](PAROLE/ergon.docx)*)* *delle tue mani.*

11 *Essi periranno, ma tu rimani; invecchieranno tutti come un vestito,*

12 *e come un mantello li avvolgerai e saranno cambiati (*[[*allassô*](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20allassô.docx)](#allassô)*); ma tu rimani lo stesso, e i tuoi anni non avranno mai fine*».

13 E a quale degli angeli disse mai: «*Siedi alla mia destra finché abbia posto i tuoi nemici come sgabello dei tuoi piedi*»?

14 Essi non sono forse tutti spiriti al servizio di Dio, mandati a servire ([diakonia](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) in favore di quelli che devono ereditare la salvezza ([sôtêria](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc))?

Traduzioni

*Una così grande salvezza*

**Eb.2v1** Perciò bisogna ([dei](PAROLE/dei.docx)) che ci applichiamo ancora di più alle cose udite, per timore di essere trascinati lontano da esse.

2 Infatti, se la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) pronunciata ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) per mezzo di angeli si dimostrò ferma e ogni trasgressione e disubbidienza ricevette una giusta retribuzione,

3 come scamperemo noi se trascuriamo una così grande salvezza ([sôtêria](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc))? Questa, dopo essere stata annunciata ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) prima dal Signore, ci è stata poi confermata da quelli che lo avevano udito,

4 mentre Dio stesso aggiungeva la sua testimonianza alla loro con segni ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) e prodigi, con opere potenti di ogni genere e con doni dello Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)), secondo la sua volontà.

*Volontaria umiliazione di Cristo*

5 Difatti, non è ad angeli che Dio ha sottomessi ([hupotassô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20hupotassô.docx)) il mondo futuro del quale parliamo;

6 anzi, qualcuno in un passo della Scrittura ha reso questa testimonianza: «*Che cos'è l'uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) perché tu ti ricordi di lui o il figlio dell'uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) perché tu ti curi di lui?*

7 *Tu lo hai fatto di poco inferiore agli angeli; lo hai coronato di gloria e d'onore;*

8 *tu hai posto ogni cosa sotto i suoi piedi*». Avendogli sottomessi ([hupotassô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20hupotassô.docx)) tutte le cose, Dio non ha lasciato ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) nulla che non gli sia soggetto. Al presente però non vediamo ancora che tutte le cose gli siano sottoposte ([hupotassô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20hupotassô.docx));

9 però vediamo colui che è stato fatto di poco inferiore agli angeli, cioè Gesù, coronato di gloria e di onore a motivo della morte che ha sofferto, affinché, per la grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) di Dio, gustasse la morte per tutti.

10 Infatti, per condurre molti figli alla gloria, era giusto che colui, a causa del quale e per mezzo ([dia](PAROLE%20N.T/dia.doc)) del quale sono tutte le cose, rendesse perfetto, per via di sofferenze, l'autore della loro salvezza ([sôtêria](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc)).

11 Sia colui che santifica ([hagiazô](PAROLE/hagios.docx)) sia quelli che sono santificati ([hagiazô](PAROLE/hagios.docx)) provengono tutti da uno; per questo egli non si vergogna di chiamarli fratelli,

12 dicendo: «*Annuncerò il tuo nome ai miei fratelli; in mezzo all'assemblea canterò la tua lode*».

13 E di nuovo: «*Io metterò la mia fiducia (*[[*peithô*](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\peithô.docx)](Parole%20-%20peithô.docx)*)* *in lui*». E inoltre: «*Ecco me e i figli (*[*paidion*](PAROLE/paidion.docx)*)* *che Dio mi ha dati*».

14 Poiché dunque i figli ([paidion](PAROLE/paidion.docx)) hanno in comune sangue e carne, egli pure vi ha similmente partecipato, per distruggere, con la sua morte, colui che aveva il potere sulla morte, cioè il diavolo,

15 e liberare tutti quelli che dal timore della morte erano tenuti schiavi ([douleia](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) per tutta la loro vita.

16 Infatti, egli non viene in aiuto ad angeli, ma viene in aiuto alla discendenza di Abraamo.

17 Perciò, egli doveva diventare simile ai suoi fratelli in ogni cosa, per essere un misericordioso e fedele ([pistos](PAROLE/pistos.docx)) sommo sacerdote nelle cose che riguardano Dio, per compiere l'espiazione dei peccati del popolo.

18 Infatti, poiché egli stesso ha sofferto la tentazione, può venire in aiuto di quelli che sono tentati.

Traduzioni

*Cristo superiore a Mosè*

**Eb.3v1** Perciò, fratelli santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)), che siete partecipi della celeste vocazione, considerate Gesù, l'apostolo e il sommo sacerdote della fede che professiamo,

2 il quale è fedele ([pistos](PAROLE/pistos.docx)) a colui che lo ha costituito, come anche lo fu Mosè, in tutta la casa ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) di Dio.

3 Gesù, anzi, è stato ritenuto degno di una gloria tanto più grande di quella di Mosè quanto chi costruisce una casa ha maggior onore della casa ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) stessa.

4 Certo ogni casa è costruita da qualcuno, ma chi ha costruito tutte le cose è Dio.

5 Mosè fu fedele ([pistos](PAROLE/pistos.docx)) in tutta la casa ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) di Dio come servitore per rendere testimonianza di ciò che doveva essere annunciato,

6 ma Cristo lo è come Figlio, sopra la sua casa ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)); e la sua casa ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) siamo noi se manteniamo ferma sino alla fine la nostra franchezza e la speranza di cui ci vantiamo ([kauchêma](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)).

*Il riposo di Dio*

7 Perciò, come dice lo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)): «*Oggi, se udite la sua voce,*

8 *non indurite i vostri cuori come nel giorno della ribellione, come nel giorno della tentazione nel deserto,*

9 *dove i vostri padri mi tentarono mettendomi alla prova, pur avendo visto le mie opere (*[*ergon*](PAROLE/ergon.docx)*)* *per quarant'anni!*

10 *Perciò mi disgustai di quella generazione, e dissi: "Sono sempre traviati di cuore; non hanno conosciuto (*[*gignôskô*](PAROLE/gignôskô.docx)*)* *le mie vie";*

11 *così giurai (*[*omnumi*](PAROLE/omnumi%20%20omnuô.docx)*)* *nella mia ira (*[*orgê*](PAROLE/orgilos,%20orgizô,%20orgê,%20parorgismos.docx)*): "Non entreranno nel mio riposo*!"»

12 Badate, fratelli, che non ci sia in nessuno di voi un cuore malvagio e incredulo, che vi allontani ([aphistêmi](PAROLE%20N.T/aphistêmi.doc)) dal Dio vivente;

13 ma esortatevi ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) a vicenda ogni giorno, finché si può dire: «Oggi», perché nessuno di voi s'indurisca per la seduzione del peccato.

14 Infatti siamo divenuti partecipi di Cristo, a condizione che manteniamo ferma sino alla fine la fiducia ([hupostasis](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20hupostasis.docx)) che avevamo da principio,

15 mentre ci viene detto: «*Oggi, se udite la sua voce, non indurite i vostri cuori, come nel giorno della ribellione*».

16 Infatti, chi furono quelli che dopo averlo udito si ribellarono? Non furono forse tutti quelli che erano usciti dall'Egitto, sotto la guida di Mosè?

17 Chi furono quelli di cui Dio si disgustò per quarant'anni? Non furono quelli che peccarono, i cui cadaveri caddero ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)) nel deserto?

18 A chi giurò ([omnumi](PAROLE/omnumi%20%20omnuô.docx)) che non sarebbero entrati nel suo riposo, se non a quelli che furono disubbidienti?

19 Infatti vediamo che non vi poterono entrare a causa della loro incredulità.

Traduzioni

**Eb.4v1** Stiamo dunque attenti: la promessa di entrare nel suo riposo è ancora valida e nessuno di voi deve pensare di esserne escluso.

2 Poiché a noi come a loro è stata annunciata una buona notizia; a loro però la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) della predicazione non giovò a nulla non essendo stata assimilata per fede da quelli che l'avevano ascoltata.

3 Noi che abbiamo creduto, infatti, entriamo in quel riposo, come Dio ha detto: «*Così giurai (*[*omnumi*](PAROLE/omnumi%20%20omnuô.docx)*)* *nella mia ira (*[*orgê*](PAROLE/orgilos,%20orgizô,%20orgê,%20parorgismos.docx)*): "Non entreranno nel mio riposo*!"» E così disse, benché le sue opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) fossero terminate fin dalla creazione del mondo.

4 Infatti, in qualche luogo, a proposito del settimo giorno, è detto così: «*Dio si riposò il settimo giorno da tutte le sue opere (*[*ergon*](PAROLE/ergon.docx)*)* »;

5 e di nuovo nel medesimo passo: «*Non entreranno nel mio riposo*!»

6 Poiché risulta che alcuni devono entrarci, e quelli ai quali la buona notizia fu prima annunciata non vi entrarono a motivo della loro disubbidienza,

7 Dio stabilisce di nuovo un giorno - oggi - dicendo per mezzo di Davide, dopo tanto tempo, come si è detto prima: «*Oggi, se udite la sua voce, non indurite i vostri cuori*!»

8 Infatti, se Giosuè avesse dato loro il riposo, Dio non parlerebbe ancora d'un altro giorno. 9 Rimane dunque un riposo sabatico per il popolo di Dio;

10 infatti chi entra nel riposo di Dio si riposa anche lui dalle opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) proprie, come Dio si riposò dalle sue.

11 Sforziamoci dunque di entrare in quel riposo, affinché nessuno cada ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)) seguendo lo stesso esempio di disubbidienza.

12 Infatti la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di Dio è vivente ed efficace, più affilata di qualunque spada a doppio taglio, e penetrante fino a dividere l'anima dallo spirito, le giunture dalle midolla; essa giudica i sentimenti e i pensieri del cuore.

13 E non v'è nessuna creatura che possa nascondersi davanti a lui; ma tutte le cose sono nude e scoperte davanti agli occhi di colui al quale dobbiamo render conto ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)).

*Gesù, nostro sommo sacerdote*

14 Avendo dunque un grande sommo sacerdote che è passato attraverso i cieli, Gesù, il Figlio di Dio, stiamo fermi nella fede che professiamo.

15 Infatti non abbiamo un sommo sacerdote che non possa simpatizzare con noi nelle nostre debolezze, poiché egli è stato tentato come noi in ogni cosa, senza commettere peccato.

16 Accostiamoci dunque con piena fiducia al trono della grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)), per ottenere ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) misericordia e trovare grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) ed essere soccorsi al momento opportuno.

Traduzioni

*Gesù superiore ai sommi sacerdoti dell'antico Patto*

**Eb.5v1** Infatti ogni sommo sacerdote, preso tra gli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)), è costituito ([kathistêmi](PAROLE/kathistêmi.docx)) per il bene degli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) nelle cose che riguardano Dio, per offrire doni e sacrifici per i peccati;

2 così può avere compassione verso gli ignoranti e gli erranti, perché anch'egli è soggetto a debolezza;

3 ed è a motivo di questa che egli è obbligato a offrire dei sacrifici per i peccati, tanto per se stesso quanto per il popolo.

4 Nessuno si prende ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) da sé quell'onore; ma lo prende quando sia chiamato da Dio, come nel caso di Aaronne.

5 Così anche Cristo non si prese da sé la gloria di essere fatto sommo sacerdote, ma la ebbe da colui che gli disse: «*Tu sei mio Figlio; oggi ti ho generato (*[*gennaô*](PAROLE/gennaô.docx)*)*».

6 Altrove egli dice anche: «*Tu sei sacerdote in eterno (aiôn)* *secondo l'ordine di Melchisedec*».

7 Nei giorni della sua carne, con alte grida e con lacrime egli offrì preghiere e suppliche a colui che poteva salvarlo dalla morte ed è stato esaudito per la sua pietà.

8 Benché fosse Figlio, imparò l'ubbidienza ([hupakoê](PAROLE/hupakoê.docx)) dalle cose che soffrì;

9 e, reso perfetto, divenne per tutti quelli che gli ubbidiscono ([hupakouô](PAROLE/hupakoê.docx)), autore di salvezza ([sôtêria](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc)) eterna ([aiônios](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)),

10 essendo da Dio proclamato sommo sacerdote *secondo l'ordine di Melchisedec*.

*Necessità di maturità spirituale*

11 Su questo argomento avremmo molte cose da dire, ma è difficile spiegarle a voi perché siete diventati lenti ([nôthros](PAROLE%20N.T/nôthros.doc)) a comprendere.

12 Infatti, dopo tanto tempo dovreste già essere maestri ([didaskalos](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)); invece avete di nuovo bisogno che vi siano insegnati ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) i primi elementi degli oracoli di Dio; siete giunti al punto che avete bisogno di latte e non di cibo solido.

13 Ora, chiunque usa il latte non ha esperienza della parola di giustizia, perché è bambino;

14 ma il cibo solido è per gli adulti; per quelli, cioè, che per via dell'uso hanno le facoltà esercitate a discernere il bene e il male.

Traduzioni

*Grave ammonimento a chi abbandona la verità che ha conosciuta*

**Eb.6v1** Perciò, lasciando ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) l'insegnamento ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) elementare intorno a Cristo, tendiamo a quello superiore ([[[[[[[[[teleiotes](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleios)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleô)](#teleô)](#teleiôsis)](#teleiôsis)](#teleiotes)](#teleiotes)) e non stiamo a porre di nuovo il fondamento del ravvedimento ([metanoia](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx)) dalle opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) morte e della fede in Dio,

2 della dottrina dei battesimi, dell'imposizione delle mani, della risurrezione dei morti e del giudizio eterno ([aiônios](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)).

3 Questo faremo se Dio lo permette.

4 Infatti quelli che sono stati una volta illuminati e hanno gustato il dono celeste e sono stati fatti partecipi dello Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx))

5 e hanno gustato la buona parola di Dio e le potenze del mondo ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)) futuro,

6 e poi sono caduti, è impossibile ricondurli di nuovo al ravvedimento ([metanoia](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx)) perché crocifiggono di nuovo per conto loro il Figlio di Dio e lo espongono a infamia.

7 Quando una terra, imbevuta della pioggia che vi cade ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) frequentemente, produce erbe utili a quelli che la coltivano, riceve benedizione da Dio;

8 ma se produce spine e rovi, è riprovata e prossima a essere maledetta; e la sua fine sarà di essere bruciata.

*Promessa e speranza*

9 Tuttavia, carissimi, benché parliamo così, siamo persuasi ([[peithô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\peithô.docx)](Parole%20-%20peithô.docx)) riguardo a voi di cose migliori e attinenti alla salvezza ([sôtêria](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc));

10 Dio infatti non è ingiusto da dimenticare l'opera ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) vostra e l'amore che avete dimostrato per il suo nome con i servizi ([diakoneô](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) che avete resi e che rendete tuttora ai santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)).

11 Soltanto desideriamo ([epithumeô](PAROLE/epithumeô.docx)) che ciascuno di voi dimostri sino alla fine il medesimo zelo per giungere alla pienezza della speranza,

12 affinché non diventiate [(](E:\\STUDI\\COMMENTARIO PERSONALE\\COMMENTARIO N.T\\PAROLE\\geneste.docx)[gignomai](E:\\STUDI\\COMMENTARIO PERSONALE\\COMMENTARIO N.T\\PAROLE\\gignomai.docx)[)](E:\\STUDI\\COMMENTARIO PERSONALE\\COMMENTARIO N.T\\PAROLE\\geneste.docx) indolenti ([nôthros](PAROLE%20N.T/nôthros.doc)), ma siate imitatori ([mimêtês](PAROLE/mimêtês.docx)) di quelli che per fede e pazienza ereditano le promesse.

13 Infatti, quando Dio fece la promessa ad Abraamo, siccome non poteva giurare per qualcuno maggiore di lui, giurò ([omnumi](PAROLE/omnumi%20%20omnuô.docx)) per se stesso,

14 dicendo: «*Certo, ti benedirò e ti moltiplicherò grandemente*».

15 Così, avendo aspettato con pazienza, Abraamo vide realizzarsi la promessa.

16 Infatti gli uomini giurano ([omnuô](PAROLE/omnumi%20%20omnuô.docx)) per qualcuno maggiore di loro; e per essi il giuramento ([horkos](PAROLE/horkos.docx)) è la conferma che pone fine a ogni contestazione.

17 Così Dio, volendo mostrare con maggiore evidenza agli eredi della promessa l'immutabilità del suo proposito, intervenne con un giuramento ([horkos](PAROLE/horkos.docx));

18 affinché mediante due cose immutabili, nelle quali è impossibile che Dio abbia mentito, troviamo una potente consolazione noi, che abbiamo cercato il nostro rifugio nell'afferrare saldamente la speranza che ci era messa davanti.

19 Questa speranza la teniamo come un'àncora dell'anima, sicura e ferma, che penetra oltre la cortina,

20 dove Gesù è entrato per noi quale precursore, essendo diventato *sommo sacerdote in eterno (*[*aiôn*](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)*)* *secondo l'ordine di Melchisedec*.

Traduzioni

*Melchisedec, figura emblematica di Cristo*

**Eb.7v1** Questo Melchisedec, re di Salem, era sacerdote del Dio altissimo. Egli andò incontro ad Abraamo, mentre questi ritornava dopo aver sconfitto dei re, e lo benedisse.

2 E Abraamo diede a lui la decima di ogni cosa. Egli è anzitutto, traducendo ([hermêneuô](PAROLE%20N.T/hermêneia,%20hermêneuô.doc)) il suo nome, Re di giustizia; e poi anche re di Salem, vale a dire Re di pace.

3 È senza padre, senza madre, senza genealogia, senza inizio di giorni né fin di vita, simile ([aphomoioô](PAROLE/aphomoioô.docx)) quindi al Figlio di Dio. Questo Melchisedec rimane sacerdote in eterno.

4 Pertanto considerate quanto sia grande costui al quale Abraamo, il patriarca, diede la decima del bottino!

5 Ora, tra i figli di Levi, quelli che ricevono ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) il sacerdozio hanno per legge l'ordine di prelevare le decime dal popolo, cioè dai loro fratelli, benché questi siano discendenti di Abraamo.

6 Melchisedec, invece, che non è della loro stirpe, prese la decima da Abraamo e benedisse colui che aveva le promesse!

7 Ora, senza contraddizione, è l'inferiore che è benedetto dal superiore.

8 Inoltre, qui, quelli che riscuotono le decime sono uomini mortali; là invece le riscuote ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) uno di cui si attesta che vive.

9 In un certo senso, nella persona d'Abraamo, Levi stesso, che riceve ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) le decime, ha pagato la decima;

10 perché egli era ancora nei lombi di suo padre, quando Melchisedec incontrò Abraamo.

11 Se dunque la perfezione ([[[[[[teleiôsis](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleios)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleô)](#teleô)](#teleiôsis)) fosse stata possibile per mezzo del sacerdozio levitico (perché su quello è basata la legge data al popolo), che bisogno c'era ancora che sorgesse ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)) un altro sacerdote *secondo l'ordine di Melchisedec* e non scelto secondo l'ordine di Aaronne?

12 Poiché, cambiato il sacerdozio, avviene necessariamente anche un cambiamento di legge.

13 Infatti, queste parole sono dette a proposito di uno che appartiene a un'altra tribù, della quale nessuno fu mai assegnato al servizio dell'altare;

14 è noto infatti che il nostro Signore è nato dalla tribù di Giuda, per la quale Mosè non disse nulla riguardo al sacerdozio.

15 E la cosa è ancor più evidente quando sorge ([anistêmi](PAROLE%20N.T/anistêmi.doc)), a somiglianza di Melchisedec, un altro sacerdote

16 che diventa tale non per disposizione di una legge dalle prescrizioni carnali, ma in virtù della potenza di una vita indistruttibile;

17 perché gli è resa questa testimonianza: «*Tu sei sacerdote in eterno (*[*aiôn*](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)*)* *secondo l'ordine di Melchisedec*».

18 Così, qui vi è l'abrogazione del comandamento precedente a motivo della sua debolezza e inutilità

19 (infatti la legge non ha portato nulla alla perfezione); ma vi è altresì l'introduzione di una migliore speranza, mediante la quale ci accostiamo a Dio.

20 Questo non è avvenuto senza giuramento. Quelli sono stati fatti sacerdoti senza giuramento,

21 ma egli lo è con giuramento, da parte di colui che gli ha detto: «*Il Signore ha giurato (*[*omnumi*](PAROLE/omnumi%20%20omnuô.docx)*)* *e non si pentirà: "Tu sei sacerdote in eterno* *(*[[*aiôn*](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)*)*"».

22 Ne consegue che Gesù è divenuto garante di un patto migliore del primo.

23 Inoltre, quelli sono stati fatti sacerdoti in gran numero, perché la morte impediva loro di durare;

24 egli invece, poiché rimane in eterno ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)), ha un sacerdozio che non si trasmette.

25 Perciò egli può salvare perfettamente quelli che per mezzo ([dia](PAROLE%20N.T/dia.doc)) di lui si avvicinano a Dio, dal momento che vive sempre per intercedere per loro.

26 Infatti a noi era necessario un sommo sacerdote come quello, santo, innocente, immacolato, separato dai peccatori ed elevato al di sopra dei cieli;

27 il quale non ha ogni giorno bisogno di offrire sacrifici, come gli altri sommi sacerdoti, prima per i propri peccati e poi per quelli del popolo; poiché egli ha fatto questo una volta per sempre quando ha offerto se stesso.

28 La legge infatti costituisce ([kathistêmi](PAROLE/kathistêmi.docx)) sommi sacerdoti uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) soggetti a debolezza; ma la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) del giuramento fatto dopo la legge costituisce il Figlio, che è stato reso perfetto in eterno ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)).

Traduzioni

*Gesù Cristo, mediatore del nuovo Patto*

**Eb.8v1** Ora, il punto essenziale delle cose che stiamo dicendo è questo: abbiamo un sommo sacerdote tale che si è seduto alla destra del trono della Maestà nei cieli,

2 ministro del santuario ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) e del vero tabernacolo, che il Signore, e non un uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)), ha eretto.

3 Infatti, ogni sommo sacerdote è costituito ([kathistêmi](PAROLE/kathistêmi.docx)) per offrire doni e sacrifici; è perciò necessario che anche questo sommo sacerdote abbia qualcosa da offrire.

4 Ora, se fosse sulla terra, egli non sarebbe neppure sacerdote, poiché vi sono coloro che offrono i doni secondo la legge.

5 Essi celebrano un culto ([latreuô](PAROLE%20N.T/latreia,%20latreuô.doc)) che è rappresentazione e ombra delle cose celesti, come Dio disse a Mosè quando questi stava per costruire il tabernacolo: «*Guarda*», disse, «*di fare ogni cosa secondo il modello che ti è stato mostrato sul monte*».

6 Ora però egli ha ottenuto un ministero tanto superiore quanto migliore è il patto fondato su migliori promesse, del quale egli è mediatore ([mesitês](PAROLE/mesitês.docx)).

7 Perché se quel primo patto fosse stato senza difetto ([amemptos](PAROLE/anepilêmptos,%20anegklêtos,%20amemptos,%20amemptôs.docx)), non vi sarebbe stato bisogno di sostituirlo con un secondo.

8 Infatti Dio, biasimando il popolo, dice: «*Ecco, i giorni vengono», dice il Signore, «che io concluderò con la casa d'Israele e con la casa di Giuda, un patto nuovo;*

9 *non come il patto che feci con i loro padri nel giorno in cui li presi per mano per farli uscire dal paese d'Egitto; perché essi non hanno perseverato nel mio patto, e io, a mia volta, non mi sono curato di loro», dice il Signore.*

10 *Questo è il patto che farò con la casa d'Israele dopo quei giorni», dice il Signore: «io metterò le mie leggi nelle loro menti, le scriverò sui loro cuori; e sarò il loro Dio, ed essi saranno il mio popolo.*

11 *Nessuno istruirà (*[*didaskô*](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)*)* *più il proprio concittadino e nessuno il proprio fratello, dicendo: "Conosci (*[*gignôskô*](PAROLE/gignôskô.docx)*)* *il Signore!" Perché tutti mi conosceranno (*[*oida*](PAROLE/oida.docx)*), dal più piccolo al più grande di loro.*

12 *Perché avrò misericordia delle loro iniquità e non mi ricorderò più dei loro peccati*».

13 Dicendo «*un nuovo patto*», egli ha dichiarato antico il primo. Ora, quel che diventa antico e invecchia è prossimo a scomparire.

Traduzioni

*Sacrificio perfetto e unico di Cristo*

**Eb.9v1** Certo anche il primo patto aveva norme per il culto ([latreia](PAROLE%20N.T/latreia,%20latreuô.doc)) e un santuario ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) terreno.

2 Infatti fu preparato un primo tabernacolo, nel quale si trovavano il candeliere, la tavola e i pani della presentazione. Questo si chiamava il luogo santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)).

3 Dietro la seconda cortina c'era il tabernacolo, detto il luogo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) santissimo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)).

4 Conteneva un incensiere d'oro, l'arca del patto tutta ricoperta d'oro, nella quale c'erano un vaso d'oro contenente la manna, la verga ([[rhabdos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Termini%20-%20rhabdos.docx)](#rhabdos)) di Aaronne che era fiorita e le tavole del patto.

5 E sopra l'arca c'erano i cherubini della gloria che coprivano con le ali il propiziatorio. Di queste cose non possiamo parlare ora dettagliatamente.

6 Questa dunque è la disposizione dei locali. I sacerdoti entrano bensì continuamente nel primo tabernacolo per compiervi gli atti del culto ([latreia](PAROLE%20N.T/latreia,%20latreuô.doc));

7 ma nel secondo, non entra che il sommo sacerdote una sola volta all'anno, non senza sangue, che egli offre per se stesso e per i peccati del popolo.

8 Lo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) voleva con questo significare che la via al santuario ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) non era ancora manifestata finché restava ancora in piedi il primo tabernacolo.

9 Questo è una figura ([parabolê](PAROLE%20N.T/parabolê.doc)) per il tempo presente. I doni e i sacrifici offerti secondo quel sistema non possono, quanto alla coscienza, rendere perfetto colui che offre il culto ([latreuô](PAROLE%20N.T/latreia,%20latreuô.doc)),

10 perché si tratta solo di cibi, di bevande e di varie abluzioni, insomma, di regole carnali imposte fino al tempo di una loro riforma.

11 Ma venuto Cristo, sommo sacerdote dei beni futuri, egli, attraverso un tabernacolo più grande e più perfetto ([[[teleios](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleios)](#teleios)), non fatto da mano d'uomo, cioè, non di questa creazione,

12 è entrato una volta per sempre nel luogo santissimo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)), non con sangue di capri e di vitelli, ma con il proprio sangue. Così ci ha acquistato una redenzione eterna ([aiônios](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)).

13 Infatti, se il sangue di capri, di tori e la cenere di una giovenca sparsa su quelli che sono contaminati, li santificano ([hagiazô](PAROLE/hagios.docx)), in modo da procurare la purezza della carne,

14 quanto più il sangue di Cristo, che mediante lo Spirito eterno ([aiônios](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)) offrì se stesso puro di ogni colpa a Dio, purificherà la nostra coscienza dalle opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) morte per servire ([latreuô](PAROLE%20N.T/latreia,%20latreuô.doc)) il Dio vivente!

15 Per questo egli è mediatore ([mesitês](PAROLE/mesitês.docx)) di un nuovo patto. La sua morte è avvenuta per redimere dalle trasgressioni commesse sotto il primo patto, affinché i chiamati ricevano l'eterna ([aiônios](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)) eredità promessa.

16 Infatti, dove c'è un testamento, bisogna che sia accertata la morte del testatore.

17 Un testamento, infatti, è valido quando è avvenuta la morte, poiché rimane senza effetto finché il testatore vive.

18 Per questo neanche il primo patto fu inaugurato senza sangue.

19 Infatti, quando tutti i comandamenti furono secondo la legge proclamati ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) da Mosè a tutto il popolo, egli prese il sangue dei vitelli e dei capri con acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)), lana scarlatta e issopo, asperse il libro stesso e tutto il popolo,

20 e disse: «*Questo è il sangue del patto che Dio ha ordinato per voi*».

21 Asperse di sangue anche il tabernacolo e tutti gli arredi ([skeuos](PAROLE%20N.T/skeuos.doc)) del culto.

22 Secondo la legge, quasi ogni cosa è purificata con sangue; e, senza spargimento di sangue, non c'è perdono.

23 Era dunque necessario che i simboli delle realtà celesti fossero purificati con questi mezzi. Ma le cose celesti stesse dovevano essere purificate con sacrifici più eccellenti di questi.

24 Infatti Cristo non è entrato in un luogo santissimo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) fatto da mano d'uomo, figura del vero; ma nel cielo stesso, per comparire ora alla presenza di Dio per noi;

25 non per offrire se stesso più volte, come il sommo sacerdote, che entra ogni anno nel luogo santissimo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) con sangue non suo.

26 In questo caso, egli avrebbe dovuto ([dei](PAROLE/dei.docx)) soffrire più volte dalla creazione del mondo; ma ora, una volta sola, alla fine dei secoli, è stato manifestato per annullare il peccato con il suo sacrificio.

27 Come è stabilito che gli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) muoiano una volta sola, dopo di che viene il giudizio ([krisis](PAROLE/krisis.docx)),

28 così anche Cristo, dopo essere stato offerto una volta sola per portare i peccati di molti, apparirà una seconda volta, senza peccato, a coloro che lo aspettano per la loro salvezza ([sôtêria](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc)).

Traduzioni

**Eb.10v1** La legge, infatti, possiede solo un'ombra dei beni futuri, non la realtà ([eikôn](PAROLE%20N.T/eikôn.doc)) stessa delle cose. Perciò con quei sacrifici, che sono offerti continuamente, anno dopo anno, essa non può rendere perfetti coloro che si avvicinano a Dio.

2 Altrimenti non si sarebbe forse cessato di offrirli, se coloro che rendono il culto ([latreuô](PAROLE%20N.T/latreia,%20latreuô.doc)), una volta purificati, avessero sentito la loro coscienza sgravata dai peccati?

3 Invece in quei sacrifici viene rinnovato ogni anno il ricordo dei peccati;

4 perché è impossibile che il sangue di tori e di capri tolga i peccati.

5 Ecco perché Cristo, entrando nel mondo, disse: «*Tu non hai voluto né sacrificio né offerta ma mi hai preparato (*[[*katartizô*](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20katartizô.docx)](#katartizô)*)* *un corpo (*[*sôma*](PAROLE/sôma.docx)*);*

6 *non hai gradito né olocausti né sacrifici per il peccato.*

7 *Allora ho detto: "Ecco, vengo" (nel rotolo del libro è scritto di me) "per fare, o Dio, la tua volontà*"».

8 Dopo aver detto: «*Tu non hai voluto e non hai gradito né sacrifici, né offerte, né olocausti, né sacrifici per il peccato*» (che sono offerti secondo la legge),

9 aggiunge poi: «*Ecco, vengo per fare la tua volontà*». Così, egli abolisce il primo per stabilire il secondo.

10 In virtù di questa «volontà» noi siamo stati santificati ([hagiazô](PAROLE/hagios.docx)), mediante l'offerta del corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) di Gesù Cristo fatta una volta per sempre.

11 Mentre ogni sacerdote sta in piedi ogni giorno a svolgere il suo servizio e offrire ripetutamente gli stessi sacrifici che non possono mai togliere i peccati,

12 Gesù, dopo aver offerto un unico ([heis](PAROLE%20N.T/heis.doc)) sacrificio per i peccati, e per sempre, si è seduto alla destra di Dio,

13 e aspetta soltanto che i suoi nemici siano posti ([tithêmi](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\tithêmi.docx)) come sgabello dei suoi piedi.

14 Infatti con un'unica ([heis](PAROLE%20N.T/heis.doc)) offerta egli ha reso perfetti per sempre quelli che sono santificati ([hagiazô](PAROLE/hagios.docx)).

15 Anche lo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) ce ne rende testimonianza. Infatti, dopo aver detto:

16 *«Questo è il patto che farò con loro dopo quei giorni», dice il Signore, «metterò le mie leggi nei loro cuori e le scriverò nelle loro menti*», egli aggiunge:

17 *«Non mi ricorderò più dei loro peccati e delle loro iniquità*».

18 Ora, dove c'è perdono di queste cose, non c'è più bisogno di offerta per il peccato.

*Esortazione a perseverare nella fede*

19 Avendo dunque, fratelli, libertà di entrare nel luogo santissimo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) per mezzo del sangue di Gesù,

20 per quella via nuova e vivente che egli ha inaugurata per noi attraverso la cortina, vale a dire la sua carne,

21 e avendo noi un grande sacerdote sopra la casa ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) di Dio,

22 avviciniamoci con cuore sincero e con piena certezza di fede, avendo i cuori aspersi di quell'aspersione che li purifica da una cattiva coscienza e il corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) lavato con acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)) pura.

23 Manteniamo ferma la confessione della nostra speranza, senza vacillare; perché fedele ([pistos](PAROLE/pistos.docx)) è colui che ha fatto le promesse.

24 Facciamo attenzione gli uni agli altri per incitarci all'amore e alle buone ([kalon](PAROLE/kalon%20ergon.docx)) opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)),

25 non abbandonando la nostra comune adunanza come alcuni sono soliti fare, ma esortandoci ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) a vicenda; tanto più che vedete avvicinarsi il giorno.

26 Infatti, se persistiamo nel peccare volontariamente dopo aver ricevuto ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) la conoscenza della verità, non rimane più alcun sacrificio per i peccati;

27 ma una terribile attesa del giudizio ([krisis](PAROLE/krisis.docx)) e l'ardore ([zêlos](PAROLE%20N.T/zêloô,%20zêlos.doc)) di un fuoco che divorerà i ribelli.

28 Chi trasgredisce la legge di Mosè viene messo a morte senza pietà sulla parola di due o tre testimoni.

29 Di quale peggior castigo, a vostro parere, sarà giudicato degno colui che avrà calpestato il Figlio di Dio e avrà considerato profano il sangue del patto con il quale è stato santificato ([hagiazô](PAROLE/hagios.docx)) e avrà disprezzato lo Spirito della grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc))?

30 Noi conosciamo ([oida](PAROLE/oida.docx)), infatti, colui che ha detto: «*A me appartiene la vendetta! Io darò la retribuzione*!» E ancora: «*Il Signore giudicherà il suo popolo*».

31 È terribile cadere ([empiptô](PAROLE/empiptô.docx)) nelle mani del Dio vivente.

32 Ma ricordatevi di quei primi giorni, in cui, dopo essere stati illuminati, voi avete dovuto sostenere una lotta lunga e dolorosa:

33 talvolta esposti agli oltraggi ([oneidismos](PAROLE/oneidismos.docx)) e alle vessazioni ([thlipsis](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20thlipsis.docx)); altre volte facendovi solidali con quelli che erano trattati in questo modo.

34 Infatti, voi simpatizzaste con i carcerati e accettaste con gioia la ruberia dei vostri beni, sapendo ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) di possedere una ricchezza migliore e duratura.

35 Non abbandonate la vostra franchezza che ha una grande ricompensa!

36 Infatti avete bisogno di costanza ([hupomonê](PAROLE/hupomonê.docx)), affinché, fatta la volontà di Dio, otteniate quello che vi è stato promesso. Perché:

37 *«Ancora un brevissimo tempo e colui che deve venire (*[*erchomai*](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)*)* *verrà e non tarderà;*

38 *ma il mio giusto per fede vivrà; e se si tira indietro, l'anima mia non lo gradisce*».

39 Ora, noi non siamo di quelli che si tirano indietro a loro perdizione, ma di quelli che hanno fede per ottenere la vita.

[Traduzioni](TRADUZIONI/Eb.11.docx)

*Esempi di fede nell'Antico Testamento*

**Eb.11v1** Or la fede è certezza ([hupostasis](Parole%20-%20hupostasis.docx)) di cose che si sperano, dimostrazione di realtà che non si vedono.

2 Infatti, per essa fu resa buona testimonianza agli antichi ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)).

3 Per fede comprendiamo ([[noeô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20noeô.docx)](#noeô)) che i mondi ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)) sono stati formati ([[katartizô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20katartizô.docx)](#katartizô)) dalla parola di Dio; così le cose che si vedono non sono state tratte da cose apparenti.

4 Per fede Abele offrì a Dio un sacrificio più eccellente di quello di Caino; per mezzo di essa gli fu resa testimonianza che egli era giusto, quando Dio attestò di gradire le sue offerte; e per mezzo di essa, benché morto, egli parla ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) ancora.

5 Per fede Enoc fu rapito perché non vedesse la morte; *e non fu più trovato, perché Dio lo aveva portato via*; infatti prima che fosse portato via ebbe la testimonianza di essere stato gradito ([euaresteô](PAROLE/euaresteô.docx))a Dio.

6 Or senza fede è impossibile piacergli ([euaresteô](PAROLE/euaresteô.docx)); poiché chi si accosta a Dio deve credere che egli è, e che ricompensa tutti quelli che lo cercano.

7 Per fede Noè, divinamente avvertito di cose che non si vedevano ancora, con pio timore, preparò un'arca per la salvezza ([sôtêria](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc)) della sua famiglia ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)); con la sua fede condannò il mondo e fu fatto erede della giustizia che si ha per mezzo della fede.

8 Per fede Abraamo, quando fu chiamato, ubbidì ([hupakouô](PAROLE/hupakoê.docx)), per andarsene in un luogo che egli doveva ricevere ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) in eredità; e partì senza sapere dove andava.

9 Per fede soggiornò nella terra promessa come in terra straniera, abitando in tende, come Isacco e Giacobbe, eredi con lui della stessa promessa,

10 perché aspettava la città che ha le vere fondamenta e il cui architetto e costruttore è Dio.

11 Per fede anche Sara, benché fuori di età, ricevette forza di concepire, perché ritenne fedele ([pistos](PAROLE/pistos.docx)) colui che aveva fatto la promessa.

12 Perciò, da una sola persona, e già svigorita, è nata ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) una discendenza numerosa come le stelle del cielo, come la sabbia lungo la riva del mare che non si può contare.

13 Tutti costoro sono morti nella fede, senza ricevere ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) le cose promesse, ma le hanno vedute e salutate da lontano, confessando di essere forestieri e pellegrini sulla terra.

14 Infatti, chi dice così dimostra di cercare una patria;

15 e se avessero avuto a cuore quella da cui erano usciti, certo avrebbero avuto tempo di ritornarvi!

16 Ma ora ne desiderano ([oregô](PAROLE/oregô.docx)) una migliore, cioè quella celeste; perciò Dio non si vergogna di essere chiamato il loro Dio, poiché ha preparato loro una città.

17 Per fede Abraamo, quando fu messo alla prova, offrì Isacco; egli, che aveva ricevuto le promesse, offrì il suo unigenito.

18 Eppure Dio gli aveva detto: «*È in Isacco che ti sarà data una discendenza*».

19 Abraamo era persuaso che Dio è potente da risuscitare anche i morti; e riebbe Isacco come per una specie di risurrezione ([parabolê](PAROLE%20N.T/parabolê.doc)).

20 Per fede Isacco benedisse Giacobbe ed Esaù anche riguardo a cose future.

21 Per fede Giacobbe, morente, benedisse ciascuno dei figli di Giuseppe e adorò appoggiandosi in cima al suo bastone.

22 Per fede Giuseppe, quando stava per morire, fece menzione dell'esodo dei figli d'Israele e diede disposizioni circa le sue ossa.

23 Per fede Mosè, quando nacque ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)), fu tenuto nascosto per tre mesi dai suoi genitori, perché videro che il bambino ([paidion](PAROLE/paidion.docx)) era bello, e non ebbero paura dell' editto ([diatagma](Parole%20-%20diatagma.docx)) del re.

24 Per fede Mosè, fattosi grande, rifiutò di essere chiamato figlio della figlia del faraone,

25 preferendo essere maltrattato con il popolo di Dio, che godere per breve tempo i piaceri del peccato;

26 stimando gli oltraggi ([oneidismos](PAROLE/oneidismos.docx)) di Cristo ricchezza maggiore dei tesori d'Egitto, perché aveva lo sguardo rivolto alla ricompensa.

27 Per fede abbandonò l'Egitto, senza temere la collera del re, perché rimase costante, come se vedesse colui che è invisibile.

28 Per fede celebrò la Pasqua e fece l'aspersione del sangue affinché lo sterminatore dei primogeniti non toccasse quelli degli Israeliti.

29 Per fede attraversarono il mar Rosso su terra asciutta, mentre gli Egiziani che tentarono di fare la stessa cosa furono inghiottiti.

30 Per fede caddero ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)) le mura di Gerico dopo che gli Israeliti vi ebbero girato attorno per sette giorni.

31 Per fede Raab, la prostituta, non perì con gli increduli, avendo accolto con benevolenza le spie.

32 Che dirò di più? Poiché il tempo mi mancherebbe per raccontare di Gedeone, Barac, Sansone, Iefte, Davide, Samuele e dei profeti,

33 i quali per fede conquistarono regni, praticarono la giustizia, ottennero l'adempimento di promesse, chiusero le fauci dei leoni,

34 spensero la violenza del fuoco, scamparono al taglio della spada, guarirono da infermità, divennero forti in guerra ([[polemos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20polemos,%20polemeô.docx)](#polemos)), misero in fuga eserciti stranieri.

35 Ci furono donne ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) che riebbero ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) per risurrezione i loro morti; altri furono torturati perché non accettarono la loro liberazione, per ottenere una risurrezione migliore;

36 altri furono messi alla prova con scherni, frustate, anche catene e prigionia.

37 Furono lapidati, segati, uccisi di spada; andarono attorno coperti di pelli di pecora e di capra; bisognosi, afflitti, maltrattati

38 (di loro il mondo non era degno), erranti per deserti, monti, spelonche e per le grotte della terra.

39 Tutti costoro, pur avendo avuto buona testimonianza per la loro fede, non ottennero ciò che era stato promesso.

40 Perché Dio aveva in vista per noi qualcosa di meglio, in modo che loro non giungessero alla perfezione senza di noi.

[Traduzioni](Trad%20Eb.12.docx)

*Esortazione a perseverare nella prova*

**Eb.12v1** Anche noi, dunque, poiché siamo circondati da una così grande schiera di testimoni, deponiamo ([apotithêmi](PAROLE%20N.T/apotithêmi.doc)) ogni peso e il peccato che così facilmente ci avvolge, e corriamo con perseveranza ([hupomonê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE%20N.T\hupomonê.docx)) la gara che ci è proposta,

2 fissando lo sguardo su Gesù, colui che crea la fede e la rende perfetta. Per la gioia che gli era posta dinanzi egli sopportò ([hupomonê](PAROLE%20N.T/hupomonê.docx)) la croce, disprezzando ([kataphroneô](PAROLE%20N.T/kataphroneô.doc)) l'infamia ([aischunê](PAROLE%20N.T/aischunê.doc)), e si è seduto alla destra del trono di Dio.

3 Considerate perciò colui che ha sopportato una simile ostilità contro la sua persona da parte dei peccatori, affinché non vi stanchiate perdendovi d'animo.

4 Voi non avete ancora resistito fino al sangue nella lotta contro il peccato,

5 e avete dimenticato l'esortazione rivolta a voi come a figli: «*Figlio mio, non disprezzare la disciplina del Signore, e non ti perdere d'animo quando sei da lui ripreso (*[*elegchô*](PAROLE/elegchô.docx)*);*

6 *perché il Signore corregge (*[*paideuô*](PAROLE/paideuô.docx)*)* *quelli che egli ama, e punisce tutti coloro che riconosce come figli*».

7 Sopportate queste cose per la vostra correzione. Dio vi tratta come figli; infatti, qual è il figlio che il padre non corregga ([paideuô](PAROLE/paideuô.docx))?

8 Ma se siete esclusi da quella correzione di cui tutti hanno avuto la loro parte, allora siete bastardi e non figli.

9 Inoltre abbiamo avuto per correttori i nostri padri secondo la carne e li abbiamo rispettati; non ci sottometteremo ([hupotassô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20hupotassô.docx)) forse molto di più al Padre degli spiriti per avere la vita?

10 Essi infatti ci correggevano per pochi giorni come sembrava loro opportuno; ma egli lo fa per il nostro bene ([sumpherô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20sumpherô.docx)), affinché siamo partecipi della sua santità ([hagiotês](PAROLE/hagios.docx)).

11 È vero che qualunque correzione sul momento non sembra recare gioia, ma tristezza; in seguito tuttavia produce un frutto di pace e di giustizia in coloro che sono stati addestrati per mezzo di essa.

12 Perciò, *rinfrancate le mani cadenti e le ginocchia vacillanti;*

13 *fate sentieri diritti per i vostri passi*, affinché quel che è zoppo non esca fuori di strada, ma piuttosto guarisca.

14 Impegnatevi a cercare ([diôkô](PAROLE%20N.T/diôkô.doc)) la pace con tutti e la santificazione ([hagiasmos](PAROLE/hagios.docx)) senza la quale nessuno vedrà il Signore;

15 vigilando bene che nessuno resti privo della grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) di Dio; che nessuna radice velenosa venga fuori ([phuô](PAROLE/neophutos,%20phuô,%20epistrephô,%20strephô,%20epistrophê.doc)) a darvi molestia e molti di voi ne siano contagiati;

16 che nessuno sia fornicatore, o profano, come Esaù che per una sola pietanza vendette la sua primogenitura.

17 Infatti sapete che anche più tardi, quando volle ereditare la benedizione, fu respinto, sebbene la richiedesse con lacrime, perché non ci fu ravvedimento ([metanoia](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx)).

18 Voi non vi siete avvicinati al monte che si poteva toccare con mano, e che era avvolto nel fuoco, né all'oscurità, né alle tenebre, né alla tempesta,

19 né allo squillo di tromba, né al suono di parole, tale che quanti l'udirono supplicarono che più non fosse loro rivolta altra parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx));

20 perché non potevano sopportare quest'ordine: «*Se anche una bestia (*[*therion*](PAROLE/therion.docx)*)* *tocca il monte sia lapidata*».

21 Tanto spaventevole era lo spettacolo, che Mosè disse: «Sono spaventato e tremo».

22 Voi vi siete invece avvicinati al monte Sion, alla città del Dio vivente, la Gerusalemme celeste, alla festante riunione delle miriadi angeliche,

23 all'assemblea dei primogeniti che sono scritti nei cieli, a Dio, il giudice di tutti, agli spiriti dei giusti resi perfetti,

24 a Gesù, il mediatore ([mesitês](PAROLE/mesitês.docx)) del nuovo patto e al sangue dell'aspersione che parla ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) meglio del sangue d'Abele.

25 Badate di non rifiutarvi d'ascoltare colui che parla ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)); perché se non scamparono quelli, quando rifiutarono d'ascoltare colui che promulgava oracoli sulla terra, molto meno scamperemo noi, se voltiamo le spalle ([apostrephô](PAROLE%20N.T/apostrephô.doc)) a colui che parla dal cielo;

26 la cui voce scosse allora la terra e che adesso ha fatto questa promessa: «*Ancora una volta farò tremare non solo la terra, ma anche il cielo*».

27 Or questo «*ancora una volta*» sta a indicare la rimozione delle cose scosse come di cose fatte perché sussistano quelle che non sono scosse.

28 Perciò, ricevendo un regno che non può essere scosso, siamo riconoscenti ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)), e offriamo a Dio un culto ([latreuô](PAROLE%20N.T/latreia,%20latreuô.doc)) gradito ([euarestôs](PAROLE/euaresteô.docx)), con riverenza e timore!

29 *Perché il nostro Dio è anche un fuoco consumante*.

Traduzioni

*Esortazioni varie; saluti*

**Eb.13v1** L'amor fraterno rimanga tra di voi.

2 Non dimenticate l'ospitalità ([philoxenia](PAROLE/philoxenos%20philoxenia.docx)); perché alcuni praticandola, senza saperlo, hanno ospitato angeli.

3 Ricordatevi dei carcerati, come se foste in carcere con loro; e di quelli che sono maltrattati, come se anche voi lo foste [] ([sôma](PAROLE/sôma.docx))!

4 Il matrimonio sia tenuto in onore da tutti e il letto coniugale non sia macchiato da infedeltà; poiché Dio giudicherà i fornicatori e gli adùlteri.

5 La vostra condotta non sia dominata dall'amore del denaro ([aphilarguros](PAROLE/aphilarguros.docx)); siate contenti delle cose che avete; perché Dio stesso ha detto: «*Io non ti lascerò e non ti abbandonerò (*[*egkataleipô*](PAROLE%20N.T/egkataleipô.doc)*)*».

6 Così noi possiamo dire con piena fiducia: «*Il Signore è il mio aiuto; non temerò. Che cosa potrà farmi l'uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx))?*»

7 Ricordatevi dei vostri conduttori (hêgoumenos), i quali vi hanno annunciato ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di Dio; e considerando quale sia stata la fine della loro vita ([anastrophê](PAROLE%20N.T/anastrophê.doc)), imitate ([mimeomai](E:\\STUDI\\COMMENTARIO PERSONALE\\COMMENTARIO N.T\\PAROLE\\mimêtês.docx)) la loro fede.

8 Gesù Cristo è lo stesso ieri, oggi e in eterno ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)).

9 Non vi lasciate trasportare qua e là da diversi e strani insegnamenti; perché è bene che il cuore sia reso saldo dalla grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)), non da pratiche relative a vivande, dalle quali non trassero alcun beneficio quelli che le osservavano.

10 Noi abbiamo un altare al quale non hanno diritto ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) di mangiare quelli che servono ([latreuô](PAROLE%20N.T/latreia,%20latreuô.doc)) al tabernacolo.

11 Infatti i corpi ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) degli animali il cui sangue è portato dal sommo sacerdote nel santuario ([hagios](PAROLE/hagios.docx)), quale offerta per il peccato, sono arsi fuori dell'accampamento.

12 Perciò anche Gesù, per santificare ([hagiazô](PAROLE/hagios.docx)) il popolo con il proprio sangue, soffrì fuori della porta della città.

13 Usciamo quindi fuori dall'accampamento e andiamo a lui portando il suo obbrobrio ([oneidismos](PAROLE/oneidismos.docx)).

14 Perché non abbiamo quaggiù una città stabile, ma cerchiamo quella futura.

15 Per mezzo ([dia](PAROLE%20N.T/dia.doc)) di Gesù, dunque, offriamo continuamente a Dio un sacrificio di lode: cioè, il frutto di labbra che confessano il suo nome.

16 Non dimenticate poi di esercitare la beneficenza e di mettere in comune ciò che avete; perché è di tali sacrifici che Dio si compiace ([euaresteô](PAROLE/euaresteô.docx)).

17 Ubbidite ([[peithô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\peithô.docx)](PAROLE/peithô.docx)) ai vostri conduttori ([hêgoumenos](PAROLE/hêgoumenos.docx)) e sottomettetevi a loro, perché essi vegliano per le vostre anime come chi deve renderne conto ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)), affinché facciano questo con gioia e non sospirando; perché ciò non vi sarebbe di alcuna utilità.

18 Pregate per noi; infatti siamo convinti ([[peithô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\peithô.docx)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\peithô.docx)) di avere una buona coscienza, e siamo decisi a condurci ([anastrephô](PAROLE%20N.T/anastrephô.doc)) onestamente in ogni cosa.

19 Ma ancor più vi esorto ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) a farlo, affinché io vi sia restituito al più presto.

20 Or il Dio della pace che in virtù del sangue del patto eterno ([aiônios](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)) ha tratto dai morti il grande pastore ([poimên](PAROLE/poimainô,%20poimên.docx)) delle pecore, il nostro Signore Gesù,

21 vi renda perfetti ([[katartizô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20katartizô.docx)](#katartizô)) in ogni bene, affinché facciate la sua volontà, e operi in voi ciò che è gradito ([euarestos](PAROLE/euaresteô.docx)) davanti a lui, per mezzo di Gesù Cristo; a lui sia la gloria nei secoli ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)) dei secoli ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)). Amen.

22 Ora, fratelli, sopportate con pazienza, vi prego, la mia parola di esortazione ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) perché vi ho scritto brevemente.

23 Sappiate ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) che il nostro fratello Timoteo è stato messo in libertà; con lui, se viene presto, verrò a vedervi.

24 Salutate tutti i vostri conduttori ([hêgoumenos](PAROLE/hêgoumenos.docx)) e tutti i santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)). Quelli d'Italia vi salutano.

25 La grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) sia con tutti voi.

**GIACOMO**

[Traduzioni](Trad%20Giac.1.docx)

**Giac.1v1** Giacomo, servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) di Dio e del Signore Gesù Cristo, alle dodici tribù che sono disperse nel mondo: salute.

*Prove e tentazioni*

2 Fratelli miei, considerate una grande gioia quando venite a trovarvi in prove svariate,

3 sapendo che la prova della vostra fede produce ([[katergazomai](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20katergazomai.docx)](#katergazomai)) costanza ([hupomonê](PAROLE/hupomonê.docx)).

4 E la costanza ([hupomonê](PAROLE/hupomonê.docx)) compia pienamente ([[[teleios](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleios)](#teleios)) l'opera ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) sua in voi, perché siate perfetti ([[[teleios](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleios)](Parole%20-%20teleios.docx)) e completi, di nulla mancanti.

5 Se poi qualcuno di voi manca di saggezza ([sophia](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)), la chieda a Dio che dona a tutti generosamente senza rinfacciare, e gli sarà data.

6 Ma la chieda con fede, senza dubitare; perché chi dubita rassomiglia a un'onda del mare, agitata dal vento e spinta qua e là.

7 Un tale uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) non pensi di ricevere qualcosa dal Signore,

8 perché è di animo doppio, instabile in tutte le sue vie.

9 Il fratello di umile condizione sia fiero ([kauchaomai](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)) della sua elevazione;

10 e il ricco, della sua umiliazione, perché passerà come il fiore dell'erba.

11 Infatti il sole sorge con il suo calore ardente e fa seccare l'erba, e il suo fiore cade e la sua bella apparenza svanisce; anche il ricco appassirà così nelle sue imprese.

12 Beato l'uomo che sopporta la prova; perché, dopo averla superata, riceverà ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) la corona della vita, che il Signore ha promessa a quelli che lo amano.

13 Nessuno, quand'è tentato, dica: «Sono tentato da Dio»; perché Dio non può essere tentato dal male, ed egli stesso non tenta nessuno;

14 invece ognuno è tentato dalla propria concupiscenza che lo attrae e lo seduce.

15 Poi la concupiscenza, quando ha concepito, partorisce il peccato; e il peccato, quando è compiuto, produce la morte.

*Mettere in pratica la parola di Dio*

16 Non v'ingannate, fratelli miei carissimi;

17 ogni cosa buona e ogni dono perfetto ([[[[teleios](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleios)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleios)) vengono dall'alto e discendono dal Padre degli astri luminosi ([phôs](Parole%20-%20phôs.docx)) presso il quale non c'è variazione né ombra di mutamento.

18 Egli ha voluto generarci secondo la sua volontà mediante la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di verità, affinché in qualche modo siamo le primizie delle sue creature.

19 Sappiate ([oida](PAROLE/oida.docx)) questo, fratelli miei carissimi: che ogni uomo sia pronto ad ascoltare, lento a parlare ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)), lento all'ira ([orgê](PAROLE/orgilos,%20orgizô,%20orgê,%20parorgismos.docx));

20 perché l'ira ([orgê](PAROLE/orgilos,%20orgizô,%20orgê,%20parorgismos.docx)) dell'uomo non compie la giustizia di Dio.

21 Perciò, deposta ([apotithêmi](PAROLE%20N.T/apotithêmi.doc)) ogni impurità e residuo di malizia ([kakia](PAROLE/kakia%20-%20malizia.docx)), ricevete con dolcezza ([[prautes](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20prautes.docx)](#prautes)) la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) che è stata piantata in voi, e che può salvare le anime vostre.

22 Ma mettete in pratica la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) e non ascoltatela soltanto, illudendo voi stessi.

23 Perché, se uno è ascoltatore della parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) e non esecutore, è simile a un uomo che guarda la sua faccia naturale in uno specchio;

24 e quando si è guardato se ne va, e subito dimentica com'era.

25 Ma chi guarda attentamente nella legge perfetta ([[[[teleios](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleios)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleios)), cioè nella legge della libertà, e in essa persevera, non sarà un ascoltatore smemorato ma uno che la mette in pratica; egli sarà felice nel suo operare ([ergon](PAROLE/ergon.docx)).

26 Se uno pensa di essere religioso, ma poi non tiene a freno la sua lingua e inganna se stesso, la sua religione è vana.

27 La religione pura e senza macchia davanti a Dio e Padre è questa: soccorrere gli orfani e le vedove nelle loro afflizioni ([thlipsis](Parole%20-%20thlipsis.docx)), e conservarsi puri dal mondo.

Traduzioni

*Condanna del favoritismo*

**Giac.2v1** Fratelli miei, la vostra fede nel nostro Signore Gesù Cristo, il Signore della gloria, sia immune da favoritismi.

2 Infatti, se nella vostra adunanza ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)) entra un uomo con un anello d'oro, vestito splendidamente, e vi entra pure un povero vestito malamente,

3 e voi avete riguardo a quello che veste elegantemente e gli dite: «Tu, siedi qui al posto d'onore»; e al povero dite: «Tu, stattene là in piedi», o «siedi in terra accanto al mio sgabello»,

4 non state forse usando un trattamento diverso e giudicando in base a ragionamenti malvagi?

5 Ascoltate, fratelli miei carissimi: Dio non ha forse scelto quelli che sono poveri secondo il mondo perché siano ricchi in fede ed eredi del regno che ha promesso a quelli che lo amano?

6 Voi invece avete disprezzato il povero! Non sono forse i ricchi quelli che vi opprimono e vi trascinano davanti ai tribunali?

7 Non sono essi quelli che bestemmiano ([[blasphêmeô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)) il buon nome che è stato invocato su di voi?

8 Certo, se adempite ([[[[teleô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleios)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleô)) la legge regale, come dice la Scrittura: «*Ama il tuo prossimo come te stesso*», fate bene;

9 ma se avete riguardi personali, voi commettete un peccato e siete condannati ([elegchô](PAROLE/elegchô.docx)) dalla legge quali trasgressori.

10 Chiunque infatti osserva tutta la legge, ma la trasgredisce in un punto solo, si rende colpevole su tutti i punti.

11 Poiché colui che ha detto: «*Non commettere adulterio*», ha detto anche: «*Non uccidere*». Quindi, se tu non commetti adulterio ma uccidi, sei trasgressore della legge.

12 Parlate ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) e agite come persone che devono essere giudicate secondo la legge di libertà.

13 Perché il giudizio ([krisis](PAROLE/krisis.docx)) è senza misericordia contro chi non ha usato misericordia. La misericordia invece trionfa sul giudizio.

*La fede e le opere*

14 A che serve, fratelli miei, se uno dice di aver fede ma non ha opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx))? Può la fede salvarlo?

15 Se un fratello o una sorella non hanno vestiti e mancano del cibo quotidiano,

16 e uno di voi dice loro: «Andate in pace, scaldatevi e saziatevi», ma non date loro le cose necessarie al corpo, a che cosa serve?

17 Così è della fede; se non ha opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)), è per se stessa morta.

18 Anzi uno piuttosto dirà: «Tu hai la fede, e io ho le opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)); mostrami la tua fede senza le tue opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)), e io con le mie opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) ti mostrerò la mia fede».

19 Tu credi che c'è un solo Dio, e fai bene; anche i demòni lo credono e tremano.

20 Insensato ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx))! Vuoi renderti conto ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) che la fede senza le opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) non ha valore?

21 Abraamo, nostro padre, non fu forse giustificato per le opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) quando offrì suo figlio Isacco sull'altare?

22 Tu vedi che la fede agiva insieme alle sue opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) e che per le opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) la fede fu resa completa;

23 così fu adempiuta la Scrittura che dice: «*Abraamo credette a Dio, e ciò gli fu messo in conto come giustizia*»; e fu chiamato amico di Dio.

24 Dunque vedete che l'uomo è giustificato per opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)), e non per fede soltanto.

25 E così Raab, la prostituta, non fu anche lei giustificata per le opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) quando accolse gli inviati e li fece ripartire per un'altra strada?

26 Infatti, come il corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) senza lo spirito è morto, così anche la fede senza le opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) è morta.

Traduzioni

*Esortazione a tenere a freno la lingua*

**Giac.3v1** Fratelli miei, non siate [(](E:\\STUDI\\COMMENTARIO PERSONALE\\COMMENTARIO N.T\\PAROLE\\geneste.docx)[gignomai](E:\\STUDI\\COMMENTARIO PERSONALE\\COMMENTARIO N.T\\PAROLE\\gignomai.docx)[)](E:\\STUDI\\COMMENTARIO PERSONALE\\COMMENTARIO N.T\\PAROLE\\geneste.docx) in molti a fare da maestri ([didaskalos](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)), sapendo che ne subiremo un più severo giudizio ([krima](PAROLE/krima.docx)),

2 poiché manchiamo tutti in molte cose. Se uno non sbaglia nel parlare ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) è un uomo perfetto ([[teleios](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleios)), capace di tenere a freno anche tutto il corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)).

3 Se mettiamo il freno in bocca ai cavalli perché ci ubbidiscano ([[peithô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\peithô.docx)](Parole%20-%20peithô.docx)), noi possiamo guidare anche tutto il loro corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)).

4 Ecco, anche le navi, benché siano così grandi e siano spinte da venti impetuosi, sono guidate da un piccolo timone, dovunque vuole il timoniere.

5 Così anche la lingua è un piccolo membro, eppure si vanta di grandi cose. Osservate: un piccolo fuoco può incendiare una grande foresta!

6 Anche la lingua è un fuoco, è il mondo dell'iniquità. Posta com'è fra le nostre membra, contamina tutto il corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) e, infiammata dalla geenna, dà fuoco al ciclo della vita.

7 Ogni specie di bestie ([therion](PAROLE/therion.docx)), uccelli, rettili e animali marini si può domare, ed è stata domata dalla razza umana;

8 ma la lingua, nessun uomo la può domare; è un male continuo, è piena di veleno mortale.

9 Con essa benediciamo il Signore e Padre; e con essa malediciamo gli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) che sono fatti a somiglianza di Dio.

10 Dalla medesima bocca escono benedizioni e maledizioni. Fratelli miei, non dev'essere così.

11 La sorgente getta forse dalla medesima apertura il dolce e l'amaro?

12 Può forse, fratelli miei, un fico produrre olive, o una vite fichi? Neppure una sorgente salata può dare acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)) dolce.

*Sapienza umana e sapienza che viene dall'alto*

13 Chi fra voi è saggio ([sophos](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)) e intelligente? Mostri con la buona condotta ([anastrophê](PAROLE%20N.T/anastrophê.doc)) le sue opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) compiute con mansuetudine ([[prautes](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20prautes.docx)](#prautes)) e saggezza ([sophia](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)).

14 Ma se avete nel vostro cuore amara gelosia ([zêlos](PAROLE%20N.T/zêloô,%20zêlos.doc)) e spirito di contesa, non vi vantate e non mentite contro la verità.

15 Questa non è la saggezza ([sophia](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)) che scende dall'alto; ma è terrena, animale e diabolica.

16 Infatti dove c'è invidia ([zêlos](PAROLE%20N.T/zêloô,%20zêlos.doc)) e contesa, c'è disordine e ogni cattiva azione.

17 La saggezza ([sophia](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)) che viene dall'alto, anzitutto è pura; poi pacifica, mite ([epieikês](PAROLE/epieikês.docx)), conciliante, piena di misericordia e di buoni frutti, imparziale, senza ipocrisia ([anupokritos](PAROLE/anupokritos.docx)).

18 Il frutto della giustizia si semina nella pace per coloro che si adoperano per la pace.

Traduzioni

*L'amicizia del mondo è inimicizia verso Dio*

**Giac.4v1** Da dove vengono le guerre ([[polemos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20polemos,%20polemeô.docx)](#polemos)) e le contese tra di voi? Non derivano forse dalle passioni che si agitano nelle vostre membra?

2 Voi bramate ([epithumeô](PAROLE/epithumeô.docx)) e non avete; voi uccidete e invidiate ([zêloô](PAROLE%20N.T/zêloô.doc)) e non potete ottenere; voi litigate e fate la guerra ([[polemeô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\polemos,%20polemeô.docx)](Parole%20-%20polemos,%20polemeô.docx)); non avete, perché non domandate;

3 domandate e non ricevete ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)), perché domandate male per spendere nei vostri piaceri.

4 O gente adultera, non sapete che l'amicizia del mondo è inimicizia verso Dio? Chi dunque vuol essere amico del mondo si rende nemico di Dio.

5 Oppure pensate che la Scrittura dichiari invano che: «Lo Spirito che egli ha fatto abitare in noi ci brama fino alla gelosia»?

6 Anzi, egli ci accorda una grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) maggiore; perciò la Scrittura dice: «*Dio resiste ai superbi e dà grazia (*[*charis*](PAROLE%20N.T/charis.doc)*)* *agli umili*».

7 Sottomettetevi ([hupotassô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20hupotassô.docx)) dunque a Dio; ma resistete al diavolo, ed egli fuggirà da voi.

8 Avvicinatevi a Dio, ed egli si avvicinerà a voi. Pulite le vostre mani, o peccatori; e purificate i vostri cuori, o doppi d'animo!

9 Siate afflitti, fate cordoglio e piangete! Sia il vostro riso convertito in lutto, e la vostra allegria in tristezza!

10 Umiliatevi davanti al Signore, ed egli v'innalzerà.

11 Non sparlate gli uni degli altri, fratelli. Chi dice male del fratello, o chi giudica il fratello, parla male della legge e giudica la legge. Ora, se tu giudichi la legge, non sei uno che la mette in pratica, ma un giudice.

12 Uno soltanto è legislatore e giudice, colui che può salvare e perdere; ma tu chi sei, che giudichi il tuo prossimo?

*Condanna dei trafficanti e dei ricchi oppressori*

13 E ora a voi che dite: «Oggi o domani andremo nella tale città, vi staremo un anno, trafficheremo e guadagneremo»;

14 mentre non sapete quel che succederà domani! Che cos'è infatti la vostra vita? Siete un vapore che appare per un istante e poi svanisce.

15 Dovreste dire invece: «Se Dio vuole, saremo in vita e faremo questo o quest'altro».

16 Invece voi vi vantate ([kauchaomai](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)) con la vostra arroganza. Un tale vanto ([kauchêsis](PAROLE/kauchaomai,%20kauchêma,%20kauchêsis.docx)) è cattivo .

17 Chi dunque sa ([oida](PAROLE/oida.docx)) fare il bene e non lo fa, commette peccato.

Traduzioni

**Giac.5v1** A voi ora, o ricchi! Piangete e urlate per le calamità che stanno per venirvi addosso!

2 Le vostre ricchezze sono marcite e le vostre vesti sono tarlate.

3 Il vostro oro e il vostro argento sono arrugginiti, e la loro ruggine sarà una testimonianza contro di voi e divorerà le vostre carni come un fuoco. Avete accumulato tesori negli ultimi giorni.

4 Ecco, il salario da voi frodato ai lavoratori che hanno mietuto i vostri campi grida; e le grida di quelli che hanno mietuto sono giunte agli orecchi del Signore degli eserciti.

5 Sulla terra siete vissuti sfarzosamente e nelle baldorie sfrenate; avete impinguato i vostri cuori in tempo di strage.

6 Avete condannato, avete ucciso il giusto. Egli non vi oppone resistenza.

*Esortazioni diverse*

7 Siate dunque pazienti, fratelli, fino alla venuta ([[parousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20parousia.docx)](#parousia)) del Signore. Osservate come l'agricoltore aspetta il frutto prezioso della terra pazientando, finché esso abbia ricevuto ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) la pioggia della prima e dell'ultima stagione.

8 Siate pazienti anche voi; fortificate i vostri cuori, perché la venuta ([[parousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20parousia.docx)](#parousia)) del Signore è vicina.

9 Fratelli, non lamentatevi gli uni degli altri, affinché non siate giudicati; ecco, il giudice è alla porta.

10 Prendete, fratelli, come modello di sopportazione e di pazienza i profeti che hanno parlato nel nome del Signore.

11 Ecco, noi definiamo felici quelli che hanno sofferto pazientemente. Avete udito parlare della costanza ([hupomonê](PAROLE/hupomonê.docx)) di Giobbe, e conoscete la sorte finale che gli riserbò il Signore, perché il Signore è pieno di compassione e misericordioso.

12 Soprattutto, fratelli miei, non giurate ([omnuô](PAROLE/omnumi%20%20omnuô.docx)) né per il cielo, né per la terra, né con altro giuramento; ma il vostro sì, sia sì, e il vostro no, sia no, affinché non cadiate sotto il giudizio ([krisis](PAROLE/krisis.docx)).

13 C'è tra di voi qualcuno che soffre? Preghi. C'è qualcuno d'animo lieto? Canti degli inni.

14 C'è qualcuno che è malato? Chiami gli anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)) della chiesa ed essi preghino per lui, ungendolo d'olio nel nome del Signore:

15 la preghiera della fede salverà il malato e il Signore lo ristabilirà; se egli ha commesso dei peccati, gli saranno perdonati ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)).

16 Confessate dunque i vostri peccati gli uni agli altri, pregate gli uni per gli altri affinché siate guariti; la preghiera del giusto ha una grande efficacia.

17 Elia era un uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) sottoposto alle nostre stesse passioni, e pregò intensamente che non piovesse e non piovve sulla terra per tre anni e sei mesi.

18 Pregò di nuovo, e il cielo diede la pioggia, e la terra produsse il suo frutto.

19 Fratelli miei, se qualcuno tra di voi si svia dalla verità e uno lo riconduce indietro ([epistrephô](PAROLE/neophutos,%20phuô,%20epistrephô,%20strephô,%20epistrophê.doc)),

20 costui sappia che chi avrà riportato indietro ([epistrephô](PAROLE/neophutos,%20phuô,%20epistrephô,%20strephô,%20epistrophê.doc)) un peccatore dall'errore della sua via salverà l'anima del peccatore dalla morte e coprirà una gran quantità di peccati.

**I PIETRO**

Traduzioni

**I Pi.1v1** Pietro, apostolo di Gesù Cristo, agli eletti che vivono come forestieri dispersi nel Ponto, nella Galazia, nella Cappadocia, nell'Asia e nella Bitinia,

2 eletti secondo la prescienza di Dio Padre, mediante la santificazione ([hagiasmos](PAROLE/hagios.docx)) dello Spirito, a ubbidire ([hupakoê](PAROLE/hupakoê.docx)) e a essere cosparsi del sangue di Gesù Cristo: grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) e pace vi siano moltiplicate.

*Sicura speranza della salvezza*

3 Benedetto sia il Dio e Padre del nostro Signore Gesù Cristo, che nella sua grande misericordia ci ha fatti rinascere a una speranza viva mediante la risurrezione di Gesù Cristo dai morti,

4 per una eredità incorruttibile, senza macchia e inalterabile. Essa è conservata in cielo per voi,

5 che dalla potenza di Dio siete custoditi mediante la fede, per la salvezza ([sôtêria](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc)) che sta per essere rivelata ([apokaluptô](PAROLE%20N.T/apokalupsis,%20apokaluptô.doc)) negli ultimi tempi.

6 Perciò voi esultate anche se ora, per breve tempo, è necessario che siate afflitti da svariate prove,

7 affinché la vostra fede, che viene messa alla prova, che è ben più preziosa dell'oro che perisce, e tuttavia è provato con il fuoco, sia motivo di lode, di gloria e di onore al momento della manifestazione ([apokalupsis](PAROLE%20N.T/apokalupsis,%20apokaluptô.doc)) di Gesù Cristo.

8 Benché non l'abbiate visto, voi lo amate; credendo in lui, benché ora non lo vediate, voi esultate di gioia ineffabile e gloriosa,

9 ottenendo il fine della fede: la salvezza ([sôtêria](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc)) delle anime.

10 Intorno a questa salvezza ([sôtêria](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc)) indagarono e fecero ricerche i profeti, che profetizzarono sulla grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) a voi destinata.

11 Essi cercavano di sapere l'epoca e le circostanze cui faceva riferimento lo Spirito di Cristo che era in loro, quando anticipatamente testimoniava delle sofferenze di Cristo e delle glorie che dovevano seguirle.

12 E fu loro rivelato ([apokaluptô](PAROLE%20N.T/apokalupsis,%20apokaluptô.doc)) che non per se stessi, ma per voi, amministravano ([diakoneô](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) quelle cose che ora vi sono state annunciate da coloro che vi hanno predicato il vangelo, mediante lo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) inviato dal cielo: cose nelle quali gli angeli bramano ([epithumeô](PAROLE/epithumeô.docx)) penetrare con i loro sguardi.

*Esortazione a santità di vita*

13 Perciò, dopo aver predisposto la vostra mente all'azione, state sobri ([nêphô](PAROLE/nêphalios,%20nêphô.docx)), e abbiate piena speranza nella grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) che vi sarà recata al momento della rivelazione ([apokalupsis](PAROLE%20N.T/apokalupsis,%20apokaluptô.doc)) di Gesù Cristo.

14 Come figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))ubbidienti ([hupakoê](PAROLE/hupakoê.docx)), non conformatevi alle passioni del tempo passato, quando eravate nell'ignoranza;

15 ma come colui che vi ha chiamati è santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)), anche voi siate [(gignomai)](E:\\STUDI\\COMMENTARIO PERSONALE\\COMMENTARIO N.T\\PAROLE\\geneste.docx) santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) in tutta la vostra condotta ([anastrophê](PAROLE%20N.T/anastrophê.doc)),

16 poiché sta scritto: «*Siate santi (*[*hagios*](PAROLE/hagios.docx)*), perché io sono santo (*[*hagios*](PAROLE/hagios.docx)*)* ».

17 E se invocate come Padre colui che giudica senza favoritismi, secondo l'opera ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) di ciascuno, comportatevi ([anastrephô](PAROLE%20N.T/anastrephô.doc)) con timore durante il tempo del vostro soggiorno terreno;

18 sapendo che non con cose corruttibili, con argento o con oro, siete stati riscattati dal vano modo di vivere ([anastrophê](PAROLE%20N.T/anastrophê.doc)) tramandatovi dai vostri padri,

19 ma con il prezioso sangue di Cristo, come quello di un agnello senza difetto né macchia.

20 Già designato prima della fondazione del mondo, egli è stato manifestato negli ultimi tempi per voi;

21 per mezzo ([dia](PAROLE%20N.T/dia.doc)) di lui credete ([pistos](PAROLE/pistos.docx)) in Dio che lo ha risuscitato dai morti e gli ha dato gloria affinché la vostra fede e la vostra speranza siano in Dio.

22 Avendo purificato le anime vostre con l'ubbidienza ([hupakoê](PAROLE/hupakoê.docx)) alla verità per giungere a un sincero ([anupokritos](PAROLE/anupokritos.docx)) amor fraterno, amatevi intensamente a vicenda di vero cuore,

23 perché siete stati rigenerati non da seme corruttibile, ma incorruttibile, cioè mediante la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) vivente e permanente di Dio.

24 Infatti, «*ogni carne è come l'erba, e ogni sua gloria come il fiore dell'erba. L'erba diventa secca e il fiore cade;*

25 *ma la parola del Signore rimane in eterno*». E questa è la parola della Buona Notizia che vi è stata annunciata.

Traduzioni

*Gesù Cristo, pietra angolare*

**I Pi.2v1** Sbarazzandovi ([apotithêmi](PAROLE%20N.T/apotithêmi.doc)) di ogni cattiveria ([kakia](PAROLE/kakia%20-%20malizia.docx)), di ogni frode, dell'ipocrisia, delle invidie e di ogni maldicenza,

2 come bambini appena nati, desiderate il puro latte spirituale, perché con esso cresciate per la salvezza ([sôtêria](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc)),

3 *se davvero avete gustato che il Signore è buono*.

4 Accostandovi a lui, pietra vivente, rifiutata dagli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)), ma davanti a Dio scelta e preziosa,

5 anche voi, come pietre viventi, siete edificati ([[oikodomeô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20oikodomê,%20oikodomeô.docx)](#oikodomê)) per formare una casa ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) spirituale ([pneumatikos](PAROLE%20N.T/pneumatikos.doc)), un sacerdozio santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)), per offrire sacrifici spirituali ([pneumatikos](PAROLE%20N.T/pneumatikos.doc)), graditi a Dio per mezzo di Gesù Cristo.

6 Infatti si legge nella Scrittura: «*Ecco, io pongo (*[*tithêmi*](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\tithêmi.docx)*)* *in Sion una pietra angolare, scelta, preziosa e chiunque crede in essa non resterà confuso*».

7 Per voi dunque che credete essa è preziosa; ma per gli increduli «*la pietra che i costruttori hanno rigettata è diventata la pietra angolare,*

8 *pietra d'inciampo e sasso di ostacolo*». Essi, essendo disubbidienti, inciampano nella parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)); e a questo sono stati anche destinati ([tithêmi](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\tithêmi.docx)).

9 Ma voi siete una stirpe eletta, un sacerdozio regale, una gente santa ([hagios](PAROLE/hagios.docx)), un popolo che Dio si è acquistato, perché proclamiate le virtù di colui che vi ha chiamati dalle tenebre alla sua luce meravigliosa;

10 voi, che prima non eravate un popolo, ma ora siete il popolo di Dio; voi, che non avevate ottenuto misericordia, ma ora avete ottenuto misericordia.

*La vita cristiana*

11 Carissimi, io vi esorto ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)), come stranieri e pellegrini, ad astenervi dalle carnali concupiscenze che danno l'assalto contro l'anima,

12 avendo una buona condotta ([anastrophê](PAROLE%20N.T/anastrophê.doc)) fra i pagani, affinché laddove sparlano di voi, chiamandovi malfattori, osservino le vostre opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) buone ([kalon](PAROLE/kalon%20ergon.docx)) e diano gloria a Dio nel giorno in cui li visiterà ([episkopê](PAROLE/episcopos.docx)).

13 Siate sottomessi ([hupotassô](PAROLE/hupotassô.docx)), per amor del Signore, a ogni umana istituzione: al re, come al sovrano;

14 ai governatori, come mandati da lui per punire i malfattori e per dare lode a quelli che fanno il bene.

15 Perché questa è la volontà di Dio: che, facendo il bene, turiate la bocca all'ignoranza degli uomini stolti.

16 Fate questo come uomini liberi, che non si servono della libertà come di un velo per coprire la malizia ([kakia](PAROLE/kakia%20-%20malizia.docx)), ma come servi ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) di Dio.

17 Onorate tutti. Amate i fratelli. Temete Dio. Onorate il re.

18 Domestici, siate con ogni timore sottomessi ([hupotassô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\hupotassô.docx)) ai vostri padroni; non solo ai buoni e ragionevoli ([epieikês](PAROLE/epieikês.docx)), ma anche a quelli che sono difficili ([skolios](PAROLE%20N.T/skolios.doc)).

19 Perché è una grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) se qualcuno sopporta, per motivo di coscienza dinanzi a Dio, sofferenze che si subiscono ingiustamente.

20 Infatti, che vanto c'è se voi sopportate pazientemente quando siete malmenati per le vostre mancanze? Ma se soffrite perché avete agito bene, e lo sopportate pazientemente, questa è una grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) davanti a Dio.

21 Infatti a questo siete stati chiamati, poiché anche Cristo ha sofferto per voi, lasciandovi un esempio, perché seguiate le sue orme.

22 *Egli non commise peccato e nella sua bocca non si è trovato inganno*.

23 Oltraggiato, non rendeva gli oltraggi; soffrendo, non minacciava, ma si rimetteva a colui che giudica giustamente;

24 egli ha portato i nostri peccati nel suo corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)), sul legno della croce, affinché, morti al peccato, vivessimo per la giustizia, e *mediante le sue lividure siete stati guariti*.

25 Poiché eravate erranti come pecore, ma ora siete tornati ([epistrephô](PAROLE/neophutos,%20phuô,%20epistrephô,%20strephô,%20epistrophê.doc)) al pastore ([poimên](PAROLE/poimainô,%20poimên.docx)) e guardiano ([episkopos](PAROLE/episcopos.docx)) delle vostre anime.

Traduzioni

**I Pi.3v1** Anche voi, mogli ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)), siate sottomesse ([hupotassô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20hupotassô.docx)) ai vostri mariti ([anêr](PAROLE/anêr.docx)) perché, se anche ve ne sono che non ubbidiscono alla parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)), siano guadagnati, senza parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)), dalla ([dia](PAROLE%20N.T/dia.doc)) condotta ([anastrophê](PAROLE%20N.T/anastrophê.doc)) delle loro mogli ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)),

2 quando avranno considerato la vostra condotta ([anastrophê](PAROLE%20N.T/anastrophê.doc)) casta e rispettosa.

3 Il vostro ornamento non sia quello esteriore, che consiste nell'intrecciarsi i capelli, nel mettersi addosso gioielli d'oro e nell'indossare belle vesti,

4 ma quello che è intimo e nascosto nel cuore, la purezza incorruttibile di uno spirito dolce e pacifico, che agli occhi di Dio è di gran valore.

5 Così infatti si ornavano ([kosmeô](PAROLE/kosmios,%20kosmeô.docx)) una volta le sante ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) donne ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) che speravano in Dio, restando sottomesse ([hupotassô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20hupotassô.docx)) ai loro mariti ([anêr](PAROLE/anêr.docx)),

6 come Sara che obbediva ([hupakouô](PAROLE/hupakoê.docx)) ad Abraamo, chiamandolo signore; della quale voi siete diventate figlie ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))facendo il bene senza lasciarvi turbare da nessuna paura.

7 Anche voi, mariti ([anêr](PAROLE/anêr.docx)), vivete insieme alle vostre mogli con il riguardo dovuto alla donna, come a un vaso ([skeuos](PAROLE%20N.T/skeuos.doc)) più delicato. Onoratele, poiché anch'esse sono eredi con voi della grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) della vita, affinché le vostre preghiere non siano impedite.

8 Infine, siate tutti concordi, compassionevoli, pieni di amore fraterno, misericordiosi e umili;

9 non rendete male per male, od oltraggio per oltraggio, ma, al contrario, benedite; poiché a questo siete stati chiamati affinché ereditiate la benedizione.

10 Infatti: «*Chi vuole amare la vita e vedere giorni felici, trattenga la sua lingua dal male e le sue labbra dal dire (*[*laleô*](PAROLE%20N.T/laleô.doc)*)* *il falso;*

11 *fugga il male e faccia il bene; cerchi (*[*zêteô*](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)*)* *la pace e la persegua (*[*diôkô*](PAROLE%20N.T/diôkô.doc)*);*

12 *perché gli occhi del Signore sono sui giusti e i suoi orecchi sono attenti alle loro preghiere; ma la faccia del Signore è contro quelli che fanno il male*».

13 Chi vi farà del male, se siete zelanti ([zêlôtês](PAROLE%20N.T/zêloô,%20zêlos,%20zêlôtês.doc)) nel bene?

14 Se poi doveste soffrire per la giustizia, beati voi! Non vi sgomenti la paura che incutono e non vi agitate;

15 ma glorificate ([hagiazô](PAROLE/hagios.docx)) il Cristo come Signore nei vostri cuori. Siate sempre pronti a render conto della speranza che è in voi a tutti quelli che vi chiedono spiegazioni.

16 Ma fatelo con mansuetudine ([[prautes](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20prautes.docx)](#prautes)) e rispetto, e avendo la coscienza pulita; affinché quando sparlano di voi, rimangano svergognati quelli che calunniano la vostra buona condotta ([anastrophê](PAROLE%20N.T/anastrophê.doc)) in Cristo.

17 Infatti è meglio che soffriate per aver fatto il bene, se tale è la volontà di Dio, che per aver fatto il male.

*L'esempio di Cristo nelle sue afflizioni*

18 Anche Cristo ha sofferto una volta per i peccati, lui giusto per gli ingiusti, per condurci a Dio. Fu messo a morte quanto alla carne, ma reso vivente quanto allo spirito.

19 E in esso andò anche a predicare agli spiriti trattenuti in carcere,

20 che una volta furono ribelli, quando la pazienza di Dio aspettava, al tempo di Noè, mentre si preparava l'arca, nella quale poche anime, cioè otto, furono salvate attraverso ([dia](PAROLE%20N.T/dia.doc)) l'acqua ([hudôr](PAROLE%20N.T/hudôr.docx)).

21 Quest'acqua era figura del battesimo (che non è eliminazione di sporcizia dal corpo, ma la richiesta di una buona coscienza verso Dio). Esso ora salva anche voi, mediante la risurrezione di Gesù Cristo,

22 che, asceso al cielo, sta alla destra di Dio, dove angeli, principati ([[exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)](Parole%20-%20exousia.docx)) e potenze gli sono sottoposti ([hupotassô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20hupotassô.docx)).

[Traduzioni](TRADUZIONI/I%20Pi.4.docx)

**I Pi.4v1** Poiché dunque Cristo ha sofferto nella carne, anche voi armatevi dello stesso pensiero, che, cioè, colui che ha sofferto nella carne rinuncia al peccato,

2 per consacrare il tempo che gli resta da vivere nella carne, non più alle passioni degli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)), ma alla volontà di Dio.

3 Basta con il tempo trascorso a soddisfare ([[katergazomai](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20katergazomai.docx)](#katergazomai)) la volontà dei pagani vivendo nelle dissolutezze, nelle passioni, nelle ubriachezze, nelle orge, nelle gozzoviglie, e nelle illecite pratiche idolatriche.

4 Per questo trovano strano che voi non corriate con loro agli stessi eccessi di dissolutezza ([asôtia](PAROLE/asôtia.docx)) e parlano male ([[blasphêmeô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)) di voi.

5 Ne renderanno conto ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) a colui che è pronto a giudicare i vivi e i morti.

6 Infatti per questo è stato annunciato il vangelo anche a coloro che sono morti; affinché, seppur essendo stati giudicati nella carne secondo gli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)), potessero vivere nello Spirito secondo Dio.

7 La fine di tutte le cose è vicina; siate dunque moderati (sôphroneô) e sobri ([nêphô](PAROLE/nêphalios,%20nêphô.docx)) per dedicarvi alla preghiera.

8 Soprattutto, abbiate amore intenso gli uni per gli altri, perché l'amore copre una gran quantità di peccati.

9 Siate ospitali ([philoxenos](PAROLE/philoxenos%20philoxenia.docx)) gli uni verso gli altri senza mormorare ([[goggusmos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20goggusmos-gogguzô.docx)](#goggusmos)).

10 Come buoni amministratori della svariata grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) di Dio, ciascuno, secondo il dono ([charisma](PAROLE%20N.T/charisma.doc)) che ha ricevuto ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)), lo metta a servizio ([diakoneô](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)) degli altri.

11 Se uno parla, lo faccia come si annunciano gli oracoli di Dio; se uno compie un servizio ([diakoneô](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)), lo faccia come si compie un servizio mediante la forza che Dio fornisce, affinché in ogni cosa sia glorificato Dio per mezzo di Gesù Cristo, al quale appartengono la gloria e la potenza nei secoli ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)) dei secoli ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)). Amen.

12 Carissimi, non vi stupite per l'incendio che divampa in mezzo a voi per provarvi, come se vi accadesse qualcosa di strano.

13 Anzi, rallegratevi in quanto partecipate alle sofferenze di Cristo, perché anche al momento della rivelazione ([apokalupsis](PAROLE%20N.T/apokalupsis,%20apokaluptô.doc)) della sua gloria possiate rallegrarvi ed esultare.

14 Se siete insultati per il nome di Cristo, beati voi! Perché lo Spirito di gloria, lo Spirito di Dio, riposa su di voi.

15 Nessuno di voi abbia a soffrire come omicida, o ladro, o malfattore, o perché si immischia nei fatti altrui;

16 ma se uno soffre come cristiano, non se ne vergogni, anzi glorifichi Dio, portando questo nome.

17 Infatti è giunto il tempo in cui il giudizio deve cominciare dalla casa ([oikos](PAROLE%20N.T/oikos,%20oikia,%20oikiakoi,%20oikeios.docx)) di Dio; e se comincia prima da noi, quale sarà la fine di quelli che non ubbidiscono al vangelo di Dio?

18 E se il giusto è salvato a stento, dove finiranno l'empio e il peccatore?

19 Perciò anche quelli che soffrono secondo la volontà di Dio affidino le anime loro al fedele ([pistos](PAROLE/pistos.docx)) Creatore, facendo il bene.

Traduzioni

*Doveri degli anziani e dei giovani; saluti*

**I Pi.5v1** Esorto ([parakaleô](PAROLE%20N.T/parakaleô.docx)) dunque gli anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)) che sono tra di voi, io che sono anziano con loro ([sumpresbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)) e testimone delle sofferenze di Cristo e che sarò pure partecipe della gloria che deve essere manifestata ([apokaluptô](PAROLE%20N.T/apokalupsis,%20apokaluptô.doc)):

2 pascete ([poimainô](PAROLE/poimainô,%20poimên.docx)) il gregge di Dio che è tra di voi, sorvegliandolo ([episkopeô](PAROLE/episcopos.docx)), non per obbligo, ma volenterosamente secondo Dio; non per vile guadagno ([aischrokerdôs](PAROLE/aischrokerdês,%20aischrokerdôs.docx)), ma di buon animo;

3 non come dominatori di quelli che vi sono affidati, ma come esempi del gregge.

4 E quando apparirà il supremo pastore, riceverete la corona della gloria che non appassisce.

5 Così anche voi, giovani, siate sottoposti ([hupotassô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20hupotassô.docx)) agli anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)). E tutti rivestitevi di umiltà gli uni verso gli altri, perché *Dio resiste ai superbi ma dà grazia (*[*charis*](PAROLE%20N.T/charis.doc)*)* *agli umili*.

6 Umiliatevi dunque sotto la potente mano di Dio, affinché egli vi innalzi a suo tempo;

7 gettando su di lui ogni vostra preoccupazione, perché egli ha cura di voi.

8 Siate sobri ([nêphô](PAROLE/nêphalios,%20nêphô.docx)), vegliate ([grêgoreô](PAROLE/grêgoreô.docx)); il vostro avversario, il diavolo, va attorno ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) come un leone ruggente cercando ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) chi possa divorare.

9 Resistetegli stando fermi nella fede, sapendo che le medesime sofferenze affliggono i vostri fratelli sparsi per il mondo.

10 Or il Dio di ogni grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)), che vi ha chiamati alla sua gloria eterna ([aiônios](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)) in Cristo, dopo che avrete sofferto per breve tempo, vi perfezionerà ([[katartizô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20katartizô.docx)](#katartizô)) egli stesso, vi renderà fermi, vi fortificherà stabilmente.

11 A lui sia la potenza, nei secoli ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)) dei secoli. Amen.

12 Per mezzo di Silvano, che considero vostro fedele ([pistos](PAROLE/pistos.docx)) fratello, vi ho scritto brevemente, esortandovi ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) e attestando che questa è la vera grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) di Dio; in essa state saldi.

13 La chiesa che è in Babilonia, eletta come voi, vi saluta. Anche Marco, mio figlio, vi saluta.

14 Salutatevi gli uni gli altri con un bacio d'amore fraterno.

Pace a voi tutti che siete in Cristo.

**II PIETRO**

Traduzioni

**II Pi.1v1** Simon Pietro, servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) e apostolo di Gesù Cristo, a coloro che hanno ottenuto una fede preziosa quanto la nostra nella giustizia del nostro Dio e Salvatore Gesù Cristo:

2 grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) e pace vi siano moltiplicate nella conoscenza di Dio e di Gesù, il nostro Signore.

*Virtù cristiane*

3 La sua potenza divina ci ha donato tutto ciò che riguarda la vita e la pietà ([[[eusebia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\eusebia.docx)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20eusebia.docx)](#eusebeia)) mediante la conoscenza di colui che ci ha chiamati con la propria gloria e virtù.

4 Attraverso queste ci sono state elargite le sue preziose e grandissime promesse perché per mezzo di esse voi diventaste partecipi della natura divina dopo essere sfuggiti alla corruzione che è nel mondo a causa della concupiscenza.

5 Voi, per questa stessa ragione, mettendoci da parte vostra ogni impegno, aggiungete alla vostra fede la virtù; alla virtù la conoscenza;

6 alla conoscenza l'autocontrollo ([[egkrateia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20egkrateia.docx)](#egkrateia)); all'autocontrollo la pazienza ([hupomonê](PAROLE/hupomonê.docx)); alla pazienza ([hupomonê](PAROLE/hupomonê.docx)) la pietà ([[[eusebia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\eusebia.docx)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20eusebia.docx)](#eusebeia));

7 alla pietà ([[[eusebia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\eusebia.docx)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20eusebia.docx)](#eusebeia)) l'affetto fraterno; e all'affetto fraterno l'amore.

8 Perché se queste cose si trovano e abbondano in voi, non vi renderanno né pigri, né sterili nella conoscenza del nostro Signore Gesù Cristo.

9 Ma colui che non ha queste cose, è cieco oppure miope, avendo dimenticato di essere stato purificato dei suoi vecchi peccati.

10 Perciò, fratelli, impegnatevi sempre di più a render sicura la vostra vocazione ed elezione; perché, così facendo, non inciamperete mai.

11 In questo modo infatti vi sarà ampiamente concesso l'ingresso nel regno eterno ([aiônios](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)) del nostro Signore e Salvatore Gesù Cristo.

*Importanza della parola profetica*

12 Perciò avrò cura di ricordarvi continuamente queste cose, benché le conosciate e siate saldi nella verità che è presso di voi.

13 E ritengo che sia giusto, finché sono in questa tenda, di tenervi desti con le mie esortazioni.

14 So che presto dovrò lasciare questa mia tenda, come il Signore nostro Gesù Cristo mi ha fatto sapere.

15 Ma mi impegnerò affinché dopo la mia partenza abbiate sempre modo di ricordarvi di queste cose.

16 Infatti vi abbiamo fatto conoscere la potenza e la venuta ([[parousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20parousia.docx)](#parousia)) del nostro Signore Gesù Cristo, non perché siamo andati dietro a favole abilmente inventate ([sophizô](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)), ma perché siamo stati testimoni oculari della sua maestà.

17 Egli, infatti, ricevette ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) da Dio Padre onore e gloria quando la voce giunta a lui dalla magnifica gloria gli disse: «Questi è il mio diletto Figlio, nel quale mi sono compiaciuto».

18 E noi l'abbiamo udita questa voce che veniva dal cielo, quando eravamo con lui sul monte santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)).

19 Abbiamo inoltre la parola profetica più salda: farete bene a prestarle attenzione, come a una lampada splendente in luogo oscuro, fino a quando spunti il giorno e la stella mattutina sorga nei vostri cuori.

20 Sappiate prima di tutto questo: che nessuna profezia della Scrittura proviene da un'interpretazione personale;

21 infatti nessuna profezia venne mai dalla volontà dell'uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)), ma degli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) hanno parlato ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) da parte di Dio, perché sospinti dallo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)).

Traduzioni

*Avvertimento contro i falsi dottori*

**II Pi.2v1** Però ci furono anche falsi profeti tra il popolo, come ci saranno anche tra di voi falsi dottori che introdurranno occultamente eresie di perdizione, e, rinnegando il Signore che li ha riscattati, si attireranno addosso una rovina immediata.

2 Molti li seguiranno nella loro dissolutezza; e a causa loro la via della verità sarà diffamata ([[blasphêmeô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)).

3 Nella loro cupidigia ([pleonexia](PAROLE/pleonexia.docx)) vi sfrutteranno con parole ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) false; ma la loro condanna già da tempo è all'opera e la loro rovina non si farà aspettare.

4 Se Dio infatti non risparmiò gli angeli che avevano peccato, ma li inabissò, confinandoli in antri tenebrosi per esservi custoditi per il giudizio ([krisis](PAROLE/krisis.docx));

5 se non risparmiò il mondo antico ma salvò, con altre sette persone, Noè, predicatore di giustizia, quando mandò il diluvio su un mondo di empi;

6 se condannò alla distruzione le città di Sodoma e Gomorra, riducendole in cenere, perché servissero da esempio a quelli che in futuro sarebbero vissuti empiamente;

7 e se salvò il giusto Lot che era rattristato dalla condotta ([anastrophê](PAROLE%20N.T/anastrophê.doc)) dissoluta di quegli uomini scellerati

8 (quel giusto, infatti, per quanto vedeva e udiva, quando abitava tra di loro, si tormentava ogni giorno nella sua anima giusta a motivo delle loro opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) inique),

9 ciò vuol dire che il Signore sa liberare i pii dalla prova e riservare gli ingiusti per la punizione nel giorno del giudizio ([krisis](PAROLE/krisis.docx));

10 e soprattutto quelli che vanno dietro alla carne nei suoi desideri impuri e disprezzano ([kataphroneô](PAROLE%20N.T/kataphroneô.doc)) l'autorità. Audaci, arroganti ([authadês](PAROLE/authadês.docx)), non hanno orrore di dir male ([[blasphêmeô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)) delle dignità;

11 mentre gli angeli, benché superiori a loro per forza e potenza, non portano contro quelle, davanti al Signore, alcun giudizio ([krisis](PAROLE/krisis.docx)) ingiurioso ([[[blasphêmos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](PAROLE/blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)).

12 Ma costoro, come bestie prive di ragione, destinate ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) per natura a essere catturate e distrutte, dicono male ([blasphêmeô](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)) di ciò che ignorano, e periranno nella propria corruzione,

13 ricevendo il castigo come salario della loro iniquità. Essi trovano il loro piacere nel gozzovigliare in pieno giorno; sono macchie e vergogne; godono dei loro inganni mentre partecipano ai vostri banchetti.

14 Hanno occhi pieni d'adulterio e non possono smetter di peccare; adescano le anime instabili; hanno il cuore esercitato alla cupidigia ([pleonexia](PAROLE/pleonexia.docx)); sono figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))di maledizione!

15 Lasciata la strada diritta, si sono smarriti seguendo la via di Balaam, figlio di Beor, che amò un salario di iniquità,

16 ma fu ripreso per la sua prevaricazione: un'asina muta ([aphônos](PAROLE%20N.T/aphônos.doc)), parlando con voce umana ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)), represse la follia del profeta.

17 Costoro sono fonti senz'acqua e nuvole sospinte dal vento; a loro è riservata la caligine delle tenebre.

18 Con discorsi pomposi e vuoti adescano, mediante i desideri della carne e le dissolutezze, quelli che si erano appena allontanati da coloro che vivono nell'errore;

19 promettono loro la libertà, mentre essi stessi sono schiavi ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) della corruzione, perché uno è schiavo ([douloô](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) di ciò che lo ha vinto.

20 Se infatti, dopo aver fuggito le corruzioni del mondo mediante la conoscenza del Signore e Salvatore Gesù Cristo, si lasciano di nuovo avviluppare in quelle e vincere, la loro condizione ultima diventa peggiore della prima.

21 Perché sarebbe stato meglio per loro non aver conosciuto la via della giustizia, che, dopo averla conosciuta, voltare le spalle al santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) comandamento che era stato dato loro.

22 È avvenuto di loro quel che dice con verità il proverbio: «*Il cane è tornato (*[*epistrephô*](PAROLE/neophutos,%20phuô,%20epistrephô,%20strephô,%20epistrophê.doc)*)* *al suo vomito*», e: «La scrofa lavata ([[louô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20louô.docx)](#louô)) è tornata a rotolarsi nel fango».

[Traduzioni](TRADUZIONI/II%20Pi.3.docx)

*La venuta del Signore*

**II Pi.3v1** Carissimi, questa è già la seconda lettera che vi scrivo; e in entrambe io tengo desta la vostra mente sincera ([eilikrinês](PAROLE/eilikrineias.docx)) facendo appello alla vostra memoria,

2 perché vi ricordiate le parole già dette dai santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) profeti, e il comandamento del Signore e Salvatore trasmessovi dai vostri apostoli.

3 Sappiate questo, prima di tutto: che negli ultimi giorni verranno schernitori beffardi, i quali si comporteranno secondo i propri desideri peccaminosi

4 e diranno: «Dov'è la promessa della sua venuta ([[parousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20parousia.docx)](#parousia))? Perché dal giorno in cui i padri si sono addormentati, tutte le cose continuano come dal principio della creazione».

5 Ma costoro dimenticano volontariamente che nel passato, per effetto della parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di Dio, esistettero dei cieli e una terra tratta dall'acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)) e sussistente in mezzo all'acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx));

6 e che, per queste stesse cause, il mondo di allora, sommerso dall'acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)), perì;

7 mentre i cieli e la terra attuali sono conservati dalla medesima parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)), riservati al fuoco per il giorno del giudizio ([krisis](PAROLE/krisis.docx)) e della perdizione degli empi.

8 Ma voi, carissimi, non dimenticate quest'unica cosa: per il Signo un giorno è come mille anni, e mille anni sono come un giorno.

9 Il Signore non ritarda l'adempimento della sua promessa, come pretendono alcuni; ma è paziente verso di voi, non volendo che qualcuno perisca, ma che tutti giungano al ravvedimento ([metanoia](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx)).

10 Il giorno del Signore verrà come un ladro: in quel giorno i cieli passeranno stridendo, gli elementi infiammati si dissolveranno, la terra e le opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) che sono in essa saranno uciate.

11 Poiché dunque tutte queste cose devono dissolversi, quali non dovete ([dei](PAROLE/dei.docx)) essere voi, per santità ([hagios](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\hagios.docx)) di condotta ([anastrophê](PAROLE%20N.T/anastrophê.doc)) e per pietà,

12 mentre attendete e affrettate la venuta ([[parousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20parousia.docx)](#parousia)) del giorno di Dio, in cui i cieli infocati si dissolveranno e gli elementi infiammati si scioglieranno!

13 Ma, secondo la sua promessa, noi aspettiamo nuovi cieli e nuova terra, nei quali abiti la giustizia.

14 Perciò, carissimi, aspettando queste cose, fate in modo di essere trovati da lui immacolati e irreprensibili nella pace;

15 e considerate che la pazienza del nostro Signore è per la vostra salvezza ([sôtêria](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc)), come anche il nostro caro fratello Paolo vi ha scritto, secondo la sapienza ([sophia](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)) che gli è stata data;

16 e questo egli fa in tutte le sue lettere, in cui tratta ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) di questi argomenti. In esse ci sono alcune cose difficili a capirsi, che gli uomini ignoranti e instabili travisano a loro perdizione come anche le altre Scritture.

17 Voi dunque, carissimi, sapendo già queste cose, state in guardia per non essere trascinati dall'errore degli scellerati e scadere così dalla vostra fermezza;

18 ma crescete nella grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) e nella conoscenza del nostro Signore e Salvatore Gesù Cristo. A lui sia la gloria, ora e in eterno ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)). Amen.

**I GIOVANNI**

Traduzioni

**I Giov.1v1** Quel che era dal principio, quel che abbiamo udito, quel che abbiamo visto con i nostri occhi, quel che abbiamo contemplato e che le nostre mani hanno toccato della parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) della vita

2 (poiché la vita è stata manifestata e noi l'abbiamo vista e ne rendiamo testimonianza, e vi annunziamo la vita eterna che era presso il Padre e che ci fu manifestata),

3 quel che abbiamo visto e udito, noi lo annunziamo anche a voi, perché voi pure siate in comunione con noi; e la nostra comunione è con il Padre e con il Figlio suo, Gesù Cristo. 4 Queste cose vi scriviamo perché la nostra gioia sia completa.

*Dio è luce; bisogna camminare nella luce per aver comunione con lui*

5 Questo è il messaggio che abbiamo udito da lui e che vi annunziamo: Dio è luce, e in lui non ci sono tenebre.

6 Se diciamo che abbiamo comunione con lui e camminiamo ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) nelle tenebre, noi mentiamo e non mettiamo in pratica la verità.

7 Ma se camminiamo ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) nella luce, com'egli è nella luce, abbiamo comunione l'uno con l'altro, e il sangue di Gesù, suo Figlio, ci purifica da ogni peccato.

8 Se diciamo di essere senza peccato, inganniamo noi stessi, e la verità non è in noi.

9 Se confessiamo i nostri peccati, egli è fedele ([pistos](PAROLE/pistos.docx)) e giusto da perdonarci ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) i peccati e purificarci da ogni iniquità.

10 Se diciamo di non aver peccato, lo facciamo bugiardo, e la sua parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) non è in noi.

Traduzioni

**I Giov.2v1** Figlioli ([teknion](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))miei, vi scrivo queste cose perché non pecchiate; e se qualcuno ha peccato, noi abbiamo un avvocato ([paraklêtos](PAROLE%20N.T/paraklêtos.doc)) presso il Padre: Gesù Cristo, il giusto.

2 Egli è il sacrificio propiziatorio per i nostri peccati, e non soltanto per i nostri, ma anche per quelli di tutto il mondo.

*L'amore fraterno e la separazione dal mondo*

3 Da questo sappiamo ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) che l'abbiamo conosciuto ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)): se osserviamo i suoi comandamenti.

4 Chi dice: «Io l'ho conosciuto ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx))», e non osserva i suoi comandamenti, è bugiardo e la verità non è in lui;

5 ma chi osserva la sua parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)), in lui l'amore di Dio è veramente completo. Da questo conosciamo ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) che siamo in lui:

6 chi dice di rimanere in lui, deve camminare ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) com'egli camminò ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)).

7 Carissimi, non vi scrivo un comandamento nuovo, ma un comandamento vecchio che avevate fin da principio: il comandamento vecchio è la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) che avete udita.

8 E tuttavia è un comandamento nuovo che io vi scrivo, il che è vero in lui e in voi; perché le tenebre stanno passando, e già risplende la vera luce.

9 Chi dice di essere nella luce e odia suo fratello, è ancora nelle tenebre.

10 Chi ama suo fratello rimane nella luce e non c'è nulla in lui che lo faccia inciampare.

11 Ma chi odia suo fratello è nelle tenebre, cammina ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) nelle tenebre e non sa ([oida](PAROLE/oida.docx)) dove va, perché le tenebre hanno accecato i suoi occhi.

12 Figlioli, vi scrivo perché i vostri peccati sono perdonati ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) in virtù del suo nome.

13 Padri, vi scrivo perché avete conosciuto ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) colui che è fin dal principio. Giovani, vi scrivo perché avete vinto il maligno.

14 Ragazzi, vi ho scritto perché avete conosciuto ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) il Padre. Padri, vi ho scritto perché avete conosciuto ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) colui che è fin dal principio. Giovani, vi ho scritto perché siete forti, e la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di Dio rimane in voi, e avete vinto il maligno.

15 Non amate il mondo né le cose che sono nel mondo. Se uno ama il mondo, l'amore del Padre non è in lui.

16 Perché tutto ciò che è nel mondo, la concupiscenza della carne, la concupiscenza degli occhi e la superbia della vita, non viene dal Padre, ma dal mondo.

17 E il mondo passa con la sua concupiscenza; ma chi fa la volontà di Dio rimane in eterno.

*Gli anticristi*

18 Ragazzi, è l'ultima ora. Come avete udito, l'anticristo deve venire ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)), e di fatto già ora sono sorti molti anticristi. Da ciò conosciamo ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) che è l'ultima ora.

19 Sono usciti di mezzo a noi, ma non erano dei nostri; perché se fossero stati dei nostri, sarebbero rimasti con noi; ma ciò è avvenuto perché fosse manifesto che non tutti sono dei nostri.

20 Quanto a voi, avete ricevuto l'unzione dal Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) e tutti avete conoscenza ([oida](PAROLE/oida.docx)).

21 Vi ho scritto, non perché non conoscete ([oida](PAROLE/oida.docx)) la verità, ma perché la conoscete ([oida](PAROLE/oida.docx)) e perché tutto ciò che è menzogna non ha niente a che fare con la verità.

22 Chi è il bugiardo se non colui che nega che Gesù è il Cristo? Egli è l'anticristo, che nega il Padre e il Figlio.

23 Chiunque nega il Figlio, non ha neppure il Padre; chi riconosce pubblicamente il Figlio, ha anche il Padre.

24 Quanto a voi, ciò che avete udito fin dal principio rimanga in voi. Se quel che avete udito fin dal principio rimane in voi, anche voi rimarrete nel Figlio e nel Padre.

25 E questa è la promessa che egli ci ha fatta: la vita eterna.

26 Vi ho scritto queste cose riguardo a quelli che cercano di sedurvi.

27 Ma quanto a voi, l'unzione che avete ricevuta ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) da lui rimane in voi, e non avete bisogno dell'insegnamento ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) di nessuno; ma siccome la sua unzione vi insegna ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) ogni cosa ed è veritiera, e non è menzogna, rimanete in lui come essa vi ha insegnato ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)).

*Le caratteristiche dei figli di Dio*

28 E ora, figlioli, rimanete in lui affinché, quand'egli apparirà, possiamo aver fiducia e alla sua venuta ([[parousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20parousia.docx)](#parousia)) non siamo costretti a ritirarci da lui, coperti di vergogna.

29 Se sapete ([oida](PAROLE/oida.docx)) che egli è giusto, sappiate ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) che anche tutti quelli che praticano la giustizia sono nati ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) da lui.

[Traduzioni](Trad%20I%20Giov.3.docx)

**I Giov.3v1** Vedete quale amore ci ha manifestato il Padre, dandoci di essere chiamati figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))di Dio! E tali siamo. Per questo il mondo non ci conosce ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)): perché non ha conosciuto ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) lui.

2 Carissimi, ora siamo figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))di Dio, ma non è stato ancora manifestato ciò che saremo. Sappiamo che quand'egli sarà manifestato saremo simili a lui, perché lo vedremo com'egli è.

3 E chiunque ha questa speranza in lui, si purifica com'egli è puro.

4 Chiunque commette il peccato trasgredisce la legge: il peccato è la violazione della legge.

5 Ma voi sapete che egli è stato manifestato per togliere i peccati; e in lui non c'è peccato.

6 Chiunque rimane in lui non persiste nel peccare; chiunque persiste nel peccare non l'ha visto, né conosciuto ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)).

7 Figlioli, nessuno vi seduca. Chi pratica la giustizia è giusto, com'egli è giusto.

8 Colui che persiste nel commettere il peccato proviene dal diavolo, perché il diavolo pecca fin da principio. Per questo è stato manifestato il Figlio di Dio: per distruggere le opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) del diavolo.

9 Chiunque è nato ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) da Dio non persiste nel commettere peccato, perché il seme divino rimane in lui, e non può persistere nel peccare perché è nato ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) da Dio.

10 In questo si distinguono i figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))di Dio dai figli del diavolo: chiunque non pratica la giustizia non è da Dio; come pure chi non ama suo fratello.

11 Poiché questo è il messaggio che avete udito fin da principio: che ci amiamo gli uni gli altri.

12 Non come Caino, che era dal maligno, e uccise il proprio fratello. Perché l'uccise? Perché le sue opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) erano malvagie e quelle di suo fratello erano giuste.

13 Non vi meravigliate, fratelli, se il mondo vi odia.

14 Noi sappiamo ([oida](PAROLE/oida.docx)) che siamo passati dalla morte alla vita, perché amiamo i fratelli. Chi non ama rimane nella morte.

15 Chiunque odia suo fratello è omicida; e voi sapete ([oida](PAROLE/oida.docx)) che nessun omicida possiede in se stesso la vita eterna.

16 Da questo abbiamo conosciuto ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) l'amore: egli ha dato ([tithêmi](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\tithêmi.docx)) la sua vita per noi; anche noi dobbiamo dare ([tithêmi](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\tithêmi.docx)) la nostra vita per i fratelli.

17 Ma se qualcuno possiede dei beni di questo mondo e vede suo fratello nel bisogno e non ha pietà di lui, come potrebbe l'amore di Dio essere in lui?

18 Figlioli, non amiamo a parole ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) né con la lingua, ma con i fatti ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) e in verità.

19 Da questo conosceremo ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) che siamo della verità e renderemo sicuri ([[peithô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\peithô.docx)](Parole%20-%20peithô.docx))i nostri cuori davanti a lui.

20 Poiché se il nostro cuore ci condanna, Dio è più grande del nostro cuore e conosce ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) ogni cosa.

21 Carissimi, se il nostro cuore non ci condanna, abbiamo fiducia davanti a Dio;

22 e qualunque cosa chiediamo la riceviamo ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) da lui, perché osserviamo i suoi comandamenti e facciamo ciò che gli è gradito.

23 Questo è il suo comandamento: che crediamo nel nome del Figlio suo, Gesù Cristo, e ci amiamo gli uni gli altri secondo il comandamento che ci ha dato.

24 Chi osserva i suoi comandamenti rimane in Dio e Dio in lui. Da questo conosciamo ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) che egli rimane in noi: dallo Spirito che ci ha dato.

Traduzioni

*Il discernimento degli spiriti*

**I Giov.4v1** Carissimi, non crediate a ogni spirito, ma provate gli spiriti per sapere se sono da Dio; perché molti falsi profeti sono sorti nel mondo.

2 Da questo conoscete ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) lo Spirito di Dio: ogni spirito, il quale riconosce pubblicamente che Gesù Cristo è venuto ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) nella carne, è da Dio;

3 e ogni spirito che non riconosce pubblicamente Gesù, non è da Dio, ma è lo spirito dell'anticristo. Voi avete sentito che deve venire ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)); e ora è già nel mondo.

4 Voi siete da Dio, figlioli ([teknion](PAROLE/teknon,%20teknion.docx)), e li avete vinti, perché colui che è in voi è più grande di colui che è nel mondo.

5 Costoro sono del mondo; perciò parlano ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) come chi è del mondo e il mondo li ascolta.

6 Noi siamo da Dio; chi conosce Dio ascolta noi, chi non è da Dio non ci ascolta. Da questo conosciamo ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) lo spirito della verità e lo spirito dell'errore.

*L'amore di Dio e l'amore fraterno*

7 Carissimi, amiamoci gli uni gli altri, perché l'amore è da Dio e chiunque ama è nato ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) da Dio e conosce ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) Dio.

8 Chi non ama non ha conosciuto ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) Dio, perché Dio è amore.

9 In questo si è manifestato per noi l'amore di Dio: che Dio ha mandato il suo Figlio unigenito nel mondo affinché, per mezzo ([dia](PAROLE%20N.T/dia.doc)) di lui, vivessimo.

10 In questo è l'amore: non che noi abbiamo amato Dio, ma che egli ha amato noi, e ha mandato suo Figlio per essere il sacrificio propiziatorio per i nostri peccati.

11 Carissimi, se Dio ci ha tanto amati, anche noi dobbiamo amarci gli uni gli altri.

12 Nessuno ha mai visto Dio; se ci amiamo gli uni gli altri, Dio rimane in noi e il suo amore diventa perfetto in noi.

13 Da questo conosciamo ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) che rimaniamo in lui ed egli in noi: dal fatto che ci ha dato del suo Spirito.

14 E noi abbiamo veduto e testimoniamo che il Padre ha mandato il Figlio per essere il Salvatore del mondo.

15 Chi riconosce pubblicamente che Gesù è il Figlio di Dio, Dio rimane in lui ed egli in Dio.

16 Noi abbiamo conosciuto ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) l'amore che Dio ha per noi, e vi abbiamo creduto. Dio è amore; e chi rimane nell'amore rimane in Dio e Dio rimane in lui.

17 In questo l'amore è reso perfetto in noi: che nel giorno del giudizio ([krisis](PAROLE/krisis.docx)) abbiamo fiducia, perché qual egli è, tali siamo anche noi in questo mondo.

18 Nell'amore non c'è paura; anzi, l'amore perfetto ([[[teleios](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleios)](#teleios)) caccia ([[[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)](#ballô)) via la paura, perché chi ha paura teme un castigo. Quindi chi ha paura non è perfetto nell'amore.

19 Noi amiamo perché egli ci ha amati per primo.

20 Se uno dice: «Io amo Dio», ma odia suo fratello, è bugiardo; perché chi non ama suo fratello che ha visto, non può amare Dio che non ha visto.

21 Questo è il comandamento che abbiamo ricevuto da lui: che chi ama Dio ami anche suo fratello.

Traduzioni

*La fede in Gesù e le sue conseguenze*

**I Giov.5v1** Chiunque crede che Gesù è il Cristo, è nato ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) da Dio; e chiunque ama colui che ha generato ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)), ama anche chi è stato da lui generato ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)).

2 Da questo sappiamo ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) che amiamo i figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))di Dio: quando amiamo Dio e osserviamo i suoi comandamenti.

3 Perché questo è l'amore di Dio: che osserviamo i suoi comandamenti; e i suoi comandamenti non sono gravosi.

4 Poiché tutto quello che è nato ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) da Dio vince il mondo; e questa è la vittoria che ha vinto il mondo: la nostra fede.

5 Chi è che vince il mondo, se non colui che crede che Gesù è il Figlio di Dio?

6 Egli è colui che è venuto ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) con acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)) e sangue, cioè Gesù Cristo; non con acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)) soltanto, ma con l'acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)) e con il sangue. Ed è lo Spirito che ne rende testimonianza, perché lo Spirito è la verità.

7 Poiché tre sono quelli che rendono testimonianza:

8 lo Spirito, l'acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)) e il sangue, e i tre sono concordi ([heis](PAROLE%20N.T/heis.doc)).

9 Se accettiamo ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) la testimonianza degli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)), la testimonianza di Dio è maggiore; e la testimonianza di Dio è quella che egli ha reso al Figlio suo.

10 Chi crede nel Figlio di Dio ha questa testimonianza in sé; chi non crede a Dio, lo fa bugiardo, perché non crede alla testimonianza che Dio ha resa al proprio Figlio.

11 E la testimonianza è questa: Dio ci ha dato la vita eterna, e questa vita è nel Figlio suo.

12 Chi ha il Figlio ha la vita; chi non ha il Figlio di Dio, non ha la vita.

13 Vi ho scritto queste cose perché sappiate ([oida](PAROLE/oida.docx)) che avete la vita eterna, voi che credete nel nome del Figlio di Dio.

14 Questa è la fiducia che abbiamo in lui: che se domandiamo qualche cosa secondo la sua volontà, egli ci esaudisce.

15 Se sappiamo ([oida](PAROLE/oida.docx)) che egli ci esaudisce in ciò che gli chiediamo, noi sappiamo di aver le cose che gli abbiamo chieste.

16 Se qualcuno vede suo fratello commettere un peccato che non conduca a morte, preghi, e Dio gli darà la vita: a quelli, cioè, che commettono un peccato che non conduca a morte. Vi è un peccato che conduce a morte; non è per quello che dico di pregare.

17 Ogni iniquità è peccato; ma c'è un peccato che non conduce a morte.

18 Noi sappiamo ([oida](PAROLE/oida.docx)) che chiunque è nato ([gennaô](PAROLE/gennaô.docx)) da Dio non persiste nel peccare; ma colui che nacque da Dio lo protegge, e il maligno non lo tocca.

19 Noi sappiamo ([oida](PAROLE/oida.docx)) che siamo da Dio, e che tutto il mondo giace sotto il potere del maligno.

20 Sappiamo ([oida](PAROLE/oida.docx)) pure che il Figlio di Dio è venuto e ci ha dato intelligenza per conoscere ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) colui che è il Vero; e noi siamo in colui che è il Vero, cioè, nel suo Figlio Gesù Cristo. Egli è il vero Dio e la vita eterna.

21 Figlioli ([teknion](PAROLE/teknon,%20teknion.docx)), guardatevi dagl'idoli.

**II GIOVANNI**

Traduzioni

**II Giov.1** L'anziano ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)) alla signora eletta e ai suoi figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))che io amo nella verità (e non solo io ma anche tutti quelli che hanno conosciuto ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) la verità)

2 a motivo della verità che dimora in noi e sarà con noi in eterno:

3 grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)), misericordia e pace saranno con noi da parte di Dio Padre e di Gesù Cristo, il Figlio del Padre, nella verità e nell'amore.

*La verità e l'amore*

4 Mi sono molto rallegrato di aver trovato fra i tuoi figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))alcuni che camminano ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) nella verità, secondo il comandamento che abbiamo ricevuto ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) dal Padre.

5 E ora ti prego, signora, non come se ti scrivessi un comandamento nuovo, ma quello che abbiamo avuto fin da principio: amiamoci gli uni gli altri!

6 In questo è l'amore: che camminiamo ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) secondo i suoi comandamenti. Questo è il comandamento in cui dovete camminare ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) come avete imparato fin da principio.

*I falsi dottori*

7 Poiché molti seduttori sono usciti per il mondo, i quali non riconoscono pubblicamente che Gesù Cristo è venuto ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) in carne. Quello è il seduttore e l'anticristo.

8 Badate a voi stessi affinché non perdiate il frutto delle opere compiute, ma riceviate piena ricompensa.

9 Chi va oltre e non rimane nella dottrina di Cristo, non ha Dio. Chi rimane nella dottrina, ha il Padre e il Figlio.

10 Se qualcuno viene a voi e non reca questa dottrina, non ricevetelo ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) in casa e non salutatelo.

11 Chi lo saluta, partecipa alle sue opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) malvagie.

12 Avrei molte altre cose da scrivervi, ma non ho voluto farlo con carta e inchiostro perché spero di venir da voi e di parlarvi a voce, affinché la nostra gioia sia completa.

13 I figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))della tua eletta sorella ti salutano.

**III GIOVANNI**

Traduzioni

**III Giov.1** L'anziano ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)) al carissimo Gaio, che io amo nella verità.

2 Carissimo, io prego che in ogni cosa tu prosperi e goda buona salute, come prospera l'anima tua.

3 Mi sono rallegrato molto quando sono venuti alcuni fratelli che hanno reso testimonianza della verità che è in te, del modo in cui tu cammini ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) nella verità.

4 Non ho gioia più grande di questa: sapere che i miei figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))camminano ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) nella verità.

*Fedeltà di Gaio*

5 Carissimo, tu agisci fedelmente ([pistos](PAROLE/pistos.docx)) in tutto ciò che fai in favore dei fratelli, per di più stranieri.

6 Questi hanno reso testimonianza del tuo amore, davanti alla chiesa; e farai bene a provvedere al loro viaggio in modo degno ([axiôs](PAROLE%20N.T/axiôs.doc)) di Dio;

7 perché sono partiti per amore del nome di Cristo, senza prender niente dai pagani.

8 Noi dobbiamo perciò accogliere tali persone, per collaborare in favore della verità.

*Diotrefe e Demetrio; saluti*

9 Ho scritto qualcosa alla chiesa; ma Diotrefe, che aspira ad avere il primato ([philoprôteuô](PAROLE/philoprôteuô.docx)) tra di loro, non ci riceve.

10 Perciò, se vengo, io ricorderò le opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) che fa, sparlando contro di noi con parole ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) maligne; e non contento di questo, non solo non riceve egli stesso i fratelli, ma a quelli che vorrebbero riceverli impedisce di farlo, e li caccia fuori dalla chiesa.

11 Carissimo, non imitare ([mimeomai](E:\\STUDI\\COMMENTARIO PERSONALE\\COMMENTARIO N.T\\PAROLE\\mimêtês.docx)) il male, ma il bene. Chi fa il bene è da Dio; chi fa il male non ha visto Dio.12 A Demetrio è stata resa testimonianza da tutti e dalla stessa verità; e anche noi gli rendiamo testimonianza e tu sai ([oida](PAROLE/oida.docx)) che la nostra testimonianza è vera.

13 Avrei molte cose da scriverti, ma non voglio farlo con inchiostro e penna.

14 Poiché spero di vederti presto, e allora parleremo ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) a voce.

15 La pace sia con te. Gli amici ti salutano. Saluta gli amici a uno a uno.

**GIUDA**

Traduzioni

**Giuda 1** Giuda, servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) di Gesù Cristo e fratello di Giacomo, ai chiamati che sono amati in Dio Padre e custoditi da Gesù Cristo:

2 misericordia, pace e amore vi siano moltiplicati.

*Contro gli empi e i falsi dottori*

3 Carissimi, avendo un gran desiderio di scrivervi della nostra comune salvezza ([sôtêria](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc)), mi sono trovato costretto a farlo per esortarvi ([parakaleô](PAROLE/parakaleô.docx)) a combattere strenuamente per la fede, che è stata trasmessa ai santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) una volta per sempre.

4 Perché si sono infiltrati fra di voi certi uomini (per i quali già da tempo è scritta questa condanna ([krima](PAROLE/krima.docx))); empi che volgono in dissolutezza la grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) del nostro Dio e negano il nostro unico Padrone e Signore Gesù Cristo.

5 Ora voglio ricordare a voi che avete da tempo conosciuto ([oida](PAROLE/oida.docx)) tutto questo, che il Signore, dopo aver tratto in salvo il popolo dal paese d'Egitto, fece in seguito perire quelli che non credettero.

6 Egli ha pure custodito nelle tenebre e in catene eterne, per il gran giorno del giudizio ([krisis](PAROLE/krisis.docx)), gli angeli che non conservarono la loro dignità e abbandonarono la loro dimora.

7 Allo stesso modo Sodoma e Gomorra e le città vicine, che si abbandonarono, come loro, alla fornicazione e ai vizi contro natura, sono date come esempio, portando la pena di un fuoco eterno ([aiônios](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)).

8 Ciò nonostante, anche questi visionari contaminano la carne nello stesso modo, disprezzano l'autorità e parlano male ([blasphêmeô](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)) delle dignità.

9 Invece, l'arcangelo Michele, quando contendeva con il diavolo disputando per il corpo ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) di Mosè, non osò pronunciare contro di lui un giudizio ([krisis](PAROLE/krisis.docx)) ingiurioso ([[blasphêmia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)), ma disse: «Ti sgridi il Signore!»

10 Questi, invece, parlano in maniera oltraggiosa ([blasphêmeô](PAROLE/blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)) di quello che ignorano ([oida](PAROLE/oida.docx)), e si corrompono in tutto ciò che sanno per istinto, come bestie prive di ragione.

11 Guai a loro! Perché si sono incamminati per la via di Caino, e per amor di lucro si sono gettati nei traviamenti di Balaam, e sono periti per la ribellione di Core.

12 Essi sono delle macchie nelle vostre agapi quando banchettano con voi senza ritegno, pascendo ([poimainô](PAROLE/poimainô,%20poimên.docx)) se stessi; nuvole senza acqua, portate qua e là dai venti; alberi d'autunno senza frutti, due volte morti, sradicati;

13 onde furiose del mare, schiumanti la loro bruttura ([aischunê](PAROLE%20N.T/aischunê.doc)); stelle ([[astêr](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20astêr.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\astêr.docx)) erranti, a cui è riservata l'oscurità delle tenebre in eterno ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)).

14 Anche per costoro profetizzò Enoc, settimo dopo Adamo, dicendo: «Ecco, il Signore è venuto ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) con le sue sante ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) miriadi

15 per giudicare ([krisis](PAROLE/krisis.docx)) tutti; per convincere ([elegchô](PAROLE/elegchô.docx)) tutti gli empi di tutte le opere di empietà da loro commesse e di tutti gli insulti che gli empi peccatori hanno pronunciati ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) contro di lui».

16 Sono dei mormoratori, degli scontenti; camminano secondo le loro passioni; la loro bocca proferisce ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) cose incredibilmente gonfie, e circondano d'ammirazione le persone per interesse.

17 Ma voi, carissimi, ricordatevi di ciò che gli apostoli del Signore nostro Gesù Cristo hanno predetto,

18 quando vi dicevano: «Negli ultimi tempi vi saranno schernitori che vivranno secondo le loro empie passioni».

19 Essi sono quelli che provocano le divisioni, gente sensuale, che non ha lo Spirito.

*Esortazioni ai cristiani*

20 Ma voi, carissimi, edificando voi stessi nella vostra santissima ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) fede, pregando mediante lo Spirito Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)),

21 conservatevi nell'amore di Dio, aspettando la misericordia del nostro Signore Gesù Cristo, a vita eterna.

22 Abbiate pietà di quelli che sono nel dubbio;

23 salvateli, strappandoli ([harpazô](PAROLE/harpazô.docx)) dal fuoco; e degli altri abbiate pietà mista a timore, odiando perfino la veste contaminata dalla carne.

24 A colui che può preservarvi da ogni caduta e farvi comparire irreprensibili e con gioia davanti alla sua gloria, 25 al Dio unico, nostro Salvatore per mezzo di Gesù Cristo nostro Signore, siano gloria, maestà, forza e potere ([exousia](PAROLE/exousia.docx)) prima di tutti i tempi ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)), ora e per tutti i secoli. Amen.

**APOCALISSE**

[Traduzioni](Trad%20Ap.1.docx)

**Ap.1v1** Rivelazione ([apokalupsis](PAROLE%20N.T/apokalupsis,%20apokaluptô.doc)) di Gesù Cristo, che Dio gli diede per mostrare ai suoi servi ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) le cose che devono ([dei](PAROLE/dei.docx)) avvenire tra breve, e che egli ha fatto conoscere mandando il suo angelo al suo servo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) Giovanni.

2 Egli ha attestato come parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di Dio e testimonianza di Gesù Cristo tutto ciò che ha visto.

3 Beato chi legge e beati quelli che ascoltano le parole ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di questa profezia e fanno tesoro delle cose che vi sono scritte, perché il tempo è vicino!

*Dedica alle sette chiese dell'Asia*

4 Giovanni, alle sette chiese che sono in Asia: grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) a voi e pace da colui che è, che era e che viene ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)), dai sette spiriti che sono davanti al suo trono

5 e da Gesù Cristo, il testimone fedele ([pistos](PAROLE/pistos.docx)), il primogenito dei morti e il principe dei re della terra.

A lui che ci ama, e ci ha liberati dai nostri peccati con il suo sangue,

6 che ha fatto di noi un regno e dei sacerdoti del Dio e Padre suo, a lui sia la gloria e la potenza nei secoli ([[aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)](Parole%20-%20aion-aionios.docx)) dei secoli ([[aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)). Amen.

7 Ecco, egli viene ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) con le nuvole e ogni occhio lo vedrà; lo vedranno anche quelli che lo trafissero, e tutte le tribù della terra faranno lamenti per lui. Sì, amen.

8 «Io sono l'alfa e l'omega», dice il Signore Dio, «colui che è, che era e che viene ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)), l'Onnipotente».

*Il Figlio dell'uomo appare in visione a Giovanni*

9 Io, Giovanni, vostro fratello e vostro compagno nella tribolazione ([thlipsis](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20thlipsis.docx)), nel regno e nella costanza ([hupomonê](PAROLE/hupomonê.docx)) in Gesù, ero nell'isola chiamata Patmos a causa della parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di Dio e della testimonianza di Gesù.

10 Fui rapito dallo Spirito nel giorno del Signore, e udii dietro a me una voce potente come il suono di una tromba, che diceva:

11 «Quello che vedi, scrivilo in un libro e mandalo alle sette chiese: a Efeso, a Smirne, a Pergamo, a Tiatiri, a Sardi, a Filadelfia e a Laodicea».

12 Io mi voltai per vedere chi mi stava parlando. Come mi fui voltato, vidi sette candelabri d'oro

13 e, in mezzo ([[en mesoô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20en%20mesoô.docx)](#mêson)) ai sette candelabri, uno simile a un figlio d'uomo, vestito con una veste lunga fino ai piedi e cinto di una cintura d'oro all'altezza del petto.

14 Il suo capo e i suoi capelli erano bianchi come lana candida, come neve; i suoi occhi erano come fiamma di fuoco;

15 i suoi piedi erano simili a bronzo incandescente, arroventato in una fornace ([[kaminos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20kaminos.docx)](#kaminos)), e la sua voce era come il fragore di grandi acque ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)).

16 Nella sua mano destra teneva sette stelle ([[astêr](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20astêr.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\astêr.docx)); dalla sua bocca usciva una spada a due tagli, affilata, e il suo volto era come il sole quando risplende in tutta la sua forza.

17 Quando lo vidi, caddi ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)) ai suoi piedi come morto. Ma egli pose ([tithêmi](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\tithêmi.docx)) la sua mano destra su di me, dicendo: «Non temere, io sono il primo e l'ultimo,

18 e il vivente. Ero morto, ma ecco sono vivo per i secoli ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)) dei secoli ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)), e tengo le chiavi della morte e dell'Ades.

19 Scrivi dunque le cose che hai viste, quelle che sono e quelle che devono avvenire in seguito,

20 il mistero delle sette stelle ([[astêr](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20astêr.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\astêr.docx)) che hai viste nella mia destra, e dei sette candelabri d'oro. Le sette stelle ([[astêr](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20astêr.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\astêr.docx)) sono gli angeli delle sette chiese, e i sette candelabri sono le sette chiese.

[Traduzioni](Trad%20Ap.2.docx)

*Lettera alla chiesa di Efeso*

**Ap.2v1** «All'angelo della chiesa di Efeso scrivi: Queste cose dice colui che tiene le sette stelle ([[astêr](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20astêr.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\astêr.docx)) nella sua destra e cammina ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) in mezzo ([[en mesoô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20en%20mesoô.docx)](#mêson)) ai sette candelabri d'oro:

2 "Io conosco ([oida](PAROLE/oida.docx)) le tue opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)), la tua fatica, la tua costanza ([hupomonê](PAROLE/hupomonê.docx)); so che non puoi sopportare ([bastazô](PAROLE/bastazô.docx)) i malvagi e hai messo alla prova quelli che si chiamano apostoli ma non lo sono e che li hai trovati bugiardi.

3 So che hai costanza ([hupomonê](PAROLE/hupomonê.docx)), hai sopportato ([bastazô](PAROLE/bastazô.docx)) molte cose per amor del mio nome e non ti sei stancato.

4 Ma ho questo contro di te: che hai abbandonato ([aphiêmi](PAROLE%20N.T/aphiêmi.docx)) il tuo primo amore.

5 Ricorda dunque da dove sei caduto ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)), ravvediti ([metanoeô](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx)), e compi le opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) di prima; altrimenti verrò ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) presto da te e rimoverò il tuo candelabro dal suo posto, se non ti ravvedi ([metanoeô](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx)).

6 Tuttavia hai questo, che detesti le opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) dei Nicolaiti, che anch'io detesto.

7 Chi ha orecchi ascolti ciò che lo Spirito dice alle chiese. A chi vince io darò da mangiare dell'albero della vita, che è nel paradiso di Dio".

*Lettera alla chiesa di Smirne*

8 «All'angelo della chiesa di Smirne scrivi: Queste cose dice il primo e l'ultimo, che fu morto e tornò in vita:

9 "Io conosco ([oida](PAROLE/oida.docx)) la tua tribolazione ([thlipsis](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20thlipsis.docx)), la tua povertà (tuttavia sei ricco) e le calunnie ([[blasphêmia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)) lanciate da quelli che dicono di essere Giudei e non lo sono, ma sono una sinagoga ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)) di Satana.

10 Non temere quello che avrai da soffrire; ecco, il diavolo sta per cacciare ([[[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)](#ballô)) alcuni di voi in prigione, per mettervi alla prova, e avrete una tribolazione ([thlipsis](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20thlipsis.docx)) per dieci giorni. Sii fedele ([pistos](PAROLE/pistos.docx)) fino alla morte e io ti darò la corona della vita.

11 Chi ha orecchi ascolti ciò che lo Spirito dice alle chiese. Chi vince non sarà colpito dalla morte seconda".

*Lettera alla chiesa di Pergamo*

12 «All'angelo della chiesa di Pergamo scrivi: Queste cose dice colui che ha la spada affilata a due tagli:

13 "Io conosco ([oida](PAROLE/oida.docx)) dove tu abiti, cioè là dov'è il trono di Satana; tuttavia tu rimani fedele al mio nome e non hai rinnegato la fede in me, neppure ai giorni di Antipa, il mio fedele ([pistos](PAROLE/pistos.docx)) testimone, fu ucciso fra voi, là dove Satana abita.

14 Ma ho qualcosa contro di te: hai alcuni che professano la dottrina di Balaam, il quale insegnava ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) a Balac il modo di far cadere ([[[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)](#ballô)) i figli d'Israele, inducendoli a mangiare carni sacrificate agli idoli e a fornicare.

15 Così anche tu hai alcuni che professano similmente la dottrina dei Nicolaiti.

16 Ravvediti ([metanoeô](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx)) dunque, altrimenti fra poco verrò ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) da te e combatterò ([[polemeô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\polemos,%20polemeô.docx)](PAROLE/polemos,%20polemeô.docx)) contro di loro con la spada della mia bocca.

17 Chi ha orecchi ascolti ciò che lo Spirito dice alle chiese. A chi vince io darò della manna nascosta e una pietruzza bianca, sulla quale è scritto un nome nuovo che nessuno conosce ([oida](PAROLE/oida.docx)), se non colui che lo riceve ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô))".

*Lettera alla chiesa di Tiatiri*

18 «All'angelo della chiesa di Tiatiri scrivi:

Queste cose dice il Figlio di Dio, che ha gli occhi come fiamma di fuoco, e i piedi simili a bronzo incandescente:

19 "Io conosco ([oida](PAROLE/oida.docx)) le tue opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)), il tuo amore, la tua fede, il tuo servizio ([diakonia](PAROLE/diakonia,%20diakoneô,%20diakonos.docx)), la tua costanza ([hupomonê](PAROLE/hupomonê.docx)); so che le tue ultime opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) sono più numerose delle prime.

20 Ma ho questo contro di te: che tu tolleri ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) Iezabel, quella donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) che si dice profetessa e insegna ([didaskô](PAROLE/didaktikos%20%20didaktos%20%20didaskalos.docx)) e induce i miei servi ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) a commettere fornicazione, e a mangiare carni sacrificate agli idoli.

21 Le ho dato tempo perché si ravvedesse ([metanoeô](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx)), ma lei non vuol ravvedersi ([metanoeô](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx)) della sua fornicazione.

22 Ecco, io la getto ([[[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)](#ballô)) sopra un letto di dolore ([thlipsis](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20thlipsis.docx)), e metto in una grande tribolazione coloro che commettono adulterio con lei, se non si ravvedono ([metanoeô](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx)) delle opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) che ella compie.

23 Metterò anche a morte i suoi figli ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx)); e tutte le chiese conosceranno ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) che io sono *colui che scruta le reni e i cuori*, e darò a ciascuno di voi secondo le sue opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)).

24 Ma agli altri di voi, in Tiatiri, che non professate tale dottrina e non avete conosciuto ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) le profondità di Satana (come le chiamano loro), io dico: Non vi impongo ([[[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)](#ballô)) altro peso.

25 Soltanto, quello che avete, tenetelo fermamente finché io venga.

26 A chi vince e persevera nelle mie opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) sino alla fine, *darò potere (*[*exousia*](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)*) sulle nazioni,*

27 *ed egli le reggerà (*[*poimainô*](PAROLE/poimainô,%20poimên.docx)*)* *con una verga (*[[*rhabdos*](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Termini%20-%20rhabdos.docx)](#rhabdos)*)* *di ferro e le frantumerà come vasi (*[*skeuos*](PAROLE%20N.T/skeuos.doc)*)* *d'argilla*,

28 come anch'io ho ricevuto ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) potere dal Padre mio; e gli darò la stella ([[astêr](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20astêr.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\astêr.docx)) del mattino.

29 Chi ha orecchi ascolti ciò che lo Spirito dice alle chiese".

[Traduzioni](Trad%20Ap.3.docx)

*Lettera alla chiesa di Sardi*

**Ap.3v1** «All'angelo della chiesa di Sardi scrivi: Queste cose dice colui che ha i sette spiriti di Dio e le sette stelle ([[astêr](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20astêr.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\astêr.docx)): "Io conosco ([oida](PAROLE/oida.docx)) le tue opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)): tu hai fama di vivere ma sei morto.

2 Sii vigilante ([grêgoreô](PAROLE/grêgoreô.docx)) e rafforza il resto che sta per morire; poiché non ho trovato le tue opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) perfette davanti al mio Dio.

3 Ricòrdati dunque come hai ricevuto ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) e ascoltato la parola, continua a serbarla e ravvediti ([metanoeô](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx)). Perché, se non sarai vigilante ([grêgoreô](PAROLE/grêgoreô.docx)), io verrò come un ladro, e tu non saprai ([gignôskô](PAROLE/gignôskô.docx)) a che ora verrò a sorprenderti.

4 Tuttavia a Sardi ci sono alcuni che non hanno contaminato le loro vesti; essi cammineranno con me in bianche vesti, perché ne sono degni.

5 Chi vince sarà dunque vestito di vesti bianche, e io non cancellerò il suo nome dal libro della vita, ma confesserò il suo nome davanti al Padre mio e davanti ai suoi angeli.

6 Chi ha orecchi ascolti ciò che lo Spirito dice alle chiese".

*Lettera alla chiesa di Filadelfia*

7 «All'angelo della chiesa di Filadelfia scrivi: Queste cose dice il Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)), il Veritiero, colui che ha *la chiave di Davide, colui che apre e nessuno chiude, che chiude e nessuno apre*:

8 "Io conosco ([oida](PAROLE/oida.docx)) le tue opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)). Ecco, ti ho posto davanti una porta aperta, che nessuno può chiudere, perché, pur avendo poca forza, hai serbato la mia parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) e non hai rinnegato il mio nome.

9 Ecco, ti do alcuni della sinagoga ([sunagôgê](PAROLE/sunagôgê.docx)) di Satana, i quali dicono di essere Giudei e non lo sono, ma mentono; ecco, io li farò venire a prostrarsi ai tuoi piedi per riconoscere che io ti ho amato.

10 Siccome hai osservato la mia esortazione ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) alla costanza ([hupomonê](PAROLE/hupomonê.docx)), anch'io ti preserverò dall'ora della tentazione che sta per venire sul mondo intero, per mettere alla prova gli abitanti della terra.

11 Io vengo ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) presto; tieni fermamente quello che hai, perché nessuno ti tolga ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) la tua corona.

12 Chi vince io lo porrò come colonna ([stulos](PAROLE%20N.T/stulos.doc)) nel tempio del mio Dio, ed egli non ne uscirà mai più; scriverò su di lui il nome del mio Dio e il nome della città del mio Dio (la nuova Gerusalemme che scende dal cielo da presso il mio Dio) e il mio nuovo nome.

13 Chi ha orecchi ascolti ciò che lo Spirito dice alle chiese".

*Lettera alla chiesa di Laodicea*

14 «All'angelo della chiesa di Laodicea scrivi: Queste cose dice l'Amen, il testimone fedele ([pistos](PAROLE/pistos.docx)) e veritiero, il principio della creazione di Dio:

15 "Io conosco ([oida](PAROLE/oida.docx)) le tue opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)): tu non sei né freddo né fervente. Oh, fossi tu pur freddo o fervente!

16 Così, perché sei tiepido e non sei né freddo né fervente, io ti vomiterò dalla mia bocca.

17 Tu dici: 'Sono ricco, mi sono arricchito e non ho bisogno di niente!' Tu non sai ([oida](PAROLE/oida.docx)), invece, che sei infelice fra tutti, miserabile, povero, cieco e nudo.

18 Perciò io ti consiglio di comperare da me dell'oro purificato dal fuoco, per arricchirti; e delle vesti bianche per vestirti e perché non appaia la vergogna ([aischunê](PAROLE%20N.T/aischunê.doc)) della tua nudità; e del collirio per ungerti gli occhi e vedere.

19 Tutti quelli che amo, io li riprendo ([elegchô](PAROLE/elegchô.docx)) e li correggo ([paideuô](PAROLE/paideuô.docx)); sii dunque zelante e ravvediti ([metanoeô](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx)).

20 Ecco, io sto alla porta e busso: se qualcuno ascolta la mia voce e apre la porta, io entrerò da lui e cenerò con lui ed egli con me.

21 Chi vince lo farò sedere presso di me sul mio trono, come anch'io ho vinto e mi sono seduto con il Padre mio sul suo trono.

22 Chi ha orecchi ascolti ciò che lo Spirito dice alle chiese"».

[Traduzioni](Trad%20Ap.4.docx)

*Il trono di Dio*

**Ap.4v1** Dopo queste cose vidi una porta aperta nel cielo, e la prima voce, che mi aveva già parlato come uno squillo di tromba, mi disse: «Sali quassù e ti mostrerò le cose che devono ([dei](PAROLE/dei.docx)) avvenire in seguito».

2 Subito fui rapito dallo Spirito. Ed ecco, un trono era posto nel cielo e sul trono c'era uno seduto.

3 Colui che stava seduto era simile nell'aspetto alla pietra di diaspro e di sardonico; e intorno al trono c'era un arcobaleno che, a vederlo, era simile allo smeraldo.

4 Attorno al trono c'erano ventiquattro troni su cui stavano seduti ventiquattro anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)) vestiti di vesti bianche e con corone d'oro sul capo.

5 Dal trono uscivano lampi, voci e tuoni.

Davanti al trono c'erano sette lampade accese, che sono i sette spiriti di Dio.

6 Davanti al trono inoltre c'era come un mare di vetro, simile al cristallo; in mezzo ([[en mesoô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20en%20mesoô.docx)](#mêson)) al trono e intorno al trono, quattro creature viventi, piene di occhi davanti e di dietro.

7 La prima creatura vivente era simile a un leone, la seconda simile a un vitello, la terza aveva la faccia come d'un uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) e la quarta era simile a un'aquila ([aetos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aetos.docx)) mentre vola.

8 E le quattro creature viventi avevano ognuna sei ali, ed erano coperte di occhi tutt'intorno e di dentro, e non cessavano mai di ripetere giorno e notte: «Santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)), santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)), santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) è il Signore, il Dio onnipotente, che era, che è, e che viene ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc))».

9 Ogni volta che queste creature viventi rendono gloria, onore e grazie ([eucharistia](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)) a colui che siede sul trono, e che vive nei secoli ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)) dei secoli ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)),

10 i ventiquattro anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)) si prostrano ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)) davanti a colui che siede sul trono e adorano colui che vive nei secoli ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)) dei secoli ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)) e gettano ([[[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)](#ballô)) le loro corone davanti al trono, dicendo:

11 «Tu sei degno, o Signore e Dio nostro, di ricevere ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) la gloria, l'onore e la potenza: perché tu hai creato tutte le cose, e per tua volontà furono create ed esistono».

[Traduzioni](Trad%20Ap.5.docx)

*Il libro dei sette sigilli. Solo l'Agnello è degno di aprirlo*

**Ap.5v1** Vidi nella destra di colui che sedeva sul trono un libro scritto di dentro e di fuori, sigillato con sette sigilli.

2 E vidi un angelo potente che gridava a gran voce: «Chi è degno di aprire il libro e di sciogliere i sigilli?»

3 Ma nessuno, né in cielo, né sulla terra, né sotto la terra, poteva aprire il libro, né guardarlo.

4 Io piangevo molto perché non si era trovato nessuno che fosse degno di aprire il libro, e di guardarlo.

5 Ma uno degli anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)) mi disse: «Non piangere; ecco, il leone della tribù di Giuda, il discendente di Davide, ha vinto per aprire il libro e i suoi sette sigilli».

6 Poi vidi, in mezzo ([[en mesoô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20en%20mesoô.docx)](#mêson)) al trono e alle quattro creature viventi e in mezzo ([[en mesoô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20en%20mesoô.docx)](#mêson)) agli anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)), un Agnello in piedi, che sembrava essere stato immolato, e aveva sette corna e sette occhi che sono i sette spiriti di Dio, mandati per tutta la terra.

7 Egli venne e prese il libro dalla destra di colui che sedeva sul trono.

8 Quand'ebbe preso il libro, le quattro creature viventi e i ventiquattro anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)) si prostrarono ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)) davanti all'Agnello, ciascuno con una cetra e delle coppe d'oro piene di profumi, che sono le preghiere dei santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)).

9 Essi cantavano un cantico nuovo, dicendo: «Tu sei degno di prendere ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) il libro e di aprirne i sigilli, perché sei stato immolato e hai acquistato a Dio, con il tuo sangue, gente di ogni tribù, lingua, popolo e nazione,

10 e ne hai fatto per il nostro Dio un regno e dei sacerdoti; e regneranno sulla terra».

11 E vidi, e udii voci di molti angeli intorno al trono, alle creature viventi e agli anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)); e il loro numero era di miriadi di miriadi, e migliaia di migliaia.

12 Essi dicevano a gran voce: «Degno è l'Agnello, che è stato immolato, di ricevere ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) la potenza, le ricchezze, la sapienza ([sophia](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)), la forza, l'onore, la gloria e la lode».

13 E tutte le creature che sono nel cielo, sulla terra, sotto la terra e nel mare, e tutte le cose che sono in essi, udii che dicevano: «A colui che siede sul trono, e all'Agnello, siano la lode, l'onore, la gloria e la potenza, nei secoli ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)) dei secoli ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx))».

14 Le quattro creature viventi dicevano: «Amen!» E gli anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)) si prostrarono ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)) e adorarono.

Traduzioni

*L'apertura dei primi sei sigilli*

**Ap.6v1** Poi, quando l'Agnello aprì uno dei sette sigilli, vidi e udii una delle quattro creature viventi, che diceva con voce come di tuono: «Vieni ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc))».

2 Guardai e vidi un cavallo bianco. Colui che lo cavalcava aveva un arco; e gli fu data una corona, ed egli venne fuori da vincitore, e per vincere.

3 Quando l'Agnello aprì il secondo sigillo, udii la seconda creatura vivente che diceva: «Vieni».

4 E venne fuori un altro cavallo, rosso; e a colui che lo cavalcava fu dato di togliere ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) la pace dalla terra affinché gli uomini si uccidessero gli uni gli altri, e gli fu data una grande spada.

5 Quando l'Agnello aprì il terzo sigillo, udii la terza creatura vivente che diceva: «Vieni». Guardai e vidi un cavallo nero; e colui che lo cavalcava aveva una bilancia in mano.

6 E udii come una voce in mezzo ([[en mesoô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20en%20mesoô.docx)](#mêson)) alle quattro creature viventi, che diceva: «Una misura di frumento per un denaro e tre misure d'orzo per un denaro, ma non danneggiare né l'olio né il vino».

7 Quando l'Agnello aprì il quarto sigillo, udii la voce della quarta creatura vivente che diceva: «Vieni».

8 Guardai e vidi un cavallo giallastro; e colui che lo cavalcava si chiamava Morte; e gli veniva dietro l'Ades. Fu loro dato potere ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) sulla quarta parte della terra, per uccidere con la spada, con la fame, con la mortalità e con le belve ([therion](PAROLE/therion.docx)) della terra.

9 Quando l'Agnello aprì il quinto sigillo, vidi sotto l'altare le anime di quelli che erano stati uccisi per la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di Dio e per la testimonianza che gli avevano resa.

10 Essi gridarono a gran voce: «Fino a quando aspetterai, o Signore santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) e veritiero, per fare giustizia e vendicare il nostro sangue su quelli che abitano sopra la terra?»

11 E a ciascuno di essi fu data una veste bianca e fu loro detto che si riposassero ancora un po' di tempo, finché fosse completo il numero dei loro compagni di servizio e dei loro fratelli, che dovevano essere uccisi come loro.

12 Guardai di nuovo quando l'Agnello aprì il sesto sigillo; e si fece un gran terremoto; il sole diventò nero come un sacco di crine, e la luna diventò tutta come sangue;

13 le stelle ([[astêr](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20astêr.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\astêr.docx)) del cielo caddero ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)) sulla terra come quando un fico scosso da un forte vento lascia cadere i suoi fichi immaturi.

14 Il cielo si ritirò come una pergamena che si arrotola; e ogni montagna e ogni isola furono rimosse dal loro luogo.

15 I re della terra, i grandi, i generali, i ricchi, i potenti e ogni schiavo ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) e ogni uomo libero si nascosero nelle spelonche e tra le rocce dei monti.

16 E dicevano ai monti e alle rocce: «Cadeteci ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)) addosso, nascondeteci dalla presenza di colui che siede sul trono e dall'ira ([orgê](PAROLE/orgilos,%20orgizô,%20orgê,%20parorgismos.docx)) dell'Agnello;

17 perché è venuto il gran giorno della sua ira ([orgê](PAROLE/orgilos,%20orgizô,%20orgê,%20parorgismos.docx)). Chi può resistere?»

Traduzioni

*I centoquarantaquattromila e la gran folla venuta dalla tribolazione*

**Ap.7v1** Dopo questo, vidi quattro angeli che stavano in piedi ai quattro angoli della terra, e trattenevano i quattro venti della terra perché non soffiassero sulla terra, né sopra il mare, né sugli alberi.

2 Poi vidi un altro angelo che saliva dal sol levante, il quale aveva il sigillo del Dio vivente; e gridò a gran voce ai quattro angeli ai quali era stato concesso di danneggiare la terra e il mare, dicendo:

3 «Non danneggiate la terra, né il mare, né gli alberi, finché non abbiamo segnato sulla fronte, con il sigillo, i servi ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) del nostro Dio».

4 E udii il numero di coloro che furono segnati con il sigillo: centoquarantaquattromila segnati di tutte le tribù dei figli d'Israele:

5 della tribù di Giuda dodicimila segnati; della tribù di Ruben dodicimila; della tribù di Gad dodicimila;

6 della tribù di Aser dodicimila; della tribù di Neftali dodicimila; della tribù di Manasse dodicimila;

7 della tribù di Simeone dodicimila; della tribù di Levi dodicimila; della tribù di Issacar dodicimila;

8 della tribù di Zabulon dodicimila; della tribù di Giuseppe dodicimila; della tribù di Beniamino dodicimila segnati.

9 Dopo queste cose guardai e vidi una folla immensa che nessuno poteva contare, proveniente da tutte le nazioni, tribù, popoli e lingue, che stava in piedi davanti al trono e davanti all'Agnello, vestiti di bianche vesti e con delle palme in mano.

10 E gridavano a gran voce, dicendo: «La salvezza ([sôtêria](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc)) appartiene al nostro Dio che siede sul trono, e all'Agnello».

11 E tutti gli angeli erano in piedi intorno al trono, agli anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)) e alle quattro creature viventi; essi si prostrarono ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)) con la faccia a terra davanti al trono e adorarono Dio, dicendo:

12 «Amen! Al nostro Dio la lode, la gloria, la sapienza ([sophia](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)), il ringraziamento ([eucharistia](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)), l'onore, la potenza e la forza, nei secoli ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)) dei secoli ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx))! Amen».

13 Poi uno degli anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)) mi rivolse la parola, dicendomi: «Chi sono queste persone vestite di bianco e da dove sono venute?»

14 Io gli risposi: «Signor mio, tu lo sai ([oida](PAROLE/oida.docx))». Ed egli mi disse: «Sono quelli che vengono dalla grande tribolazione ([thlipsis](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20thlipsis.docx)). Essi hanno lavato le loro vesti, e le hanno imbiancate nel sangue dell'Agnello.

15 Perciò sono davanti al trono di Dio e lo servono ([latreuô](PAROLE%20N.T/latreia,%20latreuô.doc)) giorno e notte, nel suo tempio; e colui che siede sul trono stenderà la sua tenda su di loro.

16 Non avranno più fame e non avranno più sete, non li colpirà più il sole né alcuna arsura;

17 perché l'Agnello che è in mezzo ([[ana mêson](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ana%20mêson.docx)](#mêson)) al trono li pascerà ([poimainô](PAROLE/poimainô,%20poimên.docx)) e li guiderà alle sorgenti delle acque ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)) della vita; e Dio asciugherà ogni lacrima dai loro occhi».

[Traduzioni](Trad%20Ap.8.docx)

*Apertura del settimo sigillo*

**Ap.8v1** Quando l'Agnello aprì il settimo sigillo, si fece silenzio nel cielo per circa mezz'ora.

2 Poi vidi i sette angeli che stanno in piedi davanti a Dio, e furono date loro sette trombe.

3 E venne un altro angelo con un incensiere d'oro; si fermò presso l'altare e gli furono dati molti profumi affinché li offrisse con le preghiere di tutti i santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) sull'altare d'oro posto davanti al trono.

4 E dalla mano dell'angelo il fumo ([[kapnos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20kapnos.docx)](#kapnos)) degli aromi salì davanti a Dio insieme alle preghiere dei santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)).

5 Poi l'angelo prese l'incensiere, lo riempì del fuoco dell'altare e lo gettò ([[[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)](#ballô)) sulla terra. Immediatamente ci furono tuoni, voci, lampi e un terremoto.

*Le prime sei trombe*

**Ap.8v6** I sette angeli che avevano le sette trombe si prepararono a suonare.

7 Il primo suonò la tromba, e grandine e fuoco, mescolati con sangue, furono scagliati sulla terra. Un terzo della terra bruciò, un terzo degli alberi pure e ogni erba verde fu arsa.

8 Poi il secondo angelo suonò la tromba e una massa simile a una grande montagna ardente fu gettata ([[[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)](#ballô)) nel mare. Un terzo del mare diventò sangue,

9 un terzo delle creature viventi che erano nel mare morì e un terzo delle navi andò distrutto.

10 Poi il terzo angelo suonò la tromba e dal cielo cadde ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)) una grande stella ([[astêr](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20astêr.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\astêr.docx)), ardente come una torcia, che piombò su un terzo dei fiumi e sulle sorgenti delle acque ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)).

11 Il nome della stella è Assenzio; e un terzo delle acque ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)) diventò assenzio. Molti uomini morirono a causa di quelle acque ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)), perché erano diventate amare.

12 Quando il quarto angelo suonò la tromba, fu colpito un terzo del sole, della luna e delle stelle ([[astêr](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20astêr.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\astêr.docx)): un terzo della loro luce si spense e il chiarore del giorno, come quello della notte, diminuì di un terzo.

13 Guardai, e udii un'aquila ([aetos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aetos.docx)) che volava in mezzo al cielo e diceva a gran voce: «Guai, guai, guai agli abitanti della terra, a causa degli altri suoni di tromba che tre angeli stanno per suonare!»

[Traduzioni](Trad%20Ap.9.docx)

**Ap.9v1** Poi il quinto angelo suonò la tromba e io vidi un astro ([[astêr](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20astêr.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\astêr.docx)) che era caduto ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)) dal cielo sulla terra; e a lui fu data la chiave del pozzo ([[phrear](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20phrear.docx)](#phrear)) dell'abisso ([[abussos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20abussos.docx)](#abussos)).

2 Egli aprì il pozzo dell'abisso ([[[abussos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20abussos.docx)](#abussos)](#abussos)) e ne salì un fumo ([[[kapnos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20kapnos.docx)](#kapnos)](#kapnos)), come quello di una grande fornace ([[kaminos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20kaminos.docx)](#kaminos)); il sole e l'aria furono oscurati dal fumo del pozzo ([[phrear](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20phrear.docx)](#phrear)).

3 Dal fumo ([[[kapnos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20kapnos.docx)](#kapnos)](#kapnos)) uscirono sulla terra delle cavallette a cui fu dato un potere ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) simile a quello degli scorpioni della terra.

4 E fu detto loro di non danneggiare l'erba della terra, né la verdura, né gli alberi, ma solo gli uomini che non avessero il sigillo di Dio sulla fronte.

5 Fu loro concesso, non di ucciderli, ma di tormentarli per cinque mesi con un dolore ([[[basanismos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20basanismos.docx)](#basanismos)](Parole%20-%20basanismos.docx)) simile a quello prodotto dallo scorpione quando punge un uomo.

6 In quei giorni gli uomini cercheranno ([zêteô](PAROLE%20N.T/zêteô.doc)) la morte ma non la troveranno; brameranno ([epithumeô](PAROLE/epithumeô.docx)) morire ma la morte fuggirà da loro.

7 L'aspetto delle cavallette era simile a cavalli pronti per la guerra ([[polemos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20polemos,%20polemeô.docx)](#polemos)). Sulla testa avevano come delle corone d'oro e la loro faccia era come viso d'uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)).

8 Avevano dei capelli come capelli di donne ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) e i loro denti erano come denti di leoni.

9 Il loro torace era simile a una corazza di ferro e il rumore delle loro ali era come quello di carri tirati da molti cavalli che corrono alla battaglia ([[polemos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20polemos,%20polemeô.docx)](#polemos)).

10 Avevano code e pungiglioni come quelli degli scorpioni, e nelle code stava il loro potere ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) di danneggiare gli uomini per cinque mesi.

11 Il loro re era l'angelo dell'abisso ([[[abussos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20abussos.docx)](#abussos)](#abussos)) il cui nome in ebraico è Abaddon e in greco Apollion.

12 Il primo «guai» è passato; ecco, vengono ancora due «guai» dopo queste cose.

13 Poi il sesto angelo suonò la tromba e udii una voce dai quattro corni dell'altare d'oro che era davanti a Dio.

14 La voce diceva al sesto angelo che aveva la tromba: «Sciogli i quattro angeli che sono legati sul gran fiume Eufrate».

15 E furono sciolti i quattro angeli che erano stati preparati per quell'ora, quel giorno, quel mese e quell'anno, per uccidere la terza parte degli uomini.

16 Il numero dei soldati a cavallo era di duecento milioni e io udii il loro numero.

17 Ed ecco come mi apparvero nella visione i cavalli e quelli che li cavalcavano: avevano delle corazze color di fuoco, di giacinto e di zolfo; i cavalli avevano delle teste simili a quelle dei leoni e dalle loro bocche usciva ([[ekporeuò](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ekporeuò.docx)](#ekporeuò)) fuoco, fumo ([[[kapnos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20kapnos.docx)](#kapnos)](#kapnos)) e zolfo.

18 Un terzo degli uomini fu ucciso da questi tre flagelli: dal fuoco, dal fumo ([[[kapnos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20kapnos.docx)](#kapnos)](#kapnos)) e dallo zolfo che usciva ([[ekporeuò](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ekporeuò.docx)](#ekporeuò)) dalle bocche dei cavalli.

19 Il potere ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) dei cavalli era nella loro bocca e nelle loro code; perché le loro code erano simili a serpenti ([ophis](PAROLE/ophis.docx)) e avevano delle teste, e con esse ferivano.

20 Il resto degli uomini che non furono uccisi da questi flagelli, non si ravvidero ([metanoeô](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx)) dalle opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) delle loro mani; non cessarono di adorare i demòni e gli idoli d'oro, d'argento, di bronzo, di pietra e di legno, che non possono né vedere, né udire, né camminare ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)).

21 Non si ravvidero ([metanoeô](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx)) neppure dai loro omicidi, né dalle loro magie, né dalla loro fornicazione, né dai loro furti.

[Traduzioni](Trad%20Ap.10.docx)

*Il libretto dato a Giovanni*

**Ap.10v1** Poi vidi un altro angelo potente che scendeva dal cielo, avvolto in una nube; sopra il suo capo vi era l'arcobaleno; la sua faccia era come il sole e i suoi piedi erano come colonne ([stulos](PAROLE%20N.T/stulos.doc)) di fuoco.

2 Egli aveva in mano un libretto aperto e posò ([tithêmi](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\tithêmi.docx)) il suo piede destro sul mare e il sinistro sulla terra;

3 poi gridò a gran voce, come un leone ruggente; e quand'ebbe gridato, i sette tuoni fecero udire ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) le loro voci.

4 Quando i sette tuoni ebbero fatto udire ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) le loro voci, io stavo per mettermi a scrivere, ma udii una voce dal cielo che mi disse: «Sigilla le cose che i sette tuoni hanno dette ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)), non le scrivere».

5 Allora l'angelo che avevo visto con un piede sul mare e un piede sulla terra, alzò ([[airô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20airô.docx)](#airô)) la mano destra verso il cielo

6 e giurò ([omnumi](PAROLE/omnumi%20%20omnuô.docx)) per colui che vive nei secoli ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)) dei secoli ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)), il quale ha creato il cielo e le cose che sono in esso, e la terra e le cose che sono in essa, e il mare e le cose che sono in esso, dicendo che non ci sarebbe stato più indugio.

7 Ma nei giorni in cui si sarebbe udita la voce del settimo angelo, quando egli avrebbe suonato, si sarebbe compiuto ([[[[[teleô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleios)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleô)](#teleô)) il mistero di Dio, com'egli ha annunziato ai suoi servi, i profeti.

8 Poi la voce che avevo udita dal cielo mi parlò di nuovo e disse: «Va', prendi ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) il libro che è aperto in mano all'angelo che sta in piedi sul mare e sulla terra».

9 Io andai dall'angelo, dicendogli di darmi il libretto. Ed egli mi rispose: « Prendilo ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) e divoralo: esso sarà amaro alle tue viscere, ma in bocca ti sarà dolce come miele».

10 Presi il libretto dalla mano dell'angelo e lo divorai; e mi fu dolce in bocca, come miele; ma quando l'ebbi mangiato, le mie viscere sentirono amarezza.

11 Poi mi fu detto: «È necessario ([dei](PAROLE/dei.docx)) che tu profetizzi ancora su molti popoli, nazioni, lingue e re».

[Traduzioni](Trad%20Ap.11.docx)

*I due testimoni*

**Ap.11v1** Poi mi fu data una canna simile a una verga ([[rhabdos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Termini%20-%20rhabdos.docx)](#rhabdos)); e mi fu detto: «Àlzati e misura il tempio di Dio e l'altare e conta quelli che vi adorano;

2 ma il cortile esterno del tempio, lascialo da parte, e non lo misurare, perché è stato dato alle nazioni, le quali calpesteranno la città santa ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) per quarantadue mesi.

3 Io concederò ai miei due testimoni di profetizzare, ed essi profetizzeranno vestiti di sacco per milleduecentosessanta giorni.

4 Questi sono i due olivi e i due candelabri che stanno davanti al Signore della terra.

5 Se qualcuno vorrà far loro del male, un fuoco uscirà dalla loro bocca e divorerà i loro nemici; e se qualcuno vorrà offenderli bisogna ([dei](PAROLE/dei.docx)) che sia ucciso in questa maniera.

6 Essi hanno il potere ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) di chiudere il cielo affinché non cada pioggia, durante i giorni della loro profezia. Hanno pure il potere ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) di mutare ([strephô](PAROLE/neophutos,%20phuô,%20epistrephô,%20strephô,%20epistrophê.doc)) l'acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)) in sangue e di percuotere la terra con qualsiasi flagello, quante volte vorranno.

7 E quando avranno terminato ([[[[[teleô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleios)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleô)](#teleô)) la loro testimonianza, la bestia ([therion](PAROLE/therion.docx)) che sale dall'abisso ([[[abussos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20abussos.docx)](#abussos)](#abussos)) farà guerra ([[polemos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20polemos,%20polemeô.docx)](#polemos)) contro di loro, li vincerà e li ucciderà.

8 I loro cadaveri giaceranno sulla piazza della grande città, che simbolicamente si chiama Sodoma ed Egitto, dove anche il loro Signore è stato crocifisso.

9 Gli uomini dei vari popoli e tribù e lingue e nazioni vedranno i loro cadaveri per tre giorni e mezzo e non lasceranno ([aphiêmi](PAROLE/aphiêmi.docx)) che siano posti in sepolcri.

10 Gli abitanti della terra si rallegreranno di loro e faranno festa e si manderanno regali gli uni agli altri, perché questi due profeti erano il tormento degli abitanti della terra.

11 Ma dopo tre giorni e mezzo uno spirito di vita procedente da Dio entrò in loro; essi si alzarono in piedi e grande spavento cadde su quelli che li videro.

12 Ed essi udirono una voce potente che dal cielo diceva loro: «Salite quassù». Essi salirono al cielo in una nube e i loro nemici li videro.

13 In quell'ora ci fu un gran terremoto e la decima parte della città crollò ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)) e settemila persone furono uccise nel terremoto; e i superstiti furono spaventati e diedero gloria al Dio del cielo.

14 Il secondo «guai» è passato; ma ecco, il terzo «guai» verrà presto.

*La settima tromba*

15 Poi il settimo angelo suonò la tromba e nel cielo si alzarono voci potenti, che dicevano: «Il regno del mondo è passato al nostro Signore e al suo Cristo ed egli regnerà nei secoli ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)) dei secoli ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx))».

16 E i ventiquattro anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)) che siedono sui loro troni davanti a Dio, si gettarono ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)) con la faccia a terra e adorarono Dio, dicendo:

17 «Ti ringraziamo ([eucharisteô](PAROLE/eucharistia,%20eucharistos,%20eucharisteô.docx)), Signore, Dio onnipotente, che sei e che eri, perché hai preso ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) in mano il tuo grande potere, e hai stabilito il tuo regno.

18 Le nazioni si erano adirate, ma la tua ira ([orgê](PAROLE/orgilos,%20orgizô,%20orgê,%20parorgismos.docx)) è giunta, ed è arrivato il momento di giudicare i morti, di dare il loro premio ai tuoi servi, ai profeti, ai santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)), a quelli che temono il tuo nome, piccoli e grandi, e di distruggere quelli che distruggono la terra».

19 Allora si aprì il tempio di Dio che è in cielo e apparve nel tempio l'arca dell'alleanza. Vi furono lampi e voci e tuoni e un terremoto e una forte grandinata.

[Traduzioni](Trad%20Ap.12.docx)

*La donna e il dragone*

**Ap.12v1** Poi un grande segno ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) apparve nel cielo: una donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) rivestita del sole, con la luna sotto i piedi e una corona di dodici stelle ([[astêr](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20astêr.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\astêr.docx)) sul capo.

2 Era incinta, e gridava per le doglie e il travaglio del parto.

3 Apparve ancora un altro segno ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) nel cielo: ed ecco un gran dragone rosso, che aveva sette teste e dieci corna e sulle teste sette diademi.

4 La sua coda trascinava la terza parte delle stelle ([[astêr](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20astêr.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\astêr.docx)) del cielo e le scagliò ([[[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)](#ballô)) sulla terra. Il dragone si pose davanti alla donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) che stava per partorire, per divorarne il figlio ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx)), non appena l'avesse partorito.

5 Ed ella partorì un figlio maschio, il quale deve reggere ([poimainô](PAROLE/poimainô,%20poimên.docx)) tutte le nazioni con una verga ([[rhabdos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Termini%20-%20rhabdos.docx)](#rhabdos)) di ferro; e il figlio ([teknon](PAROLE/teknon,%20teknion.docx))di lei fu rapito vicino a Dio e al suo trono.

6 Ma la donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) fuggì nel deserto, dove ha un luogo preparato da Dio, per esservi nutrita per milleduecentosessanta giorni.

7 E ci fu una battaglia ([[polemos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20polemos,%20polemeô.docx)](#polemos)) nel cielo: Michele e i suoi angeli combatterono ([[polemeô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\polemos,%20polemeô.docx)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\polemos,%20polemeô.docx)) contro il dragone. Il dragone e i suoi angeli combatterono,

8 ma non vinsero, e per loro non ci fu più posto nel cielo.

9 Il gran dragone, il serpente ([ophis](PAROLE/ophis.docx)) antico, che è chiamato diavolo e Satana, il seduttore di tutto il mondo, fu gettato ([[[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)](#ballô)) giù; fu gettato ([[[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)](#ballô)) sulla terra, e con lui furono gettati anche i suoi angeli.

10 Allora udii una gran voce nel cielo, che diceva: «Ora è venuta la salvezza ([sôtêria](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc)) e la potenza, il regno del nostro Dio, e il potere ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) del suo Cristo, perché è stato gettato ([[[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)](#ballô)) giù l'accusatore dei nostri fratelli, colui che giorno e notte li accusava davanti al nostro Dio.

11 Ma essi lo hanno vinto per mezzo del sangue dell'Agnello, e con la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) della loro testimonianza; e non hanno amato la loro vita, anzi l'hanno esposta alla morte.

12 Perciò rallegratevi, o cieli, e voi che abitate in essi! Guai a voi, o terra, o mare! Perché il diavolo è sceso verso di voi con gran furore, sapendo ([oida](PAROLE/oida.docx)) di aver poco tempo».

13 Quando il dragone si vide precipitato ([[[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)](#ballô)) sulla terra, perseguitò ([diôkô](PAROLE%20N.T/diôkô.doc)) la donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) che aveva partorito il figlio maschio.

14 Ma alla donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) furono date le due ali della grande aquila ([aetos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aetos.docx)) affinché se ne volasse nel deserto, nel suo luogo, dov'è nutrita per un tempo, dei tempi e la metà di un tempo, lontana dalla presenza del serpente ([ophis](PAROLE/ophis.docx)).

15 Il serpente ([ophis](PAROLE/ophis.docx)) gettò ([[[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)](#ballô)) acqua ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)) dalla sua bocca, come un fiume, dietro alla donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)), per farla travolgere dalla corrente.

16 Ma la terra soccorse la donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)): aprì la bocca e inghiottì il fiume che il dragone aveva gettato ([[[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)](#ballô)) fuori dalla sua bocca.

17 Allora il dragone s'infuriò ([orgizô](PAROLE/orgilos,%20orgizô,%20orgê,%20parorgismos.docx)) contro la donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) e andò a far guerra a quelli che restano della discendenza di lei che osservano i comandamenti di Dio e custodiscono la testimonianza di Gesù.

18 E si fermò sulla riva del mare.

[Traduzioni](TRADUZIONI/Trad%20Ap.13.docx)

*La bestia che sale dal mare*

**Ap.13v1** Poi vidi salire dal mare una bestia ([therion](PAROLE/therion.docx)) che aveva dieci corna e sette teste, sulle corna dieci diademi e sulle teste nomi blasfemi ([[blasphêmia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](PAROLE/blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)).

2 La bestia ([therion](PAROLE/therion.docx)) che io vidi era simile a un leopardo, i suoi piedi erano come quelli dell'orso e la bocca come quella del leone. Il dragone le diede la sua potenza, il suo trono e una grande autorità ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)).

3 E vidi una delle sue teste come ferita a morte; ma la sua piaga mortale fu guarita; e tutta la terra, meravigliata, andò dietro alla bestia ([therion](PAROLE/therion.docx));

4 e adorarono il dragone perché aveva dato il potere ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) alla bestia ([therion](PAROLE/therion.docx)); e adorarono la bestia ([therion](PAROLE/therion.docx)) dicendo: «Chi è simile alla bestia ([therion](PAROLE/therion.docx))? e chi può combattere ([[[polemeô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\polemos,%20polemeô.docx)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20polemos,%20polemeô.docx)](#polemos)) contro di lei?»

5 E le fu data una bocca che proferiva ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) parole arroganti e bestemmie ([[[[blasphêmia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)). E le fu dato potere ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) di agire per quarantadue mesi.

6 Essa aprì la bocca per bestemmiare ([[[blasphêmia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)) contro Dio, per bestemmiare ([[blasphêmeô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)) il suo nome, il suo tabernacolo e quelli che abitano nel cielo.

7 Le fu pure dato di far guerra ([[polemos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20polemos,%20polemeô.docx)](#polemos)) ai santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) e di vincerli, di avere autorità ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) sopra ogni tribù, popolo, lingua e nazione.

8 L'adoreranno tutti gli abitanti della terra i cui nomi non sono scritti fin dalla creazione del mondo nel libro della vita dell'Agnello che è stato immolato.

9 Se uno ha orecchi, ascolti.

10 Se uno deve andare in prigionia, andrà in prigionia; se uno dev'essere ucciso con la spada, bisogna che sia ucciso con la spada. Qui sta la costanza ([hupomonê](PAROLE/hupomonê.docx)) e la fede dei santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)).

*La bestia che sale dalla terra*

11 Poi vidi un'altra bestia ([therion](PAROLE/therion.docx)), che saliva dalla terra, e aveva due corna simili a quelle di un agnello, ma parlava come un dragone.

12 Essa esercitava tutto il potere ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) della prima bestia ([therion](PAROLE/therion.docx)) in sua presenza, e faceva sì che tutti gli abitanti della terra adorassero la prima bestia ([therion](PAROLE/therion.docx)) la cui piaga mortale era stata guarita.

13 E operava grandi prodigi ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) sino a far scendere fuoco dal cielo sulla terra in presenza degli uomini.

14 E seduceva gli abitanti della terra con i prodigi ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) che le fu concesso di fare in presenza della bestia ([therion](PAROLE/therion.docx)), dicendo agli abitanti della terra di erigere un'immagine ([eikôn](PAROLE%20N.T/eikôn.doc)) della bestia ([therion](PAROLE/therion.docx)) che aveva ricevuto la ferita della spada ed era tornata in vita.

15 Le fu concesso di dare uno spirito all'immagine ([eikôn](PAROLE%20N.T/eikôn.doc)) della bestia ([therion](PAROLE/therion.docx)) affinché l'immagine potesse parlare ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)) e far uccidere tutti quelli che non adorassero l'immagine ([eikôn](PAROLE%20N.T/eikôn.doc)) della bestia ([therion](PAROLE/therion.docx)).

16 Inoltre obbligò tutti, piccoli e grandi, ricchi e poveri, liberi e schiavi ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)), a farsi mettere un marchio ([charagma](PAROLE%20N.T/charagma.docx)) sulla mano destra o sulla fronte.

17 Nessuno poteva comprare o vendere se non portava il marchio ([charagma](PAROLE/charagma.docx)), cioè il nome della bestia ([therion](PAROLE/therion.docx)) o il numero che corrisponde al suo nome.

18 Qui sta la sapienza. Chi ha intelligenza ([[noos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20noos.docx)](#noos)), calcoli il numero della bestia ([therion](PAROLE/therion.docx)), perché è un numero d'uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)); e il suo numero è seicentosessantasei.

[Traduzioni](Trad%20Ap.14.docx)

*L'Agnello e i suoi redenti*

**Ap.14v1** Poi guardai e vidi l'Agnello che stava in piedi sul monte Sion e con lui erano centoquarantaquattromila persone che avevano il suo nome e il nome di suo Padre scritto sulla fronte.

2 Udii una voce dal cielo simile a un fragore di grandi acque ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)) e al rumore di un forte tuono; e la voce che udii era come il suono prodotto da arpisti che suonano le loro arpe.

3 Essi cantavano un cantico nuovo davanti al trono, davanti alle quattro creature viventi e agli anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)). Nessuno poteva imparare il cantico se non i centoquarantaquattromila, che sono stati riscattati dalla terra.

4 Essi sono quelli che non si sono contaminati con donne ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)), poiché sono vergini. Essi sono quelli che seguono l'Agnello dovunque vada. Essi sono stati riscattati tra gli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) per esser primizie a Dio e all'Agnello.

5 Nella bocca loro non è stata trovata menzogna: sono irreprensibili.

*Tre angeli proclamano i giudizi di Dio*

6 Poi vidi un altro angelo che volava in mezzo al cielo, recante il vangelo eterno ([aiônios](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)) per annunziarlo a quelli che abitano sulla terra, a ogni nazione, tribù, lingua e popolo.

7 Egli diceva con voce forte: «Temete Dio e dategli gloria, perché è giunta l'ora del suo giudizio ([krisis](PAROLE/krisis.docx)). Adorate colui che ha fatto il cielo, la terra, il mare e le fonti delle acque ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx))».

8 Poi un secondo angelo seguì dicendo: «Caduta ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)), caduta ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)) è Babilonia la grande, che ha fatto bere a tutte le nazioni il vino dell'ira della sua prostituzione».

9 Seguì un terzo angelo, dicendo a gran voce: «Chiunque adora la bestia ([therion](PAROLE/therion.docx)) e la sua immagine ([eikôn](PAROLE%20N.T/eikôn.doc)), e ne prende il marchio ([charagma](PAROLE/charagma.docx)) sulla fronte o sulla mano,

10 egli pure berrà il vino dell'ira di Dio versato puro nel calice della sua ira ([orgê](PAROLE/orgilos,%20orgizô,%20orgê,%20parorgismos.docx)); e sarà tormentato con fuoco e zolfo davanti ai santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) angeli e davanti all'Agnello».

11 Il fumo ([[[kapnos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20kapnos.docx)](#kapnos)](#kapnos)) del loro tormento ([[basanismos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20basanismos.docx)](#basanismos)) sale nei secoli ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)) dei secoli ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)). Chiunque adora la bestia ([therion](PAROLE/therion.docx)) e la sua immagine ([eikôn](PAROLE%20N.T/eikôn.doc)) e prende il marchio ([charagma](PAROLE/charagma.docx)) del suo nome, non ha riposo né giorno né notte.

12 Qui è la costanza ([hupomonê](PAROLE/hupomonê.docx)) dei santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) che osservano i comandamenti di Dio e la fede in Gesù.

13 E udii una voce dal cielo che diceva: «Scrivi: beati i morti che da ora innanzi muoiono nel Signore. Sì, dice lo Spirito, essi si riposano dalle loro fatiche perché le loro opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)) li seguono».

*La mèsse e la vendemmia*

14 Poi guardai e vidi una nube bianca; e sulla nube stava seduto uno, simile a un figlio d'uomo, che aveva sul capo una corona d'oro e in mano una falce affilata.

15 Un altro angelo uscì dal tempio, gridando a gran voce a colui che stava seduto sulla nube: «Metti mano alla tua falce e mieti; poiché è giunta l'ora di mietere, perché la mèsse della terra è matura».

16 Colui che era seduto sulla nube lanciò ([[[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)](#ballô)) la sua falce sulla terra e la terra fu mietuta.

17 Poi dal tempio, che è nel cielo, uscì un altro angelo; anch'egli aveva una falce affilata.

18 E un altro angelo, che aveva potere ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) sul fuoco, uscì dall'altare e gridò a gran voce a quello che aveva la falce affilata: «Metti mano alla tua falce affilata e vendemmia i grappoli della vigna della terra, perché le sue uve sono mature».

19 L'angelo lanciò ([[[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)](#ballô)) la sua falce sulla terra e vendemmiò la vigna della terra e gettò ([[[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)](#ballô)) l'uva nel grande tino dell'ira di Dio.

20 Il tino fu pigiato fuori della città e dal tino uscì tanto sangue che giungeva fino al morso dei cavalli, per una distesa di milleseicento stadi.

[Traduzioni](TRADUZIONI/Trad%20Ap.15.docx)

*I sette angeli e gli ultimi sette flagelli*

**Ap.15v1** Poi vidi nel cielo un altro segno ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) grande e meraviglioso: sette angeli che recavano sette flagelli, gli ultimi, perché con essi si compie l'ira di Dio.

2 E vidi come un mare di vetro mescolato con fuoco e sul mare di vetro quelli che avevano ottenuto vittoria sulla bestia ([therion](PAROLE/therion.docx)) e sulla sua immagine ([eikôn](PAROLE%20N.T/eikôn.doc)) e sul numero del suo nome. Essi stavano in piedi, avevano delle arpe di Dio,

3 e cantavano il cantico di Mosè, servo di Dio, e il cantico dell'Agnello, dicendo: «Grandi e meravigliose sono le tue opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)), o Signore, Dio onnipotente; giuste e veritiere sono le tue vie, o Re delle nazioni.

4 Chi non temerà, o Signore, e chi non glorificherà il tuo nome? Poiché tu solo sei santo; e tutte le nazioni verranno e adoreranno davanti a te, perché i tuoi giudizi sono stati manifestati».

5 Dopo queste cose vidi aprirsi in cielo il tempio del tabernacolo della testimonianza;

6 e i sette angeli che recavano i sette flagelli uscirono dal tempio. Erano vestiti di lino puro e splendente e avevano cinture d'oro intorno al petto.

7 Una delle quattro creature viventi diede ai sette angeli sette coppe d'oro piene dell'ira di Dio, il quale vive nei secoli ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)) dei secoli ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)).

8 E il tempio si riempì di fumo ([[[kapnos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20kapnos.docx)](#kapnos)](#kapnos)) a causa della gloria di Dio e della sua potenza e nessuno poteva entrare nel tempio finché non fossero finiti ([[[[[teleô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleios)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleô)](#teleô)) i sette flagelli dei sette angeli.

[Traduzioni](TRADUZIONI/Trad%20Ap.16.docx)

*Le sette coppe dell'ira di Dio*

**Ap.16v1** Allora udii dal tempio una gran voce che diceva ai sette angeli: «Andate e versate sulla terra le sette coppe dell'ira di Dio».

2 Il primo andò e versò la sua coppa sulla terra; e un'ulcera maligna e dolorosa colpì gli uomini che avevano il marchio ([charagma](PAROLE/charagma.docx)) della bestia ([therion](PAROLE/therion.docx)) e che adoravano la sua immagine ([eikôn](PAROLE%20N.T/eikôn.doc)).

3 Poi il secondo angelo versò la sua coppa nel mare; esso divenne sangue simile a quello di un morto, e ogni essere vivente che si trovava nel mare morì.

4 Poi il terzo angelo versò la sua coppa nei fiumi e nelle sorgenti; e le acque ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)) diventarono sangue.

5 Udii l'angelo delle acque ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)) che diceva: «Sei giusto, tu che sei e che eri, tu, il Santo, per aver così giudicato.

6 Essi infatti hanno versato il sangue dei santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) e dei profeti, e tu hai dato loro sangue da bere; è quello che meritano».

7 E udii dall'altare una voce che diceva: «Sì, o Signore, Dio onnipotente, veritieri e giusti sono i tuoi giudizio ([krisis](PAROLE/krisis.docx))».

8 Poi il quarto angelo versò la sua coppa sul sole e al sole fu concesso di bruciare gli uomini con il fuoco.

9 E gli uomini furono bruciati dal gran calore; e bestemmiarono ([[blasphêmeô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)) il nome di Dio che ha il potere ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) su questi flagelli, e non si ravvidero ([metanoeô](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx)) per dargli gloria.

10 Poi il quinto angelo versò la sua coppa sul trono della bestia ([therion](PAROLE/therion.docx)). Il suo regno fu avvolto dalle tenebre. Gli uomini si mordevano la lingua per il dolore,

11 e bestemmiarono ([[blasphêmeô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)) il Dio del cielo a causa dei loro dolori e delle loro ulcere, ma non si ravvidero ([metanoeô](PAROLE/metanoia,%20metanoeô.docx)) dalle loro opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)).

12 Poi il sesto angelo versò la sua coppa sul gran fiume Eufrate, e le sue acque ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)) si prosciugarono perché fosse preparata la via ai re che vengono dall'Oriente.

13 E vidi uscire dalla bocca del dragone, da quella della bestia ([therion](PAROLE/therion.docx)) e da quella del falso profeta tre spiriti immondi, simili a rane.

14 Essi sono spiriti di demòni capaci di compiere dei miracoli ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)). Essi vanno dai re di tutta la terra per radunarli ([sunagô](PAROLE/sunagô.docx)) per la battaglia ([[polemos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20polemos,%20polemeô.docx)](#polemos)) del gran giorno del Dio onnipotente.

15 (Ecco, io vengo ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) come un ladro; beato chi veglia ([grêgoreô](PAROLE/grêgoreô.docx)) e custodisce le sue vesti perché non cammini nudo e non si veda la sua vergogna).

16 E radunarono ([sunagô](PAROLE/sunagô.docx)) i re nel luogo che in ebraico si chiama Harmaghedon.

17 Poi il settimo angelo versò la sua coppa nell'aria; e dal tempio uscì una gran voce proveniente dal trono, che diceva: «È fatto».

18 E ci furono lampi, voci, tuoni e un terremoto così forte che da quando gli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)) sono sulla terra non se n'è avuto uno altrettanto disastroso.

19 La grande città si divise in tre parti, e le città delle nazioni crollarono ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)) e Dio si ricordò di Babilonia la grande per darle la coppa del vino della sua ira ardente.

20 Ogni isola scomparve e i monti non furono più trovati.

21 E cadde dal cielo sugli uomini una grandine enorme, con chicchi del peso di circa un talento; gli uomini bestemmiarono ([[blasphêmeô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)) Dio a causa della grandine; perché era un terribile flagello.

[Traduzioni](Trad%20Ap.17.docx)

*La caduta di Babilonia, la grande*

**Ap.17v1** Poi uno dei sette angeli che avevano le sette coppe venne a dirmi ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)): «Vieni, ti farò vedere il giudizio che spetta alla grande prostituta che siede su molte acque ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)).

2 I re della terra hanno fornicato con lei e gli abitanti della terra si sono ubriacati ([methuô](PAROLE/methuskô,%20methusos,%20methuô.docx)) con il vino della sua prostituzione».

3 Egli mi trasportò in spirito nel deserto; e vidi una donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) seduta sopra una bestia ([therion](PAROLE/therion.docx)) di colore scarlatto, piena di nomi di bestemmia ([[[blasphêmia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)](Parole%20-%20blasphêmia,%20blasphêmeô,%20blasphêmos.docx)), e che aveva sette teste e dieci corna.

4 La donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) era vestita di porpora e di scarlatto, adorna d'oro, di pietre preziose e di perle. In mano aveva un calice d'oro pieno di abominazioni e delle immondezze della sua prostituzione.

5 Sulla fronte aveva scritto un nome, un mistero: BABILONIA LA GRANDE, LA MADRE DELLE PROSTITUTE E DELLE ABOMINAZIONI DELLA TERRA.

6 E vidi che quella donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) era ubriaca ([methuô](PAROLE/methuskô,%20methusos,%20methuô.docx)) del sangue dei santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) e del sangue dei martiri di Gesù. Quando la vidi, mi meravigliai di grande meraviglia.

7 L'angelo mi disse: «Perché ti meravigli? Io ti dirò il mistero della donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) e della bestia ([therion](PAROLE/therion.docx)) con le sette teste e le dieci corna che la porta.

8 La bestia ([therion](PAROLE/therion.docx)) che hai vista era, e non è; essa deve salire dall'abisso ([[[abussos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20abussos.docx)](#abussos)](#abussos)) e andare in perdizione. Gli abitanti della terra, i cui nomi non sono stati scritti nel libro della vita fin dalla creazione del mondo, si meraviglieranno vedendo la bestia ([therion](PAROLE/therion.docx)) perché era, e non è, e verrà di nuovo.

9 Qui occorre una mente ([[noos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20noos.docx)](#noos))che abbia intelligenza [] ([sophia](PAROLE%20N.T/sophia,%20sophizô,%20sophos.doc)). Le sette teste sono sette monti sui quali la donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) siede. Sono anche sette re:

10 cinque sono caduti ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx), uno è, l'altro non è ancora venuto; e quando sarà venuto, dovrà durare poco.

11 E la bestia ([therion](PAROLE/therion.docx)) che era, e non è, è anch'essa un ottavo re, viene dai sette, e se ne va in perdizione.

12 Le dieci corna che hai viste sono dieci re, che non hanno ancora ricevuto regno; ma riceveranno potere ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) regale, per un'ora, insieme alla bestia ([therion](PAROLE/therion.docx)).

13 Essi hanno uno stesso pensiero ([[gnômê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20gnômê.docx)](#gnômê)) e daranno la loro potenza e la loro autorità ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) alla bestia ([therion](PAROLE/therion.docx)).

14 Combatteranno ([[[polemeô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\polemos,%20polemeô.docx)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20polemos,%20polemeô.docx)](#polemos)) contro l'Agnello e l'Agnello li vincerà, perché egli è il Signore dei signori e il Re dei re; e vinceranno anche quelli che sono con lui, i chiamati, gli eletti e i fedeli ([pistos](PAROLE/pistos.docx))».

15 Poi mi disse: «Le acque ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)) che hai viste e sulle quali siede la prostituta, sono popoli, moltitudini, nazioni e lingue.

16 Le dieci corna che hai viste e la bestia ([therion](PAROLE/therion.docx)) odieranno la prostituta, la spoglieranno e la lasceranno nuda, ne mangeranno le carni e la consumeranno con il fuoco.

17 Infatti Dio ha messo nei loro cuori di eseguire il suo disegno ([[gnômê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20gnômê.docx)](#gnômê)) che è di dare, di comune accordo, il loro regno alla bestia ([therion](PAROLE/therion.docx)) fino a che le parole ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di Dio siano adempiute ([[[[[teleô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleios)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleô)](#teleô)).

18 La donna ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) che hai vista è la grande città che domina sui re della terra».

[Traduzioni](Trad%20Ap.18.docx)

**Ap.18v1** Dopo queste cose vidi scendere dal cielo un altro angelo che aveva una grande autorità ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)), e la terra fu illuminata dal suo splendore.

2 Egli gridò con voce potente: «È caduta ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)), è caduta ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)) Babilonia la grande! È diventata ricettacolo di demòni, covo di ogni spirito immondo, rifugio di ogni uccello impuro e abominevole.

3 Perché tutte le nazioni hanno bevuto del vino della sua prostituzione furente, e i re della terra hanno fornicato con lei, e i mercanti della terra si sono arricchiti con gli eccessi del suo lusso».

4 Poi udii un'altra voce dal cielo che diceva: «Uscite da essa, o popolo mio, affinché non siate complici dei suoi peccati e non siate coinvolti ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) nei suoi castighi;

5 perché i suoi peccati si sono accumulati fino al cielo e Dio si è ricordato delle sue iniquità.

6 Usatele il trattamento che lei usava, datele doppia retribuzione per le sue opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)); nel calice in cui ha versato ad altri, versatele il doppio.

7 Datele tormento ([[[basanismos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20basanismos.docx)](#basanismos)](#basanismos)) e afflizione nella stessa misura in cui ha glorificato se stessa e vissuto nel lusso. Poiché dice in cuor suo: "Io sono regina, non sono vedova e non vedrò mai lutto".

8 Perciò in uno stesso giorno verranno i suoi flagelli: morte, lutto e fame, e sarà consumata dal fuoco; poiché potente è Dio, il Signore che l'ha giudicata.

9 I re della terra, che fornicavano e vivevano in lascivie con lei, quando vedranno il fumo ([[[kapnos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20kapnos.docx)](#kapnos)](#kapnos)) del suo incendio piangeranno e faranno cordoglio per lei.

10 Spaventati dai suoi tormenti ([[[basanismos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20basanismos.docx)](#basanismos)](#basanismos)) se ne staranno lontani e diranno: "Ahi! ahi! Babilonia, la gran città, la potente città! Il tuo giudizio ([krisis](PAROLE/krisis.docx))è venuto in un momento!"

11 I mercanti della terra piangeranno e faranno cordoglio per lei, perché nessuno compra più le loro merci:

12 oro, argento, pietre preziose, perle, lino pregiato, porpora, seta, scarlatto, ogni varietà di legno odoroso, ogni varietà di oggetti d'avorio e di legno preziosissimo, bronzo, ferro, marmo,

13 cannella, spezie, profumi, unguenti, incenso, vino, olio, fior di farina, grano, buoi, pecore, cavalli, carri e persino i corpi ([sôma](PAROLE/sôma.docx)) e le anime di uomini.

14 I frutti che l'anima tua desiderava sono andati lontani da te; tutte le cose delicate e sontuose sono perdute per te e non si troveranno mai più.

15 I mercanti di queste cose che sono stati arricchiti da lei se ne staranno lontani per timore del suo tormento ([[[basanismos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20basanismos.docx)](#basanismos)](#basanismos)), piangeranno e faranno cordoglio dicendo:

16 "Ahi! ahi! La gran città ch'era vestita di lino fino, di porpora e di scarlatto, adorna d'oro, di pietre preziose e di perle! In un attimo una ricchezza così grande è stata distrutta".

17 Tutti i piloti, tutti i naviganti, i marinai e quanti trafficano sul mare se ne staranno lontano

18 e vedendo il fumo ([[[kapnos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20kapnos.docx)](#kapnos)](#kapnos)) del suo incendio esclameranno: "Quale città fu mai simile a questa grande città?"

19 E si getteranno ([[[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)](#ballô)) della polvere sul capo e grideranno, piangeranno e faranno cordoglio dicendo: "Ahi! ahi! La gran città nella quale tutti quelli che avevano navi in mare si erano arricchiti con la sua opulenza! In un attimo è stata ridotta a un deserto".

20 Rallègrati, o cielo, per la sua rovina! E voi, santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)), apostoli e profeti, rallegratevi perché Dio, giudicandola, vi ha reso giustizia».

21 Poi un potente angelo sollevò ([[airô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20airô.docx)](#airô)) una pietra grossa come una grande macina, e la gettò ([[[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)](#ballô)) nel mare dicendo: «Così, con violenza, sarà precipitata Babilonia, la gran città, e non sarà più trovata.

22 In te non si udranno più le armonie degli arpisti, né dei musicisti, né dei flautisti, né dei suonatori di tromba; né sarà più trovato in te artefice di qualunque arte, e non si udrà più in te rumore di macina.

23 In te non brillerà più luce di lampada, e non si udrà più in te voce di sposo e di sposa; perché i tuoi mercanti erano i prìncipi della terra e perché tutte le nazioni sono state sedotte dalle tue magie.

24 In lei è stato trovato il sangue dei profeti e dei santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) e di tutti quelli che sono stati uccisi sulla terra».

[Traduzioni](Trad%20Ap.19.docx)

*Gioia e trionfo nei cieli; le nozze dell'Agnello*

**Ap.19v1** Dopo queste cose, udii nel cielo una gran voce come di una folla immensa, che diceva: «Alleluia! La salvezza ([sôtêria](PAROLE%20N.T/sôtêria,%20sôtêrion,%20sôyzô,%20sôtêrios.doc)), la gloria e la potenza appartengono al nostro Dio,

2 perché veritieri e giusti sono i suoi giudizio ([krisis](PAROLE/krisis.docx)). Egli ha giudicato la grande prostituta che corrompeva la terra con la sua prostituzione e ha vendicato il sangue dei suoi servi ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)), chiedendone conto alla mano di lei».

3 E dissero una seconda volta: «Alleluia! Il suo fumo ([[[kapnos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20kapnos.docx)](#kapnos)](#kapnos)) sale per i secoli ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)) dei secoli ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx))».

4 Allora i ventiquattro anziani ([presbuteros](PAROLE/presbuteros.docx)) e le quattro creature viventi si prostrarono ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)), adorarono Dio che siede sul trono, e dissero: «Amen! Alleluia!»

5 Dal trono venne una voce che diceva: «Lodate il nostro Dio, voi tutti suoi servitori ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)), voi che lo temete, piccoli e grandi».

6 Poi udii come la voce di una gran folla e come il fragore di grandi acque ([hudôr](PAROLE/hudôr.docx)) e come il rombo di forti tuoni, che diceva: «Alleluia! Perché il Signore, nostro Dio, l'Onnipotente, ha stabilito il suo regno.

7 Rallegriamoci ed esultiamo e diamo a lui la gloria, perché sono giunte le nozze dell'Agnello e la sua sposa ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) si è preparata.

8 Le è stato dato di vestirsi di lino fino, risplendente e puro; poiché il lino fino sono le opere giuste dei santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) ».

9 E l'angelo mi disse: «Scrivi: "Beati quelli che sono invitati alla cena delle nozze dell'Agnello"». Poi aggiunse: «Queste sono le parole ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) veritiere di Dio».

10 Io mi prostrai ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)) ai suoi piedi per adorarlo. Ma egli mi disse: «Guàrdati dal farlo. Io sono un servo come te e come i tuoi fratelli che custodiscono la testimonianza di Gesù: adora Dio! Perché la testimonianza di Gesù è lo spirito della profezia».

*Seconda venuta di Cristo; vittoria sulla bestia e sul falso profeta*

11 Poi vidi il cielo aperto, ed ecco apparire un cavallo bianco. Colui che lo cavalcava si chiama Fedele ([pistos](PAROLE/pistos.docx)) e Veritiero; perché giudica e combatte ([[polemeô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\polemos,%20polemeô.docx)](PAROLE/polemos,%20polemeô.docx)) con giustizia.

12 I suoi occhi erano una fiamma di fuoco, sul suo capo vi erano molti diademi e portava scritto un nome che nessuno conosce ([oida](PAROLE/oida.docx)) fuorché lui.

13 Era vestito di una veste tinta di sangue e il suo nome è la Parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di Dio.

14 Gli eserciti che sono nel cielo lo seguivano sopra cavalli bianchi, ed erano vestiti di lino fino bianco e puro.

15 Dalla bocca gli usciva una spada affilata per colpire le nazioni; ed egli le governerà ([poimainô](PAROLE/poimainô,%20poimên.docx)) con una verga ([[rhabdos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Termini%20-%20rhabdos.docx)](#rhabdos)) di ferro, e pigerà il tino del vino dell'ira ardente del Dio onnipotente.

16 E sulla veste e sulla coscia porta scritto questo nome: RE DEI RE E SIGNORE DEI SIGNORI.

17 Poi vidi un angelo che stava in piedi nel sole. Egli gridò a gran voce a tutti gli uccelli che volano in mezzo al cielo: «Venite! Radunatevi ([sunagô](PAROLE/sunagô.docx)) per il gran banchetto di Dio;

18 per mangiare carne di re, di capitani, di prodi, di cavalli e di cavalieri, di uomini d'ogni sorta, liberi e schiavi ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)), piccoli e grandi».

19 E vidi la bestia ([therion](PAROLE/therion.docx)) e i re della terra e i loro eserciti radunati per far guerra ([[polemos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20polemos,%20polemeô.docx)](#polemos)) a colui che era sul cavallo e al suo esercito.

20 Ma la bestia ([therion](PAROLE/therion.docx)) fu presa, e con lei fu preso il falso profeta che aveva fatto prodigi ([sêmeion](PAROLE%20N.T/sêmeion.doc)) davanti a lei, con i quali aveva sedotto quelli che avevano preso il marchio ([charagma](PAROLE/charagma.docx)) della bestia ([therion](PAROLE/therion.docx)) e quelli che adoravano la sua immagine ([eikôn](PAROLE%20N.T/eikôn.doc)). Tutti e due furono gettati ([[[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)](#ballô)) vivi nello stagno ardente di fuoco e di zolfo.

21 Il rimanente fu ucciso con la spada che usciva dalla bocca di colui che era sul cavallo, e tutti gli uccelli si saziarono delle loro carni.

[Traduzioni](Trad%20Ap.20.docx)

*Satana legato; il regno millenario di Cristo*

**Ap.20v1** Poi vidi scendere dal cielo un angelo con la chiave dell'abisso ([[[abussos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20abussos.docx)](#abussos)](#abussos)) e una grande catena in mano.

2 Egli afferrò il dragone, il serpente ([ophis](PAROLE/ophis.docx)) antico, cioè il diavolo, Satana, lo legò per mille anni,

3 e lo gettò ([[[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)](#ballô)) nell'abisso ([[[abussos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20abussos.docx)](#abussos)](#abussos)) che chiuse e sigillò sopra di lui perché non seducesse più le nazioni finché fossero compiuti ([[[[[teleô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleios)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleô)](#teleô)) i mille anni; dopo i quali dovrà ([dei](PAROLE/dei.docx)) essere sciolto per un po' di tempo.

4 Poi vidi dei troni. A quelli che vi si misero seduti fu dato di giudicare. E vidi le anime di quelli che erano stati decapitati per la testimonianza di Gesù e per la parola ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) di Dio, e di quelli che non avevano adorato la bestia ([therion](PAROLE/therion.docx)) né la sua immagine ([eikôn](PAROLE%20N.T/eikôn.doc)) e non avevano ricevuto il suo marchio ([charagma](PAROLE/charagma.docx)) sulla loro fronte e sulla loro mano. Essi tornarono in vita e regnarono con Cristo per mille anni.

5 Gli altri morti non tornarono in vita prima che i mille anni fossero trascorsi ([[[[[teleô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleios)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleô)](#teleô)). Questa è la prima risurrezione.

6 Beato e santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) è colui che partecipa alla prima risurrezione. Su di loro non ha potere ([exousia](Parole%20-%20exousia.docx)) la morte seconda, ma saranno sacerdoti di Dio e di Cristo e regneranno con lui quei mille anni.

*Satana sciolto; l'ultima rivolta*

7 Quando i mille anni saranno trascorsi ([[[[[teleô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleios)](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20teleios.docx)](#teleô)](#teleô)), Satana sarà sciolto dalla sua prigione

8 e uscirà per sedurre le nazioni che sono ai quattro angoli della terra, Gog e Magog, per radunarle alla battaglia ([[polemos](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20polemos,%20polemeô.docx)](#polemos)): il loro numero è come la sabbia del mare.

9 E salirono sulla superficie della terra e assediarono il campo dei santi ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) e la città diletta; ma un fuoco dal cielo discese e le divorò.

10 E il diavolo che le aveva sedotte fu gettato ([[[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)](#ballô)) nello stagno di fuoco e di zolfo, dove sono anche la bestia ([therion](PAROLE/therion.docx)) e il falso profeta; e saranno tormentati giorno e notte, nei secoli ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)) dei secoli ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)).

*Il giudizio finale*

11 Poi vidi un grande trono bianco e colui che vi sedeva sopra. La terra e il cielo fuggirono dalla sua presenza e non ci fu più posto per loro.

12 E vidi i morti, grandi e piccoli, in piedi davanti al trono. I libri furono aperti, e fu aperto anche un altro libro che è il libro della vita; e i morti furono giudicati dalle cose scritte nei libri, secondo le loro opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)).

13 Il mare restituì i morti che erano in esso; la morte e l'Ades restituirono i loro morti; ed essi furono giudicati, ciascuno secondo le sue opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)).

14 Poi la morte e l'Ades furono gettati ([[[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)](#ballô)) nello stagno di fuoco. Questa è la morte seconda, cioè lo stagno di fuoco.

15 E se qualcuno non fu trovato scritto nel libro della vita, fu gettato ([[[ballô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ballô.docx)](file:///E:\STUDI\PAROLE\ballô.docx)](#ballô)) nello stagno di fuoco.

[Traduzioni](TRADUZIONI/Trad%20Ap.21.docx)

*I nuovi cieli e la nuova terra*

**Ap.21v1** Poi vidi un nuovo cielo e una nuova terra, poiché il primo cielo e la prima terra erano scomparsi, e il mare non c'era più.

2 E vidi la santa ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) città, la nuova Gerusalemme, scendere dal cielo da presso Dio, pronta come una sposa adorna ([kosmeô](PAROLE/kosmios,%20kosmeô.docx)) per il suo sposo ([anêr](PAROLE/anêr.docx)).

3 Udii una gran voce dal trono, che diceva: «Ecco il tabernacolo di Dio con gli uomini ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx))! Egli abiterà con loro, essi saranno suoi popoli e Dio stesso sarà con loro e sarà il loro Dio.

4 Egli asciugherà ogni lacrima dai loro occhi e non ci sarà più la morte, né cordoglio, né grido, né dolore, perché le cose di prima sono passate».

5 E colui che siede sul trono disse: «Ecco, io faccio nuove tutte le cose». Poi mi disse: «Scrivi, perché queste parole ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) sono fedeli ([pistos](PAROLE/pistos.docx)) e veritiere», e aggiunse:

6 «Ogni cosa è compiuta. Io sono l'alfa e l'omega, il principio e la fine. A chi ha sete io darò gratuitamente della fonte dell'acqua della vita.

7 Chi vince erediterà queste cose, io gli sarò Dio ed egli mi sarà figlio.

8 Ma per i codardi, gl'increduli, gli abominevoli, gli omicidi, i fornicatori, gli stregoni, gli idolatri e tutti i bugiardi, la loro parte sarà nello stagno ardente di fuoco e di zolfo, che è la morte seconda».

*La nuova Gerusalemme*

9 Poi venne uno dei sette angeli che avevano le sette coppe piene degli ultimi sette flagelli, e mi parlò ([laleô](PAROLE%20N.T/laleô.doc)), dicendo: «Vieni e ti mostrerò la sposa, la moglie ([gunê](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\PAROLE\gunê.docx)) dell'Agnello».

10 Egli mi trasportò in spirito su una grande e alta montagna, e mi mostrò la santa ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) città, Gerusalemme, che scendeva dal cielo da presso Dio,

11 con la gloria di Dio. Il suo splendore era simile a quello di una pietra preziosissima, come una pietra di diaspro cristallino.

12 Aveva delle mura grandi e alte; aveva dodici porte, e alle porte dodici angeli. Sulle porte erano scritti dei nomi, che sono quelli delle dodici tribù dei figli d'Israele.

13 Tre porte erano a oriente, tre a settentrione, tre a mezzogiorno e tre a occidente.

14 Le mura della città avevano dodici fondamenti, e su quelli stavano i dodici nomi di dodici apostoli dell'Agnello.

15 E colui che mi parlava aveva come misura una canna d'oro, per misurare la città, le sue porte e le sue mura.

16 E la città era quadrata, e la sua lunghezza era uguale alla larghezza; egli misurò la città con la canna, ed era dodicimila stadi; la lunghezza, la larghezza e l'altezza erano uguali.

17 Ne misurò anche le mura ed erano di centoquarantaquattro cubiti, a misura d'uomo ([anthrôpos](PAROLE/anthrôpos.docx)), adoperata dall'angelo.

18 Le mura erano costruite con diaspro e la città era d'oro puro, simile a terso cristallo.

19 I fondamenti delle mura della città erano adorni ([kosmeô](PAROLE/kosmios,%20kosmeô.docx)) d'ogni specie di pietre preziose. Il primo fondamento era di diaspro; il secondo di zaffiro; il terzo di calcedonio; il quarto di smeraldo;

20 il quinto di sardonico; il sesto di sardio; il settimo di crisòlito; l'ottavo di berillo; il nono di topazio; il decimo di crisopazio; l'undicesimo di giacinto; il dodicesimo di ametista.

21 Le dodici porte erano dodici perle e ciascuna era fatta da una perla sola. La piazza della città era d'oro puro, simile a cristallo trasparente.

22 Nella città non vidi alcun tempio, perché il Signore, Dio onnipotente, e l'Agnello sono il suo tempio.

23 La città non ha bisogno di sole, né di luna che la illumini, perché la gloria di Dio la illumina, e l'Agnello è la sua lampada.

24 Le nazioni cammineranno ([peripateô](PAROLE/peripateô.docx)) alla sua luce e i re della terra vi porteranno la loro gloria.

25 Di giorno le sue porte non saranno mai chiuse (la notte non vi sarà più);

26 e in lei si porterà la gloria e l'onore delle nazioni.

27 E nulla di impuro, né chi commetta abominazioni o falsità, vi entrerà; ma soltanto quelli che sono scritti nel libro della vita dell'Agnello.

[Traduzioni](Trad%20Ap.22.docx)

*Conclusione; ultimo messaggio della Bibbia*

**Ap.22v1** Poi mi mostrò il fiume dell'acqua della vita, limpido come cristallo, che scaturiva ([[ekporeuò](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20ekporeuò.docx)](#ekporeuò)) dal trono di Dio e dell'Agnello.

2 In mezzo ([[en mesoô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20en%20mesoô.docx)](#mêson)) alla piazza della città e sulle due rive del fiume stava l'albero della vita. Esso dà dodici raccolti all'anno, porta il suo frutto ogni mese e le foglie dell'albero sono per la guarigione delle nazioni.

3 Non ci sarà più nulla di maledetto. Nella città vi sarà il trono di Dio e dell'Agnello; i suoi servi ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) lo serviranno ([latreuô](PAROLE%20N.T/latreia,%20latreuô.doc)),

4 vedranno la sua faccia e porteranno il suo nome scritto sulla fronte.

5 Non ci sarà più notte; non avranno bisogno di luce di lampada, né di luce di sole, perché il Signore Dio li illuminerà e regneranno nei secoli ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)) dei secoli ([aiôn](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20aion-aionios.docx)).

6 Poi mi disse: «Queste parole ([logos-λόγος](PAROLE/logos.docx)) sono fedeli ([pistos](PAROLE/pistos.docx)) e veritiere; e il Signore, il Dio degli spiriti dei profeti, ha mandato il suo angelo per mostrare ai suoi servi ([doulos](PAROLE/doulos,%20doulagôgeô,%20douleuô,%20doulê,%20douleia,%20douloô.docx)) ciò che deve ([dei](PAROLE/dei.docx)) accadere tra poco».

7 «Ecco, sto per venire ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)). Beato chi custodisce le parole della profezia di questo libro».

8 Io, Giovanni, sono quello che ha udito e visto queste cose. E, dopo averle viste e udite, mi prostrai ([piptô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20piptô.docx)) ai piedi dell'angelo che me le aveva mostrate, per adorarlo.

9 Ma egli mi disse: «Guàrdati dal farlo; io sono un servo come te e come i tuoi fratelli, i profeti, e come quelli che custodiscono le parole di questo libro. Adora Dio!»

10 Poi mi disse: «Non sigillare le parole della profezia di questo libro, perché il tempo è vicino.

11 Chi è ingiusto continui a praticare l'ingiustizia; chi è impuro continui a essere impuro; e chi è giusto continui a praticare la giustizia, e chi è santo ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) si santifichi ([hagiazô](PAROLE/hagios.docx)) ancora».

12 «Ecco, io vengo ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) presto e con me avrò la mia ricompensa da dare a ciascuno secondo le sue opere ([ergon](PAROLE/ergon.docx)).

13 Io sono l'alfa e l'omega, il primo e l'ultimo, il principio e la fine.

14 Beati quelli che lavano le loro vesti per aver diritto ([exousia](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20exousia.docx)) all'albero della vita e per entrare per le porte della città!

15 Fuori i cani, gli stregoni, i fornicatori, gli omicidi, gli idolatri e chiunque ama e pratica la menzogna.

16 Io, Gesù, ho mandato il mio angelo per attestarvi queste cose in seno alle chiese. Io sono la radice e la discendenza di Davide, la lucente stella del mattino».

17 Lo Spirito e la sposa dicono: «Vieni ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc))». E chi ode, dica: «Vieni». Chi ha sete, venga; chi vuole, prenda ([[lambanô](file:///E:\STUDI\COMMENTARIO%20PERSONALE\COMMENTARIO%20N.T\Parole%20-%20lambanô.docx)](#lambanô)) in dono dell'acqua della vita.

18 Io lo dichiaro a chiunque ode le parole della profezia di questo libro: se qualcuno vi aggiunge qualcosa, Dio aggiungerà ai suoi mali i flagelli descritti in questo libro;

19 se qualcuno toglie qualcosa dalle parole del libro di questa profezia, Dio gli toglierà la sua parte dell'albero della vita e della santa ([hagios](PAROLE/hagios.docx)) città che sono descritti in questo libro.

20 Colui che attesta queste cose, dice: «Sì, vengo ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)) presto!» Amen! Vieni ([erchomai](PAROLE%20N.T/erchomai.doc)), Signore Gesù!

21 La grazia ([charis](PAROLE%20N.T/charis.doc)) del Signore Gesù sia con tutti.

1. Ro.16v13: "Salutate Rufo, l'eletto nel Signore e sua madre, che è anche mia." [↑](#footnote-ref-1)
2. Mar.15v21: "Costrinsero a portare la croce di lui un certo Simone di Cirene, padre di Alessandro e di Rufo, che passava di là, tornando dai campi." [↑](#footnote-ref-2)